Латинскій языкъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Латинскій языкъ — тотъ языкъ, на которомъ говорили и писали древніе римляне.

Кажется страннымъ и непонятнымъ, зачѣмъ мы, спустя столько вѣковъ послѣ исчезновенія римлянъ съ лица земли, интересуемся еще ихъ языкомъ. Можно бы еще примириться съ тѣмъ, что латынью занимаются ученые въ тиши своихъ кабинетовъ. Но зачѣмъ обучать латыни дѣтей XX вѣка въ гимназіяхъ, къ чему отводить ей такое видное мѣсто въ современномъ элементарномъ образованіи?

Языки всѣхъ народовъ, какъ и сами народы, первоначально произошли изъ одного источника; впослѣдствіи же изъ однихъ языковъ стали возникать многіе другіе. Съ ростомъ культуры народы распадались на многія націи; тогда образовывались отдѣльные національные языки. Всѣ почти современные западно-европейскіе языки образовались на почвѣ латинскаго; многое изъ него они удержали въ неизмѣненномъ видѣ даже до нашихъ дней. Знать новые языки въ настоящее время необходимо каждому, и рѣдко кто изъ образованныхъ людей не знаетъ хотя бы одного изъ нихъ и не стремится изучить другіе.

А для осмысленнаго и лучшаго знанія новыхъ языковъ предварительно необходимо изучить основу ихъ — латинскій языкъ.

Для насъ латынь должна быть въ особенности цѣнна. Нашъ языкъ сильно разнится по своимъ корнямъ и по многимъ формамъ отъ западно-европейскихъ языковъ; поэтому основательное изученіе послѣднихъ для насъ не всегда доступно. Знаніе же латинскаго языка, грамматика котораго лежитъ въ основѣ всѣхъ новыхъ языковъ, и явится для насъ лучшимъ и вѣрнѣйшимъ проводникомъ при изученіи европейскихъ языковъ (нѣмецк., франц., италіанск. и т. д.). Поэтому мы совѣтуемъ всѣмъ желающимъ пройти основательно новые языки, заняться латинскимъ языкомъ.

Но всѣмъ ли обязательно проходить латынь при подготовкѣ къ опредѣленнымъ экзаменамъ съ опредѣленной цѣлью? Нѣтъ, не всѣмъ, а только ограниченному кругу нашихъ подписчиковъ (на свидѣтельства за 4, 6, 8 кл. муж. гимн., на аптекарск. ученика). Мы считаемъ нужнымъ сказать теперь нѣсколько словъ о нашей системѣ изложенія и сдѣлать нѣкотор. указанія.

Излагая прежде всего грамматику, мы дадимъ попутно рядъ упражненій, переводовъ, которые нужно самостоятельно всѣ продѣлывать. Всѣ грамматич. правила надо запоминать, а всѣ встрѣчающіяся слова заучивать, чтобы пріобрѣсти извѣстный запасъ словъ. Къ ключу слѣдуетъ прибѣгать только для провѣрки уже сдѣлан-

ныхъ переводовъ. Послѣ грамматики (съ 5 выпуска) мы приступимъ къ Цезарю, Овидію и Вергилію.

Впослѣдствіи мы подробно укажемъ, какъ надо заниматься, чтобы умѣть переводить à livre ouvert (свободно въ открытой книгѣ)

ЛЕКЦІЯ I.

Латинскій алфавитъ состоитъ изъ 24 звуковъ, которые въ печати обозначаются слѣдующими буквами:

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h
(*а*)	(*б*)	(*ц*)	(*д*)	(*э*)	(*ф*)	(*г*)	(*г* въ словѣ Господи).
I i	K k	L l	M m	N n	O o	P p	Q q
(*и*)	(*к*)	(*ль*)	(*м*)	(*н*)	(*о*)	(*п*)	(*к*)
R r	S s	T t	U u	V v	X x	Y y	Z z
(*р*)	(*с*)	(*т*)	(*у*)	(*в*)	(*кс*)	(*и*)	(*з*)

Произношеніе латинскаго звука соотвѣтствуетъ произношенію русскаго звука въ скобкахъ подъ тѣмъ. **Писанный алфавитъ такой же, какъ и французскій.** Смотрите въ этомъ выпускѣ отдѣлъ «Курсъ французскаго языка».

Разсмотримъ сначала **гласные** звуки.

Ихъ шесть: **a, e, i, o, u, y**; называются они, какъ соотвѣтствующіе имъ русскіе звуки; звукъ **y**, котораго въ русскомъ языкѣ нѣтъ, называется *ипсилонъ*; читается, какъ **и**.

Звукъ **e** (э) часто изображается двумя буквами въ видѣ **ae** и **oe**, и тогда онъ называется *дифтонгъ;* произносится онъ въ этомъ случаѣ, конечно, обыкновенно; напримѣръ: **aetas** (этас), **aeger** (эгэр), **poena** (пэна), **proelium** (прэліумъ). Если надъ **e** стоятъ, однако, двѣ точки (**ë**), то оба звука дифтонга произносятся отдѣльно: **poëta** (поэта).

Звукъ **au** тоже дифтонгъ, хотя и изображается двумя буквами; произносится, какъ одинъ звукъ: **a** и **u** не различаются въ отдѣльности, а непрерывно слѣдуютъ другъ за другомъ; напримѣръ: audio (а͡удіо), laudo (ля͡удо).

То же надо замѣтить и о звукѣ **eu**, наприм.: Europa (э͡уро́па), eurus (э͡урус).

Особенностью произношенія латинскихъ гласныхъ звуковъ является ихъ *долгота* и *краткость*.

Гласный звукъ — для произношенія его — требуетъ извѣстный пріемъ голоса. Въ русскомъ языкѣ, наприм., этотъ пріемъ голоса для одного и того же гласнаго звука постоянно одинаковой величины, въ латинскомъ же иначе. Одинъ и тотъ же гласный звукъ въ разныхъ словахъ требуетъ пріемы голоса различной продолжи-

тельности или, научно выражаясь, бываетъ разнаго *количества;* если на произношеніе его употребленъ болѣе продолжительный моментъ времени, то звукъ называется *долгимъ;* если же менѣе продолжительный,—*краткимъ.* Долгій звукъ принято обозначать значкомъ ¯ надъ нимъ, краткій—значкомъ ˘ надъ нимъ; напримѣръ: Sócrătes (сóкрăтэс), delēre (дэлéрэ).

Обратимся теперь къ **согласнымъ** звукамъ.

Ихъ восемнадцать. **b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z;** называются они такъ же, какъ соотвѣтствующіе имъ русскіе звуки; только **q** называется **ку, х—иксъ** и **z—зэтъ.**

Изъ особенностей въ произношеніи согласныхъ звуковъ слѣдуетъ отмѣтить слѣдующіе:

c произносится, какъ русское **ц** передъ звуками **ē** (ae, oe) **eu, i, y,** а въ остальныхъ случаяхъ, какъ **к**; наприм.: Cáesar (Цэ́зар), cedo (цэ́до), Cicero (Ци́цэро), cymba (ци́мба), ceu (цэ́у), но caro (кáро), cum (кум), bacca (бáкка), lac (ляк).

h произносится, какъ русское **х**, но только съ придыханіемъ, какъ **г** въ словѣ Господи, наприм.: habeo (хáбэо), hortus (хóртус).

ch произносится, какъ русское **х**: schola (схóля).

l произносится значительно мягче, чѣмъ въ русскомъ языкѣ, какъ **ль**, наприм.: lavo (ля́во), licet (ли́цэт), ludus (лю́дус), laudo (ля́удо), lux (люкс).

ph произносится, какъ нашъ **ф**: philosóphia (филозóфіа), pharetra (фарэ́тра), Philippus (Фили́ппус).

q само по себѣ не встрѣчается въ латинскихъ словахъ, а лишь въ соединеніи съ звукомъ **u**, и этотъ **qu** произносится, какъ **кв**; наприм.: aqua (áква), quis (квис), equus (э́квус).

Въ соединеніи съ звукомъ **u** встрѣчаются еще звуки **g** и **s**; **gu** и **su** тоже произносятся, какъ **гв** и **св** только передъ гласнымъ звукомъ: unguis (ý нгвис), sanguis (сáнгвис), suadeo (свáдэо), suasor (свáзор).

rh произносится просто, какъ **r**, т.-е. какъ русское **р**: Pyrrhus (Пи́ррус), Rhenus (Рэ́нус), rhetor (рэ́тор).

th произносится какъ простое **t**, т.-е. какъ русское **т**: Pythagoras (Питáгорас), Athenienses (Атэниэ́нзэс).

ti вообще произносится передъ гласнымъ звукомъ, какъ **ци**, наприм.: actio (áкціо), oratio (орáціо), silentium (силéнціум), negotium (нэгóціум), patientia (паціэ́нціа); но если звукъ **i** въ **ti** долгій (tī) или передъ **ti** стоитъ **t** (tti), **s** (sti), **x** (xti), то **ti** произносится, какъ **ти**, наприм.: ostium (óстіум), mixtio (ми́кстіо), totīus (тотíус).

Звукъ **х** произносится, какъ **кс**: dixi (ди́кси), arx (аркс), proximus (прóксимус).

Въ качествѣ русскаго полугласнаго звука **й** часто употребляется **i** передъ гласнымъ звукомъ въ началѣ слова и между двумя гласными въ срединѣ слова: ianua (йáнуа или просто я́нуа), iam

(йам или ям), iuro (йýро или ю́ро), iustitia (йусти́ціа или юсти́ція), eius (э́йус или э́юс), aio (а́йо или а́ё).

Изъ соединенія гласныхъ и согласныхъ звуковъ образуются слоги.

Смотря по тому, будетъ ли гласный звукъ слога долгимъ или краткимъ, *слоги тоже дѣлятся на долгіе и краткіе.* При чтеніи латинской прозы, однако, мы почти не различаемъ долготы и краткости звука и слога, а потому мы пока не будемъ останавливаться на этомъ; подробно займемся мы количествомъ звука при переходѣ къ латинскимъ стихамъ, такъ какъ стихосложеніе въ латинскомъ языкѣ уже всецѣло основано на долготѣ и краткости слоговъ.

Что касается ударенія, то оно въ латинскихъ словахъ *двусложныхъ* ставится на *первомъ* слогѣ отъ начала (poéna=пэ́на, cáro= ка́ро); въ *многосложныхъ* на *предпослѣднемъ* слогѣ, если онъ долгій (delére=дэлéрэ, pharétra=фарэ́тра); если же предпослѣдній слогъ краткій, то на *третьемъ* слогѣ отъ конца (hábĕo=хáбэо, Sócrătes= сóкрăтэсъ).

Вообще же латинскія слова произносятся такъ, какъ они написаны, т.-е. никакихъ выпущеній звуковъ въ срединѣ или на концѣ не бываетъ.

Упражненія въ чтеніи (1).

(Къ лекціи I).

1. Caesar ripas Rheni ponte iunxit.
2. Ita ancipiti proelio diu atque acriter pugnatum est.
3. Romani Carthaginem diruerunt.
4. Quadraginta quinque milia quingenti.
5. Haec enuntiata sunt Ariovisto.
6. Cunctatio superiorum dierum Sabini et confirmatio perfugae ad hoc consilium Gallos hortabantur.
7. Eodem tempore Crassus in Aquitaniam pervenit.
8. His de rebus Caesar certior factus nihil hic committendum existimavit
9. Legati ab hostibus missi ad Caesarem de pace venerunt eodem die.
10. Postridie eius diei mane tripertito milites equitesque in expeditionem misit.

Провѣрочные вопросы.

1. Какъ слѣдуетъ произносить звукъ **x** въ словахъ iúnxit — предл. 1 и existimávit — предл. 8?
2. Ка́къ произносится звукъ **qu** въ словахъ quadragínta, quínque, quingénti— предл. 4?
3. Какъ произносится слогъ **ti** въ словахъ: enuntiáta—предл. 5, cunctátio— предл. 6, cértior—предл. 8, hóstibus—предл. 9, и почему?
4. Какъ произносится **ss** въ словѣ míssi — предл. 9 и **s** въ словѣ mísit — предл. 10?

ПРИЛОЖЕНІЕ.

Ключъ къ упражненію въ чтеніи.

1. Цэ́зар ри́пас Ре́ні по́нтэ ю́нксит.
2. Ита анци́пити прэ́ліо ді́у а́тквэ а́крптэр пугна́тум эст.
3. Рома́ни Карта́гинэм диру́эрунт.
4. Квадраги́нта кви́нквэ ми́ліа квинге́нти.
5. Хэк (х тутъ произносится, какъ г въ словѣ Господи, т.-е. съ придыханіемъ) энунціа́та сунт Аріови́сто.
6. Кункта́ціо супэріо́рум ді́эрум Саби́ни эт конфирма́ціо пэрфу́гэ ад хок конси́ліумъ Га́ллос хортаба́нтур.
7. Эо́дэм тэ́мпорэ Кра́сус ин Аквита́ніам первэ́нит.
8. Хис дэ рэ́бусъ Цэ́зар цэ́ртіор фа́ктус ни́хиль хик коммиттэ́ндум экзистима́вит.
9. Лега́ти аб хо́стибус ми́си ад Цэ́зарэм дэ па́цэ вэнэ́рунт эо́дэм ді́э.
10. Постри́діэ э́юс ді́эи ма́нэ трипэ́ртито ми́литэс эквитэ́сквэ ин экспэдиціо́нэм ми́зит.

Отвѣты на провѣрочные вопросы.

1. Звукъ **x** въ словѣ iúnxit произносится, какъ **кс** (ю́нксит), а въ словѣ existimávit—какъ **кз** (экзистимэ́витъ); вообще же, **x** произносится какъ **кз** только, когда стоитъ между двумя гласными, а въ остальныхъ случаяхъ—какъ **кс**.

2. Звукъ **qu** постоянно произносится, какъ **кв** (квадраги́нта, кви́нквэ, квингэ́нти).

3. Звукъ **ti** въ словѣ enuntiáta произносится, какъ **ци**, какъ и вездѣ вообще (энунціа́та); такъ же и въ словѣ cunctátio (кункта́ціо). Но въ словахъ cértior и hóstibus **ti** произносится, какъ **ти** (цэ́ртіор, хо́стибус): въ первомъ потому, что звукъ **i** тутъ не коренной, во второмъ потому, что передъ **ti** есть **s**.

4. Два **s** постоянно и вездѣ произносятся, какъ **с** (ми́сі); одно **s** произносится, какъ **з** между двумя гласными (сва́зит), а въ прочихъ случаяхъ тоже, какъ **с**.

ЛЕКЦІЯ II.

Перейдемъ мы теперь къ разсмотрѣнію частей рѣчи въ латинскомъ языкѣ. Самое простое предложеніе должно имѣть подлежащее и сказуемое; въ смыслѣ подлежащаго, главнымъ образомъ, употребляются имена существительныя, въ смыслѣ сказуемаго—глаголы. Къ изученію этихъ двухъ частей рѣчи мы приступимъ прежде всего.

Латинскія имена существительныя (nómina substantíva—но́мина субстанти́ва) имѣютъ три рода: мужескій (masculínum—маскули́нумъ), женскій (feminínum—фэмини́нум) и средній (néutrum—нэ́утрумъ). Родъ всякаго одушевленнаго имени существит. узнается, разумѣется, по значенію; по значенію же опредѣляется и родъ нѣкоторыхъ другихъ существительныхъ. Такъ: названія *рѣкъ*, *горъ*, *вѣтровъ* и *мѣсяцевъ* будутъ мужескаго рода (masculína); имена *странъ*, *островов*ъ и *деревьевъ*—женскаго (feminína); существительныя несклоняемыя—средняго (néutra). У всѣхъ другихъ именъ существит. неодушевлен-

ныхъ родъ опредѣляется по окончанію именительнаго падежа единственнаго числа, которое выяснится при изученіи склоненій. Всякое имя существительное такъ или иначе измѣняетъ свое окончаніе. Въ одномъ мѣстѣ находится одинъ какой-нибудь предметъ, а въ другомъ такихъ предметовъ много; предметы, значитъ, могутъ употребляться или въ *единственномъ числѣ* (*singularis—сингуляри*с) или во *множественномъ* (*pluralis—плюрáлис*). Для обозначенія числа имѣются соотвѣтствующія окончанія, отдѣльныя для каждаго. Отношенія между предметами тоже не всегда одни и тѣ же. Главныя формы отношеній между предметами, называемыя падежами, слѣдующія: падежъ *именительный* (*nominativus—номинатúвус*) на вопросы *кто* и *что*, *звательный* (*vocativus—вокатúвус*) на тѣ же вопросы, *родительный* (*genetivus—генетúвус*) на вопросы *кого* и *чего*, *дательный* (*dativus—датúвус*) на вопросы *кому* и *чему*, *винительный* (*accusativus—аккузатúвус*) на вопросы *кого* и *что*, *творительный* (*ablativus—аблятúвус*) на вопросы *кѣмъ* и *чѣмъ*. Разные падежи имѣютъ тоже разныя окончанія. Итакъ, имена существит. измѣняютъ свои окончанія въ зависимости отъ числъ и отъ падежей. *Такое измѣненіе окончанія имени существит. по падежамъ и числамъ* называется его *склоненіемъ*.

Не всѣ имена существительныя, однако, склоняются одинаково, т.-е. не у всѣхъ одни и тѣ же окончанія для обозначенія хотя бы однихъ и тѣхъ же чиселъ и падежей и не у всѣхъ окончанія эти измѣняются одинаково.

Латинскія имена существительныя имѣютъ *пять видовъ* измѣненія своихъ окончаній или *пять склоненій*. Отличаются эти пять склоненій другъ отъ друга своими падежными окончаніями, различными въ каждомъ; есть однако окончанія, сходныя въ разныхъ склоненіяхъ, и поэтому *основнымъ различіемъ латинскихъ склоненій слѣдуетъ считать родительный падежъ единств. числа* (*genetivus singularis*). Надо замѣтить, что этотъ genetívus singuláris (гэнэтúвус сингулярис) играетъ важную роль и при образованіи основы имени существит. Въ латинскихъ существит. *основа* опредѣляется не по именительному падежу, а по родительному, который часто принимаетъ разныя наращенія; эти наращенія переходятъ во всѣ остальные падежи, хотя ихъ и нѣтъ въ именительномъ. Исходя изъ этого, мы въ дальнѣйшемъ будемъ давать при всякомъ имени существительномъ одновременно съ именительнымъ падежомъ (nominatívus) и родительный падежъ (genetívus), и оба падежа слѣдуетъ запоминать сразу.

Обратимся теперь къ **первому склоненію.**

Основнымъ отличительнымъ признакомъ I склоненія является, по вышесказанному, окончаніе его родительнаго падежа — **ae** (произносится — **э**).

Вообще же падежныя окончанія въ I склоненіи представляются въ такомъ видѣ:

Единственное число (Singuláris).		Множественное число (Plurális).	
Nominatívus (Имен.)	a	Nominativus	ae
Vocatívus (Зват.)	a	Vocativus	ae
Genetívus (Родит.)	ae	Genitivus	arum
Datívus (Дат.)	ae	Dativus	is
Accusatívus (Винит.)	am	Accusativus	as
Ablatívus (Творит.)	ā	Ablativus	is

Склоняются имена существительныя I склоненія такъ:

Singuláris.		Plurális.	
Nom.	térr-a (тэ́рра), земля	Nom.	térr-ae (тэ́ррэ), земли
Voc.	térr-a (тэ́рра), земля	Voc.	térr-ae (тэ́ррэ), земли
Gen.	térr-ae (тэ́ррэ), земли	Gen.	terr-árum (тэрра́рум), земель
Dat.	térr-ae (тэ́ррэ), землѣ	Dat.	térr-is (тэ́ррис), землямъ
Accus.	térr-am (тэ́ррам), землю	Accus.	térr-as (тэ́ррас), земли
Abl.	térr-ā (тэ́рра), землею	Abl.	térr-is (тэ́ррис), землями

Къ I склоненію относятся, такимъ образомъ, всѣ латинскія имена существительныя съ окончаніемъ **a** въ nominatívus singuláris и **ae**—въ genetívus singuláris, напримѣръ: áqua (а́ква), áquae (а́квэ)—вода, íncola (и́нколя), íncolae (и́нколэ)—житель, rípa (ри́па), rípae (ри́пэ)—берегъ.

Всѣ имена *перваго склоненія* — *женскаго рода*, если только по значенію они не будутъ другого рода, какъ отмѣчено было выше.

Остановимся пока на этомъ и перейдемъ къ **глаголу**, съ которымъ намъ необходимо ознакомиться хотя бы настолько, чтобы быть въ состояніи разобраться въ самомъ простомъ латинскомъ предложеніи.

Глаголъ вообще обозначаетъ дѣйствіе или состояніе. Всякое дѣйствіе можетъ или совершаться *теперь*, или быть совершеннымъ еще *въ будущемъ;* можно даже говорить о дѣйствіи, уже совершенномъ *въ прошломъ;* всякое дѣйствіе, иначе говоря, можетъ употребляться въ разныхъ временахъ — *настоящемъ, прошедшемъ* и *будущемъ*. Настоящее время въ латинскомъ языкѣ называется *praesens (прэзэнс);* прошедшее время выражается тремя формами: для обозначенія дѣйствія уже прошедшаго, но еще не оконченнаго совсѣмъ и быть можетъ продолжающагося еще и теперь, служитъ форма *прошедшаго несовершеннаго времени* или *imperféctum (импэрфэктум);* для обозначенія дѣйствія уже вполнѣ законченнаго служитъ форма *прошедшаго совершеннаго времени* или *perféctum (пэрфэктум);* для дѣйствія уже давно прошедшаго, еще раньше даже другого какого-либо прошедшаго дѣйствія, употребляютъ форму *давнопрошедшаго времени* или *plusquamperféctum (плюсквампэрфэктум)*. Будущее время въ латинскомъ языкѣ тоже имѣетъ двѣ формы: *будущее первое, futurum primum (футурум примум),* для выраженія будущаго дѣй-

ствія вообще и *будущее второе, futurum secundum (футурум секундум)*, для выраженія дѣйствія будущаго *прежде* другого будущаго. Каждое время имѣетъ свои окончанія, которыя такъ или иначе прибавляются къ основѣ глагола. Между дѣйствователемъ и дѣйствіемъ существуетъ, конечно, извѣстное взаимоотношеніе, которое въ латинскомъ языкѣ выражается въ четырехъ формахъ, называемыхъ *наклоненіями.* Одна такая форма просто указываетъ на проявленіе дѣятельности вообще, на дѣйствительность дѣйствія (онъ читаетъ)—это *наклоненіе изъявительное* или *indicativus (индикативус);* другая показываетъ, что дѣйствіе можетъ совершаться при наличности только извѣстнаго условія, безъ котораго оно только можетъ предполагаться (онъ читалъ бы)—это *наклоненіе сослагательное* или *conjunctivus (конюнктйвус);* третья выражаетъ повелѣніе, просьбу и желательность совершить какое-либо дѣйствіе (читай)—это *наклоненіе повелительное* или *imperativus (императйвус).* Четвертая форма просто лишь обозначаетъ данное дѣйствіе безъ опредѣленія его отношенія къ дѣйствователю (читать)—это *наклоненіе неопредѣленное* или *infinitivus (инфинитйвус).*

Каждое наклоненіе также имѣетъ свои окончанія, которыя прибавляются соотвѣтственно къ основѣ глагола. Далѣе, мы знаемъ, что всякое дѣйствіе или направлено на кого-нибудь или что-нибудь, или же не направлено никуда. Тѣ глаголы, которые обозначаютъ дѣйствія, направленныя на кого-нибудь или что-нибудь, могутъ употребляться въ двухъ формахъ, называемыхъ *залогами:* одна изъ нихъ собственно и указываетъ на переходъ дѣйствія отъ дѣйствователя на другой предметъ (любить, рисовать)—это *залогъ дѣйствительный* или *activum (актйвум)*, другая, главнымъ образомъ, указываетъ на полученіе дѣйствія другимъ предметомъ отъ дѣйствователя (быть любимымъ, быть нарисованнымъ)—это форма, обратная первой, *залогъ страдательный* или *passivum (пасивум).*

Для обозначенія залоговъ тоже существуютъ особыя окончанія.

Наконецъ, всякое дѣйствіе зависитъ отъ того, кто является дѣйствователемъ—я, ты или онъ, т.-е. *1-е лицо, или 2-е или 3-е,* и отъ того, сколько дѣйствующихъ лицъ имѣется—*одно или много.* Глаголъ измѣняетъ свои окончанія и въ зависимости *отъ лицъ* и *отъ чиселъ: единственнаго, singularis,* и *множественнаго, pluralis.*

Итакъ, латинскій глаголъ употребляется въ разныхъ формахъ; въ зависимости отъ этихъ формъ онъ измѣняетъ свои окончанія. Такое *измѣненіе глагола по временамъ, наклоненіямъ, залогамъ, лицамъ и числамъ* называется *спряженіемъ* его.

Каждая изъ названныхъ нами формъ глагола имѣетъ свои окончанія, притомъ одинаковыя для всѣхъ глаголовъ; съ другой стороны, всякій глаголъ соотвѣтственно формѣ принимаетъ ея окончанія. Всѣ ли латинскіе глаголы одинаковымъ способомъ измѣняютъ свои окончанія по временамъ, наклоненіямъ, залогамъ, лицамъ и числамъ? Всѣ ли они одинаково спрягаются? На это мы отвѣтимъ ниже.

По способу спряженія латинскіе глаголы подраздѣляются на *четыре категоріи* или на **четыре спряженія**. Признаковъ, отличающихъ одно спряженіе отъ другого, конечно, не мало, но главнымъ различіемъ между ними слѣдуетъ считать *окончаніе неопредѣленнаго наклоненія*, т.-е. *infinitivus*:

въ **I** спряженіи оно будетъ **āre** (ornáre—орнáрэ, amáre—амáрэ, rogáre—рогáрэ);

во **II** спряженіи оно будетъ **ēre** (delēre—дэлéрэ, monēre—монэрэ, florēre—флорэрэ—звукъ **ē** долгій и съ удареніемъ);

въ **III** спряженіи оно будетъ **ĕre** (dícĕre—дúцэрэ, divídĕre—дивúдэрэ, dúcĕre—дýцэрэ—звукъ **ĕ** краткій и безъ ударенія, которое ставится на 3 слогѣ отъ конца);

въ **IV** спряженіи оно будетъ **īre** (audíre—аудúрэ, veníre—вэнúрэ, saevíre—сэвúрэ).

Сообразно съ этимъ мы и говоримъ, что глаголы, имѣющіе въ infinitivus окончаніе **āre**, будутъ I спряженія; имѣющіе въ infinitivus окончаніе **ēre** (съ звукомъ **ē** долгимъ)—II спряженія; **ĕre** (съ звукомъ **ĕ** краткимъ)—III спряженія и **īre**—IV спряженія.

При спряженіи глаголъ, переходя изъ одной формы въ другую, замѣняетъ одни окончанія другими, но корень его вездѣ остается однимъ и тѣмъ же; основа глагола не измѣняется при спряженіи его; все спряженіе состоитъ въ томъ, что къ основѣ присоединяются все новыя и новыя окончанія.

Разныя формы даннаго глагола имѣютъ нѣчто общее, но вмѣстѣ съ тѣмъ и нѣчто различное. Общее въ разныхъ формахъ одного и того же глагола—основа его, различное—окончанія самихъ формъ.

Всѣ ли формы одного и того же латинскаго глагола имѣютъ *одну и ту же* основу, *всѣ* ли формы отличаются другъ отъ друга *только* окончаніями? Конечно, нѣтъ.

Изучая латинскіе глаголы (рѣчь идетъ пока о правильныхъ глаголахъ), мы замѣчаемъ, что всѣ формы каждаго изъ нихъ по своему образованію и происхожденію можно расположить въ *три группы*. Каждая изъ этихъ группъ имѣетъ при *разныхъ* окончаніяхъ *одну и ту же* основную часть для всѣхъ ихъ. Всѣ формы латинскаго глагола, такимъ образомъ, происходятъ изъ *трехъ основъ*. Перейдемъ къ разсмотрѣнію каждой въ отдѣльности.

Первая—основа настоящаго времени или *основа praeséntis*.

Возьмемъ какой-нибудь глаголъ I спряженія, наприм., laudáre (ляудáрэ), отбросимъ окончаніе **re**, получимъ lauda (ляуда)—это и будетъ *основа praesentis;* отъ нея образуются нѣкоторыя формы латинскаго глагола.

Во II спряженіи эта основа получается тѣмъ же путемъ, напримѣръ: monēre (монэрэ), monē (монэ).

Въ III спряженіи надо отбросить не **re**, а **ĕre**, напримѣръ: legĕre (лéгэрэ), leg (лег).

Въ IV спряженіи отбрасывается опять только **re**, напримѣръ: audire (аудирэ), audi (ауди).

Итакъ, *основа praesentis'а опредѣляется путемъ отбрасыванія въ формѣ неопредѣленнаго наклоненія, или infinitivus'а, окончанія* **re** *въ I, II и IV спряженіяхъ и окончанія* **ĕre** *въ III спряженіи.*

Получивъ одну изъ глагольныхъ основъ, посмотримъ, какія формы образуются отъ нея и какъ образуются.

Мы уже знаемъ, что всякая форма образуется отъ той или иной основы черезъ прибавленіе къ ней своихъ окончаній. Значитъ, *для образованія любой формы нужно кромѣ ея основы знать и окончанія.*

Сначала объ *изъявительномъ наклоненіи* — объ *indicativus'ѣ.*

Настоящее время — praesens имѣетъ слѣдующія окончанія въ зависимости отъ лица и числа:

Единственное число. (Singularis).			*Множественное число. (Pluralis).*		
1-е	лицо оконч.	**o.**	1-е	лицо оконч.	**mus.**
2-е	» »	**s.**	2-е	» »	**tis.**
3-е	» »	**t.**	3-е	» »	**nt.**

Если мы теперь къ основѣ *praesentis'а* глагола I спряженія laudáre послѣдовательно прибавимъ **o**, **s**, **t**, **mus**, **tis**, **nt**, то получимъ, такимъ образомъ, *настоящее время изъявительнаго наклоненія — praesens indicativi:*

[Основа отъ laudare, отбросивъ **re**, будетъ **laudā**].

Singularis.

laudā + **o** (**a** передъ **o** выпадаетъ) = láudo (ля́удо), я хвалю,
laudā + **s** = láudas (ля́удас), ты хвалишь,
laudā + **t** = láudat (ля́удат), онъ, а, о хвалитъ.

Pluralis.

laudā + **mus** = laudámus (ляуда́мус), мы хвалимъ,
laudā + **tis** = laudátis (ляуда́тис), вы хвалите,
laudā + **nt** = láudant (ля́удант), они, ѣ хвалятъ.

Такъ спрягаются всѣ правильные глаголы I спряженія.

(Продолженіе въ слѣдующемъ выпускѣ).

Латинскій языкъ.

ЛЕКЦІЯ II.

(*Продолженіе*).

Мы остановились въ предыдущей книгѣ на praesens indicativi глаголовъ I спряженія. Точно такъ же образуется и praesens indicativi глаголовъ II спряженія. Образецъ:

[Глаголъ monēre (монэ́рэ); основа—monēre безъ re, т.-е. monē-].

Singularis.

monē + **o** = móneo (мóнэо), я увѣщеваю.
monē + **s** = mónes (мóнэс), ты увѣщеваешь.
monē + **t** = mónet (мóнэт), онъ, а, о увѣщеваетъ.

Pluralis.

monē + **mus** = monémus (монэ́мус), мы увѣщеваемъ.
monē + **tis** = monétis (монэ́тис), вы увѣщеваете.
monē + **nt** = mónent (монэ́нт), они, ѣ увѣщеваютъ.

Такъ спрягаются всѣ правильные глаголы II спряженія.

Praesens indicativi III спряженія:

[Глаголъ regĕre (рэ́гэрэ); основа—regĕre безъ ĕre, т.-е. reg-].

Singularis.

reg+**o** =régo (рэго), я управляю.
reg+**s** (между g и s вставл. i)=rég**i**s (рэгис), ты управляешь.
reg+**t** » g и t » i)=rég**i**t (рэгит), онъ, а, о управляетъ.

Pluralis.

reg+**mus** (между g и m вставл. i)=rég**i**mus (рэгимус), мы управляемъ.
reg+**tis** (» g и t » i)=rég**i**tis (рэгитис), вы управляете.
reg+**nt** (» g и n » u)=rég**u**nt (рэгунт), они, ѣ управляютъ.

Точно такъ же спрягаются и всѣ правильные глаголы III спряженія.

Praesens indicativi IV спряженія, наконецъ:

[Глаголъ audīre (а͡удúрэ); основа—audīre безъ re, т.-е. audi-].

Singularis.

audi + o = áudio (а͡удіо), я слушаю.
audi + s = áudis (áудис), ты слушаешь.
audi + t = áudit (áудит), онъ, а, о слушаетъ.

Pluralis.

audi+mus =audímus (а͡удúмус), мы слушаемъ.
audi+tis =audítis (аудúтис), вы слушаете.
audi+nt (между i и n вставл. u)=áudiunt (áудіунт), они, ѣ слушаютъ.

Такъ спрягаются всѣ правильные глаголы IV спряженія.

Мы познакомились, такимъ образомъ, съ настоящимъ временемъ латинскихъ правильныхъ глаголовъ.

На этотъ разъ намъ весьма полезно будетъ еще ознакомиться съ настоящимъ временемъ изъявит. наклон. вспомогательнаго глагола **быть**, по-латински — ésse, который во всѣхъ языкахъ играетъ большую роль и вездѣ измѣняется особеннымъ образомъ.

Неопредѣленное наклоненіе — infinitivus будетъ ésse (эссэ).

Praesens indicativi отъ него:

Singularis.	*Pluralis.*
sum (сум), я есмь.	sumus (сумус), мы есмы.
es (эс), ты еси.	estis (эстис), вы есте.
est (эст), онъ, а, о есть.	sunt (сунт), они, ѣ суть.

Постараемся теперь на примѣрахъ усвоить весь уже извѣстный намъ грамматическій матеріалъ.

Упражненіе II.

[*Къ лекціи II*].

А. Слова.

1. Itália (ae) (италіа)—Италія
est (sum, esse)—есть
térra (ae) (тэрра)—земля, страна
Európa (ae)—Европа.

2. Róma (ae)—Римъ
in (ин) — въ (на вопросъ куда? предлогъ in требуетъ послѣ себя винит. падеж. — accusativus; на вопросъ гдѣ? — творит. — ablativus).

3. íncolae (íncola, ae) (úнколэ) — жители
sunt (sum, esse)—суть
agrícolae (agrícola, ae) (агриколэ)—земледѣльцы.

4. cólunt (cŏlo, colĕre) (колюнт)—обрабатываютъ, пашутъ
térram (térra, ae)—землю

agricultúram (agricultúra, ae) (агрикультурам)—земледѣліемъ
vítam (víta, ae) (витам)—жизнь
susténtant (susténto, sustentáre) (сустэнтант) — поддерживаютъ.

5. Germánia (ae)—Германія
sílvis (sílva, ae) (сильвис)- -лѣсами
abúndat (abúndo, abundáre) (абундат)—изобилуетъ.

6. Gráecia (ae)—Греція
hábet (hábeo, habére) (хабэт)—имѣетъ
óras (óra, ae) (орас)—побережья
et—и
ínsulas (ínsula, ae) (инсулас)—острова.

7. insulárum (ínsula, ae) (инсулярум)—острововъ
orárum (óra, ae) (орарум)—побережій
náutae (náuta, ae) (наутэ)—моряки.

8. pátria (ae) (патріа)—отечество
poëtárum (poëta, ae) (поэтарум)—поэтовъ.

9. étiam (ti произн. какъ ци) (эціам)—также
in Graeciā—въ Греціи
poëtae (poëta, ae)—поэты.

10. colónias (colónia, ae) (колоніас)—колоніи

11. coloniárum (colonía, ae) — колоній.
mercatúram (mercatúra, ae) (мэркатурам)—торговлей
exércent (exérceo, exercére—x произн. какъ кз)—занимаются.

12. vías (vía, ae) (віас)—дороги
státuae (státua, ae)—статуи
deárum (déa, ae) (дэарум)—богинь
órnant (órno, ornáre) (орнант)—украшаютъ.

13. áquila (ae) (аквиля)—орелъ
non (нон)—не
cáptat (cápto, captáre) (каптат)—ловитъ
múscas (músca, ae) (мускас)—мухъ.

14. in sílva (silva, ae)—въ лѣсу
ambulámus (ámbulo, ambuláre) (амбулямус)—мы гуляемъ
(личныя мѣстоименія я, ты и онъ при латинскихъ глаголахъ не ставятся, а подразумѣваются сами собой).
sáepe (сэрэ)—часто.

15. aetérno (этэрно)—вѣчно
vívimus (vívo, vívĕre) (вивимус)—мы живемъ.

Замѣчанія. 1) Цифры обозначаютъ предложенія; слова подъ цифрой 10, напримѣръ, суть слова десятаго предложенія въ упражненіи.
2) При каждомъ имени существ. въ скобкахъ дается его именит. падежъ и окончаніе родит. падежа, если оно стоитъ въ другомъ падежѣ; если же оно поставлено въ именит. падежѣ, въ скобкахъ дается только окончаніе родит. падежа.
3) При каждомъ глаголѣ въ скобкахъ дается первое лицо praesens indicativi и infinitivus.
4) Русскія значенія латинскихъ словъ даны соотвѣтственно тѣмъ формамъ, въ которыхъ эти слова употребляются въ упражненіи.

В. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Italia est terra Europae.—2. Roma est in Italiā.—3. Incolae Italiae sunt agricolae. — 4. Agricolae colunt terram et agriculturam

vitam sustentant. — 5. Germania silvis abundat. — 6. Graecia habet oras et insulas.—7. Incolae insularum et orarum nautae sunt. — 8. Italia est patria poëtarum.—9. Etiam in Graeciā sunt poëtae.—10. Graecia habet colonias. — 11. Incolae coloniarum agriculturam et mercaturam exercent.—12. Vias Romae statuae dearum ornant.—13. Aquila non captat muscas. — 14. In silva saepe ambulamus. — 15. Non aeterno vivimus.

C. Вопросы для повторенія.

1. Въ какомъ времени поставлено слово est въ предложеніи 2?

2. Въ какомъ падежѣ поставлено слово terram въ предложеніи 4?

3. Въ какомъ падежѣ стоитъ слово insularum въ предложеніи 7? Какъ будетъ accusativus pluralis (винит. множ.) отъ этого слова?

4. Какъ будетъ praesens indicativi отъ глагола exercēre?

5. Проспрягайте глаголъ vivĕre въ praesens indicativi.

6. Какъ произносится звукъ с въ словѣ musca? Какъ произносится звукъ с въ genet. sing. этого же слова?

Приложенія къ лекціи II.

Переводъ латинскихъ предложеній.

1. Италія есть страна Европы. — 2. Римъ есть (находится) въ Италіи. — 3. Жители Италіи суть земледѣльцы. — 4. Земледѣльцы пашутъ землю и земледѣліемъ поддерживаютъ жизнь. — 5. Германія изобилуетъ лѣсами. — 6. Греція имѣетъ побережья и острова. — 7. Жители островов и побережій суть моряки.— 8. Италія есть отечество поэтовъ. — 9. Также въ Греціи поэты суть (имѣются). — 10. Греція имѣетъ колоніи.—11. Жители колоній занимаются земледѣліемъ и торговлей.—12. Статуи богинь украшаютъ улицы Рима.—13. Орелъ не ловитъ мухъ.— 14. Въ лѣсу часто мы гуляемъ.—15. Не вѣчно мы живемъ.

Отвѣты на вопросы для повторенія.

1. Въ prâesens indicatívi.—2. Въ accusativus singularis.

3. Въ genetivus pluralis; accusativus plur.=insulas.

4. exércē-o, exérce-s, exércē-t; exercé-mus, exercé-tis, exérce-nt.

5. Основа praesentis: vivĕre безъ ĕre=viv; praesens indicativi: vív+o, vív—i+s, vív—i+t; vív—i+mus, vív—i+tis, vív—u+nt.

6. Въ словѣ músca—c читается какъ k, потому что за нимъ слѣдуетъ твердая гласная а; въ genetivus sing. этого слова, который будетъ múscae, с уже произносится какъ ц, такъ какъ за нимъ слѣдуетъ звукъ ae, равный звуку е.

ЛЕКЦІЯ III.

Второе склоненіе.

Основнымъ отличительнымъ признакомъ II склоненія является опять-таки окончаніе его genetivus singularis (родит. ед.), которое будетъ i. Падежныя окончанія II склоненія вообще будутъ таковы:

Singularis.		*Pluralis.*	
Nominativus	us, er, um	Nominativus	i, a
Vocativus	e, er, um	Vocativus	i, a
Genetivus	i	Genetivus	orum
Dativus	o	Dativus	is
Accusativus	um	Accusativus	os, a
Ablativus	o	Ablativus	is

Прежде всего мы замѣчаемъ, что nominativus singularis во II скл. имѣетъ три разныхъ окончанія: us, er и um. Объясняется это тѣмъ, что ко II склоненію относятся имена существительныя не одного рода, а мужескаго и средняго: *мужескаго (masculina) на us* и *er, средняго (neutra) на um.* Nominativus pluralis имѣетъ два окончанія: i и a; i — для словъ мужескаго рода, a — для средняго рода. Vocativus singularis (звательн ед.) въ словахъ мужеск. рода на us имѣетъ окончаніе e, въ словахъ мужеск. рода на er и въ среднемъ родѣ сходенъ съ nominativus; vocativus pluralis въ обоихъ родахъ сходенъ съ nominativus. Всѣ остальныя падежныя окончанія, какъ видимъ, одинаковы для всѣхъ словъ II склоненія, безъ различія рода; слѣдуетъ еще отмѣтить только, что accusativus pluralis (винит. множ.) средняго рода оканчивается не на os, а на a, т.-е. сходенъ съ nominativus.

Склоняются имена существительныя II склоненія такъ:

Мужескій родъ на us, напримѣръ: hórtus — садъ.

	Singularis (сингулярис).		*Pluralis* (плюралис).
Nom.	hórt-us (хортус), садъ	Nom.	hórt-i (хорти), сады
Voc.	hórt-e (хортэ), садъ	Voc.	hórt-i (хорти), сады
Gen.	hórt-i (хорти), сада	Gen.	hort-órum (хорторум), садовъ
Dat.	hórt-o (хорто), саду	Dat.	hórt-is (хортис), садамъ
Accus.	hórt-um (хортум), садъ	Accus.	hórt-os (хортос), сады
Abl.	hórt-o (хорто), садомъ.	Abl.	hórt-is (хортис), садами.

Мужескій родъ на er, напримѣръ: púer — мальчикъ.

	Singularis.		*Pluralis.*
Nom.	púer (пуэр), мальчикъ	Nom.	púer-i (пуэри), мальчики
Voc.	púer (пуэр), мальчикъ	Voc.	púer-i (пуэри), мальчики
Gen.	púer-i (пуэри), мальчика	Gen.	puer-órum (пуэрорум), мальчиковъ
Dat.	púer-o (пуэро), мальчику	Dat.	púer-is (пуэрис), мальчикамъ
Accus.	púer-um (пуэрум), мальчика	Accus.	púer-os (пуэросъ), мальчиковъ
Abl.	púer-o (пуэро), мальчикомъ	Abl.	púer-is (пуэрис), мальчиками.

Среди словъ II склоненія мужескаго рода на er есть такія, которыя сохраняютъ звукъ е въ окончаніи er только въ nominativus и vocativus singularis, во всѣхъ же прочихъ падежахъ этотъ звукъ е выпадаетъ; напримѣръ: ager — поле.

Singularis.		*Pluralis.*	
Nom.	áger (агэр), поле	Nom.	ágr-i (агри), поля
Voc.	áger (агэр), поле	Voc.	ágr-i (агри), поля
Gen.	ágr-i (агри), поля	Gen.	agr-órum (агрорум), полей
Dat.	ágr-o (агро), полю	Dat.	ágr-is (агрис), полямъ
Accus.	ágr-um (агрум), поле	Accus.	ágr-os (агрос), поля
Abl.	ágr-o (агро), полемъ	Abl.	ágr-is (агрис), полями.

Среднiй родъ на um, напримѣръ: béllum—война.

Singularis.		*Pluralis.*	
Nom.	béll-um (бэллюм), война	Nom.	béll-a (бэлля), войны
Voc.	béll-um (бэллюм), война	Voc.	béll-a (бэлля), войны
Gen.	béll-i (бэлли), войны	Gen.	bell-órum (бэллорум), войнъ
Dat.	béll-o (бэлло), войнѣ	Dat.	béll-is (бэллис), войнамъ
Accus.	béll-um (бэллюм), войну	Accus.	béll-a (бэлля), войны
Abl.	béll-o (бэлло), войною	Abl.	béll-is (бэллис), войнами.

Наподобіе именъ существительныхъ I и II склоненій склоняются и нѣкоторыя латинскія имена прилагательныя. Дѣло въ томъ, что имена прилагательныя латинскаго языка имѣютъ не всѣ одно и то же окончаніе для мужескаго рода, одно для женскаго и одно для средняго, какъ русскія имена прилагат. Въ латинскомъ языкѣ разныя прилагат. для однихъ и тѣхъ же родовъ имѣютъ разныя окончанія.

Есть много латинскихъ прилагательныхъ, которыя для мужескаго рода имѣютъ окончаніе us или er, для женскаго — a и для средняго—um. Напримѣръ: bónus—добрый, bóna—добрая, bónum—доброе; téner — нѣжный, ténera — нѣжная, ténerum — нѣжное. Въ мужескомъ родѣ эти прилагат. имѣютъ окончанія именъ существит. мужеск. рода II склоненія и склоняются точно такъ же, какъ и имена существит. на us и er. Въ женскомъ родѣ эти прилагат. сходны съ существит. I склоненія и склоняются какъ существ. I склоненія на a. Въ среднемъ родѣ прилагат. эти напоминаютъ собой сущ. средн. рода II скл. на um и склоняются какъ эти послѣднія.

Для образца возьмемъ прилагат. bónus (бонус)—добрый.

Singularis.

	мужеск. рода.	женск. рода.	средн. рода.
Nom.	bón-us (бонус), добрый	bón-a (бона), добрая	bón-um (бонум), доброе

Voc.	**bŏn-e** (бонэ), добрый	**bŏn-a** (бона), добрая	**bŏn-um** (бонум), доброе
Gen.	**bŏn-i** (бони), добраго	**bŏn-ae** (бонэ), доброй	**bŏn-i** (бони), добраго
Dat.	**bŏn-o** (боно), доброму	**bŏn-ae** (бонэ), доброй	**bŏn-o** (боно), доброму
Accus.	**bŏn-um** (бонум), добраго	**bŏn-am** (бонам), добрую	**bŏn-um** (бонум), доброе
Abl.	**bŏn-o** (боно), добрымъ	**bŏn-a** (бона), доброю	**bŏn-o** (боно), добрымъ.

Pluralis.

	мужеск. рода.	**женск. рода.**	**средн. рода.**
Nom.	**bŏn-i** (бони), добрые	**bŏn-ae** (бонэ), добрыя	**bŏn-a** (бона), добрыя
Voc.	**bŏn-i** (бони), добрые	**bŏn-ae** (бонэ), добрыя	**bŏn-a** (бона), добрыя
Gen.	**bon-ōrum** (бонорум), добрыхъ	**bon-ārum** (бонарум), добрыхъ	**bon-ōrum** (бонорум), добрыхъ
Dat.	**bŏn-is** (бонис), добрымъ	**bŏn-is** (бонис), добрымъ	**bŏn-is** (бонис), добрымъ
Accus.	**bŏn-os** (бонос), добрыхъ	**bŏn-as** (бонас), добрыхъ	**bŏn-a** (бона), добрыя
Abl.	**bŏn-is** (бонис), добрыми	**bŏn-is** (бонис), добрыми	**bŏn-is** (бонис), добрыми.

Всѣ имена прилагат. на us, a, um склоняются по образцу bonus. Прилагательныя на er, a, um склоняются точно такъ же въ женскомъ и среднемъ родѣ, а въ мужескомъ они сходны съ существ. на er; напримѣръ: *míser*, *mísera*, *míserum* — nom. и voc.; *míseri*, *míserae*, *míseri* — gen.; *mísero*, *míserae*, *mísero* — dat. и т. д. При этомъ, слѣдуетъ отмѣтить то, что большинство прилагат. на er тоже выбрасываютъ звукъ e во всѣхъ остальныхъ падежахъ, исключая nominativus и vocativus singularis; напримѣръ: púlcher—великолѣпный, púlchra—великолѣпная, púlchrum—великолѣпное, pulchri, pulchrae, pulchro и т. д.

Вообще же, и изъ существительныхъ и изъ прилагательныхъ на er звукъ e во всѣхъ падежахъ удерживаютъ весьма немногіе, а именно:

имена существит.: púer (пуэр)—мальчикъ, sócer (соцэр)—тесть, géner (гэнэр)—зять, vésper (вэспэр)—вечеръ, líberi (либэри) (слово это употребляется только во множественномъ числѣ)—дѣти;

имена прилагат.: líber, líbera, líberum (либэр)—свободный, я, е;
míser, mísera, míserum (мизэр)—жалкій, я, е;
ásper, áspera, ásperum (аспэр)—суровый, я, е;
téner, ténera, ténerum (тэнэр)—нѣжный, я, е;
prósper, próspera, prósperum (проспэр) — успѣшный, я, е.

Кромѣ этихъ, встрѣчаются еще сложныя имена существительныя и прилагательныя съ окончаніемъ на er, образованныя изъ какого-нибудь существительнаго и глагола, напримѣръ: armiger — оруженосецъ, frugifer—плодоносный. Слово armiger состоитъ изъ двухъ словъ, armi и ger, которыя по значенію соотвѣтствуютъ словамъ *оружіе* и *носецъ;* частица ger происходитъ отъ глагола gěro—носить, и поэтому звукъ e никогда въ ней не выпадаетъ. Слово frugifer тоже состоитъ изъ двухъ частей, frugi и fer, которыя по значенію соотвѣтствуютъ частямъ русскаго слова того же значенія — *плодо+носный;* часть fer происходитъ отъ глагола fero—ношу, и въ ней тоже звукъ e никогда и нигдѣ не выпадаетъ.

Imperfectum indicativi.

Перейдемъ теперь къ глаголу. Въ предыдущей лекціи мы изучили настоящее время изъявительнаго наклоненія — praesens indicativi, образующееся отъ основы praesentis. Отъ той же самой основы praesentis образуется и прошедшее несовершенное время — imperféctum. Личныя окончанія этого времени тѣ же, что и въ praesens, за исключеніемъ 1 лица singularis, которое въ imperfectum имѣетъ не o, а m.

Изучая praesens, мы видѣли, что личныя окончанія тамъ прямо присоединяются къ основѣ; отступаетъ въ этомъ отношеніи тамъ развѣ только III спряженіе, въ которомъ кое-гдѣ вставляется звукъ i. Въ imperfectum во всѣхъ спряженіяхъ личныя окончанія присоединяются къ основѣ посредствомъ суффикса **ba**.

Для образца возьмемъ предыдущіе глаголы.

I Спряженіе.

основа lauda—

Singularis.

lauda+**ba**+**m**=laudábam (ляудабам), я хвалилъ
lauda+**ba**+**s**=laudábas (ляудабас), ты хвалилъ
lauda+**ba**+**t**=laudábat (ляудабат), онъ, а хвалилъ, а.

Pluralis.

lauda+**ba**+**mus**=laudabámus (ляудабамус), мы хвалили
lauda+**ba**+**tis**=laudabátis (ляудабатис), вы хвалили
lauda+**ba**+**nt**=laudábant (ляудабант), они, ѣ хвалили.

II Спряженіе.

основа mone—

Singularis.

mone+**ba**+**m**=monébam (монэбам), я увѣщевалъ
mone+**ba**+**s**=monébas (монэбас), ты увѣщевалъ
mone+**ba**+**t**=monébat (монэбат), онъ, а увѣщевалъ, а.

Pluralis.

mone+**ba**+**mus**=monebámus (монэбамус), мы увѣщевали
mone+**ba**+**tis**=monebátis (монэбатис), вы увѣщевали
mone+**ba**+**nt**=monébant (монэбант), они, ѣ увѣщевали.

III Спряженіе.

основа reg —

Singularis.

reg+ba+m (между g и b вставл. еще е)=regébam (рэгэбам), я управлялъ
reg+ba+s » » » » =regébas (рэгэбас), ты управлялъ
reg+ba+t » » » » =regébat (рэгэбат), онъ, а управлялъ, а.

Pluralis.

reg+ba+mus (между g и b вставл. еще е) = regebámus (рэгэбамус), мы управляли
reg+ba+tis » » » » = regebátis (рэгэбатис), вы управляли
reg+ba+nt » » » » = regébant (рэгэбант), они, ѣ управляли.

IV Спряженіе.

основа audi —

Singularis.

audi+ba+m (между i и b вставл. еще е) = audiébam (а͡удіэбам), я слушалъ
audi+ba+s » » » » = audiébas (а͡удіэбас), ты слушалъ
audi+ba+t » » » » = audiébat (а͡удіэбат), онъ, а слушалъ, а.

Pluralis.

audi+ba+mus (между i и b вставл. еще е)=audiebámus (а͡удіэбамус), мы слушали
audi+ba+tis » » » » =audiebátis (а͡удіэбатис), вы слушали
audi+ba+nt » » » » =audiébant (а͡удіэбант), они, ѣ слушали.

На этотъ разъ намъ осталось только познакомиться съ прошедшимъ несовершеннымъ временемъ изъявительнаго наклоненія — imperfectum indicativi отъ глагола быть — ésse. Будетъ оно таково:

Singularis.	*Pluralis.*
éram (эрам), я былъ	éramus (эрамус), мы были
éras (эрас), ты былъ	erátis (эратис), вы были
érat (эрат), онъ былъ	érant (эрант), они были.

———

Латинскій языкъ.

Упражненіе III.

[*Къ лекціи III*].

А. Слова.

1. Gálliam (Gállia, ae) (гáлліам) — Галлію (страна)
incolébant (incólo, incólĕre) (инколéбант) — населяли
Bélgae (Bélga, ae) (бельгэ) — Бéлги (народъ)
Aquitáni (Aquitánus, i) (аквитáни) — Аквитанцы (народъ)
Céltae (Célta, ae) (цéльтэ) — Кельты (народъ).

2. Gállos (Gállus, i) — Галловъ
ab (аб) — отъ (предлогъ, треб. творит. пад. — ablativus)
ab Aquitánis — отъ Аквитанцевъ
Garúmna (ae) — Гаронна (рѣка)
dívidit (dívido, dividĕre) (дúвидит) — раздѣляетъ, отдѣляетъ.

3. Érat (sum, esse) (эрат) — была
província (ae) (провúнціа) — провинція
Románа (Románus, a, um) (ромáна) — римская.

4. Germáni (Germánus, i) — Германцы
habitábant (hábito, habitáre) (хабитáбант) — обитали, жили
ínter (úнтэр) — между (предлогъ, треб. винит. пад. — accusativus)
Océanum (Océanus, i) — океанъ
Danúbium (Danúbius, i) — Дунай
flúvium (flúvius, i) (флю́віум) — рѣку
inter Océanum et Danúbium flúvium — между океаномъ и рѣкой Дунаемъ.

5. Helvétii (Helvétius, i) (гельвэ́ціи) — Гельвеціи (народъ)
óppida (oppidum, i) (óппида) — города
súa (súus, a, um) (сýа) — свои (suus — произн. сýус)
priváta (privátus, a, um) (привáта) — частныя
aedifícia (aedifícium, i) (эдифúціа) — зданія
incéndunt (incéndo, incéndĕre) (инцэ́ндунт) — поджигаютъ
fruméntum (fruméntum, i) (фрумэ́нтум) — хлѣбъ въ зернѣ
combúrunt (combúro, combúrĕre) (комбýрунт) — сожигаютъ
ex (экс) — изъ (предлогъ, треб. творит. падежа — ablativus)
ágris (áгрис) отъ áger — поле; ex ágris — изъ полей
émigrant (émigro, emigráre) (э́мигрант) — выселяются, переселяются.

6. Praesídia (praesídium, i) (прэзúдіа) — гарнизоны.
dispónit (dispóno, dispónĕre) (диспóнит) — располагаетъ, разставляетъ
castélla (castéllum, i) (кастэ́лла) - укрѣпленія
commúnit (commúnio, communíre) (коммýнит) — укрѣпляетъ.

7. Per (пэр) — черезъ, по (предлогъ, треб. винит. пад. — accusativus)
angústias (angústia, ae) (ангýстіас) — тѣснины
per angustias — по тѣснинамъ
cópias (кóпіас) — войска (cópia, ae — множество, запасъ; въ pluralis — cópiae, arum — войска)

traducébant (tradúco, tradúcĕre) (традуцэ́бант) — перевели, провели.

8. Orgetórix (оргетóрикс) — Оргеторигъ (имя вождя Гельвецiевъ)

mágnum (mágnus, a, um) (мáгнум) — большое

númerum (númerus, i) (нýмэрум) — число

obaeratórum (obaeratus, i) (обэратóрум) — должниковъ

habébat (hábeo, habére)—имѣлъ.

9. Aliéno (алiэ́но) отъ aliénus, a, um — чужой, незнакомый

lóco (лóко) отъ locus, i—мѣсто

aliéno lóco — на незнакомомъ мѣстѣ

cum (кум) — съ (предлогъ, треб. творит. пад. — ablativus)

prélium (prélium, i) (прэ́лiум)— сраженiе, бой

commíttit (committo, commíttĕre) (коммúтит) — совершаетъ, завязываетъ

páuci (páucus, a, um) (пáуци)— немногiе, нѣкоторые

de (дэ) — изъ (предлогъ, треб. — ablativus)

de Románis — (Románus, i—римлянинъ) — изъ римлянъ

cádunt (cádo, cádĕre) (кáдунт) — падаютъ убитыми.

10. Ariovístus — Арiовистъ (имя вождя Германцевъ)

próspero (прóспэро) отъ prósper, a, um — удачный

prélio próspero—въ удачномъ сраженiи

Aeduos (Aeduus, i) — Эдуйцевъ (народъ)

súperat (súpero, superáre) (сýпэрат) — побѣждаетъ

deínde (дэúндэ) — затѣмъ

Sequános (Sequánus, i)—Секванцевъ

ólim (óлим)—нѣкогда, когда-то

líberos (líber, líbera, líberum) (лúбэрос) — свободныхъ

véxat (véxo, vexáre) (вэ́ксат) — порабощаетъ

líberos (líberi, órum) — дѣтей

féminas (fémina, ae) (фэ́минас)— женщинъ

nécat (néco, necáre) (нэ́кат) — убиваетъ

cámpos (cámpus, i) (кáмпос) — поля

frugíferos (frúgifer, frugífera, frugíferum) (фругúфэрос) — плодоносныя

vástat (vásto, vástare) (вáстат)— опустошаетъ.

В. Предложенiя для чтенiя и перевода.

1. Galliam incolebant Belgae, Aquitani et Celtae (Гáллiам инколéбант бéльгэ, аквитáни эт цéльтэ).—2. Gallos ab Aquitanis Garumna dividit (Гáллос аб аквитáнис гарýмна дúвидит). — 3. Gallia erat provincia Romana (Гáллiа э́рат провúнцiа ромáна). — 4. Germani habitabant inter Oceanum et Danubium fluvium (Гэрмáни хабитáбант úнтэр оцэáнум эт дaнýбiум флю́вiум). — 5. Helvetii oppida sua et privata aedificia incendunt, frumentum comburunt et ex agris suis emigrant (Гельвэ́цiи óппида суа эт привáта эдифúцiа инцэ́ндунт, фрумэ́нтум комбýрунт эт экс áгрис сýис э́мигрант). — 6. Caesar praesidia disponit et castella communit (Цэ́зар прэзúдiа диспóнит эт кастэ́лля коммýнит). — 7. Helvetii per angustias suas copias traducebant (Гельвэ́цiи пэр ангýстiас суас кóпiас традуцэ́бант).— 8. Orgetorix magnum

numerum obaeratorum habebat.—9. Caesar alieno loco cum Helvetiis proelium committit, et pauci de Romanis cadunt.—10. Ariovistus proelio prospero Aeduos superat, deinde Sequanos olim liberos vexat, liberos et feminas necat, campos frugiferos vastat (Аріовйстус прэлію прóспэро эдуос сýпэрат, дэйндэ сэквáнос óлим лйбэрос вэксат, лйбэрос эт фэминас нэкат, кáмпос фругйфэрос вáстат).

C. Вопросы для повторенія.

1. Просклоняйте выраженіе „proelium prŏsperum".

2. Проспрягайте глаголъ incolĕre въ praesens, глаголъ dispōnĕre — въ imperfectum, глаголъ cadĕre — въ praesens и imperfectum.

3. Какъ слѣдуетъ перевести на русскій языкъ выраженіе „Gallia erat provincia Romana"? Что за различіе замѣчаете вы между русскимъ и латинскимъ языками въ этой фразѣ?

4. Какъ переводится на русскій языкъ выраженіе „ex agris"? Что за разница между русскимъ и латинскимъ языками въ данномъ случаѣ?

5. Какъ слѣдуетъ произносить слова: „obaeratorum" (пред. 8), „prŏelium" (пред. 9), „suis" (пред. 5), „oceanum" (пред. 4)?

Приложенія къ лекціи III.

Переводъ латинскихъ предложеній.

1. Галлію населяли Белги, Аквитанцы и Кельты. — 2. Галловъ отъ Аквитанцевъ отдѣляетъ Гаронна. — 3. Галлія была римской провинціей. — 4. Германцы обитали между океаномъ и рѣкой Дунаемъ. — 5. Гельвеціи поджигаютъ города свои и частныя зданія, сжигаютъ хлѣбъ и переселяются со своихъ полей. — 6. Цезарь разставляетъ гарнизоны и укрѣпляетъ крѣпости. — 7. Гельвеціи провели свои войска по тѣснинамъ. — 8. Оргеторигъ имѣлъ большое число должниковъ. — 9. Цезарь завязываетъ сраженіе съ Гельвеціями на незнакомомъ мѣстѣ, и немногіе изъ римлянъ падаютъ убитыми.—10. Аріовистъ побѣждаетъ въ удачномъ сраженіи Эдуйцевъ, затѣмъ порабощаетъ нѣкогда свободныхъ Секванцевъ, дѣтей и женщинъ убиваетъ, опустошаетъ плодоносныя поля.

Отвѣты на вопросы для повторенія.

1. **Sing.:** prŏelium prósperum — Nom. и Voc., prŏelii prósperi — Gen., prŏelio prŏspero—Dat., prŏelium prósperum—Accus.. prŏelio prŏspero—Ablat.

Plur.: prŏelia prŏspera — Nom. и Voc., proeliórum prosperórum — Gen., prŏeliis prŏsperis—Dat., prŏelia prŏspera—Accus., prŏeliis prŏsperis—Abl.

2. Incólo, incŏl-i-s, incŏl-i-t; incŏl-i-mus, incŏl-i-tis, incól-u-nt; dispon-e-ba-m, dispon-e-ba-s, dispon-e-ba-t, dispon-e-ba-mus, dispon-e-ba-tis, dispon-e-ba-nt. — Cado, cad-i-s, cad-i-t, cad-i-mus, cad-i-tis, cad-u-nt; cad-e-ba-m, cad-e-ba-s, cad-e-bat, cad-e-ba-mus, cad-e-ba-tis, cad-e-ba-nt.

3. Выраженіе „Gallia erat provincia Romana" переводится такъ: „Галлія была римской провинціей". Въ латинскомъ языкѣ именная часть составного сказуемаго—provincia—стоитъ въ именительномъ падежѣ, такъ же, какъ и подлежащее—Gallia; въ русскомъ же языкѣ именная часть составного сказуемаго—провинціей—стоитъ въ творительномъ падежѣ. Въ этомъ и все различіе.

4. „Ex agris" по-русски значитъ „изъ полей" или „съ полей". Слово „agris" стоитъ въ творительномъ падежѣ въ то время, какъ слово „полей" стоитъ въ родительномъ падежѣ. Разница въ падежахъ происходитъ вслѣдствіе того, что предлогъ „ex" въ латинскомъ языкѣ требуетъ послѣ себя творит. пад., а предлогъ „изъ" въ русскомъ языкѣ управляетъ родительнымъ падежомъ.

5. „Обэратóрум", „прэліум", „сýис", „оцэанум".

ЛЕКЦІЯ IV.

Особенности II склоненія.

Все сказанное о словахъ II склоненія до сихъ поръ относится къ тѣмъ изъ нихъ, которыя склоняются правильно, безъ всякихъ отступленій. Есть, однако, слова II склоненія, которыя не строго соотвѣтствуютъ показаннымъ нами образцамъ и которыя въ нѣкоторыхъ падежахъ отступаютъ отъ общаго правила.

1. Обычнымъ окончаніемъ звательнаго пад. ед. числ.—vocativus singularis у именъ II склоненія муж. рода на **us** является, какъ извѣстно, **e**. Однако, всѣ имена собственныя, у которыхъ передъ окончаніемъ nominativus singularis стоитъ звукъ **i, ei, ai**, т.-е. которыя въ nominativus singularis оканчиваются на **ius, eius, aius**, въ vocativus singularis оканчиваются не на **e**, а на **i**. Напримѣръ: Túllius—*Túlli*, Virgílius — *Virgíli*, Gájus — *Gai*, Pompéius — *Pompei*. То же самое можно сказать и о словѣ **filius** — сынъ, которое въ vocativus также имѣетъ **i** вмѣсто **e** и будетъ **fili**.

2. За vocativus слѣдуетъ genetivus. Вообще въ genetivus singularis II склоненія нигдѣ никакихъ особенностей не замѣчается. Въ древнія времена только немногія слова, оканчивающіяся на **ius** и **ium**, въ genetiv. sing. имѣли двѣ формы, на ii и на i; напримѣръ: filius—filii и fili, ingenium—ingenii и ingeni.

3. Въ singularis никакихъ отступленій больше нѣтъ. Въ pluralis особенности встрѣчаются только въ родительномъ пад. — genetivus. Обычнымъ окончаніемъ этого падежа во II склоненіи является **orum**, но нѣкоторыя слова имѣютъ вмѣсто **orum** окончаніе **um**; такъ, наприм.: 1) названія денегъ и мѣръ,—*númmus*—монета будетъ не *nummórum*, а *númmum*, taléntum — талантъ (около 1500 р.) будетъ taléntum; 2) слово líberi—дѣти въ genetivus pluralis бываетъ liberórum и líberum; 3) слова dúumviri, tríumviri, décemviri въ genetivus имѣютъ также duumvírum, triumvírum и decemvírum, а не duumvirórum и т. д.

Изъ отдѣльныхъ словъ II склоненія, обладающихъ какими-либо особенностями, отмѣтимъ слѣдующія: слово *deus*—богъ; въ vocativus singularis оно имѣетъ также окончаніе **us**, а не **e**; въ nominativus pluralis оно будетъ dei и di, въ dativus и ablativus pluralis — deis и dis. Слово *lócus* — мѣсто во множественномъ числѣ встрѣчается въ двухъ формяхъ — въ формѣ *lóci* и *lóca*. Форма *lóci*, соотвѣтствующая мужескому роду, обозначаетъ *мѣста въ книгахъ*, *lóca* какъ бы соотвѣтствуетъ среднему роду и обозначаетъ *мѣста на землѣ*.

На этомъ мы заканчиваемъ разсмотрѣніе особенностей въ склоненіи именъ II склоненія и переходимъ къ особенностямъ въ родѣ.

По окончанію nominativus singularis мы распредѣлили имена сущ. II склон. между мужескимъ и среднимъ родомъ: къ мужескому мы отнесли слова на **us** и **er**, къ среднему—слова на **um**.

Надо, однако, твердо запомнить, что всѣ названія *странъ*, *острововъ*, *городовъ* и *деревьевъ* на **us** будутъ *женскаго* рода—feminina;

кромѣ того, *женскаго* рода еще будутъ слова: *álvus*, i — желудокъ и *húmus*, i — земля, почва.

Средняго рода на **us** будутъ слова: *virus*, i — ядъ, *vúlgus*, i — чернь и *pélagus*, i — море.

Futurum primum — будущее первое.

Въ предыдущихъ лекціяхъ мы изучили praesens и imperfectum indicativi правильныхъ глаголовъ. На очереди теперь *будущее* время — *futurum*.

Латинскій языкъ имѣетъ два будущихъ времени — *первое* или *простое—primum* или *simplex* и *второе* или *совершенное*—secúndum или exáctum. Займемся пока *будущимъ первымъ*.

Futurum primum показываетъ, что дѣйствіе еще совершится, что оно произойдетъ; личныя окончанія у него тѣ же, что и въ предыдущихъ временахъ, образуется оно отъ той же основы praesentis. Личныя окончанія здѣсь присоединяются къ основѣ посредствомъ суффикса **b** въ I и II спряженіяхъ и посредствомъ суффикса **a** (e) въ III и IV спряженіяхъ.

Образцы:

I Спряженіе.

laudare—основа lauda.

Singularis.

laudá+**b**+**o** (ляуда́бо), **я** буду хвалить
laudá+**b**+**i**+**s** (ляуда́бис)
laudá+**b**+**i**+**t** (ляуда́бит).

Pluralis.

laudá+**b**+**i**+**mus** (ляуда́бимус)
laudá+**b**+**i**+**tis** (ляуда́битис)
laudá+**b**+**u**+**nt** (ляуда́бунт).

II Спряженіе.

monēre—основа mone.

Singularis.

moné+**b**+**o** (монэ́бо), **я** буду увѣщевать
moné+**b**+**i**+**s** (монэ́бис)
moné+**b**+**i**+**t** (монэ́бит).

Pluralis.

moné+**b**+**i**+**mus** (монэ́бимус)
moné+**b**+**i**+**tis** (монэ́битис)
moné+**b**+**u**+**nt** (монэ́лунт).

Начиная со 2 лица ед. ч. въ I и II спряж. между суффиксомъ **b** и личными окончаніями вставляется **i**, которое въ 3 л. мн. ч. переходитъ въ **u**.

III Спряженіе.

regĕre—основа reg.

Singularis.

reg+**a**+**m** (рэ́гам), **я** буду управлять
reg+**e**+**s** (рэ́гэс)
reg+**e**+**t** (рэ́гэт)

IV Спряженіе.

audire—основа audi.

Singularis.

audi+**a**+**m** (а́удіам), **я** буду слушать
audi+**e**+**s** (а́удіэс)
audi+**e**+**t** (а́удіэт)

Pluralis.	*Pluralis.*
reg+e+mus (рэгэ́мус)	audi+e+mus (аудіэ́мус)
reg+e+tis (рэгэ́тис)	audi+e+tis (аудіэ́тис)
reg+e+nt (рэ́гэнт).	audi+e+nt (а́удіэнт).

Въ III и IV спряж., начиная со 2 лица ед. ч., суффиксъ a переходитъ въ e.

Futurum primum отъ глагола быть — esse будетъ таковъ:

Singularis.	*Pluralis.*
éro (э́ро), я буду	érimus (э́римус), мы будемъ
éris (э́рис)	éritis (э́ритис)
érit (э́рит)	érunt (э́рунт)

Упражненіе IV

[*повтореніе всего пройденнаго*].

А. Слова.

1. legátos (legátus, i) (легáтос) — пословъ
ad—къ (предлогъ съ accusativus)
ad Cáesarem — къ Цезарю
míttunt (mítto, mittĕre) (ми́тунт)— посылаютъ.

2. lócum (lócus, i) (ло́кум) — мѣсто
idóneum (idóneus, a, um) (идóнэум) — удобное
óccupant (óccupo, occupáre) (óкупант) — занимаютъ.

3. múlti (múltus, a, um) — многіе
Suébi (произн. Свéби) — Свебы (народъ)
pátriis (пáтріис) отъ patrius, a, um — отечественный
domicíliis (домицúліис) отъ domicílium, i — жилище
ex pátriis domicíliis—изъ отечественныхъ жилищъ
sub—подъ (предлогъ съ ablativus на вопросъ: гдѣ? и съ accusativus на вопросъ: куда?)
império (импэ́ріо) отъ impérium, i — власть
sub império — подъ властью
émigrant (émigro, emigráre) (э́мигрант) — переселяются.

4. vir (viri) — мужъ, человѣкъ
áspеr (áspera, um) (áспэр) — строгій, суровый
strénuus (strénua, um) (стрэ́нуус) — дѣятельный.

5. ítaque (и́таквэ) — итакъ
Sequáni — Секванцы
de império — изъ-за власти
certábant (cérto, certáre) (цэртáбант)—сражались, спорили.

6. antíqui (antíquus, a, um) (анти́кви) — древніе
Germániae — Германіи
ut (ут) — какъ
bellicósi (bellicósus, a, um) (бэллико́зи) — воинственные
íta (и́та) — такъ
féri (férus, a, um) — дикіе.

7. in ágris (ин áгрис) — на поляхъ, на землѣ
béllum (béllum, i) — войну
gerébant (géro, gérĕre) — вели.

8. pópulus (i) — тополь
álta (áltus, a, um) — высокій
hórto отъ hórtus, i — садъ
in hórto — въ саду
créscit (crésco, créscĕre) — растетъ.

9. húmus (i) — земля, почва
hic — здѣсь.
gramínea (gramíneus, a, um) — покрыта травой

10. múltae (му́льтэ) — многія
báccae (bácca, ae) — ягоды
virus (virus, i) (ви́рус) — ядъ
nóxium (nóxius, a, um) — вредный
contínent (contíneo, continére) (конти́нэнт) — содержатъ.

11 núntius (i) (ну́нціус) — вѣстникъ
sínister (sínistra, um) (си́нистэр) — несчастный
es (sum, esse) (эс) — ты еси
Mercúri (Mercúrius) — Меркурій.

12. vúlgus (i) (ву́льгус) — чернь
saepe (сэ́пэ) — часто
iniustum (iniustus, a, um) — несправедливое.

13. in número — въ числѣ
monumentórum (monuméntum, i) (монумэнто́рум) памятниковъ
Aegýpti (Aegýptus, i) — Египта
témpla (témplum, i) — храмы
simulácra (simulácrum, i) (симуля́кра) — изображенія
deórum (deus, i) — боговъ
deárum (dea, æ) — богинь.

14. dis (deus, i) (дис) — богамъ
deabusque (dea, æ) — и богинямъ
sacrifícia (sacrifícium, i) (сакрифи́ціа) — жертвоприношенія
parábant (páro, paráre) (пара́бант) — готовили, совершали.

B Предложенія для чтенія и перевода.

1. Helvetii legatos ad Caesarem mittunt. — 2. Romani locum idoneum occupant (Ромáни ло́кум идо́нэум о́ку́пант). — 3. Multi Suebi ex patriis domiciliis sub imperio Ariovisti emigrant. — 4. Ariovistus erat vir asper et strenuus (Аріовистус э́рат вир а́спэр эт стрэнуус). — 5. Itaque Sequani et Aedui de imperio certabant. — 6. Antiqui Germaniae incolae ut bellicosi ita feri erant (Анти́кви гермáніэ и́нколе ут бэлликóзи ита фэ́ри э́рант). — 7. Helvetii in agris Germanorum bellum gerebant. — 8. Populus alta in horto crescit (Популюс а́льта ин хорто крэсцит). — 9. Humus hic graminea est. — 10. Multae baccáe virus noxium continent (Му́льтэ бáкэ ви́рус но́ксіум ко́нтинэнт). — 11. Nuntius sinister es, Mercuri! — 12. Vulgus saepe iniustum est (Ву́льгус сэ́пэ иніу́стум эст). — 13. In numero monumentorum Aegypti sunt templa et simulacra deorum et dearum. — 14. Dis deabusque Romani sacrificia parabant (Дис дэабу́сквэ ромáни сакрифи́ціа парáбант).

C. Вопросы для повторенія.

1. Просклоняйте выраженіе „locus idoneus" въ pluralis.

2. Просклоняйте „vir asper" въ обоихъ числахъ. Какія особенности замѣчаете вы въ словахъ „vir и „asper?"?

3. Почему слѣдуетъ говорить „populus alta" (предл. 8), а не „populus altus"?

4. Въ какомъ падежѣ стоитъ слово „Mercuri" и что здѣсь за особенность?

5. Какого рода слово „vulgus" и почему?

6. Просклоняйте слова „deus" и „dea" въ pluralis. Объясните, на основаніи предложенія 14, употребленіе рядомъ dativus — дательнаго падежа обоихъ этихъ словъ.

7. Проспрягайте глаголы: 1) „mittĕre" въ praesens, 2) „continēre" въ imperfectum, 3) „gerĕre" и 4) „parare" въ futurum primum.

Приложенія къ лекціи IV.

Переводъ латинскихъ предложеній.

1. Гельвеціи посылаютъ къ Цезарю пословъ. — 2. Римляне занимаютъ удобное мѣсто. — 3. Многіе Свебы выселяются изъ отечественныхъ жилищъ подъ властью Аріовиста.—4. Аріовистъ былъ строгій и дѣятельный мужъ. — 5. Итакъ, Секванцы и Эдуйцы сражались изъ-за власти. — 6. Древніе жители Германіи были какъ воинственны, такъ и дики. — 7. Гельвеціи вели войну на землѣ Германцевъ.—8. Высокій тополь въ саду растетъ.—9. Земля здѣсь покрыта травой.— 10. Многія ягоды содержатъ вредный ядъ. — 11. Несчастный вѣстникъ ты, Меркурій! — 12. Чернь часто несправедлива.— 13. Въ числѣ памятниковъ Египта находятся храмы и изображенія боговъ и богинь.—14. Богамъ и богинямъ Римляне приносили жертвоприношенія.

Отвѣты на вопросы для повторенія.

1. „Locus idoneus" означаетъ: „удобное мѣсто"; такъ какъ рѣчь здѣсь идетъ о мѣстѣ на поверхности земли, то pluralis отъ слова locus, будетъ loca, и выраженіе наше склоняется такъ: lŏca idŏnea—Nom. и Voc., locŏrum idoneŏrum—Gen., lŏcis idŏneis—Dat., lŏca idŏnea—Accus. и lŏcis idŏneis—Abl.

2.

Singularis.	Pluralis.	
Nom. и Voc. vir ásper	vĭri ásperi	Слово vir, несмотря на то, что оканчивается на r, будетъ II склон.; слово ásper сохраняетъ звукъ e во всѣхъ падежахъ.
Gen. vĭri ásperi	virŏrum asperŏrum	
Dat. vĭro áspero	vĭris ásperis	
Accus. vĭrum ásperum	vĭros ásperos	
Abl. vĭro áspero	vĭris ásperis	

3. Pŏpulus — тополь есть названіе дерева, а всѣ названія деревьевъ на us будутъ женскаго рода, поэтому слѣдуетъ говорить „populus álta".

4. „Mercuri" есть звательный падежъ — vocativus singularis отъ слова Mercurius. По правилу vocativus долженъ былъ быть Mercurie, но собственныя имена на ius имѣютъ здѣсь вмѣсто окончанія e—i.

5. Слово „vulgus" средняго рода по исключенію.

6.

Nom. и Voc.	dei	deae	Слово deus II скл., слово dea I скл., а потому dativus и ablativus pluralis у нихъ сходны; если dativus pluralis обоихъ этихъ словъ употребляются рядомъ, возникаетъ недоразумѣніе. Поэтому въ такихъ случаяхъ слово dea принимаетъ окончаніе *abus*.
Gen.	deorum	dearum	
Dat.	deis	deis	
Accus.	deos	deas	
Abl.	deis	deis	

7.—1. Mitt-o, mitt-i-s, mitt-i-t; mitt-i-mus, mitt-i-tis, mitt-u-nt. 2. Contine-ba-m, contine-ba-s, contine-ba-t; contine-ba-mus, contine-ba-tis, contine-ba-nt. 3. Ger-a-m, ger-e-s, ger-e-t; ger-e-mus, ger-e-tis, ger-e-nt. 4. Para-b-o, para-b-is, para-b-it; para-b-imus, para-b-itis, para-b-unt.

ЛЕКЦІЯ V.

Третье склоненіе.

По третьему склоненію склоняются весьма многія латинскія имена существительныя, принадлежащія ко всѣмъ тремъ родамъ.

Изъ существительныхъ *мужескаго* рода къ III склоненію относятся тѣ, которыя въ nominativus singularis оканчивается на

o, or, os, er и *неравносложныя* на **es**.

Неравносложными словами мы называемъ такія, у которыхъ въ nominativus и genetivus singularis *не равное* количество слоговъ.

Женскаго рода по III склоненію склоняются существит., оканчивающіяся на

as, is, aus, x, s *(съ предыдущ. соглас.)* и *равносложныя* на **es**.

Равносложными называются существительныя, имѣющія въ именительномъ и родительномъ пад. ед. числа *равное* количество слоговъ.

Средняго рода къ III склон. относятся существит. на

e, l, en, ar, ur, us

и еще два слѣдующихъ слова: cáput, cápitis—голова и lac, lactis—молоко.

Отличительнымъ признакомъ III склоненія является окончаніе genetivus singularis — **is**. Это окончаніе даетъ намъ возможность отличить существит. III склоненія отъ II, напримѣръ, въ томъ случаѣ, если въ nominativus они имѣютъ даже одно и то же окончаніе Слова púer и ver оканчиваются оба на er; но genetivus отъ puer будетъ púeri, а отъ ver—véris—только по окончанію genetivus мы можемъ судить о томъ, къ какому склоненію относится каждое изъ этихъ существительныхъ.

Какъ мы увидимъ въ дальнѣйшемъ, окончаніе genetivus singularis имѣетъ огромное значеніе и при нахожденіи основы существит. и при образованіи остальныхъ падежей.

Поэтому необходимо—въ особенности въ III склоненіи—твердо заучивать рядомъ съ именительнымъ падежомъ всякаго слова и его родительный падежъ.

Вообще же падежныя окончанія III склоненія представляются въ такомъ видѣ:

Singularis.		*Pluralis.*	
Nom. и Voc.	упомянутыя выше	Nom. и Voc.	**es** — для муж. и жен. рода; **a** или **ia**—для сред. рода
Gen.	**is**	Gen.	**um** или **ium**
Dat.	**i**	Dat.	**ibus**

Accus.	em—для мужеск. и женск. родовъ; въ среднемъ родѣ онъ сходенъ съ nominat.	Accus.	es, a или ia
Abl.	e или i	Abl.	ibus.

Посмотримъ теперь, какъ склоняются существ. III склоненія.

Въ качествѣ образцовъ возьмемъ слова: cólor, colóris — цвѣтъ; núbes, núbis—облако; ávis, avis —птица; urbs, urbis—городъ и máre, maris—море.

Singularis.

Nom. и Voc.	cólor (кóлор)	núbes (нýбэс)	avis (áвис)	urbs (урбс)	mare (мáрэ)
Gen.	colóris (колóрис)	núbis (нýбис)	avis (áвис)	urbis (ýрбис)	maris (мáрис)
Dat.	colóri (колóри)	núbi (нýби)	avi (áви)	urbi (ýрби)	mari (мáри)
Accus.	colórem (колóрэм)	núbem (нýбэм)	avem (áвэм)	urbem (ýрбэм)	mare (мáрэ)
Abl.	colóre (колóрэ)	núbe (нýбэ)	ave (áвэ)	urbe (ýрбэ)	mari (мáри)

Pluralis.

Nom. и Voc.	colóres (колóрэс)	núbes (нýбэс)	áves (áвэс)	úrbes (ýрбэс)	mária (мáрiа)
Gen.	colórum (колóрум)	núbium (нýбiум)	ávium (áвiум)	úrbium (ýрбiум)	márium (мáрiум)
Dat.	colóribus (колóрибус)	núbibus (нýбибус)	ávibus (áвибус)	úrbibus (ýрбибус)	máribus (мáрибус)
Accus.	colóres (колóрэс)	núbes (нýбэс)	áves (áвэс)	úrbes (ýрбэс)	mária (мáрiа)
Abl.	colóribus (колóрибус)	núbibus (нýбибус)	ávibus (áвибус)	úrbibus (ýрбибус)	máribus (мáрибус)

Присматриваясь къ склоненію этихъ пяти словъ, мы замѣчаемъ, что nominativus singularis у нихъ разный, какъ и слѣдовало ожидать; genetivus и dativus singularis у всѣхъ, безъ исключенія, одинъ и тотъ же; accusativus у словъ мужескаго и женскаго рода имѣетъ то же окончаніе em, а у слова средняго рода — mare онъ сходенъ съ nominativus; ablativus у всѣхъ словъ, кромѣ mare, оканчивается на e, а у слова mare на i; есть, впрочемъ, слова средняго рода, у которыхъ ablativus singularis тоже оканчивается на e.

Латинскій языкъ.

Третье склоненіе.

[Продолженіе лекціи V.]

Во множественномъ числѣ nominativus оканчивается въ словахъ мужескаго и женскаго рода на *es*, въ среднемъ родѣ на *ia*; есть также слова средняго рода, которыя въ nominativus pluralis имѣютъ окончаніе *a*. Genetivus, видимъ мы, въ словѣ color имѣетъ окончаніе um, во всѣхъ прочихъ словахъ—ium. Остальные падежи сходны во всѣхъ словахъ (см. вып. 3).

Итакъ, въ то время, какъ всѣ остальные падежи въ III склоненіи имѣютъ одно и то же окончаніе для всѣхъ словъ, три падежа — а именно: *ablativus singularis*, *nominativus pluralis средняго рода* и *genetivus pluralis* — имѣютъ каждый по два разныхъ окончанія, изъ которыхъ въ одномъ словѣ употребляется одно, а въ другомъ — другое. Слова мужескаго и женскаго рода имѣютъ въ ablativus singularis окончаніе e, слова средняго рода—нѣкоторыя e, а другія i; одни слова средняго рода въ nominativus pluralis имѣютъ a, другія—ia; многія слова всѣхъ трехъ родовъ въ genetivus pluralis имѣютъ окончаніе ium, но многія имѣютъ и um.

Въ виду того, что къ III склоненію относится весьма значительное количество словъ, возникаетъ вопросъ: какія же слова имѣютъ въ каждомъ изъ этихъ падежей одно окончаніе и какія — другое?

Обыкновенно замѣчается то, что въ однихъ словахъ окончанія этихъ трехъ падежей сочетаются однимъ образомъ, а въ другихъ— другимъ образомъ. Такихъ сочетаній наблюдается три. Въ однихъ существительныхъ:

1) *ablativus singularis* оканчивается на **e**,
nominativus pluralis » » **a** *(если сущ. средн. рода,*
genetivus pluralis » » **um**; *[конечно)*,

въ другихъ:

2) *ablativus singularis* оканчивается на **i**,
nominativus pluralis » » **ia** *(у сущ. средн. рода)*,
genetivus pluralis » » **ium**;

наконецъ, въ третьихъ:

3) *ablativus singularis* оканчивается на **e**,
nominativus pluralis » » **a** *(у сущ. средн. рода)*,
genetivus pluralis » » **ium**.

Первое изъ этихъ сочетаній называется *согласнымъ склоненіемъ*, второе — *гласнымъ*, такъ какъ здѣсь вставляется гласный звукъ i,

третье—*смѣшаннымъ*, такъ какъ сюда входятъ окончанія изъ обѣихъ предыдущихъ группъ.

По *гласному* склоненію — на i, ia и ium — склоняются всѣ существительныя *средняго рода, оканчивающіяся въ nominativus singularis на* e, al и ar; напримѣръ: anim*al* — animáli — animália — animálium; mar*e* — mari — maria — marium; cálc*ar* — calcári — calcária—calcárium и т. п.

По *смѣшанному* склоненію — на e, a, ium — склоняются всѣ существительныя, безъ различія рода: 1) *равносложныя съ окончаніями* es *и* is *въ nominativus sing.* и 2) всѣ тѣ, у которыхъ *передъ окончаніемъ родительн. пад. ед. числа—genetivus sing. имѣются двѣ или болѣе согласныхъ.*

Напримѣръ: cívis (genet. sing. тоже cívis—слѣдовательно, слово это равносложное) — cíve — cívium: núbes (genet. sing. núbis — слѣдовательно, равносложное) — núbe — núbium; urbs (genet. sing. úrbis — передъ is двѣ согласн.) — úrbe — úrbium; mons (genet. sing. móntis — передъ is двѣ согласн.) — mónte — móntium и т. п.

Всѣ прочія слова III склоненія склоняются по *согласному* склоненію — на e, a, um.

Имена прилагательныя III склоненія.

Точно такъ же, какъ нѣкоторая часть латинскихъ прилагательныхъ склоняется по I и II склоненіямъ, другая часть ихъ склоняется наподобіе именъ существит. III склоненія. Въ одной изъ предыдущихъ лекцій указано было, что имена прилагательныя латинскаго языка не всѣ имѣютъ одно и то же окончаніе для одного и того же рода, а что, наоборотъ, одни прилагательныя имѣютъ одни окончанія для мужескаго рода, а другія — совершенно иныя. Прилагательныя, намъ уже извѣстныя, для мужескаго рода имѣютъ окончаніе us или er, для женскаго — a, а для средняго — um. Прилагательныя же, слѣдующія по III склоненію въ измѣненіи своихъ окончаній, для мужескаго рода имѣютъ также окончаніе er, для женскаго — is и для средняго — e; напримѣръ: ácer — острый, ácris — острая, ácre — острое. Есть, однако, такія прилагательныя, которыя имѣютъ одно окончаніе для мужескаго и женскаго рода — is и другое для средняго — e; напримѣръ: fórtis — храбрый, храбрая; fórte — храброе. Есть, наконецъ, и такія прилагательныя, которыя для всѣхъ трехъ родовъ имѣютъ одно и то же окончаніе, притомъ весьма различное; напримѣръ: áudax — смѣлый, ая, ое; sápiens—мудрый, ая, ое.

Прилагательныя съ окончаніями на er, is, e, имѣющія три разныхъ окончанія, для каждаго рода отдѣльно, называются прилагательными *трехъ окончаній;* прилагательныя на is, e, имѣющія для мужескаго и женскаго родовъ одно окончаніе и отдѣльное для средняго, называются прилагательными *двухъ окончаній;* прилага-

тельныя, имѣющія одно окончаніе для всѣхъ родовъ, называются прилагательными *одного окончанія.*

Здѣсь, конечно, пока рѣчь идетъ только о положительной степени именъ прилагательныхъ.

Всѣ только что названныя категоріи именъ прилагательныхъ склоняются по III склоненію, при чемъ — по *гласному* виду его, т.-е. на i, ia, ium. Въ качествѣ образца возьмемъ прилагательное acer, acris, acre — острый, ая, ое:

	Singularis.		*Pluralis.*
Nom. и Voc.	ácer, ácris, ácre	Nom. и Voc.	ácres, ácria
Gen.	ácris	Gen.	ácrium
Dat.	ácri	Dat.	ácribus
Accus.	ácrem, ácre	Accus.	ácres, ácria
Abl.	ácri	Abl.	ácribus.

Прилагательное fortis, forte—храбрый, ая, ое:

	Singularis.		*Pluralis.*
Nom. и Voc.	fórtis, fórte	Nom. и Voc.	fórtes, fortia
Gen.	fórtis	Gen.	fórtium
Dat.	fórti	Dat.	fórtibus
Accus.	fórtem, fórte	Accus.	fórtes, fórtia
Abl.	fórti	Abl.	fórtibus.

Прилагательное áudax — смѣлый, ая, ое:

	Singularis.		*Pluralis.*
Nom. и Voc.	áudax	Nom. и Voc.	audáces, audácia
Gen.	audácis	Gen.	audácium
Dat.	audáci	Dat.	audácibus
Accus.	audácem, áudax	Accus.	audáces, audácia
Abl.	audáci	Abl.	audácibus.

Какъ видно изъ этихъ примѣровъ, прилагательныя III склоненія склоняются точно такъ же, какъ и имена существительныя. За исключеніемъ nominativus, vocativus и accusativus singularis и pluralis всѣ остальные падежи одинаковы для всѣхъ трехъ родовъ; accusativus singularis средняго рода сходенъ съ nominativus; nominativus, vocativus и accusativus pluralis у всѣхъ прилагательныхъ имѣютъ двѣ формы,—одну для мужескаго и женскаго рода, другую для средняго — даже у прилагательныхъ одного окончанія.

Perfectum — *прошедшее совершенное.*

Обратимся теперь къ глаголу.

Латинскій глаголъ имѣетъ не одно прошедшее время, а три.

Мы уже знакомы съ прошедшимъ несовершеннымъ — imperfectum, которое обозначаетъ всякое прошедшее дѣйствіе, еще не законченное, продолжающееся и одновременное съ какимъ-либо другимъ совершавшимся дѣйствіемъ. Perfectum — прошедшее совершенное показываетъ дѣйствіе уже законченное и употребляется преимущественно при разсказѣ о прошедшихъ событіяхъ. О третьемъ прошедшемъ рѣчь впереди.

Образуется perfectum совершенно независимо отъ изученныхъ нами временъ: основа его вполнѣ самостоятельная, и личныя окончанія не совсѣмъ тѣ, что въ извѣстныхъ намъ временахъ. Такъ, отъ глагола laudáre perfectum будетъ laudávi — я хвалилъ, похвалилъ; отъ глагола régĕre perfectum будетъ réxi — я правилъ, управлялъ. Въ виду того, что основа perfectum'а не производится отъ какой бы то ни было другой формы, а совершенно самостоятельна, то для того, чтобы знать perfectum всякаго глагола, необходимо его заучивать отдѣльно при всякомъ глаголѣ. Поэтому мы, начиная съ этой лекціи, будемъ давать рядомъ съ первымъ лицомъ настоящаго времени—praesens и неопредѣленнымъ наклоненіемъ еще первое лицо perfectum'a.

Личныя окончанія perfectum'a таковы:

Singularis.	*Pluralis.*
1-е лицо — **i**	1-е лицо — **imus**
2-е » — **isti**	2-е » — **istis**
3-е » — **it**	3-е » — **unt.**

Проспрягаемъ въ perfectum глаголъ *laudáre*:

Singularis.	*Pluralis.*
laudá*v*—**i**, я похвалилъ	laudá*v*—**imus**, мы похвалили
lauda*v*—**ísti**, ты похвалилъ	lauda*v*—**ístis**, вы похвалили
laudá*v*—**it**, онъ, -а похвалилъ, -а	lauda*v*—**érunt**, они, -ѣ похвалили.

	Глаголъ *monére*:	Глаголъ *régere*:	Глаголъ *audíre*:
Sing.	móп*u*—**i**	ré*x*—**i**	audí*v*—**i**
	mon*u*—**ísti**	re*x*—**ísti**	audi*v*—**ísti**
	móп*u*—**it**	ré*x*—**it**	audí*v*—**it**
Plur.	mon*ú*—**imus**	ré*x*—**imus**	audí*v*—**imus**
	mon*u*—**istis**	re*x*—**ístis**	audi*v*—**ístis**
	mon*u*—**érunt**	re*x*—**érunt**	audi*v*—**érunt.**

Зная, однако, perfectum этихъ глаголовъ, мы не можемъ сказать, что знаемъ perfectum другихъ глаголовъ, ибо *у разныхъ глаголовъ основа его бываетъ различна.* Основа прошедшаго времени — основа perfecti у однихъ глаголовъ оканчивается на v, у другихъ

на u, у третьихъ на s, поэтому ее въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ слѣдуетъ запоминать отдѣльно. А уже зная основу, мы, прибавляя къ ней непосредственно личныя окончанія, можемъ получить какое угодно лицо perfectum'а.

Perfectum отъ глагола esse (быть) тоже образуется особеннымъ образомъ и будетъ:

Sing.	fúi, я былъ	*Plur.*	fúimus, мы были
	fuísti, ты былъ		fuístis, вы были
	fúit, онъ, -а, -о былъ, -а, -о		fuérunt, они, -ѣ были.

Упражненіе V.

[Къ лекціи V].

А. Слова.

1. auctóritas (auctoritátis) — вліяніе, значеніе
civitátis (cívitas)—гражданства, государства
ápud — у, среди (предлогъ съ accusativus)
finítimos (finítimus, a, um) — сосѣднихъ
pópulos (populus, i)—народовъ
mágna (magnus, a, um) — великая
fuit (sum, fúi, esse)—былъ, -а, -о.
2. fórtes (fórtis, fórte)—храбрые
mílites (míles, mílitis)— солдаты, воины
múltos (múltus, a, um)—многихъ
hóstes (hóstis, hóstis)—враговъ
pátriae (patria, ae)—отечества
superavérunt (súpero, superávi, -āre)—побѣдили.
3. custódes (cústos, custódis) — стражи
árcium (árx, árcis)—крѣпостей
úrbium (urbs, úrbis)—городовъ.
4. flúmen (flúminis)—рѣка
Arar—Араръ (названіе рѣки)
in Rhódanum — въ Роданѣ (рѣка)
ínfluit (influo, inflúxi, inflúĕre) — втекаетъ
incredíbili отъ incredíbilis, incredíbile — невѣроятный, -ая, -ое
lenitáte отъ lénitas, lenitátis—тишина
incredibili lenitate — чрезвычайно медленно.
5. rátes (rátis, rátis)—плоты
iunxérunt (iúngo, iúnxi, iúngĕre)—соединили, связали
íta—такимъ образомъ
súas—(súus, a, um)—свой, я, е
cópias (copiae, ārum) — армію, войска
per—черезъ (предлогъ съ accusativus)
traduxérunt (tradúco, tradúxi, tradúcĕré)—перевели.
6. pártem (párs, pártis)—часть
Helvetiórum—Гельвецієвъ
concídit (cóncido, concídi, concídĕre) — уничтожилъ.
7. consílio (consilium, i) — намѣреніемъ, опредѣленіемъ
deórum (déus, i)—боговъ
immortálium (immortális, immortále)—безсмертныхъ
poenas (poena, ae)—наказаніе
persolvérunt (persólvo, persólvi, persólvĕre)—понесли, получили.

8. ómnibus отъ ómnis, omne — весь, вся, все
návibus отъ návis, návis — лодка, корабль
ex ómnibus návibus — изъ всѣхъ лодокъ
cástra (cástra, orum — употреб. только въ pluralis) — лагерь
in cástra — въ лагерь
contendérunt (conténdo, conténdi, conténdĕre) — направились, устремились.

9. druídes (druídum — употр. только въ pluralis) — друиды, жрецы у древнихъ Галловъ
équites (éques, équitis) — всадники
fuérunt (sum, fúi, ésse) — были
génere (génus, géneris) — роды, сословія
nobília (nóbilis, nóbile) — знатныя, благородныя
antíquā (antiquus, a, um) — древней
in Gállia antíquā — въ древней Галліи.

10. celeritáte (celéritas, celeritátis) — быстротой
perículum (periculum, i) — опасность
evásit (evádo, evási, evádĕre) — избѣжалъ.

11. Títus Séxtius — Титъ Секстій (соб. имя)
cohórtes (cóhors, cohórtis) — когорта, полкъ римскихъ солдатъ
ex cástris — изъ лагеря
edúxit (edúco, edúxi, edúcĕre) — вывелъ
déxtro отъ dexter, -era, -erum — правый, -ая, -ое
látere отъ látus, láteris — бокъ, сторона
ab déxtro látere — съ праваго боку
constítuit (constítuo, constítui, constitúĕre) — расположилъ.

12. legáti (legátus, i) — послы
ad Cáesarem (Cáesar, Cáesaris) — къ Цезарю
venérunt (vénio, véni, veníre) — пришли
páce отъ pax, pácis — миръ
de páce — о мирѣ.

13. lóco отъ lócus, i — мѣсто
édito отъ éditus, a, um — возвышенный
e lóco édito — съ возвышеннаго мѣста
píla (pílum, i) — копья
misérunt (mítto, mísi, míttĕre) — пустили, бросили
phalángem (phalánx, phalángis) — фалангу
perfregérunt (perfríngo, perfrégi, perfríngĕre) — сокрушили, разбили.

14. cládem (cládes, cládis) — пораженіе, уронъ
insígnem (insígnis, insígne) — значительный, -ое
importavérunt (impórto, importávi, importáre) — нанесли, причинили.

15. própter — вслѣдствіе (предлогъ съ accusat.)
frígora (frígus, frígoris) — холода
própter frígora — вслѣдствіе холодовъ
fruménta (fruméntum, i) — хлѣба
matúra (matúrus, a, um) — зрѣлыя.

В. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Auctoritas civitatis Romanae apud finitimos populos magna fuit. — 2. Fortes milites Romani multos hostes patriae superave-

runt. — 3. Milites sunt custodes arcium et urbium. — 4. Flumen Arar in Rhodanum influit incredibili lenitate. — 5. Helvetii rates iunxerunt et ita suas copias per flumen traduxerunt. — 6. Caesar magnam partem Helvetiorum concidit. — 7. Hostes populi Romani consilio deorum immortalium poenas persolverunt. — 8. Ex omnibus navibus milites in castra contenderunt. — 9. Druides et equites fuerunt genera nobilia in Gallia antiqua. — 10. Caesar celeritate periculum evasit. — 11. Titus Sextius cohortes ex castris eduxit et ab dextro latere hostium constituit. — 12. Legati ad Caesarem de pace venerunt. — 13. Milites e loco edito pila miserunt et phalangem hostium perfregerunt. — 14. Galli Romanis insignem cladem importaverunt. — 15. Propter frigora frumenta in agris matura non erant.

Замѣчанія. 1) При каждомъ имени существительномъ III склоненія въ словахъ этого упражненія дается полностью его genetivus — родит. пад., напримѣръ: civitas, civitatis; miles, militis. Для образованія accusativus sing. отъ слова miles необходимо взять форму genetivus — militis, отбросить въ ней окончаніе is и къ оставшейся части, которая будетъ *основой*, присоединить окончаніе em miles — militis — milit — milit-em. И такъ поступаютъ при образованіи любого падежа отъ всякаго слова III скл. — вотъ почему особенно важенъ genetivis — родит. падежъ и почему слѣдуетъ его твердо заучивать.

2) При всякомъ глаголѣ въ этомъ упражненіи, вмѣстѣ съ первымъ лицомъ praesentis—настоящ. врем. и съ infinitivus—неопред. наклон., дается еще первое лицо perfecti, которое также слѣдуетъ всякій разъ заучить.

C. Вопросы для повторенія.

1. Какого рода будутъ слова: „auctoritas“, „miles“, „hostis“, „arx“, „urbs“

2. Какъ будетъ genetivus pluralis отъ словъ: „ratis“, „pars“, „navis“, „eques „genus“?

3. Просклоняйте слово immortalis, immortale въ обоихъ числахъ. Поче genetivus pluralis имѣетъ оконч. ium?

4. Въ какомъ падежѣ стоитъ выраженіе „insignem cladem“ (предл. 14) Какъ будетъ ablativus singularis отъ этого выраженія?

5. Проспрягайте въ perfectum глаголъ „mittere“? Въ какомъ времени поставлено слово „fuerunt“ (предл. 9)? слово „constituit“ (предл. 11)? слово „erant“ (предл. 15)?

Приложенія къ упражненію V.

Переводъ латинскихъ предложеній.

1. Вліяніе римскаго государства среди сосѣднихъ народовъ было велико.— 2. Храбрые воины римскіе побѣдили многихъ враговъ отечества. — 3. Солдаты суть стражи крѣпостей и городовъ. — 4. Рѣка Араръ втекаетъ въ Роданъ чрезвычайно медленно. — 5. Гельвеціи соединили плоты и, такимъ образомъ, перевели свою армію черезъ рѣку. — 6. Цезарь перебилъ большую часть Гельвеціевъ. — 7. Враги римскаго народа по опредѣленію безсмертныхъ боговъ понесли наказаніе. — 8. Воины изъ всѣхъ лодокъ устремились въ лагерь. — 9. Друиды и всадники были знатными сословіями въ древней Галліи. — 10. Цезарь быстротой избѣжалъ опасности.—11. Титъ Секстій вывелъ когорты изъ лагеря и расположилъ ихъ съ правой стороны врага. — 12. Послы пришли къ Цезарю [для переговоровъ]

о мирѣ. — 13. Воины съ возвышеннаго мѣста бросили копья и сокрушили фалангу враговъ. — 14. Галлы причинили римлянамъ значительный уронъ. — 15. Вслѣдствіе холодовъ хлѣба на поляхъ не были зрѣлы.

Отвѣты на вопросы для повторенія.

1. Слово „*auctoritas*“ будетъ женскаго рода, такъ какъ оканчивается на as.; „*miles*“ — мужескаго рода по значенію; „*hostis*“ — тоже мужескаго рода по значенію; „*arx*“ — женскаго рода, такъ какъ оканчивается на x.; „*urbs*“ — тоже женскаго рода, такъ какъ оканчивается на s съ предыдущей согласной (b).

2. Genetivus pluralis отъ „*ratis*“ будетъ „*ratium*“, потому что это слово равносложное на is (ratis — nom. и ratis — gen.) и склоняется по смѣшанному склоненію; отъ „*pars*“ — „*partium*“, потому что тоже склоняется по смѣшанному склоненію (genet. sing.—*partis*,—имѣетъ передъ is двѣ согл.); отъ „*navis*“ — „*navium*“, ибо, какъ равносложное на is — navis, navis, — оно склоняется по смѣшанному склоненію; отъ „*eques*“—„*equitum*“, ибо склоняется по согласному склоненію отъ „*genus*“ — „*generum*“, склоняется тоже по согласному склоненію.

	Singularis.	*Pluralis.*
3. Nom. и Voc.	immortális, immortále	immortáles, immortália
Gen.	immortális	immortálium
Dat.	immortáli	immortálibus
Acc.	immortálem, immortále	immortáles, immortália
Abl.	immortáli	immortálibus.

Immortalis— прилагательное двухъ окончаній, и, какъ прилагательное, оно склоняется по гласному склоненію на i, ia, ium.

4. Въ accusativus singularis; *insigni clade* — ablat. sing.

5. Первое лицо perfectum отъ глаг. *mittĕre* будетъ *misi*, а дальше — *misisti*, *misit*, *misimus*, *misistis*, *misérunt*; *fuerunt*—perfectum отъ глагола *esse*; *constituit*— 3 лицо ед. ч perfecti отъ глагола *constitúĕre*; *erant* — imperf. отъ глагола *esse*.

Лекція VI.

Нѣкоторыя имена существительныя III склоненія въ измѣненіи своихъ окончаній отступаютъ отъ правилъ, установленныхъ нами въ предыдущей лекціи. Такъ:

1) *Accusativus singularis* III скл. въ словахъ мужескаго и женскаго рода, какъ извѣстно, оканчивается на **em**; однако, всѣ *равносложныя имена рѣкъ и городовъ съ окончаніемъ* **is** *въ nominat. sing. имѣютъ въ accusat. sing. окончаніе* **im**; напримѣръ: Tíberis (рѣка Тибръ), *Tíberim;* Neápolis (городъ Неаполь), *Neapolim*. Это же самое окончаніе **im** вмѣсто **em** въ accusativus sing. имѣютъ еще слѣдующія слова:

túrris, is — башня; **púppis, is** — кормá; **sítis, is** — жажда; **fébris, is** — лихорадка; **secúris, is** — топоръ.

2. *Ablativus sing.* въ словахъ III скл. равносложныхъ на **is**, знаемъ мы, имѣетъ окончаніе **e**, такъ какъ они склоняются по смѣшанному склоненію. Всѣ же только что упомянутыя *равнослож-*

ныя имена городовъ и ръкъ на **is**, а также и существительныя *turris*, *puppis*, *sitis*, *febris* и *securis* (тоже равносложныя на **is**) *въ ablativus sing. оканчиваются на* **i**. Такъ, отъ Tíberis ablat. sing. будетъ Tíberi, отъ puppis—puppi, отъ sitis—siti и т. д.

3. *Genetivus pluralis* III скл. въ словахъ, слѣдующихъ по смѣшанному склоненію, оканчивается на **ium**. Есть, однако, такія слова, которыя, хотя и принадлежатъ къ смѣшанному склоненію, но въ *genetivus plur.* имѣютъ окончаніе **um**. Таковы слова:

páter, pátris — отецъ; máter, mátris — мать; fráter, frátris — братъ; párens, paréntis — родитель; iŭvenis, is — юноша; cánis, is—собака. (Эти слова склоняются по смѣшанному склоненію, потому что первыя четыре изъ нихъ имѣютъ передъ окончаніемъ genet. sing. два согласныхъ звука, а послѣднія два — равносложныя на **is**.)

Помимо этихъ особенностей III склоненія, есть еще такія слова, которыя *склоняются неправильно* вообще. Изъ нихъ запомнимъ слѣдующія:

Júpiter — Юпитеръ; склоняется оно такъ: nom. — **Júpiter**, gen. — **Jóvis**, dat. — **Jóvi**, accus. — **Jóvem**, abl. — **Jóve**.

Bos — быкъ; склоняется такъ: *siugularis*: nom. — **bos**, gen. — **bovis**, dativ. — **bovi**, accus. — **bovem**, abl. — **bove**; *pluralis*: nom. — **boves**, gen. — **boum**, dat. — **bubus**, accus. — **boves**, abl. — **bubus**.

Vis—сила; *genetivus* и *dativus sing. совершенно отсутствуютъ;* accusat. — **vim**, ablat. — **vi**; *pluralis*: nom. — **vires**, gen. — **virium**, dat. — **viribus**, accus. — **vires**, abl. — **viribus**.

Vas—сосудъ; склоняется такъ: *singularis*: nom.—**vas**, gen.— **vásis**, dat.—**vási**, accus.—**vas**, abl.—**váse**; *pluralis*: nom.—**vása**, gen. — **vasórum**, dat. — **vásis**, accus. — **vása**, abl. — **vásis**.

Неправильность въ этихъ словахъ заключается въ томъ, что въ нихъ неправильно измѣняются и *коренные звуки* и *окончанія;* въ словѣ vas неправильность заключается въ томъ, что оно *во множественномъ числѣ склоняется по II склоненію.*

На ряду съ особенностями въ склоненіи имѣются и *особенности въ родѣ* именъ сущ. III склоненія. Изъ словъ III склоненія не всѣ строго слѣдуютъ тѣмъ правиламъ рода, которыя были указаны въ началѣ лекціи V. Есть слова, оканчивающіяся, напримѣръ, на **or**, которыя будутъ средняго рода; есть слова на **l** — мужескаго рода. Важнѣйшія изъ этихъ исключеній слѣдующія:

Исключенія изъ словъ мужескаго рода.

на o: слово **caro**, **carnis** — мясо и слова на **do**, **go**, **io** (т.-е. имѣющія звукъ d, g или i передъ окончаніемъ **o**) всѣ будутъ **feminina** — **женскаго рода** (изъ словъ на **do** надо

только исключить слово órdo, ordinis—рядъ; **изъ словъ на io** — надо исключить слово **púgio, pugionis** — мечъ; *ordo* и *pugio* остаются, такимъ образомъ, *мужескаго рода*);

на **or**: слова **árbor, -oris** — дерево будетъ **женскаго рода;** слова: **mármor, -oris** — мраморъ, **cor, córdis** — сердце и **aéquor, aéquoris** (эквор — произн.) — равнина будутъ **neutra** — **средняго рода;**

на **os**: слово **dos, dótis** — приданое — **женскаго рода;** слова: **os, óris** — уста, ротъ и **os, ósis** — кость — **средняго рода;**

на **er**: слово **línter, -tris** — лодка, челнокъ—**женскаго рода; íter, itíneris** — путь, **ver, -is** — весна, **cadáver, -is** — трупъ — **средняго рода;**

на **es** **неравнослож.** слова: **mérces, -cedis** — награда, **séges, ségetis**—нива, **quíes, quiétis**—покой—**женскаго рода;** слово **aes, aeris**—мѣдь—**средняго рода.**

Исключенія изъ словъ женскаго рода.

на **as**: слово **as, assis** — ассъ (римская монета)—**мужескаго рода; vas, -is** — сосудъ — **средняго рода;**

на **is**: всѣ слова на **cis, nis, guis** (т.-е. тѣ, у которыхъ передъ окончаніемъ **is** стоитъ **c** или **n** или **gu**) и къ тому еще слова: **cóllis, -is**—холмъ, **lápis, lápidis**—камень, **pulvis, púlveris**—пыль, **órbis, -is** — кругъ, **ménsis, -is** — мѣсяцъ — будутъ **мужескаго рода;**

(на **aus** исключеній нѣтъ);

на **x**: слова: **códex, códicis** — кодексъ, **vertex, -ticis** — вершина, **grex, grégis**—стадо—**мужескаго рода;**

на **s** **(съ предыдущ. соглас.)**: слова: **mons, móntis** — гора, **pons, póntis** — мостъ, **fons, fontis** — источникъ, **dens, dentis** — зубъ—будутъ **мужескаго рода;**

на **es** **равнослож.** (исключеній нѣтъ).

Исключенія изъ словъ средняго рода.

на **l**: слова: **sol,-is**—солнце и **sal, -is**—соль—**мужескаго рода;**

на **us**: *имена маленькихъ животныхъ* на **us**, какъ lépus, léporis—заяцъ, mus, muris — мышь, — **мужескаго рода;** всѣ тѣ слова на **us**, которыя имѣютъ *въ genet. sing. окончаніе* **udis, utis**, какъ pálus, paludis—болото, salus, salutis—спасеніе, будутъ **женскаго рода.**

Другихъ исключеній изъ средняго рода, т.-е. изъ словъ на **en, ar** и **ur**, не встрѣчается.

Всѣ эти слова слѣдуетъ твердо запомнить.

Латинскій языкъ.

[Продолженіе лекціи VI.]

Plusquamperfectum — *прошедшее давнопрошедшее.*

Отъ основы perfecti образуется и plúsquamperféctum. Личныя окончанія его вообще тѣ же, что и въ предыдущихъ временахъ, m, s, t, mus, tis, nt; присоединяются они къ основѣ посредствомъ частицы era.

I спряженіе.

laudare—основа perfecti laudav.

Singularis.

laudáv+era+m, я хвалилъ
laudáv+era+s
laudáv+era+t

Pluralis.

laudav+erá+mus
laudav+erá+tis
laudáv+era+nt.

II спряженіе.

monēre основа monu.

Singularis.

monú+era+m, я увѣщевалъ
monú+era+s
monú+era+t

Pluralis.

monu+erá+mus
monu+erá+tis
monú+era+nt.

III спряженіе.

regĕre—основа rex.

Singularis.

réx+era+m, я правилъ
réx+era+s
réx+era+t

Pluralis.

rex+erá+mus
rex+erá+tis
réx+era+nt.

IV спряженіе.

audire—основа audiv.

Singularis.

audív+era+m, я слышалъ
audív+era+s
audív+era+t.

Pluralis.

audiv+erá+mus
audiv+erá+tis
audív+era+nt.

Присматриваясь къ образованію давнопрошедшаго времени, можно замѣтить, что къ основѣ perfecti здѣсь прибавляется непосредственно *imperfectum отъ глагола esse*, т. е. формы *eram*, *eras*, *erat*, *eramus*, *eratis*, *erant*. Точно такъ же образуется и plusquamperfectum отъ глагола esse:

основа perfecti — fu.

Singularis.

fú+eram, я былъ
fú+eras
fú+erat

Pluralis.

fu+erámus
fu+erátis
fú+erant.

Упражненіе V.

[Къ лекціи VI].

А. Слова.

1. Agmen, ágminis — боевой строй, отрядъ
extra (предлогъ съ accusat.) — по ту сторону [ніе
munítio, munítionis—укрѣпле-
procédo, procéssi, procédĕre— выступить
2. Horatii — Гораціи
Curiatii—Куріаціи
trigéminus, a, um — тройной
fráter, frátris — братъ
trigémini frátres — три брата близнецы
áetas, aetátis — возрастъ
vis — сила
par, páris — равный
3. rex, régis—царь
iúbeo, iussi, iubére—приказать
foédus, foéderis—союзъ, договоръ
fério, feríre — ударять [юзъ
foedus feríre — заключать со-
páter, pátris — отецъ [ный
páter patrátus — уполномочен-
4. vir, viri — мужъ
úxor, uxóris — жена
dos, dotis — приданое
accípio, accépi, accípĕre — получать [женамъ
5. in uxóres — по отношенію къ
sicuti — какъ [дѣтямъ
in líberos — по отношенію къ
vita, ae — жизнь
nex, nécis — убійство
potéstas, potestátis — власть
6. lac, lactis — молоко
caseus, i — сыръ
caro, carnis — мясо
aliméntum, i — пища
Propter (предлогъ съ accus.) — вслѣдствіе
multitúdo, multitúdinis — множество
homo, hóminis — человѣкъ
inopia, ae — нужда
ager, i — поле
colonia, ae — колонія [лать
mitto, misi, mittĕre — посы-
8. Antea — прежде, раньше
virtus, virtútis — доблесть
súpero, superávi, superāre — превосходить
9. bos, bóvis — быкъ
cérvus, i — олень
figúra, ae — внѣшность [лѣсъ
silva Hercynio — Герцинскій
10. Tempéstas, tempestátis — буря
árbor, árboris — дерево
rádix, rádicis — корень
súbruo, súbrui, subrúĕre — подорвать [болѣе
11. máxime — больше всего, наи-
Mercurius, ii — Меркурій
cólo, cólui, colĕre — почитать
12. opínio, opiniónis — мнѣніе
ex opinióne — по мнѣнію
Apóllo, Apollónis — Аполлонъ
mórbus, i — болѣзнь
depéllo, dépuli, depéllĕre — изгонять
Minerva, ae — Минерва
inítium, ii — начало
ópus, óperis—работа, ремесло
artifícium, ii — художество, искусство
trádo, trádidi, trádĕre — вручать, передавать
Jupiter, Jovis — Юпитеръ
téneo, ténui, tenére — держать
caeléstis, caeléste — небесный
Mars, Mártis — Марсъ
régo, réxi, régĕre — управлять.

В. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Agmen extra munitiones processerat. — 2. Horatii et Curiatii fuerant trigemini fratres aetate et viribus pares. — 3. Rex iussit foedus ferire cum patre patrato populi Albani. — 4. Viri dotem ab uxoribus accipiunt. — 5. Viri in uxores sicuti in liberos vitae necisque potestatem habent. — 6. Lac et caseus et caro erant alimenta Germanorum. — 7 Propter multitudinem hominum agrique inopiam trans Rhenum colonias miserant. — 8. Antea Galli Germanos virtute superaverant. — 9. In silva Hercynia est bos cervi figurā. — 10. Tempestas arbores a radicibus subruit. — 11. Deum maxime Mercurium colunt.— 12. Ex opinione Gallorum Apollo morbos depellit, Minerva initia operum atque artificiorum tradit, Jupiter tenet imperium caelestium, Mars bella regit.

С. Вопросы для повторенія.

1. Какого рода слово agmen? — 2. Какого рода слово munítio? — 3. Въ какомъ времени стоитъ глаголъ processerat (пред. 1)? — 4) Какъ начало слова viribus (пред. 2) и какой это падежъ? — 5. Какъ будетъ dativus pluralis отъ слова vir? — 6. Что за особенность въ глаголѣ accipiunt (пред. 4)? — 7. Какого рода слово nex? слово potestas? — 8. Какого рода слово multitudo и почему? — 9. Какого рода слово virtus и почему? — 10. Проспрягайте глаголъ subruo въ plusquamperfectum? — 11. Что за особенность въ словѣ deum (пред. 11) и въ какомъ падежѣ оно поставлено? — 12. Какого рода будетъ слово artificium и почему? Какой падежъ artificiorum (пред. 12)?

Приложенія къ лекціи VI.

Переводъ латинскихъ предложеній.

1. Отрядъ выступилъ за укрѣпленія. — 2. Гораціи и Куріаціи были тройни братьевъ, равныхъ возрастомъ и силой. — 3. Царь приказалъ заключить договоръ съ уполномоченнымъ албанскаго народа. — 4. Мужья получаютъ приданое отъ женъ. — 5. Мужья по отношенію къ женамъ, какъ къ дѣтямъ, имѣютъ власть надъ жизнью и смертью (ихъ). — 6. Молоко, сыръ и мясо были пищей германцевъ. — 7. Вслѣдствіе множества людей и нужды въ землѣ (недостатка поля), они высылали (устраивали) колоніи по ту сторону Рейна.— 8. Прежде Галлы превосходили доблестью германцевъ.— 9. Въ Герцинскомъ лѣсу есть быкъ съ внѣшностью оленя. — 10. Буря вырываетъ деревья съ корнями. — 11. Изъ боговъ наиболѣе почитали Меркурія. — 12. По мнѣнію Галловъ, Аполлонъ изгоняетъ болѣзни, Минерва даетъ начало ремесламъ и искусствамъ, Юпитеръ властвуетъ надъ небожителями, Марсъ управляетъ войнами.

Отвѣты на вопросы для повторенія.

1. Agmen—средняго рода. — 2. Munitio—женскаго рода, ибо оканчивается на io. — 3. Processerat — plusquamperfectum. — 4. Viribus — ablativus pluralis отъ vis. — 5. Dat. plur. отъ vir — viris. — 6. Глаголъ accipiunt происходитъ отъ accipĕre; этотъ глаголъ имѣетъ въ 1 лицѣ praesens'а io—accipio, а въ infinitivus—ĕre, т. е. въ 1 лицѣ у него окончаніе 4 спряж., а относится онъ къ 3 спряж. Такихъ глаголовъ 3 спряж. съ оконч. io въ praesens'ѣ есть нѣсколько и отличаются они отъ всѣхъ другихъ глаголовъ 3 спряж. тѣмъ, что передъ гласными a, e и u при спряженіи вставляется звукъ i. Напримѣръ: accip—i—am, acci-

p—i—ebam, accip—i—unt. — 7. Nex—женскаго рода potestas—женскаго рода.— 8. Multitudo—женскаго рода, потому что оканчивается на do (исключ. изъ муж. рода). — 9. Virtus — женскаго рода, такъ какъ въ родит. пад. будетъ virtutis (исключ. изъ средняго рода). — 10. Subru—eram, subru—eras, subru—erat, subru—eramus, subru—eratis, subru—erant. — 11. Deum въ предлож. 11 стоитъ въ genetivus pluralis вмѣсто формы deorum (см. прав. 3, стр. 162, вып. 3). — 12. Artificium — средняго рода, такъ какъ оканчивается на um; artificiorum — genet. plur.

Лекція VII.

IV склоненіе.

Къ IV склоненію относятся имена существительныя, оканчивающіяся въ nominativus singularis на **us**, которыя всѣ *мужескаго рода*, и оканчивающіяся на **u** — *средняго рода*. Отличительнымъ признакомъ этого склоненія, какъ и всѣхъ предыдущихъ, является genetivus singularis, оканчивающійся на **us**. Просклоняемъ, для примѣра, слова **fructus** — плодъ и **cornu** — рогъ:

	Singularis.		*Pluralis.*	
Nom. и Voc.	fructus	cornu	fructus	cornua
Gen.	fructus	cornus	fructuum	cornuum
Dat.	fructui	cornui	fructibus	cornibus
Accus.	fructum	cornu	fructus	cornua
Abl.	fructu	cornu	fructibus	cornbus.

Такимъ же образомъ склоняются всѣ другія существит. IV скл.

Особенности IV склоненія.

По IV склоненію, какъ уже сказано было, склоняются существительныя на **us** — мужескаго рода и на **u** — средняго рода. Но слова: **dómus** — домъ, **mánus** — рука, **tríbus** — триба, **pórticus** — портикъ, хотя и оканчиваются на **us**, будутъ *женскаго рода*.

Изъ особенностей въ окончаніяхъ падежей отмѣтимъ слово **dómus**; склоняется оно такъ:

	Singularis.	*Pluralis.*	
Nom. и Voc.	dómus	dómus	Ablativus sing. и accus. plur. имѣютъ окончанія, сходныя съ окончаніями тѣхъ же падежей во II склоненіи.
Gen.	dómus	dómuum	
Dat.	dómui	dómibus	
Accus.	dómum	domos	
Abl.	dómo	domibus	

Кромѣ того, форма **dómi** употребляется какъ нарѣчіе и означаетъ „дома“

Есть нѣсколько словъ IV склоненія, оканчивающихся на **cus** и притомъ двусложныхъ, которыя въ dativus и ablativus plur. принимаютъ окончаніе **ubus**, а не **ibus**; напримѣръ: lácus — **lacubus**, árcus — **arcubus**, quércus — **quercubus**.

V склоненіе.

Отличительнымъ признакомъ V склоненія является окончаніе genetivus sing. — **ei**. Вообще же, сюда относятся всѣ существительныя съ окончаніемъ **es** женскаго рода. Существительныя V склоненія обладаютъ той особенностью, что большинство изъ нихъ имѣетъ неполное множественное число. Склоняются же они такъ:

	Singularis.	*Pluralis.*
Nom. и Voc.	**res** — вещь, дѣло	**res**
Gen.	**rei**	**rerum**
Dat.	**rei**	**rebus**
Accus.	**rem**	**res**
Abl.	**re**	**rebus.**

Наподобіе слова **res** склоняются всѣ слова V склоненія. Слово díes — день представляетъ собой исключеніе, такъ какъ оно мужескаго рода. Надо замѣтить, впрочемъ, что, когда говорится объ опредѣленномъ днѣ или о срокѣ, díes употребляется, какъ существительное женскаго рода.

Futurum secundum — *будущее второе.*

Futurum secundum означаетъ всякое будущее дѣйствіе, которое совершится прежде другого будущаго. Образуется оно отъ основы perfecti черезъ прибавленіе къ ней личныхъ окончаній посредствомъ суффикса **er**.

Образцы:

I спряженіе.

laudare — основа perfecti *laudav.*

Singularis.

laudáv+**er**+**o**, я буду хвалить
laudáv+**er**+**i**+**s**
laudáv+**er**+**i**+**t**

Pluralis.

laudav+**ér**+**i**+**mus**
laudav+**ér**+**i**+**tis**
laudáv+**er**+**i**+**nt.**

II спряженіе.

monere — основа perfecti *monu.*

Singularis.

monú+**er**+**o**, я буду увѣщевать
monú+**er**+**i**+**s**
mónú+**er**+**i**+**t**+

Pluralis.

monu+**ér**+**i**+**mus**
monu+**ér**+**i**+**tis**
monú+**er**+**i**+**nt.**

III спряженіе.

regĕre — основа perfecti *rex.*

Singularis.

réx+er+o, я буду управлять
réx+er+i+s
réx+er+i+t

Pluralis.

rex+ér+i+mus
rex+ér+i+tis
réx+er+i+nt.

IV спряженіе.

audíre — основа perfecti *audiv.*

Singularis.

audív+er+o, я буду слушать
audív+er+i+s
audív+er+i+t

Pluralis.

audiv+ér+i+mus
audiv+ér+i+tis
audív+er+i+nt.

Присматриваясь къ образцамъ, можно замѣтить, что futurum secundum образуется отъ основы perfecti черезъ прибавленіе къ ней окончаній: ero, eris, erit, erimus, eritis, erint.

Такъ же спрягается въ futurum secundum и глаголъ esse:

основа perfecti fu.

Singularis.	*Pluralis.*
fú—ero	fu—érimus
fú—eris	fu—éritis
fú—erit	fú—erint.

Упражненіе VII.

[*Къ лекціи VII*].

А. Слова.

1. mótus, us — возстаніе
expécto, avi, āre — ожидать
2. cónsul, is — консулъ [цевъ
diléctus, us—наборъ новобран-
hábeo, ui, ere — имѣть
diléctum habére — произвести наборъ
instítuo, ui, ĕre — постановить
3. repentínus, a, um — внезапный, ая, ое
advéntus, us — приходъ
exércitus, us—войско [коить
commóveo, vi, ēre — обезпо-
Trevéri — Треверы (племя)
4. magnus, a, um — большой
cópiae, árum — войско
peditátus, us — пѣхота
equitátus, us — конница
cógo, coēgi, cogĕre — собрать
5. inter (предлогъ съ accus.)—между
hostis, is — врагъ
flúmen, inis — рѣка
dificilis, e — трудный, ая, ое
tránsitus, us — переходъ
6. fúnus, ĕris — похороны
pro (предлогъ съ abl.) согласно
cúltus, us — культъ, обычай
magníficus, a, um великолѣпный, ая, ое
sumptuósus, a, um — пышный
7. magistrátus, us — должностное лицо

ius, iuris — право, законъ
dico, dixi, dicĕre — говорить
ius dícĕre — судить
controvérsia, ae — тяжба
mínuo, úi, ĕre — разбивать
8. amplitúdo, inis — величина
spécies, ei — внѣшній видъ
córnu, us — рогъ
úrus, i — буйволъ
múltum (нарѣчіе) — весьма
bos, bovis — быкъ
díffert — отличается
9. áetas, tis — время, вѣкъ
respública — государство (слово это образовано отъ слова res — дѣло и publica — общественное; при склоненіи оба слова измѣняютъ свои окончанія: rei-publicae, rem-publicam и т. д.)
fírmus, a, um — крѣпкій, ая, [ое
pótens, potentis — могущественный, ая, ое
10. Tácitus — Тацитъ
Lívius — Ливій
clárus, a, um — знаменитый, [ая, ое
scríptor, oris — писатель
rérum scríptor — историкъ.

B. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Caesar motum Galliae expectabat. — 2. Consul dilectum habere instituit. — 3. Repentinus adventus exercitus Romanae Germanos commovit. — 4. Treveri magnas copias peditatus et equitatus coëgerunt. — 5. Inter hostem et exercitum Romanum flumen dificili transitu erat. — 6. Funera sunt pro cultu Gallorum magnifica et sumptuosa. — 7. Magistratus ius dicunt et controversias minuunt. — 8. Amplitudo et species cornuum uri multum a boum cornibus differt. — 9. Aetate Caesaris respublica Romana firma et potens erat. — 10. Tacitus et Livius clari rerum scriptores Romani fuerant.

C. Вопросы для повторенія.

1. Какъ будетъ ablativus sing. отъ слова Caesar и почему? Проспрягайте глаголъ expectare въ futurum secundum. — 2. Какъ будетъ ablativus sing. отъ слова dilectus? Какъ будетъ plusquamperfectum отъ глагола instituĕre? — 3. Въ какомъ падежѣ стоитъ слово exercitus въ предложеніи 3? Проспрягайте глаголъ commovēre въ perfectum. — 4. Просклоняйте выраженіе magnae copiae. Какъ будетъ futurum primum отъ глагола cogĕre? — 5. Въ какомъ падежѣ стоитъ выраженіе dificili transitu и какая разница между этимъ оборотомъ и русскимъ переводомъ его? — 6. Въ какомъ падежѣ стоятъ слова magnifica и sumptuosa въ предлож. 6 и почему? — 7. Какъ будетъ genetivus pluralis отъ слова magistratus? Просклоняйте слово ius въ singularis. Какъ будетъ perfectum отъ глагола minuĕre? — 8. Какого рода слово amplitudo (предл. 8)? Какого склоненія слово species и какъ будетъ accusativus sing. отъ него? Въ какомъ падежѣ стоитъ слово cornibus (предл. 8)? и почему? Въ какомъ падежѣ стоитъ слово boum (предл. 8)? — 9. Просклоняйте слово respublica въ sing. Что за часть рѣчи potens? — Просклоняйте слово res въ pluralis.

Приложенія къ лекціи VII.

Переводъ латинскихъ предложеній.

1. Цезарь ожидалъ возстанія Галліи. — 2. Консулъ постановилъ произвести наборъ новобранцевъ. — 3. Внезапный приходъ римской арміи обезпокоилъ германцевъ. — 4. Треверы собрали огромное войско пѣхоты и конницы. —

5. Между врагомъ и римской арміей находилась трудно-проходимая рѣка. — 6. Согласно обычаю галловъ похороны пышны и великолѣпны. — 7. Магистраты (должностныя лица) судили и разбирали тяжбы. — 8. Величина и видъ роговъ буйвола весьма отличается отъ роговъ быковъ. — 9. Въ вѣкъ Цезаря римское государство было сильно и могущественно. — 10. Тацитъ и Ливій были знаменитые римскіе историки.

Отвѣты на вопросы для повторенія.

1. Abl. sing. отъ слова Caesar — Caesare, потому что оно мужескаго рода. Futur. secund. отъ expectare: expectáv—ero, expectáv—eris,expectáv—erit, expectav—érimus, expectav—éritis, expectáv-erint. — 2. Abl. sing. отъ diléctus — diléctu. Plusquamperfectum отъ глагола instituĕre: institu—eram, institueras, instituerat и т. д. — 3. Въ genetivus sing. Perfectum отъ commovēre: commov—i, commov—isti, commov—it и т. д. — 4. Mágnae cŏpiae—Nom. и Voc.; Genet.—magnárum copiárum; Dativ.—mágnis cŏpiis; Accus.—mágnas cŏpias; Ablat.—mágnis cŏpiis. Futurum primum отъ cogĕre: cogam, coges, coget, cogemus, cogetis, cogent. — 5. Выраженіе dificili transitu стоитъ въ ablativus sing. Точный переводъ этого выраженія будетъ: „труднаго перехода", т.-е. въ русскомъ языкѣ употребляется въ данномъ случаѣ родительный падежъ, а въ латинскомъ—творительный пад. — 6. Magnifica и sumptuosa—nominativus pluralis средняго рода; оба слова согласованы со словомъ funera, которое тоже средняго рода, ибо оканчивается на us и склоняется по 3 склоненію. — 7. Genetiv. plur. отъ magistratus—magistratuum. Ius въ sing.: ius—Nom. и Voc.; Genet.—iuris; Dat.—iuri; Accus.—ius; Abl.—iure. Perfectum отъ minuĕre: minu—i, minu—isti, minu—it, minu—imus, minu—istis, minu—erunt. — 8. Amplitudo—женскаго рода, такъ какъ оканчивается на do. Spécies.—пятаго склоненія; accusat. sing. будетъ—spéciem. Cornibus—ablativus pluralis въ зависимости отъ предлога a. Boum—genetivus pluralis отъ bos. — 9. Nom. и Voc.—respublica; Gent.—reipublicae; Dat.—reipublicae; Accus.—rempublicam; Abl.—republica. Potens—прилагательное одного окончанія. — 10. Res въ pluralis: Nom. и Voc.—res; Genet.—rerum; Dat.—rebus; Accus.—res; Abl.—rebus.

Лекція VIII.

Имя прилагательное.

При изученіи имени существительнаго мы уже отчасти познакомились съ именами прилагательными. Мы знаемъ, что прилагательныя латинскаго языка бываютъ **одного, двухъ и трехъ окончаній**; одни изъ нихъ склоняются по II склоненію, другія—по III склоненію наподобіе соотвѣтствующихъ именъ существительныхъ. Посмотримъ теперь, какъ образуются степени сравненія.

Положительная степень, знаемъ мы, оканчивается либо на **er, us, a** и **um**, либо **er, is, e**, либо на **is, e**, или же имѣетъ одно какое-нибудь окончаніе для всѣхъ трехъ родовъ. Сравнительная степень [1]) образуется отъ положительной черезъ перемѣну *окончанія родительнаго падежа* **i** или **is** *на* **ior** — *для мужескаго и женскаго родовъ* — *и на* **ius** — *для средняго рога.*

Возьмемъ для примѣра прилагательное longus—длинный; родительный падежъ ед. числа будетъ longi, перемѣнивъ окончаніе **i** на ior, получимъ **longior**—длиннѣе (для мужеск. и женск. род.) и,

---

[1]) Сравнительная степень по-латыни называется—comparativus, а положительная — positivus.

перемѣнивъ **i** на **ius**, получимъ **longius**—длиннѣе (для средн. рода). Возьмемъ еще, напримѣръ, прилагательное fortis—храбрый, родит. пад. ед. чис. будетъ fortis; перемѣнивъ окончаніе **is** на **ior** и **ius**, получимъ **fórtior**, **fórtius**—храбрѣе. И такъ образуется сравнительная степень всѣхъ именъ прилагательныхъ.

Всякую сравнительную степень можно разсматривать, какъ прилагательное двухъ окончаній, и *склоняется она по III склоненію, притомъ по согласному виду его.* Для образца просклоняемъ сравнит. степ. прилат. fortis—fortior, fortius:

	Singularis.	*Pluralis.*
Nom. и Voc.	fórtior, fórtius	fortióres, fortióra
Gen.	fortióris	fortiórum
Dat.	fortióri	fortióribus
Accus.	fortiórem, fórtius	fortióres, fortióra
Abl.	fortióre	fortióribus.

Превосходная степень[1]) *образуется отъ того же родительнаго падежа ед. чис. прилагательныхъ черезъ перемѣну окончанія* i или is на окончанія **issimus, issima, issimum.** Напримѣръ: longus — родит. пад. ед. чис. longi — **logissimus**—длиннѣйшій, **longissima**—длиннѣйшая, **longissimum**—длиннѣйшее; fortis—**fortissimus, fortissima, fortissimum.**

Всякая превосходная степень можетъ быть разсматриваема какъ прилагательное трехъ окончаній и *склоняется по II склоненію* (какъ bonus, a, um — смотр. вып. 3).

Особенности въ образованіи степеней сравненія.

1) Многія имена прилагательныя образуютъ степени сравненія не посредствомъ перемѣны окончанія, а при помощи словъ **mágis** и **máxime**, соотвѣтствующихъ русскимъ *болѣе* и *наиболѣе.* Такъ образуютъ степени сравненія прежде всего тѣ прилагательныя, которыя оканчиваются на us съ предшествующимъ гласнымъ звукомъ. Напримѣръ: idóneus — удобный; сравнительная степень будетъ magis idóneus—болѣе удобный, а превосходная—maxime idóneus—наиболѣе удобный.

2) 6 прилагательныхъ, оканчивающихся на **lis**, образуютъ превосходную степень не черезъ прибавленіе окончанія issimus—a—um, а окончанія **illimus**—a—um. Прилагательныя эти слѣдующія:

fácilis — легкій	**difficilis** — трудный
símilis — похожій	**dissímilis** — непохожій
húmilis — низкій	**gracilis** — стройный.

Такимъ образомъ, превосходная степень отъ facilis будетъ **facíllimus**; отъ símilis—**simillimus** и т. д.

---

[1]) Превосходная степень по-латыни называется superlativus.

3) Всѣ прилагательныя на er образуютъ превосходную степень черезъ прибавленіе окончанія **errimus.** Напримѣръ: ácer — **acerrimus,** celer — **celerrimus** и т. д.

4) Неправильно образуютъ степени сравненія слѣдующія прилагательныя:

	Сравнительная степень.	*Превосходная степень.*
bónus — добрый,	mélior—ius	óptimus—a—um
málus — худой	péior—ius	péssimus—a—um
mágnus — большой	máior—ius	máximus—a—um
párvus — малый	mínor—us	mínimus—a—um
múltus — многій	plus(для всѣхъ родовъ)	plúrimus—a—um
vétus — древній	vetústior	vetérrimus.

5) Въ латинскомъ языкѣ есть еще нѣсколько прилагательныхъ, которыя произошли отъ предлоговъ и не имѣютъ положительной степени, а употребляются только въ сравнительной и превосходной степеняхъ. Прилагательныя эти слѣдующія:

	Превосходная степень.
Supérior, верхній	súmmus, высшій
inférior, нижній	ínfimus или imus, самый нижній
citérior, по эту сторону находящійся	нѣтъ
ultérior, по ту сторону находящійся	últimus, самый отдаленный
intérior, внутренній	íntimus, самый внутренній
extérior, внѣшній	extrémus, самый внѣшній или крайній
própior, ближній	próximus, ближайшій
postérior, послѣдній	postrémus, самый послѣдній.

Всѣ эти прилагательныя называются *недостаточными.*

Особенности въ склоненіи именъ прилагательныхъ.

Положительная степень прилагательныхъ III склоненія въ измѣненіи своихъ окончаній слѣдуетъ гласному склоненію, т. е. имѣетъ въ ablat. sing. окончаніе **i**, въ nominat. plur. средняго рода — **ia** и въ genet plur.—**ium.** Есть, однако, прилагательныя, которыя въ положительной степени склоняются по согласному склоненію. Таковы:

1) Прилагательное senex — старый, которое употребляется, какъ имя существительное «старикъ»; ablat. sing отъ него будетъ *séne,* genet. plur. — *sénum*;

2) прилагательное vetus — древній, abl. sing. — *vetere,* nominat. plur. средняго рода — *vétera,* genet. plur. — *veterum;*

3) прилагательныя одного окончанія:

dives — богатый **páuper** — бѣдный
prínceps — главный **párticeps** — участвующій.

которыя не имѣютъ формъ средняго рода и во множественномъ числѣ отъ díves abl. sing. будетъ *divite,* genet. plur. — *divitum*; отъ páuper — *paupere, pauperum;* отъ prínceps — *príncipe, príncipum,* отъ párticeps — *participe, participum.*

Латинскій языкъ.

Упражненіе VIII.

[Къ лекціи VIII].

А. Слова.

1. ápud (предлогъ съ accus.) — среди
   nóbilis, e — знатный
   átque — и
2. éques, equitis — всадникъ
   pars, tis — часть
   Sabínus, i — Сабинянинъ
   ágo, égi, agĕre — гнать
3. antíquitus — издревле
4. ómnis, e — весь, вся, все
   venátio, ionis — охота
   stúdium, ii — ученіе
   militáris, e — военный, ая, ое
   res militáris — военное дѣло
   consísto, cónstiti, ĕre — состоять
5. cálo, nis — обозный служитель
   própior — ближній
   túmulus, i — холмъ
   procúrro, procúrri, ĕre — [убѣгать
6. opínio, nis — мнѣніе
   ex opinióne — по мнѣнію
   láus, láudis — хвала, слава
   quam — какъ, чѣмъ
   solitúdo, inis — необитаемое мѣсто
   círcum (предл. съ accus.) — вокругъ
   se — себя
7. solicito, avi, āre — возбуждать
   tempto, avi, āre — пытаться
8. ágmen, inis — строй, отрядъ
   ágmen novíssimum — арьергардъ
   póno, pósui, ponĕre — расположить
   iníquus, a, um — неровный, ая, ое.

В. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Apud Helvetios nobilissimus atque divitissimus fuit Orgetorix.— 2. Equites Romani maximam partem Sabinorum in flumen egerunt.— 3. Summa auctoritas erat antiquitus in Aeduis. — 4. Vita omnis Germanorum in venationibus atque in studiis rei militaris constitit.— 5. Calones in proximum tumulum procurrunt. — 6. Ex opinione Germanorum civitatibus maxima laus fuerat quam latissimas solitudines circum se habere. — 7. Treveri civitates proximas et ulteriores solicitare temptant. — 8. Agmen novissimum castra posuit iniquo loco.

С. Вопросы для повторенія.

1. Что за форма „nobilissimus“? Чѣмъ это прилагательное отличается отъ другихъ прилагательныхъ на lis? Какой особенностью обладаетъ прилагательное dives? — 2. Что за форма „maximam“ и отъ какого прилагательнаго? Проспрягайте глаголъ agĕre въ perfectum и futurum secundum. — 3. Отъ какого слова происходитъ слово summa? Какого рода „auctoritas“? — 4. Просклоняйте выраженіе res militaris. Какъ будетъ futurum primum отъ consistĕre? — 5. Просклоняйте сравнительную степень отъ слова proximus. Какъ будетъ perfectum отъ procurrĕre? — 6. Какого рода слово laus и почему? Образуйте степени сравненія прилагательнаго latus. — 7. Просклоняйте выраженіе civitates ulteriores въ единств. числѣ. — 8. Проспрягайте глаголъ ponĕre въ futurum secundum.

Приложенія къ лекціи VIII.

Переводъ латинскихъ предложеній.

1. Среди гельвеціевъ знатнѣйшимъ и богатѣйшимъ былъ Оргеториксъ. — 2. Римскіе всадники вогнали въ рѣку большую часть сабинянъ. — 3. Издревле Эдуи пользовались весьма большимъ вліяніемъ. — 4. Вся жизнь германцевъ заключалась въ охотахъ и обученіи военному дѣлу. — 5. Обозные служители убѣгаютъ на ближайшій холмъ. — 6. По мнѣнію германцевъ наибольшей славой для общинъ было имѣть вокругъ себя какъ можно болѣе обширныя незаселенныя мѣста. — 7. Треверы стараются возбудить ближайшія и отдаленныя общины. — 8. Арьергардъ расположился лагеремъ на неровномъ мѣстѣ.

Отвѣты на вопросы для повторенія.

1. Nobilissimus—превосходная степень отъ nobilis. Отличается это прилагательное отъ нѣкоторыхъ прилагательныхъ на lis тѣмъ, что оно образуетъ превосходную степень на issimus, а не на illimus. Dives въ положительной степени склоняется по согласному виду 3 склоненія. — 2. Maximam — превосходная степень отъ прилагат. magnus. Perfectum отъ agĕre: égi, egísti, égit, égimus, egístis, egérunt; futurum secundum: égero, égeris, égerit, egérimus, egéritis, égerint. — 3. Summa — превосходная степень отъ superior. Auctoritas — женскаго рода. — 4. Nom. и Voc.—res militáris; Gen.—réi militáris; Dat.—réi militári; Accus.—rem militárem; Abl.—re militári. Futurum primum отъ consistĕre: consístam, consístes, consístet, consistémus, consistétis, consístent. — 5. Сравнительная степень отъ proximus—propior: *Singularis:* Nom. и Voc.—prŏpior; Gen.—propiŏris; Dat.—prŏpiŏri; Accus.—propiŏrem; Abl.—propiŏre. *Pluralis:* Nom. и Voc.—propióres; Gen.—propiŏrum; Dat.—propiŏribus; Accus.—propióres; Abl.—propiŏribus. Perfectum отъ procurrĕre: procúrri, procurrísti, procúrrit, procúrrimus, procurrístis, procurrérunt.— 6. Laus—женскаго рода, ибо оканчивается на aus. Látus, a, um—положительная степень; látior, ius—сравнительная; latíssimus, a, um—превосходная. — 7. Cívitas ultérior, civitátis ulteriŏris, civitáti ulteriŏri, civitátem ulteriŏrem, civitáte ulteriŏre.— 8. Futurum secundum отъ ponĕre: posú-ero, posú-eris, posú-erit, posu-érimus, posu-éritis, posú-erint.

Лекція IX.

Имя числительное.

Имена числительныя количественныя (по-латыни они называются **numeràlia cardinàlia**) показываютъ количество предметовъ и отвѣчаютъ на вопросъ «сколько?» Они слѣдующія:

únus, a, um — 1	quátuor — 4	séptem — 7
dúo, ae, o — 2	quínque — 5	ócto — 8
tres, tria — 3	sex — 6	nóvem — 9
	décem — 10.	

Начиная съ одиннадцати, числительныя образуются изъ сложенія двухъ именъ перваго десятка:

úndecim — 11	trédecim — 13	quéndecim — 15
duódecim — 12	quatuórdecim — 14	sédecim — 16
	septéndecim — 17.	

Числительныя восемнадцать и девятнадцать образуются вычитанiемъ двухъ и одного изъ двадцати: двадцать по латыни vigínti; восемнадцать — *dúodevigíntí* (duo — два, de — изъ, viginti—двадцати); девятнадцать — *úndevigínti* (unus de viginti).

Числительныя 21, 22, 23 и т. д. образуются двоякимъ образомъ: можно сказать unus et viginti (одинъ и двадцать) и viginti unus (двадцать одинъ), т.-е. или меньшее число предшествуетъ большему и между ними стоитъ союзъ et или же большее число предшествуетъ меньшему безъ союза. И такъ образуются всѣ числительныя, обозначающiя десятки съ единицами. Сами же десятки называются такъ:

vigínti — 20	sexagínta — 60
trigínta — 30	septuagínta — 70
quadragínta — 40	octogínta — 80
quinquagínta — 50	nonagínta — 90

céntum — 100.

Числительныя 28 и 29, 38 и 39, 48 и 49 и вообще всѣ десятки въ соединенiи съ 8 и 9 образуются наподобiе 18 и 19, т.-е. вычитанiемъ двухъ и одного изъ числа десятковъ:

28 будетъ *duodetrigínta*, 29 — *undetrigínta*,
38 — *duodequadragínta*, 69 — *undeseptuagínta* и т. д.

Сотни образуются такъ:

ducénti, æ, a — 200	sescénti, æ, a — 600
trecénti, æ, a — 300	septingénti, æ, a — 700
quadringénti, æ, a — 400	octingénti, æ, a — 800
quingénti, æ, a — 500	nongénti, æ, a — 900

míllе — 1000.

Сложныя имена числительныя принято обозначать такъ, что бóльшiе разряды предшествуютъ меньшимъ. Напримѣръ, число 1123 выражается mille centum viginti tres.

Склоненiе числительныхъ количественныхъ.

Изъ числительныхъ количественныхъ **склоняются** только слѣдующiя:

1) **unus**, a, um — одинъ.

	мужск.	женск.	средн.	
Nom. и Voc.	únus	úna	únum	Склоняется наподобiе прилагательнаго II склоненiя, за исключенiемъ gen. и dat. sing.
Gen.		**unfus**	(для всѣхъ род.)	
Dat.		**úni**	(для всѣхъ род.)	
Accus.	únum	únam	únum	
Abl.	úno	úna	úno	

2) **duo**, æ, o — два.

	мужск.	женск.	средн.	
Nom. и Voc.	dúo	dúæ	dúo	Склоняется тоже какъ прилагат. II склоненія, за исключеніемъ dat. и abl.; какъ duo склоняется и слово ámbo—оба.
Gen.	duórum	duárum	duórum	
Dat.	**duóbus**	**duábus**	**duóbus**	
Accus.	dúos	dúas	dúo	
Abl.	**duóbus**	**duábus**	**duóbus**	

3) **tres**, tria — три.

Nom. и Voc.	tres	tría	Склоняется какъ прилагательное двухъ окончаній III склоненія.
Gen.	tríum		
Dat.	tríbus		
Accus.	tres	tría	
Abl.	tríbus		

4) Всѣ сотни, исключая слово centum. Склоняются онѣ точно такъ же, какъ прилагательныя II склоненія во множественномъ числѣ. Напримѣръ:

	мужск.	женск.	средн.
Nom. и Voc.	ducénti	ducéntae	ducénta
Gen.	ducentórum,	ducentárum,	ducentórum
Dat.		ducéntis	
Accus.	ducéntos	ducéntas	ducénta
Abl.		ducéntis	

5) Слово *mille*—тысяча во множественномъ числѣ. Въ единственномъ числѣ mille есть несклоняемое имя прилагательное; напримѣръ: тысяча солдатъ будетъ mille milites; тысячею солдатъ — mille militibus. Но, когда надо сказать три тысячи солдатъ, говорятъ: tria milia militum; трехъ тысячъ солдатъ—trium milium militum и т. д. Склоняется слово mille въ pluralis такъ:

Nom. и Voc.	mília	Accus.	mília
Gen.	mílium	Abl.	mílibus.
Dat.	mílibus		

Всѣ прочія числительныя количественныя совершенно не измѣняютъ своихъ окончаній.

Числительныя порядковыя.

Имена числительныя порядковыя (по-латыни numeralia ordinalia) показываютъ порядокъ предметовъ и отвѣчаютъ на вопросъ «который?» Всѣ они оканчиваются на us, a, um и напоминаютъ по виду имена прилагательныя II склоненія:

1. prímus, a, um — 1-ый, ая, ое — tértius, a, um — 3-ій, ья, ье
secúndus, a, um — 2-ой, ая, ое — quártus, a, um — 4-ый, ая, ое

quíntus, a, um — 5-ый, ая, ое
séxtus, a, um — 6-ой, ая, ое
séptimus, a, um — 7-ой, ая, ое
octávus, a, um — 8-ой, ая, ое
nónus, a, um — 9-ый, ая, ое
décimus, a, um — 10-ый, ая, ое

2. undécimus — 11-ый
duodécimus — 12-ый
tértius décimus — 13-ый
quártus décimus — 14-ый
quintus décimus — 15-ый
séxtus décimus — 16-ый
séptimus décimus — 17-ый
dúodevicésimus — 18-ый
úndevicésimus — 19-ый
vicésimus — 20-ый

3. vicésimus primus — 21-ый
vicésimus secundus — 22-ой
и т. д.
dúodetricésimus — 28-ой
úndetricésimus — 29-ый

4. tricésimus — 30-ый
quadragésimus — 40-ой
quinquagésimus — 50-ый
sexagésimus — 60-ый
septuagésimus — 70-ый
octogésimus — 80-ый
nonagésimus — 90-ый
centésimus — 100-ый

5. ducentésimus — 200-ый
trecentésimus — 300-ый
quadringentésimus — 400-ый
quingentésimus — 500-ый
sescentésimus — 600-ый
septingentésimus — 700-ый
octingentésimus — 800-ый
nongentésimus — 900-ый
milésimus — 1000-ый

Склоненіе порядковыхъ числительныхъ.

Порядковыя имена числительныя склоняются наподобіе именъ прилагательныхъ II склоненія на us, a, um. Въ сложномъ порядковомъ числительномъ склоняются всѣ части. Напримѣръ: числительное *семьсотъ пятьдесятъ* **пятый** по латыни будетъ **septingentesimus quinquagesimus quintus**; *семьсотъ пятьдесятъ* **пятомъ** — **septingentesimo quinquagesimo quinto.**

Упражненіе IX.

[*Къ лекціи IX*].

А. Слова.

1. Rómulus, i — Ромулъ
Roma, ae — Римъ
cóndo, cóndidi, cóndĕre — основать
ánnus, i — годъ
2. Tarquínius, ii — Тарквиній
superbus, a, um — гордый
regno, avi, are — царствовать
3. Atheniénsis, is — аѳинянинъ
do, dédi, dare — давать
Miltíadus, i — Мильтіадъ
clássis, is — флотъ
návis, is — корабль
4. légio, nis — легіонъ
ad (предл. съ accus.) — къ, въ
fínis, is — конецъ, граница,
réliquus, a, um — остальной, ая, ое
Senónes, um — сеноны (народъ)

hibérna, orum — зимнія квартиры
collóco, avi, áre — помѣщать
5. fóssa, ae — ровъ
pes, pédis — нога, футъ
altitúdo, inis — высота, глубина
perdúco, xi, ĕre — провести.

В. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Romulus Romam condidit anno septingentesimo quinquagesimo tertio.— 2. Tarquinius Superbus regnavit quinque et viginti annos.— 3. Athenienses dederunt Miltiadi classem septuaginta navium. — 4. Duas legiones ad fines Treverum, duas in Lingonibus sex reliquas in Senonum finibus in hibernis collocavit.— 5. Milites fossam undecim pedum, in altitudinem perduxerunt.

Переводъ латинскихъ предложеній.

1. Ромулъ основалъ Римъ въ семьсотъ пятьдесятъ третьемъ году.—2. Тарквиній Гордый царствовалъ двадцать пять лѣтъ. — 3. Аѳиняне дали Мильтіаду флотъ изъ семидесяти кораблей.—4. Онъ расположилъ два легіона у границъ Треверовъ, два у Лингоновъ, шесть остальныхъ въ области Сеноновъ на зимовку.— 5. Солдаты провели ровъ глубиной въ одиннадцать футовъ.

Лекція X.

Имена числительныя раздѣлительныя.—Numerália distributíva.

На вопросъ «по скольку?» въ русскомъ языкѣ отвѣчаетъ всякое количественное имя числительное съ предлогомъ *по*; напримѣръ: по три, по четыре, по пять и т. д. Въ латинскомъ языкѣ для этого существуютъ особыя имена числительныя, которыя называются *раздѣлительными*. Изъ нихъ мы запомнимъ только нѣкоторыя:

síngŭli, síngulae, síngula — по одному, по одной, по одному

bini, ae, a — по два
térni, ae, a — по три
quatérni, ae, a — по четыре
quini, ae, a — по пяти
séni — по шести
septéni — по семи
octóni — по восьми
novéni — по девяти
déni — по десяти.

Имена числительныя-нарѣчія.—Numeralia advérbia.

Слова однажды, дважды и т. д. считаются въ русскомъ языкѣ нарѣчіями количественности. Вообще же на вопросъ «сколько разъ?» отвѣчаютъ количественныя числительныя съ прибавленіемъ слова «разъ»; напримѣръ: пять разъ, сто разъ и т. д. Въ латинскомъ языкѣ для выраженія образности количественной существуютъ особыя числительныя, которыя называются *числительными-нарѣчіями*. Изъ нихъ мы запомнимъ слѣдующія:

sémel — однажды
bis — дважды
ter — трижды
quáter — четырежды
quinquies — пять разъ
sexies — шесть разъ
septies — семь разъ
octies — восемь разъ
novies — девять разъ
decies — десять разъ

Упражненіе X.

[Къ лекціямъ IX и X].

A. Слова.

1. Scríbo, scrípsi, scribĕre — набирать солдатъ
   pédes, péditis — пѣхотинецъ, пѣшій
2. descríbo, descrípsi, ĕre — назначать
   cénsor, oris — цензоръ (чиновникъ, завѣдывавшій налогами въ древнемъ Римѣ).
3. denárius, ii — денарій (римская монета=10 ассамъ).
4. Sérvius Túllius—Сервій Туллій
   clássis, is — классъ
   cívis, is — гражданинъ
   aes, aeris — мѣдь
   as, assis—ассъ (римская монета)
   aut — или
   cénsus, us — цензъ, доходы.

B. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Scribebat quatuor legiones quinis milibus peditum.—2. Describebant binos censores in singulas civitates.—3. Singulis militibus singulos denarios dedit. — 4. Servius Tullius instituit quinque classes civium. Cives primae classis censum centum milium assium aeris habebant aut maiorem. Census secundae classis intra centum usque ad quinque et septuaginta milium assium fuit. Tertiae classis quinquaginta milium censum instituit. In quarta classe census fuit quinque et viginti milium. Quinta classis censuit undecim milibus.

C. Разборъ.

Предложеніе 1. Въ какомъ времени стоитъ глаголъ scribebat? — Въ imperfectum. Въ какомъ падежѣ стоитъ выраженіе quinis milibus? — Въ ablativus pluralis. Въ какомъ падежѣ стоитъ слово peditum? — Въ genetivus pluralis *Пред. 2.* Какими числительными выражается въ латинскомъ языкѣ множитель?— Числительными-нарѣчіями. А множимое? — Числительными раздѣлительными. Какъ будетъ futurum primum отъ describĕre? — Describebo, describébis, describébit, describébimus, describébitis, describébunt. *Пред. 3.* Въ какомъ падежѣ стоитъ выраженіе singulis militibus? — Въ dativus pluralis. Въ какомъ падежѣ стоитъ выраженіе singulos denarios? — Въ accusativus pluralis. *Пред. 4.* Въ какомъ времени стоитъ глаголъ instituit? — Въ perfectum. Какъ будетъ genetivus pluralis отъ classis и почему? — Classium; потому что classis равносложное на is и склоняется по третьему смѣшанному склоненію. Какого рода слово as? — Мужескаго (по исключенію изъ женскаго). Почему genetivus pluralis отъ as — assium? Потому что въ genetivus singularis передъ окончаніемъ is стоятъ два согласныхъ звука (genet. sing.—assis). Какого рода aes? Средняго (по исключенію изъ мужескаго). Что за форма maiorem? — Accusativus singularis отъ maior, сравнительной степени прилагат. magnus. Какого склоненія и рода слово census?

Census — 4-го склоненія и мужескаго рода. Какъ будетъ ablativus singularis отъ census? — Cénsu. Въ какомъ падежѣ стоитъ слово milium? — Въ genetivus pluralis. Какой особенностью обладаетъ слово mille? — Въ единственномъ числѣ оно не склоняется. Отъ какого слова происходитъ senior?—Senior сравнительная степень прилагательнаго sénis—старый; употребляется оно, какъ имя существительное. Какой падежъ seniorum? — Genetivus pluralis (сравнит. степень склоняется по 3-му согласному склоненію).

Переводъ латинскихъ предложеній.

1. Онъ набралъ четыре легіона по пяти тысячъ пѣшихъ солдатъ въ каждомъ. 2. Они назначили по два цензора въ каждой общинѣ. 3. Каждому солдату онъ далъ по одному денарію. 4. Сервій Туллій учредилъ пять классовъ гражданъ. Граждане перваго класса имѣли цензъ въ 100,000 мѣдныхъ ассовъ или большій.

Лекція XI.

Мѣстоименіе.—Pronómen.

Мѣстоименія личныя. Pronomina personalia.

Личное мѣстоименіе 1 лица—égo, я; 2 лица—tu, ты; личнаго мѣстоименія 3-го лица въ латинскомъ языкѣ нѣтъ, но оно замѣняется нѣкоторыми указательными мѣстоименіями, о которыхъ рѣчь ниже.

Ego склоняется слѣдующимъ образомъ:

	Singularis.	*Pluralis.*
Nom.	égo- я	nos мы
Gen.	méi меня	nóstri и nóstrum насъ
Dat.	mihi мнѣ	nóbis намъ
Accus.	me меня	nos насъ
Abl.	me мною	nobis нами.

Genetivus pluralis мѣстоименія ego имѣетъ двѣ формы: *nóstri* отвѣчаетъ на вопросъ «кого?» и означаетъ просто «насъ»; *nóstrum* отвѣчаетъ на вопросъ «изъ кого»? и означаетъ «изъ насъ».

Со мной по-латыни cum me; но чаще предлогъ cum присоединяется къ слову me и говорятъ mécum—со мной.

Tu склоняется такъ:

	Singularis.	*Pluralis.*
Nom.	tu ты	vos вы
Gen.	túi тебя	véstri и véstrum васъ
Dat.	tíbi тебѣ	vóbis вамъ
Accus.	te тебя	vos васъ
Abl.	te тобою	vóbis вами.

Vestri означаетъ «васъ»; vestrum—«изъ васъ».

Съ тобой будетъ: cum te или técum.

Мѣстоименіе возвратное. — Pronomen reflexivum.

Возвратное мѣстоименіе *себя* **súi** въ латинскомъ языкѣ тоже не имѣетъ именительнаго падежа и склоняется одинаково для единственнаго и множественнаго числа:

Gen.	**súi**	себя
Dat.	**sibi**	себѣ
Accus.	**se**	себя
Abl.	**se**	собой.

Съ собой будетъ cum se или **sécum**.

Часто вмѣсто se употребляется sese, которое есть не что иное, какъ удвоенное se, и тоже означаетъ «себя».

Мѣстоименія притяжательныя. — Pronomina possessiva.

Изъ личныхъ мѣстоименій и возвратнаго образуются притяжательныя мѣстоименія:

méus, méa, méum — мой, моя, мое
túus, túa, túum — твой, твоя, твое
súus, súa, súum — свой, своя, свое
nóster, nóstra, nóstrum — нашъ, наша, наше
véster, véstra, véstrum — вашъ, ваша, ваше.

Всѣ эти мѣстоименія склоняются точно такъ же, какъ прилагательныя II склоненія на us, a, um и er, a, um. Только слово meus въ звательномъ падежѣ единств. числа (vocativ, sing.) имѣетъ не окончаніе e, а i; наприм., mi fili!—мой сынъ!

Слѣдуетъ отмѣтить еще и то, что притяжательное мѣстоименіе suus, a, um относится только къ третьему лицу. По-русски можно сказать: «я люблю *моего* брата» и «я люблю *своего* брата», «ты любишь твоего брата» и «ты любишь своего брата»; по-латыни же suum fratrem означаетъ «*его* брата» и нельзя сказать amo suum fratrem въ смыслѣ «я люблю своего брата», ибо это означаетъ: «я люблю его брата». Просклоняемъ для примѣра прилагательное meus, a, um:

	Singularis.			*Pluralis.*		
Nom.	méus	méa	méum	méi	méae	méa
Voc.	mi	méa	méum	méi	méae	méa
Gen.	méi	méae	méi	meórum	meárum	meórum
Dat.	méo	méae	méo		méis	
Accus.	méum	méam	méum	méos	méas	méa
Abl.	méo	méa	méo		méis	

Такъ склоняются всѣ другія мѣстоименія притяжательныя.

Мѣстоименія указательныя—Pronomina demonstrativa.

Этотъ—по латыни hic; *эта*—haec; *это*—hoc. Склоняется оно такъ:

	Singularis.			*Pluralis.*		
Nom.	hic	haec	hoc	hi	hae	haec
Gen.		húius		hórum	hárum	hórum
Dat.		huic			his	
Accus.	hunc	hanc	hoc	hos	has	haec
Abl.	hoc	hac	hoc		his	

Присматриваясь къ этому мѣстоименію, мы замѣчаемъ, что оно склоняется весьма сходно съ прилагательными II склоненія, за исключеніемъ genet. и dat. singularis и nominativus pluralis средняго рода; ui въ huius и huic произносится какъ уй.

Мѣстоименіе *тотъ* въ латинскомъ языкѣ выражается тремя разными мѣстоименіями, которыя всѣ употребляются безъ всякаго различія:

1) ille, illa, illud — тотъ, та, то.

	Singularis.			*Pluralis.*		
Nom.	ille,	illa,	illud	illi	illae	illa.
Gen.		illíus		illórum	illárum	illórum.
Dat.		illi			íllis	
Accus.	illum	illam	illud	íllos	íllas	ílla
Abl.	illo	illa	illo.		íllis	

За исключеніемъ nominat. sing. мужескаго и средняго рода, genetivus и dativus singularis, ille склоняется наподобіе прилагательныхъ второго склоненія.

2) Такъ же, какъ ille, склоняется и iste, ista, istud — тотъ, та, то:

	Singularis.			*Pluralis.*		
Nom.	íste	ísta	ístud	ísti	ístae	ísta
Gen.		istíus		istórum	istárum	istórum
Dat.		ísti			ístis	
Accus.	ístum	ístam	ístud	ístos	ístas	ísta
Abl.	ísto	ísta	ísto		ístis	

3) Мѣстоименіе is, éa, id — тотъ, та, то склоняется весьма сходно съ предыдущими двумя:

	Singularis.			*Pluralis.*		
Nom.	is	ea	id	éi или ii	éae	éa
Gen.		éius		eórum	eárum	eórum
Dat.		ei			eis или iis	
Accus.	éum	éam	id	éos	éas	éa
Abl.	éo	éa	éo		eis или iis	

Латинскій языкъ.

Лекція XI.

(Продолженіе).

Мѣстоименія указательныя. — Pronomina demonstrativa.

Мы уже видѣли [1]), что въ nominativus, dativus и ablativus pluralis мѣстоименіе is, ea, id имѣетъ по двѣ формы, которыя употребляются безъ всякаго различія.

Отъ мѣстоименія is, ea, id посредствомъ прибавленія частицы dem образуется другое указательное мѣстоименіе: ídem (is + dem) — *тотъ же*, éadem (ea + dem) — *та же*, ídem (id + dem) — *то же*. Частица dem въ этомъ мѣстоименіи не склоняется, а потому склоненіе его сводится къ склоненію мѣстоименія is, ea, id (ис, эа, ид).

	Singularis.	*Pluralis.*
Nom.	ídem, éadem, ídem	éidem или íidem, éaedem, éadem
Gen.	eiúsdem (эюсдэм)	eorúndem (эорундэм), earúndem, eorúndem
Dat.	eídem	eísdem или iísdem
Accus.	eúndem, eándem, ídem	eósdem, eásdem, éadem
Abl.	eódem, eádem, eódem	eísdem или iísdem.

Въ accusativus singularis и genetivus pluralis звукъ m въ формахъ eum, eam, eorum, earum передъ d переходитъ въ n.

Къ указательнымъ мѣстоименіямъ относится еще ípse, ípsa, ípsum (ипсэ, ипса, ипсум) — самъ, сама, само, которое склоняется подобно всѣмъ предыдущимъ.

	Singularis.	*Pluralis.*
Nom.	ípse, ípsa, ípsum	ípsi, ípsae, ípsá
Gen.	ipsíus (ипсіус)	ipsórum, ipsárum, ipsórum
Dat.	ípsi	ípsis
Accus.	ípsum, ípsam, ípsum	ípsos, ípsas, ípsa
Abl.	ípso, ípsa, ípso	ípsis.

Мѣстоименія относительныя. — Pronomina relativa.

Qui, quae, quod (кви, квэ, квод) — который, которая, которое. Склоняется оно слѣдующимъ образомъ:

---

[1]) Смотр. выпуск. № 6,

Singularis.		*Pluralis.*
Nom.	**qui, quae, quod**	**qui, quae, quae**
Gen.	**cúius** (кýюс)	**quórum, quárum, quórum**
Dat.	**cúi** (кýи)	**quíbus** (квúбус)
Accus.	**quem, quam, quod**	**quos, quas, quae**
Abl.	**quo, qua, quo**	**quibus.**

Въ качествѣ мѣстоименій относительныхъ употребляются и нѣкоторыя вопросительныя мѣстоименія.

Мѣстоименія вопросительныя. — Pronomina interrogativa.

Quis? — кто?; quid? — что?
Qui? quae? quod? — какой? какая? какое?
} Оба склоняются, какъ относит. мѣстоим. qui, quae, quod.

Uter? útra? útrum?—кто (изъ двухъ)? который (изъ двухъ)?

Singularis.

Nom.	úter, útra, útrum	Въ pluralis не употребляется.
Gen.	utríus	
Dat.	útri	
Accus.	útrum, útram, útrum	
Abl.	útro, útra, útro	

Мѣстоименія неопредѣленныя. — Pronomina indefinita.

Неопредѣленныя мѣстоименія большей частью образуются изъ относительныхъ. При этомъ нѣкоторыя изъ нихъ употребляются, какъ имена существительныя, а другія, какъ прилагательныя. Напримѣръ:

Мѣстоименія существительныя.	*Мѣстоименія прилагательныя.*
quis, quid — кто-нибудь, что-нибудь	**qui, quae, quod** — какой, ая, ое-нибудь
áliquis, áliquid — кто-нибудь, что-нибудь	**áliqui, áliqua, áliquod**—какой, ая, ое-нибудь.

Частица ali несклоняемая, и все слово склоняется какъ qui, quae, quod.

quísque, quídque — каждый	**quísque, quaéque, quódque** — каждый.

Частица que несклоняемая.

quidam, quaedam, quiddam (квúдам, квэдам, квúддам) — нѣкто, нѣчто	**quidam, quaedam, quoddam** — нѣкій, ая, ое.

Частица dam несклоняемая.

Отмѣтимъ отдѣльно слѣдующія мѣстоименія:

úllus, a, um — какой, ая, ое-либо

álius, ália, áliud — иной

utérque, útraque, utrúmque (утэ́рквэ, у́траквэ, утру́мквэ) — и тотъ и другой

núllus, a, um — никакой, ая, ое

álter, áltera, álterum — другой изъ двухъ

néuter, néutra, néutrum — ни тотъ, ни другой.

Всѣ эти мѣстоименія склоняются наподобіе прилагательныхъ II склоненія; только *въ родит. ед.* они оканчиваются на **ius** и *въ дательн. ед.* на **i** для всѣхъ родовъ [1]).

Мѣстоименіе **némo** (нэ́мо) — никто склоняется только въ sing. и слѣдующимъ образомъ: nom. *némo*; gen. *nullíus*; dat. *némini*; accus. *néminem*; abl. *núllo*

Мѣстоименіе **níhil** (ни́хиль) — ничто образуетъ всѣ остальные падежи отъ nulla res: gen. *nullius rei*; dat. *nulli rei*; accus. *nihil*; abl. *nulla re*.

Упражненіе XI.

[*Къ лекціи XI*].

А. Слова.

1. éo — туда (ablat. отъ is употребляется какъ нарѣчіе)
   pervénio, pervéni, perveníre — приходить
2. prínceps, cipis (при́нцэпс) — зачинщикъ
   consílium, ii — заговоръ, планъ
   iúbeo, iússi, iubére (ю́бэо) — приказывать (глаголъ iubére требуетъ винит. пад.)
   convénio, convéni, conveníre — собраться
   multitúdo, dinis — народъ
3. númerus, i — число, счетъ
   hónor, oris — почетъ
   áliquo numero atque honore esse — пользоваться какимъ-нибудь значеніемъ и почетомъ; имѣть какой-нибудь вѣсъ и почетъ. [При обозначеніи свойства, которымъ кто-либо или что-либо обладаетъ, въ латинскомъ языкѣ употребляется ablativus]
   génus, géneris — родъ, классъ
   alterum — alterum = одинъ — другой
   divínus, a, um — священный
   res divínae — богослужебные обряды
   intérsum, intérfui, interésse (глаголъ, составленный изъ inter и esse; при interesse ставится dativus) — участвовать
   sacrifícium, ii (сакрифи́ціум) — жертвоприношеніе
   ac — и
   privátus, a, um — частный, ая, ое

[1]) Такъ же точно склоняется и мѣстоименіе *весь* — tótus, a, um.

procúro, ávi, áre — завѣдывать
adoléscens, centis — юноша
disciplína, ae — обученіе
cáusa, ae — причина; causā въ ablativ. употребляется въ значеніи «съ цѣлью» или «ради»
4. concúrro, concúrri, ĕre (конку́рро) — стекаться
págus, i — селеніе, пагъ (округъ)
paene (пэ̆нэ) — почти [партія
fáctio, iónis (фа́кціо) — заговоръ;
iudícium, ii — мнѣніе, судъ
arbítrium, ii — разрѣшеніе, усмотрѣніе
summa, ae — масса, множество
rédeo, rédii, redíre (неправильный глаголъ 4-го спряженія) — подлежать [счетъ
rátio, iónis (ра́ціо) — порядокъ,
divísus, a, um — раздѣленный, ая, ое
divísae sunt — суть раздѣлены
5. quántus, quanta, quantum | сколь великій
pecúnia, ae — деньги; въ pluralis — богатства
úxor, óris — жена, супруга
dótis nómine — въ качествѣ приданаго
accípio, accépi, ĕre (акци́піо), глаголъ 3-го спряженія — получать
tántus, a, um — столь великій
bona, orum — богатство, добро́
commúnico, ávi, áre — пріобщать, присоединять
coniúnctim (конъю́нктим) — совмѣстно, сообща
ratiónem habére — вести счетъ
frúctus, us — плодъ; прибыль
sérvo, ávi, āre — сберегать
súpero, ávi, āre — превосходить
vítā superáverit — переживетъ
supérior, oris — предыдущій, прошлый.

B. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Eodem die cum legionibus in fines Senonum contendit magnisque itineribus eo pervēnit (Эóдэм ді́е кум легіóнибус ин фи́нэс Сéнóнум контэ́ндит магни́сквэ итинэ́рибус э̆о пэ̆рвэнит).

2. Acco, qui prínceps eius consilii fuerat, iubet multitudinem in oppida convenire (Акко, кви при́нцэпс э̆юс конси́лии фу́эрат, юбэт мультиту́динэм ин óппида конвэни́рэ).

3. In omni Gallia eorum hominum, qui aliquo sunt numero atque honore, genera duo sunt. De his duobus generibus alterum est druidum, alterum equitum. Druides rebus divinis intersunt, sacrificia publica ac privata procurant; ad hos magnus numerus adolescentium disciplinae causā concurrit, magnoque hi sunt apud Gallos honore.

4. In Gallia non solum in omnibus civitatibus atque in omnibus pagis partibusque, sed paene etiam in singulis domibus factiones sunt; earum factionum principes sunt, qui summam auctoritatem iudicio eorum habent, ad arbitrium quorum iudiciumque summa omnium rerum consiliorumque redeat. Haec eadem ratio est in summa totius Galliae: namque omnes civitates in partes divisae sunt duas; alterius factionis principes sunt Aedui, alterius Sequani.

5. Viri, quantas pecunias ab uxoribus dotis nomine acceperunt, tantas ex suis bonis cum dotibus communicant. Huius omnis pecuniae

coniunctim rationem habent fructumque servant; uter eorum vita superaverit, ad eum pars utriusque cum fructibus superiorum temporum pervēnit.

C. Разборъ.

Предложеніе 1. Какъ переводится magnisque itineribus? И большими переходами или форсированнымъ маршемъ. — Въ какомъ времени стоитъ pervĕnit? Въ praesens; въ perfectum 3 лицо тоже pervēnit, но съ долгимъ e. *Пред. 2.* Что за часть рѣчи princeps? Въ данномъ случаѣ имя существительное, но вообще прилагательное.—Какой оно обладаетъ особенностью? Что склоняется по согласному склоненію. — Какъ переводится iubet multitudinem? Онъ приказываетъ народу: латинскій глаголъ iubĕre требуетъ не дательнаго падежа, а винительнаго. *Пред. 3.* Въ какомъ падежѣ стоятъ слова druidum и equitum? Въ genetivus pluralis. — Въ какомъ падежѣ стоитъ выраженіе rebus divinis? Въ dativus pluralis въ зависимости отъ глагола intersunt. — Какой падежъ adolescentium и почему? Genetivus pluralis, потому что начало adolescens, ntis (передъ is два согласныхъ звука). *Пред. 4.* Какъ переводится in singulis domibus? Въ каждомъ домѣ. — Какъ переводится in sumna totius Galliae? Во всей Галліи.—Въ какомъ падежѣ стоитъ totius? Въ genetivus sing. *Пред. 5.* Въ какомъ времени стоитъ глаголъ acceperunt? Въ perfectum. — Въ какомъ времени стоитъ глаголъ superaverit? Въ futurum secundum. — Что значитъ superiorum temporum? Прошлыхъ временъ или прошлаго времени.

Переводъ латинскихъ предложеній [1]).

1 Въ тотъ же день онъ съ легіонами направляется въ область Сеноновъ и приходитъ туда форсированнымъ маршемъ. — 2. Акконъ (имя), который былъ зачинщикомъ того заговора, приказываетъ народу собраться въ города. — 3. Во всей Галліи тѣхъ людей, которые пользуются какимъ-нибудь вліяніемъ и почетомъ, есть два класса. Изъ этихъ двухъ классовъ одинъ—(подразумѣвается *классъ*) друидовъ или жрецовъ, другой — всадниковъ . Друиды участвуютъ въ богослужебныхъ обрядахъ, завѣдуютъ общественными и частными жертвоприношеніями; къ нимъ стекается большое число юношей съ цѣлью обученія, и они пользуются большимъ почетомъ у Галловъ. — 4. Въ Галліи не только во всѣхъ государствахъ и во всѣхъ округахъ и частяхъ, но почти даже въ каждомъ домѣ есть партіи; главами тѣхъ партій являются (подразум.: *тѣ*), которые имѣютъ весьма большое вліяніе ихъ мнѣніями, суду и усмотрѣнію которыхъ подлежитъ все множество дѣлъ и плановъ. Этотъ же самый порядокъ существуетъ во всей Галліи: ибо всѣ государства раздѣлены на двѣ партіи; главами одной партіи являются Эдуи, другой — Секванцы. — 5. Мужья, какія богатства они получили отъ женъ въ качествѣ приданаго, такія изъ своего добра присоединяютъ къ приданому. Счетъ всего этого капитала ведутъ они сообща и сберегаютъ прибыль; который изъ нихъ переживетъ другого, къ тому переходитъ часть и того и другого съ прибылью за прошлое время.

Лекція XII.

Нарѣчія.

Нарѣчія въ латинскомъ языкѣ преимущественно образуются отъ именъ прилагательныхъ.

[1]) Мы придерживаемся болѣе *точнаго* перевода, приближающагося къ тексту; послѣ точнаго перевода учащіеся могутъ переводить болѣе *свободно*, удаляясь немного отъ текста.

Отъ прилагательныхъ II склоненія нарѣчія образуются черезъ перемѣну окончанія родительнаго падежа **i** на **e**: longus — длинный; genet. sing. — longi; нарѣчіе — **lónge** — далеко; altus — высокій; genet. sing. — alti; нарѣчіе — **álte** — высоко.

Отъ прилагательныхъ III склоненія нарѣчія образуются черезъ перемѣну окончанія родительнаго падежа **is** на **iter**: fortis — храбрый; genet. sing. — fortis; нарѣчіе — **fórtiter** — храбро; acer — острый; genet. sing. — acris; нарѣчіе — **ácriter** (áкритэр) — остро.

Когда прилагательное имѣетъ передъ окончаніемъ **is** звуки **nt**, то для образованія нарѣчія is мѣняется не на iter, а только на **er**: sápiens — мудрый; genet. sing. — sapiéntis; нарѣчіе — **sapiénter** — мудро.

Неправильно образуются нарѣчія: **audácter** (аудáктэр) — (вмѣсто audáciter) отъ прилагат. audax, audacis — смѣлый; **sollérter** (вмѣсто sollertiter) отъ прилаг. sollers, sollertis — искусный; **fácile** (фáциле) — (вмѣсто faciliter) отъ прилаг. fácilis, is — легкій; **impúne** (вмѣсто impuniter) отъ прилаг. impunis, is — безнаказанный; **béne** (вмѣсто bone) отъ прилаг. bonus, i — добрый; **múltum** (вмѣсто multe) отъ прилаг. multus, i — многій.

Всѣ нарѣчія, образованныя отъ прилагательныхъ, имѣютъ степени сравненія. Сравнительной степенью нарѣчій является сравнительная степень средняго рода (на ius) имени прилагательнаго: lónge — далеко; longius — дальше; púlchre (пýльхрэ) — прекрасно; pulchrius — прекраснѣе; ácriter — остро; acrius — острѣе.

Превосходная степень нарѣчій образуется отъ превосходной степени соотвѣтствующаго имени прилагательнаго по общему правилу образованія нарѣчій отъ прилагательныхъ II склоненія, т.-е. черезъ перемѣну окончанія **issimi** на **issime**: longissimus — длиннѣйшій; genet. sing. — longissimi; нарѣчіе — **longíssime**; fortissimus — храбрѣйшій; genet. sing. — fortíssimi; нарѣчіе — **fortíssime**.

Неправильно образуютъ степени сравненія слѣдующія нарѣчія:

	Сравнительная степень.	*Превосходная степень.*
béne — хорошо	**mélius**	**óptime**
mále — худо	**péius**	**péssime**
magnópere (магнóпэрэ) — очень	**mágis**	**máxime**
multum — много	**plus**	**plúrimum**
non multum — мало	**mínus**	**mínime**
prope — близко	**própius**	**próxime**
diu — долго	**diútius** (діýтіус)	**diutíssime**.

Въ качествѣ нарѣчій употребляются часто имена прилагательныя въ ablativus singularis. Напримѣръ:

rа́ro (отъ rárus) — рѣдко; crébro (отъ créber) — часто
fálso (отъ fálsus) — ложно; túto (отъ tútus) — безопасно
súbito (отъ súbitus) — вдругъ; perpétuo (отъ perpétuus) — постоянно
и нѣкоторыя другія.

Отмѣтимъ еще слѣдующія нарѣчія, образовавшіяся отъ мѣстоименій: **hic** — здѣсь, **eo** — туда, **eódem** — туда же, **quo** — куда; **tantum** — столько, **quantum** — сколько.

Предлоги.

Всякій предлогъ служитъ для выраженія отношеній между предметами, и поэтому всякій предлогъ управляетъ какимъ-нибудь падежомъ. Въ латинскомъ языкѣ предлоги управляютъ только *винительнымъ* и *творительнымъ* падежами.

Accusativus ставится послѣ слѣдующихъ предлоговъ: **ánte** — передъ, **ápud** — у, **ad** — къ, **advérsus** — противъ, **círcum** и **círca** — вокругъ, **citra** и **cis** — по сю сторону, **érga** — къ, **cóntra** — противъ, **íntra** — внутри, **éxtra** — внѣ, **ínfra** — подъ, **iúxta** (юкста) — возлѣ, **ínter** — между, **ob** — изъ-за, **pénes** — у, **práeter** (прэ́тэр) — кромѣ, **própter** — вслѣдствіе, **post** — послѣ, **últra** — по ту сторону, **trans** — черезъ, **secúndum** (секу́ндум) — по, **per** — посредствомъ, **súpra** — надъ, **súper** — на.

Ablativus ставится послѣ слѣдующихъ предлоговъ: **a** и **ab** — отъ (**ab** употребляется передъ словами, начинающимися съ гласнаго звука); **de** — съ, объ; **e** и **ex** — изъ (ex ставится передъ словами, начинающимися съ гласнаго звука); **cum** (кум) — съ; **síne** — безъ; **córam** — въ присутствіи; **pro** — за; **prae** (прэ) — предъ.

Предлоги **in** — въ и **sub** — подъ требуютъ **accusativus** на вопросъ: куда? и **ablativus** на вопросъ: гдѣ?

Союзы.

Союзы служатъ для соединенія или отдѣльныхъ словъ или цѣлыхъ предложеній, а также и для выраженія отношенія предложеній другъ къ другу. Изъ союзовъ *соединительныхъ* отмѣтимъ: **et** (или замѣняющій его **que**, сливающійся съ другими словами) — и; **atque, ac** — и, а; **étiam, quoque** — также; изъ союзовъ *раздѣлительныхъ* отмѣтимъ: **aut, vel, sive** (или замѣняющая ихъ частица **ve**, присоединяющаяся къ концу слова) — или.

Союзы *противительные* слѣдующіе: **sed** — но, **vero** — однако, **támen** — однако, все-таки, **autem** — же, **at** — но, вѣдь; *причинность* выражаютъ союзы: **nam, énim** — ибо, такъ какъ; *заключительные* союзы: **ítaque** — итакъ, **ígitur** — поэтому, **érgo** — слѣдовательно.

Въ смыслѣ союзовъ и созныхъ реченій употребляются и другія части рѣчи, какъ, напримѣръ: **cum** (предлогъ) — хотя, такъ какъ; **úbi** (нарѣч.) — когда; **quod** (мѣстоим.) — потому что; **póstquam** — послѣ того какъ; **príusquam** — прежде нежели; **proptérea quod** — вслѣдствіе чего; **quóminus** — чтобы не и т. п.

Упражненіе XII.

[Къ лекціи XII].

Запомните слѣдующія предложенія: 1. Anno *circiter* séxto *ante* Christum nátum — *около* шестого года *до* Рождества Христова. 2. Quam celérrime — какъ можно быстрѣе. 3. *Per* insídias circumveníre — *посредствомъ* засадъ окружить. 4. Discédĕre *ab* ármis — сложить оружіе. 5. *In* Sequános conténdĕre — направляться *къ* секванамъ. 6. *In* fídem recípĕre — принять *подъ* покровительство. 7. *Ob* éam cáusam — *по* этой причинѣ. 8. Qua *de* causa — *по* этой причинѣ. 9. Magno *cum* detriménto — *съ* большимъ урономъ. 10. *Citra* flumen — *по эту сторону* рѣки. 11. *Secundum* flumen — вдоль по рѣкѣ. 12. *Sub* montem — подъ гору; sub monte — у подошвы горы.

Слова къ предложеніямъ

1 nátus, a, um — рожденный.

3. insídia, ae — засада; circumvénio, circumvéni, circumveníre — окружать.

4. discédo, discéssi, discédere (дисцэ́до, дисцэ́сси, дисцэ́дэрэ) — отступать, уходить.

6. fídes, fídei — вѣрность, покровительство; recípio, recépi, recípere (рэци́піо, рэцэ́пи, рэци́пэрэ) — получать, принимать.

8. *относительное* мѣстоименіе qui, quae, quod—который, ая, ое часто употребляется въ смыслѣ *указательнаго* — этотъ, тотъ.

9. detriméntum, i — уронъ.

Лекція XIII.

Въ предыдущихъ лекціяхъ мы познакомились со всѣми частями рѣчи. Но глаголъ еще не изученъ нами обстоятельно, и мы теперь снова возвратимся къ нему. Дѣло въ томъ, что мы только ознакомились съ *изъявительнымъ наклоненіемъ* латинскаго глагола и то только съ *дѣйствительнымъ залогомъ* его. Остановимся теперь на *страдательномъ залогѣ* того же изъявительнаго наклоненія, на **passívum indicatívi.** Здѣсь слѣдуетъ замѣтить, что въ латинскомъ языкѣ глаголы вообще залоговъ не имѣютъ. Есть глаголы *переходные* — *vérba transitiva*, обозначающіе дѣйствія, переходящія на другой предметъ, и глаголы *непереходные* — *vérba intransitiva*, обозначающіе всякія другія дѣйствія, состоянія, вообще всѣ остальные глаголы; есть форма *дѣйствительная* — *activum* и форма *страдательная* — *passivum*. О томъ, что каждая изъ этихъ формъ означаетъ, мы уже говорили въ лекціи II.

Страдательную форму латинскій глаголъ образуетъ двоякимъ образомъ: либо перемѣной личнаго окончанія въ соотвѣтствующей дѣйствительной формѣ, либо при помощи вспомогательнаго глагола

esse. Времена, образующіяся отъ основы praesentis, т.-е. praesens, imperfectum и futurum primum, образуютъ страдательныя формы перемѣной личныхъ окончаній дѣйствительныхъ на слѣдующія:

	Singularis.		*Pluralis.*	
въ 1 лицѣ	**o** мѣняется на	**or**	**mus** мѣняется на	**mur**
„ 2 „	**s** „ „	**ris**	**tis** „ „	**mini**
„ 3 „	**t** „ „	**tur**	**nt** „ „	**ntur.**

И такъ во всѣхъ четырехъ спряженіяхъ. Для большей наглядности проспрягаемъ эти формы отъ уже извѣстныхъ намъ глаголовъ: laudare, monēre, regĕre и audire.

Praesens passivi.

Sing.	láud-**or**	móne-**or**	rég-**or**	áudi-**or**
	laudá-**ris**	moné-**ris**	rég-ĕ-**ris**	audí-**ris**
	laudá-**tur**	moné-**tur**	rég-ĭ-**tur**	audí-**tur**
Plur.	laudá-**mur**	moné-**mur**	rég-i-**mur**	audí-**mur**
	laudá-**mini**	moné-**mini**	reg-í-**mini**	audí-**mini**
	laudá-**ntur**	móne-**ntur**	reg-ú-**ntur**	audi-ú-**ntur.**

Laudor означаетъ: *меня хвалятъ* или *я хвалимъ*, moneor — *меня увѣщеваютъ*, audior — *меня слушаютъ* и т. д.

Imperfectum passivi.

Sing.	laudá-ba-**r**	moné-ba-**r**	reg-é-ba-**r**	audi-é-ba-**r**
	lauda-bá-**ris**	mone-bá-**ris**	reg-e-bá-**ris**	audi-e-bá-**ris**
	lauda-bá-**tur**	mone-bá-**tur**	reg-e-bá-**tur**	audi-e-bá-**tur**
Plur.	lauda-bá-**mur**	mone-bá-**mur**	reg-e-bá-**mur**	audi-e-bá-**mur**
	lauda-bá-**mini**	mone-bá-**mini**	reg-e-bá-**mini**	audi-e-bá-**mini**
	lauda-bá-**ntur**	mone-bá-**ntur**	reg-e-bá-**ntur**	audi-e-bá-**ntur.**

Laudabar — *я былъ хвалимъ,* audiebatur—его выслушали, monebamur — насъ увѣщевали и т. д.

Futurum primum passivi.

Sing.	laudá-bo-**r**	moné-bo-**r**	rég-a-**r**	áudi-a-**r**
	laudá-**be-ris**	moné-**be-ris**	reg-é-**ris**	audi-é-**ris**
	laudá-bi-**tur**	moné-bi-**tur**	reg-é-**tur**	audi-é-**tur**
Plur.	laudá-bi-**mur**	moné-bi-**mur**	reg-é-**mur**	audi-é-**mur**
	lauda-bí-**mini**	mone-bí-**mini**	reg-é-**mini**	audi-é-**mini**
	lauda-bú-**ntur**	mone-bú-**ntur**	reg-é-**ntur**	audi-é-**ntur**

Laudabor — *я буду хвалимъ*, regetur—онъ будетъ управляемъ и т. д.

Слѣдуетъ обратить вниманіе на то, что во 2-мъ лицѣ един. числа I и II спряженій суффиксъ дѣйствительнаго залога **bĭ** переходитъ въ страдательномъ въ **bĕ**: laudá-**bĭ**-s — laudá-**bĕ**-ris, mone-**bĭ**-s — mone-**bĕ**-ris.

Времена, образующіяся отъ основы perfecti, т.-е. perfectum, plusquamperfectum и futurum secundum, образуютъ страдательныя формы отъ *причастія страдательнаго залога прошедшаго времени и вспомогательнаго глагола esse*. Поговоримъ предварительно объ этомъ причастіи.

Причастіе — по-латыни **partіcípium** (партиці́піум); причастіе прошедшаго времени называется partіcípium perfecti. Латинскій глаголъ въ страдательномъ залогѣ имѣетъ только прошедшее причастіе, а потому *подъ paticípium perfecti* обыкновенно подразумѣваютъ *причастіе прошедшее страдательнаго залога*. Partіcіpium perfecti образуется независимо отъ основъ praesentis и perfecti, отъ третьей основы, называемой **supínum**. Supinum свойственено только латинскому языку, а потому перевести его на русскій языкъ невозможно. Образуется онъ черезъ прибавленіе къ корню глагола окончанія **tum** или **sum**: laudare — **laudátum**, monere — **mónitum**, regĕre — **réctum**, audire — **audítum**. Такъ какъ supinum совершенно самостоятельная форма и служитъ для образованія другихъ глагольныхъ формъ, то его слѣдуетъ заучивать отъ каждаго глагола отдѣльно, на ряду съ основами praesentis и perfecti. Отъ этого-то supinum и происходитъ partіcípium perfecti. Измѣните окончаніе um въ supinum на us и вы получите форму partіcípium perfecti. laudatum — **laudatus**, хваленый; monitum — **monitus**, тотъ, котораго увѣщевали; rectum — **rectus**, тотъ, которымъ управляли, и т. д.

Обратимся снова къ страдательному залогу отъ perfectum, plusquamperfectum и futurum secundum.

Perfectum passivi образуется посредствомъ *participium perfecti спрягаемаго глагола* и *praesens глагола esse*: laudatus sum, laudatus es и т. д.; *plusquamperfectum passivi* образуется посредствомъ *participium perfecti* и *imperfectum глагола esse*: laudatus eram, laudatus eras и т. д.; *futurum secundum passivi* образуется посредствомъ *participium perfecti* и *futurum primum глагола esse*: laudatus ero, laudatus eris и т. д.

Латинскій языкъ.

Лекція XIII.

(Продолженіе).

Такъ какъ всякое причастіе есть отглагольное прилагательное, то и латинскій participium perfecti есть также отглагольное имя прилагательное, и склоняется оно какъ прилагательныя съ окончаніями us, a, um, т.-е. въ мужескомъ и среднемъ родѣ по II склоненію, а въ женскомъ по I склоненію. Такъ, *хваленный* будетъ *laudatus*, *хваленная* — *laudata*, *хваленное* — *laudatum*, *хваленные* — *laudati*, *хваленныя* (для жен. рода) — *laudatae*, *хваленныя* (для сред. рода) — *laudata* и т. д. На основаніи этого при спряженіи глаголовъ въ perfectum passivi, plusquamperfectum passivi и futurum secundum passivi, въ зависимости отъ рода и числа, берутся разныя формы прошедшаго причастія: *онъ* былъ хваленъ, будетъ *ornatus* est или erat, *она* была хвалена — *ornata* est или erat, *они* были хвалены — *ornati* sunt или erant, *онѣ* были хвалены — *ornatae* sunt и т. д. Проспрягаемъ теперь во всѣхъ этихъ временахъ наши четыре глагола.

Perfectum passivi.

Sing.	laudatus, a, um sum	monitus, a, um	sum
	laudatus, a, um es		es
	laudatus, a, um est		est
Plur.	laudati, ae, a sumus	moniti, ae, e	sumus
	laudati, ae, a estis		estis
	laudati, ae, a sunt		sunt

Sing.	rectus, a, um	sum	auditus, a, um	sum
		es		es
		est		est
Plur.	recti, ae, a	sumus	auditi, ae, a	sumus
		estis		estis
		sunt		sunt.

Monitus sum означаетъ: *меня увѣщевали*, rectus est — *имъ управляли*, auditi sunt — *они были выслушаны* и т. д.

Plusquamperfectum passivi.

Sing.	laudatus, a, um	eram	monitus, a, um	eram
		eras		eras
		erat		erat

Plur. laudati, ae, a	eramus eratis erant	moniti, ae, a	eramus eratis erant
Sing. rectus, a, um	eram eras erat	auditus, a, um	eram eras erat
Plur. recti, ae, a	eramus eratis erant	auditi, ae, a	eramus eratis erant.

Plusquamperfectum имѣетъ тѣ же значенія, что и perfectum.

Futurum secundum passivi.

Sing. laudatus, a, um	ero eris erit	monitus, a, um	ero eris erit
Plur. laudati, ae, a	erimus eritis erunt	moniti, ae, a	erimus eritis erunt
Sing. rectus, a, um	ero eris erit	auditus, a, um	ero eris erit
Plur. recti, ae, a	erimus eritis erunt	auditi, ae, a	erimus eritis erunt.

Laudatus ero — я буду хваленъ, auditi erunt — они будутъ выслушаны и т. д.

Упражненіе XIII.

[*Къ лекціи XIII*].

А. Слова.

Замѣчаніе. Начиная съ этого упражненія, въ словахъ отъ всякаго глагола даны будутъ 4 формы: 1-е лицо praesens'а, 1-е лицо perfectum'а, supinum и infinitivus — неопред. наклон., при чемъ для неопред. накл. дано будетъ только его окончаніе: are, ĕre, ēre или ire. Напримѣръ: pugno, pugnavi, pugnatum, āre (т.-е. pugnare); pono, posui, positum, ĕre (т.-е. pōnere) и т. д.

1. Frígus, oris — холодъ; въ plur. означаетъ холода, холодный климатъ
quod (квод) — такъ какъ

septentriónes, um (употр. въ plur.) — сѣверъ
sub septentriónibus — на сѣверѣ

póno, pósui (пóзуи), pósitum (пóзитум), ĕre — располагать
matúrus, a, um — зрѣлый, ая, ое.

2. ánceps (áнцепс), *gen.* ancípitis — сомнительный, ая, ое
diu — долго
acriter — жестоко
pugnatum est (perfectum passivi отъ лат. глаг., часто употребляется въ 3-мъ лицѣ singul. безлично) — сражались.

3. addúco, addúxi, addúctum, ĕre — приводить; побудить
dedítio (дэдúціо), ionis — сдача
mítto, misi (мúзи), míssum (миссум), ĕre — посылать.

4. bíduum, i — двухдневный срокъ
post (нарѣчіе) — спустя.

5. senténtia, ae — предложеніе, мысль
díco, dixi (дúкси), díctum (диктумъ), ĕre — говорить, сказать.

6. núntio (нýнціо), nuntiávi, nuntiátum, āre — извѣщать, доносить.

7. equitatus (эквитáтус), us — конница
edúco, edúxi, edúctum (эдуктум), ĕre — выводить
equestris, e (эквэстрис) — конный, ая, ое
committo, commisi, commissum, ĕre (происход. отъ com + mittere) — соединить; proelium committĕre — начинать сраженіе.

8. convóco, convocavi, convocatum, are (происход. отъ con + vocare) — созывать
Líscus, i — Лискъ (собств. имя)
magistrátus, us — должность, постъ
praésum (прэзум), praéfui, praeésse (происх. отъ prae + esse) — быть впереди, стоять во главѣ
vergobrétus, i — вергобретъ (назв. главы правительства у Эдуевъ)
appéllo, appellávi, appellátum, are — называть
creo, creávi, creátum, are — избирать
annuus, a, um — ежегодный.

B. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Propter frigora, quod Gallia sub septentrionibus posita est, frumenta in agris matura non erant.

2. Ita ancipiti proelio diu atque acriter pugnatum est.

3. Helvetii omnium rerum inopiā adducti legatos de deditione ad eum mittunt.

4. Biduo post ab Ariovisto legati ad Caesarem mittuntur.

5. Multa ab Caesare in eam sententiam dicta sunt.

6. Hae res Caesari in Italiam nuntiabuntur.

7. Equitatus ex castris educitur, et proelium equestre committitur.

8. Convocati sunt a Caesare principes Aeduorum quorum magnam copiam in castris habebat; in his erat Liscus, qui summo magistratui praeerat, quem vergobretum appellant Aedui, qui creatur annuus et vitae necisque (нэцúсквэ) in suos habet potestatem.

C. Разборъ.

Пред. 1. Какого рода слово frigora и въ какомъ падежѣ оно стоитъ? — Frigora — accusativus pluralis отъ слова frigus, oris, которое средняго рода. Каковы коренныя формы глагола posita est и въ какомъ времени онъ здѣсь стоитъ? — Perfectum passivi 3-е лицо sing. жен. рода отъ глагола pono, posui, positum, pónĕre. *Пред.* 2. Какая часть рѣчи ancipiti и въ какомъ падежѣ это слово стоитъ? — Имя прилагательное одного окончанія; стоитъ въ ablat. sing., ибо согласовано съ proelio. Что за часть рѣчи acriter? — Нарѣчіе, образованное отъ прилаг. acer черезъ перемѣну окончанія gen. sing. is на iter. *Пред.* 3. Въ какомъ падежѣ стоитъ выраженіе omnium rerum? — Въ genet. plur. Въ какомъ падежѣ стоитъ inopiā? — Въ ablat. sing. Что за форма adducti? — Participium perfecti отъ глагола addúco, addúxi, addúctum, addúcĕre. *Пред.* 4. Въ какомъ падежѣ стоитъ biduo и почему? — Въ ablat. sing., потому что вообще обозначенія времени въ латинскомъ языкѣ ставятся въ ablat. Что за форма mittuntur? — Praesens passivi отъ глагола mittĕre. *Пред.* 5. Что за падежъ multa и какъ это слово переводится? — Nominat. plur. сред. рода отъ multus — многій и переводится: *многое*. *Пред.* 6. Что за форма nuntiabuntur? — Futurum primum passivi отъ глагола nuntiare. *Пред.* 7. Что за форма equestre? — Nomin. sing. средн. рода отъ прилагательнаго двухъ окончаній equestris, e; согласовано съ proelium. *Пред.* 8. Что за падежъ quorum? — Gen. plur. отъ qui. Каковы коренныя формы глагола habebat? — Hábeo, hábui, hábitum, habére. Что означаетъ in his? — Въ этихъ, въ нихъ, т.-е. среди нихъ. Въ какомъ падежѣ стоитъ выраженіе summo magistratui? — Въ dativ. sing. по требованію глагола praeerat. Какъ перевести на русскій языкъ выраженіе „quem vergobretum appellant“? — Котораго они называютъ вергобретомъ (по-русски говорятъ: называть кого? кѣмъ? т.-е. изъ двухъ дополненій, относящихся къ одному и тому же глаголу, одно ставится въ винит. пад., а другое — въ творит.; въ латинск. яз. дополненія, относящіяся къ глаголамъ appellare, creare, nominare и т. п., оба ставятся въ accusat.). Что за время creatur? — Praesens passivi отъ глаг. creáre.

Переводъ латинскихъ предложеній

1. Вслѣдствіе холодовъ, ибо Галлія расположена была на сѣверѣ, хлѣба на поляхъ не были зрѣлы. — 2. Такимъ образомъ въ сомнительномъ сраженіи (*т.-е. исходъ сраженія былъ сомнителенъ*) долго и жестоко сражались. — 3. Гельвеціи, нуждой во всемъ побужденные (*т.-е. доведенные до крайности*), пословъ о сдачѣ къ нему посылаютъ. — 4. Два дня спустя Аріовистомъ къ Цезарю посылаются послы. — 5. Многое сказано было Цезаремъ въ этомъ предложеніи. — 6. Эти обстоятельства Цезарю въ Италіи донесены будутъ. — 7. Конница изъ лагеря выводится, и конное сраженіе начинается. — 8. Были созваны Цезаремъ главные (*т.-е. старѣйшины*) Эдуевъ, которыхъ онъ имѣлъ большое количество (*т.-е. въ большомъ количествѣ*) въ лагерѣ; среди нихъ былъ Лискъ, который стоялъ во главѣ высшаго поста (*т.-е. занималъ высшій въ правленіи постъ*), котораго вергобретомъ называютъ Эдуи, который избирается ежегодно и имѣетъ власть надъ жизнью и смертью у своихъ (*т.-е. въ своемъ племени*).

Лекція XIV.

Повелительное наклоненіе — Imperativus.

Мы изучили уже всѣ времена изъявительнаго наклоненія — indicativus въ дѣйствительной и страдательной формахъ — въ activum

и passivum, и теперь перейдемъ къ изученію другого наклоненія— повелительнаго, которое въ латинскомъ языкѣ называется *imperatívus*.

Imperatívus имѣетъ только два времени: praesens и futurum, при чемъ futurum не бываетъ primum и secundum, а только одинъ, означающій вообще долженствованіе. Такъ какъ imperatívus означаетъ просьбу или повелѣніе, то понятно, что онъ не имѣетъ страдательной формы и къ тому 1-го лица: въ praesens онъ имѣетъ только одно 2-е лицо, а въ futurum 2-е и 3-е.

Imperatívus имѣетъ свои особыя личныя окончанія, и образуется онъ отъ основы настоящаго времени черезъ непосредственное присоединеніе къ ней личныхъ окончаній въ I, II и IV спряженіяхъ и посредствомъ суффикса **i** въ III спряженіи.

Imperatívus имѣетъ слѣдующія личныя окончанія:

въ *praesens:*

для 2-го лица *pluralis*—окончаніе **te**;

въ *futurum:*

для	2-го лица	*singularis*	— окончаніе	**to**,
„	3-го „	„	„	**to**,
„	2-го „	*pluralis*	„	**tote**,
„	3-го „	„	„	**nto**.

Что касается 2-го лица *singularis* въ *praesens*, то особаго окончанія оно не имѣетъ и есть не что иное, какъ сама основа praesentis; напримѣръ: основа praesentis глагола laudare, какъ намъ извѣстно, будетъ *lauda*—это и есть 2-е лицо ед. чис. настоящаго времени повелит. наклон.; основа praes. глагола monēre—*mone*, глагола audire—*audi*,—mone и audi суть также формы 2-го лица ед. чис. повелит. накл. этихъ глаголовъ. Такъ, однако, образуется 2-е лицо sing. praesentis imperatívi только въ I, II и IV спряженіяхъ. Въ III же спряженіи основа praesentis большей частью оканчивается на согласный звукъ, какъ regĕre—reg, и поэтому при образованіи 2-го лица ед. чис. настоящ. врем. повел. накл. къ основѣ здѣсь прибавляется окончаніе **e**: rége.

Проспрягаемъ теперь въ imperatívus глаголы esse, laudare, monēre, regĕre и audire. Сперва отъ глагола esse.

	Praesens.	*Futurum.*
Sing.	**es**, будь	és-**to**, ты долженъ быть
		és-**to**, онъ (а) долженъ (а) быть
Plur.	és-**te**, будьте	es-**tóte**, вы должны быть
		sú-nto, они (ѣ) должны быть.

I Спряженіе

[laudare — основа **praesentis** *lauda*].

	Praesens.	*Futurum.*
Sing.	**láuda**, хвали	laudá-**to**, ты долженъ хвалить
		laudá-**to**, онъ (а) долженъ (а) хвалить
Plur.	laudá-**te**, хвалите	lauda-**tóte**, вы должны хвалить
		laudá-**nto**, они (ѣ) должны хвалить.

II Спряженіе

[monēre — основа praesentis *mone*].

	Praesens.	*Futurum.*
Sing.	**móne**, убѣждай	moné-**to**, ты долженъ убѣждать
		moné-**to**, онъ долженъ убѣждать
Plur.	moné-**te**, убѣждайте	mone-**tóte**, вы должны убѣждать
		moné-**nto**, они должны убѣждать.

III Спряженіе

[regĕre — основа praesentis *reg*].

	Praesens.	*Futurum.*
Sing.	**rég**-e, управляй	rég-**i**-**to**, ты долженъ управлять
		rég-**i**-**to**, онъ долженъ управлять
Plur.	rég-**i**-**te**, управляйте	reg-**i**-**tóte**, вы должны управлять
		reg-**ŭ**-**nto**, они должны управлять.

IV Спряженіе

[audire — основа praesentis *audi*].

	Praesens.	*Futurum.*
Sing.	**áudi**, слушай	audí-**to**, ты долженъ слушать
		audí-**to**, онъ долженъ слушать.
Plur.	audí-**te**, слушайте	audi-**tóte**, вы должны слушать
		audi-**ŭ**-**nto**, они должны слушать.

Неопредѣленное наклоненіе — Infinitivus.

Въ русскомъ языкѣ неопредѣленное наклоненіе не имѣетъ ни лицъ, ни временъ, ни залоговъ. Въ латинскомъ же языкѣ неопредѣленное наклоненіе показываетъ, что неопредѣленно только *дѣйствующее лицо*, но что вполнѣ опредѣленно *время* дѣйствія: мы можемъ не знать, *кто* является дѣйствующимъ лицомъ, но мы знаемъ, *совершается* ли дѣйствіе *теперь*, *совершилось* ли это *уже* или *еще совершится;* также опредѣленно и то, каково направленіе дѣйствія: переходитъ ли оно отъ дѣйствователя на другой предметъ или же

другой предметъ получаетъ его отъ перваго, т.-е. дѣйствительный ли здѣсь залогъ или страдательный. Понятно, что чиселъ infinitivus не имѣетъ, ибо неизвѣстно лицо.

То неопредѣленное наклоненіе, которое мы до сихъ поръ давали при каждомъ глаголѣ, есть неопредѣленное наклоненіе настоящаго времени дѣйствительнаго залога, т.-е. infinitivus praesentis activi; образуется оно, какъ намъ извѣстно, черезъ прибавленіе окончанія **re** къ основѣ praesentis въ I, II и IV спряженіяхъ, а въ III спряженіи между основой и этимъ окончаніемъ вставляется еще звукъ *ĕ* (краткое). *Infinitivus praesentis passivi* образуется отъ той же основы посредствомъ прибавленія къ ней окончанія **ri** въ I, II и IV спряженіяхъ и окончанія **i** въ III спряженіи.

Infinitivus praesentis **activi.**	*Infinitivus praesentis* **passivi.**
lauda-**re**, хвалить	lauda-**ri**, быть хвалимымъ [1])
mone-**re**, увѣщевать	mone-**ri**, быть увѣщеваемымъ
regĕ-**re**, управлять	reg-**i**, быть управляемымъ
audi-**re**, слушать	audi-**ri**, быть слушаемымъ.

Глаголъ esse, понятно, не употребляется въ infinitivus praesentis passivi, ибо онъ вообще страдательнаго залога не имѣетъ.

Прошедшее время неопредѣленнаго наклоненія называется *infinitivus perfecti*. Infinitivus perfecti *activi* образуется отъ основы perfecti черезъ прибавленіе къ ней окончанія **isse** во всѣхъ четырехъ спряженіяхъ. Основа perfecti отъ laudare — laudav; присоединивъ isse, получимъ: *laudavisse*. Infinitivus perfecti *passivi* есть уже сложная форма: она образуется отъ supinum'а въ соединеніи съ глаголомъ esse; только въ женскомъ родѣ окончаніе supinum'а **um** переходитъ въ **am**. Наприм.: supinum отъ laudare будетъ laudatum; infinit. perf. passivi будетъ *laudatum esse* (для муж. и сред. рода) — быть хвалену и *laudatam esse* (для жен. рода).

Infinitivus perfecti **activi.**	*Infinitivus perfecti* **passivi.**
laudáv — **ísse**, хвалить (въ прош. врем.)	laudát-**um**, **am**, **um esse**, быть хвалиму
monu — **ísse**	monít-**um**, **am**, **um esse**
rex — **ísse**	réct-**um**, **am**, **um esse**
audiv — **ísse**	audít-**um**, **am**, **um esse**.

Infinitivus perfecti activi отъ глагола esse будетъ **fu-isse**.

Будущее время неопредѣленнаго наклоненія называется *infinitivus futuri*. Infinitivus futuri activi образуется отъ основы supinum'а

---

[1]) Въ русскомъ языкѣ такія страдательныя формы не употребительны, конечно, но мы употребляемъ ихъ для того, чтобы точнѣе передать значенія латинскихъ формъ.

тоже въ соединеніи съ глаголомъ esse, при этомъ окончаніе supinum'а um переходитъ въ urum для муж. и сред. род. и въ uram для женск. рода: отъ laudare supinum—laudatum; мѣняя окончаніе um на urum, uram и прибавивъ esse, получимъ laudaturum esse и laudaturam esse, что означаетъ: *быть хвалящимъ*, т.-е. *быть тѣмъ, кто похвалитъ*. Infinitivus futuri passivi тоже форма сложная, и образуется она отъ того же supinum'а въ соединеніи съ словомъ **iri**, которое есть infinitivus praesentis passivi отъ глагола ire (итти, ходить): *laudatum iri*, что означаетъ: *быть хвалимымъ въ будущемъ*, т.-е. *быть тѣмъ, кого похвалятъ*.

Infinitivus futuri **activi**.	*Infinitivus futuri* **passivi**.
laudat-**úrum, uram, urum esse**	**laudátum iri**
monit-**úrum, uram, urum esse**	**monítum iri**
rect-**úrum, uram, urum esse**	**réctum iri**
audit-**úrum, uram, urum esse**	**audítum iri**.

Infinitivus futuri activi отъ esse будетъ **futurum, am, um esse** или просто **fore**.

Причастія — Participia.

Намъ осталось еще познакомиться съ сослагательнымъ наклоненіемъ. Но прежде, нежели перейти къ изученію сослагательнаго наклоненія, остановимся на нѣкоторыхъ *отглагольныхъ формахъ*. Отъ всякаго глагола образуются формы, которыя по значенію подходятъ къ именамъ прилагательнымъ; такія отглагольныя прилагательныя называются *причастіями*; по-латыни причастіе — *participium*. Причастіе можетъ быть настоящее, прошедшее и будущее, дѣйствительное и страдательное.

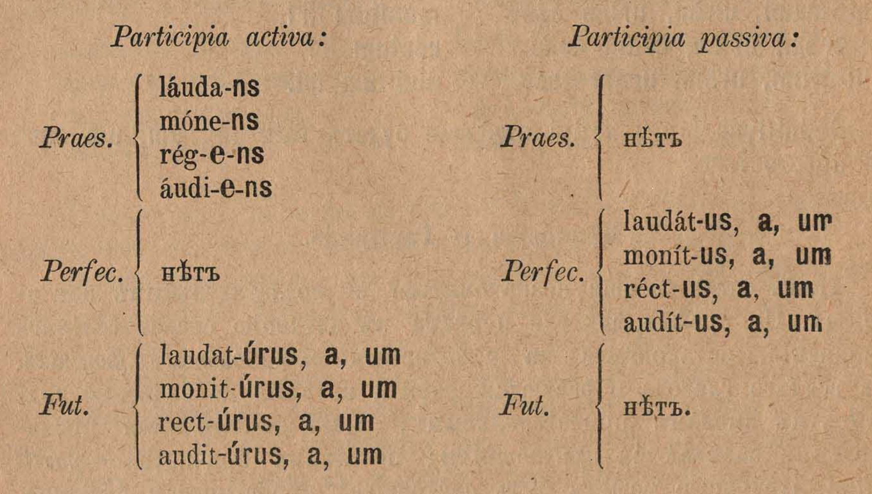
Причастіе дѣйствительное настоящаго времени въ латинскомъ языкѣ образуется черезъ присоединеніе окончанія **ns** непосредственно къ основѣ praesentis въ I и II спряженіяхъ и посредствомъ суффикса e въ III и IV спряженіяхъ: *láuda-ns*, хвалящій; *móne-ns*, увѣщевающій; *rég-e-ns*, управляющій; *áudi-e-ns*, слушающій. Причастіе это склоняется наподобіе именъ прилагательныхъ III склоненія одного окончанія, при чемъ оно слѣдуетъ по гласному склоненію (на i, ia, ium), если употребляется въ смыслѣ прилагательнаго, и по согласному (на e, a, um), если употребляется какъ существительное или собственно причастіе. Laudans, напримѣръ, склоняется такъ: Nom.—laudans; Gen.—laudantis; Dat.—laudanti; Accus.—laudantem; Abl.—laudanti и laudante, въ зависимости отъ смысла, и т. д.

Причастія страдательнаго настоящаго времени въ латинскомъ языкѣ нѣтъ, а потому причастіе дѣйствительное настоящее называется не participium praesentis *activi*, а просто *participium praeséntis*.

Причастія *дѣйствительнаго прошедшаго времени* въ латинскомъ языкѣ тоже нѣтъ. Причастіе *страдательное прошедшаго времени*, съ которымъ мы познакомились въ предыдущей лекціи, поэтому просто называется *participium perfecti*.

Причастіе *дѣйствительное будущаго времени* образуется отъ основы supinum'а черезъ перемѣну его окончанія um на окончанія **urus, ura, urum**: laudat*um*—laudat*úrus*, laudat*úra*, laudat*úrum*, что означаетъ: *тотъ* (*та, то*), *который* (*ая, ое*) *будетъ хвалить*; rec*tum*—rect*úrus*, rect*úra*, rect*úrum*,—*тотъ, который будетъ править;* и т. д. Склоняется оно, какъ прилагательныя на us, a, um. Причастія страдательнаго будущаго времени нѣтъ, а потому причастіе дѣйствительное будущее называется просто *participium futuri*.

Вотъ образцы причастій:



	Participia activa:		*Participia passiva:*
Praes.	láuda-**ns** móne-**ns** rég-**e-ns** áudi-**e-ns**	*Praes.*	нѣтъ
Perfec.	нѣтъ	*Perfec.*	laudát-**us, a, um** monít-**us, a, um** réct-**us, a, um** audít-**us, a, um**
Fut.	laudat-**úrus, a, um** monit-**úrus, a, um** rect-**úrus, a, um** audit-**úrus, a, um**	*Fut.*	нѣтъ.

Отъ глагола esse употребляется одно только причастіе будущаго времени: **futurus, a, um**—будущій ая, ее.

Слѣдуетъ замѣтить, что participium praesentis на русскій языкъ часто переводится дѣепричастіемъ настоящаго времени: laudans—хваля, regens — управляя и т. д. Participium perfecti же часто переводится дѣепричастіемъ прошедшаго времени: auditus — слушавши, laudatus—хваливъ.

Gerundivum.

Есть отглагольная форма, которая тоже напоминаетъ собой прилагательное и образуется отъ основы praesentis черезъ прибавленіе къ ней окончанія **ndus** (для муж. рода.), **nda** (для жен. рода), **ndum** (для сред. рода) въ I и II спряженіяхъ — непосредственно, а въ III и IV спряженіяхъ посредствомъ e: *lauda-ndus, lauda-nda, ulada-ndum*; *reg-e-ndus, reg-e-nda, reg-e-ndum* и т. д. Форма эта называется *gerundivum*.

Laudandus означаетъ: *тотъ, котораго должно хвалить* или *тотъ, который будетъ хвалимъ*. По значенію форма эта, стало быть, подходитъ къ причастію *страдательному* будущаго времени, если бъ таковое существовало. Въ самомъ дѣлѣ, participium futuri activi отъ глагола laudare будетъ laudaturus и означаетъ оно: *тотъ, который будетъ хвалить*. Страдательное причастіе будущаго времени, если бъ оно было, должно было бы означать: *тотъ, котораго будутъ хвалить*, или *тотъ, который будетъ хвалимъ*. Именно такое значеніе и имѣетъ gerundivum, а потому онъ замѣняетъ недостающее причастіе страдательное будущ. времени и называется иногда *participium futuri passivi*.

Образцы gerundivum'а:

laudare:	laudá-**ndus**,	laudá-**nda**,	laudá-**ndum**;
monēre:	moné-**ndus**,	moné-**nda**,	moné-**ndum**;
regĕre:	reg-*é*-**ndus**,	reg-*é*-**nda**,	reg-*é*-**ndum**;
audire:	audi-*é*-**ndus**,	audi-*é*-**nda**,	audi-*é*-**ndum**.

Gerundivum склоняется наподобіе именъ прилагательныхъ на us, a, um: Nom. — laudandus, laudanda, laudandum; Gen. — laudand*i*, laudand*ae*, laudand*i*; Dat. — laudand*o*, laudand*ae*, laudand*o* и т. д.

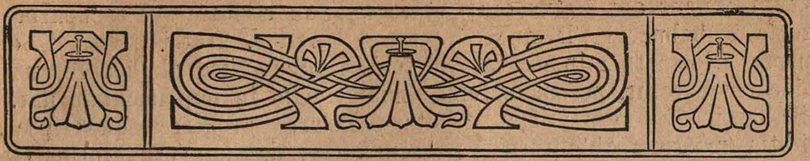
Gerundium.

Кромѣ отглагольныхъ прилагательныхъ есть и отглагольныя существительныя, которыя выражаются въ формѣ, весьма похожей и по образованію и по названію на gerundivum. Форма эта образуется отъ основы praesentis черезъ прибавленіе къ ней звуковъ **nd**, или непосредственно (I и II спр.) или посредствомъ **e** (III и IV спр.), и еще падежныхъ окончаній genet., dat., accus. и ablat. singularis II склоненія, т.-е. окончаній i, o, um и o: *laudá-nd-i*, *laudá-nd-o*, *laudá-nd-um*, *laudá-nd-o*. Форма эта называется *gerundium* и переводится на русскій языкъ именемъ существительнымъ или иногда неопредѣленнымъ наклоненіемъ: laudandi — *слушанія* или *чтобы слушать*, laudando — *слушаніемъ* и т. д. Gerundium отъ всякаго глагола, такимъ образомъ, склоняется, какъ существительное II склоненія, только въ singularis и въ четырехъ падежахъ (кромѣ nominat. и vocat.).

Образцы gerundium'а:

Gen.	lauda-ndi	mone-ndi	reg-e-ndi	audi-e-ndi
Dat.	lauda-ndo	mone-ndo	reg-e-ndo	audi-e-ndo
Accus.	lauda-ndum	mone-ndum	reg-e-ndum	audi-e-ndum
Abl.	lauda-ndo	mone-ndo	reg-e-ndo	audi-e-ndo.

Monendi — *чтобы увѣщевать*, regendum — *управленіе* или *чтобы управлять*, audiendo — *слушанію* и т. д.



Комментаріи, слова и переводъ I кн. Цезаря будутъ даны въ 9 и 10 выпускахъ.

C. IULI CAESARIS

BELLI GALLICI

Liber Primus.

Gallia est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt Belgae, 1
aliam Aquitani, tertiam, qui ipsorum lingua Celtae, nostra Galli appellan-
tur. Hi omnes lingua, institutis, legibus inter se differunt. Gallos ab Aqui- 2
tanis Garumna flumen, a Belgis Matrona et Sequana dividit. Horum 3
omnium fortissimi sunt Belgae, propterea quod a cultu atque humanitate
provinciae longissime absunt, minimeque ad eos mercatores saepe com-
meant atque, ea, quae ad effeminandos animos pertinent, important, pro-
ximique sunt Germanis, qui trans Rhenum incolunt, quibuscum continenter
bellum gerunt. Qua de causa Helvetii quoque reliquos Gallos virtute prae- 4
cedunt, quod fere cotidianis proeliis cum Germanis contendunt, cum aut suis
finibus eos prohibent aut ipsi in eorum finibus bellum gerunt. Eorum una 5
pars, quam Gallos obtinere dictum est, initium capit a flumine Rhodano,
continetur Garumna flumine, Oceano, finibus Belgarum, attingit etiam ab
Sequanis et Helvetiis flumen Rhenum, vergit ad septentriones, Belgae ab 6
extremis Galliae finibus oriuntur, pertinent ad inferiorem partem fluminis
Rheni, spectant in septentrionem et orientem solem. Aquitania a Garumna 7
flumine ad Pyrenaeos montes et eam partem Oceani, quae est ad Hispa-
niam, pertinet; spectat inter occasum solis et septentriones.

II. Apud Helvetios longe nobilissimus fuit et ditissimus Orgetorix. 1
Is M. Messala et M. Pupio Pisone consulibus regni cupiditate inductus
coniurationem nobilitatis fecit et civitati persuasit, ut de finibus suis cum
omnibus copiis exirent: perfacile esse, cum virtute omnibus praestarent, 2
totius Galliae imperio potiri. Id hoc facilius eis persuasit, quod undique 3
loci natura Helvetii continentur: una ex parte flumine Rheno latissimo
atque altissimo, qui agrum Helvetium a Germanis dividit, altera ex parte
monte Iura altissimo, qui est inter Sequanos et Helvetios, tertia lacu Le-
manno et flumine Rhodano, qui provinciam nostram ab Helvetiis dividit.
His rebus fiebat, ut et minus late vagarentur et minus facile finitimis 4
bellum inferre possent; qua ex parte homines bellandi cupidi magno dolore
afficiebantur. Pro multitudine autem hominum et pro gloria belli atque 5
fortitudinis angustos se finis habere arbitrabantur, qui in longitudinem
milia passuum CCXL, in latitudinem CLXXX patebant.

III. His rebus adducti et auctoritate Orgetorigis permoti constitue- 1
runt ea, quae ad proficiscendum pertinerent, comparare, iumentorum et
carrorum quam maximum numerum coëmere, sementes quam maximas fa-
cere, ut in itinere copia frumenti suppeteret, cum proximis civitatibus
pacem et amicitiam confirmare. Ad eas res conficiendas biennium sibi satis 2
esse duxerunt: in tertium annum profectionem lege confirmant. Ad eas
res conficiendas Orgetorix deligitur. Is sibi legationem ad civitates sus- 3
cepit. In eo itinere persuadet Castico Catamantaloedis filio Sequano, cuius 4
pater regnum in Sequanis multos annos obtinuerat et a senatu popu-

Romani amicus appellatus erat, ut regnum in civitate sua occuparet, quod
5 pater ante habuerat; itemque Dumnorigi Aeduo, fratri Divitiaci, qui eo
tempore principatum in civitate obtinebat ac maxime plebi acceptus erat.
6 ut idem conaretur, persuadet eique filiam suam in matrimonium dat. Per-
facile factn esse illis probat conata perficere, propterea quod ipse suae
civitatis imperium obtenturus esset: non esse dubium, quin totius Galliae
plurimum Helvetii possent; se suis copiis suoque exercitu illis regna con-
7 ciliaturum confirmat. Hac oratione adducti inter se fidem et ius iurandum
dant et regno occupato per tres potentissimos ac firmissimos populos to-
tius Galliae sese potiri posse sperant.
1 IV. Ea res est Helvetiis per indicium enuntiata. Moribus suis Orge-
torigem ex vinclis causam dicere coëgerunt, damnatum poenam sequi opor-
2 tebat, ut igni cremaretur. Die constituta causae dictionis Orgetorix ad
iudicium omnem suam familiam, ad hominum milia decem, undique coëgit et
omnes clientes obaeratosque suos, quorum magnum numerum habebat, eodem
3 conduxit; per eos, ne causam diceret, se eripuit. Cum civitas ob eam rem
incitata armis ius suum exsequi conaretur, multitudinemque hominum ex
4 agris magistratus cogerent, Orgetorix mortuus est, neque abest suspicio,
ut Helvetii arbitrantur, quin ipse sibi mortem consciverit.
1 V. Post eius mortem nihilo minus Helvetii id, quod constituerant,
2 facere conantur, ut e finibus suis exeant. Ubi iam se ad eam rem paratos
esse arbitrati sunt, oppida sua omnia, numero ad duodecim, vicos ad qua-
3 dringentos, reliqua privata aedificia incendunt, frumentum omne, praeter-
quam quod secum portaturi erant, comburunt, ut domum reditionis spe
sublata paratiores ad omnia pericula subeunda essent, trium mensum mo-
4 lita cibaria sibi quemque domo efferre iubent. Persuadent Rauricis et
Tulingis et Latovicis finitimis suis, uti eodem usi consilio oppidis suis
vicisque exustis una cum iis proficiscantur, Boiosque, qui trans Rhenum
incoluerant et in agrum Noricum transierant Noreiamque oppugnarant,
receptos ad se socios sibi asciscunt.
1 VI. Erant omnino itinera duo, quibus itineribus domo exire possent.
unum per Sequanos, angustum et difficile, inter montem Iuram et flumen
Rhodanum, vix qua singuli carri ducerentur; mons autem altissimus inpen-
2 debat, ut facile perpauci prohibere possent; alterum per provinciam nos-
tram, multo facilius atque expeditius, propterea quod inter fines Helve-
tiorum er Allobrogum, qui nuper pacati erant, Rhodanus fluit isque non-
3 nullis locis vado transitur. Extremum oppidum Allobrogum est proximum-
que Helvetiorum finibus Geneva. Ex eo oppido pons ad Helvetios pertinet.
Allobrogibus sese vel persuasuros, quod nondum bono animo in populum
Romanum viderentur, existimabant, vel vi coacturos, ut per suos fines
4 eos ire paterentur. Omnibus rebus ad profectionem comparatis diem dicunt,
qua die ad ripam Rhodani omnes conveniant. Is dies erat a. d. V. Kal.
April. L. Pisone, Aulo Gabinio consulibus.
1 VII. Caesari cum id nuntiatum esset, eos per provinciam nostram
iter facere conari, maturat ad urbe proficisci et, quam maximis potest
2 itineribus, in Galliam ulteriorem contendit et ad Genevam pervenit Pro-
vinciae toti quam maximum potest militum numerum imperat (erat omnino
in Gallia ulteriore legio una), pontem, qui erat ad Genavam, iubet rescindi.
3 Ubi de eius adventu Helvetii certiores facti sunt, legatos ad eum mittunt
nobilissimos civitatis, cuius legationis Nammeius et Verucloetius principem
locum obtinebant, qui dicerent, sibi esse in animo sine ullo maleficio iter
per provinciam facere, propterea quod aliud iter haberent nullum: rogare,
4 ut eius voluntate id sibi facere liceat. Caesar, quod memoria tenebat,
L. Cassium consulem occisum exercitumque eius ab Helvetiis pulsum et
sub iugum missum, concedendum non putabat; neque homines inimico

animo data facultate per provinciam itineris faciundi temperaturos ab
iniuria et maleficio existimabat. Tamen, ut spatium intercedere posset, dum 5
milites, quos imperaverat, convenirent, legatis respondit, diem se ad deli-
berandum sumpturum: si quid vellent, ad Id. April. reverterentur.

VIII. Interea ea legione, quam secum habebat, militibusque, qui ex 1
provincia convenerant, a lacu Lemanno, qui in flumen Rhodanum influit,
ad montem Iuram, qui fines Sequanorum ab Helvetiis dividit, milia pas-
suum decem novem murum in altitudinem pedum sedecim fossamque per-
ducit. Eo opere perfecto praesidia disponit, castella communit, quo faci- 2
lius, si se invito transire conarentur, prohibere possit. Ubi ea dies, quam 3
constituerat cum legatis, venit, et legati ad eum reverterunt, negat se
more et exemplo populi Romani posse iter ulli per provinciam dare et,
si vim facere conentur, prohibiturum ostendit. Helvetii, ea spe deiecti, 4
navibus iunctis ratibusque compluribus factis, alii vadis Rhodani, qua
minima altitudo fluminis erat, non numquam interdiu, saepius noctu, si
perrumpere possent, conati, operis munitione et militum concursu et telis
repulsi hoc conatu destiterunt.

IX. Relinquebatur una per Sequanos via, qua Sequanis invitis 1
propter angustias ire non poterant. His cum sua sponte persuadere non 2
possent, legatos ad Dumnorigem Aeduum mittunt, ut eo deprecatore a
Sequanis impetrarent. Dumnorix gratia et largitione apud Sequanos plu- 3
rimum poterat et Helvetiis erat amicus, quod ex ea civitate Orgetorigis
filiam in matrimonium duxerat, et cupiditate regni adductus novis rebus
studebat et quam plurimas civitates suo beneficio habere obstrictas vole-
bat. Itaque rem suscipit et a Sequanis impetrat, ut per fines suos Hel- 4
vetios ire patiantur, obsidesque uti inter sese dent, perficit: Sequani, ne
itinere Helvetios prohibeant, Helvetii, ut sine maleficio et iniuria transeant.

X. Caesari renuntiatur, Helvetiis esse in animo per agrum Sequano- 1
rum et Aeduorum iter in Santonum fines facere, qui non longe a Tolo-
satium finibus absunt, quae civitas est in provincia Id si fieret, intellege- 2
bat, magno cum periculo provinciae futurum, ut homines bellicosos, populi
Romani inimicos, locis patentibus maximeque frumentariis finitimos habe-
ret. Ob eas causas ei munitioni, quam fecerat, T. Labienum legatum prae- 3
fecit; ipse in Italiam magnis itineribus contendit duasque ibi legiones
conscribit et tres, quae circum Aquileiam hiemabant, ex hibernis educit
et, qua proximum iter in ulteriorem Galliam per Alpes erat, cum his
quinque legionibus ire contendit. Ibi Ceutrones et Graioceli et Caturiges 4
locis superioribus occupatis itinere exercitum prohibere conantur. Com- 5
pluribus his proeliis pulsis ab Ocelo, quod est citerioris provinciae extre-
mum, in fines Vocontiorum ulterioris provinciae die septimo pervenit; inde
in Allobrogum fines, ab Allobrogibus in Segusiavos exercitum ducit. Hi
sunt extra provinciam trans Rhodanum primi.

XI. Helvetii iam per angustias et fines Sequanorum suas copias 1
traduxerant et in Aeduorum fines pervenerant eorumque agros popula-
bantur. Aedui, cum se suaque ab iis defendere non possent, legato, ad 2
Caesarem mittunt rogatum auxilium: Ita se omni tempore de populo Ro- 3
mano meritos esse, ut paene in conspectu exercitus nostri agri vastari,
liberi eorum in servitutem abduci, oppida expugnari non debuerint. Eodem 4
tempore [Aedui] Ambarri, necessarii et consanguinei Aeduorum, Caesarem
certiorem faciunt, sese depopulatis agris non facile ab oppidis vim hos-
tium prohibere. Item Allobroges, qui trans Rhodanum vicos possessionesque 5
habebant, fuga se ad Caesarem recipiunt et demonstrant, sibi praeter agri
solum nihil esse reliqui. Quibus rebus adductus Caesar non exspectandum 6
sibi statuit, dum omnibus fortunis sociorum consumptis in Santonos Hel-
vetii pervenirent.

1 XII. Flumen est Arar, quod per fines Aeduorum et Sequanorum in
Rhodanum influit, incredibili lenitate, ita ut oculis, in utram partem fluat,
iudicari non possit. Id Helvetii ratibus ac lintribus iunctis transibant.
2 Ubi per exploratores Caesar certior factus est, tres iam partes copiarum
Helvetios id flumen traduxisse, quartam fere partem citra flumen Ararim
reliquam esse, de tertia vigilia cum legionibus e castris profectus ad eam
3 partem pervenit, quae nondum flumen transierat. Eos impeditos et ino-
pinantes aggressus magnam partem eorum concidit; reliqui sese fugae
4 mandarunt atque in proximas silvas abdiderunt. Is pagus appellabatur
5 Tigurinus; nam omnis civitas Helvetia in quattuor pagos divisa est. Hic
pagus unus, cum domo exisset patrum nostrorum memoria, L. Cassium
6 consulem interfecerat et eius exercitum sub iugum miserat. Ita sive casu
sive consilio deorum immortalium, quae pars civitatis Helvetiae insignem
7 calamitatem populo Romano intulerat, ea princeps poenas persolvit. Qua
in re Caesar non solum publicas, sed etiam privatas iniurias ultus est,
quod eius soceri L. Pisonis avum, L. Pisonem legatum, Tigurini eodem
proelio, quo Cassium, interfecerant.

1 XIII. Hoc proelio facto reliquas copias Helvetiorum ut consequi pos-
2 set, pontem in Arare faciendum curat atque ita exercitum traducit. Hel-
vetii repentino eius adventu commoti, cum id, quod ipsi diebus xx aeger-
rime confecerant, ut flumen transirent, illum uno die fecisse intellegerent,
legatos ad eum mittunt; cuius legationis Divico princeps fuit, qui bello
3 Cassiano dux Helvetiorum fuerat. Is ita cum Caesare egit: Si pacem
populus Romanus cum Helvetiis faceret, in eam partem ituros atque ibi
4 futuros Helvetios, ubi eos Caesar constituisset atque esse voluisset; sin
bello persequi perseveraret, reminisceretur et veteris incommodi populi
5 Romani et pristinae virtutis Helvetiorum. Quod improviso unum pagum
adortus esset, cum ii, qui flumen transissent, suis auxilium ferre non pos-
sent, ne ob eam rem aut suae magno opere virtuti tribueret aut ipsos
6 despiceret. Se ita a patribus maioribusque suis didicisse, ut magis virtute
7 contenderent quam dolo aut insidiis niterentur. Quare ne committeret, ut
is locus, ubi constitissent, ex calamitate populi Romani et internicione
exercitus nomen caperet aut memoriam proderet.

1 XIV. His Caesar ita respondit: Eo sibi minus dubitationis dari,
quod eas res, quas legati Helvetii commemorassent, memoria teneret,
2 atque eo gravius ferre, quo minus merito populi Romani accidissent: qu
si alicuius iniuriae sibi conscius fuisset, non fuisse difficile cavere, sed eo
deceptum, quod neque commissum a se intellegeret, quare timeret, neque
3 sine causa timendum putaret. Quod si veteris contumeliae oblivisci vellet,
num etiam recentium iniuriarum, quod eo invito iter per provinciam per
vim temptassent, quod Aeduos, quod Ambarros, quod Allobrogas vexassent,
4 memoriam deponere posse? Quod sua victoria tam insolenter gloriarentur
quodque tam diu se impune iniurias tulisse admirarentur, eodem pertinere.
5 Consuesse enim deos immortales, quo gravius homines ex commutatione
rerum doleant, quos pro scelere eorum ulcisci velint, his secundiores inter-
6 dum res et diuturniorem impunitatem concedere. Cum ea ita sint, tamen,
si obsides ab iis sibi dentur, uti ea, quae polliceantur, facturos intellegat,
et si Aeduis de iniuriis, quas ipsis sociisque eorum intulerint, item si
7 Allobrogibus satisfaciant, sese cum iis pacem esse facturum. Divico res-
pondit: Ita Helvetios a maioribus suis institutos esse, uti obsides accipere,
non dare consuerint: eius rei populum Romanum esse testem. Hoc responso
dato discessit.

1 XV. Postero die castra ex eo loco movent. Idem fecit Caesar equi-
tatumque omnem, ad numerum quattuor milium, quem ex omni provincia
et Aeduis atque eorum sociis coactum habebat, praemittit, qui videant,

quas in partes hostes iter faciant. Qui cupidius novissimum agmen insecuti 2
alieno loco cum equitatu Helvetiorum proelium committunt; et pauci de
nostris cadunt. Quo proelio sublati Helvetii, quod quingentis equitibus tan- 3
tam multitudinem equitum propulerant, audacius subsistere non numquam
et novissimo agmine proelio nostros lacessere coeperunt. Caesar suos a 4
proelio continebat ac satis habebat in praesentia hostem rapinis [pabula-
tionibus] populationibusque prohibere. Ita dies circiter quindecim iter fece- 5
runt, ut inter novissimum hostium agmen et nostrum primum non amplius
quinis aut senis milibus passuum interesset.

XVI. Interim cotidie Caesar Aeduos frumentum, quod essent publice 1
polliciti, flagitare. Nam propter frigora, quod Gallia sub septentrionibus, 2
ut ante dictum est, posita est, non modo frumenta in agris matura non
erant, sed ne pabuli quidem satis magna copia suppetebat; eo autem 3
frumento, quod flumine Arare navibus subvexerat, propterea minus uti
poterat, quod iter ab Arare Helvetii averterant, a quibus discedere nole-
bat. Diem ex die ducere Aedui: conferri, comportari, adesse dicere. Ubi 4
se diutius duci intellexit et diem instare, quo die frumentum militibus 5
metiri oporteret, convocatis eorum principibus, quorum magnam copiam
in castris habebat, in his Divitiaco et Lisco, qui summo magistratui prae-
erat, quem vergobretum appellant Aedui, qui creatur annuus et vitae
necisque in suos habet potestatem, graviter eos accusat, quod, cum neque 6
emi neque ex agris sumi posset, tam necessario tempore, tam propinquis
hostibus ab iis non sublevetur, praesertim cum magna ex parte eorum
precibus adductus bellum susceperit, multo etiam gravius, quod sit desti-
tutus, queritur.

XVII Tum demum Liscus oratione Caesaris adductus, quod antea 1
tacuerat, proponit: Esse non nullos, quorum auctoritas apud plebem plu-
rimum valeat, qui privatim plus possint quam ipsi magistratus. Hos sedi- 2
tiosa atque improba oratione multitudinem deterrere, ne frumentum con-
ferant, quod debeant. praestare, si iam principatum Galliae obtinere non 3
possint, Gallorum quam Romanorum imperia perferre; neque dubitare 4
[debeant], quin, si Helvetios superaverint Romani, una cum reliqua Gallia
Aeduis libertatem sint erepturi. Ab eisdem nostra consilia, quaeque in 5
castris gerantur, hostibus enuntiari: hos a se coërceri non posse. Quin 6
etiam, quod necessariam rem coactus Caesari enuntiarit, intellegere sese,
quanto id cum periculo fecerit, et ob eam causam, quam diu potuerit,
tacuisse.

XVIII. Caesar hac oratione Lisci Dumnorigem, Divitiaci fratrem, 1
designari sentiebat, sed, quod pluribus praesentibus eas res iactari nole-
bat, celeriter concilium dimittit, Liscum retinet. Querit ex solo ea, quae 2
in conventu dixerat. Dicit liberius atque audacius. Eadem secreto ab aliis
quaerit; reperit esse vera: Ipsum esse Dumnorigem, summa audacia, magna 3
apud plebem propter liberalitatem gratia, cupidum rerum novarum. Com-
pluris annos portoria reliquaque omnia Aeduorum vectigalia parvo pretio
redempta habere, propterea quod illo licente contra liceri audeat nemo.
His rebus et suam rem familiarem auxisse et facultates ad largiendum 4
magnas comparasse; magnum numerum equitatus suo sumptu semper alere 5
et circum se habere, neque solum domi, sed etiam apud finitimas civitates 6
largiter posse, atque huius potentiae causa matrem in Biturigibus homini
illic nobilissimo ac potentissimo collocasse, ipsum ex Helvetiis uxorem 7
habere, sororem ex matre et propinquas suas nuptum in alias civitates
collocasse. Favere et cupere Helvetiis propter eam affinitatem, odisse etiam 8
suo nomine Caesarem et Romanos, quod eorum adventu potentia eius demi-
nuta et Divitiacus frater in antiquum locum gratiae atque honoris sit
restitutus. Si quid accidat Romanis, summam in spem per Helvetios regni 9

obtinendi venire; imperio populi Romani non modo de regno, sed etiam de
10 ea, quam habeat, gratia desperare. Reperiebat etiam in quaerendo Caesar,
quod proelium equestre adversum paucis ante diebus esset factum, initium
eius fugae factum a Dumnorige atque eius equitibus (nam equitatui, quem
auxilio Caesari Aedui miserant, Dumnorix praeerat): eorum fuga reliquum
esse equitatum perterritum.

1 XIX. Quibus rebus cognitis, cum ad has suspiciones certissimae res
accederent, quod per fines Sequanorum Helvetios traduxisset, quod obsides
inter eos dandos curasset, quod ea omnia non modo iniussu suo et civi-
tatis, sed etiam inscientibus ipsis fecisset, quod a magistratu Aeduorum
accusaretur, satis esse causae arbitrabatur, quare in eum aut ipse animad-
2 verteret aut civitatem animadvertere iuberet. His omnibus rebus unum
repugnabat, quod Divitiaci fratris summum in populum Romanum studium,
summam in se voluntatem, egregiam fidem, iustitiam, temperantiam cogno-
verat: nam, ne eius supplicio Divitiaci animum offenderet, verebatur.
3 Itaque prius, quam quicquam conaretur, Divitiacum ad se vocari iubet et,
cotidianis interpretibus remotis, per C. Valerium Procillum, principem
Galliae provinciae, familiarem suum, cui summam omnium rerum fidem
habebat, cum eo colloquitur; simul commonefacit, quae ipso praesente in
concilio Gallorum de Dumnorige sint dicta, et ostendit, quae separatim
5 quisque de eo apud se dixerit; petit atque hortatur, ut sine eius offensione
animi vel ipse de eo causa cognit statuat vel civitatem statuere iubeat.

1 XX. Divitiacus multis cum lacrimis Caesarem complexus obsecrare
2 coepit, ne quid gravius in fratrem statueret: Scire se, illa esse vera, nec
quemquam ex eo plus quam se doloris capere, propterea quod, cum ipse
gratia plurimum domi atque in reliqua Gallia, ille minimum propter adu-
3 lescentiam posset, per se crevisset; quibus opibus ac nervis non solum ad
minuendam gratiam, sed paene ad perniciem suam uteretur. Sese tamen
4 et amore fraterno et existimatione vulgi commoveri. Quod si quid ei a
Caesare gravius accidisset, cum ipse eum locum amicitiae apud eum tene-
ret, neminem existimaturum non sua voluntate factum: qua ex re futurum
5 uti totius Galliae animi a se averterentur. Haec cum pluribus verbis flens
a Caesare peteret, Caesar eius dextram prendit; consolatus rogat, finem
orandi faciat; tanti eius apud se gratiam esse ostendit, uti et rei publicae
6 iniuriam et suum dolorem eius voluntati ac precibus condonet. Dumnori-
gem ad se vocat, fratrem adhibet; quae in eo reprehendat, ostendit; quae
ipse intellegat, quae civitas queratur, proponit; monet, ut in reliquum
tempus omnes suspiciones vitet; praeterita se Divitiaco fratri condonare
dicit. Dumnorigi custodes ponit, ut, quae agat, quibuscum loquatur, scire
possit.

1 XXI. Eodem die ab exploratoribus certior factus, hostes sub monte
consedisse milia passuum ab ipsius castris octo, qualis esset natura montis
2 et qualis in circuitu ascensus, qui cognoscerent, misit. Renuntiatum est
facilem esse. De tertia vigilia Titum Labienum, legatum pro praetore,
cum duabus legionibus et iis ducibus, qui iter cognoverant, summum iugum
3 montis ascendere iubet; quid sui consilii sit ostendit. Ipse de quarta
vigilia eodem itinere, quo hostes ierant, ad eos contendit equitatumque
4 omnem ante se mittit. P. Considius, qui rei militaris peritissimus habe-
batur et in exercitu L. Sullae et postea in M. Crassi fuerat, cum explo-
ratoribus praemittitur.

1 XXII. Prima luce, cum summus mons a [Lucio] Labieno teneretur,
ipse ab hostium castris non longius mille et quingentis passibus abesset,
neque, ut postea ex captivis, comperit, aut ipsius adventus aut Labieni
2 cognitus esset, Considius equo admisso ad eum accurrit, dicit, montem,
quem a Labieno occupari voluerit, ab hostibus teneri: id se a Gallicis

armis atque insignibus cognovisse. Caesar suas copias in proximum collem 3
subducit, aciem instruit. Labienus, ut erat ei praeceptum a Caesare, ne
proelium committeret, nisi ipsius copiae prope hostium castra visae essent,
ut undique uno tempore in hostes impetus fieret, monte occupato nostros
exspectabat proelioque abstinebat. Multo denique die per exploratores Cae- 4
sar cognovit, et montem a suis teneri et Helvetios castra movisse et Con-
sidium timore perterritum, quod non vidisset, pro viso sibi renuntiasse.
Eo die, quo consuerat intervallo, hostes sequitur et milia passuum tria 5
ab eorum castris castra ponit.

XXIII. Postridie eius diei, quod omnino biduum supererat, cum 1
exercitui frumentum metiri oporteret, et quod a Bibracte, oppido Aeduorum
longe maximo et copiosissimo, non amplius milibus passuum XVIII aberat,
rei frumentariae prospiciendum existimavit: iter ab Helvetiis avertit ac
Bibracte ire contendit. Ea res per fugitivos L. Aemilii, decurionis equitum 2
Gallorum, hostibus nuntiatur. Helvetii, seu quod timore perterritos Roma- 3
nos discedere a se existimarent, eo magis quod pridie superioribus locis
occupatis proelium non commisissent, sive eo, quod re frumentaria inter-
cludi posse confiderent, commutato consilio atque itinere converso nostros
a novissimo agmine insequi ac lacessere coeperunt.

XXIV. Postquam id animum advertit, copias suas Caesar in proxi- 1
mum collem subducit equitatumque, qui sustineret hostium impetum, misit.
Ipse interim in colle medio triplicem aciem instruxit legionum quattuor 2
veteranarum; in summo iugo duas legiones, quas in Gallia citeriore 3
proxime conscripserat, et omnia auxilia collocari ac totum montem
hominibus compleri et interea sarcinas in unum locum conferri et eum
ab his, qui in superiore acie constiterant, muniri iussit. Helvetii cum 4
omnibus suis carris secuti impedimenta in unum locum contulerunt; ipsi,
confertissima acie reiecto nostro equitatu, phalange facta sub primam
nostram aciem successerunt.

XXV. Caesar, primum suo, deinde omnium ex conspectu remotis 1
equis, ut aequato omnium periculo spem fugae tolleret, cohortatus suos
proelium commisit. Milites e loco superiore pilis missis facile hostium pha- 2
langem perfregerunt. Ea disiecta gladiis destrictis in eos impetum fecerunt.
Gallis magno ad pugnam erat impedimento, quod pluribus eorum scutis 3
uno ictu pilorum transfixis et colligatis, cum ferrum se inflexisset, neque
evellere neque sinistra impedita satis commode pugnare poterant, multi 4
ut diu iactato bracchio praeoptarent scutum manu emittere et nudo cor-
pore pugnare. Tandem vulneribus defessi et pedem referre et, quod mons 5
suberat circiter mille passuum *spatio*, eo se recipere coeperunt. Capto
monte et succedentibus nostris, Boii et Tulingi, qui hominum milibus cir-
citer XV agmen hostium claudebant et novissimis praesidio erant, ex iti-
nere nostros latere aperto aggressi circumvenire, et id conspicati Helvetii,
qui in montem sese receperant, rursus instare et proelium redintegrare
coeperunt. Romani conversa signa bipertito intulerunt: prima et secunda
acies, ut victis ac summotis resisteret, tertia, ut venientes sustineret.

XXVI. Ita ancipiti proelio diu atque acriter pugnatum est. Diutius 1
cum sustinere nostrorum impetus non possent, alteri se, upcoeperant, in
montem receperunt, alteri ad impedimenta et carros suos se contulerunt.
Nam hoc toto proelio, cum ab hora septima ad vesperum pugnatum sit, 2
aversum hostem videre nemo potuit. Ad multam noctem etiam ad impe- 3
dimenta pugnatum est, propterea quod pro vallo carros obiecerant et e
loco superiore in nostros venientes tela coniciebant, et nonnulli inter
carros rotasque mataras ac tragulas subiciebant nostrosque vulnerabant.
Diu cum esset pugnatum, impedimentis castrisque nostri potiti sunt. Ibi 4
Orgetorigis filia atque unus e filiis captus est. Ex eo proelio circiter 5

hominum milia cxxx superfuerunt eaque tota nocte continenter ierunt:
nullam partem noctis itinere intermisso in fines Lingonum die quarto
pervenerunt, cum et propter vulnera militum et propter sepulturam occi-
6 sorum nostri triduum morati eos sequi non potuissent. Caesar ad Lingonas
litteras nuntiosque misit, ne eos frumento neve alia re iuvarent: qui si
iuvissent, se eodem loco, quo Helvetios, habiturum Ipse triduo intermisso
cum omnibus copiis eos sequi coepit.

1 XXVII. Helvetii omnium rerum inopia adducti legatos de deditione
2 ad eum miserunt. Qui cum eum in itinere convenissent seque ad pedes
proiecissent suppliciterque locuti flentes pacem petissent, atque eos in eo
3 loco, quo tum essent, suum adventum exspectare iussisset, paruerunt. Eo
postquam Caesar pervenit, obsides, arma, servos, qui ad eos perfugissent,
poposcit. Dum ea conquiruntur et conferuntur, nocte intermissa, circiter
hominum milia sex eius pagi, qui Verbigenus appellatur, sive timore per-
territi, ne armis traditis supplicio afficerentur, sive spe salutis inducti,
quod in tanta muilttudine dediticiorum suam fugam aut occultari aut om-
nino ignorari posse existimarent, prima nocte e castris Helvetiorum egressi
ad Rhenum finesque Germanorum contenderunt.

1 XXVIII. Quod ubi Caesar resciit, quorum per fines ierant, his, uti
2 conquirerent et reducerent, si sibi purgati esse vellent, imperavit: reduc-
tos in hostium numero habuit; reliquos omnes obsidibus, armis, perfugis
traditis in deditionem accepit. Helvetios, Tulingos, Latovicos in fines suos,
unde erant profecti, reverti iussit et, quod omnibus frugibus amissis domi
nihil erat, quo famem tolerarent, Allobrogibus imperavit, ut iis frumenti
copiam facerent; ipsos oppida vicosque, quos incenderant, restituere iussit.
4 Id ea maxime ratione fecit, quod noluit eum locum, unde Helvetii disces-
serant, vacare, ne propter bonitatem agrorum Germani, qui trans Rhenum
incolunt, e suis finibus in Helvetiorum fines transirent et finitimi Galliae
provinciae Allobrogibusque essent Boios petentibus Aeduis, quod egregia
virtute erant cogniti, ut in finibus suis collocarent, concessit; quibus illi
agros dederunt quosque postea in parem iuris libertatisque condicionem,
atque ipsi erant, receperunt.

1 XXIX. In castris Helvetiorum tabulae repertae sunt litteris Graecis
confectae et ad Caesarem relatae quibus in tabulis nominatim ratio con-
fecta erat, qui numerus domo exisset eorum, qui arma ferre possent, et
2 item separatim pueri, senes mulieresque. Quarum omnium rerum summa
erat capitum: Helvetiorum milia cclxiii, Tulingorum milia xxxvi, Lato-
vicorum xiiii, Rauricorum xxiii, Boiorum xxxii; ex his, qui arma ferre
3 possent, ad milia nonaginta duo. Summa omnium fuerunt ad milia ccclxviii.
Eorum, qui domum redierunt, censu habito, ut Caesar imperaverat, reper-
tus est numerus milium c et x.

1 XXX. Bello Helvetiorum confecto totius fere Galliae legati, principes
2 civitatum, ad Caesarem gratulatum convenerunt· Intellegere sese, tametsi
pro veteribus Helvetiorum iniuriis populi Romani ab his poenas bello repe-
tisset, tamen eam rem non minus ex usu terrae Galliae quam populi Ro-
3 mani accidisse, propterea quod eo consilio florentissimis rebus domos suas
Helvetii reliquissent, uti toti Galliae bellum inferrent imperioque potiren-
tur locumque domicilio ex magna copia deligerent, quem ex omni Gallia
oportunissimum ac fructuosissimum iudicassent, reliquasque civitates sti-
4 pendiarias haberent. Petierunt, uti sibi concilium totius Galliae in diem
certam indicere idque Caesaris voluntate facere liceret: sese habere quas-
5 dam res, quas ex communi consensu ab eo petere vellent. Ea re permissa
diem concilio constituerunt et iure iurando, ne quis enuntiaret, nisi quibus
communi consilio mandatum esset, inter se sanxerunt.

Латинскій языкъ.

Gerundium и Gerundivum.

(*Продолженіе*).

Слѣдуетъ замѣтить, что во многихъ случаяхъ gerundium замѣняется gerundivum'омъ, и поэтому gerundivum тоже часто переводится на русскій языкъ именемъ существительнымъ. Вообще же, чтобы безошибочно опредѣлить, будетъ ли данная форма gerundium или gerundivum, слѣдуетъ помнить, что gerundivum есть отглагольное прилагательное и употребляется въ качествѣ опредѣленія, относящагося къ опредѣляемому, съ которымъ онъ согласованъ въ родѣ, числѣ и падежѣ; gerundium же есть отглагольное существительное и употребляется самостоятельно. Напримѣръ: *causa petendi pacem* — для испрошенія мира — petendi есть gerundium — существительное, къ которому относится дополненіе pacem (для испрошенія чего? Мира); но *causa petendae pacis* означаетъ уже: для того, чтобъ миръ былъ испрошенъ, т.-е. здѣсь petendae—gerundivum, ибо является какъ бы опредѣленіемъ къ pacis, съ которымъ оно и согласовано въ родѣ, числѣ и падежѣ.

Упражненіе XIV.

[Къ лекціи XIV].

А. Слова.

1. Praesto (прэсто), praéstiti, praéstitum, áre — оказывать, показывать
virtus, utis, f—доблесть
saepe numero — часто, много разъ

2. cognósco (когноско), cognóvi, cógnitum, cognóscĕre (когноscцэрэ)—узнать
caedes, is, n (цэдэс)—кровопролитіе, избіеніе, пораженіе
fúgio, fúgi, fúgitum, *fúgĕre* (глаголъ III спряж., хотя и въ 1-мъ лицѣ praes. оканч. на io)—убѣгать, убѣжать

3. iúbeo (юбэо), iússi (юсси), iussum, ēre—приказывать
iugum, i, n (югум) — вершина (горы)
in summo iugo—на самой верхушкѣ
proxime (*нарѣчіе*) — недавно
conscríbo, conscrípsi (конскрипси), conscriptum, ĕre (происх. отъ con + scríbĕre) — предписывать; *въ данномъ случаѣ:* набирать (по предписанію)
auxílium, ii, n — помощь; auxília (plur.) — вспомогательныя войска
collóco, collocávi, collocátum, áre (происх. отъ con + locáre)—размѣщать
compléo, complévi, complétum, ēre (происх. отъ con + plére)—наполнить

intérea (нарѣч., образов. изъ inter + ea)—между тѣмъ
sarcína, ae, f —узелъ; sarcinae (plur.)—легкій багажъ
conférri—infinitiv. praes. passivi отъ неправ. гл. conférre—снести
consísto, cónstiti (констити), cónstitum, consístĕre — стать, располагаться
múnio, munívi, munítum, ire—укрѣплять
4. mótus, us—движеніе, волненіе
expécto, expectávi, expectátum, are—ожидать
celeriter (нарѣч.)—быстро
diléctus, us—наборъ солдатъ
conficio, confeci, confectum, *conficĕre* (глаголъ III спряж. на io)—совершать
éxigo (экзиго), exégi (экзэги), exáctum (экзактум), exígĕre — окончить
híems (хіэмс), hiemis, f—зима
constituo, constitui, constitútum, constitúĕre—составлять
5. libénter (*нарѣч.*)—охотно
vénia, ae—прощеніе
do, dédi, dátum, dare—дать
véniam dáre—прощать
aestivus, a, um (эстивус) — лѣтній, я, е

insto, institi, institum, instare—наставать, наступать
quaestio, ionis, f (квэстіо)—разслѣдованіе
6. déligo, delégi, deléctum, delígĕre—выбирать
7. facúltas, atis, f —возможность
8. necessario (*нарѣч.*)—по необходимости
desísto, déstiti, déstitum, ĕre—отказываться, отставать
causā (*abl. отъ causa, ae*) — для, ради
péto, petívi, petítum, ĕre — просить
9. aliquot (*несклон.*)—нѣсколько
praedári (глаголъ, употребляющійся только въ страдат. формѣ)—грабить
frumentári (употр. тоже только въ passiv.) — собирать хлѣбъ
10. difficúltas, átis, f—трудность
fácio, féci, fáctum, *fácĕre* (глаголъ III спряж. на io) — дѣлать
propóno, propósui, propósitum, ĕre—представлять
latitúdo, dinis, f—ширина
rapíditas, atis, f—быстрота
altitúdo, dinis, f—глубина.

B. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Praestate, milites, eandem virtutem, quam saepe numero praestitistis. — 2. Haec ab ipsis cognoscite, qui ex ipsa caede fugerunt.—3. Caesar iussit in summo iugo duas legiones, quas in Gallia citeriore proxime conscripserat, et omnia auxilia collocari ac totum montem hominibus compleri et interea sarcinas in unum locum conferri et id locum ab his, qui in superiore acie constiterant, muniri.—4. De multis causis Caesar maiorem motum Galliae expectans celeriter per legatos suos dilectum confecit, et ita ante exactam hiemem tres legiones constitutae et ad eum adductae sunt.—5. Libenter Caesar Senonibus dat veniam, quod aestivum tempus est tempus instantis belli non quaestionis. — 6. Ad eas res conficiendas Orgétorix deligitur. —

7. Natura loci magnam dabat facultatem ad ducendum bellum. — 8. Necessario bello desistunt legatosque causā pacis petendae mittunt. — 9. Magna pars equitatus aliquot diebus ante causā praedandi frumentandique missa erat. — 10. Summa difficultas faciendi pontis proponebatur propter latitudinem, rapiditatem altitudinemque flumini.

C. Разборъ.

Пред. 1 Что за форма praestate? — 2-е лицо plur. praesentis imperativi отъ глаг. praestare. Что за форма eandem? — Accusat. sing. отъ eadem. Что за форма praestitistis? — 2-е лицо plur. perfecti activi отъ глагола praestare. *Пред.* 2. Что за падежъ haec? — Accus. plur. отъ hoc. Что за форма cognoscite? — 2-е лицо plur. praesentis imperativi отъ cognoscĕre. Какой падежъ ipsa caede? — Ablat. sing. въ зависимости отъ предлога ex. Что за время fugerunt? — 3-е лицо plur. perfecti activi отъ глагола fŭgĕre. *Пред.* 3. Что за время iussit? — 3-е лицо sing. perfecti activi отъ глагола iubēre. Объясните происхожденіе нарѣчія proxime. — Оно произошло отъ прилагательнаго proximus черезъ перемѣну окончанія genet. sing. i на e: proxim*i* — proxim*e*. Что за время conscripserat? — 3-е лицо sing. plusquamperfecti activi отъ глагола conscrībĕre. Что за форма collocari? — Infinitivus praesentis passivi отъ collocare. Что за падежъ hominibus? — Ablat. plur. отъ homo, inis. Что за форма compleri? — Infinitivus praesentis passivi отъ complēre. Что за время constiterant? — Plusquamperfectum activi отъ consĭstĕre. Что за форма muniri? — Infinitivus praesentis passivi отъ munire. Что за часть рѣчи superiore? Сравнительная степень прилагательнаго, произошедшаго отъ предлога super и не имѣющаго положительной степени. *Пред.* 4. Что за форма maiorem? — Сравнительная степень прилагательнаго magnus. Что за форма expectans? — Participium praesentis отъ expectare. Что за часть рѣчи celeriter? — Нарѣчіе, образованное изъ прилагательнаго celer перемѣной оконч. genet. sing. is на iter: celer*is* — celer*iter*. Что за время confecit? — Perfectum activi отъ conficere. Какой особенностью обладаетъ глаголъ conficĕre? — Въ 1-мъ лицѣ настоящ. времени онъ оканчивается на io (conficio) наподобіе глаголовъ IV спряженія, а спрягается онъ по III спряженію (conficĕre). Что за форма exactam? — Participium perfecti отъ глагола exigĕre, поставленное въ accusat. sing. женскаго рода. Какого рода hiems и почему? — Женскаго, потому что оканчивается на s съ предыдущей согласной. Что за времена constitutae et adductae sunt? — Perfectum passivi отъ глаголовъ constitŭĕre и addŭcĕre. *Пред.* 5. Что за форма instantis? — Participium praesentis отъ глагола instare, поставлен. въ genet. sing. Какого рода слово quaestio? — Женскаго, ибо оканчивается на io (исключ. изъ муж. рода). *Пред.* 6. Что за форма conficiendas? Gerundivum отъ глагола conficĕre, поставлен. въ accus. plur. Какъ слѣдовало бы дословно перевести выраженіе: ad eas res conficiendas? — Чтобы эти дѣла были совершены. Что за форма deligitur? — 3-е лицо praesentis passivi отъ глагола deligĕre. *Пред.* 7. Что за форма ducendum? — Gerundivum отъ глагола ducĕre, поставл. въ accus. sing. *Пред.* 8. Какой падежъ bello и какъ переводится? — Ablat. sing. отъ bellum; переводится: *отъ войны* (при глаголѣ desistĕre и подобныхъ ему часто ставится ablat. безъ предлога). Что за форма petendae? — Gerundivum отъ petĕre въ genet. sing. *Пред.* 9. Какой падежъ equitatus? — Genet. sing. Что за форма praedandi. — Gerundium отъ глагола (употребляющагося только въ страдат. формѣ) praedari. Что за форма frumentandi? — Также gerundium отъ глагола frumentari (тоже употр. только въ страдат. формѣ). Что за время missa erat? — Plusquamperfectum passivi отъ mittĕre. *Пред.* 10. Что за форма faciendi? — Gerundivum отъ глагола facĕre въ gen. sing., согласованъ въ падежѣ съ pontis. Что за форма proponebatur? — Imperfectum passivi отъ proponĕre.

Переводъ латинскихъ предложенiй.

1. Покажите, солдаты, ту же доблесть, которую вы много разъ показывали.— 2. Это вы узнайте отъ самыхъ (т.-е. отъ тѣхъ самыхъ), которые съ поля битвы (дословно: отъ кровопролитiя) убѣжали. — 3. Цезарь приказалъ двумъ легiонамъ, которые онъ набралъ недавно въ Галлiи, по эту сторону лежащей, и всѣмъ вспомогательнымъ войскамъ расположиться на самой верхушкѣ, всю гору наполнить людьми и между тѣмъ легкiй багажъ въ одно мѣсто снести и это мѣсто укрѣпить тѣми (подразум. солдатами), которые стояли въ высшемъ строю (т.-е. на вершинѣ). — 4. По многимъ причинамъ, ожидая бóльшаго волненiя Галлiи, Цезарь быстро черезъ своихъ легатовъ произвелъ наборъ (солдатъ) и, такимъ образомъ, до окончанiя зимы (дословно: до окончившейся зимы) три легiона были составлены и приведены къ нему. — 5. Цезарь охотно прощаетъ (дословно: даетъ прощенiе) сеноновъ, ибо лѣтнее время есть время наступающей войны (т.-е. для наступленiя), а не время для разслѣдованiя. — 6. Для совершенiя этихъ дѣлъ избирается Оргеторигъ. — 7. Природа мѣста (т.-е. природныя условiя) давала большую возможность для веденiя войны. — 8. По необходимости они отказываются отъ войны и пословъ для испрошенiя мира посылаютъ. — 9. Большая часть конницы нѣсколькими днями до этого послана была на грабежъ и фуражировку. — 10. Наибольшая трудность постройки моста представлялась вслѣдствiе ширины, быстроты и глубины рѣки.

Сослагательное наклоненiе—Conjunctivus.

Сослагательное наклоненiе—по-латыни—*coniunctivus* (конъюнкти́вусъ) — употребляется въ латинскомъ языкѣ въ настоящемъ и прошедшемъ времени; оно, значитъ, имѣетъ praesens, imperfectum, perfectum и plusquamperfectum, при чемъ въ дѣйствительномъ и страдательномъ залогѣ, т.-е. activum и passivum. Будущаго времени conjunctivus не имѣетъ.

Coniunctivus вообще образуетъ свои времена отъ тѣхъ же самыхъ основъ, отъ которыхъ и indicativus, и имѣетъ тѣ же личныя окончанiя. Вся разница въ образованiи временъ сослагательнаго наклоненiя заключается лишь въ суффиксахъ, посредствомъ которыхъ личное окончанiе присоединяется къ основѣ.

Возьмемъ глаголъ laudáre. Отбросивъ re, получимъ lada—основу настоящаго времени. Измѣнимъ гласный звукъ основы *a* на **e**: laud*a*—laud*e* и послѣдовательно присоединимъ сюда личныя окончанiя *m*, *s*, *t*, *mus*, *tis*, *nt*: laud*e*-*m*, laud*e*-*s*, laud*e*-*t* и т. д. Такъ образуется praesens coniunctivi отъ всѣхъ глаголовъ I спряженiя.

Возьмемъ теперь глаголъ monére. Основа настоящаго времени будетъ mone; присоединяемъ тѣ же личныя окончанiя посредствомъ суффикса **a**: mon*e*-*a*-*m*, mon*e*-*a*-*s*, mon*e*-*a*-*t* и т. д. — это praesens coniunctivi II спряженiя. Въ III и IV спряженiяхъ praesens coniunctivi образуется, какъ и во II, т.-е. личное окончанiе присоединяется къ основѣ настоящаго времени посредствомъ суффикса **a**: reg-*a*-*m*, reg-*a*-*s*, reg-*a*-*t* и т. д.; audi-*a*-*m*, audi-*a*-*s*, audi-*a*-*t* и т. д. [1]).

---

[1]) Не слѣдуетъ смѣшивать praesens coniunctivi съ futurum primum indicativi въ III и IV спряженiяхъ. Первое лицо ед. числа въ futurum primum III и

Такъ, однако, образуется praesens coniunctivi *activi* всѣхъ 4-хъ спряженій. Praesens conjunctivi passivi образуется отъ praesens activi черезъ перемѣну только личныхъ окончаній дѣйствительнаго залога на личныя окончанія страдательнаго залога, которыя въ coniunctivus такія же, какъ и въ indicativus, т.-е. r, ris, tur, mur, mini, ntur: *activ.* laud*e-m* —*pass.* laud*e-r*; laud*e-mus*—laud*e-mur*; mone-*a-t*—mone-*a-tur*; reg-*a-s*—reg-*a-ris*; audi-*a-tis*—audi-*a-mini* и т. д.

Такъ какъ въ русскомъ языкѣ сослагательное наклоненіе не имѣетъ настоящаго времени, то латинскій coniunctivus переводится на русскій языкъ прошедшимъ временемъ: laudet—онъ *хвалилъ бы;* regat — онъ *управлялъ бы*; regatur — онъ *былъ бы управляемъ* и т. д.

Praesens coniunctivi:

	I спряженіе.		II спряженіе.	
	Activum.	*Passivum.*	*Activum.*	*Passivum.*
Sing.	láude-*m*	láude-*r*	mónе-а-*m*	móne-a-*r*
	láude-*s*	laudé-*ris*	móne-a-*s*	mone-á-*ris*
	láude-*t*	laudé-*tur*	móne-a-*t*	mone-á-*tur*
Plur.	laudé-*mus*	laudé-*mur*	mone-á-*mus*	mone-á-*mur*
	laudé-*tis*	laudé-*mini*	mone-á-*tis*	mone-á-*mini*
	láude-*nt*	laudé-*ntur*	móne-a-*nt*	mone-á-*ntur*

	III спряженіе.		IV спряженіе.	
	Activum.	*Passivum.*	*Activum.*	*Passivum.*
Sing.	rég-a-*m*	rég-a-*r*	aúdi-a-*m*	aúdi-a-*r*
	rég-a-*s*	reg-á-*ris*	aúdi-a-*s*	audi-á-*ris*
	rég-a-*t*	reg-á-*tur*	aúdi-a-*t*	audi-á-*tur*
Plur.	reg-á-*mus*	reg-á-*mur*	audi-á-*mus*	audi-á-*mur*
	reg-á-*tis*	reg-á-*mini*	audi-á-*tis*	audi-á-*mini*
	rég-a-*nt*	reg-á-*ntur*	aúdi-a-*nt*	audi-á-*ntur*

Praesens coniunctivi отъ глагола esse таковъ:

Sing. *sim*, *sis*, *sit;* | Sim—*я былъ бы*; sis—*ты былъ бы*
Plur. *simus*, *sitis* *sint* | и т. д.

Imperfectum coniunctivi activi, какъ и imperfectum indicativi, образуется отъ основы praesentis черезъ прибавленіе къ ней личныхъ окончаній (m, s, t, mus, tis, nt) посредствомъ суффикса **re**

IV спряж. тоже образуется черезъ присоединеніе личнаго окончанія къ основѣ посредствомъ суффикса a (reg*am*, aud*iam*), но этотъ суффиксъ тамъ во всѣхъ остальныхъ лицахъ переходитъ въ e (reg*és*, reg*et*, audi*es*, audi*emus*), а въ conjunctivus онъ остается во всѣхъ лицахъ.

(въ indicat. суфф. ba), т.-е. опять-таки разница заключается въ суффиксѣ: lauda-*re-m*, reg(e)-*re-t*, mone-*re-s*, audi-*re-nt* и т. д. Imperfectum coniunctivi passivi образуется отъ формы activi черезъ перемѣну только личныхъ окончаній: act. lauda-*re-t*—pass. lauda-*re-tur*; mone-*re-mus*—mone-*re-mur*; reg(e)-*re-tis*—reg(e)-*re-mini*; audi-*re-nt*—audi-*re-ntur* и т. д.

Imperfectum coniunctivi.

I спряженіе.		II спряженіе.	
Activum.	*Passivum.*	*Activum.*	*Passivum.*
laudá-**re**-*m*	laudá-**re**-*r*	moné-**re**-*m*	moné-**re**-*r*
laudá-**re**-*s*	lauda-**ré**-*ris*	moné-**re**-*s*	mone-**ré**-*ris*
laudá-**re**-*t*	lauda-**ré**-*tur*	moné-**re**-*t*	mone-**ré**-*tur*
lauda-**ré**-*mus*	lauda-**ré**-*mur*	mone-**ré**-*mus*	mone-**ré**-*mur*
lauda-**ré**-*tis*	lauda-**ré**-*mini*	mone-**ré**-*tis*	mone-**ré**-*mini*
laudá-**re**-*nt*	lauda-**ré**-*ntur*	moné-**re**-*nt*	mone-**ré**-*ntur*

III спряженіе.		IV спряженіе.	
Activum.	*Passivum.*	*Activum.*	*Passivum.*
rég-e**re**-*m*	rég-e**re**-*r*	audí-**re**-*m*	audí-**re**-*r*
rég-e**re**-*s*	reg-e**ré**-*ris*	audí-**re**-*s*	audi-**ré**-*ris*
rég-e**re**-*t*	reg-e**ré**-*tur*	audí-**re**-*t*	audi-**ré**-*tur*
reg-e**ré**-*mus*	reg-e**ré**-*mur*	audi-**ré**-*mus*	audi-**ré**-*mur*
reg-e**ré**-*tis*	reg-e**ré**-*mini*	audi-**ré**-*tis*	audi-**ré**-*mini*
rég-e**re**-*nt*	reg-e**ré**-*ntur*	audi-**re**-*nt*	audi-**ré**-*ntur*.

Imperfectum coniunctivi отъ глагола esse таковъ:

Sing. *éssem, ésses, ésset;*
Plur. *essémus, essétis, éssent.*

Perfectum coniunctivi activi образуется отъ основы perfecti черезъ прибавленіе личныхъ окончаній (m, s, t, mus, tis, nt) посредствомъ суффикса **eri**. Основа perfecti отъ laudare—laudav: laudav+*eri*+*m*, laudav-*eri-s*, laudav·*eri-t* и т. д.; отъ regĕre основа perfecti rex: rex+*eri*+*m*, rex+*eri* -*s* и т. д.; отъ monēre—monu: monu+*eri*+*m*, monu-*eri-s* и т. д.; отъ audire—audiv: audiv+*eri*+*m*, audiv-*eri-s* и т. д.

Perfectum coniunctivi *passivi*, какъ и perfectum indicativi passivi, есть форма сложная и образуется отъ participium perfecti въ соединеніи съ praesens coniunctivi вспомогательнаго глагола esse. Participium perfecti отъ глагола laudare будетъ *laudatus*; praesens coniunctivi отъ esse будетъ *sim*; *laudatus sim* и есть perfectum coniunctivi *passivi*. Точно такъ же отъ monēre perfectum coniunctivi passivi будетъ *monitus sim*; отъ regĕre *rectus sim*; отъ audire—*auditus sim*.

Гай Юлій Цезарь.—Галльская война.

КНИГА ПЕРВАЯ.

(Словарь, объясненія, разборъ и переводъ).

ВВЕДЕНІЕ.

Гай Юлій Цезарь получилъ въ управленіе Галлію въ 58 году до Р. Хр. Въ это время Риму принадлежала уже вся Галлія по эту сторону Альпъ, т.-е. *Gallia cisalpina*, и юго-восточная часть заальпійской Галліи, которую римляне называли *provincia nostra* (наша провинція). Вся же остальная часть заальпійской Галліи вплоть до самаго Атлантическаго океана населена была независимыми кельтскими племенами, которыя вели кочевой образъ жизни, часто враждовали другъ съ другомъ и нерѣдко совершали набѣги на римскую провинцію, грозя даже иногда и самому Риму. Первые шаги Цезаря въ Галліи поэтому ознаменованы были войной съ однимъ изъ самыхъ могущественныхъ галльскихъ племенъ, съ гельветами, и вообще вся его дѣятельность въ Галліи проявилась въ цѣломъ рядѣ продолжительныхъ войнъ и трудныхъ походовъ, которые онъ предпринималъ либо для подавленія возстанія и поддержанія порядка, либо для новыхъ завоеваній. Полное и подробное описаніе всѣхъ этихъ походовъ и всей Галліи вообще даетъ самъ Цезарь въ составленныхъ имъ запискахъ, которыя извѣстны подъ именемъ «Commentarii de bello Gallico».

Въ первой книгѣ своихъ записокъ, въ тѣхъ тридцати главахъ, которыми мы займемся, Цезарь разсказываетъ о географическомъ положеніи Галліи, т.-е. той части заальпійской Галліи, которая не была еще покорена Римомъ, называетъ народы, которые населяли ее въ то время, и подробно описываетъ свою войну съ гельветами. Гельветы, по разнымъ причинамъ недовольные занимаемой ими областью, рѣшаются переселиться на новыя мѣста и всей массой устремляются въ римскую провинцію, пытаясь пройти черезъ нее. Цезарь даетъ имъ отпоръ. Тогда они рѣшаются пройти черезъ область секванцевъ. Но Цезарь, вообще опасаясь разныхъ осложненій, могущихъ произойти отъ передвиженія гельветовъ, рѣшаетъ препятствовать ихъ дальнѣйшему движенію, настигаетъ ихъ и наноситъ пораженіе. Гельветы продолжаютъ, однако, свой путь и приходятъ въ область эдуйцевъ. Цезарь слѣдуетъ за ними. Послѣ ряда походовъ и схватокъ Цезарь, наконецъ, наноситъ гельветамъ такое пораженіе, что они покоряются и возвращаются на свои прежнія мѣста. Вслѣдъ за гельветами изъявляютъ Цезарю полную покорность и другія галльскія племена.

ГЛАВА I.

Слова.

Замѣчаніе. Слова расположены въ такомъ порядкѣ, въ какомъ они слѣдуютъ въ текстѣ; цифры обозначаютъ предложенія текста.

1. dívido, divísi, divísum, divídĕre—раздѣлять
incólo, incólui, incúltum, incólĕre—населять, обитать
língua, línguae (лúнгва)—языкъ (нарѣчіе).

2. institútum, institúti, n—обычай, учрежденіе, установленіе
díffero, distúli, dilátum, differre — различаться, разниться.

3. proptérea (происход. отъ propter ea) вслѣдствіе того; proptérea quod — вслѣдствіе того что, потому что
humánitas, humanitátis, f—гу-

маиность, человѣчность, просвѣщеніе
ábsum, áfui, abésse — быть вдали отъ чего-либо, отстоять
cómmeo, commeávi, commeátum, commeáre — приходить, посѣщать
effémino, -ávi, -átum, -áre— дѣлать женщиной, т.-е. дѣлать подобнымъ женщинѣ, изнѣживать
pertineo, pertinui, pertinēre (supinum неупотребителенъ)— простираться, относиться къ чему-либо
importo, -avi, -átum, áre — вносить, ввозить
continénter — безпрестанно, безпрерывно
géro, géssi, géstum, gérĕre — нести; вести, совершать; bellum gerere — вести войну.

4. quoque (квóквэ)—также
praecédo (прэцедо), praecéssi, praecéssum, praecédĕre— ступать впередъ, т.-е. превосходить
quod—такъ какъ, потому что
cotidiánus, a, um—ежедневный, ая, ое
conténdo, conténdi, conténtum, conténdĕre — натягивать, напрягать силы, тягаться, состязаться, сражаться
prohibeo, prohibui, prohíbitum, prohibēre — удерживать, держать на извѣстномъ разстояніи, препятствовать приближенію.

5. obtíneo, obtinui, obténtum, obtinēre—держать во власти, завладѣть, занимать
cápio, cépi (цэпи), cáptum, cápĕre—брать
continēo, continui, conténtum, continére — сдерживать, заключать, окружать
attíngo, áttigi, attactum, attingĕre—прикасаться, соприкасаться, граничить
vérgo, versi, vérgĕre — клониться, имѣть наклонъ или направленіе
septéntrio, septentrionis — названіе сѣвернаго созвѣздія Большой Медвѣдицы, а отсюда и *сѣверъ*

6. extrémus, a, um—крайній
órior, órtus sum, oriri — (отложительный глаголъ) появляться, возникать, брать начало
inférior. *gen.* inferióris—нижній, ниже лежащій
spécto, -ávi, -átum, -áre—смотрѣть, обращаться въ какую-либо сторону
óriens, *gen.* oriéntis—восходящій, ая, ее.

7. occásus, occásus (окáзус) — паденіе, захожденіе.

Объясненія и разборъ.

1. *Gallia* здѣсь означаетъ только заальпійскую Галлію, еще не покоренную Римомъ.—*Quarum*=*изъ* которыхъ, т.-е. genetivus partitivus.—*Belgae*—бельги—названіе народа.—*Aguitani*=аквитанцы, названіе народа.—*ipsorum lingua*=*на ихъ же языкѣ;* ipsorum—genetivus possessivus (на *чьемъ* языкѣ?), lingua—ablativus limitationis.—*nostra* (подразумѣв. lingua)—ablativus. 2. *Lingua, institutis, legibus*—ablativus limitationis (*въ какомъ отношеніи* отличаются онѣ?).—*Garumna*—нынѣ рѣка Гаронна; *Matrona*—нынѣ рѣка Марна; *Sequana*—нынѣ рѣка Сена. 3. *Horum*

omnium=*изъ* всѣхъ этихъ, т.-е. genetivus partitivus,—*provinciae*=провинціи; провинціей Цезарь называетъ ту часть заальпійской Галліи, которая покорена была Римомъ еще до него и въ которой поэтому образъ жизни былъ болѣе культурный и просвѣщенный.—*minimeque... saepe*=и наименѣе часто, т.-е. весьма рѣдко.—*ea quae*=то, что; ea—accusat. plur. отъ id, quae—accusat. plur. отъ quod; вообще когда говорится о многихъ предметахъ разнаго рода, въ латинскомъ языкѣ употребляется множественное число средняго рода мѣстоименій и прилагательныхъ: *omnia*—все, *quae*—что, *ea*—то, *haec*—это и т. д.—*effeminandos*—gerundivum.—*Germanis*=*къ* германцамъ, т.-е. dativus plur.; Germanis поставлено въ dativ. въ зависимости отъ слова proximi.—quibuscum=cum quibus=съ которыми. 4. *Qua de causa*=*de qua causa*=*по которой причинѣ*, т.-е. по этой причинѣ; относительное мѣстоименіе qui, quae, quod—который, ая, ое часто употребляется въ смыслѣ указательнаго—*этотъ, эта это*.—*Helvetii* (хельвеціи)—*гельветы*, названіе народа.—*Virtute*—ablat. limitationis.—*quod* союзъ и означаетъ: *потому что...*, т.-е. это—quod *causale* (придат. предлож. обстоят. причины) съ изъявительнымъ наклоненіемъ (contendunt—3-е лицо praes indicat.).—*cotidianis proeliis*=въ ежедневныхъ схваткахъ, т.-е. ежедневно, а потому cotidianis proeliis—ablativus modi *какъ часто* сражаются они?).—*cum* союзъ и означаетъ: *а именно когда...*, т.-е. это cum *explicativum* (пояснительный).—*suis finibus*=*отъ* своихъ предѣловъ, т.-е. ablat. separationis въ зависимости отъ глагола prohibent.—*in eorum finibus*=*въ ихъ предѣлы*, eorum—genet. possessivus (въ *чьи* предѣлы?) 5. *Eorum*=*изъ тѣхъ* или *изъ нихъ*, т.-е. genetivus partitivus.—*quam Gallos obtinere dictum est*=*quam Galli obtinent, ut dictum est*=*которую галлы населяютъ, какъ было сказано;* quam—accusat. sing. отъ quae, согласовано съ pars; Gallos obtinere—accusativus cum infinitivo въ зависимости отъ глагола dictum est.—Rhodanus—нынѣ рѣка Рона.—*Garumna flumine, Oceano, finibus*—ablativus instrumenti. — *Oceano* (оцеано)—означаетъ Атлантическій океанъ.—*Belgarum*.—genet. possessivus (чьими границами).—*attingit... flumen Rhenum*=*касается рѣки Рейна*, т.-е. доходитъ до Рейна, attingere требуетъ accusat.—*ab Sequanis et Helvetiis* =со стороны секванцевъ и гельветовъ. 6. *Belgae*=страна бельговъ; названіе народа употреблено здѣсь вмѣсто названія страны.—extremis—превосходная степень прилагат., происшедшаго отъ exteri. — inferiorem—сравнит. степень прилагат., происшедшаго отъ inferi.—*in orientem solem*=*въ сторону восходящаго солнца*, т.-е. въ сторону восхода солнца или на *востокъ*. 7. *Inter occasum solis*=*между страной захожденія солнца*, т.-е. между *западомъ*.

Переводъ.

Замѣчаніе. Курсивомъ обозначены тѣ слова и выраженія, которыхъ нѣтъ въ текстѣ, но которыя вставлены для большей ясности перевода.

1. Галлія вся раздѣлена на три части, *изъ* которыхъ одну населяютъ бельги, другую—аквитанцы, третью—*тѣ народы*, которые *на* ихъ же языкѣ кельтами, *на* нашемъ галлами называются. 2. Эти всѣ языкомъ, обычаями, законами между собой разнятся. Галловъ отъ аквитанцевъ рѣка Гарумна, отъ бельговъ *рѣки* Матрона и Секвана отдѣляютъ. 3. *Изъ* этихъ всѣхъ *народовъ* храбрѣйшіе суть бельги, вслѣдствіе того, что отъ образа жизни и просвѣщенности провинціи весьма далеко они отстоятъ и *что* наименѣе къ нимъ купцы часто приходятъ (т.-е. и чрезвычайно рѣдко къ нимъ купцы приходятъ), и то, что къ изнѣживанію душъ ведетъ, привозятъ; и *кромѣ того* ближайшіе они (т.-е. бельги) къ германцамъ, которые по ту сторону Рейна обитаютъ, съ которыми непрерывно они войну ведутъ. 4. По этой причинѣ гельветы также остальныхъ галловъ доблестью превосходятъ, потому что почти въ ежедневныхъ сраженіяхъ съ германцами они состязаются, а именно когда-либо *отъ* своихъ предѣловъ ихъ отражаютъ, либо сами въ предѣлахъ тѣхъ (т.-е. германцевъ) войну ведутъ. 5. *Изъ*

тѣхъ (т.-е. изъ вышеупомянутыхъ трехъ частей) одна часть, которую галлы занимаютъ, какъ было сказано, начало беретъ (т.-е. начинается) отъ рѣки Родана, ограничивается Гарумной рѣкой, океаномъ (т.-е. Атлантическимъ), границами бельговъ, прикасается (т.-е. граничитъ) также *со стороны* секванцевъ и гельветовъ къ рѣкѣ Рейну, обращена (т.-е. лежитъ) къ сѣверу. **6.** Бельги (т.-е. страна бельговъ) отъ крайнихъ границъ Галліи начинаются, простираются до нижней части рѣки Рейна, обращены къ сѣверу и востоку (т.-е. къ сѣверо-востоку). **7.** Аквитанія отъ Гарумны рѣки до Пиренейскихъ горъ и той части океана, которая находится у Испаніи, простирается; обращена *въ сторону, находящуюся* между западомъ и сѣверомъ (т.-е. къ сѣверо-западу).

ГЛАВА II.

Слова.

1. longe—далеко, весьма.
régnum, regni, n — царская власть
cupíditas, cupiditátis—желаніе, страсть
indúco, indúxi, indúctum, indúcĕre — вводить, наводить, увлекать
coniurátio (конъюрáціо), coniurationis—заговоръ
nobílitas, nobilitátis, f—знать, знатное сословіе
fácio, féci, fáctum, fácĕre—дѣлать, составлять
persuádeo (персвáдео), persuasi, persuasum, persuadēre—убѣждать
éxeo, éxii, éxitum, exíre—выходить, удаляться

2. perfácilis, perfacile (прилагат.) двухъ оконч.)—весьма легкій, ая, ое
praésto, praéstiti, praéstitum, praestare—стоять впереди, превосходить
pótior, potítus sum, potíri (отложительный глаголъ)—завладѣвать, захватить.

3. undíque (ундúквэ) со всѣхъ сторонъ
lacus, lacus—озеро.

4. fio, factus sum, fíeri—происходить, случаться
vagor, vagatus sum, vagari (отложит. глаголъ)—бродить, кочевать
inféro, intúli, illátum, inférre—вносить; bellum inferre—итти войной
póssum, pótui, pósse — мочь, быть въ состояніи
dólor, dolóris, m—горе, страданіе
affício, affécі, affésctum, afficĕre—причинять; въ *passivum*—подвергаться, переносить.

5. árbitror, arbitrátus sum, arbitrári (отложит. глаголъ) —полагать, считать.
longitúdo, longitúdinis, f—длина
passus, passus—шагъ; мѣра длины; mille passus—тысяча шаговъ или римская миля
latitúdo, latitúdinis, f—ширина
páteo, pátui, patére — открываться, тянуться, простираться.

Латинскій языкъ.

Perfectum coniunctivi.

I спряженіе.

	Activum.	*Passivum.*	
Sing.	laudáv-eri-*m*		sim
	laudáv-eri-*s*	laudátus, a, um	sis
	laudáv-eri-*t*		sit
Plur.	laudav-éri-*mus*		simus
	laudav-éri-*tis*	laudáti, ae, a	sitis
	laudáv-eri-*nt*		sint

II спряженіе.

	Activum.	*Passivum.*	
Sing.	monú-eri-*m*		sim
	monú-eri-*s*	monitus, a, um	sis
	monú-eri-*t*		sit
Plur.	monu-éri-*mus*		simus
	monu-éri-*tis*	moniti, ae, a	sitis
	monú-eri-*nt*		sint

III спряженіе.

	Activum.	*Passivum.*	
Sing.	réx-eri-*m*		sim
	réx-eri-*s*	rectus, a, um	sis
	réx-eri-*t*		sit
Plur.	rex-éri-*mus*		simus
	rex-éri-*tis*	recti, ae, a	sitis
	réx-eri-*nt*		sint

IV спряженіе.

	Activum.	*Passivum.*	
Sing.	audív-eri-*m*		sim
	audív-eri-*s*	auditus, a, um	sis
	audív-eri-*t*		sit
Plur.	audiv-éri-*mus*		simus
	audiv-éri-*tis*	auditi, ae, a	sitis
	audív-eri-*nt*		sint

Perfectum coniunctivi отъ глагола esse образуется по общему

правилу, т.-е. отъ основы perfecti черезъ прибавленіе къ ней личныхъ окончаній посредствомъ того же суффикса *eri:*

Sing. fú-eri-m, fú-eri-s, fú-eri-t;
Plur. fu-éri-mus, fu-éri-tis, fú-eri-nt.

Plusquamperfectum coniunctivi *activi* образуется также отъ основы perfecti прибавленіемъ къ ней тѣхъ же личныхъ окончаній посредствомъ суффикса **isse**: laudav+*isse*+m, laudav-*isse-s* и т. д.; monu+*isse*+*m*, monu-*isse-s* и т. д.; rex+*isse*+*t*, audiv+*isse*+*mus* и т. д.

Plusquamperfectum coniunctivi *passivi* есть тоже сложная форма и образуется отъ participium perfecti въ соединеніи съ imperfectum coniunctivi вспомогательнаго глагола esse: *laudatus essem*, *monitus esset*, *recti essemus*, *auditi essetis* и т. д.

Plusquamperfectum coniunctivi.

I спряженіе.

	Activum.	*Passivum.*	
Sing.	laudav-ísse-*m*		essem
	laudav-ísse-*s*	laudatus, a, um	esses
	laudav-ísse-*t*		esset
Plur.	laudav-issé-*mus*		essemus
	laudav-issé-*tis*	laudati, ae, a	essetis
	laudav-ísse-*nt*		essent

II спряженіе.

	Activum.	*Passivum.*	
Sing.	monu-ísse-*m*		essem
	monu-ísse-*s*	monitus, a, um	esses
	monu-ísse-*t*		esset
Plur.	monu-issé-*mus*		essemus
	monu-issé-*tis*	moniti, ae, a	essetis
	monu-ísse-*nt*		essent

III спряженіе.

	Activum.	*Passivum.*	
Sing.	rex-ísse-*m*		essem
	rex-ísse-*s*	rectus, a, um	esses
	rex-ísse-*t*		esset
Plur.	rex-issé-*mus*		essemus
	rex-issé-*tis*	recti, ae, a	essetis
	rex-ísse-*nt*		essent

IV спряженіе.

	Activum.	*Passivum.*	
Sing.	audiv-ísse-*m*		essem
	audiv-ísse-*s*	auditus, a, um	esses
	audiv-ísse-*t*		esset
Plur.	audiv-issé-*mus*		essemus
	audiv-issé-*tis*	auditi, ae, a	essetis
	audiv-ísse-*nt*		essent

Plusquamperfectum coniunctivi отъ глагола esse образуется тоже прибавленіемъ личныхъ окончаній къ основѣ perfecti посредствомъ суффикса *isse*:

Sing. *fu-ísse-m*, *fu-ísse-s*, *fu-ísse-t;*
Plur. *fu-issé-mus*, *fu-issé-tis*, *fu-ísse-nt.*

Сослагательное наклоненіе въ латинскомъ языкѣ употребляется во многихъ такихъ случаяхъ, когда въ русскомъ языкѣ ставится изъявительное; такъ, напримѣръ, сказуемыя *придаточныхъ предложеній* латинскаго языка большей частью ставятся въ сослагательномъ наклоненіи; когда дѣйствіе представляется *возможнымъ*, когда выражается *сомнѣніе*, *нерѣшительность*, *просьба*, *ободреніе*—во всѣхъ такихъ случаяхъ также глаголъ ставится въ сослагательномъ наклоненіи.

Упражненіе XV.

[Къ лекціи XV].

А. Слова.

1 Haud (ха̂уд)—не
discérno, -crévi, -crétum, -cérnĕre (происходитъ отъ dis + cernĕre)—различать
úter, utra, utrum — который, ая, ое (изъ двухъ)
an (союзъ раздѣлительный)—ли
carus, cara, carum — дорогой, ая, ое.

2. Ubii, -orum — Убіи (названіе герм. племени)
ut (союзъ)—что, чтобы
pécus, pécoris—скотъ
deduco, -duxi, -ductum, -dúcĕre (происх. отъ de+ducĕre)—отводить, уводить
mándo, -avi, -atum, -are—приказывать
explorátor, exploratóris — развѣдчикъ
Suēbi—Свебы (герм. племя).

3. cum (причинный союзъ) — такъ какъ
per se—сами по себѣ
váleo, válui, valēre—быть сильнымъ, имѣть значеніе
adiúngo (адъю̂нго), -iunxi, -iunctum, -iúngĕre (происх. отъ ad+iungĕre)—присоединить.

4. eo *(нарѣчіе)* — туда
cum (союзъ)—когда
certus, certa, certum—опредѣленный
ímpero, -avi, -atum, -are — повелѣвать; imperare milites—повелѣть доставить солдатъ
convénio, -véni, -véntum, -veníre (происх. отъ con + venire)—собираться.

5. **prex** (прэкс), **precis**—просьба
contendo, contendi, contentum, conténdĕre — напрягатъ силы, стремиться
relínquo, reliqui, relictum, relínquĕre—оставаться
quod (причин. союзъ)—такъ какъ
insuetus, a, um (инсвэтус)— непривычный
návigo, -avi, -atum, -are — плавать
tímeo, tímui, timēre (supin — неупотреб.)— бояться.

6. **híemo, -ávi, -átum, -áre**—зимовать
cóntinens, continéntis — континентъ, материкъ
repentínus, a, um—внезапный
multum (*нарѣчіе*)—много
áestas, aestátis—лѣто
supérsum, -fui, -esse (происх. отъ super+esse)—оставаться
in annos singulos—ежегодно
véctigal, vectigális—подать
péndo, *pepéndi*, **pensum, péndĕre**—платить.

В. Предложенія для перевода.

1. Haud facile discerneres, utrum imperatori an exercitui carior esset.—2. Ubiis Caesar imperat, ut pecora ex agris in oppida deducant; mandat, ut exploratores in Suebos mittant cognoscantque, quae apud eos gerantur.—3. Cum Sequani per se minus valerent, Germanos sibi adiunxerant.—4. Eo cum venisset, civitatibus milites imperat certumque in locum convenire iubet.—5. Ille omnibus precibus petere contendit, ut in Gallia relinqueretur, quod insuetus navigandi mare timeret.— 6. Caesar, cum constituisset hiemare in continenti propter repentinos Galliae motus neque multum aestatis superesset, obsides imperat et, quid in annos singulos vectigalis populo Romano Britannia penderet, constituit

С. Разборъ.

Пред. 1. Что за время discerneres? — 2-е лицо sing. imperf. coniunct.; на русскій яз. переводится безлично: *можно было различить.* Что за падежи imperatori и exercitui?—Dativ. sing. въ зависимости отъ carior. Что за время esset?— Imperf. coniunct. *Пред. 2.* Въ какомъ падежѣ стоитъ Ubiis? — Dativ. plur. Что за предложеніе ut.... deducant?—Придаточное дополнительное. Что за время и наклоненіе deducant?—Praesens coniunctivi. Что за предложеніе ut.... mittant.... cognoscant?—Придаточное дополнительное. Что за формы mittant и cognoscant?—Praes. coniunct. Что такое quae?—Nominat. plur. средняго рода отъ qui, quae, quod и переводится: *то, что.* Что за время gerantur? — Praes. coniunct. отъ gero, gessi, gestum, gerĕre. *Пред. 3.* Что за предложеніе cum.... valerent?—Придаточное обстоят. причины, а потому сказуемое valerent стоитъ въ imperfec. coniunct. Что за время adiunxerant?—Plusquamperf. indicativi. *Пред. 4.* Что за предложеніе eo cum venisset? — Придаточн. обстоят. времени. Что за время и наклоненіе venisset? — Plusquamperf. coniunct. Какъ надо понимать выраженіе certumque in locum? — Et in certum locum. *Пред. 5.* Что за падежъ omnibus precibus? — Abl. plur. Какого рода слово prex?—Женскаго, ибо оканч. на x. Что за время relinqueretur?— Imperf. coniunct. Что за предложеніе quod.... timeret?—Придат. обстоят. причины. Что за форма navigandi? — Gerundium въ genet. Что за время timeret? — Imperf. coniunct. *Пред. 6.* Что за время constituisset?—Plusquamperf. coniunct. Какого рода слово continens и что за падежъ continenti?—Женскаго (оканч. на s съ предыдущ. согласн.); ablat. sing., который оканч. на i въ видѣ особенности. Что означаетъ quid? — Въ соединеніи съ vectigalis оно переводится: *сколько дани.* Что за время penderet?—Imperf. coniunct.

Переводъ латинскихъ предложеній.

1. Не легко можно было различить, кому — полководцу или войску — онъ былъ дороже.—2. Убіямъ Цезарь приказываетъ, чтобы скотъ изъ полей въ города они увели; онъ требуетъ, чтобы развѣдчиковъ къ Свебамъ они послали и узнали бы то, что у тѣхъ происходитъ (дословно: ведется).—3. Такъ какъ Секванцы сами по себѣ меньше значенія имѣли, Германцевъ къ себѣ они присоединили.—4. Туда когда онъ пришелъ, общинамъ онъ повелѣваетъ доставить солдатъ и въ опредѣленное мѣсто собраться приказываетъ.—5. Онъ (дословно: этотъ) всяческими просьбами стремился добиться (подразум.: того), чтобы онъ въ Галліи былъ оставленъ, такъ какъ непривычный къ плаванію моря онъ боялся.—6. Цезарь, такъ какъ постановилъ зимовать на материкѣ, вслѣдствіе внезапныхъ возстаній Галліи и такъ какъ небольшая часть лѣта уже оставалась (дословно: мало лѣта), заложниковъ доставить приказываетъ и установляетъ, сколько дани ежегодно римскому народу Британія должна платить.

Лекція XVI.

Описательное спряженіе—Coniugatio periphrastica.

Кромѣ извѣстныхъ намъ формъ латинскаго глагола существуетъ еще одна форма, которая называется *coniugátio periphrástica* (конъюгаціо перифрастика), что значитъ: *описательное спряженіе.* Это описательное спряженіе представляетъ изъ себя сложную глагольную форму, которая образуется *причастіемъ будущаго времени* даннаго глагола въ соединеніи съ тѣмъ или инымъ временемъ вспомогательнаго глагола esse. Такъ какъ въ латинскомъ языкѣ причастіе будущаго времени имѣется только дѣйствительное, а взамѣнъ страдательнаго существуетъ gerundivum, то описательное спряженіе употребляется двоякое: 1) либо образованное черезъ *participium futuri activi* въ соединеніи съ глаголомъ esse—это описательное спряженіе называется *дѣйствительнымъ;* 2) либо образованное черезъ *gerundivum* въ соединеніи съ глаголомъ esse — это описательное спряженіе *страдательное.* Такъ, participium futuri отъ laudare — laudaturus, a, um: **laudaturus sum**—это praesens indicativi дѣйствительнаго описат. спряженія; **laudaturus sim** — это praesens coniunctivi дѣйствит. описат. спряж.; **laudaturus fui** — это perfectum indicativi его; **laudaturus essem**—это imperfectum coniunct. его и т. д. Gerundivum отъ laudare будетъ laudandus, a, um: **laudandus sum** — это praes. indic. страдательнаго описат. спряж.; **laudandus eram** — это imperf. indic. его; **laudandus ero**—это futur. I его и т. д. Вполнѣ понятно, что описательное спряженіе, какъ дѣйствительное, такъ и страдательное, можетъ употребляться во всѣхъ тѣхъ наклоненіяхъ и временахъ, въ которыхъ употребляется глаголъ esse. Описательное спряженіе дѣйствительное — *coniugatio periphrastica activa* употребляется тогда, когда выражается *намѣреніе или готовность что-либо сдѣлать*, когда высказывается *то, чего можно ожидать;* посредствомъ него замѣняется также недостающее будущее время сослагательнаго наклоненія. Напримѣръ: *bellum scripturus sum—я намѣренъ описать*

войну; ubi bellum gesturi essent—*гдѣ войну они намѣревались вести.* Описательное спряженіе страдательное—*coniugatio periphrastica passiva* употребляется въ выраженіяхъ *необходимости* и *долженствованія.* Напримѣръ: *Carthago delenda est* — *Карѳагенъ должно разрушить; mihi scribendum est*—*мнѣ необходимо писать.*

Бросимъ теперь общій взглядъ на латинскій глаголъ и на образованіе его формъ. Всѣ глагольныя формы могутъ быть раздѣлены на двѣ группы: на простыя и сложныя. Простыя—это тѣ формы, которыя образуются отъ той или иной основы прибавленіемъ къ ней соотвѣтствующихъ окончаній непосредственно или посредствомъ какихъ-либо суффиксовъ; сложныя—это тѣ формы, которыя образуются черезъ соединеніе какой-либо простой формы съ вспомогательнымъ глаголомъ esse.

Простыя формы всѣ образуются отъ трехъ основъ: отъ основы praesentis, которая есть основа 1-го лица sing. praesentis indicativi activi; отъ основы perfecti, которая есть основа 1-го лица sing. perfecti indicativi activi, и, наконецъ, отъ основы supini:

1) Отъ **основы praesentis** образуются: *praesens indicativi* и *coniunctivi activi* и *passivi; imperfectum indicativi* и *coniunctivi activi* и *passivi; futurum primum indicativi activi* и *passivi; imperativus praesentis* и *futuri; infinitivus praesentis activi* и *passivi; participium praesentis; gerundium* и *gerundivum.*

2) Отъ **основы perfecti** образуются: *perfectum indicativi* и *coniunctivi activi; plusquamperfectum indicativi* и *coniunctivi activi; futurum secundum indicativi activi; infinitivus perfecti activi.*

3) Отъ **основы supini** образуются: *supinum; participium perfecti; participium futuri.*

Сложныя формы образуются преимущественно отъ соединенія participium perfecti и futuri съ глаголомъ esse:

4) *Participium perfecti* въ соединеніи съ *esse* образуетъ: *perfectum indicativi* и *coniunctivi passivi; plusquamperféctum indicativi* и *coniunctivi passivi; futurum secundum indicativi passivi; infinitivus perfecti passivi* [1]).

5) *Participium perfecti* въ соединеніи съ *iri* (infinit. praes. passiv. отъ ire) образуетъ *infinitivus futuri passivi.*

6) *Participium futuri* въ соединеніи съ *esse* образуетъ: *infinitivus futuri activi* [1]); *coniugatio periphrastica activa.*

7) *Gerundivum* въ соединеніи съ *esse* образуетъ: *coniugatio periphrastica passiva.*

---

[1]) Infinitivus perfecti passivi, сказали мы (см. вып. 8-й, стр. 232), образуется отъ *supinum'а* въ соединеніи съ глаголомъ esse: laudat -um, -am, -um esse. Гораздо вѣрнѣе, однако, производить эту форму отъ *accusativus sing. participium'а perfecti* въ соединеніи съ глаголомъ esse: *laudat-um*—это accusat. sing. отъ laudatus, *laudat- am*—это accusativus sing. отъ laudata и *laudat-um*—accusat. sing. отъ laudatum (формы средн. рода). Также и infinitivus futuri activi (см. тамъ же) вмѣсто того, чтобы производить отъ supinum'a, удобнѣе производить отъ accusat. sing. participium'a futuri: *laudatur-um*—это accusat. sing. отъ laudaturus и отъ laudaturum, *laudatur-am*—accusat. sing. отъ laudatura.

Гай Юлій Цезарь.—Галльская война.

КНИГА ПЕРВАЯ.

(Словарь, объясненія, разборъ и переводъ).

ГЛАВА II.

Объясненія и разборъ.

1. *Ditissimus* старинная форма слова *divitissimus*.—*is*=*онъ*, т.-е. Orgetorix.—*M. Messala et M. Pupio Pisone consulibus*=*Marco Messala et Marco Pupio Pisone consulibus*—ablativus absolutus и переводится: *во время консульства*... или *при консулахъ*...—*regni* — genetiv. objectivus (желаніемъ *чего?*). — *cupiditate* — ablativ. causae (*чѣмъ* увлеченный, по какой *причинѣ?*). — *nobilitatis* — genetiv. subjectivus (*кто* составилъ заговоръ?).—*civitati persuasit*=*убѣдилъ общину*, т.-е. согражданъ, civitati dativ. въ зависимости отъ глагола persuadēre, дополненія къ которому ставятся въ dativ.—*ut*... *exirent*=*чтобы*... *вышли*, придаточ. дополнит. предлож., а потому союзъ ut *objectivum* и сказуемое въ сослагат. наклон. (exirent—imperf. coniunct.). 2. *Perfacile esse*... *potiri*—косвенная рѣчь, т.-е. здѣсь излагаются Цезаремъ слова Оргеторикса, которыми тотъ убѣждалъ согражданъ.—*perfacile esse*—accusat. cum. infinitivo.—*cum*... *praestarent*=*такъ какъ*... *они превосходятъ*, придаточн. предлож. обстоят. причины, а потому союзъ *cum causale* и сказуемое въ сослагат. наклон. (praestarent—imperf. coniunct.).—*virtute*—ablat. mensurae (*чѣмъ, насколько* превосходятъ?).—*omnibus*—dativ. въ зависимости отъ глагола praestare.—*totius Galliae* — genet. objectivus, перевод.: *надъ всей Галліей*. — *imperio* — ablat. instrumenti въ зависимости отъ глагола potiri. 3. *Id* = *въ этомъ*. — hoc = *тѣмъ*, ablativus mensurae при сравнит. степени facilius.—*eis*=*ихъ*, dativus въ зависимости отъ persuasit; по-русски говорятъ: убѣдить *кого-либо въ чемъ-либо*, а по-латыни: *persuadere alicui* (кому-либо), *aliquid* (что-либо).—*quod*... *continentur*—quod explicativum.—*natura*—ablat. causae.—*una ex parte*=*ex una parte*. — *flumine Rheno*—ablat. instrumenti.—*latissimo* atque *altissimo*—ablat. согласованъ съ flumine. *agrum*=поле, т.-е. область.—*Helvetium*—опредѣленіе къ agrum.—*altera ex parte*=*ex altera parte*. — *monte Jura*=*горой Юрой* — ablat. instrumenti. — *tertia*=*ex tertia parte*.—*lacu Lemanno et flumine Rhodano*—ablat. instrumenti.—*provinciam nostram*—*нашу провинцію*, т.-е. часть заальпійской Галліи, покоренную римлянами. 4. *His rebus*—ablat. causae, перевод.: *вслѣдствіе этихъ обстоятельствъ*.—ut... *vagarentur*... *possent*—придаточ. предлож. слѣдствія, а потому ut *consecutivum* и сказуемое въ сослагат. наклон. (vagarentur, possent—imperf. coniunct.).—*minus late*=*менѣе широко*, т.-е. не такъ свободно.—*minus facile*=*не такъ легко*.—*finitimis*—dativ. въ зависимости отъ inferre.—*qua ex parte*=*ex qua parte*=*по которой участи, причинѣ*, т.-е. вслѣдствіе *этой* участи.—*bellandi*=*воевать* или *войны*, gerundium и genet. obiectivus. — *magno dolore* — ablat. instrumenti при afficēre. 5. *Hominum*—genet. quantitatis.—*se*... *habere*—accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ глагола arbitrabantur.—*finis* стоитъ вмѣсто fines, accusat. pluralis.—milia passuum CCXL... CLXXX=240 тысячъ шаговъ и 180 тысячъ шаговъ, т.-е. въ ширину 180 миль и въ длину 240 миль.

Переводъ.

1. Среди Гельветовъ далеко (т.-е. весьма) знатнѣйшій и богатѣйшій былъ Оргеториксъ. Онъ *при* Маркѣ Мессалѣ и Маркѣ Пупіи Пизонѣ консулахъ, царствованія (т.-е. царствовать) желаніемъ увлеченный, заговоръ знати составилъ и общину (т.-е. согражданъ) убѣдилъ, чтобы изъ предѣловъ своихъ со всѣми силами (т.-е. всей массой и со всѣми пожитками) они удалились: 2. очень *дескать*

легко *будетъ*, такъ какъ храбростью всѣхъ они превосходятъ, *надъ* всей Галліей власть захватить. 3. *Въ* этомъ тѣмъ легче ихъ онъ убѣдилъ, что со всѣхъ сторонъ природой мѣста (т.-е. географическимъ положеніемъ мѣста) гельветы стѣснены: съ одной стороны рѣкой Рейномъ, широчайшей и глубочайшей, который область гельветовъ отъ *области* германцевъ отдѣляетъ; съ другой стороны горой Юрой, высочайшей, которая *находится* между *областями* Секванцевъ и Гельветовъ; *съ* третьей *стороны* озеромъ Леманскимъ и рѣкой Роданомъ, которая провинцію нашу отъ Гельветовъ отдѣляетъ. 4. *Вслѣдствіе* этихъ обстоятельствъ произошло *то*, что и не такъ свободно они (т.-е. Гельветы) могли кочевать и не такъ легко они *на* сосѣдей ходить войной могли; вслѣдствіе этой (т.-е. такой) участи люди, *сильно* желавшіе войны (т.-е. любившіе воевать), исполнялись большой болью (т.-е. сильно страдали). 5. *Сообразно* же съ множествомъ людей (т.-е. съ многочисленностью населенія) и *сообразно* съ славой войны и храбрости (т.-е. съ воинской доблестью ихъ) они полагали, что имѣютъ узкія границы (т.-е. тѣсную область), которыя въ длину *на* 240 тысячъ шаговъ и въ ширину на *180 тысячъ шаговъ* простирались.

ГЛАВА III.

Слова.

1. auctóritas, auctoritatis, *f*—вліяніе
permóveo, permóvi, permótum, permovēre—приводить въ движеніе, побуждать
proficiscor, proféctus sum, proficisci (отложит. глаголъ) — отправляться
iumentum, iumenti, *n*—вьючный скотъ
carrus, carri—повозка, телѣга
coemo (коэ̆мо), coémi, coemptum, coémĕre — скупить, покупать
sementis, sementis, *f*—посѣвъ
suppéto, suppetivi, suppetitum, suppétĕre—доставать, хватать.
2. biennium, biennii—двухлѣтіе
profectio, profectionis, *f*—отправленіе, выступленіе.
3. legátio, legatiónis, *f*—посольство
suscipio, suscépi, suscéptum. suscipĕre—брать на себя,
itemque—и также
principátus, principatus—первенство, высшее мѣсто
cónor, conátus sum, conári—пробовать, пытаться.
próbo, probávi, probátum, probáre — доказывать, объяснять
conátum, conati—попытка
perficio, perféci, perfectum, perficĕre—совершать
dubium, dubii, *n*—сомнѣніе
quin (союзъ)—что
plurimum (*нарѣчіе*) —наиболѣе, всего болѣе
concilio, -avi, -atum, -are—доставить, достигать.
fides, fidei, *f*—вѣрность
iusiurandum, iurisiurandi, *n*—клятва, клятвенное обѣщаніе.

Объясненія и разборъ.

1. *His rebus*—ablat. causae.—*auctoritate*—ablat. causae.—*ea, quae*—accusat. plur. сред. рода употреб. въ собирательномъ смыслѣ.—*ad proficiscendum*—gerundium, перевод.: *для отправленія.* — *quae... pertinerent*—придаточное предложеніе, въ которомъ выражается мысль подлежащаго главнаго предложенія, а потому

сказуемое въ сослаг. наклон. (pertinerent—imperf. coniunct.).—*iumentorum et carrorum*—genet quantitatis.—*quam maximum=какъ можно большее.—ut . . suppeteret*—придат. предлож. обстоят. цѣли, а потому ut finale и сослагат. наклон. (suppeteret—*imperf. coniunct.*).—*frumenti*—genet. quantitatis.—*cum=съ.* 2. *Ad eas res conficiendas = для того, чтобы все это было исполнено* или *для исполненія всего этого;* conficiendas—gerundivum.—*biennium satis esse*—accusat. cum infinitivo въ зависим. отъ глагола duxerunt.—*duxerunt=отвели,* т.-е. назначили, положили.—*lege*—ablat. modi (какъ?). — *confirmant = укрѣпляютъ,* т.-е. подтверждаютъ, постановляютъ. 3. *Sibi=на себя.* 4. Castico . . filio Sequano—dativ. въ зависимости отъ persuadet.—*in Sequanis = in civitate Sequanorum.—multos annos=per multos annos*—accusat. при обозначеніи времени.—*pater. . . amicus appellatus erat=отецъ . . другомъ* названъ былъ—двойной именительный падежъ при глаголѣ appellare.—*ut. : . occuparet*—придаточ. предлож. дополнительное; ut — obiectivum и occuparet — imperf. coniunct. — *quod = которую,* согласовано съ regnum. 5. *Dumnorigi Aeduo, fratri Divitiaci* — dativ. въ зависимости отъ persuadet. — *eo tempore* — ablativ. temporis (когда?). — *plebi* — dativ. въ зависимости отъ acceptus erat. — *acceptus erat=былъ любезенъ* (кому?) — acceptus — particip. perfecti отъ глаг. accipĕre и употребляется какъ прилагательное съ значеніемъ: любезный, принятый. 6. *ut idem conaretur* — придат. предлож. дополнит., ut obiectivum и conaretur — imperf. coniunct.; *idem* — accusat. по требованію глагола conaretur. — *persuadet* — praesens historicum, которое считается историческимъ временемъ, а потому сказуемыя придаточныхъ предложеній, относящихся къ persuadet, стоятъ въ imperfectum coniunct. (occuparet и conaretur). — *eique* — dativ. — *Perfacile. . confirmat*—косвенная рѣчь — здѣсь Цезарь излагаетъ слова Оргеторикса.—*Perfacile . esse*—accusat. cum infinitivo. — factu—supinum отъ facĕre, перевод. *для совершенія,* хотя можетъ быть здѣсь совершенно опущенъ при переводѣ.—*illis*—dativ при probat.—*suae civitatis*—genet. obiectivus. — *obtenturus esset*—coniugatio periphrastica (описательное спряженіе), перевод.: *онъ намѣренъ завладѣть; esset*—coniunct. въ зависимости отъ косвенной рѣчи. — *non esse dubium* — accusat. cum infinitivo при косвен. рѣчи.—*quin. . . possent* — придаточ. дополнит. предлож. при отрицательномъ главномъ (non esse dubium).—*totius Galliae*—genet. partitivus.—*possent*—imperf. coniunct.—*suis copiis suoque exercitu*—ablat. instrumenti (посредствомъ чего?). — *illis* — dativ.—*se. . . conciliaturum=se. . . conciliaturum esse*=онъ доставитъ — accusat. cum infinitivo въ косвенной рѣчи. 7. *Hac oratione* — ablat. causae — *fidem et ius iurandum = клятву въ вѣрности;* ius iurandum можно разсматривать какъ одно слово, въ которомъ склоняются обѣ части. — *regno occupato* — ablat. absolutus. — *totius Galliae=надъ всей Галліей,* genet. obiectivus при глаголѣ potiri. — *sese. . . posse — они будутъ въ состояніи*—accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ глаг. sperant, при чемъ posse имѣетъ значеніе infinitivi futuri; sese есть удвоенное se и имѣетъ то же значеніе, что простое se.

Переводъ.

1. Этими обстоятельствами побужденные и вліяніемъ Оргеторикса приведенные въ движеніе, они постановили то, что къ отправленію относится (т.-е. что для отправленія необходимо), приготовить, вьючнаго скота и повозокъ какъ можно большее число скупить, посѣвы какъ можно большіе сдѣлать, чтобы въ пути запасъ хлѣба хватилъ, съ ближайшими общинами миръ и дружбу закрѣпить. 2. Для того, чтобы все это совершить, двухлѣтіе для себя достаточнымъ они полагали (т.-е. что двухъ лѣтъ будетъ достаточно): на третій годъ отправленіе закономъ они назначаютъ. Для того, чтобы выполнить все это, Оргеториксъ избирается. 3. Онъ (т.-е. Оргеториксъ) *на* себя посольство къ общинамъ принялъ. 4. Въ томъ пути (т.-е. въ этомъ путешествіи по общинамъ) онъ убѣждаетъ Кастика—сына Катаматаледа—Секванца, котораго отецъ власть въ *общинѣ* Секванцевъ многіе годы держалъ и сенатомъ народа римскаго другомъ былъ названъ,

чтобы власть въ общинѣ своей онъ захватилъ (т.-е. чтобы онъ захватилъ *ту* власть), которую отецъ прежде имѣлъ. 5. Также Думнорикса Эдуйца, брата Дивитіака, который (т.-е. Думнориксъ) *въ* то время первенство въ общинѣ занималъ и весьма народу былъ любезенъ, чтобы онъ то же сдѣлать попытался, убѣждаетъ, и ему дочь свою въ замужество даетъ. 6. Легко будетъ имъ, доказываетъ онъ, попытки совершить, такъ какъ самъ онъ *надъ* своей общиной власть захватить *намѣренъ:* нѣтъ сомнѣнья, что *изъ* всей Галліи наиболѣе Гельветы могутъ (т.-е. наиболѣе могущественны); онъ своимъ богатствомъ и своимъ войскомъ имъ царскіе престолы доставитъ—онъ обѣщаетъ. 7. Таковой рѣчью побужденные, между собой клятву въ вѣрности они даютъ и, занявъ царскіе престолы, черезъ трехъ могущественнѣйшихъ и сильнѣйшихъ народовъ всей Галліей они будутъ въ состояніи завладѣть—они надѣются.

ГЛАВА IV.

Слова.

1. indícium, indícii — указаніе, доносъ
enúntio, -ávi, -átum, -áre—извѣщать, сообщать
vínclum, vincli — связь; въ plur.—узы, оковы
causa, causae—дѣло (судебное); causam dicĕre — защищаться
cógo, coēgi (коэги), coactum, cógĕre—принуждать, сгонять, собрать
damno, -avi, -atum, -are — осуждать [заніе
poena (пэна), poenae — накаséquor (сэквор), secútus sum, sequi (отложит. глаголъ) — слѣдовать
opórtet, opórtuit, oportére (безличный глаголъ) — должно
ignis, ignis—огонь [быть
cremo, -ávi, -átum, -are — сжигать.
2. díctio (дикціо), dictionis — говореніе, разборъ дѣла
iudícium, iudícii—судъ
familia, familiae—рабы и прислуга господина
cliens, cliéntis — кліентъ, состоящій подъ покровительствомъ
obaeratus, a, um — задолжавшій; obaerati, obaeratorum—должники
eódem (*нарѣчіе*) — туда же
conduco, conduxi, conductum, conducĕre—сводить, собирать
erípio, erípui, eréptum, erípĕre — вырывать; se erípĕre — вырываться, освобождаться.
3. íncito, -ávi, -átum, -áre—возмущать, приводить въ негодованіе
éxsequor (эксэквор), exsecutus sum, éxsequi (отложительн. глаголъ) — преслѣдовать
mórior, mórtuus sum, móri — умирать.
4. suspício, suspiciónis — подозрѣніе.
conscísco (консциско), conscívi, conscítum, consciscĕre — рѣшиться на что-либо, причинить.

Латинскій языкъ.

I. Глаголы III спряженія на io.

Какъ намъ извѣстно, къ третьему спряженію относятся тѣ глаголы, которые въ неопредѣленномъ наклоненіи настоящаго времени оканчиваются на *ĕre* (на re съ предыдущимъ краткимъ e); поэтому основа praesentis большей части глаголовъ III спряженія оканчивается на согласный звукъ, и 1-е лицо singul. praesentis indicativi activi ихъ оканчивается на o: regĕre — reg-o, pet-ĕre — pet-o, pon-ĕre — pon-o и т. д. Есть, однако, нѣсколько глаголовъ III спряженія, которые въ 1-мъ лицѣ sing. praes. indic. act. оканчиваются на **io**, т.-е. между основой ихъ и личнымъ окончаніемъ вставляется звукъ **i**; такъ, отъ глагола *capĕre*—брать (основа praesentis, конечно, *căp*) 1-е лицо sing. praes. indic. act. будетъ **cap-i-o**— я беру; отъ глагола *facĕre*—дѣлать—**fac-i-o**. Эти глаголы, такимъ образомъ, по 1-му лицу praes. indic. act. напоминаютъ глаголы IV спряженія. Но этотъ звукъ i сохраняется во всѣхъ подобныхъ глаголахъ и въ другихъ формахъ, *образованныхъ отъ основы praesentis*, вездѣ *передъ* **o, a u** и **e** *(долгимъ)*. Покажемъ теперь, въ какихъ именно формахъ сохраняется этотъ звукъ, и для примѣра возьмемъ глаголъ capĕre.

Indicativus.

Praesens. Act.	Praesens. Pass.	Imperfectum. Act.	Imperfectum. Pass.	Futurum I. Act.	Futurum I. Pass.
căp-i-o	căp-i-o-r	căp-i-ē-bam	căp-i-ē-bar	căp-i-a-m	căp-i-a-r
căp-i-s	*cap-ĕ-ris*	căp-i-ē-bas	căp-i-e-bāris	căp-i-e-s	căp-i-ē-ris
căp-i-t	căp-i-tur	căp-i-ē-bat	căp-i-e-bātur	căp-i-e-t	căp-i-ē-tur
căp-i-mus	căp-i-mur	căp-i-e-bāmus	căp-i-e bāmur	căp-i-ē-mus	căp-i-ē-mur
căp-i-tis	căp-i-mini	căp-i-e-bātis	căp-i-e-bāmini	căp-i-ē-tis	căp-i-ē-mini
căp i-u-nt	căp-i-ú-ntur	căp-i-ē-bant	căp-i-e-bāntur	căp-i-ent	căp-i-ē-ntur

Coniunctivus.

Praesens. Act.	Praesens. Pass.	Imperfectum. Act.	Imperfectum. Pass.
căp-i-ā-m	căp-i-ā-r	*căp-ĕ-rem*	*căp-e-re-r*
căp-i-ā-s	căp-i-ā-ris	căp-ĕ-res	cape-rē-ris
căp-i-ā-t	căp-i-ā-tur	и т. д.	и т. д.
căp-i-ā-mus	căp-i-ā-mur		
căp-i-ā-tis	căp-i-ā-mini		
căp-i-ā-nt.	căp-i-ā-ntur		

Въ imperf. coniunct. i не сохраняется, ибо звукъ e здѣсь краткій.

Imperativus.

Praesens. *cap-e*, cáp-i-te. *Futur.* cap-í-to, cap-i-tóte, cap-i-ú-nto.

Participium praesentis: cáp-i-e-ns, cap-i-é-ntis и т. д.

Gerundium: cap-i-é-ndi, cap-i-é-ndo, cap-i-é-ndum, cap-i-é-ndo.

Gerundivum: cap-i-é-ndus, a, um и т. д.

Всѣ остальныя формы образуются по общему правилу.

Отмѣтимъ теперь наиболѣе употребительные изъ этихъ *глаголовъ III спряженія на io:*

capio,	perfect. cepi,	supin. captum,	*capĕre*, брать
facio,	» feci,	» factum,	*facĕre*, дѣлать
iacio (яціо),	» ieci	» iactum,	*iacĕre*, бросать
fugio,	» fugi,	» fúgitum,	*fugĕre*, бѣжать
quatio (кваціо),	» quassi,	» quassum,	*quatĕre*, потрясать
cupio,	» cupivi,	» cupitum,	*cupĕre*, сильно желать
rapio,	» rapui,	» raptum,	*rapĕre*, похищать
pario,	» péperi,	» partum,	*parĕre*, рождать
conspicio,	» conspexi,	» conspectum,	*conspicĕre*, замѣчать.

Понятно, и всѣ производные глаголы также сохраняютъ звукъ i въ тѣхъ же формахъ.

II. Отложительные глаголы—Verba deponentia.

Есть цѣлый рядъ глаголовъ, которые употребляются только въ формахъ *страдательнаго залога*, но имѣютъ *значеніе дѣйствительнаго залога.* Такъ, напримѣръ, *persequor* значитъ *я преслѣдую*, а не *меня преслѣдуютъ; hortor—я убѣждаю*, а не *меня убѣждаютъ*. Всѣ подобные глаголы называются по-латыни *verba deponentia* (отъ глагола depoпĕre—отложить), т.-е. *глаголы отложительные*, ибо они какъ бы *отложили* свои дѣйствительныя формы и страдательныя значенія. Основными временами этихъ глаголовъ являются, конечно, praesens indicativi passivi perfectum indicativi passivi и infinitivus praesentis passivi: *hortor*—1-е лицо praes. indic.—я ободряю, *hortatus sum*—1-е лицо pefecti indic.—я ободрялъ, *hortari* – infinit. praes — ободрять. Отложительные глаголы бываютъ всѣхъ четырехъ спряженій и примѣтами каждаго являются окончанія infinitivi praesentis: **ari**—для перваго, **eri**—для второго, **i**—для третьяго и **iri**—для четвертаго.

Напримѣръ:

laetor, laetátus sum, laet*ári*—радоваться
véreor, véritus sum, ver*éri*—опасаться
loquor, locútus sum, lóq*ui* (лёкви)—говорить
potior, potítus sum, pot*iri*—овладѣвать.

Окончанія эти тѣ же самыя, что и въ infinitivus praesentis passivi всѣхъ правильныхъ глаголовъ вообще: вспомнимъ, что infinitivus praesentis passivi образуется отъ infinitivus praesentis activi

черезъ перемѣну окончанія re въ I, II и IV спряженіяхъ на ri и черезъ перемѣну ĕre въ III спряженіи на i.

Спрягаются отложительные глаголы, какъ и всѣ правильные глаголы вообще, только въ страдательномъ залогѣ. Изъ особенностей спряженія отложительныхъ глаголовъ прежде всего слѣдуетъ обратить вниманіе на imperativus — повелит. наклон. Хотя imperativus страдательнаго залога не имѣетъ, но отложительные глаголы образуютъ настоящее время повелительнаго наклоненія, притомъ слѣдующимъ образомъ: 2-е лицо sing. образуется отъ основы praesentis черезъ прибавленіе окончанія re (въ III спряж. ĕre), а 2-е лицо plural. есть 2-е лицо plural. praesentis indicativi:

laeta ri—основа praes. laeta—2-е лицо sing. imperat. laetá-re—радуйся
2-е » plur. » laetámini—радуйтесь
vere-ri—основа praes. vere —2-е лицо sing. imperat. veré-re—опасайся
2-е » plur. » veré-mini—опасайтесь
loqui—основа praes. loqu—2-е лицо sing. imperat. lóqu-ĕ-re—говори
2-е » plur. » loquí-mini—говорите
poti-ri—основа praes. poti—2-е лицо sing. imperat. potí re—овладѣвай
2-е » plur. » potí-mini—овладѣвайте.

Кромѣ того, слѣдуетъ отмѣтить еще нѣкоторыя формы, которыя свойственны только дѣйствительному залогу, но въ которыхъ употребляются и отложительные глаголы. Такъ, отложительные глаголы имѣютъ:

Participium praesentis (который, какъ извѣстно, бываетъ только activi): laeta-ns, vere-ns, loque-ns, poti-e-ns.

Participium futuri (который тоже бываетъ только activi): laetaturus, verit-urus, locut-urus, potit-urus.

Infinitivus futuri activi: laetat-urum, -uram, -urum esse, veriturum, -uram, -urum esse и т. д.

Gerundium: laeta-ndi, laeta-ndo и т. д.

Наконецъ, отложительные глаголы имѣютъ и supinum, который имѣетъ то же значеніе, что и во всѣхъ глаголахъ вообще: laetat-um—чтобы радоваться, potit-um—чтобы овладѣть и т. д. Отложительные глаголы образуютъ и gerundivum, который сохраняетъ свое значеніе причастія страдательнаго будущаго времени: laeta-ndus—*тотъ, котораго должно радовать.*

Образцы спряженій отложительныхъ глаголовъ.

Indicativus.

Praesens.	laet-ŏr	vére-or	lóqu-or	póti-or
	laetá-ris	veré-ris	lóqu-e-ris	potí-ris
	laetá-tur	veré-tur	lóqu-i-tur	potí-tur
	laetá-mur	veré-mur	loqu-í-mur	potí-mur
	laetá-mini	veré mini	loqu-í mini	potí-mini
	laetá-ntur	veré-ntur	loqu-ú-ntur	poti-ú-ntur

Imperf.	laetá-bar	veré-bar	loqu-é-bar	pati-é-bar
	laeta-báris	vere-bàris	loqu e-báris	poti-e-báris
	aeta-bátur	vere bátur	loqu-e-bátur	poti-e-bátur
	и т. д.	и т д.	и т. д.	и т. д.
Fut. I.	laetá-bor	veré-bor	lóqu-*a-r*	póti-*ar*
	laetá-beris	veré-beris	loqu-*éris*	poti-*éris*
	laeta-bitur	veré-bitur	loqu-*étur*	poti-*étur*
	и т д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.
Perfect.	laetatus sum, es. est	véritus sum, es, est	locútus sum, es, est	potitus sum, es, est
	п т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.
Plusquamperf.	laetatus eram	veritus eram	locutus eram	potitus eram
	и т. д.	и т. д.	и т. д,	и т. д.
Fut. II.	laetatus ero	veritus ero	locutus ero	potitus ero
	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.

Coniunctivus.

Praes.	láet-er	vére-ar	lóqu-ar	póti-ár
	laet-éris	vere-áris	loqu-áris	poti-áris
	laet-étur	vere-átur	loqu-átur	poti-átur
	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.
Imperf.	laetá-rer	vére-rer	lóqu-erer	potí-rer
	laeta-réris	vere-réris	loqu-eréris	poti-réris
	laeta-rétur	vere rétur	loqu-erétur	poti-rétur
	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.
Perfec.	laetatus sim	veritus sim	locutus sim	potitus sim
	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.
Plusquamperf.	laetatus eram	veritus eram	locutus eram	potitus eram
	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.

Imperativus.

Sing.	**laetá-re**	**veré-re**	**lóqu-e-re**	**potí-re**
Plur.	**laetá-mini**	**veré-mini**	**loqu-í-mini**	**potí-mini.**

Infinitivus.

Praes	laeta-ri	veré-ri	lóqu-i	potíri
Perf.	laetatum, am, um esse	véritum, am, um esse	locútum, am, um esse	potítum, am, um esse
Fut.	**laetatúrum,** uram, urum **esse**	**veritúrum,** uram, urum **esse**	**locutúrum,** uram, urum **esse**	**potitúrum,** uram, urum **esse.**

Participia.

Praes.	laeta-ns	vere-ns	loqu-e-ns	poti-e-ns
Perf.	laetatus, a, um	veritus, a, um	locutus, a, um	potitus, a, um
Fut.	laetaturus, a, um	veriturus, a, um	locuturus, a, um	potiturus, a, um.

Gerundivum.

laetándus, a, um veréndus, a, um loquéndus, a, um potiéndus, a, um.

Gerundium.

laetandi и т. д. verendi и т. д. loquendi и т. д. potiendi и т. д.

Supinum.

laetátum véritum locútum potítum

Есть нѣсколько глаголовъ, которые однѣ формы имѣютъ только страдательныя, другія — только дѣйствительныя. Напримѣръ, глаголъ *solére — имѣть обыкновеніе*, имѣетъ дѣйствительныя формы отъ основы praesentis и страдательныя отъ основы perfecti: praes. будетъ soleo; imperf.—solebam; futur. I—solebo, но perfect.—solitus sum, plusquamp.—solitus eram. Подобныхъ глаголовъ весьма немного, и называются они *полуотложительными* (*semideponéntia*).

III. Недостаточные глаголы.

Есть глаголы, которые употребляются не во всѣхъ формахъ, а только въ нѣкоторыхъ. Эти глаголы называются *недостаточными*. Изъ нихъ назовемъ слѣдующіе:

coepi (цэпи)—я началъ—этотъ глаголъ употребляется исключительно въ формахъ отъ основы perfecti и имѣетъ еще participium perfecti *coeptus*;

mémini—я помню—употребляется тоже въ формахъ отъ основы perfecti, при чемъ имѣетъ въ perfectum *значеніе praesentis*; отъ него употребляется еще imperativus: *meménto* — помни и *mementóte* — помните;

ódi—я ненавижу—употребляется тоже только въ формахъ отъ основы perfecti и имѣетъ въ perfectum *значеніе praesentis*;

ínquam (инквамъ)—я говорю—употребляется главнымъ образомъ въ 3-мъ лицѣ praesentis и perfecti: *inquit*—говоритъ, inquit—говорилъ, *inquiunt*—говорятъ;

aio (айо)—я говорю—тоже употребляется главнымъ образомъ въ 3-мъ лицѣ praesentis и perfecti: *ait*—говоритъ и говорилъ; встрѣчается и въ imperfectum: *aiebat*—говорилъ.

IV. Безличные глаголы — Verba impersonalia.

Безличные глаголы латинскаго языка употребляются только въ *3-мъ лицѣ единственнаго числа praesentis и perfecti* и въ *неопредѣленномъ наклоненіи*. Назовемъ нѣкоторые изъ нихъ:

líbet, líbuit, libére—угодно (глаголъ II спряженія);
lícet, lícuit, licére—позволено (тоже II спряж.);
opórtet, opórtuit, oportére—должно, слѣдуетъ (II спряж).

Въ значеніи безличныхъ глаголовъ употребляются въ 3-мъ лицѣ многіе глаголы вообще. Напримѣръ:

appáret—очевидно (отъ глагола appareo, apparére—явствовать);
áccidit—случается (отъ глагола accído, accídĕre—происходить);
cónstat—извѣстно (отъ глагола cónsto, constáre—стоять);
dícunt—говорятъ (отъ глагола dico, dicĕre—говорить);
tradunt—говорятъ (отъ глагола trado, tradĕre—передавать).

Неправильные глаголы — Verba anomála.

Подъ именемъ *неправильныхъ* глаголовъ подразумѣваются такіе, которые образуютъ тѣ или иныя формы несогласно съ установленными правилами или же измѣняютъ свои основы. Возьмемъ, напримѣръ, глаголъ **posse** — мочь: этотъ глаголъ образованъ частицей *pot* и глаголомъ *esse*, но звукъ *t* въ *pot* передъ *s* обращается *въ s* и вмѣсто *pot-sum* будетъ *pos-sum*; звукъ f послѣ pot совершенно выпадаетъ и вмѣсто *pot-fui* perfectum будетъ *pot-ui*. Вотъ образцы спряженія этого глагола.

1) Основныя формы: praes.—**pós-sum**, perf.—**pótui**, infinit.—**pósse**.

I n d i c a t i v u s.

Praes.	**pós-sum**, pót-es, pót-est; **pos-súmus**, pot-éstis, **pós-sunt**.
Imperf.	pót-eram, pót-eras, pót-erat и т. д.
Fut. I.	pót-ero, pót-eris, pót-erit и т. д.
Perfect.	pótu-i, potu-ísti, pótu-it и т. д.
Plusquamperf.	potú-eram, potú-eras, potú-erat и т. д.
Fut. II.	potú-ero, potú-eris, potú-erit и т. д.

C o n i u n c t i v u s.

Praes.	**pós-sim**, *pós-sis*, *pós-sit; pos-símus*, *pos-sítis*, *pós-sint.*
Imperf.	**pós-sem** (вмѣсто pot-essem), *pós-ses*, *pós-set· pos-sémus*, *pos-sétis*, *pós-sent.*
Perfect.	potú-erim, potú-eris, potú-erit и т. д.
Plusquamperf.	potu-íssem, potu-ísses, potu-ísset и т. д.

I n f i n i t i v u s.

Praes. **pos-se** (вмѣсто pot-esse).
Perf. potu-isse.

Въ другихъ формахъ глаголъ этотъ не употребляется.

2) **Féro**, perf. — **túli**, supin. — **látum**, infinit. — **ferre** — нести (глаголъ III спряженія).

Indicativus.

Praes. Activ.	féro, **fer-s**, **fer-t**; fér-i-mus, **fér-tis**, fér-u-nt.
» *Passiv.*	féror, **fér-ris**, **fér-tur**; féri-mur, fer-í-mini, fer-ú-ntur.
Imperf. Activ.	fer-é-bam, feré-bas, fer-é-bat и т. д.
» *Passiv.*	fer-é-bar, fer-e-báris, fer-e-bátur и т. д.
Fut. I. Activ.	fér-a-m, fér-e-s, fér-e-t и т. д.
» *Passiv.*	fér-a-r, fer-é-ris, fer-é-tur и т. д.
Perf. Activ.	túli, tulísti, túlit и т. д.
» *Passiv.*	latus sum и т. д.
Plusquamperf. Activ.	túl-eram, túl-eras и т. д.
» *Passiv.*	latus eram и т. д.
Fut. II. Activ.	túl-ero, túl-eris и т. д.
» *Passiv.*	latus ero и т. д.

Coniunctivus.

Praes. Activ.	fér-am, fér-as, fér-at и т. д.
» *Passiv.*	fér-ar, fer-áris, fer-átur и т. д.
Imperf. Activ.	**fér-re-m, fér-re-s, fér-re-t; fer-re-mus, fer re-tis, fer-re-nt.**
» *Passiv.*	**fér-re-r, fer-ré ris, fer-ré-tur, fer-ré-mur, fer-ré-mini, fer-ré-ntur.**
Perf. Activ.	túl-erim, túl-eris, túl-erit и т. д.
» *Passiv.*	latus sim и т. д.
Plusquamperf. Activ.	tul-íssem, tul-ísses, tul-ísset и т. д.
» *Passiv.*	latus essem и т. д.

Imperativus.

Praes. **fer, fér-te.** *Fut.* **férto, fer-tóte, fer-ú-nto.**

Infinitivus.

Praes. Act. **férre.**
» *Passiv.* **férri.**

Perf. Act. tulisse.
» *Passiv.* latum, am, um esse.

Fut. Act. laturum, am, um esse.
» *Passiv.* latum iri.

Participia.

Praes. **férens.** *Perf.* **latus, a, um.** *Fut.* **laturus, a, um.**

Gerundivum.

feréndus, ferenda, ferendum.

Gerundium.

feréndi, ferendo, ferendum, ferendo.

Неправильность этого глагола заключается въ томъ, что perfectum и supinum его совершенно несходны съ praesens; кромѣ того, въ praes. indicat., въ imperf. coniunct. и въ imperativus въ нѣкоторыхъ лицахъ личное окончаніе присоединяется къ основѣ не посредствомъ суффикса e и i, какъ обыкновенно бываетъ въ третьемъ спряженіи, а непосредственно: *fers* вмѣсто *fer-i-s*, *ferrem* вмѣсто *fer-e-rem*, *ferte* вмѣсто *fer-i-te* и т. д.

Всѣ эти неправильности имѣются, конечно, и въ глаголахъ производныхъ, какъ напримѣръ: in-férre, di-férre и т. п.

3) **Eo**, perf.—**ii**, supin.—**itum**, **ire**—итти (глаголъ IV спряженія).

Indicativus.

Praes. **eo**, is, it; ímus, ítis, **éunt**.
Imperf. íbam, íbas, íbat; ibámus, ibátis, íbant.
Fut. I. íbo, íbis, íbit, íbimus, íbitis, íbunt.
Perf. ii, **isti**, iit, íimus, **istis**, iérunt.
Plusquamperf. íeram, íeras, íerat и т. д.
Fut. II. íero, íeris, íerit и т. д.

Гай Юлій Цезарь.—Галльская война.

КНИГА ПЕРВАЯ.

(Словарь, объясненія, разборъ и переводъ).

ГЛАВА IV.

Объясненія и разборъ.

1. *Ea res=это дѣло*, но переводится: *это.—Helvetiis*—dativus по требованію глагола enuntiare.—*moribus suis=по своимъ обычаямъ, согласно своимъ обычаямъ*, ablativus modi.—*ex vinclis=изъ оковъ*, перев.: *въ оковахъ.—damnatum=осужденнаго*, т.-е. въ случаѣ, если бъ его осудили.—*poenam sequi*—accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ oportebat.—*ut... cremaretur*—ut consecutivum, cremaretur—imperf. coniunct.—*igni*—ablat. instrumenti. 2. *Die constituta=въ назначенный день*, ablat. temporis (когда?); dies здѣсь женскаго рода потому, что обозначаетъ „срокъ", а не какой-нибудь изъ дней недѣли.—*ad hominum milia decem=ad decem milia hominum=до десяти тысячъ человѣкъ; hominum*—genet. quantitatis.—*ne... diceret*—придаточн. предлож. цѣли, ne finale и diceret—imperf. coniunct. 3. *Cum.... conaretur*—cum historicum, conaretur—imperf. coniunct.—*ob eam rem—этимъ.—armis*—ablat. modi (вооруженная сила противопоставляется здѣсь справедливости и суду). 4. *neque abest=и не отсутствуетъ*, т.-е. есть, имѣется.—*ut Helvetii arbitrantur*—вводное предложеніе, а потому arbitrantur—indicat.—*quin.... consciverit*—придат. дополнит. предлож. при отрицательномъ главномъ.

Переводъ.

1. Это гельветамъ посредствомъ доноса сообщается. *Согласно* своимъ обычаямъ Оргеторикса въ оковахъ защищаться на судѣ они принудили; осужденнаго (т.-е. если бъ онъ былъ осужденъ) *его такое* наказаніе постичь должно было, чтобы огнемъ онъ былъ сожженъ. 2. *Въ* день, назначенный для разбора дѣла, Оргеториксъ въ судъ всю свою челядь, до десяти тысячъ человѣкъ, отовсюду собралъ и всѣхъ кліентовъ и должниковъ своихъ, которыхъ большое количество онъ имѣлъ, туда же (т.-е. въ судъ) привелъ; посредствомъ этихъ (т.-е. челяди, кліентовъ и должниковъ), чтобы не защищаться на судѣ, онъ освободился (т.-е. вырвался изъ рукъ правосудія). 3. Когда община, этимъ возмущенная, оружіемъ (т.-е. вооруженной силой) право свое отстоять попыталась и множество людей съ полей (т.-е. изъ окрестныхъ селеній) правители собрали, Оргеториксъ умеръ. 4. И существуетъ подозрѣніе, какъ гельветы полагаютъ, что самъ себѣ смерть онъ причинилъ.

ГЛАВА V.

Слова.

1. nihilum, nihili—ничто.
2. ubi (союзъ)—когда
vicus, vici—селеніе
privatus, a, um—частный, ая, ое
incendo, incendi, incensum incendĕre — сжигать, зажигать.
3. praeterquam—кромѣ, за исключеніемъ
porto, -avi, -atum, -are — носить, возить
comburo, combussi, combustum, comburĕre (com-(b)-urĕre)—сжигать
domum (accusat. отъ domus, us)—домой
reditio, reditionis (f)—возвращеніе
tollo, *sustuli*, *sublatum*, tollĕre—отнимать, уничтожать
subeo, subii, subĭtum, subire (sub-ire)—подходить, подвергаться
molo, molui, molĭtum, molĕre—молоть
cibaria, cibariarum (употребл. въ plur.)—съѣстные припасы; molita cibaria—молотый хлѣбъ, мука
quisque, quaeque, quidque — всякій, каждый
domo (старин. форма ablat. отъ domus)—изъ дому
efferro, extuli, elatum, efferre (e-fĕrre)—выносить, брать.
4. finitimus, a, um—сосѣдній, пограничный; finitimi, orum—сосѣди
utor, usus sum, uti (отлож. глаг.)—пользоваться
exuro, exussi (экзусси), exustum, exurĕre (ex-urĕre)—выжигать, сжигать
una (нарѣч.)—вмѣстѣ
recipio, recepi, receptum, recipĕre (re-capĕre)—принимать
ascisco, ascivi, ascitum, ascisсĕre (ad-scisco) — привлекать.

Объясненія и разборъ.

1. *Nihilo minus*=*ничуть не меньше;* nihilo—ablat. mensurae—*ut*... *exeant*—придаточ. предлож. пояснительное, ut—explicativum и переводится: *т.-е. чтобы;* exeant—praesens conjunctivi. 2. *Ubi*... *arbitrati sunt*—придаточ. предлож. обстоят.

времени. — *se... paratos esse* — accusat. cum infiniv. — *numero* — ablat. sing. отъ numerus, употребленный въ качествѣ нарѣчія; перев.: *числомъ*. 3. *portaturi erant*= *они намѣревались взять (нести)*, coniugatio periphrastica. — *ut. . essent* — придаточ. предлож. обстоят. цѣли, ut — finale. — *reditionis domum* = *на возвращеніе домой*; reditionis — genet. obiectivus. — *spe sublata* — ablativus absolutus. — *ad... pericula subeunda* = *къ встрѣчающимся опасностямъ*. — *trium mensum* — genet. qualitatis; mensum = *mensium*. — quemque... efferre — accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ глаг. jubent. 4. Rauricis... Tulingis... Latovicis (Raurici, orum — Раурики; Tulingi, orum—Тулинги; Latovici, orum — Латовики — галльскія племена, жившія по сосѣдству съ Гельветами. — dativus въ зависимости отъ глаг. persuadent. — finitimis suis — dativ., приложеніе къ Rauricis и т. д. — *uti... proficiscantur* — прид. предлож. дополнит., uti = ut obiectivum. — *eodem consilio* — ablat. modi. — *oppidis suis vicisque exustis*—ablat. absolutus. — *cum iis* = *съ ними*. — Boios (Boii, orum)—Бойевъ, галльское племя.—*in agrum*=in fines=въ область.—*oppugnarant*— сокращенное *oppugnaverant*; звуки vi и ve часто выпадаютъ въ формахъ отъ основы perfecti тѣхъ глаголовъ, которые имѣютъ въ perfectum окончаніе vi. — *sibi* = *на свою сторону*.

Переводъ.

1. Послѣ его смерти ничѣмъ не меньше то, что они (т.-е. гельветы) постановили совершить, они пытаются, *т.-е.* чтобы изъ области своей они ушли. 2. Когда они разсудили, что уже для этого готовы, города свои всѣ, числомъ до двѣнадцати, селенія, *числомъ* до четырехсотъ, остальныя частныя зданія они сжигаютъ. 3. Хлѣбъ весь, кромѣ *того*, который съ собой они намѣревались взять, огнемъ истребляютъ, чтобы, на возвращеніе домой надежды лишившись, болѣе готовы (т.-е. подготовлены) они были ко всѣмъ встрѣчающимся опасностямъ; на три мѣсяца молотаго хлѣба каждому себѣ взять изъ дому они приказываютъ. 4. Они уговариваютъ сосѣдей своихъ раурйковъ, тулинговъ и латовиковъ, чтобы, тѣмъ же воспользовавшіеся (т.-е. воспользовавшись) рѣшеніемъ (т.-е. подобнымъ же образомъ), города свои и селенія сжегши, вмѣстѣ съ ними они отправились; и бойевъ, которые по ту сторону Рейна обитали и въ область Норійскую *затѣмъ* перешли и Норею осадили, принятыхъ къ себѣ въ союзники, на свою сторону привлекаютъ.

ГЛАВА VI.

Слова.

1. vix—едва
   qua (нарѣч.) — гдѣ, по какому мѣсту
   impendeo, impendēre (perf. и supin. неупотреб.) — нависать, висѣть надъ
   perpauci — немногіе; употреб. какъ существит.
2. expeditus, a, um—доступный
   nuper—недавно
   paco, -avi, -atum, -are—покорять
   nonnullus, a, um — нѣкоторый
   vadum, vadi—бродъ.
3. nondum—еще не
   videor, visus sum, videri (passiv отъ vidēre. — видѣть) — казаться
   patior, passus sum, pati (отложительный глаголъ) — терпѣть, позволять.

Объясненія и разборъ.

1. *itinera duo*, *quibus itineribus = два пути, которыми путями = два пути, по которымъ;* повтореніе существительнаго въ придаточномъ опредѣлительномъ предлож. у Цезаря часто встрѣчается; quibus itineribus — ablat. lineae (творит. пути и направленія).—*quibus... possent*—придаточ. предложеніе опредѣлительное, имѣющее смыслъ слѣдствія (заключенія), а потому сказуемое въ coniunctivus. — *per Sequanos=per fines Sequanorum*=черезъ землю Секвановъ.—*vix qua... ducerentur*—предложеніе опредѣлительное со смысломъ слѣдствія, поэтому сказуемое въ coniunct.; *qua*—нарѣчіе мѣста, происходящее отъ qui, quae, quod.—*ut... possent*—придаточн. предлож. слѣдствія, ut—consecutivum. **2.** *multo*—ablat. mensurae (при сравнит степ.).—Allobrogum (Allobroges, um)—Аллоброги, галльское племя.— isque... transitur = *isque transiri potest = черезъ него можно перейти.* — *nonnullis locis* = въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, ablat. loci. — *vado* — въ бродъ, ablat. instrumenti. **3.** *finibus*—dativ. по требованію прилагат. proximum.—*Allobrogibus sese vel persuasuros... paterentur*=Helvetii existimabant, Allobrogibus sese vel persuasuros, ut per suos fines eos ire paterentur, quod nondum bono animo in populum Romanum viderentur, vel vi coacturos; *sese... persuasuros... coacturos* (опущено esse)—accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ existimabant; *Allobrogibus*—dativ. по требованію глагола persuasuros; *quod nondum... viderentur*—придат. предлож. причинное и косвенное, ибо въ немъ выражается мысль гельветовъ, а не Цезаря — сказуемое поэтому въ coniunct.; *bono animo*=дружелюбно настроены—ablat. modi; *ut... ire paterentur* — предлож. дополнит., ut-obiectivum; *eos ire*—accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ paterentur. **4.** *Omnibus rebus... comparatis* — ablat. absolutus. — *diem dicunt, qua die*—повтореніе сущест. въ придаточ. опредѣлит.; при переводѣ die опускается; — qua die — ablat. temporis; dies здѣсь женскаго рода (qua) ибо означаетъ *срокъ*. — *qua die... conveniant* — предлож. опредѣлительное, по смыслу слѣдственное (заключительное), а потому сказ. въ coniunct. — *Is dies*—здѣсь dies уже мужескаго рода, ибо говорится объ опредѣленномъ днѣ.—*a. d. V. Kal. April.= ante diem quintum Kalendas Apriles*= день пятый до апрѣльскихъ календъ, т.-е. 28 марта. По римскому календарю каждый мѣсяцъ имѣлъ три главныхъ дня: 1-е число каждаго мѣсяца — Kalendae; 5-е число (въ нѣкоторыхъ 7-е) — Nonae и 13-е (также 15-е) — Idus. Остальные дни мѣсяца обозначались числами, показывавшими, какое мѣсто каждый изъ нихъ занимаетъ *передъ* Календами, *передъ* Нонами или *передъ* Идами. — *L.* (= *Lucio*) *Pisone*, *Aulo Gabinio consulibus*=ablat. absolutus.

Переводъ.

1. Были вообще два пути, по которымъ изъ дому выйти они могли бы: одинъ черезъ землю секванцевъ, узкій и трудный, между горой Юрой и рѣкой Рейномъ, по которому едва поодиночкѣ повозки могли бы быть проведены; гора *къ тому* же высочайшая нависала, такъ что немногіе воспрепятствовать смогли бы. **2.** Другой *путь* черезъ нашу провинцію, гораздо (многимъ) легче и доступнѣй, вслѣдствіе того, что между областью гельветовъ и аллоброговъ, которые недавно были покорены, Роданъ (Рона) течетъ, и въ нѣкоторыхъ мѣстахъ въ бродъ черезъ него можно перейти. **3.** Крайній городъ аллоброговъ и ближайшій къ области гельветовъ есть Генава. Отъ этого города мостъ къ гельветамъ простирается. Аллоброговъ они либо уговорятъ, такъ какъ еще недружелюбно настроенными *по отношенію* къ римскому народу казались они, они полагали, либо силой принудятъ, чтобы черезъ свою землю имъ пройти они позволили. **4.** Все приготовивъ къ отправленію, день они назначаютъ, въ который къ берегу Родана всѣ собрались бы. Этотъ день былъ пятый до апрѣльскихъ Календъ, въ консульство Люція Пизона и Авла Габинія.

Этимологія.

Спряженіе неправильныхъ глаголовъ.

(*Продолженіе*).

3) **Eo**, perf.—**ii**, supin.—**itum**, infin.—**ire**—итти (глаголъ IV спряж.)

Coniunctivus.

Praes.	**éam,**	**éas,**	**éat;**	**eámus,**	**eátis,**	**éant.**
Imperf.	í-rem,	íres,	íret;	irémus,	irétis,	írent.
Perf.	í-erim,	íeris,	íerit и т. д.			
Plusquamperf.	**í-ssem,**	**ísses,**	**ísset;**	**issémus,**	**issétis,**	**íssent.**

Imperativus.

Praes. i; íte. *Fut.* íto; itóte, **eúnto.**

Infinitivus.

Praes. ire. *Perf.* **isse.** *Fut.* iturum, am, um esse.

Participia.

Praes. íens, gen. **eúntis.** *Perf.* не употребл. *Fut.* itúrus, a, um.

Gerundium.

eúndi и т. д.

Въ страдательномъ залогѣ глаголъ ire употребляется только безлично, т.-е. въ 3-емъ лицѣ единственнаго числа настоящаго или прошедшаго времени: *itur* — идутъ, *itum est* — пошли. *)

Неправильность этого глагола заключается въ томъ, что *звукъ* ***i*** *въ основѣ praesentis переходитъ въ* ***e*** передъ **a, o** и **u**: *eunt* вмѣсто

---

*) Такъ же спрягаются и всѣ производные глаголы; впрочемъ, нѣкоторые изъ нихъ имѣютъ всѣ формы страдательнаго залога, какъ, напримѣръ: *praeterire* — проходить мимо, praetereor—проходятъ мимо меня, praeteriris — проходятъ мимо тебя и т. д.

iunt, eam вмѣсто *iam, éo* вмѣсто *io*. Кромѣ того, въ *основѣ perfecti передъ s два i* (ii) *сливаются въ одно*: *istis* вмѣсто *iistis* и т. д.

4) **Volo**, perf. — **vólui**, supin. нѣтъ, **velle** — хотѣть
nolo, perf. — **nólui**, » » **nolle** — не хотѣть
malo, perf. — **málui**, » » **malle** — предпочитать.

Indicativus.

Praes.	vólo,	**vis,**	**vult;**	**volúmus,**	**vúltis,**	vólunt
	nólo,	**non vis,**	**non vult;**	**nólumus,**	**non vultis,**	nolunt
	malo,	**mávis,**	**mávult;**	**málumus,**	**mavultis,**	malunt.
Imperf.	volébam,	volébas,	volébat;	volebamus	volebatis,	volebant
	nolébam,	nolebas,	nolebat и т. д.			
	malébam,	malebas,	malebat и т. д.			
Fut. I.	vólam,	voles,	volet;	volemus,	voletis,	volent.
			(по 3-му спряж.).			
	nólam,	noles и т. д.				
	málam,	males и т. д.				
Perfect.	vólui,	voluísti,	vóluit;	voluimus,	voluistis,	voluerunt.
	nólui,	noluisti и т. д.				
	málui,	maluisti и т. д.				
Plusquamperf.	volúeram,	volueras,	voluerat,	volueramus,	volueratis,	voluerant.
	nolúeram,	nolueras и т. д.				
	malúeram,	malueras и т. д.				
Fut. II.	volúero,	volueris,	voluerit;	voluerimus,	volueritis,	voluerint.
	nolúero,	nolueris и т. д.				
	malúero,	malueris и т. д.				

Coniunctivus.

Praes.	**vélim,**	**vélis,**	**vélit;**	**velímus,**	**velítis,**	**vélint.**
	nólim,	**nólis,**	**nólit;**	**nolímus,**	**nolítis,**	**nólint.**
	málim,	**mális,**	**málit;**	**malímus,**	**malítis,**	**málint.**
Imperf.	**véllem,**	**vélles,**	**véllet;**	**vellémus,**	**vélletis,**	**véllent.**
	nóllem,	**nólles,**	**nóllet;**	**nollemus,**	**nolletis,**	**nollent.**
	mállem,	**málles,**	**mállet;**	**mallemus,**	**malletis,**	**mallent.**
Perf.	volúerim и т. д.;	nolúerim и т. д.;	malúerim и т. д.			
Plusquamperf.	voluíssem и т. д.;	noluíssem и т. д.;	maluíssem и т. д.			

Imperativus.

Praes. **nóli; nolíte.** *Fut.* **nolíto; nolitóte, nolúnto.**

Infinitivus.

Praes.	**velle;**	**nolle;**	**malle.**
Perf.	voluisse;	noluisse;	maluisse.

Остальныхъ формъ отъ этихъ глаголовъ нѣтъ, равно какъ и формъ страдательнаго залога. Замѣтимъ, что глаголы nolle и malle произошли отъ глагола velle: *nolle* есть преобразованное *non-velle* = не хотѣть, а *malle* есть преобразованное *magis-velle*=болѣе хотѣть.

5) **Fio,** perf. — **factus sum,** infin.—**fíeri** — происходить, случаться, дѣлаться.

Indicativus.

Praes.	fio,	fis,	fit;	—	—	**fiunt.**
Imperf.	fiébam,	fiebas,	fiebat и т. д.			
Fut. I.	fíam,	fies,	fiet и т. д.			
Perf.	factus sum, es, est и т. д.					
Plusquamperf.	factus eram и т. д.					
Fut. II.	factus ero и т. д.					

Coniunctivus.

Praes.	fiam,	fias,	fiat;	fiamus,	fiatis,	fiant.
Imperf.	fíerem,	fíeres,	fíeret;	fierémus,	fierétis,	fíerent.
Perf.	factus sim, sis, sit и т. д.					
Plusquamperf.	factus essem и т. д.					

Imperativus.

Praes. **fi; fite.**

Infinitivus.

Praes. fíeri. *Perf.* factum, am, um esse. *Fut.* **fore** и **factum iri.**

Participia.

Praes. нѣтъ. *Perf.* factus, a, um. *Fut.* **futurus,** a, um.

Gerundivum.

faciéndus, a, um.

Этотъ глаголъ употребляется и въ собственномъ смыслѣ: *случаться*, и въ смыслѣ страдательнаго залога для глагола facĕre — дѣлать, изъ котораго и заимствованы нѣкоторыя формы.

УПРАЖНЕНІЕ XV.

А. Слова.

1. díffero, dístuli, dilátum, differre [dis+ferre]—отсрочить; различаться
divínus, a, um — священный
res divinae — обряды
sacrifícium, ii — жертвоприношеніе
stúdeo, studēre (управляетъ дат. пад.)—стараться, заботиться
2. tandem — наконецъ
vulnus, vulneris (neut.)—рана
defetíscor, defèssus sum, defetísci [отлож. глаголъ III спряж.]—утомляться, устать
réfero, réttuli, relátum, reférre [re + ferre] — нести назадъ; pedem referre — отступать
súbsum, subésse [perf. не употреб.]—быть подъ чѣмъ-либо
recípio, recépi, recéptum, recípere [re+capio; производные отъ глагола capio мѣняютъ въ praes. коренную гласную a на i]—брать обратно; получать
se recípere — удаляться
3. sustíneo, sustínui, susténtum, sustinēre — сопротивляться
ut — какъ
cónfero, cónt uli, collátum, conférre [con+ferre] — сносить; se conferre—сходиться, столпиться
4. expedítio, expeditiónis — экспедиція, походъ
pérsequor, persecútus sum, pérsequi — [отложит. глаголъ III спряж.] — преслѣдовать
5. náscor, nátus sum, násci—[отложит. глаг. III спряж.)—рождаться
plúmbum, i — свинецъ
álbus, a, um — бѣлый, ая, ое
plumbum album — олово
mediterráneus, a, um — средиземный, внутренній, яя, ее
marítimus, a, um—морской, ая, ое; приморскій
exíguus, a, um (экзи́гуус) — незначительный, ая, ое
utor, usus sum, uti [отлож. глаг. III спряж.) — пользоваться, употреблять
impórto, -avi, -atum, -are — привозить, вводить

6. tábula, ae — таблица
repério, répperi, repértum, *reperíre* (re + pario; глаголы, производные отъ pario, спрягаются по IV спряж.]—находить
confício, conféci, conféctum, confícere [con + facĕre; глаголы, производные отъ facio, въ praesens мѣняютъ коренную гласную *a* на *i*]—сдѣлать, исполнить, собрать
nominatim (нарѣч.) — подробно
éxeo, éxii, exítum, exíre [ex+ire] — выходить
item — также
separatim — отдѣльно
mulier, mulieris — женщина

7. continuus, a, um — непрерывный, ая, ое
prodúco, prodúxi, prodúctum, prodúcĕre — выводить
instrúo, instrúxi, instrúctum, instrúĕre — расположить, построить
acies instrúcta — боевой строй
si — если
désum (дэзум), défui, deésse (дэ-

эссе) [de+esse] — отсутствовать, недоставать

8. métior, *ménsus sum*, metíri [отложит. глаг. IV спряж.)—мѣрить

Bibrácte, is (сред. рода)—Бибракта — (назв. города)

copiosus, a, um — обильный, богатый

ábsum, áffui, abésse [ab+esse]—отстоять, находиться на разстояніи

res frumentária—продовольствіе

prospício, prospéxi, prospéctum, prospícĕre [глаг. на io III спряж.] — предусматривать, озаботиться

avérto, avérti, avérsum, avértĕre — поворачивать.

В. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Germani multum ab Gallis differunt, nam neque druides habent, qui rebus divinis praesint, neque sacrificiis student. 2. Tandem vulneribus defessi et pedem referre et, quod mons suberat circiter mille passuum spatio, eo se recipere coeperunt. 3. Diutius cum sustinere Romanorum impetus non possent alteri se, ut coeperant, in montem receperunt, alteri ad impedimenta et carros suos se contulerunt. 4. Postridie eius diei equites in expeditionem misit, ut eos, qui fugerant, persequerentur. 5. In Britannia nascitur plumbum album in mediterraneis regionibus, in maritimis ferrum, sed eius exigua est copia; aere utuntur importato. 6. In castris Helvetiorum tabulae repertae sunt litteris Graecis confectae et ad Caesarem relatae; quibus in tabulis nominatim ratio confecta erat, qui numerus domo exisset eorum, qui arma ferre possent et item separatim pueri, senes mulieresque. 7. Ex eo die dies continuos quinque Caesar pro castris suas copias produxit et aciem instructam habuit, ut, si vellet Ariovistus proelio contendere, ei potestas non deesset. 8. Postridie eius diei, quod omnino biduum supererat, cum exercitui frumentum metiri oporteret, et quod a Bibracte, oppido Aeduorum longe maximo et copiosissimo, non amplius duodeviginti milibus passuum aberat, rei frumentariae prospiciendum existimavit: iter ab Helvetiis avertit ac Bibracte ire contendit.

С. Разборъ.

Пред. 1. Что за падежъ rebus divinis?—Dativ. plur. по требованію глагола praeesse. Что за форма praesint?—Praesens coniunct. отъ praeesse. Что за падежъ sacrificiis? — Dativ. plur. по требованію глагола studere. Пред. 2. Что за падежъ vulneribus и какъ переводится?—Ablat. plur. отъ vulnus; первод.: *отъ* ранъ. Что за форма defessi?—Particip. perfecti отъ defetisci. Что за падежъ spatio?—Ablat. sing. отъ spatium; перевод.: *на* разстояніи. Что за форма eo и какъ переводится?—Ablat. sing. отъ мѣстоим. is, ea, id, употребляющаяся въ смыслѣ нарѣчія мѣста: *туда*. Что за форма coeperunt?—Perfect. отъ недостаточнаго глагола coepi. Пред. 3. Что за форма diutius?—Сравнит. степ. отъ нарѣчія diu. Что за форма possent?—Imperf. coniunct. отъ неправ. глаг. posse. Что за форма coeperant?—Plusquamperfect. indicat. отъ coepi. Что за форма contulerunt?—Perfect. indic. отъ conferre. Пред. 4. Что за форма persequerentur? — Imperf. coniunct. отъ persequi. Пред. 5. Что за форма nascitur? — Praes. indic. отъ nasci. Что за форма utuntur? — Praes. indicat. отъ utor. Пред. 6. Что за форма repertae sunt? — Perfect. passivi отъ reperire. Что

за форма confecta erat? — Plusquamperfect. passivi отъ conficĕre. Что за форма exisset?—Plusquamperfect. coniunct. отъ exire. Пред. 7. Что за форма vellet?—Imperf. coniunct. отъ velle. Что за падежъ proelio?—Ablat. sing. отъ proelium. Что за форма deesset?—Imperfect. coniunct. отъ deesse. Пред. 8. Что за форма oportere t?—Imperf. coniunct. безличнаго глагола oportet. Что за форма prospiciendum?—Gerundium отъ глагола prospicĕre.

Переводъ латинскихъ предложенiй.

1. Германцы во многомъ (дословно: много) отъ галловъ отличаются, ибо они не имѣютъ ни жрецовъ, которые завѣдывали бы обрядами, ни заботятся о жертвоприношенiяхъ. 2. Наконецъ уставшiе отъ ранъ и отступать и, такъ какъ гора была подлѣ *на* разстоянiи около тысячи шаговъ, туда удаляться они стали (дословно: начали). 3. Когда дольше сопротивляться натиску римлянъ они не были въ состоянiи, одни, какъ начали, къ горѣ удалились, другiе столпились у обоза и у своихъ телѣгъ. 4. На слѣдующiй день всадниковъ въ походъ онъ послалъ, чтобы тѣхъ, которые бѣжали, они преслѣдовали. 5. Въ Британiи встрѣчается (дословно: рождается) олово во внутреннихъ областяхъ, въ приморскихъ—желѣзо, но этого *послѣдняго* незначительное количество; мѣдью они (т.-е. жители) пользуются привозной. 6. Въ лагерѣ гельветовъ таблички были найдены, заполненныя греческими буквами и къ Цезарю принесенныя; въ этихъ табличкахъ подробно сдѣланъ былъ подсчетъ, какое число ихъ (т.-е. гельветовъ) изъ дому вышло, какое число *ихъ* въ состоянiи было носить оружiе и также *сколько было* въ отдѣльности юношей, стариковъ и женщинъ. 7. Съ этого дня непрерывно (дословно: непрерывныхъ) пять дней Цезарь передъ лагеремъ свое войско выводилъ и *держалъ* ихъ *въ* боевомъ строѣ, чтобы, если бы Арiовистъ захотѣлъ вступить въ бой, у него была возможность (дословно: у него не недоставало бы силъ). 8. На слѣдующiй день, такъ какъ всего два дня оставалось, когда войску хлѣбъ мѣрить слѣдовало (т.-е. когда слѣдовало выдать солдатамъ продовольствiе) и такъ какъ отъ Бибракты, города эдуевъ самаго большого и богатаго, не больше *чѣмъ на разстоянiи* 18,000 шаговъ онъ находился, *о* продовольствiи озаботиться онъ рѣшилъ: путь отъ гельветовъ онъ поворачиваетъ, и въ Бибракту итти онъ собирается.

Юлiй Цезарь.—„Записки о Галльской войнѣ“.

1-ая книга.

ГЛАВА VII.

Слова.

2. rescíndo, réscidi, rescíssum, rescíndĕre — разрывать, разламывать
3. certus, a, um—вѣрный; certiórem facĕre—доводить до свѣдѣнія, извѣщать
esse in animo—имѣть намѣреніе
ullus, a, um — какой-либо
malefícium, maleficii—злодѣяніе
volúntas, voluntatis (fem.)—желаніе, воля
4. memória, ae — память; memoria (abl.) tenére—держать въ памяти, помнить
occído, occídi, occísum, occidĕre (окци́дэрэ) — убивать
péllo, pépuli, pulsum, péllĕre—гнать, прогонять
iugum, iugi — ярмо, иго; sub iugum mittĕre — посылать подъ иго
concédo, concéssi, concéssum concédĕre — уступать
inimícus, a, um—враждебный

facúltas, facultátis — возможность
tempero, -avi, -atum, -are—воздержаться
5. intercédo, intercéssi, intercessum, intercédĕre — проходить
respóndeo, respondi, respónsum, respondére — отвѣчать
delibero, -avi, -atum, -are—обдумывать, размышлять
súmo, súmpsi, súmptum, súmĕre — брать
revértor, reverti, reverti [particip. perfecti—reversus—полуотложительный глаголъ] — возвращаться

Объясненія и разборъ.

1. *Cum... nuntiatum esset*—cum historicum.—*eos... conari*—accusativ. cum infinit. въ зависимости отъ nuntiatum esset. — *ab urbe* = *a Roma* = *изъ Рима.* — *quam maximis... itineribus* = *какъ можно большими переходами;* maximis itineribus — *abl. modi.* — *maturat... contendit... pervenit* — praesens historicum. — Genava — нынѣшняя Женева. 2. *Provinciae toti* — dativ. въ зависимости отъ imperat. — pontem... rescindi — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ глагола iubet; rescindi — infinit. praesentis passivi, потому что не названо лицо, которому это приказано было сдѣлать. 3. *Ubi... facti sunt* — предлож. придаточ. обстоят. времени. — *cuius legationis* = *eius legationis* = *этого посольства.* — Nammeius — Наммей; Verucloetius — Веруклетій — собственныя имена. — *qui dicerent* = *ut ii dicerent* — предлож. опредѣлительное въ смыслѣ предложенія цѣли, а потому сказуемое въ coniunctivus. — *sibi esse in animo... liceat* — косвенная рѣчь: sibi = у нихъ; rogare (подразумѣв. se) — accusat. cum infinit. косвенной рѣчи. — *ut... liceat* — придаточ. дополнит. предлож.; liceat — praes. coniunct. — *voluntate* — ablat. causae. — sibi = *имъ.* 4. Quod... tenebat — предлож. обстоятельств. причины. — *memoria* — ablat. instrumenti при глаголѣ tenebat. — Cassium — occisum... exercitum — pulsum... et... missum (опущено esse) — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ memoria tenebat. — *iugum* — такъ называемое «иго» состояло изъ двухъ копьевъ, воткнутыхъ въ землю на нѣкоторомъ разстояніи другъ отъ друга; надъ этими копьями помѣщалось третье въ видѣ перекладины, и черезъ образованныя такимъ образомъ «ворота» должны были поодиночкѣ проходить побѣжденные, сдавшіеся на волю побѣдителей. — *concedendum* — gerundivum. — *inimico animo* — ablat. qualitatis. — *data facultate* — ablat. absolutus.—*homines... temperaturos* (подразум. еще *esse)* — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ existimabat. 5. *Ut... posset* — предложеніе цѣли. — *dum... convenirent* = пока *не...* соберутся; предложеніе временное, объясняющее *цѣль* дѣйствія главнаго предложенія, а потому сказуемое въ coniunct. — *legatis* — dativ. plur. — *se... sumpturum* (подразум. esse) — accusat. cum infinit. косвенной рѣчи. — *vellent... reverterentur* — imperf. coniunct., замѣняющій недостающій futurum primum сослагательнаго наклоненія. — *ad Id. April.* = *ad Idus Apriles* — идами назывался 15-ый день марта, мая, іюля и октября и 13-ый день прочихъ мѣсяцевъ.

Переводъ.

1. Когда Цезарю это донесено было, *т.-е. что* они (гельветы) черезъ нашу провинцію путь совершить попытаться *хотятъ, онъ* спѣшитъ изъ города (т.-е. изъ Рима) отправиться и какъ можно большими переходами въ Галлію, по ту сторону лежащую, направляется и къ Генавѣ приходитъ. 2. Всей провинціи какъ можно большее число солдатъ *доставить онъ* приказываетъ (былъ всего въ Трансальпинской Галліи одинъ легіонъ), мостъ, который былъ у Генавы, *онъ* приказываетъ сломать. 3. Когда о его приходѣ гельветы были извѣщены, пословъ къ нему *они* посылаютъ знаменитѣйшихъ *мужей* общины—въ этомъ посольствѣ Наммей и Веруклетій первое мѣсто занимали—которые бы сказали *ему, что* они намѣреваются безъ какого-либо злодѣянія путь черезъ провинцію совершить, вслѣдствіе того, что

никакого другого пути они не имѣютъ, *и что они* просятъ, чтобы съ его разрѣшенія это имъ сдѣлать дозволено было. **4.** Цезарь, такъ какъ *онъ* помнилъ, что консулъ Люцій Кассій былъ убитъ и войско его гельветами было разбито и подъ иго послано, уступить ихъ просьбѣ не думалъ; *кромѣ того онъ* полагалъ, что люди недружелюбно *настроенные, если имъ* дана будетъ возможность совершенія пути, *не смогутъ* воздержаться отъ беззаконія и злодѣянія. **5.** Однако, чтобы промежутокъ *времени* пройти могъ, пока не соберутся солдаты, которыхъ онъ потребовалъ, посламъ онъ отвѣчаетъ, *что* срокъ себѣ для размышленія онъ возьметъ: если чего-нибудь *они* желаютъ, *пусть* къ апрѣльскимъ идамъ (т.-е. къ 13 апрѣля) возвратятся.

ГЛАВА VIII.

Слова.

1. fossa, ae—ровъ
perdúco, perdúxi, perdúctum, perdúcĕre—проводить
2. opus, óperis (neut.)—работа
perfício, perféci, perféctum, perfícĕre—окончить
castéllum, i — укрѣпленіе, редутъ
invítus, a, um — неохотный, не желающій
3. nego, -avi,-atum, -are—отказывать
exémplum, i—примѣръ
ostendo, ostendi, ostentum, osténdĕre—показывать, объявлять
4. deício, deiéci, deiéctum, deícĕre (глаг. III спряж. на io) — сбрасывать; лишать
ratis, is—плотъ
non unquam=nonúnquam—иногда
intérdiu (нарѣч.)—днемъ
noctu (нарѣч.)—ночью
perrúmpo, perrúpi, perrúptum, perrúmpĕre — прорываться, пробиться
concúrsus, concursus — стеченіе, столкновеніе
conátus, conatus — попытка
desísto, déstiti, destítum, desístĕre—отстать, оставлять, прекращать.

Объясненія и разборъ.

1. *Ea legione... militibusque* — ablat. instrumenti (войско вообще разсматривается какъ средство).—*ab Helvetiis* = *ab finibus Helvetiorum*. — *milia passuum decem novem* = *decem novem* (= *undeviginti*) *milia passuum* = на 19 тысячъ шаговъ. — *pedum* sedecim—genet. qualitatis. **2.** *Eo opere perfecto*—ablat. absolutus.—*quo facilius... possit*=*ut eo facilius... possit*—предложеніе цѣли; quo замѣняетъ ut eo и перевод.: *чтобы тѣмъ*.—*si... conarentur*—imperf. coniunct. стоитъ вмѣсто недостающаго будущаго времени сослагат. наклон.—*se invito* = *противъ его желанія*, ablat. absolutus. **3.** *Ubi... venit* — предложеніе обстоят. времени. —*ea dies* — женск. рода потому, что говорится о срокѣ.—*se... posse*—accusat. cum infinit. косвенной рѣчи.—*more et exemplo* — ablat. causae. — *prohibiturum* (подразум. *se* и *esse*) — accusat. cum infinit. **4.** *Ea spe*—ablat. separationis.—*navibus iunctis ratibusque... factis*—ablat. absol. — *vadis*—abl. lineae (пути).—si... possent=*не... сумѣютъ ли*—si съ coniunct. послѣ глагола conati.—*munitione... et... concursu* et *telis*—ablat. causae.—*hoc conatu*—ablat. separationis.

Переводъ.

1. Между тѣмъ *при помощи* того легіона, который съ собой онъ имѣлъ, и солдатъ, которые изъ провинціи собрались, отъ озера Леманскаго, которое въ рѣку Роданъ втекаетъ, до горы Юры, которая отдѣляетъ область секванцевъ отъ гельве-

товъ, *на* 19 тысячъ шаговъ стѣну, вышиной въ 16 футовъ, и ровъ онъ проводитъ. **2**. Окончивъ эту работу, охрану (стражу) онъ разставляетъ, редуты укрѣпляетъ, *чтобы тѣмъ* легче, если противъ его воли перейти они попытаются, воспрепятствовать *имъ* онъ могъ. **3**. Когда тотъ день, который онъ установилъ съ послами, пришелъ и послы къ нему возвратились, онъ отказываетъ *имъ, говоря, что* по обычаю и примѣру народа римскаго онъ не можетъ давать дорогу кому-либо черезъ провинцію, и, заявляетъ онъ, если силою совершить *путь* они попытаются, онъ будетъ препятствовать. **4**. Гельветы, той надежды лишенные, *одни*—на связанныхъ лодкахъ и на многихъ сдѣланныхъ *для этого* плотахъ, другіе—по бродамъ Родана, *тамъ*, гдѣ наименьшей глубина рѣки была, иногда днемъ, чаще ночью, не сумѣютъ ли они пробиться, попытавшись, крѣпостью сооруженій и стеченіемъ солдатъ и стрѣлами отраженные, эту попытку они оставили.

ГЛАВА IX.

Слова.

1. relínquo, relíqui, relíctum, relínquĕre—оставлять
2. sua sponte [abl. отъ сущ. spons, spontis] — по своей волѣ, добровольно, самъ
   deprecátor, deprecatóris—проситель, ходатай
   impetro, -avi, -atum, -are — добиться
3. gratia, ae — расположеніе, любовь, милость
   largitio, largitionis—щедрость
   novae res — новыя дѣла; переворотъ
   benefícium, ii—благодѣяніе
   obstríngo, obstrínxi, obstríctum, obstríngĕre — обязывать
4. óbses, óbsidis—заложникъ.

Объясненія и разборъ.

1. *Per sequanos*=per fines sequanorum.—*qua*—ablat. lineae.—*sequanis invitis*—ablat. absolutus. **2**. *His* — dativ. plur. по требованію глаг. persuadere. — *cum... non possent*—cum historicum.—*sua sponte*—ablat. modi.—*ut... impetrarent*—предложеніе цѣли.—*eo deprecatore*—ablat. absolutus, перевод.: *при его посредничествѣ*. **3**. *Gratia et largitione* — ablat. causae. — *quod... duxerat* — придаточ. предлож. причинное. — *cupiditate*—ablat. causae.—*novis rebus*—dativ. plur. въ зависимости отъ глаг. studebat. —*suo beneficio* — ablat. causae. **4**. *ut... patiantur* — ut obiectivum. — *Helvetios ire* — accusat. cum. infinit. въ зависимости отъ глаг. patiantur.—*uti... dent*—ut obiectivum.—*ne... prohibeant*—ne finale.—*itinere*—ablat. separationis.—*ut... transeant*—ut finale.

Переводъ.

1. Оставалась одна дорога черезъ *областъ* секванцевъ, *по* которой безъ согласія секванцевъ вслѣдствіе тѣснинъ пройти они не могли. **2**. Этихъ (т.-е. секванцевъ) когда они сами убѣдить не могли, пословъ къ эдуйцу Думнориксу они посылаютъ, чтобы при его посредничествѣ отъ секванцевъ они добились *разрѣшенія*. **3**. Думнориксъ благодаря расположенію и щедрости среди секванцевъ имѣлъ большое вліяніе (дословно: весьма много былъ въ состояніи) и *также* былъ другомъ гельветамъ, такъ какъ изъ той (т.-е. гельветской) общины дочь Оргеторикса въ жены взялъ; *къ тому же* побужденный желаніемъ царствовать, онъ сталъ стремиться къ перевороту и желалъ имѣть какъ можно больше общинъ, обязанныхъ ему *за* его благодѣянія. **4**. Итакъ дѣло онъ беретъ на себя и отъ секванцевъ добивается, чтобы черезъ свою область гельветамъ пройти они позволили, и постановляетъ, чтобы заложниковъ другъ другу они дали: секванцы *въ знакъ того*, что не будутъ препятствовать гельветамъ въ пути, гельветы *же въ знакъ того*, что безъ злодѣянія и беззаконія переправляться *будутъ*

ГЛАВА X.

Слова.

2. intéllego, intelléxi, intelléctum, intellégĕre—понимать
frumentarius, a, um — плодородный

3. praeficio, praefeci, praefectum, praeficĕre—поставить во главѣ
hiberna, orum — зимнія квартиры.

Объясненія и разборъ.

1. *renuntiatur* = *доносятъ*, безлично. — Helvetiis — dativ. — *esse in animo* — безличный accusat. cum infinit. — Santones, um — галльскій народъ. — Tolosates, ium—народъ, жившій на мѣстѣ нынѣшней Тулузы на югѣ Франціи. 2. Si fieret—imperf. coniunct. вмѣсто недостающаго будущаго врем. сослагат. наклон. — *id... futurum* (подразум. esse) — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ intellegebat. — *magno cum periculo*=*cum magno periculo*.—*provinciae*—dativ. commodi.—*ut... haberet*—пояснительное предложеніе: ut explicativum.— *populi Romani inimicos* = враговъ римскаго народа; inimicos употреблено въ данномъ случаѣ какъ существит. — *locis patentibus* (отъ patére)... *frumentariis* — dativ. plur. 3. *ei munitioni* — dativ. по требованію глаг. praefecit. — T. (= Titum) Labienum — одинъ изъ самыхъ выдающихся офицеровъ Цезаря. — Aquileia — въ то время очень богатый городъ въ верхней Италіи. 4. *Ceutrònes et Graiòceli et Caturiges*—народы, обитавшіе въ нынѣшней южной Франціи. — *locis superioribus occupatis* — ablat. absolutus. — *itinere* — ablat. separationis при глаг. prohibere. 5. *Compluribus his proeliis pulsis* = *compluribus proeliis his pulsis; compluribus proeliis* — ablat. instrumenti, *his pulsis* — ablat. absolutus. Ocelum, i — Оцелъ, назв. города. — *Vocontii* — народъ, жившій на западномъ склонѣ Альпъ, къ югу отъ аллоброговъ. — *die septimo* — ablat. temporis. — Segusiavi — сосѣди аллоброговъ, жившіе на правомъ берегу Роны.

Переводъ.

1. Цезарю доносятъ, *что* у гельветовъ на умѣ черезъ область секванцевъ и эдуйцевъ путь совершить въ область сантоновъ, которые недалеко отъ области толозаціевъ находятся, каковая община находится въ провинціи. 2. Если это случится, полагалъ онъ, то будетъ съ большой опасностью для провинціи, что людей воинственныхъ, враговъ римскаго народа, будетъ она (т.-е. провинція) имѣть сосѣдями въ мѣстахъ открытыхъ и весьма плодородныхъ. 3. По этимъ причинамъ *во главѣ* того укрѣпленія, которое онъ сдѣлалъ, Тита Лабіена легата онъ поставилъ; самъ же онъ большими переходами въ Италію направляется и два легіона тамъ набираетъ и три *легіона,* которые вокругъ Аквилеи зимовали, изъ зимнихъ квартиръ выводитъ и *туда,* гдѣ ближайшій путь въ Галлію по ту сторону черезъ Альпы былъ, съ этими пятью легіонами устремляется. 4. Тамъ цейтроны, грайоцелы и катуриги, занявъ возвышенныя мѣста, путь *продолжать* войску пытаются воспрепятствовать. 5. Нѣсколькими стычками оттѣснивъ ихъ, онъ отъ Оцела, который есть крайній *пунктъ* провинціи по эту сторону, въ область вокontійцевъ *въ* провинціи по ту сторону на седьмой день приходитъ; отсюда въ область аллоброговъ, отъ аллоброговъ въ *область* сегузіавовъ войско онъ ведетъ. Эти (т.-е. сегузіавы) суть внѣ провинціи, по ту сторону Родана, первые.

ГЛАВА XI.

Слова.

1. pópulor, populátus sum, populári [отложит. глаг.]—опустошать

3. méreor, méritus sum, meréri [отложит. глаг.] — заслуживать

paene и pene (нарѣч.)—почти
conspéctus, conspectus — видъ
sérvitus, servitútis — рабство
débeo, débui, débitum, debére — быть должнымъ, быть обязаннымъ
4. consanguíneus, i—родственникъ
necessárii, orum—пріятели; соплеменники
depópulor, depopulátus sum, depopulári (отлож. глаг.)—опустошать
5. posséssio, possessiónis—владѣніе
demonstro, -avi, -atum, -are—доказывать, объявлять
solum, i — почва, земля
consúmo, consúmpsi, consúmptum, consúmĕre—забирать.

Объясненія и разборъ.

Замѣчаніе. Въ текстѣ въ этой главѣ замѣчены нами опечатки: въ предложеніи второмъ слово *legato* слѣдуетъ читать *legatos;* въ предлож. пятомъ слово *hahebant* слѣдуетъ читать *habebant.*

1. *eorumque agros* = и *ихъ* поля; eorum — genet. possessivus. 2. *cum... non possent* — cum historicum. — *suaque = и все свое имущество;* sua здѣсь въ собирательномъ смыслѣ, какъ *omnia* и т. п. выраженія. — *rogatum* — supinum на вопросъ: *для чего?* 3. *Ita... non debuerint* — косвенная рѣчь; слова пословъ эдуевъ. — *omni tempore* — ablat. temporis. — *se... meritos esse* — accusat. cum infinit. въ косвенной рѣчи. — *ut..., non debuerint* — ut consecutivum. — *exercitus nostri* — римскаго войска, genet. — *agri vastari... liberi abduci... oppida expugnari... non debuerint* — перевод.: *поля не должны были быть опустошены, дѣти не должны были быть уведены въ рабство, города не должны были быть взяты;* при глаголѣ *debere* часто ставится infinitivus praesentis passivi. 4. *Eódem tempore*—ablat. temporis.—*sese... prohibere*—accusat. cum infinit. *въ* косвенной рѣчи (слова амбарровъ).—*depopulatis agris*—ablat absolutus. 5. fuga se... recipiunt=*обращаются въ бѣгство;* fuga—ablat. instrumenti.—*nihil esse reliqui*—accusat. cum infinit. въ косвенной рѣчи (слова аллоброговъ). 6. *Quibus rebus*—ablat. causae. — *non expectandum* (подразум. esse) — безличный accusat. cum infinit., въ зависимости отъ глаг. statuit; перевод.: *что не должно ждать.* — *dum... pervenirent = пока не... придутъ* — это предложеніе обозначаетъ цѣль дѣйствія главнаго предложенія, а потому сказуемое (pervenirent) въ coniunct.—*omnibus fortunis... consumptis* — ablat. absolutus. — *in Santonos = in finibus Santonum.*

Переводъ.

1. Гельветы уже черезъ тѣснины и область секванцевъ свое войско перевели и въ область эдуевъ пришли и ихъ поля стали опустошать. 2. Эдуи, когда себя и все свое *имущество* отъ тѣхъ защитить не могли, пословъ къ Цезарю посылаютъ, *чтобы* просить помощи: 3. они, дескать, такъ за все время по отношенію къ римскому народу заслужили, что почти на глазахъ нашей арміи поля опустошаться, дѣти ихъ въ рабство уводиться, города быть осаждаемыми не должны были бы. 4. Въ то же время амбарры, соплеменники и родственники эдуевъ, Цезаря извѣщаютъ, *что* они послѣ опустошенія *ихъ* полей съ трудомъ отъ городовъ силу враговъ отразить *могутъ.* 5. Также аллоброги, которые по ту сторону Роданы поселенія и владѣнія имѣли, обращаются въ бѣгство къ Цезарю и объявляютъ, *что* у нихъ кромѣ почвы поля (т.-е. голой земли) ничего не осталось. 6. Этими обстоятельствами побужденный, Цезарь рѣшилъ, *что* не должно ждать, пока, уничтоживъ все имущество союзниковъ, въ области сантоновъ гельветы не придутъ.

ГЛАВА XII

Слова.

1. iudico, -avi, -atum, -are — рѣшить, опредѣлить
linter, lintris (fem.) — челнокъ
3. impeditus, a, um (particip. perf. отъ глаг. impedio, impedivi, impeditum, impedire — препятствовать) — несвободный, неготовый къ сопротивленію
inopinans, inopinantis — не ожидающій
aggrédior, aggréssus sum, ággredi (отложит. глаг. III спряж.)— приступать, нападать
concido, concidi, concisum, concídĕre — избивать
mando, mandavi, mandátum, mandare — поручать; fugae (dativ.) se mandare — обращаться въ бѣгство
abdo, abdidi, abditum, abdĕre— отдавать; отдалять, удалять; se abdĕre — удаляться, скрываться
4. pagus, pagi — пагъ — такъ назывались у галловъ дѣленія общины, соотвѣтствовавшія нашимъ волостямъ
5. interficio, interfeci, interfectum, interficĕre — убивать
6. sive — либо, или
casus, casus — паденіе; случай; casu — по случаю, случайно
calámitas, calamitátis — уронъ, бѣдствіе
persolvo, persolvi, persolutum, persólvĕre—уплачивать; poenas persolvĕre — нести наказаніе
7. avus, avi — дѣдъ
ulciscor, ultus sum, ulcisci (отложит. глаг.) — мстить.

Объясненія и разборъ.

1. *Arar* — притокъ Роны. — *quod* = которая, согласовано съ flumen. — *incredibili lenitate* — ablat. qualitatis. — *ut... non possit* — ut consecutivum. — *oculis* — ablat. instrumenti. — *in utram partem fluat* — косвенный вопросъ, а потому сказуемое (fluat) въ coniunct. — *iudicari non possit* — перевод. безлично: *нельзя опредѣлить*. — *Id* = *ее*, т.-е. рѣку Араръ — accusat. средн. рода по согласованію съ flumen. — *ratibus ac lintribus iunctis* — ablat. instrumenti. 2. *Ubi... factus est* — предлож. придаточ. времени. — *tres iam partes copiarum Helvetios id flumen traduxisse* = Helvetios tres partes copiarum iam id flumen traduxisse: *Helvetios... traduxisse* — accusat. cum infinitivo въ связи съ certior factus est; *tres partes* — accusat. прямое дополненіе къ глаг. traduxisse; *id flumen* — accusat., тоже дополненіе къ traduxisse: *черезъ эту рѣку*.—*quartam... partem... reliquam* esse — accusat. cum infinit. въ связи съ тѣмъ же certior factus est. — *Ararim* — accusat. (вмѣсто *Ararem*); — *de tertia vigilia* = *съ наступленіемъ третьей ночной смѣны стражи*; въ походахъ римляне ночь раздѣляли на четыре равныя части для смѣны караула — каждая такая часть ночи носила названіе *vigilia*. — *quae* — nominat. sing. женск. рода, относится къ partem. 3. *Eos* — accusat. прямого дополненія къ глаг. aggressus. = *на нихъ*. — *mandarunt* = *mandaverunt* — perfect. 5. *cum... exisset* — cum historicum. — *memoria* — ablat. temporis. = *во времена*. 6. *casu... consilio* — ablat. causae. — *populo Romano* — dativ. 7. *Qua in re* = *in qua re* = *in hac re*. — *iniurias* — accusat. дополненія къ глаг. ultus est = *за обиды*. — *quod... interfecerant* — quod causale. — *eodem proelio* = *тогда же* — ablat. temporis. — *quo* — *ablat.* по согласованію съ proelio.

Переводъ.

1. Рѣка есть Араръ, которая черезъ область эдуевъ и секванцевъ въ Роданъ втекаетъ, невѣроятно медленнаго теченія, такъ что глазами, въ которую сторону она течетъ, опредѣлить нельзя. *Черезъ* нее гельветы на плотахъ и связанныхъ челнокахъ переправлялись. 2. Когда черезъ развѣдчиковъ Цезарь извѣщенъ былъ, что три части войска уже гельветы *черезъ* эту рѣку перевели, и что почти четвертая часть по эту сторону Арара оставалась, при *наступленіи* третьей стражи съ легіонами изъ лагеря отправившись къ той части онъ приходитъ, которая еще не перешла *черезъ* рѣку. 3. *На* нихъ, не приготовленныхъ *къ сопротивленію* и не ждавшихъ *нападенія,* напавъ, большую часть ихъ онъ перебилъ; оставшіеся *въ живыхъ* въ бѣгство обратились и въ ближайшіе лѣса скрылись. 4. Этотъ пагъ назывался тигуринскимъ; вся же община гельветская на четыре пага раздѣлена. 5. Этотъ одинъ пагъ, когда изъ дому (т.-е. изъ родины) вышелъ на памяти нашихъ предковъ (т.-е. во времена нашихъ предковъ), консула Люція Кассія убилъ и его войско подъ ярмомъ провелъ. 6 Такимъ образомъ, либо случайно, либо по опредѣленію безсмертныхъ боговъ, которая часть общины гельветской значительный уронъ римскому народу нанесла, та первая наказаніе понесла. 7 Въ этомъ дѣлѣ Цезарь не только *за* государственныя (т.-е. нанесенныя государству) *обиды,* но также за частныя (т.-е. личныя) обиды отомстилъ, такъ какъ дѣда его тестя Люція Пизона, Люція Пизона легата, тигуринцы *въ* томъ же сраженіи, въ которомъ Кассія, убили.

ГЛАВА XIII.

Слова.

1. consequor, consecutus sum, consequi — слѣдовать за, настигать
curo, -avi, -atum, -are — заботиться
2. repentinus, a, um — внезапный
aegre (нарѣч.)—съ трудомъ, едва; aegerrime (превосх. степ.) — съ величайшимъ трудомъ
3. ago, egi, actum, agĕre — дѣйствовать; вести переговоры
4. persevero, -avi, -atum, -are — не переставать, упорно продолжать
reminiscor, reminisci [отложит. глаг.) — вспоминать
incommodum, i — неудача
pristinus, a, um — прежній
5. improviso (нарѣч.) — внезапно
adorior, adortus sum, adoriri— возникать, нападать
despicio, despexi, despectum, despicĕre — смотрѣть свысока, презирать
6. maiores, maiorum (plur. сравнит. степ. отъ magnus) — предки
disco, didici, discĕre — учиться
nitor, nisus и nixus sum, niti [отложит. глаг.] — опираться, полагаться
7. internicio, internicionis — избіеніе
prodo, prodidi, proditum, prodĕre — передавать; memoriam prodĕre — предавать памяти, увѣковѣчить.

Объясненія и разборъ.

1. *Hoc proelio facto* — ablat. absolut. — *ut... posset* — ut finale. — *faciendum* — gerundivum при глаг. curat. для выраженія необходимости. 2. *repentino... adventu* —ablat. causae. — *cum id, quod ipsi diebus XX aegerrime confecerant, ut flumen transirent, illum uno die fecisse intellegerent* = *cum intellegeren illum uno die fecisse id*.

quod ipsi diebus viginti aegerrime confecerant, ut flumen transirent: cum... intellegerent — cum historicum; *illum.... fecisse* — accusat. cum infinitivo въ связи съ intellegerent; *quod* — относит. мѣстоименіе, согласов. съ id; *diebus... uno die...* — ablat. temporis; *ut flumen transirent* — ut explicativum и означаетъ: *а именно.* — *bello Cassiano = въ войнѣ съ консуломъ Кассіемъ* — ablat. temporis. 3. Начиная съ *si pacem* и до конца главы — идетъ косвенная рѣчь (слова посла гельветовъ Дивикона); *ituros... futuros* (подразум. esse)... *Helvetios*—accusat. cum infinit.—*atque esse voluisset* = atque *ubi eos* esse voluisset — eos esse — accusat. cum infinit.; — *constituisset* и *voluisset* — plusquamperf. coniunct. въ связи съ косвенной рѣчью. 4. *bello* — ablat. instrumenti. — *perseveraret... reminisceretur* — coniunct. косвенной рѣчи. — *veteris incommodi... pristinae virtutis* — genet. по требованію глаг. reminisceretur. 5. *Quod* — союзное рѣченіе, означающее: *что касается того, что* — adortus esset — coniunct. косвен. рѣчи. — *cum ii... non possent* — cum historicum. — *qui... transissent* — coniunct. косвенной рѣчи. — *suis* — dat. — *ne = пусть не.* — *suae virtuti* — dativ. при глаг. tribueret. — *magno opere = съ великимъ трудомъ;* эти два слова образуютъ нарѣчіе: *magnòpere* — очень, которое здѣсь слѣдуетъ и употребить. — *ipsos,* т.-е. Helvetios. — *tribueret... despiceret* — coniunct. косвен. рѣчи. 6. *Se... didicisse.* — accusat. cum. infinit. косвенной рѣчи. — *ut... contenderent... niterentur...* — ut consecutivum. — *virtute... dolo* — ablat. instrumenti. — *insidiis* — ablat. causae при глаг. niterentur. 7. *Quare* — союзъ, образованный изъ *quā rē* и обозначаетъ: *поэтому.* — *ne — пусть не.* — *ut... caperet... proderet* — ut obiectivum. — *committeret.* — *constitissent* — coniunct. въ косв. рѣчи.

Переводъ.

1. Окончивъ это сраженіе, чтобы остальное войско гельветовъ настичь онъ могъ, мостъ черезъ Араръ сдѣлать онъ заботится и такъ войско переводитъ. 2. Гельветы, внезапнымъ его приходомъ взволнованные, когда то, что сами *они* въ двадцать дней едва совершили, т.-е. что черезъ рѣку они перешли, онъ въ одинъ день сдѣлалъ, увидѣли они, пословъ къ нему они посылаютъ; этого посольства Дивиконъ главой былъ, который въ войнѣ Кассіанской (т.-е. съ консуломъ Кассіемъ) вождемъ гельветовъ былъ. 3. Онъ такъ съ Цезаремъ повелъ *рѣчь:* если миръ народъ римскій съ гельветами сдѣлаетъ, *то* въ ту часть пойдутъ и тамъ будутъ гельветы, гдѣ ихъ Цезарь водворитъ и гдѣ *чтобы они были* пожелаетъ; 4. если же войной преслѣдовать ихъ онъ *упорно* будетъ продолжать, *то пусть* онъ вспомнитъ и старыя неудачи народа римскаго и прежнюю доблесть гельветовъ. 5. *Что касается того,* что неожиданно *на* одинъ пагъ онъ напалъ, когда тѣ, которые черезъ рѣку переходили, своимъ помощи оказать не могли, *то* пусть не придаетъ вслѣдствіе этого ни своей доблести слишкомъ *большого значенія,* ни пусть ихъ самихъ презираетъ. 6. Они такъ отъ своихъ отцовъ и предковъ научились, что болѣе доблестью состязаются *съ врагами,* нежели хитростью или на козни опираются. 7. Поэтому пусть онъ не допуститъ, чтобы то мѣсто, на которомъ они остановились *теперь,* отъ несчастья народа римскаго и *отъ* избіенія *римской* арміи имя получило и памяти передавало.

Латинскій языкъ.

„Записки о Галльской войнѣ“ Цезаря.

КНИГА I.

ГЛАВА XIV.

Слова.

1. dubitátio, dubitationis (дубита́ціо), *fem.* — сомнѣнье
commémoro, —avi, —atum, —are — вспоминать
2. gravius [нарѣч.; сравнит. степ.— *gravius,* превосх. — *gravissime*] — тяжело
meritum, meriti — заслуга
áccido, accidi, accidĕre — случаться, происходить
conscius, a, um — сознающій
caveo, cavi, cautum, cavēre — остерегаться
decipio, decepi, deceptum, decipĕre — обманывать
timeo, timui, timēre — бояться
3. contumelia, ae — обида, дрязги
obliviscor, oblitus sum, oblivisci — забывать
num — развѣ?
recens, recentis—недавній, свѣжій
tempto, —avi, —atum, —are — пытаться
vexo, —avi, —atum, —are — тревожить, притѣснять
memoriam depónĕre — „память отложить“, т.-е. забыть
4. insolenter (*нарѣч.*) — необычайно; надменно
glorior, gloriatus sum, gloriari— хвалиться, хвастать
impune (*нарѣч.*)—безнаказанно
admiror, admiratus sum, admirari — удивляться
5. consuesco (консвэско), consuevi, consuetum, consuéscĕre — привыкать, имѣть обыкновеніе
commutatio, —ionis (*fem.*)—перемѣна
doleo, dolui, dolitum, dolēre — страдать
scélus, scéleris — злодѣяніе
secundus, a, um — слѣдующій; успѣшный; secundae res — счастье
impúnitas, —atis — безнаказанность
diuturnus, a, um — продолжительный
6. pollíceor, pollicitus sum, polliceri — обѣщать
satisfacio, satisfeci, satisfactum, satisfácĕro — удовлетворить
7. testis, —is — свидѣтель
discedo, discessi, discessum, discédĕre — уходить, удаляться.

Объясненія и разборъ.

1. *His*—dativ. и перевод.: *имъ* (т.-е. посламъ).—Далѣе до строки 7 слѣдуетъ косвенная рѣчь (слова Цезаря).—*eo*—ablat. mensurae при нарѣч. minus.—*dubitationis*—genet. quantitatis.—*dari*—infinit. безличнаго оборота accusat. cum infinitivo, который здѣсь стоитъ въ связи съ косвенной рѣчью.—*commemorassent*=*commemoravissent*.—*eo gravius ferre*=*eo gravius se ferre:* eo—ablat. mensurae при нарѣч. gravius; se ferre—accusat. cum infinit. косвенной рѣчи.—*quo*—ablat. и перевод.: *чѣмъ*.—*merito*—ablat. causae. 2. *alicuius iniuriae*—genet. sing. въ зависимости отъ прилагат. conscius, сочиняющагося съ genet.—non fuisse difficile—безличн. оборотъ accusat. cum infinit.—*eo deceptum*=*eo deceptum esse populum Romanum:* eo—ablat. causae; deceptum...—accusat. cum infinit.—*commissum*=*commissum esse aliquid*—accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ intellegeret.—*timendum*—gerundivum при putabat. 3. *Quod si*=*если даже и...*—*veteris contumeliae*—genet. sing. по требованію глаг. oblivisci.—*recentium iniuriarum*—genet. plur. по требованію выраженія memoriam deponĕre, которое имѣетъ значеніе глагола: *забывать*.—quod... temptassent (=temptavissent) ...quod ...vexassent (=vexavissent)—quod explicativum.—*eo invito*—ablat. absolutus.—*Allobrogas*=*Allobrogos*.—*posse*=*se posse*—accusat. cum infinit. 4. *Quod... quodque*=*что касается того, что...*—*sua victoria*—ablat. sing. при глаг. gloriarentur.—*se... tulisse*—accusat. cum infinit. въ завис. отъ admirarentur.—*pertinére*=*id pertinēre*—accusat. cum infinit.—*eodem pertinere* = туда же относится, т.-е. относится къ тѣмъ же причинамъ, которыя побудили его къ рѣшительнымъ мѣрамъ. 5. Deos... consuesse (=consuevisse)—accusat. cum infinit.—*quo gravius*=*ut eo gravius*.—*his*—dativ. 6. *Cum... sint*—cum concessivum (уступительное предложеніе).—*facturos*=*eos facturos esse*—accusat. cum infinit.—*ipsis... sociisque*—dativ.—*Aeduis... Allobrogibus*—dativ. по требов. глаг. satisfaciunt.—*sese... esse facturum*—accusat. cum infinit. 7. Отвѣтъ Дивикона. *Helvetios... institutos esse*—accusat. cum infinit.—*consuerint*=*consueverint*—perfect. coniunctivi.—*populum Romanum esse testem*—accusat. cum infinit.—*Hoc responso data*—ablat. absolutus.

Переводъ.

1. Имъ Цезарь такъ отвѣтилъ: тѣмъ себѣ менѣе сомнѣнія онъ даетъ (т.-е. тѣмъ меньше онъ сомнѣвается), что тѣ обстоятельства, которыя послы гельветскіе вспомнили, онъ *самъ* помнитъ, и тѣмъ тяжелѣе переноситъ онъ *это*, чѣмъ меньше по винѣ римскаго народа они (т.-е. обстоятельства эти) случились: 2. этотъ (т.-е. римскій народъ) если бы какое-либо беззаконіе за собой сознавалъ, не трудно было бы *ему* остерегаться; но тѣмъ обманутъ былъ *римскій народъ*, что *ничего такого* сдѣланнаго имъ онъ не видѣлъ, почему онъ боялся бы (т.-е. чего ему слѣдовало бы бояться), и безъ причины бояться онъ не думалъ. 3. Даже если старую обиду забыть онъ хотѣлъ бы, *то* развѣ также недавнія беззаконія, *именно то*, что противъ его воли путь черезъ провинцію силою захватить они попытались, что эдуевъ, что амбарровъ, что аллоброговъ они потревожили, забыть онъ можетъ? 4. Что касается того, что своей побѣдой такъ надменно они хвастаются и удивляются, что такъ долго они безнаказанно обиды наносили, *то это* туда же относится. 5. Ибо имѣютъ обыкновеніе безсмертные боги, чтобы тѣмъ тяжелѣе отъ перемѣны обстоятельствъ страдали *тѣ* люди, которымъ за злодѣяніе ихъ отомстить они хотятъ, имъ (т.-е. этимъ людямъ) счастье иногда и болѣе продолжительную безнаказанность предоставлять. 6. Хотя *все* это такъ, однако, если заложники ими ему даны будутъ (т.-е. если они дадутъ ему заложниковъ) *для того*, чтобы онъ былъ убѣжденъ *въ томъ*, что то, что они обѣщаютъ, они сдѣлаютъ, и если эдуевъ за обиды, которыя *имъ* самимъ и союзникамъ ихъ они нанесли, также если алло-

броговъ они удовлетворятъ, *то* онъ съ ними миръ заключитъ. 7. Дивиконъ отвѣтилъ: такъ гельветы своими предками научены, что заложниковъ получать, а не давать они привыкли; этого обстоятельства римскій народъ есть свидѣтель. Давъ этотъ отвѣтъ, онъ удалился.

ГЛАВА XV.

Слова.

2. cupide [нарѣч.; сравнит. степ. *cupidius*] — жадно, горячо
insequor, —secutus sum, —sequi — преслѣдовать
cado, cécidi, casum, cádĕre — падать, пасть
3. propello, propulli, propulsum, propéllĕre — прогонять
subsísto, súbstiti, subsístĕre — останавливаться
lacesso, lacessivi, lacessitum, lacessĕre — тревожить, нападать; proelio lacessere — вызывать на бой
4. satis habere — считать достаточнымъ, довольствоваться
in praesentia [отъ praesens] подразумѣв. *tempora* — въ настоящемъ
rapina, ae — грабежъ
pabulatio, —ionis, *fem.* — фуражировка
populatio, —ionis, *fem.* — разореніе
5. amplius [нарѣч.] — больше
inter-sum, —fui, —esse — находиться между...

Объясненія и разборъ.

1. *Postero die*—ablat. temporis.—*ad numerum* quattuor milium=*числомъ до...* — *Aeduis... sociis*—ablat. въ зависим. отъ предлога ex.—*qui videant*=*utii videant.* — *quas in partes* (= in quas partes)... *faciant*—косвенный вопросъ, а потому сказуем. въ coniunct. 2. *Qui* — они. — *novissimum agmen*=*„новѣйшій отрядъ“*, т.-е. арьергардъ войска. — *alieno loco*—ablat. loci. 3. *Quo proelio*—ablat. causae. — *quingentis equitibus*—ablat. instrumenti.—*quod... propulerant*—quod causale. — *novissimo agmine* и *proelio*—ablat. instrumenti. 4. rapinis, pabulationibus populationibusque—ablat. separationis при глаг. prohibēre. 5. *ut... interesset* — ut consecutivum. — *primum agmen*=*„первый отрядъ“*, т.-е. авангардъ войска.—*quinis... senis milibus*—ablat. comparationis.

Переводъ.

1. На слѣдующій день лагерь съ того мѣста они двигаютъ (т.-е. снимаютъ). То же сдѣлалъ Цезарь и всю конницу, числомъ до четырехъ тысячъ, которую со всей провинціи и *отъ* эдуйцевъ и ихъ союзниковъ набранную онъ имѣлъ (т.-е. которую онъ набралъ...), онъ посылаетъ впередъ, чтобы они видѣли (т.-е. чтобы узнали), въ какія части враги путь совершаютъ (т.-е. куда направляются враги). 2. Они (т.-е. всадники), горячо *непріятельскій* арьергардъ преслѣдовавшіе, на незнакомомъ мѣстѣ съ конницей гельветовъ сраженіе завязываютъ, и немногіе изъ нашихъ падаютъ *убитыми*. 3. Этимъ сраженіемъ приподнятые (т.-е. ободренные) гельветы, такъ какъ пятьюдесятью всадниками такое большое количество всадниковъ они прогнали, смѣлѣе останавливаться по временамъ и *своимъ* арьергардомъ вызывать на бой нашихъ начали. 4. Цезарь своихъ *солдатъ* отъ боя удерживалъ и считалъ достаточнымъ въ настоящемъ врагу въ грабежахъ, фуражировкѣ и разореніяхъ препятствовать. 5. Такъ дней около пятнадцати путь они совершали (т.-е. шли они), что между арьергардомъ враговъ и нашимъ авангардомъ не больше пяти или шести тысячъ шаговъ было.

ГЛАВА XVI.

Слова.

1. interim [нарѣч.] — между тѣмъ
   cotidie [нарѣч.] — ежедневно
   publice [нарѣч.] — всенародно
   flagito, —avi, —atum, —are — требовать
2. pabulum, i — кормъ
   ne quidem (= nequidem) — даже не
3. subveho, subvexi, subvectum, subvéhĕre — подвозить
4. ad-sum, —fui, —esse — присутствовать
5. metior, mensus sum, metiri — мѣрить; раздавать
6. emo, emi, emptum, emĕre — покупать, брать
   sublevo, —avi, —atum, —are — поддерживать, помогать
   destituo, destitui, destitutum, destituĕre — покидать, оставлять
   queror, questus sum, queri (квэри) — жаловаться.

Объясненія и разборъ.

1. *quod essent... polliciti*—косвенное опредѣлит. предложеніе, а потому сказ. въ coniunct.—*flagitare*—infinitivus historicus. 2. *quod... posita est*—quod causale.—*sub septentrionibus*=«подъ созвѣздьемъ Семи Воловъ», т.-е. *на сѣверъ*. —*pabuli*—genet. quantitatis. 3. *eo frumento*—ablat. instrumenti при глаг. uti.—*quod... subvexerat* — опредѣлит. предлож.—*flumine Arare*—ablat. lineae (пути).—*navibus*—ablat. instrumenti при subvexerat.—*quod... averterant*—quod causale. 4. *diem ex die*=*день изо дня*.—*ducere... dicere*—infinitivus historicus.—*conferri, comportari, adesse* (подраз. *frumentum*)—accusat. cum infinitivo при dicere. 5. *Ubi... intellexit*—предлож. времени.—*se... duci*—accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ intellexit. — *diem instare* — accusat. cum infinit. въ зависим. отъ того же глагола.—*quo die... oporteret*—опредѣлит. косвенное предложеніе.—*quo die*—ablat. temporis.—*frumentum metiri*—accusat. cum infinitivo при oporteret.—*convocatis... principibus* — ablat. absolutus. — *in his*=*въ числѣ ихъ*.—*Divitiaco et Lisco*—ablat., приложенія къ principibus. —*summo magistratui*—dativ. въ зависим. отъ praeerat.—*quem vergobretum*—двойной винительный пад. при appellant.—vergobretus (i) — высшее должностное лицо у гельветовъ.—*annuus*=*ежегодно, на годъ*. 6. *quod... non sublevetur* — quod causale; сказуем. въ coniunctivus потому, что здѣсь переданы слова Цезаря въ третьемъ лицѣ, въ видѣ косвенной рѣчи; отъ этого же зависитъ и coniunctivus сказуемыхъ всѣхъ послѣдующихъ предложеній.—*cum... posset* — cum temporale; posset—imperf. coniunct. не нарушаетъ правила о consecutio temporum, ибо сказуемое подчиняющаго предложенія sublevetur въ свою очередь зависитъ отъ сказуемаго accusat., котораго время — praesens historicum — считается и за историческое.—*necessario tempore*—ablat. temporis.—*tan propinquis hostibus*—ablat. absolutus.—*praesertim cum... susceperit*—cum adversativum (противительный). — *magna ex parte*=*ex magna parte*=*главнымъ образомъ*. — *precibus*—ablat. causae.—*quod sit destitutus*—quod explicativum.

Переводъ.

1. Между тѣмъ ежедневно Цезарь *отъ* эдуевъ хлѣбъ, который всенародно они обѣщали, *сталъ* требовать. 2. Ибо вслѣдствіе холодовъ, такъ какъ Галлія на сѣверѣ, какъ раньше сказано было, расположена, не только хлѣба на поляхъ зрѣлы не были, но даже корма въ достаточномъ количествѣ не хватало (т.-е. не было

даже достаточнаго количества корма); 3. тѣмъ же хлѣбомъ, который по рѣкѣ Арару на судахъ подвозился, вслѣдствіе того наименѣе воспользоваться онъ могъ, что путь отъ Арара гельветы повернули, отъ которыхъ отдаляться онъ не хотѣлъ. 4. День изо дня проводятъ *его* эдуи: *вотъ хлѣбъ* собирается, *вотъ* свозится, *вотъ уже* прибываетъ, говорили они. 5. Когда онъ понялъ, что слишкомъ долго его проводятъ и *что* день настаетъ, въ который хлѣбъ солдатамъ отмѣрить (т.-е. раздать) слѣдовало, *то* созвавъ ихъ начальниковъ, которыхъ большое количество въ лагерѣ онъ имѣлъ, въ числѣ тѣхъ Дивитіака и Лиска, который стоялъ во главѣ высшей должности, котораго вергобретомъ называютъ эдуи, который избирается ежегодно и *надъ* жизнью и смертью среди своихъ *согражданъ* имѣетъ власть,— тяжело ихъ обвиняетъ *въ томъ*, 6. что, когда ни купить ни съ полей взять *хлѣбъ* онъ не можетъ, въ такое необходимое время, когда такъ близки враги, ими онъ не поддерживается (т.-е. они ему не помогаютъ), въ особенности когда (т.-е. тѣмъ болѣе, что), главнымъ образомъ, ихъ просьбами побужденный войну *эту* онъ предпринялъ; гораздо еще тяжелѣе (т.-е. сильнѣе) *на то*, что онъ оставленъ, онъ жалуется (т.-е. онъ въ особенности недоволенъ тѣмъ, что они его покинули въ такое трудное время).

ГЛАВА XVII.

Слова.

1. demūm — наконецъ
taceo, tacui, tacitum, tacēre — молчать
valeo, valui, valitum, valēre — имѣть значеніе
privatim — частнымъ образомъ
2. seditiosus, a, um—возмутительный, мятежный
improbus, a, um — безчестный
deterreo, deterrui, deterritum, deterrēre — устрашать
5. coërcéo (коэрцео), coërcui, coërcitum, coercēre—сдерживать, обуздывать.

Объясненія и разборъ.

1. *oratione*—ablat. causae.—*quod antea tacuerat, proponit=id*, quod antea tacuerat, *proponit; quod* перевод.: *о чемъ*. Далѣе до конца главы слѣдуетъ косвенная рѣчь (слова Лиска).—*esse non nullos* (= *nonnullos*)—accusat. cum infinit. косвенной рѣчи.—*valeant* и *possint* (равно какъ и сказуемыя всѣхъ послѣдующихъ придаточныхъ предложеній) — coniunctivus косвенной рѣчи. 2. *Hos... deterrere*—accusat. cum infinit. — *oratione* — ablat. instrumenti. — *ne... conferant=ut ne... conferant* = предложеніе дополнительное. 3. *praestare* — безличный accusat. cum infinitivo. 4. *superaverint* — perfect. coniunct. — *una* cum reliqua... = *вмѣстѣ, заодно...*—Aeduis—dativ. по требованію глагола eripturi. 5. *consilia... enuntiari*—accusat. cum infinit.—*hos... coerceri non posse* — accusat. cum infinit., перевод. безлично: *ихъ... нельзя обуздать*.—*a se=его властью, съ своей стороны*, т.-е. мѣрами, находящимися въ его распоряженіи, какъ у вергобрета. 6. *Quin etiam= мало того*.—*quod... enuntiarit* (= enuntiaverit) — quod explicativum.—*intellegere sese*—accusat. cum infinit.—*quanto id cum periculo fecerit = cum quanto periculo id fecerit*.—*tacuisse* (подразум. *se*)—accusat. cum infinit.

Переводъ.

1. Тогда наконецъ Лискъ, рѣчью Цезаря побужденный, о чемъ онъ прежде молчалъ, разсказываетъ: есть нѣкоторые, которыхъ авторитетъ у народа весьма много значитъ, которые частнымъ образомъ (т.-е. какъ частныя лица) больше въ состояніи *сдѣлать*, нежели сами магистраты (т.-е. должностныя лица, власти). 2. Эти-то *лица* мятежными и безчестными рѣчами толпу устрашаютъ, чтобъ хлѣбъ они не доставили, который должны: 3. лучше, говорятъ они, если уже главенство

надъ Галліей держать *они сами* не въ состояніи, власть галловъ нежели римлянъ переносить; 4. и не должны сомнѣваться они, что, если гельветовъ одолѣютъ римляне, *то* заодно съ остальной Галліей и у эдуевъ свободу они отнимутъ. 5. Тѣми же *лицами* наши планы и все, что въ *нашемъ* лагерѣ происходитъ, врагамъ сообщаются: ихъ его властью сдержать нельзя. 6. Мало того, *то*, что необходимое (т.-е. крайне важное) дѣло вынужденный Цезарю онъ сообщилъ, онъ понимаетъ, съ какой большой опасностью онъ это сдѣлалъ (т.-е. онъ понимаетъ, съ какой опасностью для себя онъ сдѣлалъ то, что, будучи вынужденъ, онъ Цезарю сообщилъ это крайне важное обстоятельство), и по этой причинѣ (т.-е. вслѣдствіе боязни), какъ долго онъ могъ, онъ молчалъ.

ГЛАВА XVIII.

Слова.

1. designo, —avi, —atum, designare — означать, указывать
iacto, —avi, —atum, iactare — бросать; rem iactare — обсуждать дѣло
dimitto, dimisi, dimissum, dimittĕre — распускать
retineo, retinui, retentum, retinēre — удерживать, задерживать
2. quaero, quaesivi, quaesitum, quaerĕre — искать; разспрашивать, разузнавать
solus, a, um — единственный; ex solo — наединѣ
conventus, conventus — сходка, совѣщаніе
secreto [*нарѣч.*] — втайнѣ
verus, a, um — вѣрный, справедливый
3. liberalitas, liberalitatis — благородство, доброта
portorium, portorii — пошлина на предметы вывоза и ввоза
vectigal, vectigalis — подать
pretium, pretii (прэціум)—цѣна
redimo, redemi, redemptum, redimĕre — откупать
liceor, licitus sum, liceri — торговаться, оцѣнивать; contra liceri — перебивать цѣну
audeo, ausus sum, audēre — осмѣливаться
4. familiaris, familiare—домашній; res familiaris — частная собственность
augeo, auxi, auctum, augēre — увеличивать
largior, largitus sum, largiri — щедро раздавать, дарить
5. sumptus, sumptus — расходъ; содержаніе
alo, alui, alitum, alĕre—кормить
largiter [*нарѣч.*]—щедро; largiter posse—пользоваться большимъ вліяніемъ
7. uxor, uxoris — супруга, жена
nubo, nupsi, nuptum, nubĕre — выходить замужъ
8. faveo, favi, fautum, favēre — благопріятствовать, покровительствовать
cupio, cupivi, cupitum, cupĕre— доброжелательствовать
affinitas, affinitatis — свойство, родство
deminuo, deminui, deminutum, deminuĕre—уменьшать, умалять
restituo, restitui, restitutum, restituĕre — возстанавливать
9. despero, —avi, —atum, —are — отчаяваться, терять надежду
perterreo, —terrui, —territum, —terrere — запугать.

Латинскій языкъ.

„Записки о Галльской войнѣ“ Цезаря.

КНИГА I.

ГЛАВА XVIII.

Объясненія и разборъ.

1. *hac oratione* — ablat. instrumenti. — *Dumnorigem... designari*—accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ глагола sentiebat.—*pluribus praesentibus*—ablat. absolutus. 2. *Querit*—опечатка вмѣсто *quaerit.* — *ea* — accusat. pluralis средняго рода. — esse vera подразум. *ea* — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ глаг. reperit. 3. *Ipsum esse Dumnorigem*—accusat. cum infinit. въ связи съ косвенной рѣчью (здѣсь передается то, что ему разсказалъ Лискъ о Думноригѣ). — *summa audacia... magna... gratia* — ablat. qualitatis (творит. качества). — *rerum novarum* — genet. по требованію прилагат. cupidum. — *compluris annos* = *complures annos* — винит. падежъ для обозначенія времени, перевод.: *въ теченіе многихъ лѣтъ.*—*parvo pretio*—ablat. pretii (творит. цѣны при глаголѣ redimĕre).—*habere* подразум. *Dumrigem* — accusat. cum infinit. косвенной рѣчи.—*illo licente*—ablat. absolutus.—*audeat*—coniunct. косвенной рѣчи. 4. *His rebus*—ablat. instrumenti.— auxisse... *comparasse* (= comparavisse) — подразум. *eum* — accusat. cum infinit. въ связи съ косвенной рѣчью. — *ad largiendum* — gerundium. 5. *equitatus* — genet quantitatis — *suo sumptu*—ablat. modi.—*alere... habere* подразум. *eum*—accusat. cum infinit. косвенной рѣчи. 6. *domi* = дома — древняя форма отъ слова domus, употребляемая только въ этомъ смыслѣ. — *posse* подразум. *eum* — accusat. cum infinit. косвенной рѣчи. — *huius potentiae causa* (ablat.) = *благодаря своему могуществу.*—Bitriges, um—галльскій народъ, жившій къ западу отъ гельветовъ.— h mini—dativ. при глаг. collocasse.—*collocasse* (= collocavisse) подразум. *eum* — accusat. cum infinitivo. 7. *sororem ex matre*=*сестру по матери*, т.-е. свободную сестру. — *nuptum... collocasse* = *помѣстилъ для замужества*, т.-е. выдалъ замужъ.—*nuptum* — supinum. 8. *Favere et cupere* — такъ же, какъ habere... collocasse — подразум. *eum*—accusat. cum infinitivo косвенной рѣчи. — Helvetiis—*dativ.* при глаголахъ cupĕre и favere.—*suo nomine*=*отъ своего имени, лично*—ablat. modi.—*gratiae atque honoris* — genet. explicativus или epexegeticus (поясняющій, опредѣляющій). 9. *Romanis* — dativ. — *summam in spem per Helvetios regni obtinendi venire*=*in summam spem venire cum regni obtinendi per Helvetios*; *in spem venire*=*питать надежду*; *venire eum*—accusat. cum infinit.—*imperio* = *при господствѣ; съ побѣдой*—ablat. absolutus.—*de ea, quam habeat, gratia* = *de ea gratia, quam habeat;* habeat—coniunct. косвенной рѣчи. —desperare подразум. *eum*—accusat. cum infinit. 10. *in quaerendo* (gerundium)—*по разспросамъ, изъ разспросовъ; разспрашивая.*—*quod proelium... esset factum*—косвенный вопросъ; *quod* перевод.: *относительно того, что... — paucis ante diebus* — ablat. temporis. — *initium... factum* подразум. *esse* — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ глагола reperiebat, который имѣетъ здѣсь значеніе: *узнавалъ.* — *equitatui* —

dativ. при praeerat. — *auxilio* — dativ. finalis (для чего?).—*fuga*—ablat. causae.— *equitatum esse perterritum* — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ того же reperiebat.

Переводъ *).

1. Цезарь понялъ, *что* этой рѣчью Лиска *на* Думнорикса, брата Дивитіака, указывается, но такъ какъ при многихъ присутствующихъ дѣла эти разбирать онъ не хотѣлъ, то быстро собраніе онъ распускаетъ, Лиска *же* задерживаетъ. 2. Онъ спрашиваетъ *его* наединѣ о томъ, о чемъ на собраніи онъ разсказалъ. Говоритъ (т.-е. Лискъ) свободнѣе и смѣлѣе. То же самое втайнѣ отъ другихъ онъ выпытываетъ; онъ узнаетъ, что *все, сказанное Лискомъ*, истинно: 3. что это *дѣйствительно* есть Думнориксъ, *отличающійся* большой храбростью, *пользующійся* у народа вслѣдствіе доброты большимъ расположеніемъ, желающій новыхъ порядковъ. Въ теченіе многихъ лѣтъ пошлины и остальные всѣ налоги эдуевъ за малую цѣну откупленными (т.-е. въ откупѣ) онъ имѣетъ, вслѣдствіе того что, когда онъ назначаетъ цѣну, давать противъ (т.-е. перебивать цѣну) не смѣетъ никто. 4. Черезъ это и свое частное имущество онъ увеличилъ и возможности (т.-е. источники) для щедрой раздачи большія онъ приготовилъ; 5. большое число конницы на свой счетъ постоянно онъ кормитъ и вокругъ себя имѣетъ, 6. и не только дома, но также въ сосѣднихъ общинахъ онъ имѣетъ большое вліяніе, и благодаря его могуществу мать *свою* у битуриговъ у человѣка тамъ знатнѣйшаго и вліятельнѣйшаго пристроилъ (т.-е. выдалъ замужъ). 7. Самъ онъ изъ *общины* гельветовъ жену имѣетъ, сестру по матери (сводную сестру) и родственниковъ своихъ для замужества въ другихъ общинахъ онъ помѣстилъ (т.-е. повыдавалъ замужъ). 8. Благопріятствуетъ и покровительствуетъ онъ гельветамъ вслѣдствіе этого родства, ненавидитъ также отъ своего имени (т.-е. лично) Цезаря и римлянъ, такъ какъ ихъ приходомъ могущество его уменьшено и братъ Дивитіакъ на прежнее мѣсто расположенія и почета поставленъ (т.-е. возстановленъ въ прежнемъ почетѣ и вліяніи). 9. Если что-либо случится для римлянъ (т.-е. если римляне потерпятъ неудачу), онъ питаетъ большую надежду при помощи гельветовъ царскій престолъ захватить; съ властью же (т.-е. съ побѣдой) римскаго народа не только въ престолѣ, но также и въ томъ вліяніи, которое онъ *теперь* имѣетъ, онъ отчаивается. 10. Узнавалъ также, разспрашивая, Цезарь относительно того, что неудачное конное сраженіе нѣсколькими днями раньше произошло, *и узналъ*, что начало того бѣгства сдѣлано было Думнориксомъ и его всадниками (ибо конницей, которую на помощь Цезарю эдуи прислали, Думнориксъ командовалъ): ихъ бѣгствомъ остальная конница была устрашена.

ГЛАВА XIX.

Слова.

1. cognosco, cognovi, cognitum, cognoscĕre — узнать, разслѣдовать
accedo, accessi, accessum, accedĕre—приступать, подходить, присоединяться
iniussu [(инъюссу)—ablat. сущ., происходящаго отъ глаг. iubere] — безъ приказанія
inscio, inscivi, inscitum, inscire—не знать; insciens — particip. praesentis — незнающій
animadverto, animadverti, animadversum, animadvertere (происх. отъ animum+advertere) — обращать вниманіе, замѣчать
2. repugno, —avi, —atum, —are — сопротивляться, препятствовать
studium, ii — стараніе, рвеніе; преданность
egregius, ia, ium — отличный, превосходный, отмѣнный

*) Переводъ сдѣланъ дословно.

iustitia, ae — справедливость
temperantia, ae — умѣренность, сдержанность
supplicium, ii — наказаніе [supplicium было собственно колѣнопреклоненіе для принятія наказанія или въ знакъ смиренія]
offendo, offendi, offensum, offendĕre — задѣвать; обижать
vereor, veritus sum, vereri — бояться
3. interpres, interpretis—толмачъ, переводчикъ
removeo, removi, remotum, removére—отодвигать, удалять
4. commonefacio, commonefēci, commonefactum, commonefacĕre — напоминать, сообщать
5. hortor, hortatus sum, hortari—увѣщевать, убѣждать
offensio, offensionis—огорченіе, оскорбленіе.

Объясненія и разборъ.

1. *Quibus rebus cognitis*—ablat. absolutus.—*cum... accederent*—cum historicum. — *quod... traduxisset*, *quod... curasset* (= curavisset), *quod... fecisset*, *quod... accusaretur*—quod explicativum; сказуемыя стоятъ въ coniunctivus потому, что все это мысли Цезаря, высказанныя въ видѣ косвенной рѣчи [этотъ coniunctivus называется иначе *coniunctivus obliquus* (косвенный)].—*iniussu suo... inscientibus ipsis*—ablat. absolutus.—*satis esse*—безличный оборотъ accusat. cum infinit. въ зависим. отъ arbitrabatur. — *causae* — genet. при satis. — *quare... animadverteret... iuberet* — опредѣлит. предложеніе со смысломъ предложенія цѣли, почему сказуемыя въ coniunctivus. — *civitatem animadvertere* — accusat. cum infinit. въ зависим. отъ iuberet. 2. *His omnibus rebus* — dativ.—*unum*—nominat. средняго рода и перевод.: *одно*—*quod... cognoverat*—quod explicativum.—*in se*=*къ себѣ*.—*ne... offenderet* — дополнит. предложеніе. — *supplicio* — ablat. causae. 3. *quam... conaretur*—предложеніе это выражаетъ преднамѣренное дѣйствіе, а потому coniunctivus; imperfectum же потому, что въ главномъ предложеніи praesens historicum (vocari *iubet*), который считается за прошедшее время. — *vocari* — infinit. praes. passivi въ зависимости отъ глагола iubet, такъ какъ *лицо*, которому *приказано* это сдѣлать, *не названо*. — *cotidianis interpretibus remotis* — ablat. absolutus; cotidianus здѣсь: *обыкновенный*, *обычный*. 4. *quae... sint dicta* — предложеніе косвенное. — *ipso praesente* — ablat. absolutus — *quae... dixerit* — предложеніе косвенное (coniunctivus obliquus). 5. *ut... statuat... iubeat*—ut obiectivum.—*causa cognita* — ablat. absolutus. — *civitatem statuere* — accusat. cum infinit. при глаг. iubeat. — *sine eius offensione animi* = *sine offensione eius animi*.

Переводъ.

1. Когда онъ узналъ объ этихъ обстоятельствахъ *и* когда къ этимъ подозрѣніямъ *еще другія* весьма достовѣрныя обстоятельства присоединились, *т.-е.* что черезъ область секванцевъ гельветовъ онъ перевелъ; что о томъ, чтобы заложниками они обмѣнялись, онъ позаботился; что это все не только безъ его (Цезаря) приказанія и *безъ приказанія* общины, но даже безъ вѣдома ихъ онъ совершилъ; что властями эдуевъ онъ обвиняется,—достаточно есть причины (основаній), полагалъ онъ, почему (для того, чтобы) на него либо самъ онъ обратилъ бы вниманіе, либо общинѣ обратить вниманіе онъ приказалъ бы. 2. Всѣмъ этимъ обстоятельствамъ одно мѣшало, что брата его Дивитіака высшее къ римскому народу рвеніе (преданность), высшее къ нему *лично* расположеніе его, отмѣнную вѣрность, справедливость, умѣренность онъ зналъ: ибо, чтобы его наказаніемъ (т.-е. наказавъ Думнорикса) душу Дивитіака онъ не оскорбилъ, онъ боялся. 3. Итакъ, прежде, нежели что-либо онъ попытался бы *сдѣлать*, Дивитіака къ себѣ позвать онъ приказываетъ и, обычныхъ переводчиковъ удаливъ, черезъ Кая Валерія Процилла, выдающагося *лица* галльской провинціи, родственника своего, къ которому величайшее во всѣхъ

дѣлахъ довѣріе онъ питалъ, съ нимъ (т.-е. съ Дивитіакомъ) онъ говоритъ; 4. вмѣстѣ съ тѣмъ онъ напоминаетъ, что въ его же присутствіи на собраніи галловъ о Думнориксѣ сказано было, и показываетъ (т.-е. сообщаетъ), что въ отдѣльности каждый о немъ у него (т.-е. въ палаткѣ у Цезаря) говорилъ; 5. онъ проситъ и убѣждаетъ, чтобы безъ оскорбленія его души (безъ обиды для него) либо самъ онъ, о немъ разслѣдовавъ дѣло, постановилъ *рѣшеніе*, либо, чтобы община постановила, онъ приказалъ бы.

ГЛАВА XX.

Слова.

1. lacrima, ae — слеза
complector, complexus sum, complecti — обхватывать, обнимать
obsecro, — avi, — atum, — are — заклинать, умолять
2. scio, scivi, scitum, scire—знать
adulescentia, ae — молодость, юность
cresco, crevi, cretum, crescĕre—расти; возвышаться
3. nervus, i — нервъ; *pluralis* — власть, сила, могущество
pernicies, perniciei — гибель
4. froternus, a, um — братскій
existimatio, existimationis—мнѣніе, сужденіе
5. fleo, flevi, fletum, flēre — плакать
dextra, ae — правая рука
prendo (или prehendo), prendi, prensum, prendĕre — хватать, брать
consolor, consolatus sum, consolari—утѣшать, успокаивать
condono, —avi, —atum, —are — дарить; прощать
6. adhibeo, adhibui, adhibitum, adhibēre—задерживать; призывать, привлекать
re-prehendo (re-prendo), —prendi, — prensum, — prendĕre — захватывать; укорять, порицать
vito, — avi, — atum, — are — избѣгать
praeteritus, a, um (particip. perfecti отъ praeter-ire) — прошедшій, ая, ее.

Объясненія и разборъ.

1. *multis cum lacrimis*=*cum multis lacrimis*.—*ne... statueret*—ne obiectivum.—Предлож. 2—5 представляютъ косвенную рѣчь (слова Дивитіака). 2. *scire se*—accusat. cum infinit. косвенной рѣчи. — *illa esse vera* — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ глагола scire.—*se... capere*—accusat. cum infinit. косв. рѣчи.—*doloris*—genet. quantitatis при plus; *dolorem capere* вообще: *огорчаться*. — *gratia* — ablat. causae. 3. *quibus opibus ac nervis*—ablat. instrumenti.—*amore fraterno* et *existimatione* — ablat. causae. — *vulgi* — genet. subiectivus.—*sese... commoveri* — accusat. cum infinit. косвенной рѣчи. 4. *Quod* = *такъ какъ*. — *cum... teneret* — cum temporale. — *neminem existimaturum* подраз. *esse*—accusat. cum infinit.—*sua voluntate*=*добровольно*, ablat. modi. — *factum* = *id factum esse*.—*qua ex re* = *ex qua re*. 5. *pluribus verbis* — ablat. modi.— *finem... faciat* = *ut finem... faciat*—coniunctivus obliquus въ зависимости отъ rogat.—*tanti*=*столько*.—*gratiam esse* — accusat. cum infinit. при ostendit. — *uti... condonet*—ut consecutivum.—*voluntati* ac *precibus*—dativ. 6. *quae... reprehendat*—coniunctivus obliquus при ostendit. — *quae... intellegat... quaeratur*—coniunct. obliquus при proponit.—*ut... vitet*—ut obiectivum.—*se... condonare*—accusat. cum infinit. при dicit.—*quae agat.*, *quibuscum loquatur* — косвенные вопросы. — *ut... possit* — ut finale.

Переводъ.

1. Дивитіакъ со многими слезами, Цезаря обнимая, умолять началъ, чтобы что-либо тяжелое по отношенію къ брату онъ не постановилъ, *говоря*: 2. онъ знаетъ, что все это правда и никто отъ этого больше, нежели онъ, не страдаетъ, потому что, такъ какъ онъ вслѣдствіе расположенія весьма многое, а тотъ (т.-е. его братъ Думнориксъ) наименѣе вслѣдствіе молодости могъ сдѣлать, то онъ (т.-е. Думнориксъ) черезъ него выросъ (т.-е. возвысился); 3. этимъ могуществомъ и силами однако не только къ уменьшенію расположенія, но почти *даже* на погибель свою онъ воспользовался. Онъ однако и братской любовью и мнѣніемъ народа побужденъ. 4. Такъ какъ если что-либо тому Цезаремъ тяжелое причинено будетъ (т.-е. если Цезарь тяжко его осудитъ) въ то время, какъ онъ самъ мѣсто дружбы у него занимаетъ (т.-е. считается другомъ Цезаря), то никто не повѣритъ, что безъ его согласія это случилось: слѣдствіемъ же этого будетъ *то*, что чувства (симпатіи) всей Галліи отъ него отвернутся. 5. Это когда многими словами, плача, отъ Цезаря онъ сталъ просить, Цезарь его правую руку беретъ; утѣшая, онъ проситъ его, чтобы конецъ упрашиванію (просьбамъ) онъ сдѣлалъ; таково его расположеніе къ нему, объясняетъ Цезарь, что и государственныя обиды и свое огорченіе по его волѣ и просьбамъ онъ извиняетъ. 6. Думнорикса къ себѣ онъ зоветъ, брата задерживаетъ; *то*, что онъ противъ него имѣетъ, онъ объясняетъ; что онъ самъ думаетъ, на что община жалуется, онъ объявляетъ; онъ убѣждаетъ его, чтобы на остальное (будущее) время всѣ подозрѣнія онъ избѣгалъ; прошедшее онъ прощаетъ *ради* брата Дивитіака, онъ говоритъ. Къ Думнориксу стражу приставляетъ, чтобы то, что онъ дѣлаетъ, съ кѣмъ говоритъ, знать онъ могъ.

ГЛАВА XXI.

Слова.

1. consedo, consedi, consessum, consedĕre — расположиться
circuitus, circuitus — окрестность, окружность
ascensus, ascensus — подъемъ

2. ascendo, ascendi, ascensum, ascendĕre — восходить
dux, ducis — вожатый, проводникъ.

Объясненія и разборъ.

1. *Eodem die*—ablat. temporis.—*hostes... consedisse*—accusat. cum infinit. въ зависимости отъ certior factus.—*milia passuum... octo=octo milia passum.*—*qualis esset...*—косвенный вопросъ.—*qui cognoscerent*—опред. предлож. со смысломъ предлож. цѣли. 2. *facilem esse* подраз м. *ascensum*—accusat. cum infinit. въ зависим. отъ renuntiatum est.—*legatum pro praetore=легатъ, исполняющій обязанности претора.*—*iis ducibus*—ablat. absolutus.—*sui consilii*—genet. при quid.—*quid... sit*—coniunctivus obliquus. 3. *eodem itinere*—ablat. lineae. 4. *P. Considius = Publius Considius.*—*qui... habebatur* = «который имѣлся», *который считался.*—*rei militaris*—genet. при прилаг. peritissimus.—*L. Sullae= Lucii Sullae.*—*in M. Crassi=in exercitu M.* (= Marci) *Crassi.*

Переводъ.

1. Въ тотъ же день развѣдчиками извѣщенный, *что* враги подъ горою расположились на восемь тысячъ шаговъ отъ его *собственнаго* лагеря, какова природа горы и каковъ въ окружности подъемъ, которые бы узнали, людей онъ послалъ. 2. *Ему* донесено было, *что* онъ (т.-е. подъемъ) легокъ. Въ третью стражу Титу Лабіену—легату, исполняющему обязанности претора,—съ двумя легіонами и въ сопровожденіи тѣхъ, которые путь разузнали, на высочайшую вершину (т.-е. на верхушку) горы взойти онъ приказываетъ; каковъ его планъ, онъ объясняетъ.

3. Самъ онъ въ четвертую стражу по тому же пути, по которому враги шли, къ нимъ направляется и конницу всю впереди себя посылаетъ. 4. Публій Консидій, который въ военномъ дѣлѣ опытнѣйшимъ считался и въ войскѣ Люція Суллы и затѣмъ *въ войскѣ* Марка Красса былъ, съ развѣдчиками посылается впередъ.

ГЛАВА XXII.

Слова.

1. lux, lucis—лучъ; prima luce — на разсвѣтѣ
   summus mons — вершина горы
   comperio, comperi, compertum, comperire—узнавать, удостовѣриться
2. accurro, accurri, accursum, accurrere — прибѣгать, примчаться
3. aciem instruere — выстроить войско
   praecipio, praecepi, praeceptum, praecipere — напередъ брать, предписывать, приказывать
   abs-tineo, — tinui, — tentum, —tinere — удерживать
5. intervallum, i—разстояніе, промежутокъ.

Объясненія и разборъ.

1. *Prima luce*—ablat. temporis.—*cum... teneretur... abesset*—cum historicum.—*quingentis passibus*—ablat. разстоянія при глаг. abesse.—*ut... comperit*—вводное предложеніе.—*cognitus esset*—все тотъ же cum historicum. 2. *equo admisso*—ablat. abs lutus.—*montem... teneri*—accusat. cum infinit. въ зависим. отъ dicit.—*voluerit*—coniunctivus косвенной рѣчи.—*se... cognovisse*—accusat. cum infinit. косвенной рѣчи. 3. *ut erat... praeceptum*—вводное предложеніе.—*ne... committeret* — дополнит. предлож.—*nisi... visae essent* все равно, что: prius, quam visae essent — предложеніе косвенное, ибо оно выражаетъ приказаніе Цезаря. — *ut... fieret* — ut finale. — *uno tempore*—ablat. temporis.—*monte occupato*—ablat. absolutus.—*proelio*—ablat. separationis при глаг. abstinebat. 4. *multo... die*—*поздно днемъ, около полудня* — наподобіе того, какъ говорятъ «поздней ночью». — *montem... teneri* et *Helvetios... movisse* et *Considium... renuntiasse* (= renuntiavisse)—accusat. cum infinit. въ зависимости отъ глаг. cognovit.—*timore*—ablat. causae.—*quod non vidisset*—coniunct. obliquus, такъ какъ здѣсь говорится о томъ, что Цезарь узналъ отъ другихъ о Консидіи. 5. *Eo die* — ablat. temporis.—*quo... intervallo* — ablat. modi. — *milia passuum tria* = *tria milia passuum*.

Переводъ.

1. На разсвѣтѣ, когда вершина горы Лабіеномъ занята была, когда самъ отъ лагеря враговъ не дальше тысячи пятисотъ шаговъ онъ находился и, какъ впослѣдствіи отъ плѣнныхъ онъ узналъ, ни его приходъ ни *приходъ* Лабіена неизвѣстенъ былъ, 2. Консидій, пустивъ коня, къ нему прибѣгаетъ и говоритъ, *что* гора, которую черезъ Лабіена занять онъ хотѣлъ, врагами занята: это онъ по галльскому оружію и значкамъ узналъ. 3. Цезарь свое войско къ ближайшему холму подводитъ и выстраиваетъ въ боевой строй. Лабіенъ, какъ было ему приказано Цезаремъ, чтобы онъ не началъ сраженія, если его (т.-е. Цезаря) войско вблизи лагеря враговъ не видно будетъ, чтобы *затѣмъ* со всѣхъ сторонъ въ одно время нападеніе произвести, — занявъ гору, нашихъ ожидалъ и отъ сраженія воздерживался. 4. Поздно днемъ, наконецъ, черезъ развѣдчиковъ Цезарь узналъ, и *что* гора своими занята, и *что* гельветы лагерь сняли, и *что* Консидій, страхомъ устрашенный, чего не видѣлъ, за дѣйствительно видѣнное ему донесъ. 5. Въ тотъ же день, какимъ привыкъ разстояніемъ (т.-е. на обыкновенномъ разстояніи), враговъ онъ преслѣдуетъ и въ трехъ тысячахъ шаговъ отъ ихъ лагеря лагерь располагаетъ.

ГЛАВА XXIII.

Слова.

1. biduum, bidui — два дня
prospicio, prospexi, prospectum, prospicĕre — смотрѣть впередъ; предусматривать, заботиться
2. fugitivus, i — бѣглецъ
decurio, decurionis — декуріонъ (начальникъ взвода конницы въ древнемъ Римѣ)
3. seu=sive — или
pridie — накануне
intercludo, interclusi, interclusum, intercludĕre — отрѣзывать
confido, confisus sum, confidĕre (полуотложит. глаголъ)—надѣяться, уповать, полагаться
commuto, —avi, —atum, —are— перемѣнить
converto, converti, conversum, convertĕre — поворачивать.

Объясненія и разборъ.

1. *quod... supererat et quod... aberat* — причинныя предложенія. — *cum... oporteret* — cum temporale, относящійся къ biduum; сказуемое здѣсь въ coniunct. потому, что это предложеніе какъ бы *характеризуетъ* понятіе biduum; такое cum называется иначе *cum characteristicum*.—*milibus passuum XVIII=duodeviginta milibus passum*. — *milibus* — творит. разстоянія при aberat. — *rei frumentariae* — dativ. при prospiciendum. — *prospiciendum*—gerundivum и безличный accusat. cum infinit. (подразум. esse) въ зависим. отъ existimavit. — *Bibracte* (Bibracte, Bibractis—сред. рода)—accusat. sing. 2. *hostibus*—dativ. 3. Конструкція (т.-е. строеніе) этого предложенія такова: *Helvetii, commutato consilio atque converso itinere* [два ablat. absoluti], *nostros a novissime agmine insequi ac lacessere coeperunt, seu quod existimarent* [quod causale съ coniunctiv, потому что выражаетъ мысль гельветовъ] *Romanos timore perterritos a se discedere* [Romanos... discedere — accusat. cum infinit. при existimarent (= existimaverant); timore — ablat. causae], *eo magis, quod pridie proelium non commisissent* [quod causale, coniunct. по той же причинѣ] *superioribus locis occupatis* [ablat. absolutus], *sive eo* [ablat. causae], quod confiderent [quod causale съ coniunct. по той же причинѣ] *intercludi posse* [подразум. Romanos — accusat. cum infinit. при confiderent] *re frumentaria* [ablat. separationis].

Переводъ.

1. На слѣдующій день послѣ того дня, такъ какъ всего два дня оставалось *до того времени*, когда войску хлѣбъ выдать слѣдовало, и такъ какъ отъ Бибракты, города эдуевъ, самаго большого и богатаго, не больше чѣмъ на восемнадцать тысячъ шаговъ онъ находился, то о провіантѣ позаботиться *нужнымъ* онъ полагалъ: путь отъ гельветовъ онъ поворачиваетъ и въ Бибракту итти устремляется (т.-е. поспѣшно идетъ). 2. Это черезъ бѣглецовъ Люція Эмилія, декуріона всадниковъ галльскихъ, врагамъ доносится. 3. Гельветы либо потому что полагали, что боязнью устрашенные римляне отъ нихъ отступаютъ, тѣмъ болѣе, что накануне, занявъ возвышенныя мѣста (высоты), сраженія они не начали, либо на то, что отъ провіанта отрѣзать римлянъ они сумѣютъ, они надѣялись—перемѣнивъ планъ и свернувъ съ пути, нашихъ со *стороны* арьергарда преслѣдовать и тревожить они стали.

ГЛАВА XXIV.

Слова.

2. triplex, triplicis — изъ трехъ частей состоящій, тройной
veteranus, a, um — старый, опытный
3. sarcina, ae — связка, узелъ; sarcinae (plur.) — багажъ
4. reicio, reieci, reiectum, reicĕre— отбрасывать, отражать
confercio, confersi, confertum, confercire—сбивать въ кучу, наполнять, стѣснить; confertus, a, um — тѣсный, сплоченный
phalanx, phalangis [фáлянкс — женск. рода] — фаланга.

Объясненія и разборъ.

1. *id animum advertit=id animadvertit=на это обратилъ вниманіе.*— *qui sustineret*—опредѣлит. предложеніе со смысломъ обстоятельства цѣли, а потому сказуем. въ coniunct. 2. *in colle medio=in medio colle = въ серединѣ холма.*— *legionum... veterenarum=изъ старыхъ легіоновъ,* genet. explicativus. 3. *collocari... compleri... conferri... muniri*—infinit. passivi при глаголѣ iussit. 4. *confertissima acie*—ablat. instrumenti.—*reiecto... equitatu* и *phalange facta*—ablativus absolutus.

Переводъ.

1. Послѣ того какъ это онъ замѣтилъ, войско свое Цезарь къ ближайшему холму подводитъ и конницу, которая бы (т.-е. чтобы) удержала натискъ непріятелей, онъ послалъ. 2. Самъ онъ между тѣмъ въ серединѣ холма тройной строй выстроилъ изъ четырехъ старыхъ легіоновъ; 3. на вершинѣ холма два легіона, которые въ Галліи по эту сторону онъ набралъ, и всѣ вспомогательныя войска помѣстить, и всю гору людьми наполнить, и между тѣмъ поклажу въ одно мѣсто снести и его тѣми, которые въ высшемъ строю (т.-е. на самой верхушкѣ холма) стояли, укрѣпить онъ приказалъ. 4. Гельветы, со всѣми своими повозками слѣдовавшіе, обозъ въ одно мѣсто снесли; сами они, тѣснымъ строемъ отразивъ нашу конницу, сдѣлавъ (т.-е. образовавъ) фалангу, подъ первую нашу линію подступили (т.-е. на первую линію наступили).

ГЛАВА XXV.

Слова.

1. aequo, —avi, —atum, —are — сравнивать, уравнивать
2. perfrango, perfregi, perfractum, perfrangĕre — проламывать, прорывать
disicio, disieci, disiectum, disicĕre — разбрасывать, разбивать
destringo, destrinxi, destrictum, destringĕre — вытаскивать, вынимать; обнажать
3. ictus, ictus — ударъ
transfigo, transfixi, transfixum, transfigĕre—протыкать, пронзать
colligo, —avi, —atum, —are — связывать
inflecto, inflexi, inflexum, inflectĕre — сгибать
sinistra, ae — лѣвая рука
evello, evelli, evulsum, evellĕre — вырывать, выдергивать
4. bracchium, ii (бракхіум)—рука (отъ локтя до кисти)

prae-opto, —optavi, —optatum, —optare — предпочитать
nudus, a, um — голый, обнаженный
6. claudo, clausi, clausum, claudĕre — запирать, замыкать
apertus, a, um — открытый
conspicor, conspicatus sum, conspicari — увидѣть, видѣть, замѣчать
7. bipertito [нарѣч.] — въ два отряда, двойнымъ фронтомъ.

Объясненія и разборъ.

1. *primum suo, deinde omnium ex conspectu remotis equis*=primum suo equo, deinde omnium equis remotis ex conspectu: *suo... equis remotis*—ablat. absolutus; *omnium*—genet. possessivus.—*ut... tolleret*—ut finale.—*aequato... periculo*—ablat. absolutus. 2. *pilis missis* — ablat. absolutus. — *ea disiecta*—ablat. absolutus.—*gladiis destrictis*—ablat. instrumenti. 3. *Gallis*—dativ. incommodi.—*magno... impedimento* — dativ. finalis. — *quod... poterant* — quod explicativum.—*pluribus... scutis... transfixis et colligatis*—ablat. absolutus.—*uno ictu*—ablat. causae.—*cum... inflexisset* — cum iterativum, обозначающій повторяющееся дѣйствіе; этотъ cum большей частью имѣетъ сказуемое въ indicativus. — *ferrum = желѣзный наконечникъ копья*. — *sinistra impedita* — ablat. instrumenti. 4. *multi ut...=ut multi...* — ut consecutivum.—*iactato bracchio* — ablat. absolutus.—*manu* — ablat. separationis.—*nudo corpore*—ablat. modi. 5. *vulneribus* — ablat. causae.—*spatio*—творит. разстоянія. 6. *capto monte* et *succedentibus nostris*—оба ablat. absoluti.—*qui hominum milibus circiter XV=qui circiter quindecim milibus hominum.*—*novissimis* — dativ. commodi. — *praesidio* — dativ. finalis.—*latere aperto*—ablat. loci. 7. ut... resisteret... ut... sustineret — ut finale. — *victis et summotis*—dativ.

Переводъ.

1. Цезарь, сначала своего *коня*, затѣмъ коней всѣхъ (т.-е. офицеровъ) удаливъ изъ вида, чтобы, уравнивъ для всѣхъ опасность, надежду на бѣгство онъ такимъ образомъ уничтожилъ, ободрявшій (ободряя) своихъ *воиновъ*, сраженіе началъ. 2. Воины, съ болѣе возвышеннаго мѣста пустивъ копья, легко фалангу враговъ сломили. Разбивъ ее, съ обнаженными мечами на нихъ нападеніе они сдѣлали. 3. Галламъ большимъ для сраженія препятствіемъ было, что, такъ какъ многіе ихъ щиты однимъ ударомъ копьевъ пробивались и связывались, всякій разъ какъ наконечникъ копья сгибался, ни вырвать *копье*, ни занятой лѣвой рукой достаточно удобно сражаться они не могли, 4. такъ что многіе, долго двигая рукой *туда и сюда*, предпочитали щитъ изъ руки выпустить и обнаженнымъ тѣломъ сражаться [смыслъ всего этого таковъ: такъ какъ наконечники копьевъ, попавшихъ въ щиты, сгибались, и копья, такимъ образомъ, оставались висѣть на щитахъ, при чемъ вытащить ихъ изъ щитовъ было весьма трудно, то воины, побросавъ мѣшавшіе имъ щиты, предпочитали сражаться съ неприкрытымъ тѣломъ]. 5. Наконецъ, отъ ранъ уставшіе и поддаваться назадъ и, такъ какъ гора на разстояніи около тысячи шаговъ находилась подлѣ, туда отступать они начали. 6. Когда они заняли гору и когда стали подходить наши, бойи и тулинги, которые приблизительно пятнадцатью тысячами человѣкъ отрядъ враговъ заперли и послѣднимъ *отрядамъ* [т.-е. арьергарду] охраной (прикрытіемъ) служили, съ дороги на нашихъ съ открытой стороны нападавшіе (нападая), окружать *ихъ начали*, и это замѣтившіе гельветы, которые къ горѣ отступили, вновь наступать и сраженіе возобновлять начали. 7. Римляне обращенныя знамена въ двѣ стороны понесли [т.-е. обратились двойнымъ фронтомъ на врага]: первый и второй строй, чтобы побѣжденнымъ и отодвинутымъ (отраженнымъ) сопротивлялся, третій—чтобы наступавшихъ удержалъ.

Латинскій языкъ.

„Записки о Галльской войнѣ" Цезаря.

КНИГА I.

ГЛАВА XXVI.

Слова.

2. hora, ae — часъ
3. obicio, obieci, obiectum, obicĕre — бросать, ставить
rota, ae — колесо
mátara, ae—родъ копья у галловъ
trágula, ae—копье съ ремнемъ у галловъ
subicio, subieci, subiectum, subicĕre — бросать снизу, метать (копья); то же значеніе имѣетъ и con-icio, —ieci, —iectum, —icere
5. sepultura, ae — погребеніе
6. triduum, tridui — три дня.

Объясненія и разборъ.

1. *ancipiti* proelio (ablat. modi) = *въ двойномъ сраженіи*; *на два фронта.* — *pugnatum est* (безлично) = *сражались.*—*cum non possent* — cum historicum. — *alteri... alteri*=*одни-другіе.* 2. *hoc toto proelio* — ablat. temporis. — *cum... pugnatum sit* — cum concessivum (уступительный).—*ab hora septima*=*съ седьмого часа*, т.-е. съ перваго часа пополудни. 4. *cum esset pugnatum* — cum historicum. — *impedimentis castrisque*--ablat. при potiti.—*captus est*—сказуемое согласовано съ ближайшимъ подлежащимъ (filius). 5. *circiter hominum milia CXXX*=*circiter centum octoginta milia hominum*; *eaque* относится къ milia.— *tota nocte* — ablat. temporis. — *itinere intermisso*—ablat. absolutus.—*Lingones*— народъ, жившій къ сѣверу отъ эдуевъ. — *die quarto* — ablat. temporis. — *cum... non potuissent* — cum temporale съ coniunctivus, какъ это иногда бываетъ при разсказѣ о минувшихъ событіяхъ. 6. *ad Lingonas* = *ad Lingones*; *as* — оконч. accusat. plur. въ греческомъ языкѣ. — *ne... iuvarent* — дополнит. предложеніе.— *frumento* и *aliare* — ablat. instrumenti.—*qui si iuvissent*=*ii* (т.-е. Lingones) *si iuvissent.*—*se... habirurum* — accusat. cum infinit. косвенной рѣчи. — *quo* = *quo loco.* — *triduo intermisso* — ablat. absolutus.

Переводъ.

1. Такъ въ двойномъ сраженіи долго и жестоко сражались. Когда дольше выдерживать напора нашихъ они не могли, одни, какъ начали, къ горѣ отступили, другіе къ обозу и повозкамъ своимъ поддались. 2. Ибо во всю эту битву, хотя съ седьмого часа до вечера сражались, повернувшаго [т.-е. обратившагося въ бѣгство] непріятеля видѣть никто не могъ. 3. До поздней ночи еще у обоза сражались, потому что вмѣсто вала повозки они понабрасали и съ болѣе высокаго мѣста на нашихъ идущихъ копья бросали, а нѣкоторые промежъ повозъ и ко-

лесъ копья и трагулы снизу бросали и нашихъ ранили. 4. Послѣ того какъ долго сражались, обозомъ и лагеремъ наши *наконецъ* завладѣли. Тамъ Оргеторикса дочь и одинъ изъ сыновей взятъ былъ *въ плѣнъ*. 5. Отъ этого сраженія около ста тридцати тысячъ человѣкъ осталось въ живыхъ, и эти *оставшіеся* всю ночь непрерывно шли: ни на какую часть ночи не прервавши *своего* пути, въ область лингоновъ на четвертый день они пришли, тогда какъ и вслѣдствіе ранъ воиновъ и вслѣдствіе погребенія убитыхъ наши, три дня промедлившіе, ихъ преслѣдовать не могли. 6. Цезарь къ лингонамъ письмо и пословъ послалъ *съ требованіемъ*, чтобы ни хлѣбомъ и ничѣмъ другимъ имъ (т.-е. гельветамъ) они не помогали: если же они помогутъ, то онъ на томъ же мѣстѣ, на которомъ гельветовъ, ихъ будетъ имѣть т.-е. будетъ считать ихъ врагами и поступитъ съ нимъ какъ съ врагами]. Самъ, онъ три дня пропустивъ, со всѣми войсками ихъ преслѣдовать началъ.

ГЛАВА XXVII.

Слова.

2. pro-icio, —ieci, —iectum, —icĕre—бросать впередъ; se proicere—броситься передъ кѣмъ либо (на колѣни)
supliciter [нарѣч.] — колѣнопреклоненно
pareo, parui, paritum, parĕre — повиноваться, покоряться

3. per-fugio, —fugi, —fugitum, fugĕre — перебѣгать
posco, poposci, poscĕre — требовать

4. conquiro, conquisivi, conquisitum, conquirĕre—отыскивать, сыскивать
dediticius, a, um — сдавшійся на милость побѣдителя.

Объясненія и разборъ.

1. *inopia* — ablat. causae. 2. *cum... convenissent... proiecissent... petissent* — cum historicum. — atque eos in eo loco, quo tum essent, suum adventum expectare iussisset, paruerunt = *atque cum* (historicum) *iussisset eos expectare* (accusat. cum infinit.) *suum adventum in eo loco, quo tum essent* (слова Цезаря, переданныя косвенно), *paruerunt*. 3. *qui... perfugissent* — косвенно выраженное требованіе Цезаря. 4. *nocte intermisso* — ablat. absolutus. — *ne... afficerentur*— дополнит. предлож. — *armis traditis*—ablat. absolutus.—*supplicio*—ablat. instrumenti.—*spe*—ablat. causae.—*quod... existimarent*—quod causale; coniunct. потому, что причина эта является *ихъ* мнѣніемъ.—occultari... ignorari posse подразум. *se*—accusat. cum infinit., зависящ. отъ existimarent.—*prima nocte* (ablat. temporis)= *съ наступленіемъ ночи.*—*finesque Germanorum*—que здѣсь не просто соединительный союзъ et, а поясняющая частица: *а именно, то-есть*; это que называется que explicativum.

Переводъ.

1. Гельветы, нуждой во всемъ побужденные, пословъ о сдачѣ къ нему послали. 2. Эти [т.-е. послы], когда съ нимъ въ пути сошлись и къ ногамъ бросились и, колѣнопреклоненно говоря, плачущіе мира просили, и *когда* имъ на томъ мѣстѣ, на которомъ тогда они были, его прихода ожидать онъ приказалъ, *то* они повиновались. 3. Туда послѣ того какъ Цезарь пришелъ, заложниковъ, оружіе, рабовъ, которые къ нимъ перебѣжали, онъ потребовалъ. 4. Въ то время какъ это разыскивается и собирается, съ наступленіемъ ночи около шести тысячъ человѣкъ того пага, который вербигенскимъ называется, либо боязнью устрашенные, чтобы по выдачѣ оружія отъ наказанія они не пострадали, либо надеждой на спасеніе побужденные, такъ какъ полагали, что при такой толпѣ сдавшихся свое бѣгство или скрыть или же вообще сдѣлать незамѣтнымъ они сумѣютъ, въ началѣ ночи изъ лагеря гельветовъ выступившіе къ Рейну и области германцевъ они направились.

ГЛАВА XXVIII.

Слова.

1. rescisco, rescivi или rescii, rescitum, resciscĕre — узнавать
purgo, —avi, —atum, —are — очищать; оправдывать, извинять
3. frux, frugis — плодъ, хлѣбъ
tolero, —avi, —atum, —are — терпѣть, переносить
4. vaco, —avi, —atum, —are — пустовать
bonitas, bonitatis—доброта, доброкачественность
5. condicio, condicionis — условіе, положеніе, состояніе.

Объясненія и разборъ.

1. *quorum per fines=per quorum fines=по чьей землѣ.—his*—dativ.— *uti conquirerent et reducerent* — дополнит. предложеніе. — *si... vellent* — слова Цезаря.—*sibi=въ его глазахъ; передъ нимъ.* 2. *obsidibus, armis, perfugis traditis*—ablat. absolutus. 3. *omnibus frugibus amissis*—ablat. absolutus.—*domi= дома.—quo famem tolerarent* — опредѣлит. предложеніе со смысломъ заключенія (nihil erat, quo), а потому сказуемое въ coniunctivus. — *ut... facerent*—ut obiectivum. — *ipsos*, т.-е. Helvetios. 4. *ea... ratione* — ablat. causae. — *eum locum... vacare* — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ noluit. — *ne... transirent et... essent* — ne finale. — *Galliae provinciae Allobrogibusque*—dativ. 5. Boios petentibus Aeduis, quod egregia virtute erant cogniti, ut in finibus suis collocarent, concessit=*petentibus Aeduis* (dativ.) *concessit,* (*ut* obiectivum) *Boios, quod* (causale) *egregia virtute* (ablat. qualitatis) *erant cogniti, in finibus suis collocarent.* — *atque* — сравнительная частица: *какъ.*

Переводъ.

1. Это когда Цезарь узналъ, по чьей землѣ они пошли, тѣмъ, чтобы разыскали и вернули *ушедшихъ гельветовъ*, если предъ нимъ они хотятъ быть чистыми, онъ приказалъ: 2. возвращенныхъ въ числѣ враговъ онъ имѣлъ [т.-е. обошелся, какъ съ врагами]; остальныхъ всѣхъ по выдачѣ заложниковъ, оружія, перебѣжчиковъ на капитуляцію. 3. Гельветамъ, тулингамъ и латовикамъ въ области свои, откуда они отправились, вернуться онъ приказалъ и такъ какъ, потерявъ весь хлѣбъ, дома они ничего не имѣли, чтобы голодъ утолить, то аллоброгамъ онъ приказалъ, чтобы имъ хлѣба запасъ они сдѣлали; самимъ же имъ города и селенія, которые они сожгли, возстановить онъ велѣлъ. 4. Это по тѣмъ больше соображеніямъ онъ сдѣлалъ, что не хотѣлъ, чтобы то мѣсто, откуда гельветы ушли, пустовало, чтобы вслѣдствіе доброкачественности земель германцы, которые по ту сторону Рейна обитаютъ, изъ своихъ предѣловъ въ область гельветовъ не переправились и сосѣдями галльской провинціи и аллоброговъ не были. 5. Бойевъ просящимъ эдуямъ, такъ какъ *людьми* выдающейся доблести они были извѣстны, чтобы въ ихъ области они помѣстились, онъ уступилъ; имъ [т.-е. бойямъ] они земли дали, но ихъ впослѣдствіи на равномъ условіи права и свободы, на какомъ сами были, приняли.

ГЛАВА XXIX.

Слова.

1. tabula, ae — доска; таблица
3. redeo, redii, reditum, redire — возвращаться
census, census—цензъ, перепись
censum habēre — производить перепись.

Объясненія и разборъ.

1. *litteris Graecis*—ablat. instrumenti.—*relatae=relatae sunt.*—*quibus in tabulis*—повтореніе имени сущест., которое при переводѣ можетъ быть опущено.—*qui numerus... exisset... possent*—косвенные вопросы. 2. *capitum*—genet. quantitatis, относится къ числамъ тысячъ. — Helvetiorum milia CCLXIII = *Helvetiorum ducenta sexaginta tria milia capitum.* — Tulingorum milia XXXVI = ...*triginta sex milia.*—Latovicorum XIV = .. *quattuordecim milia.*—Rauricorum XXIII = ...viginti tria milia. — Boiorum XXXII=...triginta duo milia.—*qui... possent*—опредѣлит. предлож. со смысломъ заключительнаго. 3. — ad milia CCCLXVIII=ad milia trecenta sexaginta octo. — *eorum*—genet. quantitatis.—*censu habito*—ablat. absolutus. —*ut... imperaverat* — вводное предложеніе. — C et X=*centum et decem*

Переводъ.

1. Въ лагерѣ гельветовъ таблицы найдены были, греческими буквами заполненныя, и къ Цезарю отнесены, въ которыхъ поименно подсчетъ былъ сдѣланъ, какое число изъ дому вышло ихъ, какіе могли носить оружіе, и также въ отдѣльности юноши, старики и женщины. 2. Всѣхъ этихъ силъ сумма была: гельветовъ двѣсти шестьдесятъ три тычячи головъ (человѣкъ), тулинговъ—тридцать шесть тысячъ, латовиковъ—четырнадцать *тысячъ*, рауриковъ—двадцать три *тысячи*, бойевъ—тридцать двѣ тысячи; изъ нихъ, которые оружіе носить могли, до девяносто двухъ тысячъ *было*. 3. Сумма всѣхъ была около трехъ сотъ шестидесяти восьми тысячъ. Тѣхъ, которые домой вернулись, по произведенной переписи, какъ Цезарь приказалъ, найдено было число тысячъ сто и десять (т.-е. сто десять тысячъ).

ГЛАВА XXX.

Слова.

1. gratulor, gratulatus sum, gratulari — поздравлять
2. tametsi — хотя
poenas repetĕre — взыскивать
usus, usus — польза, выгода
3. florens, florentis — цвѣтущій
oportunus, a, um — удобный
fructuosus, a, um—плодородный
stipendiarus, a, um — данникъ
4. consensus, consensus—согласіе
5. sancio, sanxi, sanctum, sancire—освящать, постановлять.

Объясненія и разборъ.

1. *Bello... confecto*—ablat. absolutus.—*gratulatum*—supinum, обозначающій цѣль. 2. Косвенная рѣчь: *intellegere sese* (= se) — accusat. cum infinit.—*Helvetiorum*—genet. subiectivus. — *populi Romani*—genet. obiectivus. — *bello* — ablat. instrumenti. — *eam rem... accidisse* — accusat. cum infinit.—*ex usu*=*на пользу.* 3. *eo consilio* — ablat. causae. — *florentissimis rebus*—ablat. absolutus.—*uti... inferrent... potirentur... deligerent... haberent* — ut finale.—*toti Galliae*—dativ. при глаг. inferrent.—*imperio*—ablat. instrumenti при глаг. potirentur.— *domicilio*—dativ. finalis.—*iudicassent=iudicavissent.* 4. *uti... liceret*—ut obiectivum.—*sibi*=*имъ.*—*concilium totius Galliae*=собраніе представителей всей Галльской земли.—*voluntate*—ablat. modi.—*sese habere*—accusat. cum infinit (слова пословъ).—*vellent*—coniunct. косвен. рѣчи. 5. *Ea re permissa*—ablat.absolutus.—*concilio*—dat. finalis.—*ne... enuntiaret*—дополнит. предлож.—*nisi... mandatum esset*—nisi здѣсь: *кромѣ.*—*communi consilio*—ablat. auctoris.

Переводъ.

1. Когда война съ гельветами была окончена, *со* всей почти Галліи послы, главы общинъ, къ Цезарю, *чтобы* поздравить *его*, собрались: 2. они понимаютъ, сказали они, что хотя за старыя обиды гельветовъ, *нанесенныя ими* римскому народу.

съ нихъ войной онъ взыскалъ [т.-е. наказалъ ихъ войной], однако это не менѣе на пользу земли Галльской, чѣмъ *на пользу* римскаго народа, произошло, 3. такъ какъ съ тѣмъ намѣреніемъ при цвѣтущемъ положеніи дѣлъ дома свои гельветы оставили, чтобы на всю Галлію войной пойти и властью завладѣть и мѣсто для населенія изъ большого множества *земли* выбрать *такое*, которое изъ всей Галліи удобнѣйшимъ и плодороднѣйшимъ они сочтутъ, и остальныя общины данниками имѣть. 4. Они просили, чтобы имъ собраніе *представителей* всей Галліи въ опредѣленный день назначить, и это съ согласія Цезаря сдѣлать позволено было: они, дескать, имѣютъ какія-то дѣла (кое-что), которыя (что) съ общаго согласія у него просить хотѣли бы они. 5. Когда это позволено было, день для собранія они назначили и клятвенно постановили, чтобы никто не распространялъ *предмета совѣщанія,* кромѣ *тѣхъ*, которымъ общимъ совѣтомъ поручено будетъ.

Синтаксисъ латинскаго языка.

Въ предыдущихъ выпускахъ мы изложили полный курсъ этимологіи латинскаго языка и перевели и разобрали 30 главъ первой книги Цезаря. Хотя синтаксисъ латинскаго языка еще не былъ изученъ, но при чтеніи Цезаря много вниманія и мѣста мы удѣлили синтаксическому разбору прочитаннаго, предполагая, что упоминаемыя нами синтаксическія формы уже извѣстны нашимъ подписчикамъ. Теперь же для того, чтобы изложенный въ первыхъ четырнадцати выпускахъ нашихъ курсъ латинскаго языка въ точности соотвѣтствовалъ курсу первыхъ четырехъ классовъ гимназій и требованіямъ программы испытанія на званіе аптекарскаго ученика, мы въ настоящемъ 15-мъ выпускѣ „Гимназіи на дому" ознакомимъ нашихъ подписчиковъ съ главнѣйшими правилами латинскаго синтаксиса — въ размѣрѣ и объемѣ, необходимомъ для чтенія Цезаря.

Къ болѣе же подробному и обстоятельному изученію латинскаго синтаксиса мы приступимъ въ слѣдующемъ 16-мъ выпускѣ.

Всѣмъ тѣмъ подписчикамъ, которые по нашимъ выпускамъ прошли этимологію латинскаго языка, мы поэтому рекомендуемъ прежде, нежели обратиться къ чтенію Цезаря, усвоить тотъ синтаксическій матеріалъ, который мы помѣщаемъ въ настоящемъ 15-мъ выпускѣ.

Краткія свѣдѣнія изъ латинскаго синтаксиса.

О падежахъ.

Nominativus. Слово ставится въ nominativus, если оно служитъ подлежащимъ предложенія.

Примѣръ. Caesar venit. (Цезарь пришелъ).

Въ nominativus часто ставится *именная часть составного сказуемаго;* въ такихъ случаяхъ въ предложеніи бываютъ два nominativus.

Примѣры. Orgetorix fuit *dux* Helvetiorum (Оргеторигъ былъ вождемъ гельветовъ).—*Divico legatus* creatus est (Дивиконъ посломъ былъ избранъ).

Genetivus. Въ genetivus большею частью ставятся *дополненія;* этотъ родительный называется **genetivus obiectivus** (родительный дополнительный).

Примѣры. Inductus cupiditate *regni* (Побуждаемый желаніемъ царствованія).— Imperitus *rei militaris* (Неопытный въ военномъ дѣлѣ).

Въ genetivus ставится и названіе того предмета, *отъ котораго что-либо исходитъ.* Такой родительный называется **genetivus subiectívus** (субъективус).

Примѣры. Coniurationem *nobilitatis* fecit (Заговоръ знати онъ составилъ; знать здѣсь лицо, отъ котораго исходилъ заговоръ).—Sustinere *nostrorum* impetus (Сопротивляться натиску нашихъ, подраз. *войскъ*).

Въ genetivus ставится предметъ, которому что-либо *принадлежитъ;* называется такой родительный **genetivus possessívus** (родительный принадлежностный).

Примѣры. Gallia erat provincia *populi Romani* (Галлія была провинціей римскаго народа).—Helvetii suas copias per fines *Sequanorum* traduxerant (Гельветы свои войска черезъ область секванцевъ провели).

Въ genetivus ставится еще предметъ, отъ котораго *берется нѣкоторая часть* — это будетъ **genetivus partitívus** (родительный раздѣлительный).

Примѣры. Horum omnium fortissimi sunt Belgae (Изъ всѣхъ этихъ храбрѣйшіе суть бельги).—Nemo *nostrorum* vulneratus erat (Никто изъ нашихъ не былъ раненъ).

Въ genetivus ставятся слова для обозначенія *количества;* этотъ родительный носитъ названіе **genetivus quantitátis** (родительный количественности).

Примѣры. Helvetiorum milia ducenta sexaginta tria erat (Гельветовъ было двѣсти шестьдесятъ три тысячи).—Satis magna copia *pabuli* (Достаточно большое количество корма).

Въ genetivus ставятся также слова, *опредѣляющія и характеризующія* другія слова; такой родительный носитъ названіе **genetivus qualitátis** (родительный качественный).

Примѣры. Trium mensium molita cibaria domo eferre quemque iubent (На три мѣсяца молотаго хлѣба изъ дому взять каждому они приказываютъ).—Aciem *legionum veteranarum* instruxit (Строй изъ старыхъ легіоновъ онъ выстроилъ).

Dativus. Въ dativus, какъ и въ русскомъ языкѣ, преимущественно ставятся косвенныя дополненія къ различнымъ глаголамъ.

Примѣры. Aeduis persuasit (Эдуевъ онъ убѣдилъ).—*Dumnorigi* custodes ponit (Къ Думноригу приставляетъ стражу).

Косвенное дополненіе въ dativus иногда указываетъ на *цѣль* даннаго дѣйствія; въ этомъ случаѣ дательный падежъ получаетъ названіе **dativus finalis** (дательный цѣли).

Примѣръ. Equites *auxilio* Caesari missi sunt (Всадники на помощь Цезарю были посланы).

Accusativus. Въ accusativus слова ставятся либо по требованію предлоговъ, либо какъ прямыя дополненія къ тѣмъ или инымъ глаголамъ.

Примѣры. Legationem ad *civitates* suscepit (Посольство къ общинамъ онъ предпринялъ).—*Pontem faciendum* curat (О постройкѣ моста онъ заботится).

Ablativus. Кромѣ предлоговъ, творительнымъ падежомъ управляютъ многіе глаголы.

При глаголахъ, означающихъ *отдѣленіе, удаленіе, отчужденіе,* предметы, отъ которыхъ что-либо удаляется, ставятся въ ablativus

безъ предлога; этотъ творительный называется **ablativus separationis** *(творительный отдѣленія)*.

Примѣръ. Suis finibus eos prohibent (Отъ своихъ границъ ихъ прогоняютъ).

Слова, выражающія *отношеніе* предметовъ другъ къ другу или *ограниченіе*, тоже ставятся въ ablativus; этотъ творительный получаетъ названіе **ablativus limitatiónis** (*творительный ограниченія*).

Примѣры. Hi omnes *institutis* et *legibus* inter se differunt (Эти всѣ обычаями и законами различаются между собой; въ какомъ *отношеніи* различаются они?).—Helvetii reliquos Gallos *virtute* praecedunt (Гельветы остальныхъ галловъ храбростью [въ какомъ отношеніи] превосходятъ).

Вообще, всѣ слова, означающія *средство* или *орудіе*, при помощи которыхъ совершается дѣйствіе, ставятся въ ablativus, который получаетъ поэтому названіе **ablativus instrumenti** (*творительный орудія*).

Примѣры. Continetur *Garumna flumine* (Замыкается рѣкой Гаронной). — *Suis copiis suoque exercitu* illis regna conciliaturus est (Посредствомъ своихъ богатствъ и своей арміи онъ намѣренъ доставить имъ царскіе престолы).

Въ ablativus ставятся и слова, означающія *причину* или *основаніе* того или иного дѣйствія; этотъ творительный носитъ названіе **ablativus causae** (*творительный причины*).

Примѣры. Oratione Caesaris adductus (Рѣчью Цезаря возбужденный).—*His rebus* fiebat... (Вслѣдствіе этихъ обстоятельствъ произошло...).

Слова, показывающія *образъ* или *способъ* дѣйствія, ставятся въ ablativus, который называется **ablativus modi** (*творительный образности*).

Примѣры. Nondum *bono animo* in populum Romanum videbantur (Еще недружелюбно настроенными по отношенію къ римскому народу казались они).—Quam *maximis* potest *itineribus* in Galliam contendit (Какъ можно большими переходами въ Галлію онъ устремляется).

Слова, означающія *признакъ* или *качество*, тоже ставятся въ ablativus, который и называется **ablativus qualitatis**.

Примѣры. Homines *inimico animo* (Люди враждебно настроенные).—Flumen *incredibili lenitate* (Рѣка съ невѣроятно медленнымъ теченіемъ).

Въ ablativus ставятся слова на вопросъ *на сколько? чѣмъ?* при сравнительной степени; этотъ ablativus называется **ablativus mensurae** (*творительный мѣры*).

Примѣры. Nihilo minus (Нисколько не меньше). *Eo* gravius (Тѣмъ тяжелѣе).

Въ ablativus ставятся обозначенія *цѣны;* это будетъ **ablativus pretii** (*творительный цѣны*).

Примѣръ. Magno detrimento victoria constitit (Большого урона стоила побѣда).

Обозначенія *мѣста* также ставятся въ ablativus, который и носитъ названіе **ablativus loci** (*творительный мѣста*).

Когда этотъ творительный указываетъ не столько на *мѣсто*, сколько на *направленіе* или *путь*, онъ получаетъ названіе **ablativus lineae** (*творительный направленія*).

Примѣры. Locis patentibus homines bellicosos et inimicos finitimos habebat (На открытыхъ мѣстахъ людей воинственныхъ и враждебныхъ сосѣдями онъ имѣлъ). — Erant itinera duo, *quibus itineribus* domo exire possent (Были два пути, по которымъ изъ дому выйти они могли бы).

Въ ablativus ставятся еще обозначенія *времени;* этотъ ablativus называется **ablativus tempor's** (*творительный времени*).

Примѣры. Is *eo tempore* principatum in civitate obtinebat. (Онъ въ то время первенствующее положеніе въ общинѣ занималъ).—*Postero die* castra ex eo loco movent (На слѣдующій день лагерь съ того мѣста снимаетъ).

Въ заключеніе замѣтимъ, что ablativus часто ставится въ зависимости отъ *сравнительной степени* вмѣсто nominativus или съ союзомъ quam. Этотъ творительный называется **ablativus comparatiónis** (*творительный сравненія*).

Примѣръ. Pax melior est *quam bellum*=Pax melior est *bello* (Миръ лучше войны).—Constat Helvetios fortiores esse *quam reliquos Gallos*=Constat Helvetios fortiores esse *reliquis Gallis* (Извѣстно, что гельветы храбрѣе остальныхъ галловъ).

О наклоненіяхъ.

Indicativus. Въ употребленіи indicativus латинскій языкъ вообще сходенъ съ русскимъ языкомъ.

Coniunctivus. Coniunctivus главнымъ образомъ употребляется въ придаточныхъ предложеніяхъ. Но и въ независимыхъ предложеніяхъ наклоненіе это употребляется въ нѣкоторыхъ случаяхъ:

для выраженія *предположенія или возможности*—это такъ называемый **coniúnctivus potentiális** (*сослагательное возможностное*);

для выраженія *сомнѣнія* или *нерѣшительности*—это **coniunctivus dubitatívus** (*сослагательное сомнительное*);

для выраженія *желанія*—**coniúnctivus optatívus** (*сослагательное желательное*);

для выраженія *побужденія* или *приказанія*—**coniunctivus hortatívus** (*сослагательное убѣдительное*);

для выраженія *уступленія*—это **coniunctivus concessivus** (сослагательное уступительное).

Примѣры. Haud facile *discerneres* (Не легко ты могъ бы узнать—coniunct. potentialis).—Utinam facile vera invenire *possim*! (О если бы легко правду найти я могъ!—coniunct.-optativus).—Nemo mortem *timeat* (Никто смерти пусть не боится—coniunct. hortativus).

Imperativus. Imperativus вообще выражаетъ *повелѣніе* или требованіе, при чемъ imperativus praesentis употребляется для выраженія повелѣнія 2-му лицу, а imperativus futuri употребляется для выраженія *общихъ повелѣній* въ законахъ, завѣщаніяхъ и т. п. Повелѣніе 3-му лицу выражается посредствомъ *coniunctivus hortativus.*

Infinitivus. Infinitivus хотя и глагольная форма, но по своему значенію является чѣмъ-то среднимъ между глаголомъ и именемъ. Въ предложеніи infinitivus служитъ либо *подлежащимъ* либо *дополненіемъ.*

Примѣры. Cuiusvis hominis est *errare* (Каждому человѣку свойственно ошибаться—errare здѣсь подлежащее). Obsides *accipere* non *dare* consuerunt Helvetii (Заложниковъ получать, а не давать, привыкли Гельветы—accipere и dare здѣсь дополненія къ глаголу consuerunt).

Infinitivus praesentis passivi часто встрѣчается въ соединеніи съ глаголами *posse* и *debére*; подобныя выраженія соотвѣтствуютъ

русскому безличному выраженію *можно, нельзя* съ *неопредѣленнымъ* наклоненіемъ.

Примѣры. Hos *coërceri* non potest (Ихъ сдержать нельзя).—Agri *vastari*, liberi in servitutem *abduci*, oppida *expugnari* non debuerint (Поля не должны были быть опустошены, дѣти не должны были быть уведены въ рабство, города не должны были быть взяты, *или* поля опустошить, дѣтей увести въ рабство, города взять не должно было).

Infinitivus еще употребляется въ *оживленномъ разсказѣ* вмѣсто *imperfectum*. Этотъ infinitivus называется **infinitivus descriptívus** (описательное) или **históricus** (историческое).

Примѣры. Caesar Aeduos cotidie frumentum *flagitare* (Цезарь у эдуевъ хлѣбъ ежедневно *сталъ* требовать). — Diem ex die *ducere* Aedui (Со дня на день откладываютъ эдуи).

О временахъ.

Praesens. Praesens indicativi употребляется вообще въ томъ же значеніи, какъ и русское настоящее время. Такъ же, какъ и въ русскомъ языкѣ, praesens иногда для большей живости разсказа употребляется вмѣсто perfectum. Такой praesens обыкновенно называется **praesens historicum**.

Примѣръ. Caesar *maturat* ab urbe proficisci et in Galliam ulteriorem *contendit* et ad Genavam *pervenit* (Цезарь спѣшитъ изъ города отправиться и въ Галлію, по ту сторону лежащую, направляется и къ Генавѣ приходитъ).

О gerundium и gerundivum.

Gerundium. Мы уже знаемъ, что gerundium есть отглагольное имя существительное, которое употребляется въ genetivus, dativus, accusativus и ablativus.

Примѣры. Homines *bellandi* cupidi (Люди воевать желающіе). Quae ad *proficiscendum* pertinerent (Что для отправленія необходимо).

Gerundivum. Gerundivum уже есть отглагольное прилагательное, ибо онъ, какъ извѣстно, по значенію есть не что иное, какъ participium futuri passivi.

Gerundivum часто ставится вмѣсто gerundium'а, когда этотъ послѣдній имѣетъ при себѣ дополненіе въ accusativus. Замѣна обыкновенно заключается въ томъ, что дополненіе принимаетъ тотъ же самый падежъ, въ которомъ стоялъ gerundium, а gerundium, въ свою очередь, переходитъ въ gerundivum, который становится опредѣленіемъ къ обращенному дополненію и согласуется съ нимъ въ родѣ, числѣ и падежѣ.

Примѣры. Causa *petendi* pacem и causa *pacis petendae* (Для испрошенія мира). Въ первомъ случаѣ petendi—gerundium въ genet. по требованію слова causa, а pacem—прямое дополненіе къ petendi; во второмъ случаѣ дополненіе pacem приняло падежъ gerundium'а и въ тотъ же падежѣ, родѣ и числѣ стоитъ и gerundivum petendae.

Кромѣ того, gerundivum употребляется и какъ именная часть составного сказуемаго при глаголѣ esse и при нѣкоторыхъ другихъ глаголахъ.

Примѣры. Caesar *timendum* non *putabat* (Цезарь не думалъ, что должно бояться).—Caesar *maturandum existimavit* (Цезарь счелъ нужнымъ поспѣшить).

О supinum.

Supinum имѣетъ двѣ формы: одну съ окончаніемъ *um*, другую съ *u* и представляетъ собой своего рода отглагольное имя существительное 4-го склоненія, употребляемое только въ accusativus и ablativus (accusat. 4 скл. оконч. на um, а ablat. на u).

Supinum вообще употребляется рѣдко; форма на um обозначаетъ *цѣль*, а форма на u большей частью есть своего рода *ablativus limitationis*.

Примѣры. Perfacile *factu* est (Весьма легко сдѣлать).—Aedui ad Caesarem mittunt *rogatum* auxilium (Эдуи къ Цезарю посылаютъ [зачѣмъ?] просить помощи).

О придаточныхъ предложеніяхъ.

Латинскія придаточныя предложенія представляютъ ту особенность, что въ большинствѣ случаевъ *сказуемыя* ставятся въ *coniunctivus*, при чемъ *время* сказуемаго *придаточнаго* предложенія находится въ зависимости отъ *времени* сказуемаго въ *главномъ*.

Времена praesens, futurum primum и secundum принято называть **главными**; imperfectum, perfectum и plusquamperfectum—**историческими**. Замѣтимъ, что *praesens historicum* обыкновенно считается *историческимъ* временемъ. Если *сказуемое главнаго* предложенія стоитъ въ *главномъ времени*, т.-е. въ praesens или futurum, то *сказуемое придаточнаго* предложенія ставится:

въ *praesens coniunctivi* при одновременности дѣйствій обоихъ предложеній;

въ *perfectum coniunctivi* при предшествующемъ дѣйствіи придаточнаго предложенія [1]);

въ *praesens coniunctivi coniugationis periphrasticae*, т.-е. въ формѣ на — urus sim, при предстоящемъ дѣйствіи придаточнаго предложенія [2]).

Если *сказуемое главнаго* предложенія стоитъ въ *историческомъ времени*, т.-е. въ imperfectum, perfectum и plusquamperfectum, то *сказуемое придаточнаго* предложенія ставится:

въ *imperfectum coniunctivi* при одновременности дѣйствій обоихъ предложеній;

въ *plusquamperfectum coniunctivi* при предшествующемъ дѣйствіи придаточнаго предложенія;

въ *imperfectum coniunctivi coniugationis periphrasticae*, т.-е. въ формѣ на — urus essem, при предстоящемъ дѣйствіи придаточнаго предложенія.

Эта *послѣдовательная зависимость временъ* главнаго и придаточнаго предложеній называется **consecútio** (консэкуціо) **tèmporum** (*послѣдовательность временъ*).

---

[1]) т.-е. если дѣйствіе придаточнаго предложенія произошло ранѣе дѣйствія главнаго.

[2]) т.-е. если дѣйствіе придаточнаго предложенія совершится вслѣдъ за дѣйствіемъ главнаго предложенія.

Замѣтимъ, что во многихъ придаточныхъ предложеніяхъ тѣ или иныя времена сослагательнаго наклоненія употребляются взамѣнъ недостающаго futurum coniunctivi. Такъ, если въ данномъ предложеніи по смыслу должно было стоять *futurum primum coniunctivi*, то вмѣсто него стоитъ *praesens или imperfectum coniunctivi*; вмѣсто *futurum secundum coniunctivi* ставится *perfectum или plusquamperfectum coniunctivi*.

Разсмотримъ теперь отдѣльно разные виды придаточныхъ предложеній.

Придаточныя предложенія цѣли.

Предложенія цѣли вводятся посредствомъ союза *ut* или *uti*, который соотвѣтствуетъ нашему *чтобы*; если предложеніе цѣли отрицательное, то оно вводится посредствомъ *ne* или *neve*, что означаетъ: *чтобы не*. Союзъ ut, которымъ вводятся предложенія цѣли, въ отличіе отъ другихъ видовъ его, называется **ut finale**. Сказуемое предложенія цѣли всегда стоитъ въ *coniunctivus*, при чемъ въ *praesens*, если сказуемое главнаго предложенія стоитъ въ главномъ времени, и въ *imperfectum*, если сказуемое главнаго предложенія стоитъ въ историческомъ времени.

Примѣры. Oppida et vicos incendunt, *ut* paratiores ad pericula subeunda *essent* (Города и селенія они сжигаютъ для того, чтобы они были болѣе готовыми къ грядущимъ опасностямъ); сказуемое главнаго предложенія стоитъ въ praesens historicum, а потому сказуемое придаточнаго стоитъ въ imperfectum coniunctivi).—Per eos, *ne* causam diceret, se eripuit (Посредствомъ этихъ, чтобы не защищаться на судѣ, онъ себя освободилъ).

Придаточныя предложенія дополнительныя.

Дополнительныя предложенія вводятся посредствомъ того же союза *ut*, который въ этомъ случаѣ называется **ut obiectivum**. Отрицательныя предложенія вводятся также посредствомъ *ne*. Сказуемое дополнительнаго предложенія, какъ и предложенія цѣли, ставится либо въ praesens либо въ imperfectum coniunctivi.

Примѣръ. Civitati persuasit, *ut* de finibus suis *exirent*. (Общину онъ убѣдилъ, чтобы изъ области своей они вышли).

Когда главное предложеніе *отрицательное*, то придаточное дополнительное вводится посредствомъ союза *quin—что, чтобы*. Разумѣется, и въ этомъ случаѣ сказуемое придаточ. предлож. подчиняется правилу о consecutio temporum.

Примѣръ. Neque dubitare debent, *quin* Romani Aeduis libertatem *sint erepturi* (И не должны они сомнѣваться, что римляне у Эдуевъ свободу отнимутъ).—Neque abest suspicio, *quin* ipse sibi mortem *consciverit* (И не отсутствуетъ подозрѣніе, что онъ самъ себѣ причинилъ смерть).

Дополнительныя предложенія вводятся еще посредствомъ *quod—что*.

Примѣръ. Num etiam recentium iniuriarum oblivisci potest, quod iter per provinciam per vim temptaverant, quod Aeduos vexaverant? (Развѣ же можетъ онъ забыть свѣжія беззаконія, *именно то*, что они насильно черезъ провинцію пытались пройти, что эдуевъ они ограбили?).

Подобныя дополнительныя предложенія подробнѣй развиваютъ мысль главнаго предложенія, *поясняютъ* ее, а потому союзъ quod въ такихъ случаяхъ называется quod explicativum (пояснительный), въ отличіе отъ другихъ видовъ его.

Accusativus cum infinitivo.

Придаточныя дополнительныя предложенія могутъ сокращаться. Возьмемъ для примѣра слѣдующее предложеніе:

Caesari renuntiatur, ut Helvetii iter per provinciam nostram faciant (Цезарю доносятъ, что гельветы совершаютъ путь черезъ нашу провинцію).

Чтобы сократить это дополнительное предложеніе, прежде всего слѣдуетъ *опустить союзъ ut*; затѣмъ *подлежащее придаточнаго* предложенія—Helvetii—*изъ nominativus* plur. обращаютъ въ *accusativus*, а *сказуемое* faciant изъ praesens coniunctivi—въ *infinitivus* praesentis. Послѣ всего этого предложеніе приметъ такой видъ:

Caesari renuntiatur ***Helvetios*** *iter per provinciam nostram* ***facere.***

Итакъ, сокращеніе всякаго дополнительнаго предложенія заключается въ слѣдующемъ: союзъ ut опускается, подлежащее переходитъ въ accusativus, а сказуемое въ infinitivus. Этотъ-то оборотъ и носитъ названіе *accusativus cum infinitivo* (винительный съ неопредѣленнымъ).

Однако, такое сокращеніе дополнительныхъ предложеній возможно не всегда, а лишь въ тѣхъ случаяхъ, когда сказуемымъ въ *главномъ предложеніи* является одинъ изъ глаголовъ, означающихъ *говорить и чувствовать*, или глаголъ, имъ подобный по значенію.

Примѣръ. Caesar certior factus est, ut iam tres partes copiarum Helvetii id flumen traduxissent (Цезарь былъ извѣщенъ о томъ, что уже три части войскъ гельветы черезъ ту рѣку перевели). Такъ какъ сказуемымъ въ главномъ предложеніи служитъ выраженіе certior factus est, которое имѣетъ значеніе глагола *извѣщать*, то дополнит. предлож. можетъ быть сокращено въ accusativus cum infinitivo такимъ образомъ:

Caesar certior factus est iam tres partes copiarum *Helvetios* id flumen *traduxisse* (infinit. perfecti).

Accusativus cum infinitivo возможенъ и тогда, когда сказуемымъ главнаго предложенія является глаголъ, означающій *душевное движеніе* (радость, печаль, удивленіе), а также и одинъ изъ глаголовъ *iubēre* (приказывать), *vetare* (запрещать), *sinĕre* и *pati* (дозволять).

Примѣръ. Molita cibaria *quemque* domo *efĕrre* iubent (Они приказываютъ, чтобы молотаго хлѣба каждый изъ дому вынесъ).

Когда подлежащее въ главномъ и дополнительномъ предложеніяхъ одно и то же, то при переходѣ дополнит. предлож. въ accusat. cum infinit. наблюдается слѣдующее:

Примѣръ. Helvetii arbitrati sunt, *ut* ad profectionem *parati essent* (Гельветы полагали, что къ отправленію они готовы). Подлежащее главнаго предложенія—*Helvetii*; подлежащее придаточнаго тоже Helvetii, но оно не имѣется налицо, а кроется въ глаголѣ essent. При переходѣ же дополнит. предлож. въ accus. cum infinit. подлежащее обнаруживается въ видѣ accusativus отъ возвратнаго мѣстоименія *se*:

Helvetii arbitrati sunt *se* ad profectionem *paratos esse*

Какъ видно изъ примѣра, прилагательное parati, которое раньше согласовано было съ подразумѣваемымъ Helvetii, при переходѣ предложенія въ accusat. cum infinit. также переходитъ въ accusativus, согласуясь съ занявшимъ мѣсто подлежащаго se. Подобное наблюдается вообще во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, когда сказуемое придаточнаго предложенія составное и когда въ составъ его входитъ имя прилагат. или причастіе.

Примѣръ. Caesar respondit *se* cum iis pacem *esse facturum* (Цезарь отвѣтилъ, что онъ съ ними миръ заключитъ). Здѣсь же замѣтимъ, что если сказуемое придаточнаго предложенія состоитъ изъ причастія и глагола esse, то при переходѣ въ accusat. sum. infinit. глаголъ esse часто совершенно опускается.

Примѣръ. Caesar legatis respondit diem *se* ad deliberandum *sumpturum*; вмѣсто... diem *se*... *sumpturum esse* (Цезарь отвѣчаетъ посламъ, что онъ срокъ возьметъ для размышленія).

Когда придаточное дополнит. безличное, то при сокращеніи его посредствомъ accusat. cum infinit., понятно, получается одинъ только infinitivus сказуемаго безъ accusativus.

Примѣръ. Caesari renuntiatur Helvetiis *esse* in animo iter per agrum Sequanorum facere (Цезарю доносятъ, что у гельветовъ есть намѣреніе пройти черезъ область секванцевъ)

Nominativus cum infinitivo.

Когда сказуемое главнаго предложенія выражено *страдательнымъ залогомъ* такого глагола, который допускаетъ сокращеніе дополнит. предложенія посредствомъ accusat. cum infinit., то вмѣсто accusat. cum infinit. употребляется другой оборотъ, называемый **nominativus cum infinitivo.**

Примѣръ. *Disciplinam* Druidum in Britannia *repertam esse* **dicunt** (Ученіе друидовъ въ Британіи возникло, говорятъ). Главнымъ предложеніемъ здѣсь является dicunt, отъ котораго и зависитъ accusativus cum infinit. disciplinam... repertam esse. Если бы вмѣсто dicunt употреблено было *dicitur*, т.-е. passivum, то вмѣсто disciplinam мы сказали бы *disciplina* и, слѣдовательно, вмѣсто repertam—*reperta*:

Disciplina Druidum in Britannia *reperta esse* **dicitur.**

Придаточныя предложенія времени.

Предложенія времени вводятся посредствомъ весьма многихъ и разныхъ союзовъ и союзныхъ реченій:

1) посредствомъ *postquam—послѣ того какъ, ubi, ubi primum, ut primum, cum primum—когда, какъ только;* во всѣхъ подобныхъ предложеніяхъ времени сказуемое стоитъ въ *indicativus*, преимущественно въ perfectum.

Примѣръ. *Ubi* de adventu Caesaris Helvetii certiores *facti sunt*, legatos ad eum mittunt (Когда о приходѣ Цезаря гельветы узнали, пословъ къ нему они посылаютъ).

2) посредствомъ союза *cum—когда*; различаютъ нѣсколько видовъ этого временного cum:

Cum temporale (временный), т.-е. предложеніе времени, обозначающее *чисто временное* отношеніе дѣйствій главнаго и придаточнаго предложеній; сказуемое всегда въ *indicativus*.

Примѣръ. Cum Caesar in Galliam *venit,* omnes civitates in partes duas divisae erant (Когда Цезарь пришелъ въ Галлію, всѣ общины дѣлились на двѣ партіи—оба событія, очевидно, тѣсно связаны во времени).

Cum explicativum (пояснительный)—предложеніе времени, точнѣе опредѣляющее и *поясняющее* дѣйствіе главнаго предложенія; сказуемое ставится въ *indicativus.*

Примѣръ. Helvetii fere cotidianis proeliis cum Germanis contendunt, *cum* aut suis finibus eos *prohibent* aut ipsi in eorum finibus bellum *gerunt* (Гельветы почти въ ежедневныхъ сраженіяхъ съ германцами сталкиваются, *а именно когда* либо тѣхъ они отъ своихъ границъ отражаютъ, либо сами въ ихъ область вторгаются).

Cum iterativum (кратный)—предложеніе, указывающее на повторяемость дѣйствія; сказуемое тоже въ *indicativus.*

Примѣръ. Cum cohors impetum *fecerat,* hostes refugiebant (*Всякій разъ какъ* когорта нападеніе дѣлала, враги убѣгали).

Cum inversum (поворотный)—предложеніе, означающее неожиданный поворотъ дѣйствія; сказуемое въ *indicativus.*

Примѣръ. Vix agmen novissimum extra munitiones processerat, *cum* Galli committere proelium *non dubitant* (Едва арьергардъ за укрѣпленія вышелъ, *какъ вдругъ* галлы завязать сраженіе не усомнились).

Cum historicum—предложеніе времени, указывающее не только на чисто временное отношеніе дѣйствій главнаго и придаточнаго предложенія, но и на внутреннюю связь ихъ; сказуемое этого предложенія времени ставится въ coniunctivus, преимущественно въ imperfectum и plusquamperfectum.

Примѣръ. Caesari *cum* id nuntiatum *esset,* maturat ab urbe proficisci (Когда это донесено было Цезарю, онъ поспѣшилъ отправиться изъ города).

3) посредствомъ *dum—пока, межъ тѣмъ какъ;* различаютъ два вида предложеній времени, начинающихся съ dum:

a) предложеніе указываетъ на *одновременность и одинаковую продолжительность* дѣйствій главнаго и придаточнаго предложеній или же на *предѣлъ,* до котораго продолжалось дѣйствіе главнаго предложенія; сказуемое въ этомъ случаѣ стоитъ въ *indicativus.*

Примѣръ. Dum haec geruntur... (Пока это дѣлается...).

b) предложеніе указываетъ не столько на временное отношеніе дѣйствій, сколько на *цѣль* дѣйствія главнаго предложенія, и сказуемое ставится въ *coniunctivus.*

Примѣръ. Ut spatium intercedere posset, *dum* milites *convenirent* (Чтобы время выиграть онъ могъ, пока не соберутся воины, т.-е. *съ цѣлью,* чтобы собрались воины).

4) Посредствомъ *antequam* и *priusquam* (*prius quam*)—*прежде чѣмъ;* сказуемое большей частью ставится въ *indicativus,* за исключеніемъ того случая, когда предложеніе указываетъ на *цѣль* или *возможность*—въ этомъ случаѣ сказуемое стоитъ въ *imperfectum coniunctivi.*

Примѣръ. Germani non *prius* fugere destiterunt, *quam* ad flumen Rhenum *pervenerunt* (Германцы не раньше бѣжать перестали, *чѣмъ когда* къ рѣкѣ Рейну пришли).—Caesar, priusquam se hostes et fuga *reciperent,* in fines Svessionum exercitum duxit (Цезарь прежде, нежели враги *успѣли бы оправиться* отъ бѣгства, въ область свевовъ войско повелъ—[*съ цѣлью* не дать врагамъ оправиться отъ бѣгства]).

Ablativus absolutus.

Придаточныя предложенія времени также могутъ сокращаться, при чемъ сокращеніе это состоитъ обыкновенно въ томъ, что подлежащее придат. предложенія изъ nominativus переходитъ въ *ablativus*, а сказуемое изъ первоначальной формы переходитъ въ *participium* praesentis или perfecti, который уже согласуется въ падежѣ, числѣ и родѣ съ обращеннымъ подлежащимъ, т.-е. тоже ставится въ *ablativus*. Этотъ оборотъ и есть *ablativus absolutus* (творительный самостоятельный).

Примѣры. Cum id opus perfectum esset, Caesar praesidia disponit (Когда эта работа сдѣлана была, Цезарь разставилъ охрану). *Сокращеніе: eo opere perfecto* Caesar praes'dia disponit.

Cum Tarquinius Superbus regnaret, Pythagoras in Italiam venit (Когда Тарквиній Гордый царствовалъ, Пиѳагоръ въ Италію пришелъ). *Сокращеніе: Tarquinio Superbo regnante* Pythagoras in Italiam venit.

Посредствомъ ablativus absolutus сокращаются и нѣкоторые другіе виды придаточныхъ предложеній.

Придаточныя предложенія причины.

Предложенія причины вводятся посредствомъ союзовъ *quia quod—потому что*, *quoniam*—такъ какъ и *cum*--такъ какъ. Вообще въ предложеніяхъ причины сказуемое стоитъ въ indicativus; если, однако, причина высказывается *не отъ имени автора*, а *какъ мнѣніе подлежащаго главнаго предложенія*, то сказуемое придаточ. предлож. ставится въ *coniunctivus*. Причинныя же предложенія, начинающіяся съ cum, всегда имѣютъ сказуемое въ coniunctivus. Замѣтимъ, что quod и cum причинныхъ предложеній, въ отличіе отъ тѣхъ же союзовъ другихъ придаточ. предложеній, называются *quod causăle* и *cum causăle*.

Примѣры. Dumnorix Helvetiis erat amicus, *quod* ex ea civitate Orgetorigis filiam in matrimonium *duxerat* (Думноригъ гельветамъ былъ другомъ, такъ какъ изъ той общины дочь Оргеторига въ замужество взялъ—причину высказываетъ авторъ, а потому сказуемое duxerat въ *indicativus*).—Allobrogibus sese pesuasuros, *quod* nondum bono animo in populum Romanum *viderentur*, existimabant Helvetii (Аллоброговъ, думали гельветы, они убѣдятъ, такъ какъ тѣ казались не совсѣмъ еще преданными римскому народу—причина здѣсь является соображеніемъ гельветовъ, т.-е. подлежащаго главнаго предложенія, а потому сказуемое viderentur въ coniunct.).—Perfacile est totius Galliae imperio potiri, *cum* virtute omnibus *praestarent* (Легко завладѣть властью надъ всей Галліей, такъ какъ храбростью всѣхъ они превосходятъ).

Придаточныя предложенія слѣдствія.

Предложенія слѣдствія вводятся главнымъ образомъ посредствомъ *ut—что, такъ что*, который, въ отличіе отъ другихъ видовъ его, въ данномъ случаѣ получаетъ названіе *ut consecutivum* (слѣдственный). Предложенія слѣдствія вводятся и посредствомъ *quin*. Въ предложеніяхъ слѣдствія сказуемое стоитъ въ *coniunctivus*.

Примѣръ. Mons auten altissimus impendebat, *ut* facile perpauci prohibere *possent* (Гора однако высочайшая нависала, *такъ что* весьма немногіе помѣшать могли бы).

Придаточныя предложенія условныя.

Придаточныя условныя предложенія вводятся посредствомъ *si*—*если* и *nisi* (нѝзи)—*если не*. Сказуемое въ условныхъ предложеніяхъ бываетъ и *въ indicativus* и *въ coniunctivus*.

Когда условіе является *воображаемымъ* или *противоположнымъ дѣйствительности*, то сказуемое ставится въ *coniunctivus*.

Надо замѣтить, что въ этихъ случаяхъ въ coniunctivus ставится и сказуемое главнаго предложенія, ибо въ немъ выражается обыкновенно *слѣдствіе*, возможное при наличности условія придаточ. предложенія: если условіе воображаемо или неосуществимо, то воображаемо и неосуществимо слѣдствіе изъ него.

Примѣры. *Si* fatum *fuit* exercitum populi Romani ad Trasimenum interire, vitari id non potuit (Если суждено было арміи римскаго народа у Тразименскаго озера погибнуть, то избѣгнуть этого нельзя было).—*Nisi* milites defessi *essent*, omnes hostium copiae deleri potuissent (Если бы воины не были утомлены, всѣ войска непріятелей могли бы быть уничтожены).

Придаточныя предложенія уступительныя.

Предложенія уступительныя вводятся посредствомъ союзовъ *quamquam, etsi*—*хотя*, при которыхъ сказуемое ставится въ *indicativus*, и также посредствомъ *ut* и *cum*, которые называются *ut concessivum* и *cum concessivum* и при которыхъ сказуемое ставится въ *coniunctivus*.

Примѣръ. Cum ea ita *sint*, tamen se cum iis pacem esse facturum (Хотя это и такъ, однако онъ съ ними миръ заключитъ).

Придаточныя предложенія опредѣлительныя.

Опредѣлительныя предложенія, которыя иначе еще можно назвать относительными, вводятся посредствомъ относительныхъ мѣстоименій и нарѣчій. Сказуемое въ нихъ большей частью въ *indicativus*.

Примѣръ. Interea ea legione, *quam* secum *habebat*, militibusque, *qui ex* provincia *convenerant*, murum et possam perducit (Между тѣмъ при помощи того легіона, который съ собой онъ имѣлъ, и солдатъ, которые изъ провинціи собрались, стѣну и ровъ онъ проводитъ).

Очень часто, однако, опредѣлительныя предложенія являются таковыми только по формѣ, по смыслу же они представляютъ собой *косвенныя придаточныя* предложенія, т.-е. такія, въ которыхъ мысль главнаго предложенія поясняется не съ точки зрѣнія автора, а дѣйствующаго лица. Подобныя опредѣлительныя предложенія указываютъ либо на *цѣль*, которую имѣло въ виду дѣйствующее лицо, либо на *причину*, либо *на уступленіе*, и сказуемое въ нихъ всегда ставится въ coniunctivus.

Примѣръ. Helvetii legatos mittunt, *qui dicerent* (Гельветы посылаютъ пословъ, которые *бы* сказали—здѣсь опред. предлож. выражаетъ цѣль посылки пословъ).

Опредѣлительныя предложенія часто имѣютъ еще смыслъ *заключительныхъ* или *слѣдственныхъ* предложеній; въ такихъ случаяхъ сказуемое тоже ставится въ coniunctivus.

Примѣръ. Iter erat angustum et difficile, vix *qua* singuli carri *ducerentur* (Дорога была узкая и трудная, по которой едва могли бы быть проведены повозки поодиночкѣ, т.-е. дорога была настолько узка, что съ трудомъ повозки поодиночкѣ могли бы быть проведены).

Косвенный вопросъ.

Всякій вопросъ, который передается въ видѣ придаточнаго дополнительнаго предложенія, получаетъ названіе косвеннаго вопроса. При переходѣ прямого вопроса въ косвенный сказуемое изъ *indicativus* переходитъ въ *coniunctivus*.

Примѣры. Прямой вопросъ: In *utram* partem *fluit* flumen Arar? (Въ какомъ направленіи течетъ рѣка Араръ?).

Косвенный вопросъ: Oculis iudicari non potest, in utram partem *fluat* flumen Arar. (Глазами нельзя опредѣлить, въ какомъ направленіи течетъ рѣка Араръ).

Косвенная рѣчь.

Если слова какого-либо дѣйствующаго въ сочиненіи лица передаются въ подлинномъ видѣ, т.-е. въ такомъ видѣ, въ какомъ они были сказаны этимъ лицомъ, то это будетъ *рѣчь прямая* или, по-латыни, *oratio recta*. Если же авторъ передаетъ только смыслъ словъ, сказанныхъ тѣмъ или инымъ лицомъ, такъ, что вся прямая рѣчь преобразовывается въ распространенное придаточное дополнительное предложеніе, то такое изложеніе словъ этого лица получаетъ названіе косвенной рѣчи или, по-латыни, *oratio obliqua* (орацiо обликва).

Хотя вся косвенная рѣчь цѣликомъ можетъ быть разсматриваема какъ распространенное придаточное дополнительное предложеніе, но по своему внутреннему строенію она, въ свою очередь, можетъ состоять изъ главныхъ и придаточныхъ предложеній, находящихся въ различномъ отношеніи другъ къ другу. Поэтому всѣ тѣ измѣненія, которымъ подвергается прямая рѣчь при переходѣ въ косвенную, отражаются и на повѣствовательныхъ и на вопросительныхъ предложеніяхъ, и на главныхъ и на придаточныхъ, входящихъ въ составъ ея.

Измѣненія эти заключаются въ слѣдующемъ:

1) *сказуемыя придаточныхъ* предложеній, въ какомъ бы наклоненіи они первоначально ни стояли, при переходѣ прямой рѣчи въ косвенную переходятъ въ *coniunctivus*;

2) *главныя повѣствовательныя предложенія* прямой рѣчи въ косвенной рѣчи выражаются посредствомъ *accusativus cum infinitivo*;

3) *сказуемыя* независимыхъ предложеній *желанія* и *вопросительныхъ* изъ первоначальныхъ наклоненій тоже переходятъ въ *coniunctivus*;

4) что касается *временъ сослагательнаго* наклоненія, то въ этомъ отношеніи соблюдается общее правило о *consecutio temporum* сообразно съ временемъ того глагола, *который предшествуетъ* всей косвенной рѣчи и къ которому она относится;

5) *подлежащее* прямой рѣчи, т.-е. говорящее лицо, въ косвенной рѣчи обозначается посредствомъ мѣстоименія *se*; *лицо*, къ которому рѣчь обращена, т.-е. *2 лицо* прямой рѣчи, въ косвенной обозначается мѣстоименіями *is* и *ille*.

Примѣръ.

Прямая рѣчь.

Tum demum Liscus proponit: *Sunt nonnulli*, quorum auctoritas apud plebem plurimum *valet*, qui privatim plus *possunt* quam ipsi magistratus; *hi* seditiosa atque improba oratione multitudinem *deterrent*, ne frumentum *conferant*, quod *debent*.

Косвенная рѣчь.

Tum demum Liscus proponit: ***Esse nonnullos***, quorum auctoritas apud plebem plurimum ***valeat***, qui privatim plus ***possint*** quam ipsi magistratus; ***hos*** seditiosa atque improba oratione multitudinem ***deterrere***, ne frumentum ***conferant***, quod ***debeant***.

(Тогда, наконецъ, Лискъ провозглашаетъ, что есть нѣкоторые, которыхъ авторитетъ у народа имѣетъ весьма большое значеніе, которые частнымъ образомъ больше могутъ сдѣлать, нежели сами власти; эти-то возмутительными и безчестными рѣчами народъ устрашаютъ, чтобы хлѣбъ они не принесли, который должны).

Курсъ латинскаго языка.

Синтаксисъ.

Въ введеніи къ нашему курсу (въ 1-мъ вып. Гимназіи на дому) мы замѣтили, что латинская грамматика лежитъ въ основѣ всѣхъ западно-европейскихъ языковъ и что многія положенія и правила латинской грамматики вошли и въ нашу русскую рѣчь. Теперь же мы въ этомъ отношеніи можемъ пойти еще дальше и отмѣтить, что самое построеніе русской грамматики вполнѣ соотвѣтствуетъ построенію грамматики латинской. Русская грамматика, знаемъ мы, дѣлится на этимологію и синтаксисъ; такое же дѣленіе принято въ латинской грамматикѣ, при чемъ, какъ и въ русской грамматикѣ, этимологія занимается изученіемъ состава и формъ отдѣльныхъ словъ рѣчи, а синтаксисъ изучаетъ *составъ и формы цѣлыхъ предложеній*. Тѣ же самые члены предложенія—подлежащее, сказуемое, дополненіе и т. д., то же самое дѣленіе предложеній на простыя и сложныя—все это, конечно, еще болѣе сближаетъ латинскій синтаксисъ съ русскимъ, и намъ поэтому, главнымъ образомъ, предстоитъ обратить наше вниманіе на все то, *что* въ латинскомъ синтаксисѣ особеннаго и несходнаго съ русскимъ и *что* вмѣстѣ съ тѣмъ необходимо для пониманія тѣхъ или иныхъ латинскихъ авторовъ гимназическаго курса.

Лекція XVI.

Обращаясь къ изученію синтаксиса, прежде всего, конечно, мы должны разсмотрѣть *составъ всякаго предложенія*, иначе говоря, мы должны разсмотрѣть, какъ происходитъ соединеніе отдѣльныхъ словъ въ цѣлое предложеніе. Въ этимологіи мы изучали части рѣчи отдѣльно и независимо одну отъ другой; тамъ мы познакомились съ различными формами ихъ, съ измѣненіями ихъ окончаній, съ склоненіями и спряженіями. Теперь же намъ предстоитъ ознакомиться съ той ролью, которую всѣ эти формы и каждая изъ нихъ играютъ *въ строеніи* предложенія, т.-е. при соединеніи словъ для выраженія цѣлой мысли. Почему и когда слово ставится въ nominativus, genetivus и т. д.? почему въ одномъ мѣстѣ глаголъ стоитъ въ indicativus, а въ другомъ въ coniunctivus? когда употребляется imperfectum и когда perfectum? — именно всѣ эти и подобные имъ вопросы, касающіеся строенія предложеній, намъ слѣдуетъ изучить прежде всего. Начнемъ съ употребленія падежей,

въ частности—съ употребленія nominativus. Возьмемъ съ этой цѣлью нѣсколько примѣровъ и разсмотримъ каждый изъ нихъ.

Nominativus.

Примѣры. 1. Cicero *appellatus est pater* patriae (Цицеронъ былъ названъ отцомъ отечества). — 2. *Consules creati sunt* Iunnius Brutus et Tarquinius Collatinus (консулами были избраны Юній Брутъ и Тарквиній Коллатинъ).—3. Ex paupere *dives factus sum* (Изъ бѣднаго я сдѣлался богатымъ). — 4. *Socrates* venenum *laetus* hausit (Сократъ ядъ съ радостью выпилъ).—5. Marius septimum consul mortuus est (Марій, въ седьмой разъ будучи консуломъ, умеръ).

Разборъ.

Укажите сказуемое въ этомъ примѣрѣ? Какое оно?—Appellatus est pater. Сказуемое это составное и состоитъ изъ глагола appellare и имени сущ. pater, поставленнаго въ nominativus. Именная часть этого составного сказуемаго въ русскомъ языкѣ поставлена въ творительномъ пад. (былъ названъ *отцомъ)*.—2. Что является сказуемымъ въ этомъ предложеніи?—Cousules creati sunt,—сказуемое тоже составное и именная часть его (consules) тоже въ nominativus; множественное число сказуемаго объясняется тѣмъ, что оно относится къ двумъ подлежащимъ.—3. Что служитъ здѣсь именной частью составного сказуемаго?—Прилагательное dives, поставленное въ nominativus.—4. Чѣмъ служитъ въ этомъ предложеніи слово laetus?—Опредѣленіемъ, согласованнымъ со своимъ опредѣляемымъ въ родѣ, числѣ и падежѣ; при переводѣ на русскій языкъ опредѣленіе это принимаетъ характеръ обстоятельства образности.—5. Какой частью предложенія служитъ consul? Приложеніемъ, имѣющимъ смыслъ обстоятельства времени.

Изъ разобранныхъ примѣровъ мы приходимъ къ слѣдующимъ выводамъ:

1. Подлежащее, или *subiéctum*, обыкновенно выражается существительнымъ или мѣстоименіемъ въ nominativus; оно можетъ, конечно, быть выражено и другими частями рѣчи.

2. Сказуемое, или *praedicátum*, выражается либо однимъ какимъ-нибудь глаголомъ—это *сказуемое простое*; либо оно бываетъ *составное*, т.-е. выражается глаголомъ въ соединеніи съ какимъ-нибудь именемъ (существит. или прилагат.). Обыкновенно сказуемое согласуется съ подлежащимъ точно такъ же, какъ и въ русскомъ языкѣ. Нерѣдко, однако, именная часть составного сказуемаго стоитъ въ *nominativus*, въ то время какъ въ русскомъ языкѣ въ подобныхъ случаяхъ употребляется творительный падежъ. Наблюдается это *всегда*, когда глагольной частью составного сказуемаго является та или другая форма слѣдующихъ глаголовъ:

fieri (fio, factus sum), ***evádere*** (evado, evasi, evasum), ***exístere*** (existo, éxstiti, éxstitum)—съ значеніемъ ***дѣлаться, становиться;***

videri (passivum отъ video, vidi, visum, vidére)—***казаться;***

appellari (passiv. отъ appello, —avi, —atum, —āre), ***vocari*** (passiv. отъ voco, —avi, —atum, —āre) — ***называться;***

haberi (passiv. отъ habeo, habui, habitum, —ēre), ***putari*** (passiv. отъ puto, —avi, —atum, —āre) — въ значеніи ***считаться;***

creari (passiv. отъ creo, —avi, —atum, —āre) — ***избираться.***

При всѣхъ этихъ глаголахъ, такимъ образомъ, въ одномъ и

томъ же предложеніи бываютъ два именительныхъ падежа; именительный подлежащаго, или по-латыни — *nominativus subiectivus*, и именительный сказуемаго — *nominativus praedicativus*. Явленіе это въ латинскомъ синтаксисѣ извѣстно подъ названіемъ **«двойного именительнаго»**.

3. Наконецъ, изъ взятыхъ нами примѣровъ видно, что опредѣленія въ латинскомъ языкѣ, какъ и въ русскомъ, согласуются со своими опредѣляемыми въ родѣ, числѣ и падежѣ, но въ нѣкоторыхъ случаяхъ они имѣютъ значеніе обстоятельственныхъ словъ.

I. Genetivus.

Въ родительномъ падежѣ, какъ само наименованіе показываетъ, ставятся названія тѣхъ предметовъ, которые что-либо *порождаютъ*, *производятъ*, *отъ которыхъ* что-либо *исходитъ* и *которымъ*, слѣдовательно, что-либо *принадлежитъ*. Въ русскомъ языкѣ имена ставятся въ родительномъ падежѣ либо по требованію другихъ именъ, либо по требованію глаголовъ, либо, наконецъ, въ зависимости отъ предлоговъ. Въ латинскомъ же языкѣ, какъ намъ извѣстно, предлоги управляютъ *только* винительнымъ и творительнымъ падежами, и нѣтъ ни одного предлога, который бы управлялъ родительнымъ. Слова ставятся, слѣдовательно, въ genetivus либо по требованію тѣхъ или иныхъ глаголовъ, либо же въ связи съ другими именами. Понятно, что весьма часто genetivus употребляется тамъ, гдѣ въ русскомъ языкѣ слѣдуетъ употребить и употребляется другой падежъ. Эта разница въ употребленіи родительнаго падежа въ русскомъ и латинскомъ языкахъ дѣлаетъ для насъ необходимымъ разсмотрѣніе всѣхъ тѣхъ случаевъ, когда слова ставятся въ genetivus.

Возьмемъ нѣсколько такихъ примѣровъ и разберемъ ихъ.

Примѣры., 1. Reminisceretur *veteris incommodi* (Пусть онъ вспомнитъ *прежній вредъ*). — 2. Oblivisci *recentium iniuriarum* (Забыть *недавнія беззаконія*).—3. Paenitet me *illius sceleris* (Я раскаиваюсь *въ этомъ преступленіи*).—4. Mors *somni* simillima est (Смертъ *на сонъ* похожа).— 5. Patiens *frigoris* (Терпѣливый *къ холоду*). — 6. Memor *vestri* (Помнящій *о васъ*). — 7. Peritus *rei militaris* (Свѣдущій *въ военномъ дѣлѣ*). — 8. Cupidus *regni* (Желающій *царской власти*). — 9. Expugnatio *urbis* (Осада *города*). — 10. Praemium *laboris* (Награда *за трудъ*).

Разборъ.

1. Какимъ членомъ предложенія является incommodi?—Дополненіемъ къ глаголу reminisceretur. Въ какомъ падежѣ стоитъ оно?—Въ genetivus singularis. Въ какомъ падежѣ стоитъ veteris?—Тоже въ genet. sing., по согласованію съ incommodi. 2. Чѣмъ служитъ выраженіе recentium iniuriarum и въ какомъ падежѣ оно стоитъ?—Дополненіемъ къ глаголу oblivisci; въ genet. pluralis. 3. Что за падежъ illius sceleris?—Genet. sing. дополненія къ безличному глаголу paenitet. 4. Что за падежъ somni?—Genet. sing. при прилагательномъ simillima, къ которому somni является дополненіемъ. 5. Что за падежъ frigoris?—Genet. sing. дополненія къ причастію patiens—(отъ глагола pati). 6, 7 и 8. Какіе члены этихъ предложеній стоятъ въ genetivus?—Дополненія къ словамъ memor, peritus и cupidus, которыя хотя и прилагательныя, но по своимъ значеніямъ подходятъ къ глаголамъ. 9 и 10. Какіе члены этихъ

предложеній стоять въ genetivus?—Дополненія къ словамъ expugnatio и praemium, которыя хотя и существительныя, но содержатъ въ своемъ значеніи смыслъ дѣйствія (осада—отъ *осаждать*, награда—отъ *награждать*).

Какъ видно изъ разобранныхъ примѣровъ, въ genetivus особенно часто ставятся слова, служащія *дополненіями:*

1) при *глаголахъ*, обозначающихъ ***памятованіе***, или при ***verba memoriae*** (глаголы памяти), какъ: *memini* — я помню, *obliviscor* — забываю и т. п.;

2) при *глаголахъ **безличныхъ***, какъ: *pudet*, *taedet*, *miseret* и т. д.; въ genetivus ставится именно *то, что производитъ ощущеніе*, выраженное безличнымъ глаголомъ;

3) при *прилагательныхъ* ***similis*** и ***dissimilis*** — похожій и непохожій и при *прилагательныхъ* съ значеніями: ***желающій, свѣдущій, полный***, съ значеніями противоположными и подобными;

4) наконецъ, *при именахъ существительныхъ, содержащихъ въ своемъ значеніи смыслъ дѣйствія.*

Надо замѣтить, что въ русскомъ языкѣ въ подобныхъ случаяхъ иногда тоже употребляется родительный падежъ, но по большей части ставятся другіе падежи съ предлогами или безъ предлоговъ.

Такъ какъ genetivus употребляется въ цѣломъ рядѣ другихъ случаевъ, кромѣ разсмотрѣннаго нами, то весьма важно запомнить всѣ указанныя категоріи словъ, при которыхъ дополненія ставятся въ genetivus, дабы при встрѣчѣ съ такимъ genetivus мы сразу же могли опредѣлить его характеръ и смыслъ. Въ виду этого же, т.-е. для отличія *родительнаго дополненія* отъ другихъ видовъ его, мы назовемъ его особымъ именемъ: **genetivus obiectivus** (генетивус объективус), что значитъ: *родительный дополнительный* (дополненіе полатыни: *obiectum*).

Такимъ же точно образомъ на примѣрахъ мы разсмотримъ и всѣ другіе случаи употребленія genetivus.

II. Genetivus subiectivus.

Примѣры. 1. Auctoritas *Orgetorigis* (Вліяніе Оргеторикса).—2. Amor *patris* (Любовь *къ отцу* и любовь *отца*). — 3. *Exempli* gratiā (*Примѣра* ради). — 4. *Amicorum* causā (Для *друзей*).

Разборъ.

1. Что за падежъ Orgetorigis?—Genet. sing. Чѣмъ служитъ въ предложеніи слово Orgetorigis? Грамматически—это опредѣленіе къ слову auctoritas (*чье* вліяніе?); но логически—это названіе того лица, отъ котораго исходитъ дѣйствіе, содержащееся въ понятіи auctoritas. 2. Какая разница между обоими указанными переводами этого выраженія?—Въ первомъ случаѣ слово patris нами понимается, какъ genetivus лица, *на которое* переходитъ дѣйствіе, содержащееся въ словѣ amor—это, иначе говоря, genetivus obiectivus; во второмъ случаѣ слово patris нами понимается, какъ genetivus того лица, *отъ* котораго исходитъ дѣйствіе, содержащееся въ amor, т.-е. это уже genetivus дѣйствующаго лица. 3. Что представляетъ собой слово gratia?—Ablativus sing. отъ слова *gratia* (*ae*)—*расположеніе*, употребляющійся въ смыслѣ предлога *ради* всегда въ соединеніи съ genetivus; при этомъ слово, ставящееся въ genetivus, обыкновенно обозначаетъ тотъ предметъ, *который порождаетъ* то или иное дѣйствіе.

4. Что представляетъ собой слово causa?—Такой же ablativus отъ слова *causa (ae)*—*причина*, употребляющійся въ смыслѣ предлоговъ *для*, *ради* съ genetivus того предмета, *который* что-либо причиняетъ.

Итакъ, отъ genetivus obiectivus слѣдуетъ отличать genetivus того предмета, *отъ котораго* исходитъ или *который* производитъ дѣйствіе, содержащееся въ словѣ, къ которому онъ относится. Этотъ genetivus употребляется при многихъ такихъ же словахъ, при которыхъ и genetivus obiectivus. Различить ихъ не трудно на томъ простомъ основаніи, что genetivus obiectivus является дополненіемъ къ дѣйствію или къ слову, содержащему дѣйствіе, а только что разсмотрѣнный нами genetivus является по отношенію къ этому дѣйствію логическимъ *подлежащимъ*. Этотъ genetivus, въ отличіе отъ genetivus obiectivus, поэтому и получаетъ названіе **genetivus subiectívus** (генети́вус субъекти́вус).

III. Genetivus possessivus.

Примѣры. 1. Provincia *populi Romani* (Провинція *народа римскаго*).—2. Tota Asia *populi Romani facta est* (Вся Азія *сдѣлалась достояніемъ римскаго народа*).—3. *Cuiusvis hominis est* errare (*Всякому человѣку свойственно* ошибаться).

Разборъ.

1. Что за падежъ populi Romani?—Genet. sing. опредѣленія, означающаго лицо владѣющее. 2. Что здѣсь означаетъ genet.?—Въ связи съ глаголомъ facta est genet. означаетъ принадлежность. 3. Что за падежъ cuiusvis hominis?—Genet. sing отъ quivis homo—всякій человѣкъ; genet. здѣсь вмѣстѣ съ глаголомъ est означаетъ: *свойственно*.

Предметъ или лицо, которому что-либо *принадлежитъ*, ставится въ genetivus. Этотъ *родительный принадлежности* по-латыни называется **genetivus possessívus**. Укажемъ на особенные случаи употребленія genetivus possessivus при глаголахъ:

esse въ значеніи ***быть принадлежностью,***

fieri „ „ ***дѣлаться собственностью, достояніемъ***

и при ***est***, употребляемомъ *безлично* въ значеніи: ***свойственно, есть долгъ, есть обязанность*** и т. п.

IV. Genetivus partitivus.

Примѣры. 1. *Gallorum omnium* fortissimi sunt Belgae (*Изъ всѣхъ галловъ* храбрѣйшіе суть белги). 2. Maior *consulum* proelium commisit (Старшій *изъ консуловъ* сраженіе началъ). 3. Tarquinius septimus *regum Romanorum* Volscos vicit (Тарквиній, седьмой *изъ римскихъ царей*, вольсковъ побѣдилъ). 4. Nemo *eorum* (Никто *изъ тѣхъ*). 5. Quis *vestrum*? (Кто *изъ васъ?*).

Разборъ.

1. Отъ чего зависитъ родит. пад. Gallorum omnium?—Отъ превосходной степени fortissimi. 2. Что за падежъ consulum?—Genet. plur. при сравнит. степени maior. 3. Отъ чего зависитъ genet. regum Romanorum?—Отъ порядковаго числительнаго septimus. 4. Что за падежъ eorum?—Genet. plur. при мѣстоименіи nemo. 5. Что за падежъ vestrum?—Genet. plur. при quis.

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ латинскій genetivus переводится на русскій языкъ *родительнымъ* съ предлогомъ *изъ*. Этотъ genetivus, какъ мы видѣли, означаетъ предметъ, *отъ котораго берется часть*. Иначе говоря, для того, чтобы *обозначить раздѣленіе* какого-либо цѣлаго понятія на части, понятіе это ставится въ genetivus. Этотъ родительный получаетъ названіе *раздѣлительнаго*, или по-латыни: **genetivus partitívus** (партитѝвус). Обыкновенно genetivus partitívus употребляется:

1) *при сравнительной и превосходной степени прилагательныхъ,*
2) *при порядковыхъ числительныхъ и*
3) *при нѣкоторыхъ мѣстоименіяхъ.*

V. Genetivus quantitatis.

Примѣры. 1. Magna vis *frumenti* (Большое количество *хлѣба*). 2. Legio *militum* (Легіонъ *солдатъ*). 3. Aliquid *novi* (Что-нибудь *новаго*). 4. Tria milia *equitum* (Три тысячи *всадниковъ*). 5. Satis *temporis* (Достаточно *времени*). 6. Quid *utilitatis*? (Что *пользы*?). 7. Quid est *causae*? (Что *за причина*?). 8. Multum *pecuniae* (Много *денегъ*).

Разборъ.

1. Отъ чего зависитъ genet. frumenti? — Отъ существительнаго vis, имѣющаго значеніе: *количество*. 2. Отъ чего зависитъ genet. militum?—Отъ собирательнаго сущ. legio. 3. Отъ чего зависитъ genet. novi?—Отъ мѣстоименія aliquid, содержащаго въ своемъ значеніи понятіе количества. 4. Отъ чего зависитъ genet. equitum?—Отъ числительнаго milia. 5. Отъ чего зависитъ genet. temporis?—Отъ нарѣчія количественнаго satis. 6. Почему utilitatis стоитъ въ genet.?—Потому что мѣстоименіе quid имѣетъ въ данномъ случаѣ количественный оттѣнокъ. По той же причинѣ въ genet. стоитъ слово causae въ примѣрѣ 7. 8. Отъ чего зависитъ genet. pecuniae?—Отъ колич. нарѣчія multum.

Для обозначенія *количества* тоже употребляется genetivus. Такъ какъ *количество* по-латыни—*quántitas* (кв́антитас), то этотъ genetivus наз. **genetivus quantitátis** (квантита́тис). Genet. quantitatis встрѣчается:

1) *при именахъ существительныхъ, содержащихъ въ своемъ значеніи понятіе количества,*
2) *при такихъ же мѣстоименіяхъ и*
3) *при количественныхъ нарѣчіяхъ.*

VI. Genetivus criminis.

Примѣры. 1. Themistocles *proditionis* **accusatus est** (Θемистоклъ *въ измѣнѣ* былъ обвиненъ). 2. Iudices Socratem *capitis* condemnaverunt (Судьи Сократа *къ смерти* присудили). 3. Manifestus *tanti sceleris* (Уличенный *въ такомъ преступленіи*).

Разборъ.

1. Отъ чего зависитъ genet. proditionis?—Отъ глагола accusatus est. 2. Что за падежъ capitis?—Genet. отъ caput при condemnaverunt; capitis condemnare означаетъ присуждать къ смерти. 3. Отъ чего зависитъ genet. tanti sceleris? — Отъ прилагат. manifestus, имѣющаго значеніе, сходное съ глаголомъ *уличать*.

Названіе *вины*, *преступленія* или *наказанія* при глаголахъ, обозначающихъ *осужденіе*, ставится въ genet. Такъ какъ *вина* по-латыни—*crimen* (criminis—gen.), то этотъ родительный вины носитъ названіе **genetivus críminis** (кри́минис). Важнѣйшіе случаи употребленія genetivus въ такомъ смыслѣ слѣдующіе:

1) при глаголахъ:

accusáre (accuso, —avi, —atum), ***argúere*** (árguo, árgui), ***insimuláre*** (insimulo, —ávi, —átum), ***reum facere* — *обвинять;***

convíncere (convínco, convíci, convíctum), ***coargúere—уличать;***

damnáre (dámno, —avi, —atum), ***condemnare—осуждать;***

absólvere (absólvo, absólvi, absolútum), ***liberare* — *освобождать*** и

2) при прилагательныхъ:

noxius—виновный, manifestus—уличенный, suspectus—подозрѣваемый и другихъ подобныхъ этимъ по значенію.

VII. Genetivus pretii.

Примѣры. 1. Ciceronem *magni* facio (*Я высоко* ставлю Цицерона). 2. *Quanti* quisque amicos facit, *tanti* fit ab amicis (*Насколько* кто друзей цѣнитъ, *настолько* цѣнятъ его друзья). 3. *Parvi* pecuniam aestimare (*Мало* деньги цѣнить).

Разборъ.

1. Что за падежъ magni?—Genet. въ зависимости отъ глагола facio, который здѣсь имѣетъ значеніе: *ставить*, *почитать*. 2. Что за падежи quanti.. tanti?—Genet. при глаголахъ facit и fit, имѣющихъ значеніе: *цѣнить*. 3. Что за падежъ parvi?—Genet. при глаголѣ aestimare.

При глаголахъ, означающихъ: *почитать*, *цѣнить* и т. п., слова, выражающія *степень цѣнности или почитанія*, ставятся въ genetivus. Цѣна по-латыни—pretium (прэціум), а потому этотъ родительный носитъ названіе **genetivus pretii** (прэціи). Глаголами, требующими genet. pretii, являются:

1) ***putare, aestimare, facere*** и подобные имъ со значеніями ***цѣнить, ставить во что;***

2) ***esse*** и ***fieri*** со значеніемъ: ***значить.***

Чаще всего въ смыслѣ genet. pretii употребляется genetivus слѣдующихъ словъ:

magni, pluris, permagni — много, высоко, особенно высоко;
parvi, minoris, minimi — мало, весьма мало;
tanti, quanti — настолько, насколько.

VIII. Genetivus qualitatis.

Примѣры. 1. Fossa quindecim *pedum* (Ровъ *въ 15 футовъ*). 2. Bellum triginta *annorum* (Война, *продолжавшаяся 30 лѣтъ*). 3. Classis *ducentarum navium* (Флотъ *изъ двухсотъ кораблей*). 4. Saxa *magni ponderis*

(Камни *огромнаго вѣса*). 5. Homines *ordinis senatorii* (Лица *сенаторскаго сословія*).

Разборъ.

1. Что такое pedum?—Genet plur., который вмѣстѣ съ числительнымъ является опредѣленіемъ и характеризующимъ признакомъ понятія fossa. 2. Что опредѣляетъ triginta annorum?—Продолжительность войны. 3. Что за падежъ ducentarum navium?—Genet. plur., опредѣляющій понятіе classis. 4. Что заключается въ словахъ magni ponderis?—Характеристика вѣса камней. Въ русскомъ языкѣ такой родительный опредѣленія существительнаго замѣняется опредѣленіемъ прилагательнымъ. 5. Что за падежъ ordinis senatorii?—Genet., характеризующій понятіе homines.

Опредѣленія, характеризующія опредѣляемыя слова со стороны *вѣса, цѣны, продолжительности, сословія, возраста* и т. п., выражаются обыкновенно существительнымъ въ соединеніи съ прилагательнымъ или числительнымъ и ставятся въ genetivus. Такъ какъ этотъ родительный падежъ опредѣляетъ *качество* предмета, то онъ по-латыни называется **genetivus qualitátis** (квалитáтис). Мы разсмотрѣли, такимъ образомъ, всѣ случаи употребленія genetivus.

Повторимъ теперь все пройденное на примѣрахъ.

Упражненіе.

[*Къ лекціи XVI*].

Слова.

1. Contingo, contigi, contactum, —ĕre — прикасаться
in extremo ponte—на крайнемъ пунктѣ моста, на другомъ концѣ моста
turris, is — башня
tabulatum, i — этажъ, ярусъ
cohors, cohortis — когорта (въ родѣ нашей роты)
tueor, tuitus sum, tueri (отложит. глаг.) — наблюдать, сохранять
3. evoco, —avi, —atum, —are — вызывать; завлекать
4. expeditus, a, um — легко вооруженный
pateo, patui, patēre — простираться
5. modo — только что
usus militaris—военный обычай
6. res gestae (partic. perf. отъ gerĕre) — дѣла
7. conditor, —oris — основатель
8. nescius, a, um—не знающій, несвѣдущій
mens, mentis — душа, умъ
fatum, i — судьба
sors, sortis — жребій.

Предложенія для перевода и разбора.

1. Partem ultimam pontis, quae ripas Ubiorum contingebat, in longitudinem pedum ducentorum rescindit atque in extremo ponte turrim tabulatorum quattuor constituit praesidiumque cohortium duodecim pontis tuendi causā ponit. — 2. Ipse ad bellum Ambiorigis profectus est per Arduennam silvam, quae est totius Galliae maxima. — 3. Praedae cupiditas multos longius evocabat. — 4. Huius silvae latitudo novem dierum iter expedito patet. — 5. Milites modo conscripti atque usus militaris imperiti ad tribunum militum ora convertunt. —

6. Liber primus continet res gestas regum populi Romani. — 7. Condita urbs nomine conditoris appellata erat. — 8. Nescia mens hominum fati sortisque futurae.

Переводъ латинскихъ предложеній.

1. Крайнюю часть моста, которая береговъ убіевъ (племя) касалась, въ длину на двѣсти футовъ онъ разрушаетъ и въ другомъ концѣ моста башню въ четыре яруса сооружаетъ и гарнизонъ изъ двѣнадцати когортъ для охраны моста оставляетъ. — 2. Самъ онъ на войну съ Амбіоригомъ отправился черезъ Ардуэнскій лѣсъ, который есть во всей Галліи наибольшій.—3. Жажда добычи многихъ далеко завлекла. 4. Ширина этого лѣса девятидневный путь для легко вооруженнаго открываетъ.—5. Воины, только что набранные и въ обычаяхъ военныхъ несвѣдущіе, къ военному трибуну лица (взоры) обращаютъ.—6. Книга первая содержитъ дѣла царей римскаго народа.— 7. Основанный городъ именемъ основателя былъ названъ.—8. Не знаетъ (не свѣдущъ есть) умъ человѣка (людей) судьбы и будущаго жребія.

Разборъ.

Пред. 1. Что за падежъ pontis?—Genet. obiectivus при partem. Что за падежъ Ubiorum?—Genet. possessivus (*чьихъ* береговъ?) къ ripas. Что за падежи pedum ducentorum?—Genet. qualitatis при longitudinem, точнѣе опредѣляющій длину. Чѣмъ служитъ extremo?—Опредѣленіемъ къ ponte, имѣющимъ смыслъ обстоятельства мѣста. Что за падежъ turrim? Accusat. sing. вмѣсто turrem. Что за падежъ tabulatorum?—Genet. qualitatis, вмѣстѣ съ quattuor характеризующій башню; въ genet. должно было стоять и числительное quattuor, но оно, какъ извѣстно, не склоняется. Такой же genet. qualitatis образуютъ слова cohortium duodecim къ слову praesidium. Что за падежи pontis tuendi?—Genet. въ зависимости отъ causa (для *чего?*). *Пред. 2.* Что за падежъ Ambiorigis?—Genet. obiectivus при bellum (война *съ кѣмъ?*). Что за падежъ totius Galliae? — Genet. partitivus при maxima (наибольшій *изъ всѣхъ*). *Пред. 3.* Что за падежъ praedae?—Genet. obiectivus при cupiditas (желаніе *чего?*). *Пред. 4.* Что за падежъ huius silvae?—Genet. subiectivus при latitudo (silva—подлежащее понятія latitudo: *лѣсъ имѣетъ въ ширину...*). Что за падежъ novem dierum?—Genet. qualitatis, характеризующій понятіе iter. Что за падежъ expedito?—Dativ. sing. *Пред. 5.* Что за падежъ usus militaris?—Genet. obiectivus при imperiti. *Пред. 6.* Что за падежъ regum?—Genet. subiectivus къ res gestas (цари—дѣйствующія лица). Что за падежъ populi Romani?—Genet. possessivus къ regum (*чьихъ* царей?). *Пред. 7.* Что за падежъ conditoris?—Genet. possessivus къ nomine. *Пред. 8.* Что за падежъ hominum?—Genet. possessivus при mens. Что за падежи fati и sortis futurae?—Genet. obiectivi при прилагательномъ nescia (*чего* не знаетъ?).

Лекція XVII.

Dativus.

Перейдемъ къ изученію употребленія dativus.

Само названіе дательнаго падежа показываетъ, что предметъ ставится въ этомъ падежѣ, когда ему что-нибудь *дается*, когда *для него* что-нибудь *дѣлается* и также когда *у него* что-либо *есть*. Смотря по тому, какой оттѣнокъ придается дательному падежу, различаютъ нѣсколько случаевъ его употребленія.

I. Dativus дополненія.

Примѣры. 1. *Deo* oboedire (*Богу* повиноваться). 2. *Populo* persuadēre (*Народъ* убѣдить). 3. *Caesari* supplicare (*Цезаря* умолять). 4. *Amico* irasci (*На друга* сердиться). 5. Maledicĕre *hosti* (Бранить *врага*). 6. Prae-

esse *exercitui* (Быть во главѣ *войска*, начальствовать *надъ войскомъ*). 7. Praeficere *praesidio* (Поставить во главѣ *гарнизона*). 8. Inferre bellum *Germanis* (Итти войной *на германцевъ*). 9. Belgae proximi sunt *Germanis* (Белги ближайшіе суть *къ германцамъ*). 10. Donec gratus eram *tibi* (Пока я былъ милъ *тебѣ*).

Разборъ.

1. Что за падежъ deo?—Dativus дополненія къ глаголу oboedire (повиноваться *кому?*). 2. Что за падежъ populo?—Dativus дополненія къ глаг. persuadere; въ русскомъ языкѣ соотвѣтствующій глаголъ *убѣждать* требуетъ винительнаго падежа. 3. Что за падежъ Caesari?—Dativ. дополненія къ глаг. supplicare; въ русскомъ языкѣ соотвѣтствующій глаголъ требуетъ винит. пад. 4. Что за падежъ amico?—Dativ. дополненія къ irasci; въ русскомъ языкѣ въ данномъ случаѣ употребляется винит. пад. съ предлогомъ *на*. 5, 6, 7 и 8. Соотвѣтствуетъ ли употребленіе дательнаго падежа въ этихъ примѣрахъ русскому языку?—Нѣтъ, въ русскомъ яз. всѣ эти глаголы требуютъ другихъ падежей. 9. Что за падежъ Germanis?—Dat. дополненія къ proximi sunt. 10. Отъ чего зависитъ dat. tibi?—Отъ прилагат. gratus (милъ *кому?*).

Какъ въ русскомъ языкѣ, такъ и въ латинскомъ въ дательномъ падежѣ преимущественно ставятся слова, служащія въ предложеніяхъ дополненіями. Вся разница въ томъ, что, въ то время какъ въ русскомъ языкѣ дополненія въ дательномъ падежѣ могутъ быть съ предлогами и безъ предлоговъ, въ латинскомъ языкѣ эти дополненія всегда стоятъ безъ предлоговъ, ибо здѣсь нѣтъ ни одного предлога, который управлялъ бы дательнымъ падежомъ. Кромѣ того, во многихъ случаяхъ, въ особенности при глаголахъ, въ латинскомъ языкѣ употребляются дополненія въ dativus, между тѣмъ какъ въ соотвѣтствующихъ случаяхъ въ русскомъ языкѣ употребляются другіе падежи, опять таки, съ предлогами или безъ предлоговъ.

Итакъ, отмѣтимъ и запомнимъ слѣдующіе случаи употребленія дополненія въ dativus:

1) при глаголахъ:
 obtrectare (obtrecto, —avi, —atum) — унижать, ***supplicare*** (supplico, —avi, —atum) — умолять;
 studére (studeo, studui) — заниматься, ***persuadere*** (persuadeo, —asi, —asum) — убѣждать;
 succensére (succénseo, succénsui) — сердиться;
 maledícere (maledico, —xi, —ctum) — злословить, ***párcere*** (parco, peperci)—щадить, ***núbere*** (nubo, nupsi, nuptum)—выходить замужъ;
 gratulari (gratulor, gratulatus sum) — поздравлять, ***mederi*** (medeor)—лѣчить, ***irasci*** (irascor, iratus sum)—гнѣваться;

2) при глаголахъ, образованныхъ присоединеніемъ къ нѣкоторымъ глаголамъ предлоговъ: *in*, *ad*, *prae*, *sub* и друг., какъ: ***in-ferre***, ***prae-esse***, ***prae-ficere***, ***sub-venire***;

3) наконецъ, при прилагательныхъ:
 carus — дорогой, ***útilis*** — полезный, ***próximus*** — ближайшій, ***gratus*** — пріятный, любезный, ***inimícus*** — враждебный, ***finítimus*** — сосѣдній, ***similis*** и ***dissimilis*** (при

которыхъ, какъ намъ извѣстно, употребляется и genetivus) — похожій и при другихъ, подобныхъ этимъ по значенію.

II. Dativus commodi et incommodi.

Примѣры. 1. Erīpĕre gladium *militi* (Вырвать мечъ *у солдата*). — 2. Praedam *militibus* distribuĕre (Добычу *солдатамъ* роздать или *между солдатами* раздѣлить). — 3. Iter *Romanis* intercludĕre (Путь *римлянамъ* отрѣзать).

Разборъ.

1. Чѣмъ является въ этомъ предложеніи слово militi?—Дополненіемъ къ глаголу eripere, обозначающимъ лицо, *во вредъ* котораго произошло дѣйствіе глагола. Замѣтимъ, что при глаголахъ, означающихъ *отнимать*, *похищать*, лицо или предметъ, *у котораго* похищаютъ и отнимаютъ, всегда ставится въ dativus. 2. Что обозначаетъ dat. militibus?—Предметъ, *въ интересахъ* котораго произошло дѣйствіе, выраженное глаголомъ distribuere. 3. Какой смыслъ имѣетъ дополненіе Romanis?—Оно означаетъ лицо, во вредъ котораго произошло дѣйствіе.

Для болѣе точнаго и яснаго уразумѣнія мысли весьма важно бываетъ иногда опредѣлить, въ какой именно *внутренней, логической* связи находится дополненіе съ глаголомъ или вообще дѣйствіемъ. Чаще всего наблюдается отношеніе такого рода: дополненіе въ dativus обозначаетъ лицо или предметъ, *въ интересахъ котораго, во вредъ или на пользу* которому происходитъ или произошло дѣйствіе, выраженное глаголомъ. Въ подобныхъ случаяхъ dativus дополненія получаетъ названіе **dativus cómmodi** (commodum — польза) — *дательнаго пользы* или **dativus incómmodi** (incommodum — вредъ) — *дательнаго вреда*.

III. Dativus possessivus.

Примѣры. 1. Domus est *patris*. Domus est *patri*. (Домъ принадлежитъ *отцу*, или есть домъ *у отца*). 2. Sua vitia *cuique* sunt (Свои недостатки *у всякаго* имѣются).

Разборъ.

1. Какая разница между обоими предложеніями въ синтаксическомъ смыслѣ? —Въ первомъ слово pater стоитъ въ genetivus, а во второмъ—въ dativus. Какая разница между ними въ смыслѣ логическомъ?—Въ первомъ выражается мысль, что домъ принадлежитъ *отцу*, т. е. дѣлается удареніе на *лицѣ* владѣющемъ; во второмъ говорится о томъ, что есть *домъ* у отца, т. е. удареніе дѣлается на предметѣ владѣнія. 2. Что обозначаетъ cuique?—Принадлежность (недостатки являются *принадлежностью* человѣческой натуры).

Дополненія въ dativus, такимъ образомъ, въ особенности при глаголѣ *esse*, часто еще указываютъ на лицо или предметъ, которому *принадлежитъ* что-либо. Этотъ dativus тоже имѣетъ особое названіе **dativus possessivus** — *дательнаго принадлежностнаго*.

Самъ собой напрашивается вопросъ: какая же разница между genetivus possessivus и dativus possessivus? Какъ мы убѣдились на первомъ изъ только что разобранныхъ нами примѣровъ, вся разница между этими двумя способами обозначенія принадлежности заклю-

чается въ томъ, что genetivus possessivus употребляется тогда, когда желаютъ указать, что даннымъ предметомъ владѣетъ, *именно, данное лицо, а не другое,* т.-е. когда указывается, *именно, на лицо владѣющее*; dativus possessivus же употребляется тогда, когда желаютъ указать на то, что въ числѣ другихъ предметовъ у даннаго владѣющаго лица имѣется еще *такой-то предметъ,* т.-е. когда желаютъ указать на *предметъ владѣнія.*

IV. Dativus finalis.

Примѣры. 1. Locum *castris* deligĕre (Мѣсто *для лагеря* выбрать).— 2. *Praesidio castris* esse (*Охраной лагерю* быть). — 3. Equites *auxilio Caesari* missi sunt (Всадники *на помощь Цезарю* были посланы).

Разборъ.

1. Чѣмъ служитъ въ предложенiи слово castris?—Обстоятельствомъ цѣли къ глаголу deligere. 2. Чѣмъ служитъ въ предложенiи praesidio?—Обстоятельствомъ цѣли къ esse (служитъ *для чего?*—для охраны). Что за падежъ castris?—Dativ. дополненія къ esse praesidio, указывающій, *на пользу кому* произойдетъ это esse praesidio; иначе говоря,—dativus commodi. 3. Что за падежи auxilio и Caesari?—Auxilio—dativus обстоятельства цѣли при missi sunt, а Caesari—dativus commodi къ auxilio.

Кромѣ дополненій, значитъ, въ dativus ставятся и *обстоятельства цѣли.*

Въ отличіе отъ другихъ уже извѣстныхъ намъ видовъ дательнаго падежа, этотъ называется **dativus finalis** — *дательнымъ цѣли.*

Особенно часто такой dativus finalis употребляется при глаголѣ **esse** въ значеніи ***служитъ въ качествѣ чего-либо*** и при глаголахъ:

dare — давать, ***tribŭere*** — вмѣнять, ***relĭnquere***—оставлять, ***mittere*** — посылать и т. п.

Въ большинствѣ случаевъ при всѣхъ этихъ глаголахъ dativus finalis сопровождается дательнымъ вреда или пользы, такъ что одинъ показываетъ, *для чего* совершается дѣйствіе, а другой — *во вредъ* или *на пользу* кому или чему оно совершается. Въ такихъ случаяхъ мы имѣемъ дѣло съ *двойнымъ дательнымъ* падежомъ, состоящимъ изъ dativus finalis и dativus commodi или incommodi.

Лекція XVIII.

Accusativus.

Мы уже видѣли при изученіи этимологіи, что весьма многіе предлоги управляютъ винительнымъ падежомъ. Разумѣется, мы не станемъ теперь останавливаться на всѣхъ этихъ случаяхъ употребленія винительнаго падежа въ связи съ предлогами, ибо во всѣхъ такихъ случаяхъ сами предлоги ясно указываютъ на отношеніе слова, стоящаго въ accusativus, къ слову, требующему этотъ accusativus. Для насъ же важно прослѣдить всѣ случаи употребленія accusativus *при отсутствіи грамматической связи* между управляющимъ и управляемымъ словами, когда между ними существуетъ одна

только внутренняя, логическая связь, ибо, хотя во многихъ такихъ случаяхъ латинскій языкъ и сходенъ съ русскимъ, но въ еще большемъ количествѣ случаевъ accusativus употребляется несогласно съ русскимъ винительнымъ падежомъ.

Прежде всего уяснимъ себѣ, въ чемъ суть винительнаго падежа. Слово *accusativus* произошло отъ *causativus*, которое, въ свою очередь, происходитъ отъ *causa—причина, вина*; потому-то и въ русскомъ языкѣ у насъ этотъ падежъ получилъ названіе *винительнаго*. Винительный падежъ, значитъ, какъ само названіе его показываетъ, употребляется для обозначенія вины или причины, т.-е. въ винительномъ падежѣ ставится одно слово по требованію другого, когда первое указываетъ на причину, вызвавшую второе. Обыкновенно въ accusativus ставится названіе предмета при названіи дѣйствія, которое этимъ предметомъ вызвано и которое на этотъ же предметъ переходитъ.

Для болѣе точнаго и яснаго пониманія употребленія accusativus обратимся къ примѣрамъ.

Примѣры. 1. *Corpora* iuvenum firmat labor (*Тѣла* юношей укрѣпляетъ трудъ). — 2. Dido *Carthaginem* condidit (Дидона *Карѳагенъ* основала). — 3. Hannibal *saltum Pyraeneum* transiit (Ганнибалъ *черезъ хребетъ Пиренейскій* перешелъ). — 4. Galli itinere *exercitum* prohibere conantur (Галлы въ пути *арміи* препятствовать пытаются). — 5. Romani *hostes* aggressi sunt (Римляне *на враговъ* напали). — 6. Julius Caesar eloquentia militarique re aequavit *gloriam* praestantissimorum (Юлій Цезарь краснорѣчіемъ и военными дѣлами сравнился *съ славой* самыхъ выдающихся людей). — 7. Gloria *virtutem* sequitur (Слава *за добродѣтелью* слѣдуетъ). — 8. *Quod* antea tacuerat, proponit (*О чемъ* раньше онъ умолчалъ, онъ разсказываетъ). — 9. Galli *salutem* desperaverunt (Галлы потеряли надежду *на спасеніе*). — 10. *Multos* castra iuvant (*Многимъ* лагерная жизнь нравится).

Разборъ.

1. Чѣмъ служитъ въ предложеніи corpora?—Прямымъ дополненіемъ въ accusat. къ глаголу firmat. 2. Чѣмъ служитъ въ предложеніи Carthaginem?—Прямымъ дополненіемъ къ глаголу condidit. 3. Какой падежъ saltum Pyraeneum?—Accusat. прямого дополненія къ transiit. Стоитъ ли и при соотвѣтствующемъ русскомъ глаголѣ прямое дополненіе?—Нѣтъ, дополненіе съ предлогомъ *черезъ*. Какъ образованъ глаголъ transiit?—Изъ приставки *trans* и глагола *ire*. Можетъ ли глаголъ ire имѣть при себѣ прямое дополненіе?—Нѣтъ, ибо это глаголъ непереходный, т. е. онъ обозначаетъ дѣйствіе, не переходящее на другой предметъ. 4. Чѣмъ служитъ въ предложеніи exercitum?—Прямымъ дополненіемъ къ глаголу prohibere. Согласно ли это съ русскимъ языкомъ?—Нѣтъ, глаголъ *препятствовать* требуетъ въ русскомъ языкѣ дополненія въ дательномъ падежѣ. 5. Чѣмъ служитъ въ предложеніи hostes?—Прямымъ дополненіемъ въ accusat къ aggressi sunt. 6. Какого падежа требуетъ соотвѣтствующій глаголу aequavit русскій глаголъ?—Творительнаго съ предлогомъ *съ*: *сравниться съ кѣмъ? съ чѣмъ?* 7. Согласно ли съ русскимъ языкомъ употребленъ accusativus virtutem?—Нѣтъ, въ русскомъ яз. глаголъ *слѣдовать* требуетъ дательнаго или творительнаго съ предлогомъ: *слѣдовать кому, чему?* или *за кѣмъ, за чѣмъ?* 8. Что за падежъ quod?—Accusat. (средняго рода) прямого дополненія къ tacuerat. Переходный ли это глаголъ?—Нѣтъ, по значенію своему онъ непереходный, но, очевидно, можетъ употребляться и въ качествѣ переходнаго. 9. Какъ объяснить accusat. salutem?—Это тоже

прямое дополненіе къ вообще непереходному глаголу desperare, но могущему употребляться и въ качествѣ переходнаго. 10. Чѣмъ служитъ въ предложеніи multos?— Accusat. прямого дополненія къ iuvant, безличной формѣ отъ глагола iuvare; accusativus этотъ указываетъ на *лицо*, которому нравится.

Итакъ, въ огромномъ большинствѣ случаевъ accusativus употребляется въ качествѣ прямого дополненія къ тѣмъ или инымъ переходнымъ глаголамъ, т.-е. къ глаголамъ, обозначающимъ дѣйствія, переходящія на другой предметъ. Сопоставляя въ данномъ отношеніи латинскій языкъ съ русскимъ, мы придемъ къ слѣдующимъ выводамъ:

Во-первыхъ, многіе глаголы, которые въ русскомъ языкѣ считаются переходными, являются переходными и въ латинскомъ языкѣ. Въ такихъ случаяхъ употребленіе прямого дополненія въ accusativus для насъ вполнѣ понятно.

Во-вторыхъ, многіе глаголы, которые въ русскомъ языкѣ считаются *непереходными* и управляютъ другими падежами, въ латинскомъ языкѣ являются *переходными* и требуютъ accusativus. Изъ такихъ глаголовъ укажемъ на слѣдующіе:

iuvare, adiuvare (iuvo, iuvi, iutum) — *помогать* (въ русскомъ языкѣ глаголъ этотъ отвѣчаетъ на вопросъ — кому?)
administrare (administro, —avi, —atum) — *управлять* (кѣмъ? чѣмъ?)
curare (curo, —avi, —atum) — *заботиться* (о комъ? о чемъ?)
aequare, adaequare (aequo, —avi, —atum)—*равняться* (съ кѣмъ? съ чѣмъ?)
iactare (iacto, —avi, —atum) — *хвастаться* (чѣмъ?)
adulari (adulor, adulatus sum) — *льстить* (кому?)
aemulari (aemulor, aemulatus sum) — *соревновать* (кому?)
imitari (imitor, imitatus sum) — *подражать* (кому?)
prohibére (prohibeo, prohibui, prohibitum) — *препятствовать* (кому? чему?)
possidére (possideo, possédi, posséssum)—*владѣть* (кѣмъ? чѣмъ?)
fatéri (fateor, fassus sum) — *сознаваться* (въ чемъ?)
régere (rego, rexi, rectum) — *править* (кѣмъ? чѣмъ?)
possídere (possido, possedi, possessum)—*завладѣть* (кѣмъ? чѣмъ?)
tángere (tango, tétigi, tactum) } *прикасаться* (къ кому? къ чему?)
contíngere (contingo, cóntigi, contactum) }
neglégere (néglego, neglexi, neglectum) — *пренебрегать* (кѣмъ? чѣмъ?)
sequi (sequor, secutus sum) — *слѣдовать* (кому? чему? за кѣмъ? за чѣмъ?)
impedire (impedio, —ivi, —itum) — *препятствовать, мѣшать* (кому? чему?).

Въ-третьихъ, многіе латинскіе глаголы, *сами по себѣ непереходные, становятся* переходными въ сложеніи съ нѣкоторыми предлогами и тогда требуютъ accusativus. Особенно часто подобное наблюдается при присоединеніи къ глаголамъ, означающимъ *движеніе*, предлоговъ-приставокъ: ***trans, circum, ad, ob, per, in, praeter***.

Таковы глаголы:

circum-stare (-sto, -steti) — *стоять кругомъ*
trans-ire (-eo, -ii, -itum) — *переходить, переправляться*
praeter-ire — *проходить мимо*
ob-ire — *обходить*
ág-gredi = *ad-gredi* (-gredior, -gressus sum) — *подходить; нападать* и друг.

Въ-четвертыхъ, въ латинскомъ языкѣ имѣется рядъ глаголовъ, которые по значенію своему *непереходные* и поэтому сочиняются съ другими падежами съ предлогами или безъ предлоговъ, но которые *во многихъ случаяхъ употребляются въ качествѣ переходныхъ* глаголовъ и имѣютъ при себѣ *accusativus прямого дополненія.* Такими часто бываютъ глаголы, означающіе *чувствованія, душевныя движенія* и нѣкоторые другіе. Назовемъ и запомнимъ изъ нихъ слѣдующіе:

sperare (spero, —avi, —atum) — *надѣяться*
desperare — *отчаиваться*
mirari (miror, miratus sum), ***admirari*** — *удивляться*
miserari (miseror, miseratus sum) — *сожалѣть*
horrére (horreo, horrui) — *страшиться*
timére*) (timeo, timui) — *бояться*
dolére (doleo, dolui) — *горевать*
tacére (taceo, tacui, tacitum) — *молчать*
ridére (rideo, risi, risum) — *смѣяться*
consúlere*) (consulo, consului, consultum) — *совѣтоваться*
queri (queror, questus sum), ***cónqueri*** — *жаловаться.*

Наконецъ, въ латинскомъ языкѣ дополненія въ accusativus могутъ стоять при глаголахъ безличныхъ, какъ: *miseret* — жаль, *pudet*—стыдно, *paenitet*—раскаиваюсь, *decet*—прилично, *iuvat*—пріятно — въ accusativus ставится названіе лица, испытывающаго ощущеніе, выраженное глаголомъ.

Гай Юлій Цезарь. — Записки о Галльской войнѣ.

Начиная съ этого выпуска, мы будемъ помѣщать въ курсѣ латинскаго языка отдѣльныя главы изъ разныхъ книгъ Цезаря съ цѣлью дать возможность тѣмъ изъ нашихъ учащихся, которые готовятся на аттестатъ зрѣлости, научиться читать и разбирать Цезаря à livre ouvert, согласно требованіямъ программы. Эти же главы послужатъ упражненіями для повторенія всей латинской грамматики для всѣхъ тѣхъ, кто по нашимъ книгамъ пройдетъ полный курсъ этимологіи и синтаксиса латинскаго языка.

Прежде чѣмъ приступать къ переводу каждой главы, слѣдуетъ заучить слова, затѣмъ уже браться за переводъ; при этомъ надо стараться дѣйствовать самостоятельно, не заглядывая въ помѣщаемый нами переводъ. Послѣ того, какъ вы попытались перевести предложеніе, просмотрите хорошенько разборъ его, снова

переведите и уясните себѣ его мысль и только тогда, для провѣрки своего перевода, обратитесь къ нашему переводу.

Книга 1, глава XXXXVII.

1. Bíduo post Ariovístus ad Cáesarem legátos mísit (*мизит*): Velle se de his rebus, quae inter eos agi coeptae (*цэптэ*) neque perféctae essent, ágĕre cum eo; uti aut íterum collóquio (*коллоквіо*) diem constitúeret aut si id minus vellet, e suis legatis áliquem ad se míttĕret. 2. Colloquéndi Caesari causa visa non est, et eo magis, quod prídie eiūs diei Germani retinéri non potúerant, quin in nostros tela conícerent (*конйцерент*). 3. Legátum e suis sese (*сэсэ*) magno cum perículo ad eum missúrum (*миссурум*) et homínibus feris obiécturum (*объектурум*) existimábat (*экзистимабат*). 4. Commodíssimum visum est Gáium Valérium Procíllum, C. Valeri Caburi filium, summa virtúte et humanitáte adulescéntem (*адулесцентэм*), cuius pater a Gaio Valerio Flacco (*Флякко*) civitáte donátus erat, et propter fidem et propter linguae (*лингвэ*) Gállicae (*Галлицэ*) sciéntiam (*сціенціам*), qua multa iam Ariovistus longínqua consuetúdine (*консвэтудинэ*) utebátur, et quod in eo peccándi (*пекканди*) Germanis causa non esset, ad eum míttĕre et Marcum Metium (*Мецiум*), qui hospítio Ariovísti utebatur. 5. His mandávit, ut, quae díceret Ariovistus, cognóscerent (*когноецэрэнт*) et ad se reférrent. 6. Quos cum apud se in castris Ariovistus conspexísset (*конспексисэт*), exércitu suo praesénte conclamávit: Quid ad se venírent? an speculándi causa? Conantes dicĕre prohíbuit et in caténas coniécit (*конъецит*).

Слова.

1. biduum, bidui — двухдневный срокъ
iterum (нарѣчіе)—опять, снова
colloquium, ii — бесѣда, переговоры
2. colloquor, collocutus sum, colloqui — разговаривать
conicio, conieci, coniectum, conicĕre — бросать, кидать
3. obicio, obieci, obiectum, obicĕre—кидать навстрѣчу, подвергать, предоставлять
4. dono, —avi, —atum, —are — дарить, жаловать; civitate donare—пожаловать право гражданства
longinquus, a, um — далекій, долговременный
utor, usus sum, uti — пользоваться
pecco, —avi, —atum, peccare — согрѣшить
6. speculor, speculatus sum, speculari — осматривать, высматривать
catena, ae — цѣпь; catenae — оковы; in catenas conicĕre — заключить въ оковы.

Разборъ.

1. Что за падежъ *biduo*?—Ablat. mensurae, который вмѣстѣ съ предлогомъ post, употребляемымъ въ данномъ случаѣ въ качествѣ нарѣчія, означаетъ: *два дня спустя*. Кто былъ Ariovistus?—Царь и предводитель германскаго племени свебовъ, съ которымъ Цезарю пришлось воевать при покореніи Галліи. Чьи слова это: *velle se* и т. д.—Слова Аріовиста, сказанныя отъ его имени Цезарю его послами и передан-

ныя въ видѣ косвенной рѣчи. Какъ вы понимаете выраженіе *velle se?*—Это accusativus cum infinitivo, которымъ выражено главное повѣствовательное предложеніе въ косвенной рѣчи. Что за предложеніе *quae... coeptae... perfectae essent?* Придаточное опредѣлительное. Почему сказуемыя его стоятъ въ coniunctivus?—Потому что въ косвенной рѣчи сказуемыя придаточныхъ предложеній выражаются сослагат. наклоненіемъ. Какъ вы понимаете предложеніе, начинающееся съ *uti?*—Это предложеніе дополнительное къ подразумѣваемому главному: *и онъ проситъ*; uti, слѣдовательно, есть ut obiectivum. Въ какомъ времени и почему стоятъ сказуемыя этого предложенія *constitueret* и *mitteret.*—Въ imperfectum coniunctivi, согласно правилу о послѣдовательности временъ и въ зависимости отъ времени глагола mittit, управляющаго всей косвенной рѣчью; глаголъ этотъ хотя и стоитъ въ praesens, но praesens здѣсь употребленъ для большей живости разсказа о минувшихъ событіяхъ—иначе говоря, это praesens historicum, который считается за историческое время. Что за падежъ *colloquio?*—Dativ. finalis: назначить день *для чего?* Что за предложеніе *si... vellet?*—Придаточное условное. Въ какомъ времени стоитъ сказуемое *vellet* и почему?—Въ imperfecum coniunct., вмѣсто недостающаго будущаго времени сослагат. наклоненія. Что означаетъ здѣсь *minus?—Non*, т. е. *не.* Каковы коренныя формы глагола velle?—Volo, volui, velle. Что вы знаете о глаголѣ coeptae essent? Это perfectum coniunctivi passivi отъ глагола coepi, который употребляется только въ формахъ, образованныхъ отъ основы perfecti, и въ participium—coeptus. **2.** Что за падежъ colloquendi?—Genetivis gerundii (т. е. герундіума), служащій дополненіемъ къ causa. Что за падежъ *causa?*—Nominativus подлежащаго. Что за падежъ *Caesari?*—Dativus дополненія къ visa non est. Что за предложеніе *eo magis, quod... non potuerant?*—Придаточное причины, quod causale. Почему сказуемое *non potuerant* въ indicativus.—Потому что въ предложеніяхъ съ quod causale большей частью ставится indicativus. Что за предложеніе *quin... conicerent?*—Придаточное предложеніе дополнительное, относящееся къ главному отрицательному: *non potuerant... quin—не могли... чтобы не.* Въ какомъ времени и почему стоитъ сказуемое conicerent?—Въ imperfectum coniunc., ибо сказуемое главнаго стоитъ въ plusquamperfectum. и дѣйствія одновременны. **3.** Какъ вы понимаете все это предложеніе?—Оно состоитъ изъ двухъ предложеній—главнаго и придаточнаго: главное—*existimabat*, а все остальное является придаточнымъ дополнительнымъ, сокращеннымъ въ accusativus cum infinitivo: *sese... missurum... et... obiecturum*, при чемъ здѣсь опущенъ глаголъ *esse*. Что за формы missurum и obiecturum?—Вмѣстѣ съ подразумѣваемымъ esse это infinitivus futuri activi. Чѣмъ служитъ въ предложеніи *legatum?*—Accusat. прямого дополненія къ глаголамъ missurum и obiecturum esse. Какъ слѣдуетъ понимать выраженіе *magno cum periculo? Cum magno periculo—съ большой опасностью.* Къ кому относятся слова: *ad eum?* Къ legatum: *для него*, т. е. *для посла.* Что за падежъ hominibus feris?—Dativ. къ obiecturum. Каковъ свободный переводъ этого предложенія?—*Онъ понималъ, что весьма опасно для кого-нибудь изъ его легатовъ отправиться посломъ и очутиться такимъ образомъ среди дикихъ людей.* **4.** Что за часть рѣчи *commodissimum?*—Прилагат. и переводится: *наиболѣе удобнымъ.* Что за форма *visum est?* 3-е лицо perfecti отъ videri, употребляемое безлично: *казалось.* Что за падежи *summa virtute et humanitate?*—Ablativi qualitatis къ adulescentem. Что здѣсь означаетъ *civitate?* «*Правомъ гражданства*».—Что означаетъ *a Gaio Valerio Flacco?*—Гайемъ Валеріемъ Флаккомъ, который былъ пропреторомъ, т. е. правителемъ Галліи. Что за падежъ *linguae Gallicae?*—Genet. obiectivus къ scientiam. Что за падежъ *qua?*—Ablat. instrumenti, согласованный съ lingua и относящійся къ глаголу utebatur. Что за падежъ *multa?* Accusat. pluralis средняго рода (отъ multus), имѣющій значеніе нарѣчія *много* и опредѣляющій глаголъ utebatur. Что за падежъ *longinqua consuetudine?*—Ablativus causae. Что за предложеніе *et quod... non esset?*—Придаточное причины, quod causale. Почему въ этомъ случаѣ при quod causale сказуемое въ coniunctivus?—Потому что причина передается, какъ соображеніе Цезаря, какъ его лишь мнѣніе. Къ кому относятся слова *in eo?*—Къ Гайю Валерію Процилу, котораго Цезарь думалъ послать къ Аріовисту посломъ. Что за падежъ *peccandi?*—Genet. gerundii, служащій дополненіемъ къ causa. Что за падежъ *Germanis?*—Dativ. possessivus при глаголѣ esset; смыслъ таковъ, что *въ распоряженіи* германцевъ *не было* повода къ оскорбленію Процилла. **5.** Что за падежъ *his?*—Dativ. plur. дополненія къ mandavit. Что

за предложеніе *ut.. cognoscerent et... referrent?*—Придаточ. дополнит., ut obiectivum въ зависимости отъ mandavit. Почему сказуемыя въ imperfectum?—Потому что сказуемое главнаго—mandavit—въ perfectum. Что за предложеніе *quae diceret Ariovistus?*—Косвенный вопросъ, потому и сказуемое diceret въ coniunctivus. **6**. Что значитъ quos?—Относительное мѣстоименіе *которыхъ* употреблено вмѣсто мѣстоименія личнаго 3-го лица *ихъ*. Что за предложеніе *quos cum.. conspexisset?*—Предложеніе времени, cum historicum. Что за форма conspexisset?—Plusquamperfectum coniunctivi въ соотвѣтствіи съ perfectum сказуемаго главнаго предложенія *conclamavit*. Что за оборотъ *exercitu suo praesente?*—Ablativus absolutus. Что значитъ *quid?*—*Зачѣмъ?* Въ какомъ видѣ передается вопросъ Аріовиста, въ прямомъ или косвенномъ?—Въ косвенномъ; поэтому сказано *ad se* и сказуемое *venirent*—въ coniunctivus. Что за падежъ *speculandi?* Genet. subiectivus при ablat. *causa*. Что за падежъ *conantes?*—Participium coniunctum въ accusat., дополненіе къ глаг. prohibuit. Замѣтимъ, что вмѣсто *conantes* во многихъ изданіяхъ Цезаря напечатано *conantis*. Объясняется это тѣмъ, что въ болѣе древнемъ латинскомъ языкѣ въ accusativus pluralis 3-го склоненія, вмѣсто окончанія **es**, употреблялось **is**.

Переводъ. *).

1. Два дня спустя Аріовистъ къ Цезарю пословъ посылаетъ: желаетъ онъ *дескать*, о тѣхъ дѣлахъ, о которыхъ между ними переговоры начаты, но не окончены были, поговорить съ нимъ; *и проситъ онъ*, чтобы Цезарь либо снова для переговоровъ день назначилъ либо, если онъ этого не пожелаетъ, *чтобы* изъ своихъ легатовъ когонибудь къ нему прислалъ. *2.* Цезарь, однако, не видѣлъ основанія для *возобновленія личныхъ* переговоровъ, и тѣмъ болѣе, что наканунѣ того дня германцы не могли удержаться, чтобы не бросать стрѣлъ въ нашихъ *воиновъ*. 3. Онъ полагалъ, *что* съ большой опасностью для посла будетъ послать *кого-нибудь* изъ своихъ и предоставить дикимъ людямъ (т. е. во власть дикихъ людей). *4.* Наиболѣе удобнымъ казалось *Цезарю* Гайя Валерія Процилла, сына Кайя Валерія Кабура, большой добродѣтелью и гуманностью *отличавшагося* юношу, котораго отецъ пропреторомъ Гайемъ Валеріемъ Флаккомъ правомъ гражданства былъ награжденъ, и вслѣдствіе вѣрности и вслѣдствіе знанія галльскаго языка, которымъ много уже Аріовистъ по долгой привычкѣ пользовался (т. е. которымъ Аріовистъ свободно владѣлъ), и потому что по отношенію къ нему (т. е. къ Валерію Процилу) для оскорбленія у германцевъ основанія не было, къ нему (т. е. къ Аріовисту) послать и Марка Меція, который гостепріимствомъ Аріовиста пользовался. *5.* Этимъ онъ поручилъ, чтобы все, что скажетъ Аріовистъ, они разузнали и ему передали. *6.* Ихъ когда Аріовистъ у себя въ лагерѣ увидѣлъ, въ присутствіи своего войска воскликнулъ: зачѣмъ къ нему они пришли? не ради того ли, *чтобы* все вывѣдать? Пытавшихся заговорить (т. е. когда они попытались отвѣтить ему) онъ прервалъ и въ оковы заключилъ.

---

*) Отмѣченное курсивомъ подразумѣвается въ латинскомъ текстѣ.

Курсъ латинскаго языка.

Лекція XIII.

(Продолженіе).

1. Двойной винительный.

Уяснивши себѣ разные случаи употребленія accusativus въ качествѣ дополненія, мы теперь должны обратить наше вниманіе на то, что въ латинскомъ языкѣ въ одномъ и томъ же предложеніи возможно стеченіе двухъ винительныхъ падежей, относящихся къ одному и тому же глаголу. Возьмемъ примѣры.

Примѣры. 1. Poeni *Hamilcarem imperatorem* fecerunt (Пунійцы, т.-е. каеагеняне, *Гамилькара полководцемъ* сдѣлали). — 2. Caesar *liberos* principum *obsides* accepit (Цезарь *дѣтей* старѣйшинъ *заложниками* получилъ).—3. Helvetii *copias* suas id *flumen* traduxerunt (Гельветы *войска* свои *черезъ* эту *рѣку* перевели). — 4. Hannibal *exercitum Hiberum* traiecit (Ганнибалъ *армію черезъ Эбро* переправилъ). — 5. Cotidie Caesar *Aeduos frumentum* flagitabat (Ежедневно Цезарь *у Эдуйцевъ хлѣбъ* сталъ требовать). — 6. Catilina *iuventutem mala facinora* edoceba (Катилина *молодежъ дурнымъ поступкамъ* научалъ).

Разборъ.

1. Чѣмъ служитъ въ предложеніи слово Hamilcarem?—Прямымъ дополненіемъ къ глаголу fecerunt. Чѣмъ является imperatorem?—Именной частью составного сказуемаго. Какъ можно объяснить это стеченіе двухъ винительныхъ падежей?—Одинъ—винит. дополненія, или accusativus obiectivus; другой—винит. сказуемаго, или accusat. praedicativus.—То ли же самое наблюдается въ русскомъ языкѣ?—Нѣтъ, именная часть составного сказуемаго въ русскомъ языкѣ ставится въ творительномъ падежѣ. Какой видъ приняло бы это предложеніе, если бы глаголъ изъ дѣйствительнаго залога перешелъ въ страдательный?—*Hamilcar a Poenis imoerator factus est*, т. е. то, что прежде было подлежащимъ, стало дополненіемъ въ ablativus съ предлогомъ *a*, а прежнее дополненіе перешло въ nominativus и стало подлежащимъ, въ nominativus также перешла и именная часть сказуемаго; въ общемъ двойной винительный перешелъ въ двойной именительный. 2. Какіе два винительныхъ падежа вы видите въ этомъ предложеніи?—Liberos—винит. дополненія и obsides—винит. сказуемаго. Преобразуйте двойной винит. въ двойной именит.?—*Liberi* principum *bsides a Caesare accepti sunt*. 3. Какіе два винительныхъ падежа вы видите въ этомъ предложеніи?—Copias suas (*что* перевелъ?)—винительный прямого дополненія и id flumen (*черезъ что?)*—винит. мѣста. 4. Укажите accusativus въ этомъ предложеніи.—Exercitum—accusat. прямого дополненія *(что* переправилъ?) и Hiberum—accusat. мѣста *(черезъ какое мѣсто)?* 5. Что здѣсь за два винит. падежа?—Frumentum указываетъ на *вещь*, которую требовалъ Цезарь, а Aeduos—на *лицо*, у котораго онъ требовалъ эту вещь. 6. Укажите винительные падежи въ этомъ предложеніи.—Iuventutem—винит. лица, а mala facinora—винит. вещи.

Итакъ, главныхъ случаевъ употребленія двойного винительнаго падежа три.

Первый — при глаголахъ, означающихъ:

дѣлать, избирать, считать, называть, давать, брать,

и родственныхъ имъ по значенію. Изъ двухъ винительныхъ одинъ — дополненія,—*accusativus obiectivus* а другой — сказуемаго — *accusativus praedicativus*. Замѣтимъ и запомнимъ, что, когда эти глаголы стоятъ въ passivum, то при нихъ, вмѣсто двойного винительнаго, бываетъ двойной именительный, какъ это видѣли мы при изученіи именительнаго падежа.

Второй — при глаголахъ:

tradúcere (—duco, —duxi, —ductum), ***traícere*** (—icio, —ieci, —iectum), ***transportare*** (—porto, —avi, —atum)— переводить, переправлять,

при которыхъ изъ двухъ винительныхъ одинъ — *accusativus прямого дополненія*, а другой — *accusativus мѣста*. Впрочемъ, винительный мѣста объясняется здѣсь предлогомъ trans, присоединеннымъ къ глаголу, ибо traducere есть не что иное, какъ *trans+ducere*, traicere = *trans* + *icere* и transportare = *trans* + *portare*.

Третій случай — при глаголахъ:

docēre (doceo, docui, doctum)—учить, обучáть ***celare*** (celo, —avi, —atum)—скрывать ***postulare*** (postulo, —avi, —atum), ***pŏscere*** (posco, poposci), ***flagitare*** (flagito, —avi, —atum) — требовать.	При всѣхъ этихъ глаголахъ одинъ accusat. обозначаетъ *лицо*: *кого* обучаютъ, *отъ кого* скрываютъ и *у кого* требуютъ; а другой accusat. обозначаетъ *вещь*: *чему* учатъ, *что* скрываютъ и *что* требуютъ.

II. Винительный въ обозначеніяхъ мѣста, протяженія и времени.

Намъ осталось разсмотрѣть употребленіе accusativus еще въ нѣкоторыхъ такихъ случаяхъ, въ какихъ въ русскомъ языкѣ употребляются совершенно иные обороты и выраженія. Возьмемъ примѣры.

Примѣры. 1. Rex *Lutetiam* se contulit (Царь *въ Лютецію* отправился). — 2. Caesar duas fossas, quindecim *pedes latas*, perduxit (Цезарь два рва *въ 15 футовъ шириною* провелъ). — 3. Romani pontem *ducentos pedes longum* fecerunt (Римляне мостъ *въ двѣсти футовъ длиной* сдѣлали). — 4. Germani tridui *viam* a suis finibus processerunt (Германцы *на разстояніе* трехдневнаго *пути* отъ своихъ границъ ушли впередъ). — 5. Romulus septem et triginta *annos* regnavit (Ромулъ тридцать семь *лѣтъ* царствовалъ).

Разборъ.

1. Что за винительный падежъ Lutetiam?—Винительный мѣста на вопросъ «*куда?*» 2. Что за падежъ duas fossas?—Accusat. прямого дополненія къ глаголу perduxit. Что за падежъ *pedes*? — Accusat. pluralis, обозначающій *протяженіе*, *ширину* рва. Что за падежъ latas?—Accusat. plur. отъ прилагательнаго *latus*—*широкій* по согласованію съ fossas. Какъ переводится на русскій языкъ latas?—Творительнымъ падежомъ существительнаго: *шириной*. 3. Объясните выраженіе ducentos pedes lon-

gum.—Ducentos pedes—accusat. протяженія *(на какое разстояніе?)*; longum—accusat. прилагат. *longus—длинный* по согласованію съ pontem и переводится на русскій языкъ творит. пад.: *длиною*. 4. Что за падежъ viam?—Accusat. протяженія (на сколько? на какое разстояніе?) 5. Что за падежъ annos?—Accusat. времени (сколько лѣтъ?)

Изъ разобранныхъ примѣровъ мы приходимъ къ слѣдующимъ выводамъ:

1) Въ accusativus ставятся ***названія городовъ***, а также *небольшихъ островов*ъ, на вопросъ ***„куда?“***

2) Въ accusativus ставятся ***мѣры величины и протяженія*** предметовъ на вопросы: *какъ высоко? какъ глубоко? какъ широко? какъ далеко?*

3) Наконецъ, въ accusativus ставятся ***мѣры времени*** на вопросы: *какъ долго? сколько времени?*

Замѣтимъ, что *только эти* указанныя нами обозначенія мѣста, пространства и времени выражаются винительнымъ падежомъ. Есть цѣлый рядъ такихъ обозначеній, которыя выражаются еще другими падежами.

Повторимъ теперь все пройденное.

Упражненіе.

[Къ лекціямъ XVII и XVIII].

А. Слова.

1. Testis, testis — свидѣтель
2. acceptus (particip. perfecti отъ accipĕre) erat—„былъ принимаемъ“, былъ любезенъ, милъ
3. usus, usus — польза, употребленіе; usui esse — служить на пользу, для...
   facultas, facultatis — запасъ
4. Vesontio, —ionis — городъ въ области Секванцевъ (нынѣ Безансонъ)
   commeatus, —us — продовольствіе
   occupo, —avi, —atum, —are — охватить
5. vultus, —us — лицо, выраженіе лица
   fingo, finxi, fictum, fingĕre — изображать, представлять
   interdum — между тѣмъ
   abdo, abdidi, abditum, abdĕre — скрывать, прятать
   tabernaculum, i — палатка
   fatum, i — судьба
   commune — сообща
6. novissimi — у Цезаря называется арьергардъ
   adorior, adortus sum, adoriri — нападать
   prosequor, prosecutus sum, prosequi — слѣдовать
8. patior, passus sum, pati — терпѣть
   Latium, ii (Ляціум) — Лацій, область въ древней Италіи.

В. Предложенія для перевода и разбора.

1. Caesar singulis legionibus singulos legatos et quaestorem praeficit, uti eos testes suae quisque virtutis haberet. — 2. Itemque Dumnorigi Aeduo, qui maxime plebi acceptus erat et novis rebus studebat, id persuasit eique filiam suam in matrimonium dedit. —

3. Omnium rerum, quae ad bellum usui erant, summa erat in eo oppido facultas. — 4. Dum paucos dies ad Vesontionem rei frumentariae commeatusque causā moratur, subito timor omnem exercitum occupavit. — 5. Hi neque vultum fingere neque interdum lacrimas tenere poterant: abditi in tabernaculis aut suum fatum querebantur aut cum familiaribus suis commune periculum miserabantur. — 6. Hi novissimos adorti et multa milia passuum prosecuti magnam multitudinem eorum fugientium conciderunt. — 7. Praesidio impedimentis legionem quartam decimam relinquit. — 8. Aeneas multa passus est, dum deos inferret Latio.

Переводъ латинскихъ предложеній.

1. Цезарь надъ каждымъ легіономъ по одному легату и по квестору назначилъ *съ тѣмъ*, чтобы ихъ свидѣтелями—каждый храбрости другого—онъ имѣлъ (т. е. чтобы одинъ былъ свидѣтелемъ храбрости другого). 2. Также эдуйца Думнорига, который былъ весьма любезенъ простому народу и къ перевороту стремился, въ этомъ онъ убѣдилъ и ему дочь свою въ жены далъ. 3. Всѣхъ вещей, которыя для войны служатъ, большой запасъ въ этомъ городѣ былъ. 4. Въ то время какъ нѣсколько дней у Везонтіи ради провіанта и продовольствія онъ промедлилъ, вдругъ страхъ все войско охватилъ. 5. Эти ни измѣнить выраженіе лица, ни между тѣмъ слезы удержать не могли: скрывшись въ палаткахъ, то на свою судьбу они жаловались, то съ пріятелями своими сообща объ опасности сожалѣли. 6. Эти, на арьергардъ напавши и на протяженіи многихъ тысячъ шаговъ слѣдовавши *за ними*, огромное количество тѣхъ бѣгущихъ перебили. 7. Охраной для обоза онъ оставляетъ четырнадцатый легіонъ. 8. Эней многое претерпѣлъ, пока боговъ въ Лацій внесъ (т. е. пока достигъ Лація и поселился тамъ).

C. Разборъ.

Пред. 1. Что за падежъ singulis legionibus?—Datis. plur. дополненія къ глаголу praefecit. Что за падежъ eos testes?—Двойной винительный дополненія и сказуемаго при глаголѣ haberet. Что за падежъ suae virtutis?—Genetivus obiectivus къ testes *Пред. 2.* Что за падежъ Dumnorigi Aeduo?--Dativ. sing. дополненія къ глаголу persuasit при чемъ Aeduo стоитъ въ dativ потому, что является приложеніемъ къ Dumnorigi. Что за падежъ plebi?—Dativ. дополненія при выраженіи acceptus erat, которое имѣетъ значеніе прилагательнаго gratus. Что за падежъ novis rebus?—Dativ. дополненія къ глаголуt studbat. Что за падежъ id?—Accusat. средняго рода, служащій дополненіемъ къ глаголу persuasit: *въ чемъ* убѣдилъ? Что за падежъ eique?—Dativ. косвеннаго дополненія при глаголѣ dedit. Что за падежъ filiam?—Accusat прямого дополненія къ dedit. *Пред. 3.* Что за падежъ usui?—Dativ. finalis при глаголѣ erant. *Пред. 4* Что за падежъ paucos dies?—Accusat. plur. времени. Что за падежи rei frumentarae commeatusque?—Genet. subiectivi въ зависимости отъ causa. Что за падежъ omnem exercitum?—Accusat. прямого дополненія къ occupavit. *Пред. 5.* Что за падежъ suum fatum?—Accusat. прямого дополненія къ глаголу querebantur. Что за падежъ periculum?—Accusat. прямого дополненія къ miserabantur. *Пред. 6.* Что за падежъ novissimos?—Accusat. прямого дополненія къ причастіямъ adorti и prosecuti, которыя требуютъ accusat. потому, что этого же падежа требуютъ и глаголы adoriri и prosequi. Что за падежъ multa milia?—Accusat. plur. протяженія. Что за падежъ passuum?—Genet. quantitatis при milia. Что за падежи eorum fugientium?—Eorum—genet. quantitatis при multitudinem, а fugientium—genet. приложенія къ eorum. *Пред. 7.* Что за падежи praesidio? impedimentis?—Двойной дательный цѣли и пользы при relinquit: оставилъ *для чего? кому? Пред. 8.* Что за падежъ murta?—Accusat. plur. сред. рода прямого дополненія къ глаголу passus est. Что за падежъ Latio? Dativ, при глаголѣ inferret.

Лекція XIX.

Ablativus.

Мы переходимъ теперь къ изученію латинскаго творительнаго падежа, вѣрнѣе — къ изученію *тѣхъ случаевъ*, когда употребляется ablativus. Какъ и при изученіи употребленія винительнаго падежа (accusativus), мы не будемъ здѣсь останавливаться на различныхъ случаяхъ употребленія ablativus по требованію тѣхъ или иныхъ предлоговъ. Это сдѣлано уже нами въ курсѣ этимологіи, и повторять этого не слѣдуетъ на томъ основаніи, что во всѣхъ такихъ случаяхъ употребленіе творительнаго падежа понятно само собой, не порождаетъ никакихъ сомнѣній и недоразумѣній. Другое дѣло — тѣ случаи, когда ablativus *непосредственно* присоединяется къ глаголу или имени, когда не предлогъ, а самъ внутренній смыслъ дѣйствія, напримѣръ, управляетъ творительнымъ падежомъ. Такихъ случаевъ, надо замѣтить, весьма много, и смыслъ творительнаго падежа въ разныхъ случаяхъ весьма разнообразный, такъ что разсмотрѣть и установить всѣ эти случаи весьма важно для сознательнаго чтенія и пониманія латинскихъ текстовъ.

Названіе этого падежа въ русскомъ языкѣ не совпадаетъ съ значеніемъ слова *ablativus* въ латинскомъ. Ablativus означаетъ: *относительный*, въ смыслѣ *относить* одинъ предметъ отъ другого, *отдалять* и *отдѣлять*. Но въ рѣчи, благодаря ея чрезвычайной гибкости, формы творительнаго падежа употребляются не только тогда, когда налицо такое *буквальное*, *прямое* понятіе отношенія и отдаленія, а и тогда, когда это понятіе имѣетъ *переносный* смыслъ и даже во многихъ такихъ случаяхъ, когда вообще нѣтъ рѣчи о какомъ бы то ни было отдѣленіи и удаленіи. Напримѣръ: *moveo loco—я двигаюсь съ мѣста* — здѣсь ablativus показываетъ прямое отдаленіе; въ выраженіи *natione* Graecus—*родомъ грекъ*—ablativus показываетъ отдаленіе въ переносномъ смыслѣ: дѣло представляется такъ, будто понятіе *грекъ* относится отъ понятія *родъ*, а въ выраженіи *armis* se defendĕre—защищаться *оружіемъ*—творительный уже означаетъ не отдѣленіе, не удаленіе и не что-либо подобное имъ, а *орудіе*, которыми совершается дѣйствіе.

Этимъ самымъ намѣчается уже и тотъ порядокъ, въ которомъ мы будемъ изучать разные виды ablativus: прежде всего мы остановимся на случаяхъ употребленія этого падежа въ собственномъ значеніи его и въ значеніи, болѣе или менѣе близкомъ къ собственному; затѣмъ мы разсмотримъ случаи несобственнаго значенія его.

I. Ablativus separationis.

Примѣры. 1. Erant duo itinera, quibus Helvetii *domo* exire possent (Были два пути, по которымъ гельветы *изъ дому* выйти могли бы). — 2. Longe *Italis oris* disiungimur (Долго *отъ италійскихъ береговъ* мы отдалены; точнѣе: съ италійскими берегами мы разъединены).— 3. Is annus populum Romanum *longo bello* absolvit (Этотъ годъ римлянъ *отъ продолжительной войны* освободилъ). — 4. Marius Iugurtham

haud procul ab appido Cirtā *armis* exuerat (Марій Югурту недалеко отъ города Цирты *оружія* лишилъ). — 5. Murus *defensoribus* nudatus est (Стѣна *отъ защитниковъ* была очищена, т.-е. осталась безъ защитниковъ).

Разборъ.

1. Что за падежъ domo? — Ablat. sing. отъ domus. Что показываетъ этотъ ablativus? Мѣсто выхода, удаленія гельветовъ; относится этотъ ablat. къ глаголу exire и на русскій языкъ переводится родит. съ предлогомъ *изъ*.—2. Что за падежи Italis oris?—Ablativus plural. по требованію глагола disiungimur. Что означаетъ этотъ ablativus?—И этотъ ablativus означаетъ отдаленіе, удаленіе; на русскій языкъ онъ переводится родит. съ предлогомъ *отъ*.— 3. Что за падежъ longo bello? — Ablat. при глаголѣ absolvit; въ ablativus стоитъ названіе предмета, отъ котораго произошло дѣйствіе отдаленія. — 4. Что за падежъ armis? — Ablativus въ связи съ глаголомъ exuerat. Каковъ смыслъ этого творит. пад.?—Югурта былъ отдаленъ, удаленъ (лишенъ) отъ оружія.—5. Что за падежъ defensoribus и каковъ его смыслъ? — Ablat. при глаг. nudatus est со смысломъ отдаленія; стѣна была какъ бы отдалена отъ своихъ защитниковъ.

Въ разобранныхъ нами примѣрахъ, мы видѣли, ablativus употребленъ въ своемъ первоначальномъ, прямомъ значеніи, т.-е. въ ablativus стоятъ вездѣ слова, отъ которыхъ что-либо или кто-либо относится, отдаляется, удаляется. При этомъ, однако, въ нѣкоторыхъ случаяхъ происходитъ отдаленіе не буквальное, не дѣйствительное, а отдаленіе въ переносномъ смыслѣ, нѣчто напоминающее намъ отдаленіе и представляющееся намъ таковымъ. Для отличія этого вида ablativus отъ другихъ существующихъ видовъ его, мы этотъ творит. пад. будемъ называть *собственнымъ творительнымъ падежомъ*, *творительнымъ отдѣлительнымъ*, или—по латыни—**ablativus separatiōnis** (сэпараціóнис)—*separátio* означаетъ: *отдаленіе, удаленіе, отдѣленіе.*

Въ своемъ *буквальномъ значеніи* ablativus separationis употребляется при глаголахъ:

movēre (móveo, movi, motum) — двигать
arcēre (arceo, arcui) — удерживать
prohĭbēre (prohibeo, —hibui, —hibitum) — мѣшать, отстранять
pĕllĕre (pello, pépuli, pulsum), ex-péllere — гнать, изгонять
cēdĕre (cedo, cessi, cessum), ex-cédĕre — уходить, отступать.

Въ *болѣе переносномъ* значеніи ablativus separationis употребляется при глаголахъ:

lĭberáre (—ro, —avi, —atum) — освобождать
leváre (—vo, —avi, —atum) — облегчать
nudare (—do, —avi, —atum) — обнажать, лишать
sólvĕre (sólvo, sólvi, solútum), ab-sólvĕre — разрѣшать, освобождать
exŭĕre (éxuo, exui, exútum) — скидать, лишать.

Въ вполнѣ переносномъ значеніи ablativus separationis употребляется при глаголахъ:

egēre (égeo, égui) — нуждаться
carēre (cáreo, carui) — не имѣть, чувствовать недостатокъ въ чемъ-либо.

Само собой разумѣется, что ablativus separationis возможенъ

и при всѣхъ производныхъ отъ перечисленныхъ и при всякихъ другихъ глаголахъ, употребленныхъ въ значеніяхъ, сходныхъ съ этими или близкихъ къ этимъ.

II. Ablativus originis.

Есть видъ ablativus, который хотя и употребляется въ смыслѣ, близкомъ къ *отдѣленію*, но случаи его употребленія до того ярки, что представляется возможнымъ и даже нужнымъ выдѣлить всѣ эти случаи въ особую группу и отвести этому ablativus особое мѣсто.

Разберемъ нѣсколько такихъ примѣровъ.

Примѣры. 1. *Nobili loco* ortus (*Изъ знатнаго рода* происходящій).— 2. Hercules *Iove* natus erat (Геркулесъ *отъ Юпитера* родился (былъ сынъ Юпитера). — 3. *Humilibus parentibus* natus (*Отъ незнатныхъ родителей* произошедшій).

Разборъ.

1. Что за падежъ nobili loco?—Ablat., имѣющій смыслъ отдѣленія и означающій происхожденіе.—2. Что за падежъ Jove? — Такой же ablat. происхожденія. — 3. Что за падежъ humilibus parentibus? — Ablat. происхожденія.

Итакъ, творительный отдаленія или отдѣленія въ болѣе переносномъ смыслѣ употребляется и для обозначенія происхожденія. Во всѣхъ такихъ случаяхъ творит. называется **ablativus originis** [*origo* (genet. — originis) — *происхожденіе*].

Встрѣчается ablat. originis, главнымъ образомъ, въ связи съ глаголами и причастіями, означающими *происхожденіе*, каковы:

nasci (nascor, *natus* sum) — рождаться
oriri (orior, *ortus* sum) — возникать, происходить

и другіе, подобные этимъ по значенію.

III. Ablativus limitationis.

Творительный въ значеніи, родственномъ съ первоначальнымъ значеніемъ своимъ, т.-е. въ значеніи отношенія, отдаленія, употребляется еще въ нѣкоторыхъ другихъ случаяхъ, съ которыми мы познакомимся на нижеслѣдующихъ примѣрахъ.

Примѣры. 1. Helvetii omnibus Gallis *virtute* praestabant (Гельветы всѣхъ галловъ *доблестью* превосходили).—2. Hamilcar, *cognomine* Barca, dux Carthaginiensium fuit (Гамилкаръ, *по прозванію* Барка, полководцемъ карѳагенянъ былъ. — 3. Virtus *imitatione* digna est, non *invidia* (Добродѣтель *подражанія* достойна, а не *зависти*).

Разборъ.

1. Что за падежъ omnibus Gallis? — Dativ. дополненія въ зависимости отъ глагола praestabant. Что за падежъ virtute?—Ablat. Что показываетъ этотъ ablat.? Въ *какомъ отношеніи* гельветы всѣхъ остальныхъ галловъ превосходили.—2. Что за падежъ cognomine и каковъ его смыслъ? — Ablat.; здѣсь *прозваніе* относится, отдѣляется какъ бы *отъ* всей личности, какъ бы отдѣляется отъ нея.—3. Что за падежи imitatione и invidia?—Ablativus. Каковъ ихъ смыслъ? — Понятія *подражаніе* и *за-*

висть какъ бы относятся, отдѣляются отъ понятія *доблесть*, и мы можемъ на этомъ основаніи судить, *въ какомъ отношеніи* доблесть достойна.

Вообще, подобные случаи, когда творительный падежъ означаетъ *отношеніе* въ переносномъ смыслѣ, отличаются тѣмъ, что, зная то свойство, которое *относится*, мы тѣмъ самымъ имѣемъ возможность установить, въ какомъ отношеніи замѣчательно понятіе, отъ котораго упомянутое свойство относится. Разъ мы какой-нибудь *признакъ* отъ предмета *отдѣлили*, мы этимъ самымъ на этомъ признакѣ сосредоточиваемъ большее *вниманіе* и заключаемъ, что разсматриваемый нами предметъ замѣчателенъ *въ такомъ-то отношеніи*. Но разсматривая предметъ въ *одномъ какомъ-либо отношеніи*, мы этимъ существенно *ограничиваемъ* понятіе о немъ, ибо обращаемъ вниманіе на одинъ отдѣленный, отнесенный нами признакъ, въ то время какъ каждый предметъ обладаетъ многочисленными признаками. Такой именно *ограничительный* смыслъ имѣетъ ablativus въ только что разобранныхъ нами примѣрахъ, и онъ поэтому носитъ названіе **ablativus limitatiónis** [*limitatio* (genet. — limitatiónis) — *ограниченіе*].

Въ качествѣ ablativus limitationis употребляются чаще всего выраженія:

nómine (отъ nomen, nominis) — по имени, *cognomine* — по прозванію

génere (отъ genus, generis), *natione* (отъ natio, nationis), *loco* — по происхожденію, родомъ

númеro (отъ numerus, —i) — числомъ

natu maior и minor — возрастомъ большій и меньшій, т.-е. старшій и младшій.

Кромѣ того, ablativus limitationis встрѣчается въ связи съ прилагательными *dignus* — достойный и *indignus* — недостойный.

IV. Ablativus comparationis.

Разберемъ слѣдующіе примѣры.

Примѣры. 1. Tullus Hostilius ferocior *quam Romulus* fuit = Tullus Hostilius ferocior *Romulo* fuit (Туллъ Гостилій былъ воинственнѣе [нежели Ромулъ] *Ромула*). — 2. Vilius argentum est *auro* (= quam aurum), *virtutibus* (= quam virtutes)—aurum (Серебро дешевле *золота* [чѣмъ золото], золото—*добродѣтелей* чѣмъ добродѣтели].—3. Caesar putat Helvetios fortiores esse *reliquis Gallis* (=quam reliquos Gallos). (Цезарь полагаетъ, что гельветы храбрѣе *прочихъ галловъ).*

Разборъ.

1. Какая разница между первымъ и вторымъ видомъ этого предложенія?—Выраженіе «quam Romulus» перваго во второмъ передано творительнымъ падежомъ. Въ чемъ различіе этихъ двухъ выраженій одной и той же мысли?—Въ первомъ случаѣ понятіе сравненія выражено посредствомъ союза *quam* и nominat. того предмета, съ которымъ сравнивается подлежащее; во второмъ случаѣ—названіе предмета, съ которымъ подлежащее сравнивается, стоитъ въ ablativus и безъ союза. — 2. Что за падежъ auro? — Ablat. того предмета, съ которымъ другой предметъ сравнивается. Какимъ оборотомъ можно замѣнить ablat. virtutibus? — Союзомъ quam съ nominat. того-же слова: quam virtutes. — 3. Что за падежъ reliquis Gallis? — Ablat., замѣняющій accusat. съ союзомъ *quam*. Сравните эти латинскіе обороты

сравненія съ соотвѣтствующими русскими: въ чемъ вы видите сходство и въ чемъ различіе? — И въ русскомъ языкѣ при сравненіяхъ употребляется союзъ *нежели* съ именительнымъ или винительнымъ падежомъ; но когда союзъ *нежели* опускается, то именит. или винит. падежи предмета, съ которымъ другой сравнивается, переходятъ въ родительный, въ то время какъ въ латинскомъ языкѣ nominat. или accusat. этого предмета переходятъ въ ablativus.

На основаніи этихъ примѣровъ мы можемъ установить, что въ латинскомъ языкѣ, въ случаяхъ сравненія однихъ предметовъ съ другими, вмѣсто nominat. или accusat. въ связи съ союзомъ *quam*, предметъ, съ которымъ другой сравнивается, ставится въ ablativus. Этотъ творительный носитъ названіе **ablatívus comparatiónis** [*comparátio* (—ionis) — *сравненіе*].

Замѣтимъ, что мы именно въ этомъ мѣстѣ остановились на ablat. comparationis по той причинѣ, что онъ является своего рода *отдѣленіемъ*, *отношеніемъ*, конечно—въ болѣе переносномъ смыслѣ. Дѣло въ томъ, что, сравнивая два предмета, мы этимъ самымъ ставимъ ихъ на извѣстное разстояніе другъ отъ друга; если одинъ изъ нихъ ниже или выше другого по качеству, то это разстояніе между ними еще болѣе увеличивается, они другъ отъ друга *отдаляются*, и мы одинъ изъ нихъ *относимъ* отъ другого.

Понятно само собой, что ablativus comparationis встрѣчается, главнымъ образомъ, при сравнительной степени.

Гай Юлій Цезарь. — „Записки о Галльской войнѣ“

Въ настоящее время на экзаменѣ на аттестатъ зрѣлости по латинскому языку обыкновенно экзаменующемуся предлагается прежде всего перевести и разобрать два-три предложенія какой-либо главы одной изъ семи книгъ Цезаря о его галльскихъ походахъ. Ниже мы помѣщаемъ три такихъ *типичныхъ* отрывка, взятыхъ изъ II, III и IV книгъ Цезаря; въ слѣдующемъ 18-мъ выпускѣ „Гимназіи на дому“ мы дадимъ нѣсколько другихъ отрывковъ изъ остальныхъ книгъ. Одновременно мы приводимъ полный разборъ и переводъ предлагаемыхъ отрывковъ. Напоминаемъ, однако, что *нашимъ* разборомъ и переводомъ слѣдуетъ пользоваться только для провѣрки *собственнаго*, и настоятельно рекомендуемъ и совѣтуемъ учащимся прилагать всѣ старанія къ тому, чтобы отрывки эти разобрать и перевести самостоятельно.

Отрывокъ изъ главы XXXIII, кн. II *).

(1) Sub vésperum Caesar portas claudi *(кляуди)* militesque ex oppido exire iussit *(юссит)*, ne quam noctu oppidáni ab militibus iniuriam *(инъюріам)* accíperent. (2) Illi ante inito, ut intellectum est, consilio, quod deditione *(дэдиціонэ)* facta nostros praesidia deductúros aut denique indiligéntius servatúros credíderant, partim cum his, quae retinúerant et celáverant, armis, partim scutis ex cortice *(кортицэ)* factis aut viminibus intéxtis *(интэкстис)*, quae subito, ut témporis

*) Жирныя цифры обозначаютъ порядокъ предложеній подлиннаго текста.

exigŭitas (*эгзигуитас*) postulābat, péllibus indúxerant, tertia vigilia, qua minime arduus ad nostras munitiones ascensus (*асцэнсус*) videbatur, ómnibus cópiis repentino ex óppido eruptiónem (*эрупціóнэм*) fecérunt.

Слова.

(1) claudo, clausi, clausum, claudĕre — запирать
noctu (*нарѣчіе*) — ночью
oppidanus (i) — горожанинъ
(2) ineo, inii, initum, inire — входить; *inire consilium* — принять рѣшеніе, составить планъ
indiligenter — нерадиво, небрежно
partim — отчасти
celo, —avi, —atum, —are—скрывать
cortex, còrticis — кора
vimen, víminis — ракитовый кустъ
intexo, intexui, intéxtum, intéxĕre — сплетать, связывать
exigŭitas, exiguitàtis — малость; exiguitas temporis—краткость времени
pellis, (is) — кожа
arduus, —a, —um — крутой
eruptio, eruptionis — вылазка.

Разборъ.

(1) 1) Изъ какихъ двухъ предложеній состоитъ все это предложеніе? — Изъ главнаго (*sub vesperum... iussit*) и придаточнаго (*ne... acciperent*). 2) Укажите сказуемое главнаго предлож.? — *iussit.* 3) Что представляютъ собой выраженія: *portas claudi* и *militesque exire*? — Accusativi cum infinit. по требованію сказуемаго iussit. 4) Что за форма *claudi*? Infinitivus praesent. passivi отъ глаг. claudĕre. 5) Что за форма *iussit*? — Perfect. indicat. act. отъ глаг. iubére. 6) Какого рода придаточное предлож. здѣсь передъ нами?—Придаточное обстоятельства цѣли: *съ какой цѣлью* онъ приказалъ...? слѣдоват., здѣсь *ne—finale*, и поэтому сказуемое acciperent — въ coniunctivus. 7) Почему сказуемое придаточн. предлож. acciperent — въ imperfectum? — Согласно правилу о consecutio temporum (послѣдовательности временъ): въ главномъ предложеніи сказуем. iussit стоитъ въ perfectum, а оба дѣйствія одновременны. 8) Что представляетъ собой слово *quam*?— Accusat. sing. отъ quae, по согласованію съ iniuriam. (2) 1) Простое или сложное предложеніе передъ нами? — Сложное, состоящее изъ одного главнаго и нѣсколькихъ придаточныхъ 2) Выдѣлите главное предложеніе? — *Illi ante inito... consilio... partim cum his... armis, partim cum scutis ex cortice factis aut viminibus intextis... tertia vigilia... omnibus copiis* и до конца. 3) Что значитъ illi?— *Они, тѣ* (здѣсь рѣчь идетъ о племени аддуатукахъ). 4) Къ чему относится inito?— Къ consilio, съ которымъ вмѣстѣ образуютъ ablativus absolutus. 5) Что за форма inito? — Particip. perfecti отъ inire. 6) Что за предложеніе ut intellectum est? — Вводное. 7) Что за предложеніе *quod deditione facta... crediderant*? — Предложеніе причины; *quod*, слѣдовательно,—*causale*. 8) Почему сказуемое этого причиннаго предлож. crediderant — въ indicativus? — Потому что причина здѣсь высказывается отъ имени автора, какъ мнѣніе Цезаря, а не аддуатуковъ, иначе говоря— предложеніе это не косвенное, а прямое. 9) Что за оборотъ *deditione facta*? — Ablat. absolutus. 10) Что за оборотъ *nostros... deducturos... servaturos?*—Accusat. cum infinit. въ зависимости отъ глагола crediderant, при чемъ недостаетъ глагола *esse*. 11) Что за форма *indiligentius*? — Сравнит. степень нарѣчія indiligenter. 12) Что за предложеніе *quae... celaverant*? — Придаточное опредѣлит. къ his... armis. 13) Что за форма quae?—Accusat. plur. средняго рода отъ qui, quae, quod, относящійся къ armis (начало arma, средн. рода). 14) Что за оборотъ *scutis... factis*?—Ablat. absolutus. 15) Что за оборотъ *viminibus intextis*—Ablat. absolutus. 16) Что за предложеніе *quae... pellibus induxerant*? — Придаточ. опредѣлит. къ scutis и viminibus. 17) Что за предложеніе *ut... postulabat*?—Вводное, поясняющее придаточ. опред. 18) Что за падежъ *pellibus*? — Ablat. instrumenti. 19) Что за падежъ tertia vigilia?—Ablat. (sing.) temporis. 20) Что за предложеніе *qua... videvqtur*? — Придаточ. обстоятельства мѣста. 21) Что за падежъ qua?—Ablat. lineae. 22) Что за падежъ *omnibus copiis*? — Ablativus modi.

Переводъ.

(1) Къ вечеру (вечеромъ) Цезарь ворота запереть и воинамъ изъ города удалиться приказалъ, дабы ночью горожане отъ воиновъ не потерпѣли какой-либо несправедливости. (2) Тѣ (аддуатуки), какъ понятно стало (какъ видно), по прежде принятому рѣшенію, такъ какъ полагали, *вѣроятно*, что наши, послѣ того какъ они (аддуатуки) сдались, гарнизонъ выведутъ, либо наконецъ менѣе тщательно будутъ охранять,—частью съ тѣмъ оружіемъ, которое они удержали *за собой* и скрыли, частью же сдѣлавъ щиты изъ коры или связавъ ракиты, которые вдругъ (быстро), какъ краткость времени требовала, кожами покрыли, во *время* третьей стражи *тамъ*, гдѣ наименѣе крутымъ подъемъ къ нашимъ укрѣпленіямъ казался, всей массой (толпой) внезапно изъ города вылазку они произвели.

Отрывокъ изъ главы XXIII, кн. III.

(2) Tum vero bárbari commóti, quod oppidum et natura loci et manu munítum paucis diebus, quibus eo ventum erat, expugnátum cognóverant, legatos quoque versum dimíttere, coniuráre (*конъюрарэ*) óbsides inter se dare, copias parare coepérunt (*цэпѐрунт*). (7) Quod ubi Crassus animadvértit, suas copias propter exiguitátem non facile didúci, hostem et vagári et vias obsidére et castris satis praesídii relinquere, ob eam causam minus cómmode fruméntum commeatúmque sibi supportári, in dies hostium numerum augéri, non cunctándum existimávit, quin pugna decertáret. (8) Hac re ad consilium delata, ubi omnes idem sentíre intelléxit, posterum diem pugnae constítuit

Слова.

2) barbarus, —a, —um — дикій, варварскій; въ качествѣ *существит.*— варваръ, дикарь

versum — къ, противъ

di-mitto, —misi, —missum, —mittĕre — посылать, высылать

con-iuro, —avi, —atum, —are — сговариваться, вступить въ соглашеніе

7) di-duco, —duxi, —ductum, —ducĕre — разводить, раздѣлить

obsideo, obsédi, obséssum, obsidere— овладѣть

sup-porto, —avi, —atum, —are — снабжать

àugeo, auxi, àuctum, augere — увеличивать, умножать

de-certo, —avi,—atum, —are — сражаться; *pugna decertare* — дать сраженіе

(8) de-fero, —tuli, —latum, de-ferre — сносить; предлагать.

Разборъ.

(2) 1) Укажите главное предложеніе? — *Tum vero barbari commoti.. legatos quoque* и т. д. до конца. 2) Укажите сказуемое главнаго предложенія? — *Coeperunt* (perfect. отъ недостаточнаго глагола coepi). 3) Что такое commoti? Particip. отъ глаг. commovére, являющееся опредѣленіемъ къ подлежащему barbari. 4) Что за предложеніе начинается съ quod и гдѣ кончается оно? — *Quod oppidum... expugnatum cognoverant*—предложеніе причинное, quod—causale, а сказуемое въ indicativus потому, что предложеніе—прямое, т.-е. выражаетъ мнѣніе Цезаря, а не подлежащаго предложенія. 5) Что представляютъ собой выраженія *natura* и *manu?*—Ablativi causae: укрѣпленный и вслѣдствіе *природнаго* (географическаго) *положенія* и вслѣдствіе *ручного труда* (укрѣпленій, воздвигнутыхъ людьми). Впрочемъ, эти творит. падежи могутъ разсматриваться и какъ ablativi modi: *естественно* и *искусственно* (какъ?) укрѣпленный. 6) Что представляетъ собой выраженіе *paucis diebus?*—Ablativus temporis. 7) Въ какой связи съ oppidum

находится *expugnatum?* — Если вставить недостающее здѣсь *esse*, то получится: *oppidum expugnatum esse*, т.-е. accusativus cum infinitivo по требованію глагола cognoverant. 8) Что за предложеніе *quibus eo ventum erat?*—Придаточное опредѣлит. къ paucis diebus. 9) Какъ слѣдуетъ понимать слово *versum?* — Это предлогъ *къ*, управляющій винит. падежомъ; въ данномъ случаѣ недостаетъ названіе того или тѣхъ, *къ кому* посылались послы,—подразумѣваются же *сосѣднія племена*. (7) 1) Что за предложеніе *quod ubi... animadvertit?* — Предложеніе времени. 2) Какъ вы понимаете предложенія *suas copias... diduci, hostem... vagari... obsidere... relinquere, ob eam causam... supportari, in dies... augeri?*— Всѣ эти предложенія поясняють, *что* именно замѣтилъ Крассъ, иначе говоря — это придаточныя дополнительныя предложенія, которыя въ зависимости отъ глагола animadvertit выражены не въ полной формѣ (посредствомъ ut), а въ сокращенной, посредствомъ accusativus cum infinitivo: suas copias... diduci, hostem... vagari... relinquere, frumentum... supportari, numerum... augeri — все это accusat. cum infinitivo. 3) Что за падежъ *castris?* — Dativ. finalis. 4) Что за падежъ *praesidii?*—Genet. quantitatis при satis. 5) Что за форма cunctandum? — Gerundivum. 6) Что за предложеніе *quin pugna decertaret?* Дополнительное предложеніе при отрицательномъ главномъ. 7) Что за падежъ pugna? — Ablat. instrumenti при decertare. 8) Что за время и наклоненіе *decertaret?* — Imperfect. coniunctivi сказуемаго придаточ. предложенія съ quin, согласно правилу о consecutio temporum. (8) 1) Изъ какихъ предложеній состоитъ это предложеніе? — Изъ главнаго: *hac re... delata... posterum diem... constituit* и придаточнаго: *ubi... intellexit*. 2) Что за оборотъ hac re... delata?—Ablat. absolutus. 3) Что за падежъ *posterum diem?* — Accusat. для обозначенія времени. 4) Что за падежъ *pugnae?* — Dativus finalis (*для чего* день назначить?). 5) Что за придаточное предложеніе здѣсь передъ нами?—Придаточное времени съ *ubi — когда*. 6) Что за оборотъ *omnes sentire?* — Accusat. cum infinit. по требованію глагола intellexit.

Переводъ.

(2) Тогда однако варвары взволнованные, такъ какъ они узнали, *что* городъ и естественно и искусственно укрѣпленный въ нѣсколько дней, *въ теченіе* которыхъ (послѣ того какъ) туда пришли *(безлично)*, былъ взятъ, пословъ также къ *сосѣдямъ* посылать, сговариваться (совѣщаться), заложниковъ между собой (другъ другу) давать, войска готовить начали. (7) Это когда Крассъ замѣтилъ, *т.-е. что* войска свои вслѣдствіе небольшого количества *ихъ* не легко *ему* раздѣлить, *что въ то же время* врагъ и широко расходится и дорогами овладѣваетъ и лагерю достаточную охрану оставляетъ, *что* по этой причинѣ менѣе удобно (гораздо труднѣе) провіантъ себѣ доставать, что съ каждымъ днемъ число враговъ увеличивается,—онъ подумалъ, что не слѣдуетъ медлить *съ тѣмъ*, чтобы дать сраженіе. (8) Предложивъ это на совѣщаніи, когда онъ увидѣлъ, *что* всѣ то же чувствуютъ, слѣдующій день для сраженія онъ назначилъ.

Отрывокъ изъ главы XI, кн. IV.

(1) Caesar cum ab hoste non ámplius passuum *(пассуум)* XII milibus abésset, ut erat constitútum, ad eum legati revertuntur; qui in itinere congréssi magno opere, ne longius progrederétur, orábant. (2) Cum id non impetrassent, petebant, uti ad eos equites, qui agmen antecessíssent *(антэцессиссэнт)*, praemítteret eósque pugna prohibéret sibíque ut potestátem fáceret in Ubios legatos mitténdi; (3) quorum si príncipes ac senátus sibi iureiurándo *(юреюрандо)* fidem fecisset, ea condicióne *(кондиціонэ)*, quae a Caesare ferrétur, se usuros ostendébant: ad has res conficiéndas *(конфиціендас)* sibi tridui spatium *(спаціум)* daret.

Слова.

(1) ample — далеко, широко

re-verto, reverti, revertĕre — возвращаться

con-gredior, —gressus sum, —gredi — сходиться

magno opere = magnŏpere (нарѣч.) — весьма старательно

pro-gredior, —gressus sum, —gredi — подвигаться, итти впередъ

(2) ante-cedo, —cessi, —cessum, —cedĕre — ступать впередъ

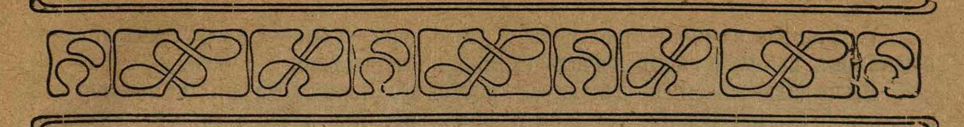
(3) condicio, condicion s — условіе.

Разборъ.

(1) 1) Что за предложеніе *cum Caesar... abesset*?—Предложеніе времени, cum—historicum. 2) Что за падежъ *milibus*? — Ablativus mensurae при amplius. 3) Какъ слѣдуетъ понимать выраженіе *passuum XII milibus*? — Duodecim milibus passuum — *двѣнадцать миль* (тысяча шаговъ образуютъ милю). 4) Что за предложеніе ut erat constitutum?—Вводное. 5) Что за форма revertuntur?—Praes. indicat. passivi, который здѣсь употребленъ вмѣсто прошедшаго времени; это, слѣдовательно, praesens historicum. 6) Что означаетъ *qui*? — Относит. мѣстоименіе здѣсь имѣетъ значеніе указательнаго или личнаго: *они*, *эти* (т.-е. послы). 7) Что за предложеніе *ne... progrederetur*?—Дополнительное, и ne—*obiectivum*. 8) Что за форма progrederetur?—Imperf. coniunct. въ качествѣ сказуемаго дополнит. предлож. и согласно правилу о consecutio temporum. (2) 1) Что за предложеніе *cum... non impetrassent*? — Предложеніе времени, cum—historicum. 2) Что за форма impetrassent? — Сокращенное impetra*vi*ssent, т.-е. plusquamperf. coniunctivi въ качествѣ сказуем. придаточн. времени; plusquamperf. потому, что сказуемое главнаго предлож. petebant — въ imperf., а дѣйствіе придаточнаго — предшествующее. 3) Какой характеръ имѣютъ послѣдующія предложенія, относящіяся къ petebant?— Косвенной рѣчи: въ нихъ передается то, что говорили и просили послы. 4) Что за предлож. *uti... praemitteret...* prohiberet, *ut... faceret*? — Ut obiectivum, т.-е. дополнит. предложенія. 5) Что за предлож. *qui agmen antecessissent*?—Опредѣлит. къ equites; сказуемое въ coniunctivus въ связи съ косвенной рѣчью. 6) Что за падежъ pugna? — Ablat. separationis. 7) Что за форма mittendi?—Gerundium въ genet. obiectivus. (3) 1) Въ какомъ смыслѣ употреблено здѣсь quorum? — Въ смыслѣ личнаго мѣстоименія: *ихъ*. 2) Къ кому относится sibi?—Къ говорящимъ, т.-е. къ посламъ. 3) Чѣмъ объяснить coniunctivus сказуемаго ferretur? — Косвенной рѣчью—все это еще слова пословъ. 4) Что за падежъ iureiurando?—Ablat. instrumenti. 5) Что за падежъ ea condicione? — Ablat. instrumenti. 6) Что за предлож. *quae... ferretur*? — Опредѣлит., сказуемое же въ coniunct. вслѣдствіе косвенной рѣчи. 7) Что за форма *se usuros*? Вмѣстѣ съ опущеннымъ esse—accusat. cum infinit. косвенной рѣчи. 8) Что за форма daret?—Imperf. coniunct. въ связи съ косвенной рѣчью: они просятъ, *чтобы онъ далъ*.

Переводъ.

(1) Когда Цезарь отъ врага не дальше двѣнадцати тысячъ шаговъ отстоялъ, какъ было установлено (сказано), къ нему послы возвращаются (вернулись); они, въ пути сошедшись, весьма старательно стали его просить, чтобы онъ дальше не подвигался. (2) Когда этого они не добились, они стали просить, чтобы къ тѣмъ всадникамъ, которые предшествовали отряду, онъ послалъ впередъ (предупредилъ) и ихъ бы отъ сраженія удержалъ, а имъ чтобы далъ возможность къ убіямъ отправленія пословъ (отправить пословъ); (3) если ихъ главы (старѣйшины) и сенатъ имъ клятвой вѣрность обѣщаетъ, то они тѣмъ предложеніемъ, которое отъ Цезаря внесется (которое Цезарь внесетъ), воспользуются, они показываютъ (обѣщаютъ): для выполненія всѣхъ этихъ дѣлъ, *чтобы* онъ далъ имъ трехдневный срокъ, *просятъ они*.



Publius Ovidius Naso. — Публій Овидій Назонъ.

Біографія Овидія.

Публій Овидій Назонъ—одинъ изъ крупнѣйшихъ поэтовъ древняго Рима періода высшаго расцвѣта римской образованности и окончательнаго паденія республики.

Овидій родился въ 43-мъ году до Рождества Христова въ богатой и знатной семьѣ римскаго всадника въ городѣ Sulmo, на сѣверо-востокѣ Италіи.

Первоначальное образованіе Овидій получилъ въ родномъ городѣ, затѣмъ отецъ отправилъ его въ Римъ, гдѣ онъ поступилъ въ школу риторовъ. Въ этой школѣ Овидій въ совершенствѣ научился владѣть слогомъ, усвоилъ пріемы словеснаго творчества, что вмѣстѣ съ его большимъ природнымъ даромъ поэта и доставило ему впослѣдствіи славу поэта и блестящее положеніе при дворѣ Августа. По окончаніи школы риторовъ Овидій—что было въ обычаѣ того времени—отправился въ Грецію и Малую Азію для ознакомленія съ греческой образованностью и философіей. Тамъ онъ пріобрѣлъ массу свѣдѣній изъ миѳологіи, географіи и астрономіи, которыя такъ ярко проявились въ его произведеніяхъ и придали имъ своеобразный характеръ.

По возвращеніи изъ Греціи онъ нѣкоторое время занималъ разныя государственныя должности, но вскорѣ оставилъ службу и всецѣло предался поэтическому творчеству.

Въ 8-мъ году по Р. Х. Овидій, неизвѣстно, по какой причинѣ, впалъ въ немилость у Октавіана Августа и принужденъ былъ удалиться въ изгнаніе на сѣверо-западный берегъ Чернаго моря въ городъ Tomi (въ нынѣшней Румыніи). Здѣсь Овидій и умеръ 9 лѣтъ спустя, въ 17 г. по Р. Х., въ крайней нуждѣ, снискавъ, однако, любовь и уваженіе мѣстныхъ жителей—гетовъ.

Произведенія Овидія.

Общій характеръ творчества Овидія таковъ, что въ немъ сочетаются замѣчательное изящество и остроуміе выраженія съ поверхностностью содержанія и мысли. Овидій мастерски и художественно излагаетъ сказанія миѳологіи, остроумно изображаетъ человѣческую жизнь, тонко подмѣчаетъ особенности человѣческой натуры,—но во всемъ этомъ замѣчается отсутствіе твердыхъ взглядовъ, нѣтъ никакихъ опредѣленныхъ стремленій, нѣтъ и исчерпывающей глубины.

По времени написанія произведенія Овидія распадаются на два періода: одни были написаны еще до ссылки, другія—въ періодъ ссылки. Эти послѣднія носятъ грустный, элегическій характеръ, и многія изъ нихъ являются посланіями тѣмъ или инымъ лицамъ. По содержанію же всѣ произведенія Овидія можно раздѣлить на 5 группъ:

I. **Amóres**—любовныя, или эротическія, стихотворенія, составляющія 3 книги;

II. **Metamorphóses**—метаморфозы, превращенія—15 книгъ стиховъ эпическаго, повѣствовательнаго характера, въ которыхъ передаются разныя сказанія греческой и римской миѳологіи о происхожденіи міра, о чудесномъ измѣненіи внѣшняго вида боговъ и людей, о превращеніи боговъ въ людей и людей—въ боговъ, въ животныя, растенія и камни;

III. **Fasti** — праздничныя сказанія,—представляющія собраніе легендъ, созданныхъ римской народной фантазіей въ связи съ разными праздниками, въ 6 книгахъ;

IV. **Tristia**—грустныя, элегическія стихотворенія, элегіи,—написанныя въ ранній періодъ ссылки и собранныя въ 5 книгахъ;

V. Epistulae ex Ponto—письма съ Чернаго моря—посланія къ разнымъ лицамъ, написанныя въ позднѣйшій періодъ ссылки и составившія 4 книги.

Мы въ дальнѣйшемъ познакомимся лишь съ нѣкоторыми сказаніями метаморфозъ и съ одной элегіей Овидія, что вполнѣ достаточно будетъ для того, чтобы изучить Овидія въ предѣлахъ гимназическаго курса.

О метрическомъ стихосложеніи.

Слово «стихъ» у насъ вызываетъ представленіе о риѳмѣ, о такомъ построеніи рѣчи, когда вся она состоитъ изъ размѣренныхъ строкъ съ созвучными словами на концѣ. Не совсѣмъ такъ, однако, понималась стихотворная рѣчь въ древнемъ Римѣ.

Древніе римляне выговаривали слова такъ, что одни и тѣ же гласные звуки въ однихъ случаяхъ произносились *протяжно*, въ другихъ—*кратко*: отсюда и произошло дѣленіе ихъ на *долгіе* и *краткіе*. Именно на этомъ различіи въ продолжительности произношенія гласныхъ звуковъ и основано латинское стихосложеніе. Такъ какъ всякое слово въ произношеніи составляется изъ слоговъ и такъ какъ слогъ есть сочетаніе одного гласнаго звука съ согласными звуками, то, разумѣется, каковъ гласный звукъ слога, таковъ и весь слогъ: долгій гласный звукъ образуетъ *долгій слогъ*, краткій звукъ—*краткій слогъ*. Сущность латинскаго стихосложенія и заключается въ такомъ расположеніи словъ въ рѣчи, что образующіе ихъ долгіе и краткіе слоги чередуются извѣстнымъ образомъ, вслѣдствіе чего получается стройное, пріятное для слуха и равномѣрное созвучіе. Замѣтимъ, что, такъ какъ для стихотворной рѣчи главнымъ образомъ важно созвучіе, извѣстная размѣренность ея, то слова въ ней располагаются часто не въ томъ порядкѣ, какой требуетъ смыслъ, и не въ соотвѣтствіи съ порядкомъ обозначаемыхъ ими предметовъ: случается, что слова, близко относящіяся другъ къ другу, стоятъ на далекомъ разстояніи одно отъ другого, они или раздѣлены нѣсколькими другими словами или даже помѣщаются въ разныхъ стихахъ. Наглядно вы въ этомъ убѣдитесь въ дальнѣйшемъ при чтеніи поэтовъ, гдѣ вы замѣтите, что подлежащее мысли находится въ одномъ стихѣ, а сказуемое —въ третьемъ отъ этого, или что опредѣляемое слово стоитъ въ одномъ стихѣ, а опредѣленіе его—лишь въ слѣдующемъ и т. п.

Итакъ, въ основѣ латинскаго стиха лежитъ различіе въ продолжительности пріема голоса при произношеніи слоговъ или, какъ иначе говорятъ, *количество* (quantitas) слога. За единицу мѣры этого количества принимается время, необходимое для произношенія *краткаго слога*, называемое *морой* (mŏra); при чемъ принято считать *долгій слогъ* равнымъ *двумъ краткимъ*. Слоги долгіе и краткіе сочетаются въ стихѣ въ извѣстномъ порядкѣ и группами по два и по три, такъ что всякій стихъ состоитъ изъ опредѣленнаго числа такихъ слоговыхъ группъ. Каждое такое сочетаніе долгихъ и краткихъ слоговъ носитъ названіе *стопы*, а нѣсколько стопъ, повторяющихся въ извѣстной послѣдовательности, составляютъ *стихъ*.

Условимся въ дальнѣйшемъ обозначать долгіе звуки чертой (—), а краткіе—дугой (◡) надъ ними. При помощи этихъ знаковъ мы сумѣемъ наглядно представить себѣ строеніе, составъ, или, какъ говорятъ, *схéму* стопы и стиха.

Въ каждой стопѣ, какъ мы уже сказали, бываетъ по 2 или по 3 слога, долгихъ и краткихъ —вмѣстѣ, расположенныхъ въ извѣстномъ порядкѣ. Такъ, изъ двухъ слоговъ стопы оба могутъ быть долгіе—эта стопа называется *спондеемъ*, схема спондея такова: — — ; первый можетъ быть долгимъ, а второй краткимъ—это будетъ *трохей*, или *хорей*, его схема: — ◡; наконецъ, первый можетъ быть краткимъ, а второй—долгимъ—это будетъ *ямбъ*, его схема: ◡ — .

Если въ стопѣ три слога, то они могутъ сочетаться слѣдующимъ образомъ: либо сначала идетъ долгій, а за нимъ два краткихъ (— ◡ ◡) — это наиболѣе употребительная изъ трехсложныхъ стопъ, и называется она *дактилемъ*; либо впереди стоятъ два краткихъ, а на концѣ долгій (◡ ◡ —)—эта стопа называется *анапестомъ*, и т. д.

Если другъ за другомъ слѣдуютъ нѣсколько ямбовъ, то получается *ямбическій стихъ*, нѣсколько трохеевъ—*трохеическій* или *хореическій стихъ*, нѣсколько дактилей—*дактилическій стихъ*; если же въ одномъ и томъ же стихѣ встрѣчаются,

напримѣръ, и ямбы и хореи, чередующіеся извѣстнымъ образомъ, то стихъ будетъ *хорео-ямбическимъ;* стихъ можетъ быть и *дактило-хореическимъ* и *дактило-ямбическимъ* и т. д. Замѣтимъ еще, что цѣлое стихотворное произведеніе можетъ быть написано и однороднымъ стихомъ и такъ, что разные стихи въ немъ чередуются въ опредѣленномъ порядкѣ—въ этомъ послѣднемъ случаѣ говорятъ, что стихъ составленъ изъ *строфъ*, при чемъ подъ строфой разумѣютъ каждую повторяющуюся въ томъ же порядкѣ группу стиховъ.

Изъ всего сказаннаго ясно видно, что основными элементами латинскаго стихосложенія, называемаго *метрическимъ* (mĕtrĭcus—размѣренный), являются: мора, стопа, стихъ и строфа. Стихъ только тогда будетъ правильно составленъ, если составляющія его слова въ произношеніи даютъ стройную, звучную и размѣренную совокупность долгихъ краткихъ слоговъ. Разумѣется, первымъ условіемъ правильности стиха является соблюденіе чередованія долгихъ и краткихъ слоговъ.

Какъ же опредѣлить, будетъ ли данный слогъ долгимъ или краткимъ?

Было бы ошибочно думать, что поэтъ, составляя стихи, при этомъ руководствуется какими-нибудь заученными имъ правилами относительно количества звуковъ и слоговъ: онъ исключительно слѣдуетъ своему тонкому слуху, своему врожденному чувству мѣры, чѣмъ поэты и отличаются отъ всѣхъ другихъ смертныхъ. Но, съ другой стороны, безсомнѣнно можно установить нѣкоторыя общія правила долготы и краткости слоговъ. Въ особенности важно знать эти правила намъ, современнымъ людямъ, при чтеніи латинскихъ стиховъ, написанныхъ на чуждомъ намъ языкѣ и построенныхъ на чуждыхъ нашему слуху созвучіяхъ. Впрочемъ, правила эти важно знать лишь для провѣрки себя въ сомнительныхъ случаяхъ. Читать же стихи, или *скандовать* ихъ, какъ говорятъ (отъ глаг. scandĕre—пѣть), лучше и легче научиться по слуху.

Слогъ бываетъ долгимъ и краткимъ или *по природѣ*, т.-е. въ силу того, что онъ *самъ по себѣ* произносится болѣе или менѣе протяжно, или же *по положенію*, т.-е. въ силу того, что предшествующіе ему или слѣдующіе за нимъ звуки въ однихъ случаяхъ дѣлаютъ его болѣе протяжнымъ, а въ другихъ —болѣе краткимъ.

Краткимъ по природѣ слогъ, разумѣется, бываетъ тогда, когда его г ласный звукъ краткій; напримѣръ, въ словѣ făcio первый слогъ fă—краткій, ибо з вукъ а здѣсь произносится кратко и отрывисто. *Долгимъ* по природѣ слогъ бываетъ, опять-таки, тогда, когда гласный звукъ его долгъ; напримѣръ, въ словѣ ornāre слогъ na—долгій, ибо звукъ а здѣсь произносится протяжно. Долгими считаются и всѣ двойные гласные звуки: caēlum (ae—долгій звукъ), clāudo (au—долгій звукъ) и т. п.

По положенію краткимъ считается всякій такой гласный звукъ, а, слѣдовательно, и слогъ, за которымъ слѣдуетъ другой гласный или звукъ h; напримѣръ: hăbĕo (e—краткое, ибо за нимъ слѣдуетъ звукъ о, укорачивающій его); trăhere (а—краткое, ибо за нимъ слѣдуетъ h) и т. п. Впрочемъ, въ окончаніяхъ aius, eius, ius звуки а, е и і нерѣдко бываютъ долгими. По положенію *долгимъ* будетъ всякій гласный звукъ, а, слѣдовательно, и слогъ, за которымъ слѣдуютъ два или болѣе согласныхъ звука, х или z.

До сихъ поръ мы говорили о слогахъ начальныхъ или среднихъ. Что же касается конечныхъ слоговъ, то надо замѣтить слѣдующее: окончанія *a*, *i*, *o* и u большей частью бываютъ долгія; окончаніе *e*—большей частью краткое. Бываютъ, конечно, и исключенія.

Нерѣдко случается, что при составленіи стиха поэту приходится употребить такое слово, которое по количеству своихъ слоговъ не соотвѣтствуетъ требуемому размѣру стиха. Въ такихъ случаяхъ принято при чтеніи стиха лишніе звуки опускать. Такое опущеніе лишнихъ звуковъ называется *элизіей* (elisio). Элизія, однако, встрѣчается только въ срединѣ стиха и притомъ въ тѣхъ случаяхъ, когда *одно слово оканчивается на гласный звукъ или на* m *съ предшествующимъ гласнымъ, а слѣдующее* за этимъ слово *начинается съ гласнаго звука или съ* h. Напримѣръ:

corpore in читается corpor in, т.-е. конечный гласный звукъ въ словѣ corpore опускается, и оба слова произносятся, какъ одно: *корпорин*;

monstrum horrendum читается monstr horrendum, т.-е. um отбрасывается и звукъ r въ концѣ перваго слова непосредственно присоединяется къ звуку h слѣдующаго слова, отъ чего получается: *монстрорендум.*

Итакъ, элизія состоитъ въ томъ, что если въ срединѣ стиха встрѣчаются два

слова, изъ которыхъ первое оканчивается на гласный звукъ или на m съ предшествующимъ гласнымъ (на um, em, am), а второе, слѣдующее за первымъ слово начинается съ гласнаго звука или съ h,—то конечный гласный звукъ или m съ своимъ гласнымъ отбрасываются, и первое слово непосредственно присоединяется ко второму.

Замѣтимъ, что если въ качествѣ второго слова встрѣчается глаголъ est, то происходитъ нѣчто обратное: отбрасывается не конечный гласный или m предшествующаго слова, а звукъ **e** въ словѣ est. Напримѣръ:

sàta **est** читается sata **st** (сатàст), т.-е. звукъ е въ словѣ est опускается **и** къ оставшейся части его присоединяется предшествующее слово;

itum **est** читается itum **st** (иту́мст), т.-е. st присоединяется къ слову itum.

Впрочемъ, есть случай, когда элизія не соблюдается. Такъ, въ односложныхъ междометіяхъ (o! heu!) гласные звуки не принято опускать, и, напримѣръ, выраженіе

O e*t praesidium*

читается: *о эт прэзидіум*, т.-е. звукъ о въ междометіи остается на своемъ мѣстѣ. Подобное несоблюденіе элизіи называется *зіяніемъ* (по-латыни—*hiàtus*).

Въ цѣляхъ достиженія размѣра латинскіе поэты нерѣдко еще позволяли себѣ два рядомъ стоящихъ гласныхъ звука въ одномъ и томъ же словѣ употреблять въ качествѣ одного гласнаго. Такъ, нерѣдко слово **cui** у поэтовъ читается не **куи**, а **куй**— u и *i* сливаются какъ бы въ одинъ звукъ; deinde читается не *дэиндэ*, а дэйнде, т.-е. e и i сливаются въ одинъ звукъ, и т. п. Это сліяніе двухъ самостоятельныхъ гласныхъ звуковъ въ одинъ носитъ названіе *синизезиса* (по-латыни—syn*izésis*). Мы такимъ образомъ ознакомились съ основными элементами и важнѣйшими особенностями метрическаго стихосложенія и можемъ теперь приступить къ изученію отдѣльныхъ стихотворныхъ размѣровъ поэзіи древняго Рима. Прежде всего, конечно, намъ придется *остановиться на размѣрѣ стихотвореній Овидія, что мы и сдѣлаемъ въ 18-мъ выпускѣ въ связи съ разборомъ и переводомъ намѣченныхъ нами къ чтенію произведеній его.*

Metamorphoses *).

In nova fert animus mutatas dicere formas
Corpora. di, coeptis—nam vos mutastis et illas —
Adspirate meis primaque ab origine mundi
Ad mea perpetuum deducite tempora carmen.

Aetates.

Aurea prima sata est aetas, quae vindice nullo
Sponte sua, sine lege fidem rectumque colebat.
Poena metusque aberant, nec verba minacia fixo
Aere legebantur, nec supplex turba timebat
Judicis ora sui, sed erant sine iudice tuti.
Nondum caesa suis, peregrinum ut viseret orbem,
Montibus in liquidas pinus descenderat undas,
Nullaque mortales praeter sua litora norant.
Nondum praecipites cingebant oppida fossae;
Non tuba directi, non aeris cornua flexi,
Non galeae, non ensis erant: sine militis usu
Mollia securae peragebant otia gentes.
Ipsa quoque immunis rastroque intacta nec ullis
Saucia vomeribus per se dabat omnia tellus,

*) Чтеніе помѣщено на 10—16 страницахъ.

Contentique cibis nullo cogente creatis.
Arbuteos fetus montanaque fraga legebant
Cornaque et in duris haerentia mora rubetis
Et, quae deciderant patula Iovis arbore, glandes.
Ver erat aeternum, placidique tepentibus auris
Mulcebant zephyri natos sine semine flores.
Mox etiam fruges tellus inarata ferebat,
Nec renovatus ager gravidis canebat aristis;
Flumina iam lactis, iam flumina nectaris ibant,
Flavaque de viridi stillabant ilice mella.
Postquam Saturno tenebrosa in Tartara misso
Sub Iove mundus erat, subiit argentea proles,
Auro deterior, fulvo pretiosior aere.
Iuppiter antiqui contraxit tempora veris,
Perque hiemes aestusque et inaequales autumnos
Et breve ver spatiis exegit quattuor annum.
Tum primum siccis aër fervoribus ustus
Canduit, et ventis glacies adstricta pependit.
Tum primum subiere domus. domus antra fuerunt
Et densi frutices et vinctae cortice virgae.
Semina tum primum longis Cerealia sulcis
Obruta sunt, pressique iugo gemuere iuvenci.
Tertia post illam successit aënea proles,
Saevior ingeniis et ad horrida promptior arma,
Non scelerata tamen. de duro est ultima ferro.
Protinus irrupit venae peioris in aevum
Omne nefas: fugere pudor verumque fidesque;
In quorum subiere locum fraudesque dolique
Insidiaeque et vis et amor sceleratus habendi.
Vela dabant ventis, nec adhuc bene noverat illos
Navita; quaeque diu steterant in montibus altis,
Fluctibus ignotis insultavere carinae.
Communemque prius, ceu lumina solis et auras,
Cautus humum longo signavit limite mensor.
Nec tantum segetes alimentaque debita dives
Poscebatur humus, sed itum est in viscera terrae;
Quasque recondiderat Stygiisque admoverat umbris,
Effodiuntur opes, irritamenta malorum.
Iamque nocens ferrum ferroque nocentius aurum
Prodierat: prodit bellum, quod pugnat utroque
Sanguineaque manu crepitantia concutit arma.
Vivitur ex rapto; non hospes ab hospite tutus,
Non socer a genero; fratrum quoque gratia rara est.
Imminet exitio vir coniugis, illa mariti;
Lurida terribiles miscent aconita novercae;
Filius ante diem patrios inquirit in annos.
Victa iacet pietas, et Virgo caede madentes,
Ultima caelestum, terras Astraea reliquit.

Niobe.

Lydia tota fremit, Phrygiaeque per oppida facti
Rumor it et magnum sermonibus occupat orbem.
Ante suos Niobe thalamos cognoverat illam,
Tum cum Maeoniam virgo Sipylumque colebat;
Nec tamen admonita est poena popularis Arachnes
Cedere caelitibus verbisque minoribus uti.
Multa dabant animos. sed enim nec coniugis artes
Nec genus amborum magnique potentia regni
Sic placuere illi, quamvis ea cuncta placerent,
Ut sua progenies; et felicissima matrum
Dicta foret Niobe, si non sibi visa fuisset.
Nam sata Tiresia venturi praescia Manto
Per medias fuerat, divino concita motu,
Vaticinata vias: „Ismenides, ite frequentes
Et date Latonae Latonigenisque duobus
Cum prece tura pia, lauroque innectite crinem:
Ore meo Latona iubet". paretur, et omnes
Thebaïdes iussis sua tempora frondibus ornant,
Turaque dant sanctis et verba precantia flammis.
Ecce venit comitum Niobe celeberrima turba,
Vestibus intexto Phrygiis spectabilis auro
Et, quantum ira sinit, formosa movensque decoro
Cum capite inmissos umerum per utrumque capillos,
Constitit, utque oculos circumtulit alta superbos,
„Quis furor, auditos", inquit, „praeponere visis
Caelestes? aut cur colitur Latona per aras,
Numen adhuc sine ture meum est? mihi Tantalus auctor,
Cui licuit soli superorum tangere mensas.
Pleïadum soror est genetrix mea; maximus Atlas
Est avus, aetherium qui fert cervicibus axem;
Iuppiter alter avus; socero quoque glorior illo.
Me gentes metuunt Phrygiae, me regia Cadmi
Sub domina est, fidibusque mei commissa mariti
Moenia cum populis a meque viroque reguntur.
In quamcumque domus adverti lumina partem,
Inmensae spectantur opes. accedit eodem
Digna dea facies. huc natas adice septem
Et totidem iuvenes, et mox generosque nurusque.
Quaerite nunc, habeat quam nostra superbia causam,
Nescio quoque audete satam Titanida Coeo
Latonam praeferre mihi, cui maxima quondam
Exiguam sedem pariturae terra negavit!
Nec caelo nec humo nec aquis dea vestra recepta est.
Exsul erat mundi, donec miserata vagantem
„Hospita tu terris erras, ego", dixit, „in undis,

Instabilemque locum Delos dedit. illa duorum
Facta parens: uteri pars haec est septima nostri.
Sum felix: quis enim neget hoc? felixque manebo;
Hoc quoque quis dubitet? tutam me copia fecit.
Maior sum, quam cui possit Fortuna nocere;
Multaque ut eripiat, multo mihi plura relinquet.
Excessere metum mea iam bona. fingite demi
Huic aliquid populo natorum posse meorum,
Non tamen ad numerum redigar spoliata duorum,
Latonae turbam: qua quantum distat ab orba?
Ite, satis pro prole sacri est; laurumque capillis
Ponite". deponunt, infectaque sacra relinquunt,
Quodque licet, tacito venerantur murmure numen.
Indignata dea est, summoque in vertice Cynthi
Talibus est dictis gemina cum prole locuta:
„En ego vestra parens, vobis animosa creatis,
Et, nisi Iunoni, nulli cessura dearum,
An dea sim, dubitor. perque omnia saecula cultis
Arceor, o nati, nisi vos succurritis, aris,
Nec dolor hic solus: diro convicia facto
Tantalis adiecit, vosque est postponere natis
Ausa suis, et me, quod in ipsam reccidat, orbam
Dixit, et exhibuit linguam scelerata paternam".
Adiectura preces erat his Latona relatis:
„Desine", Phoebus ait, „poenae mora longa querella est",
Dixit idem Phoebe. celerique per aëra lapsu
Contigerant tecti Cadmeïda nubibus arcem.
Planus erat lateque patens prope moenia campus,
Assiduis pulsatus equis, ubi turba rotarum
Duraque mollierat subiectas ungula glaebas.
Pars ibi de septem genitis Amphione fortes
Conscendunt in equos Tyrioque rubentia suco
Terga premunt auroque graves moderantur habenas.
E quibus Ismenos, qui matri sarcina quondam
Prima suae fuerat, dum certum flectit in orbem
Quadrupedis cursus, spumantiaque ora coërcet,
„Ei mihi!" conclamat, medioque in pectore fixa
Tela gerit, frenisque manu moriente remissis
In latus a dextro paulatim defluit armo.
Proximus, audito sonitu per inane pharetrae,
Frena dabat Sipylus: veluti cum praescius imbris
Nube fugit visa pendentiaque undique rector
Carbasa deducit, ne qua levis effluat aura.
Frena dabat: dantem non evitabile telum
Consequitur, summaque tremens cervice sagitta
Haesit, et extabat nudum de gutture ferrum.
Ille, ut erat, pronus per crura admisa iubasque
Volvitur, et calido tellurem sanguine foedat.

Phaedimus infelix et aviti nominis heres
Tantalus, ut solito finem inposuere labori,
Transierant ad opus nitidae iuvenale palaestrae;
Et iam contulerant arto luctantia nexu
Pectora pectoribus, cum tento concita nervo,
Sicut erant iuncti, traiecit utrumque sagitta.
Ingemuere simul, simul incurvata dolore
Membra solo posuere; simul suprema iacentes
Lumina versarunt, animam simul exhalarunt.
Aspicit Alphenor, laniataque pectora plangens
Advolat, ut gelidos complexibus adlevet artus,
Inque pio cadit officio; nam Delius illi
Intima fatifero rupit praecordia ferro.
Quod simul eductum, pars est pulmonis in hamis
Eruta, cumque anima cruor est effusus in auras.
At non intonsum simplex Damasichthona vulnus
Afficit. ictus erat, qua crus esse incipit et qua
Mollia nervosus facit internodia poples.
Dumque manu temptat trahere exitiabile telum,
Altera per iugulum pennis tenus acta sagitta est.
Expulit hanc sanguis, seque eiaculatus in altum
Emicat et longe terebrata prosilit aura.
Ultimus Ilioneus non profectura precando
Bracchia sustulerat, „Di“ que „o communiter omnes“,
Dixerat, ignarus non omnes esse rogandos,
„Parcite!“ motus erat, cum iam revocabile telum
Non fuit, arcitenens. minimo tamen occidit ille
Vulnere, non alte percusso corde sagitta.
   Fama mali populique dolor lacrimaeque suorum
Tam subitae matrem certam fecere ruinae
Mirantem potuisse irascentemque, quod ausi
Hoc essent superi, quod tantum iuris haberent.
Nam pater Amphion ferro per pectus adacto
Finierat moriens pariter cum luce dolorem.
Heu quantum haec Niobe Niobe distabat ab illa,
Quae modo Latois populum summoverat aris
Et mediam tulerat gressus resupina per urbem,
Invidiosa suis; at nunc miseranda vel hosti.
Corporibus gelidis incumbit, et ordine nullo
Oscula dispensat natos suprema per omnes.
A quibus ad caelum liventia bracchia tollens
„Pascere, crudelis, nostro, Latona, dolore,
Pascere“, ait, „satiaque meo tua pectora luctu!
Corque ferum satia!“ dixit, „per funera septem
Efferor! exulta, victrixque inimica triumpha!
Cur autem victrix? miserae mihi plura supersunt,
Quam tibi felici: post tot quoque funera vinco“.
Dixerat, et sonuit contento nervus ab arcu:

Qui praeter Nioben unam conterruit omnes.
Illa malo est audax. stabant cum vestibus atris
Ante toros fratrum demisso crine sorores;
E quibus una, trahens haerentia viscere tela,
Imposito fratri moribunda relanguït ore;
Altera, solari miseram conata parentem,
Conticuit subito duplicataque vulnere caeco est:
Haec frustra fugiens collabitur; illa sorori
Immoritur; latet haec; illam trepidare videres.
Sexque datis leto diversaque vulnera passis
Ultima restabat; quam toto corpore mater,
Tota veste tegens, „Unam minimamque relinque!
De multis minimam posco“, clamavit, „et unam!“
Dumque rogat, pro qua rogat, occidit. orba resedit
Exanimes inter natos natasque virumque
Deriguitque malis; nullos movet aura capillos,
In vultu color est sine sanguine, lumina maestis
Stant immota genis: nihil est in imagine vivum.
Ipsa quoque interius cum duro lingua palato
Congelat, et venae desistunt posse moveri;
Nec flecti cervix nec bracchia reddere motus,
Nec pes ire potest: intra quoque viscera saxum est.
Flet tamen et, validi circumdata turbine venti,
In patriam rapta est. ibi fixa cacumine montis
Liquitur, et lacrimas etiam nunc marmora manant.

Tristia.

Sulmo mihi patria est, gelidis uberrimus undis,
Milia qui novies distat ab Urbe decem.
Editus hic ego sum; nec non ut tempora noris,
Cum cecidit fato consul uterque pari.
Siquid id est, usque a proavis vetus ordinis heres,
Non modo fortunae munere factus eques.
Nec stirps prima fui; genito sum fratre creatus,
Qui tribus ante quater mensibus ortus erat.
Lucifer amborum natalibus affuit idem;
Una celebrata est per duo liba dies:
Haec est armiferae festis de quinque Minervae,
Quae fieri pugna prima cruenta solet.
Protinus excolimur teneri curaque parentis
Imus ad insignes Urbis ab arte viros.
Frater ad eloquium viridi tendebat ab aevo,
Fortia verbosi natus ad arma fori;
At mihi iam puero caelestia sacra placebant,
Inque suum furtim Musa trahebat opus.
Saepe pater dixit: „Studium quid inutile temptas?
Maeonides nullas ipse reliquit opes“.
Motus eram dictis, totoque Helicone relicto

Scribere temptabam verba soluta modis.
Sponte sua carmen numeros veniebat ad aptos,
Et, quod temptabam scribere, versus erat.
Interea tacito passu labentibus annis
Liberior fratri sumpta mihique toga est,
Induiturque umeris cum lato purpura clavo,
Et studium nobis, quod fuit ante, manet.
Iamque decem vitae frater geminaverat annos,
Cum perit, et coepi parte carere mei.
Cepimus et tenerae primos aetatis honores,
Eque viris quondam pars tribus una fui.
Curia restabat. clavi mensura coacta est:
Maius erat nostris viribus illud onus.
Nec patiens corpus, nec mens fuit apta labori,
Sollicitaeque fugax ambitionis eram,
Et petere Aoniae suadebant tuta sorores
Otia, iudicio semper amata meo.
Temporis illius colui fovique poëtas,
Quotque aderant vates, rebar adesse deos.

(Продолженіе въ слѣдующемъ выпускѣ).

Метаморфозы.

ВСТУПЛЕНІЕ.

In nova | fért ani|mús ‖ mu|tátas | dícere | fórmas
Córpora. | dí coe|ptís ‖ — nam | vós mu|tástis et | íllas —
Ádspi|ráte me|ís, ‖ pri|máque*) ab o|rígine | múndi
Ad mea | pérpetu|úm ‖ de|dúcite | témpora | cármen.

Четыре вѣка.

Áurea | príma sa|tá est ‖ ae|tás, quae | víndice | núllo
Spónte su|á, sine | lé|ge fi|dém rec|túmque co|lébat.
Póena me|túsque abe|ránt, ‖ nec | vérba mi|nácia | físo
Aere | légeban|túr, ‖ nec | súpplex | túrba ti|mébat
Iúdicis | óra su|í, ‖ sed e|ránt sine | iúdici | túti.
Nóndum | cáesa su|ís, ‖ pe|régrinum ut | víseret | órbem,
Móntibus | ín liqui|dás ‖ pi|nús des|cénderat | úndas,
Núlla|qué morta|lés ‖ prae|tér sua | lítora | nórant.
Nóndum | práecipi|tés ‖ cin|gébant | óppida | fóssae;
Nón tuba | dírec|tí, ‖ non | áeris | córnua | fléxi,
Nón gale|áe, non en|sis ‖ e|ránt: sine | mílitis | úsu
Móllia | sécu|ráe ‖ pera|gébant | ótia | géntes.

---

*) Буквы, набранныя жирнымъ шрифтомъ, не читаются.

Īpsa quo|que ímmu|nís ‖ ra|stróque in|tácta nec | úllis
Sáucia | vómeri|bús ‖ per|sé dabat | ómnia | téllus,
Cónten|tíque ci|bís ‖ nul|ló co|génte cre|átis
Árbute|ós fe|tùs ‖ mon|tánaque | frága le|gébant
Córna|que ét in du|rís ‖ hae|réntia | móra ru|bétis
Ét, quae | décide|ránt ‖ patu|lá Iovis | árbore, | glándes.
Vér erat | áeter|nùm ‖ placi|díque te|péntibus | áuris
Mùlce|bánt zephy|rí ‖ na|tós sine | sémine | flóres.
Móx eti|ám fru|gés ‖ tel|lùs ina|ráta fe|rébat,
Néc reno|vátus a|gér ‖ gravi|dís ca|nébat a|rístis;
Flùmina | iám lac|tís, ‖ iam | flùmina | néctaris | íbant,
Flávaque | dé viri|dí ‖ stil|lábant | íllice | mélla.
Póstquam | Sátur|nó ‖ tene|brósa in | Tártara | místo
Sùb Iove | mùndus e|rát, ‖ subi|ít ar|géntea | próles,
Áuro | déteri|ór, ‖ ful|vó preti|ósior | áere.
Iùppiter | ánti|quí ‖ con|tráxit | témpora | véris,
Pérque hie|més ae|stùs ‖ que et in|áequa|lés au|tùmnos
Ét breve | vér spati|ís ‖ ex|égit | quáttuor | ánnum.
Tùm pri|mùm sic|cís ‖ a|ēr fer|vóribus | ùstus
Cónduit | ét ven|tís ‖ glaci|és ad|strícta pe|péndit.
Tùm pri|mùm subi|é|re do|mùs. domus | ántra fu|érunt —
Ét den|sí fruti|cés ‖ et | vínctae | córtice | vìrgae.
Sémina | tùm pri|mùm ‖ lon|gís Cere|ália | sùlcis
Ōbruta | sùnt, pre|ssí ‖ que iu|gó gemu|ére iu|vénci.
Tértia | póst il|lám ‖ suc|céssit a|ēnea | próles,
Sáevior | íngeni|ís ‖ et ad | hórrida | prómptior | árma,
Nón scele|ráta ta|mén. ‖ de | dùro est | ùltima | férro.
Prótinus | írru|pít ‖ ve|náe pei|óris in | áevum
Ōmne ne|fás: fu|gé|re pu|dór ve|rùmque fi|désque;
Īn quo|rùm subi|é|re lo|cùm frau|désque do|líque
Īnsidi|áeque et | vís ‖ et a|mór scele|rátus ha|béndi.
Véla da|bánt ven|tís, ‖ nec ad|hùc bene | nóverat | íllos
Návita; | quáeque di|jù ‖ stete|ránt in | móntibus | áltis,
Flùctibus | ígno|tís ‖ in|sùlta|vére ca|rínae.
Cómmu|némque pri|ùs, ‖ ceu | lùmina | sólis et | áuras,
Cáutus | hùmum lon|gó ‖ sig|návit | límite | ménsor.
Néc tan|tùm sege|tés ‖ ali|méntaque | débita | díves
Pósce|bátur hu|mùs, ‖ sed i|tùme st in | víscera | térrae;
Quásque re|cóndide|rát ‖ Stygi|ísque ad|móverat | ùmbris,
Éffodi|ùntur o|pés, ‖ ir|ríta|ménta ma|lórum.
Iámque no|céns fer|rùm ‖ fer|róque no|céntius | áurum
Pródie|rát: pro|dít ‖ bel|lùm quod | pùgnat u|tróque
Sánguine|áque ma|nù ‖ crepi|tántia | cóncutit | árma.
Vívitur | éx rap|tó: ‖ non | hóspes ab | hóspite | tùtus,
Nón socer | á gene|ró, ‖ fra|trùm quoque | grátia | rára est.
Imminet | éxiti|ó ‖ vir | cóniugis, | ílla ma|ríti;

Lùrida | térribi|lés ‖ mis|cént aco|níta no|vércae;
Fílius | ante di|ém ‖ patri|ós in|quírit in | ánnos
Vícta ia|cét pie|tás, ‖ et | vírgo | cáede ma|déntes
Ultima | cáeles|tùm ‖ ter|rás A|stráea re|líquit.

Ніоба.

Lýdia | tóta fre|mít, ‖ Phrygi|áeque per | óppida | fácti
Rúmor it | ét mag|núm ‖ ser|mónibus | óccupat | órbem.
Ánte su|ós Nio|bé ‖ thala|mós cog|nóverat | íllam,
Túm cum | Máeoni|ám ‖ vir|gó Sipy|lúmque co|lébat;
Néc tamen | ádmoni|tá est ‖ poe|ná popu|láris A|ráchnes
Cédere | cáeliti|bùs ‖ ver|bísque mi|nóribus | ùti.
Mùlta da|bánt ani|mós. ‖ sed e|ním nec | cóniugis | ártes
Néc genus | ámbo|rùm ‖ mag|níque po|téntia | régni
Síc placu|ére il|lí, ‖ quam|vís ea | cùncta pla|cérent,
Ūt sua | prógeni|és; ‖ et | féli|císsima | mátrum
Dícta fo|rét Nio|bé, ‖ si | nón sibi | vísa fu|ísset.
Nám sata | Tíresi|á ‖ ven|tùri | práescia | Mánto
Pér medi|ás fue|rát, ‖ di|víno | cóncita | mótu,
Vátici|náta vi|ás: ‖ „Is|ménides, | íte fre|quéntes
Ét da|té Lato|náe ‖ La|tónige|nísque du|óbus
Cùm prece | tùra pi|á, ‖ lau|róque in|néctite | crínem:
Ōre me|ó La|tóna iu|bét“. pa|rétur, et | ómnes
Thébaï|dés ius|sís ‖ sua | témpora | fróndibus | órnant,
Tùraque | dánt sanc|tís ‖ et | vérba pre|cántia flámmis.
Écce ve|nít comi|tùm ‖ Nio|bé cele|bérrima | tùrba,
Véstibus | íntex|tó Phrygi|ís spec|tábilis | áuro
Ét, quant|um íra si|nít, ‖ for|mósa mo|vénsque de|córo
Cùm capi|te ìmmis|sós ‖ ume|rùm per ut|rùmque ca|píllos
Cónstitit, | ùtque ocu|lós ‖ cir|cùmtulit | álta su|pérbos,
„Quís fu|ror, | áudi|tós“, ‖ in|quít, „prae|pónere | vísis
Cáele|stés? aut | cùr ‖ coli|tùr La|tóna per | áras,
Nùmen ad|hùc sine | tù‖re me|ùm est? Mihi | Tántalus | áuctor,
Cùi licu|ít so|lí ‖ supe|rórum | tángere —ménsas.
Pléïa|dùm soror | ést ‖ gene|tríx mea; | máximus | Átlas
Ést avus, | áetheri|ùm ‖ qui | fért cer|vícibus | áxem;
Iùppiter | álter a|vùs; ‖ soce|ró quoque | glórior | íllo.
Mé gen|tés metu|ùnt ‖ Phrygi|áe, me | régia | Cádmi
Sùb domi|ná est, fidi|bùs‖que me|í com|míssa ma|ríti
Móenia | cùm popu|lís ‖ a | méque vi|róque re|gùntur.
Īn quam|cùmque do|mùs ‖ ad|vérti | lùmina | pártem,
Īmmen|sáe spec|tán‖tur o|pés. ac|cédit e|ódem
Dígna de|á faci|és. ‖ huc | nátas | ádice | séptem
Ét toti|dém iuve|nés, ‖ et | móx gene|rósque nu|rùsque
Quáerite | nùnc, habe|át ‖ quam | nóstra su|pérbia | cáusam,
Néscio | quóque aude|té ‖ sa|tám Ti|tánida | Cóeo

Láto|nám prae|fér|‖re mi|hí, cui | máxima | quóndam
Éxigu|ám se|dém ‖ pari|tùrae | térra ne|gávit!
Néc cae|ló nec hu|mó ‖ nec a|quís dea | véstra re|cépta est:
Éxsul e|rát mun|dí, ‖ do|néc mise|ráta va|gántem
„Hóspita | tù ter|rís ‖ er|rás, ego“, | díxit «in | ùndis“,
Īnstabi|lémque lo|cùm ‖ De|lós dedit | ílla du|órum
Fácta pa|réns: ute|rí ‖ pars | háec est | séptima | nóstri.
Sùm fe|líx: quis, e|ním ‖ neget | hóc? fe|líxque ma|nébo:
Hóc quoque | quís dubi|tét? ‖ tu|tám me | cópia | fécit.
Máior | sùm, quam cu|í ‖ pos|sít For|tùna no|cére;
Mùltaque ut | éripi|át, ‖ mul|tó mihi | plùra re|línquet.
Ēxces|sére me|tùm ‖ mea | iám bona. | fíngite | démi
Hùic ali|quid popu|ló ‖ na|tórum | pósse me|órum,
Nón tamen | ád nume|rùm ‖ redi|gár spoli|áta du|órum,
Láto|náe, tur|bám; ‖ quā | quántum | dístat ab | órba?
t e, sa|tís pro | ré ‖ sac|ri ést; lau|rùmpue ca|píllis
Póni|tè“. depo|nùnt ‖ in|féctaque | sácra re|línquunt,
Quódque li|cét, taci|tó ‖ vene|rántur | mùrmure | nùmen.
Īndig|náta de|á est ‖ sum|móque in | vértice | Cýnthi
Fálibus | ést di|ctís ‖ gemi|ná cum | próle lo|cùta:
„En ego | véstra pa|réns, ‖ vo|bís ani|mósa cre|átis,
Ét, nisi | Iùno|ní, ‖ nul|lí ces|sùra de|árum,
Án dea | sím, dubi|tór ‖ per|que ómnia | sáecula | cùltis
Árce|ór, o na|tí, ‖ ni|sí vos suc|cùrritis, | áris.
Néc do|lór hic so|lùs: ‖ di|ró con|vícia | fácto
Tánta|lís adie|cít, ‖ vos|que ést post|pónere | nátis
Áusa su|ís, et | mé, ‖ quod in | ípsam | récidat, | órbam
Díxit, et | èxhibu|ít ‖ lin|guám scele|ráta pa|térnam“.
Ádiec|tùra pre|cés ‖ erat | hís La|tóna re|látis:
„Désine“, | Phóebus a|ít, ‖ „poe|náe mora | lónga que|rélla est“,
Díxit id|ém Phoe|bé: ‖ cele|ríque per | áëra | lápsu
Cóntige|ránt tec|tí ‖ Cad|méïda | nùbibus | árcem.
Plánus e|rát la|té‖que pa|téns prope | móenia | cámpus,
Ássidu|is pul|sá‖tus e|quís, ubi | tùrba ro|tárum
Dùraque | móllie|rát ‖ sub|iéctas | ùngula | gláebas.
Párs ibi | dé sep|tém ‖ geni|tís Am|phíone | fórtes
Cónscen|dùnt in e|quós ‖ Tyri|óque ru|béntia | sùco
Térga pre|mùnt au|ró‖que gra|vés mode|rántur ha|bénas.
Ē quibus | Īsme|nós, ‖ qui | mátri | sárcina | quóndam
Príma su|aé fue|rát, ‖ dum | cértum | fléctit in | órbem
Quádrupe|dís cur|sùs ‖ spu|mántia|que óra co|ércet,
„Éi mihi!“ | cóncla|mát, ‖ medi|óque in | péctore | fíxa
Téla ge|rít, fre|nís‖que ma|nù mori|énte re|míssis
Īn latus | á dext|ró ‖ pau|látim | défluit | ármo.
Próximus, | áudi|tó ‖ soni|tù per in|áne pha|rétrae,
Fréna da|bát Sipy|lùs: ‖ velu|tí cum | praéscius | ímbris

Nùbe fug|ít vi|sá ‖ pen|déntia|que ùndique | réctor
Cárba sa | dédu|cít, ‖ ne |quá levis | éffluat | áura.
Fréna da|bát: dan|tém ‖ non | évi|tábile | télum
Cónsequi|tùr, sum|má‖que tre|méns cer|více sa|gítta
Háesit, | ét exsta|bát ‖ nu|dùm de | gùtture | férrum.
Īlle, ut e|rát, pro|nùs ‖ per | cólla ad|míssa iu|básque
Vólvitur | ét cali|dó ‖ tel|lùrem | sánguine | fóedat.
Pháedimus | ínfe|líx ‖ et a|víti | nóminis | héres
Tántalus, | ùt soli|tó ‖ fi|nem imposu|ére la|bóri,
Tránsie|ránt ad o|pùs ‖ niti|dáe íuve|nále pa|laéstrae;
Ét iam | cóntule|ránt ‖ ar|tó luc|tántia | néxu
Péctora | péctori|bùs, ‖ cum | ténto | cóncita | nérvo,
Sícut e|ránt iunc|tí, ‖ tra|iécit ut|rùmque sa|gítta.
Īngemu|ére si|mùl, ‖ si|mùl incur|váta do|lóre
Mémbra so|ló posu|é‖re; si|mùl sup|réma ia|céntes
Lùmina | vérsa|rùnt, ‖ ani|mám simul | éxha|lárunt.
Áspicit | Álphe|nór ‖ lani|átaque | péctora | plángens
Ádvolat, | ùt geli|dós ‖ com|pléxibus | ádlevet | ártus,
Īnque pi|ó cadit | óf ‖ fici|ó; nam | Délius | ílli
Īntima | fátife|ró ‖ ru|pít prae|córdia | férro.
Quód simul | éduc|tùm, ‖ pars |ést pul|mónis in | hámis
Éruta, | cùmque ani|má ‖ cru|ór est ef|fùsus in | áuras.
Át non | ínton|sùm ‖ sim|pléx Dama|síchthona | vùlnus
Ácficit. | íctus e|rát, ‖ quā | crùs es|se íncipit | ét qua
Móllia | nérvo|sùs ‖ facit | ínter|nódia | póples.
Dùmque ma|nù temp|tát ‖ trahe|re éxiti|ábile | télum,
Áltera | pér iugu|lùm ‖ pen|nís tenus | ácta sa|gítta est.
Éxpulit | hánc san|guìs ‖ se|que éiacu|látus in | áltum
Émicat | ét lon|gé ‖ tere|brátā | prósilit | áura.
Ūltimus | Īlion|éus ‖ non | prófec|tùra pre|cándo
Brácchia | sùstule|rát. ‖ „Di“ | que „ō com|mùniter | ómnes“,
Díxerat, | ígna|rùs ‖ non | ómnes | ésse ro|gándos,
„Párcite!“ | mótus e|rát, ‖ cum | iám revo|cábile | télum
Nón fuit, | arcite|néns ‖ mini|mó tamen | óccidit | ílle
Vùlnere, | nón al|té ‖ per|cùsso | córde sa|gítta.
Fáma ma|lí popu|lí ‖ que do|lór lacri|máeque su|órum
Tám subi|táe mat|rém ‖ cer|tám fe|cére ru|ínae,
Míran|tém potu|ís|se i|ráscen|témque, quod | áusi
Hóc es|sént supe|rí, ‖ quod | tántum | iùris ha|bérent.
Nám pater | Amphi|ón ‖ fer|ró per | péctus ad|ácto
Fínie|rát mori|éns ‖ pari|tèr cum | lùce do|lórem.
Héu quantum | háec Nio|bè ‖ Ni|óbe di|stábat ab | ílla,
Quáe modo | Láto|ís ‖ popu|lùm sum|móverat | áris
Ét medi|ám tule|rát ‖ gres|sùs resu|pína per |ùrbem,
Īnvidi|ósa su|ís; ‖ at |nùnc mise|ránda vel | hósti.
Córpori|bùs geli|dís ‖ in|cùmbit et | órdine | nùllo

Ōscula | díspen|sát ‖ na|tós sup|réma per | ómnes.
Á quibus | ád cae|lùm ‖ li|véntia | brácchia | tóllens
„Páscere, | crùde|lís, ‖ no|stró, La|tóna, do|lóre,
Páscere“, a|ít, „sati|á|que me|ó tua | péctora | lùctu!
Córque fe|rùm sati|á!“, ‖ di|xít, per | fùnera | séptem
Éfferor! | éxsul|tá ‖ vic|tríxque ini|míca tri|ùmpha!
Cùr au|tém vic|tríx? ‖ mise|ráe mihi | plùra su|pérsunt,
Quám tibi | féli|cí: ‖ post | tót quoque | fùnera | vínco“.
Díxerat, | ét sonu|ít ‖ con|ténto | nérvus ab | árcu:
Quì prae|tér | Nio|bén ‖ u|nám con|térruit | ómnes.
Ílla ma|ló est au|dáx. ‖ sta|bánt cum | véstibus |átris
Ánte to|rós frat|rùm ‖ de|mìsso | crìne so|róres;
È quibus | ùna, tra|héns ‖ hae|réntia | vìscere | téla,
Ímposi|tó frat|rì ‖ mori|bùnda re|lánguit | óre;
Áltera, | sóla|rì ‖ mise|rám co|náta pa|réntem,
Cónticu|ít subi|tó ‖ dupli|cátaque | vùlnere | cáeco est.
Haéc fru|strá fugi|éns ‖ col|lábitur, | ìlla so|róri
Ímmori|tùr; latet | háec; ‖ il|lám trepi|dáre vi|déres.
Séxque da|tìs le|tó ‖ di|vérsaque | vùlnera | pássis,
Última | résta|bát; ‖ quam | tóto | córpore | máter,
Tóta | véste te|géns, ‖ „U|nám mini|mámque re|línque!
Dé mul|tìs mini|mám ‖ pos|có“, cla|mávit, „et | ùnam!“
Dùmque ro|gát, pro | quá ‖ rogat, | óccidit. | Ōrba re|sédit
Èxani|més in|tér ‖ na|tós na|tásque vi|rùmque
Dérigu|ítque ma|lìs: ‖ nul|lós movet | áura ca|pìllos,
Ín vul|tù color | ést ‖ sine | sánguine, | lùmina | máestis
Stánt im|móta ge|nìs: ‖ nihil | ést in i|mágine | vìvum.
Ípsa quo|que ìnteri|ùs ‖ cum |dùro | lìngua pa|láto
Cónge|lát, et ve|náe ‖ de|sìstunt | pósse mo|véri;
Néc flec|tì cer|vìx, ‖ nec | brácchia | réddere | mótus,
Néc pes | ìre pot|ést: ‖ int|rá quoque | vìscera | sáxum est.
Flét tamen | ét, vali|dì ‖ cir|cùmdăta | tùrbine | vénti,
Ín patri|ám rap|tá est. ‖ ibi | fìxa ca|cùmine | móntis
Lìquitur, | ét lacri|más ‖ eti|ám nunc | mármora | mánant.

Элегіи.

Автобіографія Овидія.

Sùlmo mi|hí patri|á est, ‖ geli|dís u|bérrimus ùndis,
Mília | quí novi|és| ‖ dístat ab | Úrbe de|cém.
Éditus | híc ego | sùm; ‖ nec |, nón ut | témpora | nóris,
Cùm ceci|dít fa|tó | ‖ cónsul u|térque pa|rí.
Síquid id | ést, us|que á ‖ proa|vís vetus | órdinis | héres,

Nón modo | fórtu|náe | || mùnere | fáctus e|qués.
Néc stirps | príma fu|í; || geni|tó sum | frátre cre|átus,
Quí tribus | ánte qua|tér | || ménsibus | órtus e|rát.
Lùcifer | ámbo|rùm || na|tálibus | áffuít | ídem;
Úna ce|lébra|tá est | || pér duo | líba di|és:
Háec est | ármife|ráe || fes|tís de | quínque Mi|nérvae,
Quáe fie|rí pug|ná | || príma cru|énta so|lét.
Prótinus | éxcoli|mùr || tene|rí cu|ráque pa|réntis
Īmus | ád insig|nés | || Úrbis ab | árte vi|rós.
Fráter ad | éloqui|ùm || viri|dí ten|débat ab | áevo,
Fórtia | vérbo|sí | || nátus ad | árma fo|rí;
Át mihi | iám pue|ró || cae|léstia | sácra pla|cébant,
Īnque su|ùm fur|tím | || Mùsa tra|hébat o|pùs.
Sáepe pa|tér du|xít: || „Studi|ùm quid in|ùtile | témptas?
Máeoni|dés nul|lás | || ípse re|líquit o|pés“.
Mórtus e|rám dic|tís, || to|tóque Heli|cóne re|lícto
Scríbere | témpta|bám | || vérba so|lùta mo|dís.
Spónte su|á car|mén || nume|rós veni|ébat ad | áptos,
Ét, quod | témpta|bám | || scríbere, | vérsus e|rát.
Īntere|á taci|tó || pas|sù la|béntibus | ánnis
Líberi|ór fra|trí | || sùmpta mi|híque to|gá est,
Īndui|tùrque ume|rís || cum | láto | pùrpura | clávo,
Ét studi|ùm no|bís, | || quód fuit | ánte, ma|nét.
Iámque de|cém vi|táe || fra|tér gemi|náverat | ánnos,
Cùm perit, | ét coe|pí | || párte ca|rére me|í.
Cépimus | ét tene|ráe || pri|mós ae|tátis ho|nóres,
Èque vi|rís quon|dám | || párs tribus | ùna fu|í.
Cùria | résta|bát. || cla|ví men|sùra co|ácta est:
Máius e|rát no|strís | || víribus | íllud o|nùs.
Néc pati|éns cor|pùs, || nec | méns fuit | ápta la|bóri,
Sólliici|táeque fu|gáx | || ámbiti|ónem e|rám,
Èt pete|re Áoni|áe || sua|débant | tùta so|róres
Ōtia, | iùdici|ó | || sémper a|máta me|ó.
Témporis | ílli|ùs || colu|í fo|víque po|ëtas,
Quótque ade|ránt va|tés, || rébar ad|ésse de|ós.

(Продолженіе въ слѣдующемъ выпускѣ).

Курсъ латинскаго языка.

Лекція XIX.

(Продолженіе).

V. Ablativus instrumenti.

Какъ мы уже замѣтили, ablativus благодаря гибкости рѣчи употребляется не только въ тѣхъ случаяхъ, когда онъ имѣетъ смыслъ, болѣе или менѣе родственный *отдаленію* и *отдѣленію*, а и во многихъ другихъ случаяхъ, для выраженія другихъ различныхъ понятій. Иначе говоря, ablativus помимо своего *собственнаго*, *основного* значенія, въ цѣломъ рядѣ случаевъ употребляется и въ несобственномъ значеніи. Одинъ изъ такихъ видовъ несобственнаго значенія его выяснятъ намъ слѣдующіе примѣры.

Примѣры. 1. Hi *verbis suis* plebem concitaverunt (Эти *словами своими* народъ возмутили). — 2. *Cornibus* tauri, apri *dentibus* se tutantur (*Рогами* — быки, кабаны — *зубами* защищаются).—3. Famuli instruunt mensas *epulis* (Слуги уставляютъ столы *яствами*). — 4. Verres multos cives Romanos *morte*, *cruciatu*, *cruce* affecit (Верресъ многихъ римскихъ гражданъ *смертной казни*, *пыткамъ*, *распятію на крестѣ* подвергъ). — 5. Romani nobilissimos Gallorum *civitate ceterisque praemiis* donaverunt (Римляне наиболѣе знатныхъ изъ галловъ *правомъ* гражданства и *прочими наградами* одаряли). — 6. Marcus Metius *hospitio* Ariovisti utebatur (Маркъ Меціи *правомъ* гостепріимства у Аріовиста пользовался).

Разборъ.

1. Что за падежъ verbis suis?—Ablat. plur. на вопросъ: *посредствомъ чего* въ зависимости отъ глагола concitaverunt.—2. Что за падежи cornibus, dentibus?—Ablativi въ зависимости отъ глагола tutantur, и на вопросы: *чѣмъ? посредствомъ чего?*—3. Что за падежъ epulis? — Ablat. на вопросъ: *чѣмъ* уставляютъ?—4. Что за падежи morte, cruciatu, cruce? — Ablativi въ зависимости отъ глагола affecit; прямое значеніе глагола afficere—*причинять*, *причинить*, *тронуть*, *привести въ то или иное душевное состояніе;* afficere morte значитъ—*казнить*, afficĕre cruciatu—подвергнуть пыткамъ, affĭcere cruce — распять на крестѣ — во всѣхъ этихъ случаяхъ, однако, ablativus означаетъ то *средство*, то *орудіе*, которымъ произведено было дѣйствіе afficĕre.—5. Что за падежи civitate, ceterisque praemiis?—Ablativi на вопросъ: *чѣмъ? посредствомъ чего?* — 6. Что за падежъ hospitio?—Ablat. при глаголѣ utebatur: *чѣмъ пользоваться?*

Ablativus во всѣхъ этихъ примѣрахъ означаетъ *орудіе* или *средство*, которымъ совершается данное дѣйствіе, при чемъ послѣ соотвѣтствующаго глагола можно поставить вопросы: *чѣмъ? посредствомъ чего? черезъ что?* Надо замѣтить, что здѣсь идетъ рѣчь объ

орудіи и средствѣ не въ буквальномъ смыслѣ, а въ самомъ широкомъ: все, что такъ или иначе *способствуетъ* совершенію дѣйствія, все, что только можно себѣ *представить* орудіемъ или средствомъ и *мыслить* какъ таковое — можетъ быть выражено творительнымъ падежомъ. Этотъ ablativus поэтому называется **ablativus instruménti** [*instrumentum* (-i) — орудіе].

Ablativus instrumenti преимущественно употребляется въ зависимости отъ разныхъ глаголовъ, которые и въ русскомъ языкѣ нерѣдко сочиняются съ творительнымъ падежомъ. Изъ случаевъ же употребленія творительнаго для обозначенія средства или орудія, не совпадающихъ съ русскимъ языкомъ, отмѣтимъ слѣдующіе:

proficisci *pédibus*—отправиться, итти *пѣшкомъ*
proficisci *náve* — плыть *на кораблѣ*
véhi *cúrru* — ѣхать *на колесницѣ*
} ноги, корабль, колесница — *средства* передвиженія

memória tenére — *въ памяти* хранить, помнить (память разсматривается въ такихъ случаяхъ, какъ *средство* запоминанія)

affícĕre *dolóre* — причинить *боль*
afficere *supplício*—подвергнуть *казни*, казнить
afficere *benefício*—оказать *благодѣяніе*
} боль, казнь и благодѣяніе— тѣ средства, которыми производится кроющееся въ глаголѣ afficere дѣйствіе.

VI. Ablativus causae.

Примѣры. 1. *Veneno* periit Hannibal (*Отъ яда* погибъ Ганнибалъ).— 2. Orgetorix, regni *cupiditate* adductus, coniurationem nobilitatis fecit (Оргеторигъ, царствованія *желаніемъ* побужденный, заговоръ знати составилъ).—3. Scipio *affinitate* Pompeii confidebat (Сципіонъ *на родство* Помпея полагался). — 4. Adherbal, fretus *multitudine* militum, parabat *armis* contendere (Адгербалъ, полагаясь на множество воиновъ, готовился вступить въ сраженіе). — 5. Milites sarcinis armisque onusti erant (Воины багажемъ и вооруженіемъ обременены были).—6. *Delicto* dolere oportet (*О проступкѣ* слѣдуетъ сожалѣть).

Разборъ.

1. Что за падежъ veneno? — Ablat. sing. (отъ venenum) при глаг. periit на вопросъ: отъ чего? Чѣмъ служитъ слово veneno въ предложеніи? — Обстоятельствомъ причины. — 2. Что за падежъ cupiditate? — Ablat., указывающій, что послужило побудительной *причиной* для составленія заговора. — 3. Что за падежъ affinitate? — Ablat. отъ affinitas. Что означаетъ этотъ ablat.? *Основаніе* дѣйствія confidebat: Сципіонъ полагался на Помпея *на основаніи* родства.—4. Что за падежъ multitudine? — Ablat., указывающій *основаніе* дѣйствія fretus: полагаясь *на основаніи* большого числа воиновъ на свои силы, онъ рѣшилъ начать сраженіе. Что за падежъ armis?—Ablat. instrumenti.—5. Что за падежи Sarcinis, armisque?— Ablativi: оба указываютъ на *причины* обремененности воиновъ. — 6. Что за падежъ delicto?—Ablat. указывающій на *основаніе*, *причину* сожалѣнія.

Вотъ этотъ ablativus, который означаетъ *причину* или *основаніе*, слѣдствіемъ чего является данное дѣйствіе,носитъ названіе **ablativus causae** [*causa* (-ae) — *причина*].

Ablativus causae употребляется при различныхъ глаголахъ,

при чемъ его легко смѣшать съ ablativus instrumenti, такъ какъ при переводѣ на русскій языкъ нерѣдко оба эти вида ablativus отвѣчаютъ на одни и тѣ же вопросы. Запомнимъ поэтому твердо, что ablativus causae вездѣ и всегда долженъ обозначать *причину* или *основаніе*, а дѣйствіе, выраженное глаголомъ, требующимъ этотъ ablativus, всегда есть *слѣдствіе* изъ причины, выраженной въ ablativus. Поэтому же при глаголахъ и другихъ выраженіяхъ, означающихъ: *полагаться*, *основываться*, *опираться* [какъ: *confidere* (confido, confisus sum), *continēri* (passiv. отъ contineo, continui, contentum, continēre), *niti* (nitor, nisus или nixus sum), *fretus*, —a, —um и подобные имъ], *то*, *на чемъ* основываются, *на что* опираются или полагаются, есть отнюдь не ablativus instrumenti, какъ многіе полагаютъ, а *именно ablativus causae*. Несомнѣнно, за ablativus causae слѣдуетъ считать и тотъ творительный, который ставится при глаголахъ, означающихъ *душевное движеніе или переживаніе*, какъ: [*laetāri* (laetor, laetatus sum), *gaudēri* (gaudeo, gavisus sum)—*радоваться*; *dolēre* (doleo, dolui), *maerēre* (maereo, maerui)—*горевать*; *gloriāri* (glorior, gloriatus sum)—*хвастаться* и друг., т.-е. при такъ называемыхъ ***verba affectuum*** (*affectus*, —*us* — *страсть, чувство*). Во всѣхъ этихъ случаяхъ въ ablativus стоитъ *то*, *что* порождаетъ, производитъ соотвѣтствующее душевное состояніе, иначе говоря — побудительная причина, основаніе, слѣдствіемъ которой или котораго является это состояніе.

VII. Ablativus modi.

Примѣры. 1. Milites Romani *maxima fortitudine* dimicaverunt (Римскіе воины *съ величайшей храбростью* сражались). — 2. Caesar *magnis itineribus* ad Ariovistum contendit (Цезарь большими переходами [форсированнымъ маршемъ] направился къ Аріовисту). — 3. *Moribus Helvetiis* Orgetorix ex vinclis causam diceret (*По гельветскимъ нравамъ* Оргеторигъ въ оковахъ защищался на судѣ).

Разборъ.

1. Что за падежъ maxima fortitudine? — Ablat., служащій въ предложеніи обстоятельствомъ образа дѣйствія: *какъ* они сражались? — 2. Что за падежъ magnis itineribus?—Ablat. образа дѣйствія къ глаголу contendit. — 3. Что за падежъ moribus Helvetiis? — Ablat. Какъ можно понимать подобный оборотъ? Двоякимъ образомъ: это можно принять за ablativus causae — нравы и обычаи гельветовъ могутъ разсматриваться, какъ *основаніе*, почему Оргеторигъ защищался въ оковахъ; но этотъ ablativus можно считать и *образомъ* дѣйствія, т.-е. смыслъ его таковъ, что Оргеторигъ, *какъ* того *требовалъ* обычай, защищался въ оковахъ. Какой же смыслъ имѣетъ этотъ ablat. въ данномъ случаѣ? Такъ какъ здѣсь указывается на *обычный характеръ* дѣйствія, то это творительный образа дѣйствія.

Ablativus, служащій въ предложеніи обстоятельствомъ образа дѣйствія, называется **ablativus mōdi** [*modus* (-i) — образъ]. Для того, чтобы не смѣшивать ablativus modi съ другими видами творит. падежа, слѣдуетъ твердо помнить, что ablativus modi всегда указываетъ или на *способъ* совершенія даннаго дѣйствія или же на *какое-либо обстоятельство, сопровождающее* данное дѣйствіе. Ablativus modi находится къ дѣйствію въ такомъ отношеніи, что онъ представляетъ

собой понятіе, *характеризующее* дѣйствіе, но не лежащее *въ основѣ* его, какъ при ablativus causae, и не служащее *средствомъ* для него, какъ при ablativus instrumenti. Этими соображеніями и слѣдуетъ руководствоваться при опредѣленіи ablativus modi въ тѣхъ случаяхъ, когда при глаголѣ вообще могутъ употребляться разные по смыслу творительные падежи.

Наиболѣе типичные случаи ablativus modi отмѣтимъ слѣдующіе:

aequo ánimo — равнодушно
eo consílio — съ тѣмъ намѣреніемъ
ea lege — на томъ основаніи
ea ratióne (отъ ratio, -ionis — способъ, расчетъ) — такимъ образомъ
omnium *consénsu* (отъ consensus, -us — согласіе) — съ согласія всѣхъ, единогласно
nullo mérito (отъ meritum, -i — заслуга) — безъ всякой вины
sua sponte — по своей волѣ, добровольно
siléntio (отъ silentium, -ii — молчаніе) — въ молчаніи
casu (отъ casus, -us — случай) — случайно.

VIII. Ablativus mensurae.

Примѣры. 1. Post eius mortem *níhilo* minus Helvetii id, quod constituerant, facere conantur (Послѣ его смерти нисколько не менѣе гельветы то, что рѣшили, совершить пытаются). — 2. Quo gravius homines ex commutatione rerum doleant (Чѣмъ тяжелѣе люди отъ перемѣны обстоятельствъ страдаютъ). — 3. Hac pugna multo atrocior fuit quam prima (Это сраженіе было *гораздо* жесточе, нежели первое). — 4. Hibernia dimidio minor est quam Britannia (Гибернія, т.-е. Ирландія, вдвое меньше, нежели Британнія). — 5. Themistocles fecit idem, quod viginti *annis* ante fecerat Coriolanus (Ѳемистоклъ сдѣлалъ то же, что *двадцатью годами* раньше сдѣлалъ Коріоланъ).

Разборъ.

1. Какъ вы понимаете выраженіе nihilo minus? — Какъ обстоятельство образа дѣйствія къ conantur: они *нисколько не меньше* пытаются, т.-е. *неослабно* дѣйствуютъ въ томъ же направленіи. Какую роль играетъ слово nihilo? — Это ablat. отъ nihil и означаетъ онъ *степень*, *мѣру* качества, выражаемаго въ minus. — 2. Какъ вы понимаете выраженіе quo gravius? — Въ цѣломъ это обстоят. образа дѣйствія къ doleant: *какъ* люди страдаютъ? слово же quo само по себѣ есть ablat., который опредѣляетъ, какъ бы измѣряетъ понятіе gravius. — 3. Къ чему относится выраженіе multo atrocior?—Къ подлежащему pugna, характеризуя его. Что за падежъ multo? — Ablat. отъ multus, измѣряющій, устанавливающій опредѣленную мѣру качества atrocior.—4. Что за падежъ dimidio? — Ablat. отъ dimidium — половина, который вмѣстѣ съ minor характеризуетъ подлежащее Hibernia, но самъ по себѣ только устанавливаетъ мѣру качества minor. — 5. Какъ вы понимаете выраженіе viginti annis ante? — Какъ обстоятельство времени къ fecit: *когда* сдѣлалъ? Что за падежъ annis? — Ablat., точнѣе опредѣляющій понятіе ante: понятіе *раньше*—весьма обширное; слова же viginti annis указываютъ на *опредѣленную мѣру* этого понятія времени.

Разсмотрѣнный нами ablativus на первый взглядъ кажется похожимъ на ablativus modi: онъ тоже будто характеризуетъ дѣй-

ствіе. Но весьма нетрудно замѣтить, что самъ по себѣ этотъ ablativus вовсе не относится непосредственно къ глаголу, а къ другому слову, съ которымъ вмѣстѣ только и образуетъ характеризующее выраженіе. Кромѣ того, этотъ ablativus вмѣстѣ съ тѣмъ другимъ словомъ можетъ характеризовать не только дѣйствіе, но и предметы.

Наконецъ, этотъ ablativus въ связи съ другимъ какимъ-либо словомъ нерѣдко вообще образуетъ не характеризующее выраженіе, а обстоятельство времени.

Но каково бы ни было общее значеніе выраженія, въ составъ котораго входитъ этотъ ablativus, самъ онъ по себѣ относится къ тому слову, въ связи съ которымъ образуетъ это выраженіе, и смыслъ этого творит. падежа таковъ, что имъ выражается *большая или меньшая степень, какая-нибудь болѣе или менѣе точная мѣра* того понятія, къ которому онъ относится. Ablativus этотъ поэтому называется **ablativus mensūrae** [mensura, -ae — мѣра].

Ablativus mensurae обыкновенно употребляется *при сравнительной степени* именъ прилагательныхъ и вообще при словахъ, *въ значеніи которыхъ имѣется понятіе сравненія.* Въ качествѣ ablativus mensurae чаще всего встрѣчаются слова:

multo — гораздо, nihilo — нисколько, eo — quo — тѣмъ — чѣмъ, aliquanto — значительно, и тому подобныя.

Въ виду того, что ablativus mensurae употребляется при сравнительной степени, какъ и ablativus comparationis, они тоже часто смѣшиваются. Слѣдуетъ поэтому твердо помнить, что въ то время какъ ablativus comparationis выражаетъ *предметъ, съ которымъ другой сравнивается,* ablativus mensurae выражаетъ *мѣру качества, по которому предметы сравниваются.*

IX. Ablativus pretii.

Примѣры. 1. In Sicilia *binis sestertiis* tritici modius erat (Въ Сициліи *по два сестерція* пшеницы мѣра была, т.-е. мѣра пшеницы обходилась въ двѣ сестерціи). — 2. *Viginti talentis* unam orationem Isocrates vendidit (*За двадцать талантовъ* одну рѣчь Исократъ продалъ). — 3. *Multo sanguine* et *vulneribus* ea Poenis victoria stetit (*Много крови* и *ранъ* та побѣда пунійцамъ стоила).

Разборъ.

1. Что за падежъ binis sestertiis?—Ablativus, означающій *цѣну.*—2. Что за падежъ talentis?—Ablat. цѣны при глаголѣ vendidit.—3. Что за падежи multo sanguine и vulneribus?—Ablativi, относящіеся къ глаголу stetit и выражающіе *цѣну* побѣды: *во что* обошлась побѣда, *чего* она стоила?

Мы знаемъ изъ предыдущаго, что при глаголахъ, означающихъ *продавать, покупать, стоить, ставить во что,* обозначенія цѣны выражаются — въ genetivus pretii. Изъ этихъ же примѣровъ видно, что при тѣхъ же самыхъ глаголахъ понятіе цѣны можетъ быть выражено и въ ablativus, который тоже получаетъ названіе **ablativus pretii.**

Слѣдуетъ замѣтить, что при глаголахъ, означающихъ *покупать*

продавать и *стоить*, выраженіе неопредѣленной, общей цѣны и стоимости возможно одинаково и въ genetivus pretii и въ ablativus pretii. Но опредѣленная цѣна—въ деньгахъ, въ потеряхъ, прибыли, убыткѣ, доходѣ и т. п.—большей частью выражается черезъ ablativus pretii.

X. Ablativus qualitatis.

Примѣры. 1. Caesar Valerium Procillum, *summa virtute* et *humanitate* adulescentem, ad Ariovistum misit (Цезарь Валерія Процилла, юношу *чрезвычайно доблестнаго* и *гуманнаго*, къ Аріовисту послалъ). — 2. Cicero *maxima* fuit *eloquentia* (Цицеронъ отличался *замѣчательнымъ краснорѣчіемъ*). — 3. Druides *magno* sunt apud Gallos *honore* (Друиды пользуются большимъ почетомъ у галловъ).—4. Erat inter Romanis et hostem flumen *dificili transitu* (Была между римлянами и врагомъ рѣка, *трудная для переправы*).

Разборъ.

1. Какой частью предложенія является summa virtute et humanitate?—Опредѣленіями къ adulescentem. Что это за падежи?—Ablativi.—2. Что представляетъ собой выраженіе maxima eloquentia? — Ablat. именной части составного сказуемаго, качественно опредѣляющій подлежащее Cicero. — 3. Что за падежъ magno honore?—Ablat., который въ связи съ sunt опредѣляетъ подлежащее druides. — 4. Что представляетъ собой dificili transitu? — Опредѣленіе въ ablat., указывающее на качественную особенность рѣки.

Мы знаемъ уже, что качества или признаки предметовъ выражаются черезъ genetivus qualitatis. Теперь мы убѣдились, что подобныя выраженія могутъ стоять и въ ablativus, который тоже поэтому получаетъ названіе **ablativus qualitatis**. Какъ видно изъ примѣровъ, ablativus qualitatis обыкновенно состоитъ изъ какого-либо существительнаго въ соединеніи съ прилагательнымъ, которыя вмѣстѣ образуютъ или опредѣленіе или именную часть составного сказуемаго. Замѣтимъ, что genetivus qualitatis преимущественно употребляется для опредѣленія предмета со стороны *вѣса*, *цѣны*, *рода* или *сословія* и состоитъ изъ существительнаго въ соединеніи съ числительнымъ или же такимъ прилагательнымъ, которое означаетъ *количество*. Ablativus qualitatis большей частью опредѣляетъ тѣ или иныя *отвлеченныя свойства* предмета, *внутреннія* достоинства его.

XI. Ablativus въ обозначеніяхъ мѣста (Ablativus loci).

Примѣры. 1. Pompeius se *oppido* tenebat (Помпей въ *городѣ* держался). — 2. Ab Anco Marcio carcer *media urbe* aedificatur (Анкомъ Марціемъ тюрьма посрединѣ города выстраивается). — 3. Romani et Poeni bellum gerebant *terra marique* (Римляне и пунійцы войну вели *на сушѣ и на морѣ*). — 4. Hac legio *Romae* relinquebatur (Этотъ легіонъ *въ Римѣ* оставался).—5. Id accidit *celebri urbe Neapoli* (Это случилось *въ славномъ городѣ Неаполѣ*).—6. Ariovistus *milibus* passum sex a Caesaris castris consedit (Аріовистъ на разстояніи шести тысячъ шаговъ отъ лагеря Цезаря расположился). — 7. *Ea via* propter augustias Sequani ire non poterant (По той дорогѣ вслѣдствіе ущелій секванцы итти

не могли).—8. *Eodem itinere* ire contendit (*По тому же пути* онъ направился).

Разборъ.

1. Что за падежъ oppido? — Ablat. обстоятельства мѣста: *гдѣ* держался?— 2. Что за падежъ media urbe? — Ablat. на вопросъ: *гдѣ?* — 3. Что за падежи terra marique? — Ablativi на вопросъ: *гдѣ?* — 4. Что за падежъ *Romae?* — *Genet.* на вопросъ: *гдѣ?* — 5. Что за падежъ celebri urbe Neapoli?—Ablat. на вопросъ: *гдѣ?*— 6. Что за падежъ milibus? — Ablat. на вопросъ: *на какомъ разстояніи? гдѣ?* — 7. Что за падежъ ea via?—Ablat., отвѣчающій на вопросъ: *гдѣ?* но указывающій вмѣстѣ съ тѣмъ на *направленіе* движенія.—8. Что за падежъ eodem itinere?—Тоже ablat. направленія.

На вопросы: *гдѣ?* и *откуда?* обстоятельства мѣста въ латинскомъ языкѣ преимущественно ставятся въ ablativus съ предлогомъ *in*. Но, какъ мы видѣли, нерѣдко въ этихъ случаяхъ ставится и ablat. безъ предлога:

1) въ ablat. безъ предлога всегда ставятся названія городовъ на вопросъ: *откуда?*

2) также на вопросъ: *гдѣ?* въ ablativus безъ предлога часто ставятся названія городовъ; замѣтимъ, однако, что это наблюдается въ именахъ *городовъ 3-го склоненія,* имена же *городовъ 1-го и 2-го склоненій* на вопросъ: *гдѣ?* ставятся *въ genetivus.* (*Romae*—отъ Roma, Corinthi—отъ Corinthus и т. п.);

3) на вопросъ: *гдѣ?* ставятся въ ablativus безъ предлога многія обозначенія мѣста вообще, какъ: *hoc loco,* — на этомъ мѣстѣ, *tota Italia*—во всей Италіи, *terra marique*—на сушѣ и на морѣ, и т. п.;

4) въ ablat. безъ предлога ставятся и *обозначеніе разстоянія и протяженія;*

5) наконецъ, въ ablat. безъ предлога ставятся *обозначенія направленія движенія, названія пути* при глаголахъ, означающихъ *двигаться, итти,* на вопросы: *по какому пути? въ какомъ направленіи?*

Всѣ виды творительнаго мѣста вообще могутъ быть объединены подъ общимъ именемъ **ablativus loci** [отъ locus, -i — мѣсто]. Впрочемъ, тотъ ablativus loci, который указываетъ *направленіе движенія*, нерѣдко называется **ablativus líneae** [linea, -ae — линія).

XII. Ablativus въ обозначеніяхъ времени (Ablativus temporis).

Примѣры. 1. Plato *uno* et *octogesimo anno* mortuus est (Платонъ *на восемьдесятъ первомъ* году умеръ). — 2. *Primo Punico bello* Regulus a Poenis captus est (*Въ первую Пуническую войну* Регулъ пунійцами былъ взятъ въ плѣнъ). — 3. Dumnorix *eo tempore* principatum in civitate obtinebat (Думноригъ *въ то время* первенствующее положеніе въ общинѣ занималъ). — 4. Helvetii aegerime *viginti diebus* confecerant id, quod Caesar *uno die* fecit (Гельветы съ трудомъ *въ двадцать дней* сдѣлали то, что Цезарь сдѣлалъ *въ одинъ день*).—5. Prima luce castra ex eo loco movet (*На разсвѣтѣ* лагерь съ того мѣста онъ снимаетъ).

Разборъ.

1. Что за падежъ uno et octogesimo anno?—Ablat. на вопросъ: *когда?* служащій обстоятельствомъ времени.—2. Что представляетъ собой выраженіе primo Punico bello?—Обстоятельство времени въ ablat.—3. Что такое eo tempore?—Ablat. на вопросъ: *когда?*—4. Что за падежи diebus и uno die?—Ablativi на вопросъ: *когда?*—5. Что за падежъ prima luce?—Ablat. на вопросъ: *когда?*

Ablativus, отвѣчающій на вопросъ: *когда?* и служащій обстоятельствомъ времени, называется **ablativus témporis** [*tempus* (temporis) — *время*].

Упражненіе.

[Къ лекціи XIX].

A. Слова.

1. longe plurimum — наиболѣе, значительно болѣе
váleo, válui, válitum, valére — здравствовать; обладать, имѣть силу
2. tálea, ae — отрѣзанный кусокъ, обрубокъ
ferreus, a, um — желѣзный
exámino, -avi, -atum, examináre—изслѣдовать; взвѣшивать
númmus, i — монета; деньги
3. temperátus, a, um—умѣренный
remíssus, a, um (particip. отъ глаг. remitto) — тихій, умѣренный
4. sero, sevi, satum, sérere — сѣять
véstio, vestívi, vestítum, vestire — одѣвать
6. hora, ae — часъ
falx, falcis — кривой ножъ
testúdo, testúdinis — стѣнобитная машина
8. etsi — хотя
durus, a, um — жестокій, суровый
nix, nivis — снѣгъ
sudor, sudoris — потъ; summo sudore — при сильнѣйшемъ напряженіи, съ большимъ трудомъ
10. turris, is — башня
patens, patentis — открытый
cuneátim — клиномъ; батальонами.

B. Предложенія для перевода и разбора.

1. Haec civitas longe plurimum totius Galliae equitatu valet. — 2. Britanni utuntur aut aere aut taleis ferreis ad certum pondus examinatis pro nummo. — 3. Loca sunt temperatiora quam in Gallia, remissioribus frigoribus. — 4. Britanni plerique frumenta non serunt, sed lacte et carne vivunt pellibusque sunt vestiti. — 5. Erat in Carnutibus summo loco natus Tasgetius, cuius maiores in sua civitate regnum obtinuerant.—6. Minus horis tribus milium pedum quindecim in circuitu munitionem perfecerunt, reliquisque diebus turres, falces testudinesque parare ac facere coeperunt. — 7. Simili ratione ibi Vercingetorix, Arvernus, summae potentiae adulescens, facile incendit suos clientes. — 8. Etsi mons Cevenna durissimo tempore anni altissima nive iter impediebat, tamen summo militum sudore ad fines

Arvernorum pervenit. — 9. Erat inter Labienum atque hostem dificili transitu flumen ripisque praeruptis. — 10. Hostes re nova perterriti muro turribusque deiecti in foro ac locis patentioribus cuneatim constiterunt, hoc animo, ut, si qua ex parte obviam veniretur, acie instructa depugnarent.

С. Разборъ.

Пред. 1. Что за падежъ totius Galliae? — Genetivus partitivus. Что за падежъ equitatu? — Ablativus limitationis. *Пред. 2.* Что за падежи aere и taleis ferreis? — Ablat. instrumenti. Что за падежъ examinatis? — Ablat. причастія, согласованнаго съ taleis. *Пред. 3.* Что за падежъ remissioribus frigoribus?—Ablat. qualitatis къ loca. *Пред. 4.* Что за падежи lacte, carne и pellibus? — Ablat. instrumenti. *Пред. 5.* Что за падежъ summo loco?—Ablativus originis. *Пред. 6.* Что за падежъ horis tribus?—Ablativus temporis. Что за падежъ reliquisque diebus?—Тоже ablat. temporis. *Пред. 7.* Что за падежъ simili ratione? — Ablativus modi. Что за падежъ summae potentiae?— Genetivus qualitatis къ adulescens. *Пред. 8.* Что за падежъ durissimo tempore?—Ablat. temporis. Что за падежъ altissima nive?—Ablativus causae. Что за падежъ summo sudore?—Ablativus modi. *Пред. 9.* Что за падежи dificili transitu и ripisque praeruptis? — Ablat. qualitatis къ flumen. *Пред. 10* Что за падежъ re nova? — Ablat. causae. Что за падежи muro turribusque? Ablat. separationis. Что за падежъ hoc animo? — Ablat. modi. Что за падежъ acie instructa? — Ablat. modi.

Переводъ латинскихъ предложеній.

1) Эта община наиболѣе *изъ* всей Галліи конницей обладала (имѣла наиболѣе значительную конницу). 2) Британцы пользуются либо мѣдью, либо желѣзными плитками опредѣленнаго вѣса вмѣсто денегъ. 3) Мѣста *по климату* болѣе умѣренны, нежели въ Галліи, *и отличаются* болѣе слабыми холодами. 4) Британцы большей частью хлѣбовъ не сѣютъ, но молокомъ и мясомъ живутъ (питаются) и шкурами одѣваются. 5) Былъ среди карнутовъ изъ высокаго мѣста происходящій Тасгетій, предки котораго въ его общинѣ престолъ занимали. 6) Меньше чѣмъ въ три часа на пятнадцать тысячъ шаговъ въ окружности укрѣпленіе они воздвигли, а въ остальные дни башни, ножи и стѣнобитныя машины готовить и дѣлать они начали. 7) Подобнымъ образомъ (способомъ) тамъ арвернъ Верцингеториксъ, юноша весьма могущественный, легко возбудилъ своихъ кліентовъ. 8) Хотя гора Цевенна въ наиболѣе суровое время года вслѣдствіе глубокаго снѣга путь преграждала, однако громадными усиліями солдатъ къ границамъ арверновъ онъ пришелъ. 9) Между Лабіеномъ и врагомъ находилась рѣка, неудобная для переправы и съ крутыми берегами. 10) Враги, новымъ обстоятельствомъ устрашенные со стѣны и съ башенъ сброшенные, на площади и на болѣе открытыхъ мѣстахъ батальонами расположились, съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобы, если съ какой-либо стороны имъ пойдутъ навстрѣчу, они могли сражаться тѣснымъ строемъ.

Publius Ovidius Naso — Публій Овидій Назонъ.

Размѣръ стихотвореній Овидія.

При чтеніи произведеній Овидія мы будемъ имѣть дѣло только съ двумя размѣрами, довольно близкими и весьма сходными по построенію: одинъ изъ нихъ называется **дактилическимъ гекзаметромъ**, а другой—**дактилическимъ пентаметромъ**. Гекзаметромъ написаны метаморфозы, а пентаметромъ — элегіи, и

такъ какъ прежде всего мы приступимъ къ чтенію метаморфозъ, то пока остановимся на дактилическомъ гекзаметрѣ.

Какъ показываетъ само названіе этого стихотворнаго размѣра, онъ состоитъ изъ дактилей. Слово же *гекзаметръ* означаетъ: *«шесть мѣръ»*, *«шестимѣрный»*, т.-е. стихъ этотъ состоитъ изъ шести одинаковыхъ группъ слоговъ, изъ шести стопъ. Итакъ, дактилическимъ гекзаметромъ называется стихъ, состоящій изъ шести дактилей. Если принять во вниманіе, что шестой послѣдній дактиль бываетъ обыкновенно неполный, т.-е. что вмѣсто трехъ слоговъ онъ имѣетъ только два, то схему дактилическаго гекзаметра мы можемъ изобразить въ слѣдующемъ видѣ:

1 2 3 4 5 6
—́ ⏑ ⏑ | —́ ⏑ ⏑ | —́ ⏑ ⏑ | —́ ⏑ ⏑ | —́ ⏑ ⏑ | —́ ⏓

Черточки (—) обозначаютъ долгіе звуки, дуги (⏑) — краткіе, а вертикальныя черты (|) отдѣляютъ стопы одну отъ другой. Въ каждой изъ первыхъ пяти стопъ по три слога, одинъ долгій и два краткихъ, а въ шестой стопѣ — всего два слога: первый—долгій, второй—либо долгій, либо краткій, почему мы и обозначили его двойнымъ знакомъ (⏓).

Весьма часто, однако, въ дактилическомъ гекзаметрѣ вмѣсто дактилей употребляются *спондеи*, при чемъ размѣръ нисколько отъ этого не измѣняется. Объясняется это тѣмъ, что какъ дактиль, такъ спондей требуютъ одинаковое количество моръ: дактиль состоитъ изъ одного долгаго слога и двухъ краткихъ и требуетъ поэтому четыре моры (вспомнимъ, что одинъ долгій звукъ равенъ двумъ краткимъ), а спондей состоитъ изъ двухъ долгихъ слоговъ, тоже, разумѣется, требующихъ четыре моры. Замѣтимъ, однако, что дактиль замѣняется спондеемъ только въ предѣлахъ *первыхъ четырехъ стопъ*, въ пятой стопѣ — спондей рѣдкое исключеніе. Схема дактилическаго гекзаметра, значитъ, можетъ быть представлена въ слѣдующемъ видѣ:

1 2 3 4 5 6
—́ ⏑ ⏑ | —́ ⏑ ⏑ | —́ ⏑ ⏑ | —́ ⏑ ⏑ |
—́ — | —́ — | —́ — | —́ — | —́ ⏑ ⏑ | —́ ⏓ |

Чѣмъ больше въ стихѣ дактилей, тѣмъ онъ живѣе, и наоборотъ—чѣмъ больше спондеевъ, тѣмъ онъ скучнѣе и тяжелѣе.

При чтеніи дактилическаго гекзаметра не всѣ шесть дактилей произносятся за разъ и безъ перерыва, а **послѣ долгаго слога третьей стопы** обыкновенно дѣлается *пауза*, остановка. Остановка эта носитъ названіе *цезуры* (*caesūra*, отъ caedĕre—рубить), ибо въ этомъ мѣстѣ стихъ какъ бы разрубается на двѣ части. Обозначивъ цезуру двумя параллельными вертикальными черточками, получимъ слѣдующую окончательную схему дактилическаго гекзаметра:

1 2 3 4 5 6
—́ ⏑ ⏑ | —́ ⏑ ⏑ | —́ ‖ ⏑ ⏑ | —́ ⏑ ⏑ |
—́ — | —́ — | —́ ‖ — | —́ — | —́ ⏑ ⏑ | —́ ⏓

Теперь посмотримъ, какъ читается стихъ, написанный дактилическимъ гекзаметромъ.

Возьмемъ для примѣра первый стихъ изъ вступленія къ метаморфозамъ:

in nova fert animus mutatas dicere formas.

Очевидно, прежде всего слѣдуетъ этотъ стихъ разбить на 6 стопъ, изъ которыхъ 5 должны быть полныя, а шестая—неполная; при этомъ изъ первыхъ пяти стопъ четыре могутъ быть либо дактили либо спондеи. Первую стопу составятъ слова

ín nŏvă,

и стопа эта будетъ дактилическая. Вторую стопу образуютъ слово *fert* и слоги *ani*:

fért ănĭ;

стопа эта тоже дактилическая. Третью стопу образуютъ слогъ *mus* и слогъ *mu* слова mutatas:

mŭ́s mū;

Курсъ латинскаго языка.

Лекція XX.

О глагольныхъ формахъ.

На ряду съ ученіемъ о падежахъ въ латинскомъ синтаксисѣ занимаетъ весьма важное мѣсто ученіе объ употребленіи тѣхъ или иныхъ глагольныхъ формъ, т.-е. тѣхъ или иныхъ наклоненій, временъ и причастій.

Отчасти познакомились мы съ формами латинскаго глагола въ курсѣ этимологіи, болѣе подробно мы о нихъ говорили при краткомъ изложеніи синтаксиса латинскаго языка въ 15 выпускѣ. Теперь, слѣдовательно, намъ осталось только повторить и дополнить вышесказанное. Вся наша задача сводится теперь къ тому, чтобы полно и подробно выяснить, какую роль играетъ та или иная форма глагола въ предложеніи и каково значеніе и смыслъ этой формы.

I. Indicativus. — Изъявительное наклоненіе.

Начнемъ съ изъявительнаго наклоненія.

Какъ и въ русскомъ языкѣ, въ indicativus глаголъ вообще ставится для обозначенія всякаго несомнѣннаго дѣйствія въ настоящемъ, прошломъ или будущемъ. Замѣтимъ при этомъ, что *времена* изъявительнаго наклоненія въ общемъ имѣютъ тѣ же значенія, что и соотвѣтствующія русскія времена. Есть, однако, нѣсколько особенныхъ случаевъ, съ которыми мы и познакомимся на слѣдующихъ примѣрахъ.

Примѣры. 1. Quidquid id *est*, timeo Danaos et dona ferentes (Что бы тамъ *ни было*, я боюсь данайцевъ и дары приносящихъ). 2. Dum ea Romani *parant consultantque*, iam Saguntum summa vi oppugnabatur (Пока это римляне *готовятъ* и *совѣщаются*, уже Сагунтъ съ большой силой осаждался). 3. Caesar *maturat* ab urbe proficisci et in Galliam ulteriorem *contendit* et ad Genavam *pervenit* (Цезарь *спѣшитъ* изъ города отправиться и въ Галлію по ту сторону лежащую *направляется* и къ Генавѣ *приходитъ*). 4. Ex tribus exercitibus Hannibal unum in Africum *misit*, alterum cum Hasdrubale fratre in Hispania *reliquit*, tertium in Italiam secum *duxit* (Изъ трехъ армій Ганнибалъ одну въ Африку *послалъ*, другую съ братомъ Гасдрубаломъ въ Испаніи *оставилъ*, третью въ Италію съ собой *повелъ*). 5. Ante id oppidum planities *patebat*; reliquis ex partibus colles oppidum *cingebant* (Передъ тѣмъ городомъ равнина *простиралась*; съ остальныхъ сторонъ холмы городъ *окружали*). 6. Britanni Romanos intra munitiones progredi *prohibebant* (Британцы римлянамъ внутрь укрѣпленій пройти *старались помѣшать*). 7. Tu nihil *dices faciesve* invita Minerva (Ты ничего *не скажешь* и *не сдѣлаешь* противъ воли Минервы). 8. Si *feceris* id quod estendis, magnam

tibi *habebo* gratiam (Если ты сдѣлаешь то, что обѣщаешь, я тебѣ *буду* весьма *благодаренъ*).

Разборъ.

1. Какъ переводится и что означаетъ здѣсь praesens indicativi *est*? — Сослагательнымъ наклоненіемъ и означаетъ *предположеніе*, *возможность*. 2. Въ какомъ смыслѣ употреблено настоящее время въ этомъ предложеніи? — Хотя здѣсь говорится о дѣйствіяхъ давно минувшихъ, *историческихъ*, но для большей живости сказуемыя parant и consultant стоятъ въ praesens. 3. Что за формы maturat, contendit, pervenit? — Praesens, употребленный вмѣсто прошедшаго времени для большей живости разсказа. 4. Что за времена misit, reliquit, duxit?— Perfectum indicativi, обозначающій рядъ дѣйствій давно минувшихъ, историческихъ. 5. Что за время patebat, cingebant?—Imperfectum indicativi, .

6. Что за смыслъ имѣетъ imperfectum глаг. prohibebat? — Этотъ imperfectum указываетъ на *попытку* совершить дѣйствіе. 7. Что за времена dices, faciesve?—Futurum primum. 8. Что за время feceris? — Futurum exactum, обозначающее будущее дѣйствіе, *предшествующее* другому будущему, выраженному глаголомъ habebo.

Изъ этихъ примѣровъ видно, что, во-первыхъ, *indicativus* иногда имѣетъ *значеніе сослагательнаго наклоненія*, а во-вторыхъ — времена его нерѣдко имѣютъ особенныя значенія:

Praesens весьма часто при описаніи историческихъ событій употребляется *вмѣсто прошедшаго времени* для большей живости и наглядности разсказа; въ такихъ случаяхъ praesens называется **histó-ricum** (историческое настоящее).

Imperfectum, обыкновенно обозначающее несовершенное, неоконченное дѣйствіе, часто употребляется въ *описаніяхъ* мѣстностей, событій и характеристикахъ лицъ, хотя бы рѣчь шла о событіяхъ давнымъ давно минувшихъ и о лицахъ уже умершихъ. Кромѣ того, imperfectum во многихъ случаяхъ означаетъ *попытку* или *стараніе* совершить то или иное дѣйствіе и переводится на русскій языкъ при помощи глаголовъ *стараться* и *пытаться*, имѣющихъ въ подобныхъ случаяхъ значеніе вспомогательныхъ,—этотъ imperfectum въ латинскомъ синтаксисѣ носитъ названіе **imperfectum de conátu** [*conatus* (4 склон.) — попытка].

Perfectum преимущественно употребляется въ *историческомъ повѣствованіи*, гдѣ рѣчь всегда идетъ о происшествіяхъ минувшихъ и давно прошедшихъ.

Plusquamperfectum означаетъ дѣйствіе, совершенное *раньше другого совершеннаго же* дѣйствія; plusquamperfectum поэтому всегда находится въ связи съ какимъ-нибудь другимъ прошедшимъ временемъ.

Futurum primum, кромѣ своего основного значенія, часто употребляется въ смыслѣ *повелѣнія* или *приказанія*.

Futurum exactum всегда означаетъ такое *будущее* дѣйствіе, которое совершится *раньше другого будущаго* же дѣйствія; въ силу этого futurum exactum въ предложеніи всегда находится въ связи съ какимъ-нибудь другимъ будущимъ временемъ или съ другой формой, имѣющей значеніе будущаго времени.

II. Coniunctivus. — Сослагательное наклоненіе.

Сослагательное наклоненіе въ латинскомъ языкѣ не только означаетъ дѣйствіе предполагающееся или предполагавшееся, но и употребляется во многихъ такихъ случаяхъ, гдѣ въ русскомъ языкѣ стоитъ либо повелительное наклоненіе, либо даже изъявительное. Кромѣ того, въ то время какъ русское сослагательное употребляется только въ одномъ прошедшемъ времени, латинскій coniunctivus имѣетъ и praesens, и perfectum, и plusquamperfectum. Если мы пожелали бы провести границу сходства и различія русскаго сослагательнаго наклоненія и латинскаго coniunctivus, то лучше всего было бы разсмотрѣть сначала нѣкоторые случаи употребленія coniunctivus въ независимыхъ предложеніяхъ, а затѣмъ взять нѣсколько придаточныхъ предложеній. Такъ мы и сдѣлаемъ.

1) Coniunctivus въ независимыхъ предложеніяхъ.

Примѣры. 1. Quis *neget*? (Кто *станетъ отрицать*?). 2. Haud facile *discerneres* utrum imperatori an exercitui carior esset Hannibal (Не легко *было сказать*, кому — полководцу или арміи — дороже былъ Ганнибалъ, или: трудно *было*, *пожалуй*, *сказать* и т. д.). 3. *Audiatur* et altera pars ((*Да будетъ выслушана* и другая сторона). 4. O, si Iupiter mihi praeteritos annos *referat* (О, *если бы* Юпитеръ мнѣ прошедшіе годы *вернулъ*). 5. Alii sibi divitias *habeant*, nos virtutem (*Пусть* себѣ другіе богатства *имѣютъ*, а мы — добродѣтель, т.-е. хотя другіе обладаютъ богатствами, но мы будемъ лучше обладать добродѣтелью). 6. Quid *faciam*? (Что мнѣ дѣлать? или: что я *стану дѣлать*?).

Разборъ.

1. Что за форма neget?—Praesens coniunctivi отъ глаг. negare. Что здѣсь означаетъ coniunctivus? — *Предположеніе*, что кто-нибудь можетъ отрицать, напримѣръ, раньше высказанную мысль или тотъ или иной фактъ. Правильнѣе было бы перевести это предложеніе—*кто сталъ бы отрицать?* 2. Что за форма discerneres? — Imperfectum coniunctivi во 2-мъ лицѣ единств. числа отъ глагола discernĕre. Что означаетъ здѣсь coniunctivus? — *Несмѣлое утвержденіе* высказываемой мысли, утвержденіе безъ твердой увѣренности. 3. Что за форма audiatur и что она означаетъ? Praesens coniunctivi, означающ. *повелѣніе*: въ этомъ изреченіи судьямъ повелѣвается одинаково выслушивать обѣ тяжущіяся стороны. 4. Что означаетъ referat? — Это praesens coniunctivi, выражающее *желаніе*. 5. Что выражаетъ coniunctivus habeant? —*Уступленіе*. 6. Что выражаетъ faciam? — Нерѣшительность, *сомнѣніе*.

Всѣ эти примѣры свидѣтельствуютъ о томъ, что въ независимыхъ, самостоятельныхъ предложеніяхъ сказуемое ставится въ coniunctivus:

а) Для обозначенія *несмѣлости* въ высказываніи той или иной мысли, т.-е. когда у высказывающаго эту мысль нѣтъ *твердой увѣренности*, необходимой для того, чтобы настойчиво утверждать высказываемое—этотъ coniunctivus въ латинскомъ синтаксисѣ принято называть **coniunctivus potentiālis** (потэнціáлис—*сослагат. возможности.*) Замѣтимъ при этомъ, что, если рѣчь идетъ о *настоящемъ времени*, то coniunctivus potentialis стоитъ въ *praesens* или въ *perfectum*, если же

говорится о *прошедшемъ*, то coniunctivus potentialis стоитъ въ *imperfectum*. Въ русскомъ языкѣ для выраженія возможности и несмѣлаго утвержденія тоже часто употребляется сослагательное наклоненіе, но вмѣстѣ съ тѣмъ coniunctivus potentialis на русскій языкъ переводится большей частью посредствомъ глаголовъ *мочь*, *стать* или выраженіями *можетъ быть*, *пожалуй* въ соединеніи съ *будущимъ временемъ*.

b) Для выраженія *повелѣнія*, *приказанія* и *побужденія* къ тому или иному дѣйствію—этотъ видъ coniunctivus называется **coniunctivus hortatívus** (хортатúвус—*убѣдительное, побудительное сослагат.*). Въ подобныхъ значеніяхъ coniunctivus употребляется только въ *praesens* и при томъ либо *въ 1-омъ лицѣ множественнаго числа*, либо *въ 3-мъ лицѣ единственнаго и множеств. чиселъ*. На русскій языкъ coniunctivus переводится настоящимъ временемъ изъявительнаго наклоненія и повелительнымъ наклоненіемъ съ выраженіями *пусть*, *да*.

c) Для выраженія *уступленія*—въ этомъ случаѣ сослагательное получаетъ названіе **coniunctivus concessívus** (концессúвус — *уступительное сослагат.*). На русскій языкъ coniunctivus concessivus переводится выраженіемъ *пусть* съ изъявительнымъ наклоненіемъ или цѣлымъ придаточнымъ предложеніемъ съ союзомъ *хотя*.

d) Для выраженія *желанія*, *завѣтной мечты* — **coniunctivus optatívus** (*желательное сослагат.*). Coniunctivus optativus большей частью встрѣчается въ соединеніи съ выраженіемъ *utinam*—*o если бы* и съ глаголами *malle*, *velle*, *nolle* и переводится на русскій языкъ словами: *о если бы...*

e) Наконецъ, для выраженія *сомнѣнія* и *нерѣшительности*, почему и получаетъ названіе **coniunctivus dubitatívus** (*сомнительное сослагат.*). Въ этомъ смыслѣ употребляются только *praesens* — для настоящаго и *imperfectum*—для прошедшаго, которыя на русскій языкъ переводятся *неопредѣленнымъ наклоненіемъ* въ соединеніи *съ дательнымъ падежомъ лица* или съ глаголами *стану*, *долженъ*.

Когда предложеніе не утвердительное, а отрицательное, то передъ сказуемымъ, имѣющимъ одно какое-либо изъ перечисленныхъ значеній сослагательнаго наклоненія, ставится въ качествѣ отрицанія частица **non** или **ne**: при coniunctivus potentialis и dubitativus ставится *non*, а при coniunctivus hortativus, concessivus и optativus ставится *ne*.

2) Coniunctivus въ придаточныхъ предложеніяхъ.

Примѣры. 1. Omne animal id agit, ut se *conservet* (Всякое животное о томъ заботится, *чтобы* себя *сохранить*). 2 Civitati persuasit, ut de finibus suis *exirent* (Общину онъ убѣдилъ, *чтобы* изъ области своей они *вышли*). 3. Cum Agesilaus in portum *venisset*, implicitus in morbum decessit (Когда Агезилай въ ворота города вошелъ, онъ внезапно умеръ). 4. Nisi milites *essent defessi*, omnes hostium copiae deleri *potuissent* (Если бы воины не *были утомлены*, всѣ войска враговъ *могли бы быть* уничтожены). 5. Nemo erit, qui dicere hoc *audeat* (Никого не будетъ, который это сказать *осмѣлится*). 6. Neque debent dubitare, quin Romani Aeduis libertatem *erepturi sint* (И не должны они сомнѣваться, что **Римляне** у эдуевъ свободу отнимутъ).

Разборъ.

1. Что за предложеніе передъ нами? — Сложное, состоящее изъ главнаго и придаточнаго дополнительнаго, начинающагося союзомъ *ut—чтобы*. Въ какомъ времени и наклоненіи стоитъ сказуемое придаточнаго предложенія conservet? — Въ praesens coniunctivi. Въ какомъ времени и наклоненіи стоитъ сказуемое главнаго предложенія agit?—Въ praesens indicativi. Въ какомъ отношеніи другъ къ другу находятся дѣйствія главнаго и придаточнаго предлож.?—Оба дѣйствія одновременны. 2. Что за придаточное предлож. въ этомъ примѣрѣ? — Придаточное дополнительное. Въ какихъ временахъ и наклоненіяхъ стоятъ сказуемыя главнаго и придаточнаго предложеній? — Сказуемое главнаго persuasit стоитъ въ perfectum indicativi, сказуемое придаточнаго exirent — въ imperfectum coniunctivi. Въ какомъ отношеніи находятся дѣйствія, выражаемыя этими сказуемыми?—Дѣйствіе придаточнаго предлож. произошло одновременно съ дѣйствіемъ главнаго. 3. Разберите это предложеніе и укажите главное и придаточное. — Первое предложеніе — cum... venisset — придаточное обстоятельства времени, второе — implicitus... decessit — главное. Укажите сказуемыя того и другого.— Сказуемое главнаго — decessit стоитъ въ perfectum indicativi, сказуемое придаточнаго—въ plusquamperfectum coniunctivi. Каково отношеніе этихъ сказуемыхъ?— Дѣйствіе придаточнаго произошло раньше дѣйствія главнаго. 4. Что это за предложеніе? — Сложное, состоящее изъ главнаго и придаточнаго условнаго. Каковы сказуемыя этихъ предложеній? Сказуемое главнаго — deleri potuissent стоитъ въ plusquamperfectum coniunctivi, сказуемое придаточнаго—essent defessi— тоже въ plusquamperfectum coniunctivi. 5. Укажите сказуемыя главнаго и придаточнаго предложеній и каково ихъ отношеніе? — Сказуемое главнаго — erit стоитъ въ futurum primum, сказуемое придаточнаго — audeat — въ praesens coniunctivi, которое имѣетъ значеніе будущаго времени; дѣйствія, обозначаемыя этими сказуемыми, одновременны. 6. Укажите сказуемое придаточнаго предложенія въ этомъ примѣрѣ. — Erepturi sint — praesens coniunctivi описательнаго спряженія, имѣющее здѣсь значеніе будущаго времени. Каково здѣсь отношеніе сказуемыхъ?—Дѣйствіе придаточнаго предстоитъ еще, т.-е. произойдетъ въ будущемъ, а дѣйствіе главнаго уже происходитъ.

Итакъ, мы убѣдились, что сказуемыя придаточныхъ предложеній весьма часто стоятъ въ coniunctivus. При этомъ нетрудно было замѣтить, что *время* сослагательнаго наклоненія въ этихъ случаяхъ находится въ тѣсной связи съ временемъ сказуемаго главнаго предложенія. Иначе говоря, между временами сказуемаго главнаго предложенія и сказуемаго придаточнаго существуетъ извѣстная *послѣдовательность*. По-латыни эта послѣдовательность временъ называется *consecútio témporum (консэкуціо тэ́мпорум)*. Правило послѣдовательности временъ соблюдается почти во всѣхъ подчиненныхъ предложеніяхъ, и суть его заключается въ слѣдующемъ.

Прежде всего надо принять во вниманіе, что дѣйствіе, выраженное сказуемымъ придаточнаго предложенія можетъ быть одновременнымъ съ дѣйствіемъ, выраженнымъ сказуемымъ главнаго предложенія, можетъ предшествовать ему т.-е. произойти раньше дѣйствія главнаго предложенія, и наконецъ, можетъ предстоять по отношенію къ нему, т.-е, произойти въ будущемъ, позже дѣйствія главнаго предложенія. Далѣе, слѣдуетъ обратить вниманіе на то, что дѣйствіе главнаго предложенія само по себѣ можетъ относиться къ настоящему времени или къ будущему или же къ прошедшему. Вотъ именно въ томъ и заключается правило

послѣдовательности временъ, что время сказуемаго придаточнаго предложенія зависитъ, во-первыхъ, отъ *времени дѣйствія главнаго* предложенія и, во-вторыхъ — отъ *отношенія дѣйствій обоихъ предложеній другъ къ другу.*

Лучше всего изобразить эту послѣдовательность временъ въ видѣ слѣдующей таблицы:

Сказуемое придаточнаго стоитъ въ	**когда сказуемое главнаго стоитъ въ**	**и когда дѣйствіе придаточнаго**
praesens coniunctivi	praesens, futur. I или futur. II.	одновременно съ дѣйствіемъ главнаго
perfectum coniunctivi	» » » »	предшествуетъ дѣйствію главнаго
praesens coniunctivi описательнаго спряженія на -urus sim	» » » »	слѣдуетъ за дѣйствіемъ главнаго
imperfectum coniunctivi	imperf., perf. или plusquamperf.	одновременно съ дѣйствіемъ главнаго
plusquamperfectum coniunctivi	» » » »	предшествуетъ дѣйствію главнаго
imperfectum coniunctivi описательнаго спряженія на -urus essem.	» » » »	слѣдуетъ за дѣйствіемъ главнаго.

Таблица эта говоритъ намъ о томъ, что *сказуемое придаточнаго предложенія стоитъ въ* **praesens coniunctivi**, *когда сказуемое главнаго стоитъ въ* **praesens, futurum primum** или **futurum secundum** и *когда дѣйствіе придаточнаго* **одновременно съ дѣйствіемъ главнаго**; сказуемое придаточнаго стоитъ въ *perfectum coniunctivi*, когда сказуемое главнаго, опять таки, стоитъ въ *настоящемъ* или *будущемъ* времени, но когда *дѣйствіе придаточнаго предшествуетъ* дѣйствію главнаго; сказуемое придаточнаго стоитъ въ *praesens coniunctivi описательнаго спряженія*, т.-е. въ формѣ на urus sim, когда сказуемое главнаго стоитъ въ тѣхъ же временахъ и когда *дѣйствіе придаточнаго слѣдуетъ* за дѣйствіемъ главнаго. Далѣе, сказуемое придаточнаго стоитъ въ *imperfectum coniunctivi*, когда сказуемое главнаго стоитъ вообще въ *imperfectum, perfectum* или *plusquamperfectum* и когда дѣйствія одновременны: въ *plusquamperfectum coniunctivi* — при прошедшемъ времени сказуемаго главнаго и при предшествующемъ дѣйствіи придаточнаго, и въ imperfectum описательнаго спряженія на urus essem — при предстоящемъ дѣйствіи придаточнаго.

Замѣтимъ, что въ латинскомъ синтаксисѣ принято времена настоящее и оба будущихъ называть *главными временами*, а всѣ *прошедшія* времена—*историческими*. Принявъ это во вниманіе, мы составленную нами таблицу можемъ представить въ такомъ видѣ:

ВЪ ГЛАВНОМЪ ПРЕДЛОЖЕНІИ.	ВЪ ПРИДАТОЧНОМЪ ПРЕДЛОЖЕНІИ.		
	Когда дѣйствія одновременны.	Когда дѣйствіе его предшествуетъ дѣйствію главнаго.	Когда дѣйствіе его слѣдуетъ за дѣйствіемъ главнаго.
Главное время	praesens coniunctivi	perfectum coniunctivi	praesens coniugationis periphrasticae (на -urus sim)
Историческое время	imperfectum coniunctivi	plusquamperfectum coniunctivi	imperfectum coniugationis periphrasticae (на -urus essem).

Намъ извѣстно, что coniunctivus не имѣетъ будущаго времени. Какъ же восполняется этотъ пробѣлъ и какъ поступаютъ въ тѣхъ случаяхъ, когда рѣчь идетъ о будущемъ времени? Отвѣтъ на этотъ вопросъ даетъ намъ та же таблица.

Когда сказуемое главнаго предложенія стоитъ въ futurum I или II, т.-е. вообще въ будущемъ времени, и когда дѣйствія обоихъ предложеній одновременны, то слѣдовало бы ожидать, что и сказуемое придаточнаго тоже будетъ стоять въ будущемъ времени. На дѣлѣ же сказуемое придаточнаго стоитъ въ этомъ случаѣ въ praesens coniunctivi. Очевидно, *praesens coniunctivi замѣняетъ* собой *недостающее futurum coniunctivi*. Замѣтимъ, что при одновременности дѣйствій обоихъ предложеній иногда недостающее futurum coniunctivi замѣняется и черезъ *imperfectum coniunctivi*. Далѣе, изъ вышеприведенной таблицы видно, что дѣйствіе придаточнаго предложенія, если оно *слѣдуетъ за дѣйствіемъ* главнаго, т.-е. если оно *будущее по отношенію къ дѣйствію главнаго*, выражается настоящимъ временемъ описательнаго спряженія, когда сказуемое главнаго стоитъ въ praesens или futurum, и выражается черезъ imperfectum описательнаго спряженія, когда дѣйствіе главнаго стоитъ вообще въ прошедшемъ времени. Очевидно, что и въ этихъ случаяхъ происходитъ замѣна недостающаго futurum coniunctivi, при чемъ оно замѣняется черезъ coniugatio periphrastica въ praesens и imperfectum coniunctivi.

Итакъ, отсутствіе futurum coniunctivi восполняется употребленіемъ вмѣсто него praesens и imperfectum coniunctivi и praesens и imperfectum coniunctivi описательнаго спряженія. Иначе это выражается еще такъ: недостающее будущее время сослагательнаго наклоненія либо *замѣняется другими временами* сослагательнаго наклоненія же, либо *описывается посредствомъ формъ* сослагательнаго наклоненія *coniugationis periphrasticae*.

III. Imperativus. — Повелительное наклоненіе.

Примѣры. 1. *Audi* multa, *lŏquere* pauca (*Слушай* много, *говори* мало). 2. Dum vires annique sinunt, *tolerate* labores (Пока силы и годы позволяютъ, *терпите* страданія). 3. Errantem in viam *ducito* (Блуждающаго на дорогу выведи, т.-е. блуждающему *должно* указать дорогу). 4. Hoc *ne fecĕris* (Этого не дѣлай, этого чтобы ты не дѣлалъ).

Разборъ.

1. Что за форма audi? — Imperativus praesentis во 2 лицѣ единств. числа отъ глагола audire. Что за форма loquere?—Imperativus praesentis отъ отложит. глагола loqui. 2. Что за форма tolerate? — Imperativus praesentis во 2 лицѣ множеств. числа. 3. Что за форма ducito?—Imperativus futuri во 2 лицѣ единств. числа. Что означаетъ эта форма повелит. наклон.?—Повелѣніе и вмѣстѣ съ тѣмъ долженствованіе. 4. Что за форма ne fecĕris и что она означаетъ? — Perfectum coniunctivi, означающее запрещеніе. Что означаетъ ne?—Отрицаніе *ne*, вмѣсто non.

Какъ намъ уже извѣстно изъ этимологіи, imperativus употребляется только въ praesens и futurum. Imperativus praesentis означаетъ повелѣніе, приказаніе и просьбу въ настоящемъ, imperativus futuri — въ будущемъ. Замѣтимъ, что imperativus futuri преимущественно употребляется въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ повелѣвается соблюдать законы и правила нравственности. Кромѣ формъ повелительнаго наклоненія для выраженія просьбы и повелѣнія въ латинскомъ языкѣ употребляются, какъ намъ извѣстно, времена сослагательнаго наклоненія, т.-е. coniunctivus hortativus, и будущее время. Русское отрицаніе *не* передъ imperativus выражается посредствомъ *ne*.

Запрещеніе, направленное ко 2 лицу, въ латинскомъ языкѣ обыкновенно выражается черезъ ne въ соединеніи съ coniunctivus perfecti; въ такихъ случаяхъ coniunctivus носитъ названіе **prohibitívus** (прохибити́вус—*запретительное сослагат.*).

IV. Infinitivus. — Неопредѣленное наклоненіе.

Объ infinitivus мы достаточно распространялись и въ этимологіи и въ сокращенномъ курсѣ синтаксиса, въ 15-мъ выпускѣ на стран. 62—63.

V. Supinum. — Супинъ.

Также въ достаточной мѣрѣ изученъ нами и супинъ въ томъ же 15-мъ выпускѣ на стран. 64.

VI. Gerundium и Gerundivum. — Герундій и Герундивъ.

Что такое gerundium и gerundivum — намъ уже извѣстно. Разсмотримъ случаи употребленія каждаго изъ нихъ въ отдѣльности.

1) Gerundium.

Примѣры. 1. Epaminondas studiosus erat *audiendi* (Эпаминондъ старателенъ былъ *въ слушаніи*, старательно слушалъ). 2. Ambiorix hortatur Nervios, ne

liberandi occasionem dimittant (Амбіориксъ убѣждаетъ нервіевъ, чтобы они не упустили случая *освобожденія, -иться*). 3. Charta emporetica inutilis est *scribendo* (Сѣрая, оберточная бумага не годится *для письма*). 4. Nulla aetas *ad discendum* sera (Никакой возрастъ *для ученія* не поздній). 5. Dividendo copias perierunt duces nostri (*Отъ раздѣленія* войскъ погибли полководцы наши).

Разборъ.

1. Чѣмъ служитъ въ этомъ предложеніи родительный падежъ герундія?— Дополненіемъ къ прилагат. studiosus. 2. Что такое liberandi? — Gerundium въ genetivus, служащій опредѣленіемъ къ occasionem. 3. Что за форма scribendo?— Dativus герундія, служащій обстоятельствомъ цѣли къ прилагат. inutilis. 4. Что за форма discendum? — Gerundium въ accusat., служащій дополненіемъ къ sera. 5. Что за форма dividendo? — Ablativus герундія, обозначающій причину (ablativus causae).

На основаніи этихъ примѣровъ мы можемъ сдѣлать слѣдующіе выводы:

1) **Genetivus** герундія обыкновенно стоитъ по требованію какого-либо существительнаго или прилагательнаго; въ особенности часто онъ соединяется съ словами *causa* и *gratia* и есть такимъ образомъ genetivus subiectivus.

2) **Dativus** герундія употребляется сравнительно рѣдко и притомъ преимущественно въ качествѣ dativus finalis.

3) **Accusativus** герундія стоитъ чаще всего въ связи съ тѣми или иными предлогами, преимущественно съ *ad*.

4) **Ablativus** герундія употребляется и въ связи съ предлогами *ab*, *de*, *ex*, *in*, и безъ предлоговъ—въ качествѣ *ablativus instrumenti* и *ablativus causae*.

2) Gerundivum.

Примѣры. 1. Vir maximopere *colendus* (Мужъ весьма *уважаемый*). 2. Urbs *expugnanda* est (Городъ *долженъ быть взятъ*). 3. Nobis amici *adiuvandi* sunt (Намъ слѣдуетъ друзьямъ помогать, мы должны помогать друзьямъ). 4. Caesar *concedendum* non putavit (Цезарь *уступить* не полагалъ; Цезарь полагалъ, что не *должно уступить*). 5. Caesar pontem in Arare *faciendum* curavit (Цезарь мостъ черезъ Араръ построить старался).

Разборъ.

1. Что за форма colendus? — Gerundivum отъ глагола colĕre — почитать Чѣмъ служитъ онъ въ предложеніи? — Опредѣленіемъ къ слову vir. 2. Что за. форма expugnanda и чѣмъ служитъ это слово въ предложеній? — Gerundivum, служащій вмѣстѣ съ est сказуемымъ; слово expugnanda само по себѣ, слѣдовательно, есть именная часть составного сказуемаго и согласовано въ родѣ, числѣ и падежѣ съ подлежащимъ urbs. 3. Что вы можете сказать о выраженіи adiuvandi sunt? — Это составное сказуемое, при чемъ gerundivum adiuvandi согласованъ въ родѣ, числѣ и падежѣ съ amici. Что за падежъ nobis?—Dativus лица, отъ котораго исходитъ дѣйствіе, выраженное герундивомъ. 4. Что такое concedendum? — Gerundivum, служащій дополненіемъ къ глаголу putavit. Какъ переводится подобный герундивъ на русскій языкъ?—Либо неопредѣленнымъ наклоненіемъ (*уступить*), либо цѣлымъ придаточнымъ предложеніемъ (*что не должно уступить*). 5. Что означаетъ faciendum?—Это тоже gerundivum, служащій дополненіемъ къ глаголу curavit.

Итакъ, gerundivum въ предложенiи служитъ:

1) **опредѣленiемъ**, согласующимся съ своимъ опредѣляемымъ въ родѣ, числѣ и падежѣ;

2) **именной частью составного сказуемаго** при глаголѣ esse, при чемъ лицо, отъ котораго исходитъ дѣйствiе, выраженное этимъ сказуемымъ, иначе говоря — *дѣйствующее лицо* въ такихъ случаяхъ всегда *стоитъ въ dativus*; въ этомъ же смыслѣ gerundivum отъ непереходныхъ глаголовъ употребляется безлично;

3) наконецъ, **дополненiемъ** къ нѣкоторымъ глаголамъ, изъ которыхъ отмѣтимъ:

existimare, putare — думать, полагать
curare — заботиться, стараться
dare — дать, давать
relinquĕre — оставлять
concēdĕre — уступать, предоставлять
permittĕre — дозволять, поручать
suscipĕre — брать на себя, предпринимать.

3) Замѣна герундiя герундивомъ.

Примѣры. 1. Ad *conficiendum* eas res Orgetorix deligitur
2. Ad *eas res conficiendas* Orgetorix deligitur.
(Для *выполненiя* этихъ дѣлъ Оргеториксъ избирается).
3. Brutus in *liberando* patriam interfectus est.
4. Brutus in *liberanda patria* interfectus est.
(Брутъ при *освобожденiи* отечества былъ убитъ).
5. Gravis est ars *administrandi* rem publicam.
6. Gravis est ars *administrandae rei publicae.*
(Трудно искусство управленiя государствомъ).

Разборъ.

1. Что за форма conficiendum? — Accusativus герундiя при предлогѣ ad. Что за падежъ eas res и почему? — Accusativus прямого дополненiя къ conficiendum; герундiй conficiendum требуетъ accusativus потому, что глаголъ, отъ котораго онъ происходитъ — conficĕre, управляетъ винительнымъ падежомъ. 2. Чѣмъ здѣсь является conficiendas? — Герундивомъ и опредѣленiемъ къ eas res. Какая разница между примѣрами 1-мъ и 2-мъ? Въ 1-мъ примѣрѣ употребленъ *дѣйствительный оборотъ*, такъ какъ gerundium (conficiendum) здѣсь обозначаетъ дѣйствiе, переходящее на другой предметъ (eas res); во 2-мъ примѣрѣ же употребленъ страдательный оборотъ: здѣсь указывается не на то, что *дѣйствiе* должно перейти на другой *предметъ*, а на то, что *предметъ долженъ получить* извѣстное *дѣйствiе*. Еще яснѣе разница между этими оборотами выступаетъ при точномъ переводѣ ихъ на русскiй языкъ: ad conficiendum eas res = для *выполненiя этихъ дѣлъ*; ad eas res conficiendas = для того, *чтобы эти дѣла были выполнены.* 3 и 4. Какая разница между этими предложенiями? — Въ 3-мъ употребленъ дѣйствительный оборотъ, состоящiй изъ ablativus герундiя и accusativus прямого дополненiя къ нему; въ 4-мъ употребленъ страдательный оборотъ, образованный переходомъ дополненiя patriam въ ablativus и герундiя liberando въ герундивъ liberanda, служащiй опредѣленiемъ къ patria. 5 и 6. Какимъ путемъ образовался оборотъ administrandae rei publicae въ 6-мъ примѣрѣ? — Изъ оборота administrandi rem publicam въ 5-мъ примѣрѣ черезъ переходъ дополненiя rem publicam въ genetivus и замѣну герундiя administrandi герундивомъ въ родит. падежѣ женскаго рода (по согласованiю съ rei publicae).

Замѣна дѣйствительнаго оборота страдательнымъ путемъ перехода герундія въ герундивъ — явленіе нерѣдкое въ латинскомъ языкѣ. Болѣе того, gerundium, *зависящій отъ предлога* и *имѣющій* вдобавокъ прямое *дополненіе въ accusativus*, всегда замѣняется герундивомъ. Когда же gerundium стоитъ въ другомъ какомъ-нибудь падежѣ, то и тогда онъ очень часто претерпѣваетъ такого рода замѣну.

Какъ мы убѣдились на примѣрахъ, замѣна эта нисколько не вліяетъ на смыслъ предложенія, а лишь преобразовываетъ дѣйствительный оборотъ въ страдательный. Вся суть этого преобразованія въ томъ, что дополненіе къ герундію, стоящее большей частью въ accusativus, переходитъ въ тотъ падежъ, въ которомъ стоитъ самъ герундій; герундій же замѣняется герундивомъ, т.-е. становится причастіемъ, а потому согласуется въ родѣ, числѣ и падежѣ съ тѣмъ предметомъ, на который дѣйствіе переходитъ, т.-е. съ бывшимъ дополненіемъ къ герундію.

Объясненія, разборъ и переводъ избранныхъ стихотвореній Овидія.

Метаморфозы.

ВСТУПЛЕНІЕ.

Слова

Примѣчаніе. Изъ словъ нами даны будутъ здѣсь только тѣ, которыя или совсѣмъ не встрѣчались въ предыдущемъ изложеніи или которыя имѣютъ до Овидія иныя значенія.

Стихъ 1. mûto, -avi, -atum, -are— измѣнять

forma, ae — наружность, форма

Ст. 2. coeptum, i—начинаніе; намѣреніе

Ст. 3. ad-spíro и a-spíro, -avi, -atum, -are — дуть, вѣять, вдохнуть; благопріятствовать

orígo, oríginis — происхожденіе

mundus, i — міръ

Ст. 4. perpetuus, a, um — непрерывный, вѣчный

de-dûco, -duxi, -ductum, -dûcĕre — выводить, вывести, довести

cármen, cárminis — пѣснь.

Объясненія и разборъ.

Стихъ 1. Первое предложеніе вступленія слѣдуетъ понимать такъ: animus fert dīcĕre formas mutatas in nova corpora. — *animus fert=душа влечетъ, меня влечетъ, мнѣ хочется.—dicere* въ переносномъ значеніи=*воспѣвать. Стихъ 2.* Все послѣдующее предложеніе переводится въ такомъ порядкѣ: di, adspirate coeptis meis — nam vos mutastis et illas—primaque ab origine mundi ad mea tempora deducite perpetuum carmen.—*di=dei* — vocativus plur. отъ deus.—*coeptis... meis*— dativ. plur. къ adspirate. — *mutastis* есть сокращенное *mutavistis. — illas* относится къ formas. *Стихъ 3. Adspirate* — повелит. наклон. — *primaque ab origine = et ab prima origine. Стихъ 4. Deducite* — повелит. наклон.

Переводъ.

Душа влечетъ *меня* воспѣть измѣненные въ новыя тѣла образы (т.-е. тѣ

первобытные образы, которые со временемъ измѣнили свою тѣлесную оболочку и приняли новыя формы). Боги! благопріятствуйте начинаніямъ моимъ, ибо вы же и измѣнили ихъ (вы же и произвели эти превращенія), и отъ перваго начала міра доведите (дайте силъ довести) до моихъ временъ непрерывную пѣснь.

Вѣка́ (Четыре вѣка).

Слова.

Ст. 1. Aureus, a, um — золотой, ая, ое
sero, sevi, sátum, sérĕre—сѣять; происходить
aetas, aetatis — вѣкъ, эпоха
vindex, vindicis—мститель, каратель
Ст. 2. sponte sua—по своей волѣ, добровольно
fides, fídei — вѣрность
rectum, i — справедливость, правда
Ст. 3. poena, ae — наказаніе, штрафъ
metus, us — страхъ
verbum, i — слово
minax, -cis (прилаг.) — грозный, угрожающій
figo, fixi, fixum, fígĕre — прикрѣплять, прибивать; привѣсить
lego, legi, lectum, légĕre — читать; собирать
Ст. 4. supplex—колѣнопреклоненный, ая, ое
turba, ae — толпа
Ст. 5. iudex, iudicis — судья
tutus, a, um—безопасный, ая, ое
Ст. 6. caedo, cecídi, caesum, caedĕre — рубить
peregrinus, a, um—чужой, иноземный
orbis, is — шаръ; въ переносномъ значеніи — берегъ
Ст. 7. liquidus, a, um—влажный, мокрый
pinus, us — сосна
de-scendo, -scendi, -scensum, -scéndĕre — сходить, спускаться
unda, ae — волна
Ст. 8. mortalis, is — смертный
nosco, novi, notum, noscĕre — знать
Ст. 9. praeceps, praecipitis — крутой, утесистый
cingo, cinxi, cinctum, cingĕre— окружать, опоясывать
Ст. 10. tuba, ae — труба
directus, a, um—прямой, ая, ое
cornu, us — рожокъ
flexus, a, um—изогнутый, кривой
Ст. 11. galea, ae — шлемъ
ensis, is — мечъ
Ст. 12. mollis, e—нѣжный, пріятный
securus, a, um — беззаботный
per-ago, -egi, -actum, -ágĕre — проводить
otium, ii — досугъ
Ст. 13. immunis, e — свободный отъ повинностей
rastrum, i — грабли; борона
Ст. 14. saucius, a, um — израненный, испещренный
vomer, vómeris — сошникъ
Ст. 15. contentus, a, um—довольный
Ст. 16. arbuteus, a, um — древесный
fetus, us — плодъ
fragum, i — земляника
Ст. 17. cornum, i—деренъ, ягоды
durus, a, um — жесткій
haereo, haesi, haesum, haerére— быть прикрѣпленнымъ, висѣть
morum, i — тутовая ягода
rubetum, i — кустарникъ

Ст. 18. dé-cido, dé-cidi, de-cíděre— опадать, спадать
patulus, a, um—открытый; широкій
glans, glandis—жолудь
Ст. 19. aeternus, a, um—вѣчный
placidus, a, um — спокойный, тихій, пріятный, ая, ое
tépeo, tepui, tepére—быть тепловатымъ
aura, ae — тихій вѣтеръ, вѣтерокъ
Ст. 20. múlceo, mulsi, mulsum, mulcére — гладить, ласкать
zephyrus, i — мягкій, западный вѣтеръ
sémen, séminis — сѣмя
Ст. 21. frux, frugis — плодъ
inaratus, a, um — невоздѣланный, непаханный, ая, ое
Ст. 22. re-novo, -avi, -atum, -are— возобновлять
gravidus, a, um — отягченный, обремененный, ая, ое
cáneo, cánui, canére — сѣдѣть, быть бѣлымъ
arista, ae — колосъ
Ст. 23. nectar, -aris — нектаръ, медъ
flavus, a, um — желтый, золотистый
viridis, e — зеленый
stillo, -avi, -atum, -are — капать
ilex, ilicis — ясень
mel, mellis — медъ
Ст. 25. tenebrosus, a, um — мрачный, ая, ое
Ст. 26. argenteus, a, um — серебряный
proles, is — поколѣніе
Ст. 27. deterior, -ius — худшій, меньшій
fulvus, a, um — желтый
pretiosus, a, um—драгоцѣнный
Ст. 28. con-tráho, -tráxi, -tráctum, -tráhěre—снимать, суживать, сокращать

Ст. 29. inaequalis, e — неровный
aestus, us — зной, жаръ
Ст. 31. siccus, a, um—сухой, ая, ое
férvor, fervóris — жаръ
uro, ussi, ustum, ùrěre — жечь, палить
Ст. 32. cándeo, cándui, candére— пылать, быть раскаленнымъ
glacies, glaciei — ледъ
ad-stríngo, -strínxi, -stríctum, -stríngěre — стягивать, сжимать, сковывать
péndeo, pepéndi, pendére — висѣть
Ст. 33. antrum, i — пещера
Ст. 34. densus, a, um — густой, частый
frutex, fruticis — кустарникъ
cortex, corticis — кора
virga, ae — вѣтвь, лоза
Ст. 35. sulcus, i — борозда
Ст. 36. obruo, obrui, obrutum, obrùěre — зарывать
gemo, gémui, gemitum, géměre — стенать
iuvencus, i — молодой быкъ
Ст. 37. suc-cedo, -cessi, -cessum, -céděre — слѣдовать, наступить
aëneus, a, um — мѣдный
Ст. 38. saevus, a, um — дикій, жестокій
ingenium, ii — способности, склонности
horridus — противный, страшный
promptus, a, um — проворный, готовый
Ст. 39. sceleratus, a, um — преступный
Ст. 40. protinus — тотчасъ
ir-rùmpo, -rupi, -ruptum, -rùmpěre — врываться, вторгаться
aevum, i — вѣкъ
vena, ae — горная порода
Ст. 41. pudor, -oris — стыдъ
Ст. 44. velum, i — парусъ
Ст. 46. fluctus, us—волна, теченіе

insulto, -avi, -atum, -are—прыгать, скакать
carina, ae — дно, киль (судна)
Ст. 47. lumen, luminis — лучъ
Ст. 48. cautus, a, um — осторожный, осмотрительный
signo, -avi, -atum, -are — обозначать
limes, limitis — граница, черта
mensor, -oris — землемѣръ
Ст. 49. alimentum, i — пища
debitus, a, um — должный, необходимый
Ст. 50. viscus, visceris—внутренность, чрево
Ст. 51. re-condo, -condidi, -conditum, -conděre — скрывать, прятать
Ст. 52. ef-fodio, -fodi, -fossum, -fóděre — выкапывать
irritamentum, i — раздражитель
malum, i — бѣда, зло
Ст. 53. nocens, nocentis (particip. отъ глаг. nocére) — вредный
Ст. 54. prod-eo, -ii, -itum, -ire — выходить, появляться
Ст. 55. sanguineus, a, um — кровавый
crepito, -avi, -atum, -are—скрипѣть
concŭtio, concŭssi, concŭssum, concŭtěre — потрясать
Ст. 56. raptum, i — грабежъ
Ст. 58. immíneo, imminére — выдаваться, выступать; стремиться
exitium, ii — погибель
maritus, i — супругъ, мужъ
Ст. 59. luridus, a, um — желтоватый
míseo, miscui, mixtum, miscére — смѣшивать
aconitum, i — ядовитое растеніе: ядъ
noverca, ae — мачеха
Ст. 60. in-quíro, -quisivi, -quisitum, -quirěre — отыскивать, допытываться, развѣдывать
Ст. 61. iaceo, iacui, iacére — лежать, быть приниженнымъ и забитымъ
mádeo, madui, madére — быть напоеннымъ, мокрымъ
Ст. 62. caelestes, caelestium — небожители.

Объясненія и разборъ.

Въ этомъ стихотвореніи Овидій изображаетъ постепенный переходъ человѣчества отъ его первобытнаго и идеальнаго, по мнѣнію Овидія, быта къ культурной жизни, полной всякихъ бѣдъ и золъ; переходъ этотъ совершился въ видѣ смѣны другъ другомъ четырехъ вѣковъ: золотого, серебрянаго, мѣднаго и желѣзнаго.

Золотой вѣкъ. *Стихи 1—2.* Порядокъ словъ перваго предложенія таковъ: prima sata est aurea aetas и т. д. — *quae* относится къ aetas. — *vindice nullo* — ablativus absolutus и переводится: *при отсутствіи мстителя. Стихъ 2. sponte sua*—ablat. modi. *Стихи 3—4. fixo aere=in* fixo aere—ablativus loci. Здѣсь намекается на писанные законы, которые на мѣдныхъ таблицахъ вывѣшивались для всеобщаго свѣдѣнія. *Стихи 6—8.* Порядокъ словъ этого предложенія таковъ: nondum caesa suis montibus pinus in liquidas undas descenderat, ut peregrinum orbem viseret, nullaque litora praeter sua mortales norant. — *suis montibus=de* suis montibus—ablativus separationis. — *pinus* здѣсь употреблено фигурально, вмѣсто слова *корабли.* Въ теоріи словесности подобные обороты, когда, вмѣсто названія предмета въ цѣломъ, употребляется названіе матеріала, изъ котораго предметъ сдѣланъ, называются *метонимiей.* — *ut... viseret* — предложеніе цѣли и ut finale. — *mortales = родъ человѣческій.* — *norant = noverant. Стихи 10—12.* Порядокъ словъ: non erant tuba directi aeris, non cornua flexi aeris, non galeae non ensis: sine usu militis mollia otia securae gentes peragebant. Прежде всего слѣдуетъ обратить вниманіе на повтореніе отрицанія non, придаю-

щее большую убѣдительность и силу выраженной мысли; фигура подобнаго повторенія называется *анáфорой*. — directi aeris... flexi aeris — genet. qualitatis къ tuba и cornua. — *ensis*=*enses* — accusat. pluralis.—*militis* употреблено здѣсь въ собирательномъ смыслѣ и означаетъ *войска*. *Стихи 13—14*. Порядокъ словъ: ipsa quoque tellus immunis rastroque intacta nec ullis vomeribus saucia per se dabat omnia.—*rastroque*—ablat. instrumenti.—*ullis vomeribus*—ablat. instrumenti. *Стихи 15—18*. Порядокъ словъ: contentique cibis creatis nullo cogente... et mora haerentia in duris rubetis et glandes, quae и т. д.—*cibis creatis* — ablativus causae. — *nullo cogente* — ablat. absolutus. — *patula... arbore*—ablat. separationis.— *Iovis arbor* — такъ называется здѣсь дубъ, посвященный Юпитеру. *Стихъ 19. tepentibus auris*=*теплыми дуновеніями* — ablat. instrumenti. *Стихъ 22. gravidis aristis* — ablat. causae. *Стихъ 24*. Порядокъ словъ: flavaque mella stillabant de viridi illice.

Серебряный вѣкъ. *Стихи 25—26*. Порядокъ словъ: postquam Saturno misso in tenebrosa Tartara, sub Iove mundus erat и т. д.—*Saturno misso*—ablat. absolutus. — *Tartara* — подземный міръ. Согласно сказаніямъ римской миѳологіи, съ самаго начала сотворенія міра власть надъ нимъ находилась въ рукахъ Урана, который впослѣдствіи низвергнутъ былъ съ небеснаго престола своимъ младшимъ сыномъ Сатурномъ. Подобная же участь постигла и Сатурна, который былъ низвергнутъ въ подземную бездну Тартаръ тоже младшимъ сыномъ своимъ Юпитеромъ.—*argentea proles*=*argentea aetas*=*серебряное поколѣніе, серебряный вѣкъ*. *Стихъ 27. auro* и *fulvo aere*—ablat. comparationis. *Стихъ 28*. Порядокъ словъ: Juppiter contraxit tempora antiqui veris. *Стихъ 30*. Порядокъ словъ: ...exegit annum quattuor spatiis. *Стихъ 31. siccis fervoribus*—ablat. causae. *Стихъ 34. cortice*—ablat. instrumenti. *Стихи 35—36*. Порядокъ словъ: tum primum semina Cerealia longis sulcis obruta sunt, pressique iugo iuvenci gemuere. — *semina Cerealia*=*сѣмена Цереры*, т.-е. хлѣбъ; Церера была богиней посѣвовъ и плодородія.— *sulcis longis*—ablat. при глаг. obruta sunt. — *iugo* — ablat. causae.—*gemuere*=*gemuerunt* — perfectum pluralis.

Мѣдный вѣкъ. *Стихъ 37. proles*=*aetas*. *Стихъ 38. ingeniis* — ablat. limitationis.

Желѣзный вѣкъ. *Стихъ 39*. Порядокъ словъ: de duro ferro est ultima (подразум. aetas). *Стихъ 40*. Порядокъ словъ: protinus irrupit in aevum venae peioris. — *venae peioris* — genet. qualitatis къ aevum и означаетъ: *вѣкъ худшей породы*, т.-е. вѣкъ болѣе низкаго по качеству человѣчества, болѣе низкой нравственности. *Стихъ 41. fugére*=*fugerunt*—perfectum. *Стихъ 42*. Порядокъ словъ: in locum quorum subiere и т. д. — *subiére* = *subierunt* — perfectum. *Стихъ 43. amor*=страсть.—*amor habendi* — страсть къ наживѣ. *Стихи 44—46*. Порядокъ словъ: vela dabant ventis, nec navita ad huc illos bene noverat; et in ultavere fluctibus ignotis carinae, quae diu steterant in montibus altis. — *dabant*—подразумѣвается: *люди*.—*ventis*—dativus.—*illos* относится къ вѣтрамъ.—*fluctibus ignotis*—ablat. loci.—*carinae* — здѣсь употребляется вмѣсто слова *naves* — корабли, т.-е. здѣсь названіе части употреблено вмѣсто цѣлаго; въ теоріи словесности это извѣстно подъ именемъ фигуры *синéкдохи*. — *insultavere* = *insultaverunt* — perfectum. *Стихи 47—48*. Порядокъ словъ: et humum prius communem, ceu lumina solis et auros, cautus mensor longo limite signavit. *Стихи 49—50*. Порядокъ словъ: nec tantum poscebatur dives humus segetes alimentaque debita и т. д. — *poscebatur* переводится безлично: *стали требовать*. *Стихи 51—52*. Порядокъ словъ: et effodiuntur opes, irritamenta malorum, quas recondiderat et admoverat Stygiis umbris. — *malorum* — genet. obiectivus къ irritamenta. *Stygiis umbris*— dativus и означаетъ: *къ тѣнямъ Стикса*, т.-е. въ подземномъ царствѣ. *Styx* — рѣка, которая, согласно вѣрованіямъ древнихъ римлянъ, протекала подъ землей и окружала царство Плутона, куда переселялись люди послѣ смерти. *Стихъ 53. ferro*—ablat. comparationis. *Стихъ 54. utroque*—ablativus instrumenti. *Стихъ 56. hospes ab hospite*=*хозяинъ отъ гостя*. *Стихъ 58. exitio* — dativus къ imminet. *Стихъ 59*. Порядокъ словъ: terribiles novercae lurida aconita miscent. *Стихъ 60. patrios inquirit in annos* = inquirit in patrios annos. — *ante diem* = *преждевременно*. *Стихи 61—62*. Порядокъ словъ: ...et virgo Astraea, ultima caelestum

terras caede madentes reliquit. — *Astraea* — дочь титана Астрея (одного изъ первыхъ боговъ и властителей міра), считавшаяся богиней справедливости. — *caelestum* стоитъ здѣсь вмѣсто: *caelestium* — genet. partitivus; звукъ *i* выпущенъ въ цѣляхъ стихотворнаго размѣра. — *caede* — ablativus causae.

Особенности въ чтеніи.

Стихъ 1. sata est слѣдуетъ читать: *satást.*
Стихъ 2 читается съ двумя цезурами:
spònte su|à ॥ sine | lége fi|dém ॥ rec|tùmque co|lébat.
Стихъ 3. metusque aberant читается: *metúsquaberánt.*
Стихъ 6. peregrinum ut читается: *perégrinut.*
Стихъ 13. quoque immunis = *quóquimmunís*; rastroque intacta = *rastróquintácta.*
Стихъ 17. cornaque et = *córnaquet*
Стихъ 25. tenebrosa in=*tenébrosin* (тэнэ́брозинъ).
Стихъ 29. Perque hiemes = *pérquiemés*; aestusque et = *aestúsquet.*
Стихъ 33 читается съ двумя цезурами:
tùm pri|mùm ॥ subi|ére do|mùs ॥ domus | àntra fu|érunt.
Стихъ 36. pressique iugo читается безъ элизіи, потому что i въ словѣ iugo не гласный, а полугласный звукъ; это, собственно, не i, а *iотъ*; то же и въ gemuere *i*uvenci.
тихъ 39. duro est = *dúrost.*
тихи 41 и *42* читаются съ двумя цезурами:
Omne ne|fàs ॥ fu|gére pu|dòr ॥ ve|rùmque fi|désque;
In quo|rùm ॥ subi|ére lo|cùm ॥ frau|désque do|lique.
Стихъ 43. insidiaeque et = *insidiáequet.*
Стихъ 50. itum est = *itúmst.*
Стихъ 57. rara est = *rárast.*

Переводъ.

Стихи 1—2. Первый вѣкъ былъ золотой, который (т.-е. когда) при отсутствіи мстителя по своей волѣ, безъ *всякаго* закона вѣрность и правду почиталъ. *Ст. 3—5.* Наказаніе и страхъ (т.-е. страхъ передъ наказаніемъ) отсутствовали, не читались на пригвожденной мѣди (т.-е. на мѣдныхъ таблицахъ) грозныя слова *законовъ*, умоляющая толпа не боялась взоровъ своего судьи (т.-е. люди не умоляли судей о правосудіи), а безъ всякаго судьи были люди безопасны (въ безопасности). *Ст. 6—8.* Еще не срубленная на своихъ горахъ сосна не спускалась въ текущія волны (т.-е. еще не рубили деревьевъ, не строили кораблей и не спускали ихъ въ воду), чтобы посѣтить чужой берегъ, и смертные (т.-е. люди) никакихъ береговъ кромѣ своихъ *родныхъ* не знали. *Ст. 9—12.* Еще не опоясывали городовъ крутые рвы; не было ни трубъ изъ прямой мѣди, ни рожковъ изъ изогнутой мѣди, ни шлемовъ, ни мечей: безъ употребленія войска беззаботные народы проводили пріятный досугъ. *Ст. 13—18.* Даже сама земля, свободная отъ всякихъ повинностей (т.-е. никто ничего отъ нея не требовалъ), не затронутая бороной и не израненная никакими сошниками, сама по себѣ давала (производила) все, и *люди*, довольные пищею, собранною безъ всякаго принужденія (т.-е. безъ упорнаго труда), древесные плоды и горную землянику собирали, и дернъ, и тутовыя ягоды, висящія на жесткихъ кустарникахъ, и жолуди, которые спадали съ раскидистаго древа Юпитера (т.-е. дуба). *Ст. 19—24.* Была вѣчная весна, и тихіе зефиры теплыми дуновеніями ласкали рожденные безъ сѣмянъ (т.-е. безъ посѣвовъ) цвѣты, а вскорѣ и плоды приносила невспаханная земля, и необновленное (невоздѣланное) поле бѣлѣло тяжелыми колосьями; *тогда* рѣки изъ меда и рѣки изъ нектара текли, и желтоватый медъ *самъ* капалъ съ зеленаго ясеня.

Ст. 25—27. Послѣ того какъ съ низверженіемъ Сатурна въ Тартаръ міръ

остался подъ властью Юпитера, наступилъ серебряный вѣкъ, золота хуже (т.-е. золотого вѣка хуже) желтой мѣди драгоцѣннѣе (т.-е. драгоцѣннѣе мѣднаго). *Ст. 28—30.* Посредствомъ зимы, жары (лѣта) и неровной (непостоянной) осени и кратковременной весны годъ онъ четырьмя промежутками раздѣлилъ. *Ст. 31—32.* Тогда впервые сухими жарами раскаленный воздухъ воспылалъ, и вѣтрами скованный ледъ повисъ *на рѣкахъ. Ст. 33—34.* Тогда впервые *люди* вошли въ жилище; жилищемъ пещеры были, и частые кустарники, и корой связанныя вѣтви. *Ст. 35—36.* Тогда впервые сѣмена Цереры (т.-е. злаки) длинными бороздами зарыты были *въ землю*, и отягченные ярмомъ застенали быки.

Ст. 37—39. Послѣ этого *вѣка* наступилъ третій, мѣдный вѣкъ, болѣе жестокій (грубый) по душевнымъ склонностямъ и падкій до страшнаго оружія, однако не преступный *вѣкъ еще.* Изъ грубаго желѣза состоитъ послѣдній вѣкъ. *Ст. 40—43.* Вскорѣ вторглось всякое беззаконіе въ *этотъ* вѣкъ болѣе низкой породы: исчезли стыдъ, и правда, и вѣрность, на мѣстѣ которыхъ водворились обманы, и хитрость, и козни, и насилія, и преступная страсть къ наживѣ. *Ст. 44—46.* Люди паруса стали ввѣрять вѣтрамъ, а до сихъ поръ морякъ ихъ (т.-е. вѣтры) даже не зналъ; и кили, которые долго стояли на высокихъ горахъ, запрыгали по невѣдомымъ волнамъ. *Ст. 47—48.* Землю, прежде общую (т.-е. принадлежавшую всѣмъ), подобно лучамъ солнца и вѣтрамъ, осмотрительный землемѣръ размѣтилъ длинной чертой (разбилъ на участки). *Ст. 49—52.* И не только стали требовать отъ богатой почвы всходовъ и необходимой пищи, но и пробрались въ нѣдра земли; и выкапываются богатства — эти возбудители золъ, — которыя она придвинула къ Стикскимъ тѣнямъ и спрятала *тамъ* (т.-е. которыя она сокрыла въ своихъ глубинахъ). *Ст. 53—55.* И уже вредоносное желѣзо и чѣмъ желѣзо болѣе вредное золото появилось: появляется и война которая сражается и тѣмъ и другимъ (т.-е. желѣзомъ и золотомъ) и кровавой рукой потрясаетъ скрипящее оружіе. *Ст. 56—57.* Живутъ грабежомъ; хозяинъ отъ гостя не безопасенъ, ни тесть отъ зятя; также рѣдка братская любовь. *Ст. 58—60.* Стремится къ погибели супруги мужъ, а та—*къ погибели* мужа; ужасныя мачехи мѣшаютъ (т.-е. готовятъ) дѣлающій желтымъ (т.-е. смертельный) ядъ; сынъ преждевременно старается узнать отцовскіе годы. *Ст. 61—62.* Побѣжденнымъ лежитъ благочестіе, и дѣва Астрея, послѣдняя изъ небожителей, покидаетъ землю, напоенную убійствомъ.

Приложеніе *).

Publius Ovidius Naso. — Публій Овидій Назонъ.

Tristia.

(*Окончаніе*).

Saepe suas volucres legit mihi grandior aevo,
Quaeque nocet serpens, quae iuvat herba, Macer.
Saepe suos solitus recitare Propertius ignes
Iure sodalitii, quo mihi iunctus erat.
Ponticus heroo, Bassus quoque clarus iambis
Dulcia convictus membra fuere mei;
Et tenuit nostras numerosus Horatius aures,
Dum ferit Ausonia carmina culta lyra.
Vergilium vidi tantum; nec armara Tibullo
Tempus amicitiae fata dedere meae.
Successor fuit hic tibi, Galle, Propertius—illi;
Quartus ab his serie temporis ipse fui.
Utque ego maiores, sic me coluere minores,
Notaque non tarde facta Thalia mea est.
Carmina cum primum populo iuvenalia legi,
Barba resecta mihi bisve semelve fuit.
Moverat ingenium totam cantata per Urbem
Nomine non vero dicta Corinna mihi.
Multa quidem scripsi, sed quae vitiosa putavi,
Emendaturis ignibus ipse dedi.
Tunc quoque, cum fugerem, quaedam placitura cremavi,
Iratus studio carminibusque meis.
Et iam complerat genitor sua fata novemque
Addiderat lustris altera lustra novem.
Non aliter flevi, quam me fleturus ademptum
Ille fuit. matri proxima iusta tuli.
Felices ambo tempestiveque sepulti,
Ante diem poenae quod periere meae!
Me quoque felicem, quod non viventibus illis
Sum miser et de me quod doluere nihil!
Si tamen exstinctis aliquid nisi nomina restant,
Et gracilis structos effugit umbra rogos:
Fama, parentales, si vos mea contigit, umbrae,
Et sunt in Stygio crimina nostra foro:
Scite, precor, causam (nec vos mihi fallere fas est)
Errorem iussae, non scelus, esse fugae.
Manibus hoc satis est. ad vos, studiosa, revertor,

---

*) См. приложеніе къ 17-му выпуску „Гимн. на дому“.

Pectora, quae vitae quaeritis acta meae.
Iam mihi canities, pulsis melioribus annis,
Venerat antiquas miscueratque comas
Postque meos ortus Pisaea vinctus oliva
Abstulerat decies praemia victor eques,
Cum maris Euxini positos ad laeva Tomitas
Quaerere me laesi principis ira iubet.
Causa meae, cunctis nimium quoque nota, ruinae
Indicio non est testificanda meo.
Quid referam comitumque nefas famulosque nocentes?
Ipsa multa tuli non leviora fuga.
Indignata malis mens est succumbere seque
Praestitit invictam, viribus usa suis;
Oblitusque mei ductaeque per otia vitae
Insolita cepi temporis arma manu.
Totque tuli casus pelago terraque, quot inter
Occultum stellae conspicuumque polum.
Tacta mihi tandem, longis erroribus acto,
Iuncta pharetratis Sarmatis ora Getis.
Hic ego finitimis quamvis circumsoner armis,
Tristia, quo possum, carmine fata levo.
Quod quamvis nemo est, cuius referatur ad aures,
Sic tamen absumo decipioque diem.
Ergo quod vivo durisque laboribus obsto,
Nec me sollicitae taedia lucis habent,
Gratia, Musa, tibi! nam tu solacia praebes,
Tu curae requies, tu medicina venis.
Tu dux et comes es; tu nos abducis ab Histro
In medioque mihi das Helicone locum;
Tu mihi, quod rarum est, vivo sublime dedisti
Nomen, ab exsequiis quod dare fama solet.
Nec, qui detrectat praesentia, Livor iniquo
Ullum de nostris dente momordit opus.
Nam tulerint magnos cum saecula nostra poëtas,
Non fuit ingenio fama maligna meo,
Cumque ego praeponam multos mihi, non minor illis
Dicor et in toto plurimus orbe legor.
Siquid habent igitur vatum praesagia veri,
Protinus ut moriar, non ero, terra, tuus.
Sive favore tuli, sive hanc ego carmine famam,
Iure tibi grates, candide lector, ago.

Элегіи.

Автобіографія Овидія.

(*Окончаніе*).

Sáepe su|ás volu|crés ‖ le|gít mihi | grándior | áevo,
Quáeque no|cét ser|péns, | ‖ quáe iuvat | hérba, Ma|cér.
Sáepe su|ós soli|tùs ‖ reci|táre Pro|pértius | ígnes
Iùre so|dáliti|í, | ‖ quó mihi | íunctus e|rát.
Pónti|cùs hero|ó, ‖ Bas|sùs quo|qué clarus | iámbis
Dùlcia | cónvic|tùs | ‖ mémbra fu|ére me|í;
Et tenu|ít no|strás ‖ nume|rósus Ho|rátius | áures,
Dùm ferit | Ausoni|á | ‖ cármina | cùlta ly|rá.
Vérgili|ùm vi|dí ‖ tan|tûm; nec a|mára Ti|bùllo
Témpus a|míciti|àe | ‖ fáta de|dére me|áe.
Sùcces|sór fuit | híc ‖ tibi, | Gálle, Pro|pértius | — ílli,
Quártus ab | his seri|é | ‖ témporis | ípse fu|í.
Útque e|gó maio|rés, ‖ sic | mé colu|ére mi|nóres,
Nóta|qué non tar|dé | ‖ fácta Tha|lía me|á est.
Cármina | cùm pri|mùm ‖ popu|ló iuve|nália | légi,
Bárba re|sécta mi|hí | ‖ bísve se|mélve fu|ít.
Móverat | íngeni|ùm ‖ to|tám can|táta per | Úrbem
Nómine | nón ve|ró | ‖ dícta Co|rínna mi|hí.
Mùlta qui|dém scri|psí, ‖ sed | quaé viti|ósa pu|távi,
Èmen|dátu|rís | ‖ ígnibus | ípse de|dí.
Tùnc quoque, | cùm fuge|rém, quae|dám placi|tùra cre|mávi,
Íra|tûs studi|ó | ‖ cármini|bùsquae me|ís
Èt iam | cómple|rát ‖ geni|tór sua | fáta no|vémque
Áddide|rát lu|strís | ‖ áltera | lùstra no|vém.
Nón ali|tér fle|ví, ‖ quam | mé fle|tûrus ad|émptum
Ílle fu|ít. mat|rí | ‖ próxima | iùsta tu|lí.
Féli|cés am|bó ‖ tem|pésti|véque se|pùlti,
Ánte di|ém poe|náe | ‖ quód peri|ére me|áe!
Mé quo|qué feli|cém, ‖ quod | nón vi|véntibus | íllis
Sùm mi|sér et de | mé | ‖ quód dolu|ére ni|híl.
Sí tamen | éxstinc|tís ‖ ali|quíd nisi | nómina | réstant,
Èt graci|lís struc|tós | ‖ éffugit | ùmbra ro|gós:
Fáma, | párenta|lés, ‖ si | vós mea | cóntigit, | ùmbrae,
Ét sunt | ín Stygi|ó | ‖ crímina | nóstra fo|ró:
Scíte pre|cór cau|sám ‖ nec | vós mihi | fállere | fás est
Èrro|rém ius|sáe, | ‖ nón scelus, | ésse fu|gáe.
Mánibus | hóc satis | ést. ‖ ad | vós, studi|ósa, re|vértor,
Pécto|rá, qua vi|táe | ‖ quáeritis | ácta me|áe.
Iám mihi | cániti|és, ‖ pul|sís meli|óribus | ánnis,

Vénerat | ánti|quás | ‖ míscue|rátque co|más
Póstque | méos or|tùs ‖ Pi|sáea | vínctus o|líva
Ábstule|rát deci|és | ‖ práemia | víctor e|qués,
Cùm maris | Èuxi|ní posi|tós ad | laéva To|mítas
Quáerere | mé lae|sí | ‖ príncipis | íra iu|bét.
Cáusa me|áe, cunc|tís ‖ nimi|ùm quoque | nóta, ru|ínae
Índici|ó non | ést | ‖ téstifi|cánda me|ó.
Quíd refe|rám comi|tùm‖que ne|fás famu|lósque no|céntes?
Ípsa | mùlta tu|lí | ‖ nón levi|óra fu|gá.
Índig|náta ma|lís ‖ mens | ést suc|cùmbere | séque
Práesti|tít invic|tám, | ‖ víribus | ùsa su|ís;
Óbli|tùsque me|í ‖ duc|táeque per | ótia | vítae
Ínso|líta ce|pí | ‖ témporis | árma ma|nù.
Tótque | tùli ca|sùs ‖ pela|gó ter|ráque quot | ínter
Óccul|tùm stel|láe | ‖ cónspicu|ùmque po|lùm.
Tácta mi|hí tan|dém, ‖ lon|gís er|róribus | ácto,
Iùncta | pháretra|tís | ‖ Sármatis | óra Ge|tís.
Híc ego | fíniti|mís ‖ quam|vís cir|cùmsoner | ármis,
Trístia, | quó pos|sùm, | ‖ cármine | fáta le|vó.
Quód quam|vís ne|mó est, ‖ cu|iùs refe|rátur ad | áures,
Síc tamen | ábsu|mó | ‖ décipi|óque di|ém.
Èrgo | quód vi|vó ‖ du|rísque la|bóribus | óbsto,
Néc me | sólici|táe | ‖ táedia | lùcis ha|bént,
Grátia, | Mùsa, ti|bí! ‖ nam | tù so|lácia | práebes,
Tù cu|ráe requi|és, | ‖ tù medi|cína ve|nís.
Tù dux | éx comes | és; ‖ tu | nós ab|dùcis ab | Hístro
Ín medi|óque mi|hí | ‖ dás Heli|cóne lo|cùm.
Tù mihi, | quód ra|rùm est, ‖ vi|vó sub|líme de|dísti
Nómen, ab | éxsequi|ís | ‖ quód dare | fáma so|lét.
Néc, qui | détre|ctát, ‖ prae|séntia, | Lívor in|íquo
Úllum | dé no|strís | ‖ dénte mo|mórdit o|pùs.
Nám tule|rínt mag|nós ‖ cum | sáecula | nóstra po|ētas,
Nón fuit | íngeni|ó | ‖ fáma ma|lígna me|ó,
Cùmque ego | práepo|nám ‖ mul|tós mihi, | nón minor | íllis
Dícor | ét in to|tó | ‖ plùrimos | órbe le|gór.
Síquid ha|bént igi|tùr ‖ va|tùm prae|ságia | véri,
Prótinus | ùt mori|ór, | ‖ nón ero, | térra, tu|ùs.
Síve fa|vóre tu|lí, ‖ si|ve hánc ego | cármine | fámam,
Iùre ti|bí gra|tés | ‖ cándide | léctor, a|gó.

Курсъ латинскаго языка.

Объясненія, разборъ и переводъ избранныхъ стихотвореній Овидія.

(*Продолженіе*).

МЕТАМОРФОЗЫ.

Ніоба.

Слова.

Ст. 1. Lydia, ae — Лидія (страна)
fremo, frémui, fremitum, fréměre — шумѣть
Phrygia, ae (*Фригія*) — Фригія (страна)
Ст. 2. rumor, rumòris — молва
Ст. 3. Niobe, -es — Ніоба (имя)
thalamus, i — бракъ
Ст. 4. Maeonia, ae — Меонія (страна)
Ст. 5. Sipylus, i — Сипила (гора)
popularis, e — соплеменный, соплеменникъ
Ст. 6. caeles, caelitis — небожитель
Ст. 10. quamvis — хотя
progenies, progeniei — потомство
Ст. 12. Tiresias, ae — Тирезій (имя)
Manto, us — Мантоя (имя)
Ст. 14. vaticinor, vaticinatus sum, vaticinari — предсказывать, прорицать
Ст. 15. Latona, ae — Латона (имя)
Latonigena, ae — дитя Латоны
Ст. 16. tus, turis — ладанъ
laurus, i — лавръ
innecto, innexui, innexum, innéctěre — вплетать
crinis, crinis — волосъ
Ст. 18. tempus, oris — високъ
Ст. 19. precor, precatus sum, precari — просить, умолять
Ст. 20. ecce (*экце*) — вотъ
Ст. 21. vestis, is — одежда
intexo, intexui, intextum, intéxěre — воткать
spectabilis, e — видный; блестящій
Ст. 22. formosus, a, um — величественный, прекрасный
Ст. 23. umerus, i — плечо
Ст. 27. Tantalus, i — Танталъ (имя)
Ст. 29. Pleiades, um — Плеяды
Atlas, Atlantis — Атлантъ
Ст. 30. avus, i — дѣдъ
aetherius, a, um — эфирный, воздушный; небесный
axis, is — ось
Ст. 32. Cadmus, i — Кадмъ (имя)
Ст. 33. fides, is — музыкальный инструментъ
Ст. 38. nurus, i — невѣстка
Ст. 40. Titanis, Titanidis — Титанида, дочь Титана
Coeus, i — Кей
Ст. 46. Delos, i — Делосъ (островъ)
Ст. 52. demo, dempsi, demptum, demere — отнимать
Ст. 54. spolio, -avi, -atum, -are — лишать
Ст. 58. veneror, veneratus sum, venerari — чтить, почитать
Ст. 61. animosus, a, um — гордый, ая, ое
Ст. 64. sucurro, -curri, -cursum, -currěre — прибѣгать
Ст. 70. desino, desivi, desitum, desiněre — оставлять
Ст. 71. lapsus, lapsus — скольженіе, паденіе, полетъ
Ст. 72. Cadméis, Cadmeidis — Кадмейскій
Ст. 73. planus, a, um — ровный
Ст. 74. rota, ae — колесо
Ст. 75. mollio, -vi, -itum, -ire — смягчать, размягчать
ungula, ae — копыто
glaeba, ae — глыба, почва
Ст. 76. gigno, genui, genitum, gignere — рождать

Amphion, -onis — Амфіонъ (имя)
Ст. 77. sucus, i — сокъ, влага
Ст. 78. habena, ae — возжи
Ст. 79. Ismenos, i — Исменъ (имя)
Ст. 81. spumans, spumantis—пѣнящійся
Ст. 83. frenum, i — узда; *въ plural.* — поводья
Ст. 85. inanis, inane—пустой, порожній
pharétra, ae (*фаретра*) — колчанъ
Ст. 86. imber, imbris — дождь, ливень
Ст. 88. carbasus, i — тонкое льняное полотно
Ст. 90. tremo, tremui, trémĕre — дрожать
Ст. 91. guttur, gutturis — горло
Ст. 92. pronus — наклоненный впередъ
iuba, ae — грива
Ст. 93. calidus, a, um—теплый, горячій
foedo, -avi, -atum, -are — марать, обагрять
Ст. 94. Phaedimus, i — Федимъ (имя)
heres, heredis — наслѣдникъ
Ст. 96. nitidus, a, um — блестящій
palaestra, ae—борьба; палестра, мѣсто для гимнастическихъ упражненій
Ст. 97. luctor, luctatus sum, luctari — бороться
nexus, us — объятья
Ст. 98. nervus, i—нервъ, тетива лука
Ст. 100. incurvo, -avi, -atum, -are — искривлять
Ст. 103. Alphenor, -oris — Алфеноръ
lanio, -avi, -atum, -are — рвать, терзать
plango, planxi, planctum, plàngĕre — ударять
Ст. 104. gelidus, a, um — холодный
Ст. 106. fatifer, fatifera, fatiferum — смертоносный
Ст. 107. pulmo, pulmonis — легкое
hamus, i — зубецъ
Ст. 108. cruor, cruoris — кровь
Ст. 109. intonsus, a, um—нестриженый
Damasichton -onis — Дамазихтонъ (имя)
Ст. 111. internodium, ii — междоузліе, суставная впадина
poples, poplitis—подколѣнная чашечка
Ст. 112. exitiabilis, le — гибельный
Ст. 113. iugulum, i — горло
penna, ae — перо
Ст. 114. eiaculor, eiaculatus sum, eiaculari — выбрасывать
Ст. 115. emico, emicui, emicare—сверкать
terebro, -avi, -atum, -are—разсѣкать
prosilio, prosilui, prosultum, prosilire—соскочить, выскочить
Ст. 118. ignarus, a, um — незнающій
Ст. 120. arcitenens, -ntis — держащій лукъ
per-cutio, -cussi, -cussum, -cutĕre — пробивать
Ст. 133. dispenso, -avi, -atum, -are — раздавать
Ст. 134. liveo, livere—быть синеватымъ
Ст. 136. satio, -avi, -atum, -are—посылать
luctus, luctus — печаль, скорбь
Ст. 138. exulto, -avi, -atum, -are—ликовать
Ст. 144. torus, i—ложе; смертное ложе
Ст. 145. viscus, visceris—внутренности
Ст. 146. relanguesco, relangui, relanguescĕre — ослабѣвать
Ст. 155 orbus, a, um — осиротѣлый
Ст. 157. derigesco, derigui, derigescere—кочнѣть
Ст. 159. gena, ae — щека
Ст. 160. palatum, i — небо
Ст. 161. congelo, -avi, -atum, -are — застывать
Ст. 166. liquor, liqui — быть жидкимъ, литься
mano, -avi, -atum, -are — течь.

Объясненія и разборъ.

Въ стихотвореніи «Ніоба» Овидій изображаетъ превращеніе по волѣ боговъ счастливѣйшаго изъ смертныхъ въ несчастнѣйшее и безпомощнѣйшее существо.

Прекрасная Ніоба—дочь фригійскаго царя Тантала, супруга царя ѳиванскаго Амфіона и мать семи сыновей и столькихъ же дочерей—гордо и высокомѣрно стала призывать ѳивянокъ не курить ладана на священномъ огнѣ богини Латоны, матери Аполлона и Діаны. Болѣе того, Ніоба въ своемъ высокомѣріи зашла такъ далеко, что стала поносить богиню Латону и ея дѣтей и начала убѣждать ѳивянокъ возвести ее самое въ божескій санъ и предпочесть ее Латонѣ, которая никому незрима и извѣстна лишь народу по преданію, по молвѣ. Латона не стерпѣла обиды, нанесенной ей и ея роду Ніобой, и стала жаловаться дѣтямъ своимъ Аполлону и Діанѣ. Чтобы отомстить за мать, Аполлонъ вмѣстѣ съ Діаной, окутанные облакомъ, спустились въ Ѳивы и стрѣлами умертвили

всѣхъ сыновей и дочерей Ніобы. Амфіонъ въ отчаяніи самъ себя закололъ мечемъ, а Ніоба окаменѣла и вихремъ унесена была въ Фригію, на вершину одной высокой горы.

Стихи 1—2. *Lydia*—страна въ Малой Азіи—*порядокъ словъ:* rer oppida Phrygiaeque rumor facti it et magnum orbem sermonibus occupat.— *Phrygia*—область, сосѣдняя съ Лидіей.—*facti*=*дѣянія, о дѣяніи,* genet. obiectivus къ rumor.—*magnum orbem*=*большой кругъ земель, весь земной шаръ.*—*sermonibus*—ablat. instrumenti.— Здѣсь говорится о слухѣ, объ исторіи, сначала нашумѣвшей въ Лидіи, затѣмъ перешедшей въ Фригію и сосѣднія страны и, наконецъ, облетѣвшей весь міръ. Овидій намекаетъ здѣсь на превращеніе одной лидійской дѣвушки Арахны въ паука въ наказаніе за то, что она посмѣла состязаться въ ткацкомъ искусствѣ съ Минервой. **Стихи 3—4.** *ante suos thalamos*=*до своего замужества.* — *illam*, т.-е. Арахну.—*cognoverat*=*слышала.*—*Maeonia*—такъ называлась въ древнѣйшее время Лидія.—*virgo*=*будучи дѣвушкой,* приложеніе.—*Sipylum*—Названіе горы въ Лидіи.—*colebat*=*обитала жила.* **Стихи 5—6.** *poena*—ablat. causae. — *popularis Arachnes* — genet. obiectivus.—*caelitibus*—dativus.—*verbis minoribus*—ablat. при глаг. uti и означаетъ: *употреблять менѣе высокомѣрные слова,* т.-е. *болѣе скромно о себѣ говорить.* **Стихи 7—11.** *animos* здѣсь означаетъ: *сознаніе своего величія.*— *coniugis artes*—Овидій намекаетъ на то, что супругъ Ніобы, Амфіонъ, согласно преданію, до того искустно игралъ на цитрѣ, что подъ вліяніемъ его игры камни соединялись между собой,—*genus amborum*=*происхожденіе обоихъ.* Ніоба была дочерью Тантала, который, по преданію былъ сыномъ Юпитера. Амфіонъ же тоже считался сыномъ Юпитера.—*placuere*=placuerunt. — *illi* = *ей,* т.-е. Ніобѣ.— *placerent*—imperf. coniunctivi въ зависимости отъ quamvis — хотя— *matrum* — genet. partitivus.=*dicta foret* (=*esset*) и *si non... visa fuisset*—предложеніе условное, потому и сказуемыя въ coniunctivus; при *visa* подразумѣвается *felicissima.* **Стихи 12—13.** *sata*—*рожденная, дочь.*— *Teresia* (Tiresias)—ablat. originis; Тирезій былъ слѣпой прорицатель въ Ѳивахъ—*venturi*—genet. при прилаг. praescia. *Manto*—имя прорицательницы, дочери Терезія.— *per medias* = посреди улицы. — *divino... motu* — ablat. causae при concita. **Стихи 14—17.** Къ *vaticinata* относится стоящее въ ст. 13 *fuerat.*—*Ismenides*=ѳинянки; въ Ѳивахъ протекала рѣка Исменосъ, почему и женщины ѳиванскія здѣсь названы Исменидами,—*ite* — imperativus. — *frequentes*=*въ большомъ числѣ; густой толпой; всѣ. Latonae*—dativus. Латона была дочь титана Кэя (Coeus) и мать Аполлона и Діаны, которыхъ она родила отъ Юпитера *Latonigenis*—Аполлону и Діанѣ, dativ. pluralis.—*lauro innectite crinem*=*возложите лавровые вѣнки на головы.* У грековъ существовалъ обычай украшать головы вѣнками во время жертвоприношеній и празднествъ. **Стихи 17—19** *paretur* — безлично. — *Thebaides* = ѳивянки. — *tempora* =*лбы.*— *iussis... frondibus*-ablat. instrumenti.—*порядокъ словъ* въ 19 стихѣ: dant tura et verba precantia sanctis flammis.—*sanctis flammis*—dativ. къ dant. *verba precantia* — мольбы. **Стихи 20—23.** *comitum* — genet. — *celeberrima turba* — ablat. associativus.— *порядокъ словъ* въ стихѣ 21: speciabilis (относится къ Niobe) intexto auro vestibust Phrygiis. — *intexto auro*-ablat. causae. — *vestibus Phrygiis* — dativ. Фригійская одежда отличалась своей пестротой и золотымъ шитьемъ.—*порядокъ словъ* въ стихахъ 22 и 23:... movensque cum decoro capite et inmissos per utrum umerum carillos. Къ причастію movens относятся два дополненія cum... capite и capillos, изъ котрыхъ одно стоитъ въ ablat. съ предлогомъ, а другое въ accusat. При переводѣ на русскій языкъ слѣдуетъ оба эти дополненія передать однимъ и тѣмъ же падежомъ либо творит., либо винит. **Стихъ 24.** *Порядокъ словъ:* utque alta oculos superbos circumtulit.—*ut*=*когда* временный союзъ. **Стихи 25—28.** *Порядокъ словъ:...* praeponere auditos caelestes visis (подразум. caelestibus).—*visis*—dativ. при praeponĕre.—*порядокъ словъ* въ ст. 27: numen meum adhuc sine ture est,— *numen*=*божественный родъ.*—*Tantalus*—царь Фригіи Танталъ считался сыномъ Юпитера; поэтому-то Ніоба причисляла себя къ числу caelestes, т.-е. къ лицамъ божественнаго происхожденія.—*auctor* || *родитель*—*cui* **soli**=*которому одному только,*— *tangere mensas*=*участвовать въ пиршествахъ.*—

superorum=*боговъ*, genet. **Стихи 28—30.** *Pleïadum* (Pleiades) — Плеядами назывались семь дочерей Атланта, державшаго на своихъ плечахъ весь земной шаръ, перенесенныя на небо и образовавшія тамъ созвѣздіе, получившее названіе «созвѣздія Плеядъ». Сестра Плеядъ, Діона, и была матерью Ніобы.—*maximus Atlas*=*великанъ Атлантъ.* — *порядокъ словъ* въ ст. 30: qui fert cervicibus axem aetherium. — *cervicibus* — ablat. instrumenti.—*aetherium... axem*=*небесную ось, небесный сводъ.* Осью небесной древніе называли воображаемую линію, вокругъ которой вращался небесный сводъ; линія эта, по ихъ мнѣнію, проходила не только черезъ всю землю, но и черезъ весь міръ. — *socero* — Ніоба считаетъ Юпитера и тестемъ, такъ какъ онъ считался отцомъ ея супруга, Амфіона. **Стихи 32—34.** *me* — accusat. прямого дополн. къ metuunt. — *regia Cadmi*= *дворецъ Кадма,* т.-е. кремль ѳиванскій, построенный Кадмомъ. — *порядокъ словъ* въ ст. 33 и 34: moenia commissa fidibus meï mariti и т. д. — *fidibus*=*игрою на цитрѣ* (чѣмъ былъ замѣчателенъ Амфіонъ). **Стихи 35—36.** *Порядокъ словъ* въ ст. 35: in quacunque partem domus adverti lumina (= oculos). — *adverti* — perfectum, который удобнѣй перевести здѣсь будущимъ временемъ: *обращу*. **Стихи 36—37.** *digna dea facies*=*facies digna dea.* — *dea*—ablat. къ digna. **Стихи 37—38.** *natas* = *дочерей.* **Стихъ 39.** *Порядокъ словъ:* ...quam causam habeat nostra superbia.—*habeat*—praes. coniunct., потому что предложеніе это — косвенный вопросъ. **Стихи 40—42.** *Порядокъ словъ:* et audete praeferre mihi nescio quo Coeo satam Titanida Latonam, cui pariturae quondam maxima terra exiguam sedem negavit.—*quoque Coeo*=*et quo Coeo*, ablat. originis.—*Titanida*— accusat. греческаго языка. Латона названа Титанидой, какъ дочь титана Кэя. — *pariturae* — dativ., приложеніе къ cui, переводится: *когда она должна была родить.*—*exiguam sedem*=*пристанище.* Ніоба намекаетъ на то, что, по приказанію ревновавшей Юноны, земля отказала Латонѣ въ пристанищѣ, когда она должна была родить Аполлона и Діану. Несчастную скиталицу въ концѣ концовъ пріютилъ островъ Делосъ, который сначала былъ пловучимъ островомъ, но затѣмъ за благодѣяніе, оказанное имъ Латонѣ, прочно утвердился на одномъ мѣстѣ. **Стихи 43—46.** *caelo... humo... aquis* — ablat. loci. — *порядокъ словъ:* ...donec Delos miserata vagantem... dixit... et instabilem locum dedit. **Стихъ 47.** *facta*=*facta est.* — *порядокъ словъ:* uteri nostri haec est septima pars. **Стихи 48—49.** *neget* и *dubitet* — coniunctivus potentialis. **Стихи 50—51.** *possit*—coniunctivus потому, что предложеніе это, хотя и относительное, но имѣетъ смыслъ слѣдствія: *я слишкомъ велика для того, чтобы судьба могла мнѣ повредить* — таковъ смыслъ этого предложенія.—*multaque ut eripiat*=*et ut multa eripiat*— ut concessivum (уступительное предложеніе). — *relinquet* — futurum primum. **Стихъ 52.** *excessere*=*excesserunt* — perfectum. — *metum* — accusat. дополненія къ excessere. **Стихи 52—55.** *Порядокъ словъ:* fingite aliquid huic populo natorum meorum posse demi и т. д.—*huic populo*—dativ. косвеннаго дополненія къ глаг. demi. — *aliquid... demi... posse* — accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ глаг. fingite.—*порядокъ словъ* въ ст. 54: non tamen spoliata redigar ad numerum duorum, turbam Latonae. — *redigar* — futurum primum.—*spoliata*=*лишившись.*— *turbam Latonae*—приложеніе и при переводѣ слѣдуетъ добавить: *т.-е. до...* — *qua* = *qua turba*=*при такомъ числѣ дѣтей*, ablat. causae. — *orba*=*бездѣтная.* **Стихъ 56.** Четвертое слово (считая отъ начала) этого стиха—*prole*—представляетъ собой опечатку; вмѣсто него слѣдуетъ здѣсь вставить слово *re.* — *pro re* = *по поводу дѣла*, т.-е. въ честь Латоны. - *sacri*—genet. quantitatis.—*capillis*--ablat. separationis. **Стихи 57—58.** — *tacito... murmure* = *шопотомъ*, ablat. modi. **Стихи 59—60.** *summoque in vertice*=*in summo vertice*=*на самой верхушкѣ, на вершинѣ.*—*Cynthi*—genet. отъ Cynthus (Цинтусъ)—названіе горы на островѣ Делосѣ, бывшей мѣстопребываніемъ Латоны.—*gemina cum prole*=*cum gemina prole* = *съ близнецами.* **Стихи 61—63.** *vobis animosa creatis*=*vobis creatis animosa.*—*vobis creatis*—ablat. absolutus со смысломъ предложенія причины.— *nisi Iunoni*=кромѣ Юноны.—*nulli*=*ни одной.*—*dearum*—genet. partitivus.— *cessura* = *не намѣревающаяся уступить.*—*an dea sim* — косвенный вопросъ, и потому сказуемое въ coniunctivus. **Стихи 63—65.** *Порядокъ словъ* въ предложеніи *perquo omnia... aris:* o nati. nisi vos succurritis, arceor aris, cultis per

omnia saecula.—*aris*, *cultis*—ablat. separationis. **Стихи 65—68**. *Порядокъ словъ*. diro facto convicia Tantalis adiecit. — *diro facto* — dativus. — *Tantalis* = дочь Тантала.—*vosque*... *suis* = vosque ausa est postponere natis suis,—*natis*—dativ. при глаг. postponere—*reccidat* слѣдуетъ читать *recidat*—coniunctivus optativus. **Стихъ 69**. *Порядокъ словъ:* Latona adiectura erat preces his relatis.—*his relatis*—dativus при глаг. adiectura erat. **Стихи 70—71**. Phoebus (Фэбус) — Аполлонъ -- *poenae* — genet. obiectivus. — *Phoebe* — Діана, сестра Аполлона. **Стихи 70—72**. *celerique*... *arcem*=et celeri lapsu per aëra tecti nubibus contigerant Cadmeida arcem.—*celeri lapsu* — ablat. modi. — *nubibus* — ablat. causae къ глаг. tecti. — *Cadmeida* — accusat. съ окончаніемъ винительн. пад. въ греческомъ языкѣ. **Стихи 73—75**. *assiduis*. *equis* — ablat. causae; прилагат. assiduis слѣдуетъ на русскій языкъ перевести нарѣчіемъ: *постоянно*,—*порядокъ словъ* въ предложеніи ubi turba... glaebas.—ubi turba rotarum duraque *ungula* mollierat subiectas glaebas.—*dura ungula*—единств. число, употребленное въ собирательномъ смыслѣ. **Стихи 76—78**. ...*fortes* conscendunt *in equos*=*in fortes equos* conscnedunt.—дальнѣйшій *порядокъ словъ*: terga, rubentia Tyrio suco, premunt auroque graves habenos moderantur.—*Tyrso suco*—ablat. causae. — *auroque*—ablat. causae. **Стихи 79—81**. *Порядокъ словъ:* equibus Ismenos, dui matri suae quondam sarcina prima fuerat, dum llectit quadrupedis cursus in certum orbem и. т. д. — *Ismenos* — имя старшаго сына Ніобы.—*matri suae*—dativ.— *quadrupedis*=*коня*. **Стихи 82—84**. *medioque in pectore*=*et in medio pectore*.— *frenisque*.. *remissis* ablat. absolutus — *manu moriente* — ablat. separationis.— *a dextro*.,. *armo* = a dextro armo equi, т.-е. armus здѣсь означаетъ: *лопатка*. **Стихи 85—88**. *proximus* относится къ Sirylus и значитъ: *слѣдующій*.—*Sipylus*—второй сынъ Ніобы.—*audito sonitu*—ablat. absolutus.—*pharaetrae* — genet. опредѣленія къ sonitu.—*frena dabat*=*сталъ пришпоривать*; dabat—imperfectum de conatu.—*дальнѣйшій порядокъ словъ*: veluti cum rector praescius imbris nube visa fugit pendentiaque undique carbasa deducit, ne qua levis aura effluat.— *imbris*—genet. при praescius.—*nube*... *visa*—ablat. absolutus. — *ne*... *effluat*— предложеніе цѣли.—*carbasa*—метонимія, т.-е. вмѣсто названія *предмета* употреблено здѣсь названіе матеріала, изъ котораго предметъ дѣлается.— *qua* — нарѣчіе мѣста: *гдѣ нибудь*; здѣсь: *какъ нибудь*. **Стихи 89—91**. dantem consequitur non evitabile tellum, summaque cervice sagitta tremens haesit et extabat nudum ferrum de gutture. — *dantem* — подразумѣвается: frena. — *summa cervice*=*in* summa cervice. **Стихи 92—93**. *ut erat* =*въ какомъ положеніи былъ, какъ былъ наклоненный впередъ*. **Стихи 94—96** *Phaedimus* — третій сынъ Ніобы.—*Tantalus*—четвертый сынъ Ніобы.—ut solito labori finem imposuere — предложеніе времени.—*solito labori* — dativ. при imposuere. — *imrosuere*=imposuerunt.—*nitidae* — относится по смыслу не къ palaestrae, а къ тѣламъ борющихся, которыя, по обычаю того времени, натирались масломъ передъ борьбой **Стихи 97—99**. *arto nexu*—ablt. modi. — *cum traiecit*—cum inversum.—*tento nervo* — adlat. instrumenti. **Стихи 100 — 102**. *ingemuere*=ingemuerunt. — simul membra incurvata dolore solo posuere (=*posuerunt*). — *dolore*—ablat. causae = *suprema lumina*— послѣдній взоръ.— *versarunt* = versaverunt. — *exhalarunt*= exhalaverunt. **Стихи 103—106**. *Alphenor* — одинъ изъ сыновей Ніобы. — *ut... adlevet*—предложеніе цѣли (ut finale).—*Delius*—такъ названъ здѣсь Аполлонъ по мѣсту своего рожденія (островъ Делосъ).—...intima praecordia fatifero ferro rupit.—*fatifero ferro* — ablat. instrumenti. **Стихи 107—108**. *quod* — относится къ telum, которое здѣсь подразумѣвается. — *simul eductum*—simulac eductum est, предложеніе времени. **Стихи 109—111**. *non* — относится къ simplex. — *intonsum* означаетъ, что Damasichton былъ еще очень юнымъ и носилъ длинные волосы. — *Damasichtona*—accusat. съ греческимъ окончаніемъ; такъ назывался одинъ изъ сыновей Ніобы.—въ ст. 110 слово *esse* слѣдуетъ читать: *sese*, которое относится къ incipit. — *qua* — нарѣчіе мѣста. **Стихи 112—113**. *manu*— ablat. instrumenti.— *порядокъ словъ* въ стихѣ 113: altera sagitta acta est per iugulum ienus pennis. — *pennis* означаетъ противоположный острому концу стрѣлы — перистый конецъ ея. **Стихи 114—115**. *eiaculatus* согласовано съ sanguis — *in altum* — *въ вышину*. — *terebrata*... *aura* — ablat. absoluuts.

Стихи 116—121. *ultimus*=*послѣдній*. — *Ilioneus*=послѣдній сынъ Ніобы. — *non profectura*... *bracchia*=*безуспѣшныя руки*. — *precando* — ablat. герундія.— non procectura precando bracchia означаетъ: *руки, которыя без успѣха останутся въ своемъ моленіи, которыя напрасно простираются съ мольбой*.—*que* слѣдуетъ присоединить къ *dixerat* въ ст. 118; отдѣленіе частицы que совершено въ цѣляхъ стихотворнаго размѣра.—*omnes esse rogandos*—accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ ignarus.—*motus erat*... *arcitenens*=тронутъ былъ луко-держецъ: arcitenens является прозваніемъ Аполлона.—*non fuit revocabile*=*была невозвратима*.—*minimo*... *vulnere*—ablat. causae.—*non alte*—нарѣчіе.—*percusso corde*—ablat. absolutus. **Стихи 122—125**. *mali*—genet. obiectivus къ fama.—*порядокъ словъ* въ ст. 123: tam subitae ruinae matrem certam fecere (=fecerunt).—*subitae ruinae* — genet. при certam fecere. — *mirantem potuisse* = mirantem *superos hoc facere* potuisse, т.-е. здѣсь подразумѣвается superos, который вмѣстѣ съ potuisse образуетъ accusat. cum infinitivo. — *quod ausi*... *essent*, *quod*... *haberent*—придаточныя предложенія косвенныя, выражающія мысли самой Ніобы, а потому сказуемыя въ coniunctivus. **Стихи 126—127**. *nam*=*же*. — *ferro*... *odacto* — ablat. absolutus.—*pariter cum luce*=вмѣстѣ съ жизнью; *luce*—здѣсь въ смыслѣ *жизнь*. **Стихи 128—131**. *Порядокъ словъ* въ ст. 128: heu quantum haec Niobe distabat ab illa Niobe; первое Niobe—nominat., второе—ablativ. — *quae*—согласовано съ Niobe: *которая*. — *modo* = *недавно*.—*Latois*... *aris*—ablat. separationis; Latois — прилагат. вмѣсто genet. существительнаго Latonae.—*Порядокъ словъ* въ ст. 130: et resupina per mediam urbem gressus tulerat. — *suis* — dativ. — *invidiosa suis* — *вызывавшая зависть у своихъ*, т.-е. у согражданъ. — *vel*=*даже*.—*hosti*—dativus. **Стихи 132—133**. *corporibus gelidis*—dativus при incumbit.—*ordine nullo*—ablat. modi и значитъ: *безъ всякаго порядка*.—*порядокъ словъ* въ ст. 133: suprema oscula dispensat per omnes natos. **Стихи 134—138**. *pascere* — imperativus отъ отложительнаго глагола pascor. — *nostro dolore* — ablat. causae. — *satia*—imperativus.—*meo*... *luctu*—ablat. causae.—*tua pectore*=*твое сердце*.—*efferor*=*меня выносятъ, я похоронена*. — *exulta*... *triumpha* — imperat. **Стихи 139—140**. — *miserae mihi* — dativ. possessivus. — *tibi felici* — dativ. possessivus. **Стихи 141—142**. *Порядокъ словъ* въ ст. 141: ...et sonuit nervus ab arcucontento.—*Nioben*—accusativ. съ греческимъ окончаніемъ. **Стихи 143—144**. *illa* = *Niobe*. — *malo* — ablat. temporis. — *demisso crine* — ablat. absolutus. **Стихи 145—146**. *viscere*—ablat. loci.—*Порядокъ словъ* въ ст. 146: moribunda imposito ore fratri relanguit. — *imposito ore* — ablat. absolutus.—*fratri*—dativ. **Стихи 147—150**. *Порядокъ словъ*: altera, conata solari miseram parentem... duplicataque est caeco vulnere. — *caeco vulnere* = *отъ невидимой раны*, ablat. causae. — *sorori*—dativ. и означаетъ: *въ объятьяхъ сестры*.—*illam trepidare*— accusat. cum infinit. въ зависимости отъ глаг. videres. — *videres* — coniunctivus potentialis. **Стихи 151—154**. *sexque datis*... *passis*—ablat. absolutus.—*leto* = *смерти*, dativ.—*quam*=*eam*=*ту*; *ее*.—*toto corpore*... *tota veste*—ablat. instrumenti. — *relinque* — imperat. **Стихи 155—159**. *malis* — ablat. causae.—*nullos moret aura capillos*=nullos capillos moret aura. — *maestis*... *genis*=in maestis genis. **Стихи 160—163**. *Порядокъ словъ*: ipsa quoque lingua interius cum duro palato congelat. — *desistunt posse* = *перестаютъ*. — *reddere motus*=*двигаться*; potest слѣдуетъ прибавить и къ flecti и къ reddere motus. **Стихи 164—166**. *Порядокъ словъ*: flet tamen et circumdata turbine validi venti и т. д. — *circumdata*=*подхваченная*. — *cacumine*—ablat. loci. Здѣсь говорится о горѣ Сипилѣ, одинъ выступъ которой, дѣйствительно, издали напоминаетъ по своимъ очертаніямъ фигуру плачущей женщины; это, очевидно, и послужило основаніемъ для миѳа о пребываніи Ніобы на этой горѣ. — *liquitur* = *заливает я*; плачетъ.

Особенности въ чтеніи стиховъ.

Стихъ 5. admonita est слѣдуетъ читать: *ádmonitást*.
Стихъ 9. placuere illi читается: *placuérilli*.
Стихъ 16. lauroque innectite читается: *lauróquinéctite*.

Стихъ 22. quantum ira читается: *quantíra.*
Стихъ 23. capite immissos читается: *capitimmissós.*
Стихъ 24. utque oculos читается: *útquoculós.*
Стихъ 27. meum est читается: *meúmst*;
стихъ этотъ читается съ двумя цезурами:
nùmen adhùc ‖ sine tùre meùm est ‖ mihi Tàntalus àuctor.
Стихъ 33. domina est читается: *domínást*;
стихъ этотъ читается съ двумя цезурами:
sùb dominà est ‖ fidibùsque meí ‖ comíssa maríti.
Стихъ 36 читается съ двумя цезурами:
ímmensàe ‖ spectàntur opés ‖ accédit eòdem.
Стихъ 40. quoque audete читается: *quóquaudeté* (квòкваудэтэ).
Стихъ 41 читается съ двумя цезурами:
Làtonàm ‖ praeférre mihí ‖ cui maxima quondam;
слово *cui* читается, какъ односложное: *куй.*
Стихъ 43. recepta est читается: *recéptast.*
Стихъ 51. multaque ut читается: *múltaquut* (мýльтаквут).
Стихъ 56. sacri est читается: *sacríst.*
Стихъ 59. dea est читается: *deást*; summoque in читается: *summóquin.*
Стихъ 63. perque omnia читается: *perquómnia.*
Стихъ 66. vosque est читается: *vosquést.*
Стихъ 70. querella est читается: *queréllast.*
Стихи 73 и 74 читаются съ двумя цезурами:
plànus eràt ‖ latéque paténs ‖ prope mòenia càmpus
àssiduís ‖ pulsàtus equís ‖ ubi tùrba rotàrum.
Стихъ 78 читается съ двумя цезурами:
térga premùnt ‖ auròque gravés ‖ moderàntur habénos.
Стихъ 81. spumantiaque ora = *spumántiaquóra.*
Стихъ 82. medioque in = *medióquin.*
Стихъ 83 читается съ двумя цезурами:
téla gerít ‖ frenísque manù ‖ moriénte remíssis.
Стихъ 87. pendentiaque undique = *pendéntiaquúndique.*
Стихъ 90 читается съ двумя цезурами:
cònsequitùr ‖ summàque treméns ‖ cervíce sagitta.
Стихъ 92. ille ut = *íllut*; colla admissa = *cólladmissa.*
Стихъ 95. finem imposuere = *finímposuére.*
Стихъ 101 читается съ двумя цезурами:
mémbra solò ‖ posuére simùl ‖ supréma iacéntes.
Стихъ 105 читается съ двумя цезурами:
ínque piò ‖ cadit òfficiò ‖ nam Délius ílli.
Стихъ 108. cumque anima = *cúmquanimá.*
Стихъ 110. sese incipit = *sesíncipit.*
Стихъ 112. trahere exitiabile = *traheréxitiábile.*
Стихъ 113. sagitta est = *sagíttast.*
Стихъ 114. seque eiaculatus = *sequéiaculátus.*
Стихъ 117. *que ó* читается безъ элизіи, т.-е. здѣсь наблюдается такъ называемое *зіяніе* передъ междометіемъ *о.*
Стихъ 122 читается съ двумя цезурами:
fàma malí ‖ populíque dolòr ‖ lacrimàeque suòrum.
Стихъ 136 читается съ двумя цезурами:
pàscere aít ‖ satiàque meò ‖ tua péctora lùctu;
pascere ait = *pásceraít.*
Стихъ 138. victrixque inimica = *victríxquinimíca.*
Стихъ 143. malo est = *malóst.*
Стихъ 148. caeco est = *caecost.*
Стихъ 160. quoque interius = *quoquínteriùs.*
Стихъ 163. saxum est = *saxúmst.*
Стихъ 165. rapta est = *raptást.*

Переводъ.

Стихи 1—2. Лидія вся шумитъ, и по городамъ Фригіи о дѣяніи молва идетъ и большой кругъ (т.-е. весь земной шаръ) рѣчами занимаетъ (т.-е. наполняетъ толками). **Ст. 3—6.** До своего брака *еще* Ніоба знала ее (т.-е. дѣвушку Арахну), тогда, когда дѣвица (т.-е. будучи дѣвицей) она обитала въ Меоніи на горѣ Сипилѣ; однако она не вразумлена была наказаніемъ соотечественницы Арахны (т.-е. наказаніе Арахны не научило ее) уступать небожителямъ (т.-е. богамъ) и меньшими словами пользоваться (т.-е. употреблять болѣе скромныя выраженія). **Ст. 7—11.** Многое давало сознаніе (т.-е. многое льстило самолюбію), но ни искусство супруга, ни происхожденіе обоихъ, *ни* могущество большого царства такъ *не* нравились ей (Ніобѣ), хотя все это *и* нравилось, какъ ея потомство; и счастливѣйшей *изъ* матерей *могла* бы назваться Ніоба, если бы *сама* себѣ не казалась *таковой*. **Ст. 12—17.** Вотъ произошедшая *отъ* Тирезія (т.-е. дочь Тирезія) будущее предвѣщающая Мантоя посреди *улицъ*, возбужденная божественнымъ движеніемъ (т.-е. подъ вліяніемъ вдохновенія), возвѣстила: «Исмениды (т.-е ѳивянки), идите толпами и воздайте Латонѣ и ея двумъ дѣтямъ съ благоговѣйной молитвой ладанъ и вплетите лавры въ волосы—*такъ* моими устами приказываетъ Латона». **Ст. 17—19.** Повинуются, и всѣ ѳивянки указанными вѣтвями свои виски украшаютъ, ладанъ даютъ (т.-е. курятъ) предъ священными огнями и слова молитвенныя *произносятъ*. **Ст. 20—23.** Вотъ приходитъ съ многочисленной толпой спутницъ Ніоба, на одеждѣ фригійской вышитымъ золотомъ блистающая и, насколько гнѣвъ позволяетъ, величественная (т.-е. величественная въ гнѣвѣ своемъ) и потряхивая прекрасной головой и распущенными по обоимъ плечамъ волосами. **Ст. 24—28.** Она остановилась и, когда гордымъ взглядомъ высокая обвела *всѣхъ*, сказала: «Что за безуміе слышанныхъ (т.-е. по слухамъ извѣстныхъ) боговъ предпочитать видимымъ *богамъ?* или почему Латона почитается алтарями (т.-е. почему въ честь Латоны воздвигаются алтари), а моя божественная воля до сихъ поръ еще безъ ладана? *вѣдь* мнѣ отцомъ Танталъ, которому одному только позволено было касаться столовъ всевышнихъ (т.-е. участвовать въ пиршествахъ боговъ)». **Ст. 29—31.** «Плеядъ сестра моя мать; величайшій Атлантъ *мой* дѣдъ, который небесную ось держитъ *на своей* шеѣ; Юпитеръ другой *мой* дѣдъ; имъ (т.-е. Юпитеромъ) я также горжусь какъ свекромъ». **Ст. 32—34.** «Меня боятся народы Фригіи, мнѣ подвластенъ замокъ Кадма и игрой моего супруга возведенныя стѣны съ народами мною и мужемъ управляются». **Ст. 35—38.** «Въ какую часть дома я ни обращу взоръ, видны огромныя богатства. Къ тому присоединяется наружность, достойная богини. Сюда же прибавь семь дочерей и столько же юношей (т.-е. сыновей), а вскорѣ зятьевъ и невѣстокъ». **Ст. 39—43.** «Спрашивайте теперь (т.-е. послѣ всего этого), имѣетъ ли какое-либо основаніе наша гордость, дерзайте *послѣ этого* предпочитать мнѣ Титаниду Латону, рожденную отъ, не знаю какого, Кея (т.-е. отъ какого-то невѣдомаго Кея), которой, намѣревающейся родить (т.-е. когда она должна была родить), великая земля нѣкогда отказала въ незначительномъ мѣстѣ! Ни небомъ, ни землей, ни водами ваша богиня не была принята». **Ст. 44—47.** «Она (т.-е. Латона) была изгнанницей міра, пока не пожалѣвшій блуждающую Делосъ сказалъ: «Ты безпріютная блуждаешь по сушѣ, я же — по волнамъ» — и неустойчивое мѣсто *ей* далъ. Та (т.-е. Латона) двухъ *дѣтей* матерью сдѣлалась *тамъ* (на Делосѣ): это седьмая часть моего чрева». **Ст. 47—52.** «Я счастлива — кто это станетъ отрицать? — и счастливой я останусь; кто въ этомъ можетъ усомниться? безопасной меня могущество сдѣлало. Я больше того, нежели кому судьба могла бы повредить (т.-е. я слишкомъ велика для того, чтобы судьба могла мнѣ повредить); и хотя бы она (т.-е. судьба) многое *у меня* похитила, мнѣ все же больше останется. Вышли изъ страха уже мои богатства (т.-е. имъ нечего бояться)». **Ст. 52—55.** «Вообразите, *что* можетъ быть отнятъ кто-либо *изъ* толпы дѣтей моихъ, однако я и лишенная *кого-нибудь* не дойду до числа двухъ, *т.-е.* до количества *дѣтей* Латоны: этимъ *числомъ дѣтей* насколько она отстоитъ отъ бездѣтной?» **Ст 56—58.**

«Идите, довольно жертвоприношеній за дѣло (т.-е. въ честь Латоны); лавры изъ волосъ выньте». Они снимаютъ *лавры*, и неоконченными жертвоприношенія оставляютъ, а что дозволено—шопотомъ прославляютъ божество. **Ст. 59—60.** Вознегодовала богиня и на вершинѣ Цинта такими словами съ двойнымъ потомствомъ (т.-е. съ своей двойней) заговорила: **Ст. 60—68.** «Я вотъ ваша мать, гордая тѣмъ, что васъ родила, и, кромѣ Юноны, никому изъ богинь не намѣренная уступить, я сомнѣваюсь, богиня ли *я.* Отъ алтарей, въ теченіе всѣхъ вѣковъ почитавшихся, я отстранена буду, о дѣти, если вы не заступитесь; и не это только горе *у меня:* къ злому дѣянію брань дочь Тангала присоединила и васъ осмѣлилась поставить ниже своихъ дѣтей, а меня—что пусть на нее самое обратится—бездѣтной назвала и выказала *при этомъ*, преступная, отцовскій языкъ». **Ст. 69—72.** Латона намѣревалась прибавить мольбы къ этимъ словамъ: «Оставь»,—сказалъ Фебъ:—«длинная жалоба является замедленіемъ наказанія», то же сказала и Феба. И быстрымъ паденіемъ (т.-е. полетомъ) по воздуху они, прикрытые облаками, коснулись (т.-е. достигли) замка Кадма. **Ст. 73—75.** *Тамъ* было ровное поле, широко разстилающееся вблизи стѣнъ, постоянными конями утаптываемое (т.-е. постоянно утаптываемое конями), гдѣ толпа (т.-е. множество) колесъ и жесткое копыто размягчили подъ ними лежащія глыбы *земли.* **Ст. 76—78.** Часть тамъ изъ семи сыновей Амфіона садятся на сильныхъ коней и прижимаютъ спины, алѣющія отъ тирской матеріи (т.-е. сидятъ на красныхъ чепракахъ), и правятъ возжами, тяжелыми отъ золота. **Ст. 79—84.** Изъ которыхъ (т.-е. изъ нихъ) Исменъ, который нѣкогда былъ первымъ бременемъ своей матери, въ то время какъ направляетъ бѣгъ четвероногаго (т.-е. коня) въ опредѣленный кругъ (т.-е. при поворотѣ) и сдерживаетъ пѣнящуюся морду, восклицаетъ: «горе мнѣ!» и несетъ вонзенную въ средину груди стрѣлу; выпустивъ поводья изъ мертвѣющей руки, онъ мало-по-малу скользитъ на бокъ съ правой лопатки коня (т.-е. справа). **Ст. 85—88.** Слѣдующій, Сипилъ, услышавъ въ пустотѣ (т.-е. въ воздухѣ) звукъ колчана, сталъ ослаблять поводья (т.-е. сталъ погонять коня): какъ будто когда предвидящій бурю, увидѣвъ тучу, убѣгаетъ кормчій и со всѣхъ сторонъ висящія полотна (т.-е. паруса) опускаетъ, чтобы не пронесся *мимо* легкій вѣтерокъ (т.-е. чтобы не пропало ни одно дуновеніе вѣтра). **Ст. 89—93.** Онъ далъ *свободу* возжамъ (т.-е. онъ пустилъ коня во всю прыть); дающаго (т.-е. убѣгающаго) неизбѣжная стрѣла настигаетъ и дрожащая застряла въ верхушкѣ шеи, и показалось изъ горла полое желѣзо (т.-е. торчалъ желѣзный наконечникъ). Онъ какъ былъ, наклоненный впередъ, черезъ опущенную шею и гриву катится и теплой кровью обагряетъ землю. **Ст. 94—99.** Несчастный Федимъ и наслѣдникъ (т.-е. носитель) дѣдовскаго имени Танталъ, когда обычному труду конецъ положили, перешли къ юношескому занятію лоснящейся борьбы (т.-е. къ борьбѣ, во время которой лоснятся тѣла); и уже сошлись въ тѣсномъ объятіи борющіяся груди съ грудями (т.-е. грудь съ грудью сомкнулись), какъ вдругъ пущенная натянутой тетивой стрѣла какъ они были соединены прошла *сразу* черезъ обоихъ (т.-е. обоихъ вмѣстѣ пронзила). **Ст. 100—102.** Вмѣстѣ они вздохнули, вмѣстѣ отъ боли скорченные члены по землѣ распростерли; вмѣстѣ лежащіе (т.-е. лежа) они послѣдній взоръ обратили, вмѣстѣ они духъ испустили. **Ст. 103—108.** *Это* видитъ Алфеноръ и, въ растерзанную грудь ударяя, подбѣгаетъ, чтобы холодѣющіе члены объятьями поддержать, и падаетъ въ благочестивомъ долгѣ (т.-е. при исполненіи благочестиваго долга); ибо Делосецъ (т.-е. Аполлонъ) ему внутреннее сердце пронзилъ смертоноснымъ желѣзомъ. Она (т.-е. стрѣла) когда была извлечена, была вырвала часть легкаго на зубцахъ, и вмѣстѣ съ душой кровь вылилась наружу. **Ст. 109—115.** Также и нестриженаго Дамазихтона не простая рана причинена была. Онъ былъ пораженъ *въ томъ мѣстѣ*, гдѣ колѣно начинается и гдѣ нѣжные узлы жилистая подколѣнная чашка образуетъ. Въ то время какъ онъ (т.-е. Дамазихтонъ) пытается извлечь гибельную стрѣлу, другая *стрѣла* была пущена черезъ горло вплоть до перьевъ. Ее (т.-е. стрѣлу) вытолкнула кровь, которая, выбросившись въ вышину, брызнула (т.-е. брызнула вверхъ) и далеко хлынула, разсѣкая воздухъ. **Ст. 116—121.** Послѣдній Илионей въ мольбѣ поднялъ ничего не могущія сдѣлать руки и сказалъ: «Боги, всѣ вы вмѣстѣ», — не зная, что не всѣхъ должно просить, — «пощадите!»; тронутъ былъ лукодержецъ

(т.-е) Аполлонъ), когда стрѣла была уже невозвратима. Однако тотъ (т.-е. Иліоней) палъ отъ весьма небольшой раны, съ сердцемъ, не глубоко пронзеннымъ стрѣлой. **Ст. 122—125.** Слухъ о несчастьи и горе народа и слезы своихъ (т.-е. близкихъ) извѣстили мать о столь неожиданномъ разрушеніи, удивляющуюся, *что б ги* могли *это сдѣлать*, и гнѣвающуюся *на то*, что это осмѣлились *сдѣлать* всевышніе, что такое право они имѣли. **Ст. 126—127.** Отецъ Амфіонъ, пропустивъ черезъ грудь желѣзо (т.-е. пронзивъ себя мечомъ), умирая прекратилъ скорбь вмѣстѣ съ жизнью. **Ст. 128—131.** Увы, насколько эта (т.-е. теперешняя) Ніоба отличалась отъ той (т.-е. прежней) Ніобы, которая только что (т.-е. недавно) отстраняла народъ отъ алтарей Латоны и посрединѣ города шла, гордо выступая, вызывавшая зависть у своихъ (т.-е. у согражданъ); теперь же она была жалка даже врагу **Ст. 132—140.** Она ложится на похолодѣвшія тѣла и безъ всякаго порядка раздаетъ всѣмъ дѣтямъ послѣднія поцѣлуи. Отъ нихъ, поднявъ побѣлѣвшія руки къ небу, она сказала: «Упивайся, жестокая Латона, нашимъ горемъ, упивайся и насыщай моей печалью свое сердце! сердце жестокое насыщай! Я похоронена семью погребеніями! ликуй, враждебная побѣдительница, торжествуй! Почему однако побѣдительница? У меня, несчастной, *все же* больше остается, чѣмъ у тебя, счастливой: даже послѣ столькихъ погребеній я побѣждаю». **Ст. 141—142.** Она сказала, и прозвучала тетива натянутаго лука: этотъ звукъ, кромѣ Ніобы одной, всѣхъ устрашилъ. **Ст. 143—150.** Она въ несчастьи была смѣла. Передъ одрами братьевъ стояли въ черныхъ одеждахъ и со спущенными волосами сестры; изъ нихъ одна, извлекая застрявшую въ тѣлѣ стрѣлу, припавъ лицомъ къ Орату умирающая ослабѣла; другая, пытающаяся несчастную мать утѣшить, замолчала вдругъ и согнулась отъ слѣпой (т.-е. невидимой) раны; эта напрасно убѣгая, падаетъ; та подлѣ сестры умираетъ; скрывается эта, а та, ты видишь, дрожитъ. **Ст. 151—154.** Когда преданы были смерти шесть *дочерей*, претерпѣвшихъ разныя раны, послѣдняя оставалась; ее всѣмъ тѣломъ; всей одеждой прикрывая, мать воскликнула: «Одну самую меньшую оставь! Изъ многихъ меньшую я прошу, и одну *только!*» **Ст. 155—159.** Пока она проситъ, та, за которую проситъ, падаетъ. Осиротѣвшая она сѣла между бездыханными сыновьями и дочерьми и мужемъ и оцѣпенѣла *отъ* несчастій: ни одинъ волосъ ветеръ не шелохнетъ, на лицѣ цвѣтъ безъ крови (т.-е. въ лицѣ ни кровинки), взоръ на печальныхъ щекахъ (т.-е. на печальномъ лицѣ) стоитъ неподвижный; нѣтъ ничего живого въ образѣ. **Ст. 160—163.** Самый также языкъ внутри вмѣстѣ съ жесткимъ нёбомъ застываетъ, и жилы перестаютъ биться; ни повернуться шея не можетъ, ни руки—двигаться, ни ноги—ходить; внутренности—даже камень (т.-е. окаменѣли). **Ст. 164—166.** Она однако плачетъ и подхваченная вихремъ сильнаго вѣтра въ отечество (т.-е. на родину) она была унесена. Тамъ прикрѣпленная къ вершинѣ горы она заливается *слезами*, и теперь еще слезы мраморъ проливаетъ.

Элегіи. — Автобіографія Овидія.

Изъ элегическихъ стихотвореній Овидія мы познакомимся только съ его автобіографіей. Прежде чѣмъ перейти, однако къ разбору и переводу этого стихотворенія, мы должны остановиться на размѣрѣ, которымъ оно написано.

О пентаметрѣ.

Размѣръ «Автобіографіи» называется *элегическимъ двустишіемъ*. Первый стихъ такого двустишія является уже извѣстнымъ намъ дактилическимъ гекзаметромъ. Второй стихъ носитъ названіе *дактилическаго пентáметра* (*pentameter*—пятимѣрный), такъ какъ онъ состоитъ изъ пяти дактилическихъ стопъ. Но эти пять дактилей не всѣ полные: третья и послѣдняя стопы содержатъ только по одному слогу. Общая схема пентаметра такова:

‿ ‿ | ⊥ ‿ | ⊥ ‖ ⊥ ‿ ‿ | ⊥ ‿ | ⊻

Изъ этой схемы видно, что цезура въ пентаметрѣ дѣлается, какъ и въ гекзаметрѣ, послѣ долгаго слога въ третьей стопѣ. Пентаметръ, очевидно, состоитъ изъ двухъ частей, каждая изъ которыхъ содержитъ по два съ половиною дактиля. Замѣтимъ, что и въ пентаметрѣ, какъ въ гекзаметрѣ, дактиль нерѣдко замѣняется спондеемъ. Замѣна эта, однако, возможна только въ первой половинѣ пентаметра. Послѣ всего этого мы схему пентаметра можемъ изобразить въ такомъ видѣ:

ˊ◡◡ | ˊ◡◡ | ˊ ‖ ˊ◡◡ | ˊ◡◡ | ˊ

Прочитаемъ для примѣра слѣдующіе стихи:

millia qui novies distat ab Urbe decem
mìllia | quì novi|és | ‖ dìstat ab | Ùrbe de|cém
ми́лліа | кви́нови|эс | ‖ ди́статаб | Урбэдэ | цэ́м.

cum cecidit fato consul uterque pari
cùm ceci|dìt fa|tò | ‖ cònsul u|tèrque pa|rì.

non modo fortunae munere factus eques
nòn mo|dò fortu|nàe | ‖ mùnere | fàctus e|qués.

Въ «Автобіографіи» всѣ нечетные стихи, включая и первый, — гекзаметры, всѣ четные — пентаметры.

Слова.

Ст. 1. Sulmo, -onis—Сульмонъ (городъ)
uber, ubera, uberum — обильный
Ст. 3. edo, édidi, éditum, edĕre—издавать; происходить
Ст. 4. par, paris — равный
Ст. 5. proavus, i — прадѣдъ
ordo, òrdinis — званіе, родъ
Ст. 6. munus, mùneris — даръ
Ст. 7. stirps, stirpis — потомство
Ст. 9. Lucifer, i — Люциферъ
Ст. 10. celebro, -avi, -atum, -are — праздновать
libum, i — пирогъ
Ст. 11. armifer, armifera, armiferum — воинственный
festus, a, um — праздничный
Ст. 12. cruentus, a, um — кровавый
Ст. 13. ex-colo, -colui, -coltum, -còlĕre — воспитывать
Ст. 15. eloquium, ii — краснорѣчіе
Ст. 16. verbosus, a, um—многорѣчивый
Ст. 21. Helicon, -onis — Геликонъ
Ст. 27. induo, indui, indutum, indùĕre — надѣвать
clavus, i—каймa на верхней одеждѣ
Ст. 29. gemino, -avi, -atum, -are — удваивать
Ст. 33. resto, restiti, restare—оставаться
Ст. 36. fugax, fugacis — чуждый
ambitio, -ionis — честолюбіе
Ст. 40. reor, ratus sum, reri — думать, полагать
Ст. 41. volucer, volucris, volucre—крылатый
Ст. 44. sodalitium, ii — союзъ
Ст. 46. convictus, us — сообщество
Ст. 49. amarus, a, um — горькій
Ст. 54. tarde — медленно
Ст. 56. barba, ae — борода
reseco, resecui, resectum, resecare — обрѣзывать
Ст. 59. vitiosus, a, um — порочный
Ст. 60. emendo, -avi, -atum, -are — исправлять
Ст. 65. adimo, ademi, ademptum, adimĕre — отнимать
Ст. 67. tempestive — своевременно
sepelio, sepelivi, sepultum, sepelire— хоронить
Ст. 71. extinguo, extinxi, extinctum, extingĕre — уничтожать, убивать
Ст. 72. rogus, i — костеръ
Ст. 79. canities, canitiei — сѣдина
Ст. 81. ortus, us — происхожденіе
Ст. 84. laedo, laesi, laesum, làedĕre — оскорблять
Ст. 86. iudicium, ii — показаніе.
testificor, testificatus sum, testificari— подтверждать
Ст. 87. famulus, i — слуга
Ст. 92. insolitus, a, um—непривычный
Ст. 97. circum-sono, -sonui, sonitum, -sonare — шумѣть вокругъ
Ст. 101. obsto, obstiti, obstatum, ob-

stare — сопротивляться
Ст. 102. taedium, ii — отвращеніе
Ст. 103. solacium, ii — утѣшеніе
Ст. 104. requies, requietis — п кой
Ст. 105. Hister, Histri — Дунай
Ст. 107. sublimis, e — знаменитый
Ст. 108. exsequiae, -arum — похороны
Ст. 109. Livor, -oris — зависть
Ст. 110. mordeo, momordi, morsum, mordére — поражать
Ст. 112. malignus, a, um—недоброжелательный
Ст. 115. praesagium, ii — предчувствіе
Ст. 118. candidus, a, um — чистый.

Объясненія и разборъ.

Стихи 1—2. *Sulmo* — городъ въ средней Италіи.—*gelidis undis*—ablat. limitationis.—*novies... decem=девять разъ десять*=90. —*Urbe*—вездѣ обозна часть Римъ. **Стихи 3—4.** *nec non ut tempora noris*=nec ut non noris tempora; *noris* = *noveris* — perfectum coniunctivi при ut finale; 2-ое лицо представляетъ собой здѣсь читатель, къ которому Овидій обращается съ этимъ стихотвореніемъ.—*cum... cecidit*—cum temporale.—*fato... pari* — ablat. causae. Здѣсь идетъ рѣчь о консулахъ 43-го года до Р. Х. (C. Vibius Pansa и A. Hirtius), которые оба въ годъ своего консульства убиты были на войнѣ. **Стихи 5—6.** *a proavis... heres*—Овидій принадлежалъ къ сословію всадниковъ по наслѣдству, а не возведенъ былъ въ это званіе по имущественному цензу.—*fortunae munere=имущественнымъ цензомъ; munere* — ablat. causae. **Стихи 7—8.** *genito... fratre* — ablat. absolutus. —*tribus... quater* = *трижды четырьмя*. —*tribus mensibus* — ablat. mensurae. **Стихи 9—12.** *Lucifer* = *утренняя звѣзда*. Оба они родились въ одинъ и тотъ же день. —*liba* — пироги, которые приносились въ жертву въ дни рожденія. *Порядокъ словъ* въ ст. 11—12: haec est (подразум. *dies*) prima de quinque festis armiferae Minervae, quae (подразум. dies) pugna solet fieri cruenta. — *pugna* — ablat. causae. Здѣсь рѣчь идетъ о пятидневномъ праздникѣ въ честь Минервы, защитницы городовъ. Минерва изображалась вооруженной панцыремъ, щитомъ и копьемъ, почему она и названа *armifera* (носящая оружіе). На второй день праздника Минервы происходилъ бой гладіаторовъ; на это и указываетъ слово *pugna*. **Стихъ 14.** *Порядокъ словъ:* imus ad insignes ab arte viros Urbis. **Стихи 15—16.** *Порядокъ словъ:* frater ad eloquium tendebat ab aevo viridi, natus (подразум. *est*) ad fortia arma verbosi fori. **Стихъ 20.** *Maeonides*=*Мэонидъ, уроженецъ Мэоніи* (Лидіи), т.-е. Гомеръ. **Стихи 21—22.** *dictis* — ablat. causae. — *toto Helicone relicto* — ablat. absolutus.—*Helicon*—такъ называлась гора въ средней Греціи, которая посвящена была музамъ. Въ данномъ случаѣ слово Helicon—метонимія, такъ какъ оно имѣетъ смыслъ: *поэзія*.—*modis*—ablat. separationis при глаг. soluta. **Стихъ 23.** *Порядокъ словъ:* sponte sua carmen veniebat ad aptos numeros. **Стихъ 25.** *tacito passu*—ablat. modi.—*labentibus annis*—ablat. absolutus. **Стихи 26—27.** *Порядокъ словъ*: liberior toga est sumpta fratri mihique, induiturque umeris purpura cum lato clavo. —*liberior toga*—указываетъ на достиженіе 17-ти лѣтняго возраста, когда дѣтская одежда смѣнялась болѣе просторной юношеской.—*cum lato... clavo*—указываетъ на то, что Овидій готовился къ государственной службѣ и потому имѣлъ право носить особаго рода плащъ (тунику) съ широкой красной каймой. **Стихъ 30.** *parte carere mei* = *я началъ лишаться своего я; parte* — ablat. при глаг. carere. **Стихъ 33.** *curia restabat* = *оставалась государственная служба*. — *clavi mensura* — кайма на туникѣ сузилась вслѣдствіе того, что Овидій отказался отъ государственной службы и, снявъ тунику съ широкой каймой, одѣлъ снова одѣяніе всадническаго сословія (такая же туника съ болѣе узкой каймой). **Стихъ 34.** *nostris viribus* — dativus. **Стихъ 37.** *Aoniae sorores*—гора Геликонъ, на которой обитали музы, находилась въ области, называвшейся въ древнія времена Aonia; поэтому Aoniae sorores—это тѣ же музы. **Стихъ 40.** *adesse deos*—accusat. cum infinit. въ зависимости отъ глаг. rebar. **Стихи 41—42.**—*volucres*=*крылатыя произведенія*. — *aevo* — ablat. limitationis. — *Macer* —римскій поэтъ, современникъ Овидія. **Стихъ 43.** *Propertius*—лирическій поэтъ. —*ignes*= *огненныя, пламенныя стихотворенія*. **Стихъ 45.** *Ponticus* — эпическій поэтъ. — *heroo* — здѣсь подразумѣвается слово *versu*; героическимъ стихомъ назывался

гекзаметръ, такъ какъ этимъ размѣромъ обыкновенно писались поэмы. — *Bassus* — поэтъ-сатирикъ, писавшій ямбомъ. **Стихъ** 46. *fuere* = *fuerunt* **Стихъ 47.** *Horatius*—Горацій, извѣстный римскій поэтъ, писавшій самыми разнообразными размѣрами. **Стихъ** 48. *Ausonia lyra* = Италійская лира. **Стихъ 49.** *Vergilius*—другой великій римскій поэтъ, авторъ поэмы «Энеиды» — *Tibullus*— тоже римскій поэтъ. **Стихъ** 51. *Galle*—Овидій обращается къ поэту Корнелію Галлу, предшественнику Тибулла.—*illi*=*Тибуллу*. **Стихи.** 53--54. *coluere* = coluerunt. — *Thalia*—муза комедіи, которую здѣсь Овидій почему-то считаетъ своей музой. **Стихи** 57—58. *Порядокъ словъ*: moverat ingenium mihi per totam Urbem cantata Corinna non dicta vero nomine. —*Corinna*—вымышленное названіе неизвѣстной личности. **Стихъ 60.** *emendaturis ignibus*—dativus. **Стихи** 63—64. *complerat... sua faia*=*дожилъ свой вѣкъ.* — *lustrum* -- называлось у римлянъ пятилѣтіе. **Стихъ 69.** *viventibus illis* — ablat. absolutus **Стихъ** 7_. *Порядокъ словъ*: et gracilis umbra effugit structos rogos. **Стихъ 73.** *Порядокъ словъ:* si vos, paternales umbrae, fama mea contigit. **Стихи** 75—76. *causam... errorem... esse* — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ scine. **Стихъ** 79. *pulsis... annis* — ablat. absolutus. **Стихъ 83.** *maris Euxini*=Чернаго моря — *Tomitas* - жители города Томи, на берегу Чернаго моря. **Стихъ 84.** *principis*, т.-е. Августа. **Стихъ** 87. *Порядокъ словъ*: multa tuli non leviora ipsa fuga.—*ipsa fuga* ablat. comparationis. **Стихъ 89.** *Порядокъ словъ* mens indignata est succumbere malis. **Стихи** 91—92 *Порядокъ словъ*: oblitusque mei et per otia ductae vitae cepi manu insolita arma temporis. **Стихъ** 95. *acto*— dativ. — *longis erroribus* — ablat. causae. **Стихъ 96.** *pharetratis sarmatis* — dativus. **Стихи** 97—98. *Порядокъ словъ* hic ego, quamvis circumsoner finitimis armis, quo possum tristia fata carmine levo. — *circumsoner*—praesens coniunct. въ зависимости отъ уступительнаго союза quamvis. **Стихъ 99.** *quod*=quod carmen. **Стихъ** 101. *vivo* — ablat. absolutus. — *durisque laboribus* — dativ. **Стихи 109—110.** *Порядокъ словъ*: nec... Livor iniquo dente ullum opus de nostris momordit. **Стихъ 111.** *Порядокъ словъ* : nam cum tulerint saecula nostra magnos poetas.—*cum—tulerint*—cum concenssivum. **Стихъ** 113. *cumque... praeponat* — тоже cum concessivum. — *illis*—ablat. comparationis. **Стихъ** 116. *ut moriar*—предложеніе времени; *moriar*—futurum I. **Стихъ** 118. *candidus* здѣсь имѣетъ значеніе: *дорогой, любезный.*

Переводъ.

Стихи 1—2. Сульмонъ мое отечество (т.-е. моя родина), обильный холодными волнами, который на девятью-десять (т.-е. на 90) тысячъ *шаговъ* отстоитъ отъ города (т.-е. отъ Рима). **Ст.** 3—4. Здѣсь я произошелъ (т.-е. родился), и чтобы ты время *рожденія* зналъ--*родился я тогда*, когда каждый изъ консуловъ (т.-е. оба консула) погибъ отъ одинаковой судьбы. **Ст.** 5--6. Если это что-либо значитъ, *то я* отъ самаго прадѣда древній наслѣдникъ званія (т.-е. званіе мое перешло ко мнѣ по наслѣдству отъ прадѣда), а не только *благодаря* дару состоянія (т.-е. не въ силу имущественнаго ценза) я сдѣлался всадникомъ. **Ст.** 7—8. И не первымъ потомкомъ я былъ; послѣ того какъ рожденъ былъ братъ, я родился, который (т.-е. братъ) раньше трижды-четырмя (т.-е. 12-ью) мѣсяцами появился. **Ст.** 9—12. Тотъ же Люциферъ при днѣ рожденія обоихъ присутствовалъ; одинъ и *тотъ же* день былъ отпразднованъ двумя пирогами: этотъ день есть первый изъ пяти праздничныхъ *дней* воинственной Минервы, который (т.-е. день) имѣетъ обыкновеніе быть (т.-е. обыкновенно бываетъ) кровавымъ благодаря бою *гладіаторовъ*. **Ст.** 13—14. Тотчасъ (т.-е. въ раннемъ возрастѣ) мы нѣжные (т.-е. еще очень юные) воспитываемся и будучи заботой отца (т.-е. являясь предметомъ его заботъ) мы отправляемся къ знаменитымъ искусствомъ мужамъ города (т.-е. Рима). **Ст.** 15—19. Братъ къ краснорѣчію съ зеленаго возраста (т.-е. съ дѣтства) стремился, для отважной борьбы многорѣчиваго форума (т.-е. для преній въ судѣ) онъ рожденъ былъ; а мнѣ уже мальчику (т.-е. когда я еще былъ мальчикомъ) божественныя жертвоприношенія нравились, и въ свое дѣло тайкомъ *меня* Муза влекла (т.-е. меня привлекала поэзія). **Ст.** 19—20. Часто отецъ говорилъ: «За-

чѣмъ ты пытаешься *взяться* за безполезное занятіе? Самъ Мэонидъ (т.-е. Гомеръ) *вѣдь* никакихъ богатствъ не оставилъ». **Ст. 21—24.** Я былъ тронутъ *этими* словами (т.-е. они подѣйствовали на меня) и, всецѣло оставивъ Геликонъ (т.-е. поэзію), я сталъ пытаться писать слова, свободныя отъ размѣровъ (т.-е. прозу). По своей волѣ (т.-е. сама по себѣ) пѣсня приходила къ удобнымъ числамъ (т.-е. слова сами собой слагались въ размѣренныя стопы), и *то*, что я пытался писать, стихомъ выходило (т.-е. получался стихъ). **Ст. 25—28.** Между тѣмъ, въ то время какъ тихимъ шагомъ годы проходили, болѣе свободная тога взята была (т.-е. одѣта была) мной и братомъ и надѣвается на плечи пурпуровая одежда съ широкой каймой, а занятіе у насъ, что и раньше было, остается. **Ст. 29—30.** И уже десять лѣтъ удвоилъ братъ (т.-е. прожилъ 20 лѣтъ), когда умеръ, и я началъ лишаться части меня (т.-е. себя). **Ст. 31—34.** Мы взяли и первыя почести нѣжной юности и изъ трехъ мужей нѣкогда одной частью я былъ (т.-е. я былъ тріумвиромъ). Курія оставалась. *Но* была уменьшена ширина каймы: больше нашихъ силъ было это бремя (т.-е. свыше силъ моихъ было оно). **Ст. 35—38.** Ни тѣло терпѣливо *было*, ни духъ не былъ приспособленъ къ труду, и я былъ чуждъ возбуждающаго честолюбія, и Аонійскія сестры убѣждали *меня* стремиться къ спокойному досугу, всегда любимому моимъ разсудкомъ. **Ст. 39—40.** Я почиталъ и лелѣялъ поэтовъ того времени, и сколько было прорицателей (т.-е. поэтовъ), я полагалъ, *что столько* имѣется боговъ. **Ст. 41—44.** Часто свои крылатыя *произведенія* читалъ мнѣ преклонный возрастомъ Мацеръ, и *о томъ*, какая змѣя вредитъ, какая трава помогаетъ. Часто свои огни (т.-е. пламенные стихи) имѣлъ обыкновеніе читать Проперцій по праву товарищества, которымъ онъ былъ связанъ со мной. **Ст. 45—50.** Понтикъ, героическимъ *размѣромъ извѣстный*, и Бассъ, также ямбами знаменитый, были пріятными членами моего сообщества, и писавшій разными размѣрами Горацій держалъ (т.-е. овладѣвалъ) наши уши (т.-е. слухомъ), въ то время какъ онъ на Авзонской лирѣ исполнялъ обработанныя пѣсни. Виргилія я только видѣлъ; и горькая судьба Тибуллу не дала времени для моей дружбы (т.-е. чтобы подружиться со мной). **Ст. 51—55.** Преемникомъ былъ этотъ тебѣ, Галлъ, а Проперцій—тому; четвертымъ отъ ряда того времени былъ я самъ. И какъ я старшихъ, такъ меня почитали младшіе, и немедленно (т.-е. вскорѣ) моя Галія сдѣлалась извѣстной. **Ст. 55—58.** Когда впервые народу (т.-е. публично) я читалъ мои юношескія пѣсни, борода у меня обрѣзана была одинъ или два раза. Возбудила вдохновеніе у меня по всему городу (т.-е. Риму) воспѣтая, не точнымъ именемъ названная, Коринна. **Ст. 59—62.** Много я написалъ, но что порочнымъ (т.-е. худымъ) я считалъ, я самъ исправляющему огню предавалъ (т.-е. сжигалъ для исправленія). Тогда также, когда я бѣжалъ, я сжегъ кое-что (т.-е. такія произведенія), *что могло* поправиться, разгнѣванный на занятіе и на мои пѣсни. **Ст. 63—66.** И уже выполнилъ родитель *мой* свою судьбу (т.-е. дожилъ свой вѣкъ) и къ девяти пятилѣтіямъ прибавилъ другія девять пятилѣтій (т.-е. прожилъ 90 лѣтъ). Не иначе я плакалъ, какъ сталъ бы онъ меня, отнятаго *у него* (т.-е. если бы онъ лишился меня). Слѣдующій долгъ я отдалъ матери (т.-е. вскорѣ я похоронилъ и мать). **Ст. 67—70.** Счастливы оба и во-время они погребены, такъ какъ они умерли раньше дня моего наказанія. Я же счастливъ, что не при ихъ жизни я несчастенъ и что изъ-за меня они нисколько не горевали. **Ст. 71—77.** Если однако отъ умершихъ что-либо кромѣ имени остается и легкая тѣнь избѣгаетъ воздвигнутыхъ костровъ; слухъ обо мнѣ если васъ коснулся, родительскія тѣни, и *если* извѣстны наши преступленія на форумѣ Стигійскомъ, то знайте, я прошу, *что* причиной (мнѣ васъ обманывать грѣшно) приказаннаго бѣгства (т.-е. изгнанія) является ошибка, а не преступленіе. Для тѣней умершихъ этого достаточно. **Ст. 77—78.** Къ вамъ возвращаюсь, сочувствующія сердца, которыя хотите знать дѣянія моей жизни. **Ст. 79—84.** Уже ко мнѣ сѣдина, послѣ того какъ промчались лучшіе годы, пришла и смѣшала прежніе волосы; и послѣ моего рожденія Пизейской оливковой вѣтвью украшенный побѣдоносный всадникъ десять разъ награды уносилъ, когда расположившихся (т.-е. живущихъ) на лѣвомъ *берегу* Чернаго моря Томитовъ искать мнѣ приказываетъ гнѣвъ оскорбленнаго главы (т.-е. когда оскорбленный глава приказалъ мнѣ отправиться въ изгнаніе на лѣвый берегъ Чернаго

моря къ племени Томитамъ). **Ст. 85—86.** Причина моего несчастья, слишкомъ уже всѣмъ извѣстная, не должна быть подтверждена моимъ показаніемъ (т.-е. мнѣ не слѣдуетъ разсказывать о томъ, что всѣмъ хорошо извѣстно). **Ст. 87—92.** Зачѣмъ *я* стану говорить *о* беззаконіи спутниковъ (т.-е. приближенныхъ) и *о* вредныхъ слугахъ? Многое не легче самаго изгнанія я перенесъ. Душа считала недостойнымъ подчиниться несчастьямъ и проявила себя непобѣдимой, пользуясь своими *собственными* силами; забывъ о себѣ и о въ досугѣ проведенной жизни, я взялъ оружіе времени непривычной рукой. **Ст. 93—96.** И столько я перенесъ несчастій на морѣ и на сушѣ, сколько звѣздъ между скрытымъ и видимымъ полюсомъ. Достигнутъ былъ мною, наконецъ, гонимымъ долгими скитаніями, смежный съ носящими колчаны Сарматами берегъ Гетовъ. **Ст. 97—100.** Здѣсь я, хотя окруженъ шумомъ оружія сосѣдей (т.-е. хотя вокругъ меня шумятъ оружіемъ сосѣди, воюютъ), сколько могу облегчаю печальную судьбу пѣснью. Хотя нѣтъ никого, до чьего слуха доносилась бы она (т.-е. пѣсня), такъ однако я трачу и коротаю день. **Ст. 101—108.** Итакъ, за то, что живу я и жестокимъ страданіямъ сопротивляюсь и что меня не охватила ненависть къ безпокойной жизни, благодарность тебѣ, Муза (т.-е. благодарю тебя, Муза)! Ты утѣшеніе доставляешь, ты заботѣ отдыхъ, ты исцѣленіемъ приходишь (т.-е. являешься). Ты вождь и спутникъ; ты насъ (т.-е. меня) уводишь отъ Дуная и въ *самой* срединѣ Геликона мнѣ мѣсто даешь: ты мнѣ, что рѣдко бываетъ, при жизни еще высокое имя дала, *имя*, которое имѣетъ обыкновеніе давать (т.-е. обыкновенно даетъ) молва *лишь* отъ похоронъ (т.-е. послѣ смерти). **Ст. 109—110.** И *даже* зависть, которая поноситъ настоящее, *своимъ* несправедливымъ зубомъ никакое произведеніе изъ нашихъ (т.-е. ни одно изъ моихъ произведеній) не поразила. **Ст. 111—114.** Ибо, хотя принесли великихъ поэтовъ наши вѣка (т.-е. хотя наше время дало великихъ поэтовъ), *но* не была дарованію моему молва враждебна, и хотя я многихъ себѣ предпочитаю, обо мнѣ говорятъ не меньше, чѣмъ о тѣхъ, и по всему міру меня много читаютъ. **Ст. 115—118** Итакъ, если сколько-нибудь содержатъ предчувствія пророковъ правды, *то* когда вскорѣ я умру, я не буду, земля, твоимъ (т.-е. ты, земля, меня не всецѣло скроешь въ нѣдрахъ своихъ). *Вслѣдствіе* благосклонности ли я *эту славу* получилъ, или *благодаря* пѣснѣ (т.-е. или пѣснями пріобрѣлъ), по справедливости тебѣ благодарность, любезный читатель, я посылаю.

Курсъ латинскаго языка.

Лекція XX.

Упражненіе.

А. Слова.

1 quisquam — кто-либо
malo, malui, malle — предпочитать
ubi — когда (временной союзъ)
confido, confisus sum, confidĕre — довѣрять, полагаться
2. ruinae — развалины
falsus, a, um — ложный
vates, is — пророкъ, прорицатель
3. pavor, -oris — страхъ
trepidatio, -ionis — смятеніе
per-vado, -vasi, -vasum, -vádĕre — обуять, охватить
4. proinde — поэтому
de-flecto, -flexi, -flexum, -fléctĕre — отвернуть, сворачивать
pergo, perrexi, perrectum, pérgĕre — продолжать
porro (нарѣч.) — дальше
5. per-rumpo, -rupi, -ruptum, -rúmpĕre — прорываться
6. túeor, tuitus sum, túeri — охранять
tantummodo — столько
7. foedus, foeda, foedum — отвратительный
8. torreo, torrui, tostum, torrére — жечь, сушить
demigro, -avi, -atum, -are — переселиться, удалиться
respico, respexi, respectum, respícĕre — озираться, оглядываться.

В. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Neque Hasdrubal alium quemquam praeficere malle, ubi quid fortiter ac strenue agendum esset, neque milites alio duce plus confidere aut audēre. — 2. Sagunti ruinae — falsus utinam vates sim — nostris capitibus incident! — 3. Cum ex eo pavor ac trepidatio totam urbem pervasisset, alius tumultus ex arce auditur. — 4. Proinde sequeretur neque usquam a se deflecteret oculos, pergeret porro ire nec ultra inquireret. — 5. Galli postquam vim facĕre conati pellebantur, perrumpunt trepidique passim in vicos suos diffugiunt. — 6. Cn. Scipionem fratrem cum maxima parte copiarum adversus Hasdrubalem misit, non ad tuendos tantummodo veteres socios conciliandosque novos sed etiam ad pellendum Hispania Hasdrubalem. — 7 Cetera, visu quam dictu foediora, terrorem renovaverunt. — 8. At tanta militum virtus atque ea praesentia animi fuit, ut, cum undique flamma torrerentur maximaque telorum multitudine prementur, non modo de-

migrandi causa de vallo decederet nemo, sed paene ne respiceret quidem quisquam, ac tum omnes acerrime fortissimeque pugnarent.

C. Разборъ.

Пред. 1. Что за форма malle?—Infinitivus historicus. Что за форма praeficere?—Infinitivus, служащій дополненіемъ къ malle. Что за предложеніе ubi... esset? — Придаточное времени. Что за форма agendum esset? — Coniugatio periphrastica въ imperfect. coniunctivi. Что за формы confidere и audere?—Infinit. historic. *Пред. 2.* Что за форма sim? — Coniunctivus (praes.) optativus. Что за форма incident? — Futurum primum. *Пред. 3.* Изъ какихъ двухъ предложеній состоитъ это предложеніе? — Изъ придаточнаго предлож. времени и главнаго. Въ какомъ времени стоитъ сказуем. главнаго предлож.? — Въ praesens. Что это за praesens?—Praesens historicum, ибо настоящее время здѣсь употреблено вмѣсто прошедшаго. Что за форма pervasisset? — Plusquamperfect. coniunctivi. Почему сказуем. придаточнаго предлож. стоитъ въ plusquamperf.?—Потому что дѣйствіе придаточнаго предшествуетъ дѣйствію главнаго, а дѣйствіе главнаго выражено посредствомъ praesens historicum, которое считается историческимъ временемъ. *Пред. 4.* Что за формы sequeretur, deflecteret, pergeret и inquireret?—Coniunctivus hortativus. *Пред. 5.* Что за формы perrumpunt и diffugiunt? — Praesens historicum. *Пред. 6.* Что за формы tuendos, conciliandos и pellendum? — Gerundivum, замѣняющій соотвѣтственные обороты герундія. *Пред. 7.* Что за формы visu и dictu?—Supinum на *u*, отвѣчающій на вопросъ: для чего? *Пред. 8.* Что за предложеніе начинается союзомъ ut?—Предложеніе слѣдствія. Укажите сказуемое этого предложенія. — Decederet, respiceret, pugnaret. Въ какомъ времени стоятъ эти сказуемыя и почему? — Въ imperfect. coniunct., такъ какъ сказуемое главнаго предл. fuit стоитъ въ perfect. и дѣйствія обоихъ предлож. одновременны. Что за формы torrerentur и prementur?—Imperf. coniunctivi въ придаточн. предлож. при одновременности дѣйствій зависимаго и независимаго предложеній. Что за форма demigrandi? — Genet. герундія.

D. Переводъ.

1. И никого другого Гасдрубалъ назначать не предпочиталъ, когда что-либо храбро и быстро должно было быть сдѣлано, и солдаты ни при какомъ другомъ предводителѣ больше увѣрены не были (т.-е. никому другому больше не довѣряли) и не были смѣлы (подразум.: какъ при Ганнибалѣ). 2. Развалины Сагунта — о пусть я окажусь ложнымъ пророкомъ — на наши головы упадутъ! 3. Когда вслѣдствіе этого страхъ и замѣшательство весь городъ обуялъ, другой шумъ со стороны замка слышится (т.-е. послышался). 4. Поэтому *пусть онъ* слѣдуетъ *за нимъ* и *пусть* нигдѣ не отвернетъ отъ него взоры, *пусть* продолжаетъ дальше итти и *пусть* больше не разспрашиваетъ. 5. Галлы, послѣ того какъ пытающіеся совершить насиліе были прогнаны, прорываются и дрожащіе во всѣ стороны къ своимъ селеніямъ разбѣгаются. 6. Кн. Сципіона брата съ большей частью войскъ противъ Гасдрубала онъ послалъ, не столько для охраненія старыхъ союзниковъ и для пріобрѣтенія новыхъ, но также для изгнанія изъ Испаніи Гасдрубала. 7. Прочее, болѣе отвратительное для вида (т.-е. на видъ), чѣмъ для выговариванія (т.-е. на словахъ), страхъ возобновило. 8. И такая храбрость была у солдатъ и такое присутствіе духа, что, когда со всѣхъ сторонъ пламенемъ обьяты они были и огромнымъ множествомъ оружія они придавлены были, не только никто не сошелъ съ вала для удаленія *съ него,* но почти никто даже не оглянулся, и такъ всѣ жестоко и храбро сражались.

Лекція XXI.

Мы до сихъ поръ изучали роль и значеніе отдѣльныхъ частей рѣчи въ предложеніи, теперь же приступимъ къ изученію цѣлыхъ предложеній и связи между ними. Было бы излишне подробно

останавливаться на разныхъ видахъ предложенiй, ибо это явилось бы повторенiемъ синтаксиса русскаго языка. Намъ не въ первый разъ приходится указывать на то, что наша русская грамматика, какъ и грамматики всѣхъ почти западно-европейскихъ языковъ, построены на тѣхъ же основахъ, что и латинская.—И, само собой разумѣется, въ строенiи латинской рѣчи есть много такого, что намъ понятно безъ всякихъ объясненiй. При изученiи латинскаго синтаксиса намъ, такимъ образомъ, необходимо останавливаться лишь на томъ, что чуждо синтаксису нашего языка. Въ ученiи о предложенiи и его составѣ латинскiй языкъ представляетъ нѣкоторыя особенности лишь въ строенiи придаточныхъ предложенiй, къ изученiю которыхъ мы теперь и переходимъ.

Придаточныя дополнительныя предложенiя.

Примѣры. 1. Neque tamen ulli civitati Germanorum persuadēri potuit, *ut* Rhenum transiret (Онъ однако не могъ ни одну общину германцевъ убѣдить, *чтобы* черезъ Рейнъ она переправилась).— 2. Caesar ab Ariovisto postulabat, *uti* aliquem locum colloquio deligeret (Цезарь отъ Арiовиста требовалъ, *чтобы* онъ другое мѣсто для переговоровъ избралъ).—3. Caesar suos imperavit, *ne* quod omnino telum in hostes reicerent (Цезарь своимъ приказалъ, *чтобы* ни одной стрѣлы они *не* бросили въ непрiятелей).—4. Patres timebant, *ne* civitatem vis aliqua externa adoriretur (Сенаторы боялись, *чтобы* на государство не напала какая-нибудь внѣшняя сила).—5. Mons Cevenna impediebat, *quominus* iter in provinciam converteret (Гора Цевенна мѣшала *тому, чтобы* на дорогу въ провинцiю онъ свернулъ).— 6. Germani retineri non poterant, *quin* in hostes tela conicerent (Германцы удержаться не могли, *чтобы не* бросать стрѣлъ въ непрiятеля).— 7. Non est dubium, *quin* totius Galliae plurimum Helvetii possint (Нѣтъ сомнѣнiя, что изъ всей Галлiи наиболѣе могущественны гельветы).

Разборъ.

1. Что за придаточное предложенiе ut... transiret? — Придаточное дополнительное, относящееся къ глаголу persuaderi (убѣдить *въ чемъ?*). Въ какомъ времени и наклоненiи стоитъ сказуемое этого придаточнаго предлож. transiret?—Въ imperfectum coniunctivi согласно правилу о consecutio temporum, т.-е. потому что сказуемое главнаго предлож. potuit стоитъ въ историческомъ времени (въ perfect.). 2. Что за предложенiе uti... deligeret? — Тоже придаточное дополнительное, относящееся къ глаголу postulabat и отвѣчающее на вопросъ: чего? сказуемое deligeret стоитъ въ imperfectum coniunctivi, ибо сказуемое главнаго предл. postulabat стоитъ тоже въ imperfectum. 3. Что за предложенiе ne... reicerent?— Придаточное дополнительное отрицательное, относящееся къ глаголу imperavit. Чѣмъ служитъ здѣсь ne?—Союзомъ, замѣняющимъ ut съ отрицанiемъ; на русскiй языкъ не переводится: *чтобы не*. Почему сказуемое reicerent поставлено въ imperfectum coniunctivi?—Потому что сказуемое главнаго предл. стоитъ въ perfectum. 4. Что за предложенiе ne... adoriretur? — Отрицательное дополнительное къ глаголу timebant. 5. Что за предложенiе quominus... converteret?—Дополнительное къ глаголу impediebat (препятствовала *чему?*). Чѣмъ служитъ здѣсь quominus?— Слово это состоитъ изъ словъ quo minus (= чѣмъ менѣе), но въ данномъ случаѣ

оно является союзнымъ реченіемъ, вводящимъ придаточное дополнительное предложеніе и замѣняющимъ отрицательный союзъ ne. 6. Что за предложеніе quin... conicerent?—Придаточное дополнительное къ non poterant retineri. Какую роль играетъ quin? — Союза, замѣняющаго ne, въ случаѣ если главное предложеніе отрицательное (non poterant). 7. Чѣмъ объясняется здѣсь употребленіе выраженія quin?—Тѣмъ, что главное предложеніе отрицательное (non est). Какъ переводится quin на русскій языкъ? — Такъ же, какъ и ne: *что, чтобы не*. Въ какомъ времени стоитъ сказуемое этого дополнительнаго предлож.?—Въ praesens coniunctivi, ибо сказуемое главнаго (non est) выражено главнымъ временемъ.

Итакъ, придаточныя дополнительныя предложенія служатъ дополненіями для главныхъ предложеній и отвѣчаютъ на вопросы дополненій. Точно такъ же, какъ дополненія всегда относятся къ сказуемымъ, и придаточныя дополнительныя относятся къ сказуемымъ главныхъ предложеній.

Какъ показываютъ разобранные нами примѣры, придаточныя дополнительныя предложенія начинаются преимущественно союзомъ **ut** (uti) — *что, чтобы.*

Когда придаточное дополнительное предложеніе *отрицательное,* оно начинается отрицательнымъ союзомъ **ne** (neve) — *чтобы не.*

Придаточныя дополнительныя предложенія могутъ начинаться и другими союзами и союзными реченіями. Въ качествѣ такого реченія иногда употребляется выраженіе **quóminus** — *чтобы не.*

Когда главное предложеніе отрицательное, придаточное дополнительное начинается нерѣдко союзомъ **quin** — *что, чтобы не.*

Но какимъ бы союзомъ ни начиналось придаточное дополнительное предложеніе, сказуемое его всегда стоитъ въ coniunctivus, при чемъ время его находится въ связи съ временемъ сказуемаго главнаго предложенія, согласно уже извѣстному намъ правилу о consecutio temporum. Коротко, связь между сказуемымъ придаточнаго дополнительнаго и сказуемымъ главнаго можетъ быть выражена такъ:

если сказуемое главнаго предложенія выражено **главнымъ временемъ** (praes., futur. I и II), *то сказуемое придаточнаго дополнительнаго ставится въ* **praesens coniunctivi**; *если же сказуемое главнаго выражено* **историческимъ временемъ** (imperf., perfect. и plusquamperf.), *то сказуемое дополнительнаго ставится въ* **imperfectum coniunctivi.**

Замѣтимъ, что, какъ въ русскомъ языкѣ союзомъ *что* начинаются другіе виды придаточныхъ предложеній, такъ и въ латинскомъ союзомъ *ut* начинаются не только придаточныя дополнительныя, и потому наличность этого союза еще не есть доказательство того, что то или иное предложеніе именно дополнительное. Для того, чтобы точно опредѣлить, будетъ ли данное предложеніе дополнительнымъ, надо послѣ сказуемаго главнаго предложенія поставить вопросъ, и если вопросъ этотъ окажется такимъ, на который отвѣчаетъ дополненіе, то и предложеніе, отвѣчающее на этотъ вопросъ, будетъ дополнительнымъ. Такъ какъ, однако, учащемуся извѣстны далеко не всѣ латинскіе глаголы и такъ какъ одинъ и тотъ же глаголъ въ разныхъ случаяхъ можетъ имѣть разныя значенія, то часто невозможно по смыслу опредѣлить, какое въ дан-

номъ случаѣ предложеніе. Поэтому считаемъ нелишнимъ указать, что придаточныя дополнительныя относятся большей частью къ такимъ главнымъ предложеніямъ, сказуемыми которыхъ служатъ глаголы, означающіе *заботу, стремленіе, побужденіе, просьбу, позволеніе, достиженіе, боязнь, сомнѣніе и препятствованіе.* Таковы глаголы: *curare, agĕre, rogare, petĕre, persuadēre, movēre, facĕre, impedire, obsistĕre, timēre, metuĕre* и многіе другіе, имъ подобные по значенію или употребляемые въ такомъ значеніи.

Для большей краткости, всѣ эти и подобные имъ глаголы въ латинскомъ синтаксисѣ раздѣляются на четыре группы: 1) глаголы, означающіе или имѣющіе смыслъ *заботиться*, по-латыни—**verba curandi**; 2) глаголы, означающіе или имѣющіе смыслъ *требовать*—**verba postulandi**; 3) глаголы, означающіе *препятствованіе*—**verba impediendi**, и, наконецъ, 4) глаголы, означающіе *боязнь* — **verba timendi**.

Такимъ образомъ, придаточныя предложенія, начинающіяся союзами ut и ne и относящіяся къ verba curandi, postulandi, impediendi и timendi, къ подобнымъ или близкимъ къ нимъ по смыслу, суть предложенія дополнительныя, и союзъ ut въ этихъ случаяхъ носитъ названіе **ut obiectivum**.

Часто, вмѣсто того, чтобы сказать: *придаточное дополнительное*, говорятъ: *ut obiectivum*, что уже показываетъ, что мы въ этомъ случаѣ имѣемъ дѣло съ придаточнымъ дополнительнымъ предложеніемъ.

Придаточныя предложенія цѣли.

Къ дополнительнымъ предложеніямъ весьма близко подходятъ предложенія цѣли, въ чемъ легко убѣдиться на слѣдующихъ примѣрахъ.

Примѣры. 1. Postridie eius diei equites in expeditionem misit, *ut* hostes persequerentur (На слѣдующій день онъ всадниковъ въ экспедицію послалъ, *чтобы* непріятеля преслѣдовали). — 2. Sub vesperum Caesar portas claudi iussit, *ne* quam iniuriam noctu oppidani ab militibus acciperent (Къ вечеру Цезарь ворота запереть приказалъ, *чтобы* горожане *не* потерпѣли какой-либо несправедливости отъ солдатъ).—3. Oppida et vicos incendunt, *ut* paratiores ad pericula subeunda essent (Города и селенія они сжигаютъ *для того, чтобы* они были болѣе готовыми къ грядущимъ опасностямъ).

Разборъ.

1. Что за предложеніе ut... persequerentur?—Придаточное цѣли, отвѣчающее на вопросъ: *зачѣмъ?* Что за форма persequerentur?—Imperfectum coniunctivi. Чѣмъ объяснить употребленіе coniunctiv'а и почему imperfectum? — Persequerentur—сказуемое придаточнаго предложенія; въ imperfectum же оно стоитъ потому, что сказуемое главнаго предложенія misit выражено историческимъ временемъ. 2. Что за предложеніе *ne... acciperent?* — Придаточное цѣли (запереть приказалъ *зачѣмъ? для чего?*) отрицательное, и ne есть отрицательный союзъ. Что за форма acciperent? — Imperfectum coniunctivi согласно правилу о consecutio temporum. 3. Въ какомъ времени и почему стоитъ сказуемое этого придаточнаго цѣли essent? — Въ imperfectum coniunctivi, согласно правилу о consecutio tem-

porum, ибо сказуемое главнаго стоитъ въ praesens historicum, которое считается историческимъ временемъ.

Придаточныя предложенія цѣли, какъ и дополнительныя, начинаются союзомъ **ut** (uti) — *что, чтобы,* который въ томъ случаѣ, когда придаточное предложеніе отрицательное, замѣняется отрицательнымъ реченіемъ ne (neve) — *чтобы не.* Для отличія отъ ut obiectivum, союзъ ut въ придаточныхъ предложеніяхъ цѣли называется **ut finale**.

Что касается сказуемаго придаточнаго предложенія цѣли, то оно, какъ и въ дополнительныхъ, всегда ставится въ *coniunctivus*, при чемъ въ *praesens* (coniunct.), когда сказуемое главнаго предлож. выражено *главнымъ временемъ,* и въ *imperfectum* (coniunct.), когда сказуемое главнаго выражено *историческимъ временемъ.*

Для того, чтобы не смѣшивать ut obiectivum и ut finale и безошибочно опредѣлить каждое изъ нихъ, слѣдуетъ помнить, что предложенія цѣли отвѣчаютъ всегда на вопросы: *зачѣмъ? для чего? съ какой цѣлью? съ какимъ намѣреніемъ?*

Придаточныя предложенія слѣдствія.

Союзомъ *ut* начинается еще одинъ видъ придаточныхъ предложеній, которыя по смыслу весьма далеко отстоятъ и отъ дополнительныхъ предложеній и отъ предложеній цѣли.

Примѣры. 1. *Ita* nostri acriter in hostes impetum fecerunt, *itaque* hostes repente celeriterque procurrerunt, *ut* spatium pila in hostes coniciendi *non* daretur (Такъ стремительно наши на враговъ нападеніе совершили, и такъ внезапно и быстро непріятели побѣжали впередъ, *что не* осталось пространства для метанія копьевъ).—2. His rebus fiebat, *ut* et minus late vagarentur et minus facile finitimis bellum inferre possent (Вслѣдствіе этихъ обстоятельствъ случилось, *что* они и менѣе широко распространялись и менѣе легко могли воевать съ сосѣдями). — 3. Germani nullum tempus intermiserunt, *quin* trans Rhenum legatos mitterent, civitates sollicitarent, pecunias pollicerentur (Германцы не упускали случая, чтобы не послать пословъ черезъ Рейнъ, возбуждать общины, обѣщать деньги). — 4. Adeo varia fortuna belli fuit, *ut* propius periculum victores fuerint (До того измѣнчива была судьба въ этой войнѣ, *что* ближе къ опасности были побѣдители).

Разборъ.

1. Что выражаетъ предложеніе ut spatium... non daretur?—Это придаточное предложеніе указываетъ на фактъ, который явился *слѣдствіемъ* дѣйствій, выраженныхъ главнымъ предложеніемъ; иначе говоря, это—придаточное предложеніе слѣдствія. Въ какой зависимости находится сказуемое этого придаточнаго предложенія отъ сказуемыхъ главнаго предложенія? — Сказуемое придаточнаго предлож. daretur стоитъ въ imperf. (coniunct.), въ то время какъ сказуемыя главнаго предлож.—fecerunt и procurrerunt—стоятъ въ perfectum. Что соотвѣтствуетъ союзу ut этого придаточнаго предлож. въ главномъ предложеніи? — Нарѣчіе *ita* (такъ—что). 2. Что за предложеніе ut... vagarentur... et... inferre possent? — Придаточное предложеніе слѣдствія, объясняющее глаголъ fiebat.

3. Что за предложеніе quin... mitterent... sollicitarent... policerentur? — Тоже придаточное слѣдствія при отрицательномъ главномъ. 4. Въ какой связи находятся эти два предложенія? — Одно (первое) изъ нихъ—главное, другое—придаточное, указывающее на фактъ, который былъ слѣдствіемъ факта, изображеннаго въ главномъ предложеніи. Какъ выражена эта связь грамматически? — Черезъ adeo въ главномъ и соотвѣтствующимъ ему ut въ придаточномъ предложеніи. Въ какой связи находятся сказуемыя этихъ предложеній? — Сказуемое главнаго стоитъ въ perfectum indicativi, сказуемое придаточнаго—въ perfectum coniunctivi. Соблюдено ли въ данномъ случаѣ правило о consecutio temporum?— Нѣтъ, ибо, согласно правилу о послѣдовательности временъ, perfectum coniunctivi въ придаточномъ предлож. ставится при главномъ времени въ главномъ предложеніи и при предшествованіи дѣйствія придаточнаго. Какъ же объяснить употребленіе perfectum coniunctivi въ этомъ придаточномъ предлож.?—Что касается сослагательнаго наклоненія, то оно употреблено потому, что въ придаточныхъ предложеніяхъ слѣдствія сказуемыя вообще всегда стоятъ въ coniunctivus, какъ это видно изъ предыдущихъ примѣровъ. Perfectum же въ этомъ предложеніи употребленъ совершенно независимо отъ времени сказуемаго главнаго предложенія, а потому, что если бы это придаточное предложеніе было независимымъ, то сказуемое его должно было бы стоять тоже въ perfectum.

Союзъ ut, которымъ начинаются придаточныя предложенія слѣдствія, въ отличіе отъ ut obiectivum и ut finale называется **ut consecutivum.**

Хотя по грамматической связи съ главнымъ придаточныя слѣдствія и очень похожи на придаточныя дополнительныя и цѣли, но по смыслу, по логической связи они отличаются отъ послѣднихъ. Придаточныя слѣдствія всегда указываютъ на *слѣдствіе*, вытекающее изъ главнаго предложенія, или выражаютъ какую-нибудь *заключительную мысль* на основаніи мысли, выраженной въ главномъ предложеніи.

Впрочемъ, предложенія слѣдствія часто легко отличить и по ихъ грамматической связи съ главнымъ предложеніемъ:

1) союзу ut consecutivum въ главномъ предложеніи весьма часто соотвѣтствуютъ слова: **ita**, **sic** — *такъ*, **tam**, **adeo** — *до того* и другія *указательныя выраженія;* въ этихъ случаяхъ придаточныя предложенія слѣдствія напоминаютъ придаточныя предложенія обстоятельства образа дѣйствія изъяснительныя: *такъ...*, *что*; *до того...*, *что*; *настолько...*, *что*;

2) придаточныя предложенія слѣдствія относятся къ такимъ главнымъ, сказуемыми которыхъ служатъ *безличные глаголы*: **fit**—*происходитъ*, **accidit** — *случается*, **restat** — *остается*, **fieri potest** — *можетъ случиться* и т. п. выраженія, за которыми слѣдуютъ какія-нибудь *заключенія* или *выводы*.

Какъ мы уже видѣли, въ случаѣ если придаточное слѣдствія отрицательное, оно начинается союзомъ **ut non** (а не союзомъ *ne*, какъ предложенія дополнительныя и цѣли); когда же главное предложеніе—отрицательное, то придаточное слѣдствія начинается союзомъ **quin.**

Что касается сказуемаго придаточнаго слѣдствія, то оно ставится въ coniunctivus, но *время* его не зависитъ отъ времени сказуемаго главнаго предложенія, и въ этомъ отношеніи придаточныя предложенія слѣдствія представляютъ отступленіе отъ общаго пра-

вила о послѣдовательности временъ. Слѣдуетъ твердо запомнить что *сказуемое придаточнаго предложенія слѣдствія обыкновенно стоитъ въ такомъ времени, въ какомъ оно стояло бы, если бы предложеніе слѣдствія было независимымъ.* Иначе говоря, если въ придаточномъ предложеніи слѣдствія говорится о фактѣ, относящемся *къ настоящему времени,* то сказуемое его (независимо отъ того, въ какомъ времени стоитъ сказуемое главнаго предложенія) ставится въ **praesens coniunctivi**; если же слѣдствіе относится *къ прошедшему времени,* то (опять-таки независимо отъ времени сказуемаго главнаго предложенія) сказуемое придаточнаго предложенія слѣдствія ставится въ **imperfectum coniunctivi**, а иногда и въ **perfectum coniunctivi**. Такихъ случаевъ, когда сказуемое придаточнаго предложенія слѣдствія стояло бы въ *plusquamperfectum,* почти не бываетъ.

Упражненіе.

А. Слова.

2. ocurro, ocurri, occursum, occúrrĕre — встрѣчаться
3. praemium, ii — награда
5. procul — издалека
   significatio, onis—сигналъ, признакъ
7. suspectus, a, um — подозрительный
   e-munio, -ivi, -itum, e-munire — укрѣплять
8. opera (отъ opus)—сооруженія, укрѣпленія
   desero, deserui, desertum, desérĕre — опустошать; покидать
10. sus-cipio, -cepi, -ceptum, suscípĕre — предпринимать
    promptus — быстрый
    mollis — мягкій
    resistens (particip. отъ resistĕre) — сопротивляющійся, устойчивый
    calamitas, -atis — бѣдствіе, несчастіе
    per-fero, -tuli, -latum, perferre—переносить
11. ad-eo, -ii, -itum, ad-ire (съ прямымъ дополнен. въ accusat.) — посѣщать
    pellicio, pellexi, pellectum, pellícĕre — привлекать
12. oportunitas, -atis — удобство
    inscientia, ae — незнаніе
    defatigatio, -onis — усталость
    exercitatio, -onis — упражненіе, навыкъ
    terga vertĕre—повернуть тылъ, обратиться въ бѣгство.

В. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Ac tantam sibi iam his rebus in Gallia auctoritatem comparaverat, ut undique ad eum legationes concurrerent, gratiam atque amicitiam publice privatimque peterent.—2. Fabius, ut imperatum erat, in itinere cum legione occurrit. —3. Tum cuidam ex equitibus Gallis magnis praemiis persuadet, uti ad Ciceronem epistulam deferat. — 4. Hanc epistulam Graecis litteris conscriptam mittit, ne ab hostibus consilia nostra cognoscantur.—5. Monet, ut ignes in castris fieri prohibeat, ne qua eius adventus procul significatio fiat.—6. Eadem nocte accidit, ut esset luna plena. —7. Et turris ingens imminebat, et murus, tu in suspecto loco supra modum ceterae altitudinis emunitus

erat.—8. Tanta circa fuga ac trepidatio fuit, ut non multum abesset, quin opera ac vineae desererentur. — 9. Postridie eius diei milibus passuum duobus ultra Caesarem castra fecit eo consilio, uti frumento commeatuque Caesarem intercluderet. — 10. Nam ut ad bella suscipienda Gallorum alacer ac promptus est animus, sic mollis ac minime resistens ad calamitates perferendas mens eorum est. — 11. Legati Romani ab Carthagine in Hispaniam traiecerunt, ut adirent civitates et in societatem pellicerent. — 12. Factum est oportunitate loci, hostium inscientia ac defatigatione, virtute militum et superiorum pugnarum exercitatione, ut ne unum quidem nostrorum impetum ferrent ac statim terga verterent.

C. Разборъ.

Пред. 1. Что за предложенiе здѣсь начинается союзомъ ut?—Предложенiе слѣдствiя; въ главномъ предложенiи союзу ut соотвѣтствуетъ указательное выраженiе tantam (*такое влiянiе, что...*). Иначе говоря, это предложенiе съ ut consecutivum. Въ какомъ времени стоятъ сказуемыя этого предложенiя слѣдствiя и почему?—Въ imperfectum (coniunctivi), потому что сказуемыя эти говорятъ о фактѣ прошедшемъ, и если бы это предложенiе было независимымъ, то сказуемыя его тоже должны были бы быть поставлены въ imperfectum, разумѣется — уже indicativi. *Пред. 2.* Что за предложенiе ut imperatum erat и каково здѣсь значенiе слова ut? — Это предложенiе вводное, и слово ut здѣсь имѣетъ свое первоначальное значенiе, т.-е. оно здѣсь является не союзомъ, а нарѣчiемъ *какъ*. *Пред. 3.* Что за предложенiе uti... deferat? — Придаточное дополнительное (ut obiectivum) въ связи съ глаголомъ persuadet (убѣждаетъ *въ томъ, чтобы*). Въ какомъ времени стоитъ сказуемое deferat и почему? — Въ praesens coniunctivi, согласно правилу о consecutio temporum. *Пред. 4.* Что за предложенiе ne ab hostibus... cognoscantur? — Придаточное предложенiе цѣли, отрицательное (ne finale). Почему сказуемое cognoscantur стоитъ въ praesens coniunctivi?—Потому что сказуемое главнаго предложенiя mittit стоитъ въ praesens indicativi. *Пред. 5.* Что за предложенiе ut ignes... prohibeat?—Придаточное дополнительное (ut obiectivum) въ связи съ глаголомъ monet (проситъ, *чтобы...*). Что за предложенiе ne qua... fiat?—Придаточное цѣли, отрицательное (ne finale). *Пред. 6.* Что за предложенiе ut esset luna plena? — Придаточное слѣдствiя (ut consecutivum) въ зависимости отъ безличнаго глагола occidit. *Пред. 7.* Что за предложенiе ut in suspecto loco?—Предложенiе сравнительное; ut здѣсь имѣетъ значенiе нарѣчiя *какъ* и называется въ такихъ случаяхъ *ut comparativum*. *Пред. 8.* Что за предложенiе ut non multum abesset?—Придаточное слѣдствiя (*tanta* fuga, *ut*— ut consecutivum). Что за предложенiе quin... desererentur?—Придаточное дополнительное, относящееся къ придаточному слѣдствiя; quin употреблено здѣсь потому, что то предложенiе, отъ котораго онъ зависитъ —предложенiе слѣдствiя,— отрицательное: *non* multum *abesset*. *Пред. 9.* Что за предложенiе uti frumento... intercluderet? — Придаточное цѣли (ut finale), относящееся къ выраженiю eo consilio (*съ тѣмъ, чтобы...*). *Пред. 10.* Что за предложенiе ut ad bella... est...?— Предложенiе сравнительное, и ut здѣсь имѣетъ значенiе нарѣчiя *какъ*. *Пред. 11.* Что за предложенiе ut adirent... pellicerent?—Придаточное цѣли (ut finale). *Пред. 12.* Что за предложенiе ut... ferrent... verterent?—Предложенiе слѣдствiя (ut consecutivum) въ связи съ безличнымъ выраженiемъ factum est.

D. Переводъ.

1. И такое онъ себѣ уже этими дѣлами въ Галлiи влiянiе создалъ, что со всѣхъ сторонъ къ нему посольства стекались и милости и дружбы *его* публично и частно искали. 2. Фабiй, какъ было приказано ему, въ пути съ легiономъ встрѣтился (т.-е. вышелъ навстрѣчу). 3. Тогда какого-то изъ галльскихъ

всадниковъ большими наградами онъ убѣждаетъ, чтобы къ Цицерону письмо онъ отнесъ. 4. Это письмо онъ послалъ написаннымъ греческими буквами, чтобы врагами планы наши не узнаны были. 5. Онъ проситъ, чтобы огни въ лагерѣ развести онъ не далъ, дабы никакого сигнала издалека о его прибытіи не было. 6. Въ ту же ночь случилось, что была полная луна (полнолуніе). 7. И башня огромная возвышалась и стѣна, какъ въ подозрительномъ мѣстѣ, сверхъ мѣры прочей высоты (т.-е. выше всего остального) сооружена была. 8. Такое вокругъ бѣгство и смятеніе поднялось, что немногаго недоставало, чтобы укрѣпленія и винеи (осадныя сооруженія) не были покинуты. 9. На слѣдующій день на двѣ тысячи шаговъ выше Цезаря онъ расположился лагеремъ съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобы отъ провіанта Цезаря отрѣзать. 10. Ибо какъ для веденія войнъ скоръ и рѣшителенъ духъ галловъ (т.-е. какъ предпріимчивы галлы въ веденіи войнъ) такъ мягка и неустойчива душа ихъ въ перенесеніи несчастій. 11. Легаты римскіе изъ Карѳагена въ Испанію переправились, чтобы посѣтить общины и привлечь въ союзничество. 12. Удобствомъ мѣста, незнаніемъ и усталостью непріятеля, доблестью воиновъ и навыкомъ прежнихъ сраженій сдѣлано было то, что ни одно изъ нашихъ нападеній они не выдержали и тотчасъ же обратились въ бѣгство.

Лекція XXII.

Придаточныя предложенія обстоятельства времени.

Придаточныя предложенія времени въ латинскомъ языкѣ отличаются чрезвычайнымъ разнообразіемъ въ смыслѣ грамматической связи съ главнымъ предложеніемъ. Хотя въ общемъ построеніе предложеній времени въ латинскомъ языкѣ такое же, какъ и въ русскомъ, но въ виду разныхъ особенностей и отступленій мы считаемъ необходимымъ ознакомиться со всѣми встрѣчающимися видами ихъ.

I. Предложенія времени съ cum.

Примѣры. 1. *Cum* Caesar in Galliam venit, alterius factionis principes erant Aedui, alterius Sequani (*Когда* Цезарь въ Галлію пришелъ, во главѣ одной партіи находились эдуи, во главѣ другой — секванцы). — 2. *Cum* Placentiam consul venit, iam ex stativis moverat Hannibal (*Когда* въ Плаценцію консулъ пришелъ, Ганнибалъ уже двинулся со стоянки). — 3. Vix agmen novissimum extra munitiones processerat, *cum* Galli committere praelium non dubitant (Едва арьергардъ изъ укрѣпленій вышелъ, какъ вдругъ галлы завязали сраженіе).—4. *Cum* quaepiam cohors impetum fecerat, hostes velocissime refugiebant (*Всякій разъ какъ* когорта нападеніе совершала, враги быстро разбѣгались) .— 5. Diutius *cum* sustinere nostrorum impetus non possent, in montem receperunt (*Когда* они дольше не въ состояніи были выдерживать натиска нашихъ, они къ горѣ отступили).— 6. Cum civitas armis ius suum exsequi conaretur, Orgetorix mortuus est (*Когда* община оружіемъ попыталась свое право отстоять, Оргеторикъ умеръ).

Разборъ.

1. Что за предложеніе cum Caesar... venit? — Придаточное обстоятельства времени. Какъ здѣсь переводится слово cum? — Это временной союзъ, имѣющій значеніе: *когда*, *въ то время какъ*. Какова логическая связь между этимъ при-

даточнымъ предложенiемъ и его главнымъ?—Дѣйствiе придаточнаго происходило *въ то же время*, что и дѣйствiе главнаго; иначе говоря, оба событiя сопоставляются только по времени происхожденiя. Въ какомъ времени и наклоненiи стоитъ сказуемое придаточнаго предложенiя? — Въ perfectum indicativi. 2. Что за предложенiе cum Placentiam... venit?—Придаточное времени, какъ и предыдущее, указывающее именно на чисто временное отношенiе между событiями. Въ какомъ наклоненiи стоитъ сказуемое здѣсь?—Въ indicativus. 3. Что за предложенiе cum Galli... committere non dubitant?—Предложенiе времени, указывающее на совпаденiе во времени двухъ событiй, при чемъ событiе придаточнаго предложенiя представляетъ нѣчто неожиданное, внезапное. Въ какомъ наклоненiи стоитъ сказуемое этого придаточнаго предложенiя? — Въ indicativus praesentis. 4. Что за предложенiе cum... impetum fecerat? — Предложенiе времени, указывающее на совпаденiе во времени дѣйствiя главнаго предлож. съ другимъ дѣйствiемъ, при чемъ дѣйствiе придаточнаго предложенiя представляется *повторяющимся, многократнымъ*. Въ какомъ наклоненiи стоитъ сказуемое придаточнаго предложенiя?—Въ indicativus. 5. Что за предложенiе cum diutius... non possent?—Предложенiе времени, въ которомъ cum хотя и имѣетъ значенiе *когда*, но указываетъ не на чисто-временное отношенiе событiй, а на причинную связь между ними. Въ какомъ наклоненiи стоитъ сказуемое этого придаточнаго предложенiя?—Въ coniunctivus imperfecti по правилу о послѣдовательности временъ. 6. Что за предложенiе cum civitas... conaretur?—Предложенiе времени, но болѣе по формѣ, по смыслу — устанавливающее причинную связь между событiями. Въ какомъ наклоненiи стоитъ сказуемое conaretur? — Въ coniunctivus imperfecti.

Изъ разобранныхъ примѣровъ ясно видно, что придаточныя предложенiя времени, начинающiяся союзомъ cum, бываютъ двоякаго рода. *Въ однихъ* указывается на такiя событiя, на такiе факты, которые или совпадаютъ во времени съ событiями главныхъ предложенiй, или во всякомъ случаѣ тѣсно связаны по времени съ событiями главныхъ предложенiй; *въ другихъ* указывается на такiя событiя и факты, которые по времени своего происхожденiя нисколько не зависятъ отъ событiй главныхъ предложенiй, а скорѣе находятся въ причинной или иной связи съ ними. Иначе говоря, есть придаточныя предложенiя времени, служащiя именно *обстоятельствами времени* для главныхъ предложенiй, — это придаточныя обстоятельства времени *въ тѣсномъ и собственномъ смыслѣ;* но есть и такiя предложенiя времени, которыя указываютъ на событiя, имѣющiя какую-нибудь *внутреннюю связь* съ событiями главныхъ предложенiй, — предложенiя эти болѣе по формѣ придаточныя времени, и въ нихъ всегда говорится о событiяхъ минувшихъ, *историческихъ*, почему мы и будемъ называть этотъ второй родъ предложенiй времени *историческими* придаточными времени.

Въ соотвѣтствiи съ логическимъ различiемъ придаточныхъ обстоятельства времени въ собственномъ смыслѣ и историческихъ, между ними существуетъ и различiе въ грамматическомъ строенiи. Въ придаточныхъ собственно временныхъ *сказуемыя стоятъ въ indicativus*, а въ предложенiяхъ времени историческихъ сказуемыя стоятъ въ *coniunctivus*. Надобно замѣтить, что, такъ какъ въ историческихъ предложенiяхъ всегда разсказывается о событiяхъ минувшихъ, то и сказуемыя ихъ ставятся только въ *imperfectum* и *plusquamperfectum coniunctivi*, согласно правилу о послѣдовательности временъ.

Для отличiя одного отъ другого союзъ cum, которымъ начинается придаточное времени въ собственномъ смыслѣ, называется

cum temporale; союзъ же cum, которымъ начинается предложеніе времени историческое, называется **cum historicum**. И вмѣсто того, чтобы при разборѣ говорить „придаточное предложеніе времени въ собственномъ смыслѣ“ или „придаточное времени историческое“, говорятъ: „cum temporale“ или „cum historicum“.

Уже изъ этого дѣленія предложеній времени на двѣ группы видно, что латинскій языкъ точнѣе, нежели русскій, подраздѣляетъ придаточныя предложенія. Латинская грамматика не удовлетворяется однимъ только внѣшнимъ признакомъ того или другого предложенія, а старается проникнуть и во внутренній смыслъ и во внутреннюю связь предложеній.

Еще болѣе убѣдитъ насъ въ этомъ слѣдующее.

Какъ мы видѣли изъ примѣровъ, предложенія собственно временныя, указывая на чисто временное отношеніе дѣйствій главнаго и придаточнаго предложеній, вмѣстѣ съ тѣмъ указываютъ на такія дѣйствія, которыя или представляютъ внезапный поворотъ или повторяются. Для того, чтобы ясно различать всѣ эти оттѣнки въ придаточныхъ предложеніяхъ времени, принято въ разныхъ такихъ случаяхъ союзу cum давать различныя названія.

Когда союзомъ cum начинается такое придаточное собственно временное, которое указываетъ на событіе или фактъ, представляющіе нѣчто внезапное, какой-либо неожиданный поворотъ, то въ такихъ случаяхъ союзъ этотъ называется **cum invérsum** (inversus — поворачивающій).

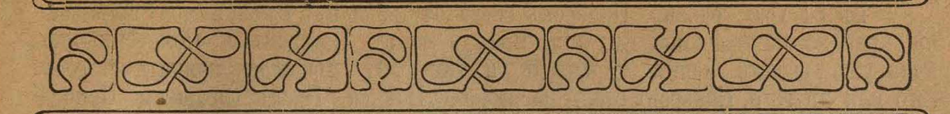
Когда предложеніе собственно временное указываетъ на событіе или фактъ повторяющійся, многократный, тогда союзъ cum носитъ названіе **cum iteratívum** (iteratívus — многократный).

Итакъ, въ придаточныхъ предложеніяхъ времени, начинающихся союзомъ cum, слѣдуетъ различать четыре разновидности этого союза: cum historicum, cum temporale, cum inversum и cum iterativum.

Cum historicum переводится на русскій языкъ: *когда*;
cum temporale переводится: *когда, въ то время какъ;*
cum inversum переводится: *когда, какъ вдругъ;*
cum iterativum переводится: *всякій разъ какъ, всякій разъ когда.*

При cum historicum сказуемое всегда ставится въ coniunctivus (imperf. и plusquamperf.); при cum temporale, cum inversum и cum iterativum сказуемое ставится въ indicativus. Впрочемъ, при cum iterativum иногда у Цезаря и часто у Ливія сказуемое ставится въ coniunctivus.

(Продолженіе въ слѣдующемъ выпускѣ).



Marcus Tullius Cicero. — Маркъ Туллій Цицеронъ.

Біографія Цицерона.

Цицеронъ — сынъ римскаго всадника — родился въ 106 году до Р. Хр. въ имѣніи отца своего, недалеко отъ города Arpinum, находившагося въ восточной части Лаціума.

Первые годы своей жизни Цицеронъ провелъ въ томъ же имѣніи, а затѣмъ отецъ отправилъ его въ Римъ для полученія образованія. Въ Римѣ Цицеронъ подъ руководствомъ греческихъ учителей и знаменитыхъ риторовъ того времени сталъ изучать риторику, римское право и философію. Кипучая общественная и государственная жизнь Рима пришлась по душѣ Цицерону, а жажда славы, выпадавшей на долю популярныхъ общественныхъ дѣятелей и знаменитыхъ ораторовъ, толкнула и его на путь общественнаго дѣятеля.

Въ 81 году до Р. Хр., 26-ти лѣтъ отъ роду, Цицеронъ впервые выступилъ защитникомъ въ одномъ процессѣ и несмотря на то, что противникомъ его былъ одинъ изъ виднѣйшихъ ораторовъ того времени Quintus Hortensius, Цицеронъ добился благопріятнаго для себя исхода дѣла. Въ слѣдующемъ году онъ, выступая защитникомъ несправедливо обвиненнаго въ отцеубійствѣ, сталъ рѣзко и смѣло нападать на одного изъ любимцевъ Суллы, обладавшаго въ то время неограниченной властью въ Римѣ. Проявленная Цицерономъ независимость и его блестящій ораторскій талантъ упрочили за нимъ съ этого времени славу великаго оратора и выдающагося юриста.

Въ 79 году Цицеронъ для возстановленія и обновленія силъ отправился путешествовать по Греціи, а черезъ 2 года, возвратившись въ Римъ, онъ съ еще большей энергіей весь отдался служенію народу и государству не только уже въ качествѣ частнаго защитника, а въ качествѣ должностного лица. Начиная съ 77-го года до Р. Хр., Цицеронъ одну за другой занималъ должности квестора, эдила, претора, а въ 63 году онъ былъ избранъ въ консулы. Годъ консульства Цицерона имѣлъ огромное значеніе въ исторіи Рима, ибо именно въ этомъ году и именно Цицеронъ раскрылъ заговоръ Катилины и избавилъ отечество отъ опаснаго врага и смуты.

Какъ разъ въ это время образовался въ Римѣ первый тріумвиратъ, и тріумвиры Цезарь, Помпей и Крассъ, зная, что Цицеронъ весьма вліятельное лицо въ государствѣ, стали убѣждать его принять ихъ сторону. Цицеронъ, однако, не согласился. Тогда, желая ему отомстить и вмѣстѣ съ тѣмъ избавиться отъ него, тріумвиры вооружили противъ него народнаго трибуна Публія Клодія. Публій Клодій, и безъ того ненавидѣвшій Цицерона, воспользовавшись тѣмъ, что Цицеронъ при подавленіи возстанія Катилины казнилъ безъ суда нѣкоторыхъ изъ его сообщниковъ, провелъ въ 59-мъ году до Р. Хр. законъ, согласно которому всякій, казнившій безъ суда римскаго гражданина, самъ подвергался изгнанію. Будучи увѣренъ въ томъ, что его осудятъ на изгнаніе, Цицеронъ, не дожидаясь суда, самъ покинулъ Италію и вернулся въ Римъ лишь два года спустя, въ 57-мъ году до Р. Хр. Въ это время вся полнота власти находилась въ рукахъ Цезаря и Помпея, тайно враждовавшихъ между собой и раздиравшихъ Римъ на части раздорами и спорами. Не видя никакой почвы для плодотворной государственной дѣятельности, Цицеронъ вскорѣ оставилъ Римъ и поселился въ одномъ изъ своихъ помѣстій, гдѣ весь предался литературной дѣятельности.

Въ 51 году, однако, Цицеронъ снова очутился въ Римѣ и получилъ званіе проконсула провинціи Киликіи. Вражда между Цезаремъ и Помпеемъ приняла уже вполнѣ явный характеръ, и Цицерону пришлось принять сторону того или другого. Цицеронъ сталъ на сторону Помпея. Послѣ пораженія Помпея при Фарсалѣ въ 48 году до Р. Хр. Цезарь, хотя и видѣлъ въ лицѣ Цицерона врага, все же отнесся благосклонно къ нему и даже не запретилъ ему пребыванія въ Римѣ. Цицеронъ, однако, предпочелъ деревенскій покой и литературныя занятія. По временамъ лишь, съ цѣлью защиты того или другого изъ своихъ друзей, онъ наѣзжалъ въ Римъ.

Но вотъ Цезарь умеръ, и Цицеронъ снова появился въ Римѣ и вступилъ въ открытую и упорную борьбу съ Маркомъ Антоніемъ, который намѣревался стать преемникомъ власти Цезаря. Въ теченіе полугода, отъ сентября 44 года до мая 43-го, Цицеронъ произнесъ 14 рѣчей противъ Антонія, и рѣчи эти были такъ сильны и могущественны, что сенатъ объявилъ Антонію войну и отправилъ противъ него войско подъ начальствомъ Октавіана. Вскорѣ, однако, Октавіанъ помирился съ Антоніемъ, и Цицеронъ принужденъ былъ бѣжать изъ Италіи. По пути его настигли убійцы, подосланные Антоніемъ, и убили его. Голова Цицерона доставлена была Антонію, который выставилъ ее на ораторской трибунѣ, на форумѣ.

Литературная дѣятельность Цицерона.

Вся жизнь Цицерона тѣсно сплетена съ жизнью Римскаго государства, и Цицеронъ въ исторіи Рима имѣлъ значеніе не только въ одной какой-либо области и не только въ одномъ какомъ-либо направленіи проявилась его дѣятельность. Онъ и выдающійся государственный дѣятель, онъ и великій ораторъ, и крупный художникъ, и геніальный мыслитель, и, наконецъ, прекраснѣйшій человѣкъ. Въ данный моментъ насъ, однако, интересуетъ только его литературная дѣятельность и ораторское искусство, поскольку оно является вкладомъ въ римскую литературу.

Цицеронъ писалъ только прозой; его, болѣе того, можно считать отцомъ латинской прозы, поднявшимъ латинскій литературный языкъ на чрезвычайную высоту, сообщившимъ ему яркую художественность и тонкость греческой рѣчи.

Произведенія Цицерона касаются различныхъ областей человѣческой мысли и науки. До насъ дошли его 7 риторическихъ произведеній, въ которыхъ Цицеронъ развиваетъ и излагаетъ исторію и теорію римскаго краснорѣчія; сохранились его 13 философскихъ произведеній, въ которыхъ онъ, главнымъ образомъ, популяризируетъ греческую философію; до насъ, наконецъ, дошли многія рѣчи Цицерона, отличающіяся своимъ яркимъ, образнымъ языкомъ и оригинальнымъ стилемъ. Особенно замѣчательны изъ этихъ рѣчей рѣчи противъ Верреса (бывшаго намѣстника Сициліи), по поводу назначенія Помпея, въ защиту греческаго поэта Архія, въ защиту трибуна Публія Сестія, рѣчи противъ Катилины и другія.

Одну изъ рѣчей Цицерона противъ Катилины, именно первую рѣчь, произнесенную имъ въ сенатѣ, мы и предлагаемъ вниманію учащихся. Къ разбору и переводу этой рѣчи мы приступимъ ниже, а пока сдѣлаемъ еще нѣсколько предварительныхъ замѣчаній по поводу построенія рѣчей Цицерона.

Построеніе рѣчей.

Рѣчи въ древнемъ Римѣ дѣлились на хвалебныя, на политическія и судебныя.

Во всякой судебной рѣчи различались пять составныхъ частей: предисловіе (proëmium), изложеніе (narràtio), главная часть (probàtio), опроверженія доказательства и доводы (refutàtio) и заключеніе (epilògus).

Политическія рѣчи состояли преимущественно изъ 3-хъ частей: изъ *вступленія* (proemium или exordium), изъ главной *дѣловой* части, называемой иначе *темой*, и изъ *заключенія* (epilogus или peroratio). По такому именно плану построены рѣчи противъ Катилины.

О рѣчахъ противъ Катилины.

Противъ Катилины Цицеронъ произнесъ четыре рѣчи, въ которыхъ ярко проявляются и личныя достоинства его, и глубокій патріотизмъ, и вся сила его ораторскаго искусства.

Мы познакомимся здѣсь съ одной изъ этихъ рѣчей, съ первой рѣчью, которую Цицеронъ произнесъ въ сенатѣ, 8-го ноября 63-го года, въ присутствіи самого Катилины, который только что сталъ открыто подготовлять задуманный имъ мятежъ. Для того, чтобы лучше и яснѣе понять эту рѣчь, чтобы живѣе представить себѣ упоминаемыя въ этой рѣчи событія, обратимся къ исторіи Рима и возобновимъ въ памяти такъ называемый заговоръ Катилины.

Замѣтнымъ на аренѣ политической жизни Рима Катилина сталъ при Суллѣ. Занимая затѣмъ, въ теченіе нѣсколькихъ лѣтъ, разныя должности, онъ въ 66-мъ году выставилъ свою кандидатуру на должность консула. Такъ какъ онъ незадолго до этого обвиненъ былъ въ незаконныхъ поборахъ, то сенатъ вычеркнулъ его изъ списка кандидатовъ. Это послужило поводомъ для цѣлаго ряда выступленій со стороны Катилины и его сообщниковъ противъ консуловъ и сената, а впослѣдствіи эти выступленія приняли характеръ политическаго заговора. Вербуя мятежниковъ, Катилина, однако, продолжалъ стремиться къ консульству и ожесточенно боролся со своими политическими противниками, въ числѣ которыхъ былъ и Цицеронъ. Въ 63-мъ году Цицеронъ самъ былъ избранъ консуломъ и, зная стремленія Катилины и его шайки, онъ приложилъ всѣ старанія къ тому, чтобы Катилина и на 62-ой годъ не могъ быть избранъ консуломъ. Съ этого момента Катилина начинаетъ открыто подготовлять мятежъ, даже организуетъ военный отрядъ и назначаетъ день возстанія въ Римѣ.

Цицеронъ бдительно слѣдилъ за Катилиной и его сообщниками и вскорѣ доложилъ сенату объ этомъ заговорѣ. Къ тому времени стали изъ разныхъ мѣстъ Италіи поступать извѣстія о мятежныхъ выступленіяхъ, и въ сенатѣ открыто было названо имя Катилины, какъ вдохновителя и руководителя этого мятежа. Катилина лицемѣрно разыгрывалъ изъ себя ничего не вѣдающаго и невиннаго человѣка, но вмѣстѣ съ тѣмъ, видя, что сенатъ и консулы начинаютъ принимать серьезныя мѣры къ подавленію мятежа, рѣшилъ дѣйствовать рѣшительнѣе, и на совѣщаніи въ домѣ одного изъ заговорщиковъ Лекки постановлено было убить Цицерона и поднять знамя возстанія. Это было 6-го ноября. Немедленно объ этомъ совѣщаніи извѣщенъ былъ Цицеронъ и, созвавъ 8-го ноября сенатъ, онъ хотѣлъ было доложить ему о происшедшемъ. Внезапно на засѣданіе явился Катилина. Тутъ-то Цицеронъ, возмущенный наглостью Катилины, произнесъ свою первую, ниже помѣщаемую рѣчь.

M. TULLI CICERONIS
ORATIO IN CATILINAM PRIMA
IN SENATU HABITA.

Первая рѣчь Цицерона противъ Катилины, произнесенная въ сенатѣ.

ВСТУПЛЕНIЕ.

1. Quo usque tandem abutēre, Catilina, patientia 1
nostra? quam diu etiam furor iste tuus nos eludet? quem ad fi-
nem sese effrenata iactabit audacia? Nihilne te nocturnum prae- 2
sidium Palati, nihil urbis vigiliae, nihil timor populi, nihil concursus
bonorum omnium, nihil hic munitissimus habendi senatus locus,
nihil horum ora vultusque moverunt? Patere tua consilia non 3
sentis, constrictam iam horum omnium scientia teneri coniura-
tionem tuam non vides? Quid proxima, quid superiore nocte ege- 4
ris, ubi fueris, quos convocaveris, quid consilii ceperis, quem
nostrum ignorare arbitraris?

O tempora, o mores! Senatus haec intellegit, consul videt; 5
hic tamen vivit. Vivit? immo vero etiam in senatum venit, 6
fit publici consilii particeps, notat et designat oculis ad caedem
unum quemque nostrum. Nos autem fortes viri satis facere rei 7
publicae videmur, si istius furorem ac tela vitemus.

Ad mortem te, Catilina, duci iussu consulis 8
iam pridem oportebat, in te conferri pestem, quam tu
in nos machinaris. An vero vir amplissimus, P. Scipio, ponti- 9
fex maximus, Ti. Gracchum mediocriter labefactantem statum rei
publicae privatus interfecit: Catilinam orbem terrae caede
atque incendiis vastare cupientem nos consules perferemus? Nam 10
illa nimis antiqua praetereo, quod C. Servilius Ahala Sp.
Maelium novis rebus studentem manu sua occidit. Fuit, fuit ista 11
quondam in hac re publica virtus, ut viri fortes acrioribus sup-
pliciis civem perniciosum quam acerbissimum hostem coërce-
rent. — Habemus senatus consultum in te, Catilina, 12
vehemens et grave, non deest rei publicae consilium neque aucto-
ritas huius ordinis; nos, nos, dico aperte, consules desumus.

2. Decrevit quondam senatus, ut L. Opimius consul vide- 1
ret, ne quid res publica detrimenti caperet; nox nulla intercessit;
interfectus est propter quasdam seditionum suspiciones C. Grac-
chus, clarissimo patre, avo, maioribus, occisus est cum liberis
M. Fulvius consularis. Simili senatus consulto C. Mario et 2
L. Valerio consulibus est permissa res publica; num unum
diem postea L. Saturninum tribunum plebis et C. Servilium prae-
torem mors ac rei publicae poena remorata est? At vero nos 3
vicesimum iam diem patimur hebescere aciem horum auctoritatis.

Habemus enim huiusce modi senatus consultum, verum inclusum 4
in tabulis tamquam in vagina reconditum, quo ex senatus consulto confestim te interfectum esse, Catilina, convenit.

Vivis, et vivis non ad deponendam, sed ad confirmandam 5
audaciam. Cupio, patres conscripti, me esse clementem, cupio in 6
tantis rei publicae periculis me non dissolutum videri, sed iam
me ipse inertiae nequitiaeque condemno. Castra sunt in Italia 7
contra populum Romanum in Etruriae faucibus collocata, crescit in dies singulos hostium numerus; eorum autem castrorum imperatorem ducemque hostium intra moenia atque adeo in senatu videmus intestinam aliquam cotidie perniciem rei publicae molientem. Si te iam, Catilina, comprehendi, si interfici iussero, 8
credo, erit verendum mihi, ne non potius hoc omnes boni serius a me quam quisquam crudelius factum esse dicat.

Verum ego hoc, quod iam pridem factum esse oportuit, 9
certa de causa nondum adducor ut faciam. Tum denique 10
interficiere, cum iam nemo tam improbus, tam perditus, tam tui similis inveniri poterit, qui id non *iure* factum esse fateatur.
Quamdiu quisquam erit, qui te defendere audeat, vives, et vives 11
ita, ut vivis, multis meis et firmis praesidiis obsessus, ne commovere te contra rem publicam possis. Multorum te etiam oculi 12
et aures non sentientem, sicut adhuc fecerunt, speculabuntur atque custodient.

TEMA.

3. Etenim quid est, Catilina, quod iam amplius exspectes, 1
si neque nox tenebris obscurare coeptus nefarios nec privata domus parietibus continere voces coniurationis tuae potest, si illustrantur, si erumpunt omnia? *Muta iam istam mentem*, 2
mihi crede, obliviscere caedis atque incendiorum. *Teneris un-* 3
dique; luce sunt clariora nobis tua consilia omnia; quae iam mecum licet recognoscas.

Meministine me ante diem XII Kalendas Novembris dicere 4
in senatu fore in armis certo die, quie dies futurus esset ante diem VI Kal. Novembris, C. *Manlium*, audaciae satellitem
atque administrum tuae? Num me fefellit, Catilina, non modo 5
res tanta, tam atrox tamque incredibilis, verum, id quod multo
magis est admirandum, dies? Dixi ego idem in senatu *cae-* 6
dem te optimatium contulisse in ante diem V Kalendas Novembris, tum cum multi principes civitatis Roma non tuam sui conservandi quam tuorum consiliorum reprimendorum causa
profugerunt. Num infitiari potes te illo ipso die meis praesidiis, 7
mea diligentia circumclusum commovere te contra rem publicam non potuisse, cum tu discessu ceterorum nostra tamen, qui re-
mansissemus, caede te contentum esse dicebas? Quid? cum te 8
Praeneste Kalendis ipsis Novembribus occupaturum nocturno impetu esse confideres, sensistine illam coloniam meo iussu meis
praesidiis, custodiis, vigiliis esse munitam? Nihil agis, nihil mo- 9

liris, nihil cogitas, quod non ego non modo audiam, sed etiam
videam planeque sentiam.
4. Recognosce tandem mecum *noctem* illam *superio-* 1
rem; iam intelleges multo me vigilare acrius ad salutem quam
te ad perniciem rei publicae. Dico te priore nocte venisse inter 2
falcarios (non agam obscure) in M. Laecae domum; convenisse
eodem complures eiusdem amentiae scelerisque socios. Num ne- 3
gare audes? Quid taces? Convincam, si negas. Video enim esse 4
hic in senatu quosdam, qui tecum una fuerunt.
O di immortales! ubinam gentium sumus? in qua urbe vivi- 5
mus? quam rem publicam habemus? Hic, hic sunt in nostro nu- 6
mero, patres conscripti, in hoc orbis terrae sanctissimo gravissi-
moque consilio, qui de nostro omnium interitu, qui de huius
urbis atque adeo de orbis terrarum exitio cogitent! Hos ego video 7
consul et de re publica sententiam rogo et, quos ferro trucidari
oportebat, eos nondum voce vulnero!
Fuisti igitur apud Laecam illa nocte, Catilina, distribuisti 8
partes Italiae, statuisti, quo quemque proficisci placeret, delegisti,
quos Romae relinqueres, quos tecum educeres, discripsisti urbis
partes ad incendia, confirmasti te ipsum esse exiturum, dixisti
paulum tibi esse etiam nunc morae, quod ego viverem. Reperti 9
sunt duo equites Romani, qui te ista cura liberarent et sese illa
ipsa nocte paulo ante lucem me in meo lectulo interfecturos pol-
licerentur. Haec ego omnia vixdum etiam coetu vestro dimisso 10
comperi; domum meam maioribus praesidiis munivi atque firmavi,
exclusi eos, quos tu ad me salutatum mane miseras, cum illi ipsi
venissent, quos ego iam multis ac summis viris ad me id tempo-
ris venturos esse praedixeram.
5. Quae cum ita sint, Catilina, perge, quo coepisti, *egre-* 1
dere aliquando *ex urbe*; patent portae; proficiscere. Nimium 2
diu te imperatorem tua illa Manliana castra desiderant. Educ 3
tecum etiam omnes tuos, si minus, quam plurimos; purga urbem.
Magno me metu liberabis, modo inter me atque te murus inter- 4
sit. *Nobiscum versari iam diutius non potes*; non 5
feram, non patiar, non sinam.
Magna dis immortalibus habenda est atque huic ipsi Iovi 6
Statori, antiquissimo custodi huius urbis, gratia, quod hanc tam
taetram, tam horribilem tamque infestam rei publicae pestem
totiens iam effugimus. Non est saepius in uno homine summa 7
salus periclitanda rei publicae. Quamdiu *mihi* consuli designato, 8
Catilina, insidiatus es, non publico me praesidio, sed privata dili-
gentia defendi. Cum proximis comitiis consularibus me consulem 9
in campo et competitores tuos interficere voluisti, compressi co-
natus tuos nefarios amicorum praesidio et copiis nullo tumultu
publice concitato; denique, quotienscumque me petisti, per me
tibi obstiti, quamquam videbam perniciem meam cum magna
calamitate rei publicae esse coniunctam. *Nunc* iam aperte *rem* 10
publicam universam petis, templa deorum immortalium.

tecta urbis, vitam omnium civium, Italiam totam ad exitium et vastitatem vocas.

Quare, quoniam id, quod est primum, et quod huius imperii 11
disciplinaeque maiorum proprium est, facere *nondum* audeo, faciam id, quod est ad severitatem lenius, ad communem salutem
utilius. Nam si te interfici iussero, residebit in re publica reliqua 12
coniuratorum manus; sin tu, quod te iam dudum hortor, exieris, exhaurietur ex urbe magna et perniciosa sentina rei publicae.

Quid est, Catilina? num dubitas id me imperante facere, 13
quod iam tua sponte faciebas? *Exire* ex urbe *iubet consul* 14
hostem. Interrogas me, num *in exsilium*; *non iubeo*, 15
sed, si me consulis, *suadeo*.

6. Quid est enim, Catilina, quod te iam in hac urbe *de-* 1
lectare possit? in qua nemo est extra istam coniurationem perditorum hominum, qui te non metuat, nemo, qui non oderit.

Quae nota domesticae turpitudinis non inusta vitae tuae est? 2
quod privatarum rerum dedecus non haeret in fama? quae libido ab oculis, quod facinus a manibus umquam tuis, quod flagitium a toto corpore afuit? cui tu adulescentulo, quem corruptelarum illecebris irretisses, non aut ad audaciam ferrum aut ad libidi-
nem facem praetulisti? Quid vero? nuper cum morte superioris 3
uxoris novis nuptiis domum vacuefecisses, nonne etiam alio incredibili scelere hoc scelus cumulasti? quod ego praetermitto et facile patior sileri, ne in hac civitate tanti facinoris immanitas
aut exstitisse aut non vindicata esse videatur. Praetermitto rui- 4
nas fortunarum tuarum, quas omnis impendere tibi proximis Idibus senties; ad illa venio, quae non ad privatam ignominiam vitiorum tuorum, non ad domesticam tuam difficultatem ac turpitudinem, sed ad summam rem publicam atque ad omnium nostrum vitam salutemque pertinent.

Potestne tibi haec lux, Catilina, aut huius caeli spiritus esse 5
iucundus, cum scias esse horum neminem, qui nesciat te pridie Kalendas Ianuarias Lepido et Tullo consulibus stetisse in comitio cum telo, manum consulum et principum civitatis interficiendorum causa paravisse, sceleri ac furori tuo non mentem aliquam
aut timorem tuum, sed fortunam populi Romani obstitisse? Ac 6
iam illa omitto (neque enim sunt aut obscura aut non multa commissa postea); quotiens tu me designatum, quotiens vero consulem interficere conatus es! quot ego tuas petitiones ita coniectas, ut vitari posse non viderentur, parva quadam declina-
tione et, ut aiunt, corpore effugi! Nihil agis, nihil assequeris, 7
neque tamen conari ac velle desistis. Quotiens tibi iam extorta 8
est ista sica de manibus, quotiens excidit casu aliquo et elapsa est! quae quidem quibus abs te initiata sacris ac devota sit, nescio, quod eam necesse putas esse in consulis corpore defigere.

7. *Nunc vero quae tua est ista vita?* Sic 1
enim iam tecum loquar, non ut odio permotus esse videar, quo
debeo, sed ut misericordia, quae tibi nulla debetur. Venisti paulo 2

ante in senatum. Quis te ex hac tanta frequentia totque tuis 3
amicis ac necessariis salutavit? Si hoc post hominum memoriam 4
contigit nemini, vocis exspectas contumeliam, cum sis gravissimo
iudicio taciturnitatis oppressus? Quid? quod adventu tuo ista 5
subsellia vacuefacta sunt, quod omnes consulares, qui tibi persaepe ad caedem constituti fuerunt, simulatque assedisti, partem istam subselliorum nudam atque inanem reliquerunt, quo tandem animo tibi ferendum putas?

Servi mehercule mei si me isto pacto metuerent, ut te 6
metuunt omnes cives tui, domum meam relinquendam putarem; tu tibi urbem non arbitraris? Et si me meis civibus iniuria 7
suspectum tam graviter atque offensum viderem, carere me aspectu civium quam infestis omnium oculis conspici mallem; tu cum conscientia scelerum tuorum agnoscas odium omnium iustum et iam diu tibi debitum, dubitas, quorum mentes sensusque vulneras, eorum aspectum praesentiamque vitare? Si te 8
parentes timerent atque odissent tui neque eos ulla ratione placare posses, ut opinor, ab eorum oculis aliquo concederes.
Nunc te patria, quae communis est parens omnium nostrum, 9
odit ac metuit et iam diu nihil te iudicat nisi de parricidio suo cogitare; huius tu neque auctoritatem verebere nec iudicium sequere nec vim pertimesces?

Quae tecum, Catilina, sic agit et quodam modo tacita lo- 10
quitur: *Nullum iam aliquot annis facinus exstitit nisi per te, nullum flagitium sine te; tibi uni multorum civium neces, tibi vexatio direptioque sociorum impunita fuit ac libera; tu non solum ad neglegendas leges et quaestiones, verum etiam ad evertendas perfringendasque valuisti. Superiora illa, quamquam ferenda non fuerunt,* 11
tamen, ut potui, tuli; nunc vero me totam esse in metu propter unum te, quicquid increpuerit, Catilinam timeri, nullum videri contra me consilium iniri posse, quod a tuo scelere abhorreat, non est ferendum. Quam ob rem discede atque hunc mihi timorem eripe; si est 12
verus, ne opprimar, sin falsus, ut tandem aliquando timere desinam.

8. Haec si tecum, ita ut dixi, patria loquatur, nonne impetrare debeat, etiamsi vim adhibere non possit?

Quid? quod tu te ipse in custodiam dedisti, quod 1
vitandae suspicionis causa ad M'. Lepidum te habitare velle dixisti? A quo non receptus etiam ad me venire ausus es atque, 2
ut domi meae te asservarem, rogasti. Cum a me quoque id res- 3
ponsum tulisses, me nullo modo posse isdem parietibus tuto esse tecum, qui magno in periculo essem, quod isdem moenibus contineremur, ad Q. Metellum praetorem venisti. A quo repudiatus 4
ad sodalem tuum, virum optimum, M. Metellum, demigrasti; quem tu videlicet et ad custodiendum diligentissimum et ad suspicandum sagacissimum et ad vindicandum fortissimum fore putasti. Sed quam longe videtur a carcere atque a vinculis abesse 5
debere, qui se ipse iam dignum custodia iudicarit! Quae cum ita 6
sint, Catilina, dubitas, si emori aequo animo non potes, abire in

aliquas terras et vitam istam multis suppliciis iustis debitisque
ereptam fugae solitudinique mandare?
Refer, inquis, *ad senatum*; id enim postulas et, si hic ordo 7
placere decreverit te ire in exsilium, obtemperaturum te esse di-
cis. Non referam, id quod abhorret a meis moribus, et tamen 8
faciam, ut intellegas, quid hi de te sentiant. Egredere ex 9
urbe, Catilina, libera rem publicam metu, in exsilium, si
hanc vocem exspectas, proficiscere. — Quid est, Catilina? ecquid 10
attendis, ecquid animadvertis horum silentium? Patiuntur, tacent.
Quid exspectas auctoritatem loquentium, quorum voluntatem ta- 11
citorum perspicis? At si hoc idem huic adulescenti optimo, 12
P. Sestio, si fortissimo viro, M. Marcello, dixissem, iam mihi
consuli hoc ipso in templo iure optimo senatus vim et manus
intulisset. De te autem, Catilina, cum quiescunt, probant, cum 13
patiuntur, decernunt, cum tacent, clamant; neque hi solum, quo-
rum tibi auctoritas est videlicet cara, vita vilissima, sed etiam
illi equites Romani, honestissimi atque optimi viri, ceterique for-
tissimi cives, qui circumstant senatum, quorum tu et frequentiam
videre et studia perspicere et voces paulo ante exaudire potuisti.
Quorum ego vix abs te iam diu manus ad tela contineo, eosdem 14
facile adducam, ui te haec, quae vastare iam pridem studes, re-
linquentem usque ad portas prosequantur.

9. Quamquam quid loquor? te ut ulla res frangat, 1
tu ut umquam te corrigas, tu ut ullam fugam medi-
tere, tu ut ullum exsilium cogites? Utinam tibi istam men- 2
tem di immortales duint! tametsi video, si mea voce perterritus
ire in exsilium animum induxeris, quanta tempestas invidiae no-
bis, si minus in praesens tempus recenti memoria scelerum tuo-
rum, at in posteritatem impendeat. Sed est tanti, dum modo 3
mea ista sit privata calamitas et a rei publicae periculis seiunga-
tur. Sed tu ut vitiis tuis commoveare, ut legum poenas perti- 4
mescas, ut temporibus rei publicae cedas, non est postulandum.
Neque enim is es, Catilina, ut te aut pudor umquam a turpitu- 5
dine aut metus a periculo aut ratio a furore revocarit. Quam ob 6
rem, ut saepe iam dixi, proficiscere ac, si mihi inimico, ut prae-
dicas, tuo conflare vis invidiam, recta perge in exsilium; vix fe-
ram sermones hominum, si id feceris, vix molem istius invidiae,
si in exsilium iussu consulis ieris, sustinebo. Sin autem servire 7
meae laudi et gloriae mavis, egredere cum importuna scelerato-
rum manu, confer te ad Manlium, concita perditos cives, secerne
te a bonis, infer patriae bellum, exsulta impio latrocinio, ut a
me non eiectus ad alienos, sed invitatus ad tuos isse videaris.

Quamquam quid ego te invitem, a quo iam sciam esse prae- 8
missos, qui tibi ad Forum Aurelium praestolarentur armati? cui
iam sciam pactam et constitutam cum Manlio diem? a
quo etiam aquilam illam argenteam, quam tibi ac tuis omnibus
confido perniciosam ac funestam futuram, cui domi tuae sacra-
rium constitutum fuit, sciam esse praemissam? Tu ut illa carere 9

diutius possis, quam venerari ad caedem proficiscens solebas, a
cuius altaribus saepe istam impiam dexteram ad necem civium
transtulisti?

10. Ibis tandem aliquando, quo te iam pridem ista tua cu- 1
piditas effrenata ac furiosa rapiebat; neque enim tibi haec res
affert dolorem, sed quandam incredibilem voluptatem. Ad hanc 2
te amentiam natura peperit, voluntas exercuit, fortuna servavit.
Numquam tu non modo otium, sed ne bellum quidem nisi nefa- 3
rium concupisti. Nactus es ex perditis atque ab omni non modo 4
fortuna, verum etiam spe derelictis conflatam improborum ma-
num. Hic tu qua laetitia perfruēre, quibus gaudiis exsultabis, 5
quanta in voluptate bacchabere, cum in tanto numero tuorum
neque audies virum bonum quemquam neque videbis! Ad huius 6
vitae studium meditati illi sunt, qui feruntur, labores tui,
iacere humi non solum ad obsidendum stuprum, verum etiam
ad facinus obeundum, vigilare non solum insidiantem somno ma-
ritorum, verum etiam bonis otiosorum. Habes, ubi ostentes tuam 7
illam praeclaram patientiam famis, frigoris, inopiae rerum om-
nium, quibus te brevi tempore confectum esse senties. Tantum 8
profeci tum, cum te a consulatu reppuli, ut exsul potius temptare
quam consul vexare rem publicam posses, atque ut id, quod
esset a te scelerate susceptum, latrocinium potius quam bellum
nominaretur.

11. Nunc, ut a me, patres conscripti, quandam prope iustam 1
patriae querimoniam detester ac deprecer, percipite,
quaeso, diligenter, quae dicam, et ea penitus animis vestris
mentibusque mandate.

Etenim, si mecum patria, quae mihi vita mea multo est 2
carior, si cuncta Italia, si omnis res publica loquatur: *M. Tulli,*
quid agis? Tune eum, quem esse hostem comperisti, quem ducem belli 3
futurum vides, quem exspectari imperatorem in castris hostium sentis,
auctorem sceleris, principem coniurationis, evocatorem servorum et
civium perditorum, exire patiere, ut abs te non emissus ex urbe,
sed immissus in urbem esse videatur? Nonne hunc in vincla duci, 4
non ad mortem rapi, non summo supplicio mactari imperabis?

Quid tandem te impedit? mosne maiorum? At persaepe 5
etiam privati in hac re publica perniciosos cives morte multarunt. An 6
leges, quae de civium Romanorum supplicio rogatae sunt? At num-
quam in hac urbe, qui a re publica defecerunt, civium iura tenuerunt.
An invidiam posteritatis times? Praeclaram vero populo Romano 7/8
refers gratiam, qui te, hominem per te cognitum, nulla commendatione
maiorum tam mature ad summum imperium per omnis honorum gra-
dus extulit, si propter invidiae aut alicuius periculi metum salutem
civium tuorum neglegis. Sed, si quis est invidiae metus, non est vehe- 9
mentius severitatis ac fortitudinis invidia quam inertiae ac nequitiae
pertimescenda. An, cum bello vastabitur Italia, vexabuntur urbes, tecta 10
ardebunt, tum te non existimas invidiae incendio conflagraturum?

12. His ego sanctissimis rei publicae vocibus et eorum ho- 1

minum, qui hoc idem sentiunt, mentibus *pauca respondebo*.
Ego si hoc optimum factu iudicarem, patres conscripti, Catilinam 2
morte multari, unius usuram horae gladiatori isti ad vivendum
non dedissem. Etenim, si summi viri et clarissimi cives Satur- 3
nini et Gracchorum et Flacci et superiorum complurium sanguine
non modo se non contaminarunt, sed etiam honestarunt, certe
verendum mihi non erat, ne quid hoc parricida civium interfecto
invidiae in posteritatem redundaret. Quodsi ea mihi maxime im- 4
penderet, tamen hoc animo fui semper, ut invidiam virtute par-
tam gloriam, non invidiam putarem.

Quamquam nonnulli sunt in hoc ordine, qui aut ea, quae 5
imminent, non videant aut ea, quae vident, dissimulent; qui spem
Catilinae mollibus sententiis aluerunt coniurationemque nascen-
tem non credendo corroboraverunt; quorum auctoritate multi non
solum improbi, verum etiam imperiti, si in hunc animadvertis-
sem, crudeliter et regie factum esse dicerent. Nunc intellego, si 6
iste, quo intendit, in Manliana castra pervenerit, neminem tam
stultum fore, qui non videat coniurationem esse factam, nemi-
nem tam improbum, qui non fateatur.

Hoc autem *uno interfecto* intellego hanc rei publicae 7
pestem paulisper reprimi, non in perpetuum comprimi posse.
Quodsi se eiecerit *secumque suos eduxerit* et eodem 8
ceteros undique collectos naufragos adgregarit, exstinguetur at-
que delebitur non modo haec tam adulta rei publicae pestis,
verum etiam stirps ac semen malorum omnium.

13. Etenim iam diu, patres conscripti, in his periculis coniu- 1
rationis insidiisque versamur, sed nescio quo pacto omnium sce-
lerum ac veteris furoris et audaciae maturitas in nostri consu-
latus tempus erupit. Quodsi ex tanto latrocinio iste unus tolletur, 2
videbimur fortasse ad breve quoddam tempus cura et metu esse
relevati, periculum autem residebit et erit iuclusum penitus in
venis atque in visceribus rei publicae. Ut saepe homines aegri 3
morbo gravi, cum aestu febrique iactantur, si aquam gelidam
biberunt, primo relevari videntur, deinde multo gravius vehe-
mentiusque afflictantur, sic hic morbus, qui est in re publica,
relevatus istius poena vehementius reliquis vivis ingravescet.

ЗАКЛЮЧЕНІЕ.

Quare *secedant improbi*, unum in locum congregen- 4
tur, muro denique, quod saepe iam dixi, secernantur a nobis;
desinant insidiari domi suae consuli, circumstare tribunal prae-
toris urbani, obsidere cum gladiis curiam, malleolos et faces ad
inflammandam urbem comparare; sit denique inscriptum in
fronte unius cuiusque, quid de re publica sentiat. Polliceor hoc 5
vobis, patres conscripti, tantam in nobis consulibus fore diligen-
tiam, tantam in vobis auctoritatem, tantam in equitibus Romanis
virtutem, tantam in omnibus bonis consensionem, ut Catilinae

profectione omnia patefacta, illustrata, oppressa, vindicata esse videatis.

Hisce ominibus, Catilina, cum summa rei publicae sa- 6
lute, cum tua peste ac pernicie cumque eorum exitio, qui se
tecum omni scelere parricidioque iunxerunt, proficiscere ad
impium bellum ac nefarium.

Tu, Iuppiter, qui isdem, quibus haec urbs, auspiciis a 7
Romulo es constitutus, quem Statorem huius urbis atque imperii
vere nominamus, hunc et huius socios a tuis ceterisque templis,
a tectis urbis ac moenibus, a vita fortunisque civium omnium
arcebis et homines bonorum inimicos, hostis patriae, latrones
Italiae scelerum foedere inter se ac nefaria societate coniunctos
aeternis suppliciis vivos mortuosque mactabis.

Объясненія, разборъ и переводъ.

ГЛАВА 1.

Слова.

1. Ab-utor, ab-usus sum, ab-uti — злоупотреблять
patientia, ae — терпѣніе
furor, furoris—бѣшенство, неистовство
eludo, elusi, elusum, eludere — отыграть; обманывать, насмѣхаться
effrenatus, a, um—разнузданный, необузданный
2. nocturnus, a, um — ночной
concursus, us — стеченіе, собраніе
3. constringo, constrinxi, constrictum, constringĕre — связывать, принудить
8. pestis, is—язва, зараза, гибель
màchinor, machinàtus sum, machinàri — вымышлять, замышлять
9. mediocriter — посредственно, незначительно
labefacto, labefactavi, labefactatum, labefactare — потрясти, расшатать, поколебать
11. acerbus, a, um — горькій, жестокій, грубый
12. vehemens, vehementis — горячій, жестокій, сильный
senatus consultum — рѣшеніе сената.

Объясненія и разборъ.

1. *Quo usque* = *quoúsque*, т.-е. это одно нарѣчіе. — *abutére* = *abutĕris*, т.-е. это 2-ое лицо единств. числа fut. prim. — *patie tia* — ablat. при глаголѣ abutere.—*eludet*—futurum primum.—*quem ad finem*=ad quem finem. 2. *Palati*= =Palatii, genet. sing. Palatium былъ лучшій кварталъ древняго Рима, гдѣ жила вся римская знать, и поэтому во время мятежей прежде всего разставлялась охрана въ этомъ кварталѣ. — *bonorum*=*bonorum civium* т.-е. *благонадежныхъ*, не причастныхъ къ мятежу. — *munitissimus... locus* сказано о храмѣ Юпитера, въ которомъ происходило это засѣданіе сената. Послѣ того какъ Цицерону извѣстно стало постановленіе заговорщиковъ въ домѣ Лекки убить его, онъ не рѣшался уходить далеко отъ своего дома и назначилъ мѣстомъ засѣданія сената храмъ Юпитера Сатора, находившійся недалеко отъ его жилища. — *habendi senatus*— genet. и означаетъ: *засѣданія сената*; это ничто иное, какъ техническій терминъ. — *horum ora vultusque* = *ихъ выраженіе лица*. 3. *Patere... consilia* и *teneri coniurationem* — accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ глаголовъ sentis и vides. 4. *Quid proxima*=*quid proxima nocte*. — egeris, fueris и convocaveris — perfectum coniunctivi; coniunctivus здѣсь потому, что это косвенные вопросы при глаголѣ ignorare. — *quem... ignorare* — accusat. cum infinitivo при arbitraris.—*nostrum* — genet. partitivus. 6. *fit publici consilii particeps*—*принимаетъ участіе въ государственныхъ дѣлахъ*. 7. *nos... facere* — nominat. cum infinit. при videmur. — *rei publicae* — dativus commodi. — *si... vitemus*—придаточное условное со сказуемымъ въ coniunctivus. — *istius* — genet. subiectivus. 8. te... duci — accusat. cum infinit. при oportebat.—*conferri pestem*—accusat. cum infinit. въ зависимости отъ oportebat 9. *vir amplissimus*—*высокопоставленный мужъ*. — *privatus* означаетъ: *частнымъ образомъ*, не по долгу службы, а какъ частное лицо. Здѣсь Цицеронъ проводитъ параллель между двумя преступленіями и наказаніями: Публій Сципіонъ, верховный жрецъ, частнымъ образомъ (privatus) убилъ Тиберія Гракха, незначительно (mediocriter) лишь стремившагося измѣнить общественный строй (путемъ болѣе справедливаго раздѣла общественной земли), а тутъ консулы, облеченные полномочіями и властью, терпятъ Катилину, убійствомъ и пожарами (caede) желающаго опустошить весь земной шаръ (orbem terrae). 10. Servilius Ahala былъ въ 439 году до Р. Хр. начальникомъ конницы при диктаторѣ Цинцинатѣ; заподозривъ Спурія Мэлія (Sp. Maelium=Spurius Maelius) въ томъ, что онъ стремится къ захвату власти, онъ его

убилъ какъ будто бы за то, что тотъ не повиновался диктатору.—*quod... occidit* — quod explicativum. 11. *ut viri fortes... coërcerent* — ut explicativum. 12. *rei publicae* — dativus при deest.

Переводъ.

1. Доколѣ, наконецъ, ты будешь злоупотреблять, Катилина, терпѣніемъ нашимъ? Какъ долго еще бѣшенство твое насъ будетъ обманывать? до какого конца себя доведетъ необузданная смѣлость *твоя?* 2. Развѣ тебя нисколько ночная охрана Палацiя, ни стража по *всему* городу, ни волненіе народа, ни стеченіе (т.-е. союзное выступленіе) всѣхъ благонадежныхъ *гражданъ*, ни это укрѣпленнѣйшее мѣсто засѣданія сената, ни выраженіе лицъ ихъ (т.-е. сенаторовъ, которыхъ возмутило его внезапное появленіе среди нихъ). (Развѣ тебя все это) не трогаетъ? 3. *Неужели* ты не знаешь, что планы твои открыты, неужели ты не видишь, что твой заговоръ уже связанный держится (т.-е. связанъ, разрушенъ) знаніемъ (т.-е. тѣмъ, что о немъ знаютъ) всѣхъ этихъ (т.-е. сенаторовъ)? 4. Что въ ближайшую (т.-е. вчера), что въ предпослѣднюю ночь ты дѣлалъ, гдѣ ты былъ, кого созвалъ, какія рѣшенія принималъ, кто изъ насъ не знаетъ, думаешь ты? 5. О времена, о нравы! Сенатъ это знаетъ, консулъ видитъ; онъ однако живетъ. 6. Живетъ? мало того даже въ сенатъ онъ пришелъ, принимаетъ участіе въ государственныхъ дѣлахъ, высматриваетъ и намѣчаетъ глазами для убійства одного—кого-нибудь изъ насъ. 7. Мы же храбрые мужи думаемъ, что достаточно дѣлаемъ для государства, если его неистовство и стрѣлы избѣгаемъ (т.-е. если намъ удается уцѣлѣть отъ его злодѣяній). 8. На смертную казнь тебя, Катилина, вести по приказу консула уже давно слѣдовало, на тебя *слѣдовало* направить гибель, которую ты для насъ замышляешь. 9. Вѣдь вотъ же высокопоставленный мужъ, Публій Сципіонъ, верховный жрецъ, Тиберія Гракха, незначительно *намѣревавшагося* потрясти состояніе государства (т.-е. существующій строй), частнымъ образомъ онъ убилъ: Катилину *же*, земной шаръ убійствомъ и пожаромъ опустошить стремящагося, мы консулы будемъ терпѣть? 10. Ибо то слишкомъ древнее я обойду молчаніемъ (т.-е. я не стану говорить о старомъ), *именно* что Сервилій Агала Спурія Мэлія, къ перевороту стремившагося, рукой своей убилъ. 11. Была, была когда-то настоящая доблесть въ этомъ государствѣ, *такая*, что храбрые мужи болѣе жестокими наказаніями зловреднаго гражданина наказывали, нежели злѣйшаго врага. 12. Мы имѣемъ постановленіе сената относительно тебя, Катилина, сильное и суровое, не недостаетъ у государства ни мѣръ ни власти этого сословія (т.-е. сенаторовъ); мы, мы, я говорю открыто, консулы отсутствуемъ (т.-е. не рѣшительно дѣйствуемъ).

ГЛАВА 2.

Слова.

1. Decerno, decrevi, decretum, decernĕre — постановлять
seditio, seditionis—возстаніе, мятежъ
suspicio, suspicionis — подозрѣніе
consularis — бывшій консуломъ
2. remoror, remoratus sum, remorari—замедлить, задержать
3. hebesco, hebéscĕre — тупѣть, притупляться, ослабѣвать
4. vagina, ae — ножны
recondo, recondidi, reconditum, recòndĕre — прятать, скрывать
6. clemens, clementis—снисходительный
dissolutus, a, um (particip. отъ глаг. dissòlvĕre)—нерадивый, небрежный
inertia, ae — недостатокъ энергіи
nequitia, ae — бездѣліе, бездѣйствіе, непригодность
7. faux, faucis—горло, пасть; fauces — тѣснины
intestinus, a, um—внутренній, междоусобный
molior, molitus sum, moliri — предпринимать, замышлять
8. vereor, veritus sum, vereri — опасаться, бояться
10. perditus (partic. отъ perdo) — распутный, развращенный
fateor, fassus sum, fateri — признаваться, объявлять
12. custodio, -ivi, -itum, -ire — сторожить.

Объясненія и разборъ.

1. *Ut... videret*—придаточное дополнит. (ut ubiectivum). —*ne quid... caperet* — тоже дополнит. предлож. — *detrimenti*—genet. quantitatis при quid.— *clarissimo patre, avo, maioribus*—ablat. qualitatis.—*M. Fulvius* (Marcus Fulvius) — Фульвій былъ сторонникомъ Гая Гракха. 2. *simili* senatus *consulto* — ablat. instrum. — *Morio et Valerio consulibus* — dativus. — *permissa est* — *вручена была для охраны, была отдана во власть.*—*L. Saturninum... et C. Servilium*—здѣсь Цицеронъ вспоминаетъ о томъ, что народный трибунъ Сатурнинъ въ 100 году до Р. Хр. хотѣлъ провести въ консулы Сервилія и въ пылу борьбы съ противниками убилъ тоже домогавшагося консульства Меммія, за что онъ вмѣстѣ съ Сервиліемъ были умерщвлены. 3. *hebescere aciem*—accusat. cum infinit. при глаг. patimur.—*horum auctoritatis* — *ихъ власти.* 4. *huiusce modi*—genet. qualitatis.—*quo ex senatus consulto*=ex quo senatus consulto.—*te interfectum esse*—accusat. cum infinitivo при глаг. *convenit*, который здѣсь имѣетъ смыслъ: *слѣдуетъ.* 5. *deponendam* и *confirmandam* — gerundivum. 6. *patres conscripti*—другое названіе для сенаторовъ.—*me esse clementem*—accusat. cum infinitivo при cupio.—*me... videri*—тоже accusat. cum infinit. въ связи съ cupio.—*inertiae nequitiaeque* — genet. criminis. 7. in Etruriae faucibus — рѣчь идетъ о городѣ Taesulae въ Этруріи, который Катилина назначилъ сборнымъ военнымъ пунктомъ для мятежниковъ. 8. *te... compehendi... interfici*—accusat. cum infinit. при iussero.—*iussero*—futurum secundum для обозначенія дѣйствія. предшествующаго другому будущему *erit.*—*ne... dicat*—дополнит. предложеніе.— *hoc... factum esse*— accusat. cum infinit. при dicat. 9. *quod... factum esse*— accusat. cum infinit. при oportuit.—*certa de causa*=de causa certa.—ut faciam— дополнит. предложеніе.—10. *interficiere*=*interficieris* (2-ое лицо passivi) futur. prim.—*cum... inveniri poterit*—предложеніе времени (cum temporale).—*qui id... fateatur*=qui non fateatur id factum esse iure; это — предложеніе слѣдствія, ибо qui здѣсь имѣетъ смыслъ: *ut is*, сказуемое fateatur поэтому въ coniunct. — *id factum esse* — accusat. cum iufinit. въ связи съ fateatur. — *iure*—ablat. modi. 11. *qui te... audeat* — предложеніе слѣдствія (qui=ut is). —*ut vivis*—сравнительное предлож. (ut comparativum).—*ne... possis*—предложеніе цѣли. 12. *te... non sentientem* = *незамѣтно для тебя.*

Переводъ.

1. Постановилъ нѣкогда сенатъ, чтобы консулъ Опимій позаботился, чтобы какой-либо вредъ не получило государство; ни одна ночь не прошла (т.-е. не пропала даромъ); убитъ былъ вслѣдствіе нѣкоторыхъ подозрѣній въ бунтовщичествѣ Гай Гракхъ, *отъ* знатнаго отца, дѣда, предковъ *происходившій*, убитъ былъ съ дѣтьми Маркъ Фульвій, бывшій консулъ. 2. Подобнымъ постановленіемъ сената консуламъ Марію и Валерію вручена была республика *для охраны*; развѣ хоть одинъ день послѣ того пароднаго трибуна Сатурнина и претора Сервилія смерть и наказаніе государства заставили ждать (т.-е. они тотчасъ же понесли наказаніе). 3. Мы же однако уже двадцатый день позволяемъ, чтобы притуплялось остріе ихъ (т.-е. сенаторовъ) власти. 4. Мы имѣемъ подобнаго же рода постановленіе сената, заключенное въ архивъ (т.-е. отданное на храненіе), какъ бы въ ножны вложенное (т.-е. какъ мечъ въ ножны), по которому постановленію тотчасъ же тебя убить, Катилина, надлежитъ. 5. Ты живешь и живешь не для оставленія, но для усиленія дерзости своей. 6. Я сильно желаю, избранные отцы, быть снисходительнымъ, я желаю во время такихъ опасностей для государства не быть нерадивымъ, но я уже себя обвиняю въ недостаткѣ энергіи и

бездѣйствіи. **7**. Лагерь въ Италіи противъ римскаго народа въ тѣснинахъ Этруріи расположенъ, растетъ съ каждымъ днемъ число враговъ; этого же лагеря полководца и враговъ вождя внутри стѣнъ (т.-е. въ городѣ) и даже въ сенатѣ мы видимъ какую-либо междуусобную гибель ежедневно для государства замышляющаго. **8**. Если я тебя уже, Катилина, схватить, если убить я прикажу, я вѣрю, мнѣ вадо будетъ опасаться, чтобы скорѣе всѣ благонамѣренные не говорили, что это сдѣлано слишкомъ поздно, чѣмъ кто-нибудь скажетъ, что слишкомъ жестоко. **9**. Однако, я то, что уже давно сдѣлать слѣдовало, по извѣстной причинѣ еще не заставляю себя дѣлать. **10**. Тогда наконецъ ты будешь убитъ, когда уже никто столь безчестный, столь распутный, столь тебѣ подобный не сможетъ быть найденнымъ, который бы объявилъ, что это (т.-е. подобное злодѣяніе) сдѣлано по закону (на законномъ основаніи). **11**. Какъ долго кто-либо будетъ, который тебя защищать осмѣлится, ты будешь жить, и будешь жить такъ, какъ живешь, моими многочисленными и крѣпкими гарнизонами окруженный, чтобы ты двинуться не могъ противъ государства. **12**. Тебя не знающаго (т.-е. незамѣтно для тебя) глаза и уши многихъ, какъ и до сихъ поръ дѣлали, будутъ сторожить и слѣдить *за тобой*.

Курсъ латинскаго языка.

Marcus Tullius Cicero. — Маркъ Туллій Цицеронъ.

ПЕРВАЯ РѢЧЬ ПРОТИВЪ КАТИЛИНЫ.

Объясненія, разборъ и переводъ.

ГЛАВА 3.

Слова.

1. ténebra, ae — тьма, мракъ

nefàrius, a, um — беззаконный, нечестивый

pàries, parietis — стѣна

4. satélles, satellitis—товарищъ, помощникъ

administer, -tri — сотрудникъ

7. infitior, infitiari — отрицать

9. plane — ясно, явственно.

Объясненія и разборъ.

1. *Q l iam* amplius *expectes*—заключительное предложеніе и потому сказуемое въ coniunctivus.—*si* neque... *potest*, *si illustrantur*, *si errumpunt*—предложенія условныя, реальныя. — *tenebris*—ablat. causae.—*parietibus*—ablat. instrumenti. 2. *caedis... incendiorumque*—genetivus memoriae при глаголѣ obliviscere. 3. *luce*—ablat. comparationis. — *nobis*—dativus.—*licet recognoscas*=licet, *ut* recognoscas, т.-е. coniunctivus дополнительнаго предложенія, здѣсь не развитаго. 4. *me... dicere* — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ глагола meministine. — *ante diem XII Kal. Nov.*=за 12 дней до ноябрьскихъ календъ, т.-е. 21 октября.—*fore in armis... C. Manlium*—accusat. cum infinit. въ зависимости отъ глагола dicere.—*certo die*—ablat. temporis.—*qui dies* — повтореніе слова dies.—*futurus esset*—coniunctivus obliquus (Цицеронъ передаетъ сказанное имъ же раньше). — *ante diem VI Kal. Nov.*=27 октября.—*audaciae tuae* — genetivus. Цицеронъ вспоминаетъ сдѣланное имъ сообщеніе сенату, что единомышленникъ Катилины Манлій готовилъ вооруженное возстаніе на 27 октября. 5. *me* fefellit — me — accusativus. — *multo* magis — ablat. mensurae. 6. *te... contulisse*—accusat. cum infinit. при dixi.—*optimatium*—genet. obiectivus.—*conservandi* и *reprimendorum*—gerundivi. 7. *te... non potuisse*—accusat. cum infinit. въ зависимости отъ infitiari.—*illo ipso die*—ablat. temporis.—*meis praesidiis*—ablat. instrumenti.—*mea diligentia* — ablat. causae. — *cum... dicebas* — cum temporale.—*discessu*—отглаг. существительное въ ablat. — *nostra* tamen... *caede* — ablat. causae.—*qui remansissemus*—te contentum esse—accusat. cum infinit. при dicebas. 8. *Praeneste*—укрѣпленный городъ, находившійся на юго-востокѣ отъ Рима, въ области Лаціума.—*cum... confideres*—cum historicum.—*te... occupaturum esse*—accusat. cum infinit. futuri при confideres.—*nocturno impetu*—ablat. temporis.—*Kalendis ipsis Novembribus*=*въ самый день календъ*, ablat. temporis.—*illam coloniam... esse munitam*—accusat. cum infinit. при sensistine. 9. *quod non ego... audiam*—заключительное предложеніе (nihil, quod) и потому coniunctivus тоже и videam

Переводъ.

1. И ибо что есть то, Катилина, чего ты еще ждешь, если (разъ) ни ночь мракомъ укрыть беззаконныя дѣянія, ни частный домъ стѣнами голоса заговора твоего не можетъ, если освѣщено (обнаружены), если прорывается наружу все? 2. Измѣни уже (пора уже измѣнить) самый умъ (намѣренія), повѣрь мнѣ, забудь убійство и пожары. 3. Тебя держатъ со всѣхъ сторонъ; яснѣе свѣта (дня) для насъ всѣ твои планы; что уже со мной (что уже предпринято мной), позволительно, чтобы ты узналъ (ты можешь узнать). 4. Развѣ ты не помнишь, *какъ* я за 12 дней до ноябрьскихъ календъ говорилъ въ сенатѣ, что будетъ во всеоружіи въ опредѣленный день, которымъ днемъ будетъ шестой день до ноябрьскихъ календъ, Кай Манлій, дерзости товарищъ и сотрудникъ твоей? 5. Развѣ меня обмануло, Катилина, не только дѣяніе такое, столь свирѣпое и невѣроятное, но, что еще гораздо болѣе удивительно, и день (развѣ я обманулся въ ожиданіяхъ)? 6. Я же сказалъ въ сенатѣ, *что* ты избіеніе знати перенесъ на пятый день до ноябрьскихъ календъ, тогда, когда многіе знатные государства (сановники) изъ Рима не столь для своего сохраненія, сколь для того, чтобы противодѣйствовать (для противодѣйствія) твоимъ планамъ, убѣжали. 7. Развѣ отрицать ты можешь, что ты, въ тотъ же самый день моими гарнизонами, моей бдительностью окруженный, двинуться ты противъ государства (пальцемъ шевельнуть) не могъ, когда ты послѣ ухода прочихъ, сказалъ, что нашимъ, однако, которые оставались, убійствомъ ты доволенъ? 8. Что? (т.-е. далѣе). Когда ты полагалъ, что въ самый день ноябрьскихъ календъ ночнымъ нападеніемъ займешь Пренесты, развѣ ты не зналъ, что эта колонія по моему приказу моими гарнизонами, стражами и караулами укрѣплена? 9. Ничего ты не дѣлаешь, ничего не затѣваешь, ничего не задумываешь такого, чего бы я не только не слышалъ, но также не видѣлъ и ясно не зналъ.

ГЛАВА 4.

Слова.

1. vigilo, vigilare — сторожить, бдѣть, заботливо охранять
2. falcàrius, ii — мастеръ, дѣлающій серпы и косы
   amentia, ae — безуміе, буйство
3. convinco, convici, convictum, convincĕre — побѣдить, сдаться
7. trucido, -avi, -atum, -are — рубить убивать
9. léctulus, i — ложе, кровать
10. coetus, us (цéтус) — собраніе.

Объясненія и разборъ.

1. *Noctem illam superiorem* означаетъ: предшествующую ночь, изъ тѣхъ двухъ ночей, о которыхъ я упоминалъ выше.—*me vigilare*—accusat. cum infinit. при глаголѣ intelleges. 2. *te... venisse* — accusat. cum infinit. при глаголѣ dico. — *priore nocte* — ablat. temporis. — *inter falcarios* — это есть названіе квартала Рима, гдѣ жили мастера, выдѣлывавшіе серпы и косы. — convenisse... complures—accusat. cum infinit. въ связи съ тѣмъ же dico. 4. *esse... quosdam*—accusat. cum infinit. въ связи съ video. 5. *ubinam gentium = среди какихъ племенъ*. 6. *orbis terrae*—genet. partitivus.—*qui... cogitent*—предложеніе относительное со смысломъ заключительнаго (слѣдствія) и потому сказуемое въ coniunct. 7. *nondum voce vulnero=не задѣваю голосомъ*. 8. *illa nocte*—ablat. temporis.—*quo* — ablat. loci. — *quemque proficisci*—accusat. cum infinit. при placeret. — *placeret... relinqueres... educeres* — все это coniunctivi obliqui (сослагательное въ косвенныхъ предложеніяхъ).—*te... esse exiturum*—accusat. cum infinit. при глаголѣ confirmasti; надобно замѣтить, что esse exiturum здѣсь не infinitivus futuri, а infinitivus praesentis описательнаго спряженія и потому означаетъ *намѣреніе*.—*paulum tibi esse*—accusat. cum infinit. безличный при глаголѣ dixisti.—

morae—genet. при paulum.—*quod viveret* — предложеніе пояснительное, quod explicativum. — *viveret*—coniunctivus obliquus. 9. *qui... liberarent... pollicerentur*—относительное предложеніе со смысломъ заключительнаго и потому сказуемое въ coniunct.—*ista cura*—ablat. separationis.—*sese... interfecturos*—accusat. cum infinit. при pollicerentur.—*illa nocte*—ablat. temporis. 10. *coetu vestro dimisso* — ablat. absolutus. — *salutatum* — supinum. — *cum... venissent* — cum causale.—*quos venturos esse*—accusat. cum infinit. при praedixeram.

Переводъ.

1. Вспомни, наконецъ, со мной ту предпослѣднюю ночь; уже ты поймешь, что я гораздо ревностнѣй бодрствую для спасенія, нежели ты для погибели государства. **2.** Я говорю (утверждаю), что ты въ предыдущую ночь шелъ по кварталу мастеровъ серповъ (я не дѣйствую въ темнотѣ) въ домъ Марка Леки; собрались туда же многіе того же безумія и преступленія союзники. **3.** Развѣ отрицать ты посмѣешь? Чего ты молчишь? Я сдамся, если ты станешь отрицать. **4.** Я вижу, однако, что здѣсь въ сенатѣ нѣкоторые, которые вмѣстѣ съ тобой были. **5.** О безсмертные боги! среди какихъ племенъ мы находимся? въ какомъ городѣ мы живемъ? какое (что за) государство мы имѣемъ? **6.** Здѣсь, здѣсь находятся въ нашемъ числѣ (среди насъ), избранные отцы, въ этомъ собраніи, священнѣйшемъ и почтеннѣйшемъ на земномъ шарѣ, которые о нашей всѣхъ гибели, которые о гибели этого города и даже всего міра помышляютъ! **7.** Тѣхъ я, консулъ, вижу и о государствѣ (о государственныхъ дѣлахъ) мнѣнія *ихъ* спрашиваю, которыхъ желѣзомъ перебить слѣдовало бы, ихъ еще я голосомъ *даже* не задѣваю (не смѣю поднять противъ нихъ голосъ). **8.** Итакъ, ты былъ у Леки въ ту ночь, Катилина, ты распредѣлилъ части Италіи, постановилъ, куда кому отправиться слѣдуетъ, выбралъ, кого въ Римѣ оставить, кого съ собой увести, предписалъ (предназначилъ) части города для пожаровъ, ты подтвердилъ, что самъ ты намѣренъ уйти, ты сказалъ, что нѣкоторой задержкой для тебя еще является то, что я живу. **9.** Нашлись два всадника римскихъ, которые тебя отъ этой заботы освободили и обѣщали, что въ ту же ночь незадолго до разсвѣта меня на моемъ ложѣ они убьютъ. **10.** Это я все, едва даже собраніе ваше распущено было, узналъ; домъ мой болѣе численной охраной укрѣпилъ и обезпечилъ, не принялъ тѣхъ, которыхъ ты ко мнѣ съ цѣлью привѣтствовать меня поутру прислалъ, такъ какъ тѣ самые явились, о которыхъ я былъ предупрежденъ, что они придутъ въ это время, многими и высокопоставленными мужами.

ГЛАВА 5.

Слова.

3. purgo, -avi, -atum, -are — очищать
6. taeter, a, um (или teter) — гадкій, гнусный
7. periclitor, periclitatus sum, periclitari — находиться въ опасности; испытывать
9. comprimo, compressi, compressum, comprimĕre—стѣснить, остановить
tumultus, us — военная тревога
competitor, -oris — соискатель, соперникъ
vastitas, -atis — опустошеніе, разореніе
11. sevĕritas, severitatis — строгость, жестокость
12. resido, resēdi, resessum, residĕre — осѣдать, успокаиваться, оставаться
manus, -us — отрядъ, множество
dudum — давно, нѣкогда
sentina, ae — трюмъ, мѣсто, куда стекаютъ нечистоты на кораблѣ.

Объясненія и разборъ.

1. *Cum ita sint* — cum concessivum. 3. omnes tuos, *si minus, quam plurimos* = omnes tuos quam plurimos, si minus: какъ можно больше твоихъ сообщниковъ, по крайней мѣрѣ. 4. *magno metu* — ablat. separationis. — *modo*

у Цицерона имѣетъ нерѣдко значенiе условнаго союза: *ежели только, какъ только.*—*modo... intersit*—условное предложенiе и потому сказуемое въ coniunct. —*nobiscum versari*=*среди насъ вращаться.* 6. *magna... habenda est... gratia*=*весьма милостивы боги...*—*dis immortalibus*—dativus.—*Iovi Statori*—засѣданiе сената происходило въ храмѣ Юпитера Статора, который, по преданiю, былъ построенъ еще Ромуломъ; произнося слова: huic ipsi Iovi Statori, Цицеронъ, надо полагать, указалъ рукой на статую Юпитера Статора, стоявшую тутъ же въ храмѣ. 7. *non est... periclitanda saepius*=*не должна впредь находиться въ опасности...*—*in uno homine* = *въ рукахъ одного человѣка.* 8. *consuli designato* — dativus. — *publico praesidio... privata diligentia* — ablat. instrumenti. 9. *cum... voluisti* — cum temporale. —*proximis comitiis consularibus*—ablat temporis. — *in campo* — на Марсовомъ полѣ, гдѣ происходили комицiи, избиравшiя консуловъ. — *praesidio et copiis*=*охраной и средствами.* — *nullo tumultu... concitato*—ablat. absolutus.—*per me*=*своими силами.*—*perniciem... esse coniunctam*—accusat. cum infinit. при videbam.—*rei publicae*—dativus incommodi. 12. *sentina* здѣсь имѣетъ смыслъ: *яма для нечистотъ.* —13. *me imperante*=*по моему приказанiю*, ablat. absolutus.—*faciebas*=*ты пытался сдѣлать*, imperfect. de conatu. 15. *si me consulis* — условное предложенiе со сказуем. въ indicativus (consulis).

Переводъ.

1. Хотя это такъ, Катилина, продолжай, чѣмъ началъ, уйди, наконецъ, изъ города; открыты ворота; отправляйся. **2**. Слишкомъ долго тебя, вождя, твой тотъ Манлiевъ лагерь ждетъ. **3**. Выведи съ собой также всѣхъ твоихъ, по крайней мѣрѣ, какъ можно больше. **4**. Отъ большого страха ты меня избавишь, какъ только между мной и тобой будетъ стѣна. **5**. Среди насъ вращаться уже дольше ты не можешь; я не снесу, не стерплю, не позволю. **6**. Велика у безсмертныхъ боговъ и у этого самаго Юпитера Статора, древнѣйшаго стража этого города, милость, что такую столь гнусную, столь страшную и столь враждебную государству язву столько разъ мы избѣжали. **7**. Не должна больше въ рукахъ одного человѣка находиться безопасность государства. **8**. Какъ долго (до тѣхъ поръ, пока) меня *только* намѣченнаго въ консулы, Катилина, ты осаждалъ, я защищался не общественной охраной (не средствами государственной обороны), но частнымъ старанiемъ (средствами). **9**. Когда на послѣднихъ консульскихъ (т.-е. для избранiя консуловъ) комицiяхъ меня *уже* консула (т.-е. когда я уже былъ консуломъ) и твоихъ соискателей убить захотѣлъ, я подавилъ попытки твои беззаконныя помощью и средствами друзей *своихъ*, не поднявъ никакой военной тревоги официiально; наконецъ, сколько ты разъ ни искалъ (посягалъ) меня, своими силами я тебѣ сопротивлялся, хотя видѣлъ, *что* гибель моя съ большимъ урономъ для государства связана. **10**. Теперь уже открыто ты посягаешь *на* все государство, храмы безсмертныхъ боговъ, кровы города, жизнь всѣхъ гражданъ, всю Италiю къ гибели и опустошенiю зовешь (обрекаешь на гибель и опустошенiе). **11**. Поэтому, такъ какъ то, что есть первое (что должно было быть на первомъ мѣстѣ) и что этой власти (т.-е. предоставленной мнѣ власти) и строгости предковъ (завѣщанной предками) приличествуетъ, сдѣлать я еще не осмѣливаюсь, я сдѣлаю то, что для строгости (т.-е. въ смыслѣ строгости) легче и для общаго благополучiя полезнѣе. **12**. Ибо, если я тебя убить прикажу, останется въ государствѣ остальная свора заговорщиковъ, если же ты, въ чемъ я давно уже тебя убѣждаю, уйдешь, исчерпается изъ города (городъ избавится) огромная и зловредная для государства яма для нечистотъ. **13**. Что же, Катилина? развѣ ты сомнѣваешься сдѣлать по моему приказанiю то, что уже по своей волѣ ты пытался сдѣлать? **14**. Уйти изъ города приказываетъ консулъ врагу. **15**. Ты спросишь меня, въ изгнанiе ли *уйти*; я не приказываю, но, если ты спрашиваешь совѣта, убѣждаю.

ГЛАВА 6.

Слова.

1. perdo, perdidi, perditum, pérdĕre — тратить, губить
perditus — обремененный долгами
nota, -ae — знакъ, клеймо
2. turpitùdo, turpitùdinis — безчестіе, гнусность
inuro, inussi, inustum, inùrĕre — нажигать знакъ желѣзомъ, клеймить, запятнать
dedecus, dedecoris — опороченіе, безчестіе
libido, libìdinis — страсть, желаніе, развратъ
flagitium, -ii—безчестное дѣло, преступленіе
adulescéntulus, -i — мальчикъ
corruptéla, -ae — порча, соблазнъ
illecebra, -ae — приманка, прелесть
irretio, irretivi, irretitum, irretire — поймать, опутывать
3. vacuefàcio, vacuefécі, vacuefàctum, vacuefàcĕre — опоражнивать
cumulo, -avi, -atum, -are — собирать въ кучу, скоплять, умножать
sileo, silui, silére — молчать
immànitas — чрезмѣрность; жестокость
4. ignomìnia, -ae — безчестіе, безславіе
5. iucundus, a, um — пріятный
6. petitio, petitiònis — требованіе, домогательство, покушеніе
declinatio, -ionis — отклоненіе, удаленіе
8. extòrqueo, extòrsi, extòrtum, extorquére — вымучить, силою отнять
sica, sicae — кинжалъ; умерщвленіе
initio, -avi, -atum, initiare — посвящать, приводить въ какую-либо вѣру
devoveo, devovi, devotum, devovére — посвящать, обрекать
defigo, defixi, defixum, defigĕre — вонзить.

Объясненія и разборъ.

1. *Quod... possit* — косвенный вопросъ. — perditorum hominum — genet subiectivus.—*coniurationem* здѣсь имѣетъ смыслъ: *шайка*. — *qui... non metuat qui non oderit* — предложенія относительныя со смысломъ слѣдствія (заключительныя). 2. *vitae tuae* — dativus. — *illecebris* — ablat. instrumenti. — *quem... irretisses=ut eum...* irretisses, т.-е. предложеніе относительное со смысломъ *цѣли*. 3. *cum... vacuefecisses* — cum historicum. — *morte*—ablat. absolutus.— *novis nuptiis* — dativ. finalis. — *cumulasti* = cumulavisti.—*ne... videatur*—-ne finale. — *immanitas... extitisse... non vindicata esse* — nominat. cum infinit. при videatur. 4. *omnis* (=omnes) *impendere*—accusat. cum infinit. при senties.— *proximis Idibus* — ablat. temporis. 5. *cum scias* — cum adversativum.—*esse... neminem* — accusat. cum infinit. при scias. — *horum* — genet. partitivus.—*qui nesciat*—заключительное предложеніе, qui вмѣсто ut is — *te... stetisse,. paravisse, fortunam... obstitisse*—accusat. cum infinit. въ зависимости отъ nesciat. — *Lepido et Tullo consulibus* — ablat. absolutus. 6. *ut... non viderentur* — ut consecutivum. — *corpore* здѣсь означаетъ: *ловкимъ движеніемъ тѣла*; въ этомъ смыслѣ слово corpore употреблялось въ искусствѣ фехтованія. 8. *quae... initiata ac devota sit* — косвенный вопросъ въ зависимости отъ nescio — *quae* здѣсь указательное мѣстоименіе: *этотъ* (т.-е. кинжалъ). — *eam necesse... esse* — accusat. cum infinit. при putas.

Переводъ.

1. Что есть то, Катилина, что тебя такъ въ этомъ городѣ забавлять можетъ? въ которомъ нѣтъ никого, кромѣ этой шайки обремененныхъ долгами людей, кто бы тебя не боялся, никого, кто бы тебя не ненавидѣлъ. 2. Какое *только* пятно домашняго безчестія (безчестія въ твоей семейной жизни) не выжжено на твоей жизни (не заклеймило твой образъ жизни)? какое *только* опороченіе твоихъ личныхъ дѣлъ не виситъ въ молвѣ (чѣмъ только не опорочена твоя репутація)? какая только страсть не была въ твоихъ глазахъ, какое *только*

преступленіе—въ твоихъ рукахъ (не совершено было твоими руками), какое безчестное дѣло удалялось отъ твоего тѣла? какому только юношѣ, котораго ты соблазна прелестями опутывалъ, ты *не вручилъ* желѣзо для дерзости (оружіе для мятежа) или не посилъ впереди него факелъ для разврата? **3.** Что, однако (зачѣмъ все это, однако)? недавно, когда послѣ смерти предыдущей супруги для новой свадьбы ты домъ *свой* опорожнилъ, развѣ также другимъ невѣроятнымъ преступленіемъ то преступленіе не умножилъ? это я обхожу и легко стерплю умолчать объ этомъ, дабы не казалось, что въ этомъ государствѣ существуетъ жестокость такого преступленія, либо что оно не наказано. **4.** Я обхожу развалины твоихъ богатствъ (твое разореніе), которыя ты почувствуешь, что висятъ надъ тобой (угрожаютъ тебѣ) въ ближайшіе годы; къ тому я перехожу, что не къ частному безчестію пороковъ твоихъ (къ твоему личному безчестію), не къ семейному твоему затрудненію и позору *относится*, а къ тому, что всеобщаго дѣла и жизни и спасенія всѣхъ насъ касается. **5.** Можетъ ли тебѣ, Катилина, этотъ свѣтъ (т.-е. свѣтъ Рима), или дыханіе этого неба (климатъ) быть пріятнымъ, когда ты знаешь, что нѣтъ никого изъ этихъ, который бы не зналъ, что ты наканунѣ январьскихъ календъ въ консульство Лепида и Тулла стоялъ въ комиціяхъ съ оружіемъ, *что* руку для убіенія консуловъ и сановниковъ государства готовилъ и *что* твоему преступленію и неистовству не какой-либо умъ, ни твой страхъ, но счастье (судьба) римскаго народа оказало сопротивленіе? **6.** Но я и это опускаю (ибо ни неизвѣстно ни немногочисленно содѣянное впослѣдствіи); сколько разъ ты меня *еще только* намѣченнаго *въ консулы*, сколько разъ уже консуломъ меня убить пытался! сколько я твоихъ покушеній такъ направленныхъ, что, казалось, ихъ не избѣжать, однимъ небольшимъ уклоненіемъ и, какъ говорятъ, ловкимъ движеніемъ тѣла избѣжалъ. **7.** Ты ничего не дѣлаешь (ничего не выходитъ), ты ничего не добиваешься, и, однако, не перестаешь пытаться и желать. **8.** Сколько разъ у тебя уже вырванъ былъ самый кинжалъ изъ рукъ, сколько разъ онъ выпадалъ по какой-либо случайности и выскользалъ! онъ (кинжалъ) не знаю, какимъ жертвамъ посвященъ и предназначенъ тобой, что считаешь, что его нужно въ тѣло консула вонзить.

ГЛАВА 7.

Слова.

4. taciturnitas, -atis — молчаніе, молчаливость
5. subsellium, ii — скамейка
   persaepe — весьма часто
   inanis, e — пустой, тщетный
6. mehercule — клянусь Геркулесомъ
7. conscientia — совѣсть, сознаніе
8. placo, -avi, -atum, -are — умилостивлять, укрощать
   opinor, opinatus sum, opinari — мнить, думать
9. parricidium, ii — отцеубійство
   pertimesco, pertimescui, pertiméscĕre — весьма бояться
10. direptio, -ionis — разграбленіе, расхищеніе
11. increpo, increpui, increpitum, increpàre — шумѣть, трещать
    abhòrreo, abhòrrui, abhorrére — гнушаться, отвращаться.

Объясненія и разборъ.

1. *Non ut... videar*—ut finale.—*odio* — ablat. causae. — *tibi debetur* = ты не заслужилъ. 3. *frequentia*=*толпа*. — *tuis amicis ac necessariis*=ex tuis amicis ac necessariis. 4. *si hoc... expectas* означаетъ: неужели ...ты ждешь того...*post hominum memoriam* означаетъ: съ незапамятныхъ временъ. — *cum sis... oppressus*—cum adversativum—*gravissimo iudicio*—ablat. causae 5. *adventu tuo* — ablat. absolutus. — *tibi... constituti fuerunt* = *a te...* constituti fuerunt. —*ferendum* = ferendum esse, безличный accusat. cum infinit. при putas. 6. *isto pacto* = такъ же точно; слово pactum употреблено здѣсь въ мыслѣ modum. — *ut te metuunt* — ut comparativum. —*domum relinquendam*

(esse) — accusat. cum infinit. при putarem. — *tibi urbem non arbitraris* — при этомъ подразум. *relinquendam esse*, accusat. cum infinit. при arbitraris. 7. *meis civibus*—dativus.—*me... suspectum* (esse)—accusat. cum infinit. при viderem.— *iniuria* = *несправедливо*, ablat. modi. — *carere me* — accusat. cum infinit. при mallem. — *aspectū* — ablat. separationis. — *civium* — genet. subiectivus. — *infestis... oculis* — ablat. — *conspici* — при переводѣ слѣдуетъ передать дѣйствительной конструкцiей. — *conscientia* — ablat. causae. — *cum... agnoscas* — cum concessivum. 9. *te... cogitre*—accusat. cum infinit. при глаг. iudicat. *verebere*= vereberis (2-ое лицо fut. I).—*sequēre*=*sequēris* (2-ое лицо futuri. 10. *Quae* здѣсь замѣняетъ *patria* и означаетъ: *оно* (т.-е. отечество). — *aliquot annis* — ablat. temporis. 11. *nunc vero... non est ferendum*—таковъ порядокъ словъ.—въ зависимости отъ этого non est ferendum находятся accusativi cum infinitivo: *me... esse in metu*, *nullum consilium... videri*. — *quod... abhorrent* — предложенiе относительное со смысломъ слѣдствiя. 12. *mihi*—dativus при глаголѣ eripe. — *ne opprimar* — ne finale. — *ut... desinam* — ut finale.

Переводъ.

1. Теперь, однако, какова твоя теперяшняя жизнь? Такъ я съ тобой говорю не для того, чтобы ненавистью движимъ я казался (не изъ ненависти), чѣмъ я долженъ *быть движимъ*, но чтобы жалостью, которой ты нисколько не заслужилъ. 2. Ты пришелъ нѣсколько раньше въ сенатъ. 3. Кто изъ этой толпы и изъ столькихъ твоихъ друзей и прiятелей тебя привѣтствовалъ? 4. Неужели того, *что* не коснулось (не причинено было) никого съ незапамятныхъ временъ, *т. е.* голосомъ (словомъ) оскорбленiя ты ждешь, хотя (несмотря на то, что) ты придавленъ тягчайшимъ приговоромъ молчанiя (хотя это молчанiе и есть тяжелый приговоръ для тебя). 5. Что? То, что съ твоимъ приходомъ эти самыя скамьи стали пустыми, что всѣ бывшiе консулы, которые тобой весьма часто къ убiенiю предназначены были, какъ только ты сѣлъ *рядомъ съ ними*, часть этихъ скамей пустыми и не занятыми оставили, съ какимъ же чувствомъ тебѣ слѣдуетъ это перенести, думаешь ты? 6. Рабы мои, клянусь Геркулесомъ, если бы меня точно такъ же боялись, какъ тебя боятся всѣ твои сограждане, я полагалъ бы, что мнѣ слѣдуетъ оставить мой домъ; ты не думаешь, что тебѣ должно оставить городъ? 7. И если бы я видѣлъ, что я даже несправедливо заподозрѣнъ такъ тяжело и обидно моими согражданами, я бы предпочелъ уйти — (скрыться) съ глазъ согражданъ, нежели чтобы на меня смотрѣли враждебными взорами; ты *же*, хотя, сознавая свои преступленiя, видишь только ненависть всѣхъ, и уже давно тобой заслуженную, сомнѣваешься, избѣгать ли тебѣ взгляда и присутствiя тѣхъ, чей умъ и чувства ты ранишь (волнуешь). 8. Если бы тебя родители твои боялись и ненавидѣли и *если бы* ты не могъ ихъ никакимъ образомъ умилостивить, какъ я полагаю (по-моему), съ ихъ глазъ куда-либо ты ушелъ бы. 9. Теперь тебя отечество, которое есть общiй родитель всѣхъ насъ, ненавидитъ и боится и уже давно знаетъ, что ты ни о чемъ другомъ, кромѣ его погибели, не помышляешь, ты же ни его (отечества) власти не будешъ опасаться, ни приговору не подчинишься, ни силы не убоишься? 10. Оно (отечество) съ тобой, Катилина, такъ съ тобой говоритъ и нѣкоторымъ образомъ молчаливое (молчаливо) разговариваетъ: никакое, въ теченiе уже нѣсколькихъ лѣтъ, преступленiе не осуществляется, если не при твоей помощи, никакое безчестное дѣло — безъ тебя; тебѣ одному избiенiя многихъ гражданъ, тебѣ порабощенiе и расхищенiе союзниковъ прошло безнаказанно и свободно; ты не только имѣлъ влiянiе для пренебреженiя законами и судами, но даже для превращенiя и уничтоженiя *ихъ*. 11. Все предыдущее (вышесказанное), хотя не должно было быть снесено (не слѣдовало бы терпѣть), однако, какъ я могло (отечество), переносило (терпѣло); теперь же я не могу терпѣть; чтобы я все было въ страхѣ по винѣ тебя одного, чтобы, что ни зашумить (гдѣ ни произойдетъ шумъ), Катилину бояться, чтобы не видѣть ни одного плана противъ меня, который бы отъ твоего преступленiя отвратился (т. е. въ которомъ

не принимало бы участія твое преступленіе). 12. Поэтому уйди и этотъ страх у меня отними (избавь меня отъ этого страха); *если ты правъ, уйди для того*, чтобы я не былъ стѣсненъ (тобой), если же лживъ, чтобы, наконецъ, я бояться пересталъ.

ГЛАВА 8.

Слова.

2. asservo,- avi, -atum, -are—охранять, надзирать
4. repudiatus (particip. отъ repudiare)—отвергнутый
demigro, -avi, -atum, -are — переселяться
suspicor, suspicatus sum, suspicari—подозрѣвать
sagax, sagacis — чуткій, догадливый
videlicet — ясно; конечно
6. emorior, emortuus sum, emori—умирать
7. obtémpero, -avi, -atum, -are — повиноваться
13. vilis, e — дешевый.

Объясненія и разборъ.

2. *Te velle* — accusat. cum infinit. при dixisti. — *ut... asservarem* — ut obiectivum. 3. *cum... tulisses* — cum historicum. — *me... posse* — accusat. cum infinit. при выраженіи responsum tulisse, за которымъ идетъ косвенная рѣчь. — *isdem parietibus* — ablat. loci. — *qui... essem*—coniun tivus obliquus.—*quod... contineremur* — quod causale. — *isdem moenibus*—ablat. loci. 4. *virum optimum* — сказано съ ироніей. — *quem... fore*—accusat. cum infinit. при putasti. 5. videtur... abesse *debere* (подразумѣв. *is*)—nominat. cum infinit. при videtur.— *se... dignum* (подразум. *esse*)—accusat. cum infinit. при iudicarit. 6. *cum ita sint*—cum concessivum.—*aequo animo*—ablat.modi.—*in aliquas terras* означаетъ здѣсь: *въ чужія земли.* — *multis suppliciis iustis debitisque*—dativus при глаголѣ erep'am. — fugae solitudinique — dativus при mandare. 7. *refer*—техническое выраженіе: *доложи.* — *hic ordo* — сенатъ —*placere decreverit* = *соблаговолить постановить.* — *te ire*—accusat. cum infinit. при decreverit. — *te obtemperaturum esse* — accusat. cum infinit. при dicis. 8. *quod abhorret a meis moenibus*=что несогласно съ моими взглядами (консулъ не имѣлъ права вносить въ сенатъ предложеніе объ изгнаніи гражданина, и такое предложеніе было бы незаконно).—*ut intellegas*—ut finale. — *quid... sentiant*—косвенный вопрссъ.—9. *metu*—ablat. separationis при глаголѣ libera.—*si hanc vocem...*= *если именно этого слова...* 10. *ecquid*=*num.* 11. *loquentium* (подразум. horum) означаетъ: *изъ устъ тѣхъ.* — *tacitorum* имѣетъ смыслъ: *по ихъ молчанію* (participium coniunctum). 12. *hoc ipso in templo* = *in hoc ipso templo.* 13. *cum quiescunt... cum patiuntur... cum tacent*—cum explicativum, 14. *ut te prosequantur* — ut finale. —*quorum* = *eorum.*

Переводъ.

1. Это (такъ) если бы съ тобой, такъ, какъ я говорилъ, отечество говорило, развѣ не должно было бы требовать этого, если бы даже силу употребить не могло? Что? то, что (а то, что) ты себя самого подъ стражу отдалъ, что для избѣжанія подозрѣнія у Марка Лепида ты поселиться хотѣлъ, ты сказалъ? 2. Кѣмъ ты не любимъ (кому ты непріятенъ), даже ко мнѣ ты осмѣлился прійти и просилъ, чтобы въ моемъ домѣ я тебя охранялъ. 3. Когда отъ меня также такой отвѣтъ получилъ, что я никакимъ образомъ не могу быть въ однѣхъ стѣнахъ (подъ одной крышей) съ тобой безопаснымъ (въ безопасности), *я*, кто въ большой опасности *отъ того*, что въ однѣхъ стѣнахъ (въ одномъ городѣ) содержимся (живемъ), *ты* къ претору Квинту Метелю пошелъ. 4. Имъ отвергнутый ты 'къ товарищу твоему, лучшему мужу, Марку Метелу, пересе-

лился; его ты, очевидно, и для охраны способнѣйшимъ, и для подозрѣнія *противъ тебя* наиболѣе чуткимъ и для защиты наиболѣе храбрымъ считалъ. 5. Но какъ долго, казалось, долженъ былъ быть далекъ отъ темницы и оковъ *тотъ*, кто самъ себя считалъ достойнымъ стражи! 6. Хотя все это такъ, Катилина, ты *все же* сомнѣваешься, если ужъ умереть равнодушно не можешь, уйти *ли тебѣ* въ чужіе края и эту (теперешнюю) жизнь, *изъ рукъ* многихъ наказаній и справедливыхъ воздаяній вырванную, бѣгству и одиночеству предать? 7. Доложи,—говоришь ты,—сенату; именно этого ты требуешь и, если это собраніе (сенатъ) соблаговолитъ постановить, чтобы ты удалился въ изгнаніе, ты говоришь, что повинуешься. 8. Я не внесу того, что чуждо моему нраву (расходится съ моими взглядами), и однако сдѣлаю (поступлю) *такъ*, чтобы ты понялъ, что эти (они, сенаторы) о тебѣ думаютъ. 9. Уйди изъ города, Катилина, освободи (избавь) государство отъ страха, въ изгнаніе — если ты этого только слова ждешь — отправляйся. 10. Что же, Катилина? ты внимаешь, ты прислушиваешься къ молчанію этихъ (сенаторовъ). Они позволяютъ (они согласны), они и молчатъ. 11. Что же ты ждешь постановленія говорящихъ (т. е. зачѣмъ тебѣ слышать постановленіе это изъ устъ ихъ), которыхъ волю (чья воля) молчащихъ (изъ ихъ молчанія) ты видишь? 12. Если бы то же самое этому лучшему юношѣ, Публію Сестію, если бы храбрѣйшему мужу Марку Мацелу я сказалъ бы, на меня консула въ этомъ же самомъ храмѣ по праву (вполнѣ закономѣрно) сенатъ руку и оружіе поднялъ бы (вооружился бы). 13. О тебѣ же (по отношенію къ тебѣ же), Катилина, коль скоро спокойны, значитъ одобряютъ *меня*, коль скоро позволяютъ — постановляютъ, коль скоро молчатъ — *значитъ тебя* порицаютъ, и не только эти, чье вліяніе тебѣ очевидно (какъ будто) дорога, а жизнь очень дешева, но также и эти всадники римскіе, честнѣйшіе и лучшіе мужи, и прочіе храбрѣйшіе граждане, которые стоятъ вокругъ сената, которыхъ ты и толпу видѣть и настроеніе замѣтить и голоса нѣсколько раньше слышать могъ. 14. Ихъ руки и оружіе я едва отъ тебя уже давно удерживаю, ихъ же я легко поведу, чтобы тебя все то, что разрушить ты давно стремишься, покидающаго, вплоть до воротъ проводили они (проводить).

ГЛАВА 9.

Слова.

1. corrigo, correxi, correctum, corrigĕre— исправить
meditor, meditatus sum, meditari — размышлять, умышлять
3. seiungo, seiunxi, seiunctum, seiungĕre — разлучать, отдѣлять
6. praedico, -avi, -atum, -are — провозглашать
conflo, -avi, -atum, -are — сдувать; причинять, произвести
7. secerno, secrevi, secretum, secérnĕre— различать, лишать
importunus, a, um—наглый, ужасный
8. praestolor, praestolari—ждать, дожидаться
funestus, a, um — гибельный, смертельный
9. venеror, veneratus sum, venerari — чтить, по...

Объясненія и разборъ.

1. *Quamquam* здѣсь имѣетъ значеніе: *однако*. — *quid* = *къ чему?*—*ut... frangat*, *ut... corrigas*, *ut... meditere* (= mediteris), *ut... cogites* — предложенія цѣли при loquor, носящія характеръ вопросительныхъ предложеній. 2. *duint*—устарѣлая форма, вмѣсто *dent* (отъ глагола dare); форма dent здѣсь coniunctivus optativus. — *animum induxeris*=*рѣшить*. 3. *tanti*—genet. pretii 4. *ut... commoveare* (= commovearis), *ut... pertimescas*, *ut... cedas* — дополнительныя предлож. при postulandum. — *vitiis tuis* — ablat. separationis. 5. *ut te... revocarit* (=revocaverit)—ut consecutivum. 6. *conflare... invidiam* означаетъ: *ввести въ ненависть*. — *vis* — 2-ое лицо отъ volo. 7. *impio latrocinio* — ablat. causae. — *ut... videaris* — ut consecutivum.—*eiectus... invitatus*

(подразум. *esse*) *tu* — nominat. cum infinit. при глаголѣ videaris. 8. *quid ego te invitem=зачѣмъ я тебя убѣждаю.* — *invitem*—coniunctivus dubitativus. — *sciam* — coniunctivus не по требованію смысла или грамматики, а простое стилистическое уподобленіе наклоненія наклоненію invitem. — *esse praemissos* (подразум. eos)—accusat. cum infinit. при sciam.—*Forum Aurelium* — названіе села на дорогѣ въ Этрурію, гдѣ былъ сборный пунктъ мятежниковъ. — *qui... praestolarentur* — предложеніе заключительное. — *diem pactam et constitutam* (подразум. esse) — accusat. cum infinit. при sciam. — *aquilam.. argenteam* — серебряный орелъ былъ со времени Марія значкомъ римскихъ легіоновъ. — *quam... perniciosam ac funestam futuram* (подразум. *esse*) — accusat. cum infinit. при confido. — *esse praemissam... aquilam*—accusat. cum infinit. при sciam. 9. *ut... possis* = какъ же ты ...сможешь развѣ ты... сможешь — *illa* (aquila) — ablat. при глаг. carere.

Переводъ.

1. Однако, зачѣмъ я говорю? чтобы тебя что-либо сломило, чтобы ты когда либо исправился, ты чтобы о какомъ-либо бѣгствѣ помышлялъ, чтобы ты объ изгнаніи думалъ. 2. О, если бы тебѣ эту самую мысль безсмертные боги подали (внушили)! Хотя я вижу, если моимъ голосомъ (словами) устрашенный ты уйти въ изгнаніе рѣшишь, какая буря ненависти (негодованія) намъ, если еще не въ настоящее время подъ свѣжимъ впечатлѣніемъ твоихъ преступленій, то въ дальнѣйшемъ (будущемъ), угрожаетъ. 3. Но это таково, пока только это мой личный ущербъ и отъ опасности для государства отдѣленъ (не грозитъ опасностью для государства). 4. Но отъ тебя, чтобы, отъ пороковъ своихъ ты отдалился (отрекся), чтобы наказанія законовъ ты убоялся чтобы временами ты государству уступалъ (жертвовалъ для государства чѣмъ-либо), не требуется. 5. Ты не таковъ, Катилина, чтобы тебя либо стыдъ когда либо отъ гнусности отвратилъ, либо страхъ отъ опасности, либо разумъ отъ неистовства. 6. Поэтому, какъ часто я уже говорилъ, отправляйся (убирайся), и если меня врага, какъ ты провозгласилъ, твоего въ ненависть ввести хочешь, прямо (по прямому пути) удались въ изгнаніе; съ трудомъ я буду переносить рѣчи людскія, если ты это сдѣлаешь, съ трудомъ я буду сдерживать тяжесть ненависти, сли ты въ изгнаніе по приказанію консула уйдешь. 7. Если же служить моей славѣ ты предпочитаешь, уйди вмѣстѣ съ ужаснымъ отрядомъ преступниковъ, унесись къ Манлію, возмущай задолжавшихъ (разорившихся) гражданъ, отрекись отъ благонамѣренныхъ, пойди войною на отечество, радуйся безчестному разбою, такъ чтобы ты казался не удаленнымъ мною къ чужимъ, а приглашеннымъ итти къ своимъ (т. е., чтобы казалось, что я тебя не заставилъ уйти къ чужимъ, а уговорилъ уйти къ своимъ сотоварищамъ). 8. Однако, зачѣмъ я буду уговаривать тебя, кѣмъ, (кто) уже я знаю посланы впередъ тѣ, которые тебя будутъ дожидаться у форума Аврелія вооруженные? *тебя*, у кого, я знаю, уже условленъ и назначенъ съ Манліемъ день? кѣмъ даже серебряный орелъ,—который тебѣ и всѣмъ твоимъ, я вѣрю, будетъ опаснымъ и роковымъ, для котораго въ твоемъ домѣ святилище устроено было,—я знаю, что уже посланъ впередъ? 9. Ты развѣ безъ него (безъ орла) обходиться дольше сможешь, которому поклоняться на убійство отправляясь ты привыкъ, отъ чьего алтаря часто эту самую безчестную десницу для убіенія гражданъ ты заносилъ?

ГЛАВА 10.

Слова.

2. părio, pĕperi, partum, părĕre — рождать
3. concupio (и concupisco), concupivi, concupitum, concŭpĕre — сильно желать
4. derelictus (particip. отъ derelinquo)— оставленный, покинутый
5. perfruor, perfruitus sum, perfrui — пользоваться, наслаждаться
bacchor, bacchatus sum, bacchari — шумѣть, бушевать, пьянствовать
6. stuprum, i — безчестіе; блудодѣяніе
8. proficio, profeci, profectum, proficĕre — успѣвать.

Объясненія и разборъ.

2. *Fortuna=судьба*. 3. *nisi nefarium=кромѣ нечестной*. 4. *fortuna* здѣсь: *состояніе, средства*. — *derelictis* = ex derelictis. 5. *qua laetitia, quibus gaudiis*—ablat. causae.—*quanta in voluptate* = in quanta voluptate.—*perfruere*= perfrueris. futur.—*bacchabere* = bacchaberis. fut. — *cum... neque audies... videbis* — cum temporale 7. *ubi ostentes* — косвенный вопросъ. — *te... confectum esse*—accusat. cum infinit. при senties. 8. *cum... reppuli* — cum temporale. — *ut... posses*—ut consecutivum.—*exsul=будучи изгнанникомъ*. — *consul*=будучи консуломъ. Въ словахъ exsul и consul происходитъ игра словъ, заключающаяся въ присоединеніи частицъ *ex* и *con* къ слову *sul*. — *ut id... nominaretur* — тоже ut consecutivum.

Переводъ.

1. Ты уйдешь наконецъ туда, куда тебя уже давно твое необдуманное и безумное желаніе влекло; и это тебѣ не доставляетъ боли, а какое-то невѣроятное удовольствіе. 2. Для такого безумія тебя природа произвела, воля воспитала, судьба сохранила. 3. Ты никогда не желалъ сильно не только отдыха, но и войны. развѣ только нечестную (кромѣ нечестной). 4. Ты составилъ изъ разорившихся и не только состояніе, но и всякую надежду потерявшихъ шайку нечестивцевъ. 5. Здѣсь ты какой радостью будешь наслаждаться, какимъ весельемъ веселиться, въ какомъ удовольствіи пьянствовать, когда въ цѣломъ числѣ твоихъ *товарищей*, ты ни услышишь добраго мужа какого-либо, ни увидишь! 7. Ты имѣешь, гдѣ показать твое пресловутое терпѣніе голода, холода, недостатка во всемъ, отъ которыхъ ты въ скоромъ времени почувствуешь, что кончаешься (что изнуряешься). 8. Столько я успѣлъ тогда, когда тебя отъ консульства (отъ стремленія къ занятію консульск. должн.) оттѣснилъ, что изгнанникомъ ты скорѣе можешь посягать, нежели консуломъ (если бы былъ консуломъ) потрясать государство, и что то, что было тобой преступно предпринято, скорѣе разбоемъ, нежели войной называется.

ГЛАВА 11.

Слова.

1. querimonia, ae — жалоба
detestor, detestatus sum, detestari — гнушаться, клясться
deprecor, deprecatus sum, deprecari— упрашивать, умолять
penitus (нарѣч.) — внутренно, глубоко, совершенно
4. macto, mactavi, mactatum, mactare— заколоть, приносить въ жертву, пріумножать
8. commendatio, -ionis — одобреніе, слава
9. vehemens, vehementis — горячій, пылкій, сильный
10. conflagro, -avi, -atum, -are—горѣть, сгорать.

Объясненія и разборъ.

1. *Ut... detester ac deprecer*.—ut finale.—2. *vita mea* — ablat. comparationis.—*si... loquatur* — воображаемое условное. 3. *quem esse hostem* — accusat. cum infinit. при глаголѣ comperisti. — *quem ducem... futurum* (подразум. *esse*) — accusat. cum infinit. при vides.—*quem expectari*—accusat. cum infinit. (passivi) при sentis.—*patiēre*=patiēris. fut. 1, 2-ое лицо sing.—*ut... videatur*— ut consecutivum.—*emmissus* (подразум. *ille*) ...*immissus... esse* — nominativus cum infinit. при videatur. 5. *multarunt* = multaverunt. 6. *privati* = *частныя лица*. — *rogatae sunt* буквально означаетъ: *испрошены были* и указываетъ на то, что изданіе всякаго закона сопровождалось запросомъ народу, одобряетъ ли онъ его; поэтому rogatae sunt можно перевести: *изданы были*. — *qui... defecerunt* = ii, qui defecerunt = *кто измѣнялъ*. 8. *populo Romano* — dativus. —

qui относится къ *populus*.—*hominem per te cognitum* = *самого себя выдвинувшаго*. — *nulla commendatione* — ablat. absolutus. 10. *cum vastabitur*, *vexabuntur* и т. д.—cum temporale. — *te... conflagraturum* (подразум. *esse*) — accusat. cum infinit. futuri при existimas.

Переводъ.

1. Теперь, чтобы съ меня (съ себя), сенаторы, какую бы то ни было вполнѣ справедливую жалобу отечества я отклонилъ (чтобы очистить себя отъ нареканій), выслушайте, прошу внимательно, что я скажу, и это глубоко въ вашихъ душахъ и умахъ сохраните. 2. И если бы со мной отечество, которое дороже мнѣ гораздо моей жизни, если бы вся Италія, если бы все государство сказало: 3. Маркъ Туллій, что ты дѣлаешь? Развѣ ты того, который ты знаешь есть врагъ, который ты видишь будетъ вождемъ въ войнѣ, котораго ждутъ какъ полководца въ лагерѣ враговъ — ты знаешь, виновнику преступленія, главѣ заговора, возбудителю рабовъ и задолжавшихъ гражданъ, ты позволишь уйти, чтобы тобой не высланнымъ изъ города, а присланнымъ въ городъ онъ оказался (т. е. чтобы такимъ образомъ получилось, что ты не удалилъ его изъ города, а далъ возможность именно проникнуть въ городъ)? 4. Развѣ ты его не закуешь въ оковы, не къ смерти привлечешь (не къ смертной казни присудишь) не величайшимъ наказаніемъ растерзать прикажешь? 5. Что же тебѣ собственно мѣшаетъ? развѣ обычаи предковъ? Но часто вѣдь даже частныя лица въ этомъ государствѣ опасныхъ гражданъ смертью наказывали. 6. Развѣ законы, которые были изданы о наказаніяхъ римскихъ гражданъ? Но никогда въ этомъ городѣ *тѣ*, которое отъ государства отпадали, не удерживали гражданскихъ правъ. 7. Неужели ты боишься ненависти послѣдующаго времени? 8. Достойную, однако, благодарность римскому народу ты приносишь, который тебя, человѣка черезъ тебя (т. е. самого собой) извѣстнымъ ставшаго, безъ всякой славы, *унаслѣдованной* отъ предковъ, такъ поспѣшно до высшей государственной должности черезъ всѣ ступени почестей вознесъ, ежели вслѣдствіе боязни ненависти или какой-либо опасности пренебрегаешь спокойствіемъ согражданъ твоихъ. 9. Но, если есть какой-либо страхъ ненависти (если вообще слѣдуетъ бояться ненависти), то не сильнѣе должно бояться ненависти за жестокость и храбрость, нежели ненависти за бездѣйствіе и небрежность. 10. Развѣ, когда войной опустошится Италія, разрушатся города, крыши загорятся, развѣ ты не думаешь, что тогда сгоришь отъ пожара ненависти?

ГЛАВА 12.

Слова.

2. usura, ae — временное употребленіе; процентъ
3. contamino, -avi, -atum, -are — замарать, осквернить
honesto, -avi, -atum, -are — почтить, воздать честь
parricida—отцеубійца, убійца вообще
redundo, -avi, -atum, redundare — выступать, изобиловать
5. dissimulo, -avi, -atum, -are — притворяться, скрывать
alo, alui, altum aluĕre — питать кормить
corroboro, -avi, -atum, -are — укрѣплять, ободрять
8. naufragus, a, um—претерпѣвшій кораблекрушеніе
adgrego, -avi, -atum, -are—собрать, пріобщить
adultus, a, um — зрѣлый, спѣлый
exstinguo, extinxi, extinctum, exstinguĕre — тушить, истреблять.

Объясненія и разборъ.

2. *factu* — supinum на u замѣняетъ abl. limitationis. — *Catilinam... multari* — accusat. cum infinit. при iudicarem. 3. *sanguine*—ablat. originis.— *contaminarunt* = contaminaverunt. — *honestarunt*=honestaverunt. — *ne quid...*

redundaret — *ut obiectivum* при verendum erat.—*hoc parricida... interfecto*— ablat. absolutus. 4. *ea* т.-е. invidia.—*ut... putarem*—ut consecutivum.—*virtute*— ablat. causae. 5. *qui... non videant aut ea... dissimulent* (подразум. *se videre*)— предложеніе слѣдствія (заключительное).—*qui*=ii.—*quorum auctoritate*=eorum auctoritate.—*auctoritate*—ablat. causae.—*in hunc*=in Catilinam.—*regie* (нарѣч. отъ regius) = *по царски*, 6. *neminem... stultum fore* — accusat. cum infinit. при intellego. — *qui non videat*—предложенія слѣдствія (=ut non videat—ut consecut.).—*coniurationem esse factam*—accusat. cum infinit. при videat.—*qui non fateatur*=*ut* non fateatur (ut consecutiv.), предложеніе слѣдствія. 7. *hoc... uno interfecto*—ablat. absolutus.—*hanc... pestem... posse*—accusat. cum infinit. при intellego. 8. *naufragos* здѣсь имѣетъ смыслъ: *обанкротившихся* (потерпѣвшіе крушеніе въ смыслѣ имущественномъ).

Переводъ.

1. Этимъ священнѣйшимъ государства голосамъ и мыслямъ тѣхъ людей, которые также думаютъ, я немногое отвѣчу (на эти слова и мысли я вкратцѣ отвѣчу). **2**. Если бы я считалъ лучшимъ для совершенія (т. е. лучше всего сдѣлать то) чтобы Катилину казнить смертью, я бы использованія одного часа этому гладіатору для жизни не далъ (я бы ни одного часа жизни не оставилъ ему). **3**. И, однако, если величайшіе мужи и знаменитѣйшіе граждане изъ крови Сатурнина и Гракховъ и Флакка и многихъ предшествовавшихъ не только себя не осквернили, но еще создали славу, то навѣрно мнѣ опасаться нечего, чтобы съ убійствомъ этого убійцы сограждан ненависть *ко мнѣ* перешла (распространилась) и въ послѣдующія времена. **4**. Если бы даже она (ненависть) мнѣ весьма угрожала, однако я всегда былъ такого мнѣнія, что ненависть вслѣдствіе доблести рождающую славу я не считалъ ненавистью. **5**. Однако имѣются нѣкоторые въ этомъ собраніи, которые либо то, что угрожаетъ, не видятъ, либо то, что видятъ, притворяются *не видящими*; эти надежды Катилины мягкими мнѣніями питали и заговоръ нарождающійся, не вѣря, ободрили; подъ ихъ вліяніемъ мнѣніе не только безчестные, но и незнающіе, если бы я на него (Катилину) обратилъ вниманіе (если бы я за него взялся), стали бы говорить, что жестко и тиранически поступили съ нимъ. **6**. Теперь я понимаю (я убѣжденъ), если онъ самый (Катилина), куда онъ направлялся, въ лагерь Манлія ушелъ бы, что не будетъ ни одного глупца, который не видѣлъ бы, что составляется заговоръ, ни одного нечестивца, который бы не призналъ *этого*. **7**. Если же его одного убить, я полагаю, что эту язву государства можно будетъ только немного стѣснить, но не навѣки вытѣснить. **8**. Если же онъ самъ уберется и съ собой своихъ *соратниковъ* уведетъ и туда же прочихъ собравшихся со всѣхъ сторонъ обанкротившихся соединитъ, уничтожится тогда не только эта столь зрѣлая язва государства, но даже корень и сѣмя всѣхъ бѣдъ.

ГЛАВА 13.

Слова.

2. fortasse — можетъ быть
   sena, ae — жила
   viscus, visceris—внутренности, чрево
3. aestus, us — жаръ
   affligo, afflixi, afflictum, affligĕre — оскорблять, ниспровергнуть
   ingravesco, ingravéscĕre — тяжелѣть, усугубляться
4. tribunal, -lis — судилище
   malleolus, i—зажигательныя стрѣлы, связки тростника для поджога судовъ, городовъ
   congrego, -avi, -atum, -are — сходиться, собраться
6. omen, ominis — предзнаменованіе.

Объясненія и разборъ.

1. *Etenim*=*и вѣдь.*—*quo pacto*=quo modo=*на какомъ такомъ основаніи.*—*maturitas*=*зрѣлость.*—*in nos ri consulatus tempus*=*въ мое консульство.* 2. *cura et metu*—ablat. separationis.—*esse relevati* (подразум. *nos*)—nominat. cum infinit. при videbimur. 3. *Ut... videntur... afflicantur*—ut comparativum.—*morbo gravi* — ablat. causae. — *cum... iactantur* — cum explicativum: *именно когда.*—*aestu febrique*—ablat. causae.—*poena*—ablat. causae.—*reliquis vivis*—ablat. absolutus. 4. *secedant... congregerentur... secernantur sit... inscriptum*—coniunctivus imperativus—*curia* = зданіе сената. — *quid... sentiat* — косвенный вопросъ. 5. *fore diligentiam* — accusat. cum infinit. futuri при polliceor. — *ut... videatis* — ut consecutivum; videatis имѣетъ здѣсь значеніе будущаго времени и замѣняетъ его. — *profectione* — ablat. absolutus. — *omnia patefacta esse* и т. д. — accusat. cum infinit. при videatis. 6. *hisce* = his. — *cum... salute*= на спасеніе; *cum... pernicie cumque exitio* = на погибель. 7. *qui isdem auspiciis*—по преданію храмъ Юпитера Статора основанъ былъ Ромуломъ, т.-е. подъ тѣми же ауспиціями, подъ которыми онъ и вступилъ на царство. — *arcebis... mactabis* — futurum вмѣсто повелительнаго наклоненія. — *vivos mortuosque* = *при жизни и послѣ смерти, въ сей жизни и въ той.*

Переводъ.

1. И вѣдь долго уже, сенаторы, въ этихъ опасностяхъ и казняхъ заговора мы вращаемся, но не знаю, какимъ образомъ (почему) зрѣлость всѣхъ преступленій и давняго безумія и дерзости во время моего консульства прорвалась (обнаружилась). 2. Если бы изъ всей этой разбойничьей шайки этотъ одинъ (Катилина) былъ уничтоженъ, мы бы, быть можетъ, на короткое время казались избавленными отъ заботы и страха, опасность же останется и будетъ заключена глубоко внутри въ венахъ и чревѣ (въ нѣдрахъ) государства. 3. Какъ часто люди больные тяжелой болѣзнью, именно, когда отъ жара и лихорадки бросаются (когда ихъ бросаетъ въ жаръ и холодъ), если холодной воды выпьютъ, вначалѣ кажется, что имъ легче стало, а затѣмъ еще тяжелѣе и сильнѣе страдаютъ, такъ и эта болѣзнь, которая въ государствѣ, облегченная наказаніемъ его (Катилины), сильнѣе усугубится, если остальные *сообщники* останутся въ живыхъ. 4. Поэтому, пусть уйдутъ нечестивые, въ одно мѣсто пусть соберутся, стѣной, наконецъ, о чемъ я часто говорилъ, пусть отдѣлятся отъ насъ; пусть перестанутъ осаждаться въ своемъ домѣ консулы, окружаться трибуналъ претора, охраняться мечами курія (сенатъ), *пусть перестанутъ* готовить зажигательные стрѣлы и факелы для поджога города; пусть, наконецъ, написано будетъ на лбу каждаго, что онъ о государствѣ думаетъ. 5. Я обѣщаю это вамъ, сенаторы, что такая старательность будетъ у насъ консуловъ, такое у васъ значеніе, такая храбрость у римскихъ всадниковъ, такое единодушіе у всѣхъ благонамѣренныхъ *граждань*, что съ уходомъ Катилины все будетъ открыто, освѣщено, подавлено, отомщено—вы увидите. 6. Съ этими предзнаменованіями Катилина, для полнаго спасенія государства, для твоей погибели и для погибели всѣхъ тѣхъ, которые съ тобой всѣмъ преступленіемъ и убійствомъ (т. е. узами преступленій и убійствъ) связали себя, уйди и *начни* безчестную и незаконную войну. 7. Ты, Юпитеръ, который тѣми же ауспиціями, что и этотъ городъ, Ромуломъ былъ выстроенъ (т. е. воздвигнутъ въ этомъ храмѣ), котораго Статоромъ (хранителемъ) этого города и власти справедливо называемъ, его (Катилину) и его сообщниковъ отъ твоихъ и прочихъ храмовъ, отъ крышъ города (отъ домовъ) и отъ стѣнъ, отъ жизни и имущества всѣхъ гражданъ отстранишь (отстрани!) и людей враговъ благонамѣренныхъ, враговъ отечества, разбойниковъ (грабителей) Италіи, связанныхъ между собою договоромъ преступленій (преступнымъ) и нечестивымъ товариществомъ вѣчными наказаніями живыхъ и мертвыхъ, ты измучишь (измучи, истерзай!).

Лекція XXII.

Придаточныя предложенія обстоятельства времени.

(Продолженіе).

II. Предложенія времени съ dum и quoad.

Примѣры. 1. *Dum* in his locis Caesar navium parandarum causa moratur, ex magna parte Morinorum ad eum legati venerunt (*Между тѣмъ какъ* въ тѣхъ мѣстахъ Цезарь для приготовленія кораблей задерживается, отъ большей части мориновъ къ нему послы пришли).— 2. *Dum* Romani tempus terunt legationibus mittendis, Hannibal militibus paucorum dierum quietem dedit (*Пока* римляне теряютъ время на посылку посольствъ, Ганнибалъ солдатамъ своимъ предоставилъ отдыхъ на нѣсколько дней). — 3. Hostes, *dum* agmen per saltus porrigeretur, immoti erant (Непріятель, *пока* отрядъ *не* перешелъ черезъ хребетъ, оставался неподвиженъ).—4. Horatius Cocles impetum hostium sustinuit, *quoad* ceteri pontem interrumperent (Горацій Коклесъ выдерживалъ натискъ враговъ, *пока* прочіе *не* разрушили моста).

Разборъ.

1. Что за предложеніе dum... moratur? — Предложеніе времени, указывающее на одновременность дѣйствія главнаго предложенія съ его дѣйствіемъ. Въ какомъ наклоненіи и времени стоитъ сказуемое этого предложенія? — Въ indicativus и въ praesens historicum. 2. Что за предложеніе dum... terunt? — Такое же, какъ предыдущее, съ той лишь разницей, что dum имѣетъ значеніе *пока.* 3. Что за предложеніе dum... porrigeretur? — Предложеніе времени, уже указывающее не на одновременность дѣйствій и не на временное отношеніе дѣйствій вообще, а на цѣль, которую преслѣдуетъ дѣйствующее лицо главнаго предложенія: здѣсь не о томъ идетъ рѣчь, что враги были неподвижны *во время* перехода отряда черезъ хребетъ, а указывается на то, что враги были неподвижны, желая, *чтобы тѣмъ временемъ* отрядъ перешелъ черезъ хребетъ, т.-е. они имѣли цѣлью дать отряду перейти черезъ хребетъ Въ какомъ наклоненіи стоитъ сказуемое этого предложенія? — Въ imperfectum coniunctivi. 4. Что за предложеніе quoad... interrumperent? — Предложеніе времени, выражающее цѣль дѣйствія главнаго предложенія: Горацій Коклесъ выдерживалъ натискъ непріятелей съ той цѣлью, чтобы тѣмъ временемъ остальные успѣли разрушить мостъ.

Придаточныя предложенія времени, начинающіяся выраженіями *dum* и *quoad*, въ общемъ напоминаютъ собой подобныя же предложенія русскаго языка. Однако, какъ и въ предложеніяхъ съ союзомъ cum, здѣсь тоже различаются двѣ разновидности. Одни предложенія служатъ обстоятельствами времени для главныхъ и указываютъ на одновременность дѣйствій главныхъ предложеній съ ихъ дѣйствіями. Другія указываютъ уже не на одновременность дѣйствій и не на временное отношеніе вообще, а на *цѣль*, которая преслѣдуется дѣйствіемъ главнаго предложенія.

Въ придаточныхъ предложеніяхъ перваго рода *сказуемыя* всегда стоятъ въ *indicativus*, при чемъ слова *dum* и *quoad* имѣютъ значенія: *между тѣмъ какъ, въ то время какъ, пока, пока не.*

Въ придаточныхъ предложеніяхъ второго рода *сказуемыя* уже

стоятъ въ *coniunctivus*, преимущественно въ praesens и imperfectum, а dum и quoad имѣютъ значеніе *пока не* со смысломъ: *для того, чтобы въ то время.*

III. Предложенія времени съ antequam и priusquam.

Примѣры. 1. Germani non *prius* fugĕre destiterunt, *quam* ad flumen Rhenum pervĕnerunt (Германцы не переставали бѣжать до тѣхъ поръ, *пока не* достигли рѣки Рейна).—2. *Antequam* ad causam redeo, de me pauca dicam (*Прежде нежели* къ дѣлу я перейду, о себѣ я кое-что скажу). — 3. Caesar, priusquam se hostes ex fuga reciperent in fines Suessionum exercitum duxit (Цезарь, *прежде нежели* враги оправились бы отъ бѣгства, въ область свесіоновъ войско повелъ).

Разборъ.

1. Что за предложеніе quam... pervenerunt? — Придаточное времени, указывающее на время наступленія дѣйствія главнаго предложенія. 2. Что за предложеніе antequam... redeo? — Предложеніе времени, опредѣляющее время совершенія дѣйствія главнаго предложенія. Въ какомъ наклоненіи стоятъ сказуемыя первыхъ двухъ предложеній?—Въ indicativus. 3. Что за предложеніе priusquam se hostes... reciperent? — Предложеніе времени, указывающее на намѣреніе дѣйствующаго лица главнаго предложенія: Цезарь повелъ армію въ область свесіоновъ, прежде нежели дать непріятелю оправиться, т.-е. съ цѣлью, чтобы непріятель не могъ оправиться.

Выраженія *antequam* и *priusquam* составлены изъ словъ *ante quam* (прежде чѣмъ) и *prius quam* (раньше чѣмъ) и употребляются слитно и раздѣльно, либо составляя одно союзное реченіе, либо частью оставаясь въ главномъ предложеніи, а частью переходя въ придаточное. И въ этомъ случаѣ принято придаточныя предложенія времени раздѣлять на двѣ группы.

Къ одной относятся предложенія собственно временныя, служащія для главныхъ обстоятельствами времени и указывающія на одновременность съ ихъ дѣйствіями дѣйствій главныхъ предложеній. Въ такихъ случаяхъ сказуемыя придаточныхъ предложеній стоятъ въ indicativus, при чемъ наблюдается, что, когда сказуемыя главныхъ предложеній стоятъ въ praesens или futurum, то и сказуемыя придаточныхъ предложеній стоятъ въ тѣхъ же временахъ; когда же сказуемыя главныхъ предложеній стоятъ въ прошедшемъ времени, то сказуемыя придаточныхъ ставятся преимущественно въ perfectum.

Къ другой группѣ относятся предложенія, служащія не просто обстоятельствами времени, а указывающія на *намѣреніе* дѣйствующаго лица главнаго предложенія или на цѣль дѣйствія главнаго предложенія. Въ этихъ случаяхъ сказуемыя придаточныхъ предложеній стоятъ въ coniunctivus, преимущественно въ imperfectum.

IV. Предложенія времени съ postquam, ut, ubi, ut primum, ubi primum.

Примѣры. 1. Caesar *postquam* in Treveros venit, Rhenum transire constituit (Цезарь, послѣ того какъ на тревровъ пошелъ, черезъ Рейнъ переправиться рѣшилъ). — 2. Helvetii, *ubi* de Caesaris adventu

certiores facti sunt, legatos ad eum mittunt (Гельветы, когда узнали о приходѣ Цезаря, къ нему пословъ посылаютъ). — 3. Finis fuit pavendi, ut e saltu invio atque impedito evaserunt (Конецъ наступилъ боязни, *когда* они вышли изъ непроходимаго хребта). — 4. Iugurtha, *ubi primum* adolevit, non se luxu neque inertiae corrumpendum dedit (Югурта *какъ только* возмужалъ, не далъ себя ни роскошью ни лѣнью испортить).

Разборъ.

1. Что за предложенiе postquam... venit?—Придаточное времени, служащее обстоятельствомъ времени для главнаго. Въ какомъ наклоненiи и времени стоитъ сказуемое этого придаточнаго предложенія? — Въ indicativus perfecti. 2. Что за предложенie ubi... certiores facti sunt? — Предложенiе времени. Какое значенiе имѣетъ слово ubi?—Значенiе временного союза *когда*. Въ какомъ времени и наклоненiи стоитъ сказуемое этого предложенія? — Въ perfectum indicativi. 3. Что за предложенiе ut... evaserunt? — Предложенiе времени. Какое значенiе имѣетъ здѣсь союзъ ut? — Значенiе временного союза *когда*. Въ какомъ времени и наклоненiи стоитъ сказуемое этого предложенія?—Въ perfectum indicativi. 4. Что за предложенiе ubi primum adolevit?—Предложенiе времени, начинающееся выраженiемъ ubi primum, имѣющимъ значенiе *какъ только*.

Есть много придаточныхъ предложенiй времени, весьма похожихъ на подобныя же предложенія русскаго языка, и потому не требующихъ особаго изученія и изслѣдованія.

Грамматической связью такихъ предложенiй съ главнымъ служатъ всевозможные временные союзы и союзныя реченія, между прочимъ союзы: *postquam*—послѣ того какъ, *ubi* — когда, *ut*—когда, *ubi primum, ut primum* — какъ только—и другiе. Замѣтимъ, что ut въ значенiи временного союза *когда* носитъ названiе **ut temporále.**

Во всѣхъ этихъ придаточныхъ предложенiяхъ времени сказуемыя ставятся въ *indicativus*, при томъ большей частью въ perfectum.

Подведемъ теперь итоги всему извѣстному намъ о придаточныхъ предложенiяхъ времени.

Прежде всего мы должны отмѣтить, что мы изслѣдовали и изучили лишь тѣ изъ предложенiй времени, которыя представляютъ ту или иную особенность по сравненiю съ русскимъ языкомъ. На всѣхъ тѣхъ предложенiяхъ, которыя напоминаютъ подобныя русскiя предложенія, мы не останавливались, полагая, что они понятны и ясны сами по себѣ.

Что же касается всѣхъ изученныхъ нами предложенiй времени, то мы теперь ихъ можемъ разбить на слѣдующiя *три* основныя группы.

1) Къ первой группѣ относятся всѣ тѣ придаточныя предложенiя времени, которыя являются обстоятельствами времени для главныхъ предложенiй и которыя указываютъ на *чисто-временное отношенiе* дѣйствiй обоихъ предложенiй. Во всѣхъ такихъ предложенiяхъ сказуемыя стоятъ въ indicativus.

2) Вторую группу составляютъ тѣ предложенія времени, которыя указываютъ на чисто-временное отношенiе дѣйствiй обоихъ

предложеній, но при томъ рѣчь идетъ о дѣйствіяхъ *многократныхъ, повторяющихся*. Въ такихъ предложеніяхъ времени сказуемыя стоятъ и въ indicativus и въ coniunctivus: одни авторы употребляютъ въ такихъ случаяхъ indicativus, другіе — coniunctivus. Замѣтимъ, что сослагательное наклоненіе въ такихъ случаяхъ носитъ названіе *coniunctivus iterativus*.

3) Наконецъ, третью группу образуютъ придаточныя предложенія, которыя больше *по формѣ, по грамматической связи* являются предложеніями времени, а логически они указываютъ на *внутреннюю, причинную связь* между событіями и дѣйствіями обоихъ предложеній, на *цѣли*, которыя преслѣдуются дѣйствіями главныхъ предложеній, на *намѣренія* дѣйствующихъ лицъ. Во всѣхъ предложеніяхъ времени этой третьей группы сказуемыя всегда стоятъ въ coniunctivus.

Упражненіе.

A. Слова.

1. lacesso, lacessivi, lacessitum, lacéssĕre — тревожить, безпокоить
praefectus, i — префектъ, начальникъ (офицерскій чинъ)
2. per-turbo, -avi, -atum, -are — смѣшать, привести въ смятеніе
3. per-eo, -ii, -itum, -ire—погибать
5. onerarius, a, um — обремененный, нагруженный; navis oneraria — грузовое судно
6. speculatorius, a, um — присматривающій
navigium, ii — судно
speculatorium navigium—судно для присмотра, сторожевое судно
8. femur, femuris — бедро
tragula, ae — копье, дротикъ
9. sane — конечно
continens, continentis—постоянный, непрерывный
rapio, rapui, raptum, rapĕre — похищать, увлекать, тащить
10. montanus, i — горецъ
solitus, a, um — обычный
11. temere — случайно
coniecto, -avi, -atum, -are — догадываться
12. mandatum, i — порученіе.

B. Предложенія для чтенія и перевода.

1. Interim ad praefectos mittit, ne hostes proelio lacesserent et sustinerent, quoad ipse cum exercitu propius accessisset. — 2. At hostes, ubi primum nostros equites conspexerunt, celeriter impetum fecerunt et nostros perturbaverunt. — 3. Reliqui, Germani, cum ad confluentem Mosae et Rheni pervenissent, se in flumen praecipitaverunt atque ibi perierunt. — 4. Ad haec cognoscenda, priusquam periculum faceret, Gaium Volusenum cum navi longa praemittit. — 5. Quod ubi Caesar animadvertit, naves longas paulum removeri ab onerariis navibus iussit.—6. Quod cum animadvertisset Caesar, speculatoria navigia militibus compleri iussit. — 7. Cum prima quies silentiumque ab hostibus fuit, Hannibal amnem vado traiecit.—8. Ut vero Hannibal ipse, dum murum incautius subit, adversum femur tragula graviter ictus cecidit, circa trepidatio fuit. — 9. Elephanti nihil sane trepidabant,

donec velut continenti ponte agerentur; primus pavor erat, cum in altum flumen raperentur.—10. Iam montani ex castellis ad stationem solitam conveniebant, cum repente conspiciunt alios hostes super caput imminentes.—11. Nonno die in iugum Alpium perventum est per invia et errores, quos aut ducentium fraus aut, ubi fides iis non esset, temere a coniectantibus iter initae valles faciebant. — 12. Illi legatum e navi egressum, cum ad eos oratoris modo Caesaris mandata deferret, comprehenderant atque in vincula coniecerant.

C. Разборъ.

Пред. 1. Что за предложеніе ne hostes... lacesserent et sustinerent?—Придаточное дополнительное (ne obiectivum): *посылаетъ сказать*, *чтобы*. Что за предложеніе quoad ipse... accessisset? — Придаточное времени, указывающее на цѣль дѣйствія того предложенія, отъ котораго оно зависитъ: онъ приказываетъ воздерживаться отъ сраженія *съ той цѣлью*, *чтобы тѣмъ временемъ* дать ему ближе подойти. Этимъ объясняется то, что сказуемое accessisset стоитъ въ coniunctivus. *Пред. 2.* Что за предложеніе ubi primum... conspexerunt?—Придаточное времени съ сказуемымъ въ indicativus. *Пред. 3.* Что за предложеніе cum... pervenissent?—Придаточное времени историческое (cum historicum), указывающее не на временное отношеніе между событіями обоихъ предложеній, а на внутреннюю причинную связь между ними. Поэтому и сказуемое въ coniunctivus. Въ какомъ времени стоитъ это сказуемое и почему? — Въ plusquamperfectum, ибо въ главномъ предложеніи историческое время, а дѣйствіе придаточнаго предшествующее. *Пред. 4.* Что за предложеніе priusquam... faceret?—Предложеніе времени, указывающее на цѣль дѣйствія главнаго предложенія, а потому сказуемое faceret въ coniunctivus. *Пред. 5.* Что за предложеніе ubi animadvertit? — Предложеніе времени съ ubi. *Пред. 6.* Что за предложеніе cum animadvertisset? — Cum historicum. *Пред. 7.* Что за предложеніе cum... quies... fuit? — Предложеніе времени, служащее обстоятельствомъ времени и указывающее на то, что дѣйствіе главнаго предложенія произошло именно въ то время, когда происходило дѣйствіе придаточнаго; короче говоря—это cum temporale, и потому сказуемое fuit въ indicativus. *Пред. 8.* Что за предложеніе ut vero Hannibal... cecidit?—Предложеніе собственно временное съ ut temporale и сказуемымъ въ indicat. Что за предложеніе dum... subit?—Тоже собственно временное, и dum здѣсь означаетъ: *въ то время какъ*. *Пред. 9.* Что за предложеніе donec... agerentur? — Предложеніе времени, начинающееся временнымъ союзомъ *donec*—пока—и указывающее на многократное дѣйствіе, почему сказуемое agerentur въ coniunctivus (это такъ называемый coniunctivus iterativus). Что за предложеніе cum in altum... raperentur?—Предложеніе времени съ cum historicum. *Пред. 10.* Что за предложеніе cum repente conspiciunt...?—Предложеніе собственно временное съ cum inversum. *Пред. 11.* Что за предложеніе ubi iis fides non esset? — Предложеніе времени, указывающее на повторяющееся, многократное дѣйствіе: здѣсь намекается на то, что довѣріе къ проводникамъ часто подрывалось во время пути. *Пред. 12.* Что за предложеніе cum ad eos... deferret?—Предложеніе времени съ cum historicum.

D. Переводъ.

1. Между тѣмъ онъ послалъ *сказать* префектамъ, чтобы они не тревожили непріятеля и воздерживались *отъ сраженія*, пока онъ самъ съ войскомъ ближе не подойдетъ. 2. Но непріятели, какъ только нашихъ всадниковъ увидали, быстро произвели нападеніе и нашихъ смѣшали. 3. Остальные германцы, когда *къ мѣсту*, *гдѣ* стекается Моза и Рейнъ, пришли, въ рѣку бросились и тамъ погибли. 4. Для разслѣдованія этого, прежде нежели произвести опасность, Гая Волузена съ длиннымъ судномъ онъ послалъ впередъ. 5. Когда это Цезарь замѣтилъ, онъ приказалъ длинныя суда нѣсколько отодвинуть отъ грузовыхъ судовъ. 6. Когд

это Цезарь замѣтилъ, онъ приказалъ наполнить воинами сторожевыя суда. 7. Когда впервые наступили тишина и молчаніе *со стороны* непріятеля, Ганнибалъ черезъ рѣку переправился въ бродъ. 8. Когда однако самъ Ганнибалъ, въ то время какъ на стѣну неосторожно взошелъ, въ бедро копьемъ былъ тяжело раненъ, вокругъ произошло смятеніе. 9. Слоны нисколько, конечно, не пугались, пока какъ бы по непрерывному мосту шли; первый страхъ на нихъ напалъ, когда они отнесены были на глубокое мѣсто рѣки. 10. Уже горцы изъ траншей къ обычному посту собрались, какъ вдругъ замѣтили другихъ непріятелей надъ головой появившихся. 11. На девятый день пришли къ хребту Альпъ черезъ бездорожье и блужданья, которыя произошли либо *благодаря* обманамъ проводниковъ либо, когда имъ не довѣряли, *вслѣдствіе того, что* указывавшіе путь случайно входили въ долины. 12. Эти легата, вышедшаго изъ лодки, когда онъ въ качествѣ посла имъ порученіе Цезаря изложилъ, схватили и заключили въ оковы.

Курсъ латинскаго языка.

Лекція XXIII.

Придаточныя предложенія причины.

Примѣры. 1. Principes Gallorum de suis privatim rebus a Caesare petere coeperunt, *quoniam* civitati consulĕre *non possent* (Старѣйшины галловъ о своихъ частныхъ дѣлахъ передъ Цезаремъ стали ходатайствовать, *такъ какъ* за общину ходатайствовать они *не могли*). — 2. Caesari Galli gratias egerunt, *quod* se magno periculo *liberavisset* (Цезарю галлы благодарность принесли *за то, что* (потому что) онъ ихъ избавилъ отъ большой опасности). — 3. Caesari Galli gratias egerunt, *quod* eos magno periculo *liberaverat* (. . . *такъ какъ* онъ избавилъ ихъ отъ опасности).—4. Hasdrubal, *quia* gener Hamilcaris *erat*, opibus factionis Barcinae in imperio positus est (Гасдрубалъ, такъ какъ онъ былъ зятемъ Гамилькара, могуществомъ партіи Баркидовъ былъ утвержденъ во власти).—5. Caesar graviter Aeduos accusat, *praesertim cum* eorum precibus adductus bellum *susceperit* (Цезарь тяжело обвинялъ эдуевъ, *въ особенности потому, что* побужденный ихъ просьбами онъ войну предпринялъ).

Разборъ.

1. Что за предложеніе quoniam... consulere... non possent? — Предложеніе причины, указывающее *основаніе* дѣйствія главнаго предложенія. Въ какомъ отношеніи находится это предложеніе причины къ подлежащему главнаго предложенія?—Причина эта приводится какъ мнѣніе подлежащаго главнаго предложенія, т.-е. какъ мнѣніе старѣйшинъ. 2. Что за предложеніе quod se... liberavisset?—Придаточное причины, выражающее основаніе, руководившее галлами; предложеніе это выражаетъ мысль галловъ, на что указываетъ и слово se. 3. Какая разница между этимъ предложеніемъ и предыдущимъ?—Въ предыдущемъ предложеніи сказуемое стоитъ въ coniunctivus, а въ этомъ въ indicativus; объясняется это тѣмъ, что предыдущее предложеніе выражаетъ мысль подлежащаго главнаго предложенія, а въ этомъ 3-ьемъ предложеніи причина высказывается отъ имени автора. 4. Что за предложеніе quia gener erat?—Предложеніе причины, начинающееся союзомъ quia. 5. Что за предложеніе praesertim cum... susceperit?—Причинное предложеніе съ союзомъ cum и сказуемымъ въ coniunctivus.

Придаточныя предложенія причины обыкновенно начинаются союзами quia, quoniam, quod, cum—*ибо, такъ какъ, потому что.* Такъ какъ союзомъ *cum,* какъ мы видѣли, вводятся и другія придаточныя предложенія, т.-е. такъ какъ союзъ этотъ имѣетъ и другія значенія, то при предложеніяхъ причины онъ называется cum can-

sale. Такъ же и союзъ *quod*, въ отличіе отъ другихъ случаѣвъ его употребленія, при причинныхъ предложеніяхъ носитъ названіе **quod causale**.

Какъ видно изъ разобранныхъ примѣровъ, сказуемое въ придаточныхъ предложеніяхъ причины можетъ стоять и въ indicativus и въ coniunctivus.

Въ предложеніяхъ причины, начинающихся съ ***cum causale***, ***сказуемое всегда въ coniunctivus.***

При прочихъ причинныхъ союзахъ наклоненіе сказуемаго зависитъ отъ отношенія мысли, выражаемой придаточнымъ предложеніемъ, къ подлежащему главнаго предложенія. Если ***причина***, приводимая въ придаточномъ предложеніи, ***высказывается отъ имени автора***, или вообще ***отъ имени всякаго посторонняго наблюдателя***, то ***сказуемое причиннаго предложенія ставится въ indicativus.*** Если же ***причина***, приводимая въ придаточномъ предложеніи, ***высказывается какъ мнѣніе дѣйствующаго лица***, т.-е. подлежащаго главнаго предложенія, ***если она выражаетъ мысль дѣйствующаго лица***, то ***сказуемое ставится въ coniunctivus.***

Замѣтимъ здѣсь же, что если въ качествѣ сказуемаго главнаго предложенія является одинъ изъ глаголовъ: *обвинять* (accusare), *хвалить*, *порицать*, *благодарить*, то придаточное причины начинается всегда союзомъ *quod*.

Придаточныя предложенія условныя.

Примѣры. 1. *Si* pace frui *volumus*, bellum gerendum (Если мы хотимъ пользоваться миромъ, надо готовиться къ войнѣ).—2. Haec *si* tecum patria *loquatur*, nonne impetrare *debeat*, etiamsi vim adhibere *non possit*? (Если такъ съ тобой отечество говоритъ, то развѣ не должно оно требовать, если бы даже силы употребить не могло?).—3. *Nisi* Alexander *essem*, ego vero *vellem* esse Diogenes (Если бы я не былъ Александромъ, я бы желалъ быть Діогеномъ [слова Александра Македонскаго]).—4. *Nisi* milites *essent deffessi*, omnes hostium copiae deleri *potuissent* (Если бы воины не были утомлены, они могли бы уничтожить всѣ войска непріятеля).—5. Hunc mihi timorem eripe: *si* verus *est*, ne opprimar, *sin* falsus, ut tandem aliquando timere desinam (Избавь меня отъ этого страха: если ты правъ—чтобы я тебя не стѣснялъ, если же лживъ—чтобы, наконецъ, бояться я пересталъ).—6. Summas laudes merentur Athenienses, dum modo ne tam leves fuissent (Многихъ похвалъ достойны аѳиняне, если бы только они не были такъ легкомысленны). — 7. Quid ego his testibus utor, *quasi* res dubia aut obscura *sit?* (Зачѣмъ это я свидѣтелей ставлю, какъ будто бы дѣло было сомнительное или темное?).—8. Sequani absentis Ariovisti crudelitatem horrebant, *velut si* coram *adesset* (Секванцы боялись жестокости отсутствующаго Аріовиста, какъ если бы онъ присутствовалъ).

Разборъ.

1. Что за предложеніе si... frui volumus? — Придаточное условное, выражающее то *условіе*, при которомъ возможно *слѣдствіе*, высказанное въ главномъ предложеніи. Въ какомъ наклоненіи и времени стоитъ сказуемое этого прида-

точнаго? — Въ praesens indicativi. 2. Что за условіе высказывается въ этомъ предложеніи?—Условіе предполагаемое, и потому сказуемое loquatur въ coniunctivus. Почему сказуемое главнаго предложенія debeat въ coniunctivus? — Потому что въ главномъ предложеніи высказывается *слѣдствіе* изъ условія придаточнаго. Что за предложеніе начинается съ etiamsi?—Тоже условное. 3. Что за предложеніе nisi... essem? — Придаточное условное отрицательное. Каковъ характеръ высказываемаго въ этомъ предложеніи условія? — Оно предполагаемое и *неосуществимое* (ибо *не быть* Александромъ онъ, конечно, *не могъ*); въ виду такого характера условія сказуемое придаточнаго стоитъ въ coniunctivus, и въ томъ же наклоненіи стоитъ сказуемое главнаго. 4. Что за условное предложеніе въ данномъ случаѣ? — Отрицательное и съ неосуществимымъ условіемъ; сказуемыя въ coniunctivus на томъ же основаніи. Есть ли разница во времени сказуемыхъ примѣра 3-го и 4-го и чѣмъ она объясняется? — Есть разница: въ примѣрѣ 3-ьемъ сказуемыя стоятъ въ imperfectum coniunctivi, а въ 4-мъ примѣрѣ они въ plusquamperfectum coniunctivi. Объясняется разница эта тѣмъ, что въ примѣрѣ 3-емъ приводится условіе невозможное въ силу того, что *есть* на самомъ дѣлѣ (Александръ на самомъ дѣлѣ *есть* Александръ и не можетъ, слѣдовательно, быть никѣмъ инымъ), а въ примѣрѣ 4-мъ условіе невозможно въ силу того, что *было* на самомъ дѣлѣ (воины *были* утомлены и потому не *уничтожили* непріятеля). 5. Что означаетъ sin? — Этимъ союзомъ начинается новое условіе, противоположное предыдущему условію (si verus—sin falsus). 6. Что за предложеніе dum modo ne... leves fuissent? — Тоже условное, имѣющее нѣкоторый *ограничительный смыслъ* для главнаго предложенія. 7. Что за предложеніе quasi res... sit?—Предложеніе условное со смысломъ *сравненія*. 8. Что за предложеніе velut si... adesset?—Тоже условное-сравнительное. Въ какомъ наклоненіи стоятъ сказуемыя условныхъ-сравнительныхъ предложеній?—Въ coniunctivus.

Разсмотрѣнные примѣры достаточно полно выяснили намъ природу и особенности латинскихъ условныхъ предложеній. Условныя предложенія это такія, которыя выражаютъ условія, при которыхъ мыслимы или немыслимы дѣйствія главныхъ предложеній. Дѣйствія главныхъ предложеній, значитъ, являются слѣдствіями дѣйствій условныхъ.

Начинаются эти предложенія союзомъ: si — *если*, когда они утвердительныя, и союзомъ: nisi—*если не*, когда они отрицательныя. Отрицательныя условныя предложенія начинаются еще реченіемъ: si non. *Nisi* обыкновенно отрицаетъ *все* главное предложеніе; *si non* отрицаетъ только одно какое-либо понятіе главнаго предложенія. Когда рядомъ высказываются два условія, изъ которыхъ второе противоположно по смыслу первому, это второе условіе начинается союзомъ sin—*если же, а если*.

Что касается сказуемыхъ условныхъ предложеній, то они стоятъ и въ indicativus и въ coniunctivus, смотря по тому, какой характеръ носитъ условіе. Различаютъ три рода условій:

1) Бываетъ такъ, что условіе представляется либо какъ *дѣйствительный фактъ*, либо какъ *какое-либо отвлеченное утвержденіе безъ всякаго указанія на его дѣйствительность*. Такъ, условіе, высказанное въ 1-мъ изъ вышеприведенныхъ примѣровъ, есть отвлеченное утвержденіе безъ всякаго отношенія къ тому, имѣетъ или имѣло ли оно мѣсто въ дѣйствительности: *если хотять прочнаго мира, надо готовиться къ войнѣ*— это сказано вообще, какъ правило, вѣрное и по отношенію къ прошлому, и къ настоящему, и къ будущему. Примѣромъ условія, представляемаго какъ дѣйствительный фактъ, можетъ служить выраженіе:

si hoc dicis, erras—если ты это говоришь, то ошибаешься.

Во всѣхъ такихъ условныхъ предложеніяхъ сказуемыя стоятъ въ **indicativus** *всѣхъ временъ*. Для удобства и краткости назовемъ этотъ видъ условій *реальными*, а предложенія—*придаточными условными реальными*.

2) Весьма часто, однако, условія представляются *воображаемыми, предполагаемыми* и *относящимися къ будущему времени*. Таково условіе, высказанное въ примѣрѣ 2-мъ: *если бы съ тобой такъ говорило* отечество, или: *если съ тобой такъ заговоритъ* отечество. Надо замѣтить, что такія воображаемыя условія могутъ быть представлены или непремѣнно *осуществимыми* въ будущемъ или же только *возможными*. Когда условіе представляется непремѣнно осуществимымъ, то сказуемое ставится въ **indicativus futuri**:

si hoc dices, errabis—если ты это скажешь, то ошибешься.

Когда условіе представляется только возможнымъ, то сказуемое ставится въ **coniunctivus praesentis** и **perfecti**:

si hoc dicas, erres — если ты это скажешь (т.-е. сказалъ бы), то ты ошибешься (т.-е. ошибся бы);

si hoc dixeris, erraveris—если ты это сказалъ бы, то ошибся бы

Ясно видно, что въ главномъ предложеніи сказуемое должно стоять въ томъ же времени сослагательнаго наклоненія, ибо оно выражаетъ такое же воображаемое *слѣдствіе*.

Назовемъ этотъ родъ условныхъ предложеній — *воображаемыми условными*.

3) Наконецъ, иногда высказываются условія по формѣ тоже предполагаемыя, воображаемыя, но по смыслу своему, по сущности, *невозможныя*. Если эти условія высказываются по отношенію къ настоящему, то они представляютъ нѣчто противоположное тому, что *есть* на самомъ дѣлѣ; если они относятся къ прошедшему, они представляютъ нѣчто противоположное тому, что *было*. Въ 3-мъ изъ вышеприведенныхъ примѣровъ приводится условіе невозможное въ силу того, что оно противоположно настоящему: Александръ Македонскій хотѣлъ бы быть Діогеномъ, если бы онъ не былъ Александромъ, — но въ тотъ моментъ, когда онъ произносилъ эти слова, онъ былъ Александромъ, и высказанное имъ условіе противоположно было тому, что есть. Сказуемыя и въ главномъ и въ придаточномъ въ этомъ случаѣ стоятъ въ **imperfectum coniunctivi**. Схемой этого рода условныхъ предложеній будетъ выраженіе:

si hoc diceres, errares — если бы ты это сказалъ (но ты этого *не говоришь*), ты ошибся бы (а потому ты *не ошибешься*).

Въ примѣрѣ 4-мъ уже приведено условіе, противоположное прошедшему: если воины не были бы утомлены..., — но они на самомъ дѣлѣ *были утомлены*. Въ этомъ случаѣ время сказуемыхъ—**plusquamperfectum coniunctivi**. Запомнить это можно на выраженіи:

si hoc dixisses, erravisses — если бы ты это сказалъ (но ты этого *не сказалъ*), то ты ошибся бы (а потому ты *не ошибся*).

Условія этого рода мы назовемъ *ирреальными* (несуществующими) и предложенія — *условными реальнимы*.

Все сказанное относится къ тѣмъ условнымъ предложеніямъ, которыя находятся съ своимъ главнымъ въ внутренней связи причины и слѣдствія. Но есть много предложеній, по виду весьма напоминающихъ условныя, но имѣющихъ нѣкоторый другой оттѣнокъ или смыслъ. Такія предложенія иногда начинаются союзомъ **dum modo**—*лишь только, развѣ только*, и тогда они имѣютъ характеръ *ограничительныхъ* предложеній. Часто встрѣчаются предложенія, начинающіяся союзами **quasi, velut si** — *какъ будто если*; эти предложенія имѣютъ характеръ условнаго сравненія.

Во всѣхъ этихъ предложеніяхъ сказуемыя ставятся въ **coniunctivus**, при чемъ соблюдается правило о послѣдовательности временъ (consecutio temporum).

Придаточныя предложенія уступительныя.

Примѣры. 1. *Quamquam excellebat* Aristides abstinentia, *tamen* exilio decem annorum multatus est (Хотя Аристидъ и отличался безкорыстіемъ, однако осужденъ былъ на десятилѣтнее изгнаніе). — 2. Druentia, *cum* aquae vim *vehat* ingentem, non tamen navium patiens est (Друэнція, хотя и многоводна, но не судоходна).—3. Datis, *etsi* non aequum locum *videbat* suis, *tamen* fretus numero copiarum suarum confligere cupiebat (Датисъ, хотя и не видѣлъ подходящаго мѣста для своихъ войскъ, *тѣмъ не менѣе,* полагаясь на численность ихъ, желалъ сразиться). — 4. *Ut desint* vires, *tamen* est laudanda voluntas (Пусть не стало силъ, однако должно хвалить волю).

Разборъ.

1. Что за предложеніе quamquam excellebat?—Предложеніе, выражающее *уступленіе*. 2. Что за предложеніе cum... vehat? — Тоже уступительное; союзъ cum въ этомъ случаѣ носитъ названіе *concessivum*. 3. Что выражаетъ союзъ etsi?—Уступленіе. 4. Что за предложеніе ut desint vires? — Уступительное, при чемъ ut имѣетъ здѣсь значеніе уступительнаго реченія *пусть*. Каковы сказуемыя всѣхъ этихъ предложеній?—Въ нѣкоторыхъ случаяхъ сказуемыя стоятъ въ indicativus, а въ другихъ въ coniunctivus.

Уступительныя предложенія обыкновенно начинаются союзами: **quamquam, quamvis, etsi, cum** — *хотя*. Въ главномъ предложеніи этимъ союзамъ соотвѣтствуетъ союзъ **tamen**—*однако*. Замѣтимъ, что союзъ *cum* при уступительныхъ предложеніяхъ носитъ названіе **cum concessivum**.

Сказуемыя уступительныхъ предложеній стоятъ и въ indicativus и въ coniunctivus. При союзахъ **quamquam, etsi, quamvis** *сказуемыя стоятъ* и въ **indicativus** и въ **coniunctivus**. При союзѣ же **cum** *сказуемое всегда стоитъ* въ **coniunctivus**.

Въ качествѣ уступительнаго союза иногда употребляется **ut**, который въ этомъ случаѣ имѣетъ значеніе нашего *пусть*; *сказуемое при ut всегда* въ **coniunctivus**.

Какъ въ предложеніяхъ условныхъ, и въ уступительныхъ главное и придаточное находятся въ тѣсной внутренней связи, т.-е. уступительное предложеніе относится не къ одному какому-

либо члену своего главнаго, а выражаетъ уступленіе по отношенію къ цѣлой мысли главнаго. Тѣмъ не менѣе *сказуемыя главныхъ предложеній всегда стоятъ въ indicativus.*

Придаточныя предложенія пояснительныя.

Примѣры. 1. Helvetii fere cotidianis proeliis cum Germanis contendunt, *cum* aut suis finibus eos *prohibent* aut ipsi in eorum finibus bellum *gerunt* (Гельветы почти въ ежедневныхъ сраженіяхъ съ германцами сталкиваются, *а именно когда* либо тѣхъ отъ своихъ границъ отражаютъ, либо сами въ ихъ область вторгаются). — 2. Opportunissima res accidit, *quod* Galli frequentes ad Caesarem in castra venerunt (Какъ нельзя болѣе кстати случилось (*что именно?*), что галлы въ большомъ числѣ пришли къ Цезарю въ лагерь). — 3. Homines hoc uno plurimum a bestiis differunt, *quod* rationem *habent* (Люди *тѣмъ именно* отличаются отъ звѣрей, *что* имѣютъ разумъ).—4. Damnatum poenam sequi oportebat, *ut* igni *crematetur* (Въ случаѣ осужденія его должно было постичь наказаніе, *именно чтобы* быть сожженнымъ на кострѣ).

Разборъ.

1. Что за предложеніе cum... prohibent... aut... gerunt? — По формѣ и по грамматической связи съ главнымъ это придаточное времени. Чѣмъ же отличается оно отъ предложенія времени?—Тѣмъ, что въ немъ говорится о явленіи, находящемся не во временномъ отношеніи къ дѣйствію главнаго, а въ иномъ; это придаточное указываетъ не на то, *когда* происходило дѣйствіе главнаго (*когда* сражались гельветы съ германцами), а на то, *въ чемъ именно заключалась суть* этого дѣйствія, въ *какія формы* выливалось это дѣйствіе. Иначе говоря, этотъ cum *поясняетъ* мысль главнаго предложенія. 2. Что за предложеніе quod Galli... venerunt? — Предложеніе это выражаетъ *то обстоятельство*, на которое указываетъ глаголъ accidit; иначе говоря, предложеніе это *поясняетъ* главное. 3. Что за предложеніе *quod rationem habent?* — Предложеніе, поясняющее слова hoc uno въ главномъ. 4. Что за предложеніе ut igni crematetur? — Если принять во вниманіе, что въ главномъ предложеніи есть глаголъ oportebat, то можетъ показаться, что передъ нами ut consecutivum. Но предложеніе это указываетъ не на слѣдствіе изъ главнаго предложенія, а *поясняетъ* его, объясняетъ понятіе poenam.

Разобранные нами примѣры представляютъ особый видъ придаточныхъ предложеній, неизвѣстныхъ русскому синтаксису. Собственно, и въ латинскомъ синтаксисѣ не всегда выдѣляются эти предложенія въ особую группу. Мы же сочли за нужное соединить эти предложенія подъ общимъ именемъ пояснительныхъ на томъ основаніи, что, несмотря на различіе ихъ грамматической связи съ главнымъ, логически всѣ они одинаковымъ образомъ связаны съ главнымъ. Всѣ эти предложенія *поясняютъ* мысль главнаго, *подробнѣй* указываютъ *на ея сущность.* Начинаются эти предложенія большей частью союзами: **cum**, имѣющій значеніе: *когда именно* и называемый **cum explicativum** (*пояснительный*); **quod**—*то обстоятельство, именно что*— **quod explicativum**; **ut** — *именно чтобы* — **ut explicativum.**

Сказуемыя при *cum explicativum* и *quod explicativum* стоятъ обыкновенно въ *indicativus*; при *ut explicativum—всегда въ coniunctivus.*

Не слѣдуетъ смѣшивать cum explicativum съ cum temporale. Cum explicativum обозначаетъ *не временное отношеніе* между дѣйствіями главнаго и придаточнаго, а указываетъ на то, *въ чемъ суть* дѣйствія главнаго. На томъ же основаніи легко отличить ut explicativum отъ ut consecutivum, хотя между ними, дѣйствительно, существуетъ большое сходство и даже сродство.

Придаточныя предложенія относительныя (или опредѣлительныя).

Примѣры. 1. Caesar ad flumen Scaldem, *quod influit* in Mosam, ire constituit (Цезарь рѣшилъ итти къ рѣкѣ Скальдѣ, *которая* втекаетъ въ Мозу). — 2. Consul, *qui* unus *supererat*, moritur (Консулъ, *который* одинъ остался въ живыхъ, умираетъ). — 3. Darius pontem fecit in Istro flumine, *qua* copias *traduceret* (Дарій построилъ мостъ черезъ рѣку Истръ, *по которому* войска онъ *могъ бы* провести). — 4. Legati missi sunt, *qui* pacem *peterent* (Посланы были послы, которые просили бы мира). — 5. Maior sum, *quam cui* possit fortuna nocēre (Я больше того, нежели кому судьба можетъ повредить). — 6. Nemo est orator, *qui* se Demosthenis similem esse nolit (Не ораторъ тотъ, *кто* не хочетъ стать подобнымъ Демосѳену). — 7. Quid est, Catilina, quod iam in hoc urbe te delectari possit? (Что есть, Катилина, то, что тебя еще въ этомъ городѣ привлекаетъ?). — 8. Stulti sumus, *qui* Drusum, Africanum, Pompeium, nosmet ipsos cum P. Clodio conferre *audeamus* (Глупы мы, *которые* осмѣливаемся сравнивать Друза, Африкана, Помпея и самихъ себя съ Публіемъ Клодіемъ).

Разборъ.

1. Что за предложеніе quod influit?—Придаточное опредѣлительное. Что здѣсь означаетъ quod? — Это относительное мѣстоименіе *который.* 2. Что за предложеніе qui... supererat? — Придаточное опредѣлительное къ consul. Въ какомъ наклоненіи стоятъ сказуемыя обоихъ разобранныхъ предложеній? — Въ indicativus. 3. Что за предложеніе qua... traduceret? — По формѣ—оно придаточное опредѣлительное къ pontem. Каковъ смыслъ этого придаточнаго предложенія?—Будучи опредѣлительнымъ, оно, однако, указываетъ на *цѣль*, съ которой строился мостъ. 4. Что за предложеніе qui pacem peterent?— Тоже опредѣлительное со смысломъ предложенія цѣли. Чѣмъ можно было бы замѣнить относительное мѣстоименіе qui? — Выраженіемъ *ut ii* — *чтобы они*, т.-е. черезъ ut finale. 5. Что за предложеніе quam cui possit... nocere?—Съ виду это предложеніе опредѣлительное, но логически оно заключаетъ въ себѣ слѣдствіе: я слишкомъ могущественна, *такъ что* мнѣ судьба не можетъ повредить (это слова Ніобы, см. вып. 20)—таковъ смыслъ этого примѣра. 6. Что за предложеніе qui se... nolit? — Предложеніе опредѣлительное, но относящееся не къ слову orator, а къ выраженію nemo est и являющееся своего рода *слѣдствіемъ* или *заключеніемъ*. 7. Что за предложеніе quod iam... delectari possit? — Опредѣлительное со смысломъ слѣдствія при выраженіи quid est. 8. Что за предложеніе qui... conferre audeamus? — Опредѣлительное предложеніе, указывающее на *причину* дѣйствія главнаго: мы глупы, *потому что* осмѣливаемся сравнивать и т. д.

Придаточныя опредѣлительныя иначе называются въ латинскомъ синтаксисѣ *относительными*. Названіе это объясняется слѣдующимъ обстоятельствомъ. Какъ извѣстно, опредѣлительное предложеніе есть распространенное опредѣленіе, подробно характеризующее

главное преложеніе, и такъ какъ опредѣленіе обыкновенно относится къ какому-либо имени, то и опредѣлительное предложеніе относится къ тому или иному имени въ главномъ предложеніи. Однако, среди опредѣлительныхъ предложеній есть такія, которыя, будучи опредѣленіями по формѣ, имѣютъ въ то же время иную внутреннюю связь съ своимъ главнымъ. Вотъ именно потому, что многія предложенія, хотя и имѣютъ такую же грамматическую связь съ главнымъ, какъ и опредѣлительныя, однако не являются опредѣленіями, принято всѣ вообще предложенія, начинающіяся относительными мѣстоименіями, называть *придаточными относительными.* Это названіе объединяетъ болѣе обширную категорію придаточныхъ предложеній, нежели названіе опредѣлительныя.

Какъ видно изъ вышеприведенныхъ примѣровъ, опредѣлительныя предложенія иногда имѣютъ смыслъ предложеній цѣли, предложеній слѣдствія и причины.

Когда опредѣлительное предложеніе имѣетъ смыслъ *предложенія цѣли*, тогда относительное мѣстоименіе, которымъ оно начинается, можетъ быть преобразовано въ *ut finale съ указательнымъ мѣстоименіемъ*: qui = *ut ii*, quod = *ut id* и т. д. *Сказуемое* въ этихъ предложеніяхъ такое же, какъ и при *ut finale*, т.-е. въ *coniunctivus*.

Когда опредѣлительное предложеніе имѣетъ смыслъ *слѣдствія*, относительное мѣстоименіе его имѣетъ значеніе ut consecutivum и на русскій языкъ переводится: *такъ что*, *чтобы*. Такой характеръ опредѣлительныя предложенія имѣютъ тогда, когда:

1) *въ главномъ предложеніи* относительному мѣстоименію соотвѣтствуютъ слова: **tam**, **talis**, **tantus** и подобныя;

2) когда главное предложеніе содержитъ либо *общее отрицаніе* либо *общее утвержденіе*, вродѣ:

nemo est, qui... — никого нѣтъ, кто бы...
nihil est, quod... — ничего нѣтъ, что бы...
sunt, qui... — есть такіе, кто...
inveniuntur, qui... — находятся такіе, кто...

Разумѣется, что эти опредѣлительныя предложенія имѣютъ *сказуемое въ coniunctivus*.

Точно такъ же и когда опредѣлительное предложеніе имѣетъ характеръ предложенія причины, относительное мѣстоименіе его можетъ быть замѣнено причиннымъ союзомъ *quia*; мѣстоименіе *qui* тогда равносильно выраженію *quia ego*, *tu* или *ille*; *cui* = *quia mihi*, *tibi*, *illi* и т. д. *Сказуемое и въ этомъ случаѣ стоитъ въ coniunctivus*.

Въ *чисто-опредѣлительныхъ* предложеніяхъ *сказуемое* всегда стоитъ въ *indicativus*.

Лекція XXIV.

Въ тѣсной связи съ придаточными предложеніями находятся нѣкоторые такіе обороты латинскаго языка, которые совершенно чужды русскому языку и потому требуютъ особаго вниманія и изученія.

Accusativus cum infinitivo.

Примѣры. 1. Fama exierat *Artaxerxem comparare* classem (Прошелъ слухъ, *что Артаксерксъ готовитъ* флотъ).—2. Caesar a legatis cognoscit non longe ex eo loco *oppidum abesse*, munitum silvis paludibusque (Цезарь отъ пословъ узнаетъ, *что* недалеко отъ того мѣста *есть городъ*, защищенный лѣсами и болотами). — 3. Caesar animadvertit undique *se* strictis pugionibus *peti* (Цезарь замѣтилъ, *что* со всѣхъ сторонъ *на него нападаютъ* съ обнаженными мечами). — 4. Caesar certior factus est *eos* sub monte *consedisse* (Цезарь былъ извѣщенъ, *что они расположились* подъ горой). — 5. Equites Caesari nuntiaverunt *omnes naves afflictas esse* (Всадники Цезаря извѣстили, *что* всѣ корабли разбиты). — 6. Cognoverat enim *magnam partem* equitatus aliquod diebus ante trans Mosam ab iis *missam* (Онъ узналъ, *что* большую часть конницы нѣсколько дней тому назадъ *они послали* черезъ Мозу, или: *что большая часть* конницы... ими *была послана*). — 7. Labienus iuravit *se* Pompeium *non deserturum* (Лабіенъ поклялся, *что не покинетъ* Помпея, или: *не покидать* Помпея). — 8. *Milites* castris *exire* vetiti sunt (Воинамъ запрещено было *выходить* изъ лагеря).—9. *Legem brevem esse* oportet (Законъ долженъ *быть кратокъ*).—10. *Mene* incepto *desistere* victam *nec posse* Italia Teucrorum regem avertere? (*Мнѣ ли* отъ начинанія *отступиться* побѣжденной и *не быть въ состояніи* отъ Италіи отстранить царя тевкровъ?).

Разборъ.

1. Что это за предложеніе: простое или сложное? — Сложное, состоящее изъ главнаго (прошла молва) и придаточнаго (что Артаксерксъ готовитъ флотъ). Въ какомъ падежѣ стоитъ подлежащее въ придаточномъ предложеніи?—Въ accusativus (Artaxerxem). Въ какомъ наклоненіи стоитъ сказуемое придаточнаго предложенія? — Въ infinitivus. Что же здѣсь произошло съ придаточнымъ предложеніемъ?—Оно, очевидно, сокращено. Какой бы видъ имѣло это предложеніе, если бы придаточное было полное? — Fama exierat, *ut* Artaxerx *compararet* classem. Какимъ же образомъ произведено сокращеніе этого придаточнаго? — Союзъ ut опущенъ, подлежащее изъ nominativus перешло въ accusativus, а сказуемое перешло изъ coniunctivus въ infinitivus. Какъ, слѣдовательно, можно назвать этотъ оборотъ латинской рѣчи?—Accusativus cum infinitivo. Какое придаточное предложеніе здѣсь сокращено посредствомъ этого оборота? — Съ точки зрѣнія латинскаго синтаксиса это дополнительное предложеніе (ut obiectivum). Чѣмъ стало это придаточное послѣ сокращенія, иначе говоря—чѣмъ въ предложеніи является образовавшійся оборотъ accusativus cum infinitivo?—Логическимъ подлежащимъ къ выраженію fama exierat. 2. Что представляетъ собой выраженіе oppidum abesse? — Accusativus cum infinitivo, образовавшійся отъ сокращенія дополнительнаго предложенія ut... oppidum absit. Чѣмъ въ предложеніи служитъ этотъ accusativus cum infinitivo?—Дополненіемъ къ глаголу cognoscit. Въ какомъ падежѣ стоитъ прилагательное munitum и почему?—Оно стоитъ въ accusativus, по согласованію со своимъ опредѣляемымъ oppidum. 3. Какъ надо понимать выраженіе se... peti?—Это тоже accusativus cum infinitivo, въ который сократилось дополнительное предложеніе ut... petatur (praesens coniunctivi passivi перешелъ въ infinitivus praesentis passivi). Къ кому относится слово se?—Къ Цезарю, который является и подлежащимъ придаточнаго предложенія. 4. Что за смыслъ имѣетъ выраженіе eos... consedisse?—Это accusat. cum infinit., являющійся до-

ненiемъ къ выраженiю certior factus est. Къ кому относится слово eos? — Къ подлежащему придаточнаго предложенiя (подразум.: гельветы). 5. Что представляетъ собой выраженiе omnes naves afflictas esse? — Accusat. cum infinit. Какъ произошло выраженiе afflictas esse? — Отъ afflictae essent: именная часть сказуемаго (afflictae) перешла въ accusat. по согласованiю съ naves, а глаголъ essent перешелъ въ infinitivus. 6. Какъ надо понимать выраженiе magnam partem... missam? — Это accusat. cum infinit., въ которомъ ради краткости опущено *esse* (magnam partem... missam *esse*—вотъ полностью этотъ оборотъ). 7. Что за особенность въ оборотѣ se... non deserturum? — Опущено неопредѣленное наклоненiе *esse* (должно было быть: se... non deserturum esse). Что за форма deserturum esse?—Infinitivus futuri activi, въ которое перешла форма сослагательнаго наклоненiя, замѣнявшая будущее время. Какъ переводится этотъ accusat. cum nfinit. на русскiй языкъ?—Неопредѣленнымъ наклоненiемъ. 8. Что представляетъ собой выраженiе milites... exire? — Accusat. cum infinit., являющiйся дополненiемъ къ глаголу vetiti sunt. Носитъ ли здѣсь accusat. cum infinit. характеръ оборота, происшедшаго отъ сокращенiя другого оборота? — Нѣтъ, здѣсь accusat. cum infinit. является какъ бы простымъ дополненiемъ къ глаголу vetiti sunt и представляется первоначальнымъ, самостоятельнымъ оборотомъ. 9. Что вы можете сказать объ оборотѣ legem... esse?—Это тоже accusat. cum infinit., имѣющiй видъ самостоятельнаго оборота и служащiй подлежащимъ при безличномъ глаголѣ oportet. 10. Что представляютъ собой формы неопредѣленнаго наклоненiя desistere и posse?—Вмѣстѣ съ mene (= ne me) онѣ образуютъ accusat. cum infinit., являющiйся логическимъ подлежащимъ всего выраженiя. Къ чему относится этотъ accusat. cum infinit.?—Онъ здѣсь имѣетъ характеръ совершенно независимаго оборота.

Итакъ, придаточныя дополнительныя предложенiя, сокращаясь, образуютъ особый оборотъ рѣчи, извѣстный подъ названiемъ **accusativus cum infinitivo**. Суть этого оборота, какъ мы видѣли, въ томъ, что подлежащее сократившагося придаточнаго предложенiя принимаетъ форму винительнаго падежа, а сказуемое того же предложенiя—форму неопредѣленнаго наклоненiя. При томъ, мы замѣтили, такой способъ сокращенiя дополнительнаго предложенiя возможенъ и въ томъ случаѣ, когда *подлежащiя главнаго и придаточнаго различны*, и *когда они одинаковы*.

Разсмотримъ по порядку всѣ тѣ преобразованiя, которыя претерпѣваетъ придаточное дополнительное предложенiе при сокращенiи въ accusativus cum infinitivo.

1. Опускается союзъ ut.

2. *Подлежащее* придаточнаго предложенiя, когда *оно отлично отъ подлежащаго главнаго*, просто переходитъ въ accusativus, если оно налицо, или же выражается винительнымъ падежомъ личныхъ мѣстоименiй для 1-го и 2-го лица и мѣстоименiй is и **ille** для 3-го лица, если оно подразумѣвается. (Такъ какъ въ латинскомъ языкѣ не принято при глаголахъ ставить личныя мѣстоименiя, то подлежащiя, когда они выражены мѣстоименiями, не имѣются налицо, а подразумѣваются, скрываются, такъ сказать, за глаголомъ; при переходѣ же придаточнаго предложенiя въ accusativus cum infinitivo эти скрытыя подлежащiя обнаруживаются въ видѣ винительнаго падежа мѣстоименiй личныхъ и is, ille).

Когда же *подлежащее въ главномъ и придаточномъ одно и то же*, то оно въ оборотѣ accusativus cum infinitivo выражается винительнымъ падежомъ возвратнаго мѣстоименiя se.

3. Всѣ опредѣленія, относящіяся къ подлежащему и, слѣдовательно, бывшія раньше въ именительномъ падежѣ, тоже переходятъ въ винительный, т.-е. они согласуются въ родѣ, числѣ и падежѣ со своимъ опредѣляемымъ и въ оборотѣ accusativus cum infinitivo.

4. Сказуемое придаточнаго предложенія, въ какой бы глагольной формѣ оно ни было выражено, изъ этой формы просто переходитъ въ infinitivus — когда оно простое. Составное же сказуемое преобразовывается въ обѣихъ своихъ частяхъ: *именная часть* его, если она прилагательное или причастіе, принимаетъ форму винительнаго падежа, согласуясь такимъ образомъ въ родѣ, числѣ и падежѣ съ подлежащимъ; *глагольная часть* переходитъ въ infinitivus.

При этомъ, замѣтили мы, когда глагольной частью составного сказуемаго является *глаголъ esse*, то въ оборотѣ accusativus cum infinitivo онъ *часто совершенно опускается*, и остается лишь именная часть сказуемаго; въ особенности часто такое опущеніе глагола esse въ accusat. cum infinit. имѣетъ мѣсто, когда именной частью сказуемаго служитъ *participium* и *gerundivum*.

5. Когда придаточное предложеніе безличное, то при сокращеніи въ accusat. cum infinit., разумѣется, одно только сказуемое переходитъ въ infinitivus.

Всѣ эти преобразованія въ придаточномъ дополнительномъ сокращаютъ его настолько, что оно, перешедши въ accusativus cum infinitivo, теряетъ форму особаго предложенія и становится простымъ членомъ главнаго предложенія: либо логическимъ подлежащимъ его, либо дополненіемъ. Теперь, естественно, возникаетъ вопросъ: *всегда ли* возможно сокращеніе дополнительнаго предложенія въ accusativus cum infinitivo? Отвѣтить на этотъ вопросъ слѣдуетъ отрицательно, ибо употребленіе оборота accusativus cum infinitivo наблюдается только въ извѣстныхъ случаяхъ:

a) Когда главное предложеніе безличное, при чемъ сказуемымъ его является *3-ье лицо глагола быть съ какимъ-либо именемъ* или *вообще какое-либо безличное выраженіе*. Напримѣръ:

est (**erat**, **fuit**) *iustum* — справедливо,
est (**erat**, **fuit**) *fama* — идетъ молва,
constat — извѣстно,
apparet — очевидно,
interest — важно и т. п.

При такихъ главныхъ предложеніяхъ accusativus cum infinitivo есть *логическое подлежащее*, ибо онъ всегда выражаетъ *то, о чемъ говорится* въ главномъ предложеніи.

b) Когда сказуемымъ въ главномъ предложеніи служитъ одинъ изъ глаголовъ, означающихъ: *говорить* и *чувствовать* (такъ называемые **verba dicendi et sentiéndi**),

каковы глаголы: *dicere* — говорить, *negare* — отрицать, *tradere* — передавать, *respondere*—отвѣчать, *promittere*—обѣщать, *pollicere*—обѣщать и подобные, близкіе имъ по значенію или употребляемые въ такомъ значеніи.

c) Когда сказуемымъ главнаго предложенія служитъ одинъ изъ глаголовъ, означающихъ *душевное состояніе* (такъ называемые **verba affectuum**),

каковы глаголы: *gaudere* — радоваться, *dolere* — горевать, *queri* — жаловаться, *indignari* — негодовать и т. п.

d) Когда сказуемымъ главнаго предложенія является одинъ изъ глаголовъ, означающихъ: *желаніе, стремленіе, требованіе* (такъ называемые **verba voluntátis**),

каковы глаголы: *velle*—желать, *nolle*—не желать, *malle*—болѣе желать, *cupĕre* — сильно желать, *postulare* — требовать и тому подобные.

При всѣхъ этихъ глаголахъ accusativus cum infinitivo является въ предложеніи *простымъ дополненіемъ*, ибо онъ всегда выражаетъ *то, о чемъ* говорятъ, *что* чувствуютъ, *чего* желаютъ, *чему* радуются и т. д., т. е. онъ выражаетъ *предметъ, на который переходитъ* или *распространяется* дѣйствіе каждаго такого глагола.

Однако, во всѣхъ перечисленныхъ случаяхъ употребленія оборота accusativus cum infinitivo оборотъ этотъ явно носитъ характеръ сокращеннаго дополнительнаго предложенія, и чувствуется, что онъ *замѣняетъ* собой другой оборотъ рѣчи, болѣе длинный. Есть же такіе случаи употребленія этого оборота, когда онъ является какъ бы *первоначальнымъ оборотомъ*, гдѣ онъ совершенно утратилъ природу оборота, происшедшаго отъ сокращенія другого оборота рѣчи. Объясняется существованіе такихъ случаевъ тѣмъ, что человѣчество вообще стремится сокращать обороты своей рѣчи; такія сокращенія со временемъ пріобрѣтаютъ широкое примѣненіе въ языкѣ и *всецѣло вытѣсняютъ* собой тѣ обороты, которые они въ прежнее время только *сокращали* и *замѣняли* въ нѣкоторыхъ случаяхъ. Короче говоря, обороты *производные* становятся *органическими*.

Нѣчто подобное наблюдается и въ латинскомъ accusativus cum infinitivo, который получаетъ такой характеръ *органическаго оборота* въ тѣхъ случаяхъ, когда онъ является дополненіемъ къ глаголамъ:

iubere — приказывать,
vetare — запрещать,
sinere и **pati** — позволять.

Наглядно въ этомъ убѣждаетъ насъ слѣдующій примѣръ: Caesar *milites* pontem *facere* iussit — Цезарь приказалъ солдатамъ навести мостъ.

Въ этомъ предложеніи accusat. cum infinit. — *milites... facere*, но онъ такъ сроссля съ глаголомъ iussit, что никакого представленія о полномъ придаточномъ дополнительномъ у насъ даже не возникаетъ, какъ то бываетъ въ другихъ случахъ при другихъ глаголахъ. На русскій языкъ accusativus cum infinitivo переводится большей частью полнымъ придаточнымъ дополнительнымъ предложеніемъ, начинающимся союзами *что* или *чтобы*. Въ тѣхъ случаяхъ, когда онъ имѣетъ характеръ органическаго оборота, онъ чаще переводится неопредѣленнымъ наклоненіемъ. Замѣтимъ здѣсь кстати, что accusativus cum infinitivo *futuri*, служащій дополненіемъ

къ глаголамъ: *iurare*—клясться, *negare*—отрицать, *sperare*—надѣяться и *polliceri* — обѣщать, переводится на русскій языкъ тоже неопредѣленнымъ наклоненіемъ.

Accusativus cum infinitivo обыкновенно зависитъ отъ того или иного глагола, который поэтому называется *управляющимъ* глаголомъ. Но иногда accusativus cum infinitivo употребляется совершенно самостоятельно, независимо отъ какого бы то ни было управляющаго слова. Таковъ, видѣли мы, accusativus cum infinitivo въ 10-мъ примѣрѣ. Вообще же такой независимый accusat. cum infinitivo употребляется въ *восклицательныхъ и вопросительныхъ* предложеніяхъ для выраженія *негодованія*, *удивленія*.

Nominativus cum infinitivo.

Примѣры. 1. *Disciplina* Druidum in Britannia *reperta esse* existimatur (Ученіе друидовъ, полагаютъ, возникло въ Британіи). — 2. Lycurgi temporibus *Homerus fuisse* traditur (Передаютъ, *что* Гомеръ жилъ во времена Ликурга). — 3. *Consules* iubentur *scribere* exercitum (Консуламъ приказано набрать войско).

Разборъ.

1. Сколько здѣсь предложеній? — Два: главное — existimatur, придаточное подлежащее — disciplina... reperta esse. Въ какомъ падежѣ стоитъ подлежащее придаточнаго предложенія?—Въ nominativus. Въ какой формѣ стоитъ сказуемое придаточнаго предложенія? — Въ infinitivus. 2. Какъ понимать выраженіе Homerus fuisse? — Это придаточное подлежащее къ безличному главному traditur. 3. Въ какомъ отношеніи другъ къ другу находятся nominativus consules и infinitivus scribere? — Consules — подлежащее, scribere — сказуемое придаточнаго подлежащаго къ iubentur.

Примѣры эти свидѣтельствуютъ о существованіи еще одного оборота, произошедшаго отъ сокращенія придаточныхъ предложеній. Оборотъ этотъ весьма напоминаетъ оборотъ accusativus cum infinitivo и называется **nominativus cum infinitivo.** Называется же онъ такъ потому, что подлежащее сокращеннаго придаточнаго стоитъ въ nominativus, а сказуемое въ infinitivus.

Какъ мы видѣли въ тѣхъ же примѣрахъ, оборотъ nominativus cum infinitivo зависитъ отъ того или иного глагола въ страдательной формѣ, при чемъ легко было замѣтить, что глаголъ этотъ большей частью таковъ, что въ дѣйствительной формѣ онъ требуетъ оборота accusativus cum infinitivo. Отсюда мы можемъ установить на nominativus cum infinitivo такой взглядъ. Онъ есть ни болѣе и ни менѣе, какъ тотъ же accusativus cum infinitivo, но нѣсколько измѣненный въ силу того, что измѣненъ управляющій глаголъ. Когда управляющій глаголъ стоитъ въ дѣйствительной формѣ, то придаточное дополнительное или подлежащее, относящееся къ нему, сокращается въ accusat. cum infinitivo; когда же управляющій глаголъ принимаетъ форму страдательную, то это придаточное сокращается въ nominat. cum infinit. Пояснимъ это слѣдующимъ примѣромъ.

Tradunt Homerum fuisse Lycurgi temporibus.

Traditur Homerus fuisse Lycurgi temporibus

Въ первомъ случаѣ главное предложеніе выражено дѣйствительной формой глагола trádĕre, и придаточное является дополненіемъ къ нему; во второмъ случаѣ главное выражено страдательной формой глагола tradere, который стоитъ въ томъ же лицѣ, что и подлежащее придаточнаго Homerus, при чемъ придаточное предложеніе является уже подлежащимъ къ главному.

Замѣтимъ, что nominativus cum infinitivo чаще всего наблюдается:

1) при страдательныхъ формахъ глаголовъ:
iubere — приказывать (iubeor и т. д.),
vetare — запрещать (vetor и т. д.),
sinere — позволять (sinor и т. д.),
prohibere — препятствовать (prohibeor и т. д.),
dicere — говорить (dicor, dicitur и т. д.),
existimare — полагать (existimor, existimatur и т. д.);

2) при 3-ьемъ лицѣ страдательнаго залога глаголовъ:
ferre — *fertur*, *feruntur* — передаютъ, говорятъ,
tradere — *traditur*, *traduntur* — передаютъ;

3) при глаголѣ videri—казаться (videor, videris, videtur и т. д.).

На русскій языкъ nominativus cum infinitivo переводится такъ же, какъ и accusativus cum infinitivo.

Participium coniunctum и ablativus absolutus.

Придаточныя предложенія латинскаго языка сокращаются еще посредствомъ причастій.

Примѣры. 1. Caesar precibus eorum *adductus* hoc bellum suscepit (Цезарь ихъ просьбами побужденный эту войну началъ). — 2. Romani *ovantes* ac *gratulantes* Horatium acceperunt (Римляне ликуя и поздравляя приняли Горація). — 3. Curio ad focum *sedenti* Samnites argenti pondus attulerunt (Курію, сидящему у очага, самнитяне мѣру серебра принесли). — 4. *Nulla interposita dubitatione* Caesar legiones ex castris eduxit (Не колеблясь ни минуты, Цезарь легіоны вывелъ изъ лагеря).—5. *Superatis Belgis* et *expulsis Germanis* subitum bellum in Gallia coortum est (Послѣ того какъ побѣждены были белги и изгнаны были германцы, внезапно вспыхнула война въ Галліи).—6. *Tarquinio Superbo regnante* Pythagoros in Italiam venit (Въ то время, когда царствовалъ Тарквиній Гордый, Пиѳагоръ пришелъ въ Италію). — 7. C. Flaminius religione neglecta cecidit apud Trasimenum (Кай Фламиній вслѣдствіе пренебреженія предписаніями религіи палъ въ Тразименской битвѣ).—8. *Perditis rebus omnibus* tamen ipsa virtus se sustantare potest (Пусть все потеряно, однако добродѣтель сама себя можетъ поддержать).—9. *Fabio Maximo* et *Claudio Marcello consulibus* Cato tribunus militum in Sicilia fuit (При консулахъ Фабіи Максимѣ и Клавдіи Марцеллѣ Катонъ былъ военнымъ трибуномъ въ Сициліи).—10. Hannibale duce Carthaginienses Secundum bellum Punicum gesserunt (Подъ предводительствомъ Ганнибала Карѳагеняне вели Вторую Пуническую войну).

Разборъ.

1. Чѣмъ служитъ въ этомъ предложенiи причастiе adductus?—Оно замѣняетъ придаточное предложенiе *причины*: *cum... adductus esset* — *такъ какъ* былъ побужденъ. 2. Каковъ смыслъ причастiй ovantes и gratulantes? — Оба являются сокращенными придаточными образа дѣйствiя. 3. Что означаетъ причастiе sedenti? — Съ виду оно является опредѣленiемъ къ Curio, съ которымъ и согласовано въ родѣ, числѣ и падежѣ; на самомъ же дѣлѣ это причастiе есть сокращенное придаточное времени: *cum... sederet* — *въ то время, когда* Курiй сидѣлъ. 4. Какъ понимать выраженiе nulla interposita dubitatione? — Всѣ эти слова стоятъ въ ablativus singularis, при чемъ nulla interposita являются какъ бы опредѣленiями къ dubitatione. Зависитъ ли отъ чего-нибудь этотъ ablativus? — Нѣтъ, онъ грамматически не связанъ ни съ однимъ изъ остальныхъ членовъ предложенiя. Каковъ же его смыслъ? — Логически, по смыслу, этотъ ablativus является цѣлымъ предложенiемъ, подлежащимъ котораго является dubitatio, а сказуемымъ interposita est; иначе говоря—ablativus этотъ есть упрощенное, сокращенное предложенiе. Чѣмъ служитъ этотъ ablativus въ предложенiи?—Обстоятельствомъ образа дѣйствiя (на вопросъ: *какъ?*). Какъ онъ переводится на русскiй языкъ? — Сокращеннымъ посредствомъ дѣепричастiя придаточнымъ образа дѣйствiя. 5. Какъ понимать выраженiе superatis Belgis et expulsis Germanis? — Это грамматически независимые творительные падежи, замѣняющiе собой цѣлыя придаточныя предложенiя времени: *postquam superati erant* Belgi et *expulsi erant* Germani. 6. Что представляетъ собой выраженiе: Tarquinio Superbo regnante? — Независимый ablativus, сократившiй придаточное времени: *cum* Tarquinius Superbus *regnaret*. 7. Какъ понимать выраженiе religione neglecta?—Это сокращенное придаточное причины: *cum* religio *neglecta esset*. 8. Какъ понимать оборотъ perditis rebus omnibus? — Это независимый ablativus, замѣняющiй цѣлое придаточное уступительное: *cum* (хотя) res omnes *perditae essent*. 9. Чѣмъ служатъ въ предложенiи слова Fabio Maximo... Claudio Marcello consulibus? — Обстоятельствомъ времени (когда?). Какъ надо понимать этотъ ablativus? — Это независимый ablativus, происшедшiй отъ сокращенiя цѣлаго предложенiя: *cum* Fabius Maximus et Claudius Marcellus consules *erant*. 10. Что представляетъ собой Hannibale duce? — Независимый ablativus, служащiй обстоятельствомъ времени.

Итакъ, придаточныя причины времени, образа дѣйствiя и уступительныя сокращаются посредствомъ причастiй, при тсмъ двоякимъ образомъ.

Когда подлежащее главнаго и придаточнаго одно и то же, то сокращенiе выражается въ томъ, что опускается союзъ (cum, postquam и т. п.) и сказуемое придаточнаго принимаетъ форму причастiя, дѣйствительнаго или страдательнаго, согласуясь въ родѣ, числѣ и падежѣ съ подлежащимъ. Въ такихъ случаяхъ сокращенное придаточное совершенно теряетъ видъ самостоятельнаго предложенiя, и, преобразованное въ причастiе, оно становится какъ бы простымъ опредѣленiемъ къ подлежащему. Причастiе это поэтому получаетъ названiе **participium coniunctum** (присоединенное причастiе).

Когда же подлежащее въ главномъ и придаточномъ не одно и то же, т.-е. когда придаточное имѣетъ свое особое подлежащее и сказуемое, сокращенiе его принимаетъ иной видъ: союзъ опускается, подлежащее его ставится въ ablativus, а сказуемое, перешедши въ причастiе, согласуется въ родѣ, числѣ и падежѣ съ преобразованнымъ подлежащимъ, т.-е. принимаетъ форму причастiя въ ablativus. Сократившись такимъ образомъ, придаточное предло-

женіе получаетъ видъ простого члена главнаго предложенія; но такъ какъ этотъ ablativus не находится ни въ какой грамматической связи ни съ какимъ изъ членовъ главнаго предложенія, т.-е. не зависитъ ни отъ одного изъ нихъ, то онъ называется *независимымъ, самостоятельнымъ творительнымъ*, или по-латыни — **ablativus absolutus**.

Есть такіе случаи употребленія оборота ablativus absolutus, когда онъ весьма отдаленно напоминаетъ собой сокращенное придаточное предложеніе и скорѣе имѣетъ видъ органическаго оборота, значительно сокращающаго рѣчь и потому употребленнаго. Въ подобныхъ случаяхъ ablativus absolutus можетъ состоять и изъ существительнаго съ причастіемъ, и изъ двухъ существительныхъ, изъ которыхъ одно является приложеніемъ къ другому, и изъ существительнаго съ прилагательнымъ. Таковы примѣры 9 и 10; такой смыслъ имѣютъ и выраженія:

me invito — противъ моей воли,
causa incognita — безъ слѣдствія,
infecta re — не докончивъ дѣла и т. п.

Само собой понятно, что и participium coniunctum и ablativus absolutus имѣютъ причастіе настоящее и дѣйствительное или прошедшее и страдательное въ зависимости отъ того, каковъ долженъ былъ быть глаголъ придаточнаго предложенія. Когда сокращенное предложеніе выражаетъ событіе, *продолжающееся и одновременное* съ событіемъ главнаго, то употребляется *participium praesens*; когда же въ немъ говорится о дѣйствіи *оконченномъ* и *предшествующемъ* по отношенію къ дѣйствію главнаго, то употребляется *participiu perfectum*.

На русскій языкъ и participium coniunctum и ablativus absolutus переводятся либо сокращенными, либо полными придаточными предложеніями.

Предложенія вопросительныя и косвенный вопросъ.

Въ заключеніе отдѣла придаточныхъ предложеній, мы разсмотримъ предложенія, выражающія вопросы, такъ какъ всѣ подобныя предложенія часто выражаются въ иномъ видѣ, очень напоминающемъ придаточныя предложенія.

Примѣры. 1. In utram partem *fluit* Arar? (Въ какую сторону течетъ рѣка Араръ?). — 2. Oculis iudicari non potest, in utram partem *fluat* Arar (Взглядомъ нельзя было опредѣлить, въ какую сторону течетъ Араръ). — 3. Quam longa vita cuisque nostrum *erit?* (Какъ долга жизнь каждаго изъ насъ будетъ?). — 4. Incertum est, quam longa vita cuisque nostrum futura *sit* (Неизвѣстно, какъ долга жизнь каждаго изъ насъ будетъ). — 5. *Utrum* hoc verum est *an* falsum? (Правда ли это или ложь?). — 6. Quaesitum est, utrum hoc verum sit an falsum (Спрошено было, правда ли это или ложь).

Разборъ.

1 и 2. Какая разница между предложеніемъ 1-ымъ и 2-ымъ? — Первое предложеніе выражаетъ вопросъ, прямо поставленный, на который долженъ по-

слѣдовать тотъ или иной отвѣтъ; второе же—тотъ же самый вопросъ выражаетъ не прямо, а въ видѣ придаточнаго дополнительнаго къ глаголу iudicari non possit. Какое различіе въ сказуемыхъ этихъ предложеній?—Въ первомъ сказуемое стоитъ въ indicativus, во второмъ—въ coniunctivus. 3 и 4. Какое различіе между этими двумя предложеніями? — Такое же, какъ и между предыдущими. 5. Чѣмъ отличается это предложеніе отъ предыдущихъ вопросительныхъ?—Тѣмъ, что въ немъ задаются два вопроса, отмѣченные частицами utrum... an. 6. Какое различіе между этимъ предложеніемъ и 5-ымъ?—Здѣсь вопросъ 5-го предложенія выраженъ придаточнымъ предложеніемъ, и потому сказуемое его стоитъ въ coniunctivus.

Вопросительныя предложенія обыкновенно начинаются вопросительными мѣстоименіями, частицами **ne** — ли, **num** — неужели, развѣ, **nonne** — развѣ не, **utrum... an** — ли... ли и т. п. Замѣтимъ при этомъ, что тѣ изъ вопросительныхъ предложеній, въ которыхъ выражается одинъ вопросъ, называются *простыми вопросами*, а тѣ, въ которыхъ — два вопроса, называются *двойными вопросами*.

Но изъ примѣровъ видно, что вопросительныя предложенія, которыя сами по себѣ независимыя, часто принимаютъ характеръ *зависимыхъ* придаточныхъ предложеній. Въ большинствѣ случаевъ это бываетъ тогда, когда вопросу предшествуютъ глаголы *спросить, знать, говорить*. При этихъ глаголахъ и относясь къ такимъ глаголамъ, вопросы обыкновенно теряютъ характеръ вопросовъ и принимаютъ форму придаточныхъ дополнительныхъ.

Иначе говоря — **вопросы прямые** переходятъ въ **косвенные** Такой переходъ прямого вопроса сопровождается обыкновенно переходомъ сказуемаго изъ *indicativus* въ *coniunctivus*. Замѣтимъ, впрочемъ, что и въ прямыхъ вопросахъ сказуемое иногда стоитъ въ coniunctivus. Бываетъ это въ тѣхъ случаяхъ, когда въ вопросѣ слышится *сомнѣніе* или *недоумѣніе*. Вообще же, какъ правило, сказуемое прямыхъ вопросовъ всегда въ indicativus.

Лекція XXV.

Косвенная рѣчь. — Oratio obliqua.

Въ дополненіе всего того, что намъ извѣстно о латинскихъ придаточныхъ предложеніяхъ, мы должны остановиться еще на одной формѣ выраженія мыслей, которая въ латинскомъ языкѣ имѣетъ особенности, далеко несвойственныя русской рѣчи.

Во всякомъ литературномъ произведеніи можно прослѣдить существованіе трехъ различныхъ формъ выраженія мыслей. Писатель 1) либо описываетъ, повѣствуетъ и разсуждаетъ *отъ своего же имени*, высказывая *свои же* мысли, чувства и переживанія; 2) либо заставляетъ *говорить и чувствовать тѣхъ или иныхъ героевъ* своего произведенія; 3) либо, наконецъ, *своими словами* передаетъ мысли и переживанія *этихъ героевъ*. Въ настоящій моментъ насъ интересуютъ только послѣднія двѣ формы выраженія мыслей, и на нихъ мы остановимся.

Вторая изъ названныхъ нами формъ рѣчи, т.-е. передача писателемъ словъ и мыслей того или иного дѣйствующаго въ произве-

денія лица въ томъ видѣ, въ какомъ эти мысли и слова сказаны были этимъ лицомъ, передача ихъ *устами* этого лица — называется **прямой рѣчью**, или по-латыни—**oratio recta** (ора́ціо рэкта). Третья же изъ упомянутыхъ формъ, т.-е. передача писателемъ своими словами словъ и мыслей того или иного дѣйствующаго лица, передача не подлинныхъ словъ, а только сути, содержанія ихъ — носить названіе **косвенной рѣчи**, или по-латыни — **oratio obliqua** (ора́ціо облийква).

Само собой понятно, что всякая прямая рѣчь можетъ быть преобразована въ косвенную, и наоборотъ — косвенная въ прямую. Особенно важно, однако, преобразованіе прямой рѣчи въ косвенную, такъ какъ такимъ путемъ придается рѣчи большая простота и стройность. Приведемъ нѣсколько примѣровъ такого перехода прямой рѣчи въ косвенную и посмотримъ, съ чѣмъ сопряженъ этотъ переходъ.

Примѣры.

Прямая рѣчь — oratio recta.	**Косвенная рѣчь—oratio obliqua.**
1. Tum demum Liscus proponit: „Sunt nonnuli, quorum auctoritas apud plebem plurimum valet, qui privatim plus possunt quam ipsi magistratus; hi seditiosa atque improba oratione multitudinem deterrent, ne frumentum conferant, quod debent“.	Tum demum Liscus proponit *esse nonnullos*, quorum auctoritas apud plebem plurimum *valeat*, qui privatim plus *possint* quam ipsi magistratus; *hos* seditiosa atque improba oratione multitudinem *deterrere*, ne frumentum *conferant*, quod *debeant*.
(Тогда, наконецъ, Лискъ заявляетъ: „Есть нѣкоторые, которыхъ вліяніе среди простого люда много значитъ, которые частнымъ образомъ въ состояніи больше сдѣлать, нежели сами магистраты; эти-то *лица* возмутительными и безчестными рѣчами народъ устрашаютъ, чтобы не доставилъ провіанта, который обязанъ доставить“).	(Тогда, наконецъ, Лискъ заявляетъ, *что* есть нѣкоторые, которыхъ вліяніе и т. д. Русскій переводъ косвенной рѣчи здѣсь тождественenъ съ переводомъ прямой).
2. Ariovistus Caesari respondit: „Gallia mea provincia est. Nonne prius in Galliam veni quam populus Romanus? Proinde deducito exercitum, ne commiseris, ut hic locus, ubi constitimus, ex calamitate populi Romani nomen capiat“.	Ariovistus Caesari respondit: *Galliam suam provinciam esse.* Nonne prius *se* in Galliam *venisse* quam populum Romanum? Proinde *deduceret* exercitum, ne *committeret*, ut *is* locus, ubi *constitissent* et calamitate populi Romani nomen *caperet*.
(Аріовистъ Цезарю такъ отвѣтилъ: „Галлія — моя провинція. Развѣ не раньше пришелъ я въ Галлію, нежели римскій народъ?	(Аріовистъ Цезарю отвѣтилъ, *что* Галлія *его* провинція, *что* развѣ не *онъ* раньше пришелъ въ Галлію, чѣмъ римскій народъ? По-

Поэтому уведи войско, не допусти, чтобы это мѣсто, на которомъ мы стоимъ, по пораженію римскаго народа получило имя").

этому *пусть онъ* (Цезарь) *уведетъ* войско и не *допуститъ,* чтобы то мѣсто, на которомъ *они стоятъ,* получило имя по пораженію римскаго народа).

3. Titurius clamabat: „Si adesses, neque Carnutes interficiendi Tasgetii consilium cepissent, neque Eburones tanta cum contemptione Romanorum ad castra venirent".

Titurius clamabat, si Caesar *adesset,* neque Carnutes interficiendi Tasgetii consilium *fuisse capturos,* neque Eburones tanta cum contemptatione Romanorum ad castra *venturos esse.*

(Титурій жаловался, *говоря*: „Если бы ты былъ здѣсь, ни карнуты не взялись бы за планъ убійства Тасгетія, ни эбуроны съ такой стремительностью къ лагерю римлянъ не пришли бы").

(Титурій жаловался, говоря *что* если бы Цезарь былъ здѣсь, ни карнуты не взялись бы и т. д.

. . . .

Какъ и переводъ прямой рѣчи).

Разборъ.

1. Изъ сколькихъ и какихъ предложеній состоитъ вся прямая рѣчь? — изъ двухъ сложныхъ и самостоятельныхъ предложеній; первое: sunt nonnuli... quorum... qui... magistratus, второе: hi... deterrent, ne... conferant... debent. Разберите первое изъ этихъ предложеній. — Оно состоитъ изъ главнаго: sunt nonnuli и двухъ придаточныхъ опредѣлительныхъ: quorum auctoritas... valet и qui privatim... possunt... magistratus. Разберите второе сложное предложеніе.— Оно состоитъ изъ главнаго: hi... oratione... deterrent, придаточнаго цѣли: ne... conferant и придаточнаго опредѣлительнаго (2-ой степени): quod debent. Измѣнился ли составъ этихъ предложеній при переходѣ прямой рѣчи въ косвенную?— Нѣтъ, общій строй и составъ предложеній остался тотъ же, но претерпѣли измѣненія отдѣльныя выраженія. Какъ выражены въ косвенной рѣчи главныя предложенія sunt nonnuli и hi... deterrent? — Они выражены оборотомъ accusativus cum infinitivo. Что произошло со сказуемыми придаточныхъ предложеній?— Они всѣ, даже тѣ, которыя въ прямой рѣчи стоятъ въ indicativus, въ косвенной рѣчи перешли въ coniunctivus. Есть ли разница въ переводѣ на русскій языкъ прямой и косвенной рѣчи?—Есть, и заключается она въ союзѣ *что,* которымъ начинается косвенная рѣчь и котораго нѣтъ въ прямой. 2. Разберите этотъ примѣръ прямой рѣчи.—Онъ состоитъ здѣсь изъ трехъ самостоятельныхъ предложеній: первое—Gallia mea... est—простое повѣствовательное предложеніе; второе—nonne... veni... populus Romanus—вопросительное предложеніе; третье— proinde deducito... nomen capiat — сложное, состоящее изъ главнаго — proinde deducito exercitum, ne comiseris—повелительнаго, изъ придаточнаго дополнительнаго—ut... locus... nomen capiat и придаточнаго опредѣлительнаго (2-ой степени)— ubi constitimus. Что произошло съ этими предложеніями при переходѣ прямой рѣчи въ косвенную? — Первое предложеніе выражено въ косвенной рѣчи оборотомъ accusat. cum infinit.; второе, вопросительное, тоже преобразовано въ accusat. cum infinit., при чемъ подлежащее его *я*, которое въ прямой рѣчи скрывалось въ глаголѣ veni, теперь обнаружилось въ видѣ *se*; третье предложеніе же претерпѣло слѣдующія измѣненія: главное повелительное такимъ же осталось, но вмѣсто 2-го лица повелительнаго наклоненія deducito употреблено 3-ье лицо coniunctivi imperfecti, вмѣсто отрицательнаго повелѣнія во 2-омъ лицѣ coniunctivi perfecti взято 3-ье лицо coniunctivi imperfecti; придаточное ut... nomen capiat осталось такимъ же, только вмѣсто hic locus взято is locus, такъ какъ is обозначаетъ болѣе отдаленное нежели hic; въ придаточномъ ubi constitimus сказуе-

мое изъ 1-го лица и изъ indicativus перешло въ 3-ье лицо и въ coniunctivus. Замѣчается ли какая-нибудь разница въ переводѣ на русскій языкъ прямой и косвенной рѣчи? — Разница, во-первыхъ, въ союзѣ *что*, во-вторыхъ, въ переходѣ мѣстоименій и глаголовъ изъ 1-го и 2-го лицъ въ 3-ье. 3. Что здѣсь за предложеніе передъ нами?—Сложное, состоящее изъ двухъ главныхъ и придаточнаго условнаго. Какой видъ условныхъ предложеній это? — Условное ирреальное, т.-е. условіе здѣсь противоположное тому, что было. Какія перемѣны произошли въ этомъ предложеніи съ переходомъ прямой рѣчи въ косвенную?—Въ условномъ предложеніи измѣнилось лишь лицо сказуемаго; главныя же выражены оборотомъ accusat. cum infinit., при чемъ сказуемыя cepissent и venirent приняли видъ сложныхъ глагольныхъ формъ: первое перешло въ infinitivus futuri въ соединеніи съ fuisse, второе — въ infinitivus futuri въ соединеніи съ esse.

Разобранные примѣры въ достаточной мѣрѣ выяснили намъ особенности косвенной рѣчи въ латинскомъ языкѣ. Сдѣлаемъ теперь общіе выводы.

Въ русскомъ языкѣ передъ прямой рѣчью ставится обыкновенно двоеточіе, а самая рѣчь берется въ кавычкахъ. При переходѣ же прямой рѣчи въ косвенную кавычки совершенно опускаются, а вмѣсто двоеточія ставится запятая и союзъ *что*, который и начинаетъ косвенную рѣчь. Ясно, стало быть, что *косвенная рѣчь вообще* можетъ разсматриваться, какъ *пространное придаточное дополнительное* къ тому глаголу, который предшествуетъ рѣчи; такимъ глаголомъ обыкновенно бываетъ одинъ изъ глаголовъ, означающихъ *говорить*, *чувствовать*, *думать*, или подобныхъ этимъ. Разумѣется, по своему внутреннему строенію это придаточное можетъ, въ свою очередь, состоять изъ главныхъ и придаточныхъ, изъ зависимыхъ и независимыхъ предложеній, находящихся въ различной связи другъ съ другомъ.

Этотъ взглядъ на косвенную рѣчь, какъ на придаточное дополнительное, вполнѣ примѣнимъ и къ латинскому языку, хотя здѣсь и нѣтъ союза *что*, который бы явно указывалъ на таковой характеръ косвенной рѣчи. И въ латинскомъ языкѣ косвенной рѣчи обыкновенно предшествуетъ одинъ изъ глаголовъ *sentiendi* или *dicendi*, который и опредѣляетъ собой до нѣкоторой степени строеніе косвенной рѣчи. Такъ, мы знаемъ, что если придаточное дополнительное управляется однимъ изъ глаголовъ sentiendi или dicendi, то придаточное это сокращается въ оборотъ accusativus cum infinitivo. На этомъ-то основаніи всѣ независимыя предложенія въ косвенной рѣчи выражаются оборотомъ accusat. cum infinit. Далѣе, мы знаемъ, что время управляющаго глагола вліяетъ на время сказуемаго придаточнаго дополнительнаго; поэтому-то времена сказуемыхъ предложеній, образующихъ косвенную рѣчь, находятся въ тѣсной зависимости отъ времени того глагола sentiendi или dicendi, который предшествуетъ косвенной рѣчи.

Вообще же въ строеніи косвенной рѣчи латинскаго языка замѣчаются слѣдующія особенности.

1. *Независимыя предложенія*, если они характера *повѣствовательнаго*, въ косвенной рѣчи выражаются оборотомъ *accusativus cum infinitivo*.

Независимыя предложенія, выражающія *повелѣніе* или *желаніе*, имѣютъ *сказуемыя* въ *coniunctivus*.

Независимыя вопросительныя предложенія, у которыхъ въ прямой рѣчи *подлежащія въ 1-омъ или 3-ьемъ* лицахъ, въ косвенной рѣчи выражаются оборотомъ *accusativus cum infinitivo*; если же подлежащее въ прямой рѣчи во 2-омъ лицѣ, то въ косвенной *сказуемое* стоитъ въ *coniunctivus*.

2. *Предложенія зависимыя*, т.-е. придаточныя, въ косвенной рѣчи *всѣ безъ исключенія* имѣютъ *сказуемыя въ coniunctivus* даже и въ тѣхъ случаяхъ, когда сказуемыя эти по правилу должны были бы стоять въ indicativus.

3. Подлежащія, какъ независимыхъ такъ и зависимыхъ предложеній, въ косвенной рѣчи всѣ выражаются въ 3-ьемъ лицѣ; при чемъ *1-ое лицо прямой рѣчи*, т.-е. *лицо, которому рѣчь принадлежитъ*, обозначается *возвратнымъ мѣстоименіемъ se* въ томъ или иномъ падежѣ, а *2-ое лицо прямой рѣчи*, т.-е. *лицо, къ которому относится рѣчь*, обозначается для отличія мѣстоименіями *is* или *ille* въ тѣхъ или иныхъ падежахъ.

4. Что касается *временъ сказуемыхъ* въ предложеніяхъ косвенной рѣчи, то они зависятъ, какъ уже сказано было выше, отъ времени того глагола, который управляетъ всей косвенной рѣчью; при чемъ соблюдается правило о послѣдовательности временъ.

Нѣкоторую особенность въ отношеніи времени сказуемаго представляютъ только условныя предложенія. Для того, чтобы лучше запомнить особенности условныхъ предложеній, условимся всякое придаточное условное называть *предыдущимъ* по отношенію къ его главному, которое мы для краткости назовемъ *послѣдующимъ*. Названія эти мы беремъ на томъ основаніи, что во всякомъ условномъ выражается *условіе*, при которомъ возможно *слѣдствіе*, высказанное въ главномъ, иначе говоря—условіе *предшествуетъ* слѣдствію, а слѣдствіе *слѣдуетъ* за условіемъ.

Итакъ, предыдущее условныхъ предложеній, входящихъ въ составъ косвенной рѣчи, какъ и всякія другія придаточныя, всегда и вездѣ имѣетъ сказуемое въ coniunctivus, а послѣдующее, какъ и всякое независимое предложеніе, выражается оборотомъ accusat. cum infinitivo. Однако, какъ намъ извѣстно, есть такія условныя предложенія, условія которыхъ относятся къ будущему времени, а coniunctivus будущаго времени не имѣетъ. Въ такихъ случаяхъ сказуемое условнаго предложенія ставится въ другихъ временахъ coniunctivi, при чемъ самое время опредѣляется тѣмъ, о *какомъ будущемъ* идетъ рѣчь, о будущемъ продолжающемся или о быстромъ совершеніи условія въ будущемъ. Это — разъ.

Далѣе, слѣдуетъ отмѣтить еще ту особенность, что *послѣдующее* ирреальныхъ условныхъ предложеній, сказуемое котораго *обыкновенно* стоитъ въ *imperfectum* или *plusquamperfectum coniunctivi*, въ косвенной рѣчи, выражаясь оборотомъ accusativus cum infinitivo, принимаетъ вмѣсто imperfectum сложную форму будущаго времени, состоящую изъ *participium futuri* и *infinitivus praesentis* глагола *быть*—esse (форма=*urum esse*), а вмѣсто plusquamperfectum сложную форму будущаго времени изъ *participium futuri* и *infinitivus perfecti* глагола *быть*— fuisse (форма = *urum fuisse*).

На этомъ мы и закончимъ изученіе косвенной рѣчи, а вмѣстѣ съ тѣмъ и синтаксиса латинскаго языка. Предложенія сочиненныя, которыя слѣдовало бы изучать вслѣдъ за соподчиненными, не представляютъ никакихъ особенностей по сравненію съ русскимъ языкомъ. Кромѣ того, многія мелкія отступленія и особенности латинскаго языка, не вошедшія въ нашъ курсъ синтаксиса и встрѣчающіяся только у того или другого изъ римскихъ писателей, отмѣчены и объяснены нами на своихъ мѣстахъ, при разборѣ и комментированіи соотвѣтствующихъ текстовъ.

Въ ближайшихъ выпускахъ мы закончимъ и весь гимназическій курсъ латинскаго языка, давъ „Очеркъ древностей", XXI книгу Тита Ливія, I-ую пѣсню „Энеиды" Виргилія и требуемое программой число стихотвореній Горація съ подстрочными словарями, переводами, комментаріями и объясненіями стихотворныхъ размѣровъ



Publius Vergilius Maro. — Публій Вергилій Маронъ.

Поэтъ Вергилій занимаетъ одно изъ виднѣйшихъ мѣстъ въ ряду великихъ римскихъ поэтовъ времени императора Октавіана Августа, періода наивысшаго расцвѣта римской литературы и поэзіи. Произведенія Вергилія имѣли большой успѣхъ и широкое распространеніе, и въ свое время пользовались почетомъ и въ средніе вѣка и, наконецъ, возбуждали къ себѣ глубокій интересъ и въ новое время, въ пору появленія такъ называемой ложноклассической литературы. Но наибольшій успѣхъ во всѣ времена выпалъ на долю его знаменитой эпической поэмы «Энеиды», съ которой мы и познакомимся въ дальнѣйшемъ изложеніи.

Прежде всего, однако, — нѣсколько словъ о жизни Вергилія.

Вергилій родился въ 70 году до Р. Хр. на сѣверѣ Италіи, въ деревнѣ Andes и въ семьѣ зажиточнаго поселянина. Первоначальное образованіе Вергилій получилъ въ городѣ Кремонѣ; 16-ти лѣтъ онъ отправился для пополненія своего образованія сначала въ Миланъ, затѣмъ въ Неаполь, и въ 47-мъ году до Р. Хр онъ очутился въ Римѣ, гдѣ занялся философіей. Однако, здѣсь онъ пробылъ весьма недолго и въ 45-мъ году уѣхалъ на родину, гдѣ, пользуясь деревенской тишиной и покоемъ, онъ написалъ свои первыя поэтическія произведенія.

Какъ разъ въ это время былъ убитъ Юлій Цезарь и начались междуусобныя войны между участниками второго тріумвирата. За время этихъ смутъ Вергилій не разъ лишался принадлежавшей ему земли и оставался безъ всякихъ средствъ къ существованію. Но его стихотворенія уже доставили ему громкую извѣстность и многихъ покровителей среди вліятельныхъ людей того времени; въ числѣ его друзей, между прочими, были и самъ Октавіанъ и Меценатъ. По приказанію Октавіана земли его ему возвратили, и начиная съ 37-го года до Р. Хр. ничто уже болѣе до самой смерти не нарушало его покоя. Живя то въ Римѣ, то въ Неаполѣ, то возвращаясь на родину, въ Анды, Вергилій все свое время посвящалъ поэзіи и въ теченіе этого періода написалъ самыя большія и лучшія изъ своихъ произведеній.

Вергилій умеръ въ 19 году до Р. Хр. въ Брундузіи, и, по выраженному имъ желанію, тѣло его погребено было въ Неаполѣ.

Раннія произведенія Вергилія относятся къ такъ называемой буколической поэзіи и представляли собой небольшія стихотворенія, въ которыхъ изображается пастушеская жизнь. Въ 37-омъ году, закончивъ послѣднее, десятое по счету, буколическое произведеніе, Вергилій взялся за сочиненіе поэмы, названной «Georgica». Поэму эту образуютъ четыре стихотворенія, въ первой изъ которыхъ воспѣвается земледѣліе, во второй — садоводство, въ третьей — скотоводство и въ четвертой—пчеловодство. Въ георгикахъ Вергилій высказываетъ много замѣ-

чательныхъ мыслей и даетъ прекрасныя, художественныя описанія природы. Послѣднимъ произведеніемъ Вергилія была эпическая поэма «Энеида», которую онъ началъ писать въ 29 году и надъ которой работалъ до самой смерти, не успѣвъ закончить ее.

Если въ буколикахъ и георгикахъ Вергилія въ значительной мѣрѣ отразилось вліяніе греческой поэзіи и на внѣшности и на содержаніи ихъ, то въ «Энеидѣ» вліяніе это ограничивается только общей формой и планомъ; здѣсь уже Вергилій не подражатель, а лишь послѣдователь искусный и талантливый, сумѣвшій не только на италійскій ладъ передать заимствованныя у грековъ идеи, но и приспособить греческія формы къ италійскому языку, къ италійской природѣ, къ римской исторіи и миѳологіи.

Содержаніе «Энеиды» въ общихъ чертахъ таково. Троянецъ Эней, послѣ паденія Трои, въ сопровожденіи нѣсколькихъ другихъ Троянцевъ, отправляется странствовать съ цѣлью достичь Италіи, гдѣ по предначертанію боговъ ему предстояло положить начало могущественному государству. Цѣлыхъ семь лѣтъ блуждалъ Эней по морямъ и землямъ, претерпѣвъ различныя бѣдствія, пока наконецъ онъ не достигъ берега Италіи и высадился у устьевъ рѣки Тибра. Въ тѣхъ мѣстахъ тогда царствовалъ царь Латинъ, который, зная назначенный богами Энею удѣлъ, привѣтливо принялъ Энея и даже предложилъ ему дочь свою Лавинію въ жены. Тутъ противъ Энея выступаетъ царь другого италійскаго народа, Турнъ, который задолго до того еще просилъ руки Лавиніи. Въ одномъ сраженіи Эней убилъ Турна и получилъ Лавинію, а вмѣстѣ съ ней и латинскій престолъ.

Въ этой поэмѣ Вергилій нарисовалъ миѳическую исторію римскаго народа, использовавъ и всяческія народныя преданія и дѣйствительные историческіе факты, воспѣвая и прославляя попутно и самого Октавіана. «Энеида» состоитъ изъ 12 пѣсенъ, образующихъ двѣ части, по шесть пѣсенъ въ каждой; въ первыхъ шести пѣсняхъ разсказывается о странствованіяхъ Энея, во второй части повѣствуется о дѣятельности Энея по прибытіи въ Италію. Вся «Энеида» написана дактилическимъ гексаметромъ.

Publius Vergilius Maro.—Публій Вергилій Маронъ.

Энеида. Пѣснь первая.

Arma virumque canó , Troiaé qui primus ab óris
Italiám fató profugus Laviniaque vénit
litora; multum ille ét terris iactátus et álto
vi superum saevaé memorém Iunónis ob iram,
múlta quoque ét belló passús, dum cónderet úrbem
inferrétque deós Latió, genus únde Latinum
Albanique patrés atque altae moénia Rómae.
Músa, mihi causás memorá, quo númine laéso
quidve doléns regina, deúm tot vólvere cásus
insigném, pietáte virúm, tot adire labóres
impulerit. Tantaene animis caeléstibus irae?
Urbs antiqua fuit (Tyrii tenuére colóni)
Cárthago, Italiám contrá Tiberinaque lónge
óstia, dives opúm studiisque aspérrima bélli;
quám Iunó fertúr terris magis ómnibus únam
pósthabitá coluisse Samó: hic illius árma,
hic currús fuit; hóc regnúm dea géntibus ésse,
si qua fáta sinánt, iam túm tenditque fovétque.
Prógeniém sed enim Troiáno a sanguine dúci
aúdierát, Tyriás olim quae vérteret árces;
hinc populúm laté regém belloque supérbum
vénturum éxcidió Libyaé: sic vólvere Párcas.
Id metuéns veterisque memór Satúrnia bélli,
prima quod ád Troiám pro cáris gésserat Argis
(nécdum etiám causae irarúm saevique dolóres
éxciderant animó; manet álta ménte repóstum
iúdiciúm Paridis spretaéque iniúria fórmae
ét genus invisum ét rapti Ganymédis honóres):
his accénsa supér iactátos aéquore tóto
Tróas, réliquiás Danaum átque immitis Achilli,
árcebát longé Latió, multósque per ánnos
érrabánt acti fatis maria ómnia circum.
Tántae mólis erát Románam cóndere géntem.
Vix e cónspectú Siculaé tellúris in áltum
véla dabánt laeti ét spumás salis aére ruébant,
cúm Iuno aeternum servans sub pectore vulnus
haec secúm: Mene inceptó desistere victam
néc posse Italia Teucrórum avértere régem?
Quippe vetór fatis. Pallasne exúrere classem
Argivum atque ipsós potuit submérgere pónto
únius ób noxam ét furiás Aiácis Oilei?
Ipsa Iovis rapidúm iaculáta e núbibus ignem
disiecitque ratés evértitque aéquora véntis,
illum expirantém transfixo péctore flámmas
túrbine córripuit scopulóque infixit acúto;
ást ego, quaé divum incedo regina, Iovisque
ét soror ét coniúnx, uná cum génte tot ánnos
bélla gero. Et quisquám numén Iunónis adóret
praeterea aut supplex aris imponat honorem?
Tália flámmató secúm dea córde volútans
nimborum in patriám, loca féta furéntibus Aústris,
Aéoliám venit. Hic vastó rex Aéolus ántro
lúctantés ventós tempéstatésque sonóras
imperió premit ác vinclis et cárcere frénat.
Illi indignantés magnó cum múrmure móntis

circum claústra fremúnt; celsá sedet Aéolus árce
scéptra tenéns mollitque animós et témperat iras.
Ni faciát, maria ác terrás caelúmque profúndum
quippe feránt rapidi secúm verrántque per aúras:
séd pater ómnipoténs speluncis ábdidit átris
hóc metuéns, molémque et móntes insuper áltos
imposuit regémque dedit, qui foédere cérto
ét premere ét laxas scirét dare iússus habénas.
Ad quem túm Iunó suppléx his vócibus úsa est:
«Aéole, námque tibi divúm pater átque hominúm rex
ét mulcére dedit fluctús et tóllere vénto,
géns inimica mihi Tyrrhénum návigat aéquor,
Ilium in Italiám portáns victósque Penátes:
incute vim ventis submersasque obrue puppes
aút age diversós et disice córpora pónto.
Súnt mihi bis septem praestánti córpore Nymphae,
quárum quaé formá pulchérrima Déiopéa,
cónnubió iungám stabili propriámque dicábo,
omnes ut tecum meritis pro talibus annos
éxigat ét pulchrá faciát te próle paréntem».
Aéolus haéc contrá: «tuus, ó regina, quid óptes,
éxplorare labór; mihi iússa capéssere fás est.
Tú mihi quódcumque hóc regni, tu scéptra Iovémque
cónciliás, tu dás epulis accúmbere divum
nimborúmque facis tempéstatúmque poténtem».
Haéc ubi dicta, cavúm convérsa cúspide móntem
impulit in latus: ác venti velut ágmine fácto,
quá data pórta, ruúnt et térras túrbine pérflant.
Incubuére mari, totúmque a sédibus imis
úna Eurúsque Notúsque ruúnt crebérque procéllis
Africus, ét vastós volvúnt ad litora flúctus.
Insequitúr clamórque virúm stridórque rúdentum.
Eripiúnt subito nubés caelúmque diémque
Teúcrorum éx oculis; pontó nox incubat átra.
Intonuére poli ét crebris micat ignibus aether,
praésentémque viris inténtant ómmia mórtem.
Extemplo Aéneaé solvúntur frigore mémbra;
Ingemit, ét duplicés tendéns ad sidera pálmas
tália vóce refért: «O térque quatérque beáti,
quis ante óra patrúm Troiaé sub moénibus áltis
cóntigit oppetere! ó Danaúm fortissime géntis
Tydide! mene Iliacis occúmbere cámpis
nón potuisse tuáque animam hánc effúndere déxtra,
saévus ubi Aéacidaé teló iacet Héctor, ubi ingens
Sárpedón, ubi tót Simois corrépta sub undis
scúta virúm geleásque et fórtia córpora vólvit!»
Tália iáctanti stridéns aquilóne procélla
vélum advérsa ferit fluctúsque ad sidera tóllit.
Fránguntúr remi; tum próra avértit et úndis
dát latus; insequitúr cumuló praerúptus aquaé mons.
Hi summo in fluctú pendént, his únda dehiscens
térram intér fluctús aperit, furit aéstus harénis.
Trés Notus ábreptás in saxa laténtia torquet,
(sáxa vocánt Itali mediis quae in flúctibus áras)
dórsum immáne mari summó, tres Eúrus ab álto
in brevia ét syrtés urguét (miserábile visú)
illiditque vadis atque ággere cingit harénae.
Unam, quaé Lyciós fidúmque vehébat Orónten,
ipsius ánte oculós ingéns a vértice póntus
in puppim ferit: éxcutitúr pronúsque magister
vólvitur in caput; ast illám ter flúctus ibidem
tórquet agéns circum, ét rapidús vorat aéquore vórtex.
Apparént rari nantés in gúrgite vásto,
árma virúm tabulaéque et Tróia gáza per úndas.
Iam validam Ilionéi navém, iam fórtis Achráti.
ét qua véctus Abás, et quá grandaevus Alétes,
vicit hiéms; laxis laterúm compágibus ómnes
áccipiúnt inimicum imbrém rimisque fatiscunt.
Intereá magná miscéri múrmure póntum
émissámque hiemém sensit Neptunús et imis
stágna refúsu vadis, graviter commótus; et álto
próspiciéns summá placidúm caput éxtulit únda.

Disiectam Aéneaé totó videt aéquore clássem,
flúctibus óppressós Troás caelique ruina.
Néc latuére doli fratrém lunónis et irae.
Eúrum ad sé Zephyrúmque vocát, dehinc tália fátur:
«Tántane vós generis tenuit fidúcia véstri?
Iam caelúm terrámque meó sine numine, vénti,
miscere ét tantás audétis tóllere móles?
Quós ego—! séd motós praestát compónere flúctus:
póst mihi nón simili poená commissa luetis.
Máturáte fugám, regique haec dicite véstro:
nón illi imperiúm pelagi saevúmque tridéntem,
séd mihi sórte datúm. Tenet ille immánia sáxa,
véstras, Eúre, domós; illá se iáctet in aúla
Aéolus ét clausó ventórum cárcere régnet».
Sic ait, ét dictó citiús tumida aéquora plácat
cóllectásque fugát nubés solémque redúcit.
Cymothoé simul ét Tritón annixus acúto
détrudúnt navés scopuló; levat ipse tridénti
ét vastas aperit syrtés et témperat aéquor,
átque rotis summás levibús perlábitur úndas.
Ac veluti magno in populó cum saepe coórta est
seditió, saevitque animis ignóbile vúlgus,
iámque facés et sáxa volánt, furor árma ministrat;
túm pietáte gravem ác meritis si fórte virúm quem
cónspexere, silént arréctisque aúribus ástant;
ille regit dictis animós et pectora múlcet:
sic cunctús pelagi cecidit fragor, aéquora póstquam
prósp iciéns genitór caelóque invéctus apérto
fléctit equós currúque voláns dat lóra secúndo.
Défessi Aéneadaé quae próxima litora cúrsu
cóntendúnt petere ét Libyaé vertúntur ad óras.
Est in sécessú longo locus; insula pórtum
éfficit óbiectú laterúm, quibus ómnis ad álto
frángitur inque sinus scindit sese unda reductos
Hinc atque hinc vastae rupes geminique minantur
in caelum scopuli, quorum sub vertice late,
aequora tuta silent; tum silvis scaena coruscis
desuper hórrentique atrúm nemus imminet úmbra;
frónte sub ádversá scopulis pendéntibus ántrum,
intus aquaé dulcés vivóque sedilia sáxo,
nympharúm domus. Hic fessás non vincula náves
úlla tenént, uncó non álligat ánchora mórsu.
Húc septem Aéneás colléctis návibus ómni
éx numeró subit; ác magnó tellúris amóre
égressi óptatá potiúntur Tróes haréna
ét sale tábentés artús in litore pónunt.
Ac primúm silici scintillam excúdit Achátes
súscepitque igném foliis atque árida circum
nutriménta dedit rapuitque in fómite flámmam.
Túm Cererém corrúptam undis Cereáliaque árma
éxpediúnt fessi rerúm, frugésque recéptas
ét torrére paránt flammis et frángere saxo.
Aéneás scopulum intereá conscéndit et ómnem
próspectúm laté pelagó petit, Anthea si quem
iáctatúm ventó videát Phrygiásque birémes
aút Capyn aút celsis in púppibus árma Caici.
Návem in cónspectú nullám, tres litore cérvos
próspicit érrantés; hos tóta arménta sequúntur
á tergo, ét longúm per válles páscitur ágmen.
Cónstitit hic, arcúmque manú celerésque sagittas
córripuit fidús quae téla gerébat Achátes,
dúctórésque ipsós primúm, capita álta feréntes
córnibus árboreis, sternit, tum vúlgus, et ómnem
miscet agéns telis nemora inter fróndea túrbam;
néc prius ábsistit, quam séptem ingéntia victor
córpora fúndat humi et numerúm cum návibus aéquet.
Hinc portúm petit ét sociós partitur in ómnes.
Vina bonús quae deinde cadis onerárat Acéstes
litore Trinacrió dederátque abeúntibus héros,
dividit, ét dictis maeréntia péctora múlcet:
«ó socii (neque enim ignari sumus ánte malórum),
ó passi gravióra, dabit deus his quoque finem.

vós et Scyllaeám rabiém penitúsque sonántes
áccestis scopulós, vos ét Cyclópea sáxa
éxperti: revocáte animós maestúmque timórem
mittite; fórsan et haéc olim meminisse iúvábit.
Pér variós casús, per tót discrimina rérum
téndimus in Latiúm, sedés ubi fáta quiétas
óstendúnt; illic fas régna resúrgere Tróiae
dúrate ét vosmét rebús serváte secúndis».
Talia vóce refért curisque ingéntibus aéger
spém vultú simulát, premit áltum córdedolórem.
Illi sé praedae accingúnt dapibúsque futúris:
térgora déripiúnt costis et viscera nudant,
párs in frústa secánt veribúsque trementia figunt,
litore aena locánt alii flammásque ministrant.
túm victú revocánt viris fusique per hérbam
implentúr veteris Bacchi pinguisque ferinae.
Póstquam exémpta famés epulis mensaéque remótae
ámissós longó sociós sermóne requirunt
spémque metúmque intér dubii, seu vivere crédant
sive extréma pati nec iam éxaudire vocátos.
Praécipué pius Aéneás nunc ácris Orónti,
núnc Amyci casúm gemit et crudelia sécum
fáta Lyci fortémque Gyán fortemque Cloánthum.
Et iam finis erát, cum Iúppiter aéthere súmmo
déspiciens mare vélivolúm terrásque iacéntes
litoraque ét latós populós, sic vértice caéli
cónstitit ét Libyae defixit lúmina régnis.
Atque illúm talés iactántem péctore cúras
tristior ét lacrimis oculós suffúsa niténtes
álloquitúr Venus: «ó qui rés hominúmque deúmque
aéternis regis imperiis et fúlmine térres,
quid meus Aeneás in té committere tántum,
quid Troés potuére, quibús tot fúnera pássis
cúnctus ob Italiám terrárum claúditur órbis?
Certe hinc Romanós olim volvéntibus ánnis,
hinc fore dúctorés revocáto a sánguine Teúcri,
qui mare, qui terrás omni dicióne tenerent,
póllicitús: quae te , genitór, senténtia vértit?
Hóc equidem óccasum Troiaé tristésque ruinas
sólabár fatis contrária fáta repéndens,
núnc eadém fortúna virós tot cásibus áctos
insequitúr. Quem dás finém, rex mágne, labórum?
Antenór potuit mediis alápsus Achivis
Illyricós penetráre sinús atque intima tútus
régna Libúrnorum ét fontém superáre Timávi,
únde per óra novém vastó cum múrmure móntis
it mare próruptum ét pelagó premit árva sonánti
hic tamen ille urbém Pativi sedésque locávit
Teúcrorum, ét genti nomén dedit ármaque fixit
Tróia, núnc placidá compóstus páce quiéscit:
nós, tua prógeniés, caeli quibus ádnuis árcem,
návibus (infandum?) ámissis unius ob iram
pródimur átque ltalis longé disiungimur óris.
hic pietátis honós? sic nós in scéptra repónis?»
Olli súbridéns hominúm sator átque deórum
vúltu, quó caelúm tempéstatésque serénat,
óscula libavit nataé, dehinc tália fátur:
«Párce metú, Citheréa: manént immóta tuórum
fáta tibi; cernés urbem ét promissa Lavini
moénia, súblimémque ferés ad sidera caéli
mágnanimum Aéneán; neque mé senténtia vértit.
Hic tibi (fábor enim, quando haéc te cúra remórdet,
lóngius ét volvéns fatórum arcána movébo)
béllum ingéns geret Italiá populósque feróces
cóntundét morésque viris et moénia pónet,
tértia dúm Latió regnántem viderit aéstas
térnaque tránsierint Rutulis hibérna subáctis.
At puer Ascaniús, cui núnc cognómen lúlo
ádditur (Ilus erát, dum rés stetit Ilia régno),
trigintá magnós vólvéndis ménsibus órbes
imperio éxplebit, regnúmque ab séde Lavini
tránsferet ét longám multá vi múniet Albam.

Hic iam tér centúm totós regnábitur ánnos
génte sub Héctoreá, donéc regina sacérdos
Márte gravis gemínám partú dabit Ilia prólem.
Inde lupaé fulvó nutricis tégmine laetus
Rómulus éxcipiét gentem ét Mavórtia cóndet
moénia Rómanósque suó de nómine dicet.
His ego néc metás rerúm nec témpora póno,
imperiúm sine fine dedi. Quin áspera Iúno,
quaé mare núnc terrásque metú caelúmque fatigat,
cónsilia in meliús referét mecúmque fovébit
Rómanos, rerúm dominós, gentémque togátam.
sic placitúm. Veniét lustris labéntibus aétas,
cúm domus Assaraci Phthiám clarásque Mycénas
sérvitió premet ác victis dominábitur Argis.
Náscetúr pulchrá Troiánus origine Caésar,
imperium Oceanó, famám qui términet ástris,
Iúlius, á magnó demissum nómen Iúlo.
Húnc tu olim caeló, spoliis Oriéntis onústum,
áccipiés secúra; vocábitur hic quoque votis.
Aspera túm positis mitéscent saecula béllis
cána Fidés et Vésta, Remó cum frátre Quirinus
iúra dabúnt; diraé ferro ét compágibus ártis
claúdentúr Belli portaé; Furor impius intus
saéva sedéns super árma et céntum vinctus aénis
póst tergúm nodis fremet hórridus óre crúento».
Haéc ait ét Maiá genitúm demittit ab álto,
út terrae útque novaé pateánt Cartháginis árces
hóspitió Teucris ne fati néscia Dido
finibus árcerét. Volat ille per áera mágnum
rémigio álarum, ác Libyaé citus ástitit óris.
Et iam iússa facit, ponúntque ferócia Poéni
córda volénte deo; in primis regina quiétum
áccipit in Teucrós animúm mentémque benignam.
At pius Aéneás, per nóctem plúrima vólvens,
út primúm lux álma data ést, exire locósque
éxplorare novós, quas vénto accésserit óras,
qui teneánt (nam incúlta vidét, hominésne feraéne,
quaérere cónstituit sociisque exácta reférre.
Clássem in cónvexó nemorúm sub rúpe caváta
árboribús clausám circum átque horréntibus úmbris
ócculit; ipse unó graditúr comitátus Acháte,
bina manu lató crispáns hastilia férro.
Cúi matér mediá sesé tulit óbvia silva,
virginis ós habitúmque geréns et virginis árma,
Spártanaé vel quális equós Threissa fatigat,
Hárpalicé volucrémque fúgá praevértitur Hébrum
námque umeris de móre habilém suspénderat árcum
vénatrix dederátque comám diffúndere véntis,
núda genú nodóque sinús collécta fluéntes.
Ac prior «heús», inquit, «iuvenés, monstráte, meárum
vidistis si quam hic errántem fórte sorórum
súccinctám pharetra, ét maculósae tégmine lyncis
aút spumántis apri cursúm clamóre preméntem».
Sic Venus, ét Veneris contrá sic filius órsus:
«núlla tuárum audita mihi neque visa sorórum,
ó—quam té memorém, virgó? namque haúd tibi vúltus
mórtalis, nec vóx hominém sonat; ó dea cérte,
án Phoebi soror? án nymphárum sánguinis úna?
Sis felix, nostrúmque levés quaecúmque labórem,
ét, quo súb caeló tandem, quibus órbis in óris
iáctemúr, doceás; ignári hominúmque locórumque
érramús vento húc vastis et flúctibus ácti:
múlta tibi ánte arás nostrá cadet hóstia déxtra».
Túm Venus: «haúd equidém tali me dignor honóre;
virginibús Tyris mos ést gestáre pharétram
púrpureóque alte surás vincire cothúrno.
Púnica régna vidés, Tyrios et Agénoris urbem?
séd finés Libyci, genus intractábile béllo.
Imperiúm Didó Tyriá regit úrbe profécta,
gérmanúm fugiéns. Longa ést iniúria, léngae
ámbagés; sed súmma sequár fastigia rérum.

Huic coniúnx Sychaéus erát, ditissimus ágri
Phoénicum ét magnó miseraé diléctus amóre,
cui pater intactám dederát primisque iugárat
óminibús. Sed régna Tiri germánus habébat
Pygmalión, scelere ánte aliós immánior ómnes.
Quós intér mediús venit furor. Ille Sychaéum
impius ánte arás atque aúri caécus amóre
clám ferro incautúm superát, secúrus amórum
gérmanaé; factúmque diú celávit, et aégram
múlta malús simúláns vaná spe lúsit amántem.
Ipsa sed in somnis inhumáti vénit imágo
cóniugis; óra modis attóllens pállida miris
crúdelés arás traiéctaque péctora férro
núdavit caecúmque domús scelus ómne retéxit.
túm celeráre fugám patriáque excédere suádet,
aúxiliúmque viaé veterés tellúre reclúdit
thésaurós ignótum argénti póndus et aúri.
His commóta fugám Didó sociósque parábat.
Cónveniúnt quibus aút odiúm crudéle tyránni
aút metus acer erát; naves, quae fórte parátae,
corripiunt onerantque auro. Portantur avari
Pigmaliónis opés pelagó; dux fémina fácti.
Devenere locos, ubi nunc ingentia cernis
Moenia surgentémque novaé Carthágainis árcem.
Mércatique solúm, facti de nómine Byrsam,
taúrinó quantúm possént circúmdare térgo.
Séd vos qui tandém quibus aút venistis ab óris,
quóve tenétis itér? «quaerénti itálibus ille
súspiráns imóque trahéns a péctore vócem:
«O dea, si primá repeténs ab origine pérgam,
ét vacet ánnalés nosrtórum audire labórum,
ante diém clausó compónet Vésper Olympo.
Nós Troia ántiqua, si véstras fórte per aúres
Troiae nomen iit, diversa per aequora vectos
fórte suá Libycis tempéstas ápулit óris
Súm pius Aéneás, raptós qui ex hóste penátes
clásse vehó mecúm, famá super aéthera nótus.
Italiám quaeró patriam ét genus áb Jove súmmo.
Bis denis Phrygiúm conscéndi návibus aéquor
mátre deá monstránte viám data fáta secútus;
vix septém convúlsae undis euróque supérsunt.
Ipse ignótus egéns Libuaé desérta perágro,
Európa átque Asiá pulsús. «Nec plúra queréntem
pássa Venús medió sic interfáta dolóre est:
«Quisquis es, haúd, credó, invisús caeléstibus aúras
vitalis carpis, Tyriám qui advéneris úrbem.
Pérge modo, atque hinc té reginae ad limina pérfer.
Námque tibi reducés sociós classémque relátam
núntio et in tutum versis aquilónibus áctam,
ni frustra aúguriúm vani docuére parentes.
Aspice bis senos laetántes ágmine cycnos,
aétheriá quos lápsa plagá Jovis áles apérto
túrbabát caeló nunc térras órdine lóngo
áut capere aút captás iam déspectáre videntur:
út reducés illi ludúnt stridéntibus ális.
ét coetú cinxére polúm cantúsque dedére,
haúd alitér puppésque tuaé pubésque tuórum
aút portúm tenet aút plenó subit óstia vélo.
Perge modo ét, qua té ducit via, dirige gréssum».
Dixit, et áverténs roseá cervice refúlsit,
ámbrosiaéque comaé divinum vértice odórem
spiravére; pedés vestis deflúxit ad imos;
ét vera incessú patuit dea. Ille ubi mátrem
ágnovit, tali fugiéntem est vóce secútus:
«Qúid natúm totiéns, crudélis tú quoque, fálsis
lúdis imáginibús? cur déxtrae iúngere déxtram
nón datur ác verás aúdire et réddere vóces?
Tálibus incusát, gressúmque ad moénia téndit.
At Venus óbscuró gradiéntes áere saépsit
ét multó nebulaé circum dea fúdit amictu,
cérnere né quis eós neu quis contingere posset
molirive moram aut veniendi poscere causas.

Ipsa Paphum sublimis abit sedesque revisit
laeta suas, ubi templum illi, centumque Sabaeo
túre calént araé sertisque recéntibus hálant.
Córripuére viam intereá, qua sémita mónstrat.
Iámque ascéndebánt collém, qui plúrimus úrbi
imminet ádversásque aspéctat désuper árces.
Miratúr molem Aéneás, magália quóndam,
miratúr portás strepitúmque et stráta viárum.
Instant árdentés Tyrrii: pars dúcere múros
mólirique arcem ét manibús subvólvere sáxa,
párs optáre locúm tecto ét conclúdere súlco.
Iúra magistratúsque legúnt sanctúmque senátum.
Hic portús alii éffodiúnt; hic álta theátri
fúndaménta locánt alii immanésque colúmnas
rúpibus éxcidúnt, scaenis decora álta futúris.
Quális apés aestáte nová per flórea rúra
éxercét sub sóle labór, cum géntis adúltos
educúnt fetús aut cúm liquéntia mélla
stipant ét dulci disténdunt néctare céllas,
aút onera áccipiúnt veniéntum, aut ágmine fácto
ignavúm fucós pecús á praesépibus árcent;
férvet opús, redoléntque thymo fragrántia mélla.
«O fortúnati, quorúm iam moénia súrgunt!»
Aéneás ait et fastigia súspicit úrbis.
Infert sé saeptús nebulá («mirábile dictu!)
pér mediós miscétque viris neque cérnitur últi.
Lúcus in úrbe fuit mediá, laetissimus úmbrae,
quó primum iactáti undis et túrbine Poéni
éffodére locó signúm, quod régia Iúno
mónstrarát, caput ácris equi: sic nám fore béllo
égregiam ét facilém victú per saécula géntem.
Hic templúm Iunóni ingéns Sidónia Didó
cóndebát, donis opuléntum et númine divae,
aérea cui gradibús surgébant limina néxaeque
aére trabés, foribús cardó stridébat aénis.
Hóc primum in lucó nova rés obláta timórem
léniit, hic primum Aéneás sperare salútem
aúsus et ástlictis meliús confidere rébus.
Námque sub ingenti lustrát dum singula témplo,
réginam ópperiéns, dum, quaé fortúna sit úrbi,
ártificúmque manús intér se operúmque labórem
miratur, videt Iliacás ex órdine pugnas
béllaque iám famá totúm vulgáta per órbem,
Atridás Priamúmque et saévum ambóbus Achillem.
Cónstitit ét lacrimáns, «Quis iam locus», inquit, «Achâte,
«quaé regio in terris nostri non pléna labóris?
«En Priamus. Sunt hic etiám sua praémia laúdi;
«súnt lacrimaé rerum, ét mentém mortália tángunt.
«Sólve metús; feret haéc aliquám tibi fama salútem».
Sic ait átque animúm pictúra páscit inani.
múlta geméns, largóque uméctat flúmine vúltum.
Námque vidébat, uti belléntes Pérgama circúm
hác fugerént Grai, premerét Troiána iuvéntus;
hác Phryges instarét curru cristátus Achilles.
Néc procul hinc Rhesi niveis tentória vélis
ágnoscit lacrimáns, primó quae pródita sómnó
Tydidés multa vastábat caéde cruéntus,
árdentésque avértit equós in cástra, priúsquam
pábula gústassént Troiaé Xanthúmque bibissent.
Párte aliá fugiéns amissis Tróilus armis,
infelix puer átque impár congréssus Achilli,
fértur equis currúque haerét resupinus inani,
lóra tenéns tamen; huic cervixque comaéque trahúntur
pér terram, ét versá pulvis inscribitur hásta.
Interea ád templúm non aéquae Pálladis ibant
crinibus Iliadés passis peplúmque ferébant
súpplicitér tristés et túnsae péctora pálmis;
diva soló fixós oculós avérsa tenébat.
Tér circum Iliacós raptáverat Hectora múros
éxanimúmque auró corpús vendébat Achilles.
Túm vero ingentém gemitúm dat péctore ab imo,
út spolia út currús, utque ipsum córpus amici

têndentémque manús Priamúm conspéxit inérmes.
Sé quoque priincpibús permixtum agnóvit Achivis
éoásque aciés et nigri Mémnonis árma.
Dúcit Amázonidúm lunátis ágmina péltis
Pénthesiléa furéns mediisque in milibus árdet,
aúrea súbnecténs exsértae cingula mámmae,
béllatrix, audétque viris concúrrere virgo.
Haéc dum Dárdanio Aéneaé miránda vidéntur,
dúm stupet óbtutúque haerét defixus in úno,
régina ád templúm, formá pulchérrima Dido,
incessit, magná iúvenúm stipánte catérva.
Quális in Eúrotaé ripis aut pér iuga, Cynthi
éxercét Diána chorós, quam mille secútae
hinc atque hinc glomerántur Oréades; illa pharétram
fért umeró gradiénsque deás superéminet ómnes;
Látonaé tacitúm perténtant gaúdia péctus:
tális erát Didó, talem se laeta férébat
pér mediós, instáns operi regnisque futúris.
Túm foribús divaé mediá testúdine témpli,
saépta armis solióque alté subnixa resédit.
Júra dabát legésque viris operúmque labórem
pártibus aéquabát iustis aut sorte trahébat:
cúm subito Aéneás concursu accédere mágno
Anthea Sérgestúmque vidét fortémque Cloánthum
Teúcrorúmque aliós atér quos aéquore túrbo
dispulerát penitúsque aliás avéxerat óras.
Obstipuit simul ipse, simúl percússus Achátes
laétitiáque metúque; avidi coniúngere déxtras
árdebánt, sed rés animós incógnita, túrbat.
Dissimulánt et núbe cavá speculántur amicti,
quaé fortuna viris , classém quo litore linquant,
qúid veniánt; cunctis nam lécti návibus ibant
órantés veniam ét templúm clamóre petébant.
Póstquam intrógressi ét corám data cópia fándi,
máximus Ilioneús placidó sic péctore coépit:
O regina, novám cui cóndere Iúppiter úrbem
iústitiáque dedit gentés frenáre supérbas,
Tróes té miseri, ventis maria omnia vécti,
óramús: prohibe infandós a návibus ignes,
párce pió generi ét propius res áspice nóstras.
Non nos aut ferro Libycos populare Penates
venimus aút raptás ad litora vértere praédas!
non ea vis animó nec tánta supérbia victis.
Est locus, Hesperiam, Grai cognomine dicunt,
terra antiqua, poténs armis atque úbere glaébae:
Oénotri coluére viri; nunc fáma minóres
Italiám dixisse ducis de nómine géntem.
Hic cursús fuit:
cúm subito ássurgéns flúctú nimbósus Orion
in vada caeca tulit penitúsque prócácibus Aústris
pérque undás, superánte saló, perque invia sáxa
dispulit: húc pauci vestris adnávimus óris.
Quód genus hóc hominúm? quaeve húnc tam bárbara mórem
pérmittit patria? Hóspitió prohibémur harénae;
bélla ciént primáque vetánt consistere térra.
Si genus húmanum ét mortália témnitis árma,
át speráte deós memorés fandi átque nefandi.
Réx erat Aéneás nobis, quo iústior alter
néc pietáte fuit nec bello máior et ármis.
Quém si fáta virúm servánt si véscitur aúra
áetheriá neque adhúc crudélibus óccubat úmbris
nón metus; óffició nec té certásse priórem
poéniteát. Sunt ét Siculis regiónibus úrbes
ármaque Tróianóque a sánguine clárus Acéstes.
Quássatám ventis liceat subducere classem
et silvis aptáre trabés et stringere rémos,
si datur Italiám sociis et rége recépto,
téndere, ut Italiam laeti Latiúmque petámus;
sin absúmpta salús et té, pater óptime Teúcrum,
póntus habét Libyaé nec spés iam réstat Iúli,
át freta Sicaniaé saltém sedésque parátas.

únde huc ádvecti, regémque petámus Acesten.»
Tálibus Ilioneús; cuncti simul óre fremébant
Dárdanidae.
Túm brevitér Didó vultúm demissa profátur:
«Sólvite córde metúm, Teucri, seclúdite curas,
rés dura ét regni novitás me tália cógunt
móliri ét laté finés custóde túeri.
Quis genus Aéneadúm, quis Tróiae nésciat úrbem
virtutésque virósque aut tánti incéndia bélli?
Nón obtúnsa adeó gestámus péctora Poéni,
néc tam avérsus equós Tyria Sol iúngit ab úrbe.
Seú vos Hésperiám magnám Satúrniaque árva,
síve Erycis finés regémque optátis Acésten,
aúxilió tutós dimittam opibúsque iuvábo.
Vúltis et his mecúm paritér considere régnis:
úrbem quám statuó, vestra ést; subdúcite náves:
Trós Tyriúsque mihi nulló discrimine ágétur.
Atque utinám rex ipse Notó compúlsus eódem
áfforet Aéneás! Equidém per litora cértos
dimittam ét Libyaé lustráre extréma iubébo,
si quibus éiectús silvis aut úrbibus érrat».
His animum árrecti dictis et fórtis Achátes
ét pater Aéneás iamdúdum erúmpere núbem
árdebánt. Prior Aéneán compéllat Achátes:
«Náte deá quae núnc animó senténtia súrgit?
Omnia túta vidés, classém sociósque recéptos.
Unus ábést, medio in fluctú quem vidimus ipsi
súmmersúm; dictis respóndent cétera mátris.»
Vix ea fátus erát, cum circumfúsa repénte
scindit sé nubés et in aéthera púrgat apértum.
Réstitit Aéneás claráque in lúce refúlsit,
ós umerósque deó similis; namque ipsa decóram
caésariém nató genetrix lumén que iuvéntae
púrpureum ét laetós oculis afflárat honóres:
quále manús addúnt ebori decus, aút ubi flávo
árgentúm Pariúsve lapis circúmdatur aúro.
Túm sic réginam álloquitúr cunctisque repénte
improvisus ait: «Corám, quem quaéritis, ássum,
Tróius Aéneás, Libycis eréptus ab úndis.
O sola infandós Troiaé miseráta labóres,
quaé nos, réliquiás Danaúm, terraéque marisque
ómnibus éxhaustós iam cásibus, ómnium egénos,
úrbe, domó sociás, gratés persólvere dignas
nón opis est nostraé, Didó, nec quidquid ubique est
géntis Dárdaniaé, magnúm quae spársa per órbem.
Di tibi, si quá piós respéctant númina, si quid
úsquam iústitia ést et méns sibi cónscia récti,
praémia digna feránt. Quae té tam laéta tulérunt
saécula? Qui tanti talém genuére paréntes?
In freta dúm fluvii currént, dum móntibus úmbrae
lústrabunt convéxa, polús dum sidera páscet,
sémper honós noménque tuúm laudésque manébunt,
quaé me cúmque vocánt terraé.» Sic fátus amicum
Ilionéa petit dextrá laeváque Seréstum,
póst aliós, fortémque Gyán fortémque Cloánthum.
Obstipuit primo áspectú Sidónia Dido,
cásu deinde viri tanto, ét sic óre locúta est:
Quis te, náte dea, per tánta pericula cásus
insequitúr? Quae vis immanibus ápplicat óris?
Túne ille Aéneás, quem Dárdanió Anchisae
álma Vénús Phrygii genuit Simoéntis ad úndam?
Atque equidém Teucrúm memini Sidóna venire
finibus éxpulsúm patriís, nova régna peténtem
aúxilió Beli; genitor tum Bélus opimam
vástabat Cyprum ét victór dicióne tenébat.
Témpore iam éx illó casús mihi cógnitus úrbis
Tróianaé noménque túum regésque Pelásgi.
Ipse hostis Teucrós insigni laúde ferébat
séque ortum ántiquá Teucrórum ab stirpe volébat.
Quáre agite, ó tectis, iuvenés, succédite nóstris.
Mé quoque pér multós similis fortúna labóres
iáctatam hác demúm voluit consistere térra:

nón ignára mali miseris succúrrere disco.»
Sic memorát; simul Aéneán in régia dúcit
técta, simúl divúm templis indicit honórem.
Nec minus interea sociis ad litora mittit
viginti taurós, magnórum horréntia céntum
térga suúm, pingués centúm cum mátribus ágnos,
múnera laétitiámque dii.
At domus interior regáli spléndida lúxu
instruitúr, mediisque paránt convivia téctis:
árte labóratáé vestés ostróque supérbo,
ingens árgentúm mensis, caeládtaque in aúro
fórtía fácta patrúm, series longissima rérum,
pér tot dúcta virós antiquae ab origine géntis.
Aéneás (neque enim patriús consistere méntem
pássus amór) rapidum ád navés praemittit Acháten,
Ascanio ferat haéc ipsúmque ad moénia dúcat;
ómnis in Ascanió cari stat cúra paréntis,
Múnera praéterea Iliacis erépta ruinis
férre iubét, pallám signis auróque rigéntem
ét circúmtextúm croceó velámen acántho,
órnatús Argivae Helenaé quos illa Mycénis,
Pérgama cúm peterét incóncessósque hymenaéos,
éxtulerát, matris Ledaé mirábile dónum;
praéterea sceptum, Ilioné quod gésserat ólim,
máxima nátarúm Priami, collóque monile
bácatum ét duplicém gemmis auróque corónam.
Haéc celeráns iter ád navés tendébat Acháte.
At Cytheréa novás artés, nova péctore vérsat
cónsilia, út faciém mutátus et óra Cupido
pró dulci Ascanió veniát donisque furéntem
incendát reginam atque óssibus implicet ignem:
qúippe domúm timet ámbiguám Tyriósque bilingues;
úrit atróx Iuno, ét sub nóctem cúra recúrsat.
Ergo his áligerúm dictis affátur Amórem:
«Náte, meaé virés, mea mágna poténtia sólus,
náte, patris summi qui téla Typhóëa témnis,
ád te cónfugio ét suppléx tua númina pósco.
Fráter ut Aéneás pelagó, tuus ómnia circum
litora iáctetúr odiis Iunónis iniquae,
nóta tibi, ét nostró doluisti saépe dólore.
Húnc Phoenissa tenét Didó blandisque morátur
vócibus; ét vereór, quo sé Iunónia vértant
hóspitia: haúd tantó cessábit cárdine rérum.
Quócircá capere ánte dolis et cingere flámma
réginám meditór, ne quó se númine mútet;
séd magno Aéneaé mecúm teneátur amóre.
Quá facere id possis. nostrám nunc áccipe méntem.
Régius áccitú cari genitóris ad úrbem
Sidoniám puer ire parát, mea máxima cúra,
dóna feréns pelago ét flammis restántia Tróia.
Húnc egó sopitúm somnó super álta Cythéra
aút super Idaliúm sacráta séde recóndam,
né qua scire dolós mediúsve occúrrere póssit.
Tú faciem illiús noctém non ámplius únam
fálle dolo ét notós pueri puer indue vúltus,
út, cum té gremio ácciniét laetissima Dido
régalés intér mensás laticémque Lyaeúm,
cúm dabit ámplexús atque óscula dúlcia figet,
óccultum inspirés igném fallásque venéno».
Páret Amór dictis caraé genetricis et álas
éxuit ét gressú gaudéns incédit Iúli.
At Venus Ascanió placidám per mémbra quiétem
irrigat, ét fotúm gremió dea tóllit in áltos
Idaliaé lucós, ubi móllis amáracus illum
flóribus ét dulci aspiráns compléctitur úmbra.
Iámque ibát dictó paréns et dóna Cupido
régia pórtabát Tyriis duce laétus Acháte.
Cúm venit, aúlaeis iam sé regina supérbis
aúrea cómposuit spondá mediámque locávit;
iám pater Aéneás et iám Troiána iuvéntus
cónveniúnt, srtatóque supér discúmbitur ostro.
Dánt manibús famuli lymphás Cererémque cánistris

éxpediúnt tonsisque ferúnt mantélia villis.
Quinquaginta intús famulaé, quibus órdine lóngo
cúra penúm struere ét flammis adolére Penátes:
céntum aliaé totidémque parés aetáte ministri,
qui dapibús mensás onerént et pócula pónant.
Néc non ét Tyrii per limina laéta frequentes
cónvenére, toris iussi discúmbere pictis.
Mirantúr dona Aéneaé, mirántur Iúlum
flágrantésque dei vultús simulátaque vérba
pállamque ét pictúm croceó velámen acántho.
Praécipue infelix, pesti devóta futúrae
éxpleri mentém nequit árdescitque tuéndo
Phoénissa ét paritér pueró donisque movétur.
Ille ubi cómplexu Aéneaé collóque pependit
ét magnúm falsi implevit genitóris amórem,
réginám petit. Haéc oculis, haec péctore tóto
haéret et interdúm gremió fovet, inscia Dido,
insidát quantus miseraé deus. At memor ille
mátris Acidaliaé paulátim abolére Sychaéum
incipit ét vivó tentát praevértere amóre
iám pridém residés animós desuétaque córda.
Póstquam prima quiés epulis mensaéque remótae
cráterás magnás statuúnt et vina corónant.
Fit strepitús tectis vocémque per ámpla volutant
átria; dépendént lychni laqueáribus aúreis
incensi, ét noctém flammis funália vincunt.
Hic regina gravém gemmis auróque popóscit
implevitque meró paterám, quam Bélus et ómnes
á Beló soliti; tum fácta siléntia téctis:
«Iúppiter, hóspitibús nam té dare iúra loquúntur,
húnc laetúm Tyriisque diém Troiáque proféctis
ésse velis nostrósque huiús meminisse minóres.
Assit laétitiaé Bacchús dator ét bona Iúno,
ét vos, ó, coetúm, Tyrii, celebráte favéntes».
Dixit et in mensám laticúm libávit honórem
primaque, libató, summó tenus áttigit óre:
túm Bitiaé dedit increpitáns: ille impiger haúsit
spúmantém pateram ét plenó se próluit aúro;
póst alii procerés. Citrhará crinitus Iópas
pérsonat aúratá, docuit quem maximus Atlas.
Hic canit érrantém lunám solisque labóres,
únde hominúm genus ét pecudés, unde imber et ignes
Arcturúm pluviásque Hyadás geminosque Triónes,
quid tantum Oceanó properént se tinguere sóles
hiberni, vel quaé tardis mora nóctibus óbstet.
Ingeminánt plausú Tyrii, Troésque sequúntur.
Néc non ét varió noctém sermóne trahébat
infelix Didó longúmque bibébat amórem,
múlta supér Priamó rogitáns, super Héctore múlta,
núnc, quibus Aúroraé venisset filius ármis,
núnc, qualés Diomédis equi, nunc, quántus Achilles.
Immo age et á prima dic, hóspes, origine nóbis
insidiás, inquit, Danaúm casúsque tuórum
érrorésque tuós. Nam ét iam séptima pórtat
ómnibus érrantém terris et flúctibus aéstas.

Публій Вергилій Маронъ.

Энеида.

Пѣснь первая.

Слова.

Стихи 1—5. Cano, cécini, càntum, cànĕre—пѣть, воспѣвать
profùgus—изгнанный
fatum, i—судьба
litus, litoris—морской берегъ
iacto, -avi, -àtum, -are — бросать, потрясать
altum, i—глубина, море
saevus, a, um — жестокій, свирѣпый

Ст. 5—10. patior, passus sum, pati—терпѣть
condo, còndidi, cònditum, còndĕre — строить, основывать
ùnde—откуда
moènia (*genet.* moenium) — стѣны, ограда
nùmen, nùminis — божество, божественная воля
laedo, laesi, làesum, làedĕre — уязвлять, оскорблять
volvo, volvi, volùtum, vòlvĕre — катать, ворочать

Ст. 10—15. impéllo, impùlli, impùlsum, impéllere—привести въ движеніе, принуждать
coelestis, e—небесный
ira, ae—гнѣвъ
colònus, i—поселенецъ, колонистъ
ostium, ii—устье, входъ
asper, a, um—шереховатый, грубый, суровый

Ст. 15—20. posthàbeo, -habui, -habitum, posthabére — ниже ставить, менѣе почитать
currus, us—колесница
sino, sivi, situm, sinĕre—допускать, дозволять
foveo, fovi, fotum, fovére—согрѣвать

Ст. 20—25. verto, verti, versum, vértĕre—вращать, вертѣть, обращать
hinc—отсюда
excidium, ii—разрушеніе, разореніе

Ст. 25—30. excido, -cidi, -cisum, excidĕre—выпадать, уничтожать
repòstus (particip. отъ repònĕre) — отложенный, забытый
spérno, sprévi, sprétum, spérnĕre — презирать, пренебрегать
accensus (отъ accéndĕre) — воспламененный
àequor, àequoris — равнина, поверхность, море

Ст. 30—35. reliquiae, -arum—остатокъ
immitis, e — жестокій, свирѣпый
arceo, àrcui, arcére—удерживать, преграждать
erro, erràvi, erràtum, erràre — скитаться, блуждать
moles, is—скала, громада; трудъ
conspectus, us—видъ, взоръ

Ст. 35—40. velum, i—парусъ
spuma, ae—пѣна
ruo, rui, rutum, rùĕre—разрушать
aeternus, a, um—вѣчный
péctus, -oris—грудь
desisto, déstiti, destitum, desistere — перестать, покинуть

Ст. 40—45. submérgo (summérgo), -mersi, -mersum, submérgĕre—погружать въ воду
noxa, ae—вредъ, вина
furia, ae—ярость
disício, disiéci, disiéctum, disicĕre — разбрасывать
transfigo, -fixi, -fixum, transfigĕre—пронзить

Ст. 45—50. turbo, tùrbinis—вихрь
corrípio, corrípui, correptum, corrípĕre—схватывать
scopulus, i—скала на морѣ
acutus, a, um—острый

Ст. 50—55. flammo, -avi, -atum, -are — бросать пламя, сверкать

voluto, -avi, -atum, -are—показывать; размышлять
nimbus, i—ливень, буря
fetus, a, um—плодородный
furens, furentis—бѣшеный
vastus, a, um—обширный
antrum, i—пещера
luctor, luctatus sum, luctari—бороться
tempestas, -atis—буря
sonorus, a, um—звонкій, шумный
premo, pressi, pressum, prĕmĕre—давить, угнетать, сдерживать
carcer, carceris—тюрьма
freno, -avi, -atum, -are—обуздывать
Ст. 55—60. indignor, -utus sum, -ari—негодовать
murmur, -uris—журчанье
claustra, -orum—ограда; ущелье
celsus, a, um—высокій, возвышенный
sceptrum, i—скипетръ
molio, -ivi, -itum, -ire — смягчать, укрощать
tempero, avi, -atum, -are—умѣрять
profundus, a, um—глубокій
verro, verri, versum, verrere—мести, влачить, уносить
aura, ae—вѣтеръ, дуновеніе
Ст. 60—65. omnipotens, -entis—всемогущій
spelunca, ae—пещера
ater, atra, atrum—мрачный, черный
laxus, a, um—просторный, широкій
habena, ae—ремень; возжи
Ст. 65—70. mulceo, mulsi, mulsum, mulcére—усмирять
incutio, -cussi, -cussum, -cŭtĕre — ударять
obruo, ŏbrui, obrutum, obrŭere — зарывать
Ст. 70—75. connŭbium, ii—бракъ
stăbilis, e—устойчивый, прочный
Ст. 75—80. capésso, capessívi, capessitum, capéssĕre—брать, принимать
accumbo, accŭbui, accŭbitum, accŭmbere—возлежать
Ст. 80—85. cavus, a, um—пустой
cŭspis, cŭspidis—остріе
Ст. 85—90. procella, ae—буря
strudor, strudŏris—скрипъ
rudens, rudentis—канатъ
Ст. 90—95. intono, intŏnui, intŏnitum, intonare—гремѣть
polus, i—полюсъ, край
mico, micui, micare—сверкать
ăether, ăetheris—эфиръ; воздухъ
intento, -avi, -atum- -are—направлять
extemp'us, a, um—внезапный
solvo, solvi, solŭtum, sŏlvĕre — развязывать, разрѣшать; разслаблять
sidus, sideris—звѣзда
palma, ae—ладонь
Ст. 95—100. occumbo, occubui, occubitum, occŭmbĕre — опускаться, падать
effundo, effudi, effusum, effŭndĕre — выливать, проливать
Ст. 100—105. corripio, corrípui, corréptum, corripĕre—схватывать
unda, ae—волна
galea, ae—шлемъ
strideo, stridui, stridére—скрипѣть
procélla, ae—буря
remus, i—весло
prora, ae—носъ корабля
Ст. 105—110. cŭmulus, i — громада куча
praeruptus, a, um—крутой
dehisco, dehiscere—разверзаться
aperio, aperui, apertum, aperire—открывать
aestus, us—жаръ; волненіе
arena, ae—песокъ, берегъ
abreptus—похищенный, исторгнутый
torqueo, torsi, tortum, torquére—вертѣть, ворочать
Ст. 110—115. dorsum (или dorsus), i—спина, хребетъ
immanis, e—необыкновенный, огромный
syrtis, is—отмель, сыпучій песокъ
ŭrgeo, ursi, urgére—понуждать, толкать, гнать
illido, illisi, illisum, illīdĕre — бить, ударить
ăgger, ăggeris—куча, насыпь
Ст. 115—120. ferio, ferire—бить, ударять
pronus, a, um — покатый, наклоненный впередъ
ast—но, конечно
vero, veravi, veratum, verare — глотать, пожирать
gŭrges, gŭrgitis—пучина, бездна
gaza, ae—сокровище, богатство
Ст. 120—125. grandaevus, a, um — престарѣлый
compages, is—связь, скрѣпа
rima, ae—щель, скважина
fatisco, fatiscĕre—разсѣдаться
Ст. 125—130. stagnum, i — прудъ, стоячая вода
refundo, -fudi, -fusum, -fŭndĕre—переливать

Ст. 135—140. luo, lui, lutum, luĕre—мыть, омывать
tridens, -tis—трезубецъ
sors, sortis—жребій, участь
Ст. 140—145. aula, ae—дворецъ
adnitor, adnixus sum, adniti — опираться
Ст. 145—150. detrūdo, -trusi, -trusum, -trūdĕre—столкнуть
rota, ae—колесо
perlabor, -lapsus sum, -labi—пробѣгать
Ст. 150—155. fax, facis—факелъ
sileo, silui, silére—молчать
fragor, fragoris—трескъ
Ст. 156. lorum, i—ремень, возжи
Ст. 160—165. obiectus, -us—противоположеніе
sinus, -us—заливъ, изгибъ
scena, ae—бесѣдка, сцена
coruscus, a, um—блистающій, сіяющій
Ст. 169. uncus, a, um—кривой
anchora, ae—якорь
alligo, -avi, -atum, -are—привязывать
morsus, us—укушеніе, зацѣпленіе
Ст. 170—175. tabeo, tabui, tabére—таять, течь, быть мокрымъ
silex, silicis—камень, скала
scintilla, ae—искра
excudo, excūdi, excūsum, excūdĕre—высѣкать (огонь)
Ст. 175—180. àridus, a, um — сухой
nutriméntum, i—пища, кормъ
fomes, fòmitis—трутъ
torreo, torrui, tostum, torrére — сушить, жечь
Ст. 182. biremis, is — двухвесельное судно
Ст. 185. arméntum, i—стадо
Ст. 190. arbòreus, a, um—деревянный, древесный
Ст. 195—200. cadus, i — глиняный сосудъ
ònero, -avi, -atum, -are—нарушать, отягчать
heros, heroіs—герой
moereo, moestus sum, moerére — печалиться
ignarus, a, um — незнающій, невѣжественный
Ст. 200—205. rabies, rabiei—ярость, буря
moestus, a, um—печальный
forsan—быть можетъ
Ст. 206. resurgoi, resurrex, resurrectum, resùrgere—возставать
Ст. 207. duro, -avi, -atum, -are — ожесточать
Ст. 210—215. dapes, um — явства, пиръ
tergus, térgoris—шкура, кожа
costa, ae—ребро, бокъ
viscus, visceris—внутренность
frustrum, i—кусокъ
seco, secui, sectum, secàre — сѣчь, рубить
veru, verus—вертель
aēnum, aēni—мѣдный сосудъ
victus, us—пища
Ст. 215. pinguis, e—жирный, тучный
ferina, ae—добыча, дичь
Ст. 216. fames, famis—голодъ
epulum, i—пиръ, обѣдъ
Ст. 224. velivolus, a, um — носимый парусами
Ст. 228. niteo, nītui, nitére—блистать
Ст. 239. solor, solatus sum, solari — утѣшать
Ст. 243. penetro, -avi, -atum, -are — проникать, проходить
Ст. 246. proruptus—необузданный
arvum, i—поле, лугъ
Ст. 250—255. adnuo, àdnui, adnùĕre—кивать головой, соглашаться
infandum—страшно сказать!
subrideo, -risi, -risum, -ridére—улыбаться
sator, oris—сѣятель
Ст. 256. osculum, i—поцѣлуй
libo, -avi, -atum, -are—отвѣдывать; libare oscula—цѣловать
Ст. 261. remordeo, -mordi, -morsum, -mordére—кусать, терзать
Ст. 275. lupa, ae—волчица
fulvus, a, um—рыжій
nutrix, nutricis—кормилица
tegmen, tégminis—покрывало
Ст. 289. spolium, ii—добыча
Ст. 290—295. mitesco, mitéscĕre — смягчаться, укрощаться
saeculum, i—вѣкъ
canus, a, um—сѣдой
dirus, a, um—ужасный
artus, a, um—тѣсный
Ст. 296. cruentus—кровавый
Ст. 304. benignus, a, um—благосклонный
Ст. 313. crispo, -avi, -atum, -are — кружить, метать
hastile, is—копье
Ст. 318. habilis, e—удобный
Ст. 320—325. nodus, i—узелъ
maculosus, a, um—пестрый, пятнистый

(Продолженіе словъ и переводъ—въ слѣдующемъ выпускѣ).

Курсъ латинскаго языка.

Publius Vergilius Maro. — Публій Вергилій Маронъ. [1])

(*Продолженіе*).

Энеида.

Пѣснь первая.

Слова.

Ст. 320—325. lynx, lyncis—рысь
spumo, -avi, -atum, -are—пѣниться
aper, apri—кабанъ
Ст. 337. sura, ae—икра (ноги)
cothurnus, i—котурна (родъ обуви)
Ст. 339. introctabilis, e—грубый, непреклонный
Ст. 341. germanus, i—родной братъ
ambages, um—закоулки; подробности
fostigium, ii—верхушка
Ст. 353. inhumatus, i—непогребенный
Ст. 359. thesaurus, i—сокровище
Ст. 367. mercor, mercatus sum, mercari—покупать
taurinus, a, um—бычачій, воловій
Ст. 387. aura, ae—вѣтерокъ
vitalis, e—жизненный
Ст. 389. limen, liminis—порогъ
Ст. 393. cycnus, i—лебедь
Ст. 394. plaga, ae—область
ales, alitis—птица
Ст. 402. roseus, a, um—розовый
cervix, cérvicis—шея
ambrosia, ae—амброзія
Ст. 415—420. thus, thuris—ладонъ
caleo, calui, calitum calére—пылать, горѣть
sertum, i—вѣнокъ
halo, -avi, -atum, -are—дышать
semita, ae—тропинка
Ст. 430—435. adultus, a, um—взрослый
liqueo, liqui, liquére—быть жидкимъ
stipo, -avi, -atum, -are — сжимать, стѣснять
Ст. 435. ignavus, a, um—лѣнивый
fucus, i—пчела
ferveo, fervui, fervére—кипѣть
redoleo, redolui, redolére—пахнуть
thymum, i—ѳиміамъ
fragro, -avi, -atum, -are — издавать запахъ
Ст. 450. lenio, -ivi, -itum, -ire—облегчать, смягчать
Ст. 465. humécto, -avi, -atum, -are—мочить, дѣлать влажнымъ
cristatus, a, um — хохлатый, съ перомъ на шлемѣ
níveus, a, um—снѣжный
tentorium, ii—палатка
Ст. 476. resupinus, a, um — лежащій навзничь
Ст. 489. eous, a, um—утренній
Ст. 490—495. lunatus, a, um—серповидный, луноподобный
pelta, ae—небольшой щитъ
cingula, ae—поясъ
mamma, ae—грудь
bellatrix, bellatricis—воительница
Ст. 500. glomero, -avi, -atum, -are—свертывать; скучиваться

---

[1]) Текстъ „Энеиды", пѣснь первая, см. приложеніе къ 24-му выпуску.

Ст. 505. foris, is—дверь
testùdo, testudinis—черепаха; сводъ
Ст. 516. amictus, a, um—одѣтый
Ст. 536. prôcax, procàcis — дерзкій, необузданный
Ст. 557. fretum, i—проливъ; море
saltum—по крайней мѣрѣ
Ст. 567. obtûndo, obtudi, obtusum (obtunsum), obtûndĕre—притуплять, дѣлать нечувствительнымъ
Ст. 590—595. caesàries, -iei — густые волосы, шевелюра
génitrix, -icis—родительница
ebur, éboris—слоновая кость
decus, decoris—украшеніе
Ст. 599. egenus, a, um—нуждающійся
Ст. 608. convéxum, i—долина
Ст. 645—650. palla, ae—мантія
rigeo, rigui, rigére—быть жесткимъ
croceus, a, um—шафрановый
acanthus, i—египетская акація
Ст. 655—660. baccatus, a, um—унизанный жемчугомъ
gemma, ae—драгоцѣнный камень
donum, i—даръ
Ст. 661. ambîguus, a, um — двусмысленный
bilînguis, e—двуязычный, двуличный
aliger, a, um—крылатый
Ст. 665. temno, temsi, temtum, témnĕre—презирать
Ст. 670. blandus, a, um—льстивый
Ст. 680. sopio, -ire—усыплять
Ст. 685. grémium, ii—нѣдро, лоно
làtex, làticis—влага, вино
Ст. 693. amaracus, i—амаракъ (растеніе)
Ст. 697. aulaeum, i—коверъ
sponda, ae—кровать, постель
Ст. 700—705. ostrum, i—пурпуръ
famulus, i—рабъ, слуга
lympha, ae—вода, жидкость
canistrum, i—корзинка
ceres, cereris—хлѣбъ
tondeo, totondi, tonsum, tondére — стричь
mantile, is—полотенце
villus, i—косма, шерсть
famula, ae—рабыня, служанка
adoleo, -lui, adolere—возжигать
Ст. 706. poculum, i—чаша
Ст. 708. torus, i—ложе
Ст. 720. aboleo, abolevi, abòlitum, abolére—уничтожить
Ст. 724. cratera, ae—чаша
Ст. 725—730. atrium, ii—зала
lychnus, i—лампа
làquear, laqueàris—потолокъ
funale, is—факелъ
merum, i—вино
patera, ae—чаша
Ст. 740. proceres, procerum—стоящіе во главѣ, предводители
cithra, ae—цитра
crinitus, a, um—волосатый
auratus, a, um—позолоченный
Ст. 745. tingo (tinguo), tinxi, tinctum, tîngĕre—погружать, опускать.

Объясненія и разборъ.

Общее содержаніе 1-ой пѣсни «Энеиды» таково:

Богиня Юнона слышала, что нѣкогда италійскій народъ, произошедшій отъ троянцевъ, нападетъ на Либію, т.-е. на Карѳагенъ, который пользовался особымъ ея покровительствомъ, и разрушитъ его. Желая предотвратить будущую гибель Карѳагена и вообще по многимъ причинамъ гнѣвающаяся на троянцевъ, Юнона во что бы то ни стало рѣшила помѣшать троянцу Энею, послѣ разрушенія греками Трои направившемуся въ Италію, благополучно достигнуть назначенной ему судьбой земли. Узнавъ, что Эней со своими спутниками уже отплылъ отъ береговъ Сициліи, она обратилась къ богу вѣтровъ Эолу съ просьбой выпустить на волю вѣтры и разсѣять корабли Энея по морю. Эолъ исполнилъ просьбу богини, но не успѣлъ довести до конца начатое дѣло, ибо морской богъ Нептунъ приказалъ вѣтрамъ оставить море въ покоѣ. Эней съ нѣкоторыми спутниками успѣлъ благополучно высадиться на берегъ Либіи, и лишь нѣсколько его кораблей пропали во время бури. На либійскомъ берегу Энею явилась въ образѣ охотницы богиня Венера, его заступница и покровительница, и по преданію—его мать. Она разсказала ему о томъ мѣстѣ, на которомъ онъ очутился, сообщила ему о невредимости его пропавшихъ во время бури спутниковъ и кораблей и дала наставленія, какъ вести себя въ Карѳагенѣ предъ царицей Дидоной. Болѣе того, зная вѣроломство тирійцевъ и боясь, какъ бы Дидона не повредила троянцамъ, она къ ней послала Купидона, который воспламенилъ бы

ее любовью къ Энею. Старанія Венеры увѣнчались успѣхомъ. Дидона радушно приняла троянцевъ и устроила богатый пиръ, во время котораго по ея просьбѣ Эней сталъ разсказывать о своихъ приключеніяхъ, начиная съ троянской войны. Самый разсказъ Энея начинается во 2-ой пѣснѣ «Энеиды».

Стихи 1—7. Здѣсь Вергилій *указываетъ на общее содержаніе* всей поэмы.— Порядокъ словъ: ... qui primus ab oris Troiae fato profugus Italiam Laviniaque litora venit; ille vi superum multum iactatus et terris et alto, ob iram memorem saevae Iunonis и т. д.—*cano* означ.: *воспѣваю*; такъ обычно начинались классическія поэмы, которыя не разсказывали, не повѣствовали, а воспѣвали героевъ и событія.—*arma* здѣсь имѣетъ смыслъ не буквальный (оружія), а переносный: *войны*.—*primus* означ.: *впервые, когда-то*.—*fato*—ablat. causae.—*Laviniaque... litora*—accusat. при venit; que здѣсь имѣетъ значеніе не соединит. союза *и*, а реченія: *а именно* (que explicativum); Лавинійскимъ названъ здѣсь западный берегъ Италіи отъ города Лавинія, по преданію — позднѣе основаннаго здѣсь Энеемъ.—*terris et alto*—ablat. loci.—*iactatus* — подразумѣв.: est.—*superum* = superorum (genet. plural.).—*memorem*—опредѣленіе къ iram.—*bello*—ablat. temporis.—*passus*—подразум. est.—*dumconderet... inferretque*—dum имѣетъ здѣсь значеніе: *пока не* (смыслъ цѣли) и потому сказум. въ coniunct.—*Latio*—dativus при inferret. — *genus unde* — подразум.: *произошелъ*. — *Albani patres* — отцы Альба-Лонги, бывшей главнымъ городомъ Лаціума до Рима; по преданію Альба-Лонга основана была сыномъ Энея.

Стихи 8—11. Здѣсь Вергилій, по обычаю всѣхъ древнихъ эпическихъ поэтовъ, *обращается къ музѣ* за помощью и какъ бы благословеньемъ на трудное дѣло.—*quo numine laeso*—ablat. causae. — *deum*=deorum; regina deorum считалась Юнона, какъ супруга Юпитера.—*volvere* означаетъ: терпѣть сыплющіяся на голову несчастія.—*pietate*—ablat. limitationis.—tantaene=ne tantae.—*animis caelestibus*—ablativus.

Стихи 12—18. Образованіе Карѳагена и отношеніе къ нему Юноны.—*Tyrii... colonii*—колонисты изъ города Тира въ Финикіи.—*tenuere*=tenuerunt.—Порядокъ словъ: contra Italiam Tiberinaque ostia longe. — *Tiberinaque*: que explicativum.—*dives opum*: opum—genet. весьма рѣдкій и означающій *отношеніе* такого же рода, какъ ablat. limitationis. —*studiis* — ablat. causae. — Порядокъ словъ: quam unam Iuno coluisse fertur magis omnibus terris Samo posthabita.—*Iuno coluisse*—nominat. cum infinit. при fertur.—*omnibus terris*—ablat. comparationis. —*posthabita Samo*—ablat. absolutus; Samo—островъ Самосъ, на которомъ тоже былъ храмъ Юноны.—Порядокъ словъ: dea iam tum hoc regnum esse gentibus tenditque fovetque, si qua fata sinant.—*hoc... esse*—accusat. cum infinit. при tenditque fovetque; hoc (согласовано съ regnum) здѣсь стоитъ вмѣсто hanc (вмѣсто подразумѣваемаго Carthaginem). —*gentibus*—dativus.—*qua fata*: qua здѣсь ablativus. при которомъ подразумѣвается *ratione*, т.-е.: *какимъ-нибудь образомъ*.

Стихи 19—22. Предначертаніе судебъ.—Порядокъ словъ: sed enim audierat progeniem duci a sanguine Troiano, quae olim verteret Tyrias arces.—*progeniem... duci*—accusat. cum infinit. при audierat.—*verteret*—coniunctivus obliquus (въ этомъ и суть предначертанія судебъ).—*Tyrias... arces*=Карѳагенъ.— *populum... venturum* (подразум. esse)—accusat. cum infinit. въ связи съ тѣмъ же audierat.—*excidio*—dativ. finalis.—*volvere*=volverunt.—*Parcas*: Парки были три богини судьбы, изъ которыхъ двѣ пряли нить жизни людей, а третья перерѣзывала ее.

Стихи 23—33. Причины гнѣва Юноны на троянцевъ.—*veterisque... belli*— genet. при memor (genetivus memoriae).—*Saturnia*: Юнона считалась дочерью Сатурна.—*Argis*=Argivis; такъ названы греки отъ города Аргоса въ южной Греціи.—*irarum*: pluralis для большей выразительности, что часто наблюдается у поэтовъ.—*animo*—ablat. separationis.—*alta mente*—ablat. loci.— *repostum* = repositum. — *iudicium Paridis*: существуетъ миѳъ о томъ, что Парисъ, сынъ троянскаго царя, избранъ былъ богинями Юноной, Минервой и Венерой, спорившими о красотѣ, судьей для разрѣшенія ихъ спора; Парисъ рѣшилъ споръ въ пользу Венеры, чѣмъ навлекъ на себя и на весь троян-

скій народъ гнѣвъ Юноны. Отсюда понятно и выраженіе: *spretaeque formae.*—*genus invisum*: Юнона еще ненавидѣла троянцевъ за то, что они, по преданію, были потомки Дардана, который былъ сыномъ Юпитера и дочери Атланта, Электры; изъ ревности къ Электрѣ Юнона возненавидѣла весь происшедшій отъ нея родъ. — *honores rapti Ganimedis*: у Юпитера и Юноны была дочь Геба, на которой лежала обязанность подавать нектаръ богамъ за столомъ Юпитера; но вотъ у одного изъ троянскихъ царей родился сынъ Ганимедъ, который былъ до того красивъ, что Юпитеръ послалъ своего орла похитить его и назначилъ на мѣсто Гебы, что еще болѣе усилило гнѣвъ Юноны на троянцевъ.—*his*—ablat. causae.—*Danaum*=Danaorum; другое названіе грековъ отъ одного изъ ихъ миѳическихъ родоначальниковъ Danaus. Вообще, греки у Вергилія часто называются метонимически, по названіямъ отдѣльныхъ областей, городовъ или героевъ. — *Latio* — ablat. при arcebat. *Ст. 33. tantae molis* — genet. pretii.

Стихи 34—49. Размышленія Юноны. — *Siculae telluris*: разсказъ здѣсь начинается съ того момента, какъ Эней со своими спутниками отплылъ отъ береговъ Сициліи для дальнѣйшаго слѣдованія по назначенному ему судьбой пути.—*altum* имѣетъ значеніе: *открытое море.*—*aere*=мѣдной обшивкой корабельнаго носа.—*cum Iuno*: cum inversum. — *mene... desistere... posse*: ne — вопросит. частица *или*; me desistere... posse—accusat. cum infinitivo, который стоитъ здѣсь въ связи съ подразумѣвающимся *размышляла*, какъ если бы за нимъ слѣдовала косвенная рѣчь.—*incepto*—ablat. при desistere (separation.).—*Italia*—ablat. при avertere. — *Teucrorum*: троянцы иначе называются Teucri, отъ своего перваго царя Тевкра.—*Pallasne*=ne Pallas: *ne* здѣсь частица *вѣдь*; Pallas (Паллада)—другое названіе богини войны и мудрости Аѳины (или Минервы—у римлянъ).—*Argivum*=Argivorum, т.-е. грековъ. — Порядокъ словъ: ob noxam et furias unius Aiacis Oilei.—Aiacis Oilei=Аякса, сына Оилея; Аяксъ былъ царь локрійцевъ. Здѣсь намекается на преступный поступокъ Аякса по отношенію къ дочери троянскаго царя Пріама Кассандрѣ.—Порядокъ словъ: ipsa rapidum ignem Iovis iaculata (подразум. *est*) e nubibus. — *divum* = divorum. — *incedo*=являюсь. — *una cum gente*=cum una gente.—*honorem*=дары.

Стихи 50—64. Рѣшеніе Юноны и отправленіе въ царство Эола.—Порядокъ словъ: talia secum volutans dea flammato corde in patriam nimborum... venit.—*talia*: подразумѣвается *verba*. — *volutans* указываетъ на быстроту теченія ея мыслей.—*furentibus Austris* — ablat. limitation.— *Aeoliam*: такъ называли въ древнее время группу острововъ къ сѣверу отъ Сициліи, которые, вѣроятно, были когда-то вулканами и поэтому представлялись царствомъ бурныхъ вѣтровъ.—*ni faciat*=nisi faciat. — *qui... sciret* — опредѣлит. предложеніе со смысломъ цѣли.—*foedere certo*—ablat. modi и имѣетъ смыслъ: *lege certa.*—*laxas... habenas*: вѣтры здѣсь изображаются въ видѣ необузданныхъ коней. — *iussus*=по приказанію, participium coniunctum.—*usa est*=обратилась.

Стихи 65—75. Просьба Юноны.—*Tyrrhenum... aequor*=такъ называлась часть Средиземнаго моря между Италіей, Сициліей, Сардиніей и Корсикой. — *ventis*—dativ. къ incute.—*praestanti corpore*—ablat. qualitatis. — *bis septem*= дважды семь, поэтическій оборотъ.—*quarum*—genet. partitiv.—*quae*=ea, quae.—*forma*—ablat. limitationis. — Порядокъ словъ: ut tecum omnes annos pro talibus meritis exigat. — *ut... exigat* — ut finale.— *omnes annos*—accusat. времени.—*pulchra... prole*—ablat. instrumenti.

Стихи 76—80. Отвѣтъ и согласіе Эола.—*haec contra*: подразумѣвается: *dixit*.—Порядокъ словъ: tuus labor (est), o regina, explorare, quid optes—*quid optes*—косвенный вопросъ и потому coniunctivus.—*mihi... fas est*=мой долгъ — *quodcumque hoc regni*=hoc, quodcumque regni est.—*Iovemque* означаетъ: *рас. положеніе Юпитера.* — Порядокъ словъ: facis nimborumque tempestatumque potentem.

Стихи 81—91. Буря на морѣ.—*Ст. 81. Haec ubi dicta*: подразумѣвается *sunt*. — *conversa cuspide*—ablat. instrumenti. *Ст. 82. agmine facto*—ablat. absolutus. *Ст. 83. qua data porta*: подразум. est; qua—ablat. loci.—*turbine*—ablat. modi (*въ видѣ* вихря). *Ст. 84. incubuere*=incubuerunt.—*a sedibus imis*: изъ

глубинъ (дословно: изъ нижайшихъ сѣдалищъ).—*totumque*: подразумѣвается *mare*. *Ст. 85. Eurus*—восточный вѣтеръ; *Notus* — южный; *Africus*—юго-западный.—*procellis*—ablat. limitationis. *Ст. 86.* vastos fluctus ad litora volvunt. *Ст. 87. virum*=virorum. *Ст. 90. poli*, т.-е. концы земной оси; слово это указываетъ на необыкновенные размѣры бури, заставившей дрожать землю у оснований. *Ст. 91.* Порядокъ словъ: praesentemque mortem viris omnia intentant.

Стихи 92—101. Мольба Энея.—Ст. 92. solvuntur frigore: коченѣютъ отъ холода; frigore—ablat. causae. *Ст. 93. duplices*: обѣ; сложенныя. *Ст. 94. talia*: подразумѣв. verba.—*voce refert*: произноситъ, издаетъ. *Ст. 95. quis*—здѣсь вмѣсто: *quibus*. *Ст. 96. contigit*: удалось, выпало на долю. — *oppetere*: опущено дополненіе *mortem*. — *Danaum*=Danaorum. — *fortissime*—обращеніе, согласовано съ Tydide. *Ст. 97. Tydide*—Тидидъ, или Фетидъ, т.-е. сынъ Тидея: прозвище это Эней относитъ къ герою троянской войны Діомеду, сыну этолійскаго царя Тидея, который чуть не убилъ подъ Троей Энея, спасшагося только благодаря заступничеству Венеры.—Дальнѣйшій порядокъ словъ: mene (=ne me) Iliacis campis non potuisse occumbere tuaque destra effundere hanc animam. *Ст. 99. saevus* — эпитетъ къ Hector. — *Aeacidae*: Ахилла, внука Эака. *Ст. 100. Sarpedon*: царь ликійскій, убитый подъ Троей Патрокломъ.—*Simoïs*: небольшая рѣчка въ Троадѣ, притокъ Скамандра.

Стихи 102—123. Кораблекрушеніе.—Ст. 102. iactanti—dativ., показывающій направленіе послѣдующаго дѣйствія; по-русски удобнѣй передать этотъ dativus цѣлымъ придаточн. предложеніемъ.—*Aquilone*—ablat. causae; *Aquilo*—сѣверный вѣтеръ. *Ст. 104. undis*—dativ. *Ст. 105. cumulo*—ablat. modi. *Ст. 106. hi* относится къ кораблямъ и находящимся на нихъ людямъ. *Ст. 108. Tres* относится къ подразумѣв. naves. *Ст. 109. Aras* есть названіе скалистыхъ Эгатскихъ островов (недалеко отъ Карѳагена); Arae (алтари) назывались они отъ того, что въ этомъ мѣстѣ римляне и карѳагеняне заключили миръ, положившій конецъ Первой Пунической войнѣ. *Ст. 111. brevia et syrtes*: мели и пески, т.-е. песчаныя отмели. *Ст. 114. ipsius*, т.-е. Aeneae. *Ст. 115. pronusque*: que относится не къ слову pronus, а къ volvitur. — *magister* здѣсь означаетъ: *кормчій*. *Ст. 120. Achatae:* Ахатъ былъ однимъ изъ сподвижниковъ Энея. *Ст. 122. hiems* здѣсь имѣетъ значеніе: *буря*. — *laxis... compagibus* — ablat. absolut. *Ст. 123. rimisque*—ablat. causae.

Стихи 124—156. Нептунъ приходитъ на помощь троянцамъ.—Ст. 124. misceri... pontum — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ sensit. — *magno murmure*—ablat. modi. *Ст. 125. emissamque hiemem* (подразум. *esse*) — тоже accusat. cum infinit. въ зависимости отъ того же sensit.—*Neptunus*: богъ моря (греческій Посейдонъ). *Ст. 126. stagna refusa* (подразум. *esse*)—accusat. cum infinit. — *alto* — dativus. *Ст. 128—129.* Порядокъ словъ: videt classem Aeneae disiectam toto aequore, Troas oppressos fluctibus caelique ruina. *Ст. 130. latuere*=latuerunt.—*fratrem*, т.-е. отъ Нептуна. *Ст. 132.* Порядокъ словъ: tantane (= ne tanta) fiducia generis vestri vos tenuit?—*generis... vestri* указываетъ на то, что по воззрѣніямъ грековъ и римлянъ вѣтры считались живыми существами, между прочимъ—потомками титана Астрея и Авроры. *Ст. 135. Quos ego*! — выраженіе, означающее: «я васъ!», ставшее поговоркой. *Ст. 136. post* — здѣсь нарѣчіе: впослѣдствіи.—*non simili poena*: не такимъ еще наказаніемъ, т.-е.: я не ограничусь однимъ выговоромъ.—*commissa*: содѣянное. *Ст. 137. maturate fugam*: убирайтесь прочь! *Ст. 138. pelagi*—genet. obiect. *Ст. 139. Sorte* указываетъ на то, что управленіе вселенной братья Юпитеръ (небо и земля), Нептунъ (море) и Плутонъ (преисподняя) подѣлили между собой жребіемъ. — *datum*: подразум. est. *Ст. 140.* illa se iactet in aula=in illa aula se iactet.—*iactet* — coniunctivus hortativus. *Ст. 141. ventorum*—genet. possessivus.—*regnet*—то же, что и iactet. *Ст. 142. dicto* citius—ablat. comparationis. *Ст. 144. Cymothoë*: Нереида, морское божество.—*Triton*: морской богъ, по повелѣнію Нептуна трубящій въ раковину, тѣмъ укрощая или волнуя море. *Ст. 145. ipse:* самъ Нептунъ. — *tridenti*—ablativus iustrum. *Ст. 146. aperit* syrtes: aperit здѣсь: *обнаруживаетъ*, расчищаетъ путь (по отмелямъ). *Ст. 147. summas undas*: по гребнямъ волнъ. *Ст. 148. cum saepe coorta est*—предложеніе времени; cum saepe имѣетъ значе-

nie cum iterativum. *Ст. 151.* Порядокъ словъ: tum si forte quem virum gravem pietate ac meritis.—*gravem*: достопочтеннаго, уважаемаго. *Ст. 152. conspexere*=conspexerunt. — *arrectisque auribus* — ablat. absolutus. *Ст. 155—156. genitor* относится къ Нептуну. — Порядокъ словъ: caeloque aperto invectus flectit equos curruque secundo volans dat lora.—*secundo* здѣсь: на *быстро катящейся.*—*dat lora* относится къ подразумѣв. equis.

Стихи 157—179. Эней и его спутники достигаютъ берега Ливіи (Карѳагена).—*Ст. 157. Aeneadae:* общее названіе спутниковъ Энея.—*quae proxima litora*=ea litora, quae proxima sunt. *Ст. 160—161.* Порядокъ словъ: ...quibus frangitur omnis unda ab alto inque sinus reductos sese scindit.—sinus... reductos надо понимать слѣдующимъ образомъ: волны, встрѣчающія отпоръ со стороны острова, разбиваются о берегъ и уже мелкими *струйками*, или змѣйками, *текутъ обратно* въ море. *Ст. 162. hinc atque hinc*: тутъ и тамъ, съ разныхъ сторонъ. — *vastae rupes*: подразумѣв. sunt. *Ст. 163. late*: на широкомъ пространствѣ. *Ст. 164. tum* здѣсь имѣетъ значеніе: *долѣе*. *Ст. 166. scopulis pendentibus* — ablativus materiae (т.-е. матеріала). *Ст. 167. vivo... saxo* — тоже ablat. materiae. *Ст. 168—169.* Порядокъ словъ: Hic fessas naves non ulla vincula tenent; unco morsu ancora non alligat. *Ст. 170.* Порядокъ словъ: hoc Aeneas subit collectis septem navibus ex omni numero. — *collectis navibus*—ablat. absolutus. *Ст. 171. magno amore* — ablat. modi. *Ст. 172. optata... harena*—ablat. къ глаг. potiuntur. *Ст. 174. silici* — ablat. къ глаг. excudit. *Ст. 175. arida nutrimenta*: валежникъ, сухія листья и проч. *Ст. 177. Cererem*: Церера—богиня земледѣлія; здѣсь названіе богини употреблено вмѣсто названія покровительствуемаго ею предмета, т.-е. вмѣсто *хлѣба.*—*undis*—ablat. causae къ corruptam. — *Cerealiaque arma*: въ широкомъ смыслѣ это земледѣльческія орудія вообще; въ настоящемъ случаѣ — принадлежности для приготовленія хлѣба. *Ст. 179. flammis... saxo*—ablat. instrumenti.

Стихи 180—197. Охота на оленей и приготовленіе къ обѣду.—Ст. 181. pelago — dativ. — *Anthea si quem*=si quem Anthea; si здѣсь имѣетъ значеніе *не... ли*: не увидитъ ли онъ.—*Anthea*: т.-е. корабль подъ начальствомъ Анѳея, или: одинъ изъ анѳеевыхъ кораблей. *Ст. 183. Capyn:* другой военачальникъ Энея, именемъ котораго обозначается здѣсь корабль.—*arma Caici*: въ качествѣ отличительнаго признака кораблей у древнихъ служило оружіе, привѣшенное къ кормѣ. *Ст. 190. cornibus arboreis*—ablat. qualitatis къ capita. *Ст. 191.* Порядокъ словъ: agens telis miscet turbam inter nemora frondea. *Ст. 193. cum navibus*=cum numero navium, т.-е. онъ убилъ столько оленей, сколько имѣлъ здѣсь кораблей. *Ст. 194.* et socios partitur in omnes=et partitur in omnes socios. *Ст. 195.* Порядокъ словъ: deinde vina quae bonus Acestes cadis onerarat.—*Acestes*: троянецъ, который послѣ паденія Трои отправился въ Сицилію и тамъ основалъ городъ.—*onerarat*=oneraverat.—*litore Trinacrio*: на берегу Сициліи; Тринакріей же Сицилія у поэтовъ называется потому, что она имѣетъ три мыса, далеко вдающихся въ море. *Ст. 197. dictis*: словами.

Стихи 198—207. Застольное слово Энея.—Ст. 198. ante здѣсь нарѣчіе: *прежде*. — *malorum* — genet. при прилагательномъ ignari. *Ст. 200. Scyllaeam rabiem:* Scylla былъ крутой выступъ у южнаго берега Италіи, дѣлавшій это мѣсто весьма опаснымъ для кораблей. *Ст. 201. Cyclopea saxa:* скалы Сициліи, по преданію, населенныя циклопами. *Ст. 207. vosmet*=vos.—*rebus... secundis*—dativ. finalis.

Стихи 208—222. Обѣдъ.—Ст. 208. curis ingentibus — ablat. causae къ aeger. *Ст. 210. illi*, т.-е. спутники Энея. — *dapibusque futuris*: dativ. finalis. *Ст. 211. costis* — ablat. къ deripiunt. *Ст. 212. veribusque* — ablat. *Ст. 213. aëna*=мѣдные сосуды. *Ст. 215. implentur*: напиваются и наѣдаются; вдоволь пьютъ и ѣдятъ. — *veteris Bacchi*—genet. въ зависим. отъ глагола implentur: Bacchi здѣсь замѣняетъ слово вино (Вакхъ—богъ вина и веселья).—pinguisque ferinae—тоже genet. къ implentur. *Ст. 216. exempta... remotae*: подразум. sunt. *Ст. 217.* Порядокъ словъ: amissos socios longo sermone requirunt. *Ст. 218. spemque metumque inter*=inter spem et metum.—*seu vivere:* подразумѣвается *eos* (т.-е. socios), accusat. cum infinit. къ credant.—*credant* — coniunct. dubitativus

Ст. 219. extrema pati nec... exaudire: подразум. *eos*, тоже accusat. cum infinit. къ тому же credant.—*vocatos*—лучше перевести существит.: *зова*. *Ст. 221. secum*: въ душѣ.

Стихи 223—253. Жалоба Венеры Юпитеру.—Ст. 223. am finis erat: т.-е. обѣдъ и бесѣда приходили къ концу. *Ст. 224. mare velivolum*: velivolum эпитетъ къ mare; дословно velivolum означаетъ: летящій на парусахъ. *Ст. 228. tristior*: весьма печальная, болѣе обыкновеннаго печальная. *Ст. 229*. O qui=o tu, qui. *Ст. 232. potuere*=potuerunt.—*quibus... passis*—dativus. *Ст. 233*. Порядокъ словъ: cunctus orbis terrarum ob Italiam clauditur. *Ст. 234. hinc Romanos* подразум. *esse*—accusat. cum infinit. въ зависимости отъ глагола policitus (ст. 237).—*volventibus annis*—ablat. absolutus. *Ст. 235. hinc fors ductores* — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ того же pollicitus. — *revocato a sanguine*=a revocato sanguine. *Ст. 236. qui... tenerent*—coniunctivus obliquus, т.-е. Венера передаетъ въ косвенномъ видѣ обѣщаніе Юпитера. *Ст. 237. pollicitus*: подразумѣвается *es*. — *quae te... sententia vertit*: смыслъ этого таковъ: какая же новая мысль измѣнила твое намѣреніе? *Ст. 238. hoc*—ablat. causae. *Ст. 239. fatis contraria fata rependens*: однѣми судьбами уравновѣшивая враждебныя судьбы, т.-е. противополагая настоящимъ превратностямъ судьбы будущую судьбу. *Ст. 240. eadem fortuna*: т.-е. все та же враждебная судьба, печальная участь. *Ст. 242. Antenor*: троянецъ Антеноръ послѣ разрушенія Трои отправился въ Италію и тамъ основалъ городъ Patavium (нынѣшняя Падуя). *Ст. 244. Liburnorum*: такъ назывались племена, населявшія нынѣшнюю Кроацію. — *fontem... Timavi*: небольшая рѣчка въ Истріи. *Ст. 245. per ora novem*: по девяти углубленьямъ, ущельямъ. *Ст. 247. hic tamen*: несмотря на всѣ препятствія, онъ все-таки и т. д.—*ille* относится къ Антенору. *Ст. 249. placida... pace*—ablat. modi. — *compostus*=compositus. *Ст. 250. nos*: Венера говоритъ не только отъ имени Энея, но и отъ своего имени, какъ мать Энея. *Ст. 251. navibus... amissis*—ablat. absolutus.—*unius ob iram*=ob iram unius, т.-е. Юноны.

Стихи 254—296. Отвѣтъ Юпитера и подтвержденіе предначертаній судьбы.—Ст. 254. olli=illi, т.-е. Венерѣ.—*hominum sator*=одинъ изъ титуловъ Юпитера. *Ст. 257. metu* (вмѣсто metui)—dativus (старинная форма) при parce.— *Cytherea*: Венера называется Цитереей отъ острова Cythera, который былъ ея первымъ жилищемъ послѣ ея рожденія изъ морской пѣны. *Ст. 258. Lavini*= Lavinii, genet. *Ст. 261. Hic* относится къ Энею. *Ст. 263. Italia* — ablat. *Ст. 264. moresque*: и законы. *Ст. 265*. Порядокъ словъ: dum tertia aestas viderit regnantem Latio. *Ст. 266. ternaque... hiberna*: раздѣлительное числительное употреблено здѣсь вмѣсто количественнаго, что нерѣдко случается въ поэзіи. — *Rutulis subactis*=dativus предмета, къ которому относится дѣйствіе: три зимы пройдутъ *для покоренныхъ рутуловъ*, т.-е. черезъ три года послѣ покоренія рутуловъ. *Ст. 267. puer Ascanius*—маленькій сынъ Энея. *Ст. 268. res Ilia*: Иліонское государство. — *regno* — ablat. *Ст. 269. volvendis mensibus*— ablat. absolutus; volvendis здѣсь вмѣсто volventibus. *Ст. 270. Lavini* = Lavinii. *Ст. 271*. et Longam multa vi muniet Albam=et multa vi muniet Albam Longam. *Ст. 272. Hic*, т.-е. въ Альба-Лонгѣ. *Ст. 273. gente Hectorea*: подъ властью царей изъ племени Гектора, т.-е. изъ троянской династіи. — *regina sacerdos*: царственная жрица; намекъ на весталку Рею Сильвію, дочь царя Нумитора. *Ст. 274. Marte gravis*: беременная отъ Марса. — *geminam... prolem*: двойню. — *Ilia*: Рея Сильвія, такимъ образомъ, происходитъ отъ того же иліонскаго (троянскаго) рода. *Ст. 275. lupae... nutricis*: намекъ на извѣстную легенду о томъ, что Ромулъ и Ремъ были вскормлены волчицей. *Ст. 276. excipiet gentem*: возобновитъ троянскую династію.—*Mavortia... moenia*: Марсовы стѣны, т.-е. покровительствуемыя и защищаемыя Марсомъ (богъ войны). *Ст. 278. metas rerum*: meta собственно есть верстовые столбы на ристалищахъ; въ настоящемъ случаѣ: *предѣлы* вообще. — *tempora*: сроки. *Ст. 279. Quin*: даже. *Ст. 280. metu*—ablat. causae. *Ст. 282. rerum dominos*: властителей вселенной.—*gentemque togatam*: togatus происходитъ отъ toga, которая была [illegible] міра; эпитетъ togatam указываетъ на буду-

щее значеніе Рима, какъ покровителя міра. *Ст. 283. Sic placitum* подразумѣв. est и означаетъ: такъ угодно судьбѣ. — *lustris labentibus* — ablat. absolutus; lustrum есть пятилѣтіе. *Ст. 284. domus Assaraci:* Ассаракъ былъ фригійскій царь и прадѣдъ Энея.—*Phtiam:* городъ въ Ѳессаліи, родина Ахилла.—*Mycenas:* древній городъ въ Арголидѣ, въ которомъ царствовалъ Агамемнонъ. *Ст. 285. victis Argis*—ablat. loci; аргивяне—жители Аргоса. *Ст. 286. Troianus Caesar:* Вергилій такъ называетъ императора Августа. *Ст. 287.* Порядокъ словъ: qui imperium Oceano, famam astris terminet.—*qui... terminet*—coniunctivus потому, что въ этомъ опредѣлительномъ предложеніи скрывается смыслъ цѣли. *Ст. 288. Julius:* Августъ также причисляется къ дому Юліевъ, ибо былъ усыновленъ Юліемъ Цезаремъ, приходившимся ему дядей. *Ст. 289. Hunc*, т.-е. Августа.—*caelo... accipies*: намекъ на причисленіе Августа къ сонму небожителей.—*spoliis Orientis:* намеки на побѣды Августа на востокѣ. *Ст. 290. vocabitur hic quoque votis:* къ нему будутъ взывать съ мольбами. *Ст. 291.* Порядокъ словъ: tum positis bellis aspera saecula mitescent.—*positis bellis*—ablat. absolutus. *Ст 292. Vesta:* богиня домашняго очага и семьи.—*Quirinus*, т.-е. Ромулъ; совмѣстное отправленіе правосудія Ремомъ и Ромуломъ, нѣкогда бывшими смертельными врагами, лучшее свидѣтельство наступившаго благоденствія. *Ст. 295—296.* Порядокъ словъ: Furor impius sedens intus super saeva arma et horridus centum aënis nodis post tergum vinctus fremet ore cruento.

Стихи 297—304. Юпитеръ посылаетъ Меркурія расположить карѳагенянъ къ троянцамъ.—*Ст. 297. Maia* (ablat.) *genitum*: Меркурій былъ сынъ Юпитера и Маи, дочери Атланта.—*ab alto:* съ вершины Олимпа. *Ст. 298. ut... pateant*—предложеніе цѣли (ut finale). *Ст. 299. hospitio Teucris:* dativ. finalis и dativ. commodi.—*ne... arceret*—тоже предлож. цѣли.—*fati*—genet. при nescia.—*Dido:* царица карѳагенская Дидона. *Ст. 301. remigio alarum:* взмахами крыльевъ; дословно remigium есть *весло*. *Ст. 302. iussa:* приказаніе. — *ponunt* = componunt. *Ст. 303. volente deo*—ablat. absolutus.—Порядокъ словъ: in primis regina accipit quietum animum mentemque benignam in Teucros.

Стихи 305—324. Явленіе Венеры въ образѣ дѣвы-охотницы предъ Энеемъ.—*Ст. 305. plurima volvens:* многое передумавшій. *Ст. 306. ut primum:* ut temporale. *Ст. 307. quas oras... accesserit:* косвенный вопросъ. *Ст. 308. qui teneant:* косвенный вопросъ. — *hominesne feraene*=ne homines ne ferae; ne... ne здѣсь: ли... ли. *Ст. 309. exacta:* добытое. *Ст. 310—313.* Порядокъ словъ: classem circum clausam arboribus atque horrentibus umbris occulit in convexo nemorum sub rupe cavata; ipse uno Achate comitatus graditur, bina hastilia lato ferro manu crispans. — *bina... hastilia:* раздѣлит. числит. вмѣсто количеств. *Ст. 314.* Порядокъ словъ: cui mater obvia media silva sese tulit. — *cui:* ему навстрѣчу, т.-е. Энею. — *mater*, т.-е. Венера. — *obvia:* прилагат., являющееся опредѣленіемъ къ obvia, но по-русски его надо перевести нарѣчіемъ.— *media... silva*—ablat. loci. *Ст. 316. Spartanae* относится къ virginis. Порядокъ словъ дальнѣйшій и *ст. 317:* vel qualis Threissa Harpalyce equos fatigat volucremque Hebrum fuga praevertitur. — *vel qualis* = vel talis virginis, qualis est Threissa Harpalyce.—*Threissa Harpalyce:* фракіянка Гарпалика, дочь одного фракійскаго царя, знаменитая охотница и столь быстрая въ бѣгѣ, что никакая лошадь не могла ее догнать. — *Hebrum:* древнее названіе рѣки Марицы (главной рѣки Фракіи). *Ст. 318—320.* Порядокъ словъ: namque venatrix habilem arcum umeris suspenderat de more, dederatque ventis comam diffundere, nuda genu, nodoque sinus fluentes, collecta.—*de more* подразумѣв. при этомъ: *охотницъ.*—*umeris*—ablat. plur.—*nuda genu:* дословно это значитъ: обнаженная колѣномъ; genu—accusat. sing., а nuda — прилагат., согласованное съ venatrix. — *collecta* также точно нельзя передать, и перевести его слѣдуетъ дѣепричастіемъ: *собравши.* — *nodo* — ablat. modi. *Ст. 321 — 322. iuvenes* относится къ Энею и Ахату *mearum... si... sororum*=si quam mearum sororum hic errantem forte vidistis.— *si... vidistis:* не видѣли ли вы. — *quam:* какую-нибудь. *Ст. 324. cursum.. prementem:* идущую по слѣдамъ, преслѣдующую.

Стихи 325—334. Обращеніе Энея къ охотницѣ.—*Ст. 325. sic Venus* подразумѣвается: dixit, ait.—*contra* здѣсь нарѣчіе; по-русски лучше перевести:

въ отвѣтъ. — *orsus:* подразумѣв. est. *Ст. 327. quam te memorem:* какъ мнѣ величать тебя. — *haud... vultus:* ни наружность. *Ст. 328. hominem:* рѣдкій случай употребленія винительнаго падежа для обозначенія качества; на русскій языкъ его слѣдуетъ перевести нарѣчіемъ: по-человѣчьему. *Ст. 329. Phoebi soror:* сестра Феба (Аполлона), т.-е. Діана, часто являвшаяся въ образѣ охотницы. *Ст. 330. sis felix*—coniunctivus optativus. — то же и *leves*. — *quaecumque:* подразумѣвается *es*. *Ст. 331. quo sub caelo*=sub quo caelo.—*quibus orbis in oris*=in quibus oris orbis. *Ст. 332. iactemur*—coniunct. косвеннаго вопроса.—*hominumque locorumque* — genet. при ignari. Замѣтимъ, между прочимъ, что стихъ этотъ имѣетъ одинъ лишній слогъ въ самомъ концѣ: частица que въ словѣ locorum (que). *Ст. 334.* Порядокъ словъ: multa hostia nostra dextra tibi ante aros cadet.—*multa hostia*—sing. вмѣсто pluralis.—*nostra... dextra*—ablativus.

Стихи 335—368. Повѣствованіе Венеры о происхожденіи Кароагена. — *Ст. 335. Tum venus:* подразумѣв. inquit. — *Haud... honore* = equidem haud dignor me tali honore. *Ст. 336. virginibus Tyriis*—dativ. possessivus къ mos est. *Ст. 337. purpureoque... cothurno:* котурны были высокіе, доходившіе до колѣнъ, сапоги. *Ст. 338. Tyrios*, т.-е. финикіянъ, которые назывались тирійцами отъ ихъ главнаго города Тира.—*Agenoris:* Агеноръ считался родоначальникомъ финикійскихъ царей. *Ст. 339. sed fines:* все предыдущее относилось къ народу, занимавшему эти мѣста; *земля же* называлась Либіей.—*genus*—уже относится къ коренному населенію страны. *Ст. 340.* Порядокъ словъ: imperium regit Dido, Tyria urbe profecta. *Ст. 341. longa est iniuria:* долго разсказывать о злодѣяніяхъ. *Ст. 342. ambages* дословно есть: *извилины*, закоулки; здѣсь: *подробности событій*.—*summa... fastigia* — дословно: крайнія вершины; здѣсь: наиболѣе выдающіяся событія. — *rerum* = событій. *Ст. 343. huic:* у Дидоны; dativ. possessivus. — *ditissimus*=divitissimus. — *agri* — genet. при ditissimus. *Ст. 344. Phoenicum* — genet. partitivus. — *miserae* относится къ Дидонѣ. *Ст. 345. cui:* Сихею.—*pater:* т.-е. Дидоны.—*intactam:* нетронутою, дѣвственною.—*primisque... ominibus:* первыми брачными предзнаменованіями, т.-е. это былъ ея первый бракъ. — *iugarat*=iugaverat. *Ст. 347. scelere ante alios immanior omnes*=scelere immanior ante alios omnes. *Ст. 348. quos inter*=inter quos = inter eos, т.-е. между Пигмаліономъ и Сихеемъ. — *ille* = Pygmalion. *Ст. 350. securus amorum:* не заботясь о любви (сестры). *Ст. 352.* Порядокъ словъ: (aegram) amantem malus vana spe lusit multa simulans.—*malus* относится къ Пигмаліону. *Ст. 353—354.* Порядокъ словъ: sed ipsa imago inhumati coniugis in somnis venit, attollens ora pallida modis miris. *Ст. 356. domus*—genet. къ scelus. *Ст. 358. auxiliumque viae:* помощь въ дорогѣ, т.-е. которыя могутъ пригодиться въ дорогѣ. *Ст. 361. conveniunt:* къ ней примыкаютъ.—*quibus*=ii, quibus. *Ст. 364. Pygmalionis opes:* т.-е. тѣ сокровища, которыхъ жаждалъ Пигмаліонъ и ради которыхъ онъ убилъ Сихея.—*pelago*—ablat. loci.—*dux femina facti*=dux facti femina (подразум. est). *Ст. 365. devenere*=devenerunt. *Ст. 367. mercatique:* подразум. sunt.—*facti de nomine Byrsam: facti*—genet. possessivus; *Byrsam*—приложеніе къ solum; при переводѣ можно прибавить назвали. *Ст. 368. taurino... tergo:* шкурой вола (дословно: воловьей спиной).

Стихи 369—385. Эней представляется Венерѣ.—*Ст. 370. talibus:* подразум. verbis.—*ille:* Эней. *Ст. 371. imoque trahens a pectore vocem*=et ab imo pectore vocem trahens. *Ст. 372.* Порядокъ словъ: o dea, si repetens pergam ab prima origine.—*repetens* означаетъ: пытаясь обозрѣть все прошлое; но можно слово это при переводѣ опустить, ибо такой же смыслъ скрывается въ глаг. pergam. *Ст. 373. vacet:* подразум. tibi; безличный оборотъ. — *laborum* здѣсь: *испытаній*. *Ст. 374. ante* здѣсь нарѣчіе времени: *раньше*.—*clauso... Olympo*—ablat. absolutus; въ этихъ словахъ выражается мысль древнихъ о томъ, что съ закатомъ солнца, т.-е. послѣ того какъ колесница Феба скрывалась въ западныхъ воротахъ Олимпа, ворота эти (небеса) запирались на ночь. *Ст. 375. Troia antiqua*—ablat. *Ст. 379. fama*—ablat. limitationis къ notus.—*super aethera:* въ надвоздушномъ мірѣ, въ небесахъ. *Ст. 380. Italiam... patriam:* Эней считаетъ Италію отечествомъ, ибо, по преданію, родоначальникъ троянцевъ и предокъ Энея Дарданъ пришелъ изъ Италіи. — *ab Iove summo*=ab summo Iove.

Ст. 381. Порядокъ словъ: bis denis navibus conscendi Phrygium aequor. — *bis denis*—раздѣлит. числительное вмѣсто количественнаго.—*Phrygium... aequor:* такъ Эней называетъ часть Эгейскаго моря, прилегающую къ Троѣ. *Ст. 382. matre dea monstrante* — ablat. absolutus. — *matre dea:* т.-е. Венерой.—*data fata:* предначертанное судьбой, велѣнія судьбы. *Ст. 383. vix septem:* т.-е. naves. *Ст. 384. ipse:* при переводѣ сюда прибавить: *и вотъ. Ст. 385. Europa atque Asia*—ablat. къ pulsus.

Стихи 385—401. Заключительныя слова Венеры.—Ст. 386. passa: объ испытаніяхъ. — *medio... dolore:* дословно: въ срединѣ горя; но dolore здѣсь имѣетъ значеніе: горестное повѣствованіе. *Ст. 387. caelestibus:* богамъ. *Ст. 388.* (auras) *vitales carpis:* дословно: срываешь жизненныя дуновенія, т.-е. живешь.—*qui adveneris:* дословно: ты, который пришелъ; но лучше перевести сокращеннымъ предложеніемъ: *пришедши. Ст. 389. perge modo:* выраженіе это имѣетъ смыслъ нашего: *ступай себѣ.*—*ad limina reginae:* во дворецъ царицы. *Ст. 391. classemque relatam... actam:* подразум. esse; accusat. cum infinitivo въ зависимости отъ глагола nuntio.—*Ст. 392. ni*=если только не.—*vani* относится къ parentes.—*docuere*=docuerunt. *Ст. 396. capere... despectare* (cycnos) — accusat. cum infinit. въ зависимости отъ videntur. *Ст. 397. ut reduces... ludunt*—ut comparativum. *Ст. 399. puppesque tuae:* корабли твои. *Ст. 400. pleno velo:* ablat. modi.

Стихи 402—417. Исчезновеніе Венеры.—Ст. 403—404. Порядокъ словъ: comae divinum odorem ambrosiae vertice spiravere; ad imos pedes vestis defluxit. *Ст. 405. Ille*=Эней. *Ст. 409. veras voces:* такъ, какъ подобаетъ матери съ сыномъ. — *audire et reddere:* поговорить. *Ст. 413.* Порядокъ словъ: ne quis eos cernere, neu (neve) quis contingere posset; предложеніе цѣли. *Ст. 415. Paphum:* городъ на островѣ Кипрѣ, въ которомъ находился храмъ Венеры. *Ст. 416. Sabaeo* (ture): такъ называлась нынѣшняя «счастливая Аравія».

Стихи 418—440. Вступленіе Энея въ Кареагенъ.—Ст. 418. corripuere=corripuerunt. — *qua* = ea, qua. *Ст. 423.* pars *ducere:* infinitivus historicus.—такой же характеръ имѣютъ infinitivi *molirique... subvolvere* (ст. 424) и *optare... concludere* (ст. 425). *Ст. 425. tecto*—dativ. finalis. *Ст. 429. scaenis... futuris*—dativ. finalis. *Ст. 430. qualis: такъ именно.*—*aestate nova:* раннимъ лѣтомъ. *Ст. 431. cum... educunt*—cum temporale. *Ст. 434. agmine facto*—ablat. absolutus. — *venientum*—genet. pluralis. *Ст. 440. neque cernitur ulli:* никому не видимъ, ни для кого не досягаемъ.

Стихи 441—493. Храмъ Юноны въ Кареагенѣ.—Ст. 441. umbrae—genet. къ laetissimus. *Ст. 442. quo*—относится къ слову *loco* въ слѣдующемъ стихѣ. *Ст. 443. effodere*=effoderunt. *Ст. 444. monstrarat*=monstraverat. Дальнѣйшій порядокъ словъ: sic nam fore gentem per saecula egregiam bello et facilem victu. *Ст. 445. victu* есть supinum отъ глагола vincere (побѣждать), и выраженіе facilem victu означаетъ: *легкимъ къ побѣдѣ*, т.-е. побѣды ему легко будутъ даваться.—*fore... gentem* — accusat. cum infinit., зависящій отъ того, что это предложеніе выражаетъ желаніе, предсказаніе Юноны; намекъ на это мы видимъ въ глаголѣ monstrarat. *Ст. 446. Hic*=въ Кареагенѣ.—*Sidonia Dido:* Дидона Сидонская, т.-е. финикійская; въ поэзіи страны часто называются по ихъ главнымъ городамъ (Сидонъ—одинъ изъ городовъ Финикіи). *Ст. 447. donis... numine*—ablat. causae.—*divae:* т.-е. Юноны. *Ст. 448—449.* Порядокъ словъ: cui aerea limina gradibus surgebant nexaeque trabes aere, foribus aenis cardo stridebat.—*cui* относится къ храму: *у него, въ немъ.* — *nexaeque* подразум. sunt. Замѣтимъ, что стихъ 448 имѣетъ лишній слогъ въ концѣ: nexae (que). *Ст. 450.* Порядокъ словъ: primum in hoc luco nova ablata res timorem... — *primum* здѣсь: впервые. *Ст. 452. ausus* подразум. est. — *afflictis... rebus* — ablat. при confidere. *Ст. 453.* Порядокъ словъ: namque dum singula lustrat sub ingenti templo. — *singula* здѣсь: *подробности. Ст. 454. quae* fortuna *sit:* относительное предложеніе. *Ст. 457. fama* — ablat. къ vulgata. — *per orbem:* по всему міру. *Ст. 458. Atridas:* Атриды стояли во главѣ ахеянъ въ Троянской войнѣ. — *ambobus* — dativ. *Ст. 460. nostri laboris* — genet. къ non plena. *Ст. 462. rerum:* событій; genet. obiectivus. — *mortalia*—здѣсь имѣетъ собира-

тельный смыслъ: все относящееся къ смертнымъ, т.-е. дѣла ихъ. *Ст. 464. animum pictura inani pascit:* весь отдается созерцанію картины. *Ст. 465. lar o... flumine*—подразум.: *слезъ. Ст. 466. Pergama:* такъ назывался кремль въ Троѣ, здѣсь же словомъ Pergama обозначается вся Троя. *Ст. 467. Grai:* греки. —*premeret*=ut premeret въ связи съ тѣмъ же videbat. *Ст. 468. hac Phryges:* а тутъ фригійцы.—*instaret*=ut instaret.—*cristatu* — эпитетъ къ Achilles, берущій начало отъ слова *crista*—султанъ, перо на шлемѣ. *Ст. 469. Rhesi:* Резъ былъ фракійскій царь, оказавшій помощь троянцамъ въ войнѣ съ греками.—*niveis... velis* — ablat. materiae. *Ст. 470. primo quae prodita somno* = quae primo somno prodita. — *quae* относится къ tentoria. — *primo somno*—ablat. temporis. *Ст. 471. Tydides:* Ахиллесъ. — *cruentus* — одинъ изъ эпитетовъ Ахилла. *Ст. 472. in castra:* т.-е. въ свой лагерь. *Ст. 473. priusquam... gustassent* (= *gustavissent*)... *bibissent:* предложеніе времени со смысломъ цѣли, а потому сказуем. въ coniunct. — *Xanthumque:* рѣка въ Троадѣ. Для того, чтобы суть послѣднихъ стиховъ стала понятнѣй, разскажемъ слѣдующее преданіе.

(Продолженіе—въ слѣдующемъ выпускѣ).

Переводъ.

Стихи 1—7. Оружіе и мужа я воспѣваю, который, изгнанный судьбой первый отъ береговъ Трои въ Италію и *именно* къ Лавинійскимъ берегамъ прибылъ; много (т.-е. долго) онъ и по сушѣ и по морю гонимъ былъ (скитался) силою (т.-е. по волѣ) боговъ, вслѣдствіе памятнаго (т.-е. все еще не забытаго, продолжительнаго) гнѣва жестокой Юноны; много также въ войнѣ онъ претерпѣлъ, пока основалъ городъ и внесъ боговъ въ Лаціумъ, откуда родъ (т.-е. народъ) латинскій *произошелъ* и отцы (т.-е. родоначальники) албанскіе (т.-е. изъ Альба-Лонги) и *самыя* стѣны высокаго Рима.

Стихи 8—11. Муза! напомни мнѣ причины, вслѣдствіе какого нарушеннаго божественнаго велѣнія или чѣмъ огорченная царица боговъ заставила мужа извѣстнаго благочестіемъ, столько случайностей (бѣдствій) перенести, столько страданій перетерпѣть. Таковъ ли (столь великъ ли) гнѣвъ у небесныхъ душъ?

Стихи 12—18. Былъ древній городъ (тирійскіе колонисты имъ владѣли) Карѳагенъ, насупротивъ Италіи и далеко отъ устьевъ Тибра, богатый имуществомъ и суровый *благодаря* занятіямъ войной; его одного Юнона, говорятъ, любила больше всѣхъ земель, предпочитая даже Самосу: здѣсь (т.-е. въ Карѳагенѣ) ея оружіе *находилось*, здѣсь была *колесница* ея; уже тогда она стремилась (лелеяла мечту о томъ), чтобы это было царствомъ для народовъ (т.-е. чтобы городъ этотъ сдѣлался царственнымъ среди многихъ другихъ), если судьбы позволятъ.

Стихи 19—22. Однако, она слышала, что произойдетъ потомство отъ троянской крови, которое нѣкогда опрокинетъ (разрушитъ) тирійскіе замки; что придетъ народъ, широко царствующій (т.-е. который распространитъ широко свою власть) и гордый войной, для погибели Ливіи: такъ рѣшили парки (судьбы).

Стихи 23—33. Сатурнія (т.-е. дочь Сатурна), боясь этого и помня старую войну, которую она первая подъ Троей вела за дорогихъ аргивянъ (также не изгладились еще изъ памяти причины ея гнѣва и жестокія страданія; остается въ глубинѣ души затаеннымъ судъ Париса, и обида за отверженную красоту, и *вообще* ненавистное племя и почести похищеннаго Ганимеда); этимъ всѣмъ еще болѣе воспламененная, она долго отстраняла отъ Лаціума разбросанныхъ по всей поверхности водъ троянцевъ, оставшихся *въ живыхъ* отъ данайцевъ и неистоваго Ахиллеса, и многіе годы блуждали они, гонимые судьбой, вокругъ всѣхъ морей. Столько-*то* труда стоило основать Римъ (основаніе Рима).

Стихи 34—49. Едва изъ виду Сицилійской земли (берега Сициліи) въ открытое море они, радостные, распустили паруса и соленую пучину (т.-е. волны морскія) стали разсѣкать мѣдью (т.-е. мѣдной обшивкой кораблей), какъ Юнона, хранящая вѣчную рану подъ сердцемъ (въ груди), такъ съ собой *заговорила*

(такъ про себя стала думать): «Мнѣ ли, побѣжденной (т.-е. признавъ себя побѣжденной), отъ начатаго отказаться и не быть въ состоянiи царя тевкровъ отъ Италiи отстранить? Потому *лишь*, что мнѣ запрещаетъ судьба? Да развѣ немогла Паллада сжечь флотъ аргивянъ и ихъ самихъ потопить въ морѣ по винѣ и безумству одного *только* Оплеида (т.-е. сына Оплея) Аякса? Сама она (т.-е. Паллада) изъ тучъ сбросила быстрый огонь Юпитера, разсѣяла корабли и воды вѣтрами взбудоражила, *а* его (т.-е. Аякса), огонь выдыхающаго изъ пронзенной груди, вихремъ схватила и пригвоздила къ острой скалѣ; я же, которая являюсь царицей боговъ, супруга и сестра Юпитера, съ однимъ племенемъ столько лѣтъ воюю! Кто же послѣ того станетъ уважать божество Юноны (богиню въ Юнонѣ или колѣнопреклоненный станетъ возлагать почести (дары и приношенiя) на *ея* алтари?»

Стихи 50—63. Такiя *мысли* перебирая въ умѣ, съ воспламененнымъ сердцемъ, богиня приходитъ въ отечество тучъ, въ мѣста, обильныя бушующими южными вѣтрами, въ Эолiю. Здѣсь, въ обширной пещерѣ, царь Эолъ держитъ во власти (управляетъ) бурные вѣтры и шумныя бури и оковами и заточенiемъ сдерживаетъ ихъ. Они (т.-е. вѣтры), негодуя, шумятъ съ громкимъ гуломъ вокругъ тѣснинъ горы; на возвышенномъ тронѣ сидитъ Эолъ, держа скипетръ, и смягчаетъ ихъ души (пылъ) и умѣряетъ гнѣвъ; ибо, если бы онъ этого не дѣлалъ, они унесли бы съ собой моря и земли и глубокое небо и разнесли бы по вѣтру. Но всемогущiй отецъ заключилъ ихъ въ мрачныя пещеры, боясь этого, громады высокихъ горъ поставилъ надъ ними и далъ царя, который по опредѣленному уставу умѣлъ бы и сдерживать ихъ и давать свободу.

Стихи 64—75. Къ нему-то (т.-е. къ царю) тогда Юнона, колѣнопреклоненная, обратилась со слѣдующими словами: «Эолъ, тебѣ вѣдь отецъ боговъ и царь людей поручилъ и успокаивать волны и вздымать ихъ бурей; враждебное мнѣ племя плаваетъ теперь въ Тирренскомъ морѣ, везя въ Италiю Илiона и побѣжденныхъ пенатовъ: ударь силой по вѣтрамъ и потопи погруженныя кормы, либо разгони (разсѣй) ихъ въ разныя стороны и выбрось тѣла въ море. Есть у меня дважды семь прекрасныхъ тѣломъ нимфъ, изъ которыхъ наиболѣе прекрасную наружностью Деiонею прочнымъ бракомъ я сочетаю съ тобой и отдамъ тебѣ въ собственность, чтобы съ тобой всѣ твои годы (всю жизнь) за такiя заслуги она провела и сдѣлала тебя родителемъ прекраснаго потомства».

Стихи 76—80. Эолъ слѣдующее сказалъ въ отвѣтъ: «Твоя, о царица, забота (т.-е. твое дѣло) просить, чего ты желаешь; мнѣ же должно исполнять приказанiя. Ты мнѣ даруешь все *относящееся* къ царствованiю, ты доставляешь скипетръ и *расположенiе* Юпитера, ты даешь возлежать на пиршествахъ боговъ и, *наконецъ*, дѣлаешь властителемъ ливней и бурь».

Стихи 81—91. Когда это было сказано, пустую гору онъ обращеннымъ трезубцемъ ударилъ по боку: и вѣтры, какъ бы выстроившись строемъ, *туда*, гдѣ *имъ* данъ былъ выходъ, ринулись и вихремъ понеслись по землямъ. Они легли на море, и все *море* Эвръ и Нотъ и частый бурями Африканъ вздымаютъ изъ глубочайшихъ мѣстъ и катятъ огромныя волны къ берегамъ. *За этимъ* слѣдуетъ крикъ мужей и трескъ канатовъ. Внезапно тучи похищаютъ изъ глазъ тевкровъ и небо и день (свѣтъ); на море ложится черная ночь. Загремѣли полюсы (т.-е. земля у самыхъ основанiй), и частыми огнями сверкаетъ эфиръ, и все предвѣщаетъ людямъ присутствующую смерть (наступленiе смерти).

Стихи 92—101. Тотчасъ же члены Энея коченѣютъ отъ холода; онъ стонетъ и, простирая къ звѣздамъ сложенныя руки, такимъ голосомъ взываетъ: «О трижды, четырежды счастливые, которымъ на глазахъ у отцовъ подъ высокими стѣнами Трои удалось коснуться *смерти* (умеретъ)! О храбрѣйшiй изъ племени данайцевъ, Тидидъ! развѣ меня ты не могъ уложить на илiонскихъ поляхъ и твоей десницей эту душу выпустить *изъ тѣла тамъ*, гдѣ оружiемъ Эакида повергнутъ свирѣпый Гекторъ, гдѣ огромный Сарпедонъ, гдѣ Симонсъ подъ волнами катитъ столько похищенныхъ щитовъ и шлемовъ мужей и храбрыхъ тѣлъ?».

Стихи 102—123. Такiя *слова* извергающему *навстрѣчу несется* шумящая буря (порывъ) Аквилона *и* парусъ срываетъ и волны до звѣздъ вздымаетъ

Ломаются весла, затѣмъ поворачиваетъ носъ и волнамъ подставляетъ бокъ (накреняется на бокъ): вслѣдъ за этимъ *идетъ* громадой крутая гора воды. Эти повисли на гребнѣ волны; тѣмъ разверзающаяся волна открываетъ землю между волнами; бушуетъ волненіе на пескахъ. Схвативъ три *корабля*, Нотъ несетъ ихъ на скрытыя скалы (скалы, которыя находятся посрединѣ волнъ, италійцы называютъ алтарями—огромная спина (хребетъ) на поверхности моря); три Эвръ съ моря на мели и пески мчитъ (жалко смотрѣть!), ударяетъ объ отмели и и окружаетъ грудой песку. Одинъ *корабль*, который везъ ликійцевъ и вѣрнаго Оронта, передъ его (Энея) глазами (на глазахъ у него) огромная волна ударяетъ съ вершины въ корму: правитель (кормчій) сбрасывается и внизъ головой летитъ; но самый *корабль* волна трижды на томъ же мѣстѣ вертитъ, и быстрый водоворотъ пожираетъ водой. Появляются рѣдкіе пловцы въ обширной пучинѣ: по волнамъ *несутся* оружіе мужей, и доски, и троянскія сокровища. Вотъ крѣпкій корабль Иліонея, и храбраго Ахата, и на которомъ ѣхалъ Абасъ, и на которомъ престарѣлый Алетъ—одолѣваетъ холодъ (буря); благодаря расширенію скрѣпъ боковъ (по бокамъ), всѣ корабли получаютъ (въ нихъ проникаетъ) враждебную воду, и отъ щелей они разсѣдаются.

Стихи 124—141. Между тѣмъ Нептунъ почувствовалъ, что море мѣшается (клокочетъ) съ большимъ шумомъ, и что буря выпущена (разыгралась), и что изъ глубочайшихъ мѣстъ хлынули потоки (т.-е. что даже на большой глубинѣ, гдѣ обыкновенно вода спокойна, теперь она взволновалась), сильно взволновался и, обозрѣвая море, высунулъ спокойную голову на поверхность волнъ. Онъ видитъ по всему морю разбросанный (разсѣянный) флотъ Энея, троянцевъ, измученныхъ волненіемъ и паденіемъ неба (т.-е. разверзшимися небесами). И не скрылись отъ брата хитрости и гнѣвъ (козни) Юноны. Онъ призываетъ къ себѣ Эвра и Зефира и затѣмъ такія *слова* говоритъ: «Развѣ вами овладѣла столь великая самоувѣренность вашего рода? Уже небо и землю безъ моего соизволенія, вѣтры, вы осмѣливаетесь смѣшивать (волновать) и вздымать такія громады *воды*? Я васъ!.. Но лучше *теперь* разыгравшіяся волны уложить: впослѣдствіи вы мнѣ содѣянное вами смоете не такимъ еще наказаніемъ. Ускорьте бѣгство и царю вашему вотъ что скажите: не ему выпали на долю власть надъ моремъ и грозный трезубецъ, но мнѣ. Пусть онъ себѣ владѣетъ огромными скалами, вашими жилищами, Эвръ; въ томъ дворцѣ пусть кичится Эолъ и въ запертой темницѣ пусть вами управляетъ».

Стихи 142—156. Такъ онъ говоритъ и скорѣе слова успокаиваетъ вздувшую морскую гладь, обращаетъ въ бѣгство собравшіяся облака и солнце выводитъ. Кимоѳоя вмѣстѣ съ Тритономъ, упершись, съ острой скалы сталкиваютъ корабли; самъ онъ (Нептунъ) помогаетъ трезубцемъ и открываетъ обширныя мели и успокаиваетъ море и на легкихъ колесахъ скользитъ по верхушкамъ (гребнямъ) волнъ. И подобно тому, какъ когда въ большомъ народѣ происходитъ возстаніе и свирѣпствуетъ въ душѣ неблагородная чернь и уже летятъ факелы и камни, бѣшенство управляетъ оружіемъ; тогда, если случайно завидятъ какого-нибудь благочестіемъ и заслугами почтеннаго мужа, они умолкаютъ и останавливаются, навостривъ уши; онъ *же* словами управляетъ (покоряетъ) умами и успокаиваетъ сердца: такъ весь шумъ моря упалъ (затихъ), послѣ того какъ родитель, обозрѣвая море и выѣхавъ подъ открытое небо, правитъ лошадьми и, мчась на быстро катящейся колесницѣ, отпускаетъ вожжи (т.-е. пускаетъ вскачь коней, ослабивъ поводья).

Стихи 157—179. Утомленные Энеиды (т.-е. спутники Энея) тѣхъ береговъ, которые наиболѣе близки, бѣгомъ стараются достигнуть и поворачиваютъ къ берегамъ Ливіи. Есть въ длинной бухтѣ мѣсто: островъ образуетъ гавань противоположеніемъ боковъ (береговъ), о которые вся вода (всѣ волны) съ моря разбивается и раздробляется въ обратно текущія струйки. Здѣсь и тамъ *виднѣются* обширныя скалы, и два камня грозно поднимаются въ небеса, подъ вершиной которыхъ на широкомъ разстояніи спокойныя воды молчатъ (покоятся тихія воды); далѣе сверху (надъ водами бухты) площадь съ сверкающимъ лѣсомъ возвышается и черная роща со страшной тѣнью; подъ противоположной стороной—пещера изъ нависшихъ скалъ, внутри *ея* сладкія воды и сѣдалища

изъ живого камня, жилище нимфъ. Здѣсь никакія цѣпи не держатъ утомленныхъ кораблей; кривымъ запѣпленіемъ не привязываетъ якорь. Сюда Эней, собравъ семь изъ всего числа своихъ кораблей, подошелъ; и съ большой любовью (влеченіемъ) къ землѣ вышедшіе троянцы завладѣваютъ желаннымъ берегомъ и располагаютъ на берегу солью струящіеся (т.-е. съ которыхъ струится соленая, морская вода) члены. И, прежде всего, изъ кремня искру высѣкъ Ахатъ, и увеличилъ огонь листьями, и окружилъ сухими вѣтвями, и въ кострѣ развелъ огонь. Затѣмъ попорченную волнами Цереру (хлѣбъ) и утварь вынимаютъ утомленные отъ дѣлъ (несчастій) *троянцы* и спасенные плоды начинаютъ сушить на огнѣ и разбивать (молоть) камнемъ.

Стихи 180—197. Эней между тѣмъ восходитъ на скалу и пытается весь видъ моря широко охватить, не увидитъ ли онъ какой-нибудь *изъ кораблей* Антея вѣтромъ бросаемый, или фригійскія биремы, или Капина, или оружіе Каика на высокихъ кормахъ. Никакого корабля на виду *нѣтъ*, *зато* онъ замѣтилъ трехъ блуждающихъ по берегу оленей; за ними съ тылу слѣдуетъ цѣлое стадо, и длинный рядъ пасется по долинамъ. Онъ остановился здѣсь и схватилъ рукой лукъ и быстрыя стрѣлы, каковыя оружія несъ вѣрный Ахатъ, и сначала самихъ вожаковъ, несущихъ (имѣвшихъ) высокія головы съ вѣтвистыми рогами, онъ распростираетъ (т.-е. убиваетъ), затѣмъ чернь (т.-е. остальныхъ оленей) и все стадо смѣшиваетъ, гоняя стрѣлами по лиственной рощѣ; и не прежде онъ перестаетъ, нежели семь огромныхъ труповъ (тушъ) валитъ на землю и число *убитыхъ животныхъ* съ кораблями (числомъ кораблей) сравниваетъ. Затѣмъ въ гавань онъ стремится (идетъ) и раздѣляетъ *добычу* среди союзниковъ. Затѣмъ онъ раздѣляетъ вина, которыми добрый герой Ацестъ сосуды наполнилъ на Тринакрійскомъ берегу и далъ отправляющимся *троянцамъ*, и *слѣдующими* словами успокаиваетъ печальныя сердца.

Стихи 198—207. «О товарищи (мы вѣдь и раньше знали бѣдствія), о претерпѣвшіе злѣйшее, богъ дастъ и этимъ *страданіямъ* конецъ. Вы и къ Сицилійскому водовороту и къ скаламъ, звучащимъ въ глубинѣ, приближались, вы и камни Циклоповъ испытали: призовите души (т.-е. храбрость) и отошлите печальный страхъ быть можетъ и ихъ вамъ когда-либо пріятно будетъ вспомнить. Черезъ разныя несчастія, черезъ столько превратностей судьбы мы идемъ въ Лаціумъ, гдѣ судьба обѣщаетъ спокойныя жилища; тамъ можно будетъ возстановить троянское царство. Мужайтесь и сохраните себя для успѣховъ (т.-е. для лучшихъ дней)».

Стихи 208—222. Такимъ голосомъ онъ говоритъ и, больной отъ огромныхъ заботъ, надежду на лицѣ симулируетъ (т.-е. притворяется) и подавляетъ въ сердцѣ глубокое горе. Тѣ приготовляются къ добычѣ и къ будущему пиршеству: шкуры срываютъ съ боковъ и внутренности обнажаютъ (потрошатъ); часть на куски разсѣкаютъ и дрожащія укрѣпляютъ на вертелахъ; другіе раскладываютъ мѣдные сосуды на берегу и прислуживаютъ у огня. Затѣмъ они пищей возобновляютъ силы и, разсыпавшись по травѣ, наполняются старымъ виномъ и жирной дичью. Послѣ того, какъ голодъ былъ утоленъ обѣдомъ и столы отодвинуты, они въ длинной бесѣдѣ потерянныхъ друзей вспоминаютъ, колеблясь между надеждой и страхомъ, думать ли имъ, что тѣ еще живы, или уже не слышатъ зовущихъ (зова), претерпѣвъ крайнее (величайшія несчастья). Въ особенности благочестивый Эней то несчастіе сильнаго Оронта, то Амика про себя оплакиваетъ, то жестокую судьбу Лика, и храбраго Гіана, и храбраго Клоанта.

Стихи 223—253. И уже насталъ конецъ (бесѣдѣ троянцевъ), когда Юпитеръ, смотря съ высокаго эфира внизъ на усѣянное парусами море, на распростирающіяся земли, берега и широко раскинутые народы, остановился на самой вершинѣ неба и устремилъ свои взоры въ Либійское царство. И къ нему, столь великія заботы переживающему въ сердцѣ, Венера, болѣе обыкновеннаго печальная и съ глазами, блестящими отъ слезъ, говоритъ: «О ты, который управляешь дѣлами людей и боговъ вѣчной властью и молніей устрашаешь, что могъ такое мой Эней сдѣлать по отношенію къ тебѣ, что могли сдѣлать троянцы, которымъ, претерпѣвшимъ столько бѣдствій изъ-за Италіи, весь земной шаръ запертъ (т.-е.

которымъ нѣтъ пристанища во всемъ мірѣ). Ты же ясно обѣщалъ, что тамъ нѣкогда съ теченіемъ лѣтъ произойдутъ римскіе вожди изъ возобновленной троянской крови, которые моря и земли въ полной власти будутъ имѣть: какая мысль тебя, родитель, отвратила *отъ обѣщаннаго?* Этимъ вѣдь я утѣшалась въ паденіи Трои и въ печальныхъ развалинахъ, противополагая судьбамъ *враждебнымъ* судьбы *иныя*; теперь же, *однако*, та же *враждебная* судьба преслѣдуетъ мужей, гонимыхъ столькими несчастіями (уже испытавшихъ столько несчастій). Какой же конецъ ты даешь испытаніямъ, великій царь? *Вѣдь вотъ же* Антеноръ могъ, убѣжавъ изъ середины ахивянъ, достигнуть заливовъ Иллирійскихъ и въ безопасности (невредимо) преодолѣть внутреннія царства Либурновъ и источникъ Тимава, откуда идетъ девятью устьями съ большимъ шумомъ горы порывистое море и шумящимъ потокомъ покрываетъ поля. Здѣсь, однако, онъ городъ Патавію построилъ и жилище тевкровъ и племени имя далъ и троянское оружіе пригвоздилъ, теперь же, въ спокойномъ мирѣ почившій, отдыхаетъ: а мы, твое потомство, которымъ ты обѣщалъ небесный замокъ, потерявъ (о ужасъ!) корабли, вслѣдствіе гнѣва одной, мы преданы и долго отъ береговъ Италійскихъ отдалены. Это ли почесть за благочестіе? Такъ-то ты насъ вводишь во владѣніе?»

Стихи 254—296. Ей улыбаясь, сѣятель людей и боговъ съ лицомъ, которымъ небо и бури проясняетъ, далъ поцѣлуй дочери, затѣмъ такъ говоритъ: «Оставь страхъ, Цитерея; неизмѣнными остаются судьбы твоихъ; ты увидишь городъ и обѣщанныя Лавинскія стѣны и вознесешь вверхъ до звѣздъ неба великодушнаго Энея; и никакое чувство не отвратило меня. Этотъ (т.-е. Эней) (я скажу тебѣ болѣе, такъ какъ эта забота тебя терзаетъ, я дальше раскрою предъ тобой тайны судьбы) будетъ большую войну вести въ Италіи, разобьетъ дикіе народы и законы и стѣны людямъ поставитъ, пока царствующаго его третье лѣто увидитъ въ Лаціумѣ и три зимы пройдутъ для покоренныхъ рутуловъ. Но мальчикъ Асканія, которому теперь придается имя Юла (онъ былъ Иліемъ, пока царство троянское существовало), тридцать большихъ круговъ съ теченіемъ мѣсяцевъ властью наполнитъ (т.-е. будетъ царствовать въ теченіе тридцати лѣтъ) и престолъ перенесетъ изъ резиденціи Лавинійской въ Альба-Лонгу и укрѣпитъ большой силой. Здѣсь уже трижды сто цѣлыхъ лѣтъ онъ будетъ управляться родомъ Гектора, пока царственная жрица, Илія, забеременѣвъ отъ Марса, не дастъ рожденіемъ двойное потомство (не родитъ двойню). Затѣмъ въ рыжемъ покрывалѣ кормилицы-волчицы радостный Ромулъ опять приметъ народъ и оснуетъ Марсовы стѣны и отъ своего имени назоветъ римлянами. Этимъ я ни предѣловъ для дѣлъ ни сроковъ не полагаю, власть безпредѣльную я далъ. Мало того, суровая Юнона, которая теперь утомляетъ (покоя не даетъ) страхомъ и море, и земли, и небо, мнѣніе къ лучшему измѣнитъ и, вмѣстѣ со мной, будетъ лелѣять римлянъ, властителей дѣлъ (господъ положенія) и племя въ тогѣ. Такъ мнѣ угодно. Придетъ по прошествіи пятилѣтій вѣкъ, когда домъ Ассарака будетъ держать въ рабствѣ Ѳтію и славныя Микены и будетъ властвовать надъ побѣжденными аргосцами. Родится троянецъ Цезарь прекраснымъ рожденіемъ (т.-е. знаменитый по происхожденію), который ограничитъ власть океаномъ и славу звѣздами, Юлій, имя перешедшее отъ великаго Юла. Его ты нѣкогда спокойная примешь нагруженнаго восточной добычей (трофеями); онъ будетъ также призываться въ обѣтахъ. Жестокіе вѣка (времена) тогда смягчатся съ прекращеніемъ войнъ; сѣдая Вѣрность и Веста, Квиринъ съ братомъ Ремомъ будутъ издавать законы; страшныя двери Войны запрутся желѣзомъ и тѣсными запорами; нечестивая ярость, сидя внутри надъ жестокимъ оружіемъ и связанная сотней мѣдныхъ узловъ за спиной, страшная, будетъ шумѣть окровавленнымъ ртомъ.

(*Продолженіе—въ слѣдующемъ выпускѣ*).

Курсъ латинскаго языка.

Publius Vergilius Maro. — Публій Вергилій Маронъ.

Энеида.

Пѣснь первая.

Объясненія и разборъ.

(*Продолженіе*).

Когда царь Резъ прибылъ на помощь Троѣ, оракулъ предсказалъ, что если кони его хоть одинъ разъ отвѣдаютъ корма или воды въ Троѣ, то Троя греками не будетъ взята. Въ предупрежденіе этого предсказанія греки измѣннически проникли въ лагерь Реза и увели всѣхъ его лошадей. *Ст. 474. parte alia*: т.-е. далѣе на картинѣ. — *Troilus*: младшій сынъ Пріама, убитый Ахилломъ. — *amissis... armis* — ablat. absolutus. *Ст. 477. cervixque*: т.-е. голова закинута назадъ, такъ, что безжизненно виситъ. *Ст. 478. versa... hasta*—ablat. *Ст. 479. interea* имѣетъ здѣсь свой буквальный смыслъ: *среди всего этого.* — *non aequae*—опредѣленіе къ Palladis. *Ст. 480. crinibus... passis*—ablat. absolutus.—*Iliades*: троянки.—*peplumque ferebant*: троянки несли Аѳинѣ (Минервѣ) богато вышитый плащъ въ даръ. *Ст. 481. diva*: Аѳина.—*aversa*: отвернувшись отъ дара и троянцевъ вообще. *Ст. 485. pectore ab imo*=ab imo pectore. — *gemitum dat.*: т.-е. Эней. *Ст. 486 — 487. ut... conspexit* — ut temporale. *Ст. 489. eoasque*: восточные.—*Memnonis*: Мемнонъ пришелъ на помощь троянцамъ съ эѳіопами. *Ст. 490. Amazonidum*: по преданію троянцамъ помогали пришедшія изъ Скиѳіи амазонки. *Ст. 491. Penthesilea*: предводительница амазонокъ.—*in milibus* подразумѣв. hostium. *Ст. 492. exsertae... mamae*—dativ. къ subnectens. *Ст. 493. viris*—dativ. въ связи съ глаголомъ concurrere.

Стихи 494—508. Прибытіе Дидоны въ храмъ. Ст. 494. Haec здѣсь nominat. pluralis сред. рода въ собирательномъ смыслѣ: *все это.*—*dum... videntur* — предлож. времени съ indicat. —*Dardanio Aeneae* — dativ. къ videntur; Dardanio является эпитетомъ: *потомку Дардана*, или *Дарданиду.*—*miranda* — gerundivum, согласован. съ haec. и имѣющій здѣсь смыслъ страдательнаго причастія настоящаго времени. *Ст. 495. obtutu defixus in uno* = in uno obtutu defixus. *Ст. 496. forma* — ablat. limitationis. *Ст. 497. magna... stipante caterva*—ablat. absolutus.—*iuvenum*—genet. quantitatis. *Ст. 498. qualis* здѣсь лучше перевести: *какъ.*—*Cynthi*: гора Цинтъ на островѣ Делосѣ, на которомъ, по преданію, родились Аполлонъ и Діана. *Ст. 499. quam* относится къ Diana.—*secutae*—согласовано съ Oreades (ст. 500)—participium coniunctum.; *Oreades*—горныя нимфы. *Ст. 500. illa* относится къ Diana. *Ст. 501. gradiensque*—particip. coniunctum къ illa.—*deas*—т.-е. нимфъ. *Ст. 502.* Порядокъ словъ: gaudia pertentant tacitum pectus Latonae. — *Latonae* (genet.): Латона была мать

Аполлона и Діаны. *Ст. 504. per medios*—среди толпы.—*operi regnisque futuris* — dativ. къ instans. *Ст. 505. foribus... media testudine* — ablat. loci. foribus здѣсь указываютъ на дверь, ведущую въ святилище богини. *Ст. 506. saepta armis*: окруженная множествомъ вооруженныхъ тѣлохранителей; armis — ablat. instrum. *Ст. 507. viris* — dativ. *Ст. 508. partibus... iustis... sorte* — ablat. modi.

Стихи 509—519. Появленіе спутниковъ Энея предъ Дидоной. Ст. 509—510 cum... videt — cum inversum. — *concursu... magno*—ablat. modi.—*accedere... Anthea Sergestumque... cloanthum* — accusat. cum infinit. при videt. *Ст. 511. Teucrorum*—genet. partit.—*aequore*—ablat. loci. *Ст. 513. percussus*—подразум. est. *Ст. 514. laetitiaque metuque*—ablat. causae. *Ст. 517—518. quae fortuna* (подразум. *sit*)... *quo... linquant, quid veniant*.—косвенные вопросы, потому и сказуем. въ coniunct. — *viris*—dativ.—*litore*—ablat. loci.—*cunctis navibus* — ablat. separationis. *Ст. 519. clamore*—ablat. modi.

Стихи 520—560. Обращеніе Илiонея къ Дидонѣ. Ст. 520. introgressi: подразум. *sunt*.—*data*: подразум. *est*. *Ст. 521. maximus*: подразум. *natu*, т.-е. старшій. — Слово *Ilioneus* здѣсь произносится такъ, что *eu* образуютъ одинъ слогъ.—*placido... pectore*—ablat. modi. *Ст. 523. iustitiaque*—ablat. instrum. *Ст. 524 ventis* — ablat. *auctoris*. — *maria omnia*—accusat., указывающій направленіе, путь (accusat. viae). *Ст. 525. infandos... ignes*—ужасные огни.—*prohibe*—imperativus. *Ст. 526. pio generi*—dativ. дополненія къ parce.—*res... nostras* — наше положеніе. *Ст. 527 — 528. ferro*—ablat. instrum.—*populare.. vertere*—infinitivus въ обозначеніи *цѣли* (infinitivus finalis). — *Penates*—метонимія, имѣетъ значеніе: *жилища*. *Ст. 529. animo... victis* — dativ. (подразум. *est*). *Ст. 530. Hesperiam*: такъ названа Италія; дословно: западная страна. *Ст. 531. armis... ubere* — ablat. limitationis. — *glaebae* (genet.): почвы. *Ст. 532—533*. Порядокъ словъ: ... nunc fama (подразум. *est*) minores dixisse gentem Italiam de nomine duci.—*minores dixisse*—accusat. cum infinit.; minores здѣсь: *потомки*. *Ст. 534*. неполный. *Ст. 535—538. cum... tulit*—cum inversum.—*Orion*: созвѣздіе, съ восходомъ и заходомъ котораго связаны волненія моря.—*fluctu*— ablat. instrumenti.—*procacibus Austris*—ablat. instrum.—*superante solo*—ablat. absolutus. *Ст. 540. hospitio*—ablat. separationis.—*harenae* — genet. *Ст. 541. primaque... terra* — ablat. loci. *Ст. 543. deos memores* (подразум. *esse*)—accusat. cum infinit. къ sperate.—*fandi... nefandi* genet. memoriae. *Ст. 544. nobis*—dat. possess.—*quo* — ablat. comparationis. *Ст. 545. pietate... bello... armis*—ablat. limitationis. *Ст. 546—547. aura aetheria* — ablat.—*crudelibus umbris* — ablat. loci. *Ст. 548—549. non metus*: нечего бояться (подразум. *sit*). — Порядокъ словъ: nec poeniteat te priorem certasse officio. — *certasse* (= certavisse) *priorem* — accusat. cum infinit. — *officio*—ablat. limitationis. — *poeniteat* — coniunct. hortativus. — *Siculis regionibus* — ablat. loci. *Ст. 551. ventis*—ablat. causae.—*liceat*—coniunct. hortativus. *Ст. 552. silvis*—ablat. loci. *Ст. 553. sociis et rege recepto* — ablat. absolutus. *Ст. 554. ut... petamus* — ut finale. *Ст. 555. absumpta* — подразум. *est*. *Ст. 558. regemque petamus...*=*ut* regem Acesten petamus; здѣсь подразумѣв. *ut* finale изъ стиха 554. *Ст. 559.*—*talibus*: подразум. *locutus est*. — *Ilioneus*: eu произн. какъ одинъ слогъ. *Ст. 560*. неполный.

Стихи 561—578. Привѣтственное слово Дидоны троянцамъ. Ст. 561. vultum demissa—опустивъ глаза. *Ст. 562. corde*—ablat. separationis. *Ст. 563—564. me... moliri... tueri* — accusat. cum infinit. при cogunt.—*et* здѣсь не соединительный, а пояснительный: *то-есть*. *Ст. 565—566. genus Aeneadum* — Энеевъ родъ, т.-е. троянцевъ.—*Troiae*—genet. explicativus.—*nesciat*—coniunct. potentialis. — *virtutesque virosque*: доблесть и мужей, т.-е. доблестныхъ мужей (оборотъ, извѣстный подъ названіемъ *hendiadys*, состоящій въ раздѣленіи двухъ такихъ понятій, изъ которыхъ одно является опредѣленіемъ другого). — *tanti.. belli...*—genet. explicativus. *Ст. 568. nec... equos... Sol iungit*: солнце не очень далеко отъ Карѳагена совершаетъ свой путь, т.-е. Карѳагенъ принадлежитъ не къ холоднымъ странамъ съ холодными обитателями. *Ст. 569. Saturniaque arva:*

такъ назывался Лацій оттого, что Сатурнъ, изгнанный съ неба, избралъ его своимъ царствомъ. *Ст. 570. Erycis* (genet. possessiv.): гора Эриксъ, на сѣверо-западѣ Сициліи, названная такъ отъ имени сына Венеры Эрикса, убитаго Геркулесомъ и похороненнаго на этой горѣ. *Ст. 572. vultis = si vultis. — his... regnis:* здѣсь, въ Карѳагенѣ. *Ст. 574. Tros*=Troas.—*nullo discrimine*—ablat. modi. *Ст. 575. Noto... eodem* — ablat. auctoris; Noto обозначаетъ здѣсь просто *вѣтеръ*. *Ст. 576. afforet*—coniunct. optativus въ связи съ utinam.—*certos:* подразум. *viros*. *Ст. 578. quibus... silvis... urbibus*—ablat. loci.

Стихи 579—612. Появленіе Энея. Ст. 579. his... dictis—ablat. causae.—*animum*—accusat. relativus, употребляемый только въ поэзіи. *Ст. 582. dea* — ablat. originis. *Ст. 583. omnia tuta* (подразум. *esse*)—accusat. cum infinit. при vides. — то же и classem sociosque receptos (esse). *Ст. 584—585. quem... summersum* (esse)—accusat. cum infinit. — *dictis... matris* (dativ): т.-е. тому, что сказала Венера. *Ст. 586—587. cum... scindit... purgat* — cum inversum. *Ст. 589. os umerosque*—accusat. relativus.—*deo* — dativ. *Ст. 591. afflarat*= afflaverat.—*oculis*—dativ. *Ст. 592—593.* Порядокъ словъ: quale decus manus addunt ebori aut ubi argentum Pariusve lapis circumdatur flavo auro. — *ebori... flavo... auro*—dativ. *Ст. 594. cunctis*—dativ. *Ст. 598. Danaum*—genet. partitivus. *Ст. 599. omnibus... casibus*—ablat. causae.—*omnium*—genet. при egenos. *Ст. 600.* urbe, domo=in urbe, in domo. *Ст. 601. opis est nostrae*—genet. pretii. *Ст. 602. gentis Dardaniae* — genet. partitiv. *Ст. 604. recti* — genet. obiect. при conscius. *Ст. 607. montibus* — ablat. loci. *Ст. 611. dextra laevaque*—ablat.

Стихи 613—630. Привѣтственное слово Дидоны Энею. Ст. 613. primo aspectu—ablat. causae. *Ст. 614. casu... tanto*—ablat. causae. *Ст. 616. immanibus... oris*—dativ. *Ст. 617.* Стихъ этотъ обладаетъ особенностью построенія: въ 5-ой стопѣ *спондей* и *зіяніе* (Dardanio Anchisae читается: Dār dă nĭ|ō An|chīsae). *Ст. 619. Teucrum... venire* — accusat. cum infinit. — *Sidona*—accusat. мѣста. *Ст. 621. auxilio* — ablat. modi. *Ст. 622. dicione* — ablat. instrum.—Дидона вспоминаетъ здѣсь сына саламинскаго царя и брата героя троянской войны Аякса — Тевкра, который былъ изгнанъ отцомъ изъ родного города и бѣжалъ къ сидонскому царю Белу, отцу Дидоны, съ помощью котораго завладѣлъ островомъ Кипромъ и основалъ тамъ городъ.—*Ст. 626. seque ortum* (esse)—accusat. cum infinit. къ volebat. *Ст. 627.* Порядокъ словъ: quare agite, o iuvenes, tectis nostris succedite. — *tectis... nostris*—dativ. *Ст. 629—630. me... consistere* — accusat. cum infinit. — *hac... terra* — ablat. loci. *Ст. 630. mali* — genet. при ignara.—*miseris*—dativ.

Стихи 631—642. Пріемъ Энея Дидоной и приготовленія къ пиршеству. Ст. 632. templis—ablat.—*honorem*: жертвоприношенія. *Ст. 636. munera laetitiamque* — hendiadys. — *dii* = diei (genet.). Неполный стихъ. *Ст. 637. regali luxu*—ablat. modi. *Ст. 639. arte*—ablat. modi. *Ст. 640. mensis*—dativ.

Стихи 643—656. Эней посылаетъ Ахата за дарами. Ст. 645. ferat... ducat=ut ferat, ut ducat (ut finale). *Ст. 647. Iliacis... ruinis*—ablat. separationis. *Ст. 651. hymaeneos* происходитъ отъ Hymaeneus (богъ брака) и означ.: свадьба, бракъ. *Ст. 654. collo*—dativ. *Ст. 655. gemmis auroque*—ablat. materiae.

Стихи 657—696. Венера посылаетъ къ Дидонѣ Купидона въ образѣ Асканія. Ст. 658. faciem et *ora* — accusat. relativus.—*Cupido*—иначе Amor, сынъ Венеры, богъ любви.—*ut... veniat*—ut obiectiv. *Ст. 665. tela Typhoea*: Венера, желая указать на всемогущество бога любви, выражается о немъ, что онъ не боится тѣхъ молніеносныхъ перуновъ Юпитера, которыми тотъ убилъ чудовище со 100 головами, по имени Тифоэй, возставшее на него. *Ст. 671. quo... vertant* — косвенный вопросъ. *Ст. 672. tanto... cardine* (ablat. temporis): cardine здѣсь имѣетъ переносное значеніе: *поворотъ, оборотъ*. *Ст. 674. ne... nutet*—ne finale. — *quo... numine* — ablat. causae. *Ст. 675. Aeneae* — genet. obiectivus. *Ст. 676. qua... possis* — косвенный вопросъ. *Ст. 677. acciti* — ablat. causae. *Ст. 679. pelago... flammis* — ablat. separationis. *Ст. 681. sacrato seda*—ablat.

loci.—*Idalium*: гора на островѣ Кипрѣ, гдѣ былъ храмъ Венеры. *Ст. 682. ne... possit*—ne finale.—*qua* (ablat.)=qua ratione. *Ст. 683. noctem... unam*—accusat. въ обознач. времени. *Ст. 685—687. cum... accipiet... dabit... figet*—cum temporale. — *Lyaeum*: другое названіе бога Вакха. *Ст. 689. dictis* — dativ. *Ст. 695. dicto*—dativ. *Ст. 696. duce Achate*—ablat. absolut.

Стихи 697—711. Пиръ у Дидоны. Ст. 698. aurea произносится здѣсь какъ двухсложное. *Ст. 700. conveniunt* — praes. historicum. — *discumbitur*— безличный оборотъ, который слѣдуетъ перевести множеств. числомъ. *Ст. 701. manibus*—dativ.—*canistris*—ablat. *Ст. 702. tonsisque villis*—ablat. qualitatis.

Стихи 712—722. Амуръ привлекаетъ вниманіе Дидоны и возбуждаетъ въ ней любовь. Ст. 712. pesti... futurae—dativ. *Ст. 713. mentem*—accusat. relat. *Ст. 720. Acidaliae*: Ацидаліей Венера называется отъ имени источника, въ которомъ она любила купаться. *Ст. 721. vivo... amore*—ablat. instrum.

Стихи 723—747. Возліянія, пѣснопѣнія. Ст. 723. postquam... quies: подразум. fuit.—*epulis*—dativ.—*remotae*—подразум. sunt. *Ст. 724. statuunt... coronant*—praesens historicum.—*coronant* указываетъ на обычай возлагать вѣнки на чаши съ виномъ. *Ст. 725. tectis*—ablat. loci. *Ст. 726. laquearibus aureis*—ablat. *Ст. 728. gemmis auroque*—ablat. causae. *Ст. 729—730. omnes a Belo*: потомки Бела. *Ст. 731. hospitibus* — dativ. — *te dare* — accusat. cum infinit. *Ст. 732—733. hunc... diem... esse, minores... meminisse* — accusat. cum infinit.—*velis*—coniunct. hortativus. *Ст. 734. assit*—coniunct. hortativus. *Ст. 737. libato*—ablat. absolutus — безличный. *Ст. 741. Atlas*: Атлантъ считался также мудрецомъ, объяснившимъ теченіе звѣздъ и движенія свѣтилъ (отсюда произошло названіе *атлас*); здѣсь Атлантъ поэтому называется учителемъ пѣвца Іопаса. *Ст. 744. Arcturum*: названіе большой звѣзды въ созвѣздіи Челнока.—*Hyadas*: созвѣздіе, заходъ и восходъ котораго сопровождаются дождями. — *Triones*: созвѣздія Большой и Малой Медвѣдицъ. *Ст. 745. quid... properent*—косвенный вопросъ. *Ст. 746. quae... obstet*—косвенный вопросъ.—*tardis noctibus*—dativ. къ глаг. obstet.

Стихи 748—756. Просьба Дидоны. Ст. 751. quibus... venisset... armis— косвенный вопросъ.—*Aurorae filius*: Мемнонъ. *Ст. 753. immo*: имѣетъ здѣсь смыслъ: *нѣтъ, однако. Ст. 756. omnibus... terris... fluctibus*—ablat. loci.

Переводъ.

Ст. 297—301. Это онъ говоритъ и сына своего посылаетъ съ вышины (съ неба) чтобы земли и новыя крѣпости Карѳагена открылись для гостепріимства (т. е. для принятія) Тевкровъ, чтобы не знающая *предначертаній* судьбы Дидона не удалила *ихъ* отъ предѣловъ (отъ своей земли). Тотъ летитъ по обширному воздушному пространству взмахомъ крыльевъ (размахивая крыльями) и вскорѣ достигаетъ береговъ Ливіи. *Ст. 302—304.* И уже приказаніе онъ исполнилъ, и располагаютъ жестокія сердца пунійцы по волѣ бога; въ числѣ первыхъ царица принимаетъ спокойную душу и благосклонный умъ (т. е. благожелательно настроена) къ Тевкрамъ.

Ст. 305—309. Но благочестивый Эней, въ теченіе ночи многое продумавъ, рѣшилъ, какъ только данъ будетъ благодатный свѣтъ (т. е. какъ скоро наступитъ день), выйти и изслѣдовать новыя мѣста, узнать, къ какимъ берегамъ съ помощью вѣтра онъ прибылъ, кто владѣетъ ими, люди или звѣри, ибо онъ видитъ *ихъ* необработанными, и изслѣдованное (т. е. результаты изслѣдованія) спутникомъ донести. *Ст. 310—313.* Флотъ, кругомъ запертый деревьями и ужасными тѣнями, онъ скрылъ въ выпуклости (углубленіи) рощъ подъ выдолбленной скалой (т. е. подъ развѣсистой скалой); самъ *же*, сопровождаемый однимъ Ахатомъ, выступаетъ (идетъ), метая рукою два копья съ широкимъ желѣзомъ (т. е. желѣзн. наконечникомъ). *Ст. 314—320.* Ему навстрѣчу по срединѣ лѣса появилась мать (т. е. Венера), имѣя видъ и одежду дѣвушки и оружіе дѣвы спартанской, или *одѣтая* какъ ѳракіянка Гарпалика, *тогда* она утомляетъ коней и опережаетъ бѣгомъ быстраго эвра. Ибо охотница, по обычаю, повѣсила черезъ плечо удобный лукъ и дала вѣтрамъ развѣвать волосы, съ обнаженнымъ колѣномъ (т. е. обнаживъ колѣно) и собравшая въ узелъ развѣвающіяся складки.

Ст. 321—324. И она первая сказала: «Эй, юноши, укажите, не видѣли ли вы случайно здѣсь блуждающей какую-нибудь изъ моихъ сестеръ, съ подвязаннымъ колчаномъ и съ покрываломъ пестрой рыси, или крикомъ преслѣдующую бѣгъ покрытаго пѣной (взмыленнаго) кабана?» *Ст. 325—334.* Такъ *сказала* Венера, и сынъ Венеры такъ началъ въ отвѣтъ: «Никакая изъ твоихъ сестеръ не слышана и не видана мною, о— какъ мнѣ тебя величать, дѣва? Ибо лицо у тебя не смертной и голосъ не звучитъ по-человѣчески, о, навѣрно, богиня, или сестра Феба? Или одна изъ крови (изъ рода) нимфъ? Будь счастлива, кто бы ты ни была, и наши страданія облегчи и вразуми насъ, подъ какимъ, наконецъ, небомъ, на какихъ берегахъ круга (земного шара) мы очутились. Не зная людей и мѣстъ, мы блуждаемъ, прибитые сюда вѣтрами и бурными волнами. Многія жертвы упадутъ отъ нашей правой руки предъ твоими алтарями. *Ст. 335—339.* Тогда Венера *возразила*: «Конечно, я не достойна такой почести; у дѣвушекъ тирійскихъ есть обычай носить колчанъ и высоко обвязывать икры пурпуровымъ котурномъ. Ты видишь Пунійское царство, тирійцевъ и городъ Агенора, но границы Либійскія, народъ непреклонный (неукротимый) въ войнѣ. *Ст. 340—342.* Властью правитъ Дидона, ушедшая изъ тирійскаго города, убѣгая отъ брата. Велика несправедливость, длинны подробности (это длинная исторія); но я коснусь крайнихъ верхушекъ событій (т. е. наиболѣе выдающихся моментовъ). *Ст. 343—347.* У этой (т. е. у Дидоны) былъ супругъ Сихей, богатѣйшій полями между финикійцами и любимый сильной любовью несчастной; ему отецъ далъ ее нетронутою (дѣвственной) и сочеталъ первымъ бракомъ. Но тирійскій престолъ занималъ ея родной братъ, Пигмаліонъ, превосходившій всѣхъ въ злодѣяніяхъ.

Ст. 348—352. Между ними (т. е. между Пигмаліономъ и Сихеемъ) явилась ненависть. Тотъ нечестивый и ослѣпленный любовью къ золоту, не заботясь о любви сестры, желѣзомъ (оружіемъ) одолѣваетъ тайно предъ жертвенниками (т. е. въ храмѣ во время молитвы) не остерегавшагося (не подозрѣвавшаго) Сихея; и долго скрываетъ совершенное и коварный, придумывая многое, обманывалъ напрасной надеждой огорченную любящую. *Ст. 353—359.* Но самъ образъ непогребеннаго супруга явился ей во снѣ; подымая страннымъ образомъ блѣдное лицо, онъ обнажилъ (т. е. открылъ) жестокіе алтари и грудь, пронзенную мечомъ, и раскрылъ все, все скрытое преступленіе дома. Затѣмъ онъ ей совѣтуетъ ускорить бѣгство и уйти изъ отечества, и открываетъ въ землѣ вспомоществованіе для дороги, древнія сокровища, неизвѣстный вѣсъ (неисчислимое количество) серебра и золота. *Ст. 360—364.* Побужденная этимъ Дидона приготовляетъ бѣгство и спутниковъ. Сходятся, у которыхъ была или жестокая ненависть къ тирану или сильный страхъ; корабли, которые случайно были приготовлены, схватываютъ они и нагружаютъ золотомъ. Несутся по морю богатства скупого Пигмаліона; женщина-предводитель предпріятія. *Ст. 365—370.* Они прибыли въ мѣста, гдѣ ты теперь видишь огромныя стѣны и возвышающійся замокъ новаго Карѳагена, и они купили землю, по имени событія—Бирсу, сколько могли бы окружить бычачьимъ хребтомъ—но вы, наконецъ, кто такіе, или съ какихъ береговъ вы пришли? или куда держите путь? *Ст. 370—377.* Вопрошающей тотъ (т. е. Эней) такъ отвѣтилъ, вздыхая и извлекая голосъ изъ нижайшей груди (глубины сердца): «О богиня, если, возвращаясь, съ самаго начала *нашихъ страданій* я начну повѣствовать и *тебѣ* былъ бы досугъ слушать лѣтопись нашихъ страданій, то прежде Вечеръ (вечерняя звѣзда) уложитъ день, послѣ того какъ закрытъ будетъ Олимпъ. Насъ изъ древней Трои (если вашего слуха коснулось случайно имя Трои) гонимыхъ по разнымъ морямъ своей силой (случайно) буря примчала къ Либійскимъ берегамъ. *Ст. 378—385.* Я благочестивый Эней, подъ небесами извѣстный славой *своей*, который везу у врага похищенныхъ пенатовъ на флотѣ съ собой. Я стремлюсь въ Италію, родину *свою* и родъ отъ высшаго Юпитера. На дважды десяти корабляхъ я пустился во Фригійское море, въ то время какъ мать мнѣ указывала путь, слѣдуя велѣнію судьбы; едва семь *изъ нихъ*, разбитые волнами и Эвромъ, остаются. Самъ неизвѣстный, нуждаясь, изгнанный изъ Европы и Азіи, я блуждаю по пустынямъ Либіи. *Ст. 385—392.* И не долго выслушивая жалующагося, Венера въ срединѣ страданій (отъ печальнаго повѣствованія) прервала его: «Кто бы ты ни былъ, я вѣрю, не ненавистный небожителямъ ты ловишь жизненныя дуновенія (т. е. ты не оставленъ богами безъ милостей), который пришелъ (разъ ты прибылъ) въ Тирійскій городъ.

Продолжай же и отсюда къ порогамъ царицы ступай. Ибо я возвѣщаю тебѣ, что спутники твои возвращаются и что флотъ принесенъ измѣнившимися аквилонами въ безопасное мѣсто, если не напрасно меня тщеславные родители научили гаданіямъ.

Ст. 393—396. Взгляни на дважды шесть радующихся строемъ *летающихъ* лебедей, которыхъ птица Юпитера (орелъ), соскользнувъ съ эфирныхъ пространствъ, смѣшала (привела въ смятеніе) на открытомъ небѣ; теперь они длиннымъ рядомъ, кажется, или заняли земли, или смотрятъ внизъ на уже занятыя земли. *Ст. 397—401*. Подобно тому какъ тѣ, возвратившіяся, играютъ шумящими крыльями, и собраніемъ окружили полюсъ и издали пѣніе,—не иначе твои корабли и толпа твоихъ (т. е. близкихъ тебѣ, спутниковъ) или достигла гавани и на полныхъ парусахъ (полнымъ ходомъ) подходитъ къ устью. Ступай только и направь стопы *туда*, куда тебя дорога поведетъ. *Ст. 402—405*. Она сказала и обернувшись засіяла своей розовой шеей, и волоса запахнули отъ темени божественнымъ запахомъ амброзіи; до края ногъ спала одежда, и истинная богиня открылась въ походкѣ. *Ст. 405—409*. Тотъ, какъ только узналъ мать, послѣдовалъ за убѣгающей такими словами: «Какъ, и ты также, жестокая, обманываешь сына ложными образами. Почему не позволено соединить правую руку съ правой и искреннія рѣчи слышать и возражать?» *Ст. 410—417*. Такими *словами* онъ *ее* обвиняетъ и направляетъ шаги къ стѣнамъ (т. е. къ городу). Венера же окружила идущихъ темнымъ облакомъ, и богиня облила *ихъ* вокругъ густымъ покрываломъ тумана, чтобы никто ихъ не могъ замѣтить, или затронуть, или заставить замедлить или разспрашивать о причинахъ прихода. Сама она высоко полетѣла къ Пафосу и веселая опять увидѣла свое мѣстопребываніе, гдѣ у нея храмъ и сто алтарей пылаютъ сабейскимъ ѳиміамомъ и пахнутъ свѣжими вѣнками.

Стихи 418—422. Между тѣмъ они (т. е. Эней съ Ахатомъ) быстро отправились въ путь, куда имъ указываетъ тропинка. И уже восходятъ они на холмъ, который выдается высоко надъ городомъ и смотритъ сверху на противоположные замки. Удивляется Эней громадѣ (т. е. величинѣ города), нѣкогда хижинамъ (т. е. гдѣ нѣкогда были жалкія лачуги), удивляется воротамъ, и шуму, и мостовымъ.

Ст. 423—425. Старательно трудятся тирійцы: часть возвышаетъ стѣны и строитъ замки и руками подкатываетъ камни; часть выбираетъ мѣсто для дома и окружаетъ рвомъ. *Ст. 426—429*. Они *издаютъ* законы и избираютъ магистратовъ и священный сенатъ. Здѣсь одни копаютъ гавани; тамъ другіе помѣщаютъ глубокій фундаментъ для театра и выбиваютъ огромныя колонны изъ скалъ, высокое украшеніе для будущей сцены. *Ст. 430—436*. Какъ пчелъ подъ солнцемъ въ началѣ лѣта упражняетъ трудъ по цвѣтущимъ полямъ, когда онѣ выводятъ взрослыхъ рода (т. е. взрослое потомство) или когда сгущаютъ чистый медъ и наполняютъ соты сладкимъ нектаромъ, или *когда* принимаютъ ношу отъ приходящихъ, или, собравшись роемъ, отгоняютъ отъ ульевъ трутней, лѣнивый рой; работа кипитъ и душистый медъ пахнетъ тиміаномъ.
Ст. 437—440. О, счастливые, стѣны которыхъ уже возвышаются» говоритъ Эней и взираетъ на верхушки *строенія* города. Окруженный туманомъ (удивительно сказать!) направляется онъ въ середину *толпы*, смѣшивается съ мужами и не замѣчается никѣмъ.

Ст. 441—445. Посрединѣ *города* была роща, очень пріятная благодаря тѣни, гдѣ Финикіяне, гонимые волнами и вихремъ, тотчасъ выкопали знакъ, который указала царственная Юнона—голову быстраго коня: такъ ибо народъ будетъ многіе вѣка непобѣдимымъ въ войнѣ и легкимъ въ побѣдѣ . *Ст.446—449*. Здѣсь сидонская Дидона построила огромный храмъ Юнонѣ, богатый дарами и могуществомъ богини, у коего мѣдные пороги возвышались на ступеняхъ, и столбы, спаянные мѣдью, и на мѣдныхъ дверяхъ скрипѣлъ крюкъ.

Ст. 450—452. Въ этой рощѣ сначала новое представившееся обстоятельство смягчило страхъ (Энея), здѣсь впервые Эней осмѣлился надѣяться на спасеніе и болѣе *началъ* довѣрять печальнымъ обстоятельствамъ. *Ст. 453—458*. Ибо пока онъ, ожидая царицу, разсматриваетъ отдѣльныя вещи подъ огромнымъ храмомъ, пока онъ удивляется, какова судьба города и искусство художниковъ между собой (т. е. состояніе въ искусствѣ) и трудъ работъ, онъ видитъ по порядку иліонскія битвы и войны, уже извѣстныя славою по всему земному шару, Атридовъ и Пріама, и Ахилла, жестокаго для обоихъ. *Ст. 459—463*. Онъ остановился и плача сказалъ: «Какое уже мѣсто,

Ахатъ, какая страна на землѣ не полна нашимъ несчастьемъ. Вотъ Пріамъ! И здѣсь также воздаются награды по заслугѣ; *проливаются* слезы о несчастныхъ событіяхъ, и несчастія смертныхъ трогаютъ душу. Отпусти страхъ, эта слава принесетъ тебѣ какое-нибудь спасенье». *Ст. 464—468.* Такъ онъ говоритъ и, вздыхая о многомъ, питаетъ умъ пустой картиной и увлажняетъ лицо широкимъ потокомъ (т. е. обильными слезами). Ибо онъ видѣлъ, какъ греки, сражающіеся вокругъ Пергама, тамъ бѣжали; какъ троянская молодежь гонитъ *ихъ*, какъ фригійцы *бѣжали*; какъ преслѣдуетъ на колесницѣ Ахиллесъ въ шлемѣ съ перьями. *Ст. 469—473.* Невдалекѣ оттуда онъ распозналъ, плача, палатки во время перваго сна, и которыя кровожадный Ѳетидъ опустошилъ большимъ убійствомъ и повернулъ въ лагерь горящихъ коней, прежде чѣмъ они попробовали кормъ Трои и пили Ксантъ (т. е. воду изъ Ксанта). *Ст. 474—478.* Въ другой части—убѣгающій Троилъ, потерявъ оружіе, несчастный мальчикъ и неравный, вступивши въ бой съ Ахиллесомъ, несется конями и опрокинутый на спину повисъ изъ пустой колесницы, держа, однако, возжи; у него шея и волоса влекутся по землѣ, и опрокинутое копье обозначается на пескѣ. *Ст. 479—482.* Между тѣмъ Иліонскія женщины съ распущенными волосами шли къ храму неблагосклонной Паллады; онѣ, печальныя и ударявшія руками въ грудь, умоляя, несли плащъ; богиня, отвернувшись (т. е. отвернувъ голову), держала глаза, устремленные въ землю. *Ст. 483—484.* Трижды вокругъ иліонскихъ стѣнъ Ахиллесъ влекъ Гектора и продалъ безжизненное тѣло за золото. *Ст. 485—487.* Тогда, однако, онъ (т. е. Эней) испускаетъ изъ глубины груди сильный вздохъ, когда онъ замѣтилъ доспѣхи, колесницу и самое тѣло друга, и Пріама, простирающаго безжизненныя руки. *Ст. 488—493.* Онъ также узналъ себя, смѣшавшагося съ ахивскими начальниками, и восточные отряды, и вооруженіе чернаго Мемнона. Бѣснующаяся Пентезилея ведетъ отряды амазонокъ съ лунообразными щитами, и воительница, подвязавъ обнаженную грудь золотымъ поясомъ, пылаетъ посреди тысячъ, и дѣва дерзаетъ сражаться съ мужами.

Ст. 494—497. Между тѣмъ какъ это (т. е. всѣ эти картины) показывается дарданійцу Энею удивительнымъ, между тѣмъ какъ онъ изумляется и останавливается погруженный въ одно созерцаніе, царица Дидона, прекраснѣйшая по внѣшности, идетъ къ храму въ сопровожденіи большой толпы юношей. *Ст. 498—504.* Какъ Діана, которую окружаютъ тысячи оріадъ, слѣдующихъ *за нею* здѣсь и тамъ, управляетъ хоромъ на берегахъ Эврота или на вершинахъ Цинта; она носитъ колчанъ на плечѣ и походкой превосходитъ всѣхъ богинь: радости проникаютъ въ молчаливую грудь *дочери* Латоны: такова была Дидона, такая веселая она проходила среди *толпы*, побуждая къ работѣ и къ будущему царству (т. е. къ господству!). *Ст. 505—512.* Потомъ она сѣла у дверей богини подъ среднимъ сводомъ храма, окруженная оружіемъ (т. е. тѣлохранителями) и опираясь на высокій тронъ. Она давала судъ и законы мужамъ и распредѣляла на равныя части или назначала жребіемъ работы, какъ вдругъ Эней увидѣлъ, что при большомъ стеченіи *народа* приближаются Антей, и Сергестъ, и храбрый Клоантъ и другіе троянцы, которыхъ мрачный вихрь разогналъ по морю и отнесъ далеко къ другимъ берегамъ. *Ст. 513—519.* Остолбенѣлъ онъ самъ, и въ то же время Ахатъ былъ пораженъ радостью и страхомъ: они жаждали соединить правыя руки (т. е. поздороваться съ товарищами), но неизвѣстность смущаетъ души. Они сдерживаются и покрытые густымъ туманомъ наблюдаютъ, какова судьба мужей, у какого берега они оставляютъ флотъ, зачѣмъ они пришли; ибо выбранные отъ кораблей шли, прося милости, и съ шумомъ стремились къ храму.

Ст. 520—526. Послѣ того какъ они вошли и дано было позволеніе говорить въ присутствіи *царицы*, старѣйшій Иліоней съ спокойнымъ сердцемъ такъ началъ: «О царица, которой Юпитеръ позволилъ основать новый городъ и обуздывать справедливостью гордые народы, мы, несчастные троянцы, гонимые по всѣмъ морямъ вѣтрами, умоляемъ тебя: удержи страшные огни отъ кораблей, пощади благочестивое племя и ближе вникни въ наше положеніе. *Ст. 527—529.* Мы не пришли ни опустошить желѣзомъ (оружіемъ) либійскихъ пенатовъ, ни тащить къ берегамъ награбленную добычу: не такое насиліе у насъ на умѣ, и высокомѣріе не такъ велико у побѣжденныхъ. *Ст. 530—533.* Есть мѣсто, греки называютъ отъ своего имени Гесперіей, древняя земля, могущественная оружіемъ и плодородіемъ почвы; энотрійскіе мужи населяли *ее*; теперь идетъ слухъ, что потомки назвали страну Италіей, по имени предво-

дителя. *Ст. 534—538.* Туда былъ *нашъ* путь. Какъ вдругъ поднявшійся волною дождливый Оріонъ на слѣпыя (т. е. невѣдомыя) мели отнесъ и совсѣмъ дерзкими аустрами разсѣялъ по волнамъ *насъ, и безъ того* измученныхъ моремъ, и по непроходимымъ камнямъ: *и вотъ* сюда мы немногіе (т. е. въ небольшомъ числѣ) къ вашимъ берегамъ приплыли.

Ст. 539—543. Что это за родъ людей (т.-е. что вы за народъ)? Какое отечество (какая страна) позволяетъ такой столь дикій обычай? Отъ гостепріимства берега насъ отстраняютъ (т.-е. намъ мѣшаютъ высадиться на берегъ); войны учиняютъ (т. е. насъ встрѣчаютъ съ оружіемъ) и запрещаютъ ступить на первой землѣ. Если вы презираете родъ человѣческій и вооруженіе смертныхъ, то надѣйтесь, что боги помнятъ законное и беззаконное. *Ст. 544—550.* У насъ былъ царь Эней, котораго никто другой не былъ справедливѣе ни больше благочестіемъ, ни войной и оружіемъ. Каковаго мужа, если судьбы сохраняютъ, если онъ питается *еще* воздухомъ и не лежитъ въ жестокихъ тѣняхъ (т. е. въ царствѣ тѣней),—нѣтъ страха (т. е. тогда я ничего не боюсь), и тебѣ не придется раскаиваться, что ты первая состязалась услугой (что ты первая оказала услугу). Имѣются и въ Сицилійскихъ областяхъ города и оружіе и славный Ацестъ, произошедшій отъ троянской крови.

Ст. 551—558. Пусть будетъ дозволено подвести *къ берегу* разбитый вѣтрами флотъ и въ лѣсахъ приспособить бревна и вырубить весла *для того, чтобы*, если дано (т. е. если суждено) *намъ*, получивъ (снова увидавъ) товарищей и царя, въ Италію отправиться, то чтобы въ Италію мы устремились радостные; если же отнято спасеніе и тебя всеблагій отецъ тевкровъ, море Либійское имѣетъ (т. е. если ты потонулъ) и не остается уже и надежды на Іула, то *чтобы* мы по крайней мѣрѣ могли направиться въ заливы Сицилійскіе къ царю Ацесту и въ готовыя жилища, откуда мы уѣхали.

Ст. 559—560. Такими *словами* говорилъ Иліоней, и вмѣстѣ всѣ дарданиды заговорили вокругъ. *Ст. 561—564.* Тогда Дидона, опустивъ глаза, говоритъ: «разрѣшите страхъ изъ сердца, тевкры, оставьте заботы, тяжелыя обстоятельства и молодость государства заставляютъ меня совершать такое (т. е. такія дѣла) и границы охранять стражей широко. *Ст. 565—571.* Кто родъ энеидовъ, кто городъ Трою не знаетъ, доблестныхъ мужей или пожаровъ столь великой войны? Не до того притупленныя груди носимъ мы карѳагеняне и не столь отвернувшееся отъ тирійскаго города солнце запрягаетъ коней. Желаете ли вы *направиться* въ великую Гесперію, къ Сатурновымъ полямъ, или къ границамъ Эрика- къ царю Ацесту, я вамъ приду на помощь и въ безопасности *васъ* отпущу. *Ст. 572-578.* Хотите вы въ этомъ царствѣ со мной утвердиться—городъ, который я строю, вашъ есть; подводите корабли, у меня никакой разницы не будетъ между троянцемъ и тирійцемъ. И о если бы самъ царь Эней прибылъ, прибитый тѣмъ самымъ Нотомъ! Я, конечно, разошлю надежныхъ людей по берегамъ и прикажу обыскать отдаленнѣйшіе *углы* Либіи, быть можетъ, онъ блуждаетъ выброшенный въ какихъ-либо лѣсахъ или городахъ.

Ст. 579—585. Этими словами приподнятые духомъ и храбрый Ахатъ и отецъ Эней уже давно пылали *желаньемъ* разорвать облако. Первый Ахатъ обратился къ Энею: «Сынъ богини, какое рѣшеніе теперь изъ твоей души поднимается? Ты видишь все въ безопасности и флотъ, и товарищей возвращенными (что... возвращены). Одинъ лишь отсутствуетъ, котораго мы сами видѣли, какъ онъ утонулъ въ волнѣ; остальное соотвѣтствуетъ сказанному матерью (Венерой). *Ст. 586—593.* Едва онъ это сказалъ, какъ вдругъ кругомъ разлитое облако разрывается и уносится въ чистый воздухъ. Эней предсталъ и заблисталъ въ яркомъ свѣтѣ, подобный богу лицомъ и плечами (т. е. осанкой); ибо сама родительница прекрасные волосы сыну и пурпуровый блескъ юности и радостную красоту въ глаза вдунула (сообщила): такую красоту руки *художника* придаютъ слоновой кости, или гдѣ желтымъ золотомъ обкладываются серебро или паросскій камень. *Ст. 594—602.* Тогда такъ къ царицѣ онъ обращается и внезапно появившійся для всѣхъ говоритъ: «Я есмь здѣсь, троянецъ Эней, кого вы спрашиваете, извлеченный изъ волнъ Либійскихъ. О, единственная, пожалѣвшая невыразимыя страданія Трои, которая насъ остатки данайцевъ (т. е. оставшихся отъ рукъ данайцевъ въ живыхъ), уже исчерпанныхъ всѣми несчастіями земли и моря, нуждающихся во всемъ, гостепріимно принимаешь въ городѣ, въ домѣ,—не въ нашей возможности, Дидона, достойно отблагодарить тебя, ни въ возможности кого бы

то ни было изъ племени троянцевъ, разсыпаннаго по обширной землѣ. *Ст. 603—610*. Пусть тебѣ боги, если только какія-нибудь божества уважаютъ благочестивыхъ, если только есть гдѣ-либо справедливость и душа, сознающая за собой правое,—принесутъ достойную награду. Какіе такіе радостные вѣка тебя принесли? Какіе такіе родители тебя произвели? Пока къ морямъ будутъ течь рѣки, пока тѣни будутъ проходить по долинамъ въ горахъ, пока полюсъ звѣзды будетъ пасти, всегда честь и имя твои и похвалы останутся, какія бы земли меня ни звали (т. е. гдѣ я ни буду находиться)».

Ст. 610—612. Такъ сказавъ, онъ направляется *съ протянутой* правой рукой къ Иліонею и лѣвой къ Сергесту, послѣ къ другимъ, къ храброму Гіону и къ храброму Клоанту.

Ст. 613—618. Остолбенѣла спачала отъ вида сидонянка Дидона, затѣмъ отъ столькихъ несчастій этого мужа и такъ заговорила: «Какое тебя, сынъ богини, несчастье преслѣдуетъ столькими опасностями? Какая тебя сила прибиваетъ къ ужаснымъ берегамъ? Ты ли тотъ Эней, котораго благая Венера родила дарданійскому Анхизу у волны Фригійскаго Симонса? *Ст. 619—622*. Я также помню, какъ Тевкръ пришелъ въ Сидонъ, изгнанный изъ предѣловъ отечества, стремившійся къ новому царству съ помощью Бела; родитель мой Белъ тогда опустошалъ богатѣйшій Кипръ и *какъ* побѣдитель держалъ *Его* въ подчиненіи. *Ст. 623—626*. Уже съ того времени мнѣ знакомы несчастія города Троянскаго и твое имя и цари пеласговъ. Самъ врагъ превозносилъ тевкровъ высокой похвалой и желалъ, чтобы онъ происходилъ отъ древняго ствола тс кровъ. *Ст. 627—630*. Итакъ, ступайте юноши, войдите въ наши дома. И меня, претерпѣвшую много страданій, подобная судьба, наконецъ, пожелала утвердить на этой землѣ: «мнѣ знакомы бѣдствія и я учусь идти навстрѣчу несчастнымъ».

Ст. 631—636. Такъ она поминаетъ (т. е. отдаетъ должное прежнимъ заслугамъ), и вмѣстѣ съ собой ведетъ Энея въ царское жилище, въ то же время назначаетъ чествованіе въ храмахъ боговъ. И не менѣе также двадцати быковъ она между тѣмъ посылаетъ товарищамъ *Энея* на берегъ, сто ужасающихъ хребтовъ большихъ свиней (т. е. сто тушъ), сто жирныхъ ягнятъ съ матерьми, дары радостные дня. *Ст. 637—642*. А внутренность дома (дворца) уставляется блестящей царской роскошью и готовятъ пиръ въ срединѣ дома: искусно отдѣланные ковры ярко-красной краской, огромное *количество* серебра на столахъ, выгравированныя на золотѣ славныя дѣла отцовъ, длиннѣйшій рядъ событій, совершенный столькими мужами отъ начала древняго племени.

Ст. 643—656. Эней (ибо отцовская любовь не позволила остановиться мысли, т. е. не давала покоя) къ судамъ посылаетъ быстраго Ахата, чтобы отнесъ это Асканію и самого его привелъ къ стѣнамъ (т. е. въ городъ); вся работа одного отца стоитъ (направлена) на Асканія. Кромѣ того, онъ приказываетъ принести дары, вырванные изъ иліонскихъ развалинъ, платье, твердое отъ узоровъ и золота, и покрывало, вытканное кругомъ шафрановымъ ака томъ, украшенія аргивянки Елены, которая та принесла изъ Микенъ, когда стремилась въ Пергамъ къ незаконному браку, удивленія достойный даръ матери Леды; кромѣ того, скипетръ, который старшая изъ дочерей Пріама—Иліона нѣкогда носила, и жемчужное ожерелье для шеи, и двойную корону *съ* драгоцѣнными камнями и золотомъ. Спѣша за этимъ, Ахатъ направилъ къ судамъ путь.

Ст. 657—662. А Киѳерея новые способы, новые планы ворочаетъ въ сердцѣ, чтобы измѣненный лицомъ и видомъ Купидонъ вмѣсто сладкаго Асканія пришелъ и воспламенилъ дарами бѣснующуюся (т. е. до изступленія) царицу и огонь влилъ въ кости: ибо она (Венера) боится двухсторонняго дома и двуязычныхъ тирійцевъ; жестокая Юнона сушитъ *ея сердце*, и забота къ ночи возвращается. *Ст. 663—669*. Итакъ, она обращается къ крылатому Амуру съ слѣдующими словами: «Сынъ, мои силы, единственный—моя великая власть, сынъ, который презираетъ Тиѳозвы стрѣлы всевышняго отца, къ тебѣ я прибѣгаю и умоляющая (съ мольбой) твоего вліянія прошу. Что братъ твой Эней по морю скитается вокругъ всѣхъ береговъ вслѣдствіе ненависти несправедливой Юноны, тебѣ извѣстно, и нашимъ горемъ ты часто горевалъ. *Ст. 670—675*. Его держитъ *теперь* финикіянка Дидона и л овыми рѣчами задерживаетъ; и я опасаюсь, *чтобы* куда-либо не повернулось Юнонино гостепріимство: не отступитъ она въ такой петлѣ дѣлъ (при такомъ сплетеніи обстоятельствъ). Потому

то я со всѣхъ сторонъ обдумываю, какъ бы раньше взять (предупредить) царицу хитростями и окружить пламенемъ, чтобы она не измѣнилась подъ вліяніемъ какого-либо божества, а вмѣстѣ со мной крѣпкой любовью привязалась бы къ Энею. *Ст. 676—679.* Теперь прими наше мнѣніе, какимъ образомъ ты могъ бы это сдѣлать. Царственный мальчикъ, моя величайшая забота, по зову отца, неся дары—остатки отъ моря и пожара Трои, готовится въ путь къ сидонскому городу. *Ст. 680—688.* Я спрячу его, усыпленнаго сномъ, въ священномъ убѣжищѣ на высокой Киѳерѣ или на Идаліи, чтобы онъ не могъ какъ-либо узнать хитрость или въ срединѣ явиться. Ты не больше, чѣмъ на одну ночь, возьми хитростью лицо его, и самъ мальчикъ (т. е. будучи мальчикомъ самъ) надѣнь знакомыя *тебѣ* черты мальчика (Асканія) *съ тѣмъ*, чтобы когда радостная Дидона приметъ тебя на лонѣ *своемъ* между царственными явствами и влагой Ліэя, когда она раскроетъ объятья и будетъ запечатлѣвать сладкіе поцѣлуи, ты вдохнулъ скрытый пламень любви и обманулъ ядомъ. *Ст. 689—694.* Амуръ повинуется словамъ дорогой родительницы и снимаетъ крылья и радостный выступаетъ походкой Іула. А Венера вливаетъ въ Асканія по членамъ спокойный покой (т. е. тихій сонъ), и богиня уноситъ согрѣтаго на лонѣ въ высокіе лѣса Идаліи, гдѣ нѣжный маіеранъ, благоухая, обнимаетъ его цвѣтами и сладкой тѣнью. *Ст. 695—696.* Уже Купидонъ, повинуясь сказанному, шелъ и радостный несъ тирійцамъ царскіе дары подъ предводительствомъ Ахата. *Ст. 697—708.* Когда онъ пришелъ, царица уже расположилась на великолѣпныхъ коврахъ на золотомъ ложѣ посрединѣ; уже отецъ Эней и троянская молодежь сходятся и возлегаютъ сверхъ разостланнаго пурпура. Слуги даютъ влагу для рукъ и вынимаютъ Цереру (т. е. хлѣбъ) изъ корзинъ и несутъ полотенца съ остриженными ворсиками. Пятьдесятъ служанокъ внутри были, коимъ забота была класть явства длиннымъ рядомъ и возжигать огни пенатамъ; сто другихъ и столько же слугъ одинаковыхъ возрастомъ, которые нагружали бы столы блюдами и ставили бы чаши. И тирійцы черезъ веселые пороги въ большомъ числѣ сошлись, которымъ приказано было разлечься по разукрашеннымъ ложамъ.

Ст. 709—714. Удивляются дарамъ Энея, удивляются Іулу и горящему взору бога и притворнымъ словамъ, и одеждѣ, и покрывалу, расшитому шафрано-желтымъ акантомъ. Въ особенности несчастная финикіянка, осужденная на будущую болѣзнь, не можетъ насытиться и горитъ, разсматривая и одинаково тронута мальчикомъ и дарами

Ст. 715—722. Какъ только тотъ повисъ въ объятьяхъ и на шеѣ Энея и восполнилъ великую любовь мнимого родителя, онъ устремляется къ царицѣ. Эта глазами, эта всей грудью повисаетъ и иногда согрѣваетъ грудью (т. е. прижимаетъ къ груди), не знающая Дидона, какой богъ сидитъ на несчастной (т. е. на колѣняхъ у нея). А тотъ, помнящій Ацидалійскую мать, начинаетъ понемногу уничтожать Сихея (стирать воспоминаніе о Сихеѣ) и пытается обратить живой любовью (т. е. любовью къ живому) уже давно затихшія чувства и отвыкшее сердце. *Ст. 723—730.* Послѣ того какъ первый отдыхъ пиру *наступилъ* и столы были удалены, ставятъ большія чаши и вѣнчаютъ вина (т. е. вѣнками покрываютъ чаши). Крикъ раздается во дворцѣ, и голосъ раскатываютъ (т. е. раскаты голосовъ слышны) по обширнымъ заламъ; свѣшиваются свѣтильники съ золотыхъ потолковъ, и факелы побѣждаютъ ночь пламенемъ. Тутъ царица потребовала тяжелый отъ драгоцѣнныхъ камней и золота кубокъ и наполнила виномъ, *кубокъ*, который Белъ и всѣ послѣ Бела (т. е. его потомки) привыкли *наполнять*; тогда молчаніе наступило подъ кровлей (т. е. въ дворцѣ). *Ст. 731—735.* «Юпитеръ, ибо говорятъ, что ты даешь права гостямъ, да пожелаешь ты, чтобы этотъ день былъ радостенъ и для тирійцевъ и для выѣхавшихъ изъ Трои и чтобы наши младшіе (т. е. потомки) помнили это. Да присутствуетъ веселья даватель Вакхъ и добрая Юнона и вы, о тирійцы, благосклонные прославляйте собраніе». *Ст. 736—746.* Она сказала и на столъ первая отлила часть жидкости и отливъ прикоснулась губами; тогда зашумѣвъ (т. е. крикомъ) дала Битіасу: тотъ не лѣнивый выпилъ пѣнистый кубокъ и промылъ себя полнымъ золотомъ (т. е. золотымъ кубкомъ); послѣ другіе знатные *пили*. Волосатый Іопасъ, котораго величайшій Атласъ научилъ, оглашаетъ *воздухъ* золоченой цитрой. Онъ поетъ про блуждающую луну и про труды солнца, откуда родъ людей и скотина, откуда дождь и огни (т. е. молніи), про Арктуръ и про дождливыя Гіады и про Медвѣдицы, почему зимнія солнца спѣшатъ окунуться въ океанѣ, или какое замедленіе противостоитъ позднимъ ночамъ. *Ст. 747—752.* Тирійцы шумятъ ру-

коплесканьемъ, троянцы слѣдуютъ за ними. И не тянула ночь разнообразною рѣчью несчастная Дидона и пила долгую любовь, спрашивая неоднократно многое о Пріамѣ, многое о Гекторѣ, что съ какимъ оружіемъ сынъ Авроры пришелъ, то какія лошади у Діомеда, то сколь великъ Ахиллесъ *былъ. Ст. 753—756.* Она сказала: «Однако гость, впередъ, и разскажи намъ отъ перваго происхожденія (отъ самаго начала) про козни данайцевъ и про несчастья твоихъ и про твои странствованія. Ибо уже седьмое лѣто носитъ тебя, блуждающаго по всѣмъ землямъ и волнамъ (т. е. морямъ).

Особенности въ чтеніи нѣкоторыхъ стиховъ.

Стихъ 2. Слово *Laviniaque* читается какъ четырехсложное, т.-е. звуки nia образуютъ одинъ слогъ:

Itali|àm fa|tò ‖ profu|gùs La|víniaque | vénit.
лявиньякве

Стихъ 16. Слова *Samo hic* произносятся безъ элизіи, т.-е. здѣсь имѣетъ мѣсто *зіяніе*; кромѣ того, здѣсь двѣ цезуры:

pòst habi|tà ‖ colu|isse Sa|mò ‖ hic | íllius | àrma.
само хик

Стихъ 41. Слово *Oilei* произносится какъ трехсложное:

Unius | òb no|xam ét ‖ furi|às Ai|àcis O|ilei.
ойлей

Стихъ 73. Слово *conubio* произносится какъ трехсложное:

cònu|bi iun|gàm ‖ stabi|lí propri|àmque di|càbo.
кóнубьè

Стихъ 131. Слово *dehinc* произносится какъ односложное; кромѣ того, благозвучнѣй чтеніе этого стиха при двухъ цезурахъ:

Eurum ad | sé ‖ Zephy|rùmque vo|càt ‖ dehinc | tàlia | fàtur.
дхинк

Стихъ 195. Слово *deinde* произносится какъ двухсложное; въ стихѣ двѣ цезуры:

vína bo|nùs ‖ quae | déinde ca|dis ‖ one|ràrat A|céstes.
дэйндэ

Стихъ 256. Слово *dehinc* произносится какъ односложное, см. стихъ 131.

Курсъ латинскаго языка.

Titi Livi

AB URBE CONDITA

Liber XLIII.

Тита Ливія

От ъ основанія Рима

книга 43-я.

Біографія Тита Ливія.

Ливій родился въ городѣ Патавіи около 59-го года до Р. Хр. Онъ рано выступилъ на литературномъ поприщѣ, получивъ хорошее образованіе. Происходилъ онъ изъ состоятельной семьи. Однако, никакихъ государственныхъ должностей онъ никогда не занималъ и прославился лишь своими литературными произведеніями, особенно своей «Римской исторіей». Умеръ Ливій въ Патавіи въ 17-мъ году по Р. Хр.

«Исторія» Тита Ливія.

Общее названіе знаменитаго историческаго труда Ливія—«Ab urba condita», что значитъ: «Отъ основанія города» (Рима). При этомъ общемъ заголовкѣ подразумѣвается слово «libri» (книги) или «annales» (лѣтописи), хотя каждая отдѣльная книга «исторіи» такъ и называется: «Ab urbe condita liber II», «Ab urbe condita liber XXI» и т. д. Первоначально весь трудъ Ливія состоялъ изъ 142-хъ книгъ, обнимавшихъ періодъ отъ основанія Рима до 9-го года до Р. Хр., т.-е. почти до самаго конца республики. Продолжать «исторію» Ливію помѣшала смерть.

До насъ, однако, изъ 142-хъ книгъ Ливія дошли полностью лишь первыя 10 книгъ (Libri I—X), содержащія событія отъ основанія Рима до 293 года до Р. Хр., и Libri XXI—XLV (21—45), обнимающія періодъ отъ второй Пунической войны въ 219 году до 167-го года до Р. Хр. Уже въ этихъ дошедшихъ до насъ книгахъ Ливія имѣется много пропусковъ и такихъ мѣстъ, которыя въ подлинномъ видѣ возстановить не удалось; отъ остальныхъ же книгъ сохранились только отдѣльные отрывки, и общее содержаніе ихъ стало извѣстно благодаря лишь неизвѣстно кѣмъ составленнымъ краткимъ обзоромъ всѣхъ 142-хъ книгъ.

Переходя теперь къ внутреннему содержанію «Исторіи» Ливія, надо сказать, что это отнюдь не исторія Рима въ современномъ смыслѣ этого понятія.

Это не прагматическая исторія, а хронологическій, лѣтописный сводъ событій, полный легендарныхъ происшествій и мало достовѣрныхъ извѣстій. Матеріалъ Ливій бралъ у лѣтописцевъ, или *анналистовъ*, римскихъ и греческихъ. при чемъ часто онъ цѣлыя событія описываетъ со словъ и по даннымъ одного только изъ нихъ. Нерѣдко Ливій отъ себя прибавляетъ характеристики героевъ и вкладываетъ въ ихъ уста имъ же составленныя рѣчи.

Но «Исторія» Ливія, хотя она и лѣтописный сводъ событій, не есть отрывистое и безстрастное изложеніе фактовъ, а изящное и стройное повѣствованіе о дѣяніяхъ, при чемъ въ лицахъ подчеркивается и выставляется на видъ ихъ доблесть, мужество, честность. вѣрность и уваженіе къ закону. Благодаря этому, «Исторія» Ливія съ внѣшней стороны приближается къ произведеніямъ историческаго эпоса, а по внутреннему содержанію своему она во многихъ отношеніяхъ произведеніе *поучительное*, ярко и образно воспроизводящее строгіе нравы и добродѣтели лучшихъ дней Рима.

1 I. Eadem aestate, qua in Thessalia *haec gesta sunt*, *Q. Mucius* le-
2 gatus in Illyricum a consule missus, opulenta duo oppida oppugnavit. eorum unum vi atque armis coegit in deditionem; omniaque iis sua concessit, ut opinione clementiae eos qui Carnuntem munitam urbem incolebant adliceret.
3 postquam nec ut dederent se compellere neque capere obsidendo poterat, ne duabus oppugnationibus nequiquam fatigatus miles esset, quam prius intactam urbem reliquerat, diripuit.
4 Alter consul C. Cassius nec in Gallia, quam sortitus erat, memorabile quicquam gessit, et per Illyricum ducere legiones in Macedoniam vano
5 incepto est conatus. ingressum hoc iter consulem senatus ex Aquileiensium legatis cognovit, qui querentes coloniam suam novam et infirmam necdum satis munitam inter infestas nationes Istrorum et Illyriorum esse cum peterent, ut senatus curae haberet, qnomodo ea colonia muniretur, interrogati, vellentne eam rem C. Cassio consuli mandari, responderunt Cassium Aquileiam
6 indicto exercitu profectum per Illyricum in Macedoniam esse. ea res primo incredibilis visa, et pro se quisque credere Carnis forsitan aut Istris bellum
7 illatum. tum Aquileienses nihil se ultra scire nec audere adfirmare quam triginta dierum frumentum militi datum, et duces qui ex Italia itinera in
8 Macedoniam nossent, conquisitos abductosque. enimvero senatus indignari tantum consulem ausum, ut suam provinciam relinqueret, in alienam transiret, exercitum novo periculoso itinere inter exteras gentes duceret, viam
9 tot nationibus in Italiam aperiret. decernunt frequentes, ut C. Sulpicius praetor tres ex senatu nominet legatos, qui eo die proficiscantur ex urbe, et quantum accelerare possent, Cassium consulem, ubicumque sit, persequantur; nuntient, ne bellum cum ulla gente moveat, nisi cum qua senatus ge-
10 rendum censuerat. legati hi profecti M. Cornelius Cethegus M. Fulvius
11 P. Marcius Rex. metus de consule atque exercitu distulit eo tempore muniendae Aquileiae curam.

Слова.

2. clementia, ae—снисходительность. adlicio, adlexi, adlectum, adlicĕre—привлекать.
3. nequiquam—напрасно.
6. forsitan—быть можетъ.
7. conquiro, conquisivi, conquisitum, conquirĕre—разыскивать, отыскивать.
8. enimvero—конечно.
9. accelero, -avi, -atum, -are—поспѣшить.

Объясненія и разборъ.

1. *eadem aestate*—ablat. temporis,—*qua*—ablat. согласов. съ eadem aestate.—*haec*—pluralis средняго рода: *это все*.—*Q. Mucius*=Quintus Mucius.—*Illyricum* (genet. *Illyrici*); такъ называлась Иллирія.—*Thessalia*: Ѳессалія. **2.** *eorum*—genet. partitivus.—*vi... armis*—ablat. modi (какъ?); слова vi и armis, хотя по-

ставлены здѣсь отдѣльно другъ отъ друга, какъ два самостоятельныхъ творит. падежа, но логически одно изъ нихъ опредѣляетъ другое, и оба они получаютъ смыслъ: *вооруженной силой* (въ латинской стилистикѣ подобные обороты носятъ названіе *hendiadys*).—*omniaque... sua*: все ихъ имущество.—*iis*—dativ.—*ut... adliceret*: ut finale.—*opinione*: ablat. instrumenti.—*clementiae*: genet. obiectivus.—Carnuntem (Carnuns,—ntis): городъ на Дунаѣ. 3. *ut dederent*: ut obiectivum.—*copellere... campere*—infinitivi въ связи съ poterat.—*obsidendo*: ablat. герундія.—*ne... fatigatus... esset*: ne finale. *duabus oppugnationibus*—ablat. causae.—*miles* здѣсь имѣетъ собирательный смыслъ и замѣняетъ множественное число.—*quam*: опредѣленіе къ urbem. 4. *C. Cassius*=Caius Cassius.—*quam* относится къ Gallia.—*sortitus erat*: консулы въ Римѣ по жребію получали области въ управленіе.—*vano incepto*: ablat. modi; по-русски vano incepto значитъ: *тщетно*. 5. *ingressum... consulem* (подразумѣв. *esse*): accusat. cum. infinitivo при cognovit.—*Aquileiensium*: genet. отъ Aquileienses, т.-е.: жители города Аквилеи.—*querentes*: participium coniunctum, на русскій языкъ переводимое дѣепричастіемъ: *жалуясь*.—*coloniam... novam et infirmam... munitam... esse*: accusat. cum. infinit. при querentes.—*cum peterent*: cum historicum.—*ut senatus... haberet*: ut obiectivum.—*curae*—dativ.; curae habere: *заботиться*.—*quomodo... muniretur*—предложеніе дополнительное=*ut quo modo*=*чтобы какъ-нибудь*, а потому сказуем. въ coniunct.—*vellent ne*=ne vellent: косвенный вопросъ. —*rem... mandari* — accusat. cum. infinit. въ связи съ косвеннымъ вопросомъ.—*Cassium... profectum esse*: accusat. cum. infinit. къ responderunt.—*indicto exercito*: ablat. absolutus. 6. *visa*: подразум. *est*—*pro se*: въ защиту интересовъ государства (Рима).—*credere*—infinit. historicus.—*Carnis* (Carni)... *Istris* (Istri)—dativ.—*bellum illatum*—accusat. cum. infinit. при credere. 7. se... scire... audere: accusat. cum. infinit. относящійся къ подразумѣваемому при Aquileienses *dixerunt*.—*triginta dierum*: genet. qualitatis.—*militi*: вмѣсто militibus.—*datum*: подразум. *esse* (*frumentum datum esse*—accusat. cum. infinit къ adfirmare).—*duces... conquisitos abductosque* (*esse*)—такой же accusat. cum infinit.—*qui... itinera... nossent* (=novissent): предложеніе опредѣлительное со смысломъ слѣдственнаго. 8. *indignari*: infinit. historicum.—*tantum*—не опредѣленіе къ consulem, а обстоятельств. слово при ausum. *ut... relinqueret*: ut. consecutivum.—*transiret... duceret... aperiret*: coniunctivi въ связи съ ut consecutiv.—*novo... itinere*: ablat. lineae. 9. *frequentes*: терминъ, соотвѣтствующій нашему: *присутствующіе* (сенаторы, члены правленія и т. д.)—*ut... nominet*: ut obiectiv.—*qui... proficiscantur... persequantur*: предложеніе опредѣлит. со смысломъ *цѣли* (qui=ut ii).—*eo die*—ablat. tempor.—*possent... ubicumque si*:- coniunctivus obliquus, выражающій косвеннымъ образомъ порученіе, данное сенатомъ легатамъ.—*nuntient*: тотъ же coniunctivus obliquus.—*ne... moveat*—ne obiectiv.—*cum qua*: подразум. *gente*.—*gerendum* (подразум. *bellum esse*): accusat. cum infinit. при censuerat. 10. *profecti*: подразум. sunt. 11. *eo tempore*—ablat. temporis.—*muniendae Aquileiae*—genet. obiectiv.

Переводъ.

1. Въ то же лѣто, въ которое (когда) въ Ѳессаліи это (все) ведется (происходитъ), легатъ Квинтъ Муцій въ Иллирію консуломъ посланный, богатыхъ два города взялъ (штурмомъ). 2. Изъ нихъ одинъ силой и оружіемъ (вооруженной силой) онъ принудилъ къ сдачѣ; все свое (все имущество ихъ) онъ имъ уступилъ (возвратилъ), чтобы (съ той цѣлью, чтобы) мнѣніемъ о снисходительности онъ, тѣхъ, которые укрѣпленный городъ Карнунтъ населяли, привлекъ. 3. Послѣ того какъ, ни чтобы они сдались, заставить онъ ихъ не могъ, ни взять осадой не могъ, онъ, чтобы не напрасно утолять солдатъ двумя штурмами, городъ, который прежде нетронутымъ онъ оставилъ, разгромилъ. 4. Другой консулъ Кай Кассій въ Галліи, которую онъ получилъ по жребію, ничего памятнаго (замѣчательнаго) не совершилъ и черезъ Иллирію провести легіоны въ Македонію тщетно онъ попытался 5. Что консулъ отправился по тому пути,

сенатъ узналъ отъ пословъ аквилеянъ, которые когда, жалуясь на то, что ихъ колонія новая и слабая и недостаточно еще укрѣпленная находится среди враждебныхъ племенъ истровъ и иллирійцевъ, стали просить, чтобы сенатъ позаботился *о томъ*, чтобы эта (ихъ) колонія какъ-нибудь была укрѣплена, будучи спрошены не желаютъ ли они, чтобы дѣло это консулу Кайю Кассію было поручено, отвѣтили, *что* Кассій въ Аквилею, отдавъ приказъ арміи, отправился черезъ Иллирію и Македонію. **6**. Это дѣло (происшествіе) вначалѣ невѣроятнымъ показалось, и каждый *сталъ* думать (и стали думать), *что* въ защиту государственныхъ интересовъ на карновъ или астровъ, быть можетъ, онъ пошелъ войной. **7**. Тогда аквилеяне *сказали*, что ничего больше они не знаютъ и не смѣютъ утверждать, какъ *то*, *что* солдатамъ было выдано провіанта на тридцать дней и *что* проводники, которые бы знали дорогу изъ Италіи въ Македонію, отысканы были и уведены (взяты съ собой). **8**. Конечно, сенатъ вознегодовалъ на консула, настолько осмѣлившагося, что свою провинцію оставилъ, въ чужую переправился, армію по новому опасному пути среди чужихъ народовъ повелъ, путь столькимъ народамъ въ Италію открылъ (т.-е. открывъ доступъ...). **9**. Присутствующіе (сенаторы) постановили, чтобы преторъ Кай Сульпицій назначилъ изъ сената трехъ легатовъ, которые въ тотъ же день отправились бы изъ города (Рима) и какъ только могли бы поспѣшить и консула Кассія, гдѣ бы онъ ни былъ, настигнуть, пусть они объявятъ *ему*, чтобы ни съ какимъ племенемъ онъ не затѣвалъ войны, развѣ только съ которымъ сенатъ постановитъ воевать. **10**. Легаты эти (этими легатами) отправились Маркъ Корнелій Цетегъ, Маркъ Фульвій и Публій Марцій Рексъ. **11**. Опасенія за консула и за армію отодвинули въ то время заботу объ укрѣпленіи Аквилеи.

1 II. Hispaniae deinde utriusque legati aliquot populorum in senatum
2 introducti. ii de magistratuum Romanorum avaritia superbiaque conquesti,
nixi genibus ab senatu petierunt, ne se socios foedius spoliari vexarique
3 quam hostes patiantur. cum et alia indigna quererentur, manifestum autem
esset pecunias captas, L. Canuleio praetori, qui Hispaniam sortitus erat, ne-
gotium datum est, ut in singulos, a quibus Hispani pecunias repeterent,
quinos reciperatores ox ordine senatorio daret, patronosque quos vellent su-
4 mendi potestatem faceret. vocatis in curiam legatis recitatum est senatus
consultum. iussique nominare patronos quattuor nominaverunt, M. Porcium
Catonem P. Cornelium Cn. F. Scipionem L. Aemilium L. F. Paulum C. Sul-
5 picium Gallum. cum M. Titinio primum, pui praetor A. Manlio M. Iunio
6 consulibus in citeriore Hispania fuerat, reciperatores sumpserunt. bis ampli̇a-
7 tus, tertio absolutus est reus. dissensio inter duarum provinciarum legatos
est orta: citerioris Hispaniae populi M. Catonem et Scipionem, ulterioris
8 L. Paulum et Gallum Sulpicium patronos sumpserunt. ad reciperatores ad-
ducti a citerioribus populis P. Furius Philus, ab ulterioribus M. Matienus:
ille Sp. Postumio Q. Mucio consulibus triennio ante, hic biennio prius,
L. Postumio M. Popillio consulibus praetor fuerat. gravissimis criminibus
9 accusati ambo ampliatique: cum dicenda de integro causa esset, excusati
10 exsilii causa solum vertisse. Furius Praeneste, Matienus Tibur exsulatum
11 abierunt. fama erat prohiberi a patronis nobiles ac potentes compellare; auxit-
que eam suspicionem Canuleius praetor, quod omissa ea re dilectum ha-
bere instituit, dein repente in provinciam abiit, ne plures ab Hispanis vexa-
12 rentur. ita praeteritis silentio oblitteratis, in futurum consultum tamen ab
senatu Hispanis, quod impetrarunt, ne frumenti aestimationem magistratus
Romanus haberet, neve cogeret vicesimas vendere Hispanos quanti ipse vel-
let, et ne praefecti in oppida sua ad pecunias cogendas imponerentur.

Слова

2. avaritia, ae—жадность.
superbia, ae—гордость.
nitor, nixus sum, niti—опираться.
genu, us—колѣно.
foedus, a, um—жестокій, грубый.
spolio, -avi, -atum, -are—обирать, грабить, расхищать.
3. manifestus, a, um—очевидный, явный.
negotium, ii—порученіе.
reciperator, -oris—третейскій судья.
patronus, i—защитникъ.
sumo, sumpsi, sumptum, sumere—брать.
4. recito, -avi, -atum, -are—прочитать.
6. amplio, -avi, -atum, are—откладывать (дѣло).
reus, i—отвѣтчикъ.
7. dissensio—разногласіе.
8. triennium, ii—трехлѣтіе.
de integro—наново, снова.
solum vertere—оставить землю (отправиться въ изгнаніе).
9. exsulo, -avi, -atum, -are—изгнать.
11. oblittero, -avi, -atum, -are—вычеркнуть изъ памяти, предать забвенію.
aestimatio—оцѣнка.
imponere—назначить (поставить во главѣ).

Объясненія и разборъ.

1. *Hispaniae... utriusque*: изъ той и другой Испаніи, т.-е. изъ Испаніи по эту сторону рѣки Эбро и по ту сторону ея.—*introducti*: подразум. sunt. **2.** *nixi genibus*: на колѣняхъ.—*ne... patiantur*: ne obiectiv.—*se... spoliari vetarique*—accusat. cum infinit. при patiantur.—*socios*—приложеніе къ se. **3.** *cum... quererentur*—cum causale.—*manifestum esset*=*et cum* manifestum esset.—*pecunios captos* (*esse*)*:* accusat. cum infinit. при manifestum esset.—*alia indigna* (accusat.): дополненіе къ глаголу quererentur.—*ut... reciperatores... daret... faceret:* ut obiectiv; *reciperator* въ древнемъ Римѣ назывался судья, не постановлявшій рѣшенія, а лишь изслѣдовавшій обстоятельства дѣла.—*in singulos*=на каждое.—*a quibus... repeterent:* coniunctivus потому, что это предложеніе косвенное (оно выражаетъ порученіе сената).—*ex ordine*=изъ сословія. *quos vellent:* — coniunctivus obliquus.—*patronos:* по римскимъ законамъ всѣ не-римляне и неполноправные граждане (союзники, жители покоренныхъ земель) нуждались для защиты ихъ правъ въ Римѣ, нуждались въ содѣйствіи римскихъ патриціевъ, которые въ роли такихъ покровителей и назывались patronus.—*potestatem... faceret*=дали бы возможность. **4.** *vocalis... legatis:* ablativ. absolutus.—*in curiam:* на засѣданіе, въ сенатъ.—*senatus consultum:* буквально это означаетъ: *испрошеніе согласія сената* (senatum consulere); отсюда уже всякое постановленіе сената стало называться *senatus consultum*. **5.** *A.* (-Aulo) *Manlio M.* (-Marco) *Junio consulibus*: ablat. absolutus. **6.** *ampliatus* здѣсь относится къ reus, но смыслъ таковъ: bis res ampliata.—*tertio*—нарѣчіе: *въ третій разъ*. **8.** *Sp.* (Spurio) *Postumio Q.* (Quinto) *Mucio consulibus*: ablat. absolutus.—*ille*=этотъ, послѣдній (т.-е. Маркъ Маціенъ); *hic*=тотъ, первый (т.-е. Публій Филъ.—*triennio... beinnio:* ablat. temporis.—*L.* (Lucio) *Postumio M.* (Marco) *Popilio consulibus:* ablat. absolutus. **9.** *gravissimis criminibus*—ablat. criminis.—*cum dicenda... esset:* cum historicum.—*exsi ii.*—genit. при causa. **10.** *exsulatum*—supinum, обстоятельство цѣли. **11.** *perohiberi*—безличный accusativ. cum infinit. при fama erat (patronos prohibere).—*quod... instituit*—quod causale *omissa ca re:* ablat. absolutus.—*ne... velarentur*—ne finale. **12.** *praeteritis... oblitteratis:* ablat. absolutus.—*silentio*—ablat. modi.—*in futurum*=на будущее время. *consultum... ab senatu*=постановлено было сенатомъ.—*Hispanis:* (dativ.) въ пользу испанцевъ.—*quod impetrarunt* (=impetraverunt): quod explicativum.—*ne... haberet neve cogeret... et ne... inponeretur:* предложенія дополнительныя.—*vicesimas*: $^1/_{20}$ часть урожая шла въ пользу государства, такъ какъ вся завоеванная Римомъ земля считалась его собственностью, и обитатели пользовались ею на арендныхъ правахъ.—*quanti*—genet. petii.—*vellet*—coniunctivus по attractio съ сказуемыми предложеній цѣли.

Переводъ.

1. Затѣмъ изъ той и другой Испаніи послы нѣсколькихъ народовъ въ сенатъ *были* введены. 2. Они, на жадность и высокомѣріе римскихъ чиновниковъ жаловавшіеся (жалуясь), опустившись на колѣни, просили сенатъ, чтобы ихъ союзниковъ болѣе жестоко обирать и притѣснять, нежели враговъ, они (сенаторы) не позволили. 3. Такъ какъ они и на другія недостойныя *дѣла* жаловались и очевидно было, что взимались деньги (незаконно), то Люцію Капулею, который по жребію получилъ Испанію, порученіе дано было, чтобы на каждаго, отъ кого испанцы стали бы требовать денегъ, по пять судей (слѣдователь) изъ сенаторскаго званія онъ далъ (назначилъ) и *чтобы* онъ далъ имъ возможность выбора патроновъ, кого они захотятъ. 4. Когда послы призваны были въ сенатъ, прочитано было *имъ* рѣшеніе сената, и на повелѣніе назвать четырехъ патроновъ они назвали Марка Порція Катона, Публія Корнелія, Кися Фабія Сципіона, Люція Эмилія, Люція Фабія Павла, Кая Сульпиція Галла. 5. Съ первымъ Маркомъ Тициніемъ (прежде всего для суда съ...), который былъ въ консульство Авла Манлія и Марка Юнія преторомъ по эту сторону (Эбро) лежащей Испаніи, они взяли (избрали) судей. 6. Дважды отложенный (дважды отложенное дѣло), въ третій разъ отвѣтчикъ былъ оправданъ (въ третій разъ оно закончилось оправданіемъ отвѣтчика). 7. Разногласіе между послами двухъ провинцій возникло: народы Испаніи по эту сторону Марка Катона и Сципіона, Испаніи по ту сторону—Люція Павла и Галла Сульпиція патронами избрали. 8. Къ судьямъ приведены были (къ суду привлечены были) ближними народами Публій Фурій Филъ, дальними—Маркъ Маціенъ: этотъ (послѣдній) въ консульство Спурія Постумія и Квинта Муція, трехлѣтіемъ раньше, тотъ (первый) двухлѣтіемъ раньше, при консулахъ Люція Постумія и Маркѣ Попиліи, былъ преторомъ. 9. Въ тягчайшихъ преступленіяхъ обвиненные, оба они были отложены (дѣло было однако, отложено); когда же дѣло снова заслушано было, они оправданные, для изгнанія, страну оставили (сами въ изгнаніе ушли). 10. Фурій въ Пренесту, Маціенъ въ Тибуръ въ изгнанье ушли. 11. Былъ слухъ, что *сами* патроны препятствовали осудить знатныхъ и властныхъ; увеличилъ это подозрѣніе преторъ Капулей, такъ какъ, оставивъ дѣло, онъ рѣшилъ произвести наборъ и затѣмъ внезапно въ провинцію ушелъ, чтобы еще больше не потревожено было испанцами. 12. Итакъ, вычеркнувъ молчаніемъ прошлое, сенатъ на будущее время присудилъ испанцамъ *то*, чего они добивались, а *именно*, чтобы оцѣнку хлѣба имѣлъ (производилъ) не римскій чиновникъ и чтобы онъ не заставлялъ испанцевъ продавать двадцатую за сколько онъ самъ захочетъ, и чтобы не назначались для сбора денегъ префекты въ ихъ городахъ.

1 III. Et alia novi generis hominum ex Hispania legatio venit. ex mi-
2 litibus Romanis et ex Hispanis mulieribus, cum quibus conubium non
esset, natos se memorantes, supra quattuor milia hominum orabant, ut sibi
3 oppidum, in quo habitarent, daretur. senatus decrevit, uti nomina sua apud
L. Canuleium profiterentur; eorumque si quos manumisisset, eos Carteiam
4 ad Oceanum deduci placere. qui Carteiensium domi manere vellent, pote-
5 statem fore, uti numero colonorum essent, agro adsignato. Latinam eam coloniam esse, libertinorumque appellari.

6 Eodem tempore et Africa et Gulussa regulus, Masinissae filius, lega-
7 tus patris, et Carthaginienses venerunt. Gulussa prior in senatum introductus, et quae missa erant ad bellum Macedonicum a patre suo exposuit, et si qua praeterea vellent imperare, praestaturum merito populi Romani est pollicitus, et monuit patres conscriptos, ut a fraude Carthaginiensium ca-
8 verent. classis eos magnae parandae consilium cepisse, specie pro Romanis et adversus Macedonas: ubi ea parata instructaque esset, ipsorum fore potestatis quem hostem aut socium habeant. hans iniec... (продолженіе III-й главы и начало IV-ой въ подлинникѣ уничтожены).

Слова.

2. conubium, ii—законный бракъ.
3. profiteor, proffessus sum, profiteri—заявить, объявить.
manumitto, manumisi, manumissum, manumittere – отпускать на волю (раба).
4. colonus, i—колонистъ.
adsigno, -avi, -atum, -are—отмежевать.
5. libertinus, i—вольноотпущенникъ.
6. regulus, i—царекъ.
8. species, ei—видъ.

Объясненія и разборъ.

1. *novi generis*—genet. qualitatis. 2. *conubium:* въ Римѣ существовалъ бракъ законный, совершенный съ соблюденіемъ всѣхъ формальностей и равенства соціальнаго и правового положенія брачущихся—этотъ бракъ назывался conubium—и бракъ незаконный, безъ соблюденія этихъ условій. Такъ, римскіе граждане не могли вступить въ законный бракъ съ испанскими женщинами.—*non esset*—contunctivus въ связи съ косвенной рѣчью (orabant).—*natos se* (*esse*): accusat. cum. infinit. при memorantes.—*ut... oppidum... daretur:* ut. obiectiv.—*in quo habitarent=ut in eo...* 3. *uti... profiterentur:* ut obiectiv.—*eorumque:* genet. partitivus.—*eos .. deduci*—accusat. cum infinit. при placere.—*placere:* infinit. historicum. 4. *Carteiensium:* genet. partitivus.—*vellent:* coniunctivus, замѣняющее будущее время условное.—*potestatem fere:* accusat. cum infinit. въ связи съ senatus decrevit.—uti... essent—ut obiectiv. *numero*—ablat.—*agro adsignato:* ablat. absolutus. 5. *coloniam esse... appellari:* accusat. cum. infinit. въ связи съ тѣмъ же senatus decrevit.—*libertinorumque:* genet. possessivus; *colonia latina* въ Римѣ называлась всякая колонія вообще, надѣленная правами членовъ латинскихъ общинъ, которыя, хотя и не пользовались полноправіемъ, но имѣли много преимуществъ и привиллегій по сравненію съ другими общинами, входившими въ составъ римскаго государства. 6. *eo tempore*—ablat. temporis.—*Massinissa* былъ царь Нумидіи, области (въ Сѣв. Африкѣ), сосѣдней съ Карѳагеномъ. 7. *praestaturum* (*esse*): accus. cum infinit. при pollicitus.—*patres conscriptos*: сенаторовъ.—*ut... caverent:* ut. obiectiv. 8. *eos... cepisse*—accusat. cum infinit. косвенной рѣчи.—*specie*—ablat. modi—*ubi... esset*—coniunct. въ связи съ косвенной рѣчью.—*quem... habeant*—косвенный вопросъ.

Переводъ.

1. И другое посольство *отъ* людей новаго рода изъ Испаніи пришло. 2. Отъ воиновъ римскихъ и испанскихъ женщинъ, съ которыми не *дозволялось вступать въ законный бракъ*, помня, что они родились, свыше четырехъ тысячъ человѣкъ просили, чтобы имъ городъ, въ которомъ они поселились бы, данъ былъ. 3. Сенатъ постановилъ, чтобы имена свои у Люція Капулея они заявили; изъ нихъ если кого-либо онъ отпуститъ на волю, *то* ихъ надо *будетъ* вывести (поселить) въ Картею къ Океану (у Океана). 4. Кто изъ картеянцевъ дома остаться пожелаетъ, то *рѣшено было* дать возможность, чтобы, по отмежеваніи *имъ* земли, они зачислены были въ число колонистовъ. 5. Латинской эта колонія *должна* быть и называться *колоніей* вольноотпущенниковъ. 6. Въ то же время изъ Африки и царекъ Гулусса, сынъ Массиниссы, посолъ отца (посломъ отъ отца), и Карѳагеняне пришли. 7. Гулусса первый въ сенатъ введенъ былъ и *все*, что сдѣлано было въ Македонской войнѣ его отцомъ, онъ изложилъ, и если что-либо другое кромѣ этого они (сенаторы) приказать желаютъ, *то* онъ обѣщалъ, *что* представить, *воздавая* по заслугамъ римскому народу, и убѣждалъ сенаторовъ, чтобы они остерегались отъ обмана карѳагенянъ. 8. Они приняли рѣшеніе постройки большого флота, съ виду за (для защиты) римлянъ и противъ Македонцевъ: когда онъ (флотъ) готовъ и построенъ будетъ, ихъ собственной властью (волей) будетъ, кого выбрать врагомъ и кого союзникомъ

1 IV. ...tis tantus exstitit pavor** ingressi castra, ostentantes capita,
2 fecerunt, ut si admotus extemplo exercitus foret, capi castra potuerint. tum
quoque fuga ingens facta est: et erant qui legatos mittendos ad pacem pre-
cibus petendam censerent; civitatesqne complures eo nuntio audito in de-
3 ditionem venerunt. quibus purgantibus sese culpamque id duorum amen-
tiam conferontibus, qui se ultro ad poenam ipsi obtulissent, cum
veniam dedisset praetor, profectus extemplo ad alias civitates, omni-
bus imperata facientibus quieto exercitu pacatum agrum, qui paulo ante
4 ingenti tumultu arserat, peragrvit. haec lenitas praetoris, qua sine san-
guine ferocissimam gentem domuerat, eo gratior plebi patribusque fuit, quo
crudelius avariusque in Graecia bellatum et ab consule Licinio et ab Lucre-
5 tio praetore erat. Lucretium tribuni plebis absentem contionibus absiduis
lacerabant, cum rei publicae causa abesse excusaretur: sed tum adeo vicina
etiam inexplorata erant, ut is eo tempore in argo suo Antiati esset,
6 aquamque ex manubiis Antium ex flumine Loracinae duceret. id opus cen-
tum triginta milibus aeris locasse dicitur: tabulis quoque pictis ex praeda
7 fanum Aesculapii exornavit. invidiam infamiamque ab Lucretio averterunt
in Hortensium successorem eius Abderitae legati, flentes ante curiam que-
rentesque oppidum suum ab Hortensio expugnatum ac direptum esse: causam
excidii fuisse urbi, quod cum centum milia denarium et tritici quinquaginta
milia modium imperaret, spatium petierint, quo de ea re et ad Hostilium
8 consulem et Romam mitterent legatos. vixdum ad consulem se pervenisse
et audisse oppidum expugnatum, principes securi percussos, sub corona ce-
9 teros venisse. indigna res senatui visa, decreveruntque eadem de Abderitis,
quae de Coronaeis decreverant priore anno; eademque pro contione edicere
10 Q. Maenium praetorem iusserunt. et legatio duo, C. Sempronius Blaesus
11 Sex. Iulius Caesar, ad restituendos in libertatem Abderitas missi. iisdem
mandatum, ut et Hostilio consuli et Hortensio praetori nuntiarent senatum
Abderitis iniustum bellum illatum. conquirique omnes qui in servitute sint
et restitui in libertatem aequum censere.

Слова.

3. purgo, -avi, -atum, -are—очищать, оправдывать.
amentia, ae—безразсудство.
5. manubia;e -iarum—добыча.
6. pingo, pinxi, pictum, pingĕre—рисовать.
fanum, i—святилище.
exorno, -avi, -atum, -are—изукрасить.
7. triticum, i—пшеница.

Объясненія и разборъ.

1. Начало этой главы въ подлинномъ видѣ возстановить не удалось.—Звѣздочки послѣ слова pavor тоже обозначаютъ пропускъ.—*ut... capi... potuerint:* ut consecutivum. **2.** *qui... censerent:* предложеніе опредѣлительное со смысломъ слѣдствія.—*legatos... mittendos* (*esse*)—accusat. cum. infinit. при censerent.—*eo nuntio audito:* ablat. absolutus. **3.** *Quibus... purgantibus... conferentibus*—dativus косвеннаго дополненія къ veniam dedisset (veniam dare *alicui*).—*duorum*—genet. subiectivus.—*qui... obtulissent:* coniunctivus по attractio modi съ cum... dedisset.—*cum... dedisset:* cum historicum.—*omnibus... facientibus*—ablat. absolutus.—*quieto exercitu:* ablat. modi.—*ingenti tumultu:* ablat. modi. **4.** *qua* (=domuerat): ablat. instrumenti. **5.** *contionibus adsiduis:* ablat. temporis—*cum... excusaretur:* cum concessivum.—*ut...* in agro... *esset:* ut consecutivum. **6.** *id opus... dicitur:* nominat. cum infinitivo.—*centum triginta milibus:* ablat. pretii. **7.** *oppidum... expugnatum ac direptum esse:* accusat. cum infinitivo.—*causam... fuisse:* accusat. cum infinitivo косвенной рѣчи.—*quod... petierint:* quod explicativum; coniunctivus зависитъ отъ косвенной рѣчи.—*cum... imperaret*—cum. historicum.—*quo... mitterent=ut eo.* **8.** *pervenisse... audisse... venisse:* accusat. cum infinitivo въ связи съ косвенной рѣчью.—*oppidum ex-*

pugnatum (esse)... *principes percussos* (esse): accusat. cum infinit. въ зависимости отъ глаг. audisse. **9.** *priore anno:* ablat. temporis. **10.** *restituendos*—accusat. gerundivi вмѣсто gerundium. **11.** *ut... nuntiarent*: ut obiectiv.—*senatum... censere*—accusat. cum infinit. въ зависимости отъ nuntiarent.—*iniustum bellum illatum* (esse)—accusat. cum infinit. при censere.—*conquirique omnes... et restitui*—accusat. cum infinit. при aequum censere.—*qui in servitute sint*: coniunctivus косвенной рѣчи.

Переводъ.

1. ...такой напалъ страхъ... вступленіе въ лагерь, показывая (обнаживъ) головы, они произвели (подразумѣв.: *такое смятеніе*), что если бы тотчасъ двинуто было войско, взять лагерь они могли бы. **2.** Тогда также бѣгство большое произошло; были *такіе*, которые полагали, *что* должно послать пословъ для испрошенія просьбами (для покорнаго испрошенія) мира; и многія общины, услыхавъ эту вѣсть, сдались. **3.** Этимъ оправдывающимся и взвалившимъ вину на безразсудство двухъ, которые добровольно сами для наказанія явились, когда далъ прощеніе преторъ (когда преторъ простилъ ихъ, оправдывавшихся и взваливших вину...), отправившись тотчасъ въ другія общины, *онъ* когда приказанія *его* исполнены были, со спокойной арміей покоренную область, которая немного раньше пылала большимъ мятежомъ, прошелъ. **4.** Эта мягкость претора, которой онъ безъ крови наиболѣе дикое племя укротилъ, тѣмъ пріятнѣе народу и сенаторамъ была, чѣмъ жесточе и свирѣпѣе въ Греціи воевалъ и консулъ Лициній и преторъ Лукрецій. **5.** Лукреція отсутствующаго народные трибуны на постоянныхъ сходкахъ поносили, хотя его извиняло то, что онъ отсутствовалъ по дѣламъ государственнымъ; но тогда до того даже сосѣднія *дѣла* (т.-е. то, что происходило вблизи) неизвѣстны были, что онъ въ то время въ своей области Анціатской находился и воду изъ добычи (т.-е. на средства, доставленныя военной добычей) въ Анціумъ изъ рѣки Лорацины проводилъ. **6.** Эту работу, говорятъ, онъ отдалъ (т.-е. сдалъ въ подрядъ) за 130,000 мѣди (т.-е. ассовъ); также разрисованными досками изъ добычи онъ святилище Эскулапа разукрасилъ. **7.** Ненависть и опороченіе съ Лукреція обратили на Гортензія, преемника его, абдеритскіе послы, плача передъ сенатомъ и жалуясь, *что* городъ ихъ Гортензіемъ взятъ и разграбленъ; причиной гибели для города было *то*, что когда сто тысячъ денаріевъ и пятьдесятъ тысячъ мѣръ пшеницы онъ потребовалъ, они попросили промежутокъ (срокъ), въ который они объ этомъ и къ консулу Гостилію и въ Римъ пословъ послать смогли бы. **8.** Едва они къ консулу пришли, они услышали, что городъ взятъ и старѣйшины топоромъ убиты, остальные же подъ вѣнкомъ прошли (т.-е. взяты въ рабство). **9.** Возмутительными дѣло показалось сенату, и они (сенаторы) постановили то же объ абдеритахъ, что о коронейцахъ они постановили въ предыдущемъ году; то же на сходкѣ объявить они приказали претору Квинту Менію. **10.** И два легата, Кай Семпроній Блезъ и Секстій Юлій Цезарь, для возстановленія въ свободѣ (для возвращенія свободы) абдеритамъ были посланы. **11.** Этимъ же было поручено, чтобы и консулу Гостилію и претору Гортензію они объявили, *что* сенатъ считаетъ беззаконной войну съ абдеритами и *считаетъ* справедливымъ отыскать всѣхъ, которые находятся въ рабствѣ и возстановить въ свободѣ (въ правахъ).

1 V. Eodem tempore de C. Cassio, qui consul priore anno fuerat tum tribuns mili-
tum in Macedonia cum A. Hostilio erat, querellae ad senatum delatae sunt et legati
2 regis Gallorum Cincibili venerunt. frater eius verba in senatu fecit, questus Alpi-
norum populorum agros sociorum suorum depopulatum C. Cassium esse et inde
3 multa milia hominum in servitutem abripuisse. sub idem tempus Carnorum Istro-
rumque et Iapydum legati venerunt: duces sibi ab consule Cassio primum impe-
ratos, qui in Macedoniam ducenti exercitum iter monstrarent; pacatum ab se tam-
4 quam ad aliud bellum gerendum abisse. inde ex medio regressum itinere hostiliter
peragrasse fines suos, caedes passim rapinasque et incendia facta; nec se ad id
5 locorum scire, propter quam causam consuli pro hostibus fuerint. et regulo

Ga lorum absenti et his populis responsum est senatum ea, quae facta querantur,
6 neque scisse futura, neque si sint facta, probare. sed indicta causa damnari absentem consularem virum iniurium esse, cum is rei publicae causa absit: ubi ex Macedonia redisset C. Cassius, tum, si coram eum arguere vellent, cognita
7 re senatum daturum operam, uti satisfiat. nec responderi tantum iis gentibus, sed legatos mitti, duos ad regulum trans Alpes, tres circa eos populos placuit,
8 qui indicarent, quae patrum sententia esset. munera mitti legatis ex binis milibus
9 aeris censuerunt. duobus fratribus regulis haec praecipua, torques duo ex quinque pondo auri facti et vasa argentea quinque ex viginti pondo et duo equi phalerati cum agasonibus et equestria arma ac sagula, et comitibus eorum vestimenta liberis
10 servisque. haec missa: illa petentibus data, ut denorum equorum iis commercium
11 esset educendique ex Italia potestas fieret. legati cum Gallis missi trans Alpes C. Laelius M. Aemilius Lepidus, ad ceteros populos C. Sicinius P. Cornelius Blasio T. Memmius.

Слова.

2. depopulor, -atus sum, -ari—опустошать.
4. passim—повсюду.
6. arguo, argui, arguĕre—обличать, обвинять.
9. torques, -is—цѣпь.
phaleratus, a, um (particip. отъ phalerare)—покрытый чепракомъ.
agaso, agasonis—конюхъ, погонщикъ.
sagulum, i—плащъ (военный).

Объясненія и разборъ.

1. *eodem tempore... priore anno*: ablativ. temporis. 2. *verba... fecit:* произнесъ рѣчь.—*depopulatum C. Cassium esse... et... abripuisse*: accusat. cum. infinit. при questus. 3. *sub idem tempus:* около того времени.—*duces... imperatos* (esse)—accusat. cum. infinit. косвенной рѣчи.—*sibi*=имъ.—*qui... monstrarent*=ut ii monstrarent.—*pacatum*=eum pacatum esse. 4. *regressum:* это все еще рѣчь идетъ о консулѣ Кассіи.—*peragrasse*=peragravisse—*facta:* согласовано съ ближайшимъ incendia, но относится и къ caedes и rapinasque.—*nec se... scire:* accusat. cum. infinit. косвенной рѣчи.—*ad id locorum:* до сихъ поръ; locorum—genet. partitivus.—*consuli*—dativ. при fuerint. 5. *senatum... scisse... probare:* accusat. cum. infinit. въ связи съ responsum est.—*quae... querantur:* coniunctivus въ связи съ косвенной рѣчью.—(передается косвеннымъ образомъ отвѣтъ сената). 6. *indicta causa*—ablat. absolutus.—*damnari iniurium esse*—infinit. въ связи съ косвенной рѣчью (responsum est).—*cum... absit:* cum. explicativum.—*ubi... redisset*: coniunctivus косвенной рѣчи.—*cognita re:* ablat. absolutus.—*daturum* (esse) senatum—accusat. cum. infinit.—*uti satis fiat*—ut obiectiv. 7. *qui indicarent*=ut ii indicarent.—*quae... sententia esset*—косвенный вопросъ. 8. *legatis*: черезъ пословъ. 9. *haec praecipua* (nominat. pluralis):—подразум. *missa sunt.* 10. *ut... commercium esset*—ut explicativum (consecutivum).—*commercium*: право торговли.—*educendi*—genet. gerundii.

Переводъ.

1. Въ то же время о Каѣ Кассіи (на Кая Кассія), который былъ консуломъ въ предыдущемъ году, тогда же былъ военный трибуналъ въ Македоніи съ консуломъ (при консулѣ) Гостиліемъ, жалобы въ сенатъ принесены были и послы царя галловъ Цинцибила пришли. 2. Братъ его въ сенатѣ произнесъ рѣчь, жалуясь, что поля (область) альпійскихъ народовъ, его соперниковъ, опустошилъ Кай Кассій и затѣмъ многія тысячи людей въ рабство увелъ. 3. Около того времени пришли послы карновъ, истровъ и япидовъ: (*они заявили, что*) вначалѣ консуломъ Кассіемъ приказано было имъ доставить проводниковъ, которые *ему*, въ Македонію ведущему войско, дорогу показали бы; умиротворенный ими какъ будто для веденія другой войны онъ ушелъ. 4. Затѣмъ, вернувшись съ середины пути, онъ враждебно прошелъ черезъ ихъ область, избіенія повсюду, грабежи и пожары произведены были (производя), и они до сихъ пѣдо

не знають, вслѣдствіе какой причины консулу (для консула) вмѣсто враговъ (врагами) они стали. 5. И отсутствующему царьку галловъ и этимъ народамъ отвѣчено было, что *то*, на что они жалуются, сенатъ ни не знаетъ будущимъ (что оно произойдетъ въ будущемъ), и, если это уже произошло, не одобряетъ. 6. Но, не разобравъ дѣла, осудить отсутствующаго консульскаго мужа (облеченнаго консульскимъ званіемъ) несправедливо, *особенно* когда онъ отсутствуетъ по дѣламъ государства; когда изъ Македоніи Кай Кассій вернется, тогда, если въ его присутствіи обвинить его они захотятъ, *то*, разобравъ дѣло, сенатъ дастъ себѣ трудъ (постарается), чтобы дано было *имъ* удовлетвореніе. 7. И не только отвѣтить этимъ народамъ, но послать пословъ, двухъ къ царьку черезъ Альпы, трехъ въ округъ (въ округа) этихъ народовъ угодно было *сенату*, которые бы указали (разъяснили), каково было рѣшеніе сенаторовъ. 8. Подарки послать съ послами (черезъ пословъ) по двѣ тысячи мѣди они постановили. 9. Двумъ братьямъ царькамъ особо это *было послано:* двѣ цѣпи по пять фунтовъ обработаннаго золота и пять серебряныхъ вазъ по пять фунтовъ, и два коня покрытыхъ чепраками съ конюхами и всадническіе доспѣхи, и плащи, и ихъ свитѣ одѣянія и дѣтямъ и рабамъ. 10. Это было послано; то (а вотъ что) дано было просителямъ, чтобы у нихъ было право пріобрѣтенія десятковъ лошадей и *чтобы* они имѣли возможность вывозить ихъ изъ Италіи. 11. Послами съ галлами были посланы черезъ Альпы (по ту сторону Альпъ) Кай Лелій, Маркъ Эмилій Лепидъ, къ прочимъ народамъ.—Кай Сициній, Публій Корнелій Блазъ, Титъ Меммій.

1 VI. Multarum simul Greaciae Asiaeque civitatum legati Romam conve-
2 nerunt. primi Athenienses introducti: ii se quod navium habuerint militumque P. Licinio consuli et C. Lucretio praetori misisse exposuerunt. quibus eos non usos frumenti sibi centum milia imperasse, quod, quamquam sterilem terram arent, ipsosque etiam agrestes peregrino frumento alerent, tamen, ne deessent officio, con-
3 fecisse; et alia quae imperarentur praestare paratos esse. Milesii nihil praestitisse memorantes, si quid imperare ad bellum senatus vellet, praestare se paratos esse
4 polliciti sunt. Alabandenses templum urbis Romae se fecisse commemoraverunt, ludosque anniversarios ei divae instituisse; et coronam auream quinquaginta pondo, quam in Capitolio ponerent donum Iovi optimo maximo, attulisse, et scuta equestria
5 trecenta; ea, cui iussissent, tradituros. donum ut in Capitolio ponere et sacrifi-
6 care liceret, petebant. hoc et Lampsaceni, octoginta pondo coronam adferentes, petebant, commemorantes discessisse se a Perseo, postquam Romanus exercitus
7 in Macedoniam venisset, cum sub dicione Persei et ante Philippi fuissent. pro eo et quod imperatoribus Romanis omnia praestitissent, id se tantum orare, ut in amicitiam populi Romani reciperentur, et si pax cum Perseo fieret, exciperentur,
8 ne in regiam potestatem reciderent. ceteris legatis comiter responsum; Lampsa-
9 cenos in sociorum formulam referre Q. Maenius praetor iussus. munera omnibus
10 in singulos binum milium aeris data. Alabandenses scuta reportare ad A. Hostilium consulem in Macedoniam iussi.
11 Et ex Africa legati simul Carthaginiensium ** tritici deciens centum milia et hordei quingenta indicantes se ad mare devecta habere, ut quo senatus censuisset deportarent: id munus officiumque suum scire minus esse quam pro meritis populi Romani et voluntate sua; sed saepe alias, bonis in rebus utriusque populi, se grai-
12 torum fideliumque socium muneribus functos esse. item Masinissae legati tritici eandem summam polliciti, et mille et ducentos equites, duodecim elephantos; et si quid aliud opus esset, uti imperaret senatus: aeque propenso animo, et quae ipse
13 ultro pollicitus sit, praestaturum esse. gratiae et Carthaginiensibus et regi actae, rogatique, ut ea quae pollicerentur ad Hostilium consulem in Macedoniam
14 deportarent. legatis in singulos binum milium aeris munera missa.

Слова.

2. sterilis, e—безплодный.
agrestis, e—землевѣлецъ.
alo, alui, alere—кормить.

4. anniversarius, a, um—ежегодный.
8. comiter—вѣжливо.

Объясненія и разборъ

2. *quod navium:* сколько кораблей; navium.—genet. quantitatis—*habuerint:* coniunctivus въ связи съ косвенной рѣчью. *se... misisse*—accusat. cum infinit. косв. рѣчи.—*quibus*—ablat. instrum. при usos.—eos... imperasse (=imperavisse)—accusat. cum infinit.—*quod*=id.—*ne deessent*—ne finale.—*confecisse* (*se*)—accusat. cum infinit.—*quae imperarenturc:* oniunctivus косвен. рѣчи. 3. *Milesii:* жители города Милета.—*praestitisse* (se)—accusat. cum infinit. при memorantes.—*se paratos esse*—accusat. cum infinit. при pallicitі sunt.—*praestare*—infinit. дополненія къ paratos esse. 4. *Romae:* богиня Рома, дочь Эскулапа. *se fecisse... instituisse:* accusat. cum infinit. при commemoraverunt.—*cui iussissent*—coniunct. косв. рѣчи.—tradituros (se esse)—accusat. cum infinit. въ зависимости отъ того же commemoraverunt. 5. *ut... liceret:* ut obiectiv. 6. *discessise se*—accusat. cum infinit. при commemorantes.—*cum... fuissent:* cum. concessivum. 7. *quod... praestitissent:* quod causale.—*ut... reciperentur:* ut obiectiv.—*ne... reciderent*—ne obiectiv. 8. *in... formulam referre:* занести въ протоколъ; зачислить въ ряды. 11. Въ предложеніи этомъ двумя звѣздочками отмѣчено мѣсто, которое въ подлинникѣ уничтожено и не могло быть возстановлено.—*se... habere*—accusat. cum infinit.—*ut... deportarent:* ut finale.—*quo... censuisset:* косвен. вопросъ.—*id... minus esse:* accusat. cum infinit. къ scire.—*scire* (se)—accusat. cum infinit. косвенн. рѣчи.—*bonis in rebus*=in bonis rebus.—*muneribus*—ablat. при functos esse. 12. *propenso animo* ablat. modi.—*praestaturum esse:* accusat. cum infinit, зависящій отъ pollicitus. 13. *gratiae... actae:* была высказана благодарность. 14. *legatis:* dativ. commodi.

Переводъ.

1. Одновременно изъ многихъ государствъ Греціи и Азіи послы въ Римъ сошлись. 2. Первыми были введены въ *сенатъ* аѳиняне: они изложили (разсказали), что сколько кораблей и воиновъ имѣли, консулу Публію Лицинію и претору Каю Лукрецію послали, которыми тѣ же воспользовавшись, приказали имъ доставить сто тысячъ *мѣръ* хлѣба, что они хотя пашутъ неплодородную землю и сами, какъ земледѣльцы, чужимъ (привознымъ) хлѣбомъ питаются, однако, дабы не оказать неповиновенія, они исполнили; они еще заявили, что и все другое, что имъ приказано будетъ, они готовы выполнить. 3. Милетцы, напоминая, что они ничего не сдѣлали; если сенатъ пожелаетъ что-либо приказать на случай войны, обѣщаютъ быть готовыми. 4. Алабанденцы напомнили, что храмъ города своего они построили въ честь Ромы и ежегодныя игры въ честь той же богини учредили; что золотой вѣнокъ въ пятьдесятъ фунтовъ, который они положать (чтобы положить) въ Капитоліи даромъ Юпитеру всеблагому и всемогущему, они принесли и триста всадническихъ щитовъ; все это, кому они (сенаторы) прикажутъ, они передадутъ. 5. Они просили, чтобы имъ позволено было освятить и положить даръ въ Капитоліи. 6. Этого же и лампсаценцы, принесшіе вѣнокъ восьмидесяти фунтовъ, просили, напомнивъ, что они отступились отъ Персея, послѣ того какъ римское войско пришло въ Македонію, хотя подъ властью Персея и раньше Филиппа они были. 7. За *это* и *за то*, что римскимъ полководцамъ все они дѣлали, они только того просятъ, чтобы они были приняты въ дружбу (причислены къ друзьямъ) римскаго народа, и если съ Персеемъ заключенъ будетъ миръ, то *чтобы* они изъяты были, дабы не вернулись въ подданство царя. 8. Прочимъ посламъ было отвѣчено вѣжливо, претору Квинту Менію приказано было лампсаценцевъ занести въ число союзниковъ. 9. Подарки всѣмъ, каждому по двѣ тысячи мѣди, даны были. 10. Алабанденцамъ приказано было щиты отправить къ консулу Гостилію въ Македонію 11. И изъ Африки одновременно послы карѳагенянъ ** пшеницы десять разъ сто тысячъ мѣръ и овса пятьсотъ, указывая что они имѣютъ свезенными къ морю (у моря) съ тѣмъ намѣреніемъ; чтобы куда сенатъ прикажетъ, отвезти: этотъ даръ и услуга, ни знаютъ, недостаточенъ по сравненію съ заслугами римскаго народа и съ ихъ

собственнымъ желаніемъ; но часто при неблагопріятныхъ обстоятельствахъ для обоихъ народовъ они выполняли обязанности благородныхъ и вѣрныхъ союзниковъ. **12.** Также послы массинисы то же количество пшеницы обѣщали и тысячу двѣсти всадниковъ и двѣнадцать слоновъ; и если въ чемъ-либо другомъ нужда есть, *то* чтобы сенатъ приказалъ; равно расположенной душой (охотно) онъ доставитъ и то, что самъ добровольно обѣщалъ. **13.** Благодарность высказана была и карѳагенянамъ и царю и ихъ попросили, чтобы то, что они пообѣщали, консулу Гостилію въ Македонію они отправили. **14.** Послами (черезъ пословъ) каждому по двѣ тысячи мѣди дарами были посланы.

1 VII. Cretensium legatis commemorantibus se, quantum sibi imperatum a
P. Licinio consule esset sagittariorum, in Macedoniam misisse, cum interrogati
non infitiarentur apud Persea maiorem numerum sagittariorum quam apud Romanos
militare, responsum est, si Cretenses bene ac naviter destinarent potiorem populi
Romani quam regis Persei amicitiam habere, senatum quoque Romanum iis tam-
2 quam certis sociis responsum daturum esse. interea nuntiarent suis placere senatui
dare operam Cretenses, ut, quos milites intra praesidia regis Persei haberent, eos
primo quoque tempore domum revocarent.
3 Cretensibus cum hoc responso dimisiss Chalcidenses vocati, quorum legatio
ipso introitu, ob id quod Micythio princeps eorum pedibus captus lectica est intro-
latus, ultimae necessitatis extemplo visa res, in qua ita adfecto excusatio vale-
tudinis aut ne ipsi quidem petenda visa foret aut data petendi non
4 esset. cum sibi nihil vivi reliquum praeterquam linguam ad deplorandas patriae
suae calamitates praefatus esset, exposuit civitatis primum suae benefacta et vetera
et ea quae Persei bello praestitissent ducibus exercitibusque Romanis; tum quae
primo C. Lucretius in populares suos praetor Romanus superbe avare crudeliter
5 fecisset, deinde quae tum cum maxime L. Hortensius faceret. quem ad modum omnia
sibi, etiam iis quae patiantur tristiora, patienda esse ducant potius, quam fide de-
cedatur, sic quod ad Lucretium Hortensiumque attineret scire tutius fuisse claudere
6 portas quam in urbem eos accipere. qui exclusissent eos, Emathiam Amphipolim
Maroneam Aenum incolumes esse: apud se templa omnibus ornamentis spoliata
compilataque sacrilegiis C. Lucretium navibus Antium devexisse, libera corpora
in servitutem abrepta, fortunas sociorum populi Romani direptas esse et
7 quotidie diripi. nam ex instituto C. Lucretii Hortensium quoque in tectis hieme
pariter atque aestate navales socios habere, et domos suas plenas turba nautica
esse; versari inter se coniuges liberosque suos, quibus nihil neque dicere pensi sit
neque facere.

Слова.

1. sagittarius, ii—пращникъ.
infitior, infitiatus sum, infitiari—отпираться.
naviter—старательно.
destino, -avi, -atum -are—рѣшить постановить.
3. introitus, -us—вступленіе.
lectica, ae—носилки.
6. sacrilegium, ii—святотатство.

Объясненія и разборъ.

1. *legatis commemorantibus:* dativus къ responsum est.—*quantum... imperatum esset*: косвенный вопросъ.—*sagittariorum*: genet. pluralis.—*cum.. non infitiarentur:* cum historicum. **2.** *nuntiarent*: coniunctivus въ связи съ косвен. рѣчью.—*ut... revocarent:* ut obiectiv.—*quos milites.... haberent:* coniunctiv. въ связи съ косвен. рѣчью. **3.** *Cretensibus dimissis*: ablat. absolutus.—*ipso introitu*—ablat. limitationis.—*ultimae necessitatis*: genet. qualitatis. **4.** *cum... praefatus esset:* cum historicum.—*nihil reliquum* (esse)—accusat. cum infinit. при praefatus.—*ducibus exercitibusque Romanis*: dativ. commodi. **5.** *iis*—ablat. comparationis (tristiora iis).—*fide*—ablat. separationis. **6.** qui *exclusissent*—coniunctiv. въ связи съ косвенной рѣчью.—...*incolumes esse*—accusat. cum infinit.—*apud se*: у нихъ же, халкидянъ.—*omnibus ornamentis*—ablat.

separationis.—*sacrilegiis*—ablat. modi.—*templa spoliata... corpora abrepta.. fortunas direptas esse*—accusat. cum infinit. косвенной рѣчи. 7. *Hortensium.. habere*—accusat. cum infinit.—*hieme... aestate*—ablat. temporis.—*turba nautica*—ablat.—*versari* (eos)—accusat. cum infinit.—*quibus*—dativ.—*pensi*—(participium отъ pendĕre): цѣннаго, дорогого.—*sit*: coniunctiv. въ связи съ косвен. рѣчью.

Переводъ.

1. Посламъ критянъ, напомнившимъ, что они, сколько имъ было приказано консуломъ Публіемъ Лициніемъ пращниковъ, въ Македонію послали, когда спрошенные они не стали отпираться, что у Персея большее число пращниковъ служитъ нежели у римлянъ, отвѣчено было, что если критяне хорошо и старательно рѣшили лучше имѣть дружбу римскаго народа, нежели царя Персея, то и римскій сенатъ имъ дастъ отвѣтъ, какъ вѣрнымъ союзникамъ. **2.** Пока же пусть извѣстятъ они своихъ, что сенату угодно, чтобы критяне дали себѣ трудъ (постарались), чтобы солдатъ которыхъ среди отряда царя Персея они имѣли, тѣхъ въ первое же время (тотчасъ же домой они отозвали. **3.** Когда критяне съ такимъ отвѣтомъ были отправлены, позваны были халкидяне, которыхъ посольство при самомъ вступленіи (по вступленію своему), вслѣдствіе того, что глава ихъ Мицитіонъ, лишенный ногъ, на носилкахъ былъ внесенъ, дѣломъ крайней необходимости тотчасъ же показалось, при каковой такъ страдающему извиненія *разстроеннымъ* здоровьемъ ни самому не казалось необходимымъ просить, ни просящему не должно было быть дано (т. е. не могло быть и рѣчи объ извиненіи со стороны сената). **4.** Когда (послѣ того какъ) онъ предварительно сказалъ, что у него ничего живого (здороваго) не осталось, кромѣ языка для оплакиванія бѣдствій своего отечества, онъ изложилъ въ началѣ благодѣянія своего государства и старыя и тѣ, которыя въ войнѣ съ Персеемъ они оказали военачальникамъ и войскамъ римскимъ; затѣмъ *то*, что сначала Кай Лукрецій, преторъ римскій, его соотечественникамъ надменно корыстно и жестоко сдѣлалъ, затѣмъ, что тогда тѣмъ болѣе Люцій Гортензій дѣлалъ. **5.** До какой степени они считаютъ, что все, даже болѣе печальное того, что они терпятъ, лучше слѣдуетъ терпѣть, нежели отъ вѣрноси отступить, такъ (до такой степени) что касается Лукреція и Гортензія, они знаютъ, что было бы безопаснѣе запереть ворота, нежели пустить ихъ въ городъ. **6.** *Тѣ*, которые исключили (не допустили) ихъ, Эматія, Амфиполисъ, Маронея и Энусъ невредимы остались; у нихъ же (халкидянъ) храмы лишены всѣхъ украшеній (съ храмовъ сняты...) и награбленное святотатствомъ (путемъ святотатства) Кай Лукрецій на корабляхъ въ Анцій отвезъ, свободныя тѣла (т. е. свободныхъ людей) въ рабство увелъ, состоянія (имущество) союзниковъ римскаго народа были расхищены и ежедневно расхищаются. **7.** Ибо, по постановленію Кая Лукреція, Гортензій въ домахъ ихъ одинаково лѣтомъ и зимой морскихъ союзниковъ (союзниковъ моряковъ) имѣлъ (т. е. содержалъ) и дома ихъ были полны морской толпой (толпой моряковъ); вращаются среди нихъ, ихъ женъ и дѣтей *такіе*, для которыхъ нѣтъ ничего труднаго ни сказать ни сдѣлать (т. е. которымъ ничего не стоитъ сдѣлать или сказать все что угодно).

1 VIII. arcessere in senatum Lucretium placuit, ut disceptaret coram pur-
2 garetque sese. ceterum multo plura praesens audivit quam in absentem iacta erant;
et graviores potentioresque accessere accusatores duo tribuni plebis, M. Iuven-
3 tius Thalna et Cn. Aufidius. ii non in senatu modo eum lacerarunt, sed in contionem
4 etiam pertracto multis obiectis probris diem dixerunt. sanatus iussu Chalciden-
sibus Q. Maenius praetor respondit, quae bene meritos sese et ante et in eo bello
quod geratur de populo Romano dicant, ea et scire vera eos referre senatum, et
5 perinde ac debeant grata esse. quae facta a C. Lucretio fierique ab L. Hortensio
praetoribus Romanis querantur, ea neque facta neque fieri voluntate senatus quem
non posse existimare, qui sciat bellum Persei et ante Philippo patri eius intulisse
populum Romanum pro libertate Graeciae, non ut ea a magistratibus socii atque
6 amici paterentur? litteras se ad L. Hortensium praetorem daturos esse, quae Chal-
cidenses querantur acta, ea senatui non placere: si qui in servitutem libera

venissent, ut eos conquirendos primo quoque tempore restituendosque in libertatem curaret; sociorum navalium neminem, praeter magistros, in hospitia deduci aequum
7—8 censere. haec Hortensio iussu senatus scripta. munera binum milium aeris legatis missa, et vehicula Micythioni publice locata, quae eum Brundisium commode
9 perveherent. C. Lucretium, ubi dies quae erat venit, tribuni ad populum accu-
10 sarunt, multamque deciens centum milium aeris dixerunt. comitiis habitis omnes quinque et triginta tribus eum condemnarunt.

Слова.

1. discepto, -avi, -atum, -are—защищаться, состязаться.
3. loccro, -avi, -atum, -are—бранить, поносить.

pertraho, -xi, -actum, -ĕre—завлекать.
probrum, i—ругань, бранное слово.
8. vehiculum, i—повозка.

Объясненія и разборъ.

1. *ut disceptaret... purgaretque*: ut finale. **2**. *accessere*=accesserunt. **3**. *lacerarunt*=laceraverunt.—*pertracto*—dativ.—*multis obiectis probris*—ablat. absolutus. **4**. *senatus*—genet. subiectiv.—*chalcidensibus*—dativ.—*meritos sese*—accusat. cum infinit. къ dicant.—*geratur... dicant*—coniunctiv. въ связи съ косвенной рѣчью.—*scire... reperre senatum, ea... vera... grata esse*:—accusat. cum. infinit. **5**. *quae... querantur*: coniunctiv. въ зависим. отъ косвенной рѣчи.—*voluntate*—ablat. modi.—*senatus*—genet.—*quem non posse*—accusat. cum infinit. косвен. рѣчи.—*qui sciat*—косвен. вопросъ.—*Persei... Philippo patri*—dativ. при bellum intulisse.—*intulisse populum Romanum*—accusat. cum infinit. при sciat.—*non ut... paterentur*—ut finale.—*ea*: т.-е. facta. **6**. *se... daturos esse*: т.-е. сенаторы.—*quae... acta*—accusat. прямого дополн. къ querantur.—*ut... curaret*—ut obiectiv.—*eos conquirendos... restituendosque* (esse)—accusat. cum infinit. при curaret.—*sociorum navalium*—genet. partitivus.—*neminem... deduci*—accusat. cum infinit. при censere. **7**. *Hortensio*—dativ. **8**. *binum milium*—genet. qualitatis.—*quae... perveherent*=ut ea perveherent.—*publice locata*: за счетъ казны, на общественный счетъ наняты были. **9**. *ad populum accusarunt* (=accusaverunt): обвинили предъ народнымъ собраніемъ, которое было первой изъ судебныхъ инстанцій въ древнемъ Римѣ. *multam dicere:* приговорить къ штрафу. **10**. *comitiis habitis*—ablat. absolutus.—*condemnarunt*=condemnaverunt.

Переводъ.

1. Вызвать въ сенатъ Лукреція рѣшено было, чтобы онъ защищался и оправдался въ присутствіи народа (публично). **2**. Впрочемъ, гораздо больше присутствуя, онъ услышалъ (говорилось въ глаза), нежели въ его отсутствіи высказывалось, и наиболѣе тяжелыми и сильными обвинителями выступили два народныхъ трибуна Ювентій Тально (Ѳально) и Гней Ауфидій. **3**: Эти (они) не только въ сенатѣ его бранили, но и завлеченному на народную сходку, бросивъ много упрековъ, день назначили (вызвали его на судъ). **4**. По приказанію сената халкидянамъ преторъ Квинтъ Меній отвѣтилъ, что то, что они говорятъ, что хорошо (вполнѣ) заслужили и раньше и въ этой войнѣ, которая ведется за римскій народъ, это имъ заявляетъ сенатъ, онъ знаетъ, что *все* вѣрно и что должно быть ему пріятно. **5**. То, на что они жалуются, что сдѣлано Каемъ Лукреціемъ и дѣлается Гортензіемъ, преторами римскими, то это ни сдѣлано, ни дѣлается по волѣ (съ соизволенія) сената, и что никто не можетъ подумать, кто знаетъ, что войну *противъ* Персея и раньше *противъ* отца его Филиппа римскій народъ велъ за свободу Греціи, а не чтобы это (подобное) отъ магистратовъ союзники и друзья терпѣли. **6**. Они (сенатъ) дадутъ (пошлютъ) письмо претору Гортензію съ сообщеніемъ, то, на что халкидяне жалуются, сенату не угодно (сенатъ не одобряетъ); если которые свободные *люди* въ рабство уведены, чтобы тотчасъ же онъ ихъ позаботился разыскать и возстановить въ правахъ;

изъ морскихъ союзниковъ никого, кромѣ кормчихъ (капитановъ), на постой размѣщать справедливымъ онъ (сенатъ) считаетъ. **7.** Это Гортензію, по приказанію сената, было написано. **8.** Подарки по двѣ тысячи мѣди (ассовъ) черезъ пословъ были посланы, и повозки (экипажи) для Мицитіона на общественный счетъ были наняты, которыя бы его въ Брундизій удобно отвезли. **9.** Кая Лукреція, когда день, который былъ назначенъ, насталъ, трибуны предъ народомъ (всенародно) обвинили и они приговорили его къ штрафу въ десять разъ по сто тысячъ мѣди. **10.** На состоявшихся совѣщаніяхъ комицій всѣ тридцать пять трибъ его осудили.

1—2 IX. In Liguribus eo anno nihil memorabile gestum. nam nec hostes moverunt arma, neque consul in agrum eorum legiones induxit; et satis explorata pace eius anni, milites duarum legionum Romanorum intra dies sexaginta quam in pro-
3 vinciam venit dimisit. sociorum nominis Latini exercitu mature in hiberna Lunam et Pisas deducto, ipse cum equitibus Galliae provinciae pleraque oppida adiit.
4 Nusquam alibi quam in Macedonia bellum erat: suspectum tamen et Gentium
5 Illyriorum regem habebant. itaque et octo naves ornatas a Brundisio senatus censuit mittendas ad C. Furium legatum Issam, qui cum praesidio quarum Issensium navium insulae praeerat, ** miserunt — duo milia militum in eas naves sunt imposita, quae M. Raecius praetor ex senatus consulto in ea parte Italiae, quae obiecta Illyrico est, conscripsit—: et consul Hostilius Ap. Claudium in Illyricum cum quat-
6 tuor milibus peditum misit, ut accolas Illyrici tutarentur. qui non contentus iis, quas adduxerat copiis, auxilia ab sociis corrogando ad octo milia hominum vario genere armavit, peragrataque omni ea regione ad Lychnidum Dassaretiorum consedit.

Слова.

4. nusquam—нигдѣ.
alibi—въ другомъ мѣстѣ.
6. tutor, -atus sum, tutari—охранять.
corrogo, -avi, -atum, -are — выпрашивать.

Объясненія и разборъ.

1. *in Liguribus*=in Liguria (названіе народа вмѣсто названія страны).—*eo anno*—ablat. temporis.—*gestum*—подразум. *est*. **2.** *agrum*: область.—*eorum*—genet. possessivus.—*explorata pace*—ablat. absolutus въ роли причиннаго предложенія. **3.** *nominis Latini* (genet. qualitatis): такъ назывались союзники изъ области Лаціума.—*exercitu... deducto*: ablat. absolutus. **4.** *suspectum... habebant*: имѣли въ подозрѣніи.—*naves ornatas*: военные корабли.—*mittendas* (esse)... naves—accusat. cum infinit. при censuit.—Issam=in Issam.—*duorum Issensium navium*—genet. epexegeticus (appositivus).—*insulae*: dativ. при praeqrat.—**—звѣздочки означаютъ пропущенныя слова, которыя не могли быть возстановлены.—*ut... tutarentur*—ute finale. **6.** *qui*: онъ.—*iis*—ablat. causae.—*copiis*—согласовано съ iis.—*corrogando*—ablat. gerundii.—*vario genere*—ablat. cualitatis.—*peragrata... regione*—ablat. absolutus.

Переводъ.

1. Въ Лигуріи въ томъ году ничего памятнаго не произведено было (не произошло). **2.** Ибо ни враги не двинули (подняли) оружія, ни консулъ въ ихъ область легіоновъ не ввелъ; и *такъ какъ* миръ того года (въ тотъ годъ) достаточно былъ испытанъ, солдатъ двухъ римскихъ легіоновъ въ теченіе шестидесяти дней, какъ (послѣ того какъ) онъ пришелъ въ провинцію, онъ распустилъ. **3.** Войско союзниковъ латинянъ поспѣшно на зимнія квартиры въ Луну и Пизу отправивъ, самъ съ всадниками (конницей) провинціи Галліи онъ большинство городовъ обошелъ. **4.** Нигдѣ въ другомъ мѣстѣ, какъ въ Македоніи, не было войны, въ подозрѣніи былъ однако и Генцій, царь имерійцевъ. **5.** Итакъ, и восемь военныхъ кораблей изъ Брундизіи сенатъ полагалъ, что слѣдуетъ послать легату Каю Фурію въ Иссу, который съ охраной изъ двухъ

исскихъ кораблей надъ островомъ начальствовалъ, ** они послали,—двѣ тысячи солдатъ въ тѣ корабли были посажены, которыхъ преторъ Рецій, по постановленію сената, въ той части Италіи, которая противолежала Иллиріи, набралъ—; и консулъ Гостилій Аннію Клавдію въ Иллирію съ четырьмя тысячами пѣхоты, чтобы обитателей Иллиріи они охраняли. 6. Который (онъ) не довольствуясь тѣми войсками, которыя онъ привелъ *съ собой*, вспомогательныя войска у союзниковъ выпросивъ до восьми тысячъ человѣкъ разнаго рода, онъ вооружилъ, и обошедши всю ту областъ. у Лихнида, *города* дoссарешiевъ, онъ расположился.

1 X. haut procul inde Uscana oppidum finium plerumque Persei erat.
2 decem milia civium habebat, et modicum custodiae causa Cretensium prae-
3 sidium. inde nuntii ad Claudium occulti veniebant, si propius copias admovisset,
4 paratos fore qui proderent urbem. et operae pretium esse: non se amicosque tantum,
5 sed etiam milites praeda expleturum. spes cupiditati admota ita occaecavit animum,
ut nec ex iis qui venerunt quemquam retineret, nec obsides, pignus futuros afore
fraudem agendae rei, posceret, nec mitteret exploratum, nec fidem acciperet.
6 die tantum statuta profectus a Lychnido, duodecim milia ab urbe, ad quam ten-
7 debat, posuit castra. quarta inde vigilia signa movit mille ferme ad praesidium
8 castrorum relictis. incompositi, longo agmine effusi, infrequentes, cum nocturnus
9 error dissiparet, ad urbem pervenerunt. crevit neglegentia, postquam neminem
10 armatum in muris viderunt. ceterum ubi primum sub ictu teli fuerunt, duabus simul
portis erumpitur, et ad clamorem erumpentium ingens strepitus e muris ortus ulu-
lantium mulierum cum crepitu undique aeris, et incondita multitudo turba immixta
11 servili variis vocibus personabat. hic tam multiplex undique obiectus terorr effecit,
12 ne sustinere primam procellam eruptionis Romani possent. itaque fugientes plures
quam pugnantes interempti sunt: vix duo milia hominum cum ipso legato in
13 castra perfugerunt. quo longius iter in castra erat, eo plures fessos consectandi
14 hostibus copia fuit. ne moratus quidem in castris Appius, ut suos dissipatos fuga col
ligeret, quae res palatis per agros saluti fuisset, ad Lychnidum protinus reliquias
cladis reduxit.

Слова.

2. modicus, a, um—умѣренный.
5. occaeco, -avi, -atum, -are—ослѣплять.
8. incompositus a, um—безпорядочный, нестройный.
dissipo, -avi, -atum, -ari—разсѣиваться.
13. consector, -atus sum, -ari—преслѣдовать.
14. palor, -atus sum, -ari—бродить.

Объясненія и разборъ.

1. *plerumque*: большей своей частью. 2. *custodiae*—genet. при causa.—*Cretensium*—genet. epexegeticus (appositivus). 3. *paratos fore* (подразум. *eos*)—accusat. cum infinit. при косвенной рѣчи (nuntii... veniebant). 4. *operae*—dativus.—*pretium esse*—accusat. cum infinit. косв. рѣчи (это вс· говорили послы). 5. *cupidiati*—dativ. при admota; *cupiditati admota* означаетъ: близкая къ алчности.—*ut... retineret... posceret... mitteret... acciperet*—ut consecutivum.—*futuros*—particip. coniunctum.—*afore* (=abesse) *fraudem*—accusat. cum infinit. въ связи съ posceret.—*exploratum*—supinum въ качествѣ обстоятельства цѣли. 6. *die... statuta*—ablat. temporis. 7. *quarta... vigilia*—ablat. temporis.—*relictis*: вмѣстѣ съ *mille*, которое не склоняется, образуетъ ablat. absolutus. 8. *longo agmine* ablat. modi.—*infrequentes*: малочисленные.—*cum... dissiparet*—cum historic. 9. *neminem armatum*: armatum—опредѣл. къ neminem (particip. coniunct.) 10. *duabus... portis*—ablat.—*ululantium mulierum*—genet. subiectiv.—*immixta turba... servili*—ablat. absolut. 11. *ne... possent*—ne consecutivum. 13. *quo... eo*—ablat. mensurae. 14. *ne moratus quidem*=ne quidem moratus.—*ut... colligeret*—ut finale.—*saluti*—dativ. finalis.

Переводъ.

!. Недалеко оттуда городъ Искана въ области Персея большей *своей* частью находился. 2. Онъ имѣлъ десять тысячъ гражданъ и умѣренный гарнизонъ критянъ для охраны. 3. Отсюда вѣстники тайные пришли къ Клавдію. *говоря, что*, если бы онъ ближе войска придвинулъ, то готовы будутъ *люди*, которые предадутъ городъ. 4. И работѣ будетъ цѣна (работа достойна труда): не только себя и друзей (близкихъ), но также и солдатъ добычей онъ наполнитъ. 5. Надежда приближенная (близкая) къ алчности до того ослѣпила умъ, что ни кого-либо изъ тѣхъ, кто пришелъ, онъ не задержалъ, ни заложниковъ, которые будутъ залогомъ, *что* нѣтъ обмана въ предпринимаемомъ дѣлѣ, не потребовалъ, ни на развѣдки не послалъ, ни клятвы въ вѣрности не взялъ. 6. Въ такъ назначенный день отправившись изъ Лихнида, въ двѣнадцати миляхъ отъ города, къ которому онъ направлялся, лагерь онъ разбилъ. 7. Затѣмъ во время четвертой стражи знамена онъ двинулъ, около тысячи оставилъ для охраны лагеря. 8. Нестройные, въ длинный рядъ разсыпанные, малочисленные, когда ночное блужденіе разсѣялось; къ городу они пришли. 9. Росла (возросла) небрежность (безпечность) послѣ того какъ никого вооруженнаго на стѣнахъ они не увидали. 10. Впрочемъ, какъ только подъ ударомъ дротика (на разстояніи удара дротика) они очутились, одновременно изъ двухъ воротъ вырываются (производится вылазка) и къ крику вылѣзающихъ страшный шумъ со стѣнъ раздался воющихъ женщинъ, съ лязгомъ мѣди отовсюду, и безпорядочное множество по смѣшеніи съ рабской толпой разными голосами зазвучало. 11. Здѣсь такой многообразный ужасъ со всѣхъ сторонъ шедшій сдѣлалъ *то*, что выдержать первую бурю вылазки римляне не смогли. 12. Итакъ, бѣгущіе (убѣгая) болѣе, нежели сражающіеся (сражаясь) были перебиты: едва двѣ тысячи людей съ самимъ легатомъ въ лагерь прибѣжали. 13. Чѣмъ длиннѣе путь въ лагерь былъ, тѣмъ большее число утомленныхъ у враговъ была возможность преслѣдовать. 14. И Аппій, нисколько не медля въ лагерѣ, чтобы своихъ разсѣянныхъ бѣгствомъ собрать; каковое дѣло (что) было бы спасеніемъ для разсѣянныхъ по полямъ, къ Лихниду тотчасъ остатки побоища онъ отвелъ.

1 XI. Haec et alia haud prospere in Macedonia gesta ex Sex. Digitio tribuno mi-
litum, qui sacrificii causa Romam venerat, sunt audita. propter quae vertii patres, ne
2 qua maior ignominia acciperetur, legatos in Macedoniam M. Fulvium et M. Cani-
nium Rebilum miserunt, qui comperta quae agerentur referrent; et ut A. Hostilius con-
sul comitia consulibus subrogandis ita ediceret, uti mense Ianuario comitia haberi
3 possent, et ut primo quoque tempore in urbem rediret. interim M. Raecio praetori
mandatum, ut edicto senatores omnes ex tota Italia, nisi qui rei publicae causa
abessent, Romam revocaret: qui Romae essent, ne quis ultra mille passuum ab
4—5 Roma abesset. ea, uti senatus censuit, sunt facta. comitia consularia ante diem
6 quintum Kal. Februarias fuere. creati consules sunt Q. Marcius Philippus iterum
7 et Cn. Servilius Caepio. post diem tertium praetores sunt facti C. Decimius M.
Claudius Marcellus C. Sulpicius Gallus C. Marcius Figulus Ser. Cornelius Lentulus
8 P. Fonteius Capito. designatis praetoribus praeter duas urbanas quattuor provinciae
9 sunt decretae, Hispania et Sardinia et Sicilia et classis. legati ex Macedonia exacto
10 admodum mense Februario redierunt. hi quas res ea aestate prospere gessisset rex
Perseus referebant, quantusque timor socios populi Romani cepisset tot urbibus
11 in potestatem regis redactis. exercitum consulis infrequentem commeatibus vulgo
datis per ambitionem esse; cupalm eius rei consulem in tribunos militum, contra
12 illos in consulem conferre. ignominiam Claudii temeritate acceptam elevare eos
patres laeti acceperunt: quippe perpaucos Italici generis, et magna *ex parte* tumul-
13 tuario dilectu conscriptos ibi milites amissos referebant. consules designati ubi
primum magistratum inissent, de Macedonia referre ad senatum iussi; destinataeque
provinciae iis sunt Italia et Macedonia.

14 Hoc anno intercalatum est: tertio die post Terminalia calendae interca-
15 lares fuere. sacerdotes intra eum annum mortui L. Flamininus ** pontifices duo
16 decesserunt, L. Furius Philus et C. Livius Salinator. In locum Furii T. Manlium Torquatum, in Livii M. Servilium pontifices legerunt.

Слова.

1. sacrificium, ii—жертвоприношеніе.
2. vereor, veritus sum, vereri—опасаться.
ignominia, ae—безчестье.

14. intercalo, -avi, -atum, -are—прибавлять.
intercalaris, e—високосный.

Объясненія и разборъ.

2. *ne... acciperetur*—ne obiectiv. (veriti).—*qui... referrent*=ut ii referrent. *comperta*: т.-е. quae gesta.—*quae agerentur*—косвен. вопросъ.—*ut... ediceret*—ut obiectiv.—*consulibus subrogandis*—dativ. finalis.—*ut... possent*: ut consecutivum.—*mense Ianuario*—ablat. temporis.—*ut... rediret*—ut obiectiv. 3. *ut... revocaret*—ut obiectiv.—*edicto*—ablat. instrum.—*qui... essent*: coniunctiv. въ связи съ косвенной рѣчью (порученіе консулу).—*ne abesset*—ne obiectiv. 4. *uti... censuit*: вводн. предложен.—*comitia consularia*: комицій для избранія консуловъ. 8. *designatis praevoribus*: dativus при decretae.—*urbanas*: подразум. *provincias*. 9. *exacto... mense*—ablat. absolutus. 10. *quas res... gessisset*: coniunctiv. въ связи съ referrebant (косвен. рѣчь).—*ea aestate*—ablat. temporis.—*urbibus... redactis*—ablat. absolutus. 11. *exercitum... infrequentem esse*—accusat. cum infinit. въ связи съ косвен. рѣчью (referrebant).—*commeatibus... datis*—ablat. absolutus.—*consulem... conferre, illos... conferre*: слова легатовъ. 12. *Italici generis*—genet. qualitatis.—*tumultuario dilectu*—ablat. modi. 13. *ubi... inissent*: coniunctivus obliquus (приказаніе сената).—*iis*—dativ. 14. *inter calatum est*: былъ прибавленъ лишній, 366-ой день.—*Terminalia*: праздникъ въ честь бога Термина или Януса.

Переводъ.

1. Это и другое, неуспѣшно совершенное въ Македоніи отъ Секстія Дигита, военнаго трибуна, который для жертвоприношеній въ Римъ прибылъ, услышано было. 2. Вслѣдствіе чего опасающіеся сенаторы, чтобы какое-либо большее безчестіе не получено было, легатовъ въ Македонію Марка Фульвія Флакка и Марка Канинія Ребила послали, которые изслѣдованное (по изслѣдованіи), что произошло, доложили бы; и чтобы консулъ Гостилій комиціи для избранія консуловъ такъ назначилъ, чтобы въ январѣ мѣсяцѣ комиціи могли состояться и чтобы въ первое же время (тотчасъ же) въ городъ (въ Римъ) онъ возвратился. 3. Между тѣмъ претору Марку Рецію поручено было, чтобы эдиктомъ (приказомъ) онъ сенаторовъ изъ всей Италіи, кромѣ тѣхъ, которые отсутствуютъ по дѣламъ государства, въ Римъ созвалъ; которые въ Римѣ находились, чтобы дальше тысячи шаговъ (одной мили) отъ Рима не удалялись. 4. Это, какъ приказалъ сенатъ, было сдѣлано. 5. Комиціи для избранія консуловъ состоялись въ пятый день до февральскихъ календъ. 6. Консулами были избраны Квинтъ Марцій Филиппъ вторично и Гней Сервилій Цепій. 7. Послѣ третьяго дня сдѣланы были преторами Кай Децимъ, Клавдій Марцеллъ, Кай Сульпицій Галлъ, Кай Марцій Фигулъ, Сервій Корнелій Лентулъ, Публій Фонтій Капито. 8. Назначеннымъ преторамъ, кромѣ двухъ городскихъ *провинцій*, четыре провинціи отданы, Испанія и Сардинія и Сицилія и Флотъ. 9. Легаты изъ Македоніи почти въ концѣ мѣсяца февраля возвратились. 10. Они, какія дѣла (войны) въ то лѣто успѣшно велъ царь Персей, доложили, и какой страхъ союзниковъ римскаго народа объялъ съ переходомъ столькихъ городовъ во власть царя. 11. Войско консула малочисленно вслѣдствіе честолюбиво даваемыхъ отпусковъ, вину этого консулъ взваливаетъ на трибуновъ, тѣ напротивъ

взваливаютъ на консула. 12. Что безчестье (позоръ) Клавдія опрометчиво полученное, облегчаетъ ихъ, отцы (сенаторы) радостные (съ радостью) получили (приняли извѣстіе); ибо весьма немногіе воины италійскаго рода, а большей частью безтолковымъ наборомъ взятые тамъ солдаты (туземцы) погибли, они доложили. 13. Какъ только назначенные консулы вступили въ должность, они получили приказаніе донести сенату о Македоніи, назначенныя имъ провинціи суть Италія и Македонія. 14. Въ томъ году былъ прибавленъ *лишній день*: на третій день послѣ Терминаліи календы были прибавлены (т. е. сдѣланы были високосными). 15. Жрецы въ теченіе этого года умерли Люцій Фламиній, ** два понтифика отошли (преставились) Люцій Фурій Филъ и Кай Ливій Салонаторъ. 16. На мѣсто Фурія Тита Манлія Торквата, на мѣсто Ливія Марка Сервилія понтификами избрали.

Латинскій языкъ.

Titi Livi

Liber XLIII.

(Продолженіе).

Глава XII.

1. XII. Principio insequentis anni cum consules novi Q. Marcius et Cn.
Servilius de provinciis rettulissent, primo quoque tempore aut comparare
eos inter se Italiam et Macedoniam aut sortiri placuit: priusquam id sors cer-
neret, in incertum, ne quid gratia momenti faceret, in utramque provinciam
2. quod res desideraret supplementi decerni. in Macedoniam peditum Romanorum
sex milia, sociorum nominis Latini sex milia; equites Romanos ducentos quin-
3. quaginta, socios trecentos. veteres milites dimitti, ita ut in singulas Romanas
4. legiones ne plus sena milia peditum, treceni equites essent. alteri consuli
nullus certus finitus numerus civium Romanorum, quem in supplementum legeret.
5. id modo finitum, ut duas legiones scriberet, quae quina milia peditum et
6. ducenos haberent, equites trecenos. Latinorum maior quam collegae decretus
numerus, peditum decem milia et sexcenti equites; quattuor praeterea legiones
7. scribi iussae, si quo opus esset, educerentur. tribunos iis non permissum ut
8. consules facerent: populus creavit. sociis nominis Latini sexdecim milia
9. peditum et mille equites imperati. hunc exercitum parari tantum placuit, ut
10. 11. exiret, si quo res posceret. Macedonia maxime curam praebebat. in classem
mille socii navales cives Romani libertini ordinis, ex Italia quingenti scribi
iussi, totidem ut ex Sicilia scriberentur, et cui ea provincia evenisset, man-
datum ut eos in Macedoniam, ubicumque classis esset, deportandos curaret.
12. in Hispaniam tria milia peditum Romanorum in supplementum, trecenti
13. equites decreti. finitus ibi quoque in legiones militum numerus, peditum
14. quina milia duceni, et treceni equites. et sociis imperare praetor, cui Hispa-
nia obvenisset, iussus quattuor milia peditum et trecentos equites.

Слова.

comparo,—avi,—atum,—are—распредѣлять.

supplementum, i—дополненіе, приложеніе.

14. obvenio, — ni, — ntum, — ire—доставаться.

Объясненія и разборъ.

1. *Principio*: ablat. temporis. — *cum... retulissent*: cum historicum. — *primo... tempore*: ablat. temporis. *comparare eos... sortiri:* accusat. cum infinit. въ зависимости отъ placuit.—*in incertum:* тайно.—*ne... faceret*: ne finale.—*quid gratia momenti*=(ne) gratia quid momenti. — *momenti* — genet. quantitatis при quid; *quid momenti* здѣсь значить: *какое-либо значеніе.*—*in utramque provinciam quod res desideraret supplementi decerni*=decerni quod supplementi res desideraret in utramque provinciam.—*quod... desideraret:* косвенный вопросъ.—*decerni*—accusat. cum infinit. въ зависимости отъ того же placuit. 2. *in Mace*

opriam подразум.: *рѣшено было послать.* 3. *ita, ut... essent:* ut consecutivum. —*ne plus sena milia:* собственно должно было быть: ne plus *quam* sena milia. 4. *quem... legeret:* относит. предложеніе со смысломъ *цѣли.* 5. *ut... scriberet:* ut obiectiv.—*quae... haberent:* предложеніе относит. со смысломъ слѣдствія. 6. *Latinorum maior quam collegae decretus numerus*=Latinorum numerus maior decretus (est) quam collegae.—*legiones scribi*—nominativ. cum infinit. при iussae.—*quae... educerentur:* предлож. относит. со смысломъ цѣли. 7. *iis*—dativ.—*ut... facerent*—ut obiectiv. 8. *Sociis*—dativ. 9. *ut exiret:* ut consecutivum. 11. *socii navales cives Romani:* двойной именительный.—*cives... scribi*—nominat. cum infinit.—*libertini ordinis:* genet. qualitatis.—*totidem ut... scriberentur:* ut obiectiv.—*ut... curaret* —ut obiectiv. —*eos... deportandos*—accusat. cum infinit. 14. *imperare praetor:* nominat. cum infinit.

Переводъ.

1. Въ началѣ послѣдующаго года, когда новые консулы Квинтъ Марцій и Кней Сервилій о провинціяхъ сдѣлали донесенія, то тотчасъ же, либо чтобы они распредѣлили между собой Италію и Македонію, либо взяли бы по жребію, угодно было *сенату*: *но* прежде, нежели этотъ жребій установить, чтобы тайно, дабы расположеніе не имѣло значенія, въ ту и другую провинцію какого требовало положеніе пополненія *войска*, они опредѣлили. 2. Въ Македонію римскихъ пѣхотинцевъ шесть тысячъ, союзниковъ латинскаго происхожденія шесть тысячъ *опредѣлено было;* всадниковъ римскихъ двѣсти пятьдесятъ, союзныхъ триста. 3. Старые солдаты были распущены, такъ что въ каждомъ римскомъ легіонѣ не больше чѣмъ по шести тысячъ пѣхотинцевъ и по триста всадниковъ было. 4. Другому консулу не назначено было опредѣленнаго числа гражданъ римскихъ, которыхъ *въ видѣ* дополненія онъ набралъ бы. 5. Это только опредѣлено было, чтобы два легіона онъ набралъ, которые бы по пять тысячъ двѣсти пѣхотинцевъ и по триста всадниковъ имѣли. 6. Латинянъ большее число, нежели коллегѣ, назначено было, пѣхотинцевъ десять тысячъ и шестьсотъ всадниковъ; кромѣ того четыре легіона набрать приказано было, которые, если гдѣ либо будетъ нужда *въ нихъ*, выведены были бы. 7. Не позволено было, чтобы трибуновъ для нихъ назначили консулы: народъ избралъ. 8. Союзникамъ латинскаго происхожденія приказано было *доставить* шестнадцать тысячъ пѣхотинцевъ и тысячу всадниковъ. 9. Это войско готовить такъ угодно было, чтобы оно вышло, если гдѣ либо обстоятельства потребуютъ. 10. Македонія наибольшую заботу доставляла. 11. Во флотъ тысяча римскихъ гражданъ сословія вольноотпущенниковъ *въ качествѣ* морскихъ союзниковъ набрать приказано было, столько же чтобы изъ Сициліи набрано было, и къ кому эта провинція (Македонія) перейдетъ поручено было, чтобы ихъ въ Македоніи, гдѣ бы ни находился флотъ переправить онъ позаботился. 12. Въ Испанію три тысячи пѣхотинцевъ римскихъ въ дополненіе и триста всадниковъ назначены были.

Глава XIII.

1. XIII. Non sum nescius ab eadem neglegentia, qua nihil deos portendere vulgo nunc credant, [neque] nuntiari admodum nulla prodigia in publi-
2. cum neque in annales referri. ceterum et mihi vetustas res scribenti nescio quo pacto antiquus fit animus, et quaedam religio tenet, quae illi prudentissimi viri publice suscipienda censuerint, ea pro dignis habere, quae in
3. meos annales referam. Anagnia quo prodigia eo anno sunt nuntiata, facem in
4. caelo conspectam, et bovem feminam locutam publice ali. Minturnis quoque
5. 6. per eos dies caeli ardentis species adfulserat. Reate imbri lapidavit. Cumis
7. in arce Apollo triduum ac tres noctes lacrimavit. in urbe Romana duo aeditui nuntiarunt alter in aede Fortunae anguem iubatum a compluribus visum esse, alter in aede Primigeniae Fortunae, quae in colle est, duo diversa prodi-

8. gia, palmam in area enatam, et sanguine interdiu pluvisse. duo non suscepta
prodigia sunt, alterum, quod in privato loco factum esset,—palmam enatam
in impluvio suo T. Marcius Figulus nuntiabat—, alterum, quod in loco
peregrino: Fregellis in qomo L. Alrei hasta, quam filio militi emerat, interdiu
9. plus duas horas arsisse, ira ut nihil eius amburereret ignis, dicebatur. publicorum
prodigiorum causa libri a decemviris aditi: quadraginta maioribus hostiis
quibus diis consules sacrificarent ediderunt, et ut supplicatio fieret, cunctique
magistratus circa omnia pulvinaria victimis maioribus sacrificarent, popu
10. lusque coronatus esset. omnia, uti decemviri praeierunt, facta.

Слова.

1. portendo,—tendi,—tentum, — tendĕre—возвѣщать.
vulgo—обыкновенно.
prodigium, ii—чудо.
annales,—ium—лѣтопись.
2. vetustus, a, um—старинный, древній.
religio,—onis—вѣра, совѣстливость.
4, adfulgeo, adfulsi, adfulgere—засверкать.
5. lapido,—avi, atum, — are — падать камнемъ.
7. aedituus, i—смотритель храма.
aedes, is—храмъ.
anguis, is—змѣй.
area, ae—дверь храма.
9. pulvinar,—aris—подушка у изображенія бога.

Объясненія и разборъ.

1. *deos portendere*—accusat. cum infinit. при credant.—nuntiari... prodigia... annales referri: accusat. cum infinit. при nescius. **2**. *quo pacto* значитъ: *на какомъ основаніи*, какимъ образомъ.—*quae... suscipienda*: accusat. cum infinit.—*pro dignis habere:* считать достойнымъ.—*quae... referam*: опредѣлительн. предложеніе со смысломъ слѣдствія (*quae=ut ea*). 3. *Anagnia*: ablat. loci=*изъ Анагніи*.—facem... conspectam (esse)—accusat. cum infinit. въ зависимости отъ nuntiata.—*bovem feminam... ali*: accusat. cum infinit.—*bovem feminam*: корова.—*publice ali*: содержится на общественный счетъ. **4**. *Miturnis* ablat. loci. **5**. *imbri*—ablat. limitationis.—*imbri lapidavit*: дождемъ падали камни, *шелъ каменный дождь*. 7. *angnem... visum esse*, *palmam... enatam* (esse), *pluvise*: accusat. cum infinit. **8**. *quod... factum esset*: coniunctivus dibitativus. — *plus duas horas*=plus *quam* duas horas. **9**. *libri aditi:* книги, въ которыхъ даны были толкованія чудесъ.—*quibus diis*—dativ.—*consules sacrificarent*=ut consules sacrificarent.—ut—*fieret*—ut obiectiv. **10**. omnia .. facta: подразум. *sunt*.

Переводъ.

1. Я не знаю, *что* въ силу той же небрежности, съ которой нынѣ обыкновенно вѣрятъ, что боги ничего не возвѣщаютъ, не сообщаются никакія чудеса всенародно и не заносятся въ лѣтописи. **2**. Впрочемъ, и у меня, описывающаго древнія дѣянія, я не знаю, какимъ образомъ душа становится древней, и какая-то совѣстливость удерживаетъ, *чтобы то*, что тѣ благоразумнѣйшие мужи всенародно сочли нужнымъ предпринять, считать достойнымъ, чтобы внести въ мою лѣтопись. 3. Изъ Анагніи два чуда въ томъ году сообщены были, *что* факелъ въ небѣ замѣченъ былъ и что говорящая корова содержится на общественный счетъ **4**. Въ Митурнахъ также въ тѣ дни ликъ пылающаго неба сверкалъ. **5**. Въ Реатѣ шелъ каменный дождь. **6**. Въ Кумахъ въ замкѣ Аполлонъ три дня и три ночи плакалъ. **7**. Въ римскомъ городѣ два смотрителя храмовъ сообщили, одинъ, что въ храмѣ Фортуны змѣй съ гривой многими былъ видѣнъ, другой, что въ храмѣ Фортуны Примигеніи, который на холмѣ находится, два различныхъ чуда—пальма, выросшая на дворѣ и что днемъ кровью дождило. **8**. Два чуда не приняты были, одно, которое произошло въ частномъ мѣстѣ—*именно*, что пальма выросла въ его водоемѣ; Марцій Фигулъ сообщилъ, другое, которое въ чужеземной мѣстности *произошло—именно*, говорили, что во Фрегелахъ въ домѣ

Люція Атрея копье, которое онъ сыну воину купилъ, днемъ болѣе двухъ часовъ горѣло, *но* такъ, что его нисколько не обжегъ огонь. **9**. Ради *этихъ* общественныхъ чудесъ децемвиры обратились къ книгамъ: они установили, въ какіе дни консулы должны были заклать сорокъ крупнѣйшихъ жертвенныхъ животныхъ, и чтобы произошло молебствіе, и всѣ магистраты вокругъ всѣхъ подушекъ наибольшія жертвы заклали бы, и народъ былъ бы украшенъ вѣнками. **10**. Все, какъ децемвиры предписали, сдѣлано было.

Глава XIV.

1. 2. XIV. Censoribus deinde creandis comitia edicta sunt. petierunt censuram principes civitatis, C. Valerius Laevinus P. Postumius Albinus P. Mucius
3. Scaevola M. Iunius Brutus C. Claudius Pulcher Ti. Sempronius Gracchus. hos
4. duos censores creavit populus Romanus. cum dilectus habendi maior quam alias propter Macedonicum bellum cura esset, consules plebem apud senatum
5. accusabant, quod et iuniores non responderent. adversus quos C. Sulpicius et
6. M. Claudius praetores plebis causam egerunt. non consulibus, sed ambitiosis consulibus dilectum difficilem esse: neminem invitum militem ab iis fieri.
7. id ut ita esse scirent et patres conscripti, praetores, quibus et vis imperii minor et auctoritas esset, dilectum, si ita senatui videretur, perfecturos esse.
8. id praetoribus magna patrum ** non sine sugillatione consulum mandatum
9. est. censores ut eam rem adiuvarent, ita in contione edixerunt, legem censui censendo dicturos esse, ut praeter commune omnium civium iusiurandum haec adiurarent «tu minor annis sex et quadraginta es, tuque ex edicto C. Claudii Ti. Sempronii censorum ad dilectum prodibis; et quotiescumque dilectus erit, quamdiu hi censores magistratum habebunt, si miles factus non eris, in di-
10. lectu prodibis?» item quia fama erat multos ex Macedonicis legionibus incertis commeatibus per ambitionem imperatorum ab exercitu abesse, edixerunt de militibus P. Aelio C. Popillio consulibus postve eos consules in Macedoniam scriptis, ut qui eorum in Italia essent, intra dies triginta, censi prius apud sese, in provinciam redirent; qui in patris aut avi potestate essent, eorum
11. nomina ad se ederentur. missorum quoque causas sese cognituros esse; et quorum ante emeriti stipendia gratiosa missio sibi visa esset, eos milites
12. fieri iussuros. hoc edicto litterisque censorum per fora et conciliabula dimissis tanta multitudo iuniorum Romam convenit, ut gravis urbi turba insolita esset.

Слова.

6. ambitiosus—честолюбивый
8. sugillatio,—ionis — поруганіе, поношеніе.
9. prodeo,—ii,—itum, — ire— явиться. censum censere—производить оцѣнку, цензъ.
11. emereo,—ui,—ritum, emerere—выслужить. stipendium, ii—военная служба. missio,—ionis—опекунъ.
12. conciliabulum, i—сборный пунктъ.

Объясненія и разборъ.

1. *censorbius... creandis*—dativ. finalis. **3**. *hos duos*, т.-е. послѣднихъ двухъ. **4**. *cum... cura esset*—cum causale.—*maior quam alias*: подраз͜ум. *curas*.—*quod... non responderent*. quod causale съ coniunctiv. въ виду того, что это слова консуловъ и переведены здѣсь въ косвенной формѣ. **5**. *adversus quos*= adversus *eos*, т.-е. противъ консуловъ. **6**. *dilectum difficilem esse*—accusat. cum infinit. въ связи съ предшествующимъ causam egerunt, послѣ чего идетъ косвенная рѣчь.—*neminem... fieri*—такой же accusat. cum infinit. **7**. *id... esse*—accusat. cum infiniti.—*ut... scirent*—ut finale.—*praetores... perfecturos esse*—accusat. cum infinit. **8**. *praetoribus*—dativ.—Звѣздочки обозначаютъ пропускъ не возстановленныхъ словъ. **9**. *ut... adiuvarent*:—ut finale.—*dicturos esse* (eos)--

accusat. cum infinit.—*censui censendo*—dativ. finalis.—*ut... adiurarent:* ut obiectiv.—*annis*—ablat. comparationis. **10.** *multos... abesse*—accusat. cum infinit. при fama erat.—*incertis commeatibus*—ablat. causae.—*Aelio... Popillio consulibus*—ablat. absolutus.—*ut.. essent... redirent*—ut obiectiv.—*eorum*—genet. partitivus.—*qui... essent... ederentur*—coniunct. въ связи съ предшествующимъ ut obiectiv. **12.** *hoc edicto... litteris que... dimissis* ablat. absolutus.—*ut... turba... esset*—ut consecutivum.—*gravis turba:* огромная толпа.

Переводъ.

1. Для избранія цензоровъ затѣмъ комиціи назначены были. **2.** Домогались цензуры первенствующіе государства, Кай Валерій Левинъ, Публій Постумій Альбинъ, Публій Муцій Сцевола, Маркъ Юній Брутъ, Кай Клавдій Пульхеръ, Титъ Семпроній Гракхъ. **3.** Этихъ двухъ *послѣднихъ* цензорами избралъ римскій народъ. **4.** Такъ какъ работа о наборѣ войска была больше другихъ вслѣдствіе македонской войны, консулы обвинили плебсъ предъ сенатомъ *за то*, что и юноши не отвѣчаали *на призывъ*. **5.** Противъ нихъ преторы Кай Сульпицій и Маркъ Клавдій повели дѣло плебеевъ. **6.** Не для консуловъ, а для честолюбивыхъ консуловъ произвести наборъ трудно: никто противъ воли ими солдатомъ не дѣлается. **7.** Чтобы знали сенаторы, что это такъ, преторы, у которыхъ и сила власти меньше и авторитетъ, если это покажется возможнымъ сенату, наборъ докончатъ, *заявили они*. **8.** Это преторамъ при большой сенаторовъ ** не безъ поруганія *чести* консуловъ поручено было. **9.** Цензоры, чтобы помочь этому дѣлу, такъ на сходкѣ заявили, что они предложатъ для производства ценза законъ, чтобы кромѣ общей для всѣхъ гражданъ клятвы, давалась бы *еще слѣдующая*: «ты моложе сорока шести лѣтъ и ты по эдикту цензоровъ Клавдія и Семпронія къ набору явишься, и сколько бы разъ ни былъ наборъ и какъ долго эти цензоры ни будутъ занимать должность, если солдатомъ ты не сдѣлаешься, къ набору явишься?». **10.** Также, такъ какъ былъ слухъ, что многіе изъ македонскихъ легіоновъ по неизвѣстнымъ отпускамъ вслѣдствіе честолюбія полководцевъ отсутствовали, они постановили о солдатахъ въ консульство Элія и Попилія и послѣ этихъ консуловъ въ Македоніи набранныхъ, чтобы *тѣ* изъ нихъ, которые находились въ Италіи, въ теченіе тридцати дней, прежде явившись предъ цензорами, въ провинцію вернулись; которые во власти отца или дѣда находились, *чтобы* имена ихъ были сообщены. **11.** О причинахъ отпущенныхъ также они узнаютъ и которыхъ увольненіе покажется имъ сдѣланнымъ до выслуги службы, тѣмъ они прикажутъ стать солдатами. **12.** Когда этотъ указъ и письма цензоровъ разосланы были по площадямъ и сборнымъ пунктамъ, такое множество юношей сошлось въ Римъ, что огромная толпа была необычна для города.

Глава XV.

1. XV. praeter dilectum eorum, quos in suplementum mitti oportebat,
quattuor a C. Sulpicio praetore scriptae legiones sunt, intraque undecim
2. 3. dies dilectus est perfectus. concules deinde sortiti provincias sunt. nam prae-
4. tores propter iurisdictionem maturius sortiti erant. urbana C. Sulpicio, pe-
regrina C. Decimio obtigerat; Hispaniam M. Claudius Marcellus, Siciliam
Ser. Cornelius Lentulus, Sardiniam P. Fonteius Capito, classem C. Marcius
5. Figulus erat sortitus. consulum Cn. Servilio Italia, Q. Marcio Macedonia
6. 7. obvenit. Latinisque actis Marcius extemplo est profectus. Caepione deinde
referente ad senatum, quas ex novis legionibus duas legiones secum in Gal-
liam duceret, decrevere patres, ut C. Sulpicius M. Claudius praetores ex his
8. quas scripsissent legionibus, quas videretur, consuli darent. indigne patiens
praetorum arbitrio consulem subiectum, dimisso senatu ad tribunal praetorum
9. stans postulavit, ex senatus consulto destinarent sibi quas legiones. praetores
10. consulis in eligendo arbitrium fecerunt. Senatum deinde censores legerunt: M.

11\. Aemilus Lepidus princeps ad tertiis iam censoribus lectus. septem e senatu
12\. eiecti sunt. in censu accipiendo populi milites ex Macedonico exercitu, qui quam multi abessent ab signis census docuit, in provinciam cogebant: causas stipendiis missorum cognoscebant, et cuius nondum iusta missio visa esset, ita iusiurandum adigebant «ex tui animi sententia, tu ex edicto C. Claudii Ti. Sempronii censorum in provinciam Macedoniam redibis, quod sine dolo malo facere poteris?»

Слова.

. iurisdictio,—ionis—судебное разбирательство.

4\. obtingit, obtigit, obtingĕre — доставаться.

5\. obvenio,—i,—ntum, — ire — доставаться.

12\. census, us—перепись. adigo,—ego,—actum,—igĕre—приводить.

Объясненія и разборъ.

4\. *urbana... peregrina:* подразумѣвается provincia.—*Sulpico... Decimio*—dativ. 5. *consulum*—genet. partitivus.—*Servilio... Marcio*—dativ. 6. *Latinisque actis* — ablat. absolutus. 7. *Caepione... referente* — ablat. absolutus.—*quas... duas legiones... duceret*—косвенный вопросъ.—*decrevere*=decreverunt.—*ut... praetores... darent*—ut obicetiv.—*quas scripsissent*—coniunct. по attractio modi.—*quas videretur*—coniunct., замѣняющій futurum. 8. *praetorum*—genet. sublectiv.—*consulum subiectum* (esse)—accusat. cum infinit. къ patiens.—*dimisso senatu*—ablat. absolutus.—*ex senatus consulto destinaret*=ut destinarent, ut obiectiv. при postulavit.—*sibi*=ему. 9. *eligendo*—gerundium. 10. *tertiis... censoribus:* третьимъ составомъ цензоровъ. 12. *in censu accipiendo populis* = in accipiendo censu populis.—*quam multi abessent*: косвен. вопросъ—*stipendiis*—ablat. separationis.—*visa esset* — coniunctivus obliquus, такъ какъ здѣсь высказывается мнѣніе самихъ цензоровъ. *et tui animi sententia*: по совѣсти своей.—*sine dolo malo*: безъ злого умысла, добросовѣстно.

Переводъ.

1\. Кромѣ набора тѣхъ, которыхъ въ дополненіе послать слѣдовало, четыре легіона набросаны были преторомъ Каемъ Сульпиціемъ, и въ теченіе одиннадцати дней наборъ былъ законченъ. 2. Затѣмъ консулы распредѣлили жребіемъ провинціи. 3. Ибо преторы вслѣдствіе судебнаго разбирательства (т.-е. вслѣдствіе необходимости заняться судебными дѣлами) раньше произвели жеребьевку. 4. Городская *провинція* Каю Сульпицію, загородная Децимію досталась; Испанію получилъ по жребію Маркъ Клавдій Марцелъ, Сицилію Сервій Корнелій Лектулъ, Сардинію Публій Фонтэй Капитонъ, флотъ Кап. Марцій Фигулъ. 5. Изъ консуловъ Кнею Сервилію Италія, Квинту Марцію Македонія досталась. 6. Когда латинскія *дѣла* были окончены, Марцій тотчасъ же отправился. 7. Затѣмъ по поводу обращенія Цепіона къ сенату *съ вопросомъ*, какіе изъ новыхъ легіоновъ два легіона съ собой въ Галлію ему вести, сенатъ постановилъ, чтобы преторы Кай Сульпицій и Маркъ Клавдій изъ тѣхъ легіоновъ, которые они набрали, какіе покажется *имъ удобнымъ*, дали консулу. 8. Съ негодованіемъ стерпѣвъ, что консулъ подчиненъ усмотрѣнію преторовъ, когда сенатъ распущенъ былъ, ставъ у трибунала преторовъ, онъ (консулъ) потребовалъ, чтобы согласно постановленію сената, они (преторы) назначили ему два легіона. 9. Преторы предоставили рѣшеніе на выборъ (усмотрѣнію) консула. 10. Затѣмъ цензоры избрали сенатъ: Маркъ Эмилій Лепидъ первоприсутствующимъ третьимъ составомъ цензоровъ былъ избранъ. 11. Семеро изъ сената были удалены. 12. При производствѣ переписи народа, солдаты изъ македонской арміи, которые сколь многіе отсутствовали отъ знаменъ, показала перепись, въ провинцію они (цензоры) заставили уйти; они разслѣдовали причины уволенныхъ отъ службы и чье увольненіе недостаточно справедливымъ имъ казалось, такъ они приводили къ присягѣ: «по

совѣсти своей ты по эдикту цензоровъ Кая Клавдія и Тита Семпронія въ провинцію Македонію возвратишься ли, что безъ злого умысла сдѣлать въ состояніи будешь?»

Глава. XVI.

1. XVI. in equitibus recensendis tristis admodum eorum atque aspera
2. censura fuit: multis equos ademerunt. in ea re cum equestrem ordinem offendissent, flammam invidiae adiecere edicto, quo edixerunt, ne quis eorum, qui Q. Fulvio A. Postumio censoribus publica vectigalia aut ultro tributa conduxissent, ad hastam suam accederet, sociusve aut adfinis eius conductio-
3. nis esset. saepe id querendo veteres publicani cum impetrare nequissent ab senatu, ut modum potestati censoriae imponerent, tandem tribunum plebis P. Rutilium, ex rei privatae contentione iratum censoribus, patronum causae
4. nancti sunt. clientem libertinum parietem in Sacra via adversus aedes publi-
5. cas demoliri iusserant. quod publico inaedificatus esset. appellati a privato
6. tribuni. cum praeter Rutilium nemo intercederet, censores ad pignera ca-
7. pienda miserunt, multamque pro contione privato dixerunt. hinc contentione orta cum veteres publicani se ad tribunum contulissent, rogatio repente sub unius tribuni nomine promulgatur, quae publica vectigalia, ultro tributa C. Claudius et Ti. Sempronius locassent, ea rata locatio ne esset: ab integro
8. locarentur, et ut omnibus redimendi et conducendi promiscue ius esset. diem
9. ad eius rogationem concilio tribunus plebis dixit. qui postquam venit, ut censores ad dissuadendum processerunt, Graccho dicente silentium fuit: cum
10. Claudio obstreperetur, audientiam facere praeconem iussit. eo facto avocatam a se contionem tribunus questus et in ordinem se coactum, ex Capitolio,
11. 12. ubi erat concilium, abiit. postero die ingentes tumultus ciere. Ti Gracchi primum bona consecravit, quod in multa pignoribusque eius, qui tribunum appellasset, intercessioni non parendo, se in ordinem coegisset; C. Claudio diem dixit, quod contionem ab se avocasset; e utrique censori cperduellionem se iudicare pronuntiavit, diemque comitiis a C. Sulpicio praetore urbano
13. petiit. non recusantibus censoribus qui minus primo quoque tempore iudicium de se populus facere, in ante dies octavum et septimum Kal. Octobres co-
14. mitiis perduellionis dicta dies. censores extemplo in atrium Libertatis escenderunt, et ibi signatis tabellis publicis clausoque tabulario et dimissis servis publicis negarunt se prius quicquam publici negotii gesturos, quam iudicium
15. populi de se factum esset. prior Claudius causam dixit; et cum ex quodecim centuriis equitum octo censorem condemnassent multaeque aliae primae classis, extemplo principes civitatis in conspectu populi annulis aureis positis vestem
16. mutarunt, ut supplices plebem circumirent. maxime tamen sententiam vertisse dicitur Ti. Gracchus, quod cum clamor undique plebis esset periculum Graccho non esse, conceptis verbis iuravit, si collega damnatus esset non exspe-
17. ctato de se iudicio comitem exsilii eius futurum. adeo tamen ad extremum
18. spei venit reus, ut octo centuriae ad damnationem defuerint. absoluto Claudio tribunu plebis negavit se Gracchum morari.

Слова.

1. recenseo,—ui,—um,—ere—провѣрять.
   censura, ae—перепись.
2. adfinis (affinis), e—свойственникъ.
   tributum, i—подать.
   conductio, ionis—откупъ.
3. publicanus, i—откупщикъ.
   nequeo, nequii, nequitum, nequire—не быть въ состояніи.
   contentio, ionis—споръ.
4. paries, parietis—стѣна.
   demolio —ivi,—itum,—ire — разрушить.
7. promulgo,—avi,—atum,—are—объявлять.
   locatio, ionis—сдача на откупъ.
   redimo, redemi, redemptum, redimere—вновь покупать.
   promiscue—безъ разбора.
14. tabella, ae—документъ.
   tabellarium, ii—архивъ.
15. annulus, i—перстень.

Объясненія и разборъ.

1. *multis*—ablat. separationis. 2. *cum... offendissent*—cum historicum. *ne quis... accederet... esset*—ne obiectiv.—*qui... conduxissent*—слова эдикта..—*Q. Fulvio A. Postumio censoribus*—ablat absolutus.—*ad hastam accederet*: т.-е. не приступалъ бы къ публичнымъ торгамъ, знакомъ которыхъ было воткнутое въ землю копье. 3. *cum.:. nequissent*—cum historicum.—*ut imponerent*—ut obiectiv. 4. *quod... indaedificatus esset*—quod causale.—*publico*: на общественномъ мѣстѣ. 5. *a privato*: частнымъ лицомъ. 6. *cum... nemo intercederet*—cum causale.—*ad pignera capienda*: за залогомъ. 7. *contentione orta*—ablat. absolutus.—*cum... contulissent*—cum historicum.—*quae locassent*—слова законопроекта.—*ea rata locatio ne esset*=ne rata esset ea locatio—*ab in tergo locarentur*=ut... locarentur. 9. *qui*: т.-е. dies.—*ut censores... processerunt*—ut temporale. —*Graccho dicent*: ablat. absolut.—*claudio*—dativ.—*audientium facere... iussit*: приказалъ возстановить порядокъ. 10. *eo facto*—ablat. absolut.—*avocatam... contionem* (esse)—accusat. cum infinit. къ questus. 12. *quod... coegisset*—quod causale.—*qui... appellasset*—attractio modi.—*quod... avocasset*—quod causale.—*se iudicare*—accusat. cum infinit. при pronuntiavit.—*comitiis*—dativ. finalis. 13. *recusantibus censoribus*: ablat. absolutus.—*qui minus* =quominus.—*de se*: о нихъ цензорахъ.—*comitiis*—dativ. 14. *signatis tabellis publicis, clausoque tabulario, dimissis servis*: ablat. absolut.—*Se... gesturos* (esse)—accusat. cum infinit. при negarunt. 15. *primae classis*—genet. qualitatis.—*annulis... positis*—ablat. absolut.—*annulus* былъ знакъ всадническаго сословія.—*ut... circumirent*—ut finale.—*supplices*: для того чтобы упросить. 16. *vertisse... Ti. Gracchus*—nominat. cum infinit.—*quod... iuravit*—quod causale.—*cum clamor... esset*—cum concessivum.— *periculum... non esse*—accusat. cum infiniti въ связи съ clamor esset.—*expectato... iudicio*—ablat. absolut.—*comitem... futurum*—accusat. cum infinit. 17. *ad extremum spei venit:* пришелъ въ отчаяніе, потерялъ надежду.—*ut... defuerint*—ut consecutivum. 18. *absoluto Claudio*—ablat. absolutus.—*se... morari*—accusat. cum infinit. при negavit.

Переводъ.

1. При провѣркѣ всадниковъ крайне печальна и строга была ихъ перепись; у многихъ лошадей они (цензоры) отобрали. 2. Послѣ того какъ этимъ всадническое сословіе они обидѣли, пламя ненависти они усилили указомъ, которымъ постановили, чтобы никто изъ тѣхъ, которые при цензорахъ Фульвіи и Постуміи общественныя подати или добровольныя пошлины взяли на откупъ, не приближался къ своему копью (т.-е. не приступалъ къ торгамъ), не былъ бы компаньономъ или участникомъ этого откупа. 3. Часто на это жалуясь, старые публиканы (откупщики), когда не смогли добиться отъ сената, чтобы мѣру (предѣлъ) власти цензорской они положили, наконецъ, народнаго трибуна Публія Рутилія, изъ за спора по частному дѣлу сердитаго на цензоровъ, защитникомъ *своего* дѣла они нашли. 4. Кліенту трибуна, вольноотпущеннику, стѣну на Священной дорогѣ противъ общественныхъ зданій срыть они приказали, такъ какъ она выстроена была на общественномъ мѣстѣ. 5. Отъ имени частнаго *лица* обратились къ трибунамъ. 6. Когда, кромѣ Рутилія, никто не выступилъ, цензоры послали за залогомъ и къ штрафу на частномъ собраніи его (кліента) приговорили. 7. Когда отсюда возникъ споръ и когда старые откупщики обратились къ трибуну, законопроектъ внезапно отъ имени одного только трибуна объявляется, чтобы откупъ тѣхъ общественныхъ податей и добровольныхъ пошлинъ, которыя Клавдій и Семпроній сдали на откупъ, не былъ дѣйствителенъ; чтобы снова онѣ сданы были на откупъ и чтобы у всѣхъ безъ различія было право вновь покупать и брать на откупъ. 8. День для обсужденія его законопроекта на собраніи народный трибунъ назначилъ. 9. Когда онъ (день) поступилъ, какъ только цензоры для разубѣжденія выступили, во время рѣчи Гракха

была тишина; когда же Клавдію стали шумѣть (выражать шумомъ неодобреніе), онъ приказалъ глашатаю возстановить молчаніе. **10.** Когда это было сдѣлано, трибунъ, жалуясь, что отъ него отвлечено было собраніе и что онъ былъ призванъ къ порядку, изъ Капитолія, гдѣ собраніе происходило, онъ ушелъ. **11.** На слѣдующій день большое волненіе они возбудили. **12.** Прежде всего онъ конфисковалъ имущество Тибергія Гракха за то, что не подчиняясь вмѣшательству трибуна по поводу штрафа и залога того, кто обратился къ трибуну, онъ его призвалъ къ порядку; Клавдію онъ назначилъ день (т.-е. вызвалъ въ судъ) за то, что собраніе отъ него онъ отвлекъ; и къ обоимъ цензорамъ онъ предъявилъ обвиненіе въ государственномъ преступленіи, и день для комицій у городского претора Сульпиція потребовалъ. **13.** Такъ какъ цензоры не отказались отъ того, чтобы хотя тотчасъ же народъ сталъ судить ихъ, въ восьмой и седьмой день до календъ октябрьскихъ комицій назначены были. **14.** Цензоры тотчасъ въ предверіе храма свободы вошли и тамъ запечатавъ государственные документы, заперевъ архивъ и распустивъ государственныхъ рабовъ, объявили, что не раньше они возьмутся за государственныя дѣла, нежели народный судъ о нихъ состоится. **15.** Первый Клавдій защищалъ дѣло *свое*; и когда изъ двѣнадцати центурій всадниковъ восемь цензора обвинили и многія другія перваго класса, тотчасъ же главенствующіе государства па виду у народа, снявъ золотые перстни, перемѣнили одежду, чтобы съ мольбами обойти плебеевъ. **16.** Всего болѣе однако способствовалъ измѣненію приговора, говорятъ, Тиберій Гракхъ, такъ какъ, хотя со всѣхъ сторонъ раздавались крики, что Гракху не грозятъ опасности, установленными словами онъ поклялся, что если его коллега будетъ осужденъ, то, не ожидая приговора о немъ, онъ будетъ его спутникомъ въ изгнаніи. **17.** Однако до того отчаялся въ оправданіи обвиняемый, что восемь центурій для осужденія недоставало. **18.** Когда Клавдій былъ оправданъ, народный трибунъ отказался отъ того, что Гракхъ ему мѣшаетъ (отказался отъ обвиненія Гракха).

Глава XVII.

1. XVII. Eo anno postulantibus Aquileiensium legatis, ut numerum co-
lonorum augerent, mille et quingentae familiae ex senatus consulto scriptae,
triumvirique qui eas deducerent missi sunt T. Annius Luscus P. Decius Su-
2. bulo M. Cornelius Cethegus. eodem anno C. Popillius et Cn. Octavius legati,
qui in Graeciam missi erant, senatus consultum Thebis primum recitatum
per omnes Peloponnesi urbes circumtulerunt, ne quis ullam rem in bellum
3. magistratibus Romanis conferret praeterquam quod senatus censuisset. hoc
fiduciam in posterum quoque praebuerat, levatos se oneribusque impensisque,
4. quibus alia aliis imperantibus exhauriebantur. Achaico concilio Aegii iis dato
benigne locuti auditique, egregia spe futuri status fidissima gente relicta,
5. in Aetoliam traiecerunt. ibi nondum quidem seditio erat, sed omnia suspecta
criminumque inter ipsos plena; ob quae obsidibus postulatis, neque exitu
6. rei imposito in Acarnaniam inde profecti legati sunt. Thyrii concilium legatis
7. Acarnanes dederunt. ibi quoque inter factiones erat certamen: quidam prin-
cipum postulare, ut praesidia in urbes suas inducerentur adversus amentiam
eorum, qui ad Macedonas Acarnanicam gentem trahebant; pars recusare, ne,
quod bello captis et hostibus mos esset, id pacatae et sociae civitates igno-
8. 9. miniae acciperent. iusta deprecatio haec visa. Larisam ad Hostilium procon-
10. sulem—ab eo enim missi erant—legati redierunt. Octavium retinuit secum,
Popillium cum mille ferme militibus in hiberna Ambraciam misit.

Слова.

3. fiducia, ae—увѣренность.
impensa, ae—расходъ.
5 itus,ex is— конецъ, исходъ.

8. deprecatio, — ionis — просьба объ отказѣ.

Объясненія и разборъ.

1. *eo anno*—ablat. temporis.— *postulantibus*... *legatis*—ablat. absolutus.— *ut*... *augerent*—ut obiectiv.—*qui*... *deducerent*=ut ii deducerent: предложеніе цѣли. 2. *ne*... *conferret*—ne obiectiv.—*magistratibus Romanis*—dativ.—*praeterquam quod*... *censuisset*—слова указа. 3. *levatos se*—accusat. cum infinit. въ связи съ fiduciam praebuerat.—*oneribusque impensis*—ablat. separotionis.— *aliis imperantibus*—ablat. absolutus. 4. *Achaico concilio*... *dolo*—ablat. absolut.— *Aegii*—genet. въ обозначеніи мѣста.—*egregia spe*—ablat. causae.—*gente relicta*— ablat. absolut. us. 5. *obsidibus postulatis*—ablat. absolutus.—*exitu imposito*—то же. 6. *Thyrii*—genet. въ обозначеніи мѣста.—*legatis*—dativ. 7. (quidam) *postulare*.. (pars) *recusare*—infinit. historicus.—*quod*... *mos esset*—quod explicativum съ coniunctivuus obliquus въ зависимости отъ recusare.—*captis et hostibus*— dativ. possessivus.

Переводъ.

1. Въ томъ же году, когда послы аквилеянъ стали требовать, чтобы число колонистовъ они (сенаторы) увеличили, тысяча пятьсотъ семействъ, согласно постановленію сената, записаны были, и тріумвирами, которые ихъ бы вывели, посланы были Титъ Анній Люскъ, Публій Децій Субулъ и Маркъ Корнелій Цетегъ. 2. Въ томъ же году легаты Кап. Попиллій и Кней Октавій, которые были посланы въ Грецію, постановленіе сената въ Ѳивахъ, впервые прочитанное, по всѣмъ городамъ Пелопонеса разгласили, чтобы никто ничего во время войны римскимъ магистратамъ не доставлялъ, кромѣ того, что сенатъ опредѣлитъ. 3. Это доставляло (народамъ) увѣренность на будущее время, что они избавятся отъ тяжестей и расходовъ, которыми, въ виду того, что разные требуютъ разное, они истощались. 4. Послѣ того какъ на устроенномъ имъ ахейскомъ собраніи въ Эгіумѣ они благосклонно высказались и были выслушаны, съ большой надеждой на будущее оставивъ вѣрнѣйшее племя (благодаря надеждѣ на будущее оставивъ племя вѣрнымъ Риму), въ Этолію они переправились. 5. Тамъ еще даже не было мятежа, но все было подозрительно и полно преступленій среди нихъ; вслѣдствіе этого, потребовавъ заложниковъ и не положивъ конца дѣлу, въ Акарнанію оттуда легаты отправились. 6. Въ Тиріумѣ собраніе легатамъ акарнанцы устроили. 7. Тамъ также между партіями происходила борьба: одни изъ старѣйшихъ требовали, чтобы въ ихъ города гарнизоны были введены противъ неистовства тѣхъ, которые къ македонянамъ склоняли акарнанскій народъ; часть же отказывалась, чтобы то безчестье, что является обычнымъ для взятыхъ въ войнѣ (плѣнныхъ) и враговъ, получили (нанесено было) мирнымъ и союзнымъ государствамъ. 8. Этотъ отказъ казался справедливымъ. 9. Въ Ларису къ проконсулу Гостилію—ибо имъ они посланы были легаты—возвратились. 10 Октавія онъ удержалъ при себѣ, Попиллія съ почти тысячей солдатъ на зимнія квартиры въ Амбрацію онъ послалъ.

ГЛАВА XVIII.

1. XVIII. Perseus principio egredi Macedoniae finibus non ausus, ne qua in regnum vacuum irrumperent Romani, sub tempus brumae, cum inexsuperabiles ab Thessalia montes nivis altitudo facit, occasionem esse ratus frangendi finitimorum spes animosque, ne quid averso se in Romanum bellum periculi abesset, cum a Thracia pacem Cotys, ab Epiro Cephalus repentina defectione ab Romanis praestarent, Dardanos recens domuisset bellum, solum infestum esse Macedoniae latus, quod ab Illyrico pateret, cernens, neque ipsis quietis Illyriis et aditum praebentibus Romanis, si domuisset proximos Illyriorum, Gentium quoque regem iam diu dubium in societatem perlici posse, cum decem milibus peditum, quorum pars phalangitae erant, et duobus milibus levium armorum et quingentis equitibus profectus Stuberam

2. venit. inde frumento complurium dierum sumpto, iussoque apparatu oppug-
nandarum urbium sequi, tertio die ad Uscanam—Penestianae terrae ea maxima
urbs est—posuit castra, prius tamen quam vim admoveret missis qui tempta-
3. rent nunc praefectorum praesidii nunc oppidanorum animos. erat autem ibi
4. cum iuventute Illyriorum Romanum praesidium. postquam nihil pacati refe-
5. rebant, oppugnare est adortus et corona eam capere conatus est. cum sine in-
termissione interdiu noctuque alii aliis succedentes, pars scalas muris, ignem
portis inferrent, sustinebant tamen eam tempestatem propugnatores urbis, quia
spes erat neque hiemis vim diutius pati Macedonas in aperto posse, nec ab Romano
6. bello tantum regi laxamenti fore, ut posset morari. ceterum postquam vineas
7. agi turresque excitari viderunt, victa pertinacia est. nam praeterquam quod ad-
versus vim pares non erant, ne frumenti quidem aut ullius alterius rei copia intus
8. erat, ut in necopinata obsidione. itaque cum spei nihil ad resistendum esset, C. Car-
vilius Spoletinus et C. Afranius a praesidio Romano missi, qui a Perseo peterent
primo, ut armatos suaque secum ferentes abire sineret, dein, si id minus impetra-
9. rent, vitae tantum libertatisque fidem acciperent. promissum id benignius est
ab rege quam praestitum: exire enim sua secum efferentibus iussis primum arma
10 ademit. his urbe egressis et Illyriorum cohors—quingenti erant—et Uscanenses
se urbemque dediderunt.

Слова.

1. vacuus, a, um—пустой,
bruma, ae—зимнее солнцестоянiе, кратчайшiй зимнiй день.
perlicio, perlexi, perlectum, perlicĕre—привлекать.
phalangitae, — arum — солдаты, фаланги.

2. apparatus,-us—снаряды, машина.

5. intermissio, ionis—перерывъ.
scala, ae—лѣстница
propugnator,-oris—защитникъ.
laxamentum, i—облегченiе.

6. pertinacia, ae—упрямство, упорство.

7. necopinatus, a, um—неожиданный.

Объясненiя и разборъ.

1. *principio*—ablat. temporis.—*finibus*—ablat. при egredi (separationis).—*ne... irrumperent*—ne finale.—*qua*=qua ratione, ablat. modi—*cum...nivis altitudo facit:* cum temporale.—*inexsuperabiles... montes*: accusat. duplex.—*occasionem esse*—accusat. cum infinit. при ratus.—*ne... adesset*—ne finale.—*quid... periculi*—genet. quantitatis.—*averso se*—ablat. absolut.—*cum... Cotys... Cephalus... praestarent*—cum explicativum.—*Cotys*, *Cephalus*—царьки Θракiи и Эпира.—*repentina defectione*—ablat. causae.—*Solum infestum esse*—accusat. cum infinit. при cernens.—*Quod...* здѣсь мѣстоименiе, согласованное съ *latus*. *pateret*—coniunctiv. по attractio modi.—*neque*=даже.—*ipsis quietis Illyriis... praebentibus*—ablat. absolutus.—*Romanis*—dativ. *Gentium... perlici posse*—accusat. cum. infinit. при cernens.—*quorum*—genet. partitivus. **2.** *frumento... sumpto*—ablat. absolut.—*complurium dierum*—genet. qualitatis.—*iussoque apparatu*—ablat. absolut.—*missis* подразум. iis, hominibus: ablat. absolut. **5.** *aliis* (succedentes)—dativ.—*muris... portis:* dativ. при inferrent.—*Cum... inferrent*—cum concessivum.—*Macedonas... posse*—accusat. cum inifinit. при spes erat.—*tantum... fore*: то же.—*regi*—dativ. possessivus.—*ut posset morari*—ut consecutivum. **6.** *Vineas agi*, *turresque excitari*—accusat. cum infinit. при viderunt. **7.** *ne frumenti quidem*=ne quidem frumenti.—*Ut in... obsidione*—ut comparativum. **8.** *Cum... nihil... esset*—cum historicum.—*qui... peterent*=ut peterent.—*ut... sineret*—ut obiect. **9.** *exire*—дополнен. къ iussis.—*iussis*=iis iussis, ablat. absolut.—*efferentibus*—соглас. съ подразумѣваемымъ *iis*.—Порядокъ словъ въ этомъ предложенiи таковъ: enim *iis* iussis sua secum efferentibus exire primum arma ademit. **10.** *his... egressis*: ablat. absolutus.

Переводъ.

I. Персей въ началѣ зимы выступить изъ предѣловъ Македоніи, не осмѣлившись, дабы какимъ-либо образомъ въ пустое (т.-е. оставленное имъ) государство не ворвались Римляне, около времени зимняго солнцеворота, когда непроходимыми со стороны Ѳессаліи снѣгъ сдѣлалъ горы (горы стали непроходимыми отъ снѣга), полагая, что есть (представляется) случай разрушенія надеждъ и духа (увѣренности) сосѣдей, чтобы никакой опасности не было, когда онъ обратится къ римской войнѣ (займется войной съ Римомъ), именно случай, когда со стороны Ѳракіи миръ обѣщалъ Катисъ, со стороны Эпира—Кефалъ путемъ внезапнаго отпаденія отъ римлянъ, когда дардановъ усмирила недавняя война, считая, что единственно враждебной является та часть Македоніи, которая открыта со стороны Иллиріи, и даже въ случаѣ, когда сами иллирійцы останутся спокойными и дадутъ доступъ римлянамъ, если бы онъ покорилъ сосѣдей иллирійцевъ, то онъ смогъ бы царя Гентія, столь давно сомнительнаго, привлечь въ союзъ,—съ десятью тысячами пѣхоты, изъ которыхъ часть были солдаты фаланги, и двумя тысячами легковооруженныхъ и пятью стами всадниками отправившись, онъ въ Стуберу пришелъ. **2.** Отсюда, забравъ провіантъ на нѣсколько дней и приказавъ машинамъ для осады городовъ слѣдовать *за собой*, на третій день у Ускаы—это наибольшій городъ пенестіанской земли—онъ расположился лагеремъ; прежде, однако, нежели силой начать дѣйствовать, послалъ людей, которые бы попытались привлечь и начальниковъ гарнизона и горожанъ. **3.** Ибо тамъ былъ съ молодежью Иллирійской и гарнизонъ римлянъ. **4.** Послѣ того какъ ничего утѣшительнаго они (послы) не принесли, онъ началъ штурмовать и брать *городъ* вѣнкомъ (осадой, обложивъ со всѣхъ сторонъ). **5.** Хотя безъ перерыва и днемъ и ночью, одни, заступая другихъ, приставляли лѣстницы къ стѣнамъ, подносили огонь къ воротамъ; однако, защитники города выдерживали штурмъ, такъ какъ у *нихъ* была надежда, что макендонцы не въ состояніи будутъ дольше выностить силу (холодъ) зимы подъ открытымъ небомъ и *что* отъ римской войны у царя не будетъ такого отдыха (римская война не замедлитъ подоспѣть), что онъ сможетъ медлить. **6.** Впрочемъ, послѣ того какъ они увидали, что водворяются машины и воздвигаются башни, упорство ихъ было сломлено. **7.** Ибо, кромѣ того, что противъ силы они были неравны, даже не было внутри (въ городѣ) провіанта и была нужда въ другихъ предметахъ, какъ при неожиданной осадѣ *бываетъ*. **8.** Итакъ, когда никакой надежды на сопротивленіе не осталось, были посланы Карвилій Споленцій и Кай Афраній отъ римскаго гарнизона, которые потребовали бы у Персея прежде всего, чтобы онъ позволилъ выйти изъ города вооруженными и уносящими свое имущество; затѣмъ, если этого они не добьются, пусть возьмутъ клятву о сохраненіи жизни и свободы. **9.** Обѣщано это было царемъ благосклоннѣе, нежели предоставлено: ибо когда имъ приказано было выйти уносящими (и унести) свое имущество съ собой, онъ прежде всего оружіе отобралъ. **10.** Когда они изъ этого города ушли, и *съ ними* когорта иллирійцевъ—ихъ было пятьсотъ—усканійцы себя и городъ сдали (сдались).

ГЛАВА XIX.

1. XIX. Perseus praesidio Uscanae imposito multitudinem omnem dedito-
2. rum, quae prope numero exercitum aequabat, Stuberam abducit. ibi Romanis—
quattuor milia autem hominum erant—praeter principes in custodiam civitatium
divisis, Uscanensibus Illyriisque venditis in Penestiam exercitum reducit ad Oae-
neum oppidum in potestatem redigendum: et alioqui opportune situm, et tran-
3. situs ea est in Labeates, ubi Gentius regnabat. praetereunti frequens castellum,
Draudacum nomine, peritorum quidam regionis eius nihil Oaeneo capto opus
esse ait, nisi in potestate et Draudacum sit: opportunius etiam ad omnia positum
4 5. esse. admoto exercitu omnes extemplo dediderunt sese. qua spe celeriore dedi-
tione erectus, postquam animadvertit, quantus agminis sui terror esset, undecim
6. alia castella eodem metu in potestatem redigit. ad perpauca vi opus fuit, cetera

voluntate dedita; et in his recepti mille et quingenti dispositi per praesidia mi-
7. lites Romani. magno usui Carvilius Spoletinus erat in colloquiis, dicendo nihil
8. in ipsos saevitum. inde ad Oaeneum perventum est, quod sine iusta oppugnatione
9. capi non poterat. et maiore aliquanto quam cetera iuventute, et validum oppi-
dum moenibus erat, et hinc amnis Artatus nomine, hinc mons praealtus et aditu
10.11. difficilis cingebat. haec spem ad resistendum oppidanis dabant. Perseus circum-
vallato oppido aggerem a parte superiore ducere instituit, cuius altitudine muros
12 superaret. quod opus dum perficitur, crebris interim proeliis, quibus per excur-
siones et moenia sua oppidani tutabantur et opera hostium impediebant, magna
eorum multitudo variis casibus absumpta est, et qui supererant, labore diurno
13 nocturnoque et vulneribus inutiles erant. ubi primum agger iniunctus muro est,
et cohors regia, quos Nicatoras appellant, transcendit, et scalis multis simul par-
14. tibus impetus in urbem est factus. puberes omnes interfecti sunt; coniuges libe-
15. rosque eorum in custodiam dedit; praedae alia militum cessere. Stuberam inde
victor revertens ad Gentium legatos Pleuratum Illyrium, exsulantem apud se, et
Adaeum Macedonem a Beroea mittit: iis mandat, ut exponerent aestatis eius hiemis-
que acta sua adversus Romanos Dardanosque; adicerent recentia in Illyrico hi-
bernae expeditionis opera, hortarentur Gentium in amicitiam secum et cum Ma-
cedonibus iungendam.

Слова.

2. opportune—благопріятно.
alioqui—иначе, вообще.
3. frequens—часто посѣщаемый.
castellum, i—небольшая крѣпость, крѣпостца.
7. colloquium, ii—бесѣда; *plur.*—переговоры.
11. circumvallo,-are—окружать валомъ.
agger,-ris—насыпь.
12. diurnus—дневной.
13. iniungo,—xi,—ctum,—gĕre — присоединять.

Объясненія и разборъ.

1. *praesidio... imposito*—ablat. absolutus.—*Uscanae* — genet. въ обозначеніи мѣста.—*numero*—ablat. limitationis. **2.** *Romanis... divisis*—ablat. absolut.—*Uscanensibus Illyriisque venditis*—то же. **3.** *praetereunti*=ei praeterunti, dativ.—*nomine*—ablat. limitationis.—*peritorum*—genet. partitiv. отъ peritus.—*nihil opus esse*—accusat. cum infinit—при ait.—*Oaeneo capto*—dativ. finalis.—*Draudacum... positum esse*—accusat. cum. infinit. въ связи съ ait. **4.** *admoto exercitu*—ablat. absolut. **5**. *Qua... celeriore deditione*—ablat. causae.—*Spe* — ablat. comparationis.—*agminis sui*—genet. obiectiv.—*eodem metu*—ablat. causae. **6.** *Vi*—ablat. при opus fuit.—*voluntate*—ablat. modi.—*in his*=въ этихъ крѣпостяхъ.—*recepti*-recepti sunt. **7.** *magno usui*—dativ. finalis.—*nihil... saevitum* (esse)—accusat. cum infinit. при dicendo.—*dicendo* – ablat. герундія. **8.** *Quod* относится къ Oaeneum. **9.** *maiore... iuventute... moenibus* — ablat. limitationis: — quam cetera: подраз. oppida—hinc... hinc: съ одной и другой стороны. — *aditu* supinum. **10.** *oppidanis*—dativ. **11.** *Circumvallato oppido* — ablat. absolut. — *cuius altitudine... superaret*=ut superaret. **12.** *Crebris... proeliis*—ablat. causae.—*variis... casibus* — ablat. causae. — *labore... vulneribus* — ablat. causae. **13.** *Scalis*—ablat. instrumenti.—*multis... partibus* — ablat. loci. **14.** *eorum* — genet. possessiv.—*praedae*—dativ. finalis. — *cessere*=cesserunt.—*alia* — accusat. plur. neutrius въ собирательномъ смыслѣ. **15.** *ut exponerent*—ut obiectiv.— *adicerent... hortarentur*=ut adicerent, ut hortarentur.—*in amicitiam... iungendam*—in iungendum amicitiae.

Переводъ.

1. Персей, оставивъ въ Ускано горнизонъ, все множество сдавшихся, которое почти равнялось числу арміи, въ Стуберу отвелъ. **2.** Тамъ Римлянъ, ихъ было четыре тысячи человѣкъ, кромѣ начальниковъ для охраны государствъ,

распредѣливъ и продавъ въ рабство усканіѣцевъ и иллирійцевъ въПенестію, онъ войско отвелъ назадъ для завоеванія города Оэнеума: онъ вообще благопріятно былъ расположенъ и проходъ тамъ имѣется въ Лабеаты, гдѣ Генцій царствовалъ. 3. Ему, проходящему мимо часто посѣщаемой крѣпостцы, по имени Драудакъ, изъ знающихъ эту область кто-то сказалъ, что никакого труда не будетъ стоить чтобы взять Оэнемъ, если подчинить также и Драудакъ: весьма удобно онъ для всего расположенъ. 4. Когда войско было придвинуто, всѣ внезапно сдались. 5. Этой болѣе быстрой, нежели надежда, сдачей ободренный, послѣ того какъ онъ замѣтилъ, насколько великъ былъ страхъ предъ его войскомъ, одиннадцать другихъ крѣпостей тѣмъ же страхомъ (благодаря тому же страху предъ нимъ) онъ подчинилъ своей власти. 6. У немногихъ была нужда въ вооруженной силѣ, прочія добровольно сдались; и въ нихъ (въ крѣпостяхъ) взяты были тысяча пятьсотъ расположенныхъ гарнизонами римскихъ воиновъ. 7. Большую пользу *принесъ* въ переговорахъ Карвилій Сполентинъ, выговоривъ, чтобы никакихъ жестокостей самимъ туземцамъ не *причинили*. 8. Отсюда къ Оэнеуму онъ направился, который безъ настоящей осады взять нельзя было. 9. И нѣсколько большимъ числомъ молодежи (войска), нежели прочіе (города), и стѣнами городъ этотъ былъ болѣе силенъ, и съ одной стороны рѣка по имени Артатъ, съ другой стороны—высокая и недоступная гора опоясывали *его*. 10. Это надежду на сопротивленіе горожанамъ давало. 11. Персей, окруживъ городъ, постановилъ сдѣлать насыпь съ стороны возвышенной части, вышиной которой (насыпи) онъ могъ бы превозойти стѣны. 12. Пока производилась эта работа, между тѣмъ, благодаря частымъ стычкамъ, которыми путемъ вылазокъ и стѣны свои горожане защищали и работамъ враговъ мѣшали, большая часть ихъ (враговъ) отъ разныхъ бѣдствій погибла, и тѣ, которые остались въ живыхъ, дневнымъ и ночнымъ трудомъ и ранами были обезсилены. 13. Какъ только насыпь соединена была со стѣной, царская когорта, которыхъ называютъ никаторами, переходитъ, и помощью мѣстницъ въ одно время въ нѣсколькихъ мѣстахъ нападеніе на городъ было произведено. 14. Всѣ мужчины были перебиты; женъ и дѣтей ихъ онъ отдалъ подъ стражу; остальное пошло на добычу солдатамъ. 15. Затѣмъ, возвратившись въ Стуберу побѣдителемъ, къ Генцію послалъ иллирійца Плеврата, жившаго у него въ изгнаніи, и македонца Адея изъ Берои посылаетъ: имъ онъ поручаетъ, чтобы они доложили о дѣлахъ его за это лѣто и зиму противъ римлянъ и дарданцевъ; *чтобы* они прибавили недавнія событія зимняго похода въ Иллирію, чтобы убѣдили Генція вступить съ нимъ и македонянами въ союзъ.

ГЛАВА XX.

1. XX. hi transgressi iugum Scordi montis, per Illyrici solitudines, quas de
industria populando Macedones fecerant, ne transitus faciles Dardanis in Illyricum
2. aut Macedoniam essent, Scodram labore ingenti tandem pervenerunt. Lissi rex
3. Gentius erat. eo acciti legati mandata exponentes benigne auditi sunt; qui respon-
sum sine effectu tulerunt, voluntatem sibi non deesse ad bellandum cum Romanis;
4. ceterum ad conandum id quod velit pecuniam maxime deesse. haec Stuberam
5. rettulere regi, tum maxime capitivos ex Illyrico vendenti. extemplo iidem legati
addito Glaucia ex numero custodum corporis remittuntur sine mentione pecunia,
6. qua non data barbarus inops impelli ad bellum non poterat. Ancyram inde «po-
pulatus Perseus in Penestas rursum exercitum reducit, firmatisque Uscanae et circa
eam per omnia castella quae receperat praesidiis in Macedoniam sese recipit.

Слова.

1. solitudo.—dinis—пустыня.
de industria—нарочно, намѣренно.
3. accieo,—ivi,—itum,—iĕre—приглашать.
5. mentio,-ionis—упоминаніе.
6. rursum—назадъ.

Объясненія и разборъ.

1. *populando*—ablat. грундія.—*ne transitus... essent*—ne finale. —*labore ingenti*—ablat. modi [1]). 2. *Lissi*—genet. въ обозначеніи мѣста. 3. *Qui*=legati.—*voluntatem... non deesse*—accusat. cum infinit. косвенной рѣчи (это содержаніе отвѣта).—quod *velit... pecuniam deesse:* coniunctivus и accusat. cum infinit. въ связи съ косвенной рѣчью (содержаніе отвѣта). 4. *rettulere*=retulerunt. —*vendenti* согласовано съ regi. 5. *addito Glaucia:* ablat. absolut.—*qua non data*—ablat. absolut. 6. *firmatis... praesidiis*—ablat. absolutus.

Переводъ.

1. Они (послы), перешедши черезъ хребетъ горы Скорда, по пустынямъ Илли ріи, которыя нарочно опустошеніемъ македоняне сдѣлали, дабы переходъ въ Иллирію и Македонію не былъ легокъ для дардановъ. Въ Скодру съ большимъ трудомъ наконецъ пришли. 2. Въ Лиссѣ царь Генцій былъ. 3. Туда приглашенные послы, изложивъ свои порученія, благосклонно были выслушаны; они отвѣтъ безъ результата принесли, что у него не недостаетъ желанія воевать съ римлянами; однако, для попытки сдѣлать то, что онъ хотѣлъ бы, больше всего не хватаетъ денегъ. 4. Это въ Стуберу донесли они царю, тогда наиболѣе распродавшаго плѣнныхъ изъ Иллиріи. 5. Тотчасъ же къ тѣмъ же посламъ присоединивъ Главція изъ числа тѣлохранителей, онъ отослалъ безъ упоминанія о деньгахъ, которыя такъ какъ не были даны (которыхъ не получивъ), то нуждающійся варваръ приступить къ войнѣ не могъ. 6. Затѣмъ, опустошивъ (разоривъ) Анкиру, Персей въ Пенесту войско отвелъ и, укрѣпивъ гарнизоны въ Ускапѣ и вокругъ нея по всѣмъ крѣпостямъ, которыя онъ завоевалъ, онъ удаляется въ Македонію.

ГЛАВА XXI.

1. XXI. L. Coelius legatus Romanus praeerat Illyrico; qui moveri non ausus, cum in iis locis rex esset, post profectionem demum eius conatus in Penestis Uscauam recipere a praesidio, quad ibi Macedonum erat, cum multis vulneribus repulsus
2. Lychnidum copias reduxit. inde post dies paucos M. Trebellium Fregellanum cum satis valida manu in Penestas misit ad obsides ab his urbibus, quae in amicitia cum fide permanserant, accipiendos: procedere etiam in Parthinos—ii quoque
3. 4. obsides dare pepigerant—iussit. ab utraque gente sine tumultu exigit. Penestarum obsides Apolloniam, Parthinorum Dyrrhachium,—tum Epidamni magis
5. celebre nomer Graecis erat—missi. Ap. Claudius acceptam in Illyrico ignominiam corrigere cupiens Phanotam, Epiri castellum, adortus oppugnare, et auxilia Athamanum Thesprotorumque praeter Romanum exercitum, ad sex milia hominum, secum adduxit; neque operae pretium fecit Cleua, qui relictus a Perseo
6. erat, cum valido praesidio defendente. et Perseus Elimeam profectus, et circa
7. eam exercitu lustrato, ad Stratum vocantibus Epirotis ducit. Stratus validissima tum urbs Aetoliae erat: sita est super Ambracium sinum, prope amnem Inachum.
8. cum decem milibus peditum eo profectus est et equitibus trecentis, quos pauciores
9. propter angustias viarum et asperitatem duxit. tertio die eum pervenisset ad Citium montem, vix transgressis propter altitudinem nivis locum quoque castris
10. aegre invenit. profectus inde magis quia manere non poterat, quam quod tolerabilis aut via aut tempestas esset, cum ingenti vexatione, praecipue iumentorum,
11. altero die ad templum Iovis, Nicaeum quem vocant, posuit castra. ad Arachthum
12. inde flumen itinere ingenti emenso retentus altitudine amnis ** mansit. quo spatio temporis ponte perfecto, traductis copiis diei progressus iter obvium Archidamum principem Aetolorum, per quem ei Stratus tradebatur, habuit.

---

[1]) *Scodra*: нынѣшній Скутари.—*Scordus*: игра въ Иллиріи.

Слова.

3. pango, pepigi, pactum, pangĕre — постановлять договоромъ.
6. lustro,—avi,—atum,—are—осматривать, производить смотръ.
7. Sinus, us—заливъ.
8. asperitas, atis—неровность.
11. emetior, emensus sum, emetiri — —вымѣрять.

Объясненія и разборъ.

1. *Illyrico*—dativ. при praeerat. — *qui*=is.—*cum... rex... esset:* cum historicum. 2. *in Parthinos*=къ парѳинамъ (народъ въ Иллиріи). 4. *Apolloniam*—accusat. мѣста; Apollonia—городъ въ Эпирѣ.—*Dyrrachium*—accusat. мѣста (городъ въ Эпирѣ)—*Graecis*—dativ. 5. *adortus oppugnare*=adortus est oppugnare.—*Athamanum*—(Athamanes). *Thesprotorum* (Thesprotori)—народы Эпира.—*Cleua.. defendente*—ablat. absolutus. 6. *exercitu lustrato..: vocantibus Epirotis*—ablat. absolut. 8. *pauciores*: по нѣскольку. 9. *Cum pervenisset*—cum historicum. — *transgressis*... подразум. *iis*—ablat. absolut.—*Castris*—dativ. finalis. 10. *quod... esset*—quod causale. 11. *itinere... emenso*—ablat. absolutus.—Звѣздочки указываютъ на невозстановленный пропускъ. 12. *quo spatio*—ablat. temporis.—*ponte perfecto*—ablat. absolutus. — *traductis copiis* — ablat. absolutus. —*diei* — genet. qualitatis.

Переводъ.

1. Римскій легатъ Целій начальствовалъ надъ Иллиріей; онъ двигаться не смѣлъ, когда въ тѣхъ мѣстахъ находился царь, послѣ его ухода, наконецъ, попытавшись въ области пенестовъ Ускану отобрать у гарнизона, который тамъ состоялъ изъ македонянъ, со многими ранами отбитый, онъ къ Лихниду войска отвелъ. 2. Затѣмъ нѣсколько дней спустя онъ Требелія Фрегеллана съ достаточно сильнымъ отрядомъ въ Пенесты послалъ для полученія заложниковъ отъ тѣхъ городовъ, которые въ союзѣ съ вѣрностью остались; пройти также къ парѳинамъ—они тоже дать заложниковъ по договору обязались—онъ приказалъ. 3. У обоихъ народовъ онъ безъ волненій успѣлъ. 4. Заложники пенестовъ въ Аполлонію, парѳиновъ въ Диррахіумъ—тогда имя Эпидамна наиболѣе извѣстно было у грековъ—были посланы. 5. Аппій Клавдій, полученное въ Иллиріи пораженіе исправить желая, Ѳаноту, небольшую крѣпость Эпира, началъ осаждать и вспомогательныя войска аѳамановъ и ѳеспротовъ, кромѣ римскаго войска, до шести тысячъ человѣкъ съ собой привелъ; и онъ не произвелъ оцѣнки предпріятія (онъ недостаточно оцѣнилъ предпріятіе), такъ какъ Клеа, который оставленъ былъ Персеемъ, съ сильнымъ гарнизономъ защищалъ *эту крѣпость*. 6. А Персей, отправившись въ Элимею и вокругъ нея осмотрѣвъ войско, къ Страту, по зову эпирцевъ, повелъ его. 7. Стратъ тогда былъ сильнѣйшимъ городомъ Этоліи: онъ расположенъ надъ Амбраційскимъ заливомъ вблизи рѣки Инаха. 8. Съ десятью тысячами пѣхотинцевъ туда онъ отправился и съ тремя стами всадниками, которыхъ по-немногу вслѣдствіе тѣснинъ и неровностей онъ провелъ. 9. На третій день какъ онъ пришелъ къ горѣ Цитію, едва перешедши черезъ нее вслѣдствіе глубины снѣга, онъ съ трудомъ нашелъ мѣсто для лагеря. 10. Затѣмъ отправившись, болѣе потому что оставаться онъ не могъ, нежели потому что сносна была дорога или погода, съ большими мученіями, особенно для вьючныхъ животныхъ, на другой день у храма Юпитера, который зовутъ Нитеемъ, онъ расположился лагеремъ. 11. У рѣки Арахта затѣмъ, вымѣривъ огромный путь, задержанный глубиной рѣки, онъ остался. 12. Въ этотъ промежутокъ времени, соорудивъ мостъ, переведши войска *и* пройдя однодневный путь, онъ встрѣчу имѣлъ (встрѣтилъ) Арахидама, начальника этолійцевъ, черезъ котораго ему Стратъ передавался.

ГЛАВА XXII.

1. XXII. eo die ad finem agri Aetoli castra posita: inde altero die ad Stratum perventum; ubi prope Inachum amnem castris positis cum exspectaret effusos omnibus portis Aetolos in fidem suam venturos, clausas portas atque ipsa ea nocte, qua venerat, receptum Romanum praesidium cum C. Popillio legato invenit.
2. principes qui praesentis Archidami auctoritate compulsi regem arcessierant, obviam egresso Archidamo segniores facti locum adversae factioni dederant ad Popillium
3. cum mille peditibus ab Ambracia arcessendum. in tempore et Dinarchus, praefectus equitum gentis Aetolorum, cum sexcentis peditibus et equitibus *centum venit.*
4. satis constabat eum tamquam ad Persea tendentem Stratum venisse, mutato de-
5. inde cum fortuna animo Romanis se, adversus quos venerat, iunxisse. nec Popillius
6. securior quam debebat esse inter tam mobilia ingenii erat. claves portarum custodiamque murorum suae extemplo potestatis fecit, Dinarchum Aetolosque cum
7. iuventute Stratiorum in arcem per praesidii speciem amovit. Perseus ab imminentibus superiori parti urbis tumulis temptatis colloquiis, cum obstinatos atque etiam telis procul arcentes videret, quinque milia passuum ab urbe trans Pe-
8. titarum amnem posuit castra. ibi consilio advocato cum Archidamus Epirotarumque transfugae retinerent, Macedonum principes non pugnandum cum infesto tempore anni censerent, nullis praeparatis commeatibus, cum inopiam prius obsidentes quam obsessi sensuri essent, maxime quod hostium haud procul inde hi-
9. berna erant, territus in Aperantiam castra movit. Aperanti eum propter Archidami magnam in ea gente gratiam auctoritatemque consensu omnium acceperunt: is ipse cum octingentorum militum praesidio his est praepositus.

Слова.

2. Segnis, e—нерадивый, медлительный.
5. ingenium, ii—настроеніе.
6. clavis, is—ключъ.
7. tumulus, i—холмъ.

Объясненія и разборъ.

1. *castra posita*=castra posita sunt.—*perventum*=perventum est.—*castris positis*—ablat. absolut.—*cum expectaret*—cum historicum.—*Aetolos... venturos* (esse): accusat. cum infinit. при expectaret.—*ipsa ea nocte* — ablat. temporis.—*qua* согласовано съ nocte.—*receptum... praesdium* (esse): accusat. cum infinit. при invenit. 2. *auctorita*—ablat. causae.—*egresso Archidamo*—ablat. absolutus.—*ad Popillium... arcessendum*: gerundivum. 3. *in tempore*: къ тому времени. 4. *eum... venisse*—accusat. cum infinit. при constabat —*mutato... animo*—ablat. absolut.—*Romanis*—dativ.—*Se... iunxisse*—accusat. cum infinit. къ тому же constabat. 6. *Suae... potestatis:* genet. possessivus.—*per praesidii speciem*: подъ видомъ гарнизона. 7. *temptatis colloquiis*—ablat. absolut.—*cum... videret*—cum historicum. 8. *consilio advocato*—ablat. absolut.—*cum... retinerent*—cum concessivum.—*Macedonum principes... censerent*: порядокъ словъ: cum principes Macedonum censerent non pugnandum infesto tempore anni.—*cum... censerent*—cum causale.—*non pugnandum* (esse)—accusat. cum infinit.—*infesto tempore* — ablat. temporis.—*praeparatis commeatibus*—ablat. absolut.—*cum... sensuri essent*—cum explicativum съ coniunctiv. въ связи съ censerent (это было мнѣніе македонскихъ военачальниковъ).—*quod... hiberna erant*—quod causale къ territus.—*Aperantia*—городъ въ Ѳессаліи.—*Aperanti:*—жители Аперанціи.—*consensu*—ablat. modi.—*his*—dativ. къ praepositus.—*octingentorum militum*—genet. qualitatis къ praesidio

Переводъ.

1. Въ тотъ день у границы земли Этолійской лагерь былъ расположенъ; отсюда на другой день къ Стратуму двинулись; когда вблизи рѣки Инаха, расположившись лагеремъ, онъ ожидалъ, что этолійцы высыпаютъ изъ всѣхъ воротъ

и поклянутся ему въ вѣрности, западныя ворота и въ ту же ночь, въ которую онъ пришелъ, впущенный римскій гарнизонъ съ легатомъ Попилліемъ онъ нашелъ. 2. Старѣйшины, которые вліяніемъ присутствующаго Архидама побужденные (въ присутстіи Архидама), пригласили царя, навстрѣчу вышедшему Архидаму, какъ только Архидамъ вышелъ навстрѣчу царю, сдѣлавшіеся болѣе медлительными (потерявъ энергію), дали мѣсто противной партіи для приглашенія Попиллія съ тысячею пѣхотницевъ изъ Амбраціи. 3. Къ *тому* времени и Динархъ, начальникъ конницы племени этолійцевъ, съ шестью стами пѣхотницами и ста всадниками пришелъ. 4. Достаточно извѣстно было, что онъ якобы къ Персею направляясь пришелъ въ Стратумъ, а затѣмъ, измѣнивъ намѣренія вмѣстѣ съ судьбой къ Римлянамъ, противъ которыхъ онъ пришелъ, онъ присоединился. 5. И Попиллій также не чувствовалъ себя болѣе безопаснымъ; нежели долженъ былъ бы, среди такихъ подвижныхъ настроеній. 6. Ключи воротъ и стражу стѣнъ тотчасъ подъ свою власть онъ взялъ, Динарха же и этолійцевъ съ войскомъ стратійцевъ въ крѣпость подъ видомъ гарнизона отодвинулъ. 7. Персей съ возвышенныхъ холмовъ верхней части города попытавшись переговорить, когда увидѣлъ, что они упорствуютъ и отгоняютъ его далеко стрѣлами, на разстояніи пяти тысячъ шаговъ отъ города по ту сторону рѣки Петитара расположился лагеремъ. 8. Тамъ, когда онъ созвалъ совѣтъ, хотя Архидамъ и перебѣжчики эпиротовъ его удерживали, *но* такъ какъ македонскіе военачальники считали, что не слѣдуетъ сражаться въ неблагопріятное время года при отсутствіи всякаго провіанта, когда нужду (голодъ) прежде осаждающіе почувствуютъ, нежели осажденные, особенно же потому что непріятельскія зимнія квартиры были недалеко отсюда, онъ, испугавшись, къ Аперанціи лагерь отодвинулъ. 9. Аперантійцы его, вслѣдствіе большого вліянія у нихъ Архидама съ общаго согласія приняли: онъ самый Архидамъ съ гарнизономъ и съ восемью стами воиновъ во главѣ ихъ былъ поставленъ.

ГЛАВА XXIII.

1. XXIII. rex cum non minore vexatione iumentorum hominumque, quam
venerat, in Macedoniam rediit: Appium tamen ab obsidione Phanotes fama du-
2. centis ad Stratum Persei summovit. Cleuas cum praesidio impigrorum iuvenum
insecutus sub radicibus prope inviis montium ad mille hominum ex agmine impe-
3. dito occidit, ad ducentos cepit. Appius superatis angustiis, in campo, quem Me-
4. leona vocant, stativa dierum paucorum habuit. interim Cleuas adsumpto Philo-
5. strato, qui Epirotarum gentem habebat, in agrum Antigonensem transcendit. Ma-
cedones ad depopulationem profecti; Philostratus cum cohorte sua in insidiis
6. loco obscuro consedit. in palatos populatores cum erupissent ab Antigonea armati,
fugientes eos persequentes effusius in vallem insessam ab hostibus praecipitant.
7. inde mille occisis, centum ferme captis, et ubique prospere gesta re prope stativa
Appii castra movent, ne qua vis sociis suis ab Romano exercitu inferri possit.
8. Appius nequiquam in his locis terens tempus, dimissis Chaonumque et si qui alii
Epirotae erant praesidiis cum Italicis militibus in Illyricum regressus, per Parthi-
norum socias urbes in hiberna militibus dimissis, ipse Romam sacrificii causa
9. rediit. Perseus ex Penestarum gente mille pedites ducentos equites revocatos
10. Cassandream, praesidio ut essent, misit. ab Gentio eadem adferentes redierunt.
11. nec deinde alios atque alios mittendo temptare eum destitit, cum appareret quan-
tum in eo praesidii esset, nec tamen impetrare ab animo posset, ut impensam in
rem maximi ad omnia momenti faceret.

Слова.

3. Stativa, orum—стоянка.
palor, palatus sum,-ari—бродить.
6. insido, insedi, insessum, insidēre—насаждать, занимать.
praecipito,—avi,—tum,—are—завлекать.
8. tero, trivi, tritum, terĕre—тратить, терять.
11. impensa, ae—расходъ, издержка.

Объясненія и разборъ.

1. *Appium tamen... summovit:* порядокъ словъ: tamen fama Persei ducentis ad Stratum Appium ab obsidione Phanotes summovit. — *ducentis... Persei:* подразумѣв.: *войска.* 3. *Superatis angustiis*—ablat. absolutus.—*dierum paucorum*—genet. qualitatis. 4. *adsumpto—Philostrato*—ablat. absolut.—*qui habebat.:* который управлялъ. 5. *profecti*=profecti sunt.—*loco abscuro*—ablat. loci. 6. *cum erupissent* — cum historicum. — *effusius:* вразсыпную. 7. *mille occisis*, *centum... captis*—ablat. absolutus.—*gesta re*—ablat. absolutus.—*ne... possit*—ne finale. — *sociis suis*—dativ. при inferri. 8. *dimissis... praesidiis*—ablat. absolutus.— *militibus dimissis*—то же. 9. *praesidio ut essent*=ut essent..., ut finale. 10. *eadem:* accusat. plur. neutrius въ собират. смыслѣ. 11. *alios atque alios:* все новыя и новыя посольства.—*cum appareret...*—cum causale.— *quantum... esset:* косвенный вопросъ.—*praesidii*—genet. при quantum.—*impetrare ab animo:* добиться у самого себя, рѣшиться.—*ut... faceret* — ut obiectiv. — *maximi... momenti* — genet. pretii.

Переводъ.

1. Царь съ неменьшими потерями людей и вьючныхъ животныхъ, чѣмъ пришелъ, въ Македонію возвратился: Аппія однако отъ осады Ѳанотъ слухъ о ведущемъ *войско* Персеѣ къ Стратуму удалилъ. 2. Клевосъ съ гарнизономъ дѣятельныхъ юношей преслѣдуя *его,* у подошвъ почти непроходимыхъ горъ до тысячи человѣкъ изъ тяжело вооруженнаго отряда убилъ, до двухсотъ взялъ *въ плѣнъ.* 3. Аппій, послѣ того какъ преодолѣны были тѣснины, на полѣ, которое называютъ Мелеонскимъ, стоянку въ *теченіе* нѣсколькихъ дней имѣлъ. 4. Между тѣмъ Клевосъ, принявъ (присоединивъ) Филострата, который управлялъ племенемъ Эпиритовъ, въ область Аитигоненское переправляется. 5. Македоняне отправились на опустошеніе (грабежъ); Филистратъ съ своей когортой въ засадѣ въ темномъ мѣстѣ засѣлъ. 6. На бродящихъ опустошителей (мародеровъ-македонцевъ), когда вырвались изъ Антигонеи (напали сдѣлавшіе вылазку изъ Антигонеи) вооруженные *воины,* убѣгающіе преслѣдующихъ ихъ завлекаютъ въ долину, занятую непріятелемъ. 7. Когда затѣмъ тысяча человѣкъ было убита, почти сто взято въ плѣнъ и вездѣ было удачно сдѣлано было вблизи стоянки Аппія лагерь они придвигаютъ, дабы какое-либо насиліе ихъ союзникамъ римскимъ войскомъ не нанесено было. 8. Аппій, напрасно въ этихъ мѣстахъ тратя время, распустивъ гарнизоны Хаоновъ и если какіе либо иные эпироты были (т.-е. вообще гарнизоны, состоявшіе изъ эпиротовъ), съ итальянскими воинами возвратившись въ Иллирію черезъ союзные города парѳиновъ на зимнія квартиры распустивъ солдатъ, самъ въ Римъ ради жертвоприношеній возвратился. 9. Персей отъ племени пенестовъ отозванныхъ тысячу пѣхотинцевъ и двѣсти всадниковъ въ Кассандрею, чтобы были охраной (въ качествѣ гарнизона), послалъ. 10. Отъ Генція то же приносящіе (послы съ тѣмъ же отвѣтомъ) возвратились. 11. И онъ не переставалъ затѣмъ (въ дальнѣйшемъ) посылкой однихъ и другихъ (все новыхъ и новыхъ посольствъ) его испытывать, такъ какъ очевидно было, сколько въ немъ опоры было, и, однако, онъ не могъ рѣшиться, чтобы какой-либо расходъ въ дѣлѣ такой важности для всего (столь важномъ для дальнѣйшаго) сдѣлать.

Курсъ латинскаго языка.

Избранныя оды Горація.

Liber I, Carmen I.

Maecenas atavis edite regibus,
O et praesidium et dulce decus meum,
Sunt quos curriculo pulverem Olympicum
Collegisse iuvat metaque fervidis
Evitata rotis palmaque nobilis
Terrarum dominos evehit ad deos;
Hunc si mobilium turba Quiritium
Certat tergeminis tollere honoribus;
Illum, si proprio condidit horreo,
Quidquid de Libycis verritur areis.
Gaudentem patrios findere sarculo
Agros Attalicis condicionibus
Nunquam demoveas, ut trabe Cypria
Myrtoum pavidus nauta secet mare.
Luctantem Icariis fluctibus Africum
Mercator metuens otium et oppidi
Laudat rura sui: mox reficit rates
Quassas, indocilis pauperiem pati.
Est qui nec veteris pocula Massici
Nec partem solido demere de die
Spernit, nunc viridi membra sub arbuto
Stratus, nunc ad aquae lene caput sacrae.
Multos castra iuvant et lituo tubae
Permixtus sonitus bellaque matribus
Detestata. Manet sub Iove frigido
Venator tenerae coniugis immemor,
Seu visa est catulis cerva fidelibus,
Seu rupit teretes Marsus aper plagas.
Me doctarum hederae praemia frontium
Dis miscent superis: me gelidum nemus
Nympharumque leves cum Satyris chori
Secernunt populo, si neque tibias
Euterpe cohibet nec Polyhymnia
Lesboum refugit tendere barbiton.
Quod si me lyricis vatibus inseris,
Sublimi feriam sidera vertice.

Liber I, Carmen 21.

Dianam tenerae dicite virgines,
Intonsum, pueri, dicite Cynthium
Latonamque supremo
Dilectam penitus Iovi.
Vos laetam fluviis et nemorum coma,
Quaecumque aut gelido prominet Algido,
Nigris aut Erymanthi
Silvis aut viridis Cragi;
Vos Tempe totidem tollite laudibus
Natalemque, mares, Delon Apollinis
Insignemque pharetra
Fraternaque umerum lyra.
Hic bellum lacrimosum hic miseram famem
Pestemque a populo et principe Caesare in
Persas atque Britannos
Vestra motus aget prece.

Liber I, Carmen 24.

Quis desiderio sit pudor aut modus
Tam cari capitis? Praecipe lugubres
Cantus, Melpomene, cui liquidam pater
Vocem cum cithara dedit.
Ergo Quintilium perpetuus sopor,
Urget? Cui Pudor et Iustitiae soror,
Incorrupta Fides, nudaque Veritas
Quando ullum inveniet parem?
Multis ille bonis flebilis occidit,
Nulli flebilior, quam tibi, Vergili.
Tu frustra pius, heu, non ita creditum
Poscis Quintilium deos.
Quid, si Threicio blandius Orpheo
Auditam moderere arboribus fidem,
Num vanae redeat sanguis imagini,
Quam virga semel horrida,
Non lenis precibus fata recludere,
Nigro compulerit Mercurius gregi?
Durum: sed levius fit patientia,
Quidquid corrigere est nefas.

Liber II, Carmen 7.

O saepe mecum tempus in ultimum
Deducte Bruto militiae duce,
Quis te redonavit Quiritem
Dis patriis Italoque caelo,
Pompei, meorum prime sodalium,
Cum quo morantem saepe diem mero
Fregi, coronatus nitentes
Malobathro Syrio capillos?
Tecum Philippos et celerem fugam
Sensi relicta non bene parmula,
Cum fracta virtus et minaces
Turpe solum tetigere mento.
Sed me per hostes Mercurius celer
Denso paventem sustulit aëre;
Te rursus in bellum resorbens

Unda fretis tulit aestuosis.
Ergo obligatam redde Iovi dapem
Longaque fessum militia latus
Depone sub lauru mea nec
Parce cadis tibi destinatis.
Oblivioso levia Massico
Ciboria exple, funde capacibus
Unguenta de conchis. Quis udo
Deproperare apio coronas
Curatve myrto? Quem Venus arbitrum
Dicet bibendi? Non ego sanius
Bachabor Edonis: recepto
Dulce mihi furere est amico.

Liber II, Carmen 10.

Rectius vives, Licini, neque altum
Semper urgendo neque, dum procellas
Cautus horrescis, nimium premendo
Litus iniquum.
Auream quisquis mediocritatem
Diligit, tutus caret obsoleti
Sordibus tecti, caret invidenda
Sobrius aula.
Saepius ventis agitatur ingens
Pinus et celsae graviore casu
Decidunt turres feriuntque summos
Fulgura montes.
Sperat infestis, metuit secundis
Alteram sortem bene preparatum
Pectus. Informes hiemes reducit
Iuppiter, idem
Summovet. Non, si male nunc, et olim
Sic erit: quondam cithara tacentem
Suscitat Musam neque semper arcum
Tendit Apollo.
Rebus angustis animosus atque
Fortis appare; sapienter idem
Contrahes vento nimium secundo
Turgida vela.

Liber III, Carmen I.

Odi profanum vulgus et arceo;
Favete linguis: carmina non prius
Audita Musarum sacerdos
Virginibus puerisque canto.
Regum timendorum in proprios greges,
Reges in ipsos imperium est Iovis,
Clari Giganteo triumpho,
Cuncta supercilio moventis.
Est ut viro vir latius ordinet
Arbusta sulcis, hic generosior
Descendat in campum petitor,
Moribus hic meliorque fama
Contendat, illi turba clientium
Sit maior: aequa lege Necessitas
Sortitur insignes et imos,
Omne capax movet urna nomen.
Destrictus ensis cui super impia
Cervice pendet, non Siculae dapes
Dulcem elaborabunt saporem,
Non avium citharaeque cantus
Somnum reducent: somnus agrestium
Lenis virorum non humiles domos
Fastidit umbrosamque ripam,
Non Zephyris agitata Tempe.
Desiderantem, quod satis est, neque
Tumultuosum sollicitat mare
Nec saevus Arcturi cadentis
Impetus aut orientis Haedi,
Non verberatae grandine vineae
Fundusque mendax, arbore nunc aquas
Culpante, nunc torrentia agros
Sidera, nunc hiemes iniquas.
Contracta pisces aequora sentiunt
Iactis in altum molibus: huc frequens
Caementa demittit redemptor
Cum famulis dominusque terrae
Fastidiosus: sed Timor et Minae
Scandunt eodem, quo dominus, neque
Decedit aerata triremi et
Post equitem sedet atra Cura.
Quod si dolentem nec Phrygius lapis
Nec purpurarum sidere clarior
Delenit usus nec Falerna
Vitis Achaemeniumque costum,
Cur invidendis postibus et novo
Sublime ritu moliar atrium?
Cur valle permutem Sabina
Divitias operosiores?

Liber III, Carmen 9.

Donec gratus eram tibi
Nec quisquam potior bracchia candidae
Cervici iuvenis dabat,
Persarum vigui rege beatior.
Donec non alia magis
Arsisti neque erat Lydia post Chloën,
Multi Lydia nominis
Romana vigui clarior Ilia.
Me nunc Thressa Chloë regit,
Dulces docta modos et citharae sciens,
Pro qua non metuam mori,
Si parcent animae fata superstiti.
Me torret face mutua
Thurini Calais filius Ornyti,
Pro quo bis patiar mori,
Si parcent puero fata superstiti.
Quid si prisca redit Venus
Diductosque iugo cogit aëneo?
Si flava excutitur Chloë.
Reiectaeque pated ianua Lydiae?
Quamquam sidere pulchrior
Ille est, tu levior cortice et improbo
Iracundior Hadria,
Tecum vivere amem, tecum obeam libens!

Liber III, Carmen 30.

Exegi monumentum aere perennius
Regalique situ pyramidum altius,
Quod non imber edax, non Aquilo impotens
Possit diruere aut innumerabilis
Annorum series et fuga temporum.
Non omnis moriar, multaque pars mei
Vitabit Libitinam: usque ego poster

8 Crescam laude recens, dumtolium Capintifex.
Scandet cum tacita virgine po ufidus
Dicar qua violens obstrepit A s
Et qua pauper aquae Daunu tium agres mili
12 Regnavit populorum, ex hu potens
Princeps Aeolium carmen ad os Italm
Deduxisse modos. Sume superbia
Quaesitam meritis et mihi Delphica
16 Lauro cinge volens, Melpomene, comam.

КЛЮЧЪ КЪ ЧТЕНІЮ ОДЪ.

Книга I, пѣсня I.

Máecenás atavís || édite régibús,
Ó et práesidi(um) ét || dúlce decús meúm,
Súnt quos cúrriculó || púlver(em) Olýmpicúm
4 Cóllegísse iuvát || métaque férvidís
Évitáta rotís, || pálmaque nóbilís
Térrarúm dominós || évehit ád deós;
Húnc, si móbiliúm || túrba Quírítiúm
8 Cértat térgeminís || tóller(e) honóribús;
Íllum, sí proprió || cóndidit hórreó,
Quídquid dé Libycís || vérritur áreís.
Gáudentém patriós || fíndere sárculó
12 Ágros Áttalicís || cóndiciónibús
Núnquam démoveás, || út trabe Cýpriá
Mýrtoúm pavidús || náuta secét maré.
Lúctant(em) Ícariís || flúctibus Áfricúm
16 Mércatór metuéns || óti(um) et óppidí
Láudat rúra suí: || móx reficít ratés
Quássas, índocilís || páuperiém patí.
Ést qui néc veterís || pócula Mássicí
20 Néc partém solidó || démere dé dié
Spérnit, núnc viridí || mémbra súb arbutó
Strátus, núnc ad aquáe || léne capút sacráe.
Múltos cástra iuvánt || ét lituó tubáe
24 Pérmixtús sonitús || béllaque mátribús
Détestáta. Manét || súb Iove frígidó
Vénatór teneráe || cóniugis ímmemór,
Séu visá (e)st catulís || cérva fídelibús,
28 Séu rupít teretés || Mársus áper plagás.
Mé doctár(um) hederáe || práemia fróntiúm
Dís miscént superís: || mé gelidúm nemús
Nýmpharúmque levés || cúm Satyrís chorí
32 Sécernúnt populó, || sí neque tíbiás
Éuterpé cohibét, || néc Polyhýmniá
Lésboúm refugít, || téndere bárbitón.
Quód si mé lyricís || vátibus ínserís,
36 Sùblimí feriám || sídera vérticé

Книга I, пѣсня 21.

Díanám teneráe || dícite vírginés,
Íntonsúm, puerí, || dícite Cýnthiúm
Látonámque suprémo
4 Dílectám penitús Ioví.
Vós laetám fluviís || ét nemorúm comá,
Quáecumqu(e) áut gelidó || próminet Álgidó,
Nígris áut Erymánthi
8 Sílvis áut viridís Cragí;
Vós Tempé totidém || tóllite láudibús
Nátalémque, marés, || Délon Apóllinís,
Ínsignémque pharétra
12 Fráternáqu(e) umerúm lyrá.
Híc bellúm lacrimós(um) || híc miserám famém
Péstemqu(e) á popul(o) ét || príncipe Cáesar(e) ín
Pérsas átque Británnos
16 Véstra mótus agét precé.

Книга I, пѣсня 24.

Quís desídério || sít pudor áut modús
Tám carí capitís? || Práecipe lúgubrés
Cántus, Mélpomené, || cúi liquidám patér
4 Vócem cúm cithará dedít.
Érgo Quíntiliúm || pérpetuús sopór
Úrget? Cúi Pudor ét || Iústitiáe sorór,
Íncorrúpta Fidés, || núdaque Véritás
8 Quánd(o) ullúm inveniét parém?
Múltis ílle bonís || flébilis óccidít,
Núlli flébiliór, || quám tibi, Vérgilí.
Tú frustrá piús, || heú, non itá créditúm
12 Póscis Quíntiliúm deós.
Quíd, si Thréició || blándius Órpheó
Áuditám moderé(e) || árboribús fidém,
Núm vanáe redeát || sánguis imágini,
16 Quám virgá semel hórridá,
Nón lenís precibús || fáta reclúderé,
Nígro cómpulerít || Mércuriús gregí?
Dúrum: séd leviús fít patiéntiá,
20 Qúidquid córriger(e) ést nefás.

Книга II, пѣсня 7.

O sáepe mécum || témpus in últimúm
Dedúcte Brúto || mílitiáe ducé,
Quis té redónavít Quirítem
Dís patriís Italóque cáelo,
Pompéi méorum || príme sodáliúm,
Cum qúo morántem || sáepe diém meró
Fregí, corónatús niténtes,
Málobathró Syrió capíllos?
Tecúm Philíppos || ét celerém fugám
Sensí relícta || nón bene pármulá,
Cum frácta vírtus ét minúces
Túrpe solúm tetigére ménto.
Sed mé per hóstes || Mércuriús celér
Densó pavéntem || sústulit áëré;
Te rúrsus ín bellúm resórbens

Únda fretís tulit áestuósis.
Erg(é) óbligátam || rédde Ioví dapém
Longáque féssum || mílitiá latús
Depóne súb laurú méa nec
Párce cadís tibi déstinátis.
Oblívióso || lévia Mássicó
Cibóri(a) éxple, || fúnde capácibús
Unguénta dé conchís. Quis údo
Dépróperár(e) apió corónas
Curátve mýrto? || Quém Venusárbitrúm
Dicét bibéndi? || Nón ego sániús

Bac hábor Édonís: recépto
Dúlce mihí furer(e) ést amíco

Книга II, пѣсня 10.

Réctiús vivés, || Liciní, nequ(e) áltum
Sémper úrgendó || neque, dúm procéllas
Cáutus hórrescís, || nimiúm preméndo
Lítus iníquum

Áureám quisquís || mediócritátem
Díligít, tutús || caret óbsoléti
Sórdibús tectí, || caret ínvidénda
Sóbrius áula.
Sáepiús ventís || agitátur íngens
Pínus ét celsáe || gravióre cásu
Décidúnt turrés || feriúntque súmmos
Fúlgura móntes.
Spérat ínfestís, || metuít secúndis

Álterám sortém || bene práeparátum

Péctus, Ínformés || hiemés redúcit
Iúppiter, ídém
Súmmovét. Non, sí||male núnc, et ólim
Síc erít: quondám || cithará tacéntem
Suscitát Musám || neque sémper árcum
Téndit Apóllo.
Rébus ángustís || animósus átque
Fórtis ápparé; || sapiénter ídem
Cóntrahés ventô || nimiúm secúndo
Túrgida véla.

Книга III, пѣсня I.

Odí profánum || vúlgus et árceó;
Favéte línguis: || cármina nón priús
Audíta Músarúm sacérdos
Vírginibús puerísque cánto.
Regúm timéndor(um) || ín propriós gregés,
Regés in ípsos || ímperiúm (e)st Iovís,
Clarí Gigánteó triúmpho,
Cúncta supércilió movéntis.
Est út viró vir || látius órdinét
Arbústa súlcis, || híc generósiór
Descéndat ín campúm petítor,
Móribus híc meliórque fáma
Conténdat, ílli || túrba cliéntiúm
Sit máior: áequa || lége Necéssitás
Sortítur ínsignés et ímos,

Ómne capáx movet úrna nómen.
Dêstríctus énsis || cúi super ímpiá
Cervíce péndet, || nón Siculáe dapés
Dulc(em) élabórabúnt sapórem,
Nón avíúm citharáeque cántus
Somnúm redúcent: || sómnusagréstiúm
Lenís virórum || nón humilés domós
Fastídit úmbrosámque rípam,
Nón Zephyrís agitáta Témpe.
Desíderántem, || quód satis ést, nequé
Tumúltuósum || sóllicitát maré

Nec sáevus Árcturí cadéntis
Ímpetus áut oriéntis Háedi,
Non vérberátae || grándine víneáe
Fundúsque méndax, || árbore núnc aquás
Culpánte, núnc torréntia ágros
Sídera, núnc hiemés iníquas.
Contrácta písces || áequora séntiúnt
Iactís in áltum||mólibus: húc frequéns
Caeménta démittít redémptor
Cúm famulís dominúsque térrae
Fastídiósus: || séd Timor ét Mináe
Scandúnt eódem, || quó dominús, nequé
Decédit áeratá trirém(i)et
Póst equitém sedet átra Cúra.
Quod sí doléntem || néc Phrygiús lapís
Nec púrpurárum || sídere clárióṙ
Delénit úsus néc Falérna
Vitís Achéameniúmque cóstum,
Cur ínvidéndis || póstibus ét nóvó
Sublíme rítu || móliar átriúm?
Cur válle pérmutém Sabína
Dívitiás operósióres?

Книга III, пѣсня 9.

Dónec grátus erám tibí
Néc quisquám potiór || brácchia cándidáe
Cérvicí iuvenís dabát,
Pérsarúm viguí || rége beátiór.
Dónec nón aliá magís

Ársistí, nequ(e) erát || Lýdia póst Chloën,
Múlti Lýdia nóminís

Rómaná viguí || clárior Íliá.

Mé nunc Thréssa Chloë regít,
Dúlces dócta modós||ét cithárae sciéns,
Pró qua nón metuám morí,
Sí parcént animáe || fáta supérstiti.
Mé torrét face mútuá

Thúriní Calaís || fílius Órnytí,
Pró quo bís patiár morí.
Sí parcént pueró || fáta supérstití.
Quíd si prísca redít Venús

Díductósque iugó || cógit áëneó?
Sí, flav(a) éxcutitúr Chlcé
Réiectáeque patét || iánua Lýdiáe?
Qumquam sídere púlchriór
Ille (e)st, tú leviór córtic(e) et ímprobó
Iracúndior Hádriá,
Técum víver(e) amem, || téc(um) obeám libéns!

Книга III, пѣсня 30.

Éxegí monumént (um) || áere perénniús
Régalíque sitú || pýramid(um) áltiús,
Quód non ímber edáx, || nón Aquil(o) ímpoténs
Póssit díruer(e) áut || ínnumerábilís

Ánnorúm seriés || ét fuga témporúm.
Nón omnís moriár. || múltaque párs meí
Vítabít Libitín (am): || úsqu(e) ego pósterá
Créscam láude recéns, || dúm Capitóliúm
Scándet cúm tacitá || vírgine póntiféx.

Dícar, quá violéns || óbstrepit Áufidú
Ét qua páuper aquáe || Dáunus agréstiúm
Régnavít populór(um), || éx humilí poténs
Prínceps Áeoliúm || cármen ad Ítalós
Déduxísse modós. || Súme supérbiám
Quáesitám meritís || ét mihi Délphicá
Láuro cínge voléns, || Mélpomené, comám.

Стихотворный размѣръ, слова, объясненіе, разборъ, переводъ къ одамъ Горація.

Книга I, пѣсня I.

Стихотворный размѣръ.

Какъ и всѣ вообще оды Горація, эта первая ода первой книги состоитъ изъ строфъ, каждая изъ которыхъ содержитъ четыре стиха.

По размѣру всѣ четыре стиха строфы одинаковы и состоятъ изъ чередующихся хореевъ и ямбовъ, при чемъ строфа эта въ цѣломъ называется *первой Асклепіадовой строфой.*

Схематически размѣръ первой Асклепіадовой строфы можетъ быть представленъ въ слѣдующемъ видѣ:

–́ –́ ◡◡ –́ || –́ ◡◡ –́ ◡ –́

Напомнимъ, что черточки обозначаютъ долгіе слоги, а дужки — краткіе; знакъ || обозначаетъ *цезуру.*

Читается этотъ стихъ такъ:

Maé cé nás ătă vís || édĭtĕ régĭbus.
мэ́ цэ́ нас ата ви́съ || э́дитэ рэ́гибу́с.

Такъ же читаются всѣ другіе стихи этой строфы.

Слова.

Стихъ 1. atavus, i—древній; предокъ. edo, edidi, editum. edĕre — производить.

„ 2. dulcis, e—сладкій, пріятный. decus, decoris — украшеніе, краса.

„ 3. curriculum, i — ристалище, колесница.

„ 4. meta, ae — призовой столбъ на ристалищѣ. ferwidus, a, um — горячій, раскаленный.

„ 5. rota ae—колесо.

Стихъ 7. mobilis, e—измѣнчивый, непостоянный.

„ 9. horreum, i—житница.

„ 10. verro, versi, versum, verrĕre—собирать. area, ae—житница, гумно.

„ 11. findo, fidi, findĕre—воздѣлывать. sarculum, i—плугъ.

„ 13. drabs, drabis—бревно.

„ 14. seco, secui, sectum, secare—разсѣкать, пересѣкать.

Стихъ 15. luctor, luctatus sum, luctari—свирѣпствовать.
„ 18. indocilis, e—непослушный.
„ 19. pocula, ae—чаша.
„ 20. solidus, a, um — плотный, цѣлый.
demo, dempsi, demptum, deměre—отнимать, брать.
„ 21. arbutus, i — земляничное дерево.
„ 23. lituus, i—рожокъ.
tuba, ae—труба.
„ 25. detestor, detestatus sum, detestari — ненавидѣть, гнушаться.
„ 27. catulus, i—щенокъ.
cerva, ae—олень, лань.

Стихъ 28. teres, teretis—крѣпко скрученный.
plagae, arum—сѣти, тенета.
„ 29. hedera, ae—плющъ.
„ 31. chorus, i—хоръ.
„ 32. secerno, secrevi, seretum, secĕrnĕre—отдѣлять, отличать.
tibia, ae—флейта.
„ 33. cohibeo, cohibui, cohibitum, cohibēre — скрывать, прятать.
„ 34. barbitos, i—лира.
„ 35. insero, inserui, insertum, inserěre—вмѣщать, включать.
„ 36. sidus, sideris—звѣзда.
vertex, verticis—вершина.

Объясненіе и разборъ.

Ст. 1. *atavis... regibus*: ablat. originis.—*edite:* звательный падежъ, согласованъ съ Maecenas. **Ст. 3—6.** *sunt quos... iuvat*: есть такіе, которымъ пріятно.—*curriculo*—ablat. instrumenti.—*metaque... rotis*—порядокъ словъ: metaque evitata fervidis rotis; *meta evitata*—ablat. absolutus.—*palmaque... ad deos*—порядокъ словъ: palmaque nobilis evehit ad deos, terrarum dominos. **Ст. 7.** *hunc*: подразумѣвается: *iuvat*. **Ст. 9—10.** *illum*—подразумѣвается: *iuvat*.—*Lybycis*: африканскихъ, карѳагенскихъ. **Ст. 12.** *Attalicis condicionibus*: условіями, которыя могъ бы предложить Атталъ, царь Пергама, извѣстный своимъ богатствомъ. **Ст. 13—14.** *ut... secet:* ut obiectivum при demoveas.—*trabe Cypria*: trabe здѣсь названіе матеріала вмѣсто предмета, т.-е. вмѣсто: *корабля;* Cypria указываетъ на особенную прочность корабля, ибо Кипръ тогда славился своимъ корабельнымъ лѣсомъ.—*Myrtoum... mare*: часть Эгейскаго моря, близъ Эвбеи, слывшая опасной. **Ст. 15.** *Icariis fluctibus*—dativus къ luctantibus. **Ст. 18.** *indocilis* здѣсь: *не умѣющій*. **Ст. 19—22.** *est qui*: есть такія, кто.—*nec:* прибавить *sprenit*.—*Massici*: Massicus—мѣстность въ южной Италіи—славилась своимъ виномъ.—*nec... de die*: nec spernit demere partem de die solido—*nunc... nunc... sacrae*: nunc sub arbuto viridi membra stratus, nunc ad lene caput aquae sacrae; *caput* здѣсь: истокъ, источникъ. **Ст. 23—24.** *lituo tubae permixtus sonitus*=sonitus tubae permixtus litui sonitu; *lituo*—dativus—*matribus*—dativus, **Ст. 25.** *sub Jove frigido:* подъ открытымъ небомъ. **Ст. 26.** *tenerae coniugis:* genet. memoriae. **Ст. 28.** *Marsus aper:* марсійскій вепрь. **Ст. 29—30.** *me... superis:* me hederae, praemia doctarum frontium, miscent dis superis. **Ст. 33.** *Euterpe... Polyhymnia:* музы пѣнія и лирической поэзіи. **Ст. 34.** *barbiton*: греческій винигельный.—*Lesboum... barbiton*: лесбосская лира, инструментъ, похожій на лиру или лютню. **Ст. 35—36.** *lyricis vatibus*: въ число лирическихъ поэтовъ.—sublimi... vertice=feriam sidera sublimi vertice.

Переводъ.

Ст. 1—2. Меценатъ *отъ* предковъ царственныхъ произошедшій, и опора и пріятное украшеніе мое! **Ст. 3—6.** Есть такіе, которымъ колесницей пыль Олимпійскую собирать нравится, и призовой столбъ обогнувъ на горящихъ колесахъ, и пальма блогородная возводитъ (т.-е. возноситъ) *его* къ богамъ, земли владыкамъ. **Ст. 7—8.** Тому *нравится*, если толпа измѣнчивыхъ квиритовъ стремится тронными почестями возвысить *его*. **Ст. 9—10.** Тому *нравится*, если въ своей житницѣ сложитъ все, что съ Либійскихъ гуменъ сметается. **Ст. 11—14.** Радующагося, что воздѣлываетъ отцовскія поля плугомъ, атталическими усло-

віями никогда ты не склонишь, чтобы на кипрскомъ кораблѣ Миртойское море робкимъ морякомъ онъ разсѣкалъ. **Ст. 15—18.** Свирѣпствующаго на Икарійскихъ волнахъ Африкана купецъ боясь, досугъ и города своего хвалитъ пашни; скоро онъ починяетъ разбитый плотъ, не умѣя бѣдность переносить. **Ст. 19—22.** Есть *такіе*, которые ни чашу стараго массиційскаго, ни часть отъ цѣлаго дня взять не отказываются, то члены подъ зеленымъ земляничнымъ деревомъ растянувъ, то у нѣжнаго источника священной воды. **Ст. 23—25.** Многимъ лагерь нравится и съ рожкомъ трубы звукъ перемѣшанный и войны, матерямъ ненавистныя. **Ст. 25—28.** Остается подъ открытымъ небомъ охотникъ, нѣжную супругу забывъ, либо *когда* увидѣна вѣрными псами лань, либо *когда* прорываетъ крѣпко скрученныя тенета марсійскій кабанъ. **Ст. 29—30.** Меня плющъ, награда ученыхъ лбовъ, смѣшиваетъ съ небесными богами (т.-е. пріобщаетъ къ сонму небожителей). **Ст. 30—34.** Меня холодная роща и легкіе (т.-е. легконогіе) хоры нимфъ сатирами отдѣляютъ отъ народа (т.-е. отъ черни), если ни флейты Эвтерна не сокрываетъ ни Полигимнія не отказывается натягивать (т.-е. играетъ) лесбосскую лиру. **Ст. 35—36.** Такъ что, если меня къ лирическимъ поэтамъ причислишь, возвышенной (т.-е. высоко поднятой) головой звѣздъ я коснусь.

Книга I, пѣсня 21.

Стихотворный размѣръ.

Первые два стиха строфы здѣсь по размѣру сходны съ размѣромъ первой асклепіадовой строфы, т.-е. съ размѣромъ первой оды.

Третій стихъ этой строфы дактило-хореическій и состоитъ изъ 3-хъ стопъ. Схема его такова:

—́ — —́ ◡ ◡ —́

Читается онъ такъ:

Lā tō namquĕ sŭpremo
ля́ то | на́мквэ су|прэ́мо

Четвертый стихъ этой строфы тоже дактило-хореическій. Схема его такова:

—́ — —́ ◡ ◡ — ́ ◡ — ́

Dīlec tām pĕnĭtūs Jŏvī
ди́лек | та́м пени | ту́с ё | ви́

Вся строфа носитъ названіе *третей Асклепіадовой строфы.*

Слова.

Ст. 3. intonsus, a, um — нестриженый, длинноволосый.
» 4. penitus—внутри, глубоко.
Ст. 12. mas, maris—мужчина.
» 13. lacrimosus, a, um—плачевный.

Объясненія и разборъ.

Ст. 1. *dicite:* воспѣвайте. **Ст. 2.** *Cynthium:* т.-е. Аполлона, родившагося на горѣ Цинтѣ. **Ст. 3—4.** Порядокъ словъ: Latonamque supremo Jovi penitus dilectam. **Ст. 5.** *vos*: подразумѣвается: *virgines dicite.* — *laetam:* т.-е. богиню, Діану.—*fluviis*: въ прохладныхъ струяхъ, dativus дополненія къ laetam.—*nemorum coma:* листва рощъ представляется поэту въ видѣ кудрей; *coma:*—accusat. дополненія къ laetam **Ст. 6.** *Algido*: Algidus—гора посвященная Діанѣ. **Ст. 7.** *Erymanthi*: любимое мѣстопребываніе Діаны. **Ст. 8.** *Cragi* гора въ Ликіи, тоже мѣстопребываніе Діаны. **Ст. 9.** *Tempe:* ущелье и мѣсто поклоненія Аполлону. **Ст. 11—12.** Порядокъ словъ: insignem umerum pharetra fraternaque lyra. **Ст. 13—16.** Порядокъ словъ: vestra prece motus aget hic bellum lacrimosum hic miseram famem и т. д.

Переводъ.

Ст. 1—4. Діану, нѣжныя дѣвы, воспѣвайте, нестриженнаго, юноши, воспѣвайте Цинтійца и Латону любимую глубоко всевышнимъ Юпитеромъ. **Ст. 5—8.** Вы, *дѣвы, воспѣвайте богиню,* радующуюся прохладнымъ струямъ и кудрямъ рощъ (т.-е. кудрявымъ рощамъ), которыя выдаются либо на холодномъ Алгидѣ, либо чернаго Эриманта (т.-е. въ лѣсахъ чернаго Эриманта), либо въ зеленыхъ лѣсахъ Крага. **Ст. 9—12.** Вы, мужчины (юноши), столько же разъ превозносите похвалами Темпе (т.-е. долину Темпійскую) и родину Аполлона Делосъ, и замѣчательное (украшенное) колчаномъ брата и лирой плечо. **Ст. 13—16.** Эту войну плачевную, этотъ несчастнй голодъ и язву отъ народа и главы *его* Цезаря на персовъ и британцевъ пусть онъ (Аполлонъ) обратитъ, вашей мольбой тронутый.

Книга I, пѣсня 24.

Стихотворный размѣръ.

Строфа эта называется *второй Асклепіадовой строфой.*

Первые три стиха этой строфы одинаковы и сходны съ размѣромъ первой Асклепіадовой строфы.

Четвертый, послѣдній стихъ по размѣру, сходенъ съ послѣднимъ стихомъ второй Асклепіадовой строфы.

Слова.

Ст. 1. desiderium, ii—желаніе, тоска. pudor, pudoris—стыдъ.
» 2. praecipio, praecepi, praeceptum, praecipere—научать. lugubris, e—печальный.
» 5. sopor, soporis—сонъ.
» 6. urgeo, ursi, urgere—овладѣвать.
» 9. flebilis, e—плачевный.
Ст. 13. blandus, a, um—ласковый.
» 14. moderor, moderatus sum, moderari—умѣрять, управлять. fides, fidei—лира, струна.
» 16. virga, ae—лоза, хлыстъ.
» 17. recludo, reclusi, reclusum, recludĕre—возвращать

Объясненія и разборъ.

Ст. 1. *desiderio:* dativus. **Ст. 2.** *capitis* genet. къ desiderio. **Ст. 3.** *Melpomene:* зват падежъ: Мельпомена была муза трагедіи.—*pater:* т.-е. Юпитеръ. **Ст. 6—8.** *cui:* т.-е. Квинтилію.—quande Pudor et Justitiae soror... Fides... veritas ullum cui parem iuveniet? **Ст. 9.** *multis... bonis:* dativus при occidit. **Ст. 13.** *Thericio... Orpheo:* ablat. comparationis; Орфей славился какъ пѣвецъ Фракіи. **Ст. 16.** *virga... horrida:* ablat. instrum. **Ст. 18.** *nigro... gregi:* т.-е. къ мертвецамъ. **Ст. 19.** *durum:* подразумѣвается *est.*

Переводъ.

Ст. 1—2. Что можетъ быть за стыдъ или мѣра въ тоскѣ по такой дорогой головѣ (т.-е. человѣку). **Ст. 2—4.** Научи печальнымъ пѣснямъ, Мельпомена, которой ясный (звучный) голосъ съ гитарой отецъ далъ. **Ст. 5—6.** Итакъ, Квинтиліемъ вѣчный сонъ овладѣлъ? **Ст. 6—8.** Когда ему равнаго кого-либо найдетъ Стыдъ и Справедливости сестра, неподкупная Вѣрность и откровенная Истина? **Ст. 9—10.** Для многихъ добрыхъ онъ, достойный оплакиванія, погибъ, ни для кого не болѣе достоинъ оплакиванія, нежели для тебя, Вергилій (т.-е. онъ умеръ на горе добрымъ людямъ, но горе это больше, нежели всѣмъ, для Вергилія). **Ст. 11—12.** Ты напрасно благочестивый, увы, не такимъ образомъ ввѣреннаго *тебѣ* Квинтилія будешь требовать у боговъ. **Ст. 13—18.** Даже, если нѣжнѣе Фракійскаго Орфея ты бы управлялъ лирой, деревьями слышанной, *то* развѣ возвратится кровь къ пустому призраку, который страшно палкой

(жезломъ) однажды не смягчающійся просьбами возвратить жизнь (т.-е. который не взирая на мольбы, не возвращаетъ жизни умершимъ) погналъ Меркурій къ черному стаду? **Ст. 19—20.** Жестоко, но легче дѣлается терпѣньемъ все, что исправить нельзя.

Книга II, пѣсня 7.

Стихотворный размѣръ.

Строфа эта называется *Алкеевой строфой*. Первые два стиха ея одинаковы и состоятъ изъ дактило-хореическихъ стопъ. Схема этого стиха такова:

—́ ◡ —́ — ‖ —́ ◡◡ —́ ◡ —́

ō saepĕ mēcūm ‖ tēmpŭs ĭn ūltĭmūm
о | сэ́ пэ | мэ́кум ‖ тэ́мпусин | у́льтиму́м.

Третій стихъ Алкеевой строфы состоитъ изъ *ямбовъ* и можетъ быть схематически изображенъ такъ:

◡ —́ ◡ —́ — —́ ◡ —́ ◡

quĭs tē rĕdō nāvit Quĭrī tĕm
квис тэ́ | рэдо́ | нави́т | квири́ | тэм

т.-е. въ немъ 4 ямба и одинъ лишній слогъ.

Четвертый заключительный стихъ Алкеевой строфы дактило-хореическій и состоитъ изъ 2-хъ дактилей и 2-хъ хореевъ:

—́ ◡◡ —́ ◡◡ —́ ◡ —́ ◡

dīs pătrĭīs Ĭtălō quĕ caelŏ
ди́с патри | и́с ита | лёквэ | цэ́лё.

Слова.

Ст. 2. militia, ae—военный походъ.
„ 5. sodalis, e—товарищъ, сверстникъ.
„ 6. merum, i—вино.
„ 8. malobathrum, i — индійская благовонная мазь.
„ 10. parmula, ae—щитъ.
„ 12. mentum, i—подбородокъ.
„ 15. resorbeo, resorbēre—поглощать.
„ 20. cadus, i—кувшинъ.
„ 21. obliviosus, a, um—забывчивый, дающій забвеніе.
Ст. 22. ciborium, ii—кубокъ.
capax, capacis—вмѣстительный.
„ 23. unguentum, i—мазь, благовоніе.
concha, ae — раковина, сосудъ для благовоній.
udus, a, um—влажный.
„ 24. deproperо,—avi,—atum,—are—изготовлять, скорѣе сдѣлать.
apium, ii—сельдерей.
„ 27. bacchor, bacchatus sum, bacchari пить, веселиться.

Объясненія и разборъ.

Ст. 1. *tempus in ultimum*=in ultimum tempus: во дни опасностей, крайнихъ обстоятельствъ. **Ст. 2.** *deducte*: звательный падежъ по согласованію съ *Pompei* (**Ст. 5**)—*Bruto... duce*—ablat. absolutus. **Ст. 4.** *dis... caelo* dativus къ redonavit. **Ст. 9.** *Philippos*: битву при Филиппахъ. **Ст. 10.** *relicta... parmula*—ablat. absolutus. **Ст. 11.** *fracta*: подразумѣвается *est*. **Ст. 12.** *tetigere* = detigerunt. **Ст. 16** *fretis... aestuosis*: ablat. **Ст. 22—23.** *funde... de conchis*, funde unguenta de conchis capacibus. **Ст. 23—25.** Quis curat deproperare coronas udo apio et myrto? **Ст. 25—26.** *arbitrum... bibendi*: распорядителемъ пира.—*dicet*: назначитъ. **Ст. 27—28** *Edonis*: ablat. comparationis.—*recepto... amico*: ablat. absolut.

Переводъ.

Ст. 1—2. О часто со мной въ дни опасностей выведенный (т.-е. котораго выводили) на войнѣ подъ предводительствомъ Брута. (**Ст. 3—4**). Кто *тебя* возвратилъ гражданиномъ богамъ отечественнымъ и италійскому небу. (**Ст. 5—8**) Помпей, первый изъ моихъ товарищей, съ которымъ часто медлительный день виномъ я сокращалъ, увѣнчавъ блестящіе волосы сирійскимъ малобатромъ? **Ст. 9—12.** Съ тобой, Филиппы, и быстрое бѣгство я пережилъ, не хорошо (нечестно) оставивъ щитъ, когда сломана *была* доблесть и грозные *воины* постыдно земли касались подбородкомъ. **Ст. 13—14.** Но меня черезъ враговъ быстрый Меркурій боящагося унесъ пустымъ облакомъ (т.-е. сокрывъ пустымъ облакомъ). **Ст. 15—16.** Тебя же снова въ войну поглотивъ, волна несла по бурнымъ морямъ. **Ст. 17—20.** Итакъ должную дань воздай Юпитеру и бокъ *свой* долгими походами утомленный прислони подъ моимъ лавромъ и не щади кубковъ для тебя предназначенныхъ. **Ст. 21—23.** Дающимъ забвеніе Массиційскимъ *виномъ* гладкіе кубки наполни, разлей изъ вмѣстительныхъ сосудовъ благовонія. **Ст. 23—25.** Кто изъ влажнаго сельдерея и мирта позаботится поскорѣе сдѣлать вѣнки? **Ст. 25—26.** Кого Венера распорядителемъ пира назначитъ? **Ст. 26—28.** Я не благоразумнѣе эдонійцевъ буду веселиться: получивъ назадъ друга, мнѣ пріятно неистовствовать.

Книга II, пѣсня 10.

Стихотворный размѣръ.

Строфа эта называется *первой* или *меньшей сапфической строфой.*

Первые три стиха одинаковы и составлены изъ дактилей и хореевъ:

—́ ◡ —́ — —́ || ◡ ◡ —́ ◡ —́ ◡

такъ, что цезура дѣлается послѣ долгаго слога третьей стопы, обыкновенно дактилической.

Послѣдній, заключительный стихъ первой сапфической строфы состоитъ изъ двухъ дактилей, изъ которыхъ второй неполный:

—́ ◡ ◡ —́ ◡

Читается эта строфа такъ:

rḗctĭū́s vīvḗs || Lĭcĭnī́ nĕqu(e) ā́ltŭm
рэ́кті|у́с ви|вэ́с || лици|ни́ нэ|ква́льтум
. . . .

lī́tŭs ĭnī́quăm
ли́тус ин | и́квам

С л о в а.

Ст. 5. mediocritas, mediocritatis — средина.
» 6. obsoletus, a, um—изношенный, старый.
» 7. sordes, is—нечистота, грязь.

Ст. 8. sobrius, a, um—трезвый, умѣренный.
aula, ae—дворецъ.
» 12. fulgur, is—молнія.
» 24. turgidus, a, um—надутый.

Объясненія и разборъ.

Ст. 1. *altum:* море. **Ст. 6—8.** *tutus... aula:* tutus caret sordibus tecti obsoleti, sobrius caret, aula invidenda; *sordibus... aula* — ablativus къ caret. **Ст. 10.** *pinus* — названіе матеріала вмѣсто предмета: сосновый корабль — *et celsae* и т. д.: et celsae turres graviore casu decidunt... **Ст. 13.** *infestis... secundis*: ablat. temporis. **Ст. 19.** *suscitat:* подразумѣвается *Apollo.* **Ст. 21.** *rebus angustis*—ablat. temporis. **Ст. 23.** *vento... secundo*—ablat. causae.

Переводъ.

Ст. 1—4. Лучше ты будешь жить, Лициній, ни море постоянно посѣщая, и ни, когда осторожный ты будешь бояться бурь, слишкомъ близко держась неровнаго берега. **Ст. 5—8.** Кто золотую середину любитъ, безопасной (т.-е. въ безопасности) лишенъ нечистоты стараго жилища, и умѣренный лишенъ вызывающаго зависть дворца (т.-е. живетъ не въ грязи и не въ роскоши). **Ст. 9—12.** Чаще вѣтрами качается огромная сосна (т.-е. корабль) и возвышенныя башни болѣе тяжелымъ паденіемъ разрушаются и поражаютъ высокія горы молніи. **Ст. 13—15.** Надѣется въ несчастьѣ, опасается въ счастьѣ иного жребія хорошо устроенное сердце. **Ст. 15—17.** Безобразныя зимы выводитъ Юпитеръ, онъ же убираетъ *ихъ*. **Ст. 18—20.** Если плохо теперь, не всегда будетъ такъ: иногда гитарой молчаливую музу возбуждаетъ и не всегда натягиваетъ свой лукъ Аполлонъ. **Ст. 21—24.** Въ тяжелыхъ обстоятельствахъ мужественнымъ и храбрымъ кажись; разумно также сдерживай слишкомъ сильнымъ вѣтромъ надутые паруса.

Книга III, пѣсня I.

Стихотворный размѣръ.

По размѣру эта ода сходна съ одой 7-ой, книги II (Liber II, Carmen 7), т. е. она написана Алкеевой строфой.

Слова.

Ст. 1. profanus, a, um—невѣжественный.
» 2. faveo, favui, fautum, favere — благопріятствовать; favere lingua — молчать, не проронить ни слова.
» 8. supercilium, ii—бровь.
» 10. arbustum, i—роща.
sulcus, i—борозда, долина.
generosus, a, um—благородный.
» 16. urna, ae—урна.
» 19. sapor, saporis—вкусъ.
» 23. fastidio, fastidire — брезгать, гнушаться.
Ст. 30. fundus, i—участокъ земли.
» 35. redemptor,—oris—поставщикъ.
» 37. fastidiosus, a, um—брезгливый.
» 38. scaudo, scandi, scansum, scandere—входить, подниматься.
» 39. aeratus, a, um—обшитый мѣдью.
» 43. delenio, delenire—смягчать.
» 44. vitis, is—виноградная лоза.
costum, i—благовонная мать.
» 46. ritus, us—обрядъ.
» 48. operosus, a, um—сопряженный съ трудами.

Объясненіе и разборъ.

Ст. 5. *Regum timendorum in proprios gréges:* прибавить: *imperium est*. **Ст. 6.** *reges in ipsos*=in ipsos reges. **Ст. 7—8.** *clari... moventis:* опредѣленія къ Jovis. — *Giganteo triumpho*: ablat. causae. — *cuncta:* весь міръ. **Ст. 9—10.** *ut... vir... ordinet*: ut consecutivum.—*viro*—ablat. comparationis.— *sulcis* — ablat. loci. — *hic: а другой.* **Ст. 11.** *petitor:* въ качествѣ искателя. **Ст. 12.** *moribus hic: а тотъ...*—*fama*—ablat. limitationis. **Ст. 14.** *aequa lege*—ablat. modi. **Ст. 16.** Порядокъ словъ: omne nomen movet urna capax. **Ст. 17—18.** *destricus... pendet*=cui super impia cervice destrictus ensis pendet. **Ст. 21—23.** *somnus agrestium... fastidit*=lenis somnus non fastidit humiles domos agrestium virorum. **Ст. 30—32.** *fundusque mendax:* почва здѣсь названа обманчивой въ томъ смыслѣ, что она часто не оправдываетъ трудовъ земледѣльца. — *arbore culpante*—ablat. absolutus: деревья при неблагопріятности для нихъ природы винятъ въ этомъ то воды, дожди, то засуху, то холодъ.—*nunc... nunc*=то... то. **Ст. 33.** *contracta aequora:* уменьшеніе площади воды. **Ст. 34.** *iactis... molibus*—ablat. causae.—*huc:* въ море. **Ст. 39—40.** *decedit... sedet:* сказуемыя

къ *atra Cura*. **Ст. 41.** *Phrigiusl apis:* порода пестраго мрамора. **Ст. 42—43.** *nec... usus*=nec usus purpurarum clarior sidere delenit.—*sidere*—ablat. comparationis.—*clarior* по конструкціи относятся къ usus, но логически это опредѣленіе къ purpurarum. **Ст. 45—46.** *cur... atrium* = cur moliar sublime atrium invidendis postibus et novo ritu. — *invidendis postibus* — ablat. qualitatis къ atrium.—*novo ritu*—ablat. modi. **Ст. 47.** *valle Sabina:* имѣнье, подаренное въ Сабинской долинѣ Горацію Меценатомъ.

Переводъ.

Ст. 1. Я ненавижу невѣжественную чернь и удерживаю *ее отъ себя.* **Ст. 2—4.** Замолчите: пѣсни раньше неслыханныя музъ жрецъ дѣвушкамъ и юношамъ я пою. **Ст. 5—8.** Царей грозныхъ власть есть (установлена) въ собственныхъ стадахъ (т.-е. надъ подвластными имъ народами), надъ самими царями власть есть (т.-е. властвуетъ) Юпитера, знаменитаго тріумфомъ надъ гигантами, все (весь міръ) бровью (т.-е. однимъ мановеніемъ) двигающаго (управляющаго). **Ст. 9—16.** Есть (бываетъ, случается), что мужа мужъ (т.-е. одинъ другого) обширнѣе въ рядъ располагаетъ деревья въ бороздахъ (т.-е. разводитъ болѣе обширные виноградники), этотъ (т.-е. другой), болѣе благородный, отправляется на поле битвы искателемъ *почестей*, нравомъ этотъ (т.-е. третій) лучшій и молвой состязается, тому толпа кліентовъ должна быть больше: по одинаковому закону. Необходимость (смерть) избираетъ по жребію замѣчательныхъ и низкихъ, всякое имя принимаетъ вмѣстительная урна. **Ст. 17—21.** Обнаженный мечъ у кого надъ нечестивой шеей виситъ, сицилійскія явства не доставятъ тому сладкаго вкуса, ни пѣніе птицъ, и гитары сонъ не возвратятъ. **Ст. 21—24.** Спокойный сонъ не брезгаетъ низкими домами поселянъ, ни тѣнистымъ берегомъ, ни Темпейской долиной, обвѣваемой зефирами. **Ст. 25—32.** Желающаго что достаточно (т.-е. того, что ему достаточно) не волнуетъ ни бурное море, ни свирѣпый напоръ падающей Медвѣдицы (т.-е. бури во время захожденія Медвѣдицы) или восходящей Козы, ни виноградники, градомъ побитые, ни земля обманчивая, въ то время какъ дерево то воды обвиняетъ, то поля, изсушающія звѣзды, то зимы неровныя. **Ст. 33—34.** Сокращенныя воды брошенными въ море громадами рыбы чувствуютъ. **Ст. 34—37.** Сюда окруженный толпою подрядчикъ съ рабами камни опускаетъ, властелинъ земли жадный. **Ст. 37—40.** Но Страхъ и Угрозы восходятъ туда же, куда и властелинъ, и не сходитъ съ обшитой мѣдью триремы (т.-е. корабля) и за всадникомъ сидитъ мрачная Забота. **Ст. 41—46.** Такъ что, если горюющаго ни фригійскій камень, ни смягчитъ употребленіе пурпура болѣе яркаго, нежели звѣзда, ни Фалернское вино, ни Ахеменійское благовоніе, зачѣмъ *же* я воздвигну по новому образцу высокій чертогъ съ возбуждающими зависть колоннами? **Ст. 47—48.** Зачѣмъ мнѣ мѣнять долину Сабинскую на богатства, сопряженныя съ хлопотами?

Книга III, пѣсня 9.

Стихотворный размѣръ.

Ода эта написана 4-ой Асклепіадовой строфой.
Одинаковы здѣсь 1-ый и 3-ій стихи, 2-ой и 4-ый.
Стихи 1-ый и 3-ій состоятъ изъ дактилей и хореевъ:

´— — ´— ⌣ ⌣ ´— ⌣ ´—

dōnēc grātŭs ĕrām tĭbī
дóнэк| грáтус э|рáм ти|бѝ

cērvīcī iŭvēnēs dăbāt
цá, ви|цѝ ювэ|нэ́с да бáт.

Стихи 2-ой и 4-ый состоятъ изъ хореевъ и ямбовъ, причемъ первые два слога образуютъ спондей:

´— —´ ◡◡ ´— ‖ ´— ◡◡ ´— ◡ ´—

nec quīsquam pŏtĭŏr ‖ bracchĭă candĭdae
пэ́к квис|кеа́м поціо́р ‖ бра́кхіа ка́н|дидэ́

Persārum vĭgŭī ‖ regĕ bĕātĭor
пэ́рса | ру́мвигуи́ ‖ рэ́гэ бэа́ | цио́р.

Слова.

Ст. 2. candidus, a, um—бѣлый.
„ 4. vigeo, vigui, vigere—жить.
„ 6. ardeo, arsi, arsum, ardēre — пылать.
„ 10. modus, i—пѣсня.
„ 12. superstes, superstis—пережившій.
Ст. 13. fax, facis—страсть.
„ 17. priscus, a, um—прежній.
„ 19. flavus, a, um—златокудрый.
„ 22. cortex, corticis—кора, пробка.
„ 23. iracundus, a, um — вспыльчивый.

Объясненія и разборъ.

Ст. 2—3. *bracchia... dabat:* обвивалъ руками. **Ст. 4.** *rege*—ablat. comparationis. **Ст. 7.** *multi... nominis:* genet. qualitatis къ dydia. **Ст. 8.** *Romana Ilia*—ablat. comparationis. **Ст. 10.** *citharae*—genet. при sciens. **Ст. 12.** *animae... superstiti:* dativus къ parcent. **Ст. 17.** *Venus* здѣсь фигурально: *любовь*. **Ст. 18.** *iugo... aĕneo*—ablat. iustrum. **Ст. 20.** *reictaeque... dydiae*—dativus. **Ст. 21.** *sidere*—ablat. comparation. **Ст. 22—23.** *cortice... Hadria:* ablat. comparationis.

Переводъ.

Ст. 1—4. Пока я былъ милъ тебѣ и никакой юноша лучшій (т.-е. предпочтенный) руками обвивалъ бѣлую шею, я жилъ счастливѣе царя персовъ. **Ст. 5—8.** Пока ты другой не воспламенился больше (т.-е. не воспылалъ страстью къ другой) и Лидія не была за Хлоей (т.-е. ниже Хлои), *то я*, Лидія громкаго имени (т.-е. съ громкимъ именемъ, прославленная), была бы болѣе знаменитой, нежели Илія римская. **Ст. 9—12.** Мной теперь фракіянка Хлоя владѣетъ, знающая сладкія пѣсни и играющая на гитарѣ, за которую я не побоялся бы умереть, если бы пощадили судьбы пережившую душу (т.-е. если бы моя возлюбленная пережила бы меня). **Ст. 13—16.** Меня сушитъ взаимной страстью Калаисъ, сынъ турница Орнита, за котораго дважды я готова умереть, если судьбы пощадятъ пережившаго юношу. **Ст. 17—20.** Что если прежняя Венера (т.-е. любовь) возвратится и разошедшихся мѣдной связью соединитъ? Если златокудрая Хлоя удалена будетъ и возвращенной Лидіи отворена будетъ дверь? **Ст. 21—24.** Хотя звѣзды прекраснѣе тотъ, ты болѣе легкій пробки и болѣе вспыльчивый, нежели Адріатическое море, съ тобой жить я пожелала бы жить, съ тобой я умру охотно.

Книга III, пѣсня 30.

Стихотворный размѣръ.

Ода эта написана первой Асклепіадовой строфой, какъ и первая ода первой книги.

Слова.

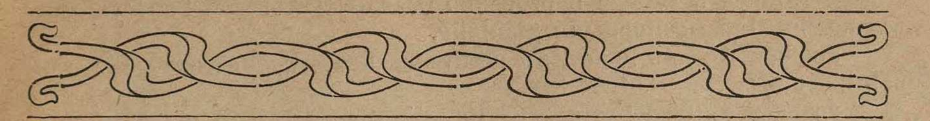
Ст. 1. exigo, exigi, exactum, exigere—воздвигать.
perennuis, a, um—вѣчный.
» 2. regalis, e—царственный.
situs, us—положеніе.
Ст. 3. edax, edacis—ѣдкій.
» 5. series, seriei—рядъ.
fuga, ae—теченіе, ходъ.
» 10. obstrepo, obstrepui, obstrepitum obstrepĕre—гремѣть.

Объясненія и разборъ.

Ст. 1. *aere*—ablat. comparationis. **Ст. 2.** *regalique situ*—ablat. comparation. **Ст. 7.** *Libitinam:* богиня смерти, здѣсь фигурально, вмѣсто: *смерть.* **Ст. 9.** *tocita virgine:* старшая изъ жрицъ-весталокъ. **Ст. 10.** *Aufidus:* рѣка близъ Везувія. **Ст. 11.** *Daunus*: миѳическій повелитель Апуліи. **Ст. 12.** *regnavit populorum:* греческій оборотъ. **Ст. 16.** *Melpomene:* муза драмы и трагедіи, но здѣсь въ значеніи *муза вообще.*

Переводъ.

Ст. 1—5. Я воздвигъ памятникъ мѣди вѣчнѣе и выше царственнаго положенія пирамидъ, котораго ни ѣдкій дождь, ни бурный Аквилонъ не можетъ разрушить ни безчисленный рядъ лѣтъ и теченіе временъ. **Ст. 6—9.** Не весь я умру, большая часть меня избѣжитъ смерти; до тѣхъ поръ я буду расти, славой поздней, вѣчный, пока на Капитолій всходить будетъ съ молчаливой дѣвой жрецъ. **Ст. 10—14.** Обо мнѣ будутъ говорить *тамъ*, гдѣ бушующій Авфидъ гремитъ и гдѣ бѣдный водой Давнъ (т.-е. безводная страна Давна) царствуетъ надъ земледѣльческими народами, *что* изъ безвѣстности могущественный я первый Эолійскую пѣснь на Италійскій ладъ перевелъ. **Ст. 14—16.** Прими гордость (т.-е. возгордись) заслуженную заслугами и мнѣ дельфійскимъ лавромъ обвяжи волосы благосклонно, Мельпомена.



Краткія свѣдѣнія по римскимъ древностямъ.

Глава I. Городъ Римъ

§ 1. ХОЛМЫ.

Древній Римъ былъ построенъ на семи возвышенностяхъ по сю сторону рѣки Тибра. Возвышенности эти суть: mons Capitolinus (Капитолій), mons Palatinus (Палацій), mons Aventinus (Авентинъ), mons Caelius (Целій), mons Esquilinus (Эсквилинъ), collis Quirinalis (Квириналъ) и collis Viminalis (Виминалъ).

a) MONS PALATINUS.—ПАЛАЦІЙ.

По преданію, Римъ былъ первоначально основанъ на Палаціи, а впослѣдствіи уже застроены и заселены были остальныя возвышенности. При Августѣ Палацій считался аристократической частью города: здѣсь жили знатнѣйшія фамиліи Рима и находился дворецъ Августа Palatium. Сообщеніе съ остальными кварталами города происходило по пѣшеходнымъ тропинкамъ со ступеньками и по проѣзжей аллеѣ, спускавшейся къ большой дорогѣ Sacra via.

b) MONS CAPITOLINUS.—КАПИТОЛІЙ.

Среди остальныхъ возвышенностей главное мѣсто занималъ Капитолій. Въ болѣе древнія времена Капитолій былъ одной изъ сильнѣйшихъ крѣпостей Рима; позднѣе же словомъ arx (крѣпость, кремль, замокъ) стала называться одна изъ вершинъ Капитолія, а другая называлась просто Capitolium по построенному на ней храму Юпитера Капитолійскаго. Одинъ изъ обрывовъ Капитолія со стороны Тибра носилъ названіе mons Tarpeius (Тарпейская скала).

§ 2. FORUM ROMANUM.—ФОРУМЪ.

Между Капитоліемъ и Палаціемъ находилась обширная четырехугольная площадь, которая, въ отличіе отъ другихъ площадей Рима, называлась Forum Romanum. Эту площадь окружали во времена республики важнѣйшія общественныя зданія Рима и многіе храмы; она была средоточіемъ общественной жизни, на ней происходили народныя собранія и произносились рѣчи къ народу въ важныхъ случаяхъ. Поперекъ форума подъ землею проходила къ Тибру cloaca maxima.

§ 3. ГЛАВНѢЙШІЯ ОБЩЕСТВЕННЫЯ ЗДАНІЯ.

Зданія Рима въ болѣе древнее время не отличались особенной красотой и главнымъ образомъ строились изъ кирпича. Только во время

Суллы, Помпея и Цезаря и особенно благодаря Августу Римъ украсился великолѣпными мраморными зданіями.

Вообще же изъ зданій въ республиканское время наиболѣе замѣчательны были:

храмъ Юпитера Статора на Палаціи;

храмъ Юпитера Капитолійскаго на Капитоліи, перестроенный послѣ пожара при Суллѣ;

храмъ Конкордіи у подножія Капитолія;

храмъ Сатурна вмѣстѣ съ казначействомъ (aerarium);

четырехугольный храмъ Януса безъ крыши;

круглый храмъ Весты, на форумѣ противъ Капитолія, и общежитіе весталокъ;

древній дворецъ (regia), въ которомъ находились учрежденія вѣдомства верховнаго понтифика (pontifex maximus);

зданіе сенатской куріи (curia Hostilia) на форумѣ;

carcer у подножія Капитолія;

tabernae, лавки, на форумѣ, которыя при Цезарѣ и Августѣ были перестроены въ basilica Iulia;

древній circus maximus въ ложбинѣ между Палаціемъ и Авентиномъ.

§ 4. МАРСОВО ПОЛЕ.

Campus Martius находилось позади Капитолія и Квиринала на обширной низменности. Зданіями оно украсилось лишь при Августѣ. Черезъ все поле проходила via Flaminia, которая оканчивалась у pons Mulvius черезъ Тибръ.

Глава II. Жители Рима.

§ 1. PATRIS и PLEBS.—ПАТРИЦИИ и ПЛЕБЕИ.

Дѣленіе римскаго населенія на патриціевъ и плебеевъ относится къ болѣе древнему періоду, ибо въ концѣ республики борьба плебеевъ съ патриціями за равноправіе уже была закончена, и оба эти сословія перестали отдѣльно существовать.

Патриціи были тѣ, кто происходилъ отъ одного изъ родовъ, образовавшихъ первоначальныя три римскія общины Ramnes, Tities и Luceres. Это, значитъ, были коренные жители Рима, которые смотрѣли на всѣ остальныя, позднѣе присоединившіяся къ Риму общины, какъ на пришельцевъ. Основой патриціанскаго строя была familia (семья) съ pater familias во главѣ. Familiae соединялись въ gentes (роды), а gentes складывались въ curiae (куріи).

Плебеи были переселившіеся въ Римъ члены другихъ латинскихъ общинъ, которые, хотя и признавались самостоятельными членами гражданскаго общества и имѣли ius commercii, т. е. право имѣть собственность и заключать договоры, однако не имѣли ius connubii, т.е. права вступать въ бракъ съ патриціями, и были неполноправны въ политическомъ отношеніи, такъ какъ не имѣли доступа ко многимъ государственнымъ должностямъ.

Послѣ 300 года до Р. Х., плебеи были окончательно уравнены въ правахъ съ патриціями и, хотя какъ тѣ, такъ и другіе, сохранили и въ дальнѣйшемъ нѣкоторыя сословныя особенности, борьба между ними прекратилась, и принадлежность къ этимъ сословіямъ болѣе не связывалась ни съ особыми преимуществами ни съ лишеніями въ правахъ.

§ 2. CIVES OPTIMI IURIS.—ПОЛНОПРАВНЫЕ ГРАЖДАНЕ.

Граждане полноправные назывались cives optimi iuris.

Первоначально полноправными гражданами Рима были только одни патриціи, т. е. потомки первыхъ трехъ трибъ, основавшихъ Римъ. Въ періодъ республики полноправія добились плебеи, затѣмъ по lex Iulia 90-го года права Римскаго гражданства, или status civitatis, распространены были на всѣ латинскія общины, а по lex Plautia Papiria 89 года status civitatis даровано было всѣмъ свободнымъ гражданамъ италійскихъ союзническихъ государствъ.

Полноправный римскій гражданинъ имѣлъ: 1) ius suffragii—право подачи голоса въ народномъ собраніи; 2) ius honorum—право занимать государственныя должности или магистратуры; 3) ius commercii—право обладать собственностью движимой и земельной, право торговли и право на судебную защиту; 4) ius connubii—право вступать въ законный бракъ.

Совокупность правъ римскаго гражданина обозначалась словомъ caput.

§ 3. CLIENTES.—КЛІЕНТЫ.

Согласно древнему воззрѣнію, гражданскій судъ и право каждаго народа существуетъ только для защиты членовъ даннаго общества. Всякій же чужестранецъ, попавшій въ это общество, для защиты своихъ интересовъ долженъ прибѣгнуть къ помощи и покровительству туземца. Иностранецъ, переселившійся въ Римъ и поступившій подъ покровительство civis Romanus, назывался *кліентомъ*, а покровительствующій ему римскій гражданинъ—*патрономъ* (patronus). Кліентъ являлся лицомъ зависимымъ отъ своего патрона; онъ долженъ былъ слѣдовать за своимъ патрономъ на войну, оказывать ему денежное пособіе, напримѣръ, при выдачѣ дочери замужъ, при выкупѣ патрона изъ плѣна, при уплатѣ имъ штрафа. Патронъ съ своей стороны обязанъ былъ защищать кліента, оказывать ему поддержку совѣтами и заступничество предъ властями. Кліентъ являлся какъ бы членомъ семьи своего патрона: патронъ заступалъ его вездѣ, гдѣ ему приходилось осуществлять права свои судебнымъ порядкомъ.

§ 4. SERVI и LIBERTINI.—РАБЫ и ВОЛЬНООТПУЩЕННИКИ.

Всякій civis Romanus кромѣ status civitatis имѣлъ еще status libertatis, т. е. былъ *свободнымъ* гражданиномъ. По отношенію къ этому status libertatis населеніе Рима дѣлилось на двѣ категоріи: liberi—всѣ свободные граждане и servi—рабы.

Рабство въ Римѣ было исконнымъ институтомъ и возникло оно на почвѣ войнъ между Римомъ и другими сосѣдними и дальними народами. Первые рабы были плѣнники, и отношенія рабовладѣльцевъ къ рабамъ тогда напоминали отношенія побѣдителей къ побѣжденнымъ. Господинъ недавно видѣлъ своего раба въ рядахъ непріятельскаго войска, какъ равнаго себѣ противника, и у него, естественно, не могло еще сложиться представленіе о рабѣ, какъ о вещи, которой онъ можетъ распоряжаться по своему произволу. Въ дальнѣйшемъ, однако, положеніе рабовъ въ Римѣ ухудшилось. Увеличеніе количества рабовъ въ связи съ успѣшной завоевательной дѣятельностью Рима, а также обращеніе въ рабство африканскихъ и азіатскихъ племенъ привели къ тому, что на рабовъ въ Римѣ стали смотрѣть, какъ на домашній скотъ, и даже въ правѣ установилось положеніе: servi res sunt, рабы суть вещи, и какъ таковыя, они могутъ быть предметомъ торговли, могутъ быть выброшены при негодности и т. д. О рабахъ говорили, что они nullum caput habent, не имѣютъ никакихъ правъ, и поэтому за

преступленіе раба, напримѣръ, отвѣчалъ его господинъ. Лишь во времена императоровъ права господина надъ личностью раба стали подвергаться извѣстнымъ ограниченіямъ. Будучи лишенъ status libertatis, рабъ не имѣлъ и status civitatis. Онъ ничего для себя не могъ пріобрѣтать, не могъ давать и принимать обязательства и былъ лишенъ судебной защиты. Все, что онъ ни пріобрѣталъ, попадало его господину, и хотя въ Римѣ было распространеннымъ обычаемъ выдѣлять рабамъ извѣстное имущество — peculium — для самостоятельнаго хозяйства, но имущество это считалось собственностью господина, и господинъ отвѣчалъ за долги раба. Рабы въ Римѣ лишены были и status familiae, т. е. не имѣли семьи и не имѣли права вступать въ законный бракъ (matrimonium). Они состояли въ сожительствѣ (contubernium) и дѣти ихъ считались, какъ приплодъ скота, собственностью господина.

Рабство устанавливалось: 1) плѣномъ, 2) рожденіемъ отъ рабыни, 3) покупкой у торговца рабами, а въ позднѣйшее время еще 4) въ силу наказанія за извѣстныя преступленія.

Рабство прекращалось отпущеніемъ господиномъ раба на волю. Отпущеніе это носило названіе manumissio и имѣло разныя формы. Одинъ видъ манумиссіи назывался manumissio vindicta и состоялъ въ томъ, что господинъ передъ преторомъ и свидѣтелемъ объявлялъ раба свободнымъ. Другой видъ манумиссіи — manumissio censu, состоялъ въ томъ, что цензоръ съ согласія господина заносилъ раба въ списки свободныхъ гражданъ. Наконецъ, существовала еще manumissio testamento — отпущеніе на волю по духовному завѣщанію. Позднѣе, уже во времена имперіи, были установлены случаи прекращенія рабства помимо воли господина.

По отпущеніи на волю рабъ получалъ названіе libertinus, libertus,— вольноотпущенникъ. Libertini уже свободные граждане, но все же они отличались отъ ingenui, свободнорожденныхъ. Положеніе libertinus являлось какъ бы переходнымъ къ состоянію полной свободы, и надъ нимъ продолжалась еще тѣнь прежней власти господина въ видѣ патроната. Libertus долженъ былъ оказывать патрону obsequium, онъ, напримѣръ, не могъ безъ разрѣшенія магистрата привлекать къ суду своего патрона, долженъ былъ въ извѣстныхъ случаяхъ оказывать ему даже денежное вспомоществованіе, давать alimenta, обязанъ былъ оказывать ему моральныя услуги (operae officiales) и услуги ремесленныя (operae fabriles). Патронъ же имѣлъ право наслѣдованія послѣ своего libertus, когда этотъ послѣдній не оставилъ дѣтей. Что же касается ихъ политическихъ правъ, то они хотя и могли участвовать въ народномъ собраніи, но не могли быть выбранными въ магистраты. Кромѣ того, они записывались и голосовали только въ четырехъ городскихъ трибахъ. До Августа даже запрещались браки между ingenui и libertini, а для лицъ сенаторскаго сословія это запрещеніе оставалось въ силѣ и позднѣе. Въ періодѣ республиканской имперіи, когда замѣтно было вообще стремленіе ограничить отпущеніе рабовъ на волю, изданъ былъ рядъ законовъ, ограничившихъ вольноотпущенниковъ въ правахъ. По lex Iunia Norbana, libertus получалъ не права гражданства, а такія права, какими нѣкогда, когда не всѣ союзническія государства Италіи еще пользовались полными правами гражданства, имѣли латинскія общины, latini. Съ этого времени вольноотпущенники стали называться latini Iuniani и имѣли только ius commercii, т. е. получали имущественную правоспособность. Впрочемъ, и имуществомъ своимъ libertus могъ располагать только при жизни, послѣ же его смерти оно непремѣнно переходило къ господину. О latini Iuniani въ то время говорили, что они «vivunt, ut liberi, moriuntur, ut servi» — живутъ какъ свободные, умираютъ какъ рабы.

§ 5. ORDO EQUESTER.— ВСАДНИКИ.

Ordo equester, или ordo equestris, было, собственно, сословіе всадниковъ. Первоначально, въ древнѣйшую эпоху, когда главная роль въ государственной жизни Рима принадлежала патриціямъ, всадниками были тѣ изъ патриціевъ, которые обладали достаточнымъ имуществомъ, чтобы во время войны выступить въ качествѣ конницы. Тогда въ составъ арміи Рима входили 6 центурій ихъ. При реформѣ Сервія Туллія, которая стремилась къ приведенію участія въ воинской повинности и платежа налоговъ въ соотвѣтствіе съ имущественной состоятельностью, составлены были еще 12 центурій всадниковъ, въ составъ которыхъ входили уже и плебеи. Съ этого времени ordo equestris мало-по-малу превращался въ особый классъ, и такъ какъ сюда входили наиболѣе богатые изъ патриціевъ и плебеевъ, то классъ этотъ занималъ видное мѣсто въ политической жизни Рима. Такъ, всадники (equites) подавали первыми голосъ на центуріатныхъ собраніяхъ.

Каждый всадникъ получалъ отъ государства лошадь и средства на ея содержаніе. Суммы, необходимыя для покупки и содержанія казенныхъ лошадей, составлялись изъ особыхъ податей, aes equestre и aes hordearium, которыя уплачивались тѣми изъ гражданъ, которые не владѣли землей или неспособны были носить оружіе. Въ болѣе древнее время, когда государство еще не имѣло особой казны, гдѣ собирались подати, оно указывало каждому всаднику, какіе граждане дадутъ ему деньги на лошадь и ея содержаніе. Впослѣдствіи конница изъ римлянъ была уничтожена, ее замѣнила кавалерія союзныхъ государствъ, и ordo equester, переставъ существовать въ видѣ военнаго сословія, стало чисто гражданскимъ дѣленіемъ. Всадники по прежнему получали лошадей, но не несли военной службы; это скорѣе были своего рода штабные офицеры, и эта служба сдѣлалась для богатыхъ первой ступенью къ высшимъ государственнымъ должностямъ. Однако, не всякій могъ попасть въ ordo equestris, ибо положеніе всадника сопряжено было съ особенными затратами, и кромѣ того сами цензоры, зачисляя въ ordo equestris, принимали во вниманіе состояніе каждаго и отдавали предпочтеніе потомкамъ всадниковъ. Ordo equestris, такимъ образомъ, со временемъ превратилось въ классъ денежной и притомъ наслѣдственной аристократіи, въ рукахъ котораго сосредоточились важнѣйшія и крупнѣйшія денежныя операціи.

Изъ этой именно денежной аристократіи составились общества откупщиковъ — collegia publicanorum, бравшія на откупъ подати съ цѣлыхъ провинцій. Изъ этого же класса впослѣдствіи, при императорахъ вербовались чиновники. Внѣшнимъ признакомъ этого класса служилъ anulus aureus, золотой перстень.

§ 6. ORDO SENATORIUS.— СЕНАТОРЫ.

Съ древнѣйшихъ временъ, еще при царяхъ, въ управленіи государствомъ принималъ участіе особый совѣтъ изъ 300 членовъ, senatus. Это, вѣроятно, было собраніе старѣйшинъ всѣхъ родовъ, отчего сенаторы иначе назывались patres. Первоначально въ число сенаторовъ зачислялись только патриціи, но впослѣдствіи доступъ въ сенатъ получили и плебеи. Со времени появленія плебеевъ въ сенатѣ, къ сенату стали обращаться со словами: «patres conscripti» или «patres et conscripti», т. е. патриціи и избранные. Сенаторы избирались пожизненно и не получали никакого жалованья. Отличительными внѣшними признаками сенаторовъ были latus clavus — широкая пурпуровая кайма на одеждѣ, а у сенаторовъ изъ патриціанскихъ родовъ кромѣ того calcei lunati — обувь съ изображеніемъ полумѣсяца изъ слоновой кости. Въ сенаторы избирались обыкновенно лица, исплявшіярав

высшія государственныя должности. Такимъ образомъ, мало-по-малу выдѣлились семьи, члены которыхъ изъ поколѣнія въ поколѣніе посвящали себя государственной службѣ. Возникла особая группа служилой аристократіи nobiles, которые принадлежали какъ къ патриціанскимъ, такъ и плебейскимъ родамъ и въ ряды которыхъ съ большимъ трудомъ попадалъ homo novus, ранѣе къ нимъ не принадлежавшій. Единственнымъ источникомъ доходовъ для nobiles было землевладѣніе, такъ какъ нравы запрещали имъ участіе въ торговлѣ. Кромѣ внѣшняго отличительнаго признака, красной каймы на одеждѣ, они единственно имѣли ius imaginum—право выставлять въ atrium и носить въ торжественныхъ случаяхъ восковыя изображенія предковъ (imagines).

Изъ этого-то класса служилой аристократіи въ концѣ республиканскаго времени выдѣлилась высшая группа сенаторскихъ фамилій подъ названіемъ ordo senatorius. Августъ придалъ этому ordo характеръ сословія, сдѣлалъ принадлежность къ нему наслѣдственной и, какъ условіе принадлежности къ нему, установилъ имущественный цензъ въ 1 милліонъ сестерцій. Изъ ordo senatorius избирались высшія должностныя лица и пополнялся сенатъ. Въ политической борьбѣ съ представителями и вожаками демократіи (populares) nobiles и ordo senatorius выдвинули группу optimates (благородныхъ), консерваторовъ и защитниковъ сената. Но то же ordo senatorius, сохранивъ во всей чистотѣ республиканскія традиціи, позднѣе представляло ярко оппозиціонный элементъ императорскимъ стремленіямъ.

Глава III. Органы власти.

§ 1. POPULUS ROMANUS.—НАРОДЪ.

Римскій народъ въ видѣ извѣстнымъ образомъ организованнаго *народнаго собранія* уже съ самыхъ древнихъ временъ принималъ участіе въ управленіи государствомъ. Съ изгнаніемъ же царей и установленіемъ республики populus Romanus сталъ самостоятельнымъ господиномъ всѣхъ своихъ дѣлъ и носителемъ политическихъ правъ и государственной власти. Само государство разсматривалось какъ собственность римскаго народа въ цѣломъ и называлось res publica; государственныя земли, площади, улицы назывались ager publicus; были даже servi publici. Созывалось народное собраніе въ періодъ царей царемъ, а во времена республики—магистратами. Организованныя народныя собранія назывались comitia и предметомъ ихъ всегда являлся отвѣтъ на какое либо предложеніе (rogatio) магистрата. Въ кругъ вѣдомства народнаго собранія входили: 1) выборы магистратовъ; 2) высшій уголовный судъ за преступленія, влекущія за собой смертную казнь; 2) законодательство и 4) вопросы о войнѣ и мирѣ. День и предметъ обсужденія должны были быть объявлены заранѣе. Такъ, если вносился новый законъ, то проектъ его долженъ былъ быть вывѣшенъ на форумѣ (promulgare rogationem) за три базарныхъ дня (trinundium) или за 24 дня до собранія. Народное собраніе можно было созывать только въ особые дни—dies comitiales и происходило оно на освященномъ мѣстѣ. Начиналось собраніе раннимъ утромъ—prima luce съ auspicia, т. е. молитвой съ испрошеніемъ благопріятныхъ предзнаменованій, которую совершалъ магистратъ, созвавшій собраніе. При неблагопріятномъ исходѣ auspicia собраніе распускалось. Собраніе не могло продолжаться долѣе солнечнаго заката. Засѣданіе начиналось съ чтенія законопроекта, если рѣчь шла объ изданіи новаго закона; если же предстояли выборы магистрата, то предсѣдатель объявлялъ имя кандидата. Rogatio магистрата въ народномъ собраніи обсужденію не под-

вергалось и отвѣтомъ на него была лишь подача голосовъ первоначально устная, открытая, а во второй половинѣ республики закрытая, помощью табличекъ (tabellae). Каждый участникъ голосованія получалъ по двѣ tabellae, на одной изъ которыхъ были буквы U R, что означало: uti rogas—пусть будетъ такъ, какъ ты предлагаешь, т. е. утвердительный отвѣтъ «да», а на другой буква A, что означало: antiquo—отвергаю, «нѣтъ». Одну изъ этихъ табличекъ голосующій опускалъ въ ящикъ. Голоса затѣмъ подсчитывались, и предсѣдатель объявлялъ результатъ голосованія.

Утвержденные народнымъ собраніемъ законы—leges perlatae—считались волей всего народа (iussus populi), вырѣзывались на каменныхъ или металлическихъ доскахъ и выставлялись на форумѣ (legem figere); списокъ закона отдавался на сохраненіе въ государственный архивъ (aerarium). По объявленіи результата голосованія народное собраніе считалось распущеннымъ. Впрочемъ, оно иногда прерывалось посрединѣ въ силу какихъ-нибудь грозныхъ явленій природы, напримѣръ, грома или молніи, или же по заявленію жрецовъ, усмотрѣвшихъ какія-либо неблагопріятныя предзнаменованія.

Отъ народнаго собранія въ видѣ правильно организованныхъ comitia слѣдуетъ отличать сходки—contiones,—которыя созывались магистратами для какихъ-нибудь сообщеній, или для предвыборныхъ совѣщаній, но sine ulla rogatione, не для того, чтобы утверждать законы.

Однако, самыя comitia не всегда и даже въ одну и ту же эпоху не были однородны. Римское народное собраніе выступало въ видѣ comitia curiata, comitia centuriata и comitia tributa.

a) COMITIA CURIATA.

Comitia curiata ведутъ свое происхожденіе съ періода царей, когда въ составъ народнаго собранія входили всѣ патриціи съ того момента, когда они могли носить оружіе. Тогда народное собраніе организовано было по куріямъ, по куріямъ же (curiatim) происходило въ немъ голосованіе, а въ каждой куріи голоса подавались поголовно (viritim).

Первоначально на куріи раздѣлялись только три патриціанскія трибы, и каждая триба составляла 10 курій. Съ установленіемъ республики въ патриціанскія куріи получили доступъ и плебеи, и такъ какъ собранія курій перестали быть исключительно патриціанскими, то они потеряли свое прежнее значеніе. Лишь немногія дѣла остались въ вѣдѣніи comitia curiata: 1) изданіе lex curiata de imperio—постановленіе, въ силу котораго всякій избранный магистратъ утверждался въ должности и получалъ право auspicia, т. е. сообщенія съ богами; 2) усыновленіе (arrogatio, adoptio), совершавшееся передъ куріатнымъ собраніемъ, и 3) завѣщаніе, составлявшееся также въ присутствіи курій. Впослѣдствіи куріи даже перестали собираться и въ comitia curiata являлись только 30 ликторовъ (lictores) въ качествѣ представителей 30-ти курій.

b) COMITIA CENTURIATA.

Comitia centuriata были новымъ видомъ римскаго народнаго собранія и были, собственно, собраніемъ всего народа въ противоположность патриціанскимъ comitia curiata. Центуріатныя комиціи возникли въ связи съ финансовой и военной реформой Сервія Туллія. Еще ранѣе Сервія Туллія въ Римѣ были попытки образовать изъ плебеевъ особую четвертую трибу, и когда эти попытки встрѣтили сопро-

тивленіе со стороны жрецовъ-патриціевъ, нѣкоторые знатные и богатые плебейскіе роды были включены въ три патриціанскія трибы. Вновь принятые роды стали называться gentes minores въ отличіе отъ коренныхъ патриціанскихъ родовъ, gentes maiores. Однако, это не могло быть удовлетворительнымъ разрѣшеніемъ вопроса о роли плебеевъ въ государственной жизни Рима. Число плебейскихъ родовъ все возрастало, но такъ какъ они не пользовались тогда никакими политическими правами, то они не платили налоговъ и не обязаны были участвовать въ войскѣ. Для болѣе равномѣрнаго распредѣленія податной и военной повинностей, по преданію, Сервій Туллій раздѣлилъ римскую территорію вмѣстѣ со всѣми ея жителями на трибы (tribus), которыя уже были не племенными группами, а чисто территоріальными единицами. Каждая триба являлась оцѣночною и податной единицей. Каждые пять лѣтъ (lustrum) производилась переоцѣнка (census) имуществъ въ трибѣ, и всѣ жители трибы заносились въ особый списокъ съ обозначеніемъ ихъ семейнаго состава и размѣровъ земельнаго имущества. На основаніи этихъ списковъ всѣ граждане, и патриціи и плебеи, раздѣлялись на 5 классовъ. Каждый классъ для военныхъ цѣлей дѣлился на centuriae, при чемъ классы болѣе состоятельныхъ должны были выставить и большее число центурій: 1 классъ образовалъ 80 центурій; 2, 3 и 4-й классы по 20 центурій, всего, значитъ, 60 центурій; 5 классъ выставлялъ 30 центурій. Отдѣльно отъ этихъ центурій землевладѣльцевъ стояли 18 центурій всадниковъ, 2 центуріи мастеровъ (fabri tignarii — плотники, fabri ferrarii — кузнецы), 2 центуріи музыкантовъ (cornicines и tubicines — трубачи) и, наконецъ, 1 добавочная центурія, которую образовали неимущіе, proletarii, вносившіеся въ списки лишь по именамъ — capite censi.

Итакъ, всѣхъ центурій римскихъ гражданъ было 193. Собраніе всѣхъ 193-хъ центурій въ полномъ вооруженіи представляло собой римскую армію и первоначально имѣло мѣсто лишь въ военное время. Позднѣе собраніе центурій стало народнымъ собраніемъ Рима и стало называться поэтому comitia centuriata. Вначалѣ comitia centuriata существовали на ряду съ comitia curiata, при чемъ въ comitia centuriata, главнымъ образомъ, рѣшались вопросы о войнѣ и мирѣ. Хотя въ comitia centuriata участвовали уже и плебеи, однако, большинство голосовъ обычно составляли патриціи, ибо 80 центурій перваго класса и 18 центурій всадниковъ состояли большей частью изъ патриціевъ: изъ 193-хъ центурій патриціи, значитъ, располагали голосомъ въ 98, т.-е. болѣе чѣмъ въ половинѣ. Въ періодъ республики comitia centuriata пріобрѣли первенствующее значеніе и стали называться comitatus maximus. Въ 312 году цензоръ Аппій Клавдій записалъ въ трибутскіе списки кромѣ землевладѣльцевъ лицъ, не имѣвшихъ недвижимаго имущества, такъ называемыхъ aerarii, при чемъ онъ вносилъ ихъ одинаково какъ въ списки городскихъ трибъ (tribus urbanae), такъ и въ списки деревенскихъ трибъ (tribus rusticae). Слѣдствіемъ этого было пополненіе центурій демократическими элементами, которые во всѣхъ почти трибахъ получили перевѣсъ. Однако, въ 304 году запись aerarii въ трибы была ограничена только 4-мя городскими трибами. Былъ повышенъ имущественный цензъ сообразно съ уменьшившейся цѣнностью денегъ и вмѣстѣ съ тѣмъ уничтожена была привиллегія всадниковъ подавать голоса первыми въ comitia centuriata. Центурія, начинавшая подачу голосовъ, comitia praerogativa, съ этихъ поръ всякій разъ избиралась по жребію изъ центурій 1 класса. Общее число трибъ, какъ полагаютъ, къ концу республики было 35, а центурій было всего 373—по 70 въ каждомъ изъ 5-ти классовъ и 23 центуріи всадниковъ, ремесленниковъ, музыкантовъ и пролетаріевъ.

Въ comitia centuriata происходили выборы важнѣйшихъ магистра-

товъ и рѣшались важнѣйшіе законодательные и административные вопросы.

c) COMITIA TRIBUTA.

Comitia tributa были собраніями римскаго народа по трибамъ. Вначалѣ, когда происходила борьба между плебеями и патриціями, эти собранія по мѣстнымъ трибамъ образовывались только плебеями для избранія плебейскихъ магистратовъ, трибуновъ и эдиловъ. Собранія эти носили названіе concilia plebis tributa или просто concilia plebis. Постановленія этихъ собраній назывались plebiscita. Въ дальнѣйшемъ къ concilia plebis стали присоединяться и патриціи, и эти патриціанско-плебейскія собранія по трибамъ получили названіе comitia tributa; постановленія этихъ комицій назывались populiscita. Въ comitia tributa предсѣдательствовали народные трибуны. Въ нихъ избирались magistratus plebis и minores, издавались законы и разбирались судебныя дѣла по преступленіямъ противъ плебса. Въ первой половинѣ республики главное значеніе имѣли патриціанско-плебейскія трибутныя собранія, но къ концу ея на первый планъ выступили concilia plebis, и всѣ рѣшенія плебейскихъ трибутныхъ собраній по закону 286 года (lex Hortensia) сдѣлались обязательными для всего народа: plebiscitum становился lex.

§ 2. SENATUS. — СЕНАТЪ.

Сенатъ въ Римѣ существовалъ уже при царяхъ. Тогда это былъ совѣтъ изъ 300 лицъ (patres), назначавшихся царемъ по его личному усмотрѣнію. Совѣтъ этотъ былъ совѣщательнымъ учрежденіемъ, поддерживавшимъ царя своимъ мнѣніемъ и наблюдавшимъ за исполненіемъ и охраной законовъ и обычаевъ. Всякій новый законъ, принятый народнымъ собраніемъ, нуждался въ утвержденіи сената (auctoritas patrum). Кромѣ того, во время междуцарствія (interregnum) въ рукахъ сената сосредоточивалась высшая власть.

Послѣ уничтоженія царской власти составленіе списковъ сенаторовъ (lectio senatus) переходитъ къ консуламъ. Въ это же время въ сенатъ стали назначаться и плебеи. Срокъ сенаторской службы былъ 1 годъ.

По lex Ovinia, изданному около 312 года, составленіе сената перешло къ цензорамъ. Цензоръ заносилъ въ списки сенаторовъ такихъ лицъ, которыя занимали раньше какую-нибудь магистратуру (optimum quemque), вслѣдствіе чего въ сенатъ попадали только тѣ, кто прошелъ раньше черезъ народное собраніе. Срокъ сенаторской службы установленъ былъ въ 5 лѣтъ (lustrum). Число сенаторовъ почти въ теченіе всего республиканскаго времени оставалось прежнее—300; лишь со времени Суллы число это увеличилось до 600, а при Цезарѣ дошло до 900.

Первый значившійся въ сенаторскомъ спискѣ сенаторъ назывался princeps senatus, который, однако, никакими преимуществами предъ другими сенаторами не пользовался. Сенаторы имѣли: 1) ius sententiae dicendae — право высказывать свои мнѣнія и 2) ius sententiae ferendae — право участвовать въ голосованіи. Кромѣ того въ составъ сената входили еще senatores pedarii, т.-е. сенаторы, имѣвшіе только право участвовать въ голосованіи (pedibus in alienam sententiam ire) и не имѣвшіе права обсуждать вопросъ.

Сенатъ созывался царями, а позднѣе консулами и преторами, которые и предсѣдательствовали въ немъ. Предсѣдатель сената также имѣлъ право наложенія штрафа за неявку сенатора на засѣданіе безъ уважительной причины. Начиналось всякое засѣданіе съ доклада — relatio.

По изложеніи вопроса (referre ad senatum) либо тотчасъ же слѣдовало голосованіе, если вопросъ не нуждался въ обсужденіи, либо предварительно происходилъ обмѣнъ мыслей, если вопросъ былъ болѣе сложнымъ. Постановленіе сената называлось senatus consultum или decretum. Самое голосованіе состояло въ томъ, что сенаторы расходились на двѣ стороны—pedibus in sententiam ire, discedere. Постановленіе, являвшееся результатомъ такого голосованія, получало названіе senatus consultum per discessionem factum. Постановленіе же, являвшееся результатомъ обмѣна мыслей въ сенатѣ, называлось senatus consultum per singulorum sententias exquisitas factum.

Власть сената распространялась на различныя отрасли государственнаго управленія. Его вѣдѣнію подлежали: 1) высшіе религіозные вопросы, какъ назначеніе жертвоприношеній и всеобщаго покаянія; 2) завѣдываніе финансами и распредѣленіе общегосударственныхъ средствъ между отдѣльными магистратами; 3) управленіе провинціями; 4) международныя сношенія, пріемъ пословъ (senatus dabatur), заключеніе договоровъ; 5) мѣры общественной безопасности и высшей администраціи съ правомъ въ крайнихъ случаяхъ давать консулу неограниченную власть путемъ такъ называемаго senatus consultum ultimum, который гласилъ: caveant consules ne quid respublica detrimenti capiat. Ко всему этому прибавлялась еще сохранившаяся со времени царей auctoritas patrum, въ силу которой всякое постановленіе народнаго собранія должно было быть утверждено сенатомъ, и interregnum, также перешедшее къ нему отъ прежняго времени и состоявшее въ томъ, что, въ случаѣ смерти обоихъ консуловъ, до выбора новыхъ государствомъ управлялъ сенатъ. Впрочемъ, interregnum впослѣдствіи потеряло свое значеніе, ибо послѣ смерти консуловъ цензоръ или преторъ могъ немедленно созвать народное собраніе для избранія новыхъ. Также и auctoritas patrum закономъ 286 года (lex Hortensia) была отмѣнена для plebiscita, а затѣмъ она отпала для всякихъ вообще постановленій народнаго собранія.

§ 3. MAGISTRATUS.— ДОЛЖНОСТНЫЯ ЛИЦА.

Въ эпоху царей, римское государство было еще невелико и управленіе государствомъ несложно, а потому и не было особаго сословія служилыхъ людей, чиновниковъ. Лишь въ тѣхъ особыхъ случаяхъ, когда въ этомъ ощущалась необходимость, цари поручали тѣ или иныя отрасли управленія довѣреннымъ лицамъ, которыя такимъ образомъ являлись помощниками царей. Въ качествѣ таковыхъ упоминаются tribunus celerum — начальникъ конницы, custos (или praefectus) urbi, управлявшій дѣлами въ отсутствіи царя, duo viri perduellionis— лица, разбиравшія государственныя преступленія, quaestores parricidii — лица, вѣдавшія другія уголовныя преступленія.

Съ изгнаніемъ царей власть ихъ была перенесена на двухъ консуловъ, а съ ростомъ государства различныя отрасли управленія постепенно распредѣлялись между особыми должностными лицами (magistratus), и такимъ образомъ съ теченіемъ времени развилась цѣлая система магистратуръ. Всѣ римскіе магистраты были власти выборныя и безвозмездныя, ибо должность магистрата считалась почестью (honor). Магистратъ выбирался не пожизненно, а на 1 годъ, и только цензоры— на 5 лѣтъ. Всѣ магистратуры организованы были коллегіально; такъ, было 2 консула, 4 претора и т. д. Каждый изъ коллегъ могъ совершать всѣ акты, что и другой, и имѣлъ ius intercessionis—право запрета на дѣйствія и распоряженія другого. Болѣе того, каждый магистратъ имѣлъ право протестовать противъ распоряженія младшаго магистрата.

Магистраты по истеченіи срока своей службы могли быть привлечены къ отвѣтственности предъ народнымъ собраніемъ.

Магистраты имѣли право поручать исполненіе ихъ должностей другимъ лицамъ, не избраннымъ на нихъ, которыя дѣйствовали pro magistratu, именемъ даннаго магистрата и вмѣсто него (pro consule, pro praetore). За дѣйствія такихъ довѣренныхъ лицъ отвѣчали сами магистраты.

Вокругъ каждаго магистрата группировался его совѣтъ, consilium, который, однако, не имѣлъ никакихъ государственныхъ функцій. Кромѣ того, при магистратѣ состоялъ цѣлый рядъ низшихъ служителей, носившихъ общее названіе apparitores. Къ нимъ принадлежали: секретари и письмоводители (scribae), ликторы (lictores), глашатаи (praecones) и посыльные (viatores). Apparitores не занимали никакого должностнаго положенія, а были лишь постояннымъ штатомъ служащихъ на жалованьи при данной магистратурѣ и переходили вмѣстѣ съ должностью отъ одного магистрата къ другому. Но вмѣстѣ съ тѣмъ они при каждой должности составляли прочную корпорацію, такъ что желавшій попасть въ нее долженъ былъ себѣ купить мѣсто.

Выборъ магистрата, смотря по роду его власти, совершался въ тѣхъ или другихъ комиціяхъ народнаго собранія. Первоначально въ магистраты могъ быть избранъ каждый римскій гражданинъ, имѣвшій право участвовать въ народномъ собраніи, при чемъ долгое время на цѣлый рядъ должностей могли избираться только патриціи. Начиная со второй половины республики, съ одной стороны получили доступъ ко всѣмъ магистратурамъ плебеи, а съ другой установлены были ограниченія для вступленія въ нихъ. Такъ, законъ 180 года (lex Villia annalis) установилъ извѣстный порядокъ должностей, certus ordo magistratuum: квесторъ, преторъ и консулъ; кромѣ того былъ установленъ минимальный возрастъ для занятія низшей изъ этихъ должностей, квестуры, 28 лѣтъ; наконецъ, установленъ былъ двухлѣтній промежутокъ между послѣдовательнымъ занятіемъ должностей. А въ 81 году lex Cornellia (Суллы) de magistratibus установилъ минимальный возрастъ для квестуры 30 лѣтъ, для претора 40 лѣтъ и для консула 42 года.

Въ болѣе раннее время выборы новаго магистрата совершались по истеченіи срока полномочій стараго. Впослѣдствіи стали производить выборы магистратовъ до окончанія срока службы старыхъ, такъ что магистратуры замѣщались безъ всякихъ перерывовъ. Каждый желавшій занять ту или иную должность долженъ былъ заявить объ этомъ заранѣе магистрату, созывавшему народное собраніе. Такое заявленіе о своей кандидатурѣ носило названіе professio nominis. Имя кандидата выставлялось послѣ этого на форумѣ. Время до выборовъ кандидатъ употреблялъ на предвыборную агитацію (ambitus): одѣтый въ бѣлую тогу онъ ходилъ по улицамъ и старался всѣми способами привлечь симпатіи народа. Изъ того, что впослѣдствіи изданы были законы объ агитаціи (leges de ambitu), можно заключить, что въ ходъ нерѣдко пускались незаконныя средства и даже подкупъ. Выбранный магистратъ прежде всего испрашивалъ auspicia и приносилъ присягу на вѣрность законамъ (iurare in leges) въ присутствіи квесторовъ въ храмѣ Сатурна.

Объемъ власти римскихъ магистратовъ опредѣлялся понятіями potestas и imperium.

Potestas заключала въ себѣ: 1) право ауспицій, т. е. право сношеній съ богами отъ имени народа; 2) ius edicendi, право изданія эдиктовъ; 3) ius agendi cum patribus и cum populo, право вносить въ сенатъ relationes и въ народное собраніе rogationes.

Imperium заключалъ: 1) право на высшее командованіе войскомъ, на наборъ войска, назначеніе офицеровъ; 2) право на высшій уголов-

ный и гражданскій судъ; 3) coercitio, высшая полицейская власть и забота объ общественномъ спокойствіи вмѣстѣ съ правомъ ареста (ius praendendi), правомъ наложенія штрафа (ius multae dictionis) правомъ привлеченія къ суду (in ius vocare) и правомъ на залогъ въ обезпеченіе исполненія своего распоряженія (ius pignoris capionis).

Противъ злоупотребленій магистратовъ граждане по lex Valeria de provocatione 509 года получили право обращенія за защитой къ народному собранію (provocatio ad populum).

Римскія магистратуры распадались на слѣдующіе виды:

1) Магистратуры *патриціанскія и плебейскія.* Это дѣленіе ихъ было особенно важно въ первое время республики, когда плебеи не имѣли еще доступа къ высшимъ государственнымъ должностямъ, напримѣръ— къ консульству, и когда съ другой стороны учреждены были должности спеціально плебейскія, какъ tribuni plebis, которыя не могли быть замѣщены патриціями.

2) Magistratus ordinarii et extraordinarii, магистратуры ординарныя, существовавшія при нормальномъ порядкѣ вещей, каковы были: консулъ, цензоръ, преторъ, эдилъ и квесторъ, и экстраординарныя, учреждавшіяся въ особыхъ случаяхъ взамѣнъ всѣхъ ординарныхъ магистратуръ, какъ диктаторъ, или же для опредѣленныхъ цѣлей, какъ децемвиры и военные трибуны съ консульской властью.

3) Magistratus cum imperium et sine imperio, магистраты, имѣвшіе, кромѣ potestas, и imperium, какъ консулы и преторы, и магистраты, имѣвшіе только potestas, но не imperium, какими были всѣ прочіе.

4) Magistratus maiores et minores, смотря по тому имѣли ли они право на auspicia maiora, какъ консулъ, преторъ и цензоръ, или на auspicia minora.

5) Magistratus curules, имѣвшіе право отправлять свою должность, сидя на sella curulis (почетное кресло), какъ консулъ, преторъ, цензоръ и курульные эдилы, и magistratus некурульные, этого права не имѣвшіе.

Разсмотримъ теперь отдѣльно важнѣйшія римскія магистратуры.

a) CONSULES.—КОНСУЛЫ.

Два консула стояли во главѣ всѣхъ ординарныхъ магистратуръ. Первоначально въ консулы избирались только патриціи. Въ 444 году плебеи выставили требованіе о допущеніи ихъ къ консульству, но патриціи, не желая уступать, вовсе уничтожили должность консула и учредили должность военныхъ трибуновъ съ консульской властью (tribuni militum consulari potestate)), которыми могли быть и плебеи. Законами Лицинія и Секстія 367 года консульская власть была возстановлена, и одинъ изъ консуловъ долженъ былъ быть непремѣнно плебей. Впослѣдствіи оба консула даже могли быть изъ плебеевъ, но никогда оба изъ патриціевъ.

Первоначально консуламъ принадлежала suprema potestas и maius imperium. Они предсѣдательствовали въ сенатѣ и народномъ собраніи, составляли сенатскіе списки, исполняли постановленія сената и комицій, завѣдывали важнѣйшими текущими дѣлами, вѣдали судъ и были главными начальниками надъ войскомъ. Власть ихъ ограничивалась только посредствомъ provocatio ad populum.

Позднѣе, когда въ борьбѣ съ плебеями патриціи создали цѣлый рядъ новыхъ магистратуръ, многія отрасли государственнаго управленія отъ консуловъ перешли къ преторамъ, цензорамъ и т. д., такъ что въ рукахъ консуловъ въ послѣднее время республики осталось только военное управленіе. Консулы производили наборъ войска, и солдаты прися-

гали лично консулу, почему съ каждой смѣной консула войска должны были распускаться и производился новый наборъ. Часто, однако, консулъ и по истеченіи срока службы оставался со своими легіонами въ качествѣ проконсула въ какой нибудь отдаленной мѣстности. Области военныхъ операцій консулы распредѣляли между собой либо по жребію (sortitio), либо по взаимному соглашенію.

Внѣшними знаками отличія консуловъ были: toga praetexta, (опушенная багряницей) sella curulis и 12 lictores cum fascibus (съ пуками прутьевъ, связанныхъ вмѣстѣ и съ топоромъ посрединѣ).

в) PRAETORES.—ПРЕТОРЫ.

Должность претора была учреждена въ 367 году, когда плебеи получили доступъ къ консульству, и первоначально въ преторы избирались только патриціи. Вскорѣ, однако, и плебеи стали избираться на эту должность.

Претору поручено было выдѣленное изъ функцій консуловъ завѣдываніе судами. Сначала былъ учрежденъ только одинъ преторъ—praetor urbanus—для завѣдыванія судомъ въ самомъ Римѣ. Съ 242 года уже избирался второй для разбора дѣлъ между римскими гражданами и чужестранцами—praetor peregrinus; послѣ покоренія Сардиніи и Сициліи число преторовъ увеличилось до 4-хъ, при Суллѣ ихъ стало 8, а при Цезарѣ уже было 16.

Преторъ считался млашдимъ коллегой (collega minor) консула. Консулъ имѣлъ ius intercessionis противъ распоряженій претора, а этотъ послѣдній заступалъ консула, когда это было необходимо, въ сенатѣ и народномъ собраніи. И такъ какъ консулы обычно отсутствовали, то преторъ фактически всегда созывалъ сенатъ и народныя собранія и былъ ихъ постояннымъ предсѣдателемъ.

При вступленіи въ должность преторъ издавалъ эдиктъ, въ которомъ излагалъ принципы своей будущей дѣятельности, и такъ какъ преторы, главнымъ образомъ, занимались судопроизводствомъ, то въ своихъ эдиктахъ они часто разрабатывали важные вопросы права, и эдикты эти сыграли большую роль въ гражданскомъ правѣ Рима.

Преторы разбирали только гражданскія дѣла, и ни одно гражданское дѣло не могло дойти до суда, минуя претора. Истецъ приносилъ жалобу претору, а преторъ вызывалъ отвѣтчика, разбиралъ предметъ жалобы и затѣмъ назначалъ судью, который уже долженъ былъ дѣло рѣшить.

Но кромѣ примѣненія закона преторъ, въ силу принадлежавшаго ему imperium, выступалъ въ качествѣ блюстителя общественнаго порядка и налагалъ штрафы (multae dictio) или другія административныя взысканія, какъ залогъ въ обезпеченіе исполненія его приказанія (pignoris capio).

Внѣшними знаками отличія претора были также toga praetexta и sella curulis.

c) CENSORES.—ЦЕНЗОРЫ.

Въ 443 году тотчасъ послѣ учрежденія военныхъ трибуновъ съ консульской властью и допущенія къ этой должности плебеевъ, патриціи учредили исключительно для себя должность двухъ цензоровъ (censor), на которыхъ возложено было производство ценза и зачисленіе гражданъ въ классы и трибы. Но уже въ 350 году одинъ изъ цензоровъ былъ плебей, а въ 339 году по lex Publilia Philonis одинъ изъ цензоровъ непремѣнно долженъ былъ быть изъ плебеевъ.

Цензоры избирались на 5 лѣтъ, и въ этомъ отношеніи цензура единственное исключеніе изъ римскихъ магистратуръ. Цензоры не имѣли imperium, а только potestas, которая давалась имъ въ comitia centuriata въ видѣ lex centuriata de potestate censoria.

Главныя обязанности цензора были производство ценза, составленіе списковъ населенія, распредѣленіе гражданъ по трибамъ, классамъ, центуріямъ, зачисленіе во всадники и позднѣе составленіе списка сенаторовъ. Въ связи съ этимъ цензорамъ принадлежалъ надзоръ за нравами (regimen morum) и право дѣлать отмѣтки (nota censoria) о дурномъ поведеніи и даже налагать наказанія въ видѣ исключенія изъ сената (senatu movere), исключенія изъ сословія всадниковъ (equum adimere) и т. д.

Цензоры также участвовали въ финансовыхъ дѣлахъ Рима: они заключали контракты съ компаніями капиталистовъ, которые откупали подати съ провинцій, а также опредѣляли взаимныя условія при разнаго рода подрядахъ.

Высшій контроль надъ дѣятельностью цензоровъ находился въ рукахъ сената.

d) QUAESTORES.—КВЕСТОРЫ.

Должность квесторовъ была учреждена одновременно съ консулами въ помощь этимъ послѣднимъ. Сначала ихъ было 2, а съ 421 года число ихъ было увеличено до 4-хъ и на эту должность допущены были плебеи. Это была первая ординарная магистратура, сдѣлавшаяся доступной для плебеевъ.

Позднѣе квесторы стали избираться въ comitia tributa и главными ихъ функціями сдѣлались уголовный судъ и завѣдываніе государственной казной. Въ уголовныхъ преступленіяхъ квестры производили предварительное слѣдствіе, а разбиралъ дѣло и постановлялъ приговоръ консулъ. Когда же уголовный судъ отошелъ отъ консула къ народному собранію, квесторы также лишились своей судебной функціи и стали quaestores aerarii по преимуществу: они завѣдывали государственнымъ казначействомъ, вели приходо-расходныя книги и къ тому были блюстителями государственнаго архива, который находился въ томъ же храмѣ Сатурна, что и казначейство. Передъ квесторами совершалась присяга магистратовъ по избраніи ихъ на должность.

Съ теченіемъ времени число квесторовъ увеличилось до 8, затѣмъ до 20, а при Цезарѣ ихъ уже было 40. Часть квесторовъ оставалась въ Римѣ—quaestores urbani, другіе прикомандированы были къ консуламъ для наблюденія за ихъ расходами, нѣкоторые находились въ провинціяхъ при проконсулахъ и пропреторахъ, гдѣ также завѣдывали финансами, и, наконецъ, были квесторы, завѣдывавшіе пошлинами въ приморскихъ городахъ.

Квестура была первой ступенью къ высшимъ государственнымъ должностямъ въ Римѣ.

e) TRIBUNI PLEBIS.—НАРОДНЫЕ ТРИБУНЫ.

Доведенные бѣдственнымъ положеніемъ до крайняго раздраженія плебеи въ 494 году въ отвѣтъ на притѣсненія со стороны патриціевъ удалились ва Священную гору. Патриціи изъ опасенія лишиться значительной части населенія и войска вступили съ плебеями въ соглашеніе, въ результатѣ котораго были изданы leges sacratae, законы, поставленные подъ защиту боговъ. Согласно этимъ законамъ, плебеи получили право избирать изъ своей среды двухъ представителей, которые должны были ихъ защищать (auxilii latio) отъ распоряженій патриціанскихъ магистратовъ. Эти плебейскіе представители получили назва-

ніе народныхъ трибуновъ—tribuni plebis. Трибуны были sacrosancti, т. е. личность ихъ была неприкосновенна, и всякій могъ безнаказанно убить того, кто оскорбилъ трибуна. Народный трибунъ могъ привлечь къ суду всякаго не повинующагося ему магистрата. Онъ имѣлъ ius cum plebe agendi—право созывать плебейскія народныя собранія и предсѣдательствовать въ нихъ. Трибуны также участвовали въ сенатѣ, при чемъ сначала они только сидѣли у дверей сената, а затѣмъ стали полноправными членами его и пріобрѣли въ сенатѣ ius sententiae dicendae et ferendae. Такимъ образомъ первоначальная задача tribuni plebis, которая состояла въ auxilii latio adversus consularem potestatem (подача помощи противъ консульской власти) развилась въ общее veto, которымъ они могли лишить силы всякій законъ, направленный противъ плебеевъ. Со временемъ число ихъ увеличилось до 5 и, наконецъ, дошло до 10. На должность tribuni plebis могъ быть избранъ только плебей, а патрицій лишь по усыновленіи плебеемъ.

f) AEDILES.—ЭДИЛЫ.

Одновременно съ tribuni plebis на помощь имъ были учреждены два aediles plebei. Впослѣдствіи, вскорѣ послѣ допущенія плебеевъ къ консульству, патриціи учредили только для себя въ противовѣсъ плебейскимъ эдиламъ должность двухъ aediles curules. Позднѣе всѣ четыре эдила могли избираться какъ изъ патриціевъ, такъ изъ плебеевъ.

Первоначально aediles были только помощниками консуловъ, но уже тогда въ ихъ рукахъ преимущественно была полицейская власть.

По мѣрѣ разрастанія Рима прежній порядокъ, по которому каждый магистратъ завѣдывалъ полиціей постольку, поскольку она соприкасалась съ областью его управленія, становился неудобнымъ и недостаточнымъ для обезпеченія и поддержанія благоустройства и порядка въ городѣ. Поэтому вся полицейская власть со временемъ сосредоточилась въ рукахъ эдиловъ. На нихъ лежали: 1) cura urbis, заботы о порядкѣ и пожарныхъ мѣрахъ въ городѣ; 2) cura annonae, забота о снабженіи народа продовольствіемъ, надзоръ за торговлей, мѣрами и вѣсами; 3) cura ludorum, забота о народныхъ играхъ и развлеченіяхъ. Въ связи съ cura annonae и надзоромъ за торговлей къ эдиламъ перешла и iurisdictio, разборъ и рѣшеніе, по спорнымъ торговымъ дѣламъ.

g) DICTATOR.—ДИКТАТОРЪ.

Въ особо важные или критическіе моменты въ жизни государства сенатъ путемъ своего senatus consultum могъ дать консулу приказаніе назначить диктатора. Назначеніе это для придачи ему большей непререкаемости и религіозной санкціи утверждалось посредствомъ lex curiata de imperio.

Диктаторъ назначался не болѣе, чѣмъ на 6 мѣсяцевъ. Ему принадлежало summum imperium, и его распоряженія не могли быть отмѣнены ни посредствомъ intercessio со стороны другого магистрата, ни путемъ provocatio ad populum. Такой диктаторъ назывался dictator optima lege creatus, облеченный самыми широкими полномочіями, въ отличіе отъ другого вида диктатуры, возникшаго во второй половинѣ республики и называвшагося dictator imminuto iure, диктаторомъ съ ограниченными полномочіями· Этотъ послѣдній назначался для исполненія какого-нибудь одного государственнаго предпріятія, для снабженія народа хлѣбомъ во время голода, для устрой-

ства игръ и т. п.; онъ не имѣлъ summum imperium, и при немъ всѣ ординарные магистраты продолжали отправлять свои обязанности.

Внѣшнимъ отличіемъ диктаторской власти были 24 ликтора.

h) MAGISTER EQUITUM.—НАЧАЛЬНИКЪ КОННИЦЫ.

Такъ какъ диктаторъ былъ начальникомъ пѣшихъ войскъ, то для командованія всадниками онъ самъ назначалъ себѣ помощника, который назывался magister equitum consulari potestate. Magister equitum былъ также магистратомъ экстраординарнымъ и вмѣстѣ съ диктаторомъ, по минованіи надобности въ нихъ, слагалъ съ себя свое званіе.

i) ВТОРОСТЕПЕННЫЕ МАГИСТРАТЫ.

Кромѣ перечисленныхъ магистратовъ были въ Римѣ и другіе, игравшіе не столь важную роль. Всѣ они въ совокупности назывались viginti sex viri, двадцать шесть мужей, и образовывали нѣсколько коллегій. Изъ этихъ коллегій наиболѣе важной были tres viri capitales, или иначе tres viri nocturni, которые производили предварительное слѣдствіе въ уголовныхъ дѣлахъ, присутствовали при *совершеніи казней* (отсюда названіе capitales); и были помощниками эдиловъ по завѣдыванію пожарной полиціей *ночью* (отсюда названіе nocturni).

Другая изъ этихъ коллегій была tres viri monetales, слѣдившіе за чеканкой монетъ.

Была еще коллегія для наблюденія за исправностью дорогъ въ городѣ и внѣ его.

§ 4. МАГИСТРАТЫ ВЪ ПЕРІОДЪ РЕСПУБЛИКАНСКОЙ ИМПЕРІИ.

Съ паденіемъ республики и установленіемъ императорской власти республиканскіе магистраты не были упразднены, а продолжали существовать на ряду съ императорскими чиновниками.

Августъ заново опредѣлилъ ordo magistratuum (порядокъ должностей) въ такомъ видѣ: квесторъ, эдилъ и народный трибунъ, преторъ, консулъ.

Консулы лишены были въ эту эпоху военнаго командованія, которое перешло къ императору, и были только предсѣдателями сената.

Преторы попрежнему оставались преимущественно судьями въ уголовныхъ и гражданскихъ дѣлахъ, хотя имъ изрѣдка поручались императоромъ спеціальныя дѣла, какъ, напримѣръ, устройство игръ.

Цензорская власть съ переходомъ составленія списковъ сенаторовъ и всадниковъ къ императорамъ соединилась съ императорской властью.

Квесторы въ Римѣ завѣдывали государственнымъ архивомъ, а въ провинціяхъ исполняли обязанности казначеевъ.

Эдилы только наблюдали за рынками, мѣрами и вѣсами и рѣшали торговыя тяжбы. Полицейская власть отъ нихъ перешла къ особому императорскому чиновнику praefectus urbi и къ его помощникамъ praefectus vigilum и praefectus annonae.

Глава IV. Управленіе внѣ Рима.

§ 1. CIVITATES LATINAE.—ЛАТИНСКІЯ ОБЩИНЫ.

Римъ въ своемъ ростѣ и распространеніи своего владычества прежде всего, конечно, столкнулся съ ближайшими къ нему общинами Лаціума и вскорѣ занялъ среди нихъ первенствующее положеніе. Гегемонія Рима въ союзѣ латинскихъ общинъ, очевидно, однако, тяжело ложилась на союзниковъ, ибо уже въ 510 году, вскорѣ послѣ изгнанія царей, онѣ всѣ возстали противъ Рима. По договору 493 года—foedus Cassianum—латинскія общины были признаны civitates, т. е. самостоятельными государствами, а жители ихъ въ гражданскомъ отношеніи обладали полной равноправностью и имѣли съ римлянами jus commercii. Отношеніе латинскихъ общинъ къ Риму выражалось въ томъ что онѣ—*во-первыхъ*—не могли безъ воли Рима заключить миръ съ другими государствами и *во-вторыхъ*—должны были поддерживать его войсками. Въ 340 году опять произошло возстаніе латинскихъ общинъ, послѣ котораго онѣ уже перестали существовать въ видѣ союза, а разъединенныя Римомъ, поставлены были въ положеніе civitates foederatae—союзныхъ государствъ, которыя подъ контролемъ и даже при участіи римскихъ магистратовъ сами завѣдывали своими внутренними дѣлами.

§ 2. COLONIAE LATINAE и ROMANAE.—ЛАТИНСКІЯ и РИМСКІЯ КОЛОНІИ.

Латинскія общины нерѣдко изъ своей среды выдѣляли колоніи, которыя становились самостоятельными членами латинскаго союза. Въ свою очередь, и Римъ, для созданія органической связи между покоренными странами и метрополіей, поселялъ въ нихъ римскихъ гражданъ и создавалъ такимъ образомъ римскія колоніи. Жители колоній, хотя и оставались cives Romani, но такъ какъ они жили за предѣлами Рима, то утрачивали свои политическія права и становились, такимъ образомъ, cives sine suffragio.

§ 3. ИТАЛІЙСКІЯ ОБЩИНЫ.

За предѣлами Лаціума, до покоренія Италіи, съ римской точки зрѣнія, жили враги—hostes, и отношеніе римлянъ къ нимъ выражалось въ войнѣ. Постепенно, однако, съ покореніемъ различныхъ италійскихъ общинъ, отношеніе Рима къ нимъ измѣнилось, и самое просоединеніе ихъ принимало различный характеръ.

Нѣкоторыя изъ покоренныхъ общинъ включались въ составъ римскаго государства со всѣми правами полноправныхъ римскихъ гражданъ; жители такихъ общинъ становились cives Romani cum suffragio (съ политическими правами) и заносились въ трибутскіе списки.

Другія общины политическихъ правъ не получали и даже платили подати—munus, отчего онѣ и стали называться municipia. Жители такихъ общинъ становились cives Romani sine suffragio.

Чаще всего съ покоренной общиной Римъ заключалъ договоръ—foedus, согласно которому ей предоставлялась внутренняя самостоятельность, но при этомъ жители не получали ни политическихъ, ни гражданскихъ правъ. Эти общины назывались civitates foederatae,

и жители ихъ, хотя уже не были для Рима hostes—врагами, a socii—союзники, приравнивались все же къ чужимъ, и въ смыслѣ правъ они считались peregrini—чужеземцами. Они тѣмъ не менѣе не были беззащитны въ Римѣ и даже не нуждались въ патронѣ изъ римлянъ для охраны своихъ интересовъ на римской территоріи: ихъ сношенія съ римлянами опредѣлялись особыми законами, составлявшими такъ называемое jus gentium—международное право, а тяжбы ихъ разбирались особымъ praetor peregrinus.

Въ началѣ перваго вѣка до Р. Хр. возникло общее возстаніе союзниковъ противъ Рима. Съ цѣлью подавить это возстаніе въ 90 году изданъ былъ lex Iulia, по которому союзники, оставшіеся вѣрными Риму, получили всѣ права римскихъ гражданъ. Въ слѣдующемъ году по lex Plautia Papiria право гражданства даровано было всѣмъ безъ исключенія общинамъ Италіи, и жители ихъ образовали новыя 8 трибъ. Въ 45 году былъ изданъ lex Iulia municipalis (законъ Юлія Цезаря объ управленіи), который опредѣлилъ государственное устройство всѣхъ этихъ общинъ. Каждая община имѣла свое народное собраніе, наподобіе римскаго, свой сенатъ—curia, члены котораго назывались decuriones, и своихъ магистратовъ въ лицѣ duumviri juri dicundo—двухъ лицъ для отправленія суда, и ихъ помощниковъ, эдиловъ, избиравшихся на годъ.

Вся италійская территорія съ этого времени стала называться solum Italicum—землей Италійской, въ отличіе отъ solum provinciale—земель, лежавшихъ за предѣлами Италіи.

§ 4. PROVINCIAE.—ПРОВИНЦІИ.

Завоеванныя страны внѣ Италіи назывались provinciae—провинціями. Съ римской точки зрѣнія завоеванная земля есть собственность Рима, и населеніе, хотя и оставалось на своихъ земляхъ, считалось какъ-бы арендаторами и принуждено было платить подати, тогда какъ территорія Италіи была отъ налоговъ свободна. Взглядъ Рима на чужія страны, какъ на вражескія, отразился и въ томъ, что завоеванная страна всегда находилась какъ бы въ состояніи военной оккупаціи: населеніе лишалось всѣхъ и всякихъ правъ, а управляли страной назначенные изъ Рима proconsul или propraetor. Присланному изъ Рима магистрату принадлежало: высшее управленіе провинціей, командованіе легіонами, расположенными въ ней, высшая полицейская власть и взысканіе податей. Какъ и всякій римскій магистратъ, правитель провинціи получалъ черезъ lex curiata—imperium, которое, однако, сообщало его власти особенную непререкаемость и силу. Такъ, власть его была абсолютна и на его распоряженія не было povocatio ad populum (обращенія къ народному собранію).

Проконсулами и пропреторами назначались обыкновенно лица, отбывшія срокъ консульства или претуры. Тотчасъ по завоеваніи какой-либо страны, консулъ, завоевавшій ее, вмѣстѣ съ нѣсколькими римскими сенаторами вырабатывали особое положеніе—lex provinciale—о характерѣ присоединенія этой страны и ея будущаго управленія. Ближайшій же порядокъ управленія устанавливался назначеннымъ правителемъ въ издаваемомъ имъ тотчасъ по прибытіи въ страну эдиктѣ—edictum provinciale. Помощниками проконсула или пропретора по управленію были легаты—legati pro praetore, которые посылались въ отдѣльныя части провинціи, при чемъ за ихъ дѣйствія отвѣтственны были сами проконсулы и пропреторы. По окончаніи срока ихъ полномочій проконсулы и пропреторы должны были явиться въ Римъ для представленія сенату отчета, при чемъ нерѣдко къ этому же времени изъ провинціи, присылались депутаты съ похвальными и

благодарственными адресами (laudationes) или же съ жалобами на даннаго правителя.

Въ періодъ республиканской имперіи провинціи дѣлились на сенатскія и императорскія. Первыя находились въ вѣдѣніи сената, который управлялъ ими черезъ имъ же назначенныхъ проконсуловъ и пропреторовъ. Вторыя управлялись лично императорами черезъ ихъ довѣренныхъ людей—legati caesaris pro praetore.

Глава V. Римское войско.

§ 1. ВОЕННОЕ ДѢЛО ВЪ ПЕРІОДЪ ЦАРЕЙ.

До реформы Сервія Туллія войско Рима составляли первоначальныя три римскія трибы: всего тогда было 3000 пѣхотинцевъ, по 1000 отъ каждой трибы, и кромѣ того 3 центуріи всадниковъ (equites).

Сущность реформы, приписываемой Сервію Туллію, состояла въ томъ, что каждый изъ образованныхъ пяти классовъ долженъ былъ выставить опредѣленное число центурій воиновъ: первый классъ—80 центурій, второй, третій и четвертый—по 20 центурій, а пятый классъ—30 центурій. Эти 170 центурій составляли римскую пѣхоту, при чемъ въ списки пѣхотинцевъ внесены были всѣ граждане этихъ пяти классовъ въ возрастѣ отъ 17 до 60 лѣтъ. Воины отъ 17 до 45 лѣтъ назывались iuniores; центуріи этихъ воиновъ, centuriae iuniorum, составляли дѣйствующую армію. Воины отъ 45 до 60 лѣтъ, такъ называемые seniores, centuriae seniorum, составляли резервъ и несли только гарнизонную службу. Centuriae seniorum и iuniorum въ каждомъ классѣ распредѣлялись поровну.

Кромѣ 170 центурій пѣхоты, въ составъ арміи отдѣльно входили 18 центурій всадниковъ, 2 центуріи fabri tignarii и ferrarii, 2 центуріи cornicines и tubicines и 1 центурія proletarii.

Жалованье солдатамъ платили особыя должностныя лица tribuni aerarii. Каждый всадникъ получалъ отъ государства лошадь, а содержалась государственная кавалерія на подати, которыя платили не-землевладѣльцы, aerarii, (aes equestre), и вдовы и сироты, viduae et orbi (aes hordearium).

§ 2. РИМСКОЕ ВОЙСКО ВЪ ЭПОХУ ЦЕЗАРЯ.

a) LEGIO.—ЛЕГІОНЪ.

Въ періодъ республики съ учрежденіемъ должностей двухъ консуловъ для каждаго изъ нихъ обыкновенно набирались по 2 легіона солдатъ изъ числа римскихъ гражданъ. Число легіоновъ съ теченіемъ времени увеличилось, и изъ нихъ составилось ядро римской арміи. Въ легіонѣ въ среднемъ было 6000 человѣкъ—milites legionarii. Всѣ legionarii были пѣхотинцами—pedites, а всѣ легіоны въ совокупности составляли римскую пѣхоту—peditatus.

Легіонъ дѣлился на 10 cohortes, каждая cohors на 3 manipuli, каждый manipulus на 2 centuriae.

Въ легіоны набирались iuniores, отъ 17 до 45 лѣтъ, которые ежегодно являлись для зачисленія въ легіонаріи (scribere exercitum, nomen dare) на campus Martius или на Capitolium. До пріема въ легіонъ солдаты назывались tiones—рекруты, послѣ пои-

сяги (sacramentum) они становились milites. По наступленіи предѣльнаго возраста воины получали отставку и назывались evocati, но могли по желанію остаться на сверхсрочной службѣ и тогда получали названіе veterani. Надо однако, замѣтить, что участіе въ 20 походахъ давало пѣхотинцу право на отставку ранѣе предѣльнаго возраста.

Первоначально легіоны составлялись исключительно изъ римскихъ гражданъ. Позднѣе туда получили доступъ италійскіе союзники, а Цезарь набиралъ легіоны даже въ провинціяхъ.

Легіонарій получалъ жалованье, stipendium, 10 ассовъ въ день, и самъ долженъ былъ содержать себя.

b) EQUITATUS.—КОННИЦА.

Всадники—equites—стояли отдѣльно отъ легіоновъ и при каждомъ легіонѣ образовали особый корпусъ въ 300—400 человѣкъ, называвшійся ala. Ala дѣлилась на 10 turmae, turma на 3 decuriae.

Equites были первоначально особымъ сословіемъ, но впослѣдствіи конница изъ римлянъ была замѣнена союзной кавалеріей.

c) AUXILIA.–ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЯ ВОЙСКА.

Союзники, socii, а также покоренныя провинціи, ежегодно выставляли опредѣленное количество вспомогательныхъ войскъ—auxilia, которыя по роду оружія были funditores—пращники, sagittarii—стрѣлки, и всадники. Они или составляли резервъ или же примыкали съ фланговъ къ легіонамъ.

d) Въ составъ римской арміи входили еще:

fabri, саперы и мастера, разбивавшіе лагерь, строившіе мосты, исправлявшіе оружіе и устанавливавшіе тяжелыя орудія;

calones—обозные, завѣдывавшіе военнымъ обозомъ и багажемъ;

tubicines, cornicines—трубачи и музыканты.

e) НАЧАЛЬНИКИ.

Главными начальниками войска были консулы, а иногда и преторы. Главный начальникъ арміи—dux—послѣ побѣдоносной войны награждался титуломъ imperator. Подъ властью полководца состояли:

legatus—ближайшій помощникъ его, стоявшій во главѣ легіона или цѣлой части войска;

tribuni militum—по 6 въ каждомъ легіонѣ, назначавшіеся или самимъ полководцемъ или въ comitia tributa и завѣдывавшіе внутреннимъ управленіемъ легіона;

quaestor—завѣдывавшій финансовой и хозяйственной частями.

Во главѣ конницы стояли praefecti equitum, а рабочими и обозными командами завѣдывалъ praefectus fabrum.

Это были высшіе офицеры римской арміи, вербовавшіеся изъ сенатскаго и всадническаго сословій и никогда не служившіе рядовыми.

Изъ числа простыхъ солдатъ полководецъ назначалъ centuriones—унтеръ-офицеровъ, по 60 въ каждомъ легіонѣ, такъ что въ каждомъ manipulus ихъ было по 2—старшій, prior, и младшій, posterior. Centuriones никогда не получали офицерскихъ чиновъ, и повышеніе ихъ выражалось въ перемѣщеніи въ болѣе почетныя центуріи. За centuriones слѣдовали subcenturiones, затѣмъ decani—десятскіе и signiferi—знаменоносцы.

f) ARMA и TELA.—ВООРУЖЕНІЕ.

Milites legionarii были milites gravis armaturae, т. е. тяжело-вооруженные. Auxilia же, вспомогательныя войска, набиравшіяся въ провинціяхъ или выставлявшіяся союзниками, по своему вооруженію считались milites levis armaturae — легко-вооруженными.

Вооруженіе римскаго воина состояло изъ arma—оружія оборонительнаго и tela—наступательнаго. Въ качествѣ arma служили: cassis—мѣдный шлемъ или galea—шлемъ кожаный; scutum—четырехугольный выпуклый деревянный щитъ, обтянутый кожей, съ шишкой изъ жести посрединѣ; lorica—ременный панцырь и ocreae—поножи, которыя носили на правой ногѣ. Tela были: gladius—обоюдоострый мечъ, висѣвшій на перевязи черезъ лѣвое плечо; pilum—тяжелое метательное копье съ деревяннымъ древкомъ и длиннымъ желѣзнымъ наконечникомъ; hasta—болѣе длинное и болѣе легкое копье. Milites gravis armaturae обыкновенно выстраивались по манипуламъ (manipulatim) въ три ряда: первый манипулъ вооруженъ былъ короткими копьями—pila, почему солдаты этого манипула назывались pilani (или triarii), самый манипулъ—ordo pilanorum, или просто pilus; солдаты второго манипула, тоже вооруженные pila, назывались principes; третій манипулъ имѣлъ hastae, отчего солдаты этого манипула назывались hastati.

Milites levis armaturae имѣли gladius, hasta и parma, круглый, легкій щитъ. Къ легко-вооруженнымъ относились: funditores-пращники, бросавшіе камни или свинцовыя пули посредствомъ funda, sagittarii—стрѣлки и iaculatores, вооруженные легкими дротиками (iacula).

g) ОДЕЖДА и БАГАЖЪ.

Одежду воина составляли: tunica—рубаха безъ рукавовъ, и sagum, или sagulum—плащъ до колѣнъ, надѣвавшійся на tunica. Плащъ полководца назывался paludamentum.

Багажъ каждаго солдата—sarcina—составляли хлѣбъ, посуда, лопата и топоръ.

Во время похода багажъ прикрѣплялся къ колу, и воинъ несъ его на правомъ плечѣ; въ лѣвой рукѣ онъ держалъ pilum и на лѣвой же рукѣ укрѣпленъ былъ щитъ; шлемъ висѣлъ на груди или на спинѣ.

Весь остальной багажъ — impedimenta, commeatus—ручныя мельницы, палатки, военныя орудія и запасное оружіе—везли вьючныя животныя, iumenta, подъ присмотромъ calones.

h) CASTRA.—ЛАГЕРЬ.

Лагерь былъ или постоянный, въ которомъ войско оставалось болѣе или менѣе продолжительное время, или временный и случайный, разбивавшійся каждую ночь.

Постоянный лагерь—castra stativa—былъ или зимній, castra hiberna, или лѣтній—castra aestiva. Въ качествѣ таковыхъ выбирались тѣ или иные города и вообще укрѣпленные пункты.

Временный лагерь во время похода разбивался на выбранномъ военными трибунами мѣстѣ, часто на склонѣ холма, и по возможности вблизи воды и лѣса.

Обыкновенно лагерь имѣлъ четырехугольную форму, окружался полисадомъ, изгородью изъ кольевъ (vallum), рвомъ (fossa) и насыпью (agger). Въ лагерѣ устраивались проходы для сообщенія (viae)

и ворота (porta). Большую часть лагеря занимали milites legionarii—въ серединѣ и socii съ auxilia—по сторонамъ. Въ меньшей части располагалась cohors praetoria—гвардія полководца и praetorium—главная квартира. Лѣтомъ солдаты жили въ палаткахъ (tentoria), а зимой либо въ баракахъ, либо въ тѣхъ же палаткахъ, прикрытыхъ шкурами. У воротъ и по валу разставлялись пикеты, stationes, и стража, называвшаяся днемъ custodiae, а ночью—vigiliae.

і) ОСАДНЫЯ ОРУДІЯ.

При осадѣ (oppugnatio) воины подходили къ стѣнѣ густо сомкнутыми рядами, держа щиты надъ головами и образуя такимъ образомъ изъ щитовъ прикрытіе, которое называлось testudo. Въ качествѣ прикрытія употреблялись также vineae—особые деревянные навѣсы, крытые сверху и съ боковъ, и plutei—большіе щиты, передвигавшіеся осаждающими на колесахъ. Для штурмованія стѣнъ употреблялись scalae—лѣстницы. Однимъ изъ наиболѣе употребительныхъ осадныхъ приспособленій были turres—деревянныя башни въ нѣсколько этажей, которыя на колесахъ или на бревнахъ подводились къ стѣнамъ. Въ верхнихъ этажахъ этихъ башенъ устанавливались тяжелыя орудія, tormenta, которыми бросали на защитниковъ стѣнъ камни и горючія вещества. Изъ такихъ орудій наиболѣе замѣчательны ballistae, метавшія камни по кривой, и catapultae, метавшія стрѣлы въ горизонтальномъ направленіи. Въ нижнемъ этажѣ башни помѣщался aries, таранъ, стѣнобитное орудіе, состоявшее изъ толстаго бревна съ желѣзнымъ наконечникомъ, имѣвшимъ видъ бараньей головы. Въ среднемъ этажѣ башни, на уровнѣ стѣны, находился мостъ, по которому воины спускались на стѣну для того, чтобы вступить въ рукопашный бой съ непріятелемъ.

§ 3. CLASSIS. — ФЛОТЪ.

Военныя суда были длинныя — naves longae — и приводились въ движен е помощью веселъ, расположенныхъ рядами, одинъ выше другого. По числу рядовъ веселъ naves были moneres — съ однимъ рядомъ на каждой сторонѣ судна, biremes — съ двумя рядами, triremes — съ тремя, quadriremes — съ четырьмя и quinqueremes — съ пятью рядами. Чѣмъ рядъ былъ выше, тѣмъ весла были длиннѣе.

Составныя части военнаго корабля были:

carina — киль изъ нѣсколькихъ скрѣпленныхъ балокъ;

tabulatum — палуба;

latera — борты, обшитые досками;

alveus — трюмъ, подъ палубой;

prora — носъ, къ которому придѣлывался rostrum — желѣзный клювъ, или таранъ, для пробиванія вражескихъ судовъ;

puppis — корма, на которой находился руль — gubernaculum;

armamenta — корабельныя снасти: malus — мачта, vela - паруса, rudentes — канаты;

ancora — якорь, спускавшійся на канатахъ;

harpagones, corvi — абордажные крючья, съ помощью которыхъ римляне сцѣплялись съ непріятельскимъ судномъ и перебрасывали на бортъ мосты для рукопашнаго боя.

Суда грузовыя назывались: naves onerariae.

Суда вѣстовыя назывались: celoces.

Флотскій экипажъ составляли:

remiges — гребцы, преимущественно изъ рабовъ;

nautae - матросы, набиравшіеся изъ вольноотпущенниковъ, пролетаріевъ и союзниковъ (socii navales), и

classiarii — флотскіе солдаты, набиравшіеся изъ вольноотпущенниковъ и пролетаріевъ.

Во главѣ флота стояли консулы или особые легаты. Начальникъ флота назывался dux classis, praefectus classis. Во главѣ каждаго корабля стоялъ praefectus navis.

Глава VI. Римскій календарь.

Римскій календарь до Юлія Цезаря не отличался ни постоянствомъ, ни точностью. Въ самое древнее время годъ состоялъ изъ 10 мѣсяцевъ и 364 дней—это былъ такъ называемый Ромуловъ годъ. Затѣмъ введенъ былъ лунный годъ, состоявшій изъ 12 мѣсяцевъ и 355 дней, при чемъ каждый второй и четвертый годъ дополнялся мѣсяцемъ въ 22 или 23 дня, который назывался mensis intercalaris.

Въ 45 году Гай Юлій Цезарь вмѣстѣ съ александрійскимъ математикомъ Сосигеномъ упорядочилъ римскій календарь, принявъ за основаніе египетскій солнечный годъ, и установилъ четырехгодичный циклъ: первые три года считались по 365 дней, а четвертый былъ високосный и имѣлъ 366 дней.

Названія мѣсяцевъ установлены были тѣ же, что существуютъ и нынѣ, съ той лишь разницей, что первоначально первымъ мѣсяцемъ считался мартъ (Martius) и что іюль раньше назывался Quinctilis и сталъ называться Iulius, въ честь Юлія Цезаря, позднѣе, при императорахъ; также и августъ раньше назывался Sextilis и лишь позднѣе въ честь Августа названъ былъ Augustus.

Числа мѣсяца опредѣлялись слѣдующимъ образомъ. Первое число каждаго мѣсяца носило названіе Kalendae. *Седьмой день* въ мартѣ, маѣ, іюлѣ и октябрѣ и *пятый день* въ прочихъ мѣсяцахъ назывался Nonae. 15-ое число марта, мая, іюля и октября и 13-ое число прочихъ мѣсяцевъ называлось Idus. На основаніи этихъ трехъ сроковъ, Kalendae, Nonae и Idus, опредѣлялись остальныя числа мѣсяца обратнымъ счетомъ и при посредствѣ словъ pridie и ante diem. Такъ, напримѣръ, 31 декабря опредѣлялось: pridie Kalendas Ianuarias, т. е. наканунѣ дня январскихъ календъ; 3-ье января обозначалось: ante diem tertium Nonas Ianuarias, т. е. третій день до январьскихъ nonae, до 5-го января—очевидно, въ счетъ дней идетъ и самый день nonae; 2-ое марта обозначалось: ante diem sextum Nonas Martias, т. е. шестой день до мартовскихъ nonae (ибо nonae въ мартѣ были 7-го числа и кромѣ того въ счетъ идетъ и самый день nonae: 7—2=5, 5+1=6); 10-ое февраля обозначалось: ante diem quartum Idus Februarias, т. е. четвертый день до февральскихъ идъ (ибо Idus были 13-го числа и кромѣ того въ счетъ идетъ и день идъ); 12-ое марта обозначалось: ante diem quartum Idus Martias, т. е. четвертый день до мартовскихъ идъ (ибо Idus были 15-го да самый день идъ); 18-ое января обозначалось: ante diem quintum decimum Kalendas Februarias (ибо до конца мѣсяца 14 дней да еще день февральскихъ календъ).

Итакъ, словомъ pridie съ accusativus каждаго изъ трехъ сроковъ обозначались кануны каждаго изъ нихъ. Остальныя числа мѣсяца обозначались словами ante diem съ accusativus ближайшаго срока и со включеніемъ въ число самаго дня срока.

Дни раздѣлялись на dies fasti—присутственные, въ которые могли происходить засѣданія суда и народныя собранія (dies comitiales) и dies nefasti—неприсутственные. Dies fasti назывались

dies profesti—будни, a dies nefasti были dies festi—праздничные дни.

Римская недѣля состояла изъ восьми дней, ибо въ разсчетъ принимался и начальный день ея. День отъ восхода солнца до захода имѣлъ 12 часовъ; ночь дѣлилась на 4 vigiliae, каждая по 3 часа. Время опредѣлялось по солнечнымъ часамъ (horlogia solaria) или по водянымъ (clepsydra).

Глава VII. Религія.

§ 1. ХАРАКТЕРЪ РИМСКОЙ РЕЛИГІИ.

Какъ и всѣ народы древности, римляне въ самый ранній періодъ своей исторіи поклонялись стихіямъ природы. Въ дальнѣйшемъ, съ развитіемъ общественнаго и государственнаго быта и усложненіемъ взаимоотношеній между отдѣльными личностями, семьей и государствомъ, и благодаря наклонности обоготворять нравственныя понятія и человѣческія чувства, римляне своимъ воображеніемъ создали рядъ отвлеченныхъ божествъ-покровителей человѣка, семьи и государства. Послѣднимъ факторомъ, довершившимъ образованіе религіознаго міросозерцанія и закончившимъ систему божествъ и культовъ Рима, были сношенія съ другими народами древняго міра и, въ частности — съ Греціей, отъ которой римляне заимствовали много божествъ и культовъ и божествамъ которой впослѣдствіи уподоблялись и съ ними отождествлялись національные римскіе боги.

Хотя религія римлянъ была весьма близка по общему духу къ религіи грековъ, тѣмъ не менѣе между той и другой имѣется существенное различіе. Въ то время, какъ греки представляли себѣ своихъ боговъ въ видѣ пластическихъ и индивидуальныхъ образовъ, чѣмъ-то въ родѣ обожествленныхъ людей, людей-совершенствъ, — римляне придавали своимъ божествамъ характеръ отвлеченныхъ идей, божественной силой своей наполняющихъ всю природу и руководящихъ дѣлами и душами людей.

§ 2. ГЛАВНѢЙШІЯ БОЖЕСТВА.

Боги — dei, или dii — дѣлились на небожителей (dii superi, caelestes), обитавшихъ на небѣ и управлявшихъ свѣтомъ, боговъ земли и водъ (dii terrestres) и боговъ преисподней и смерти (dii inferi).

а) DII SUPERI. — БОГИ-НЕБОЖИТЕЛИ.

Iuppiter — Юпитеръ — считался высшимъ божествомъ, властителемъ вселенной, верховнымъ богомъ небесъ, отцомъ боговъ и царемъ людей. Онъ назывался всеблагимъ и всемогущимъ (Iuppiter Optimus Maximus), отъ него исходитъ дневной свѣтъ (Iuppiter Diespiter), онъ метаетъ съ неба громовыя стрѣлы и перуны (Iuppiter fulminator — громовержецъ), онъ заступникъ и спаситель (Iuppiter Stator), даруетъ побѣды и ниспосылаетъ благословеніе на людей, войска и поля.

Впослѣдствіи Юпитеръ отождествлялся съ греческимъ Зевсомъ.

Iuno — Юнона — супруга и сестра Юпитера (Iovis soror et coniux), верховная покровительница и защитница Рима, заступница женщинъ и дѣвушекъ и хранительница семейнаго счастья.

Minerva — Минерва — дочь Юпитера, богиня *мудрости* и *изобрѣ-*

тений, впослѣдствіи отождествлявшаяся съ греческой Аѳиной-Палладой.

Ianus — Янусъ — древнеиталійскій богъ солнца, утромъ открывавшій и вечеромъ закрывавшій врата неба, ставшій впослѣдствіи богомъ всякаго *начала*, всякихъ *входовъ* и *выходовъ*. Онъ назывался двуглавымъ (biceps), двуликимъ (bifrons), такъ какъ смотрѣлъ и на западъ и на востокъ, и такія двуликія изображенія его помѣщались на римскихъ монетахъ ассахъ.

Diana — Діана — дочь Юпитера и Латоны, богиня *луны*, растительной *жизни въ природѣ* и *охоты*, изображавшаяся въ видѣ статной и сильной дѣвушки-охотницы, то вмѣстѣ съ нимфами охотящейся въ лѣсахъ на звѣрей, то устраивающей съ нимфами веселые хороводы.

Apollo — Аполлонъ — сынъ Юпитера и Латоны, братъ Діаны, богъ, заимствованный отъ грековъ, верховный *блюститель блага* и *порядка*, поражающій ослушниковъ воли Юпитера стрѣлами и болѣзнями и дарующій исполнителямъ ея исцѣленіе отъ всякихъ недуговъ. Онъ также считался богомъ оракуловъ и предсказаній, поэзіи, музыки и пѣнія.

в) DII TERRESTRES. — БОГИ ЗЕМЛИ И ВОДЪ

Saturnus — Сатурнъ — древнеиталійскій богъ *земли*, *посѣвовъ* и *жатвы*, изгнанный изъ небесъ и поселившійся въ Италіи, которой онъ правилъ во время золотого вѣка, отчего италійцы иначе назывались Saturnia gens — народомъ Сатурна. Онъ считался богомъ довольства и благосостоянія и назывался falcifer — серпоносецъ. Супруга его называлась Ops.

Mars или Mavors — Марсъ — древнеиталійскій богъ *весны* и *земледѣлія*, а затѣмъ—богъ *войны*, отецъ Ромула и Рема и родоначальникъ римлянъ. Онъ назывался Mars Gradivus — выступающій, и изображался съ копьемъ и щитомъ, упавшимъ, по преданію, съ неба и хранившимся въ его храмѣ.

Faunus — Фавнъ — древнеиталійскій богъ *лѣсовъ* и *горъ*, защитникъ стадъ отъ волковъ, почему онъ назывался Lupercus. Фавна обычно окружали подчиненные ему фавны, которые представлялись въ видѣ шаловливыхъ существъ, любившихъ дразнить и наводить страхъ на людей въ лѣсахъ по ночамъ, ради забавы.

Silvanus — древнеиталійскій богъ лѣсовъ и луговъ.

Liber — богъ винодѣлія, впослѣдствіи отождествленный съ греческимъ Вакхомъ или Діонисомъ.

Ceres — Церера — богиня *земледѣлія* и хлѣба, мать Прозерпины, изображавшаяся сидящей на тронѣ, съ вѣнкомъ изъ колосьевъ на головѣ, съ пучкомъ колосьевъ въ одной рукѣ и съ факеломъ въ другой.

Venus — Венера — отождествлявшаяся съ греческой Афродитой, богиня *весны*, *любви* и *красоты*, мать Энея, родоначальника дома Юліевъ и римскаго народа.

Amor — Амуръ или Cupido — Купидонъ, сынъ Венеры, изображавшійся въ видѣ крылатаго мальчика съ лукомъ въ рукѣ и колчаномъ за плечами.

Maia — богиня *произрастанія*, мать Меркурія и супруга Вулкана.

Mercurius — Меркурій — отождествлявшійся съ греческимъ Гермесомъ, богъ торговли, промысловъ и барыша, глашатай и посланникъ боговъ.

Volcanus — Вулканъ — богъ огня и покровитель кузнецовъ, отождествлявшійся съ греческимъ Гефестомъ и называвшійся поэтами Mulciber — размягчающій желѣзо.

Genius — Геній — божество-хранитель человѣка въ продолженіе всей его жизни.

Parcae — Парки — богини судьбы.

Vesta — богиня семейной жизни и домашняго очага, въ храмѣ которой горѣлъ вѣчный огонь, поддерживаемый жрицами-весталками.

Hymen, Hymenaeus — Гименей — богъ свадьбы, состоявшій въ свитѣ Венеры

Lares — боги-покровители *дома*, а также улицъ и дорогъ; это были превращенные въ добрые духи, души умершихъ, которые заботились объ оставшихся въ живыхъ родственникахъ; каждый домъ имѣлъ своего Лара, изображенія котораго стояло въ особомъ шкафу около очага Весты.

Penates—Пенаты—домашніе боги-покровители, хранители семьи и потомства, изображеніе которыхъ стояли въ томъ же шкафу, гдѣ и Ларъ.

Neptunus — Нептунъ — богъ и повелитель морей, отождествлявшійся съ греческимъ Поссейдономъ и изображавшійся съ трезубцемъ (tridens); онъ также почитался какъ покровитель коней и конскихъ ристалищъ.

c) DII INFERI. — БОГИ ПРЕИСПОДНЕЙ.

Pluto или Dis (сокращ. dives — богатый) Pater — Плутонъ — главный богъ подземнаго царства, богъ разрушенія и смерти. Супруга его — Прозерпина, похищенная имъ дочь Цереры.

Manes — души умершихъ, считавшіяся высшими существами, живущими въ подземномъ мірѣ и являющимися въ опредѣленное время на землю.

Libitina — богиня смерти.

§ 3. СВЯТИЛИЩА.

Мѣстами отправленія богослуженія въ Римѣ были храмы, которые сначала строились изъ дерева, позднѣе изъ кирпича и камня, а въ самое послѣднее время изъ мрамора.

Въ храмѣ обыкновенно находились два жертвенныхъ алтаря: ara—возвышеніе изъ камней для безкровныхъ жертвъ и altaria—жертвенникъ со ступенями для сожиганія животныхъ, помѣщавшійся передъ храмомъ.

Важнѣйшимъ святилищемъ Юпитера былъ Капитолійскій храмъ, въ которомъ также находились изображенія Юноны и Минервы. Святилищемъ Януса былъ небольшой храмъ, въ видѣ древнихъ городскихъ воротъ, въ сѣверной части Форума, съ изображеніемъ двуликаго Януса; храмъ этотъ открывался только во время войны для молитвы о ниспосланіи мира. Храмъ Сатурна находился у подошвы Капитолійскаго холма. На Капитолійскомъ же холмѣ въ 217 г. до Р. Хр. былъ построенъ храмъ въ честь Венеры, или Афродиты Небесной. Главнымъ святилищемъ Весты былъ храмъ въ юго-восточной части Форума; храмъ этотъ доступенъ былъ для всѣхъ до священнаго мѣста, гдѣ стояло древнее изображеніе Паллады и куда доступъ имѣли только верховный жрецъ и весталки. При Августѣ воздвигнутъ былъ на Палатинскомъ холмѣ храмъ Аполлону.

Кромѣ храмовъ, въ качествѣ святилища, слѣдуетъ отмѣтить отверстіе на Форумѣ, которое считалось входомъ въ подземное царство Плутона и открывалось три раза въ году.

§ 4. БОГОСЛУЖЕНІЕ.

Римское богослуженіе состояло изъ молитвъ и жертвоприношеній.

Молитвы (preces, precatio) были большей частью краткія, и въ случаяхъ общественныхъ молебствій сопровождались нерѣдко колѣнопреклоненіемъ (supplicationes).

Жертвоприношеніе (sacrificium) составляло главную часть богослуженія. Жертвы были безкровныя—изъ первыхъ полевыхъ плодовъ, кушаній, возліяній, и кровныя—изъ мелкаго скота (hostia) и крупнаго (victimae), преимущественно же приносились въ жертву быки, овцы и свиньи. Жертвенное животное не должно было имѣть никакихъ недостатковъ и не быть подъ ярмомъ, при чемъ богамъ приносились въ жертву самцы, богинямъ—самки.

Обрядъ жертвоприношенія былъ таковъ.

Прежде, нежели приступить къ нему, необходимо было омыть все тѣло и облачиться въ бѣлую одежду. Приносившій жертву подходилъ затѣмъ къ жертвеннику, а служитель подводилъ жертву, украшенную лентами, вѣнками и повязками, къ алтарю. Жрецъ, отрѣзавъ пучокъ волосъ на лбу животнаго и бросивъ его въ огонь, посыпалъ затѣмъ лобъ мукою съ солью (mola salsa), и этимъ заканчивался обрядъ освященія жертвы, послѣ чего уже служитель убивалъ ее.

Въ качествѣ религіозныхъ обрядовъ древняго Рима слѣдуетъ упомянуть еще разныя общественныя празднества и игры въ честь различныхъ боговъ. Такъ, въ честь Юпитера консулами устраивались Feriae Latinae—передъ отправленіемъ на войну и ludi Romani и Capitolini; въ честь Юноны учреждено было празднество matronalia, когда всѣ римскія женщины приносили ей жертвы; въ честь Фавна устраивалось Faunalia и Lupercalia—праздники пастуховъ и земледѣльцевъ, съ жертвоприношеніями и пирушками; въ честь Либера—Liberalia, во время которыхъ юноши получали togam virilem, т. е. тогу взрослаго, и т. д.

§ 5. SACERDOTES.—ЖРЕЦЫ.

Завѣдываніе богослуженіемъ, а также общій надзоръ за точнымъ исполненіемъ обрядовъ и предписаній религіи, находились въ Римѣ въ рукахъ *жрецовъ*. Должность жреца (sacerdotium) могъ занимать всякій свободнорожденный гражданинъ безъ тѣлесныхъ недостатковъ и непорочнаго поведенія. Однако, высшія жреческія должности въ первый періодъ римской республики замѣщались исключительно патриціями, и лишь позднѣе плебеи получили доступъ къ жреческимъ должностямъ.

Жрецы составляли цѣлыя общества, collegia—коллегіи и sodalitates—товарищества. Назначались они въ древнее время царями, а въ періодъ республики—верховнымъ жрецомъ, или же избирались самими коллегіями.

Pontifices — понтифики — были высшей жреческой коллегіей, состоявшей изъ 15 членовъ съ pontifex maximus—верховнымъ жрецомъ во главѣ.

Понтифики наблюдали за исполненіемъ религіозныхъ обрядовъ, совершали богослуженія и жертвоприношенія, вели календарь, и такъ называемую, великую лѣтопись—Annales maximi, составляли списки должностныхъ лицъ (консуловъ).

Понтифики носили togam praetextam—тогу съ пурпурной каймой, и высокую шапку—apex.

Присутсвеннымъ мѣстомъ коллегіи понтификовъ былъ regia—древній царскій дворецъ на Форумѣ.

Rex sacrorum—была жреческая должность, соотвѣтствовавшая религіознымъ функціямъ царя въ древнѣйшее время, замѣщавшаяся всегда патриціемъ и подчиненная верховному жрецу коллегіи понтификовъ.

Flamines—фламины—были отдѣльные жрецы отдѣльныхъ божествъ. Такъ, были: flamen Dialis—жрецъ Юпитера, flamen Martialis—жрецъ Марса, flamen Quirinalis—жрецъ Квирина, т. е. культа Ромула, обоготвореннаго послѣ смерти, и 12 другихъ, младшихъ (minores) фламиновъ. Главныя обязанности фламиновъ были ежедневныя жертвоприношенія. Первое мѣсто между фламинами занималъ flamen Dialis, который и пользовался особыми знаками отличія: toga praetexta, sella curulis и lictor.

Vestales—весталки—6 жрицъ богини Весты, которыя избирались верховнымъ жрецомъ изъ дѣвочекъ знатныхъ и извѣстныхъ своей нравственностью семействъ, въ возрастѣ 6—10 лѣтъ. Онѣ оставались въ его подчиненіи и на своихъ должностяхъ въ теченіе 30-ти лѣтъ; по истеченіи этого срока, онѣ могли вернуться въ частную жизнь и выйти замужъ.

Весталки день и ночь охраняли неугасимый огонь въ храмѣ Весты и другія святыни храма, приносили жертвы и возносили ежедневно молитвы за благосостояніе народа. Онѣ за малѣйшую небрежность подвергались суровымъ карамъ, но зато пользовались многими преимуществами; такъ, ихъ особа считалась неприкосновенной и, если онѣ случайно встрѣчались съ преступникомъ, ведомымъ на казнь, его освобождали отъ наказанія.

Жили весталки въ atrium Vestae, рядомъ съ храмомъ Весты, на Форумѣ.

Augures—авгуры—жреческая коллегія, главной обязанностью которой было наблюденіе за знаменіями и предвѣстниками успѣха или неудачи во всѣхъ общественныхъ и государственныхъ дѣлахъ, т. е. auguria, или auspicia. Ни богослуженій, ни жертвоприношеній авгуры не совершали, а занимались только гаданьями по небеснымъ явленіямъ и полету птицъ для опредѣленія воли боговъ въ томъ или иномъ дѣлѣ.

Небесныя знаменья—auspicia caelestia—были главнымъ образомъ громъ и молнія; знаменья по полету птицъ—signa ex avibus—были вообще порядокъ ихъ появленія, ихъ число, крикъ и т. п.

Если знаменье истолковывалось авгуромъ въ благопріятномъ смыслѣ, дѣлу давался ходъ, если же въ неблагопріятномъ, то дѣло откладывалось, отсрочивалось или вовсе отмѣнялось.

Дѣятельность авгуровъ въ качествѣ гадателей сдѣлала ихъ вліятельной коллегіей, отъ замѣчаній которой зависѣли нерѣдко весьма важные вопросы, какъ выступленіе въ походъ, созывъ народнаго собранія, назначеніе выборовъ магистратовъ и т. п.

Въ первое время авгуровъ всего было 3, а позднѣе число ихъ увеличилось до 15.

Fetiales—феціалы—жреческая коллегія изъ 20 лицъ, совершавшихъ религіозные обряды при объявленіи войны и заключеніи мира.

Передъ тѣмъ, какъ объявить какому-либо народу войну, Римъ отправлялъ къ нему феціала для потребованія удовлетворенія (res repetere). Въ случаѣ если народъ этотъ въ удовлетвореніи отказывалъ феціалъ совершалъ обрядъ объявленія войны, бросивъ въ присутствіи свидѣтелей окровавленное копье за непріятельскую границу.

Впослѣдствіи, когда государство разрослось и этотъ обрядъ сталъ неудобнымъ, объявленіе войны совершалось въ Римѣ символически, подлѣ храма Беллоны.

При заключеніи мирнаго договора, послѣ прочтенія его текста, феціалъ приносилъ въ жертву Юпитеру свинью.

Старшій изъ феціаловъ носилъ названіе pater patratus.

Sacerdotes Sibyllini—коллегія изъ 15-ти жрецовъ, хранившихъ такъ называемыя *сивиллины книги* прорицаній и указывавшихъ по нимъ, въ особо тяжелые моменты для государства, способъ умилостивленія боговъ. Коллегія этихъ жрецовъ иначе называлась quindecimviri sacris faciundis (15 мужей-совершителей священнодѣйствій).

Fratres Arvales—коллегія изъ 12 жрецовъ, ежегодно совершавшихъ жертвоприношенія богинѣ земли и плодородія.

Salii Gradivi, или Palatini—коллегія изъ 12-ти жрецовъ Марса при его храмѣ на Палатинскомъ холмѣ, хранившихъ щитъ Марса и совершавшихъ ежегодно торжественныя шествія по городу съ пѣньемъ carmen Saliare въ честь Марса.

Luperci—жрецы Фавна, или Люперка, совершавшіе религіозные обряды во время празднества Люперкалій.

Curiones—куріоны, жрецы курій, во главѣ съ curio maximus—верховнымъ куріономъ.

Глава VIII. Частная жизнь.

§ 1. РИМСКІЙ ДОМЪ.

Особеннымъ изяществомъ постройки и богатствомъ внутренняго убранства римскіе дома стали отличаться послѣ второй пунической войны.

Вотъ описаніе богатаго римскаго дома этого періода.

Передъ домомъ съ улицы находилось свободное мѣсто или площадка—vestibulum—преддверіе.

Отсюда черезъ дверь—ianua—входили въ переднюю—ostium, входъ въ которую охранялся особымъ рабомъ, называвшимся ianitor, или ostiarius.

За передней слѣдовала пріемная зала—atrium, главная часть римскаго дома. Въ потолкѣ атріума имѣлось четыреугольное отверстіе для свѣта—compluvium, а въ полу противъ этого отверстія имѣлось углубленіе для стока дождевой воды съ крыши черезъ compluvium; углубленіе это называлось impluvium.

Въ атріумѣ первоначально стояли: lectus genialis—постель хозяевъ, focus—домашній очагъ, Lares и Penates—домашніе боги и еще imagines maiorum—восковыя изображенія предковъ. Позднѣе для боговъ устраивалась особая божница—sacrarium, а очагъ былъ перенесенъ въ заднюю часть дома.

Нерѣдко къ атріуму примыкали комнаты съ наружной, лицевой стороны, которыя отдавались подъ лавки—tabernae.

За атріумомъ слѣдовалъ кабинетъ хозяина, tablinum, который велъ прямо во внутренній дворъ. По обѣимъ сторонамъ атріума расположены были жилыя комнаты; спальни — cubicula, столовыя — triclinia.

Внутренній дворъ—peristylium—представлялъ собой пространство, обнесенное колоннадой, съ садикомъ—viridarium и водоемомъ—piscina—посрединѣ.

Потолокъ въ болѣе древнее время былъ досчатый и простой, но позднѣе онъ сталъ украшаться отверстіями и рѣзьбой. Стѣны позднѣе украшались живописью и были штукатуренныя. Полъ былъ раньше глиняный, а затѣмъ мраморный или мозаичный. Окна—fenestrae—до времени имперіи закрывались деревянными ставнями, и лишь позднѣе стали вставлять стекла. Свѣтъ проходилъ черезъ compluvium и черезъ окна, и изъ атріума распространялся по всѣмъ другимъ комнатамъ. Для освѣщенія же употреблялись факелы, свѣчи, а позднѣе масляныя лампы (lucerna). Для отопленія устраивались подземныя печи (hypocausta), откуда посредствомъ трубъ (tubi) въ стѣнахъ и подъ поломъ теплый воздухъ проводился въ комнаты. Впрочемъ, употреблялись и жаровни (camini) и переносныя печи (fornax).

Въ концѣ республики въ Римѣ появились роскошные загородные дома—villa, которые были либо помѣстьями—villa rustica, либо дачами—villa urbana, и состояли изъ прекрасныхъ дворцовъ, садовъ и парковъ.

§ 2. VESTIMENTA.—ОДЕЖДА.

Одежда (vestimenta) римлянъ была нижняя и верхняя. Нижней одеждой, надѣвавшейся прямо на тѣло, была tunica—шерстяная рубаха безъ рукавовъ или съ рукавами, спускавшаяся немного ниже колѣнъ. Въ качествѣ отличительныхъ признаковъ, сенаторы на туникѣ имѣли широкую пурпуровую кайму (tunica laticlavia), всадники—такую же узкую кайму, а тріумфаторы—вышитыя пальмовыя вѣтви (tunica palmata). Въ позднѣйшее время подъ туникой стали носить еще нижнюю тунику—tunica interior, или subucula.

Верхней одеждой была toga—плащъ изъ цѣльнаго куска бѣлой шерстяной матеріи, надѣвавшійся черезъ лѣвое плечо и подъ мышкой правой руки, такъ, что правое плечо оставалось открытымъ, а на груди и спинѣ получались красивыя складки (sinus).

Тогу имѣли право носить только римскіе граждане, при чемъ въ будни надѣвалась toga alba—тогда изъ бѣлой некрашеной шерсти, а въ праздники—toga candida—изъ крашеной шерсти.

Отличительными знаками кандидатовъ на общественныя должности была toga candida даже въ будніе дни, откуда и произошло самое названіе кандидатъ.

Курульныя должностныя лица носили тогу съ пурпуровой каймой—toga praetexta; тріумфаторы и императоры носили вышитую золотомъ пурпурную тогу—toga purpurea, toga picta; всадники и авгуры носили полосатую тогу съ нѣсколькими горизонтальными пурпурными каймами—toga trabea. Въ знакъ траура надѣвалась toga sordida—изъ темной шерсти.

Въ суровую погоду поверхъ тоги надѣвался родъ шерстяного плаща—laena, а въ походѣ—sagum—плащъ изъ темной и грубой шерсти. Въ качествѣ дорожныхъ плащей слѣдуетъ упомянуть еще: lacerna—короткій и широкій плащъ, и paenula—узкій и длинный.

Одежда женщинъ: длинная tunica, стягивавшаяся поясомъ подъ грудью, безъ рукавовъ—для дома, и съ длинными рукавами—для выхода на улицу; toga, позднѣе замѣненная своего рода верхней туникой до ногъ со шлейфомъ и называвшаяся stola; поверхъ тоги надѣвался при выходѣ изъ дому palla—плащъ въ родѣ тоги.

Дѣвушки и мальчики носили toga praetexta.

§ 3. ОБУВЬ И ГОЛОВНОЙ УБОРЪ.

Въ качествѣ обуви, какъ мужчины, такъ и женщины, употребляли дома—soleae—сандаліи, привязанныя ремнями, а на улицѣ—calcei—кожаные башмаки.

Въ видѣ отличительныхъ знаковъ сенаторы носили высокіе черные башмаки, а курульныя должностныя лица—высокіе красные башмаки (mullei).

Римляне вообще ходили съ непокрытыми головами, а во время дождя или для защиты отъ лучей солнца они покрывали голову верхнимъ концомъ тоги. Впрочемъ, употреблялись также и войлочныя шляпы безъ полей (pileus) или съ широкими полями—petasus и causia.

§ 4. ПИЩА И СТОЛЪ.

Главной пищей римлянъ была каша изъ проса—puls, хлѣбъ—panis, овощи и плоды. Позднѣе столъ сталъ роскошнѣе.

Главнымъ напиткомъ было виноградное вино, разбавленное водой или цѣльное (merum).

Рано утромъ кушали ientaculum—легкій завтракъ въ родѣ закуски, въ полдень—prandium—завтракъ, и послѣ 3-хъ часовъ—cena—обѣдъ.

Cena—обѣдъ состоялъ изъ закуски (gustatio), возбуждающей аппетитъ, собственно обѣда (caput cenae), состоявшаго изъ нѣсколькихъ блюдъ, и дессерта (mensae secundae) изъ печенья, сыру, плодовъ.

Въ болѣе раннее время обѣденный столъ стоялъ въ atrium, позднѣе же стали устраиваться особыя столовыя—triclinium.

За столомъ во время ѣды возлежали на особыхъ ложахъ (lectus), опираясь лѣвымъ локтемъ на подушку (torus), на которой въ торжественныхъ случаяхъ разстилали коверъ.

За торжественными обѣдами (convivium) нерѣдко слѣдовали попойки (commissatio), продолжавшіяся часто до поздней ночи, во время которыхъ гости украшали себя вѣнками и цвѣтами и развлекались музыкой, плясками и представленіями акробатовъ, шутовъ и т. д.

Въ послѣднее время вошло въ обычай, по примѣру грековъ, избирать начальниковъ пирушекъ и попоекъ (magister convivii или arbiter bibendi).

§ 5. БРАКЪ И СВАДЬБА.

Въ Римѣ существовали двѣ формы брака: matrimonium iustum—бракъ полноправный и matrimonium iniustum—бракъ неполноправный. Женщина, вступившая въ полноправный бракъ, называлась matrona, mater familias.

До свадьбы происходила помолвка—sponsalia, во время которой женихъ давалъ невѣстѣ обручальное кольцо—annulus pronubus.

Въ день свадьбы (nuptiae) прежде всего совершались auspicia, а затѣмъ уже свадебный обрядъ. Невѣста одѣвалась въ длинную бѣлую тунику и покрывалась яркокраснымъ брачнымъ покрываломъ (flammeum), а затѣмъ въ домъ невѣсты являлся женихъ, произносились обоими взаимныя согласія и обѣщанія, совершались жертвоприношенія, и по окончаніи ихъ начинался брачный пиръ. Съ наступленіемъ сумерекъ происходило такъ называемое deductio domum, торжественные проводы невѣсты въ домъ жениха. Здѣсь молодые вмѣстѣ зажигали факелами огонь на очагѣ, и съ этого момента начиналась совмѣстная супружеская жизнь.

Замужняя женщина въ Римѣ пользовалась сравнительной свободой, хотя и была подвластна мужу и считалась persona alieni iuris. Занятіями замужнихъ женщинъ было домашнее хозяйство, воспитаніе дѣтей и рукодѣліе.

§ 6. ИМЕНА.

Всякій римскій гражданинъ имѣлъ три имени:

praenomen—собственное, личное имя;

nomen gentilicum—родовое имя;
и cognomen—прозваніе.

Такъ, напримѣръ, полное имя Цицерона было: Marcus (praenomen) Tullius (nomen) Cicero (cognomen).

Имена женщинъ состояли изъ praenomen и nomen gentilicum, а позднѣе изъ praenomen и cognomen. Для болѣе точнаго обозначенія имени женщины, къ именамъ замужнихъ женщинъ прибавлялось еще имя мужа въ genetivus, а къ именамъ незамужнихъ женщинъ—имя отца со словомъ filia (дочь).

Усыновленные носили полное имя усыновителя, къ которому прибавлялось ихъ nomen gentile съ окончаніемъ на anus, какъ напримѣръ: Publius Cornelius Scipio Aemilianus, т. е. усыновленный изъ рода Эмилія Публіемъ Корнеліемъ Сципіономъ.

§ 7. ПОХОРОНЫ.

Обрядъ погребенія у римлянъ имѣлъ большое значеніе, такъ какъ по ихъ воззрѣніямъ душа умершаго, оставшаяся безъ погребенія, не находила успокоенія въ подземномъ царствѣ.

Похороны бѣдныхъ людей были просты. Послѣ омовенія трупа, его одѣвали, клали въ прикрѣпленный къ носилкамъ гробъ (capulus) и ночью, при свѣтѣ факеловъ, носильщики относили его на кладбище, гдѣ и зарывали въ землю или сжигали.

Похороны особъ знатныхъ были болѣе торжественны, и обряды были весьма сложны.

Послѣ омовенія трупа, его умащали благовонными мазями, облекали въ тогу и затѣмъ выставляли въ атріумѣ на одрѣ (lectus funebris — смертное ложе), подлѣ котораго клали вѣнки и ставили кадильницы (turibulum). Лишь на восьмой день выносили покойника въ торжественной процессіи, во главѣ которой шли трубачи и флейтисты, наемныя плакальщицы (praeficae) и танцовщики, а за ними несли imagines maiorum — изображенія предковъ. Покойника несли сыновья, родственники или отпущенные по завѣщанію на свободу рабы, на высокомъ богато убранномъ одрѣ, и за гробомъ въ темныхъ одеждахъ шли родственники и друзья.

Въ болѣе древнее время покойниковъ зарывали въ гробахъ въ землю. Позднѣе вошло въ обычай сжиганіе труповъ (crematio) на кострѣ, а пепелъ и кости собирались въ урну (urna) и помѣщались въ общественномъ или домашнемъ склепѣ (sepulcrum familiare).

Послѣ похоронъ, на 9-ый день, устраивался поминальный обѣдъ (cena novendialis) и затѣмъ ежегодно происходили поминки съ жертвоприношеніями.

Въ Римѣ ежегодно въ февралѣ происходили общественныя поминовенія умершихъ, называвшіяся parentalia (поминовеніе родителей) и feralia и бывшія временемъ общественнаго траура.

Отъ Редакціи.

Курсъ «Римскихъ древностей» преподается въ послѣднихъ классахъ нашихъ гимназій, и цѣлью его является—сообщить учащимся всѣ тѣ свѣдѣнія о государственномъ устройствѣ, военной организаціи и общественномъ и частномъ бытѣ древняго Рима, которыя необходимы для сознательнаго чтенія и пониманія произведеній римскихъ классиковъ.

Въ настоящемъ приложеніи къ «Гимназіи на дому» мы даемъ сжатое, но достаточно подробное знакомство съ предметомъ и въ изложеніи слѣдуемъ программѣ Петроградскаго Учебнаго округа, сохраняя систему рубрикъ и заголовки параграфовъ этой-же программы.

Редакція.